ISSN 1725-5031

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

Specialusis numeris *

2003 m. rugsėjo 23 d.

Leidimas lietuvių kalba

Teisės aktai

Turinys

Teisės aktai, susiję su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimu į Europos Sąjungą

Komisijos Nuomonė 2003 m. vasario 19 d. dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos paraiškų stoti į Europos Sąjungą 3

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Čekijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC)) 5

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Estijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC)) 6

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Kipro Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC)) 7

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Latvijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC)) 8

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Lietuvos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC)) 9

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Vengrijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC)) 10

Kaina: 89,50 EUR

(Tęsinys kitame puslapyje)

LT

* Šis Specialusis leidimas lietuvių kalba Europos Sąjungos institucijų oficialiomis kalbomis yra skelbiamas OL L 236.

Turinys (tęsinys)

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Maltos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – 2003/0901F(AVC)) 11

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Lenkijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC)) 12

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Slovėnijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC)) 13

Europos Parlamento teisinę galią turinti rezoliucija dėl Slovakijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC)) 14

Europos Sąjungos Tarybos sprendimas 2003 m. balandžio 14 d. dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos priėmimo į Europos Sąjungą 15

PRANEŠIMAS dėl Stojimo sutarties įsigaliojimo 16

Belgijos Karalystės, Danijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Graikijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Airijos, Italijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Nyderlandų Karalystės, Austrijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Suomijos Respublikos, Švedijos Karalystės, Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės (Europos Sąjungos valstybių narių) ir Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos sutartis dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą 17

Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir Sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų 33

PIRMOJI DALIS: PRINCIPAI 33

ANTROJI DALIS: SUTARČIŲ PRITAIKOMOSIOS PATAISOS 36

I ANTRAŠTINĖ DALIS: INSTITUCINĖS NUOSTATOS 36

1 skyrius: Europos Parlamentas 36

2 skyrius: Taryba 36

3 skyrius: Teisingumo Teismas 37

4 skyrius: Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas 37

5 skyrius: Regionų komitetas 38

6 skyrius: Mokslo ir technikos komitetas 38

7 skyrius: Europos centrinis bankas 38

II ANTRAŠTINĖ DALIS: KITOS PRITAIKOMOSIOS PATAISOS 39

Turinys (tęsinys)

TREČIOJI DALIS: NUOLATINĖS NUOSTATOS 39
I ANTRAŠTINĖ DALIS: INSTITUCIJŲ PRIIMTŲ AKTŲ ADAPTACIJOS 39
II ANTRAŠTINĖ DALIS: KITOS NUOSTATOS 39

KETVIRTOJI DALIS: LAIKINOSIOS NUOSTATOS 40
I ANTRAŠTINĖ DALIS: PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONĖS 40
II ANTRAŠTINĖ DALIS: KITOS NUOSTATOS 45

PENKTOJI DALIS: SU ŠIO AKTO ĮGYVENDINIMU SUSIJUSIOS NUOSTATOS 46
I ANTRAŠTINĖ DALIS: INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ STEIGIMAS 46
II ANTRAŠTINĖ DALIS: INSTITUCIJŲ PRIIMTŲ AKTŲ TAIKOMUMAS 48
III ANTRAŠTINĖ DALIS: BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS 49

PRIEDAI
I priedas: Šengeno *acquis*, integruoto į Europos Sąjungos sistemą, nuostatų ir jos pagrindu priimtų ar kitaip su ja susijusių aktų, privalomų ir taikomų naujosiose valstybėse narėse nuo įstojimo, sąrašas (nurodytas Stojimo akto 3 straipsnyje) 50
II priedas: Stojimo akto 20 straipsnyje nurodytas sąrašas 53
1. Laisvas prekių judėjimas 53
A. Motorinės transporto priemonės 53
B. Trąšos 64
C. Kosmetika 64
D. Teisinė metrologija ir fasavimas 64
E. Slėgio indai 65
F. Tekstilė ir avalynė 65
G. Stiklas 67
H. Horizontaliosios ir procedūrinės priemonės 68
I. Viešieji pirkimai 70
J. Maisto produktai 92
K. Cheminės medžiagos 96
2. Laisvas asmenų judėjimas 179
A. Socialinė apsauga 179
B. Laisvas darbuotojų judėjimas 252
C. Profesinės kvalifikacijos abipusis pripažinimas 253
I. Bendroji sistema 253
II. Teisinės profesijos 257
III. Medicinos ir paramedicinos personalo veikla 258
IV. Architektūra 329
D. Piliečių teisės 334
3. Laisvė teikti paslaugas 335
4. Bendrovių teisė 338
A. Bendrovių teisė 338
B. Apskaitos standartai 340
C. Pramoninės nuosavybės teisės 342
I. Bendrijos prekių ženklas 342
II. Papildomi apsaugos sertifikatai 342
III. Bendrijos dizainas 344
5. Konkurencijos politika 344
6. Žemės ūkis 346
A. Žemės ūkio teisės aktai 346
B. Veterinarijos ir fitosanitarijos teisės aktai 381
I. Veterinarijos teisės aktai 381
II. Fitosanitarijos teisės aktai 438
7. Žuvininkystė 444
8. Transporto politika 447
A. Vidaus transportas 447
B. Jūrų transportas 448

(Tęsinys kitame puslapyje)

Turinys (tęsinys)

C. Kelių transportas ... 449
D. Geležinkelių transportas ... 456
E. Vidaus vandenų kelių transportas ... 465
F. Transeuropinis transporto tinklas ... 467
G. Oro transportas ... 554
9. Mokesčiai ... 555
10. Statistika ... 561
11. Socialinė politika ir užimtumas ... 584
12. Energetika ... 586
A. Bendrosios nuostatos ... 586
B. Energijos sunaudojimo parodymas ženklinant gaminius ... 590
13. Mažosios ir vidutinės įmonės ... 658
14. Švietimas ir mokymas ... 658
15. Regioninė politika ir struktūrinės priemonės ... 658
16. Aplinka ... 665
A. Atliekų tvarkymas ... 665
B. Vandens kokybė ... 665
C. Gamtos apsauga ... 667
D. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 703
E. Apsauga nuo radiacijos ... 707
F. Cheminės medžiagos ... 710
17. Vartotojų ir sveikatos apsauga ... 711
18. Bendradarbiavimas teisingumo ir vidaus reikalų srityse ... 711
A. Teisminis bendradarbiavimas civilinėse ir komercinėse bylose ... 711
B. Vizų politika ... 718
C. Išorės sienos ... 725
D. Įvairūs ... 761
19. Muitų sąjunga ... 762
A. Muitinės kodekso ir jo įgyvendinimo nuostatų techninės adaptacijos ... 762
I. Muitinės kodeksas ... 762
II. Įgyvendinimo nuostatos ... 762
B. Kitos techninės adaptacijos ... 771
20. Išorės santykiai ... 773
21. Bendra užsienio ir saugumo politika ... 789
22. Institucijos ... 791
III priedas: Stojimo akto 21 straipsnyje nurodytas sąrašas ... 792
1. Laisvas asmenų judėjimas ... 792
2. Žemės ūkis ... 792
A. Žemės ūkio teisės aktai ... 792
B. Veterinarijos ir fitosanitarijos teisės aktai ... 793
I. Veterinarijos teisės aktai ... 793
II. Fitosanitarijos teisės aktai ... 793
3. Žuvininkystė ... 794
4. Statistika ... 795
5. Regioninė politika ir struktūrinės priemonės ... 796
IV priedas: Stojimo akto 22 straipsnyje nurodytas sąrašas ... 797
1. Laisvas kapitalo judėjimas ... 797
2. Bendrovių teisė ... 797
3. Konkurencijos politika ... 797
4. Žemės ūkis ... 798
5. Muitų sąjunga ... 799
Priedėlis ... 802

Turinys (tęsinys)

V priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Čekija ... 803
1. Laisvas asmenų judėjimas ... 803
2. Laisvas kapitalo judėjimas ... 805
3. Žemės ūkis ... 806
A. Veterinarijos teisės aktai ... 806
B. Fitosanitarijos teisės aktai ... 807
4. Transporto politika ... 807
5. Mokesčiai ... 808
6. Energetika ... 808
7. Aplinka ... 809
A. Atliekų tvarkymas ... 809
B. Vandens kokybė ... 809
C. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 809
A priedėlis ... 810
B priedėlis ... 811
VI priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Estija ... 812
1. Laisvas asmenų judėjimas ... 812
2. Laisvė teikti paslaugas ... 814
3. Laisvas kapitalo judėjimas ... 814
4. Žemės ūkis ... 815
5. Žuvininkystė ... 815
6. Transporto politika ... 816
7. Mokesčiai ... 816
8. Energetika ... 817
9. Aplinka ... 817
A. Oro kokybė ... 817
B. Atliekų tvarkymas ... 818
C. Vandens kokybė ... 818
D. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 818
E. Gamtos apsauga ... 818
VII priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Kipras ... 819
1. Laisvas prekių judėjimas ... 819
2. Laisvė teikti paslaugas ... 819
3. Laisvas kapitalo judėjimas ... 819
4. Konkurencijos politika ... 819
5. Žemės ūkis ... 819
A. Žemės ūkio teisės aktai ... 819
B. Veterinarijos ir fitosanitarijos teisės aktai ... 820
6. Transporto politika ... 820
7. Mokesčiai ... 820
8. Energetika ... 821
9. Aplinka ... 821
A. Oro kokybė ... 821
B. Atliekų tvarkymas ... 821
C. Vandens kokybė ... 821
D. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 822
Priedėlis ... 823
VIII priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Latvija ... 824
1. Laisvas asmenų judėjimas ... 824
2. Laisvė teikti paslaugas ... 826
3. Laisvas kapitalo judėjimas ... 826

(Tęsinys kitame puslapyje)

Turinys (tęsinys)

4. Žemės ūkis ... 827
A. Žemės ūkio teisės aktai ... 827
B. Veterinarijos ir fitosanitarijos teisės aktai ... 827
I. Veterinarijos teisės aktai ... 827
II. Fitosanitarijos teisės aktai ... 828
5. Žuvininkystė ... 829
6. Transporto politika ... 829
7. Mokesčiai ... 830
8. Socialinė politika ir užimtumas ... 831
9. Energetika ... 831
10. Aplinka ... 832
A. Oro kokybė ... 832
B. Atliekų tvarkymas ... 832
C. Vandens kokybė ... 832
D. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 833
E. Branduolinė sauga ir apsauga nuo radiacijos ... 833
A priedėlis ... 834
B priedėlis ... 835
IX priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Lietuva ... 836
1. Laisvas prekių judėjimas ... 836
2. Laisvas asmenų judėjimas ... 836
3. Laisvė teikti paslaugas ... 838
4. Laisvas kapitalo judėjimas ... 838
5. Žemės ūkis ... 839
A. Žemės ūkio teisės aktai ... 839
B. Veterinarijos ir fitosanitarijos teisės aktai ... 839
I. Veterinarijos teisės aktai ... 839
II. Fitosanitarijos teisės aktai ... 840
6. Žuvininkystė ... 840
7. Transporto politika ... 841
8. Mokesčiai ... 842
9. Energetika ... 842
10. Aplinka ... 843
A. Oro kokybė ... 843
B. Atliekų tvarkymas ... 843
C. Nandens kokybė ... 843
D. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 843
A priedėlis ... 844
B priedėlis ... 845
X priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Vengrija ... 846
1. Laisvas asmenų judėjimas ... 846
2. Laisvė teikti paslaugas ... 848
3. Laisvas kapitalo judėjimas ... 848
4. Konkurencijos politika ... 849
5. Žemės ūkis ... 850
A. Žemės ūkio teisės aktai ... 850
B. Veterinarijos teisės aktai ... 851
6. Transporto politika ... 851
7. Mokesčiai ... 853
8. Aplinka ... 854
A. Atliekų tvarkymas ... 854
B. Vandens kokybė ... 854
C. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 855
9. Muitų sąjunga ... 856

Turinys (tęsinys)

A priedėlis 857
B priedėlis 858
XI priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Malta 859
1. Laisvas prekių judėjimas 859
2. Laisvas asmenų judėjimas 859
3. Konkurencijos politika 859
4. Žemės ūkis 862
A. Žemės ūkio teisės aktai 862
B. Veterinarijos ir fitosanitarijos teisės aktai 866
I. Veterinarijos teisės aktai 866
II. Fitosanitarijos teisės aktai 866
5. Žuvininkystė 867
6. Transporto politika 867
7. Mokesčiai 867
8. Socialinė politika ir užimtumas 868
9. Energetika 868
10. Aplinka 868
A. Oro kokybė 868
B. Atliekų tvarkymas 869
C. Vandens kokybė 869
D. Gamtos apsauga 870
E. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas 870
11. Muitų sąjunga 870
A priedėlis 872
B priedėlis 873
C priedėlis 874
XII priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Lenkija 875
1. Laisvas prekių judėjimas 875
2. Laisvas asmenų judėjimas 876
3. Laisvė teikti paslaugas 878
4. Laisvas kapitalo judėjimas 878
5. Konkurencijos politika 879
6. Žemės ūkis 881
A. Žemės ūkio teisės aktai 881
B. Veterinarijos ir fitosanitarijos teisės aktai 881
I. Veterinarijos teisės aktai 881
II. Fitosanitarijos teisės aktai 883
7. Žuvininkystė 884
8. Transporto politika 885
9. Mokesčiai 889
10. Socialinė politika ir užimtumas 890
11. Energetika 890
12. Telekomunikacijos ir informacijos technologija 890
13. Aplinka 890
A. Oro kokybė 890
B. Atliekų tvarkymas 891
C. Vandens kokybė 892
D. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas 894
E. Branduolinė sauga ir apsauga nuo radiacijos 902
A priedėlis 903
B priedėlis 904
C priedėlis 905

(Tęsinys kitame puslapyje)

XIII priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Slovėnija ... 906
1. Laisvas prekių judėjimas ... 906
2. Laisvas asmenų judėjimas ... 906
3. Laisvė teikti paslaugas ... 908
4. Laisvas kapitalo judėjimas ... 909
5. Žemės ūkis ... 909
A. Žemės ūkio teisės aktai ... 909
B. Veterinarijos ir fitosanitarijos teisės aktai ... 909
I. Veterinarijos teisės aktai ... 909
II. Fitosanitarijos teisės aktai ... 910
6. Mokesčiai ... 910
7. Socialinė politika ir užimtumas ... 910
8. Energetika ... 911
9. Aplinka ... 911
A. Atliekų tvarkymas ... 911
B. Vandens kokybė ... 911
C. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 912
A priedėlis ... 913
B priedėlis ... 914
XIV priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Slovakija ... 915
1. Laisvas asmenų judėjimas ... 915
2. Laisvė teikti paslaugas ... 917
3. Laisvas kapitalo judėjimas ... 917
4. Konkurencijos politika ... 918
5. Žemės ūkis ... 919
A. Žemės ūkio teisės aktai ... 919
B. Veterinarijos teisės aktai ... 919
6. Transporto politika ... 920
7. Mokesčiai ... 920
8. Energetika ... 921
9. Aplinka ... 921
A. Oro kokybė ... 921
B. Atliekų tvarkymas ... 922
C. Vandens kokybė ... 922
D. Pramoninės taršos kontrolė ir rizikos valdymas ... 923
Priedėlis ... 924
XV priedas: Maksimalūs papildomi asignavimai, nurodyti Stojimo akto 32 straipsnio 1 dalyje 925
XVI priedas: Stojimo akto 52 straipsnio 1 dalyje nurodytas sąrašas ... 926
XVII priedas: Stojimo akto 52 straipsnio 2 dalyje nurodytas sąrašas ... 929
XVIII priedas: Stojimo akto 52 straipsnio 3 dalyje nurodytas sąrašas ... 930

PROTOKOLAI

Protokolas Nr. 1 dėl Europos investicijų banko statuto pakeitimų ... 931
Protokolas Nr. 2 dėl Čekijos plieno pramonės restruktūrizavimo ... 934
Protokolas Nr. 3 dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės suverenių bazių teritorijų Kipre ... 940
Protokolas Nr. 4 dėl Ignalinos atominės elektrinės Lietuvoje ... 944
Protokolas Nr. 5 dėl asmenų sausumos tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių ... 946
Protokolas Nr. 6 dėl nepagrindinių būstų įsigijimo Maltoje ... 947
Protokolas Nr. 7 dėl abortų Maltoje ... 947

Protokolas Nr. 8 dėl Lenkijos plieno pramonės restruktūrizavimo 948
Protokolas Nr. 9 dėl Bohunice V1 atominės elektrinės Slovakijoje I ir II blokų 954
Protokolas Nr. 10 dėl Kipro 955

Baigiamasis aktas

I. Baigiamojo akto tekstas 959
II. Įgaliotųjų atstovų priimtos deklaracijos 971
1. Bendra deklaracija: viena Europa 971
2. Bendra deklaracija dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo 971
III. Kitos deklaracijos 972
A. Bendros deklaracijos: esamų valstybių narių/Estijos 974
3. Bendra deklaracija dėl rudųjų meškų medžioklės Estijoje 974
B. Bendros deklaracijos: įvairių esamų valstybių narių/įvairių naujųjų valstybių narių 974
4. Čekijos Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl jų dvišalio susitarimo dėl Temelin atominės elektrinės 974
C. Esamų valstybių narių bendros deklaracijos 974
5. Deklaracija dėl kaimo plėtros 974
6. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Čekija 975
7. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Estija 975
8. Deklaracija dėl naftingųjų skalūnų, elektros energijos vidaus rinkos ir 1996 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/92/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (Elektros energijos direktyva): Estija 975
9. Deklaracija dėl Estijos ir Lietuvos žvejybos veiklos Svalbardo zonoje 976
10. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Latvija 976
11. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Lietuva 976
12. Deklaracija dėl asmenų sausumos tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių 976
13. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Vengrija 976
14. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Malta 977
15. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Lenkija 977
16. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Slovėnija 977
17. Deklaracija dėl transeuropinio tinklo plėtros Slovėnijoje 977
18. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Slovakija 977
D. Įvairių esamų valstybių narių bendros deklaracijos 978
19. Vokietijos Federacinės Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Čekija, Estija, Vengrija, Latvija, Lietuva, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija 978
20. Vokietijos Federacinės Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl branduolinės saugos stebėsenos 978
E. Esamų valstybių narių bendra deklaracija 978
21. Bendra deklaracija 978
F. Įvairių naujųjų valstybių narių bendros deklaracijos 978
22. Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos bendra deklaracija dėl Stojimo akto 38 straipsnio 978
23. Vengrijos Respublikos ir Slovėnijos Respublikos bendra deklaracija dėl Stojimo akto X priedo 7 skyriaus 1 punkto a papunkčio ii dalies ir XIII priedo 6 skyriaus 1 punkto a papunkčio i dalies 979
G. Čekijos Respublikos deklaracijos 979
24. Čekijos Respublikos deklaracija dėl transporto politikos 979
25. Čekijos Respublikos deklaracija dėl darbuotojų 979
26. Čekijos Respublikos deklaracija dėl ES Sutarties 35 straipsnio 980

(Tęsinys kitame puslapyje)

Turinys (tęsinys)

H. Estijos Respublikos deklaracijos ... 980

27. Estijos Respublikos deklaracija dėl plieno ... 980

28. Estijos Respublikos deklaracija dėl žuvininkystės ... 980

29. Estijos Respublikos deklaracija dėl Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisijos (NEAFC) ... 980

30. Estijos Respublikos deklaracija dėl maisto saugos ... 980

I. Latvijos Respublikos deklaracijos ... 981

31. Latvijos Respublikos deklaracija dėl balsų paskirstymo Taryboje ... 981

32. Latvijos Respublikos deklaracija dėl žuvininkystės ... 981

33. Latvijos Respublikos deklaracija dėl 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo 142a straipsnio ... 981

J. Lietuvos Respublikos deklaracijos ... 981

34. Lietuvos Respublikos deklaracija dėl Lietuvos žvejybos veiklos Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisijos (NEAFC) reguliuojamame rajone ... 981

K. Maltos Respublikos deklaracijos ... 982

35. Maltos Respublikos deklaracija dėl neutralumo ... 982

36. Maltos Respublikos deklaracija dėl Gozo salos regiono ... 982

37. Maltos Respublikos deklaracija dėl PVM nulinio tarifo išlaikymo ... 983

L. Lenkijos Respublikos deklaracijos ... 983

38. Lenkijos Respublikos deklaracija dėl lenkiškos kai kurių vaisių produkcijos konkurencingumo ... 983

39. Lenkijos Respublikos Vyriausybės deklaracija dėl visuomenės dorovės ... 983

40. Lenkijos Vyriausybės deklaracija dėl Direktyvoje 2001/82/EB ir Direktyvoje 2001/83/EB nustatytiems reikalavimams taikomos leidžiančios nukrypti nuostatos aiškinimo ... 983

M. Slovėnijos Respublikos deklaracijos ... 984

41. Slovėnijos Respublikos deklaracija dėl būsimo Slovėnijos Respublikos regioninio suskirstymo ... 984

42. Slovėnijos Respublikos deklaracija dėl Slovėnijos vietinių bičių *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela) ... 984

N. Europos Bendrijų Komisijos deklaracijos ... 985

43. Europos Bendrijų Komisijos deklaracija dėl bendrosios ekonominės apsaugos sąlygos, vidaus rinkos apsaugos sąlygos ir teisingumo ir vidaus reikalų apsaugos sąlygos ... 985

44. Europos Bendrijų Komisijos deklaracija dėl Stojimo konferencijos su Latvija išvadų ... 985

IV. Pasikeitimas laiškais tarp Europos Sąjungos ir Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos dėl informavimo apie tam tikrų sprendimų ir kitų priemonių, kurių reikės imtis iki įstojimo, priėmimą ir konsultavimosi dėl jų tvarkos ... 986

TEISĖS AKTAI,

susiję su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimu į Europos Sąjungą

KOMISIJOS NUOMONĖ

2003 m. vasario 19 d.

dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos paraiškų stoti į Europos Sąjungą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

Atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 49 straipsnį

Kadangi:

1) Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija padavė paraiškas tapti Europos Sąjungos narėmis.

2) Komisija 1993 m. birželio 30 d. nuomonėse dėl Kipro ir Maltos (dėl Maltos atnaujintoje 1999 m. vasario 17 d.) ir 1997 m. liepos 15 d. nuomonėse dėl Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos jau turėjo galimybę pareikšti savo nuomonę dėl su šiomis paraiškomis susijusių problemų tam tikrų esminių aspektų.

3) 1993 gruodžio mėn. Kopenhagoje Europos Vadovų Taryba pirmą kartą nustatė politinius, ekonominius ir *acquis* narystės kriterijus, kuriais buvo vadovautasi stojimo procese ir Komisijos reguliariuosiuose įvertinimuose dėl paraiškas padavusių valstybių pasirengimo. Politiniai kriterijai reikalauja iš paraišką padavusios valstybės užtikrinti institucijų, užtikrinančių demokratiją, stabilumą, teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą; šie reikalavimai kaip konstituciniai principai įtvirtinti Europos Sąjungos sutartyje ir akcentuoti Europos Sąjungos pagrindinių žmogaus teisių chartijoje. Ekonominiai kriterijai reikalauja veikiančios rinkos ekonomikos, o taip pat gebėjimo įveikti konkurencinį spaudimą ir rinkos jėgas Sąjungoje. *Acquis* kriterijai yra susiję su gebėjimu prisiimti narystės įsipareigojimus, kylančius iš Sąjungos teisės aktų, *acquis communautaire*, įskaitant politinių, ekonominių ir pinigų sąjungos tikslų laikymąsi.

4) Valstybės narės ir valstybės kandidatės konferencijoje derėjosi dėl šių valstybių priėmimo sąlygų ir dėl jų stojimo būtinų pritaikomųjų pataisų.

5) Komisija 2002 m. spalio 9 d. priimtame Strategijos dokumente ir ataskaitoje apie kiekvienos valstybės kandidatės pažangą rengiantis narystei pažymėjo, kad Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija įvykdė politinius narystės kriterijus ir kad jos bus įvykdžiusios ekonominius ir *acquis* kriterijus ir bus pasiruošusios narystei nuo 2004 metų pradžios; tuo remdamasi Komisija rekomendavo su šiomis šalimis užbaigti stojimo derybas iki 2002 metų pabaigos, siekiant pasirašyti Stojimo sutartį 2003 metų pavasarį.

6) Užbaigus šias derybas 2002 m. gruodžio 13 d. Kopenhagos Europos Vadovų Tarybos susitikime, tapo akivaizdu, kad sulygtos nuostatos yra sąžiningos ir tinkamos; ir dėl to Europos Sąjungos plėtra, išlaikant jos vidinę sanglaudą ir dinamiškumą, įgalins ją plačiau dalyvauti plėtojant tarptautinius santykius.

7) Komisija tikisi pamatyti suvienytą Kiprą prisijungiantį prie Europos Sąjungos viską apimančio problemos sprendimo pagrindu, kaip geriausią visų laukiamą rezultatą.

8) Stojimo sutartimi 15 narių Sąjungos institucinės pusiausvyros principai perkeliami į 25 narių Sąjungą, šios nuostatos yra priimtinos tol, kol bus pradėtos vykdyti nuostatos, kurios bus priimtos po numatytos Tarpvyriausybinės konferencijos Deklaracijoje dėl Sąjungos ateities pridedamoje prie Nicos sutarties.

9) Prisijungdamos prie Europos Sąjungos, valstybės kandidatės be išlygų pripažįsta Europos Sąjungos sutartį ir visus jos tikslus, taip pat visus sprendimus, priimtus po Europos Bendrijų steigimo ir Europos Sąjungos sutarčių įsigaliojimo dienos, ir galimybes, kurios buvo pasirinktos šioms Bendrijoms ir Sąjungai plėsti ir stiprinti.

10) Bendrijų steigimo sutartimis nustatytos teisinės sistemos viena iš esminių ypatybių yra ta, kad tam tikros Sutarčių nuostatos ir tam tikri Bendrijos institucijų aktai yra tiesiogiai taikomi, kad Bendrijos teisė turi viršenybę prieš bet kokias jai prieštaraujančias nacionalines nuostatas ir kad egzistuoja procedūros, užtikrinančios vienodą šios teisės išaiškinimą; ir kadangi stojimas į Europos Sąjungą reiškia šių taisyklių, kurių laikymasis yra būtinas Bendrijos teisės veiksmingumui ir vienovei užtikrinti, privalomosios galios pripažinimą.

11) Komisija prašo stojančiųjų valstybių visokeriopai siekti vis dar reikalingo politinių ir ekonominių narystės kriterijų ir *acquis* priėmimo, įgyvendinimo ir vykdymo gerinimo; Komisija toliau stebės stojančiųjų valstybių prisiimtų įsipareigojimų ir pareigų vykdymą ir padės joms turimomis priemonėmis.

12) Vienas iš Europos Sąjungos tikslų — valstybių narių noras sustiprinti savo tautų solidarumą gerbiant jų istoriją, jų kultūrą ir jų tradicijas.

13) Europos Sąjungos plėtra įstojant Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai padės sustiprinti taikos ir laisvės garantijas Europoje.

14) Plėtra yra tolygus, visapusiškas ir negrįžtamas procesas; stojimo derybos su Bulgarija ir Rumunija bus tęsiamos vadovaujantis tais pačiais principais, kuriais buvo vadovautasi iki šiol, ir klausimai dėl jau pasiektų šių derybų rezultatų nebeturi būti keliami.

ŠIUO DOKUMENTU PAREIŠKIA PALANKIĄ NUOMONĘ:

dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą.

Ši nuomonė skirta Europos Sąjungos Tarybai.

Priimta Briuselyje, 2003 m. vasario 19 d.

Plėtros komisaras
Gunter VERHEUGEN

Komisijos vardu
Pirmininkas
Romano PRODI

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Čekijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0115/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje ([1]),

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0089/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo ([2]) 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Čekijos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Čekijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Estijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare
(AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Estijos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0116/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje [1],

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0090/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo [2] 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Estijos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Estijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

---

[1] P5_TA-PROV(2003)0168.
[2] OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Kipro Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Kipro Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0117/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje ([1]),

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0091/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo ([2]) 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Kipro Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Kipro Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Latvijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Latvijos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0118/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje [1],

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0092/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo [2] 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Latvijos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Latvijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

---

[1] P5_TA-PROV(2003)0168.
[2] OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Lietuvos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0119/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje [1],

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0093/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo [2] 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Lietuvos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Lietuvos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

---

[1] P5_TA-PROV(2003)0168.
[2] OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Vengrijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Vengrijos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0120/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje ([1]),

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0094/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo ([2]) 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Vengrijos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Vengrijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Maltos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – 2003/0901F(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— ats žvelgdamas į Maltos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— ats žvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0121/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje [1],

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0095/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo [2] 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Maltos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Maltos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

---

[1] P5_TA-PROV(2003)0168.
[2] OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Lenkijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare
(AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Lenkijos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0122/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje ([1]),

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0096/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo ([2]) 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą

1. Pritaria Lenkijos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Lenkijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Slovėnijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Slovėnijos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0123/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje ([1]),

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0097/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo ([2]) 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Slovėnijos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Slovėnijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO TEISINĘ GALIĄ TURINTI REZOLIUCIJA

dėl Slovakijos Respublikos paraiškos tapti Europos Sąjungos nare (AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Slovakijos Respublikos paraišką tapti Europos Sąjungos nare,

— atsižvelgdamas į pagal ES sutarties 49 straipsnį Tarybos pateiktą prašymą Parlamento pritarimo (C5-0124/2003),

— atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę (COM(2003) 79),

— atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutarties projektą,

— atsižvelgdamas į savo Darbo taisyklių 86 taisyklę ir 96 taisyklės 6 dalį,

— atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 9 d. rezoliuciją dėl plėtros derybų išvadų Kopenhagoje ([1]),

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto rekomendaciją (A5-0098/2003),

A. kadangi Stojimo sutarties projekte yra nustatytos paraiškas padavusių šalių priėmimo sąlygos bei dėl jų stojimo būtinos pritaikomosios pataisos, ir kadangi su Europos Parlamentu turėtų būti konsultuojamasi dėl bet kurių esminių šios Sutarties pakeitimų,

B. kadangi šis pritarimas neapibrėš jo pozicijos dėl finansinių perspektyvų patikslinimo atsižvelgiant į plėtros poreikius pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo ([2]) 25 punktą, ir kadangi Stojimo sutarties projekto XV priede įrašyti skaičiai nustato finansinių perspektyvų patikslinimui būtiną minimalią ribą,

1. Pritaria Slovakijos Respublikos paraiškai tapti Europos Sąjungos nare;

2. Nurodo pirmininkui perduoti šį pritarimą Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Slovakijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBOS SPRENDIMAS

2003 m. balandžio 14 d.

dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos priėmimo į Europos Sąjungą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 49 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos nuomonę [1],

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą [2],

kadangi Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika padavė paraiškas tapti Europos Sąjungos narėmis,

NUSPRENDE:

priimti šias paraiškas dėl priėmimo; priėmimo sąlygos ir dėl stojimo būtinos Sutarčių, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomosios pataisos turi būti priimamos bendru valstybių narių, Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos susitarimu.

Priimta Liuksemburge, 2003 m. balandžio 14 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
G. PAPANDREOU

---

[1] Nuomonė pareikšta 2003 m. vasario 19 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).
[2] Pritarimas duotas 2003 m. balandžio 9 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

PRANEŠIMAS DĖL STOJIMO SUTARTIES ĮSIGALIOJIMO

Laikantis ratifikavimo procedūros Stojimo sutartis įsigalios 2004 m. gegužės 1 d.

BELGIJOS KARALYSTĖS, DANIJOS KARALYSTĖS, VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, GRAIKIJOS RESPUBLIKOS, ISPANIJOS KARALYSTĖS, PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS, AIRIJOS, ITALIJOS RESPUBLIKOS, LIUKSEMBURGO DIDŽIOSIOS HERCOGYSTĖS, NYDERLANDŲ KARALYSTĖS, AUSTRIJOS RESPUBLIKOS, PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS, SUOMIJOS RESPUBLIKOS, ŠVEDIJOS KARALYSTĖS, JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS

(EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ)

IR

ČEKIJOS RESPUBLIKOS, ESTIJOS RESPUBLIKOS, KIPRO RESPUBLIKOS, LATVIJOS RESPUBLIKOS, LIETUVOS RESPUBLIKOS, VENGRIJOS RESPUBLIKOS, MALTOS RESPUBLIKOS, LENKIJOS RESPUBLIKOS, SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS, SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS

SUTARTIS

DĖL ČEKIJOS RESPUBLIKOS, ESTIJOS RESPUBLIKOS, KIPRO RESPUBLIKOS, LATVIJOS RESPUBLIKOS, LIETUVOS RESPUBLIKOS, VENGRIJOS RESPUBLIKOS, MALTOS RESPUBLIKOS, LENKIJOS RESPUBLIKOS, SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS IR SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS STOJIMO Į EUROPOS SĄJUNGĄ

JO DIDENYBĖ BELGŲ KARALIUS,

ČEKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

JOS DIDENYBĖ DANIJOS KARALIENĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

ESTIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

GRAIKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

JO DIDENYBĖ ISPANIJOS KARALIUS,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

AIRIJOS PREZIDENTĖ,

ITALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

KIPRO RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

LATVIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖ,

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

JO PRAKILNYBĖ LIUKSEMBURGO DIDYSIS HERCOGAS,

VENGRIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

MALTOS PREZIDENTAS,

JOS DIDENYBĖ NYDERLANDŲ KARALIENĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKOS FEDERALINIS PREZIDENTAS,

LENKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

SLOVENIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

SUOMIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖ,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖ,

JOS DIDENYBĖ JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS KARALIENĖ,

SUVIENYTI siekio toliau siekti įgyvendinti Sutarčių, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, tikslus,

PASIRYŽĘ tų Sutarčių dvasia tęsti vis glaudesnės Europos tautų sąjungos kūrimo ant jau padėtų pamatų procesą,

ATSIŽVELGDAMI į tai, kad Europos Sąjungos sutarties 49 straipsnis Europos valstybėms suteikia galimybę tapti Sąjungos narėmis,

ATSIŽVELGDAMI į tai, kad Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika yra padavusios paraiškas tapti Sąjungos narėmis,

ATSIŽVELGDAMI į tai, kad Europos Sąjungos Taryba, gavusi Komisijos nuomonę ir Europos Parlamento pritarimą, yra pareiškusi pritarianti šių valstybių priėmimui,

NUSPRENDĖ bendru susitarimu nustatyti priėmimo sąlygas bei padaryti Sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, reikalingas pritaikomąsias pataisais ir šiam tikslui savo įgaliotaisiais atstovais paskyrė:

JO DIDENYBĖ BELGŲ KARALIUS,

Ministrą Pirmininką
Guy VERHOFSTADT

Ministro Pirmininko pavaduotoją ir užsienio reikalų ministrą
Louis MICHEL

ČEKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą
Václav KLAUS

Ministrą Pirmininką
Vladimír ŠPIDLA

Ministro Pirmininko pavaduotoją ir užsienio reikalų ministrą
Cyril SVOBODA

derybų dėl Čekijos Respublikos narystės Europos Sąjungoje delegacijos vadovą ir Čekijos Respublikos misijos prie Europos Bendrijų ambasadorių bei vadovą
Pavel TELIČKA

JOS DIDENYBĖ DANIJOS KARALIENĖ,

Ministrą Pirmininką
Anders Fogh RASMUSSEN

užsienio reikalų ministrą
dr. Per Stig MØLLER

VOKIETIJOS FEDERACINES RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

federalinį kanclerį
Gerhard SCHRÖDER

federalinį užsienio reikalų ministrą ir federalinio kanclerio pavaduotoją
Joseph FISCHER

ESTIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą
Arnold RUUTEL

užsienio reikalų ministrę
Kristiina OJULAND

GRAIKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
Konstantinos SIMITIS

užsienio reikalų ministrą
Giorgos PAPANDREOU

užsienio reikalų ministro pavaduotoją
Tassos GIANNITSIS

JO DIDENYBĖ ISPANIJOS KARALIUS,

vyriausybės pirmininką
José María AZNAR LÓPEZ

užsienio reikalų ministrę
Ana PALACIO VALLELERSUNDI

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
Jean-Pierre RAFFARIN

užsienio reikalų ministrą
Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN

ministrę prie užsienio reikalų ministro, atsakingą už Europos reikalus
Noëlle LENOIR

AIRIJOS PREZIDENTE,

Ministrą Pirmininką (Taoiseach)
Bertie AHERN

užsienio reikalų ministrą
Brian COWEN

ITALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
Silvio BERLUSCONI

užsienio reikalų ministrą
Franco FRATTINI

KIPRO RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą
Tassos PAPADOPOULOS

užsienio reikalų ministrą
George IACOVOU

LATVIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖ,

Prezidentę
Vaira VĪĶE-FREIBERGA

Ministrą Pirmininką
Einars REPŠE

užsienio reikalų ministrę
Sandra KALNIETE

derybų dėl Latvijos Respublikos narystės Europos Sąjungoje vyriausiąjį derybininką, Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretoriaus pavaduotoją
Andris ĶESTERIS

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
Algirdą Mykolą BRAZAUSKĄ

užsienio reikalų ministrą
Antaną VALIONĮ

JO PRAKILNYBĖ LIUKSEMBURGO DIDYSIS HERCOGAS,

Ministrą Pirmininką, Ministre d'Etat
Jean-Claude JUNCKER

užsienio reikalų ir užsienio prekybos ministrę
Lydie POLFER

VENGRIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
dr. Péter MEDGYESSY

užsienio reikalų ministrą
Lázló KOVÁCS

Vengrijos Respublikos ambasadorių prie Europos Sąjungos derybų dėl Vengrijos Respublikos narystės Europos Sąjungoje vyriausiąjį derybininką
dr. Endre JUHÁSZ

MALTOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
Hon Edward FENECH ADAMI

užsienio reikalų ministrą
Hon Joe BORG

derybų delegacijos vadovą
Richard CACHIA CARUANA

JOS DIDENYBĖ NYDERLANDŲ KARALIENĖ,

Ministrą Pirmininką
Jan Pieter BALKENENDE

užsienio reikalų ministrą
Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER

AUSTRIJOS RESPUBLIKOS FEDERALINIS PREZIDENTAS,

federalinį kanclerį
dr. Wolfgang SCHUSSEL

federalinį užsienio reikalų ministrą
dr. Benita FERRERO-WALDNER

LENKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
Leszek MILLER

užsienio reikalų ministrą
Włodzimierz CIMOSZEWICZ

užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorę
dr. Danuta HUBNER

PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Ministrą Pirmininką
José Manuel DURÃO BARROSO

užsienio reikalų ministrą
António MARTINS DA CRUZ

SLOVENIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą
dr. Janez DRNOVŠEK

Ministrą Pirmininką
Anton ROP

užsienio reikalų ministrą
dr. Dimitrij RUPEL

SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS,

Prezidentą
Rudolf SCHUSTER

Ministrą Pirmininką
Mikuláš DZURINDA

užsienio reikalų ministrą
Eduard KUKAN

derybų dėl Slovakijos Respublikos narystės Europos Sąjungoje vyriausiąjį derybininką
Ján FIGEĽ

SUOMIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖ,

Ministrą Pirmininką
Paavo LIPPONEN

užsienio prekybos ministrą
Jari VILÉN

ŠVEDIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖ,

Ministrą Pirmininką
Göran PERSSON

užsienio reikalų ministrę
Anna LINDH

JOS DIDENYBĖ JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS KARALIENĖ,

Ministrą Pirmininką
Rt. Hon Tony BLAIR

užsienio ir sandraugos reikalų valstybės sekretorių
Rt. Hon Jack STRAW

KURIE, pasikeitę tinkamai įformintais ir patvirtintais įgaliojamaisiais raštais,

SUSITARĖ:

1 Straipsnis

1. Šia Sutartimi Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika tampa Europos Sąjungos narėmis ir Sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, su pakeitimais ar papildymais, šalimis.

2. Priėmimo sąlygos ir dėl šio priėmimo reikalingos Sutarčių, kuriomis grindžiama Sąjunga, pritaikomosios pataisos yra nustatytos prie šios Sutarties pridedamame Akte. To Akto nuostatos yra neatskiriama šios Sutarties dalis.

3. Šiai Sutarčiai taikomos nuostatos dėl valstybių narių teisių ir įsipareigojimų bei Sąjungos institucijų galių ir jurisdikcijos yra išdėstytos 1 dalyje nurodytose Sutartyse.

2 Straipsnis

1. Šią Sutartį Aukštosios Susitariančios Šalys ratifikuoja pagal savo atitinkamas konstitucines nuostatas. Ratifikavimo dokumentai ne vėliau kaip iki 2004 m. balandžio 30 d. deponuojami Italijos Respublikos Vyriausybei.

2. Ši Sutartis įsigalioja nuo 2004 m. gegužės 1 d., jei iki tos datos bus deponuoti visi ratifikavimo dokumentai.

Tačiau jei savo ratifikavimo dokumentus nustatytu laiku bus deponavusios ne visos 1 straipsnio 1 dalyje nurodytos valstybės, Sutartis įsigalioja toms valstybėms, kurios savo dokumentus yra deponavusios. Šiuo atveju Europos Sąjungos Taryba nedelsdama vieningai sprendžia dėl pritaikomųjų pataisų, kurias bus būtina padaryti šios Sutarties 3 straipsnyje, Stojimo akto 1 straipsnyje, 6 straipsnio 6 dalyje, 11–15, 18, 19, 25, 26, 29–31, 33–35, 46–49, 58 ir 61 straipsniuose, to Akto II–XV prieduose ir jų priedėliuose bei prie jo pridedamuose 1–10 protokoluose; ji taip pat gali vieningai pareikšti, kad pirmiau minėto Akto, įskaitant jo priedus, priedėlius ir protokolus, nuostatos, kuriose aiškiai minima valstybė, nedeponavusi savo ratifikavimo dokumentų, nebegalioja arba ji gali jas pakeisti.

3. Nepaisant 2 dalies, Sąjungos institucijos prieš stojimą gali patvirtinti Stojimo akto 6 straipsnio 2 dalies antrojoje pastraipoje, 6 straipsnio 6 dalies antrojoje pastraipoje, 6 straipsnio 7 dalies antrojoje ir trečiojoje pastraipose, 6 straipsnio 8 dalies antrojoje ir trečiojoje pastraipose, 6 straipsnio 9 dalies trečiojoje pastraipoje, 21, 23 straipsniuose, 28 straipsnio 1 dalyje, 32 straipsnio 5 dalyje, 33 straipsnio 1, 4 ir 5 dalyse, 38, 39, 41, 42 ir 55–57 straipsniuose, to Akto III–XIV prieduose, prie jo pridėtame 2 protokole, 3 protokolo 6 straipsnyje, 4 protokolo 2 straipsnio 2 dalyje, 8 protokole ir 10 protokolo 1, 2 bei 4 straipsniuose nurodytas priemones. Šios priemonės įsigalioja tik tuo atveju, jei įsigalioja ši Sutartis, ir tik nuo jos įsigaliojimo dienos.

3 Straipsnis

Ši vienu originaliu egzemplioriumi airių, anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis sudaryta Sutartis, kurios tekstai kiekviena kalba yra autentiški, deponuojama Italijos Respublikos Vyriausybės archyvuose, o ši patvirtintą kopiją perduoda kiekvienos kitos valstybės signatarės vyriausybei.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir ná Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉUL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TAMAN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRAFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

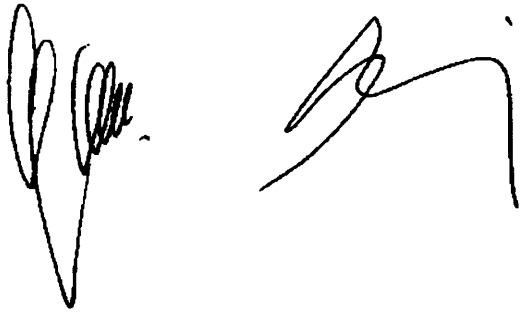
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Fur Seine Majestat den Konig der Belgier

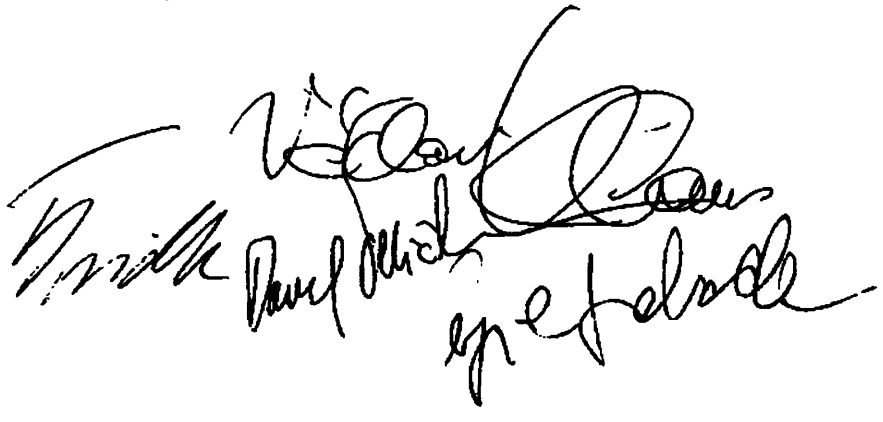


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Region flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

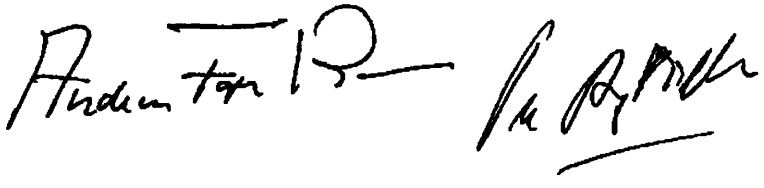
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flamische Gemeinschaft, die Franzosische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flamische Region und die Region Brussel-Hauptstadt.

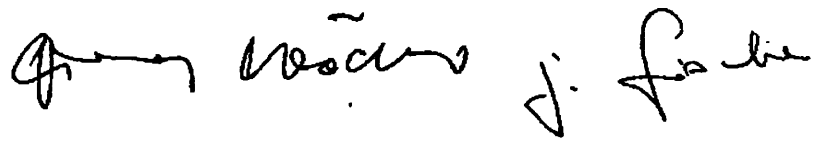
Za prezidenta České republiky



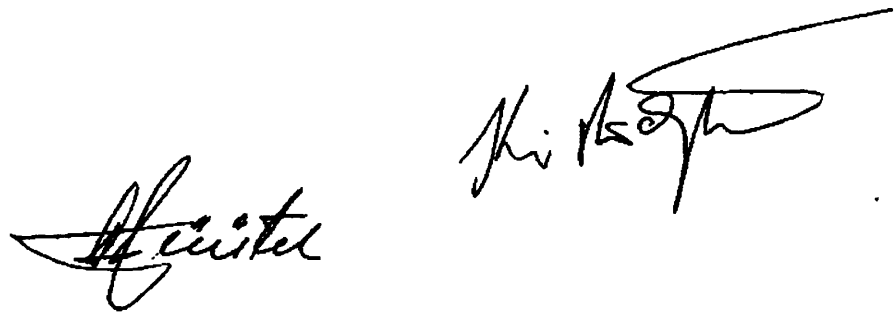
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



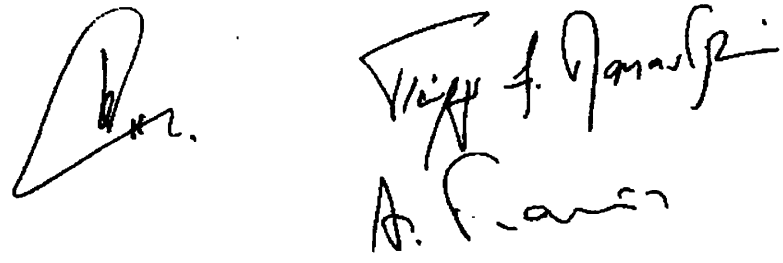
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



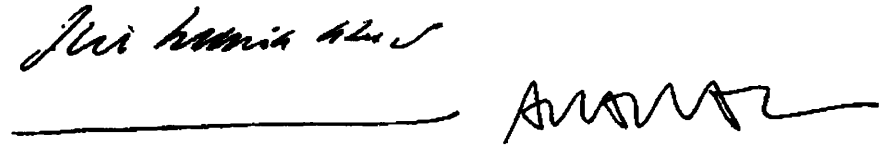
Eesti Vabariigi Presidendi nimel



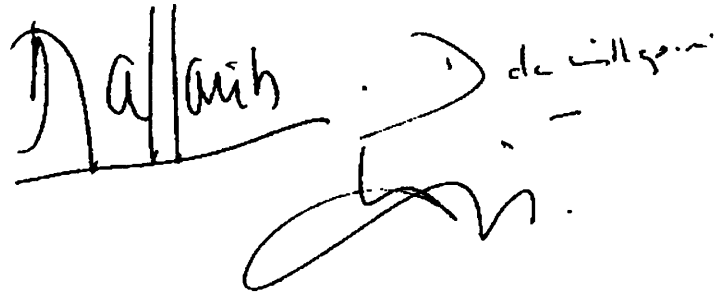
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



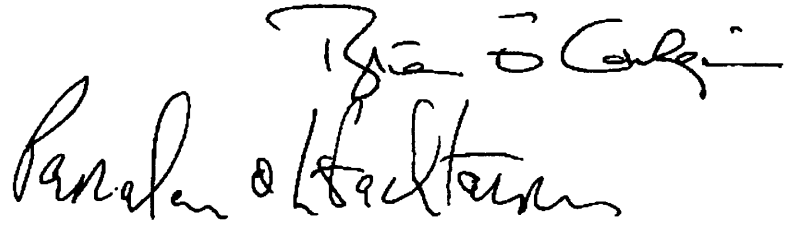
Por Su Majestad el Rey de España



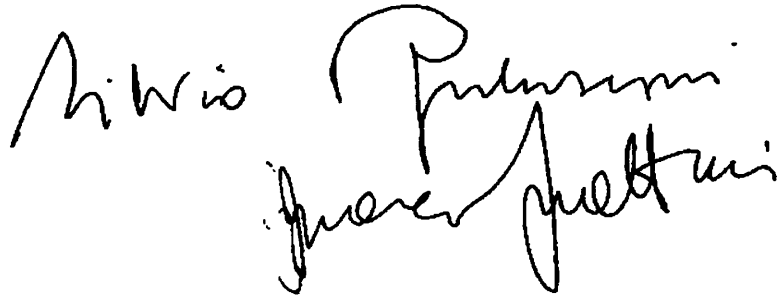
Pour le Président de la République française



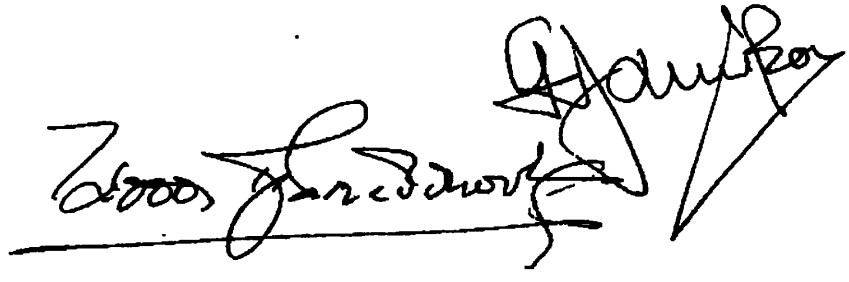
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



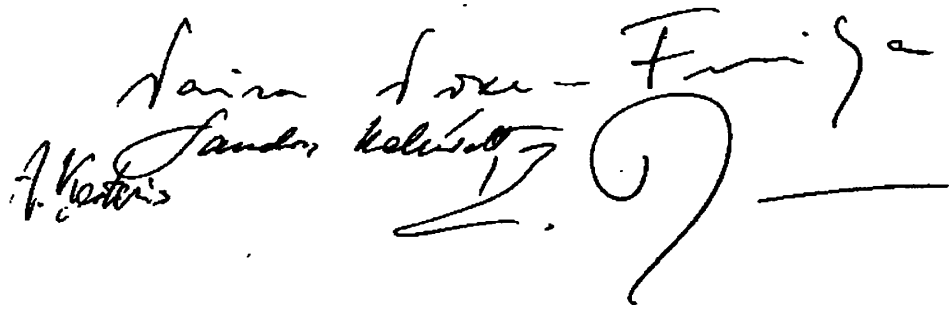
Per il Presidente della Repubblica italiana



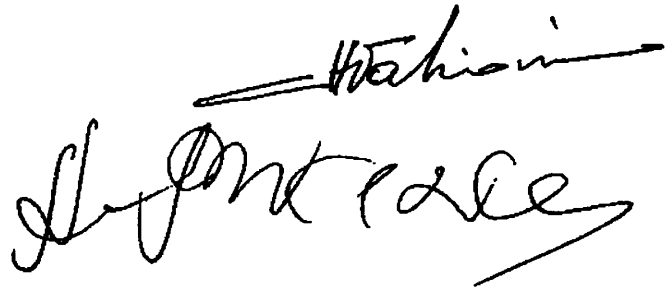
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

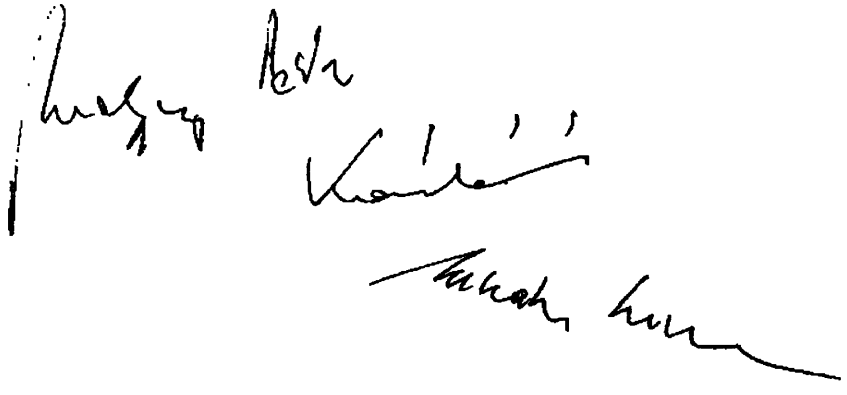


Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



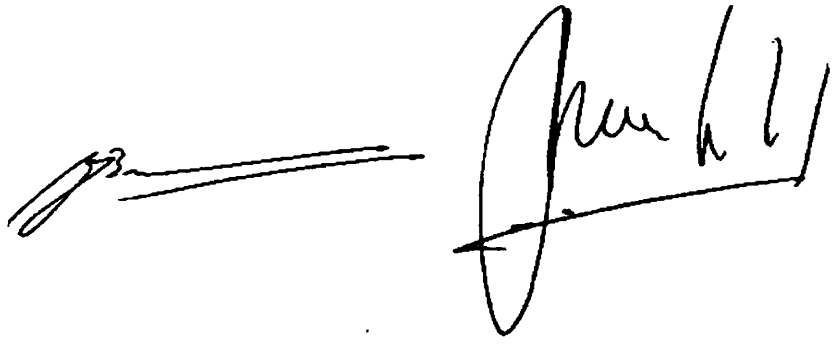
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

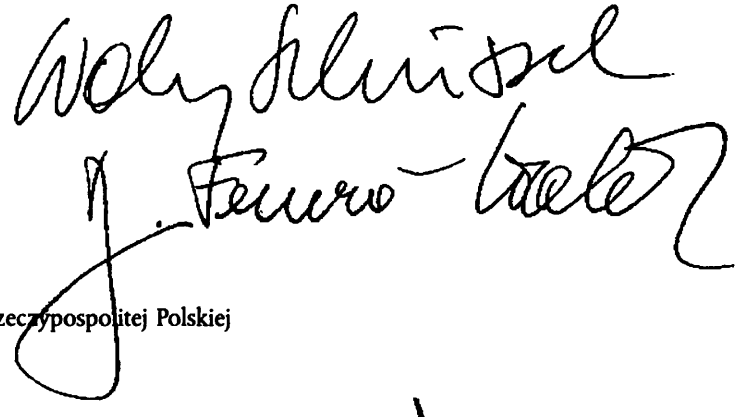


Ghall-President ta' Malta

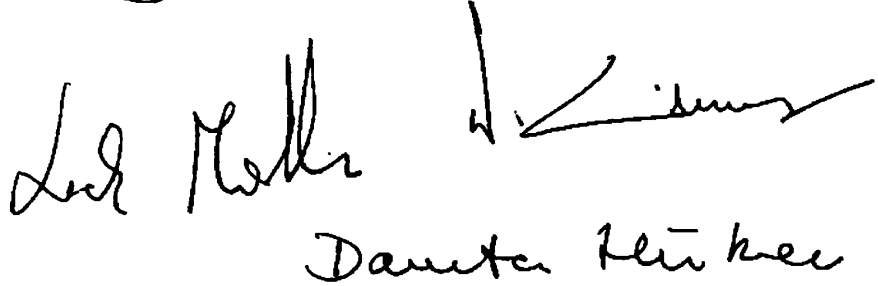
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



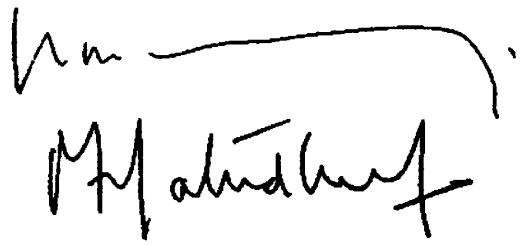
Fur den Bundesprasidenten der Republik Österreich



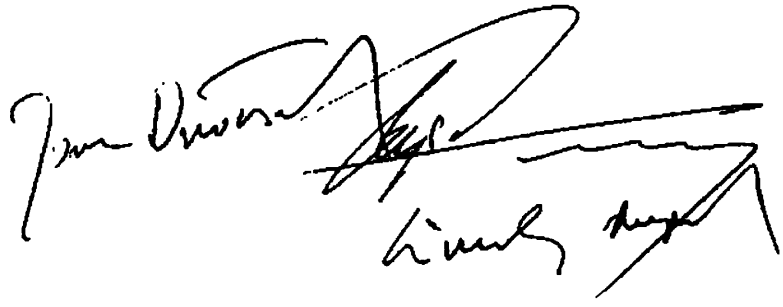
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



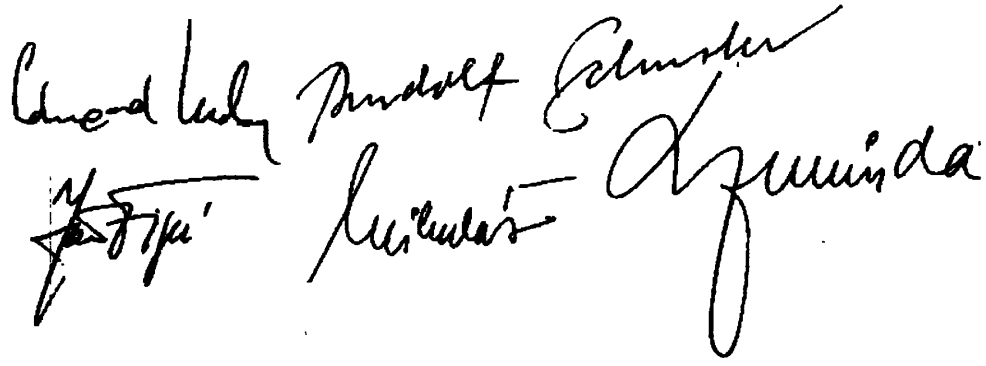
Pelo Presidente da República Portuguesa



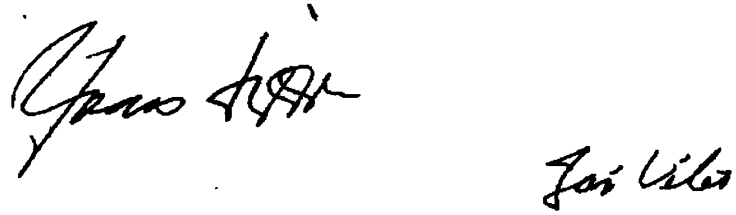
Za predsednika Republike Slovenije



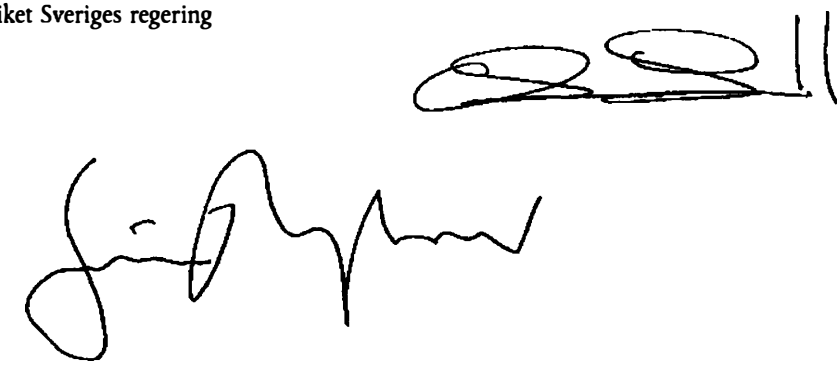
Za prezidenta Slovenskej republiky



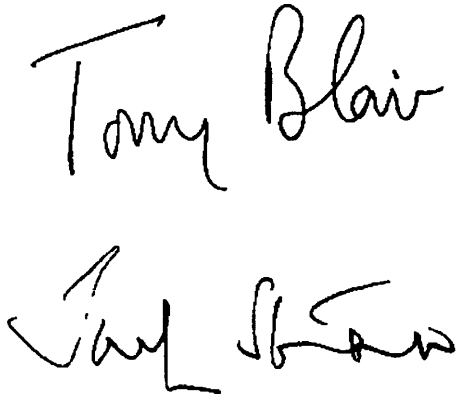
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



AKTAS

dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų

PIRMOJI DALIS

PRINCIPAI

1 straipsnis

Šiame Akte:

— „pirminės Sutartys" – tai:

a) Europos bendrijos steigimo sutartis (EB sutartis) ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartis (Euratomo sutartis) su papildymais ir pakeitimais, padarytais sutartimis ar kitais aktais, įsigaliojusiais prieš šį stojimą,

b) Europos Sąjungos sutartis (ES sutartis) su papildymais ir pakeitimais, padarytais sutartimis ar kitais aktais, įsigaliojusiais prieš šį stojimą;

— „esamos valstybės narės" – Belgijos Karalystė, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Portugalijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė;

— „Sąjunga" – tai ES sutartimi įsteigta Europos Sąjunga;

— „Bendrija" – tai atitinkamu atveju viena ar daugiau iš pirmoje įtraukoje nurodytų Bendrijų;

— „naujosios valstybės narės" – tai Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika;

— „institucijos" – tai pirminėmis Sutartimis įsteigtos institucijos.

2 straipsnis

Nuo įstojimo dienos pirminių Sutarčių ir prieš įstojimą institucijų ir Europos centrinio banko priimtų aktų nuostatos naujosioms valstybėms narėms yra privalomos ir tose valstybėse taikomos tose Sutartyse ir šiame Akte nustatytomis sąlygomis.

3 straipsnis

1. Šengeno *acquis*, integruoto į Europos Sąjungos sistemą protokolu, pridėtu prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos Bendrijos steigimo sutarties (toliau – Šengeno protokolas), nuostatos ir jos pagrindu priimti ar kitaip su ja susiję aktai, išvardyti šio Akto I priede, taip pat visi kiti tokie aktai, kurie gali būti priimti iki įstojimo dienos, yra privalomi ir taikomi naujosiose valstybėse narėse nuo įstojimo dienos.

2. Šengeno *acquis*, integruoto į Europos Sąjungos sistemą, nuostatos ir jos pagrindu priimti ar kitaip su ja susiję aktai, nenurodyti 1 dalyje, nors privalomi naujosioms valstybėms narėms nuo įstojimo dienos, tačiau taikomi naujojoje valstybėje narėje tik pagal šiuo tikslu priimtą Tarybos sprendimą, patikrinus pagal taikomas Šengeno vertinimo procedūras, ar būtinos sąlygos dėl viso atitinkamo *acquis* taikymo yra įvykdytos toje naujojoje valstybėje narėje, ir pasikonsultavus su Europos Parlamentu.

Taryba priima savo sprendimą vieningu jos narių, atstovaujančių valstybių narių, dėl kurių šioje dalyje nurodytos nuostatos jau įsigaliojo, vyriausybėms ir valstybės narės, dėl kurios tos nuostatos turi įsigalioti, vyriausybės atstovo susitarimu. Tarybos nariai, atstovaujantys Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės vyriausybėms, dalyvauja taikant tokį sprendimą tiek, kiek jis susijęs su Šengeno *acquis* nuostatomis ir jos pagrindu priimtais ar kitaip su ja susijusiais aktais, kuriuos taikant šios valstybės narės dalyvauja.

3. Pagal Šengeno protokolo 6 straipsnį Europos Sąjungos Tarybos sudaryti susitarimai privalomi naujosioms valstybėms narėms nuo įstojimo dienos.

4. Konvencijų ar dokumentų teisingumo ir vidaus reikalų srityje, kurie yra neatsiejami nuo to, kad būtų pasiekti ES sutarties tikslai, atžvilgiu naujosios valstybės narės įsipareigoja:

— prisijungti prie tų, kurie iki įstojimo dienos buvo pateikti pasirašyti esamoms valstybėms narėms, ir prie tų, kuriuos parengė Taryba pagal ES sutarties VI antraštinę dalį ir rekomendavo valstybėms narėms priimti;

— įvesti administracines ir kitokias priemones, kaip tos, kurias iki įstojimo dienos priėmė esamos valstybės narės ar Taryba praktiniam bendradarbiavimui tarp valstybių narių institucijų ir organizacijų, dirbančių teisingumo ir vidaus reikalų srityje, palengvinti.

4 straipsnis

Nuo įstojimo dienos kiekviena naujoji valstybė narė dalyvauja Ekonominėje ir pinigų sąjungoje kaip valstybė narė, kuriai taikoma leidžianti nukrypti nuostata, kaip apibrėžta EB sutarties 122 straipsnyje.

5 straipsnis

1. Naujosios valstybės narės šiuo Aktu prisijungia prie valstybių narių vyriausybių atstovų Taryboje priimtų sprendimų ir susitarimų. Jos įsipareigoja nuo įstojimo dienos prisijungti prie visų kitų susitarimų, kuriuos esamos valstybės narės sudarė dėl Sąjungos funkcionavimo arba kurie yra susiję su jos veikla.

2. Naujosios valstybės narės įsipareigoja prisijungti prie EB sutarties 293 straipsnyje numatytų konvencijų ir tų, kurios yra neatsiejamos nuo to, kad būtų pasiekti EB sutarties tikslai, taip pat prie esamų valstybių narių pasirašytų Teisingumo Teismo protokolų dėl konvencijų išaiškinimo ir šiuo tikslu įsipareigoja pradėti derybas su esamomis valstybėmis narėmis, kad juose būtų padarytos atitinkamos pritaikomosios pataisos.

3. Europos Vadovų Tarybos arba Tarybos ar valstybių narių bendru susitarimu priimtų deklaracijų, rezoliucijų arba kitų patvirtintų pozicijų dėl Bendrijų ar Sąjungos atžvilgiu naujųjų valstybių narių padėtis yra tokia pat kaip ir esamų valstybių narių; jos atitinkamai laikysis iš tų deklaracijų, rezoliucijų ar kitų pozicijų kylančių principų bei gairių ir imsis tokių priemonių, kurių gali prireikti jų įgyvendinimui užtikrinti.

6 straipsnis

1. Bendrijos arba pagal ES sutarties 24 straipsnį ar 38 straipsnį sudaryti ar laikinai taikomi susitarimai ar konvencijos su viena ar daugiau trečiųjų šalių, tarptautine organizacija ar trečiosios šalies nacionaliniu subjektu yra privalomi naujosioms valstybėms narėms pirminėse Sutartyse ir šiame Akte nustatytomis sąlygomis.

2. Naujosios valstybės narės įsipareigoja šiame Akte nustatytomis sąlygomis prisijungti prie esamų valstybių narių ir Bendrijos veikiant kartu sudarytų ar laikinai taikomų susitarimų ar konvencijų ir prie tų valstybių sudarytų susitarimų, kurie yra susiję su tais susitarimais ar konvencijomis.

Dėl naujųjų valstybių narių prisijungimo prie susitarimų ar konvencijų, minimų toliau pateiktoje 6 dalyje, taip pat prie susitarimų su Baltarusija, Kinija, Čile, Mercosur ir Šveicarija, kurie veikiant kartu buvo sudaryti ar pasirašyti Bendrijos ir jos valstybių narių, Tarybai, vieningai veikiant valstybių narių vardu, susitariama su atitinkama trečiąja šalimi ar šalimis ar tarptautine organizacija sudarant protokolą prie tokių susitarimų ar konvencijų. Ši procedūra nepažeidžia Bendrijos kompetencijos ir nedaro įtakos galių tarp Bendrijos ir valstybių narių paskirstymui dėl tokių susitarimų sudarymo ateityje ar dėl bet kokių kitų pakeitimų, nesusijusių su stojimu. Komisija konsultuodamasi su komitetu, sudarytu iš valstybių narių atstovų, derasi dėl šių protokolų valstybių narių vardu remdamasi Tarybos vieningai patvirtintais derybų nurodymais. Ji perduoda protokolų projektus sudaryti Tarybai.

3. Prisijungdamos prie 2 dalyje nurodytų susitarimų ir konvencijų, naujosios valstybės narės įgyja tokias pačias teises ir įsipareigojimus, numatytus tuose susitarimuose ir konvencijose, kaip ir esamos valstybės narės.

4. Naujosios valstybės narės šiuo Aktu prisijungia prie Susitarimo dėl Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno valstybių grupės ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės [1], pasirašyto 2000 m. birželio 23 d. Kotonu.

5. Naujosios valstybės įsipareigoja šiame Akte nustatytomis sąlygomis prisijungti prie Europos ekonominės erdvės sutarties [2] pagal tos sutarties 128 straipsnį.

[1] OL L 317, 2000 12 15, p. 3.
[2] OL L 1, 1994 1 3, p. 3.

6. Nuo įstojimo dienos ir iki 2 dalyje nurodytų reikalingų protokolų sudarymo naujosios valstybės narės taiko esamų valstybių narių kartu su Bendrija sudarytų susitarimų su Alžyru, Armėnija, Azerbaidžanu, Bulgarija, Kroatija, Egiptu, BJRM, Gruzija, Izraeliu, Jordanija, Kazachstanu, Kirgizija, Libanu, Meksika, Moldova, Maroku, Rumunija, Rusijos Federacija, San Marinu, Pietų Afrika, Pietų Korėja, Sirija, Tunisu, Turkija, Turkmėnistanu, Ukraina ir Uzbekistanu nuostatas bei kitų susitarimų, sudarytų bendrai esamų valstybių narių ir Bendrijos iki įstojimo, nuostatas.

Bet kokios šių susitarimų pritaikomosios pataisos padaromos protokolais, sudarytais su susitariančiosiomis šalimis pagal 2 dalies antrosios pastraipos nuostatas. Jei protokolai nebus sudaryti iki įstojimo dienos, Bendrija ir valstybės narės pagal savo atitinkamą kompetenciją imasi reikiamų priemonių šiai situacijai spręsti po įstojimo.

7. Nuo įstojimo dienos naujosios valstybės narės taiko dvišales sutartis ir susitarimus dėl tekstilės gaminių, sudarytus Bendrijos su trečiosiomis šalimis.

Bendrijos taikomi kiekybiniai apribojimai tekstilės gaminių ir drabužių importui priderinami, atsižvelgiant į naujųjų valstybių narių stojimą į Bendriją. Šiuo tikslu Bendrija derasi su trečiosiomis šalimis dėl pirmiau nurodytų dvišalių sutarčių ir susitarimų pakeitimų iki įstojimo dienos.

Jei dvišalių sutarčių ir susitarimų dėl tekstilės gaminių pakeitimai neįsigalioja iki įstojimo dienos, Bendrija reikiamas jos taisyklių dėl tekstilės gaminių ir drabužių importo iš trečiųjų šalių pritaikomąsias pataisas priima atsižvelgdama į naujųjų valstybių narių įstojimą į Bendriją.

8. Bendrijos taikomi kiekybiniai apribojimai plieno ir plieno gaminių importui priderinami atsižvelgiant į naujųjų valstybių narių plieno gaminių, kurių kilmės vieta atitinkamos tiekiančiosios šalys, importą pastaraisiais metais.

Šiuo tikslu dėl Bendrijos su trečiosiomis šalimis sudarytų dvišalių sutarčių ir susitarimų dėl plieno reikiamų pakeitimų deramasi iki įstojimo dienos.

Jei dvišalių sutarčių ir susitarimų pakeitimai neįsigalioja iki įstojimo dienos, taikomos pirmosios pastraipos nuostatos.

9. Naujųjų valstybių narių žvejybos susitarimai, sudaryti su trečiosiomis šalimis, nuo įstojimo dienos tvarkomi Bendrijos.

Naujųjų valstybių narių teisės ir įsipareigojimai pagal šiuos susitarimus nepasikeičia, kol šių susitarimų nuostatos laikinai galioja toliau.

Kuo greičiau ir bet kokiu atveju iki pirmojoje pastraipoje nurodytų susitarimų galiojimo pabaigos, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma kiekvienu atveju priima atitinkamus sprendimus dėl žvejybos pagal šiuos susitarimus tęsimo, įskaitant galimybę pratęsti kai kurių susitarimų galiojimą, tačiau ne ilgiau kaip vieneriems metams.

10. Nuo įstojimo dienos naujosios valstybės narės pasitraukia iš visų laisvosios prekybos sutarčių, sudarytų su trečiosiomis šalimis, įskaitant Vidurio Europos laisvosios prekybos sutartį.

Kai susitarimai tarp vienos ar daugiau naujųjų valstybių narių ir vienos ar daugiau trečiųjų šalių yra nesuderinami su iš šio Akto kylančiais įsipareigojimais, naujosios valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių šiems nustatytiems nesuderinamumams pašalinti. Jei naujoji valstybė narė susiduria su sunkumais derindama susitarimą, sudarytą su viena ar daugiau trečiųjų šalių iki įstojimo, ji susitarime nustatytomis sąlygomis pasitraukia iš to susitarimo.

11. Šiuo Aktu ir jame nustatytomis sąlygomis naujosios valstybės narės prisijungia prie tarpusavio susitarimų, sudarytų esamų valstybių narių, siekiant įgyvendinti 2 ir 4–6 dalyse nurodytus susitarimus ar konvencijas.

12. Naujosios valstybės narės prireikus imasi atitinkamų priemonių pritaikyti savo poziciją tarptautinių organizacijų ir tų tarptautinių susitarimų, kurių šalimis taip pat yra Bendrija ar kitos valstybės narės, atžvilgiu pagal teises ir pareigas, kylančias dėl jų įstojimo į Sąjungą.

Įstojimo dieną ar kuo greičiau įstojus jos pasitraukia iš tarptautinių žvejybos susitarimų ir organizacijų, kurių šalimi taip pat yra Bendrija, išskyrus atvejus, kai jų narystė yra susijusi su kitais klausimais nei žuvininkystė.

7 straipsnis

Šio Akto nuostatos, jeigu jame nenustatyta kitaip, negali būti pakeistos, panaikintos ar sustabdytas jų taikymas kitokia tvarka negu ta, kuri pirmėnse Sutartyse nustatyta tų Sutarčių keitimui.

8 straipsnis

Institucijų priimti aktai, su kuriais yra susijusios šiame Akte nustatytos pereinamojo laikotarpio nuostatos, išlaiko savo teisinį statusą; visų pirma ir toliau laikomasi tų aktų keitimo tvarkos.

9 straipsnis

Šio Akto nuostatos, kurių paskirtis ar poveikis yra panaikinti ar pakeisti institucijų priimtus aktus ir kurios nėra pereinamojo laikotarpio priemonė, turi tą patį teisinį statusą kaip ir nuostatos, kurias jos panaikina ar pakeičia, ir joms taikomos tos pačios taisyklės kaip ir toms nuostatoms.

10 straipsnis

Pereinamuoju laikotarpiu pirminės Sutartys ir institucijų priimti aktai taikomi su šiame Akte nustatytais nukrypimais.

ANTROJI DALIS

SUTARČIŲ PRITAIKOMOSIOS PATAISOS

I ANTRAŠTINĖ DALIS

INSTITUCINĖS NUOSTATOS

1 SKYRIUS

Europos Parlamentas

11 straipsnis

EB sutarties 190 straipsnio 2 dalies ir Euratomo sutarties 108 straipsnio 2 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Kiekvienoje valstybėje narėje renkamų atstovų skaičius yra toks:

Belgija	24
Čekija	24
Danija	14
Vokietija	99
Estija	6
Graikija	24
Ispanija	54
Prancūzija	78
Airija	13
Italija	78
Kipras	6
Latvija	9
Lietuva	13
Liuksemburgas	6
Vengrija	24
Malta	5
Nyderlandai	27
Austrija	18
Lenkija	54
Portugalija	24
Slovėnija	7
Slovakija	14
Suomija	14
Švedija	19
Jungtinė Karalystė	78“

Šis pakeitimas įsigalioja nuo 2004–2009 metų kadencijos pradžios.

2 SKYRIUS

Taryba

12 straipsnis

1. Nuo 2004 m. lapkričio 1 d.:

a) EB sutarties 205 straipsnio ir Euratomo sutarties 118 straipsnio

i) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Tais atvejais, kai Taryba sprendimus privalo priimti kvalifikuota balsų dauguma, jos narių balsai paskirstomi taip:

Belgija	12
Čekija	12
Danija	7
Vokietija	29
Estija	4
Graikija	12
Ispanija	27
Prancūzija	29
Airija	7
Italija	29
Kipras	4
Latvija	4
Lietuva	7
Liuksemburgas	4
Vengrija	12
Malta	3
Nyderlandai	13
Austrija	10
Lenkija	27
Portugalija	12
Slovėnija	4
Slovakija	7
Suomija	7
Švedija	10
Jungtinė Karalystė	29

Tarybos aktai laikomi priimtais, jeigu ne mažiau kaip 232 daugumos narių balsai yra „už", kai ši Sutartis reikalauja, kad aktas būtų priimtas Komisijos pasiūlymu.

Kitais atvejais Tarybos aktams priimti reikia, kad ne mažiau kaip du trečdaliai narių atiduotų bent 232 balsus už.";

ii) pridedama ši 4 dalis:

„4. Kai Tarybai reikia spręsti kvalifikuota balsų dauguma, Tarybos narys gali reikalauti patvirtinimo, kad kvalifikuotą daugumą sudarančios valstybės narės atstovauja bent 62 % bendro Sąjungos gyventojų skaičiaus. Jei pasirodo, kad tos sąlygos nesilaikoma, atitinkamas sprendimas nera priimtas.";

b) ES sutarties 23 straipsnio 2 dalies trečioji pastraipa pakeičiama taip:

„Tarybos narių balsai skaičiuojami pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 205 straipsnio 2 dalį. Sprendimams priimti reikia ne mažiau kaip 232 balsų „už", atiduotų bent dviejų trečdalių narių. Kai Tarybai reikia priimti sprendimą kvalifikuota balsų dauguma, Tarybos narys gali reikalauti patvirtinimo, kad kvalifikuotą daugumą sudarančios valstybės narės atstovauja bent 62 % bendro Sąjungos gyventojų skaičiaus. Jei pasirodo, kad tos sąlygos nesilaikoma, atitinkamas sprendimas nėra priimtas."

c) ES sutarties 34 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„3. Tais atvejais, kai Tarybai reikia spręsti kvalifikuota balsų dauguma, jos narių balsai skaičiuojami taip, kaip nustatyta Europos bendrijos steigimo sutarties 205 straipsnio 2 dalyje, o kad aktai būtų priimti, reikia ne mažiau kaip 232 balsų „už", atiduotų bent dviejų trečdalių narių. Kai Tarybai reikia spręsti kvalifikuota balsų dauguma, Tarybos narys gali reikalauti patvirtinimo, kad kvalifikuotą daugumą sudarančios valstybės narės atstovauja bent 62 % bendro Sąjungos gyventojų skaičiaus. Jei pasirodo, kad tos sąlygos nesilaikoma, atitinkamas sprendimas nėra priimtas."

2. Prie ES sutarties ir EB sutarties pridėto Protokolo dėl Europos Sąjungos plėtros 3 straipsnio 1 dalis panaikinama.

3. Jei į Europos Sąjungą įstotų mažiau nei dešimt naujųjų valstybių narių, kvalifikuotos daugumos minimalus balsų skaičius būtų nustatomas Tarybos sprendimu taikant griežtą tiesinę aritmetinę interpoliaciją, suapvalinant iki artimiausio balso, tarp 71 % Tarybai, turinčiai 300 balsų, ir 72,27 % Europos Sąjungai, kurią sudaro 25 valstybės narės.

3 SKYRIUS

Teisingumo Teismas

13 straipsnis

1. Prie ES sutarties, EB sutarties ir Euratomo sutarties pridedamo Protokolo dėl Teisingumo Teismo statuto 9 straipsnio pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Kas treji metai yra keičiama dalis teisėjų, pakaitomis keičiami trylika ir dvylika teisėjų."

2. Prie ES sutarties, EB sutarties ir Euratomo sutarties pridedamo Protokolo dėl Teisingumo Teismo statuto 48 straipsnis pakeičiamas taip:

„*48 straipsnis*

Pirmosios instancijos teismą sudaro 25 teisėjai."

4 SKYRIUS

Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas

14 straipsnis

EB sutarties 258 straipsnio 2 dalis ir Euratomo sutarties 166 straipsnio 2 dalis pakeičiamos taip:

„Komiteto narių skaičius nustatomas toks:

Belgija	12
Čekija	12
Danija	9
Vokietija	24
Estija	7
Graikija	12
Ispanija	21
Prancūzija	24
Airija	9
Italija	24
Kipras	6
Latvija	7
Lietuva	9

Liuksemburgas	6
Vengrija	12
Malta	5
Nyderlandai	12
Austrija	12
Lenkija	21
Portugalija	12
Slovėnija	7
Slovakija	9
Suomija	9
Švedija	12
Jungtinė Karalystė	24"

5 SKYRIUS

Regionų komitetas

15 straipsnis

EB sutarties 263 straipsnio trečioji dalis pakeičiama taip:

„Komiteto narių skaičius nustatomas toks:

Belgija	12
Čekija	12
Danija	9
Vokietija	24
Estija	7
Graikija	12
Ispanija	21
Prancūzija	24
Airija	9
Italija	24
Kipras	6
Latvija	7
Lietuva	9
Liuksemburgas	6
Vengrija	12
Malta	5
Nyderlandai	12
Austrija	12
Lenkija	21
Portugalija	12
Slovėnija	7
Slovakija	9
Suomija	9
Švedija	12
Jungtinė Karalystė	24"

6 SKYRIUS

Mokslo ir technikos komitetas

16 straipsnis

Euratomo sutarties 134 straipsnio 2 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„2. Komitetą sudaro trisdešimt devyni nariai, kuriuos, pasikonsultavusi su Komisija, skiria Taryba."

7 SKYRIUS

Europos centrinis bankas

17 straipsnis

Prie Europos bendrijos steigimo sutarties pridėto Protokolo Nr. 18 dėl Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 49 straipsnis papildomas šia dalimi:

„49.3 Vienai ar daugiau šalių tapus valstybėmis narėmis ir jų atitinkamiems nacionaliniams centriniams bankams tapus ECBS dalimi, automatiškai padidėja pasirašytas ECB kapitalas ir maksimalus užsienio atsargų, kurias galima būtų pervesti į ECB, dydis. Padidėjimas nustatomas padauginus atitinkamas tuo metu esančias sumas iš santykio, apskaičiuoto pagal išplėstą kapitalo raktą, tarp nacionalinių centrinių bankų, ketinančių įsijungti į ECBS, ir nacionalinių centrinių bankų, jau esančių ECBS, svorių. Kiekvieno nacionalinio centrinio banko svoris kapitalo rakte yra apskaičiuojamas pagal analogiją su 29.1 straipsniu ir laikantis 29.2 straipsnio. Ataskaitiniai statistinių duomenų laikotarpiai turi būti tokie patys, kokie buvo naudojami per paskutinį kas penkerius metus atliekamą svorių pakoregavimą vadovaujantis 29.3 straipsniu."

II ANTRAŠTINĖ DALIS

KITOS PRITAIKOMOSIOS PATAISOS

18 straipsnis

EB sutarties 57 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„Estijoje ir Vengrijoje atitinkama data pagal nacionalinę teisę galiojantiems apribojimams yra 1999 m. gruodžio 31 d."

19 straipsnis

EB sutarties 299 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Ši Sutartis taikoma Belgijos Karalystei, Čekijos Respublikai, Danijos Karalystei, Vokietijos Federacinei Respublikai, Estijos Respublikai, Graikijos Respublikai, Ispanijos Karalystei, Prancūzijos Respublikai Airijai, Italijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Liuksemburgo Didžiajai Hercogystei, Vengrijos Respublikai, Maltos Respublikai, Nyderlandų Karalystei, Austrijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Portugalijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai, Slovakijos Respublikai, Suomijos Respublikai, Švedijos Karalystei ir Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei."

TREČIOJI DALIS

NUOLATINĖS NUOSTATOS

I ANTRAŠTINĖ DALIS

INSTITUCIJŲ PRIIMTŲ AKTŲ ADAPTACIJOS

20 straipsnis

Šio Akto II priede išvardyti aktai pritaikomi kaip nurodyta tame priede.

21 straipsnis

Dėl stojimo reikalingos šio Akto III priede išvardytų aktų adaptacijos parengiamos laikantis tame priede nustatytų gairių ir 57 straipsnyje nustatyta tvarka bei sąlygomis.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

KITOS NUOSTATOS

22 straipsnis

Šio Akto IV priede išvardytos priemonės taikomos tame priede nustatytomis sąlygomis.

23 straipsnis

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, gali vieningai daryti šio Akto nuostatų, susijusių su bendra žemės ūkio politika, adaptacijas, kurių gali prireikti pakeitus Bendrijos taisykles. Tokios adaptacijos gali būti daromos iki įstojimo dienos.

KETVIRTOJI DALIS

LAIKINOSIOS NUOSTATOS

I ANTRAŠTINĖ DALIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONĖS

24 straipsnis

Šio Akto V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII ir XIV prieduose išvardytos priemonės naujosiose valstybėse narėse taikomos tuose prieduose nustatytomis sąlygomis.

25 straipsnis

1. Nukrypstant nuo EB sutarties 189 straipsnio antros dalies ir nuo Euratomo sutarties 107 straipsnio antros dalies bei atsižvelgiant į EB sutarties 190 straipsnio 2 dalį ir Euratomo sutarties 108 straipsnio 2 dalį, vietų skaičius Europos Parlamente naujosioms valstybėms narėms laikotarpiu, prasidedančiu stojimo dieną ir besitęsiančiu iki 2004–2009 m. Europos Parlamento kadencijos pradžios, nustatomas toks:

Čekija	24
Estija	6
Kipras	6
Latvija	9
Lietuva	13
Vengrija	24
Malta	5
Lenkija	54
Slovėnija	7
Slovakija	14
Belgija	5
Čekija	5
Danija	3
Vokietija	10
Estija	3
Graikija	5
Ispanija	8
Prancūzija	10
Airija	3
Italija	10
Kipras	2
Latvija	3
Lietuva	3
Liuksemburgas	2
Vengrija	5
Malta	2
Nyderlandai	5
Austrija	4
Lenkija	8
Portugalija	5
Slovėnija	3
Slovakija	3
Suomija	3
Švedija	4
Jungtinė Karalystė	10

2. Nukrypstant nuo EB sutarties 190 straipsnio 1 dalies ir Euratomo 108 straipsnio 2 dalies, naujųjų valstybių narių tautos atstovus į Europos Parlamentą laikotarpiui, prasidedančiam įstojimo dieną ir besitęsiančiam iki 2004–2009 m. Europos Parlamento kadencijos pradžios, paskiria tų valstybių parlamentai iš savo atstovų kiekvienos iš tų valstybių nustatyta tvarka.

26 straipsnis

1. Iki 2004 m. spalio 31 d. taikomos šios nuostatos:

a) EB sutarties 205 straipsnio 2 dalies ir Euratomo sutarties 118 straipsnio 2 dalies atžvilgiu:

Tais atvejais, kai Taryba sprendimus privalo priimti kvalifikuota balsų dauguma, jos narių balsai paskirstomi taip:

b) EB sutarties 205 straipsnio 2 dalies antrosios ir trečiosios pastraipų ir Euratomo sutarties 118 straipsnio 2 dalies atžvilgiu:

Tarybos aktai laikomi priimtais, jeigu bent:

— 88 balsai yra „už", kai ši Sutartis reikalauja, kad aktas būtų priimtas Komisijos pasiūlymu,

— 88 balsai yra „už", kuriuos atidavė bent dvi trečiosios narių, kitais atvejais.

c) ES sutarties 23 straipsnio 2 dalies trečiosios pastraipos antrojo sakinio atžvilgiu:

Sprendimams priimti reikia ne mažiau kaip 88 balsų, atiduotų bent dviejų trečdalių už juos balsavusių narių.

d) ES sutarties 34 straipsnio 3 dalies atžvilgiu:

Tais atvejais, kai Tarybai reikia spręsti kvalifikuota balsų dauguma, jos narių balsai skaičiuojami taip, kaip nustatyta Europos bendrijos steigimo sutarties 205 straipsnio 2 dalyje. o kad aktai būtų priimti, reikia, kad ne mažiau kaip 88 balsų, atiduotų bent dviejų trečdalių už juos balsavusių narių.

2. Jei į Sąjungą stotų mažiau nei dešimt naujųjų valstybių narių, kvalifikuotos daugumos minimalus balsų skaičius laikotarpiui iki 2004 m. spalio 31 d. nustatomas Tarybos sprendimu taip, kad kiek įmanoma labiau atitiktų 71,26 % bendro balsų skaičiaus.

27 straipsnis

1. Pajamos, vadinamos „Bendrojo muitų tarifo muitais ir kitais muitais", nurodytos Tarybos sprendimo 2000/597/EB, Euratomas dėl Europos Bendrijų nuosavų išteklių sistemos [1] 2 straipsnio 1 dalies b punkte arba atitinkamose jį keičiančio sprendimo nuostatose, apima muitus, apskaičiuotus remiantis Bendrajame muitų tarife nustatytomis normomis ir kitomis su juo susijusiomis muitų tarifo lengvatomis, kurias Bendrija taiko naujųjų valstybių narių prekybai su trečiosiomis šalimis.

2. 2004 metams kiekvienos naujosios valstybės narės vienoda PVM apskaičiavimo bazė ir BNP (bendrųjų nacionalinių pajamų) bazė, nurodytos Tarybos sprendimo 2000/597/EB, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies c ir d punktuose, yra lygios dviem trečdaliams metinės bazės. Kiekvienos naujosios valstybės narės BNP apskaičiavimo bazė, į kurią atsižvelgiama apskaičiuojant Jungtinei Karalystei suteiktą biudžeto disbalanso koregavimo finansavimą, paminėtą Tarybos sprendimo 2000/597/EB 5 straipsnio 1 dalyje, taip pat yra lygi dviem trečdaliams metinės bazės.

3. Nustatant įšaldytą tarifą 2004 metams pagal Tarybos sprendimo 2000/597/EB, Euratomas 2 straipsnio 4 dalies b punktą, naujųjų valstybių narių apribota PVM bazė apskaičiuojama remiantis dviem trečdaliais jų neapribotos PVM bazės ir dviem trečdaliais jų BNP.

28 straipsnis

1. Kad būtų atsižvelgta į naujųjų valstybių narių įstojimą, Europos Bendrijų 2004 finansinių metų bendrasis biudžetas patikslinamas priimant patikslintą biudžetą, kuris įsigalioja 2004 m. gegužės 1 d

2. Dvylika mėnesinių PVM ir BNP grindžiamų išteklių dvyliktųjų dalių, kurias naujosios valstybės narės turi sumokėti pagal šį patikslintą biudžetą, taip pat atgalinio galiojimo mėnesinių dvyliktųjų dalių už 2004 m. sausio–balandžio mėnesius patikslinimai, taikomi tik esamoms valstybėms narėms, konvertuojami į aštuntąsias dalis, taikomas 2004 m. gegužės–gruodžio mėnesiais. Atgalinio galiojimo patikslinimai, padaryti dėl bet kurio vėlesnio patikslinto biudžeto, priimto 2004 metais, taip pat konvertuojami į lygias dalis, taikomas per likusią metų dalį.

29 straipsnis

Kiekvieno mėnesio pirmąją darbo dieną pagal Europos Bendrijų bendrojo biudžeto išlaidų straipsnį Bendrija sumoka Čekijai, Kiprui, Maltai ir Slovėnijai 2004 metais nuo įstojimo dienos vieną aštuntąją, o 2005 ir 2006 metais – vieną dvyliktąją šių laikinų biudžeto kompensacijų dydžių:

(milijonai EUR, 1999 m. kainomis)

	2004 m.	2005 m.	2006 m.
Čekija	125,4	178,0	85,1
Kipras	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Slovėnija	29,5	66,4	35,5

30 straipsnis

Kiekvieno mėnesio pirmąją darbo dieną pagal Europos Bendrijų bendrojo biudžeto išlaidų straipsnį Bendrija sumoka Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai 2004 metais nuo įstojimo dienos vieną aštuntąją, o 2005 ir 2006 metais – vieną dvyliktąją šių specialių vienkartinių piniginių išmokų dydžių:

(milijonai EUR, 1999 m. kainomis)

	2004 m.	2005 m.	2006 m.
Čekija	174,7	91,55	91,55
Estija	15,8	2,9	2,9
Kipras	27,7	5,05	5,05
Latvija	19,5	3,4	3,4
Lietuva	34,8	6,3	6,3
Vengrija	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Lenkija	442,8	550,0	450,0
Slovėnija	65,4	17,85	17,85
Slovakija	63,2	11,35	11,35

Į 1 mlrd. eurų Lenkijai ir 100 mln. eurų Čekijai sumas, įtrauktas į specialią vienkartinę piniginę išmoką, atsižvelgiama apskaičiuojant struktūrinių fondų 2004–2006 metams paskirstymą.

[1] OL L 253, 2000 10 7, p. 42.

31 straipsnis

1. Toliau išvardytos naujosios valstybės narės į Anglių ir plieno tyrimų fondą, numatytą 2002 m. vasario 27 d. Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų sprendime 2002/234/EAPB dėl finansinių pasekmių pasibaigus EAPB sutarties galiojimo laikui ir dėl Anglių ir plieno tyrimų fondo [1], moka šias sumas:

(milijonai EUR, dabartinėmis kainomis)

Čekija	39,88
Estija	2,5
Latvija	2,69
Vengrija	9,93
Lenkija	92,46
Slovėnija	2,36
Slovakija	20,11

2. Įnašai į Anglių ir plieno tyrimų fondą mokami keturiomis toliau nurodytomis dalimis pradedant 2006 m., visais atvejais – kiekvienų metų pirmo mėnesio pirmąją darbo dieną:

2006.: 15 %

2007.: 20 %

2008.: 30 %

2009.: 35 %

32 straipsnis

1. Jeigu šioje Sutartyje nenustatyta kitaip, po 2003 m. gruodžio 31 d. dėl naujųjų valstybių narių neprisiimami jokie finansiniai įsipareigojimai pagal Phare programą [2], Phare tarpvalstybinio bendradarbiavimo programą [3], pasirengimo narystei fondus Kiprui ir Maltai [4], ISPA programą [5] ir SAPARD programą [6]. Naujųjų valstybių narių statusas dėl išlaidų pagal pirmuosius tris finansinės perspektyvos punktus, kaip apibrėžta 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstituciniame susitarime [7], nuo 2004 m. sausio 1 d. prilyginamas esamų valstybių narių statusui laikantis atskirų toliau nurodytų patikslinimų ir išimčių arba kitokių šios Sutarties nuostatų. Maksimalūs papildomi asignavimai pagal Finansinės perspektyvos 1, 2, 3 ir 5 punktus, susiję su plėtra, yra nurodyti XV priede. Tačiau iki atitinkamos naujosios valstybės narės įstojimo pagal 2004 m. biudžetą negalima prisiimti finansinio įsipareigojimo dėl jokios programos ar institucijos.

2. 1 dalis netaikoma Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus išlaidoms pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo [8] 2 straipsnio 1 ir 2 dalis bei 3 straipsnio 3 dalį, kurios bus finansuojamos iš Bendrijos lėšų tik nuo įstojimo dienos vadovaujantis šio Akto 2 straipsniu.

Tačiau šio straipsnio 1 dalis taikoma Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus išlaidoms kaimo plėtrai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai ir iš dalies pakeičiančio bei panaikinančio tam tikrus reglamentus [9] 47a straipsnį, laikantis šio reglamento pakeitime, išdėstytame šio Akto II priede, nustatytų sąlygų.

3. Atsižvelgiant į 1 dalies paskutinį sakinį, naujosios valstybės narės nuo 2004 m. sausio 1 d. dalyvaus Bendrijos programose ir priemonėse, finansuojamose iš Europos Bendrijų bendrojo biudžeto, tomis pačiomis sąlygomis kaip ir esamos valstybės narės. Asociacijos tarybos sprendimuose, susitarimuose ir susitarimo memorandumuose tarp Europos Bendrijų ir naujųjų valstybių narių nustatytos sąlygos dėl jų dalyvavimo Bendrijos programose ir priemonėse nuo 2004 m. sausio 1 d. pakeičiamos nuostatomis, reglamentuojančiomis atitinkamas programas bei priemones.

4. Jei kuri nors iš valstybių, minimų Stojimo sutarties 1 straipsnio 1 dalyje, 2004 m. į Bendriją neįstoja, visi atitinkamos valstybės arba iš jos pateikti prašymai finansuoti išlaidas pagal Finansinės perspektyvos pirmuosius tris punktus 2004 metams yra niekiniai ir negaliojantys. Šiuo atveju atitinkamas Asociacijos tarybos sprendimas, susitarimas arba susitarimo memorandumas toliau taikomas tai valstybei per visus 2004 m.

(1) OL L 79, 2002 3 22, p. 42.
(2) Reglamentas (EEB) Nr. 3906/89 (OL L 375, 1989 12 23, p.11) su pakeitimais.
(3) Reglamentas (EB) Nr. 2760/98 (OL L 345, 1998 12 19, p. 49) su pakeitimais.
(4) Reglamentas (EB) Nr. 555/2000 (OL L 68, 2000 3 16, p.3) su pakeitimais.
(5) Reglamentas (EB) Nr. 1267/1999 (OL L 161, 1999 6 26, p.73) su pakeitimais.
(6) Reglamentas (EB) Nr. 1268/1999 (OL L 161, 1999 6 26, p. 87).
(7) 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinis susitarimas dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžetinės procedūros gerinimo (OL C 172, 1999 6 18, p. 1).
(8) OL L 160, 99 6 26, p. 103.
(9) OL L 160, 1999 6 26, p. 80.

5. Jei perėjimui nuo pasirengimo narystei režimo į režimą, kuris atsiranda dėl šio straipsnio taikymo, palengvinti būtinos kokios nors priemonės, Komisija patvirtina reikalingas priemones.

33 straipsnis

1. Pasirengimo narystei pagalbos pagal Phare programą ([1]), Phare tarpvalstybinio bendradarbiavimo programą ([2]) ir pasirengimo narystei fondus Kiprui ir Maltai ([3]) konkursų skelbimą, sutarčių sudarymą ir mokėjimus nuo įstojimo dienos vykdo įgyvendinančiosios institucijos naujosiose valstybėse narėse.

Komisijos vykdoma konkursų skelbimo ir sutarčių sudarymo *ex-ante* kontrolė nutraukiama šiuo klausimu priimamu Komisijos sprendimu po to, kai vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1266/1999 dėl pagalbos šalims kandidatėms derinimo pagal pasirengimo narystei strategiją ir iš dalies pakeičiančio Reglamentą (EEB) Nr 3906/89 ([4]) priede nustatytais kriterijais ir sąlygomis teigiamai įvertinama Išplėsta decentralizuoto įgyvendinimo sistema (EDIS).

Jei Komisija iki įstojimo dienos nepriima sprendimo nutraukti *ex-ante* kontrolę, visos sutartys, pasirašytos nuo įstojimo dienos iki Komisijos sprendimo priėmimo dienos, laikomos neatitinkančiomis reikalavimų gauti pasirengimo narystei pagalbą.

Tačiau išimtiniais atvejais, jei Komisijos sprendimas nutraukti *ex-ante* kontrolę iki įstojimo dienos nepriimamas dėl priežasčių, kurios nepriskirtinos naujosios valstybės narės valdžios institucijoms, Komisija tinkamai pagrįstais atvejais gali pripažinti, kad nuo įstojimo dienos iki Komisijos sprendimo priėmimo dienos pasirašytos sutartys atitinka reikalavimus gauti pasirengimo narystei pagalbą ir šios pagalbos įgyvendinimas ribotą laikotarpį gali būti tęsiamas Komisijai vykdant konkursų skelbimo bei sutarčių sudarymo *ex-ante* kontrolę.

2. Iki įstojimo dienos pagal 1 dalyje minėtus pasirengimo narystei finansinius instrumentus prisiimtus bendrus biudžetinius įsipareigojimus, įskaitant vėlesnių atskirų įstojus įvykdytų teisinių įsipareigojimų ir mokėjimų įforminimą bei registravimą, toliau reglamentuoja pasirengimo narystei finansinių instrumentų taisyklės bei reglamentai ir jie iki atitinkamų programų bei projektų galutinio nutraukimo įskaitomi į atitinkamus biudžeto skyrius. Nepaisant to, viešųjų pirkimų procedūros, pradėtos įstojus, vykdomos vadovaujantis atitinkamomis Bendrijos direktyvomis.

3. 1 dalyje minėtos pasirengimo narystei pagalbos paskutinysis planavimas atliekamas visiems paskutiniesiems kalendoriniams metams iki įstojimo. Sutartys dėl suplanuotose programose numatytų priemonių turės būti sudarytos per dvejus tolesnius metus, o mokėjimai atlikti taip, kaip numatyta finansiniame memorandume ([5]), paprastai – iki trečiųjų metų po įsipareigojimo prisiėmimo pabaigos. Sutarčių sudarymo laikotarpis nepratęsiamas. Išimtiniais ir tinkamai pagrįstais atvejais mokėjimų terminas gali būti pratęstas ribotam laikotarpiui.

4. Kad būtų užtikrintas reikiamas 1 dalyje minėtų finansinių instrumentų bei ISPA programos ([6]) užbaigimas, taip pat sklandus perėjimas nuo iki įstojimo taikomų taisyklių prie po įstojimo taikomų taisyklių, Komisija gali imtis visų reikalingų priemonių užtikrinti, kad naujosiose valstybėse narėse ilgiausiai penkiolika mėnesių po įstojimo būtų išlaikytas būtinas personalas. Šiuo laikotarpiu pareigūnams, kurie paskirti į pareigas naujosiose valstybėse narėse iki įstojimo ir kurie turi likti tose pareigose minėtose valstybėse po įstojimo dienos, išimties tvarka taikomos tos pačios finansinės bei materialinės sąlygos, kurias Komisija taikė iki įstojimo vadovaudamasi Reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 ([7]) nustatytų Europos Bendrijų pareigūnų pareiginių nuostatų ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų X priedu. Administracinės išlaidos, įskaitant darbo užmokestį kitam personalui, reikalingos pasirengimo narystei pagalbos valdymui, už visus 2004 m. ir iki 2005 m. liepos mėn. pabaigos padengiamos pagal atitinkamų pasirengimo narystei biudžetų punktą „paramos išlaidos operacijoms“ (ankstesnė biudžeto B dalis) arba analogiškus punktus, skirtus 1 dalyje minėtiems finansiniams instrumentams bei ISPA programai.

5. Jei pagal Reglamentą (EB) Nr. 1268/1999 patvirtintų projektų pagal tą instrumentą finansuoti nebegalima, jie gali būti integruojami į kaimo plėtros planavimą ir finansuojami iš Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo. Jei dėl to reikalingos specialios pereinamojo laikotarpio priemonės, jas Komisija patvirtina Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/1999, nustatančio bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų ([8]), 50 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

([1]) Reglamentas (EEB) Nr. 3906/89 (OL L 375 1989 12 23, p.11) su pakeitimais.
([2]) Reglamentas (EB) Nr. 2760/98 (OL L 345, 1998 12 19, p. 49) su pakeitimais.
([3]) Reglamentas (EB) Nr. 555/2000 (OL L 68, 2000 3 16, p.3) su pakeitimais.
([4]) OL L 232, 2.9.1999 9 2, p. 34.
([5]) Kaip nustatyta Phare rekomendacijose (SEC (1999) 1596, atnaujintose 2002 9 6 dokumentu C 3303/2).
([6]) Reglamentas (EB) Nr. 1267/99 (OL L 161, 1999 6 26, p.73) su pakeitimais.
([7]) OL L 56, 1968 3 4, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 2265/02 (OL L 347, 2002 12 20, p. 1).
([8]) OL L 161, 1999 6 26, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1447/2001 (OL L 198, 2001 7 21, p. 1).

34 straipsnis

1. Nuo įstojimo dienos iki 2006 m. pabaigos Sąjunga naujosioms valstybėms narėms teikia laikiną finansinę pagalbą (toliau – Pereinamojo laikotarpio institucijų plėtros priemonė), skirtą vystyti ir stiprinti jų administracinius gebėjimus įgyvendinti Bendrijos teisės aktus ir užtikrinti jų vykdymą bei skatinti keitimąsi geriausia patirtimi.

2. Pagalba skiriama ilgalaikiam poreikiui stiprinti institucinius gebėjimus tam tikrose srityse priemonėmis, kurios negali būti finansuojamos iš Struktūrinių fondų, ypač šiose srityse:

— teisingumas ir vidaus reikalai (teisėmų sistemos stiprinimas, išorės sienų kontrolė, kovos su korupcija strategija, teisėsaugos pajėgumų stiprinimas);

— finansų kontrolė;

— Bendrijų finansinių interesų apsauga ir kova su sukčiavimu;

— vidaus rinka, įskaitant muitų sąjungą;

— aplinkosauga;

— veterinarijos tarnybų ir administracinių gebėjimų, susijusių su maisto sauga, stiprinimas;

— žemės ūkio ir kaimo plėtros administracinės ir kontrolės struktūros, įskaitant Integruotą administravimo ir kontrolės sistemą (IAKS);

— branduolinė sauga (už branduolinę saugą atsakingų valdžios institucijų, joms techninę paramą teikiančių organizacijų bei radioaktyvių atliekų tvarkymo valstybinių institucijų veiksmingumo ir kompetencijos stiprinimas);

— statistika;

— viešojo administravimo stiprinimas pagal poreikius, kurie nurodyti Komisijos išsamioje monitoringo ataskaitoje ir kurių neapima struktūriniai fondai.

3. Sprendimai dėl pagalbos pagal Pereinamojo laikotarpio institucijų plėtros priemonę priimami vadovaujantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3906/89 dėl ekonominės pagalbos tam tikroms Vidurio ir Rytų Europos šalims [1] 8 straipsnyje nustatyta tvarka.

4. Programa įgyvendinama vadovaujantis Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento [2] 53 straipsnio 1 dalies a ir b punktais. Institucinei plėtrai skirtiems poriniams projektams tarp valstybinių institucijų toliau taikoma kvietimo teikti pasiūlymus per informacinių punktų valstybėse narėse tinklą tvarka, kaip nustatyta Bendruosiuose susitarimuose su esamomis valstybėmis narėmis dėl pasirengimo narystei pagalbos.

Pereinamojo laikotarpio institucijų plėtros priemonei skirti asignavimai įsipareigojimams 1999 m. kainomis yra 200 mln. eurų 2004 m., 120 mln. eurų – 2005 m. ir 60 mln. eurų – 2006 m. Metinius asignavimus pagal finansinę perspektyvą sankcionuoja biudžeto valdymo institucija.

35 straipsnis

1. Šiuo dokumentu nustatoma Šengeno priemonė – laikinas instrumentas padėti paramą gaunančioms valstybėms narėms nuo įstojimo dienos iki 2006 m. pabaigos finansuoti naujoms Sąjungos išorės sienoms skirtas priemones, susijusias su Šengeno *acquis* įgyvendinimu ir išorės sienos kontrole.

Kad būtų ištaisyti trūkumai, nurodyti pasirengimo dalyvauti Šengeno sistemos procese, pagal Šengeno priemonę gali būti finansuojamos toliau nurodytos priemonės:

— investicijos į sienos perėjimo infrastruktūros ir susijusių pastatų statybą, renovaciją arba modernizavimą;

— investicijos į bet kokios rūšies veiklos priemones (pvz., laboratorijos įrangą, paieškos priemones, Šengeno informacinės sistemos SIS 2 kompiuterinę ir programinę įrangą, transporto priemones);

— pasieniečių rengimas;

— parama, skirta logistikos ir operacijų išlaidoms padengti.

2. Nuo įstojimo dienos toliau nurodytoms pagalbą gaunančioms valstybėms narėms pagal Šengeno priemonę kaip vienkartinė išmoka mokamos šios sumos:

(milijonai EUR, 1999 m. kainomis)

	2004 m.	2005 m.	2006 m.
Estija	22,9	22,9	22,9
Latvija	23,7	23,7	23,7
Lietuva	44,78	61,07	29,85
Vengrija	49,3	49,3	49,3
Lenkija	93,34	93,33	93,33
Slovėnija	35,64	35,63	35,63
Slovakija	15,94	15,93	15,93

[1] OL L 375, 1989 12 23, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2500/2001 (OL L 342, 2001 12 27, p. 1).

[2] Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (OL L 248, 2002 9 16, p.1).

3. Paramą gaunančios valstybės nares atsako už atskirų operacijų pasirinkimą ir įgyvendinimą vadovaujantis šiuo straipsniu. Jos taip pat atsako už priemonės naudojimo koordinavimą su pagalba pagal kitas Bendrijos priemones, užtikrinant suderinamumą su Bendrijos politika ir priemonėmis bei finansinio reglamento, taikomo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui, laikymąsi.

Vienkartinės išmokos panaudojamos per trejus metus nuo pirmosios išmokos dienos ir Komisija susigrąžina visas nepanaudotas arba nepagrįstai išleistas lėšas. Paramą gaunančios valstybės narės ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo trejų metų termino pabaigos pateikia išsamią vienkartinių išmokų panaudojimo ataskaitą su išlaidas pateisinančiu dokumentu.

Paramą gaunanti valstybė vykdo šias pareigas nepažeisdama Komisijos atsakomybės už Europos Bendrijų bendrojo biudžeto įgyvendinimą ir vadovaudamasi finansinio reglamento, taikomo decentralizuotam valdymui, nuostatomis.

4. Komisija pasilieka tikrinimo, kurį atlieka Kovos su sukčiavimu biuras (OLAF), teisę. Komisija ir Audito Rūmai nustatyta tvarka taip pat gali vykdyti patikrinimus vietoje.

5. Komisija gali patvirtinti technines nuostatas, reikalingas šiai priemonei vykdyti.

36 straipsnis

29, 30, 34 ir 35 straipsniuose nurodytos sumos kiekvienais metais tikslinamos kaip techninio patikslinimo, numatyto 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 15 punkte, dalis.

II ANTRAŠTINE DALIS

KITOS NUOSTATOS

37 straipsnis

1. Jei per trejų metų laikotarpį nuo įstojimo dienos kuriame nors ūkio sektoriuje kils didelių sunkumų, kurie gali užsitęsti arba kurie galėtų labai pakenkti kurio nors regiono ekonominei padėčiai, naujoji valstybė narė gali prašyti oficialaus leidimo imtis apsaugos priemonių padėčiai ištaisyti ir atitinkamam sektoriui prie bendrosios rinkos ekonomikos pritaikyti.

Esant tokioms pačioms aplinkybėms, bet kuri esama valstybė narė gali prašyti oficialaus leidimo imtis apsaugos priemonių vienos ar kelių naujųjų valstybių narių atžvilgiu.

2. Suinteresuotos valstybės prašymu Komisija ypatinga tvarka nustato jos manymu būtinas apsaugos priemones, nurodydama jų įgyvendinimo aplinkybes ir būdą.

Kilus dideliems ekonominiams sunkumams ir atitinkamai valstybei narei pateikus konkretų prašymą, Komisija priima sprendimą per penkias darbo dienas nuo atitinkamo prašymo kartu su atitinkama paaiškinamąja informacija gavimo. Tokiu būdu priimtų priemonių imamasi nedelsiant, atsižvelgiant į visų atitinkamų šalių interesus ir nesiimant pasienio kontrolės priemonių.

3. Pagal 2 dalį leistos taikyti priemonės gali apimti išimtis EB sutarties ir šio Akto taisyklėms tokiu mastu ir tokiems laikotarpiams, kurie yra būtini 1 dalyje nurodytiems tikslams pasiekti. Pirmenybė teikiama toms priemonėms, kurios mažiausiai sutrikdys bendrosios rinkos veikimą.

38 straipsnis

Jei naujoji valstybė narė neįvykdo stojimo derybų kontekste prisiimtų įsipareigojimų, įskaitant kokių nors įsipareigojimų bet kurioje sektorių politikoje, susijusioje su tarpvalstybinį poveikį turinčia ekonomine veikla, ir tai labai sutrikdo vidaus rinkos veikimą arba sukelia realų tokio sutrikdymo pavojų, Komisija, gavusi pagrįstą valstybės narės prašymą arba savo pačios iniciatyva, trejų metų nuo šio Akto įsigaliojimo dienos laikotarpiu gali imtis reikiamų priemonių.

Priemonės turi būti proporcingos ir prioritetas teikiamas vidaus rinkos veikimą mažiausiai trikdančioms priemonėms bei, atitinkamais atvejais, esamų sektorių apsaugos schemų taikymui. Tokios apsaugos priemonės neturi tapti savavališkos diskriminacijos arba užslėpto prekybos tarp valstybių narių ribojimo priemonėmis. Apsaugos sąlyga, atsižvelgiant į monitoringo rezultatus, galima remtis netgi prieš įstojimą ir ji įsigalioja nuo įstojimo dienos. Priemonės taikomos tik tiek, kiek jų būtinai reikia, ir bet kuriuo atveju panaikinamos, kai įvykdomas atitinkamas įsipareigojimas. Tačiau jos gali būti taikomos ir pasibaigus pirmojoje pastraipoje minėtam laikotarpiui, kol neįvykdomi atitinkami įsipareigojimai. Atsižvelgdama į naujosios valstybės narės pasiektą pažangą vykdant savo įsipareigojimus, Komisija taikomas priemones gali atitinkamai priderinti. Komisija tinkamu laiku prieš panaikindama apsaugos priemones informuoja Tarybą ir tinkamai atsižvelgia į visas Tarybos dėl to pareikštas pastabas.

39 straipsnis

Jei pamatinių sprendimų ar bet kokių kitų atitinkamų įsipareigojimų, bendradarbiavimo dokumentų, sprendimų, susijusių su abipusiu pripažinimu baudžiamosios teisės srityje pagal ES sutarties VI antraštinę dalį, direktyvų ir reglamentų, susijusių su abipusiu pripažinimu civilinėse bylose pagal EB sutarties IV antraštinę dalį, perkėlimas, įgyvendinimo būklė ar taikymas susijęs su dideliais trūkumais arba kokiu nors realiu tokių trūkumų pavojumi, Komisija, gavusi pagrįstą valstybės narės prašymą arba savo pačios iniciatyva ir pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, trejų metų nuo šio Akto įsigaliojimo dienos laikotarpiu gali imtis reikiamų priemonių, nurodydama jų įgyvendinimo aplinkybes ir būdą.

Šios priemonės gali būti laikinas atitinkamų nuostatų ir sprendimų taikymo sustabdymas santykiuose tarp naujosios valstybės narės ir kurios nors kitos valstybės narės arba valstybių narių, nepakenkiant glaudaus teisminio bendradarbiavimo tąsai. Apsaugos sąlyga, atsižvelgiant į monitoringo rezultatus, galima remtis netgi prieš įstojimą ir ji įsigalioja nuo įstojimo dienos. Priemonės taikomos tik tiek, kiek jų būtinai reikia, ir bet kuriuo atveju panaikinamos, kai trūkumai ištaisomi. Tačiau jos gali būti taikomos ir pasibaigus pirmojoje pastraipoje minėtam laikotarpiui, kol yra trūkumų. Atsižvelgdama į naujosios valstybės narės pasiektą pažangą taisant nustatytus trūkumus, Komisija, pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, taikomas priemones gali atitinkamai priderinti. Komisija tinkamu laiku prieš panaikindama apsaugos priemones informuoja Tarybą ir tinkamai atsižvelgia į visas Tarybos dėl to pareikštas pastabas.

40 straipsnis

Kad nebūtų trukdoma vidaus rinkai tinkamai veikti, naujųjų valstybių narių vidaus taisyklių laikymosi užtikrinimas V–XIV prieduose nurodytais pereinamaisiais laikotarpiais neturi tapti pasienio kontrole tarp valstybių narių.

41 straipsnis

Jei pereinamojo laikotarpio priemonės yra būtinos perėjimui nuo esamo režimo naujosiose valstybėse prie režimo, kuris atsiranda dėl bendros žemės ūkio politikos taikymo pagal šiame Akte išdėstytus reikalavimus, palengvinti, Komisija tokias priemones priima pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo [1] 42 straipsnio 2 dalį ar prireikus atitinkamuose kitų reglamentų dėl bendro žemės ūkio rinkų organizavimo straipsniuose nustatyta tvarka ar pagal atitinkamo komiteto procedūrą, nustatytą taikytinuose teisės aktuose. Šiame straipsnyje nurodytų pereinamojo laikotarpio priemonių galima imtis trejų metų laikotarpiu nuo įstojimo dienos, ir jos taikomos tik tuo laikotarpiu. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, gali vieningai pratęsti šį laikotarpį.

Pereinamojo laikotarpio priemones, susijusias su šiame Akte nenurodytų dokumentų dėl bendros žemės ūkio politikos įgyvendinimu, kurios reikalingos dėl stojimo, iki stojimo dienos Komisijos siūlymu kvalifikuota balsų dauguma priima Taryba, arba, jei jos daro įtaką Komisijos iš pradžių priimtiems dokumentams, Komisija pagal procedūrą, reikalingą priimti atitinkamus dokumentus.

42 straipsnis

Jei pereinamojo laikotarpio priemonės yra būtinos perėjimui nuo esamo režimo naujosiose valstybėse prie režimo, kuris atsiranda dėl Bendrijos veterinarijos ir fitosanitarijos taisyklių taikymo, palengvinti, Komisija tokias priemones priima pagal atitinkamo komiteto procedūrą, nustatytą taikytinuose teisės aktuose. Šių priemonių galima imtis per trejus metus nuo įstojimo dienos, ir jos taikomos tik tuo laikotarpiu.

PENKTOJI DALIS

SU ŠIO AKTO ĮGYVENDINIMU SUSIJUSIOS NUOSTATOS

I ANTRAŠTINĖ DALIS

INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ STEIGIMAS

43 straipsnis

Europos Parlamentas padaro tokias savo Darbo tvarkos taisyklių adaptacijas, kokios yra būtinos dėl įstojimo.

44 straipsnis

Taryba padaro tokias savo Darbo tvarkos taisyklių adaptacijas, kokios yra būtinos dėl įstojimo.

45 straipsnis

1. Kiekviena į Sąjungą įstojusi valstybė turi teisę, kad vienas iš jos piliečių būtų Komisijos narys.

[1] OL L 178, 2001 6 30, p. 1.

2. Nepaisant EB sutarties 213 straipsnio 1 dalies antrosios pastraipos, 214 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos, 214 straipsnio 2 dalies ir Euratomo sutarties 126 straipsnio pirmosios pastraipos:

a) kiekvienos valstybės narės pilietis skiriamas į Komisiją nuo jos įstojimo dienos. Naujus Komisijos narius skiria Taryba kvalifikuota balsų dauguma bendru susitarimu su Komisijos pirmininku,

b) tiek pagal a punktą, tiek nuo 2000 m. sausio 23 d. paskirtų Komisijos narių kadencija baigiasi 2004 m. spalio 31 d.,

c) nauja Komisija, kurią sudaro po vieną kiekvienos valstybės narės paskirtą pilietį, pradeda savo darbą 2004 m. lapkričio 1 d.; šios naujos Komisijos narių kadencija baigiasi 2009 m. spalio 31 d.,

d) Protokolo dėl Europos Sąjungos plėtros, pridėto prie ES sutarties ir Europos Bendrijų steigimo sutarčių, 4 straipsnio 1 dalyje nurodyta data „2005 m. sausio 1 d." pakeičiama data „2004 m. lapkričio 1 d.".

3. Komisija pakeičia savo Darbo tvarkos taisykles taip, kaip yra būtina dėl įstojimo.

46 straipsnis

1. Dešimt teisėjų paskiriami į Teisingumo Teismą ir dešimt teisėjų – į Pirmosios instancijos teismą.

2. a) Penkių iš pagal 1 dalį paskirtų Teisingumo Teismo teisėjų kadencija baigiasi 2006 m. spalio 6 d. Tie teisėjai parenkami burtais. Kitų teisėjų kadencija baigiasi 2009 m. spalio 6 d.

b) Penkių iš pagal 1 dalį paskirtų Pirmosios instancijos teismo teisėjų kadencija baigiasi 2004 m. rugpjūčio 31 d. Tie teisėjai parenkami burtais. Kitų teisėjų kadencija baigiasi 2007 m. rugpjūčio 31 d.

3. a) Teisingumo Teismas padaro tokias savo Darbo reglamento adaptacijas, kokios yra būtinos dėl įstojimo.

b) Pirmosios instancijos teismas, suderinęs su Teisingumo Teismu, padaro tokias savo Darbo reglamento adaptacijas, kokios yra būtinos dėl įstojimo.

c) Šitaip priderintą Darbo reglamentą kvalifikuota balsų dauguma turi patvirtinti Taryba.

4. Sprendžiant bylas, kurių iki įstojimo dienos šie Teismai dar nebaigė nagrinėti ir kuriose žodinis procesas prasidėjo dar iki tos datos, visos sudėties Teismų ar kolegijų sudėtis lieka ta pati, kokia buvo iki įstojimo, ir taikomas dieną prieš įstojimą galiojęs Darbo reglamentas.

47 straipsnis

Po įstojimo Audito Rūmai išplečiami paskiriant dešimt papildomų narių šešerių metų kadencijai.

48 straipsnis

Po įstojimo Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas išplečiamas paskiriant 95 narius, atstovaujančius įvairiems organizuotos pilietinės visuomenės ekonominiams ir socialiniams sluoksniams naujosiose valstybėse narėse. Šitaip paskirtų narių kadencija baigiasi kartu su įstojimo metu pareigas einančių narių kadencija.

49 straipsnis

Po įstojimo Regionų komitetas išplečiamas paskiriant 95 narius, atstovaujančius naujųjų valstybių narių regionų ir vietos valdžios institucijas, kurie turi regioninės ar vietos valdžios mandatą ar yra politiškai atskaitingi išrinktam susirinkimui. Šitaip paskirtų narių kadencija baigiasi kartu su įstojimo metu pareigas einančių narių kadencija.

50 straipsnis

1. Mokslo ir technikos komiteto esamų narių kadencija pagal Euratomo sutarties 134 straipsnio 2 dalį baigiasi šio Akto įsigaliojimo dieną.

2. Po įstojimo Taryba paskiria naujus Mokslo ir technikos komiteto narius Euratomo sutarties 134 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

51 straipsnis

Dėl įstojimo būtinos pagal pirmines Sutartis įsteigtų komitetų taisyklių ir jų darbo tvarkos taisyklių adaptacijos daromos iškart po įstojimo.

52 straipsnis

1. XVI priede išvardytų komitetų, grupių ir kitų organų, sukurtų pagal Sutartis ir teisės aktų leidėjų, naujų narių kadencija baigiasi kartu su įstojimo metu pareigas einančių narių kadencija.

2. XVII priede išvardytų komitetų ir grupių, sukurtų Komisijos, naujų narių kadencija baigiasi kartu su įstojimo metu pareigas einančių narių kadencija.

3. Po įstojimo XVIII priede išvardytų komitetų sudėtis visiškai atnaujinama.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

INSTITUCIJŲ PRIIMTŲ AKTŲ TAIKOMUMAS

53 straipsnis

Įstojus naujosioms valstybėms narėms laikoma, kad joms yra skirtos direktyvos ir sprendimai, kaip apibrėžta EB sutarties 249 straipsnyje ir Euratomo sutarties 161 straipsnyje, jei tos direktyvos ir sprendimai buvo skirti visoms esamoms valstybėms narėms. Išskyrus direktyvas ir sprendimus, kurie įsigalioja pagal EB sutarties 254 straipsnio 1 dalį ir 254 straipsnio 2 dalį, laikoma, kad įstojus naujosioms valstybėms narėms apie tokias direktyvas ir sprendimus joms buvo pranešta.

54 straipsnis

Naujosios valstybės narės taiko priemones, būtinas, kad nuo įstojimo dienos jos pradėtų laikytis direktyvų ir sprendimų, kaip apibrėžta EB sutarties 249 straipsnyje ir Euratomo 161 straipsnyje, jei 24 straipsnyje nurodytuose prieduose arba kuriose nors kitose šio Akto nuostatose nenustatytas kitoks terminas.

55 straipsnis

Vienos iš naujųjų valstybių narių tinkamai pagrįstu prašymu Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, iki 2004 m. gegužės 1 d. gali vieningai imtis priemonių, nustatančių laikinus nukrypimus nuo institucijų aktų, priimtų nuo 2002 m. lapkričio 1 d. iki Stojimo sutarties pasirašymo dienos.

56 straipsnis

Jei nenumatyta kitaip, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma patvirtina priemones, būtinas II, III, IV prieduose pateiktoms ir šio Akto 20, 21 ir 22 straipsniuose nurodytoms nuostatoms įgyvendinti.

57 straipsnis

1. Kai iki stojimo priimtus institucijų aktus dėl stojimo reikia pritaikyti, o reikalingos adaptacijos šiame Akte arba jo prieduose nebuvo numatytos, šios adaptacijos daromos 2 dalyje nustatyta tvarka. Šios adaptacijos įsigalioja nuo įstojimo dienos.

2. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma arba Komisija, atsižvelgiant į tai, kuri iš šių institucijų priėmė pirminius aktus, šiuo tikslu parengia reikiamus tekstus.

58 straipsnis

Iki įstojimo priimti ir Tarybos, Komisijos arba Europos centrinio banko čekų, estų, vengrų, latvių, lietuvių, maltiečių, lenkų, slovakų ir slovėnų kalbomis parengti institucijų ir Europos centrinio banko aktų tekstai nuo įstojimo dienos yra autentiški tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir esamomis vienuolika kalbų parengti tekstai. Jie skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei tie tekstai taip buvo paskelbti esamomis kalbomis.

59 straipsnis

Apie įstatymais ir kitais teisės aktais įtvirtintas nuostatas, skirtas naujųjų valstybių narių teritorijoje užtikrinti darbuotojų ir plačiosios visuomenės sveikatos apsaugą nuo jonizuojančios spinduliuotės keliamų pavojų, pagal Euratomo sutarties 33 straipsnį tos valstybės Komisijai praneša per tris mėnesius nuo įstojimo.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

60 straipsnis

Prie šio Akto pridėti I – XVIII priedai, priedėliai ir protokolai Nr. 1 –10 yra neatskiriama jo dalis.

61 straipsnis

Italijos Respublikos Vyriausybė naujųjų valstybių narių vyriausybėms perduoda Europos Sąjungos sutarties, Europos bendrijos steigimo sutarties ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties bei jas iš dalies keičiančių ir papildančių Sutarčių, įskaitant Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės stojimo į Europos ekonominę bendriją ir Europos atominės energijos bendriją sutartį, Graikijos Respublikos stojimo į Europos ekonominę bendriją ir Europos atominės energijos bendriją sutartį, Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimo į Europos ekonominę bendriją ir Europos atominės energijos bendriją sutartį ir Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimo į Europos Sąjungą sutartį, patvirtintą kopiją airių, anglų, danų, graikų, ispanų, italų, olandų, prancūzų, portugalų, suomių, švedų ir vokiečių kalbomis.

Prie šio Akto pridedami tų Sutarčių tekstai, sudaryti čekų, estų, vengrų, latvių, lietuvių, maltiečių, lenkų, slovakų ir slovėnų kalbomis. Tie tekstai yra autentiški tomis pačiomis sąlygomis kaip ir pirmoje dalyje nurodytų Sutarčių, sudarytų esamomis kalbomis, tekstai.

62 straipsnis

Tarptautinių susitarimų, deponuotų Europos Sąjungos Tarybos Generalinio sekretoriato archyvuose, patvirtintą kopiją naujųjų valstybių narių vyriausybėms perduoda generalinis sekretorius.

I PRIEDAS

Šengeno *acquis*, integruoto į Europos Sąjungos sistemą, nuostatų ir jos pagrindu priimtų ar kitaip su ja susijusių aktų, privalomų ir taikomų naujosiose valstybėse narėse nuo įstojimo, sąrašas (nurodytas Stojimo akto 3 straipsnyje)

1. Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos vyriausybių susitarimas dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo, sudarytas 1985 m. birželio 14 d. [1].

2. 1990 m. birželio 19 d. [2] Šengene pasirašytos Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo, su ja susijusio Baigiamojo akto ir bendrų deklaracijų su pakeitimais, padarytais tam tikrais toliau pateiktoje 7 dalyje išvardytais aktais, šios nuostatos:

1 straipsnis tiek, kiek jis susijęs su šios dalies nuostatomis, 3–7 straipsniai, išskyrus 5 straipsnio 1 dalies d punktą, 13 straipsnis, 26 ir 27 straipsniai, 39 straipsnis, 44–59 straipsniai, 61–63 straipsniai, 65–69 straipsniai, 71–73 straipsniai, 75 ir 76 straipsniai, 82 straipsnis, 91 straipsnis, 126–130 straipsniai tiek, kiek jie susiję su šios dalies nuostatomis ir 136 straipsnis; Baigiamojo akto 1 ir 3 bendros deklaracijos.

3. Šios susitarimų dėl prisijungimo prie 1990 m. birželio 19 d. Šengene pasirašytos Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo, jų baigiamųjų aktų ir susijusių deklaracijų su pakeitimais, padarytais tam tikrais toliau pateiktoje 7 dalyje išvardytais aktais, nuostatos:

a) 1990 m. lapkričio 27 d. pasirašyto Susitarimo dėl Italijos Respublikos prisijungimo:

— 4 straipsnis,

— 1 bendra deklaracija, pateikta Baigiamojo akto II dalyje;

b) 1991 m. birželio 25 d. pasirašyto Susitarimo dėl Ispanijos Karalystės prisijungimo:

— 4 straipsnis,

— 1 bendra deklaracija, pateikta Baigiamojo akto II dalyje,

— 2 deklaracija, pateikta Baigiamojo akto III dalyje;

c) 1991 m. birželio 25 d. pasirašyto Susitarimo dėl Portugalijos Respublikos prisijungimo:

— 4, 5 ir 6 straipsniai,

— 1 bendra deklaracija, pateikta Baigiamojo akto II dalyje;

d) 1992 m. lapkričio 6 d. pasirašyto Susitarimo dėl Graikijos Respublikos prisijungimo:

— 3, 4 ir 5 straipsniai,

— 1 bendra deklaracija, pateikta Baigiamojo akto II dalyje,

— 2 deklaracija, pateikta Baigiamojo akto III dalyje;

e) 1995 m. balandžio 28 d. pasirašyto Susitarimo dėl Austrijos Respublikos prisijungimo:

— 4 straipsnis;

— 1 bendra deklaracija, pateikta Baigiamojo akto II dalyje;

f) 1996 m. gruodžio 19 d. pasirašyto Susitarimo dėl Danijos Karalystės prisijungimo:

— 4 straipsnis, 5 straipsnio 2 dalis ir 6 straipsnis;

— 1 ir 3 bendros deklaracijos, pateiktos Baigiamojo akto II dalyje;

g) 1996 m. gruodžio 19 d. pasirašyto Susitarimo dėl Suomijos Respublikos prisijungimo:

— 4 ir 5 straipsniai;

— 1 ir 3 bendros deklaracijos, pateiktos Baigiamojo akto II dalyje;

— Suomijos Respublikos Vyriausybės deklaracija dėl Alandų salų, pateikta Baigiamojo akto III dalyje;

h) 1996 m. gruodžio 19 d. pasirašyto Susitarimo dėl Švedijos Karalystes prisijungimo:

— 4 ir 5 straipsniai;

— 1 ir 3 bendros deklaracijos, pateiktos Baigiamojo akto II dalyje.

4. Šios Vykdomojo komiteto, įsteigto 1990 m. birželio 19 d. Šengene pasirašyta Konvencija dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško jų bendrų sienų kontroles panaikinimo įgyvendinimo, sprendimų su pakeitimais, padarytais tam tikrais toliau pateiktoje 7 dalyje išvardytais aktais, nuostatos:

SCH/Com-ex (93) 10 – 1993 m. gruodžio 14 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl ministrų ir valstybės sekretorių deklaracijų

SCH/Com-ex (93) 14 – 1993 m. gruodžio 14 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl praktinio teisminio bendradarbiavimo kovojant su prekyba narkotikais gerinimo

SCH/Com-ex (93) 22 rev – 1993 m. gruodžio 14 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl tam tikrų dokumentų konfidencialumo

[1] OL L 239, 2000 9 22, p. 13.
[2] OL L 239, 2000 9 22, p. 19.

SCH/Com-ex (94) 16 rev – 1994 m. lapkričio 21 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl bendrų atvykimo ir išvykimo antspaudų įsigijimo

SCH/Com-ex (94) 28 rev – 1994 m. gruodžio 22 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl 75 straipsnyje numatytos pažymos narkotinems ir psichotropinems medžiagoms vežti

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 – 1994 m. gruodžio 22 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl Konvencijos dėl 1990 m. birželio 19 d. Šengeno susitarimo įgyvendinimo įsigaliojimo

SCH/Com-ex (95) 21 - 1995 m. gruodžio 20 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl Šengeno valstybių skubaus keitimosi statistiniais ir specifiniais duomenimis apie prie išorės sienų pasitaikančius sutrikimus

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 – 1998 m. balandžio 21 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl darbo grupės veiklos tiek, kiek jis susijęs su pirmiau pateiktos 2 dalies nuostatomis

SCH/Com-ex (98) 17 rev – 1998 m. birželio 23 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl tarnybinių dokumentų konfidencialumo

SCH/ Com-ex (98) 26 def – 1998 m. rugsėjo 16 d. Vykdomojo komiteto sprendimas, įsteigiantis nuolatinį komitetą Šengeno vertinimui ir įgyvendinimui

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 – 1998 m. rugsejo 16 d. Vykdomojo komiteto sprendimas del Bendrojo vadovo perdavimo valstybėms, padavusioms paraiškas del narystes ES

SCH/Com-ex (98) 37 – 1998 m. spalio 27 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl kovos su nelegalia imigracija priemonių tiek, kiek jis susijęs su pirmiau pateiktos 2 dalies nuostatomis

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 – 1998 m. gruodžio 16 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl tarpvalstybinio policijos bendradarbiavimo nusikaltimų prevencijos ir atskleidimo srityje

SCH/Com-ex (98) 52 – 1998 m. gruodžio 16 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl tarpvalstybinio policijos bendradarbiavimo vadovo tiek, kiek jis susijęs su pirmiau pateiktos 2 dalies nuostatomis

SCH/Com-ex (98) 57 - 1998 m. gruodžio 16 d. Vykdomojo komiteto sprendimas del kvietimą, rėmimą ir apgyvendinimą patvirtinančios suderintos formos įvedimo

SCH/Com-ex (98) 59 rev – 1993 m. gruodžio 16 d. Vykdomojo komiteto sprendimas del suderinto konsultantų dokumentų klausimais dislokavimo

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 – 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto sprendimas del narkotikų

SCH/Com-ex (99) 6 rev – 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl Šengeno *acquis*, susijusio su telekomunikacijomis

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 – 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl ryšio palaikymo pareigūnų

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 – 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl informatorių atlygį reglamentuojančių bendrųjų principų

SCH/Com-ex (99) 10 rev – 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl nelegalios prekybos šaunamaisiais ginklais

SCH/Com-ex (99) 13 – 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto sprendimo dėl Bendrojo vadovo ir Bendrųjų konsulinių instrukcijų galutinės redakcijos:

— Bendrųjų konsulinių instrukcijų 1–3, 7, 8 ir 15 priedai

— Bendrasis vadovas tiek, kiek jis susijęs su pirmiau pateiktos 2 dalies nuostatomis, įskaitant 1, 5, 5A, 6, 10, 13 priedus

SCH/Com-ex (99) 18 – 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl policijos bendradarbiavimo kriminalinių nusikaltimų prevencijos ir aiškinimo srityje gerinimo.

5. Šios Vykdomojo komiteto, įsteigto 1990 m. birželio 19 d. Šengene pasirašyta Konvencija dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo, deklaracijos, kiek jos susijusios su pirmiau pateiktos 2 dalies nuostatomis:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 – 1996 m. birželio 26 d. Vykdomojo komiteto deklaracija dėl ekstradicijos

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 – 1998 m. vasario 9 d. Vykdomojo komiteto deklaracija dėl nepilnamečių pagrobimo.

6. Šie Centrinės grupės, įsteigtos 1990 m. birželio 19 d. Šengene pasirašyta Konvencija dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo, sprendimai, kiek jie susiję su pirmiau pateiktos 2 dalies nuostatomis:

SCH/C (98) 117 – 1998 m. spalio 27 d. Centrinės grupės sprendimas dėl kovos su nelegalia imigracija priemonių priėmimo

SCH/C (99) 25 – 1999 m. kovo 22 d. Centrinės grupes sprendimas dėl informatorių atlygį reglamentuojančių bendrųjų principų.

7. Šie Šengeno *acquis* pagrindu priimti ar kitaip su juo susiję aktai:

1995 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1683/95, nustatantis vienodą vizų formą (OL L 164, 1995 7 14, p. 1)

1999 m. gegužės 1 d. Tarybos sprendimas 1999/307/EB, nustatantis išsamų Šengeno sekretoriato integravimo į Tarybos generalinį sekretoriatą planą (OL L 119, 1999 5 7, p. 49)

1999 m. gegužės 20 d. Tarybos sprendimas 1999/435/EB dėl Šengeno *acquis* apibrėžimo siekiant nustatyti kiekvienos nuostatos arba sprendimo, sudarančių Šengeno *acquis*, teisinį pagrindą atsižvelgiant į atitinkamas Europos bendrijos steigimo sutarties ir Europos Sąjungos sutarties nuostatas (OL L 176, 1999 7 10, p. 1)

1999 m. gegužės 20 d. Tarybos sprendimas 1999/436/EB, nustatantis kiekvienos nuostatos arba sprendimo, sudarančių Šengeno *acquis*, teisinį pagrindą atsižvelgiant į atitinkamas Europos bendrijos steigimo sutarties ir Europos Sąjungos sutarties nuostatas (OL L 176, 1999 7 10, p. 17)

1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimas 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* (OL L 176, 1999 7 10, p. 31)

1999 m. gruodžio 13 d. Tarybos sprendimas 1999/848/EB dėl visiško Šengeno *acquis* taikymo Graikijoje (OL L 327, 1999 12 21, p. 58)

2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimas 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant tam tikras Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 131, 2000 6 1, p. 43)

2000 m. rugsėjo 28 d. Tarybos sprendimas 2000/586/TVR, nustatantis Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo 40 straipsnio 4 ir 5 dalių, 41 straipsnio 7 dalies ir 65 straipsnio 2 dalies dalinio pakeitimo tvarką (OL L 248, 2000 10 3, p. 1)

2000 m. lapkričio 30 d. Tarybos sprendimas 2000/751/EB dėl Vykdomojo komiteto, įsteigto pagal Konvenciją dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo įgyvendinimo, priimto Bendrojo vadovo tam tikrų dalių išslaptinimo (OL L 303, 2000 12 2, p. 29)

2000 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2000/777/EB dėl visiško Šengeno *acquis* taikymo Danijoje, Suomijoje ir Švedijoje bei Islandijoje ir Norvegijoje (OL L 309, 2000 10 9, p. 24)

2001 m. kovo 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001, išvardijantis trečiąsias šalis, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir tas šalis, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas (OL L 81, 2001 3 21, p. 1)

2001 m. balandžio 24 d. Tarybos reglamentas Nr. 789/2001/EB, paliekantis Tarybai įgyvendinimo įgaliojimus dėl tam tikrų išsamių nuostatų ir praktinės tvarkos nagrinėjant prašymus išduoti vizą (OL L 116, 2001 4 26, p. 2).

2001 m. balandžio 24 d. Tarybos reglamentas Nr. 790/2001/EB, paliekantis Tarybai įgyvendinimo įgaliojimus dėl tam tikrų išsamių nuostatų ir praktinės tvarkos vykdant pasienio kontrolę bei priežiūrą (OL L 116, 2001 4 26, p. 5)

2001 m. balandžio 24 d. Tarybos sprendimas 2001/329/EB, atnaujinantis Bendrųjų konsulinių instrukcijų VI dalį ir 3, 6 bei 13 priedus ir Bendrojo vadovo 5a, 6a ir 8 priedus (OL L 116, 2001 4 26, p. 32) tiek, kiek jis susijęs su Bendrųjų konsulinių instrukcijų 3 priedu ir Bendrojo vadovo 5a priedu

2001 m. birželio 28 d. Tarybos direktyva 2001/51/EB, papildanti Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo įgyvendinimo 26 straipsnio nuostatas (OL L 187, 2001 7 10, p. 45)

2001 m. gruodžio 6 d. Tarybos sprendimas 2001/886/TVR del antrosios kartos Šengeno informacines sistemos (SIS II) sukūrimo (OL L 328, 2001 12 13, p. 1)

2001 m. gruodžio 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2414/2001, iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, išvardijantį trečiąsias šalis, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir tas šalis, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas (OL L 327, 2001 12 12, p. 1)

2001 m. gruodžio 6 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2424/2001 dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo (OL L 328, 2001 12 13, p. 4)

2002 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 333/2002 dėl vienodo pavyzdžio vizų įklijų, valstybių narių išduodamų asmenims, turintiems kelione dokumentus, kurių nepripažįsta tas įklijas rengianti valstybė narė (OL L 53, 2002 2 23, p. 4)

2002 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 334/2002, iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1683/95, nustatantį vienodo pavyzdžio vizas (OL L 53, 2002 2 23, p. 7)

2002 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimas 2002/192/EEB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant tam tikras Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 64, 2002 3 7, p. 20)

2002 m. balandžio 25 d. Tarybos sprendimas 2002/352/EB dėl Bendrojo vadovo peržiūrėjimo (OL L 123, 2002 5 9, p. 47)

2002 m. balandžio 25 d. Tarybos sprendimas 2002/353/EB, išslaptinantis Konvencija dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo įgyvendinimo įsteigto Vykdomojo komiteto priimto Bendrojo vadovo II dalį (OL L 123, 2002 5 9, p. 49)

2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1030/2002, nustatantis vienodo pavyzdžio leidimą apsigyventi trečiųjų valstybių piliečiams (OL L 157, 2002 6 15, p. 1)

2002 m. liepos 12 d. Tarybos sprendimas 2002/587/EB dėl Bendrojo vadovo peržiūrejimo (OL L 187, 2002 7 16, p. 50)

2002 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/946/TVR dėl bausmių sistemos sustiprinimo siekiant užkirsti kelią padėjimui neteisėtai atvykti, vykti tranzitu ir gyventi (OL L 328, 2002 12 5, p. 1)

2002 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2002/90/EB, apibrėžianti padėjimą neteisėtai atvykti, vykti tranzitu ir gyventi (OL L 328, 2002 12 5, p. 17).

II PRIEDAS

Stojimo akto 20 straipsnyje nurodytas sąrašas

1. LAISVAS PREKIŲ JUDĖJIMAS

A. MOTORINĖS TRANSPORTO PRIEMONĖS

1. 31970 L 0156: 1970 m. vasario 6 d. Tarybos direktyva 70/156/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų tipo patvirtinimą, suderinimo (OL L 42, 1970 2 23, p. 1 su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31978 L 0315: 1977 12 21 Tarybos direktyva 78/315/EEB (OL L 81, 1978 3 28, p. 1),

— 31978 L 0547: 1978 6 12 Tarybos direktyva 78/547/EEB (OL L 168, 1978 6 26, p. 39),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31980 L 1267: 1980 12 16 Tarybos direktyva 80/1267/EEB (OL L 375, 1980 12 31, p. 34),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0358: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/358/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 51),

— 31987 L 0403: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/403/EEB (OL L 220, 1987 8 8, p. 44),

— 31992 L 0053: 1992 6 18 Tarybos direktyva 92/53/EEB (OL L 225, 1992 8 10, p. 1),

— 31993 L 0081: 1993 9 29 Komisijos direktyva 93/81/EEB (OL L 264, 1993 10 23, p. 49),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 L 0054: 1995 10 31 Komisijos direktyva 95/54/EB (OL L 266, 1995 11 8, p. 1),

— 31996 L 0027: 1996 5 20 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/27/EB (OL L 169, 1996 7 8, p. 1),

— 31996 L 0079: 1996 12 16 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/79/EB (OL L 18, 1997 1 21, p. 1),

— 31997 L 0027: 1997 7 22 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/27/EB (OL L 233, 1997 8 25, p. 1),

— 31998 L 0014: 1998 2 6 Komisijos direktyva 98/14/EB (OL L 91, 1998 3 25, p. 1),

— 31998 L 0091: 1998 12 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/91/EB (OL L 11, 1999 1 16, p. 25),

— 32000 L 0040: 2000 6 26 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/40/EB (OL L 203, 2000 8 10, p. 9),

— 32001 L 0056: 2001 9 27 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/56/EB (OL L 292, 2001 11 9, p. 21),

— 32001 L 0085: 2001 11 20 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/85/EB (OL L 42, 2002 2 13, p. 1),

— 32001 L 0092: 2001 10 30 Komisijos direktyva 2001/92/EB (OL L 291, 2001 11 8, p. 24),

— 32001 L 0116: 2001 12 20 Komisijos direktyva 2001/116/EB (OL L 18, 2002 1 21, p. 1).

a) VII priedo 1 skirsnyje pateiktas sąrašas pakeičiamas taip:

„1 – Vokietija;

2 – Prancūzija;

3 – Italija;

4 – Nyderlandai;

5 – Švedija;

6 – Belgija;

7 – Vengrija;

8 – Čekija;

9 – Ispanija;

11 – Jungtinė Karalystė;

12 – Austrija;

13 – Liuksemburgas;

17 – Suomija;

18 – Danija;

20 – Lenkija;

21 – Portugalija;

23 – Graikija;

24 – Airija;

26 – Slovėnija;

27 – Slovakija;

29 – Estija;

32 – Latvija;

36 – Lietuva;

CY – Kipras;

MT – Malta.“

b) IX priedo I dalies 2 pusės ir II dalies 2 pusės 47 punktas pakeičiamas taip:

„47. Variklio galia ar nacionalinio kodo numeris, už kurį nustatomas mokestis, jei taikoma:

Belgija:	Čekija:	Danija: .....
Vokietija:	Estija:	Graikija: .....
Ispanija:	Prancūzija:	Airija: .....
Italija:	Kipras:	Latvija: .....
Lietuva:	Liuksemburgas:	Vengrija: .....
Malta:	Nyderlandai:	Austrija: .....
Lenkija:	Portugalija:	Slovėnija: .....
Slovakija:	Suomija:	Švedija: .....
Jungtinė Karalystė:		

“.

2. 31970 L 0157: 1970 m. vasario 6 d. Tarybos direktyva Nr. 70/157/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių leistiną motorinių transporto priemonių garso lygį ir dujų išmetimo sistemas, suderinimo (OL L 42, 1970 2 23, p. 16) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31973 L 0350: 1973 11 7 Komisijos direktyva 73/350/EEB (OL L 321, 1973 11 22, p. 33),

— 31977 L 0212: 1977 3 8 Tarybos direktyva 77/212/EEB (OL L 66, 1977 3 12, p. 33),

— 31981 L 0334: 1981 4 13 Komisijos direktyva 81/334/EEB (OL L 131, 1981 5 18, p. 6),

— 31984 L 0372: 1984 7 3 Komisijos direktyva 84/372/EEB (OL L 196, 1984 7 26, p. 47),

— 31984 L 0424: 1984 9 3 Tarybos direktyva 84/424/EEB (OL L 238, 1984 9 6, p. 31),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31992 L 0097: 1992 11 10 Tarybos direktyva 92/97/EEB (OL L 371, 1992 12 19, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31996 L 0020: 1996 3 27 Komisijos direktyva 96/20/EB (OL L 92, 1996 4 13, p. 23),

— 31999 L 0101: 1999 12 15 Komisijos direktyva 1999/101/EB (OL L 334, 1999 12 28, p. 41).

II priedo 4.2 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija.“

3. 31970 L 0220: 1970 m. kovo 20 d. Tarybos direktyva Nr. 70/220/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių priemones, kurių būtina imtis oro apsaugai nuo motorinių transporto priemonių išmetamųjų teršalų, suderinimo (OL L 76, 1970 4 6, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31974 L 0290: 1974 5 28 Tarybos direktyva 74/290/EEB (OL L 159, 1974 6 15, p. 61),

— 31977 L 0102: 1976 11 30 Komisijos direktyva 77/102/EEB (OL L 32, 1977 2 3, p. 32),

— 31978 L 0665: 1978 7 14 Komisijos direktyva 78/665/EEB (OL L 223, 1978 8 14, p. 48),

— 31983 L 0351: 1983 6 16 Tarybos direktyva 83/351/EEB (OL L 197, 1983 7 20, p. 1),

— 31988 L 0076: 1987 12 3 Tarybos direktyva 88/76/EEB (OL L 36, 1988 2 9, p. 1),

— 31988 L 0436: 1988 6 16 Tarybos direktyva 88/436/EEB (OL L 214, 1988 8 6, p. 1),

— 31989 L 0458: 1989 7 18 Tarybos direktyva 89/458/EEB (OL L 226, 1989 8 3, p. 1),

— 31989 L 0491: 1989 7 17 Komisijos direktyva 89/491/EEB (OL L 238, 1989 8 15, p. 43),

— 31991 L 0441: 1991 6 26 Tarybos direktyva 91/441/EEB (OL L 242, 1991 8 30, p. 1),

— 31993 L 0059: 1993 6 28 Tarybos direktyva 93/59/EEB (OL L 186, 1993 7 28, p. 21),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 L 0012: 1994 3 23 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/12/EB (OL L 100, 1994 4 19, p. 42),

— 31996 L 0044: 1996 7 1 Komisijos direktyva 96/44/EB (OL L 210, 1996 8 20, p. 25),

— 31996 L 0069: 1996 10 8 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/69/EB (OL L 282, 1996 11 1, p. 64),

— 31998 L 0069: 1998 10 13 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/69/EB (OL L 350, 1998 12 28, p. 1),

— 31998 L 0077: 1998 10 2 Komisijos direktyva 98/77/EB (OL L 286, 1998 10 23, p. 34),

— 31999 L 0102: 1999 12 15 Komisijos direktyva 1999/102/EB (OL L 334, 1999 12 28, p. 43),

— 32001 L 0001: 2001 1 22 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/1/EB (OL L 35, 2001 2 6, p. 34),

— 32001 L 0100: 2001 12 7 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/100/EB (OL L 16, 2002 1 18, p. 32),

— 32002 L 0080: 2002 10 3 Komisijos direktyva 2002/80/EB (OL L 291, 2002 10 28, p. 20).

XIII priedo 5.2 punkte pateiktoje skiltyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

4. 31970 L 0221: 1970 m. kovo 23 d. Tarybos direktyva 70/221/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų skystųjų degalų bakus ir galinę apsaugą nuo palindimo po transporto priemone, suderinimo (OL L 76, 1970 4 6, p. 23) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31979 L 0490: 1979 4 18 Komisijos direktyva 79/490/EEB (OL L 128, 1979 5 26, p. 22),

— 31997 L 0019: 1997 4 18 Komisijos direktyva 97/19/EB (OL L 125, 1997 5 16, p. 1),

— 32000 L 0008: 2000 3 20 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/8/EB (OL L 106, 2000 5 3, p. 7).

II priedo 6.2 punkte pateiktoje skiltyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

5. 31970 L 0388: 1970 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 70/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių garsinio signalizavimo įtaisus, suderinimo (OL L 176, 1970 8 10, p. 12) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

I priedo 1.4.1 punkte skliaustelyje pateiktas tekstas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

6. 31971 L 0127: 1971 m. kovo 1 d. Tarybos direktyva 71/127/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių galinio vaizdo veidrodžius, suderinimo (OL L 68, 1971 3 22, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31979 L 0795: 1979 7 20 Komisijos direktyva 79/795/EEB (OL L 239, 1979 9 22, p. 1),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31985 L 0205: 1985 2 18 Komisijos direktyva 85/205/EEB (OL L 90, 1985 3 29, p. 1),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31986 L 0562: 1986 11 6 Komisijos direktyva 86/562/EEB (OL L 327, 1986 11 22, p. 49),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31988 L 0321: 1988 5 16 Komisijos direktyva 88/321/EEB (OL L 147, 1988 6 14, p. 77),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

II priedo 2 priedėlio 4.2 punkte skiriamųjų numerių/raidžių išvardijimas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

7. 31971 L 0320: 1971 m. liepos 26 d. Tarybos direktyva Nr. 71/320/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių tam tikrų kategorijų motorinių transporto priemonių ir jų priekabų stabdžių sistemas, suderinimo (OL L 202, 1971 9 6, p. 37) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31974 L 0132: 1974 2 11 Komisijos direktyva 74/132/EEB (OL L 74, 1974 3 19, p. 7),

— 31975 L 0524: 1975 7 25 Komisijos direktyva 75/524/EEB (OL L 236, 1975 9 8, p. 3),

— 31979 L 0489: 1979 4 18 Komisijos direktyva 79/489/EEB (OL L 128, 1979 5 26, p. 12),

— 31985 L 0647: 1985 12 23 Komisijos direktyva 85/647/EEB (OL L 380, 1985 12 31, p. 1),

— 31988 L 0194: 1988 3 24 Komisijos direktyva 88/194/EEB (OL L 92, 1988 4 9, p. 47),

— 31991 L 0422: 1991 7 15 Komisijos direktyva 91/422/EEB (OL L 233, 1991 8 22, p. 21),

— 31998 L 0012: 1998 1 27 Komisijos direktyva 98/12/EB (OL L 81, 1998 3 18, p. 1).

XV priedo 4.4.2 punkte pateiktoje skiltyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

8. 31972 L 0245: 1972 m. birželio 20 d. Tarybos direktyva Nr. 72/245/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių radijo trukdžių slopinimą motorinėse transporto priemonėse su kibirkštinio uždegimo varikliais, suderinimo (OL L 152, 1972 7 6, p. 15) su pakeitimais, padarytais:

— 31989 L 0491: 1989 7 17 Komisijos direktyva 89/491/EEB (OL L 238, 1989 8 15, p. 43),

— 31995 L 0054: 1995 10 31 Komisijos direktyva 95/54/EB (OL L 266, 1995 11 8, p. 1).

I priedo 5.2 punkte pateiktoje skiltyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

9. 31974 L 0061: 1973 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 74/61/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių sergėjimo įtaisus, suderinimo (OL L 38, 1974 2 11, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31995 L 0056: 1995 11 8 Komisijos direktyva 95/56/EB, Euratomas (OL L 286, 1995 11 29, p. 1).

I priedo 5.1.1 punkte pateiktoje skiltyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

10. 31974 L 0150: 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyva Nr. 74/150/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimą, suderinimo (OL L 84, 1974 3 28, p. 10) su pakeitimais, padarytais:

— 31979 L 0694: 1979 7 24 Tarybos direktyva 79/694/EEB (OL L 205, 1979 8 13, p. 17),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31982 L 0890: 1982 12 17 Tarybos direktyva 82/890/EEB (OL L 378, 1982 12 31, p. 45),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31988 L 0297: 1988 5 3 Tarybos direktyva 88/297/EEB (OL L 126, 1988 5 20, p. 52),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0054: 1997 9 23 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB (OL L 277, 1997 10 10, p. 24),

— 32000 L 0002: 2000 1 14 Komisijos direktyva 2000/2/EB (OL L 21, 2000 1 26, p. 23),

— 32000 L 0025: 2000 5 22 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/25/EB (OL L 173, 2000 7 12, p. 1),

— 32001 L 0003: 2001 1 8 Komisijos direktyva 2001/3/EB (OL L 28, 2001 1 30, p. 1).

a) 2 straipsnio a punktas papildomas šiomis įtraukomis:

„— „vnitrostátní schválení typu" Čekijos įstatymuose,

— „riiklik tuubikinnitus" Estijos įstatymuose,

— „Ἔγκριση Τύπου" Kipro įstatymuose,

— „Tipa apstiprināšana" Latvijos įstatymuose,

— „tipo patvirtinimas" Lietuvos įstatymuose,

— „típusjóváhagyás" Vengrijos įstatymuose,

— „tip approvat" Maltos įstatymuose,

— „homologacja typu pojazdu" Lenkijos įstatymuose,

— „homologacija" Slovėnijos įstatymuose,

— „typové schválenie" Slovakijos įstatymuose."

b) II priedo C skyriaus II dalies 1 priedėlio 1 skirsnyje pateiktas sąrašas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

c) III priedo 1 dalies 16 punktas pakeičiamas taip:

„16. VARIKLIO GALIA (ARKLIO JĖGOMIS) ARBA KLASĖ(-ĖS), UŽ KURIAS NUSTATOMAS MOKESTIS

— Italija:	— Prancūzija:	— Ispanija: .....
— Belgija:	— Vokietija:	— Liuksemburgas: ....
— Danija:	— Nyderlandai:	— Graikija: .....
— Jungtinė Karalyste:	— Airija:	— Portugalija: .....
— Austrija:	— Suomija:	— Švedija: .....
— Čekija:	— Estija:	— Kipras: .....
— Latvija:	— Lietuva:	— Vengrija: .....
— Malta:	— Lenkija:	— Slovėnija: .....

— Slovakija: .....'.

11. 31974 L 0408: 1974 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 74/408/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių vidinę salonų saugą (sėdynių ir jų tvirtinimo įtaisų stiprumas), suderinimo (OL L 221, 1974 8 12, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31981 L 0577: 1981 7 20 Tarybos direktyva 81/577/EEB (OL L 209, 1981 7 29, p. 34),

— 31996 L 0037: 1996 6 17 Komisijos direktyva 96/37/EB (OL L 186, 1996 7 25, p. 28).

I priedo 6.2.1 punkte pateiktoje skiltyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

12. 31974 L 0483: 1974 m. rugsėjo 17 d. Tarybos direktyva 74/483/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių išorinius elementus, suderinimo (OL L 266, 1974 10 2, p. 4) su pakeitimais, padarytais:

— 31979 L 0488: 1979 4 18 Komisijos direktyva 79/488/EEB (OL L 128, 1979 5 26, p. 1),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1978 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

I priedo 3.2.2.2 punkto išnaša papildoma taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

13. 31975 L 0322: 1975 m. gegužės 20 d. Tarybos direktyva 75/322/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių keliamų radijo trukdžių slopinimą (elektromagnetinis suderinamumas), suderinimo (OL L 147, 1975 6 9, p. 28) su pakeitimais, padarytais:

— 31982 L 0890: 1982 12 17 Tarybos direktyva 82/890/EEB (OL L 378, 1982 12 31, p. 45),

— 31997 L 0054: 1997 9 23 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB (OL L 277, 1997 10 10, p. 24),

— 32000 L 0002: 2000 1 14 Komisijos direktyva 2000/2/EB (OL L 21, 2000 1 26, p. 23),

— 32001 L 0003: 2001 1 8 Komisijos direktyva 2001/3/EB (OL L 28, 2001 1 30, p. 1).

I priedo 5.2.1 punkte įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

14. 31976 L 0114: 1975 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 76/114/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų identifikavimo lenteles, įrašus, tų lentelių tvirtinimo vietą ir būdus, suderinimo (OL L 24, 1976 1 30, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31978 L 0507: 1978 5 19 Komisijos direktyva 78/507/EEB (OL L 155, 1978 6 13, p. 31),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

I priedo 2.1.2 punkte skliausteliuose pateiktas tekstas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

15. 31976 L 0757: 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/757/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų atšvaitus, suderinimo (OL L 262, 1976 9 27, p. 32) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0029: 1997 6 11 Komisijos direktyva 97/29/EB (OL L 171, 1997 6 30, p. 11).

I priedo 4.2.1 punkto tekstas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija.".

16. 31976 L 0758: 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/758/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų viršutinius gabaritinius, priekinius gabaritinius, galinius gabaritinius, stabdymo signalo, dienos ir šoninius gabaritinius žibintus, suderinimo (OL L 262, 1976 9 27, p. 54) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31989 L 0516: 1989 8 1 Komisijos direktyva 89/516/EEB (OL L 265, 1989 9 12, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0030: 1997 6 11 Komisijos direktyva 97/30/EB (OL L 171, 1997 6 30, p. 25).

I priedo 5.2.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

17. 31976 L 0759: 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/759/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų posūkio rodiklius, suderinimo (OL L 262, 1976 9 27, p. 71) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31989 L 0277: 1989 3 28 Komisijos direktyva 89/277/EEB (OL L 109, 1989 4 20, p. 25),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0015: 1999 3 16 Komisijos direktyva 1999/15/EB (OL L 97, 1999 4 12, p. 14).

I priedo 4.2.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

18. 31976 L 0760: 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/760/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų galinio valstybinio numerio ženklo žibintus, suderinimo (OL L 262, 1976 9 27, p. 85) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0031: 1997 6 11 Komisijos direktyva 97/31/EB (OL L 171, 1997 6 30, p. 49).

I priedo 4.2.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

19. 31976 L 0761: 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/761/EEB del valstybių narių įstatymų, susijusių su motorinių transporto priemonių priekiniais tolimųjų ir (arba) artimųjų šviesų žibintais ir šviesos šaltiniais (kaitinimo ir kitomis lempomis), naudojamais patvirtintose motorinių transporto priemonių ir jų priekabų lempose, suderinimo (OL L 262, 1976 9 27, p. 96) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31989 L 0517: 1989 8 1 Komisijos direktyva 89/517/EEB (OL L 265, 1989 9 12, p. 15),

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0017: 1999 3 18 Komisijos direktyva 1999/17/EB (OL L 97, 1999 4 12, p. 45).

I priede 5.2.1 ir 6.2.1 punktuose pateikti sąrašai pakeičiami taip:

„1 – Vokietija

2 – Prancūzija

3 – Italija

4 – Nyderlandai

5 – Švedija

6 – Belgija

7 – Vengrija

8 – Čekija

9 – Ispanija

11 – Jungtine Karalystė

12 – Austrija

13 – Liuksemburgas

17 – Suomija

18 – Danija

20 – Lenkija

21 – Portugalija

23 – Graikija

24 – Airija

26 – Slovenija

27 – Slovakija

29 – Estija

32 – Latvija

36 – Lietuva

CY – Kipras

MT – Malta".

20. 31976 L 0762: 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/762/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų priekinius rūko žibintus ir tų žibintų kaitinimo lemputes, suderinimo (OL L 262, 1976 9 27, p. 122) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0018: 1999 3 18 Komisijos direktyva 1999/18/EB (OL L 97, 1999 4 12, p. 82).

I priedo 4.2.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

21. 31977 L 0536: 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyva Nr. 77/536/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimą, suderinimo (OL L 220, 1977 8 29, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31989 L 0680: 1989 12 21 Tarybos direktyva 89/680/EEB (OL L 398, 1989 12 30, p. 26),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0055: 1999 6 1 Komisijos direktyva 1999/55/EB (OL L 146, 1999 6 11, p. 28).

VI priedas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

22. 31977 L 0538: 1977 m. birželio 28 d. Tarybos direktyva 77/538/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų galinius rūko žibintus, suderinimo (OL L 220, 1977 8 29, p. 60) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31989 L 0518: 1989 8 1 Komisijos direktyva 89/518/EEB (OL L 265, 1989 9 12, p. 24),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0014: 1999 3 16 Komisijos direktyva 1999/14/EB (OL L 97, 1999 4 12, p. 1).

I priedo 4.2.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

23. 31977 L 0539: 1977 m. birželio 28 d. Tarybos direktyva 77/539/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų atbulinės eigos žibintus, suderinimo (OL L 220, 1977 8 29, p. 72) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0032: 1997 6 11 Komisijos direktyva 97/32/EB (OL L 171, 1997 6 30, p. 63).

I priedo 4.2.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

24. 31977 L 0540: 1977 m. birželio 28 d. Tarybos direktyva 77/540/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių stovėjimo šviesos žibintus, suderinimo (OL L 220, 1977 8 29, p. 83) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0016: 1999 3 16 Komisijos direktyva 1999/16/EB (OL L 97, 1999 4 12, p. 33).

I priedo 4.2.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

25. 31977 L 0541: 1977 m. birželio 28 d. Tarybos direktyva 77/541/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržus ir keleivio apsaugos sistemas, suderinimo (OL L 220, 1977 8 29, p. 95) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31981 L 0576: 1981 7 20 Tarybos direktyva 81/576/EEB (OL L 209, 1981 7 29, p. 32),

— 31982 L 0319: 1982 4 2 Komisijos direktyva 82/319/EEB (OL L 139, 1982 5 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31990 L 0628: 1990 10 30 Komisijos direktyva 90/628/EEB (OL L 341, 1990 12 6, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31996 L 0036: 1996 6 17 Komisijos direktyva 96/36/EB (OL L 178, 1996 7 17, p. 15),

— 32000 L 0003: 2000 2 22 Komisijos direktyva 2000/3/EB (OL L 53, 2000 2 25 p. 1).

III priedo 1.1.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

26. 31978 L 0318: 1977 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 78/318/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių stiklo valytuvus ir apliejiklius, suderinimo (OL L 81, 1978 3 28, p. 49) su pakeitimais, padarytais:

— 31994 L 0068: 1994 12 16 Komisijos direktyva 94/68/EB (OL L 354, 1994 12 31, p. 1)

I priedo 7.2 punkte pateiktoje skiltyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

27. 31978 L 0764: 1978 m. liepos 25 d. 78/764/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių vairuotojų sėdynes, suderinimo (OL L 255, 1978 9 18, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31982 L 0890: 1982 12 17 Tarybos direktyva 82/890/EEB (OL L 378, 1982 12 31 p. 45),

— 31983 L 0190: 1983 3 28 Komisijos direktyva 83/190/EEB (OL L 109, 1983 4 26, p. 13),

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31988 L 0465: 1988 6 30 Komisijos direktyva 88/465/EEB (OL L 228, 1988 8 17, p. 31),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0054: 1997 9 23 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB (OL L 277, 1997 10 10, p. 24),

— 31999 L 0057: 1999 6 7 Komisijos direktyva 1999/57/EB (OL L 148, 1999 6 15, p. 35).

II priedo 3.5.2.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

28. 31978 L 0932: 1978 m. spalio 16 d. Tarybos direktyva 78/932/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių sėdynių galvos atramas, suderinimo (OL L 325, 1978 11 20, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1978 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

VI priedo 1.1.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

29. 31979 L 0622: 1979 m. birželio 25 d. Tarybos direktyva 79/622/EEB del valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių konstrukcijas, apsaugančias nuo apvirtimo (bandymas stovint), suderinimo (OL L 179, 1979 7 17, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31982 L 0953: 1982 12 15 Komisijos direktyva 82/953/EEB (OL L 386, 1982 12 31, p. 31),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31988 L 0413: 1988 6 22 Komisijos direktyva 88/413/EEB (OL L 200, 1988 7 26, p. 32),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0040: 1999 5 6 Komisijos direktyva 1999/40/EB (OL L 124, 1999 5 18, p. 11).

VI priedas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

30. 31986 L 0298: 1986 m. gegužės 26 d. Tarybos direktyva 86/298/EEB dėl konstrukcijų, apsaugančių nuo apvirtimo, pritvirtinamų prie siauros tarpvėžės ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių galinės dalies (OL L 186, 1986 7 8, p. 26), su pakeitimais, padarytais:

— 31989 L 0682: 1989 12 21 Tarybos direktyva 89/682/EEB (OL L 398, 1989 12 30, p. 29),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32000 L 0019: 2000 4 13 Komisijos direktyva 2000/19/EB (OL L 94, 2000 4 14, p. 31).

VI priedas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

31. 31987 L 0402: 1987 m. birželio 25 d. Tarybos direktyva 87/402/EEB dėl konstrukcijų, apsaugančių nuo apvirtimo, kurios montuojamos prieš siauros tarpvėžės ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių vairuotojo sėdynę (OL L 220, 1987 8 8, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31989 L 0681: 1989 12 21 Tarybos direktyva 89/681/EEB (OL L 398, 1989 12 30, p. 27),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32000 L 0022: 2000 4 28 Komisijos direktyva 2000/22/EB (OL L 107, 2000 4 5, p. 26).

VII priedas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

32. 31988 L 0077: 1987 m. gruodžio 3 d. Tarybos direktyva 88/77/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių priemones, kurių būtina imtis dėl transporto priemonių dyzelinių variklių skleidžiamų dujinių teršalų, suderinimo (OL L 36, 1988 2 9, p. 33) su pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0542: 1991 10 1 Tarybos direktyva 91/542/EEB (OL L 295, 1991 10 25, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31996 L 0001: 1996 1 22 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/1/EB (OL L 40, 1996 2 17, p. 1),

— 31999 L 0096: 1999 12 13 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/96/EB (OL L 44, 2000 2 16, p. 1),

— 32001 L 0027: 2001 4 10 Komisijos direktyva 2000/27/EB (OL L 107, 2001 4 18, p. 10).

I priedo 5.1.3 punkto išnaša papildoma taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

33. 31989 L 0173: 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/173/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių tam tikras ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių sudedamąsias dalis ir technines charakteristikas, suderinimo (OL L 67, 1989 3 10, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0054: 1997 9 23 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB (OL L 277, 1997 10 10, p. 24),

— 32000 L 0001: 2000 1 14 Komisijos direktyva 2000/1/EB (OL L 21, 2000 1 26, p. 16).

a) III A priedo 5.4.1 punkto išnaša papildoma taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

b) IV priedo 4 priedėlio pirma įtrauka papildoma taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

c) V priedo 2.1.3 punkto trečia pastraipa papildoma taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

34. 31991 L 0226: 1991 m. kovo 27 d. Tarybos direktyva 91/226/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių tam tikrų kategorijų motorinių transporto priemonių ir jų priekabų pursių taškymą ribojančias sistemas, suderinimo (OL L 103, 1991 4 23, p. 5) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

II priedo 3.4.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

35. 31994 L 0020: 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/20/EB del motorinių transporto priemonių ir jų priekabų mechaninių sukabintuvų ir jų tvirtinimo prie transporto priemonių (OL L 195, 1994 7 29, p. 1).

I priedo 3.3.4 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija, 29 – Estija, CY – Kipras, 32 – Latvija, 36 – Lietuva, 7 – Vengrija, MT – Malta, 20 – Lenkija, 26 – Slovėnija, 27 – Slovakija."

36. 31995 L 0028: 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/28/EEB dėl medžiagų, naudojamų tam tikrų kategorijų motorinių transporto priemonių vidaus apdailai, degumo (OL L 281, 1995 11 23, p. 1).

I priedo 6.1.1 punktas papildomas taip:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

37. 32000 L 0025: 2000 m. gegužes 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/25/EB del veiksmų, kurių būtina imtis dėl variklių, skirtų žemės ūkio ar miškų ūkio traktoriams, išmetamų dujinių teršalų ir kietųjų dalelių, iš dalies pakeičianti Tarybos direktyvą 74/150/EEB (OL L 173, 2000 7 12, p. 1).

I priedo 4 priedėlio 1 punkto 1 skirsnyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

38. 32000 L 0040: 2000 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/40/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių priekinės apsaugos nuo palindimo po transporto priemone, sudarnimo, iš dalies pakeičianti Tarybos direktyvą 70/156/EEB (OL L 203, 2000 8 10, p. 9).

I priedo 3.2 punkte pateiktoje skiltyje įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

39. 32001 L 0056: 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/56/EB dėl motorinių transporto priemonių ir jų priekabų salono šildymo sistemų, iš dalies pakeičianti Tarybos direktyvą 70/156/EEB ir panaikinanti Tarybos direktyvą 78/548/EEB (OL L 292, 2001 11 9, p. 21).

I priedo 5 priedėlio 1.1.1 punkte įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

40. 32002 L 0024: 2002 m. kovo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/24/EB dėl dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo, panaikinanti Tarybos direktyvą 92/61/EEB (OL L 124, 2002 5 9, p. 1).

a) IV priedo A dalyje pateikto pavyzdžio 2 pusės 47 punktas pakeičiamas taip:

„47. Variklio galia ar nacionalinio kodo numeris, už kurį nustatomas mokestis, jei taikoma:

Belgija:	Čekija:	Danija: .....
Vokietija:	Estija:	Graikija: .....
Ispanija:	Prancūzija:	Airija: .....
Italija:	Kipras:	Latvija: .....
Lietuva:	Liuksemburgas.	Vengrija: .....
Malta:	Nyderlandai:	Austrija: .....
Lenkija:	Portugalija.	Slovėnija: .....
Slovakija:	Suomija:	Švedija: .....
Jungtinė Karalystė:		

"

b) V priedo A dalies 1 punkte pateiktas aprašymas po žodžių „1 skirsnis:" pakeičiamas taip:

„mažoji raidė „e", po kurios nurodytas valstybės narės, patvirtinančios tipą, skiriamasis kodas (numeris):

1 – Vokietija;

2 – Prancūzija;

3 – Italija;

4 – Nyderlandai;

5 – Švedija;

6 – Belgija;

7 – Vengrija;

8 – Čekija;

9 – Ispanija;

11 – Jungtinė Karalystė;

12 – Austrija;

13 – Liuksemburgas;

17 – Suomija;

18 – Danija;

20 – Lenkija;

21 – Portugalija;

23 – Graikija;

24 – Airija;

26 – Slovėnija;

27 – Slovakija;

29 – Estija;

32 – Latvija;

36 – Lietuva;

CY – Kipras;

MT – Malta".

c) V priedo B dalies 1.1 punkte pateiktame sąraše įterpiama:

„8 – Čekija", „29 – Estija", „CY – Kipras", „32 – Latvija", „36 – Lietuva", „7 – Vengrija", „MT – Malta", „20 – Lenkija", „26 – Slovėnija", „27 – Slovakija".

B. TRĄŠOS

31976 L 0116: 1975 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 76/116/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių trąšas, suderinimo (OL L 24, 1976 1 30, p. 21) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31988 L 0183: 1988 3 22 Tarybos direktyva 88/183/EEB (OL L 83, 1988 3 29, p. 33),

— 31989 L 0284: 1989 4 13 Tarybos direktyva 89/284/EEB (OL L 111, 1989 4 22, p. 34),

— 31989 L 0530: 1989 9 18 Tarybos direktyva 89/530/EEB (OL L 281, 1989 9 30, p. 116),

— 31993 L 0069: 1993 7 23 Komisijos direktyva 93/69/EEB (OL L 185, 1993 7 28, p. 30),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31996 L 0028: 1996 5 10 Komisijos direktyva 96/28/EB (OL L 140, 1996 6 13, p. 30),

— 31997 L 0063: 1997 11 24 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/63/EB (OL L 335, 1997 12 6, p. 15),

— 31998 L 0003: 1998 1 15 Komisijos direktyva 98/3/EB (OL L 18, 1998 1 23, p. 25),

— 31998 L 0097: 1998 12 22 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/97/EB (OL L 18, 1999 1 23, p. 60).

a) I priedo A II dalies 6 skilties pirmoje dalyje skliausteliuose pateiktas tekstas po žodžio „Italijos" papildomas taip:

„Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos, Slovakijos";

b) I priedo B 1, 2 ir 4 dalies 9 skilties 3 punkte skliausteliuose pateiktas tekstas po žodžio „Italijos" papildomas taip:

„Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos, Slovakijos".

C. KOSMETIKA

31995 L 0017: 1995 m. birželio 19 d. Komisijos direktyva 95/17/EB, nustatanti išsamias Tarybos direktyvos 76/768/EEB taikymo taisykles, kai ženklinant kosmetikos gaminius į pateikiamą sąrašą neįtraukiama viena ar daugiau sudedamųjų medžiagų (OL L 140, 1995 6 23, p. 26).

Priedo 2 punktas po žodžių „15 Švedija" papildomas taip:

„16 Čekija

17 Estija

18 Kipras

19 Latvija

20 Lietuva

21 Vengrija

22 Malta

23 Lenkija

24 Slovėnija

25 Slovakija."

D. TEISINĖ METROLOGIJA IR FASAVIMAS

1. 31971 L 0316: 1971 m. liepos 26 d. Tarybos direktyva 71/316/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių bendras matavimo priemonių ir metrologinės kontrolės metodų nuostatas, suderinimo (OL L 202, 1971 9 6, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31972 L 0427: 1972 12 19 Tarybos direktyva 72/427/EEB (OL L 291, 1972 12 28, p. 156),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31983 L 0575: 1983 10 26 Tarybos direktyva 83/575/EEB (OL L 332, 1983 11 28, p. 43),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31987 L 0355: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/355/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 46),

— 31988 L 0665: 1988 12 21 Tarybos direktyva 88/665/EEB (OL L 382, 1988 12 31, p. 42),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) I priedo 3.1 punkto pirmoje įtraukoje ir II priedo 3.1.1.1. a) punkto pirmoje įtraukoje skliausteliuose pateiktas tekstas papildomas taip:

„CZ – Čekija, EST – Estija, CY – Kipras, LV – Latvija, LT – Lietuva, H – Vengrija, M – Malta, PL – Lenkija, SI – Slovėnija, SK – Slovakija";

b) piešiniai, į kuriuos daroma nuoroda II priedo 3.2.1 punkte, papildomi raidėmis, būtinomis CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK ženklams.

2. 31971 L 0347: 1971 m. spalio 12 d. Tarybos direktyva 71/347/EEB del valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių grūdų hektolitro masės matavimą, suderinimo (OL L 239, 1971 10 25, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14).

— 11979 H: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23).

— 11994 N: Aktu de stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

1 straipsnio a punkte skliausteliuose pateiktas tekstas papildomas taip:

„EHS objemová hmotnost obilí"

„EMU puistemass"

„EEK tilpummasa"

„EEB hektolitro masė"

„EGK-hektolitertomeg"

„Il-massa standard tal-KEE ghall-volum tal-preservar"

„gęstość zboża w stanie zsypnym EWG"

„EGS hektolitrska masa"

„EHS násypná hustota obilia".

3. 31971 L 0348: 1971 m. spalio 12 d. Tarybos direktyva 71/348/EEB del valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių pagalbinę skysčių, išskyrus vandenį, skaitiklių įrangą; suderinimo (OL L 239, 1971 10 25, p. 9) su pakeitimais, pacarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23).

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Priedo IV skyriaus 4.8.1 skirsnio pabaiga papildoma taip:

„10 halérů

1 Estijos sent

1 σεντ Κύπρου

1 santīms

1 Lietuvos centas

1 Vengrijos forint

1 Maltos centeżmu

1 grosz

1 stotin

10 halierov".

E. SLĖGIO INDAI

31976 L 0767: 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/767/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių bendras nuostatas dėl slėgio indų ir jų kontroles būdų, suderinimo (OL L 262, 1976 9 27, p. 153) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0354: 1987 6 25 Tarybos direktyva 87/354/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 43),

— 31988 L 0665: 1988 12 21 Tarybos direktyva 88/665/EEB (OL L 382, 1988 12 31, p. 42),

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

I priedo 3.1 punkto pirmoje įtraukoje ir II priedo 3.1.1.1.1. punkto pirmoje įtraukoje skliausteliuose pateiktas tekstas papildomas taip:

„CZ – Čekija, EST – Estija, CY – Kipras, LV – Latvija, LT – Lietuva, H – Vengrija, M – Malta, PL – Lenkija, SI – Slovėnija, SK – Slovakija".

F. TEKSTILĖ IR AVALYNĖ

1. 31994 L 0011: 1994 m. kovo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/11/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių medžiagų, naudojamų pagrindinėms vartotojams parduodamos avalynės dalims, ženklinimą, suderinimo (OL L 100, 1994 4 19, p. 37).

a) I priedo 1 punkto a papunktis po žodžių „P Parte superior" papildomas taip:

„CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész
M Wiċċ
PL Wierzch
SI Zgornji del
SK Vrch";

b) I priedo 1 punkto b papunktis po žodžių „P Forro e Palmilha" papildomas taip:

„CZ Podšívka a stélka
EST Vooder ja sisetald
LV Odere un ieliekamā saistzole
LT Pamušalas ir įklotė
HU Bélés és fedőtalpbélés
M Inforra u suletta
PL Podszewka z wyściółką
SI Podloga in vložek (steljka)
SK Podšívka a stielka";

c) I priedo 1 punkto c papunktis po žodžių „P Sola" papildomas taip:

„CZ Podešev
EST Välistald
LV Ārējā zole
LT Padas
HU Járótalp
M Pett ta' barra
PL Spód
SI Podplat
SK Podošva";

d) I priedo 2 punkto a papunkčio i dalis po žodžių „P Couros e peles curtidas" papildoma taip:

„CZ Useň
EST Nahk
LV Āda
LT Oda
HU Bőr
M Ġilda
PL Skóra
SI Usnje
SK Useň";

e) I priedo 2 punkto a papunkčio ii dalis po žodžių „P Couro revestido" papildoma taip:

„CZ Povrstvená useň
EST Kaetud nahk
LV Pārklāta āda
LT Padengta oda
HU Bevonatos bőr
M Ġilda miksija
PL Skóra pokryta
SI Krito usnje
SK Povrstvená useň";

f) I priedo 2 punkto b papunktis po žodžių „P Téxteis" papildomas taip:

„CZ Textilie
EST Tekstiil
LV Tekstilmateriāls
LT Tekstilė
HU Textil
M Tessut
PL Materiał włókienniczy
SI Tekstil
SK Textil";

g) I priedo 2 punkto c papunktis po žodžių „P Outros materiais" papildomas taip:

„CZ Ostatní materiály
EST Teised materjalid
LV Citi materiāli
LT Kitos medžiagos
HU Egyéb anyag
M Materjal ieħor
PL Inny materiał
SI Drugi materiali
SK Iný materiál".

2. 31996 L 0074: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/74/EB dėl tekstilės pavadinimų (OL L 32, 1997 2 3, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0037: 1997 6 19 Komisijos direktyva 97/37/EB (OL L 169, 1997 6 27, p. 74).

5 straipsnio 1 dalyje įterpiama:

„— „střižní vlna",

— „uus vill",

— „élőgyapjú",

— „pirmlietojuma vilna" arba „cirptā vilna",

— „natūralioji vilna",

— „élőgyapjú",

— „suf vergni",

— „żywa wełna",

— „runska volna",

— „strižná vlna"."

G. STIKLAS

31969 L 0493: 1969 m gruodžio 15 d. Tarybos direktyva 69/493/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių krištolo stiklą, suderinimo (OL L 326, 1969 12 29, p. 36) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23).

a) I priedo b skilties 1 punkte įterpiama:

„VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %,

KÕRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %,

AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %,

DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %,

NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %,

KRISTALL SUPERJURI 30 %,

SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %,

KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %,

VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 30 % PbO";

b) I priedo b skilties 2 punkte įterpiama:

„OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %,

KVALITEETKRISTALL 24 %,

SVINA KRISTĀLS 24 %,

ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %,

ÓLOMKRISTÁLY 24 %,

KRISTALL BIC-ĊOMB 24 %,

SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %,

SVINČEV KRISTAL 24 %,

OLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 24 % PbO";

c) I priedo b skilties 3 punkte įterpiama:

„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN,

KRISTALLIINKLAAS,

KRISTĀLSTIKLS,

KRIŠTOLAS,

KRISZTALLIN UVEG,

KRISTALLIN,

SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S",

KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN),

KRIŠTALÍN";

d) I priedo b skilties 4 punkte įterpiama:

„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO,

KRISTALLKLAAS,

KRISTĀLSTIKLS,

KRIŠTOLO STIKLAS,

KRISZTALLIN UVEG,

KRISTALLIN,

SZKŁO KRYSZTAŁOWE,

KRISTALNO STEKLO,

KRIŠTÁĽOVÉ SKLO".

H. HORIZONTALIOSIOS IR PROCEDŪRINĖS PRIEMONĖS

1. 31998 R 0339: 1993 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 339/93 dėl iš trečiųjų šalių importuojamų produktų tikrinimo siekiant nustatyti, ar jie atitinka produktų saugos taisykles (OL L 40, 1993 2 17, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

a) 6 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„— „Nebezpečný výrobek — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93",

— „Ohtlik toode — vabasse ringlusse mitte lubatud –nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93",

— „Bīstama prece — izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93",

— „Pavojingas produktas — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — reglamentas (EEB) Nr. 339/93",

— „Veszélyes áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet",

— „Prodott perikoluż — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93",

— „Produkt niebezpieczny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93",

— „Nevaren izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93",

— „Nebezpečný výrobok — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93";"

b) 6 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— „Výrobek není ve shodě — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93",

— „Nõuetele mittevastav toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93".

— „Neatbilstoša prece — izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93",

— „Produktas neatitinka reikalavimų — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — Reglamentas (EEB) Nr. 339/93",

— „Nem megfelelő áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet",

— „Prodott mhux konformi — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93",

— „Produkt niezgodny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93",

— „Neskladen izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93",

— „Výrobok nie je v zhode — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené –nariadenie (EHS) č. 339/93"."

2. 31998 L 0034: 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/34/EB, nustatanti informacijos apie standartus ir techninius reglamentus teikimo tvarką (OL L 204, 1998 7 21, p. 37), su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0048: 1998 7 20 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/48/EB (OL L 217, 1998 8 5, p. 18).

II priedas pakeičiamas taip:

„II PRIEDAS

NACIONALINĖS STANDARTIZACIJOS INSTITUCIJOS

1. BELGIJA

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. ČEKIJA

ČSNI

Český normalizační institut

3. DANIJA

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. VOKIETIJA

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTIJA

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GRAIKIJA

ΕΛΟΤ

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. ISPANIJA

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

8. PRANCŪZIJA

AFNOR

Association française de normalisation

UTE

Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. AIRIJA

NSAI

National Standards Authority of Irlande

ETCI

Electrotechnical Council of Irlande

10. ITALIJA

UNI ([1])

Ente nazionale italiano di unificazione

CEI ([2])

Comitato elettrotecnico italiano

11. KIPRAS

ΚΟΠΠ

Κυπριακός Οργανισμος Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)

12. LATVIJA

LVS

Latvijas Standarts

13. LIETUVA

LST

Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LIUKSEMBURGAS

ITM

Inspection du travail ir des mines

SEE

Service de l'énergie de l'État

15. VENGRIJA

MSZT

Magyar Szabványugyi Testulet

16. MALTA

MSA

L-Awtorita' ta' Malta dwar l-istandards (Malta Standards Authority)

17. NYDERLANDAI

NNI

Nederlands Normalisatie Instituut

Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. AUSTRIJA

ON

Osterreichisches Normungsinstitut

OVE

Osterreichischer Verband fur Elektrotechnik

19. LENKIJA

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGALIJA

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. SLOVĖNIJA

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SLOVAKIJA

SÚTN

Slovenský ústav technickej normalizácie

23. SUOMIJA

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry

Finlandes Standardiseringsforbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry

Finlandes Elektrotekniska Standardiseringsforening SESKO rf

24. ŠVEDIJA

SIS

Standardiseringen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringen

25. JUNGTINĖ KARALYSTĖ

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

(1) UNI ir CEI kartu su Istituto superiore delle Poste e Telecommunicazioni ir ministero dell'Industria pavedė ETSI darbą CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione."

I. VIEŠIEJI PIRKIMAI

1. 31992 L 0013: 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyva 92/13/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių Bendrijos taisyklių taikymą viešųjų pirkimų tvarkai vandens, energetikos, transporto ir telekomunikacijų sektoriuose, suderinimo (OL L 76, 1992 3 23, p. 14) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Priedas papildomas taip:

„ČEKIJA

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ESTIJA

Riigihangete Amet (Viešųjų pirkimų tarnyba)

KIPRAS

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Respublikos iždas)

LATVIJA

Iepirkumu uzraudzības birojs (Pirkimų monitoringo biuras)

LIETUVA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės

VENGRIJA

Közbeszerzések Tanácsa (Viešųjų pirkimų taryba)

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

LENKIJA

Urząd Zamówień Publicznych (Viešųjų pirkimų tarnyba)

SLOVĖNIJA

Državna revizijska komisija

SLOVAKIJA

Úrad pre verejné obstarávanie (Viešųjų pirkimų tarnyba)".

2. 31992 L 0050: 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/50/EEB dėl viešųjų paslaugų sutarčių sudarymo tvarkos koordinavimo (OL L 209, 1992 7 24, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31993 L 0036: 1993 6 14 Tarybos direktyva 93/36/EEB (OL L 199, 1993 8 9, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0052: 1997 10 13 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/52/EB (OL L 328, 1997 11 28, p. 1),

— 32001 L 0078: 2001 9 13 Komisijos direktyva 2001/78/EB (OL L 285, 2001 10 29, p. 1).

30 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Čekijoje – „obchodní rejstřík",

— Estijoje – „Keskariregister",

— Kipre paslaugų teikejo gali būti reikalaujama pateikti pažymėjimą iš Bendrovių ir oficialių administratorių registro (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), patvirtinantį, kad jis turi juridinio asmens statusą arba yra registruotas, arba, jei jis neturi juridinio asmens statuso ar nėra registruotas, pažymėjimą, patvirtinantį, kad tas asmuo yra prisiekęs, jog verčiasi minima profesija šalyje, kurioje yra įsisteigęs, konkrečioje vietoje, konkrečiu verslo pavadinimu.

— Latvijoje – „Uzņēmumu reģistrs" („Įmonių registras"),

— Lietuvoje – „Juridinių asmenų registras",

— Vengrijoje – „Cégnyilvántartás", „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása", „szakmai kamarák nyilvántartása" ar tam tikrų veiklų atveju, pažymėjimas, patvirtinantis, kad tas asmuo turi teisę užsiimti tuo verslu ar profesija,

— Maltoje – paraišką pateikęs asmuo (ar tiekėjas) nurodo savo „numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta' kummerċ" ir, jei tai bendrija ar bendrovė, atitinkamą registracijos numerį, išduotą Maltos finansinių paslaugų institucijos,

— Lenkijoje – „Krajowy Rejestr Sądowy" (Nacionalinis teismų registras),

— Slovėnijoje – „Socni register“ ir „obrtni register“,

— Slovakijoje – „Obchodný register“.“.

3. 31993 L 0036: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/36/EEB dėl viešojo tiekimo sutarčių sudarymo tvarkos koordinavimo (OL L 199, 1993 8 9, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OI C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0052: 1997 10 13 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/52/EB (OI L 328, 1997 11 28, p. 1),

— 32001 L 0078: 2001 9 13 Komisijos direktyva 2001/78/EB (OL L 285, 2001 10 29, p. 1).

a) 21 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„Čekijoje: „obchodní rejstřík“,

Estijoje: „Keskariregister“,

Kipre: tiekėjo gali būti reikalaujama pateikti pažymėjimą iš Bendrovių ir oficialių administratorių registro (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), kad jis turi juridinio asmens statusą arba yra registruotas, arba, jei jis neturi juridinio asmens statuso ar nėra registruotas, pažymėjimą, patvirtinantį, kad tas asmuo yra prisiekęs, jog verčiasi minima profesija šalyje, kurioje yra įsisteigęs, konkrečioje vietoje, konkrečiu verslo pavadinimu ir naudodamas nurodytą prekybinį pavadinimą,

Latvijoje: „Uzņēmumu reģistrs“ („Įmonių registras“),

Lietuvoje: „Juridinių asmenų registras“,

Vengrijoje: „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,

Maltoje: paraišką pateikęs asmuo (ar tiekėjas) nurodo savo „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal- liċenzja ta' kummerċ“, ir, jei tai bendrija ar bendrovė, atitinkamą registracijos numerį, išduotą Maltos finansinių paslaugų institucijos,

Lenkijoje: „Krajowy Rejestr Sądowy“,

Slovėnijoje: „Sodni register ir obrtni register“,

Slovakijoje: „Obchodný register““;

b) I priede pavadinimas pakeičiamas taip:

„A. SUTARTIS SUDARANČIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS PAGAL PPO SUTARTĮ DĖL VIEŠŲJŲ PIRKIMŲ“

c) I priedas papildomas taip:

„B. KITŲ CENTRINĖS VALDŽIOS INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

ČEKIJOJE

Sutartis sudarančios institucijos yra šios (neišsamus sąrašas):

Ministerijos ir kitos administracinės institucijos:

Ministerstvo dopravy

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financí

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna PČR

Senát PČR

Kancelář prezidenta

Český statistický úřad

Český úřad zeměměřičský a katastrální

Úřad průmyslového vlastnictví

Úřad pro ochranu osobních údajů

Bezpečnostní informační služba — BIS

Národní bezpečnostní úřad

Česká akademie věd

Vězeňská služba

ESTIJOJE

1. Vabariigi Presidendi Kantselei
2. Eesti Vabariigi Riigikogu
3. Eesti Vabariigi Riigikohus
4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium
19. Keeleinspektsioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet
22. Maa-amet
23. Keskkonnainspektsioon
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon
28. Energiaturu Inspektsioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet
31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspektsioon
33. Tõuaretusinspektsioon
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminalistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspektsioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tooturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspektsioon
53. Tööinspektsioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet
58. Raudteeamet

KIPRE

Viešosios teisės reguliuojamos įstaigos (neišsamus sąrašas):

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο

2. Υπουργικό Συμβούλιο

3. Βουλή των Αντιπροσώπων

4. Δικαστική Υπηρεσία

5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας

6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας

7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας

8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας

9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως

10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού

11. Υπουργείο Άμυνας

12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

13. Τμήμα Γεωργίας

14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες

15. Τμήμα Δασών

16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων

17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης

18. Μετεωρολογική Υπηρεσία

19. Τμήμα Αναδασμού

20. Υπηρεσία Μεταλλείων

21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών

22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών

23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως

24. Αστυνομία

25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου

26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης

28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη

29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων

30. Τμήμα Εργασίας

31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων

32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας

33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου

34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου

35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο

36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας

37. Υπουργείο Εσωτερικών

38. Επαρχιακές Διοικήσεις

39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως

40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως

41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας

42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών

43. Πολιτική Άμυνα

44. Υπουργείο Εξωτερικών

45. Υπουργείο Οικονομικών

46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας

47. Τμήμα Τελωνείου

48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων

49. Στατιστική Υπηρεσία

50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών

51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού

52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο

53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής

54. Γραφείο Προγραμματισμού

55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού

56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων

57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών

58. Τμήμα Δημοσίων Έργων

59. Τμήμα Αρχαιοτήτων

60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας

61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας

62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών

63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών

64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών

65. Υπουργείο Υγείας

66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες

67. Γενικό Χημείο

68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας

69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες

70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

LATVIJOJE

1. Valsts prezidenta kanceleja

2. Saeimas kanceleja

3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes

17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

19. Augstākās izglītības padome

20. Eiropas integrācijas birojs

21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

22. Centrālā vēlēšanu komisija

23. Finansu un kapitāla tirgus komisija

24. Latvijas Banka

25. Nacionālie bruņotie spēki

26. Nacionālā radio un televīzijas padome

27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija

28. Satversmes aizsardzības birojs

29. Valsts cilvēktiesību birojs

30. Valsts kontrole

31. Satversmes tiesa

32. Augstākā tiesa

33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes

34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

LIETUVOJE

1. Prezidento kancelianja

2. Seimo kancelianja

3. Konstitucinis Teismas

4. Vyriausybės kancelianja

5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos

6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos

7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos

8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos

9. Socialines apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos

12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos

15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos

16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos

17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos

18. Nacionalinė teismų administracija

19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai

20. Generalinė prokuratūra

21. Valstybes kontrolė

22. Lietuvos bankas

23. Specialiųjų tyrimų tarnyba

24. Konkurencijos taryba

25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras

26. Nacionalinė sveikatos taryba

27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba

28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga

29. Seimo kontrolierių įstaiga

30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija

31. Valstybinė paminklosaugos komisija

32. Vertybinių popierių komisija

33. Vyriausioji rinkimų komisija

34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija

35. Etninės kultūros globos taryba

36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba

37. Valstybės saugumo departamentas

38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija

39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija

40. Mokestinių ginčų komisija

41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija

42. Lietuvos archyvų departamentas

43. Europos teisės departamentas

44. Europos komitetas

45. Ginklų fondas

46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas

47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas

48. Kūno kultūros ir sporto departamentas

49. Ryšių reguliavimo tarnyba

50. Statistikos departamentas

51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas

52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija

53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija

54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba

55. Valstybinė ligonių kasa

56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba

57. Viešųjų pirkimų tarnyba

VENGRIJOJE

Belügyminisztérium

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium

Földmővelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium

Honvédelmi Minisztérium

Igazságügyi Minisztérium

Informatikai és Hírközlési Minisztérium

Környezetvédelmi és Vízugyi Minisztérium

Külügyminisztérium

Miniszterelnöki Hivatal

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma

Oktatási Minisztérium

Pénzügyminisztérium

Miniszterelnökség Kozbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága

MALTOJE

1. Uffiċċju tal-President

2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati

3. Uffiċċju tal-Prim Ministru

4. Ministeru għall-Politika Soċjali

5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni

6. Ministeru tal-Finanzi

7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura

8. Ministeru għat-Turiżmu

9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni

10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi

11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent

12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd

13. Ministeru għal Għawdex

14. Ministeru għas-Saħħa

15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali

LENKIJOJE

1. Kancelaria Prezydenta RP

2. Kancelaria Sejmu RP

3. Kancelaria Senatu RP

4. Sąd Najwyższy

5. Naczelny Sąd Administracyjny

6. Trybunał Konstytucyjny

7. Najwyższa Izba Kontroli

8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich

9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji

10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych

11. Krajowe Biuro Wyborcze

12. Państwowa Inspekcja Pracy

13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka

14 Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

15. Ministerstwo Finansów

16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej

17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej

18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej

19. Ministerstwo Kultury

20. Komitet Badań Naukowych

21. Ministerstwo Obrony Narodowej

22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi

23. Ministerstwo Skarbu Państwa

24. Ministerstwo Sprawiedliwości

25. Ministerstwo Infrastruktury

26. Ministerstwo Środowiska

27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji

28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych

29. Ministerstwo Zdrowia

30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu

31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych

32. Urząd Zamówień Publicznych

33. Urząd Regulacji Energetyki

34. Urząd Służby Cywilnej

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów

36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych

37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu

38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast

39. Główny Urząd Statystyczny

40. Wyższy Urząd Górniczy

41. Urząd Patentowy RP

42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych

43. Główny Urząd Miar

44. Polski Komitet Normalizacyjny

45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji

46. Polska Akademia Nauk

47. Państwowa Agencja Atomistyki

48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd

49. Generalny Inspektorat Celny

50. Główny Inspektorat Kolejnictwa

51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego

52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych

53. Rządowe Centrum Legislacji

54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty

55. Agencja Rynku Rolnego

56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa

57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa

58. Agencja Mienia Wojskowego

SLOVĖNIJOJE

1. Predsednik Republike Slovenije

2. Državni zbor

3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče
7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

SLOVAKIJOJE

Ministerijos ir kitos valstybės administracijos institucijos (neišsamus sąrašas):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky

Národná rada Slovenskej republiky

Úrad vlády

Ministerstvo zahraničných vecí

Ministerstvo hospodárstva

Ministerstvo obrany

Ministerstvo vnútra

Ministerstvo financií

Ministerstvo kultúry

Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku

Ministerstvo zdravotníctva

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny

Ministerstvo školstva

Ministerstvo spravodlivosti

Ministerstvo životného prostredia

Ministerstvo pôdohospodárstva

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií

Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja

Ústavný súd

Najvyšší súd

Generálna prokuratúra

Najvyšší kontrolný úrad

Protimonopolný úrad

Úrad pre verejné obstarávanie

Štatistický úrad

Úrad geodézie, kartografie a katastra

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo

Telekomunikačný úrad

Úrad priemyselného vlastníctva

Úrad pre štátnu pomoc

Úrad pre finančný trh

Národný bezpečnostný úrad

Poštový úrad

Úrad na ochranu osobných údajov

Kancelária verejného ochrancu práv".

4. 31993 L 0037: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/37/EEB del viešųjų darbų rangos sutarčių sudarymo tvarkos koordinavimo (OL L 199, 1993 8 9, p. 54) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0052: 1997 10 13 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/52/EB (OL L 328, 1997 11 28, p. 1),

— 32001 L 0078: 2001 9 13 Komisijos direktyva 2001/78/EB (OL L 285, 2001 10 29, p. 1).

a) 25 straipsnis papildomas taip:

„— Čekijoje – „obchodní rejstřík",

— Estijoje – „Keskäriregister",

— Kipre – rangovas turi pateikti pažymėjimą iš Civilinės inžinierijos ir statybos rangovų registracijos ir audito tarybos (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) pagal Civilinės inžinierijos ir statybos rangovų registracijos ir audito įstatymą,

— Latvijoje – „Uzņēmumu reģistrs" („Įmonių registras"),

— Lietuvoje – „Juridinių asmenų registras",

— Vengrijoje – „Cégnyilvántartás", „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása",

— Maltoje – paraišką pateikęs asmuo (ar tiekėjas) nurodo savo „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ" ir, jei tai bendrija ar bendrovė, atitinkamą registracijos numerį, išduotą Maltos finansinių paslaugų institucijos,

— Lenkijoje – „Krajowy Rejestr Sądowy" (Nacionalinis teismų registras),

— Slovenijoje – „Sodni register" ir „obrtni register",

— Slovakijoje – „Obchodný register";"

b) I priedas „1 STRAIPSNIO b PUNKTE NURODYTŲ VIEŠOSIOS TEISĖS REGULIUOJAMŲ ĮSTAIGŲ IR JŲ KATEGORIJŲ SĄRAŠAS" papildomas taip:

„XVI. ČEKIJA:

— Fond národního majetku (Nacionalinės nuosavybės fondas)

— Pozemkový fond (Žemės fondas)

— ir kiti valstybiniai fondai

— Česká národní banka (Čekijos nacionalinis bankas)

— Česká televize (Čekijos televizija)

— Český rozhlas (Čekijos radijas)

— Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Radijo ir televizijos programų transliavimo taryba)

— Česká konsolidační agentura (Čekijos konsolidavimo agentūra)

— sveikatos draudimo agentūros

— universitetai

ir kiti teisiniai subjektai, įsteigti specialiu aktu, kurie laikydamiesi biudžeto taisyklių savo veiklai naudoja pinigus iš valstybės biudžeto, valstybinių fondų, tarptautinių institucijų įnašų, rajonų valdžios institucijų biudžeto ar savivaldos teritorinių padalinių biudžetų.

XVII. ESTIJA:

Įstaigos:

— Eesti Kunstiakadeemina (Estijos menų akademija)

— Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estijos transporto draudimo fondas)

— Eesti Muusikaakadeemia (Estijos muzikos akademija)

— Eesti Põllumajandusulikool (Estijos žemės ūkio universitetas)

— Eesti Raadio (Estijos radijas)

— Eesti Teaduste Akadeemia (Estijos mokslų akademija)

— Eesti Televisioon (Estijos televizija)

— Hoiuste Tagamise Fond (Indelių garantijų fondas)

— Huvitusfond (Kompensacijų fondas)

— Kaitseliidu Peastaap (Gynybos sąjungos būstinė)

— Keemilise ja Bioloogilise Fuusika Instituut (Nacionalinis cheminės fizikos ir biofizikos institutas)

— Keskhaigekassa (Centrinis sveikatos draudimo fondas)

— Kultuurkapital (Estijos kultūros fondas)

— Notarite Koda (Notarų rūmai)

— Rahvusooper Estonie (Estijos nacionaline opera)

— Rahvusraamatukogu (Estijos nacionalinė biblioteka)

— Tallinna Pedagoogikaulikool (Talino pedagoginis universitetas)

— Tallinna Tehnikaulikool (Talino technikos universitetas)

— Tartu Ulikool (Tartu universitetas);

Kategorijos:

— kiti juridiniai asmenys, kurie reguliuojami viešąja teise ir kurių viešųjų darbų rangos sutartims taikoma valstybės kontrolė.

XVIII. KIPRAS:

— Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Žmogiškųjų išteklių plėtros institucija)

— Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Kipro valstybinė mugių institucija)

— Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Kipro grūdų komisija)

— Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Kipro mokslo ir technikos rūmai)

— Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Kipro nacionalinis teatras)

— Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Kipro sporto organizacija)

— Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Kipro turizmo organizacija)

— Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Kipro žemės plėtros korporacija)

— Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Žemės ūkio draudimo organizacija)

— Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Kipro pieno pramonės organizacija)

— Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Kipro jaunimo valdyba)

— Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Būsto kreditavimo korporacija)

— Συμβούλια Αποχετεύσεων (Kanalizacijos valdybos)

— Συμβούλια Σφαγείων (Skerdyklų valdybos)

— Σχολικές Εφορίες (Mokyklų valdybos)

— Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Kipro vertybinių popierių birža)

— Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Kipro vertybinių popierių ir valiutos komisija)

— Πανεπιστήμιο Κύπρου (Kipro universitetas)

— Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Centrinė vienodo pareigų paskirstymo agentūra)

— Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου (Kipro radijo – televizijos institucija).

XIX. LATVIJA:

Kategorijos:

— Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (nepelno organizacijos, įsteigtos valstybės arba savivaldybės ir finansuojamos iš valstybės biudžeto arba savivaldybės biudžeto)

— Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (specializuoti socialinės rūpybos centrai vaikams)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (specializuoti socialinės rūpybos namai seniems žmonėms)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (specializuoti valstybinės socialines rūpybos ir reabilitacijos centrai)

— Valsts bibliotēkas (valstybinės bibliotekos)

— Valsts muzeji (valstybiniai muziejai)

— Valsts teātri (valstybiniai teatrai)

— Valsts un pašvaldību aģentūras (valstybinės ir vietos savivaldos agentūros)

— Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (valstybinės ir vietos savivaldos ikimokyklinės mokymo įstaigos, įregistruotos Švietimo ir mokslo ministerijos Švietimo įstaigų registre)

— Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas Izglītības iestāžu reģistrā (valstybinės ir vietos savivaldos interesų lavinimo įstaigos, įregistruotos Švietimo ir mokslo ministerijos Švietimo įstaigų registre)

— Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (valstybinės ir vietos savivaldos profesinio mokymo įstaigos, įregistruotos Švietimo ir mokslo ministerijos Švietimo įstaigų registre)

— Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (valstybinės ir vietos savivaldos bendrojo lavinimo įstaigos, įregistruotos Švietimo ir mokslo ministerijos Švietimo įstaigų registre)

— Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (valstybinės ir vietos savivaldos pradinio ir vidurinio lavinimo įstaigos bei kolegijos (pirmojo aukštesniojo profesinio mokymo lygio įstaigos), įregistruotos Švietimo ir mokslo ministerijos Švietimo įstaigų registre)

— Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (valstybinės ir vietos savivaldos aukštojo mokslo įstaigos, įregistruotos Švietimo ir mokslo ministerijos Švietimo įstaigų registre)

— Valsts zinātniskās institūcijas (valstybinės mokslinių tyrimų institucijos)

— Valsts veselības aprūpes iestādes (valstybinės sveikatos priežiūros įstaigos)

— Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (kitos viešąja teise reglamentuojamos nekomercinio pobūdžio įstaigos).

XX. LIETUVA:

Visos nepramoninio ir nekomercinio pobūdžio įstaigos, kurių viešuosius pirkimus prižiūri Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės.

XXI. VENGRIJA:

Įstaigos:

— a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (apskričių ir regioninės plėtros taryba), az elkülönített állami pénzalap kezelője (atskirą valstybinį fondą tvarkančios įstaigos), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (administracinės socialinės apsaugos įstaigos)

— a koztestület (valstybine institucija) és a koztestületi költségvetési szerv (valstybinės institucijos biudžeto organas), valamint a kozalapítvány (valstybinis fondas)

— a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Vengrijos naujienų agentūra, Ltd.), a kozszolgálati műsorszolgáltatók (visuomeninis transliuotojas), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését tobbségében kozpénzből finanszírozzák (visuomeniniai transliuotojai, didžiąja dalimi finansuojami iš valstybės biudžeto)

— az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Vengrijos privatizavimo ir valstybės holdingo bendrovė)

— a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Vengrijos plėtros bankas Plc.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (verslo organizacijos, kurioms Vengrijos plėtros bankas Plc. turi svarbią įtaką).

Kategorijos:

— egyes kozponti és onkormányzati koltségvetési szervek (tam tikri biudžetiniai organai)

— **alapítvány (fondas), társadalmi szervezet (visuomeninės organizacijos), közhasznú társaság (bendrovės visuomenės reikmėms), biztosító egyesület (draudimo asociacija),vízikózmű-társulat (visuomeninio naudojimo vandentvarkos asociacija)**

verslo organizacijos, įsteigtos bendrųjų interesų reikmėms, valdomos viešųjų subjektų ar didžiąja dalimi finansuojamos iš valstybes biudžeto.

XXII. MALTA:

1. **Kunsill Malti ghall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Maltos ekonominės ir soc alinės plėtros taryba)**

2. Awtorità tax-Xandir (Transliacijų institucija)

3. MITTS Ltd. (Malta Information Technology and Training Services Ltd.)

4. Awtorità ghas-Saħħa u s-Sigurta fuq il-Post tax-Xogħol (Darbuotojųsveikatos ir saugos institucija)

5. Awtorità tad-Djar (Būstų institucija)

6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Darbo ir mokymo korporacija)

7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (Socialinės gerovės paslaugų fondas)

8. Sedqa

9. Appoġġ

10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (Nacionalinė žmonių su negalia komisija)

11. Bord tal-Koperattivi (Kooperatyvų valdyba)

12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreattività` (Kūrybos centro fondas)

13. Orkestra Nazzjonali (Nacionalinis orkestras)

14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Maltos mokslo ir technologijos taryba)

15. Teatru Manoel (Manoel teatras)

16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Vidužemio jūros konferencijos centras)

17. Bank Ċentrali ta' Malta (Maltos centrinis bankas)

18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Maltos finansinių paslaugų institucija)

19. Borża ta' Malta (Maltos vertybinių popierių birža)

20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Loterijų ir žaidimų institucija)

21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Maltos išteklių institucija)

22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Statybos pramonės konsultacine taryba)

23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Turizmo studijų institutas)

24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Maltos turizmo institucija)

25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Maltos komunikacijų institucija)

26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Malstos pletros korporacija)

27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd)

28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Maltos standartų institucija)

29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Maltos statistikos institucija)

30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Maltos nacionalinė laboratorija)

31. Metco Ltd

32. MGI/Mimcol

33. Maltapost plc

34. Gozo Channel Co Ltd

35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Maltos aplinkos ir planavimo įstaiga)

36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Medicinos paslaugų fondas)

37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp ligoninė)

38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Maltos arbitražo centras)

39. Kunsilli Lokali (Vietos tarybos)

XXIII. LENKIJA:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Universitetai ir akademinės mokyklos, pedagoginės, ekonomikos, žemės ūkio, meno, teologijos akademinės mokyklos ir kt.)

   — Uniwersytet w Białymstoku (Bialystoko universitetas)

   — Uniwersytet Gdański (Gdansko universitetas)

   — Uniwersytet Śląski (Silezijos universitetas Katovicuose)

   — Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jogailaičių universitetas Krokuvoje)

   — Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Kardinolo Stefano Wyszyńskio universitetas Varšuvoje)

   — Katolicki Uniwersytet Lubelski (Liublino katalikiškasis universitetas)

   — Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Marios-Curie Skłodowskos universitetas Liubline)

   — Uniwersytet Łódzki (Lodzės universitetas)

   — Uniwersytet Opolski (Opolės universitetas)

   — Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Adomo Mickevičiaus universitetas Poznanėje)

   — Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Mikolajaus Koperniko universitetas Torunėje)

   — Uniwersytet Szczeciński (Ščecino universitetas)

   — Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Varmijos Mozūrijos universitetas Olštine)

   — Uniwersytet Warszawski (Varšuvos universitetas)

   — Uniwersytet Wrocławski (Vroclavo universitetas)

   — Uniwersytet Zielonogórski (Zeliona Guros universitetas)

   — Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Humanitarinių mokslų ir technikos akademija Belsko Bialoje)

   — Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Stanisławo Staszico kalnakasybos ir metalurgijos akademija Krokuvoje)

   — Politechnika Białostocka (Bialystoko technikos universitetas)

   — Politechnika Częstochowska (Čestakavos technikos universitetas)

   — Politechnika Gdańska (Gdansko technikos universitetas)

   — Politechnika Koszalińska (Košalino technikos universitetas)

   — Politechnika Krakowska (Krokuvos technikos universitetas)

   — Politechnika Lubelska (Liublino technikos universitetas)

   — Politechnika Łódzka (Lodzės technikos universitetas)

   — Politechnika Opolska (Opolės technikos universitetas)

   — Politechnika Poznańska (Poznanės technikos universitetas)

   — Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Radomo Kazimierzo Pulaskio technikos universitetas)

   — Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Žešuvo Ignaco Łukasiewicziaus technikos universitetas)

   — Politechnika Szczecińska (Ščecino technikos universitetas)

   — Politechnika Śląska (Silezijos technikos universitetas Glivicuose)

   — Politechnika Świętokrzyska (Šventųjų kryžių technikos universitetas)

   — Politechnika Wrocławska (Vroclavo technikos universitetas)

   — Akademia Morska w Gdyni (Jūrininkystės akademija Gdynėje)

   — Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Aukštesnioji jūrininkystes mokykla Ščecine)

   — Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Karolio Adamieckio ekonomikos akademija Katovicuose)

   — Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Ekonomikos akademija Krokuvoje)

   — Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Ekonomikos akademija Poznaneje)

   — Szkoła Główna Handlowa (Pagrindinė prekybos mokykla)

   — Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Oskaro Langės ekonomikos akademija Vroclave)

   — Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Bidgošciaus Kazimiero Didžiojo ekonomikos akademija)

— Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagogikos akademija Krokuvoje)

— Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Marios Grzegorzewskos specialiosios pedagogikos akademija Varšuvoje)

— Akademia Podlaska w Siedlcach (Palenkės akademija Sedlcuose)

— Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Jano Kochanowskio Šventųjų Kryžių akademija Kelcuose)

— Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pomorskos pedagogikos akademija Slupske)

— Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum" w Krakowie (Aukštesnioji filosofijos ir pedagogikos mokykla „Ignatianum" Krokuvoje)

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna im.Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Tadeuszo Kotarbińskio aukštesnioji pedagogikos mokykla Zeliona Guroje)

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Aukštesnioji pedagogikos mokykla Čenstakavoje)

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Aukštesnioji pedagogikos mokykla Žešuve)

— Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (J. J. Śniadeckio technikos ir žemės ūkio akademija Bidgoščiuje)

— Akademia Rolnicza im.Hugona Kołłątaja w Krakowie (Hugono Kołłątajaus žemes ūkio akademija Krokuvoje)

— Akademia Rolnicza w Lublinie (Liublino žemės ūkio universitetas)

— Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Augusto Cieszkowskio žemės ūkio universitetas Poznanėje)

— Akademia Rolnicza w Szczecinie (Ščecino žemės ūkio universitetas)

— Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Žemės ūkio universitetas Varšuvoje)

— Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Vroclavo žemės ūkio akademija)

— Akademia Medyczna w Białymstoku (Medicinos akademija Bialystoke)

— Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Ludviko Rydygierio medicinos akademija Bidgoščiuje)

— Akademia Medyczna w Gdańsku (Medicinos akademija Gdanske)

— Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Silezijos medicinos akacemija Katovicuose)

— Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Jogailaičių universiteto medicinos kolegija Krokuvoje)

— Akademia Medyczna w Lublinie (Medicinos akademija Liubline)

— Akademia Medyczna w Łodzi (Medicinos akademija Lodzėje)

— Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Karolio Marcinkowskio medicinos akademija Poznanėje)

— Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pomorskos medicinos akademija Ščecine)

— Akademia Medyczna w Warszawie (Medicinos akademija Varšuvoje)

— Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Silezijos Piastų medicinos akademija Vroclave)

— Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Podiplominių medicinos studijų centras)

— Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Krikščioniškoji teologijos akademija Varšuvoje)

— Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Popiežiaus teologijos departamentas Poznanėje)

— Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Popiežiaus teologijos fakultetas Vroclave)

— Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Popiežiaus teologijos departamentas Varšuvoje)

— Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Westerplatto didvyrių karinis jūrų akademija Gdynėje)

— Akademia Obrony Narodowej (Nacionalinė gynybos akademija)

— Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Jarosławo Dąbrowskio karo techninė akademija Varšuvoje)

— Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Gen. Boleslovo Šareckio karo medicinos akademija Lodzėje)

— Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Tado Kosciuškos aukštesnioji karo mokykla Vroclave)

— Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Romualdo Traugutto aukštesnioji oro pajėgų mokykla)

— Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Gen. Józefo Bemo aukštesnioji karo mokykla Torunėje)

— Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Aukštesnioji oro pajėgų karo mokykla Debline)

— Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Aukštesnioji policijos mokykla Ščytne)

— Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Pagrindine gaisrinės tarnybos mokykla Varšuvoje)

— Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Felikso Nowowiejskio muzikos akademija Bidgoščiuje)

— Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Stanisławo Moniuszkos muzikos akademija Gdanske)

— Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Karolio Szymanowskio muzikos akademija Katovicuose)

— Akademia Muzyczna w Krakowie (Muzikos akademija Krokuvoje)

— Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Gražynos ir Kiejstuto Bacewicziaus Muzikos akademija Lodzėje)

— Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Ignaco Jano Paderewskio muzikos akademija Poznanėje)

— Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Frederiko Šopeno muzikos akademija Varšuvoje)

— Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Karolio Lipinskio muzikos akademija Vroclave)

— Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Dailės akademija Gdanske)

— Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Dailes akademija Katovicuose)

— Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Jano Matejko dailės akademija Krokuvoje)

— Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Władysławo Strzemińskio dailės akademija Lodzėje)

— Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Dailės akademija Poznanėje)

— Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Dailės akademija Varšuvoje)

— Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Dailės akademija Vroclave)

— Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Ludwiko Solskio valstybinė aukštoji teatro mokykla Krokuvoje)

— Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Leono Schillerio valstybinė aukštoji kino, televizijos ir teatro mokykla Lodzėje)

— Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Aleksandro Zelwerowicziaus teatro akademija Varšuvoje)

— Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Jędrzejaus Šniadeckio fizinio lavinimo ir sporto akademija Gdanske)

— Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Fizinio lavinimo akademija Katovicuose)

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Bronisławo Czecho fizinio lavinimo akademija Krokuvoje)

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Eugeniuszo Piaseckio fizinio lavinimo akademija Poznaneje)

— Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Józefo Piłsudskio fizinio lavinimo akademija Varšuvoje)

— Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Fizinio lavinimo akademija Vroclave)

2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (nacionalinės ir vietos savivaldos kultūros institucijos)

3. Parki narodowe (nacionalinai parkai)

4. Agencje państwowe działające w formie spółek (nacionalinės agentūros, veikiančios kaip bendrovės)

5. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe" („State Forests" nacionalinė miškų agentūra)

6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (valstybinės pradinės ir vidurinės mokyklos)

7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (valstybiniai radijo ir televizijos transliuotojai)

— Telewizja Polska S. A. (Lenkijos televizija)

— Polskie Radio S. A. (Lenkijos radijas)

8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (valstybiniai muziejai, teatrai, bibliotekos, kitos valstybinės kultūros institucijos, kt.)

— Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Nacionalinis kultūros centras Varšuvoje)

— Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta – Valstybinė meno galerija)

— Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Šiuolaikinio meno centras – Ujazdowski pilis Varšuvoje)

— Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Lenkų skulptūros centras Oronske)

— Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Tarptautinės kultūros centras Krokuvoje)

— Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej – Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Tarptautinio kultūrinio bendradarbiavimo centras – Adomo Mickevičiaus institutas Varšuvoje)

— Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Meno darbų namai Vigruose

— Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Meno darbų namai Radziejovicuose)

— Biblioteka Narodowa w Warszawie (Nacionaline biblioteka Varšuvoje)

— Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Lenkijos valstybes archyvų direktoratas)

— Muzeum Narodowe w Krakowie (Nacionalinis muziejus Krokuvoje)

— Muzeum Narodowe w Poznaniu (Nacionalinis muziejus Poznanėje)

— Muzeum Narodowe w Warszawie (Nacionalinis muziejus Varšuvoje)

— Zamek Królewski w Warszawie Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Karališkoji pilis Varšuvoje – Nacionalinis istorijos ir kultūros paminklas)

— Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Vavelio karališkosios pilies nacionalinės meno kolekcijos Krokuvoje)

— Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Krokuvos druskų kasyklų muziejus Vieličkoje)

— Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Valstybinis Auschwitzo-Birkenau muziejus Osviencime)

— Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Valstybinis Majdanek muziejus Liubline)

— Muzeum Stutthof w Sztutowie (Štuthofo muziejus Štutove)

— Muzeum Zamkowe w Malborku (Pilies muziejus Marlborke)

— Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Centrinis jūrų muziejus)

— Muzeum „Łazienki Królewskie" Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie („Łazienki Królewskie" muziejus)

— Zespół Pałacowo-Ogrodowy (Rūmų sodų kompleksas Varšuvoje)

— Muzeum Pałac w Wilanowie (Rūmų muziejus Vilanove)

— Muzeum Wojska Polskiego (Lenkijos ginkluotųjų pajėgų muziejus)

— Teatr Narodowy w Warszawie (Nacionalinis teatras Varšuvoje)

— Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Helenos Modrzejewskos senasis teatras Krokuvoje)

— Teatr Wielki – Opera Narodowa w Warszawie (Didysis teatras – nacionalinė opera Varšuvoje)

— Filharmonia Narodowa w Warszawie (Nacionalinė filharmonija Varšuvoje)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze(Valstybinės mokslinių tyrimų institucijos, tyrimų ir pletros institucijos bei kitos tyrimų institucijos)

XXIV. SLOVĖNIJA:

— občine,

— javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa,

— javni zavodi s področja zdravstva,

— javni zavodi s področja socialnega varstva,

— javni zavodi s področja kulture,

— javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti,

— javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva,

— javni zavodi s področja okolja in prostora,

— javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti,

— javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma,

— javni zavodi s področja javnega reda in varnosti,

— agencije,

— skladi socialnega zavarovanja,

— javni skladi na ravni države in na ravni občin,

— Družba za avtoceste v RS,

— Pošta Slovenije.

XXV. SLOVAKIJA:

Perkančioji organizacija yra apibrėžta Viešųjų pirkimų akto Nr. 263/1999 Z. z. su pakeitimais 3 straipsnio §1 kaip:

1. organizacija, finansuojama iš valstybės biudžeto (pvz., ministerijos, kitos valstybinės administracinės įstaigos) ar kofinansuojama iš valstybės biudžeto (pvz., universitetai, koledžai) ir iš valstybinio tikslinio fondo

2. savivaldos regionas, savivaldybė arba jų finansuojama ar kofinansuojama savivaldos regiono ar savivaldybės organizacija

3. sveikatos draudimo agentūra

4. teisinis subjektas, įsteigtas įstatymu kaip valstybine institucija (pvz., Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)

5. Slovakijos Respublikos nacionalinis turto fondas

6. Slovakijos žemės fondas;

7. teisinių organizacijų asociacija, kuri buvo sukurta perkančiųjų organizacijų, nurodytų 1–3 punktuose."

5. 31993 L 0038: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/38/EEB dėl subjektų, vykdančių savo veiklą vandens, energetikos, transporto ir telekomunikacijų sektoriuose, tiekimo tvarkos koordinavimo (OL L 199, 1993 8 9, p. 84) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31998 L 0004: 1998 2 16 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/4/EB (OL L 101, 1998 4 1, p. 1),

— 32001 L 0078: 2001 9 13 Komisijos direktyva 2001/78/EB (OL L 285, 2001 10 29, p. 1).

a) I priedas „GERIAMOJO VANDENS GAVYBA, TIEKIMAS IR PASKIRSTYMAS" papildomas taip:

„ČEKIJOJE

Visi geriamojo vandens gamintojai, transportuotojai ar paskirstytojai, kurie teikia viešąsias paslaugas (Viešųjų pirkimų akto Nr. 199/1994 Sb. § 2b).

ESTIJOJE

Subjektai, veikiantys pagal Viešųjų pirkimų akto (RT I 2001, 40, 224) 5 straipsnį ir Konkurencijos akto (RT I 2001, 56 332) 14 straipsnį.

KIPRE

Vandens valdybos, paskirstančios vandenį savivaldybių ir kitose teritorijose pagal Vandens tiekimo (savivaldybių ir kitose teritorijose) įstatymą, Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

LATVIJOJE

Savivaldybių įmonės, užsiimančios geriamojo vandens gavyba ir paskirstymu stacionariems tinklams, skirtiems viešųjų paslaugų teikimui.

LIETUVOJE

Subjektai, užsiimantys geriamojo vandens gavyba, tiekimu ir paskirstymu pagal Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymą (Žin., 2001, Nr. 64-2327) ir Lietuvos Respublikos vandens įstatymą (Žin., 1997, Nr. 104-2615) bei atitinkantys Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 2002, Nr. 118-5296) nuostatas.

VENGRIJOJE

Subjektai, užsiimantys vandens gavyba, tiekimu ir paskirstymu pagal 1995 m. Aktą LVII dėl vandentvarkos (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

MALTOJE

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Vandens paslaugų korporacija).

LENKIJOJE

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Vandens tiekimo ir nutekamųjų vandenų įmonės pagal 2001 m. birželio 7 d. aktą dėl bendro vandens tiekimo ar nutekamųjų vandenų pašalinimo).

SLOVĖNIJOJE

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin (įmonės, užsiimančios geriamojo vandens gavyba, tiekimu ar paskirstymu pagal koncesijų aktą, suteiktą pagal Aplinkos apsaugos aktą (Slovėnijos Respublikos oficialusis leidinys RS, 32/93, 1/96) ir savivaldybių priimtus sprendimus).

SLOVAKIJOJE

Perkančioji organizacija yra apibrėžta Akto Nr. 263/1999 Z. z. dėl viešųjų pirkimų, su pakeitimais, 3 straipsnio 2 § ir 3 § kaip teisinis subjektas, kuris dirba vandentvarkos srityje ir užsiima geriamojo vandens gavyba ir paskirstymu, tvarko kanalizacijos tinklus ar nuotėkų valymo darbus (pvz., Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).";

b) II priedas „ELEKTROS ENERGIJOS GAMYBA, PERDAVIMAS IR PASKIRSTYMAS" papildomas taip:

„ČEKIJOJE

Sutartis sudaranti institucija yra apibrėžta Viešųjų pirkimų akto Nr. 199/1994 Sb. § 2 b) kaip České energetické závody, a.s. (Čekijos elektrinė, gamintojas) ir 8 regioninės paskirstymo įmonės: Středočeská energetická a.s. (Centrinė Bohemijos elektros energetikos bendrovė), Východočeská energetická, a.s. (Rytų Bohemijos elektros energetikos bendrovė), Severočeská energetická a.s. (Šiaurės Bohemijos elektros energetikos bendrovė), Západočeská energetická, a.s. (Vakarų Bohemijos elektros energetikos bendrovė), Jihočeská a.s. (Pietų Bohemijos elektros energetikos bendrovė), Pražské energetické závody, a.s. (Prahos elektrinė), Jihomoravská energetická, a.s. (Pietų Moravijos bendrovė), Severomoravská energetická, a.s. (Šiaurės Moravijos elektros energetikos bendrovė); šie subjektai gamina arba perduoda elektros energiją pagal Energijos aktą Nr. 458/2000 Sb.

ESTIJOJE

Subjektai, veikiantys pagal Viešųjų pirkimų akto (RT I 2001, 40, 224) 5 straipsnį ir Konkurencijos akto (RT I 2001, 56 332) 14 straipsnį.

KIPRE

Kipro elektros energetikos valdžios institucija, įsteigta pagal Elektros energetikos plėtros įstatymą, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LATVIJOJE

Valsts akciju sabiedrība „Latvenergo" (Valstybinė akcinė bendrovė „Latvenergo").

LIETUVOJE

Subjektai, gaminantys, perduodantys ir paskirstantys elektros energiją pagal Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymą (Žin., 2000, Nr. 66-1984) ir atitinkantys Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 2002, Nr. 118-5296) nuostatas.

Valstybės įmone „Ignalinos atomine elektrinė" , įsteigta pagal Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymą (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

VENGRIJOJE

Subjektai, gaminantys, perduodantys arba paskirstantys elektros energiją pagal leidimą, išduotą pagal 2001 m. Aktą CX dėl elektros energijos (2001. év CX. törvény a villamos energiáról).

MALTOJE

Korporazzjoni Enemalte (Enemalta korporacija).

LENKIJOJE

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (elektros energetikos įmonės pagal 1997 m. balandžio 10 d. „Elektros energetikos įstatymą").

SLOVENIJOJE

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; subjektai, gaminantys, perduodantys ir paskirstantys elektros energiją pagal Elektros energetikos aktą (Slovėnijos Respublikos oficialusis leidinys RS, 79/99)).

SLOVAKIJOJE

Perkančioji organizacija yra apibrėžta Akto Nr. 263/1999 Z. z. dėl viešųjų pirkimų, su pakeitimais, 3 straipsnio 2 § ir 3 § kaip teisinis subjektas, kuris dirba energetikos sektoriuose ir gamina, perka, paskirsto ir perduoda elektros energiją (Aktas Nr. 70/1998 Z. z. su pakeitimais – pvz., Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).";

c) III priedas „DUJŲ ARBA ŠILUMOS ENERGIJOS TIEKIMAS ARBA PASKIRSTYMAS" papildomas taip:

„ČEKIJOJE

Visi dujų arba šilumos energijos gamintojai, transportuotojai ar paskirstytojai, kurie teikia viešąsias paslaugas (Viešųjų pirkimų akto Nr. 199/1994 Sb. § 2b).

ESTIJOJE

Subjektai, veikiantys pagal Viešųjų pirkimų akto (RT I 2001, 40, 224) 5 straipsnį ir Konkurencijos akto (RT I 2001, 56 332) 14 straipsnį.

LATVIJOJE

Akciju sabiedrība „Latvijas gāze" (Valstybinė akcinė bendrove „Latvijas gāze").

Vietos valdžios institucijos arba subjektai, teikiantys šilumos energiją vartotojams.

LIETUVOJE

Subjektai, tiekiantys ar paskirstantys dujas pagal Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymą (Žin., 2000, Nr. 89-2743) ir atitinkantys Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 2002, Nr. 118-5296) nuostatas.

Vietos valdžios institucijos arba jų asociacijos, teikiančios šilumos energiją vartotojams ir atitinkančios Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 2002, Nr. 118-5296) nuostatas.

VENGRIJOJE

Subjektai, tiekiantys ar paskirstantys dujas pagal leidimą, išduotą pagal 1994 m. Aktą XLI dėl dujų tiekimo (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról).

Subjektai, tiekiantys ar paskirstantys šilumos energiją pagal leidimą, išduotą pagal 1998 m. aktą XVIII dėl šiluminės centrinės paslaugų (1998. évi XVIII. torvény a távhőszolgáltatásról).

MALTOJE

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta korporacija).

LENKIJOJE

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (elektros energetikos įmonės pagal 1997 m. balandžio 10 d. „Elektros energetikos įstatymą").

SLOVĖNIJOJE

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s skladu z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v skladu z odloki občin.

Subjektai, tiekiantys ar paskirstantys dujas pagal Elektros energetikos aktą (Slovėnijos Respublikos oficialusis leidinys RS, 79/99), ir subjektai, tiekiantys ar paskirstantys šilumos energiją pagal savivaldybių priimtus sprendimus.

SLOVAKIJOJE

Perkančioji organizacija yra apibrėžta Akto Nr. 263/1999 Z. z. dėl viešųjų pirkimų, su pakeitimais, 3 straipsnio 2 § ir 3 § kaip teisinis subjektas, kuris dirba energetikos sektoriuje, gamindamas, pirkdamas, paskirstydamas ir perduodamas dujas ir šilumos energiją bei perduodama dujas (Aktas Nr. 70/1998 Z. z. su pakeitimais – pvz., Slovenský plynárenský priemysel).";

d) Az „OLAJ VAGY GÁZ FELTÁRÁSA ÉS BÁNYÁSZATA" című IV. melléklet a következő szovegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Kereskedelmi társaságok, amelyek nyersolaj és gáz feltárásával vagy bányászatával foglalkoznak (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas įstatymas (A Litván Köztársaság bányászatról szóló törvénye) (Žin., 2001, Nr.35-1164) értelmében működő, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény értelmében kiadott engedély vagy koncesszió alapján olaj vagy gáz feltárását vagy bányászatát végző vállalkozások.

MÁLTA

A kőolaj (gyártásáról) szóló törvény (Cap. 156) és az annak alapján hozott másodlagos jogszabályok, valamint a kontinentális talapzatról szóló törvény (Cap. 194) és az annak alapján hozott másodlagos jogszabályok.

LENGYELORSZÁG

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Földgáz, olaj és természetes származékai, barnaszén, kőszén és egyéb szilárd tüzelőanyagok lelőhelyének kutatásával, feltárásával vagy bányászatával foglalkozó, az 1994. február 4-i geológiai és bányaszati törvény értelmében működő vállalkozások).

SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely geológiai és bányaszati tevékenységet végez, valamint nyersolajlelőhelyek feltárásával és nyersolaj és földgáz kitermelésével foglalkozik.";

e) A „SZÉN VAGY MÁS SZILÁRD TÜZELŐANYAGOK FELTÁRÁSA ÉS BÁNYÁSZATA" című V. melléklet a következő szovegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Kereskedelmi társaságok, amelyek szén vagy más tuzelőanyag feltárásával vagy bányászatával foglalkoznak (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló torvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) értelmében tőzeg feltárásával és bányászatával foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény értelmében kiadott engedély vagy koncesszió alapján szén vagy más tüzelőanyag feltárását vagy bányászatát végző vállalkozások.

LENGYELORSZÁG

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Az 1994. február 4-i geológiai és bányászati törvény értelmében földgáz, olaj és természetes származékai, barnaszén, kőszén és egyéb szilárd tuzelőanyag lelőhelyének kutatásával, feltárásával vagy bányászatával foglalkozó vállalkozások).

SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely geológiai és bányászati tevékenységet végez, valamint nyersszénlelőhelyek feltárásával és nyersszén, valamint más szilárd tüzelőanyag kitermelésével foglalkozik.";

f) VI priedas „SUTARTIS SUDARANTYS SUBJEKTAI GELEŽINKELIO PASLAUGŲ SRITYJE" papildomas taip:

„ČEKIJOJE

Viešojo transporto sistemų operatoriai ir visuomeninių geležinkelio paslaugų teikėjai (Viešųjų pirkimų akto Nr. 199/1994 Sb. § 2 b).

ESTIJOJE

Subjektai, veikiantys pagal Viešųjų pirkimų akto (RT I 2001, 40, 224) 5 straipsnį ir Konkurencijos akto (RT I 2001, 56 332) 14 straipsnį.

LATVIJOJE

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš" (Valstybinė akcinė bendrovė „Latvijas dzelzceļš").

Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš" (Valstybinė akcinė bendrovė „Vaiņodes dzelzceļš").

LIETUVOJE

AB „Lietuvos geležinkeliai", veikianti pagal Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402), ir kiti subjektai, veikiantys geležinkelio transporto paslaugų srityje, atitinkantys Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 2002, Nr. 118-5296) nuostatas.

VENGRIJOJE

Subjektai, teikiantys visuomenines geležinkelių transporto paslaugas pagal 1993 m. Aktą XCV del geležinkelių (1993. évi XCV. torvény a vasútról) ir remiantis leidimu, išduotu pagal Transporto ir vandentvarkos minisztro dekretą Nr. 15/2002. (II. 27.) KoViM del licencijų geležinkelio įmonems (15/2002. (II. 27.) KoViM rendelet a vasútvállallatok működésének engedélyezéséről).

LENKIJOJE

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe" z dnia 08 września 2000 r., w szczególności:

— PKP Intercity Sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Subjektai, teikiantys paslaugas geležinkelių transporto srityje ir veikiantys pagal 2000 m. rugsėjo 8 d. Aktą dėl valstybės įmonės „Lenkijos geležinkeliai" komercializavimo, restruktūrizavimo ir privatizavimo, ir konkrečiai:

— PKP Intercity Sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.).

SLOVĖNIJOJE

Slovenske železnice, d.d.

SLOVAKIJOJE

Perkančioji organizacija yra apibrėžta Akto Nr. 263/1999 Z. z. dėl viešųjų pirkimų, su pakeitimais, 3 straipsnio 2 § ir 3 § kaip teisinis subjektas, kuris dirba geležinkelių transporto srityje (Aktas Nr. 164/1996 Z. z. su pakeitimais, Aktas Nr. 258/1993 Z. z. su pakeitimais – pvz., Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.).";

g) VII priedas „SUTARTIS SUDARANTYS SUBJEKTAI MIESTO GELEŽINKELIŲ, TRAMVAJŲ, TROLEIBUSŲ AR AUTOBUSŲ PASLAUGŲ SRITYSE" papildomas taip:

„ČEKIJOJE

Visi viešojo transporto sistemų operatoriai ir visuomeninių geležinkelių, tramvajų, troleibusų ar autobusų transporto paslaugų teikėjai (Viešųjų pirkimų akto Nr. 199/1994 Sb. § 2 b).

ESTIJOJE

Subjektai, veikiantys pagal Viešųjų pirkimų akto (RT I 2001, 40, 224) 5 straipsnį ir Konkurencijos akto (RT I 2001, 56 332) 14 straipsnį.

LATVIJOJE

Viešieji subjektai, kurie teikia keleivių vežimo autobusu, troleibusu, tramvajumi paslaugas šiuose miestuose: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LIETUVOJE

Subjektai, teikiantys miesto troleibusų, autobusų ar funikulierių paslaugas pagal Lietuvos Respublikos keliųtransporto kodeksą (Žin., 1996, Nr. 119-2772) ir atitinkantys Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 2002, Nr. 118-5296) nuostatas.

VENGRIJOJE

Subjektai, teikiantys visuomenines kelių transporto paslaugas pagal 1998 m. Aktą dėl kelių transporto (1988. évi I. torvény a közúti kozlekedésről) ir pagal leidimus, išduotus pagal Ministr\u371\'75 Tarybos dekretą 89/1988. (XII. 20.) MT dėl kelių transporto paslaugų ir kelių transporto priemonių (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek uzemben tartásáról).

Subjektai, teikiantys visuomenines geležinkelių transporto paslaugas pagal 1993 m. Aktą XCV dėl geležinkelių (1993. évi XCV. torvény a vasútról) ir pagal leidimą, išduotą pagal Transporto ir

vandentvarkos ministro dekretą 15/2002. (II. 27.) KöViM dėl licencijų geležinkelio įmonėms (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállallatok működésének engedélyezéséről).

MALTA

L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Maltos transporto institucija).

LENKIJOJE

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).(Subjektai, teikiantys paslaugas miesto geležinkelių transporto srityje veikdami 1997 m. birželio 27 d. Akto dėl geležinkelių transporto (Dz. U. Nr 96, poz. 591 su pakeitimais) pagrindu).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Subjektai, teikiantys viešąsias paslaugas miesto autobusų transporto srityje, veikiantys licencijos, išduotos 2001 m. rugsėjo 6 d. Akto dėl kelių transporto (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 su pakeitimais) pagrindu, ir subjektai, teikiantys viešąsias paslaugas miesto transporto srityje.

SLOVĖNIJOJE

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SLOVAKIJOJE

Perkančioji organizacija yra apibrėžta Akto Nr. 263/1999 Z. z. dėl viešųjų pirkimų, su pakeitimais, 3 straipsnio 2 § ir 3 § kaip teisinis subjektas, kuris dalyvauja kelių transporto veikloje, dirbdamas reguliaraus autobusų, transporto ir geležinkelių transporto srityje (Aktas Nr. 164/1996 Z. z. su pakeitimais, Aktas Nr. 168/1996 Z. z. su pakeitimais– pvz.,

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.)";

h) VIII priedas „SUTARTIS SUDARANTYS SUBJEKTAI ORO UOSTŲ INFRASTRUKTŪROS SRITYJE":

„ČEKIJOJE

Oro uostų operatoriai (Viešųjų pirkimų akto Nr. 199/1994 Sb. § 2 b).

ESTIJOJE

Subjektai, veikiantys pagal Viešųjų pirkimų akto (RT I 2001, 40, 224) 5 straipsnį ir Konkurencijos akto (RT I 2001, 56 332) 14 straipsnį.

LATVIJOJE

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme" (Valstybinė akcinė bendrovė „Latvijas gaisa satiksme").

Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga"" (Valstybinė akcinė bendrovė „Tarptautinis oro uostas „Rīga"").

LIETUVOJE

Oro uostai, veikiantys pagal Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymą (Žin., 2000, Nr. 94-2918) ir Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymą (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė „Oro navigacija" (entreprise publique „Oro navigacija"), veikianti pagal Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymą (Žin., 2000, Nr. 94-2918) ir Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymą (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Kiti subjektai, veikiantys oro uostų infrastruktūros srityje, atitinkantys Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 2002, Nr. 118-5296)nuostatas.

VENGRIJOJE

Oro uostai, veikiantys pagal leidimą, išduotą pagal 1995 m. Aktą XCVII dėl skrydžių kontrolės (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Budapešto Ferihegy tarptautinis oro uostas, valdomas Budapešto Ferihegy tarptautinio oro uosto operatoriaus Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetkozi Repülőtér Üzemeltetési Rt. pagal 1991 m. Aktą XVI dėl koncesijų (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról)1995 m. Aktą XCVII dėl skrydžių kontrolės (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), Transporto ir vandentvarkos ministro aktą 45/2001. (XII. 20.) KoViM dėl skrydžių kontrolės ir oro uosto administracijos panaikinimo ir HungaroControl Vengrijos oreivystės paslaugų tarnybos įsteigimo (45/2001. (XII. 20.)(KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repulőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTOJE

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Maltos tarptautinis oro uostas).

LENKIJOJE

Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze" (valstybės įmonė „Lenkijos oro uostai").

SLOVĖNIJOJE

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SLOVAKIJOJE

Perkančioji organizacija yra apibrėžta Akto Nr. 263/1999 Z. z. del viešųjų pirkimų, su pakeitimais, 3 straipsnio 2 § ir 3 § kaip teisinis subjektas, kuris dalyvauja civilineje aviacijoje, įsteigdamas visuomeninius oro uostus bei parengdamas aviacinę žemes infrastruktūrą ir juos valdydamas (Aktas Nr. 143/1998 Z. z. su pakeitimais – pvz., oro uostai – Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany — valdomi Slovenská správa etísk /Slovakijos oro uostų administracija/ ir veikiantys pagal licenciją, išduotą Slovakijos Respublikos transporto, pašto ir telekomunikacijų ministerijos pagal Akto Nr. 143/1998 Z. z. del civilinės aviacijos § 32).";

i) IX priedas „SUTARTIS SUDARANTYS SUBJEKTAI JŪRŲ ARBA VIDAUS VANDENŲ UOSTŲ AR KITŲ TERMINALŲ INFRASTRUKTŪROS SRITYJE" papildomas taip:

„ČEKIJOJE

Uostų operatoriai (Viešųjų pirkimų akto Nr. 199/1994 Sb. § 2 b).

ESTIJOJE

Subjektai, veikiantys pagal Viešųjų pirkimų akto (RT I 2001, 40, 224) 5 straipsnį ir Konkurencijos akto (RT I 2001, 56 332) 14 straipsnį.

KIPRE

Kipro uostų valdžios institucija, įsteigta pagal 1973 m. Kipro uostų valdžios institucijos įstatymą (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LATVIJOJE

Valdžios institucijos, kurios valdo uostus pagal įstatymą „Likums par ostām":

Rīgas brīvostas pārvalde Rīga laisvojo uosto valdyba)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils laisvojo uosto valdyba)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja uosto valdyba)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva uosto valdyba)

Skultes ostas pārvalde (Skulte uosto valdyba)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe uosto valdyba)

Engures ostas pārvalde (Engure uosto valdyba)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags uosto valdyba)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta uosto valdyba)

Rojas ostas pārvalde (Roja uosto valdyba).

LIETUVOJE

Valstybės įmonė „Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija" , veikianti pagal Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymą (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė „Vidaus vandens kelių direkcija", veikianti pagal Lietuvos Respublikos klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymą (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Kiti subjektai, veikiantys jūrų ar vidaus uostų ar kitų terminalų infrastruktūros srityje, atitinkantys Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 2002, Nr. 118-5296) nuostatas.

VENGRIJOJE

Valstybiniai uostai, iš dalies ar visiškai valdomi valstybės pagal 2000 m. Aktą XLII dėl vandens transporto (2000. évi XLII. torvény a vízi kozlekedésről).

MALTOJE

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Maltos jūrų institucija).

LENKIJOJE

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Subjektai, veikiantys jūrų arba vidaus vandenų valdymo srityje ir leidžiantys juos naudoti jūrų ir vidaus vandenų vežėjams).

SLOVĖNIJOJE

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SLOVAKIJOJE

Perkančioji organizacija yra apibrežta Akto Nr. 263/1999 Z. z. dėl viešųjų pirkimų, su pakeitimais, 3 straipsnio 2 § ir 3 § kaip teisinis subjektas, kuris dalyvauja vidaus vandenų laivyboje, prižiūrėdamas vandens kelius ir sukurdamas bei prižiūredamas valstybinių uostų ir vandens kelių infrastruktūrą (Aktas Nr. 338/2000 Z. z.– pvz., Prístav Bratislava, Prístav Komárno. Prístav Štúrovo).";

j) X priedas „TELEKOMUNIKACIJŲ TINKLŲ EKSPLOATAVIMAS ARBA TELEKOMUNIKACIJŲ PASLAUGŲ TEIKIMAS" papildomas taip:

„ČEKIJOJE

Telekomunikacijų paslaugų operatoriai, jei jie teikia viešąsias paslaugas (Viešųjų pirkimų akto Nr. 199/1994 Sb. § 2b).

ESTIJOJE

Subjektai, veikiantys pagal Viešųjų pirkimų akto (RT I 2001, 40, 224) 5 straipsnį ir Konkurencijos akto (RT I 2001, 56 332) 14 straipsnį.

KIPRE

Kipro telekomunikacijų valdžios institucija, įsteigta pagal Kipro telekomunikacijų paslaugų įstatymą, Cap. 302. (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

LATVIJOJE

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību „Lattelekom" (uždaroji akcinė bendrovė „Lattelekom").

VENGRIJOJE

Subjektai, veikiantys telekomunikacijų sektoriuje pagal Akto XL dėl komunikacijų (2001. évi XL. törvény a hírközlésről) 3 straipsnio 2 ir 3 dalis, 104 ir 105 straipsnį.

MALTOJE

Visos Maltos telekomunikacijų tarnybos buvo liberalizuotos ir visos išimtinės teisės panaikintos, išskyrus fiksuotos balso telefonijos ir tarptautininių duomenų paslaugų teikimą, kuris buvo liberalizuotas 2003 m. sausio 1 dieną. Tačiau nė viena iš bendrovių nepriima taisyklių dėl vyriausybinių pirkimų, kaip numatyta 1996 m. Teisiniame pranešime Nr. 70, kuris įgyvendina dabartines Valstybės tarnybos (aprūpinimo) taisykles. Nepaisant to, visi subjektai, veikiantys telekomunikacijų sektoriuje, yra nurodomi:

Melita Cable plc

Maltacom plc

Vodafone (Malta) Ltd

Mobisle Communication Ltd

Datatrak Ltd

Telepage Ltd.

LENKIJOJE

Telekomunikacja Polska S. A.

SLOVAKIJOJE

Perkančioji organizacija yra apibrėžta Akto Nr. 263/1999 Z. z. dėl viešųjų pirkimų, su pakeitimais, 3 straipsnio 2 § ir 3 § kaip teisinis subjektas, kuris dirba telekomunikacijų srityje teikdamas viešąsias telekomunikacijų paslaugas; aprūpina viešojo telekomunikacijų tinklo telekomunikacine įranga ir ją valdo (Aktas Nr. 195/2000 Z. z. su pakeitimais)."

J. MAISTO PRODUKTAI

1. 31980 L 0590: 1980 m. birželio 9 d. Komisijos direktyva 80/590/EEB, nustatanti ženklą, kuriuo gali būti žymimos medžiagos ir gaminiai, galintys liestis su maisto produktais (OL L 151, 1980 6 19, p. 21), su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) Priedo pavadinimas papildomas taip:

„„PŘÍLOHA"

„LISA"

„PIELIKUMS"

„PRIEDAS"

„MELLÉKLET"

„ANNESS"

„ZAŁĄCZNIK"

„PRILOGA"

„PRÍLOHA";"

b) Priedo tekstas papildomas taip:

„„Symbol"

„Sümbol"

„Simbols"

„Simbolis"

„Szimbólum"

„Simbolu"

„Symbol"

„Simbol"

„Symbol"."

2. 31989 L 0108: 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/108/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių greitai užšaldytus žmonėms vartoti skirtus maisto produktus, suderinimo (OL L 40, 1989 2 11, p. 34) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

8 straipsnio 1 dalies a punktas papildomas taip:

„— čekiškai:		hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,
— estiškai:		sugavkulmutatud or külmutatud,
— latviškai:		ātri sasaldēts,
— lietuviškai:		greitai užšaldyti,
— vengriškai:		gyorsfagyasztott,
— maltietiškai:		iffriżat,
— lenkiškai:		produkt głęboko mrożony,

— slovėniškai: hitro zamrznjen,

— slovakiškai: hlbokozmrazené".

3. 31991 L 0321: 1991 m. gegužės 14 d. Komisijos direktyva 91/321/EEB dėl mišinių kūdikiams iki 4–6 menesių ir mišinių kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėnesių (OL L 175, 1991 7 4, p. 35) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

— 31996 L 0004: 1996 2 16 Komisijos direktyva 96/4/EB (OL L 49, 1996 2 28, p. 12).

— 31999 L 0050: 1999 5 25 Komisijos direktyva 1999/50/EB (OL L 139, 1999 6 2, p. 29).

a) 7 straipsnio 1 dalis po žodžių „Modersmjolksersattning" ir „Tillskottsnaring" papildoma taip:

„— čekiškai:

„počáteční kojenecká výživa" ir pokračovací kojenecká výživa,

— estiškai:

„imiku piimasegu" ir „jatkupiimasegu",

— latviškai:

„Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam" ir „Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma",

— lietuviškai:

„mišinys kūdikiams iki 4–6 men" ir „mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 6 mėn",

— vengriškai:

„anyatej-helyettesítő tápszer" ir „anyatej-kiegészítő tápszer",

— maltietiškai:

„formula tat-trabi" ir „formula tal-prosegwiment",

— lenkiškai:

„preparat do początkowego żywienia niemowląt" ir „preparat do dalszego żywienia niemowląt",

— sloveniškai:

„začetna formula za dojenčke" ir „nadaljevalna formula za dojenčke"

— slovakiškai:

„počiatočná dojčenská výživa" ir „následná dojčenská výživa"".

b) 7 straipsnio 1 dalis po žodžių „Modersmjolksersattning uteslutande baserad på mjolk" ir „Tillskottsnaring uteslutande baserad på mjolk" papildoma taip:

„— čekiškai:

„počáteční mléčná kojenecká výživa" ir „pokračovací mléčná kojenecká výživa",

— estiškai:

„Piimal põhinev imiku piimasegu" ir „Piimal põhinev jatkupiimasegu",

— latviškai:

„Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam" ir „Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma",

— lietuviškai:

„pieno mišinys kūdikiams iki 4–6 mėn" ir „pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn",

— vengriškai:

„tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer" ir „tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer",

— maltietiškai:

„ħalib tat-trabi" ir „ħalib tal-prosegwiment",

— lenkiškai:

„mleko początkowe"and„mleko następne",

— slovėniškai:

„začetno mleko za dojenčke" ir „nadaljevalno mleko za dojenčke"

— slovakiškai:

„počiatočná dojčenská mliečna výživa" ir „následná dojčenská mliečna výživa"."

4. 31999 L 0021: 1999 m. kovo 25 d. Komisijos direktyva 1999/21/EB del specialiosios medicininės paskirties dietinių maisto produktų (OL L 91, 1999 4 7, p. 29).

4 straipsnio 1 dalyje sąrašas, prasidedantis žodžiu „ispaniškai" ir pasibaigiantis žodžiais „medicinska andamål", pakeičiamas šiuo sąrašu:

„— ispaniškai:

„Alimento dietético para usos médicos especiales"

— čekiškai:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely"

— daniškai:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål"

— vokiškai:

„Diatetisches/Diatetische Lebensmittel fur besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diaten)"

— estiškai:

„Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks"

— graikiškai:

„Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς"

— angliškai:

„Food(s) for special medical purposes"

— prancūziškai:

„Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales"

— itališkai:

„Alimento dietetico destinato a fini medici speciali"

— latviškai:

„Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem"

— lietuviškai:

„Specialios medicininės paskirties maisto produktai"

— vengriškai:

„Speciális — gyógyászati célra szánt — tápszer"

— maltietiškai:

„Ikel dijetetiku ghal skopijiet mediči specifiči"

— olandiškai:

„Dieetvoeding voor medisch gebruik"

— lenkiškai:

„Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego"

— portugališkai:

„Produto dietético de uso clínico"

— slovakiškai:

„dietetická potravina na osobitné lekárske účely"

— slovėniškai:

„Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene"

— suomiškai:

„Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita"

— švediškai:

„Livsmedel för speciella medicinska ändamål"."

5. 32000 L 0013: 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklinimą, pateikimą ir reklamavimą, derinimo (OL L 109, 2000 5 6, p. 29) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0101: 2001 11 26 Komisijos direktyva 2000/101/EB (OL L 310, 2001 11 28, p. 19),

— 32002 L 0067: 2002 7 18 Komisijos direktyva 2002/67/EB (OL L 191, 2002 7 19, p. 20).

a) 5 straipsnio 3 dalyje sąrašas, prasidedantis žodžiu „ispaniškai" ir pasibaigiantis žodžiais „joniserande strålning", pakeičiamas šiuo sąrašu:

„— ispaniškai:

„irradiado" arba „tratado con radiación ionizante",

— čekiškai:

„ozářeno" arba „ošetřeno ionizujícím zářením",

— daniškai:

„bestrålet/..." arba „strålekonserveret" arba „behandlet med ioniserende stråling" arba „konserveret med ioniserende stråling",

— vokiškai:

„bestrahlt" arba „mit ionisierenden Strahlen behandelt",

— estiškai:

„kiiritatud" arba „töödeldud ioniseeriva kiirgusega",

— graikiškai:

„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία" arba „ακτινοβοληµένο",

— angliškai:

„irradiated" arba „treated with ionising radiation",

— prancūziškai:

„traité par rayonnements ionisants" arba „traité par ionisation",

— itališkai:

„irradiato" arba „trattato con radiazioni ionizzanti",

— latviškai:

„apstarots" arba „apstrādāts ar jonizējošo starojumu",

— lietuviškai:

„apšvitinta" arba „apdorota jonizuojančiąja spinduliuote",

— vengriškai:

„sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt",

— maltietiškai:

„ittrattat bir-radjazzjoni" arba „ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti",

— olandiškai:

„doorstraald" arba „door bestraling behandeld" arba „met ioniserende stralen behandeld",

— lenkiškai:

„napromieniony" arba „poddany działaniu promieniowania jonizującego",

— portugališkai:

„irradiado" arba „tratado por irradiação" arba „tratado por radiação ionizante",

— slovakiškai:

„ošetrené ionizujúcim žiarením",

— sloveniškai:

„obsevano" arba „obdelano z ionizirajočim sevanjem",

— suomiškai:

„sateilytetty" arba „kasitelty ionisoivalla säteilylla",

— švediškai:

„bestrålad" arba „behandlad med joniserande strålning"."

b) 10 straipsnio 2 dalyje priedas, prasidedantis žodžiu „ispaniškai" ir pasibaigiantis žodžiais „sista förbrukningsdag", pakeičiamas šiuo sąrašu:

„— ispaniškai:

„fecha de caducidad",

— čekiškai:

„spotřebujte do",

— daniškai:

„sidste anvendelsesdato",

— vokiškai:

„verbrauchen bis",

— estiškai:

„kõlblik kuni",

— graikiškai:

„ανάλωση μέχρ "

— angliškai:

„use by",

— prancūziškai:

„à consommer jusqu'au",

— itališkai:

„da consumare entro",

— latviškai:

„izlietot līdz",

— lietuviškai:

„tinka vartoti iki",

— vengriškai:

„fogyasztható",

— maltietiškai:

„uża sa",

— olandiškai:

„te gebruiken tot",

— lenkiškai:

„należy spozyć do",

— portugališkai:

„a consumir até",

— slovakiškai:

„spotrebujte do",

— sloveniškai:

„porabiti do",

— suomiškai:

„viimeinen kayttoajankohta",

— švediškai:

„sista förbrukningsdag".".

6. 32000 L 0036: 2000 m. birželio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/36/EB del žmonėms vartoti skirtų kakavos ir šokolado produktų (OL L 197, 2000 8 3, p. 19).

I priedo A 4 dalies d punktas pakeičiamas taip:

„d) Jungtinė Karalystė, Airija ir Malta gali leisti naudoti savo teritorijoje pavadinimą „pieninis šokoladas" žymėti produktui, apibūdintam 5 punkte, su sąlyga, kad šis pavadinimas visais trimis atvejais bus papildytas nuoroda apie pieno sausųjų medžiagų kiekį abiejuose produktuose „pieno sausųjų medžiagų ne mažiau..... proc"."

7. 32001 L 0114: 2001 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 2001/114/EB dėl kai kurių žmonėms vartoti skirto iš dalies arba visiškai dehidruoto konservuoto pieno rūšių (OL L 15, 2002 1 17, p. 19).

II priedas papildomas taip:

„k) Maltietiškas pavadinimas „Ħalib evaporat" – tai I priedo 1 punkto b papunktyje apibūdintas produktas.

l) Maltietiškas pavadinimas „Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam" – tai I priedo 1 punkto c papunktyje apibūdintas produktas.

m) Estiškas pavadinimas „koorepulber" – tai I priedo 2 punkto a papunktyje apibūdintas produktas.

n) Estiškas pavadinimas „piimapulber" – tai I priedo 2 punkto b papunktyje apibūdintas produktas.

o) Estiškas pavadinimas „vähe rasvane kondenspiim" – tai I priedo 1 punkto c papunktyje apibūdintas produktas.

p) Estiškas pavadinimas „magustatud vähe rasvane kondenspiim" – tai I priedo 1 punkto f papunktyje apibūdintas produktas.

q) Estiškas pavadinimas „vähe rasvane piimapulber" – tai I priedo 2 punkto c papunktyje apibūdintas produktas.

r) Čekiškas pavadinimas „zahuštěná neslazená smetana" – tai I priedo 1 punkto a papunktyje apibūdintas produktas.

s) Čekiškas pavadinimas „zahuštěné neslazené plnotučné mléko" – tai I priedo 1 punkto b papunktyje apibūdintas produktas.

t) Čekiškas pavadinimas „zahuštěné neslazené polotučné mléko" – tai I priedo 1 punkto c papunktyje apibūdintas produktas, kuriame riebalai sudaro nuo 4 % iki 4,5 % svorio.

u) Čekiškas pavadinimas „zahuštěné slazené plnotučné mléko" – tai I priedo 1 punkto e papunktyje apibūdintas produktas.

v) Čekiškas pavadinimas „zahuštěné slazené polotučné mléko" – tai I priedo 1 punkto f papunktyje apibūdintas produktas, kuriame riebalai sudaro nuo 4 % iki 4,5 % svorio.

w) Čekiškas pavadinimas „sušená smetana" – tai I priedo 2 punkto a papunktyje apibūdintas produktas.

x) Čekiškas pavadinimas „zahuštěné slazené polotučné mléko" – tai I priedo 2 punkto c papunktyje apibūdintas produktas, kuriame riebalai sudaro nuo 14 % iki 16 % svorio."

8. 32001 R 0466: 2001 m. kovo 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 466/2001, nustatantis didžiausius leistinus tam tikrų teršalų maisto produktuose kiekius (OL L 77, 2001 3 16, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2375: 2001 11 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2375/2001 (OL L 321, 2001 12 6, p. 1),

— 32002 R 0221: 2002 2 6 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 221/2002 (OL L 37, 2002 2 7, p. 4),

— 32002 R 0257: 2002 2 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 257/2002 (OL L 41, 2002 2 13, p. 12),

— 32002 R 0472: 2002 3 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 472/2002 (OL L 75, 2002 3 16, p. 18),

— 32002 R 0563: 2002 4 2 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 563/2002 (OL L 86, 2002 4 3, p. 5).

Po 1 straipsnio 1a pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„1b. Nukrypstant nuo 1 dalies, Komisija gali leisti Estijai pereinamuoju laikotarpiu, ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d., pateikti į savo rinką Baltijos regiono kilmės žuvį, kuri skirta vartoti jos teritorijoje ir kurioje dioksino kiekis viršija I priedo 5 skirsnio 5.2 punkte nustatytus kiekius. Ši išimtis suteikiama vadovaujantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 315/93, nustatančio Bendrijos procedūras dėl maisto teršalų [1], 8 straipsnyje nustatyta tvarka. Dėl to Estija turi įrodyti, kad 1a pastraipoje išdėstytos sąlygos, taikomos Suomijai ir Švedijai, yra įvykdytos ir kad dioksinų poveikis žmonėms Estijoje neviršija aukščiausio vidutinio lygio bet kurioje valstybėje, kuri yra Bendrijos valstybė narė 2004 m. balandžio 30 d.

Jei Estijai tokia išimtis suteikiama, bet koks tolesnis jos taikymas bus nagrinėjamas persvarstant I priedo 5 skirsnį, kaip numatyta 5 straipsnio 3 dalyje.

Nepaisant to, kas išdėstyta pirmiau, Estija turi įgyvendinti priemones, būtinas užtikrinti, kad žuvimi ar žuvininkystės produktais, neatitinkančiais I priedo 5 skirsnio 5.2 punkto reikalavimų, nebūtų prekiaujama kitose valstybėse narėse.

[1] OL L 37, 1993 2 13, p. 1."

K. CHEMINĖS MEDŽIAGOS

31967 L 0548: 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyva 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklinimą etiketėmis, suderinimo (OL L 196, 1967 8 16, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31969 L 0081: 1969 3 13 Tarybos direktyva 69/81/EEB (OL L 68, 1969 3 19, p. 1),

— 31970 L 0189: 1970 3 6 Tarybos direktyva 70/189/EEB (OL L 59, 1970 3 14, p. 33),

— 31971 L 0144: 1971 3 22 Tarybos direktyva 71/144/EEB (OL L 74, 1971 3 29, p. 15),

— 31973 L 0146: 1973 5 21 Tarybos direktyva 73/146/EEB (OL L 167, 1973 6 25, p. 1),

— 31975 L 0409: 1975 6 24 Tarybos direktyva 75/409/EEB (OL L 183, 1975 7 14, p. 22),

— 31976 L 0907: 1976 7 14 Komisijos direktyva 76/907/EEB (OL L 360, 1976 12 30, p. 1),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų — Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31979 L 0370: 1979 1 30 Komisijos direktyva 79/370/EEB (OL L 88, 1979 4 7, p. 1),

— 31979 L 0831: 1979 9 18 Tarybos direktyva 79/831/EEB (OL L 259, 1979 10 15, p. 10),

— 31980 L 1189: 1980 12 4 Tarybos direktyva 80/1189/EEB (OL L 366, 1980 12 31, p. 1),

— 31981 L 0957: 1981 10 23 Komisijos direktyva 81/957/EEB (OL L 351, 1981 12 7 p. 5),

31982 L 0232: 1982 3 25 Komisijos direktyva 82/232/EEB (OL L 106, 1982 4 21 p. 18),

— 31983 L 0467: 1983 7 29 Komisijos direktyva 83/467/EEB (OL L 257, 1983 9 16 p. 1),

— 31984 L 0449: 1984 4 25 Komisijos direktyva 84/449/EEB (OL L 251, 1984 9 19 p. 1),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų — Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31986 L 0431: 1986 6 24 Komisijos direktyva 86/431/EEB (OL L 247, 1986 9 1, p. 1),

— 31987 L 0432: 1987 8 3 Tarybos direktyva 87/432/EEB (OL L 239, 1987 8 21 p. 1),

— 31988 L 0302: 1988 11 18 Komisijos direktyva 88/302/EEB (OL L 133, 1988 5 30 p. 1),

— 31988 L 0490: 1988 7 22 Komisijos direktyva 88/490/EEB (OL L 259, 1988 9 19 p. 1),

— 31990 L 0517: 1990 10 9 Tarybos direktyva 90/517/EEB (OL L 287, 1990 10 19, p. 37),

— 31991 L 0325: 1991 3 1 Komisijos direktyva 91/325/EEB (OL L 180, 1991 7 8, p. 1),

— 31991 L 0326: 1991 3 5 Komisijos direktyva 91/326/EEB (OL L 180, 1991 7 8, p. 79),

— 31991 L 0410: 1991 7 22 Komisijos direktyva 91/410/EEB (OL L 228, 1991 8 17, p. 67),

— 31991 L 0632: 1991 10 28 Komisijos direktyva 91/632/EEB (OL L 338, 1991 12 10, p. 23),

— 31992 L 0032: 1992 4 30 Tarybos direktyva 92/32/EEB (OL L 154, 1992 6 5, p. 1),

— 31992 L 0037: 1992 4 30 Komisijos direktyva 92/37/EEB (OL L 154, 1992 6 5, p. 30),

— 31993 L 0021: 1993 4 27 Komisijos direktyva 93/21/EEB (OL L 110, 1993 5 4, p. 20),

— 31993 L 0072: 1993 9 1 Komisijos direktyva 93/72/EEB (OL L 258, 1993 10 16, p. 29),

— 31993 L 0101: 1993 11 11 Komisijos direktyva 93/101/EB (OL L 13, 1994 1 15, p. 1),

— 31993 L 0105: 1993 11 25 Komisijos direktyva 93/105/EB (OL L 294, 1993 11 30, p. 21),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų — Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 L 0069: 1994 12 19 Komisijos direktyva 94/69/EB (OL L 381, 1994 12 31, p. 1),

— 31996 L 0054: 1996 7 30 Komisijos direktyva 96/54/EB (OL L 248, 1996 9 30, p. 1),

— 31996 L 0056: 1996 9 3 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/56/EB (OL L 236, 1996 9 18 p. 35),

— 31997 L 0069: 1997 12 5 Komisijos direktyva 97/69/EB (OL L 343, 1997 12 13, p. 19),

— 31998 L 0073: 1998 9 18 Komisijos direktyva 98/73/EB (OL L 305, 1998 11 16, p. 1),

— 31998 L 0098: 1998 12 15 Komisijos direktyva 98/98/EB (OL L 355, 1998 12 30, p. 1),

— 31999 L 0033: 1999 5 10 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/33/EB (OL L 199, 1999 7 30, p. 57),

— 32000 L 0032: 2000 5 19 Komisijos direktyva 2000/32/EB (OL L 136, 2000 6 8, p. 1),

— 32000 L 0033: 2000 4 25 Komisijos direktyva 2000/33/EB (OL L 136, 2000 6 8, p. 90),

— 32001 L 0059: 2001 8 6 Komisijos direktyva 2001/59/EB (OL L 225, 2001 8 21, p. 1).

a) I priedo įvado A lentelė pakeičiama taip:

„TABLA A — TABULKA A — TABEL A — TABELLE A — TABEL A — ΠΙΝΑΚΑΣ A — TABLE A — TABLEAU A — TABELLA A — A TABULA — A LENTELĖ — A. TÁBLÁZAT — TABELLA A — TABEL A — TABELA A — TABELA A — TABUĽKA A — TABELA A — TAULUKKO A — TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts — sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestysluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z).

Z	Symbol	LS	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berullium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Susinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lammastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Όξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neoon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Rani	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Vaavel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρώμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Kruptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ütrium	Ύττριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθήνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Hõbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	FT	EL	EN	FR	IT	LV
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseoduum	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodims
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neoduum	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodims
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Dusproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Uterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκοτένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irīdijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astats	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Raadium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Ποσειδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτώνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάνιον	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendelejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroġenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Vate
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Litium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kvave
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossiġenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aliuminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalcju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiż	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
26	Fe	Geležis	Vas	Ħadid	Ijzer	Żelazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Żingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Ytrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Żirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezust	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Ċesju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bário	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Ċerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Irídium	Iridju	Iridium	Iryd	Irídio	Irídium	Iridij	Iridium	Iridium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kvicksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ċomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismùt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Franċju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Amerícium	Amerikju	Americium	Ameryk	Amerício	Amerícium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kűrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenċju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium“

b) I priedo įvado B lentelė pakeičiama taip:

„TABLA B — TA3ULKA B — TABEL B — TABELLE B — TABEL B — ΠΙΝΑΚΑΣ B — TABLE B — TABLEAU B — TABELLA B — B TABULA — B LENTELĖ — B. TÁBLÁZAT — TABELLA B — TABEL B — TABELA B — TABELA B — TABUĽKA B — TABELA B — TAULUKKO B — TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung fur die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaanilıste ainete klassifikatsioon'

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Specialı organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali ghal sustanzi organici

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgânicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine

Erityisryhmät orgaanisille aineille

Sarskild indelning av organiska amnen

601 Hidrocarburos
Uhlovodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süsivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Ogļūdeņraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrokarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhľovodíky
Ogljikovodiki
Hiilivedyt
Kolvaten

602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituerede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud susivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenētie ogļūdeņraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi alogenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolvaten

603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoholiči u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat

604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik

Fenoli u derivati
Fenolen en derivaten
Fenole i ich pochodne
Fenóis e derivados
Fenoly a ich deriváty
Fenoli in njihovi derivati
Fenolit ja niiden johdannaiset
Fenoler och deras derivat

605 Aldehídos y derivados
Aldehydy a jejich deriváty
Aldehyder og deres derivater
Aldehyde und ihre Derivate
Aldehüüdid ja nende derivaadid
Αλδεΰδες και παράγωγά τους
Aldehydes and their derivatives
Aldéhydes et dérivés
Aldeidi e derivati
Aldehīdi un to atvasinājumi
Aldehidai ir jų dariniai
Aldehidek és származékaik
Aldeidi u derivati
Aldehyden en derivaten
Aldehydy i ich pochodne
Aldeidos e derivados
Aldehydy a ich deriváty
Aldehidi in njihovi derivati
Aldehydit ja niiden johdannaiset
Aldehyder och deras derivat

606 Cetonas y derivados
Ketony a jejich deriváty
Ketoner og deres derivater
Ketone und ihre Derivate
Ketoonid ja nende derivaadid
Κετόνες και παράγωγά τους
Ketones and their derivatives
Cétones et dérivés
Chetoni e derivati
Ketoni un to atvasinājumi
Ketonai ir jų dariniai
Ketonok és származékaik
Keton u derivati
Ketonen en derivaten
Ketony i ich pochodne
Cetonas e derivados
Ketóny a ich deriváty
Ketoni in njihovi derivati
Ketonit ja niiden johdannaiset
Ketoner och deras derivat

607 Ácidos orgánicos y derivados
Organické kyseliny a jejich deriváty
Organiske syrer og deres derivater
Organische Sauren und ihre Derivate
Orgaanilised happed ja nende derivaadid
Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
Organic acids and their derivatives
Acides organiques et dérivés
Acidi organici e derivati
Organiskās skābes un to atvasinājumi
Organinės rūgštys ir jų dariniai
Szerves savak és származékaik
Aċidi organiċi u derivati
Organische zuren en derivaten
Kwasy organiczne i ich pochodne
Ácidos orgânicos e derivados
Organické kyseliny a ich deriváty
Organske kisline in njihovi derivati
Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
Organiska syror och deras derivat

608 Nitrilos
Nitrily
Nitriler
Nitrile
Nitriilid
Νιτρίλια
Nitriles
Nitriles
Nitrili
Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
Nitrilai
Nitrilek
Nitrili
Nitrillen
Nitryle
Nitrilos
Nitrily
Nitrili
Nitriilit
Nitriler

609 Derivados nitrados
Nitrosloučeniny
Nitroforbindelser
Nitroverbindungen
Nitroühendid
Νιτροενώσεις
Nitro compounds
Dérivés nitrés
Nitroderivati
Nitrosavienojumi
Nitrojunginiai
Nitrovegyületek
Komposti tan-nitru
Nitroverbindingen

Nitrozwiązki
Derivados nitrados
Nitrozlúčeniny
Nitro spojine
Nitroyhdisteet
Kvaveforeningar

610 Derivados cloronitrados
Chlorovaré nitrosloučeniny
Chlornitroforbindelser
Chlornitroverbindungen
Kloronitroühendid
Χλωρονιτροενώσεις
Chloronitro compounds
Dérivés chloronitrés
Cloronitro derivati
Hlornitrosavienojumi
Chlornitrojunginiai
Klór-nitrovegyuletek
Komposti tal-kloronitru
Chloornitroverbindingen
Chloronitrozwiązki
Derivados cloronitrados
Chlórovaná nitrozlúčeniny
Kloro-nitro spojine
Kloornitroyhdisteet
Klornitroföreningar

611 Derivados azoicos y azoxi
Azoxysloučeniny a azosloučeniny
Azoxy- og azoforbindelser
Azoxy- und Azoverbindungen
Asoksu- ja asouhendid
Άζωξυ- και άζω-ενώσεις
Azoxy- and azo compounds
Dérivés azoxy et azoiques
Azossi- e azoderivati
Azoksisavienojumi un azosavienojumi
Azoksijunginiai ir azojunginiai
Azoxi és azo-vegyuletek
Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo
Azoxy- en azoverbindingen
Azoksy- i azozwiązki
Derivados azoxi e azóicos
Azoxyzlúčeniny a azozlúčeniny
Azoksi- in azo spojine
Atsoksi- ja atsoyhdisteet
Azoxi- och azoföreningar

612 Derivados aminados
Aminosloučeniny
Aminer
Aminoverbindungen
Aminuhendid
Αμινοενώσεις
Amine compounds
Dérivés aminés
Aminoderivati
Aminosavienojumi
Aminojunginiai
Amin vegyuletek
Komposti ta' l-amino
Aminoverbindingen
Aminozwiązki
Derivados aminados
Aminozlúčeniny
Amino- spojine
Amiiniyhdisteet
Aminer

613 Bases heterocíclicas y derivados
Heterocyklické báze a jejich deriváty
Heterocykliske baser og deres derivater
Heterocyclische Basen und ihre Derivate
Heterotsuklilised alused ja nende derivaadid
Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
Heterocyclic bases and their derivatives
Bases hétérocycliques et dérivés
Basi eterocicliche e derivati
Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
Heterociklinės bazės ir jų dariniai
Heterociklusos bázisok és származékaik
Bażijiet eteroċikliċi u derivati
Heterocyclische basen en hun derivaten
Zasady heterocykliczne i ich pochodne
Bases heterocíclicas e derivados
Heterocyklické bázy a ich deriváty
Heterociklične baze in njihovi derivati
Heterosykliset emakset ja niiden johdannaiset
Heterocykliska baser och deras derivat

614 Glucósidos y alcaloides
Glykosidy a alkaloidy
Glycosider og alkaloider
Glycoside und Alkaloide
Glukosiidid ja alkaloidid
Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
Glycosides and alkaloids
Glucosides et alcaloïdes
Glucosidi e alcaloidi
Glikozīdi un alkaloīdi
Gliukozidai ir alkaloidai
Glikozidok és alkaloidok
Glukosidi u alkalojdi
Glycosiden en alkaloïden
Glikozydy i alkaloidy
Glicósidos e alcalóides

Glykozidy a alkaloidy
Glikozidi in alkaloidi
Glykosidit ja alkaloidit
Glykosider och alkaloider

615 Cianatos e isocianatos
Kyanáty a isokyanáty
Cyanater og isocyanater
Cyanate und Isocyanate
Tsüanaadid ja isotsüanaadid
Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις
Cyanates and isocyanates
Cyanates et isocyanates
Cianati e isocianati
Cianāti un izocianāti
Cianatai ir izocianatai
Cianátok és izocianátok
Ċjanati u isoċjanati
Cyanaten en isocyanaten
Cyjaniany i izocyjaniany
Cianatos e isocianatos
Kyanáty a izokyanáty
Cianati in izocianati
Syanaatit ja isosyanaatit
Cyanater och isocyanater

616 Amidas y derivados
Amidy a jejich deriváty
Amider og deres derivater
Amide und ihre Derivate
Amiidid ja nende derivaadid
Αμίδια και παράγωγά τους
Amides and their derivatives
Amides et dérivés
Ammidi e derivati
Amīdi un to atvasinājumi
Amidai ir jų dariniai
Amidok és származékaik
Amidi u derivati
Amiden en derivaten
Amidy i ich pochodne
Amidas e derivados
Amidy a ich deriváty
Amidi in njihovi derivati
Amidit ja niiden johdannaiset
Amider och deras derivat

617 Peróxidos orgánicos
Organické peroxidy
Organiske peroxider
Organische Peroxide
Orgaanilised peroksiidid
Οργανικά υπεροξείδια
Organic peroxides
Peroxydes organiques
Perossidi organici
Organiskie peroksīdi
Organiniai peroksidai
Szerves peroxidok
Perossidi organiċi
Organische peroxiden
Nadtlenki organiczne
Peróxidos orgânicos
Organické peroxidy
Organski peroksidi
Orgaaniset peroksidit
Organiska peroxider

647 Enzimas
Enzymy
Enzymer
Enzyme
Ensüümid
Ένζυμα
Enzymes
Enzymes
Enzimi
Enzīmi
Enzimai
Enzimek
Enzīmi
Enzymen
Enzymy
Enzimas
Enzýmy
Encimi
Entsyymit
Enzymer

648 Sustancias complejas derivadas del carbón
Dehtochemické produkty
Komplekse kulderivater
Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
Kivisoest saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
Complex substances derived from coal
Substances complexes dérivées du charbon
Sostanze complesse derivate dal carbone
Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti
Iš akmens anglių pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex kőszénszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-faħam
Complexe steenkoolderivaten
Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
Substâncias complexas derivadas do carvão
Dechtochemické produkty
Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga

Monimutkaiset hiilijohdannaiset
Komplexa kolderivat

649 Sustancias complejas derivadas del petróleo
Ropné produkty
Komplekse oliederivater
Aus Erdol abgeleitete komplexe Stoffe
Petrooleumist saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο
Complex substances derived from petroleum
Substances complexes dérivées du pétrole
Sostanze complesse derivate dal petrolio
Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti
Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex olajszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju
Complexe aardoliederivaten
Złożone związki wytworzone z ropy naftowej
Substâncias complexas derivadas do petróleo
Ropné produkty
Kompleksne snovi pridobljene iz nafte
Monimutkaiset öljyjohdannaiset
Komplexa oljederivat

650 Sustancias diversas
Různé látky
Diverse stoffer
Verschiedene Stoffe
Segaained
Διάφορες ουσίες
Miscellaneous substances
Substances diverses
Sostanze diverse
Dažādas vielas
Įvairios medžiagos
Kulonbözö anyagok
Sustanzi mixxellanji
Diversen
Różne substancje
Substâncias diversas
Rôzne chemické látky
Ostale snovi
Muut aineet
Diverse amnen"

c) II priedas pakeičiamas taip:

„ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen fur gefahrliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sumbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikoluzi

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoitusmerkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidės E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nėra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoitusmerkkiä.

Anmärkning: Bokstaverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E

ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontplofbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

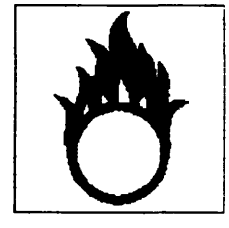
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähtävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

EL: Οξειδωτικό

EN: Oxidizing

FR: Comburant

IT: Comburente

LV: Spēcīgs oksidē-ājs

LT: Oksiduojantis

HU: Égést tápláló, oxidáló

MT: Iqabbad

NL: Oxyderend

PL: Produkt utleniający

PT: Comburente

SK: Oxidujúci

SL: Oksidativno

FI: Hapettava

SV: Oxiderande

F

ES: Fácilmente inflamable

CS: Vysoce hořlavý

DA: Meget brandfarlig

DE: Leichtentzundlich

ET: Vaga tuleohtlik

EL: Πολύ εύφλεκτο

EN: Highly flammable

FR: Facilement inflammable

IT: Facilmente infiammabile

LV: Viegli uzliesmojošs

LT: Labai degi

HU: Tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr

NL: Licht ontvlambaar

PL: Produkt wysoce łatwopalny

PT: Facilmente inflamável

SK: Veľmi horľavý

SL: Lahko vnetljivo

FI: Helposti syttyva

SV: Mycket brandfarligt

F+

ES: Extremadamente inflamable

CS: Extrémně hořlavý

DA: Yderst brandfarlig

DE: Hochentzundlich

ET: Eriti tuleohtlik

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο

EN: Extremely flammable

FR: Extrêmement inflammable

IT: Estremamente infiammabile

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs

LT: Ypač degi

HU: Fokozottan tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr hafna

NL: Zeer licht ontvlambaar

PL: Produkt skrajnie łatwopalny

PT: Extremamente inflamável

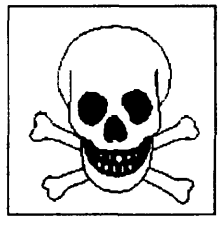
SK: Mimoriadne horľavý

SL: Zelo lahko vnetljivo

FI: Erittain helposti syttyva

SV: Extremt brandfarligt

T



ES: Tóxico

CS: Toxický

DA: Giftig

DE: Giftig

ET: Mürgine

EL: Τοξικό

EN: Toxic

FR: Toxique

IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T+

ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Zeer vergiftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

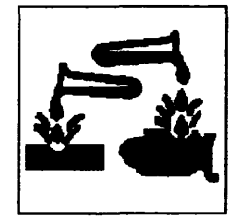
SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittain myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Atzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

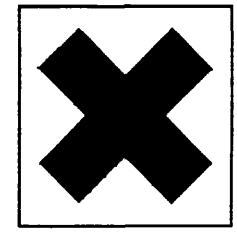
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttavä

SV: Fratande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

LV: Kaitīgs

LT: Kenksminga

HU: Ártalmas

MT: Jagħmel il-ħsara

NL: Schadelijk

PL: Produkt szkodliwy

PT: Nocivo

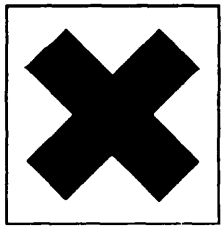
SK: Škodlivý

SL: Zdravju škodljivo

FI: Haitallinen

SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante

CS: Dráždivý

DA: Lokalirriterende

DE: Reizend

ET: Ärritav

EL: Ερεθιστικό

EN: Irritant

FR: Irritant

IT: Irritante

LV: Kairinošs

LT: Dirginanti

HU: Irritatív

MT: Irritanti

NL: Irriterend

PL: Produkt drażniący

PT: Irritante

SK: Dráždivý

SL: Dražilno

FI: Ärsyttävä

SV: Irriterande

N

ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnaohtlik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment

FR: Dangereux pour l'environnement

IT: Pericoloso per l'ambiente

LV: Bīstams videi

LT: Aplinkai pavojinga

HU: Környezetre veszélyes

MT: Perikoluż għall-ambjent

NL: Milieugevaarlijk

PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska

PT: Perigoso para o ambiente

SK: Nebezpečný pre životné prostredie

SL: Okolju nevarno

FI: Ympäristölle vaarallinen

SV: Miljöfarlig"

d) III priedas pakeičiamas taip:

„ANEXO III — PŘÍLOHA III — BILAG III — ANHANG III — III LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — III PIELIKUMS — III PRIEDAS — III. MELLÉKLET — ANNESS III — BIJLAGE III — ZAŁĄCZNIK III — ANEXO III — PRÍLOHA III — PRILOGA III — LIITE III — BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de særlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNESS III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxef.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähtävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefahrlich.

ET: Plahvatusohtlik loogi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks triecienа, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Utés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' spluzjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbucnu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Rajahtavaa iskur, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslahteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stot, friktion, eld eller annan antandningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpecí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdroju zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zundquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik loogi, hõõrdumise, tule või muu suttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks triecienа, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Utés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben noveli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir hafna ta' spluzjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittain helposti rajahtavaa iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslahteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stot, friktion, eld eller annan antandningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefahrliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab vaga plahvatusohtlikke metalliuhendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyuleteket képez.

MT: Jifforma komposti metallici esplussivi sensittivi hafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkasti rajahtávia metalliyhdisteita.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallforeningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfahig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jisplodi bis-shana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdysvaarallinen kuumennettaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähtävää sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tüzet okozhat.

MT: Jista' jqabbad nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.

DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.

EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.

MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.

NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.

SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

SV: Kontakt med brannbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.

CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.

IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.

LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.

LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta ithallat ma' materjal li jaqbad.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.

PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.

PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.

SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.

SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.

FI: Rajahtavaa sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.

CS: Hořlavý.

DA: Brandfarlig.

DE: Entzundlich.

ET: Tuleohtlik.

EL: Εὐφλεκτο.

EN: Flammable.

FR: Inflammable.

IT: Infiammabile.

LV: Uzliesmojošs.

LT: Degi.

HU: Kis mértékben tűzveszélyes.

MT: Jiehu n-nar.

NL: Ontvlambaar.

PL: Produkt łatwopalny.

PT: Inflamável.

SK: Horľavý.

SL: Vnetljivo.

FI: Syttyvää.

SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.

CS: Vysoce hořlavý.

DA: Meget brandfarlig.

DE: Leichtentzundlich.

ET: Vaga tuleohtlik.

EL: Πολύ εὐφλεκτο.

EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.

IT: Facilmente infiammabile.

LV: Viegli uzliesmojošs.

LT: Labai degi.

HU: Tűzveszélyes.

MT: Jiehu n-nar malajr.

NL: Licht ontvlambaar.

PL: Produkt wysoce łatwopalny.

PT: Facilmente inflamável.

SK: Veľmi horľavý.

SL: Lahko vnetljivo.

FI: Helposti syttyvää.

SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.

CS: Extrémně hořlavý.

DA: Yderst brandfarlig.

DE: Hochentzundlich.

ET: Eriti tuleohtlik.

EL: Εξαιρετικά εὐφλεκτο.

EN: Extremely flammable.

FR: Extrêmement inflammable.

IT: Estremamente infiammabile.

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.

LT: Ypač degi.

HU: Fokozottan tűzveszélyes.

MT: Jiehu n-nar malajr hafna.

NL: Zeer licht ontvlambaar.

PL: Produkt skrajnie łatwopalny.

PT: Extremamente inflamável.

SK: Mimoriadne horľavý.

SL: Zelo lahko vnetljivo.

FI: Erittäin helposti syttyvää.

SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.

CS: Prudce reaguje s vodou.

DA: Reagerer voldsomt med vand.

DE: Reagiert heftig mit Wasser.

ET: Reageerib agedalt veega.

EL: Αντιδρά βίαια με νερό.

EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzel hevesen reagál.

MT: Jirreaġixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub vaga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Kuntatt ma' l-ilma johroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr hafna.

NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.

SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con substancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähtävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvantændelig i luft.

DE: Selbstentzundlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn ongyulladó.

MT: Jaqbad waħdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfahiger/leichtentzundlicher Dampf/Luft-Gemische moglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogius) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet esplussivi jew li jaqbdu jekk jitħallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Kaytossa voi muodostua syttyva/räjahtava hoyry-ilma-seos.

SV: Vid anvandning kan brannbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider

DE: Kann explosionsfahige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξείδια.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi esplussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Moze tworzyć wybuchowe nadtlenki.

PT: Pode formar peroxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.

FI: Saattaa muodostua rajahtavia peroksideja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jaħmel ħsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettyna.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschadlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jaħmel ħsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: Mürgine sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: Mürgine allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksisks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllista nieltyna.

SV: Giftigt vid fortaring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxicky při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Vaga murgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška kvepus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku hafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittain myrkyllista hengitettyna.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittain myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Vaga murgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku hafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittain myrkyllista nieltyna.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Beruhrung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub murgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válik.

MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati „lahko vnetljivo".

FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Beruhrung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-aċidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-aċidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kislinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittaa erittain myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.

FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkaaikaisessa altistuksessa.

SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.

CS: Způsobuje poleptání.

DA: Ætsningsfare.

DE: Verursacht Veratzungen.

ET: Põhjustab soovitust.

EL: Προκαλεί εγκαύματα.

EN: Causes burns.

FR: Provoque des brûlures.

IT: Provoca ustioni

LV: Rada apdegumus.

LT: Nudegina.

HU: Égési sérulést okoz.

MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-gisem).

NL: Veroorzaakt brandwonden.

PL: Powoduje oparzenia.

PT: Provoca queimaduras.

SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča opekline.

FI: Syovyttavaa.

SV: Fratande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.

CS: Způsobuje těžké poleptání.

DA: Alvorlig ætsningsfare.

DE: Verursacht schwere Veratzungen.

ET: Põhjustab tugevat soovitust.

EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

EN: Causes severe burns.

FR: Provoque de graves brûlures.

IT: Provoca gravi ustioni.

LV: Rada smagus apdegumus.

LT: Stipriai nudegina.

HU: Súlyos égési sérulést okoz.

MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-gisem).

NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.

PL: Powoduje poważne oparzenia.

PT: Provoca queimaduras graves.

SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.

FI: Voimakkaasti syovyttavaä.

SV: Starkt fratande.

R36

ES: Irrita los ojos.

CS: Dráždí oči.

DA: Irriterer øjnene.

DE: Reizt die Augen.

ET: Ärritab silmi.

EL: Ερεθίζει τα μάτια.

EN: Irritating to eyes.

FR: Irritant pour les yeux.

IT: Irritante per gli occhi.

LV: Kairina acis.

LT: Dirgina akis.

HU: Szemizgató hatású.

MT: Jirrita l-għajnejn.

NL: Irriterend voor de ogen.

PL: Działa drażniąco na oczy.

PT: Irritante para os olhos.

SK: Dráždi oči.

SL: Draži oči.

FI: Ärsyttaa silmia.

SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.

CS: Dráždí dýchací orgány.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Atmungsorgane.

ET: Arritab hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to respiratory system.

FR: Irritant pour les voies respiratoires.

IT: Irritante per le vie respiratorie.

LV: Kairina elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus.

HU: Izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.

PT: Irritante para as vias respiratórias.

SK: Dráždi dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.

FI: Ärsyttää hengityselimiä.

SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.

CS: Dráždí kůži.

DA: Irriterer huden.

DE: Reizt die Haut.

ET: Ärritab nahka.

EL: Ερεθίζει το δέρμα.

EN: Irritating to skin.

FR: Irritant pour la peau.

IT: Irritante per la pelle.

LV: Kairina ādu.

LT: Dirgina odą.

HU: Bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-ġilda.

NL: Irriterend voor de huid.

PL: Działa drażniąco na skórę.

PT: Irritante para a pele.

SK: Dráždi pokožku.

SL: Draži kožo.

FI: Ärsyttää ihoa.

SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.

CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.

DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.

DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.

ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.

EL: Κινδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.

EN: Danger of very serious irreversible effects.

FR: Danger d'effets irréversibles très graves.

IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.

LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.

LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.

NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.

PL: Zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.

SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.

FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.

CS: Podezření na karcinogenní účinky.

DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.

DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.

ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.

EL: Υποπτο καρκινογένεσης.

EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.

FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.

IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.

LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.

LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.

HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.

MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kanċerogeni.

NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.

PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.

SK: Možnosť karcinogénneho účinku.

SL: Možen rakotvoren učinek.

FI: Epaillaan aiheuttavan syopäsairauden vaaraa.

SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.

CS: Nebezpečí vážného poškození očí.

DA: Risiko for alvorlig øjenskade.

DE: Gefahr ernster Augenschäden.

ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.

EL: Κινδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.

EN: Risk of serious damage to eyes.

FR: Risque de lésions oculaires graves.

IT: Rischio di gravi lesioni oculari.

LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.

LT: Gali smarkiai pažeisti akis.

HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.

MT: Riskju ta' ħsara serja lill-għajnejn.

NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.

PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

PT: Risco de lesões oculares graves.

SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmavaurion vaara.

SV: Risk for allvarliga ogonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen moglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ulitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvepus

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jġib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymista.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymista.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.

CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.

ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.

EN: Risk of explosion if heated under confinement.

FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.

IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.

LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.

LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.

MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissaħħan fil-maġħluq.

NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.

PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.

PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.

SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.

SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.

FI: Rajahdysvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.

SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vahktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jgib il-kanċer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Môže spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpasairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna ħsara ġenetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα απο παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' ħsara serja lis-saħħa jekk wieħed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kanċer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpasairauden vaaraa hengitettyna.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku hafna ghal organizmi akwatici.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme.

FI: Erittain myrkyllista vesieliöille.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Toxický pro vodní organismy.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Giftig fur Wasserorganismen.

ET: Murgine veeorganismidele.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Toxic to aquatic organisms.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Tossico per gli organismi acquatici.

LV: Toksisks ūdens organismiem.

LT: Toksiška vandens organizmams.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku ghal organizmi akwatici.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Strupeno za vodne organizme.

FI: Myrkyllista vesielioille.

SV: Giftigt for vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.

CS: Škodlivý pro vodní organismy.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.

DE: Schadlich fur Wasserorganismen.

ET: Kahjulik veeorganismidele.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Harmful to aquatic organisms.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici.

LV: Kaitīgs ūdens organismiem.

LT: Kenksminga vandens organizmams.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.

MT: Jahmel hsara lil organizmi akwatiċi.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy.

SL: Škodljivo za vodne organizme.

FI: Haitallista vesieliöille.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Kann in Gewässern langerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: A vízi kornyezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħziena fit-tul lill-ambjent akwatiku.

NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkaaikaisia haittavaikutuksia vesiymparistossa.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljon.

R54

ES: Tóxico para la flora.

CS: Toxický pro rostliny.

DA: Giftig for planter.

DE: Giftig fur Pflanzen.

ET: Mürgine taimedele.

EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.

EN: Toxic to flora.

FR: Toxique pour la flore.

IT: Tossico per la flora.

LV: Toksisks augiem.

LT: Toksiška augmenijai.

HU: Mérgező a növényekre.

MT: Tossiku ghall-flora.

NL: Vergiftig voor planten.

PL: Działa toksycznie na rośliny.

PT: Tóxico para a flora.

SK: Jedovatý pre flóru.

SL: Strupeno za rastline.

FI: Myrkyllista kasveille.

SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.

CS: Toxický pro živočichy.

DA: Giftig for dyr.

DE: Giftig für Tiere.

ET: Mürgine loomadele.

EL: Τοξικό για την πανίδα.

EN: Toxic to fauna.

FR: Toxique pour la faune.

IT: Tossico per la fauna.

LV: Toksisks dzīvniekiem.

LT: Toksiška gyvūnijai.

HU: Mérgező az állatokra.

MT: Tossiku ghall-fawna.

NL: Vergiftig voor dieren.

PL: Działa toksycznie na zwierzęta.

PT: Tóxico para a fauna.

SK: Jedovatý pre faunu.

SL: Strupeno za živali.

FI: Myrkyllistä eläimille.

SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.

CS: Toxický pro půdní organismy.

DA: Giftig for organismer i jordbunden.

DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: Mürgine mullaorganismidele.

EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.

EN: Toxic to soil organisms.

FR: Toxique pour les organismes du sol.

IT: Tossico per gli organismi del terreno.

LV: Toksisks augsnes organismiem.

LT: Toksiška dirvožemio organizmams.

HU: Mérgező a talaj szervezeteire.

MT: Tossiku għal organiżmi tal-ħamrija.

NL: Vergiftig voor bodemorganismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.

T: Tóxico para os organismos do solo.

SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.

SL: Strupeno za organizme v zemlji.

FI: Myrkyllistä maaperäelioille.

SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.

CS: Toxický pro včely.

DA: Giftig for bier.

DE: Giftig für Bienen.

ET: Mürgine mesilastele.

EL: Τοξικό για τις μέλισσες.

EN: Toxic to bees.

FR: Toxique pour les abeilles.

IT: Tossico per le api.

LV: Toksisks bitēm.

LT: Toksiška bitems.

HU: Mérgező a méhekre.

MT: Tossiku għan-naħal.

NL: Vergiftig voor bijen.

PL: Działa toksycznie na pszczoły.

PT: Tóxico para as abelhas.

SK: Jedovatý pre včely.

SL: Strupeno za čebele.

FI: Myrkyllistä mehiläisille.

SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann langerfristig schadliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU. A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaguna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroč dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkaaikaisia haittavaikutuksia ymparistossa.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefahrlich fur die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż ghas-saff ta' l-ozonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt for ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfahigkeit beeintrachtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενίσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképességet vagy nemzőképességet (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajjef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Moze upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentaa hedelmällisyytta.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schadigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jaghmel ħsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.

CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.

DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.

DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.

EN: Possible risk of impaired fertility.

FR: Risque possible d'altération de la fertilité.

IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.

LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.

LT: Gali pakenkti vaisingumui.

HU: A fogamzóképességre vagy nemzőképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.

MT: Possibiltà ta' riskju ta' fertilità mdgħajjfa.

NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.

PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.

PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.

SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.

SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.

FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.

DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.

ET: Võimalik loote kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: Possible risk of harm to the unborn child.

FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.

LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.

LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermeket károsíthatja.

MT: Possibiltà ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.

PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.

PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.

SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.

CS: Může poškodit kojené dítě.

DA: Kan skade børn i ammeperioden.

DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.

ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.

EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.

EN: May cause harm to breastfed babies.

FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddgħu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.

DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.

ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.

FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.

IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.

LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.

HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI. Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid fortaring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu sproder oder rissiger Haut fuhren.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος η σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinejimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espożizzjoni ripetuta tista' tikkaguna nxif jew qsim tal-gilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narazenie może powodować wysuszanie lub pękanie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schlafrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapoöritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzok belégzése álmosságot vagy szédulést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna ħedla ta' ngħas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan gora att man blir dåsig och omtocknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden moglich.

ET: Poordumatute kahjustuste oht

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Mojlig risk for bestående halsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Fraži R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki „R".

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Jirreaġixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.

SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.

MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyvia kaasuja veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengitettyna ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettyna ja nieltyna.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y encontacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich beim Einatmen, Verschlucken und Beruhrung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettyna, joutuessaan iholle ja nieltyna.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich bei Beruhrung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltyna.

SV: Farligt vid hudkontakt och fortaring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Toxický při vdechování a při požití.

DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione e ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig bei Beruhrung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllista jou.uessaan iholle ja nieltyna.

SV: Giftigt vid hudkontakt och fortaring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxicky při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei n Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Vaga murgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by nhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška kvepus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jinxtamm u meta jmiss il-gilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT. Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittain myrkyllista hengitettyna ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Vaga murgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittain myrkyllista hengitettyna ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och fortaring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Vaga murgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvepus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittain myrkyllista hengitettyna, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Beruhrung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga murgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči a dýchací orgány.

DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.

ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to eyes and respiratory system.

FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.

IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.

LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.

HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-għajnejn u s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.

PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.

SK: Dráždi oči a dýchacie cesty.

SL: Draži oči in dihala.

FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.

SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.

CS: Dráždí oči a kůži.

DA: Irriterer øjnene og huden.

DE: Reizt die Augen und die Haut.

ET: Ärritab silmi ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes and skin.

FR: Irritant pour les yeux et la peau.

IT: Irritante per gli occhi e la pelle.

LV: Kairina acis un ādu.

LT: Dirgina akis ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-għajnejn u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.

PT: Irritante para os olhos e pele.

SK: Dráždi oči a pokožku.

SL: Draži oči in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-għajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži oči, dihala in kožo.

FI: Arsyttaa silmia, hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.

CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihala in kožo.

FI: Ärsyttaa hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Murgine: vaga tõsiste poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvepus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettyna.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Beruhrung mit der Haut.

ET: Murgine: vaga tõsiste poordumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-gilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllista: erittain vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllista: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittain vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk for mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Beruhrung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Murgine. vaga tõsiste poordumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-gilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Beruhrung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Murgine: vaga tõsiste poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvepus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-gilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo velmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllista: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettyna, joutuessaan iholle ja nieltyna.

SV: Giftigt: risk for mycket allvarliga bestående halsoskador vid inandning, hudkontakt och fortaring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürgine: vaga tõsiste poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående halsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående halsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Beruhrung mit der Haut.

ET: Vaga murgine: vaga tõsiste põordumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολυ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittain vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk for mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingest ón.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Vaga murgine: vaga tõsiste poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittain myrkyllista: erittain vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltyna.

SV: Mycket giftigt: risk for mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och fortaring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Beruhrung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Vaga murgine: vaga tõsiste pòordumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontaktcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschadlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei langerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: įgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý: nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja

FI: Terveydelle haitallista: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettyna.

SV: Farligt: risk for allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschadlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei langerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση κατάποσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu: stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση κατάποσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza powazne zagrozenie zdrowia w następstwie długotrwałego narazenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltyna.

SV: Farligt: risk for allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och fortaring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettyna, joutuessaan iholle ja nieltyna.

SV: Farligt: risk for allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och fortaring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei langerer Exposition durch Einatmen.

ET: Murgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute incaso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk for allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei langerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztul hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltyna.

SV: Giftigt: risk for allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Murgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό· κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni ghat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý: nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettyna ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk for allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei langerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Murgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni ghat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu: stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zaužívanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettyna ja nieltyna.

SV: Giftigt: risk for allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom inandning och fortaring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei langerer Exposition durch Beruhrung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Murgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni ghat-tul ghal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu: stwarza poważne zagrozenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schadliche Wirkungen haben.

ET: Murgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku ghal organizmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena ghat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; moze powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkaaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristossa.

SV: Giftigt for vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljon.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schadlich für Wasserorganismen, kann in Gewassern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħziena ghat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkaaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristossa.

SV: Skadligt for vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljon.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschadlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöordumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κινδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κινδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κινδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettyna ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: mojlig risk for bestående halsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibi idad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požit'.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich: Moglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση κατάποσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibil té d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibil tà di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvepus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu: możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettyna ja nieltyna.

SV: Farligt: mojlig risk for bestående halsoskador vid inandning och förtaring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich: Moglichkeit irreversiblen Schadens bei Beruhrung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöordumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu: możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltyna.

SV: Farligt: mojlig risk for bestående hälsoskador vid hudkontakt och fortaring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich: Moglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Beruhrung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöordumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltyna.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring."

e) IV priedas pakeičiamas taip:

„ANEXO IV — PŘÍLOHA IV — BILAG IV — ANHANG IV — IV LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — IV PIELIKUMS — IV PRIEDAS — IV. MELLÉKLET — ANNESS IV — BIJLAGE IV — ZAŁĄCZNIK IV — ANEXO IV — PRÍLOHA IV — PRILOGA IV — LIITE IV — BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNESS IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga amnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.

CS: Uchovávejte uzamčené.

DA: Opbevares under lås.

DE: Unter Verschluss aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult.

EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.

EN: Keep locked up.

FR: Conserver sous clé.

IT: Conservare sotto chiave.

LV: Turēt noslēgtu.

LT: Laikyti užrakintą.

HU: Elzárva tartandó.

MT: Żomm maqfu.

NL: Achter slot bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem.

PT: Guardar fechado à chave.

SK: Uchovávajte uzamknuté.

SL: Hraniti zaklenjeno.

FI: Säilytettava lukitussa tilassa.

SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.

DA: Opbevares utilgængeligt for børn.

DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.

EL: Μακριά από παιδιά.

EN: Keep out of the reach of children.

FR: Conserver hors de la portée des enfants.

IT: Conservare fuori della portata dei bambini.

LV: Sargāt no bērniem.

LT: Saugoti nuo vaikų.

HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.

MT: Żomm fejn ma jintlahaqx mit-tfal.

NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Chronić przed dziećmi.

PT: Manter fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávajte mimo dosahu detí.

SL: Hraniti izven dosega otrok.

FI: Säilytettava lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.

CS: Uchovávejte na chladném místě.

DA: Opbevares køligt.

DE: Kühl aufbewahren.

ET: Hoida jahedas.

EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.

EN: Keep in a cool place.

FR: Conserver dans un endroit frais.

IT: Conservare in luogo fresco.

LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.

HU: Hűvos helyen tartandó.

MT: Żomm f'post frisk.

NL: Op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.

PT: Guardar em lugar fresco.

SK: Uchovávajte na chladnom mieste.

SL: Hraniti na hladnem.

FI: Säilytettava viileässä.

SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.

CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.

DE: Von Wohnplatzen fernhalten.

ET: Mitte hoida eluruumides.

EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.

EN: Keep away from living quarters.

FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.

IT: Conservare lontano da locali di abitazione.

LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.

LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.

HU: Lakóterülettől távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.

NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.

PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.

PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.

SK: Uchovávajte mimo obývaných priestorov.

SL: Hraniti izven bivališč.

FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.

SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávajte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt ... (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behalter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.

HU: Az edényzet szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur mexef

NL: Verpakking droog houden.

PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.

PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu suchú.

SL: Posodo hraniti na suhem.

FI: Säilytettava kuivana.

SV: Förpackningen förvaras torrt.

S9

ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behalter an einem gut gelufteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vedinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur f'post imventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettava paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.

DE: Behalter nicht gasdicht verschließen.

ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.

EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.

EN: Do not keep the container sealed.

FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.

IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.

LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.

HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.

MT: Thallix il-kontenitur maghluq.

NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.

PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.

PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.

SK: Neuchovávajte nádobu hermeticky uzatvorenú.

SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.

FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.

SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.

DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.

DE: Von Nahrungsmitteln, Getranken und Futtermitteln fernhalten.

ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.

EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.

FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.

IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.

LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.

HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

MT: Żomm 'il boghod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-annimali.

NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.

PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

SK: Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.

SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.

FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä elainravinnon kanssa.

SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il boghod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il boghod mis-shana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávajte mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!.

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns - nesmēķēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il boghod minn fjammi u qbid tan-nar - Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu - nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il boghod minn materjal li jieħu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávajte mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Sailytettava erillaan syttyvista kemikaaleista.

SV: Forvaras åtskilt från brandfarliga amnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behalter mit Vorsicht offnen und handhaben.

ET: Kaidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tharrek u tiftah il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen kas ttelyssa ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Forpackningen hanteras och oppnas forsiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat kozben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syominen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Åt inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Kaitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat kozben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia kaytettaessa.

SV: Rok inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Váltida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dħaħen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Valtettava kaasun/huurun/hoyryn/sumun hengittämista (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Undvik inandning av gas/rok/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ogonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Beruhrung mit den Augen sofort grundlich mit Wasser abspulen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja poorduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-għajnejn, aħsel immedjatament b'ħafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava valittomasti runsaalla vedella ja mentava laakarilin.

SV: Vid kontakt med ogonen, spola genast med mycket vatten och kontakta lakare.

S27

ES: *Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.*

CS: **Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.**

DA: **Tilsmudset tøj tages straks af.**

DE: **Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.**

ET: **Võtta koheselt seljast saastunud riietus.**

EL: **Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.**

EN: **Take off immediately all contaminated clothing.**

FR: **Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.**

IT: **Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.**

LV: **Nekavējoties novilkt notraipīto apģērbu.**

LT: **Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.**

HU: **A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.**

MT: **Inza' mill-ewwel kull ilbies imnigges.**

NL: **Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.**

PL: **Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.**

PT: **Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.**

SK: **Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.**

SL: **Takoj sleči vso onesnaženo obleko.**

FI: **Riisuttava valittomasti saastunut vaatetus.**

SV: **Tag genast av alla nedstankta klader.**

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Beruhrung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (maarab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b'ħafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhdeltava valittomasti runsaalla maaralla ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden tvatta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desague.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.

EN: Do not empty into drains.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.

IT: Non gettare i residui nelle fognature.

LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją.

HU: Csatornába engedni nem szabad.

MT: Titfax il-fdal fid- drenaġġ.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto.

SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.

SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.

CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.

DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.

DE: Niemals Wasser hinzugießen.

ET: Kemikaalile vett mitte lisada.

EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.

EN: Never add water to this product.

FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.

IT: Non versare acqua sul prodotto.

LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.

LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.

HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.

MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.

NL: Nooit water op deze stof gieten.

PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.

PT: Nunca adicionar água a este produto.

SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.

SL: Nikoli dolivati vode.

FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.

SV: Hall aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.

CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.

DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

ET: Valtida staatilise elektri teket.

EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

EN: Take precautionary measures against static discharges.

FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.

LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškrovoms išvengti.

HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.

MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.

NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.

PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.

SL: Preprečiti statično naelektrenje.

FI: Estettävä staattisen sahkön aiheuttama kipinointi.

SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.

EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.

FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.

IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.

LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.

NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.

PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.

SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tama aine ja sen pakkaus on havitettava turvallisesti.

SV: Produkt och forpackning skall oskadliggoras på säkert satt.

S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitserietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Deveti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Kaytettava sopivaa suojavaatetusta.

SV: Anvand lampliga skyddsklader.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Kaytettava sopivia suojakasineita.

SV: Anvand lampliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání používejte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerat anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin kayttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Anvand lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úsese protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/naokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem - tai kasvonsuojainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).

CS: Podlahy a předměty znečistěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).

DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).

DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).

ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (maarab valmistaja)

EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).

IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).

LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).

LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sprogimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F'kaz ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dħaħen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování používejte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Räuchern/Verspruhen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvepavimo takų apsaugos priemones (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat rid ikun specifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančnejše pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana kaytettava sopivaa hengityksensuojaimta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Anvand lampligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkarer).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: „No usar nunca agua").

CS: V případě požáru použijte .. (uveďte zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte „Nikdy nepoužívat vodu").

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: „Brug ikke vand").

DE: Zum Loschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden").

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüup. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: „Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό").

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – „Never use water").

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: „Ne jamais utiliser d'eau").

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare „Non usare acqua").

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi „Aizliegts zmantot ūdeni").

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti „Nenaudoti vandens").

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használata fokozza a veszélyt, a „Víz használata tilos." mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispazju t-tip preciż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, żid „Qatt tuża l-ilma").

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: „Nooit water gebruiken").

PL: W przypadku pozaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpozarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar „Nunca utilizar água").

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - „Nikdy nehaste vodou").

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: „Ne uporabljati vode!").

FI: Sammutukseen kaytettava ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelma. Jos vesi lisaa vaaraa, lisattava sanat: „Sammutukseen ei saa käyttaa vetta").

SV: Vid brandslackning anvand ... (ange lamplig metod. Om vatten okar riskerna, lagg till: „Anvand aldrig vatten").

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig: vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn moglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral poorduda arsti poole (võimaluse korral naidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' inċident jew jekk thossok ma tiflaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort arztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast lakare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat millmanifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pri teplote nepresahujúcej ...°C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lampötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte overstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali maarab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lampligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehalter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi

FI: Säilytettava vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ... (nurodo gamintojas).

HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Tħallatx ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen) kanssa.

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Kaidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Użu biss fi spazji ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy feluleten nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfici kbira f'postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítese la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarejte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, – használata előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jitħalla espost – ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zufuhren.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét kulonleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tama aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

SV: Lamna detta material och dess behållare till insamlingsstalle for farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttes forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behalter verwender.

ET: Keskkonnasaaste valtimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A kornyezetszennyezés elkerulése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Uzywać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu. aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Kaytettavä sopivaa sailytystapaa ymparistön likaantumisen ehkaisemiseksi.

SV: Forvaras på lampligt satt for att undvika miljoförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentesn/leverandører.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi ghall-manifattur/fornitur ghal informazzjoni fuq rekuperu/riċiklaġġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytösta/kierratyksesta.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantor om återvinning/återanvandning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como resíduos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behalter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jaatmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο η την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava valittömästi laakarin hoitoon ja naytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid fortaring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna forpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu varske õhu katte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπονής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'i infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvepus ir del to blogai pasijutusį nukentejusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti

HU: Belégzés miatt bekovetkező baleset esetén a sérultet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident ikkagunat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qieghdu jistrieh.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeze powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu kľud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuessa hengitetty: siirra henkilo raittiiseen ilmaan ja pida hanet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze jeli postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspulen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d' ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', lahlah il-halq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtele suu vedella (vain jos henkilo on tajuissaan).

SV: Vid fortaring, skolj munnen med vatten (endast om personen ar vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Satze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S-φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S-mondatok

Taħlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łączone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki S

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und fur Kinder unzuganglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilhqux it-tfal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávajte uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur maghluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kuhlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hasti ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il boghod minn ... (materjali li ma jaqblux mieghu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillaan ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehalter an einem kuhlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hasti ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid maarab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvos, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Zomm biss fil-kontenitur originali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il boghod minn .. (materjali li ma jaqblux mieghu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Sailytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyva ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Forvaras endast i originalforpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga amnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kuhlen, gut gelufteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hasti ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvos, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur originali f'post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettava alkuperaispakkauksessa viileassa paikassa, jossa on hyva ilmanvaihto.

SV: Forvaras endast i originalforpackningen på sval, val ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kuhlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid maarab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk 'il boghod minn ... (materjali li ma jaqblux mieghu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torrt.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelufteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f'post ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f'temperatura li ma taqbiżx ...°C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ...°C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettava tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Kaitlemise ajal soomine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syominen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettaessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Beruhrung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerulni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getrankte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...- val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inżaʼ mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatament bʼħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfalle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb havitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b'mod li ma jagħmilx ħsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin: tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitserietust ja -kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Kaytettava sopivaa suojavaatetusta ja suojakasineita.

SV: Anvand lampliga skyddsklader och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitserietust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Deveti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Kaytettava sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Anvand lampliga skyddsklader och skyddshandskar samt skyddsglasogon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitserietust ja silmade või naokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Kaytettava sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Anvand lampliga skyddsklader samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/ Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne I okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares I originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δέν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesneje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'temperatura li ma taqbizx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Sailytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpotilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lampötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren)."

2. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

A. SOCIALINĖ APSAUGA

1. 31971 R 1408: 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, 1971 7 5, p. 2), su pakeitimais ir paskutiniais atnaujinimais, padarytais:

— 31997 R 0118: 1996 12 2 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 118/97 (OL L 28, 1997 1 30, p. 1) ir su vėlesniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 R 1290: 1997 6 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1290/97 (OL L 176, 1997 7 4, p. 1),

— 31998 R 1223: 1998 6 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1223/98 (OL L 168, 1998 6 13, p. 1).

— 31998 R 1606: 1998 6 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1606/98 (OL L 209, 1998 7 25, p. 1).

— 31999 R 0307: 1999 2 8 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 307/1999 (OL L 38, 1999 2 12, p. 1),

— 31999 R 1399: 1999 4 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1399/1999 (OL L 164, 1999 6 30, p. 1),

— 32001 R 1386: 2001 6 5 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1386/2001 (OL L 187, 2001 7 10, p. 1).

a) 82 (B) straipsnio 1 dalyje skaičius „90" pakeičiamas skaičiumi „150";

b) I priedo I dalis „Pagal darbo sutartį dirbantys asmenys ir/ar savarankiškai dirbantys asmenys (reglamento 1 straipsnio a punkto ii ir iii papunkčiai)" iš dalies keičiama taip:

i) į tekstą su antrašte „A. BELGIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„B. ČEKIJA

Netaikoma ";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Netaikoma ";

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„K. KIPRAS

Netaikoma.

L. LATVIJA

Netaikoma.

M. LIETUVA

Netaikoma.";

v) į tekstą su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„O. VENGRIJA

Netaikoma.

P. MALTA

Kiekvienas asmuo, kuris yra savarankiškai dirbantis ar savarankiškai įsidarbinęs asmuo, kaip apibrėžta 1987 m. Socialinės apsaugos akte (Cap. 318), laikomas savarankiškai dirbančiu asmeniu, kaip apibrėžta reglamento 1 straipsnio a punkto ii papunktyje.";

vi) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„S. LENKIJA

Netaikoma.";

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Netaikoma.

V. SLOVAKIJA

Netaikoma.";

c) I priedo II dalis „Šeimos nariai (reglamento 1 straipsnio f punkto antrasis sakinys)" iš dalies keičiama taip:

i) į tekstą su antrašte „A. BELGIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„B. ČEKIJA

Siekiant nustatyti teisę į išmokas natūra pagal reglamento III antraštinės dalies 1 skyriaus nuostatas, sąvoka „šeimos narys" – tai sutuoktinis/sutuoktinė arba išlaikomas vaikas, kaip apibrėžta Valstybinės socialinės paramos akte Nr. 117/1995 Sb.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) į tekstą su antrašte „D. VOKIETIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„E. ESTIJA

Netaikoma.";

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„K. KIPRAS

Netaikoma.

L. LATVIJA

Siekiant nustatyti teisę į išmokas natūra pagal reglamento III antraštinės dalies 1 skyriaus nuostatas, sąvoka „šeimos narys" – tai sutuoktinis/sutuoktinė arba vaikas iki 18 metų amžiaus.

M. LIETUVA

Siekiant nustatyti teisę į išmokas natūra pagal reglamento III antraštinės dalies 1 skyriaus nuostatas, „šeimos narys" – tai sutuoktinis/sutuoktinė arba vaikas iki 18 metų amžiaus.";

v) į tekstą su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„O. VENGRIJA

Netaikoma.

P. MALTA

Netaikoma.";

vi) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„S. LENKIJA

Netaikoma.";

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Netaikoma.

V. SLOVAKIJA

Siekiant nustatyti teisę į išmokas natūra pagal reglamento III antraštinės dalies 1 skyriaus nuostatas, „šeimos narys" – tai sutuoktinis/sutuoktinė ir/arba išlaikomas vaikas, kaip apibrėžta Akte dėl vaiko pašalpos ir papildomų vaiko pašalpų.";

d) II priedo I dalis „Specialios sistemos savarankiškai dirbantiems asmenims, kuriems pagal 1 straipsnio j punkto ketvirtą pastraipą šis reglamentas netaikomas" iš dalies keičiama taip:

i) į tekstą su antrašte „A. BELGIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„B. ČEKIJA

Netaikoma.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Netaikoma.";

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„K. KIPRAS

1. Privačiai praktikuojančių gydytojų pensijų sistema, nustatyta 1999 m. Medicinos (pensijų ir pašalpų) taisyklemis (P.I. 295/99), išleistomis pagal 1967 m. Medicinos (asociacijų, disciplinos ir pensijų fondo) įstatymą (įstatymas 16/67) su pakeitimais.

2. Advokatų pensijų sistema, nustatyta 1966 m. Advokatų (pensijų ir pašalpų) taisyklėmis (P.I. 642/66) su pakeitimais, išleistomis pagal Advokatų įstatymą, Cap. 2, su pakeitimais.

L. LATVIJA

Netaikoma.

M. LIETUVA

Netaikoma.";

v) į tekstą su an rašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Netaikoma." įterpia·na:

„O. VENGRIJA

Netaikoma.

P. MALTA

Netaikoma.":

vi) po įrašo su an rašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

Netaikoma.":

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Netaikoma." įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Netaikoma.

V. SLOVAKIJA

Netaikoma".

e) II priedo II dalis „Specialios pašalpos, gimus kūdikiui ar įsivaikinus, kurioms pagal 1 straipsnio u punkto i papunktį reglamentas netaikomas" iš dalies keičiama taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Vaiko gimimo pašalpa.":

ii) antraštes „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINE KARALYSTE":

iii) į tekstą su antrašte „D. VOKIETIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„E. ESTIJA

Vaiko gimimo pašalpa.":

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„K. KIPRAS

Jokia.

L. LATVIJA

Vaiko gimimo pašalpa.

M. LIETUVA

Vaiko gimimo pašalpa.";

v) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Motinystės pašalpa.

P. MALTA

Jokia.";

vi) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„S. LENKIJA

Vienkartinė socialinės paramos išmoka, gimus vaikui (1990 m. lapkričio 29 d. Socialinės paramos aktas);";

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Vaiko gimimo pašalpa.

V. SLOVAKIJA

Vaiko gimimo pašalpa.";

f) II priedo III dalis „Specialios neįmokinės išmokos pagal 4 straipsnio 2b dalį, kurioms netaikomas reglamentas" iš dalies keičiama taip:

i) į tekstą su antrašte „A. BELGIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Jokia.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Jokia.";

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Jokia". įterpiama:

„K. KIPRAS

Jokia.

L. LATVIJA

Jokia.

M. LIETUVA

Jokia.";

v) į tekstą su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Jokia.

P. MALTA

Jokia.";

vi) po įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

Jokia.";

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Jokia.

V. SLOVAKIJA

Jokia.";

g) II a priedas „Specialios neįmokinės išmokos (Reglamento 10a straipsnis)" iš dalies keičiamas taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Socialinė pašalpa (Valstybinės socialinės paramos aktas Nr. 117/1995 Sb.).";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) į tekstą su antrašte „D. VOKIETIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„E. ESTIJA

a) suaugusių invalidų pašalpa (1999 m. sausio 27 d. Socialinių išmokų suaugusiems invalidams aktas).

b) valstybinė bedarbio pašalpa (2000 m. spalio 1 d. Socialinės bedarbių apsaugos aktas).";

iv) po paskutinio įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

a) socialinė pensija (1995 m. Socialinių pensijų įstatymas (įstatymas 25(I)/95) su pakeitimais).

b) judėjimo negalios pašalpa (Ministrų Tarybos sprendimai: 1992 m. spalio 16 d. Nr. 38.210, 1994 m. rugpjūčio 1 d. Nr. 41.370, 1997 m. birželio 11 d. Nr. 46.183 ir 2001 m. gegužės 16 d. Nr. 53.675).

c) speciali pašalpa akliesiems (1996 m. Specialių pašalpų įstatymas (įstatymas 77(I)/96) su pakeitimais).

L. LATVIJA

a) valstybinės socialinės paramos išmoka (1995 m. spalio 26 d. Socialinės paramos įstatymas).

b) pašalpa, skirta kompensuoti transporto išlaidas neįgaliems asmenims, turintiems judėjimo problemų (1995 m. spalio 26 d. Socialinės paramos įstatymas).

M. LIETUVA

a) socialinė pensija (1994 m. Šalpos (socialinių) pensijų įstatymas).

b) speciali transporto lengvata neįgaliesiems, turintiems judėjimo problemų (2000 m. Transporto lengvatų įstatymo 7 straipsnis).";

v) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

a) periodinė invalidumo išmoka (Ministrų Tarybos dekretas Nr. 83/1987 (XII 27) dėl periodinių invalidumo išmokų).

b) neįmokinė senatvės pašalpa (1993 m. III aktas dėl socialinio administravimo ir socialinių išmokų).

c) transporto pašalpa (Vyriausybės dekretas Nr. 164/1995 (XII 27) dėl transporto pašalpų asmenims su sunkia fizine negalia).

P. MALTA

a) papildoma pašalpa (1987 m. Socialinės apsaugos akto (Cap. 318) 73 dalis).

b) senatvės pensija (1987 m. Socialinės apsaugos aktas (Cap. 318)).";

vi) po paskutinio įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

Socialinė pensija (1990 m. lapkričio 29 d. Socialines paramos aktas).";

vii) po paskutinio įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

a) valstybinė pensija (1999 m. gruodžio 23 d. Pensijų ir invalidumo draudimo aktas).

b) pensininkų pajamų palaikymas (1999 m. gruodžio 23 d. Pensijų ir invalidumo draudimo aktas).

c) išlaikymo pašalpa (1999 m. gruodžio 23 d. Pensijų ir invalidumo draudimo aktas).

V. SLOVAKIJA

Pensijų kaip vieninteliо pajamų šaltinio pritaikymas (Aktas Nr. 100/1988 Zb.).";

h) III priedo A dalis „Socialinės apsaugos konvencijų nuostatos, tebegaliojančios nepaisant reglamento 6 straipsnio (reglamento 7 straipsnio 2 dalies c punktas)" iš dalies keičiama taip:

i) prieš įrašą su antrašte „1. BELGIJA — DANIJA" įterpiama:

„1. BELGIJA — ČEKIJA

Nėra konvencijos.";

ii) antraštės „BELGIJA – DANIJA" numeris „1" keičiamas į „2", ir tolesnė antrašte numeruojama taip:

„3. BELGIJA — VOKIETIJA";

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „3. BELGIJA — VOKIETIJA" įterpiama:

„4. BELGIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.";

iv) 3–7 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„5. BELGIJA — GRAIKIJA"

„6. BELGIJA — ISPANIJA"

„7. BELGIJA — PRANCŪZIJA"

„8. BELGIJA — AIRIJA"

„9. BELGIJA — ITALIJA";

v) po įrašo su antrašte „9. BELGIJA — ITALIJA" įterpiama:

„10. BELGIJA — KIPRAS

Nera konvencijos.

11. BELGIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

12. BELGIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

vi) antraštes „BELGIJA – LIUKSEMBURGAS" numeris „8" keičiamas į „13" ir įterpiama·

„14. BELGIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

15. BELGIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

vii) antraštės „BELGIJA – NYDERLANDAI" numeris „9" keičiamas į „16", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„17. BELGIJA — AUSTRIJA"

viii) po paskutinio įrašo su antrašte „17. BELGIJA — AUSTRIJA" įterpiama:

„18. BELGIJA — LENKIJA

Jokia.";

ix) antraštės „BELGIJA – PORTUGALIJA" numeris „11" keičiamas į „19" ir įterpiama:

„20. BELGIJA — SLOVENIJA

Jokia.

21. BELGIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

x) antraštės „BELGIJA – SUOMIJA" numeris „12" keičiamas į „22", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„23. BELGIJA — ŠVEDIJA "

„24. BELGIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

xi) į tekstą su antrašte „24. BELGIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„25. ČEKIJA — DANIJA

Nėra konvencijos.

26. ČEKIJA — VOKIETIJA

Nėra konvencijos.

27. ČEKIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.

28. ČEKIJA — GRAIKIJA

Jokia.

29. ČEKIJA — ISPANIJA

Jokia.

30. ČEKIJA — PRANCŪZIJA

Jokia.

31. ČEKIJA — AIRIJA

Nėra konvencijos.

32. ČEKIJA — ITALIJA

Nėra konvencijos.

33. ČEKIJA — KIPRAS

Jokia.

34. ČEKIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

35. ČEKIJA — LIETUVA

Jokia.

36. ČEKIJA — LIUKSEMBURGAS

Jokia.

37. ČEKIJA — VENGRIJA

Jokia.

38. ČEKIJA — MALTA

Nėra konvencijos.

39. ČEKIJA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

40. ČEKIJA — AUSTRIJA

1999 m. liepos 20 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 32 straipsnio 3 dalis.

41. ČEKIJA — LENKIJA

Jokia.

42. ČEKIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

43. ČEKIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

44. ČEKIJA — SLOVAKIJA

1992 m. spalio 29 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 20 straipsnis.

45. ČEKIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

46. ČEKIJA — ŠVEDIJA

Nėra konvencijos.

47. ČEKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.“;

xii) antraštės „DANIJA – VOKIETIJA“ numeris „15“ keičiamas į „48“ ir įterpiama:

„49. DANIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.“;

xiii) 16–20 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„50. DANIJA — GRAIKIJA“

„51. DANIJA — ISPANIJA“

„52. DANIJA — PRANCŪZIJA“

„53. DANIJA — AIRIJA“

„54. DANIJA — ITALIJA“;

xiv) po įrašo su antrašte „54. DANIJA – ITALIJA“ po žodžių „Nėra konvencijos“ įterpiama:

„55. DANIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

56. DANIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

57. DANIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xv) antraštės „DANIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „21“ keičiamas į „58“ ir įterpiama:

„59. DANIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

60. DANIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

xvi) antraštes „DANIJA – NYDERLANDAI" numeris „22" keičiamas į „61" ir tolesne antrašte numeruojama taip:

„62. DANIJA — AUSTRIJA";

xvii) į tekstą su antrašte „62. DANIJA – AUSTRIJA" po paskutinio įrašo įterpiama:

„63. DANIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.";

xviii) antraštes „DANIJA – PORTUGALIJA" numeris „24" keičiamas į „64" ir įterpiama:

„65. DANIJA — SLOVENIJA

Jokia.

66. DANIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

xix) antraštės „DANIJA – SUOMIJA" numeris „25" keičiamas į „67", ir tolesnes antraštės numeruojamos taip:

„68. DANIJA — ŠVEDIJA"

„69. DANIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

xx) į tekstą su antrašte „69. DANIJA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„70. VOKIETIJA — ESTIJA

Nera konvencijos.":

xxi) 28–32 antraštes su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„71. VOKIETIJA — GRAIKIJA"

„72. VOKIETIJA — ISPANIJA"

„73. VOKIETIJA — PRANCŪZIJA"

„74. VOKIETIJA — AIRIJA"

„75. VOKIETIJA — ITALIJA";

xxii) po paskutinio įrašo su antrašte „75. VOKIETIJA – ITALIJA" įterpiama:

„76. VOKIETIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

77. VOKIETIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

78. VOKIETIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

xxiii) antraštės „VOKIETIJA – LIUKSEMBURGAS" numeris „33" keičiamas į „79" ir įterpiama:

„80. VOKIETIJA — VENGRIJA

a) 1998 m. gegužes 2 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 27 straipsnio 3 dalis ir 40 straipsnio 1 dalies b punktas.

b) minėtos konvencijos Baigiamojo protokolo 16 punktas.

81. VOKIETIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

xxiv) antraštes „VOKIETIJA – NYDERLANDAI" numeris „34" keičiamas į „82", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„83. VOKIETIJA — AUSTRIJA";

xxv) po paskutinio įrašo su antrašte „83. VOKIETIJA – AUSTRIJA" įterpiama:

„84. VOKIETIJA — LENKIJA

a) 1975 m. spalio 9 d. Konvencija dėl senatvės ir sužalojimų darbe nuostatų, sąlygomis ir taikymo apimtimi, apibrėžta 1990 m. gruodžio 8 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 27 straipsnio 2–4 dalyse.

b) 1990 m. gruodžio 8 d. Konvencijos del socialinės apsaugos 11 straipsnio 3 dalis, 19 straipsnio 4 dalis, 27 straipsnio 5 dalis ir 28 straipsnio 2 dalis.";

xxvi) antraštės „VOKIETIJA – PORTUGALIJA" numeris „36" keičiamas į „85" ir įterpiama:

„86. VOKIETIJA — SLOVĖNIJA

a) 1997 m. rugsėjo 24 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 42 straipsnis.

b) minėtos konvencijos Baigiamojo protokolo 15 punktas.

87. VOKIETIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

xxvii) antraštės „VOKIETIJA – SUOMIJA" numeris „37" keičiamas į „88", ir tolesnės antraštes numeruojamos taip:

„89. VOKIETIJA — ŠVEDIJA"

„90. VOKIETIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

xxviii) po paskutinio įrašo su antrašte „90. VOKIETIJA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ įterpiama:

„91. ESTIJA — GRAIKIJA

Nėra konvencijos.

92. ESTIJA — ISPANIJA

Nėra konvencijos.

93. ESTIJA — PRANCŪZIJA

Nėra konvencijos.

94. ESTIJA — AIRIJA

Nėra konvencijos.

95. ESTIJA — ITALIJA

Nėra konvencijos.

96. ESTIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

97. ESTIJA — LATVIJA

Jokia.

98. ESTIJA — LIETUVA

Jokia.

99. ESTIJA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

100. ESTIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

101. ESTIJA — MALTA

Nėra konvencijos.

102. ESTIJA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

103. ESTIJA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

104. ESTIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.

105. ESTIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

106. ESTIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

107. ESTIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

108. ESTIJA — SUOMIJA

Jokia.

109. ESTIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

110. ESTIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Nėra konvencijos.“;

xxix) 41, 51, 61 ir 62 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„111. GRAIKIJA — ISPANIJA“

„112. GRAIKIJA — PRANCŪZIJA “

„113. GRAIKIJA — AIRIJA“

„114. GRAIKIJA — ITALIJA“;

xxx) po įrašo su antrašte „114. GRAIKIJA – ITALIJA“ po žodžių „Nera konvencijos.“ įterpiama:

„115. GRAIKIJA — KIPRAS

Jokia.

116. GRAIKIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

117. GRAIKIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xxxi) antraštės „GRAIKIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „63“ keičiamas į „118“ ir įterpiama:

„119. GRAIKIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

120. GRAIKIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

xxxii) antraštės „GRAIKIJA – NYDERLANDAI“ numeris „64“ keičiamas į „121“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„122. GRAIKIJA — AUSTRIJA“;

xxxiii) po paskutinio įrašo su antrašte „122. GRAIKIJA – AUSTRIJA“ įterpiama:

„123. GRAIKIJA — LENKIJA

Jokia.“;

xxxiv) antraštes „GRAIKIJA – PORTUGALIJA" numeris „66" keičiamas į „124" ir įterpiama:

„125. GRAIKIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

126. GRAIKIJA — SLOVAKIJA

Jokia.";

xxxv) antraštės „GRAIKIJA – SUOMIJA" numeris „67" keičiamas į „127", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„128. GRAIKIJA — ŠVEDIJA "

„129. GRAIKIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ";

xxxvi) antraštes „ISPANIJA – PRANCŪZIJA" numeris „40" keičiamas į „130", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„131. ISPANIJA — AIRIJA"

„132. ISPANIJA — ITALIJA";

xxxvii) po įrašo su antrašte „132. ISPANIJA – ITALIJA" įterpiama:

„133. ISPANIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

134. ISPANIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

135. ISPANIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.":

xxxviii) antraštės „ISPANIJA – LIUKSEMBURGAS" numeris „44" keičiamas „136" ir įterpiama:

„137. ISPANIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

138. ISPANIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

xxxix) antraštės „ISPANIJA – NYDERLANDAI" numeris „45" keičiamas į „139", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„140. ISPANIJA — AUSTRIJA";

xl) po paskutinio įrašo su antrašte „140. ISPANIJA – AUSTRIJA" įterpiama:

„141. ISPANIJA — LENKIJA

Jokia.":

xli) antraštės „ISPANIJA – PORTUGALIJA" numeris „47" keičiamas į „142" ir įterpiama:

„143. ISPANIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

144. ISPANIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

xlii) antraštės „ISPANIJA – SUOMIJA" numeris „48" keičiamas į „145", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„146. ISPANIJA — ŠVEDIJA "

„147. ISPANIJA — JUNGTINE KARALYSTE";

xliii) antraštės „PRANCŪZIJA – AIRIJA" numeris „52" keičiamas į „148", ir tolesne antrašte numeruojama taip:

„149. PRANCŪZIJA — ITALIJA ";

xliv) po paskutinio įrašo su antrašte „149. PRANCŪZIJA – ITALIJA" įterpiama:

„150. PRANCŪZIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

151. PRANCŪZIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

152. PRANCŪZIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

xlv) antraštės „PRANCŪZIJA – LIUKSEMBURGAS" numeris „54" keičiamas į „153" ir įterpiama:

„154. PRANCŪZIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

155. PRANCŪZIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

xlvi) antraštės „PRANCŪZIJA – NYDERLANDAI" numeris „55" keičiamas į „156", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„157. PRANCŪZIJA — AUSTRIJA ";

xlvii) į tekstą su antrašte „157. PRANCŪZIJA — AUSTRIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„158. PRANCŪZIJA — LENKIJA

Jokia.":

xlviii) antraštės „PRANCŪZIJA – PORTUGALIJA“ numeris „57“ keičiamas į „159“ ir įterpiama:

„160. PRANCŪZIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

161. PRANCŪZIJA — SLOVAKIJA

Jokia.“;

xlix) antraštės „PRANCŪZIJA – SUOMIJA“ numeris „58“ keičiamas į „162“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„163. PRANCŪZIJA — ŠVEDIJA“

„164. PRANCŪZIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“;

l) antraštės „AIRIJA – ITALIJA“ numeris „70“ keičiamas į „165“ ir įterpiama:

„166. AIRIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

167. AIRIJA — LATVIJA

Nera konvencijos.

168. AIRIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

li) antraštės „AIRIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „71“ keičiamas į „169“ ir įterpiama:

„170. AIRIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

171. AIRIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

lii) antraštės „AIRIJA – NYDERLANDAI“ numeris „72“ keičiamas į „172“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„173. AIRIJA — AUSTRIJA“;

liii) po įrašo su antrašte „173. AIRIJA — AUSTRIJA“ įterpiama:

„174. AIRIJA — LENKIJA

Nera konvencijos.“;

liv) antraštės „AIRIJA – PORTUGALIJA“ numeris „74“ keičiamas į „175“ ir įterpiama:

„176. AIRIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

177. AIRIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.“;

lv) antraštės „AIRIJA – SUOMIJA“ numeris „75“ keičiamas į „178“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„179. AIRIJA — ŠVEDIJA “

„180. AIRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“;

lvi) po įrašo su antrašte „180. AIRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ įterpiama:

„181. ITALIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

182. ITALIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

183. ITALIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

lvii) antraštės „ITALIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „78“ keičiamas į „184“ ir įterpiama:

„185. ITALIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

186. ITALIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

lviii) antraštės „ITALIJA – NYDERLANDAI“ numeris „79“ keičiamas į „187“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„188. ITALIJA — AUSTRIJA“;

lix) po įrašo su antrašte „188. ITALIJA — AUSTRIJA“ įterpiama:

„189. ITALIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.“;

lx) antraštės „ITALIJA – PORTUGALIJA“ numeris „81“ keičiamas į „190“ ir įterpiama:

„191. ITALIJA — SLOVĖNIJA

a) Susitarimas dėl abipusių įsipareigojimų socialinio draudimo srityje reguliavimo (sudarytas apsikeičiant notomis 1959 m. vasario 5 d.) su nuoroda į Taikos sutarties XIV priedo 7 dalį.

b) 1997 m. liepos 7 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 45 straipsnio 3 dalis dėl Trieste laisvosios teritorijos ex-Zonos B.

192. ITALIJA — SLOVAKIJA

Nera konvencijos.";

lxi) antraštės „ITALIJA - SUOMIJA" numeris „82" keičiamas į „193", ir tolesnės antraštes numeruojamos taip:

„194. ITALIJA — ŠVEDIJA"

„195. ITALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ".

lxii) į tekstą su antrašte „195. ITALIJA - JUNGTINE KARALYSTE" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„196. KIPRAS — LATVIJA

Nėra konvencijos.

197. KIPRAS — LIETUVA

Nera konvencijos.

198. KIPRAS — LIUKSEMBURGAS

Nera konvencijos.

199. KIPRAS — VENGRIJA

Nera konvencijos.

200. KIPRAS — MALTA

Nera konvencijos.

201. KIPRAS — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

202. KIPRAS — AUSTRIJA

Jokia

203. KIPRAS — LENKIJA

Nėra konvencijos.

204. KIPRAS — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

205. KIPRAS — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

206. KIPRAS — SLOVAKIJA

Jokia

207. KIPRAS — SUOMIJA

Nera konvencijos.

208. KIPRAS — ŠVEDIJA

Nera konvencijos.

209. KIPRAS — JUNGTINĖ KARALYSTE

Jokia.";

lxiii) į tekstą su antrašte „209. KIPRAS - JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„210. LATVIJA — LIETUVA

Jokia.

211. LATVIJA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

212. LATVIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

213. LATVIJA — MALTA

Nėra konvencijos.

214. LATVIJA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

215. LATVIJA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

216. LATVIJA — LENKIJA

Nera konvencijos.

217. LATVIJA — PORTUGALIJA

Nera konvencijos.

218. LATVIJA — SLOVĖNIJA

Nera konvencijos.

219. LATVIJA — SLOVAKIJA

Nera konvencijos.

220. LATVIJA — SUOMIJA

Jokia.

221. LATVIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

222. LATVIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Nėra konvencijos.";

lxiv) į tekstą su antrašte „222. LATVIJA - JUNGTINĖ KARALYSTE" po žodžių „Nėra konvencijos." įterpiama:

„223. LIETUVA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

224. LIETUVA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

225. LIETUVA — MALTA

Nėra konvencijos.

226. LIETUVA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

227. LIETUVA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

228. LIETUVA — LENKIJA

Nėra konvencijos.

229. LIETUVA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

230. LIETUVA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

231. LIETUVA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

232. LIETUVA — SUOMIJA

Jokia.

233. LIETUVA — ŠVEDIJA

Jokia.

234. LIETUVA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Nėra konvencijos.";

lxv) į tekstą su antrašte „234. LIETUVA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžių „Nėra konvencijos." įterpiama:

„235. LIUKSEMBURGAS — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

236. LIUKSEMBURGAS — MALTA

Nėra konvencijos.";

lxvi) antraštės „LIUKSEMBURGAS – NYDERLANDAI" numeris „85" keičiamas į „237", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„238. LIUKSEMBURGAS — AUSTRIJA";

lxvii) po paskutinio įrašo su antrašte „238. LIUKSEMBURGAS – AUSTRIJA" įterpiama:

„239. LIUKSEMBURGAS — LENKIJA

Jokia.";

lxviii) antraštės „LIUKSEMBURGAS – PORTUGALIJA" numeris „87" keičiamas į „240" ir įterpiama:

„241. LIUKSEMBURGAS — SLOVĖNIJA

Jokia.

242. LIUKSEMBURGAS — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

lxix) antraštės „LIUKSEMBURGAS – SUOMIJA" numeris „88" keičiamas į „243", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„244. LIUKSEMBURGAS — ŠVEDIJA"

„245. LIUKSEMBURGAS — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

lxx) į tekstą su antrašte „245. LIUKSEMBURGAS – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„246. VENGRIJA — MALTA

Nėra konvencijos.

247. VENGRIJA — NYDERLANDAI

Jokia.

248. VENGRIJA — AUSTRIJA

1999 m. kovo 31 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 23 straipsnio 2 dalis ir 36 straipsnio 3 dalis.

249. VENGRIJA — LENKIJA

Jokia.

250. VENGRIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

251. VENGRIJA — SLOVĖNIJA

1957 m. spalio 7 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 31 straipsnis.

252. VENGRIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

253. VENGRIJA — SUOMIJA

Jokia.

254. VENGRIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

255. VENGRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxi) į tekstą su antrašte „255. VENGRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„256. MALTA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

257. MALTA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

258. MALTA — LENKIJA

Nėra konvencijos.

259. MALTA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

260. MALTA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

261. MALTA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

262. MALTA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

263. MALTA — ŠVEDIJA

Nėra konvencijos.

264. MALTA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxii) antraštės „NYDERLANDAI – AUSTRIJA" numeris „91" keičiamas į „265" ir įterpiama:

„266. NYDERLANDAI — LENKIJA

Nėra konvencijos.";

lxxiii) antraštės „NYDERLANDAI – PORTUGALIJA" numeris „92" keičiamas į „267" ir įterpiama:

„268. NYDERLANDAI — SLOVĖNIJA

Jokia.

269. NYDERLANDAI — SLOVAKIJA

Jokia.";

lxxiv) antraštes „NYDERLANDAI – SUOMIJA" numeris „93" keičiamas į „270", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„271. NYDERLANDAI — ŠVEDIJA "

„272. NYDERLANDAI — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

lxxv) į tekstą su antrašte „272. NYDERLANDAI — JUNGTINĖ KARALYSTE" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„273. AUSTRIJA — LENKIJA

1998 m. rugsėjo 7 d. Konvencijos del socialinės apsaugos 33 straipsnio 3 dalis.";

lxxvi) antraštės „AUSTRIJA – PORTUGALIJA" numeris „96" keičiamas į „274" ir įterpiama:

„275. AUSTRIJA — SLOVĖNIJA

1997 m. kovo 10 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 37 straipsnis.

276. AUSTRIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

lxxvii) antraštes „AUSTRIJA – SUOMIJA" numeris „97" keičiamas į „277", ir tolesnes antraštės numeruojamos taip:

„278. AUSTRIJA — ŠVEDIJA"

„279. AUSTRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

lxxviii) po paskutinio įrašo su antrašte „279. AUSTRIJA — JUNGTINE KARALYSTE" įterpiama.

„280. LENKIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

281. LENKIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

282. LENKIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

283. LENKIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

284. LENKIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

285. LENKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxix) į tekstą su antrašte „285. LENKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„286. PORTUGALIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

287. PORTUGALIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

lxxx) antraštės „PORTUGALIJA – SUOMIJA" numeris „100" keičiamas į „288", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„289. PORTUGALIJA — ŠVEDIJA "

„290. PORTUGALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

lxxxi) po paskutinio įrašo su antrašte „290. PORTUGALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" įterpiama:

„291. SLOVĖNIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

292. SLOVĖNIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

293. SLOVĖNIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

294. SLOVĖNIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxxii) į tekstą su antrašte „294. SLOVĖNIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„295. SLOVAKIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

296. SLOVAKIJA — ŠVEDIJA

Nėra konvencijos.

297. SLOVAKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxxiii) antraštės „SUOMIJA — ŠVEDIJA" numeris „103" keičiamas į „298", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„299. SUOMIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

lxxxiv) antraštės „ŠVEDIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" numeris „105" keičiamas į „300".

i) III priedo B dalis „Konvencijų nuostatos, kurios netaikomos visiems asmenims, kuriems taikomas reglamentas (reglamento 3 straipsnio 3 dalis)" iš dalies keičiama taip:

i) prieš įrašą su antrašte „1. BELGIJA — DANIJA" įterpiama:

„1. BELGIJA — ČEKIJA

Nėra konvencijos.";

ii) antraštės „BELGIJA – DANIJA" numeris „1" keičiamas į „2", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„3. ...";

iii) po antraštės „3....." įterpiama:

„4. BELGIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.";

iv) 3–7 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„5. BELGIJA — GRAIKIJA"

„6. BELGIJA — ISPANIJA"

„7. BELGIJA — PRANCŪZIJA"

„8. BELGIJA — AIRIJA"

„9. BELGIJA — ITALIJA";

v) po įrašo su antrašte „9. BELGIJA — ITALIJA" įterpiama:

„10. BELGIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

11. BELGIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

12. BELGIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

vi) antraštės „BELGIJA — LIUKSEMBURGAS" numeris „8" keičiamas į „13" ir įterpiama:

„14. BELGIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

15. BELGIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

vii) antraštės „BELGIJA – NYDERLANDAI" numeris „9" keičiamas į „16", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„17. BELGIJA — AUSTRIJA";

viii) po paskutinio įrašo su antrašte „17. BELGIJA — AUSTRIJA" įterpiama:

„18. BELGIJA — LENKIJA

Jokia.";

ix) antraštės „BELGIJA — PORTUGALIJA" numeris „11" keičiamas į „19" ir įterpiama:

„20. BELGIJA — SLOVENIJA

Jokia.

21. BELGIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

x) antraštes „BELGIJA – SUOMIJA" numeris „12" keičiamas į „22", ir tolesnes antraštes numeruojamos taip:

„23. BELGIJA — ŠVEDIJA"

„24. BELGIJA — JUNGTINE KARALYSTE";

xi) į tekstą su antrašte „24. BELGIJA — JUNGTINE KARALYSTE" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„25. ČEKIJA — DANIJA

Nėra konvencijos.

26. ČEKIJA — VOKIETIJA

Nera konvencijos.

27. ČEKIJA — ESTIJA

Nera konvencijos.

28. ČEKIJA — GRAIKIJA

Jokia.

29. ČEKIJA — ISPANIJA

Jokia.

30. ČEKIJA — PRANCŪZIJA

Jokia.

31. ČEKIJA — AIRIJA

Nėra konvencijos.

32. ČEKIJA — ITALIJA

Nėra konvencijos.

33. ČEKIJA — KIPRAS

Jokia.

34. ČEKIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

35. ČEKIJA — LIETUVA

Jokia.

36. ČEKIJA — LIUKSEMBURGAS

Jokia.

37. ČEKIJA — VENGRIJA

Jokia.

38. ČEKIJA — MALTA

Nėra konvencijos.

39. ČEKIJA — NYDERLANDAI

Nera konvencijos.

40. ČEKIJA — AUSTRIJA

1999 m. liepos 20 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 32 straipsnio 3 dalis.

41. ČEKIJA — LENKIJA

Jokia.

42. ČEKIJA — PORTUGALIJA

Nera konvencijos.

43. ČEKIJA — SLOVENIJA

Jokia.

44. ČEKIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

45. ČEKIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

46. ČEKIJA — ŠVEDIJA

Nera konvencijos.

47. ČEKIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ

Jokia.";

xii) antraštės „DANIJA – VOKIETIJA" numeris „15" keičiamas į „48" ir įterpiama:

„49. DANIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.";

xiii) 16–20 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„50. DANIJA — GRAIKIJA"

„51. DANIJA — ISPANIJA"

„52. DANIJA — PRANCŪZIJA"

„53. DANIJA — AIRIJA"

„54. DANIJA — ITALIJA";

xiv) į tekstą su antrašte „54. DANIJA – ITALIJA“ po žodžių „Nėra konvencijos.“ įterpiama:

„55. DANIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

56. DANIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

57. DANIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xv) „antraštės DANIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „21“ keičiamas į „58“ ir įterpiama:

„59. DANIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

60. DANIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

xvi) antraštės „DANIJA – NYDERLANDAI“ numeris „22“ keičiamas į „61“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„62. DANIJA — AUSTRIJA“.

xvii) po paskutinio įrašo su antrašte „62. DANIJA — AUSTRIJA“ įterpiama:

„63. DANIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.“;

xviii) antraštės „DANIJA — PORTUGALIJA“ numeris „24“ keičiamas į „64“ ir įterpiama:

„65. DANIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

66. DANIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.“;

xix) antraštės „DANIJA – SUOMIJA“ numeris „25“ keičiamas į „67“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„68. DANIJA — ŠVEDIJA“

„69. DANIJA — JUNGTINE KARALYSTE“.

xx) į tekstą su antrašte „69. DANIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ po žodžio „Jokia“ įterpiama:

„70. VOKIETIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.“;

xxi) 28–32 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„71. VOKIETIJA — GRAIKIJA“

„72. VOKIETIJA — ISPANIJA“

„73. VOKIETIJA — PRANCŪZIJA“

„74. VOKIETIJA — AIRIJA“

„75. VOKIETIJA — ITALIJA“.

xxii) po paskutinio įrašo su antrašte „75. VOKIETIJA — ITALIJA“ įterpiama:

„76. VOKIETIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

77. VOKIETIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

78. VOKIETIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xxiii) antraštės „VOKIETIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „33“ keičiamas į „79“ ir įterpiama:

„80. VOKIETIJA — VENGRIJA

1998 m. gegužės 2 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos Baigiamojo protokolo 16 punktas.

81. VOKIETIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

xxiv) antraštės „VOKIETIJA – NYDERLANDAI“ numeris „34“ keičiamas į „82“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„83. VOKIETIJA — AUSTRIJA“.

xxv) po paskutinio įrašo su antrašte „83. VOKIETIJA — AUSTRIJA“ įterpiama:

„84. VOKIETIJA — LENKIJA

Jokia.“;

xxvi) antraštės „VOKIETIJA – PORTUGALIJA“ numeris „36“ keičiamas į „85“ ir įterpiama:

„86. VOKIETIJA — SLOVĖNIJA

a) 1997 m. rugsėjo 24 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 42 straipsnis.

b) minėtos konvencijos Baigiamojo protokolo 15 punktas.

87. VOKIETIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

xxvii) antraštės „VOKIETIJA – SUOMIJA" numeris „37" keičiamas į „88", ir tolesnes antraštes numeruojamos taip:

„89. VOKIETIJA — ŠVEDIJA"

„90. VOKIETIJA — JUNGTINĖ KARALYSTE".

xxviii) po paskutinio įrašo su antrašte „90. VOKIETIJA — JUNGTINĖ KARALYSTE" įterpiama:

„91. ESTIJA — GRAIKIJA

Nera konvencijos.

92. ESTIJA — ISPANIJA

Nera konvencijos.

93. ESTIJA — PRANCŪZIJA

Nėra konvencijos.

94. ESTIJA — AIRIJA

Nėra konvencijos.

95. ESTIJA — ITALIJA

Nera konvencijos.

96. ESTIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

97. ESTIJA — LATVIJA

Jokia.

98. ESTIJA — LIETUVA

Jokia.

99. ESTIJA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

100. ESTIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

101. ESTIJA — MALTA

Nėra konvencijos.

102. ESTIJA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

103. ESTIJA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

104. ESTIJA — LENKIJA.

Nėra konvencijos.

105. ESTIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

106. ESTIJA — SLOVĖNIJA

Nera konvencijos.

107. ESTIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

108. ESTIJA — SUOMIJA

Jokia.

109. ESTIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

110. ESTIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Nėra konvencijos.";

xxix) 41, 51, 61 ir 62 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„111. GRAIKIJA — ISPANIJA"

„112. GRAIKIJA — PRANCŪZIJA"

„113. GRAIKIJA — AIRIJA"

„114. GRAIKIJA — ITALIJA".

xxx) į tekstą su antrašte „114. GRAIKIJA – ITALIJA" po žodžių „Nėra konvencijos." įterpiama:

„115. GRAIKIJA — KIPRAS

Jokia.

116. GRAIKIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

117. GRAIKIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

xxxi) antraštės „GRAIKIJA – LIUKSEMBURGAS" numeris „63" keičiamas į „118" ir įterpiama:

„119. GRAIKIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

120. GRAIKIJA — MALTA

Nera konvencijos.";

xxxii) antraštės „GRAIKIJA – NYDERLANDAI“ numeris „64“ keičiamas į „121“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„122. GRAIKIJA — AUSTRIJA“.

xxxiii) po paskutinio įrašo su antrašte „122. GRAIKIJA — AUSTRIJA“ įterpiama:

„123. GRAIKIJA — LENKIJA

Jokia.“;

xxxiv) antraštės „GRAIKIJA — PORTUGALIJA“ numeris „66“ keičiamas į „124“ ir įterpiama:

„125. GRAIKIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

126. GRAIKIJA — SLOVAKIJA

Jokia.“;

xxxv) antraštės „GRAIKIJA – SUOMIJA“ numeris „67“ keičiamas į „127“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„128. GRAIKIJA — ŠVEDIJA“

„129. GRAIKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“.

xxxvi) antraštės „ISPANIJA – PRANCŪZIJA“ numeris „40“ keičiamas į „130“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„131. ISPANIJA — AIRIJA“

„132. ISPANIJA — ITALIJA“.

xxxvii) po įrašo su antrašte „132. ISPANIJA — ITALIJA“ įterpiama:

„133. ISPANIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

134. ISPANIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

135. ISPANIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xxxviii) antraštės „ISPANIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „44“ keičiamas į „136“ ir įterpiama:

„137. ISPANIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

138. ISPANIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

xxxix) antraštės „ISPANIJA – NYDERLANDAI“ numeris „45“ keičiamas į „139“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„140. ISPANIJA — AUSTRIJA“.

xl) po paskutinio įrašo su antrašte „140. ISPANIJA — AUSTRIJA“ įterpiama:

„141. ISPANIJA — LENKIJA

Jokia.“;

xli) antraštės „ISPANIJA — PORTUGALIJA“ numeris „47“ keičiamas į „142“ ir įterpiama:

„143. ISPANIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

144. ISPANIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.“;

xlii) antraštės „ISPANIJA – SUOMIJA“ numeris „48“ keičiamas į „145“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„146. ISPANIJA — ŠVEDIJA“

„147. ISPANIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“.

xliii) antraštės „PRANCŪZIJA – AIRIJA“ numeris „52“ keičiamas į „148“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„149. PRANCŪZIJA — ITALIJA“.

xliv) po įrašo su antrašte „149. PRANCŪZIJA — ITALIJA“ įterpiama:

„150. PRANCŪZIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

151. PRANCŪZIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

152. PRANCŪZIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xlv) antraštės „PRANCŪZIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „54“ keičiamas į „153“ ir įterpiama:

„154. PRANCŪZIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

155. PRANCŪZIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

xlvi) antraštes „PRANCŪZIJA – NYDERLANDAI" numeris „55" keičiamas „156". ir tolesne antraštė numeruojama taip:

„157. PRANCŪZIJA — AUSTRIJA".

xlvii) į tekstą su antrašte „157. PRANCŪZIJA — AUSTRIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„158. PRANCŪZIJA — LENKIJA

Jokia.":

xlviii) antraštės „PRANCŪZIJA — PORTUGALIJA" numeris „57" keičiamas į „159" ir įterpiama:

„160. PRANCŪZIJA — SLOVENIJA

Jokia

161. PRANCŪZIJA — SLOVAKIJA

Jokia ".

xlix) antraštes „PRANCŪZIJA – SUOMIJA" numeris „58" keičiamas į „162". ir tolesnes antraštes numeruojamos taip:

„163. PRANCŪZIJA — ŠVEDIJA"

„164. PRANCŪZIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ".

l) antraštes „AIRIJA — ITALIJA" numeris „70" keičiamas į „165". ir terpiama:

„166. AIRIJA — KIPRAS

Nera konvencijos.

167. AIRIJA — LATVIJA

Nera konvencijos.

168. AIRIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

li) antraštės „AIRIJA — LIUKSEMBURGAS" numeris „71" keičiamas į „169", ir terpiama:

„170. AIRIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

171. AIRIJA — MALTA

Nera konvencijos.":

lii) antraštės „AIRIJA — NYDERLANDAI" numeris „72" keičiamas į „172". ir tolesnes antraštes numeruojamos taip:

„173. AIRIJA — AUSTRIJA".

liii) po įrašo su antrašte „173. AIRIJA — AUSTRIJA" įterpiama:

„174. AIRIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.";

liv) antraštės „AIRIJA — PORTUGALIJA" numeris „74" keičiamas į „175" ir įterpiama:

„176. AIRIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

177. AIRIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

lv) antraštės „AIRIJA — SUOMIJA" numeris „75" keičiamas į „178", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„179. AIRIJA — ŠVEDIJA "

„180. AIRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ".

lvi) į tekstą su antrašte „180. AIRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„181. ITALIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

182. ITALIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

183. ITALIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.":

lvii) antraštės „ITALIJA – LIUKSEMBURGAS" numeris „78" keičiamas į „184" ir įterpiama·

„185. ITALIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

186. ITALIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

lviii) antraštės „ITALIJA — NYDERLANDAI" numeris „79" keičiamas į „187", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„188. ITALIJA — AUSTRIJA".

lix) po paskutinio įrašo su antrašte „188. ITALIJA — AUSTRIJA“ įterpiama:

„189. ITALIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.“;

lx) antraštės „ITALIJA — PORTUGALIJA“ numeris „81“ keičiamas į „190“ ir įterpiama:

„191. ITALIJA — SLOVĖNIJA

a) Susitarimas dėl abipusių įsipareigojimų socialinio draudimo srityje reguliavimo (sudarytas apsikeičiant notomis 1959 m. vasario 5 d.) su nuoroda į Taikos sutarties XIV priedo 7 dalį.

b) 1997 m. liepos 7 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 45 straipsnio 3 dalis dėl Trieste laisvosios teritorijos ex-Zonos B.

192. ITALIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.“;

lxi) antraštės „ITALIJA - SUOMIJA“ numeris „82“ keičiamas į „193“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„194. ITALIJA — ŠVEDIJA“

„195. ITALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTE“.

lxii) į tekstą su antrašte „195. ITALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ po žodžio „Jokia“ įterpiama:

„196. KIPRAS — LATVIJA

Nėra konvencijos.

197. KIPRAS — LIETUVA

Nėra konvencijos.

198. KIPRAS — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

199. KIPRAS — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

200. KIPRAS — MALTA

Nėra konvencijos.

201. KIPRAS — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

202. KIPRAS — AUSTRIJA

Jokia.

203. KIPRAS — LENKIJA

Nėra konvencijos.

204. KIPRAS — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

205. KIPRAS — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

206. KIPRAS — SLOVAKIJA

Jokia.

207. KIPRAS — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

208. KIPRAS — ŠVEDIJA

Nėra konvencijos.

209. KIPRAS — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.“;

lxiii) į tekstą su antrašte „209. KIPRAS — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ po žodžio „Jokia“ įterpiama:

„210. LATVIJA — LIETUVA

Jokia.

211. LATVIJA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

212. LATVIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

213. LATVIJA — MALTA

Nėra konvencijos.

214. LATVIJA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

215. LATVIJA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

216. LATVIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.

217. LATVIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

218. LATVIJA — SLOVĖNIJA

Nera konvencijos.

219. LATVIJA — SLOVAKIJA

Nera konvencijos.

220. LATVIJA — SUOMIJA

Jokia.

221. LATVIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

222. LATVIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ

Nėra konvencijos.";

lxiv) į tekstą su antrašte „222. LATVIJA – JUNGTINE KARALYSTĖ" po žodžių „Nera konvencijos." terpiama:

„223. LIETUVA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

224. LIETUVA — VENGRIJA

Nera konvencijos.

225. LIETUVA — MALTA

Nera konvencijos.

226. LIETUVA — NYDERLANDAI

Nera konvencijos.

227. LIETUVA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

228. LIETUVA — LENKIJA

Nera konvencijos.

229. LIETUVA — PORTUGALIJA

Nera konvencijos

230. LIETUVA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

231. LIETUVA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

232. LIETUVA — SUOMIJA

Jokia.

233. LIETUVA — ŠVEDIJA

Jokia.

234. LIETUVA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Nera konvencijos.";

lxv) į tekstą su antrašte „234. LIETUVA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžių „Nėra konvencijos." įterpiama:

„235. LIUKSEMBURGAS — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

236. LIUKSEMBURGAS — MALTA

Nėra konvencijos.";

lxvi) antraštes „LIUKSEMBURGAS — NYDERLANDAI" numeris „85" keičiamas į „237", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„238. LIUKSEMBURGAS — AUSTRIJA".

lxvii) po paskutinio įrašo su antrašte „238. LIUKSEMBURGAS — AUSTRIJA" įterpiama:

„239. LIUKSEMBURGAS — LENKIJA

Jokia.";

lxviii) antraštes „LIUKSEMBURGAS — PORTUGALIJA" numeris „87" keičiamas į „240" ir įterpiama:

„241. LIUKSEMBURGAS — SLOVENIJA

Jokia.

242. LIUKSEMBURGAS — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

lxix) antraštės „LIUKSEMBURGAS – SUOMIJA" numeris „88" keičiamas į „243", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„244. LIUKSEMBURGAS — ŠVEDIJA"

„245. LIUKSEMBURGAS — JUNGTINĖ KARALYSTĖ".

lxx) į tekstą su antrašte „245. LIUKSEMBURGAS — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„246. VENGRIJA — MALTA

Nera konvencijos.

247. VENGRIJA — NYDERLANDAI

Jokia.

248. VENGRIJA — AUSTRIJA

1999 m. kovo 31 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 36 straipsnio 3 dalis.

249. VENGRIJA — LENKIJA

Jokia.

250. VENGRIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

251. VENGRIJA — SLOVĖNIJA

1957 m. spalio 7 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 31 straipsnis.

252. VENGRIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

253. VENGRIJA — SUOMIJA

Jokia.

254. VENGRIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

255. VENGRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxi) į tekstą su antrašte „255. VENGRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„256. MALTA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

257. MALTA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

258. MALTA — LENKIJA

Nėra konvencijos.

259. MALTA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

260. MALTA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

261. MALTA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

262. MALTA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

263. MALTA — ŠVEDIJA

Nera konvencijos.

264. MALTA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxii) antraštės „NYDERLANDAI — AUSTRIJA" numeris „91" keičiamas į „265", ir terpiama:

„266. NYDERLANDAI — LENKIJA

Nėra konvencijos.";

lxxiii) antraštės „NYDERLANDAI — PORTUGALIJA" numeris „92" keičiamas į „267", ir terpiama:

„268. NYDERLANDAI — SLOVĖNIJA

Jokia.

269. NYDERLANDAI — SLOVAKIJA

Jokia.";

lxxiv) antraštės „NYDERLANDAI — SUOMIJA" numeris „93" keičiamas į „270", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„271. NYDERLANDAI — ŠVEDIJA"

„272. NYDERLANDAI — JUNGTINĖ KARALYSTĖ".

lxxv) į tekstą su antrašte „272. NYDERLANDAI — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„273. AUSTRIJA — LENKIJA

1998 m. rugsėjo 7 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 33 straipsnio 3 dalis.";

lxxvi) antraštės „AUSTRIJA — PORTUGALIJA" numeris „96" keičiamas į „274", ir terpiama:

„275. AUSTRIJA — SLOVĖNIJA

1997 m. kovo 10 d. Konvencijos del socialines apsaugos 37 straipsnis.

276. AUSTRIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

lxxvii) antraštės „AUSTRIJA – SUOMIJA" numeris „97" keičiamas į „277", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„278. AUSTRIJA — ŠVEDIJA"

„279. AUSTRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTE".

lxxviii) po paskutinio įrašo su antrašte „279. AUSTRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" įterpiama:

„280. LENKIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

281. LENKIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

282. LENKIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

283. LENKIJA — SUOMIJA

Netaikoma.

284. LENKIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

285. LENKIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxix) į tekstą su antrašte „285. LENKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„286. PORTUGALIJA — SLOVENIJA

Nėra konvencijos.

287. PORTUGALIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

lxxx) antraštės „PORTUGALIJA — SUOMIJA" numeris „100" keičiamas į „288", ir tolesnės antraštes numeruojamos taip:

„289. PORTUGALIJA — ŠVEDIJA"

„290. PORTUGALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ".

lxxxi) po paskutinio įrašo su antrašte „290. PORTUGALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" įterpiama:

„291. SLOVĖNIJA — SLOVAKIJA

Jokia

292. SLOVĖNIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

293. SLOVĖNIJA — ŠVEDIJA

Jokia

294. SLOVĖNIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxxii) į tekstą su antrašte „294. SLOVĖNIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„295. SLOVAKIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

296. SLOVAKIJA — ŠVEDIJA

Nera konvencijos.

297. SLOVAKIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxxiii) antraštės „SUOMIJA – ŠVEDIJA" numeris „103" keičiamas į „298", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„299. SUOMIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ".

lxxxiv) antraštės „ŠVEDIJA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" numeris „105" keičiamas į „300".

j) IV priedo A dalis „Reglamento 37 straipsnio 1 dalyje nurodyti teisės aktai, pagal kuriuos invalidumo išmokų dydis nepriklauso nuo draudimo laikotarpių trukmės" iš dalies keičiama taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Jokia.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINE KARALYSTĖ";

iii) į tekstą su antrašte „D. VOKIETIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„E. ESTIJA

a) invalidumo pensijos, paskirtos iki 2000 m. balandžio 1 d. pagal Valstybinių pašalpų aktą, kurios išlaikomos pagal Valstybinio pensijų draudimo aktą.

b) nacionalinės invalidumo pensijos, paskirtos pagal Valstybinio pensijų draudimo aktą.

c) invalidumo pensijos, paskirtos pagal Tarnybos gynybos pajėgose aktą, Policijos tarnybos aktą, Prokuratūros aktą, Teisėjų statuso aktą, Riigikogu narių atlyginimų, pensijų ir kitų socialinių garantijų aktą ir Respublikos Prezidento valstybinių išmokų aktą.";

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„K. KIPRAS

Jokia.

L. LATVIJA

1996 m. sausio 1 d. Valstybinių pensijų įstatymo 16 straipsnio 1 dalies 2 punktas.

M. LIETUVA

Jokia.";

v) į tekstą su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Jokia.

P. MALTA

Jokia.";

vi) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„S. LENKIJA

Jokia.";

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Jokia.

V. SLOVAKIJA

Jokia.";

k) IV priedo B dalis „Specialios sistemos savarankiškai dirbantiems asmenims, kaip nurodyta Reglamento 1408/71 38 straipsnio 3 dalyje ir 45 straipsnio 3 dalyje" iš dalies keičiama taip:

i) į tekstą su antrašte „A. BELGIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Jokia.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Jokia.";

iv) po įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

Jokia.

L. LATVIJA

Jokia.

M. LIETUVA

Jokia.";

v) į tekstą su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Jokia.

P. MALTA

Jokia.";

vi) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„S. LENKIJA

Jokia.";

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Jokia.

V. SLOVAKIJA

Jokia.";

l) IV priedo C dalis „Reglamento 46 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyti atvejai, kai galima atsisakyti skaičiuoti išmoką pagal reglamento 46 straipsnio 2 dalį" iš dalies keičiama taip:

i) į tekstą su antrašte „A. BELGIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Invalidumo (pilno ar dalinio) ir maitintojo netekimo (našlių ir našlaičių) pensijos.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) į tekstą su antrašte „D. VOKIETIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„E. ESTIJA

Jokia.";

iv) po įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

Visi prašymai skirti senatves, invalidumo ir našlių pensijas.

L. LATVIJA

Jokia.

M. LIETUVA

Jokia.";

v) į tekstą su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Prašymai skirti senatvės pensiją ar invalidumo pensiją, kai prašymą pateikiantis asmuo buvo apdraustas Vengrijoje bent 20 metų. Prašymai skirti maitintojo netekimo išmokas, jei miręs asmuo gavo pilną pensiją tik pagal Vengrijos įstatymus.

P. MALTA

Jokia.";

vi) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„S. LENKIJA

Visi prašymai skirti senatvės, invalidumo ir maitintojo netekimo pensijas.";

vii) po įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVENIJA

Jokia.

V. SLOVAKIJA

Jokia.";

m) IV priedo D dalis pakeičiama taip:

„Reglamento 46b straipsnio 2 dalyje nurodytos išmokos ir susitarimai

1. Reglamento 46b straipsnio 2 dalies a punkte nurodytos išmokos, kurių dydis nepriklauso nuo įgytų draudimo laikotarpių arba išgyvento aiko trukmės:

a) šio priedo A dalyje nurodytuose teises aktuose numatytos invalidumo išmokos.

b) visa Danijes nacionaline senatvės pensija, kurią gauna 10 metų šalyje išgyvenę asmenys, kuriems pensija bus suteikta vėliausiai iki 1989 m. spalio 1 d.

c) Estijos nacionalinė pensija, skiriama pagal Valstybinių pensijų draudimo aktą, senatvės pensijos, skiriamos pagal Valstybinio audito aktą, Policijos tarnybos aktą ir Prokuratūros aktą, ir senatvės bei maitintojo netekimo pensijos, skiriamos pagal Teisingumo kanclerio aktą, Tarnybos gynybos pajėgose aktą, Teisėjų statuso aktą, Riigikogu narių atlyginimų, pensijų ir kitų socialinių garantijų aktą ir Respublikos Prezidento valstybinių garantijų aktą.

d) Ispanijos mirties pašalpos ir maitintojo netekimo pensijos, skiriamos pagal bendrąsias arba specialiąsias sistemas.

e) našlių pašalpa pagal Prancūzijos bendrosios socialinės apsaugos sistemos arba žemės ūkio darbuotojų sistemos našlystės draudimą.

f) našlių invalidumo pensija pagal Prancūzijos bendrosios socialinės apsaugos sistemą arba žemės ūkio darbuotojų sistemą, kuri yra skaičiuojama pagal mirusiojo sutuoktinio/mirusiosios sutuoktinės invalidumo pensiją ir yra mokama pagal 46 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktį.

g) Nyderlandų maitintojo netekimo pensijos pagal 1995 m. gruodžio 21 d. įstatymą dėl bendrojo maitintojo netekusių išlaikytinių draudimo.

h) Suomijos nacionalinės pensijos, nustatomos pagal 1956 m. birželio 8 d. Valstybinių pensijų aktą ir skiriamos pagal Valstybinių pensijų akto (547/93) laikinąsias taisykles ir papildomas vaiko pensijos dydis pagal 1969 m. sausio 17 d. Maitintojo netekimo pensijos aktą.

i) visa Švedijos bazinė pensija, skiriama pagal pagrindinius pensijų teisės aktus, kurie buvo taikomi iki 1993 m. sausio 1 d., ir visa bazinė pensija, skiriama pagal po nurodytos datos taikomų teisės aktų laikinąsias taisykles.

2. Reglamento 46b straipsnio 2 dalies b punkte nurodytos išmokos, kurių dydis yra nustatomas atsižvelgiant į kredituojamą laikotarpį, kuris laikomas įgytu tarp draudiminio įvykio ir vėlesnės datos:

a) Danijos ankstyvo išėjimo pensijos, kurių dydis nustatomas pagal teisės aktus, galiojusius iki 1984 m. spalio 1 d.

b) Vokietijos invalidumo ir maitintojo netekimo pensijos, kurių dydis nustatomas atsižvelgiant į papildomąjį laikotarpį, ir Vokietijos senatvės pensijos, kurių dydis nustatomas atsižvelgiant į jau įgytą papildomąjį laikotarpį.

c) Italijos visiško nedarbingumo pensijos (inabilitą).

d) Latvijos invalidumo ir maitintojo netekimo pensijos, kurių dydis nustatomas atsižvelgiant į draudimo kredituojamą laikotarpį.

e) Lietuvos socialinio draudimo invalidumo ir maitintojo netekimo pensijos.

f) Liuksemburgo invalidumo ir maitintojo netekimo pensijos.

g) Slovakijos invalidumo pensijos, dalinio invalidumo pensijos ir su tuo susijusios maitintojo netekimo pensijos.

h) Suomijos darbo pensijos, kurių dydis nustatomas atsižvelgiant į būsimus laikotarpius pagal nacionalinius teisės aktus.

i) Švedijos invalidumo ir maitintojo netekimo pensijos, kurių dydis nustatomas atsižvelgiant į draudimo kredituojamą laikotarpį, ir Švedijos senatvės pensijos, kurių dydis nustatomas atsižvelgiant į jau įgytus kredituojamus laikotarpius.

3. Reglamento 46b straipsnio 2 dalies b punkto i papunktyje nurodyti susitarimai, užkertantys kelią tam, kad į tą patį kredituojamą laikotarpį būtų atsižvelgiama du ar daugiau kartų:

a) 1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencija dėl socialinės apsaugos.

b) 1997 m. balandžio 28 d. Vokietijos Federacines Respublikos ir Suomijos susitarimas dėl socialinės apsaugos."

n) VI priedas „Specialios procedūros tam tikrų valstybių narių teisės aktų taikymui" iš dalies keičiamas taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Jokia.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Jokia.";

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„K. KIPRAS

Kiekvienam laikotarpiui, prasidedančiam 1980 m. spalio 6 d. ar vėliau, taikant reglamento 18 straipsnio 1 dalį, 38 straipsnį, 45 straipsnio 1–3 dalis, 64 straipsnį, 67 straipsnio 1 ir 2 dalis ir 72 straipsnį, draudimo savaitė pagal Kipro Respublikos įstatymus nustatoma padalinant visas atitinkamo laikotarpio draudžiamąsias pajamas iš draudžiamųjų pajamų bazės, galiojančios tais įmokų mokėjimo metais, jei tokiu būdu nustatytų savaičių skaičius neviršija atitinkamo laikotarpio savaičių skaičiaus.

L. LATVIJA

Jokia.

M. LIETUVA

Jokia.";

v) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Jokia.

P. MALTA

Jokia.";

vi) po paskutinio įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

Taikant 1982 m. sausio 26 d. Mokytojų chartijos 88 straipsnį dėl mokytojų teisės anksčiau išeiti į pensiją, mokytojo darbo laikotarpiai, įgyti pagal kitos valstybės narės teisės aktus, prilyginami mokytojo darbo laikotarpiams, įgytiems pagal Lenkijos teisės aktus, ir mokytojo darbo santykių pabaiga pagal kitos valstybės narės teisės aktus prilyginamas mokytojo darbo santykių pabaigai pagal Lenkijos teisės aktus."

vii) po įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Jokia.

V. SLOVAKIJA

Jokia.";

o) VII priedas keičiamas taip:

„VII PRIEDAS

ATVEJAI, KADA ASMENIUI TUO PAČIU METU TAIKOMI DVIEJŲ VALSTYBIŲ NARIŲ TEISĖS AKTAI

(Reglamento 14c straipsnio 1 dalies b punktas)

1. Kai jis savarankiškai dirba Belgijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.

2. Kai asmuo savarankiškai dirba Čekijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.

3. Kai asmuo, kurio gyvenamoji vieta yra Danijoje, savarankiškai dirba Danijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.

4. Nelaimingų atsitikimų žemės ūkyje draudimo sistemos ir ūkininkų senatvės draudimo sistemos atveju: kai asmuo užsiima savarankiška ūkininkavimo veikla Vokietijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje nareje.

5. Kai asmuo, kurio gyvenamoji vieta yra Estijoje, savarankiškai dirba Estijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje nareje.

6. Savarankiškai dirbančių asmenų pensijų draudimo sistemos atveju: kai jis savarankiškai dirba Graikijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.

7. Kai asmuo, kurio gyvenamoji vieta yra Ispanijoje, savarankiškai dirba Ispanijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.

8. Kai jis savarankiškai dirba Prancūzijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje, išskyrus Liuksemburgą.

9. Kai jis užsiima savarankiška ūkininkavimo veikla Prancūzijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas Liuksemburge.

10. Kai jis savarankiškai dirba Italijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybeje nareje.

11. Kai asmuo, kurio gyvenamoji vieta yra Kipre, savarankiškai dirba Kipre ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.

12. Kai asmuo savarankiškai dirba Maltoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.

13. Kai jis savarankiškai dirba Belgijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.

14. Kai asmuo, kurio gyvenamoji vieta yra Suomijoje, savarankiškai dirba Suomijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybeje nareje.

15. Kai asmuo savarankiškai dirba Slovakijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybeje narėje.

16. Kai asmuo, kurio gyvenamoji vieta yra Švedijoje, savarankiškai dirba Švedijoje ir pagal darbo sutartį dirba bei gauna pajamas kitoje valstybėje narėje.".

p) VIII priedas „Sistemos, kurios numato šeimos pašalpas ar papildomas ar specialias pašalpas našlaičiams (reglamento 78a straipsnis)" iš dalies keičiamas taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Jokia.";

ii) antraštes „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) į tekstą su antrašte „D. VOKIETIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„E. ESTIJA

Jokia.";

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„K. KIPRAS

Jokia.

L. LATVIJA

Jokia.

M. LIETUVA

Jokia.";

v) į tekstą su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Jokia.

P. MALTA

Jokia.";

vi) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„S. LENKIJA

Jokia.";

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Jokia" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Jokia.

V. SLOVAKIJA

Jokia.";

2. 31972 R 0574: 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72, nustatantis Reglamento (EEB) Nr. 1408/574 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, įgyvendinimo tvarką (OL L 74, 1972 3 27, p. 2), su pakeitimais ir paskutiniais atnaujinimais, padarytais:

— 31997 R 0118: 1996 12 2 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 118/97 (OL L 28, 1997 1 30, p. 1),

ir su vėlesniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 R 1290: 1997 6 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1290/97 (OL L 176, 1997 7 4, p. 1),

— 31998 R 1223: 1998 6 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1223/98 (OL L 168, 1998 6 13, p. 1),

— 31998 R 1606: 1998 6 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1606/98 (OL L 209, 1998 7 25, p. 1),

— 31999 R 0307: 1999 2 8 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 307/1999 (OL L 38, 1999 2 12, p. 1),

— 31999 R 1399: 1999 4 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1399/1999 (OL L 164, 1999 6 30, p. 1),

— 32001 R 0089: 2001 1 17 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 89/2001 (OL L 14, 2001 1 18, p. 16),

— 32001 R 1386: 2001 6 5 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1386/2001 (OL L 187, 2001 7 10, p. 1),

— 32002 R 0410: 2002 2 27 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 410/2001 (OL L 62, 2002 3 5, p. 17).

a) 1 priedas „Kompetentingos institucijos (reglamento 1 straipsnio 1 dalis, 4 straipsnio 1 dalis ir įgyvendinimo reglamento 122 straipsnis)" iš dalies keičiamas taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Darbo ir socialinių reikalų ministerija), Praha.

2. Ministerstvo zdravotnictví (Sveikatos apsaugos ministerija), Praha.

3. Ministerstvo obrany (Gynybos ministerija), Praha.

4. Ministerstvo vnitra (Vidaus reikalų ministerija), Praha.

5. Ministerstvo spravedlnosti (Teisingumo ministerija), Praha.

6. Ministerstvo financí (Finansų ministerija), Praha.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Sotsiaalministeerium (Socialinių reikalų ministerija), Tallinn.";

iv) po paskutinio įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Darbo ir socialinio draudimo ministras), Λευκωσία.

2. Υπουργός Υγείας (Sveikatos apsaugos ministras), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Labklājības ministrija (Socialinės apsaugos ministerija), Rīga.

M. LIETUVA

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras Vilnius.

2. Sveikatos apsaugos ministras Vilnius.";

v) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

1. Egészségügyi, Szociális és Családugyi Minisztérium (Sveikatos, socialinių ir šeimos reikalų ministerija), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Užimtumo ir darbo ministerija), Budapest.

3. Pénzügyminisztérium (Finansų ministerija), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru ghall-Politika Soċjali (Socialinės politikos ministras), Valetta.

2. Ministru tas-Saħħa (Sveikatos apsaugos ministras), Valetta.";

vi) po paskutinio įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ekonomikos, darbo ir socialinės politikos ministras),Warszawa.

2. Minister Zdrowia (Sveikatos apsaugos ministras), Warszawa.";

vii) po paskutinio įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVENIJA

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija), Ljubljana.

2. Ministrstvo za zdravje (Sveikatos apsaugos ministerija), Ljubljana.

V. SLOVAKIJA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos darbo, socialinių reikalų ir šeimos ministerija), Bratislava.

2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija), Bratislava.";

b) 2 priedas „Kompetentingos įstaigos (reglamento 1 straipsnio o punktas ir įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 2 dalis)" iš dalies keičiamas taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

1. Liga ir motinystė:

a) išmokos natūra: sveikatos draudimo bendrovė, kurioje asmuo yra apdraustas;

b) išmokos pinigais:

i) bendrai: Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha, ir jos regioniniai padaliniai;

ii) ginkluotųjų pajėgų nariams:

— profesionaliems kariams: Krašto apsaugos ministerijos Socialinės apsaugos agentūra;

— policijos pareigūnams: Vidaus reikalų ministerijos Socialinės apsaugos agentūra;

— kalėjimų tarnybos pareigūnams: Teisingumo ministerijos Socialinės apsaugos agentūra;

— muitinės pareigūnams: Finansų ministerijos Socialinės apsaugos agentūra.

2. Invalidumas, senatvė ir mirtis (pensijos):

a) bendrai: Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha;

b) ginkluotųjų pajėgų nariams:

— profesionaliems kariams: Krašto apsaugos ministerijos Socialinės apsaugos agentūra;

— policijos pareigūnams: Vidaus reikalų ministerijos Socialinės apsaugos agentūra;

— kalėjimų tarnybos pareigūnams: Teisingumo ministerijos Socialinės apsaugos agentūra;

— muitinės pareigūnams: Finansų ministerijos Socialinės apsaugos agentūra.

3. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos:

a) išmokos natūra: sveikatos draudimo bendrovė, kurioje asmuo yra apdraustas;

b) išmokos pinigais:

i) bendrai:

— žalos atlyginimas dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir susirgimų profesine liga:

darbdavys arba draudikas, veikiantis jo vardu:

Česká pojišťovna a.s. (Čekijos draudimo bendrovė, Inc.);

Kooperativa pojišťovna, a.s. (Kooperativa draudimo bendrovė, Inc.);

— pensijos: Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha;

— trumpalaikės išmokos: Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha, ir jos regioniniai padaliniai.

ii) ginkluotųjų pajėgų nariams:

— profesionaliems kariams: Krašto apsaugos ministerijos Socialinės apsaugos agentūra, Praha

— policijos pareigūnams: Vidaus reikalų ministerijos Socialinės apsaugos agentūra, Praha

— kalėjimų tarnybos pareigūnams: Teisingumo ministerijos Socialinės apsaugos agentūra, Praha

— muitinės pareigūnams:Finansų ministerijos Socialinės apsaugos agentūra, Praha

4. Išmokos mirties atveju Paskirtos vietos valdžios institucijos pagal asmens gyvenamąją (buvimo) vietą.

5. Bedarbio pašalpos įdarbinimo tarnybos pagal asmens gyvenamąją (buvimo) vietą.

6. Išmokos šeimai Paskirtos vietos valdžios institucijos pagal asmens gyvenamąją (buvimo) vietą."

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

1. Liga ir motinystė: Eesti Haigekassa(Estijos sveikatos draudimo fondas), Tallinn.

2. Invalidumo, senatvės ir maitintojo netekimo pensijos: Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba), Tallinn.

3. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos:

a) kompensacija, mokama pagal Civilinį kodeksą: darbdaviai;

b) pensijos: Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba), Tallinn.

4. Išmokos mirties atveju: Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba), Tallinn.

5. Nedarbas: Tööturuamet (Darbo rinkos valdyba), Tallinn.

6. Išmokos šeimai: Sotsiaalkindlustusamet(Socialinio draudimo valdyba), Tallinn.

7. Klausimai, susiję su socialinės apsaugos įmokų (socialinio mokesčio) mokėjimu: Maksuamet (Mokesčių valdyba), Tallinn.";

iv) po paskutinio įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

1. Išmokos natūra: Υπουργείο Υγείας (Sveikatos apsaugos ministerija), Λευκωσία.

2. Išmokos pinigais: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Socialinio draudimo departamentas, Darbo ir socialinio draudimo ministerija), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Jeigu nenurodyta kitaip, įstaigų kompetencija reglamentuojama Latvijos teises aktų nuostatomis.

1. Visais atvejais, išskyrus sveikatos apsaugos išmokas natūra: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.

2. Sveikatos apsaugos išmokos natūra: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio privalomojo sveikatos draudimo agentūra), Rīga.

M. LIETUVA

1. Liga ir motinystė:

a) liga:

i) išmokos natūra: Valstybinė ligonių kasa Vilnius;

ii) išmokos pinigais: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba;

b) motinystė:

i) išmokos natūra: Valstybinė ligonių kasa, Vilnius;

ii) išmokos pinigais: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

2. Invalidumas: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

3. Senatvė, mirtis (pensijos): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

4. Nelaimingi atsitikimai darbe, profesinės ligos:

a) išmokos natūra: Valstybinė ligonių kasa, Vilnius;

b) išmokos pinigais: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

5. Išmokos mirties atveju: Savivaldybių socialines paramos skyriai.

6. Nedarbas: Respublikinė darbo birža, Vilnius.

7. Išmokos šeimai: Savivaldybių socialines paramos skyriai.";

v) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

1. Liga ir motinystė:

išmokos natūra ir išmokos pinigais: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

2. Invalidumas:

a) išmokos natūra: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

b) išmokos pinigais: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrine administracija), Budapest.

3. Senatvė, mirtis (pensijos):

a) senatvės pensija – socialinio draudimo sistema: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest;

b) senatvės pensija – privati sistema: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Valstybinė finansinės priežiūros institucija), Budapest;

c) maitintojo netekimo pensijos: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest;

d) neįmokinė senatvės pašalpa: Illetékes helyi önkormányzat (kompetentinga savivaldybė).

4. Nelaimingi atsitikimai darbe, profesinės ligos:

a) išmokos natūra: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

b) išmokos pinigais – nelaimingi atsitikimai darbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

c) kitos išmokos pinigais: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.

5. Nedarbas išmokos pinigais: Foglalkoztatási Hivatal (Įdarbinimo tarnyba), Budapest.

6. Šeima:

išmokos pinigais:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (šeimos paramos išmokų tarnyba, jei tokia tarnyba yra darbovietėje);

— Államháztartási Hivatal (Valstybės finansų tarnyba);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas).

P. MALTA

1. Išmokos pinigais: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Socialinės apsaugos departamentas), Valetta.

2. Išmokos natūra: Diviżjoni tas-Saħħa (Sveikatos apsaugos skyrius), Valetta.";

vi) po paskutinio įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

1. Liga ir motinystė:

a) išmokos natūra: kasa chorych (ligonių kasa), kurioje asmuo yra apdraustas;

b) išmokos pinigais:

i) darbdaviai, atsakingi už išmokų mokėjimą;

ii) Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens darbdavio ar savarankiškai dirbančio asmens buveinės atžvilgiu draudimo laikotarpiu, ir Zakład Ubezpieczeń Społecznych(Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu, pasibaigus draudimo laikotarpiui;

iii) Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko draudimo vietos atžvilgiu.

2. Invalidumas, senatvė ir mirtis (pensijos):

a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis įstaigomis;

b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis įstaigomis;

c) profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

d) policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

e) kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

f) teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai.

3. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesines ligos:

a) išmokos natūra: kasa chorych (ligonių kasa), kurioje asmuo yra apdraustas;

b) išmokos pinigais:

i) ligos atveju:

— darbdaviai, atsakingi už išmokų mokėjimą;

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens darbdavio ar savarankiškai dirbančio asmens buveinės atžvilgiu draudimo laikotarpiu, ir Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu, pasibaigus draudimo laikotarpiui;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko draudimo vietos atžvilgiu;

ii) pagrindinio maitintojo invalidumas ar mirtis:

— pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims (išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus) bei bedarbiams absolventams, nusiųstiems stažuotei ar mokymams: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis įstaigomis;

— savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis įstaigomis;

— profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

— policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

— kalejimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

— teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai.

4. Laidojimo pašalpos:

   a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims (išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus) bei bedarbiams, turintiems teisę į bedarbio išmokas: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją gyvenamosios vietos atžvilgiu;

   b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko draudimo vietos atžvilgiu;

   c) profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

   d) policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

   e) kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d. : Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

   f) teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

   g) pensininkams:

      — Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis įstaigomis;

      — Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis įstaigomis;

      — Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

      — Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems policijos pareigūnams, buvusiems Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, buvusiems valstybės sienos apsaugos pareigūnams, buvusiems Valstybės apsaugos tarnybos, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir buvusiems Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

      — Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

      — Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems teisėjams ir prokurorams);

   h) asmenims, gaunantiems priešpensines išmokas ir pašalpas: wojewódzkie urzędy pracy (vaivadijų darbo tarnybos), turinčios teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu.

5. Nedarbas:

   a) išmokos natūra: kasa chorych (ligonių kasa), kurioje asmuo yra apdraustas;

   b) išmokos pinigais: wojewódzkie urzędy pracy(vaivadijų darbo tarnybos), turinčios teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu.

6. Išmokos šeimai:

   a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus:

      — darbdaviai, atsakingi už išmokų mokėjimą;

      — Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens darbdavio ar savarankiškai dirbančio asmens buveinės atžvilgiu;

b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko draudimo vietos atžvilgiu;

c) pensininkams:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis įstaigomis;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis įstaigomis;

— Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems policijos pareigūnams, buvusiems Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, buvusiems valstybės sienos apsaugos pareigūnams, buvusiems Valstybės apsaugos tarnybos, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir buvusiems Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems teisėjams ir prokurorams);

d) bedarbiams: wojewódzkie urzędy pracy (vaivadijų darbo tarnybos), turinčios teritorinę jurisdikciją gyvenamajai ar buvimo vietos atžvilgiu;

e) kitoms asmenų kategorijoms:

— ośrodki pomocy społecznej (socialines paramos centrai) gyvenamosios vietos bendruomenėje;

— powiatowe centra pomocy rodzinie (rajonų šeimos paramos centrai), turintys teritorinę juridikciją gyvenamajai vietai;"

וו) po paskutinio įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

1. Išmokos pinigais:

a) **išmokos ligos ir mirties atveju: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo institutas);**

b) **senatvė, invalidumas ir mirtis: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovėnijos pensijų ir invalidumo draudimo institutas);**

c) nedarbas: **Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovėnijos įdarbinimo tarnyba);**

d) šeimos ir motinystės išmokos: **Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Socialinio darbo centras — Bežigrad centrinis skyrius).**

2. Išmokos natūra

Liga ir motinystė: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo institutas).

V. SLOVAKIJA

1. Liga ir motinystė:

A. Išmokos pinigais:

a) bendrai: Sociálna poist'ovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Vidaus reikalų ministerijos kariuomenės biudžetinės organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sistemai);

d) policijos pajėgų nariams: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Policijos pajėgų biudžetinės ir subsidijuojamos organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sistemai);

e) geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

f) Slovakijos informacijos tarnybos nariam: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

g) Teismų ir kalėjimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava;

h) muitinės pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitinės direktoratas), Bratislava.

B. Išmokos natūra sveikatos draudimo bendrovės.

2. Invalidumas:

a) bendrai: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Policijos pajėgų nariams ir Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerija), Bratislava;

d) Geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

e) Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

f) Teismų ir kalėjimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru vazenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava;

g) muitinės pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitinės direktoratas), Bratislava.

3. Senatvės išmokos:

a) bendrai: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Policijos pajėgų nariams ir Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerija), Bratislava;

d) Geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

e) Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

f) Teismų ir kalejimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru vazenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava;

g) muitines pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitinės direktoratas), Bratislava.

4. Maitintojo netekimo išmokos:

a) bendrai: Sociálna poist'ovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava:

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Vidaus reikalų ministerijos kariuomenės biudžetines organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sistemai);

d) Geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

e) Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

f) Teismų ir kalėjimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru vàzenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava;

g) muitinės pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitines direktoratas), Bratislava.

5. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos:

A. Išmokos pinigais:

a) bendrai: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenes profesionaliems kariam: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Vidaus reikalų ministerijos kariuomenės biudžetinės organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sistemai);

d) Policijos pajėgų nariams· Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Policijos pajėgų biudžetines ir subsidijuojamos organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sistemai);

e) **Geležinkelių policijos nariams:- Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;**

f) **Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;**

g) **Teismų ir kalėjimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru vazenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava.**

B. **Išmokos natūra sveikatos draudimo bendrovės.**

6. Išmokos mirties atveju:

a) laidojimo pašalpa bendrai: rajonų tarnybos;

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Policijos pajėgų nariams ir Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (biudžetinės ir subsidijuojamos organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sistemai).

7. Nedarbas: Národný úrad práce (Nacionalinė darbo tarnyba), Bratislava.

8. Išmokos šeimai:

a) darbuotojams: darbdaviai;

b) savarankiškai dirbantiems asmenims ir pensininkams: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

c) kitiems asmenims: rajonų tarnybos.";

c) 3 priedas „Gyvenamosios ir buvimo vietos įstaigos (reglamento 1 straipsnio p punktas ir įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 3 dalis)" keičiamas taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

1. Išmokos natūra: sveikatos draudimo bendrovė (pagal pasirinkimą).

2. Išmokos pinigais:

a) dėl ligos ir motinystės: Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha, ir jos regioniniai padaliniai;

b) dėl invalidumo, senatvės ir mirties (pensijos): Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha, ir jos regioniniai padaliniai;

c) dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų: Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha, ir jos regioniniai padaliniai;

d) dėl nedarbo: Įdarbinimo tarnybos pagal asmens gyvenamąją (buvimo) vietą;

e) šeimos ir kitos išmokos: paskirtos vietos valdžios institucijos pagal asmens gyvenamąją (buvimo) vietą.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

1. Liga ir motinystė: Eesti Haigekassa (Estijos sveikatos draudimo fondas);

2. Invalidumo, senatvės ir maitintojo netekimo pensijos, išmokos mirties atveju bei išmokos šeimai: Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba);

3. Nedarbas: vietos įdarbinimo tarnyba.";

iv) po paskutinio įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

1. Išmokos natūra: Υπουργείο Υγείας, (Sveikatos apsaugos ministerija), Λευκωσία;

2. Išmokos pinigais: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Socialinio draudimo departamentas, Darbo ir socialinio draudimo ministerija), Λευκωσία.

L. LATVIJA

1. Visais atvejais, išskyrus sveikatos apsaugos išmokas natūra: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.

2. Sveikatos apsaugos išmokos natūra: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio privalomojo sveikatos draudimo agentūra), Rīga.

M. LIETUVA

1. Liga ir motinyste:

a) liga:

i) išmokos natūra: teritorines ligonių kasos;

ii) išmokos pinigais: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba;

b) motinystė:

i) išmokos natūra: teritorinės ligonių kasos;

ii) išmokos pinigais: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

2. Invalidumas: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

3. Senatvė, mirtis (pensijos): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

4. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesines ligos:

a) išmokos natūra: teritorines ligonių kasos;

b) išmokos pinigais: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

5. Išmoka mirties atveju: savivaldybių socialinės paramos skyriai.

6. Nedarbas: Respublikinė darbo birža, Vilnius.

7. Išmokos šeimai: savivaldybių socialinės paramos skyriai.";

v) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

I. GYVENAMOSIOS VIETOS ĮSTAIGOS

1. Liga ir motinystė:

Išmokos natūra ir išmokos pinigais: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Nacionalinio sveikatos draudimo fondo apygardos padalinys).

2. Invalidumas:

a) išmokos natūra: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Nacionalinio sveikatos draudimo fondo apygardos padalinys);

b) išmokos pinigais: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija).

3. Senatvė, mirtis (pensijos):

a) senatvės pensija – socialinio draudimo sistema: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija);

b) senatvės pensija – privati sistema: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Valstybės finansų priežiūros institucija), Budapest;

c) maitintojo netekimo pensijos: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija);

d) neįmokinė senatvės pašalpa: Illetékes helyi önkormányzat(kompetentinga savivaldybė).

4. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos :

a) išmokos natūra: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Nacionalinio sveikatos draudimo fondo apygardos tarnyba);

b) išmokos pinigais – nelaimingi atsitikimai darbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

c) kitos išmokos pinigais: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija).

5. Nedarbas:

Išmokos pinigais: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Įdarbinimo tarnybos apygardos tarnyba).

6. Šeima:

Išmokos pinigais:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (šeimos paramos išmokų tarnyba, jei tokia tarnyba yra darbovietėje);

— Területi Államháztartás–i Hivatal (regioninė valstybės finansų tarnyba);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

II. BŪVIMO VIETOS ĮSTAIGOS

1. Liga ir motinystė:

Išmokos natūra ir išmokos pinigais: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Nacionalinio sveikatos draudimo fondo apygardos tarnyba).

2. Invalidumas:

a) išmokos natūra: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Nacionalinio sveikatos draudimo fondo apygardos tarnyba);

b) išmokos pinigais: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija).

3. Senatvė, mirtis (pensijos):

a) senatvės pensija – socialinio draudimo sistema: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija);

b) senatvės pensija – privati sistema: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Valstybinė finansų priežiūros institucija), Budapest;

c) maitintojo netekimo pensijos: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrine administracija);

d) neįmokinė senatves pašalpa: Illetékes helyi önkormányzat (kompetentinga savivaldybė).

4. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos:

a) išmokos natūra: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Nacionalinio sveikatos draudimo fondo apygardos tarnyba);

b) išmokos pinigais – ligos dėl nelaimingo atsitikimo išmoka: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

c) kitos išmokos pinigais: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija).

5. Nedarbas:

Išmokos pinigais: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaugyi központja (Įdarbinimo tarnybos apygardos tarnyba).

6. Išmokos šeimai:

Išmokos pinigais:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (šeimos paramos išmokų tarnyba, jei tokia tarnyba yra darbovietėje);

— Területi Államháztartási Hivatal (regioninė valstybės finansų tarnyba);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

P. MALTA

1. Išmokos pinigais: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Socialinės apsaugos departamentas), Valletta.

2. Išmokos natūra: Diviżjoni tas-Saħħa (Sveikatos apsaugos skyrius), Valletta.";

i) po paskutinio įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

1. Liga ir motinyste:

a) išmokos natūra: kasa chorych (ligonių kasa), kurioje asmuo yra apdraustas ar įregistruotas;

b) išmokos pinigais:

i) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych(Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu;

ii) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu.

2. Invalidumas, senatve ir mirtis (pensijos):

a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

c) profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

d) policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

e) kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

f) teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai.

3. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos:

a) išmokos natūra: kasa chorych (ligonių kasa), kurioje asmuo yra apdraustas ar įregistruotas;

b) išmokos pinigais:

i) ligos atveju:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu;

ii) pagrindinio maitintojo invalidumas ar mirtis:

— pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims (išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus) bei bedarbiams absolventams, nusiųstiems stažuotei ar mokymams: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

— savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

— profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti padaliniai;

— policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

— kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

— teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai.

4. Laidojimo pašalpos:

a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims (išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus) bei bedarbiams, turintiems teisę į bedarbio pašalpą: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją gyvenamosios vietos atžvilgiu;

b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko draudimo vietos atžvilgiu;

c) profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

d) policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

e) kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

f) teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

g) pensininkams:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

— Krašto apsaugos ministerijos specializuoti padaliniai (buvusiems profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti padaliniai (buvusiems policijos pareigūnams, buvusiems Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, buvusiems valstybės sienos apsaugos pareigūnams, buvusiems Valstybės apsaugos tarnybos, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir buvusiems Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems teisėjams ir prokurorams);

h) asmenims, gaunantiems priešpensines išmokas ir pašalpas:

wojewódzkie urzędy pracy (vaivadijų darbo tarnybos), turinčios teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu.

5. Nedarbas:

a) išmokos natūra: kasa chorych (ligonių kasa), kurioje asmuo yra apdraustas ar įregistruotas;

b) išmokos pinigais: wojewódzkie urzędy pracy (vaivadijų darbo tarnybos), turinčios teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu.

6. Išmokos šeimai:

a) **pagal darbo sutartį dirbantiems** asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus **savarankiškai dirbančius ūkininkus**: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo **institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai**, turintys teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo **vietos atžvilgiu;**

b) **savarankiškai dirbantiems ūkininkams**: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės **ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai**, turintys teritorinę jurisdikciją **gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu;**

c) **pensininkams:**

— **Zakład Ubezpieczeń Społecznych** (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) regioniniai **padaliniai, paskirti bendradarbiavimui** su nurodytų valstybių narių kompetentingomis **institucijomis;**

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

— Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems policijos pareigūnams, buvusiems Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, buvusiems valstybės sienos apsaugos pareigūnams, buvusiems Valstybės apsaugos tarnybos, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir buvusiems Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.);

— Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai (buvusiems teisėjams ir prokurorams);

d) bedarbiams: wojewódzkie urzędy pracy (vaivadijų darbo tarnybos), turinčios teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu;

e) kitoms asmenų kategorijoms:

— ośrodki pomocy społecznej (socialinės paramos centrai) gyvenamosios vietos bendruomenėje;

— powiatowe centra pomocy rodzinie (rajonų šeimos pagalbos centrai), turintys teritorinę jurisdikciją gyvenamosios vietos atžvilgiu.";

vii) po paskutinio įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

1. Išmokos pinigais:

a) išmokos ligos ir mirties atveju: Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo instituto regioninė tarnyba);

b) senatvė, invalidumas ir mirtis: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovėnijos pensijų invalidumo draudimo institutas), Ljubljana;

c) Nedarbas: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovėnijos įdarbinimo tarnybos regioninė tarnyba);

d) šeimos ir motinystės išmokos: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Socialinio darbo centras – Bežigrad centrinis padalinys).

2. Išmokos natūra:

Liga ir motinystė: Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo instituto regioninė tarnyba).

V. SLOVAKIJA

1. Liga ir motinystė:

A. Išmokos pinigais:

a) bendrai: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Vidaus reikalų ministerijos kariuomenės biudžetinės organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sistemai);

d) Policijos pajėgų nariams: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Policijos pajėgų biudžetinės ir subsidijuojamos organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų sistemai);

e) Geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

f) Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

g) Teismų ir kalejimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru vazenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalejimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava.

h) muitinės pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitinės direktoratas), Bratislava.

B. Išmokos natūra sveikatos draudimo bendrovės.

2. Invalidumas:

a) bendrai: Sociálna poist'ovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava:

b) Slovakijos Respublikos karıuomenės ir geležinkelių karıuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Policijos pajėgų nariams ir Vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerija), Bratislava;

d) Geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

e) Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

f) Teismų ir kalėjimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru vazenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava;

g) muitines pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitinės direktoratas), Bratislava.

3. Senatvės išmokos::

a) bendrai: Sociálna poist'ovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) Slovakijos Respublikos karıuomenės ir geležinkelių karıuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Policijos pajėgų nariams ir Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenes profesionaliems kariams: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky(Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerija), Bratislava;

d) Geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

e) Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

f) Teismų ir kalėjimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru vazenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava;

g) muitines pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitines direktoratas), Bratislava.

4. Maitintojo netekimo išmokos::

a) bendrai: Sociálna poist'ovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) Slovakijos Respublikos karıuomenės ir geležinkelių karıuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Vidaus reikalų ministerijos kariuomenės biudžetinės organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų sistemai);

d) Geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

e) Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

f) Teismų ir kalėjimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava;

g) muitinės pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitinės direktoratas), Bratislava.

5. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos:

A. Išmokos pinigais:

a) bendrai: Sociálna poist'ovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Vidaus reikalų ministerijos kariuomenės biudžetinės organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų sistemai);

d) Policijos pajėgų nariams: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Policijos pajėgų biudžetinės ir subsidijuojamos organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų sistemai);

e) Geležinkelių policijos nariams: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Geležinkelių policijos Generalinis direktoratas), Bratislava;

f) Slovakijos informacijos tarnybos nariams: Slovenská informačná služba (Slovakijos informacijos tarnyba), Bratislava;

g) Teismų ir kalėjimų sargybos nariams: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Teismų ir kalėjimų sargybos Generalinis direktoratas), Bratislava;

h) muitinės pareigūnams: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos muitinės direktoratas), Bratislava.

6. Išmokos mirties atveju::

a) laidojimo pašalpa bendrai: rajonų tarnybos;

b) Slovakijos Respublikos kariuomenės ir geležinkelių kariuomenės profesionaliems kariams: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos tarnyba), Bratislava;

c) Policijos pajėgų nariams ir Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos kariuomenės profesionaliems kariams: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (biudžetinės ir subsidijuojamos organizacijos, priklausančios Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sistemai).

7. Nedarbas: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Nacionalinė darbo tarnyba – rajonų darbo tarnybos).

8. Išmokos šeimai:

a) darbuotojams: darbdaviai;

b) savarankiškai dirbantiems asmenims ir pensininkams: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

c) kitiems asmenims: rajonų tarnybos.";

d) 4 priedas „Susižinojimo tarnybos (įgyvendinimo reglamento 3 straipsnio 1 dalis, 4 straipsnio 4 dalis ir 122 straipsnis)" keičiamas taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

1. Išmokos natūra: Centrum mezistátních úhrad (Tarptautinių grąžinimų centras), Praha.

2. Išmokos pinigais:

a) Liga ir motinystė: Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialines apsaugos administracija), Praha;

b) dėl invalidumo, senatvės, mirties (pensijos): Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialines apsaugos administracija), Praha;

c) dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų, mokant darbdaviui: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Darbo ir socialinių reikalų ministerija), Praha;

d) del nedarbo: Ministerstvo práce a sociálních věcí- Správa služeb zaměstnanosti (Darbo ir socialinių reikalų ministerija – Įdarbinimo paslaugų administracija), Praha;

e) šeimos ir kitos išmokos: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Darbo ir socialinių reikalų ministerija), Praha.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E ESTIJA

1. Liga ir motinystė: Eesti Haigekassa (Estijos sveikatos draudimo fondas).

2. Invalidumo, senatves ir maitintojo netekimo pensijos, išmokos mirties atveju bei išmokos šeimai: Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba).

3. Nedarbas: Tooturuamet (Darbo rinkos valdyba).";

iv) po paskutinio įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

1. **Išmokos natūra: Υπουργείο Υγείας — Ιατρικές Υπηρεσίες (Sveikatos apsaugos ministerija, Medicinos paslaugų tarnyba), Λευκωσία.**

2. **Išmokos pinigais: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Socialinio draudimo departamentas, Darbo ir socialinio draudimo ministerija), Λευκωσία.**

L. LATVIJA

1. **Visais atvejais, išskyrus sveikatos apsaugos išmokas natūra: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.**

2. **Sveikatos apsaugos išmokos natūra: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio privalomojo sveikatos draudimo agentūra), Rīga.**

M. LIETUVA

1. Liga ir motinyste:

a) Išmokos natūra: Valstybinė ligonių kasa

b) Išmokos pinigais: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

2. Invalidumas, senatvė ir mirtis (pensijos): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

3. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

4. Išmoka mirties atveju: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija, Vilnius.

5. Nedarbas: Respublikinė darbo birža, Vilnius.

6. Išmokos šeimai: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija, Vilnius.";

v) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

1. Liga ir motinystė:

Išmokos natūra ir išmokos pinigais: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

2. Invalidumas:

a) išmokos natūra: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

b) išmokos pinigais: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.

3. Senatvė, mirtis (pensijos):

a) senatvės pensija – socialinio draudimo sistema: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest;

b) senatvės pensija – privati sistema: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Valstybės finansų priežiūros institucija), Budapest;

c) maitintojo netekimo pensijos: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.

4. Nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos:

a) išmokos natūra: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

b) išmokos pinigais – ligos dėl nelaimingo atsitikimo išmoka: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

c) kitos išmokos pinigais: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.

5. Nedarbas:

Išmokos pinigais: Foglalkoztatási Hivatal (Įdarbinimo tarnyba), Budapest.

6. Išmokos šeimai:

Išmokos pinigais: Államháztartási Hivatal (Valstybės finansų tarnyba), Budapest;

— motinystės išmoka ir motinystės pašalpa: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Socialinės apsaugos departamentas), Valletta.";

vi) po paskutinio įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

1. Išmokos natūra:

— Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Sveikatos apsaugos ministerija – Tarptautinių atsiskaitymų biuras), Warszawa.

2. Išmokos pinigais:

a) dėl ligos, motinystės, invalidumo, senatvės, mirties, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (Socialinio draudimo institucija – ZUS-centrinė būstinė), Warszawa;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego — Centrala (Žemės ūkio socialinio draudimo fondas – KRUS – centrinė būstine), Warszawa;

b) dėl nedarbo: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ekonomikos, darbo ir socialinės politikos ministerija – MGPiPS), Warszawa;

c) išmokos šeimai ir kitos neįmokinės išmokos : Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ekonomikos, darbo ir socialinės politikos ministerija – MGPiPS), Warszawa.";

vii) po įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

1. Liga ir motinyste: Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo institutas), Ljubljana.

2. Senatve, invalidumas ir mirtis: Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos pensijų ir invalidumo draudimo institutas), Ljubljana.

3. Nedarbas: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovėnijos įdarbinimo tarnyba), Ljubljana.

4. Šeimos ir motinystės išmokos: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija), Ljubljana.

5. Išmokos mirties atveju: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo institutas), Ljubljana.

V. SLOVAKIJA

1. Išmokos pinigais:

a) Liga ir motinyste: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

b) invalidumo išmokos: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

c) senatvės išmokos: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

d) maitintojo netekimo išmokos: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

e) nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

f) išmokos mirties atveju: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos darbo, socialinių reikalų ir šeimos ministerija), Bratislava;

g) nedarbas: Národný úrad práce (Nacionalinė darbo tarnyba), Bratislava;

h) išmokos šeimai: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos darbo, socialinių reikalų ir šeimos ministerija), Bratislava.

2. Išmokos natūra: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Bendroji sveikatos draudimo bendrovė), Bratislava.";

e) 5 priedas „Toliau galiojančių dvišalių konvencijų įgyvendinimo nuostatos (įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 5 dalis, 5 straipsnis, 53 straipsnio 3 dalis, 104 straipsnis, 105 straipsnio 2 dalis, 116, 121 ir 122 straipsniai)" iš dalies keičiamas taip:

i) prieš įrašą su antrašte „1. BELGIJA — DANIJA" įterpiama:

„1. BELGIJA — ČEKIJA

Nėra konvencijos.";

ii) antraštės „BELGIJA – DANIJA" numeris „1" keičiamas į „2", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„3. BELGIJA — VOKIETIJA".

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „3. BELGIJA — VOKIETIJA" įterpiama:

„4. BELGIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.";

iv) 3–7 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„5. BELGIJA — GRAIKIJA"

„6. BELGIJA — ISPANIJA"

„7. BELGIJA — PRANCŪZIJA"

„8. BELGIJA — AIRIJA"

„9. BELGIJA — ITALIJA".

v) po paskutinio įrašo su antrašte „9. BELGIJA — ITALIJA" įterpiama:

„10. BELGIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

11. BELGIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

12. BELGIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

vi) antraštės „BELGIJA – LIUKSEMBURGAS" numeris „8" keičiamas į „13" ir įterpiama:

„14. BELGIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

15. BELGIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

vii) antraštės „BELGIJA – NYDERLANDAI" numeris „9" keičiamas į „16", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„17. BELGIJA — AUSTRIJA";

viii) į tekstą su antrašte „17. BELGIJA – AUSTRIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„18. BELGIJA — LENKIJA

Jokia.";

ix) antraštės „BELGIJA – PORTUGALIJA" numeris „11" keičiamas į „19" ir įterpiama:

„20. BELGIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

21. BELGIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

x) antraštės „BELGIJA – SUOMIJA" numeris „12" keičiamas į „22", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„23. BELGIJA — ŠVEDIJA"

„24. BELGIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

xi) po paskutinio įrašo su antrašte „24. BELGIJA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" įterpiama:

„25. ČEKIJA — DANIJA

Nėra konvencijos.

26. ČEKIJA — VOKIETIJA

Nėra konvencijos.

27. ČEKIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.

28. ČEKIJA — GRAIKIJA

Jokia.

29. ČEKIJA — ISPANIJA

Jokia.

30. ČEKIJA — PRANCŪZIJA

Jokia.

31. ČEKIJA — AIRIJA

Nėra konvencijos.

32. ČEKIJA — ITALIJA

Nėra konvencijos.

33. ČEKIJA — KIPRAS

Jokia.

34. ČEKIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

35. ČEKIJA — LIETUVA

Jokia.

36. ČEKIJA — LIUKSEMBURGAS

Jokia.

37. ČEKIJA — VENGRIJA

Jokia.

38. ČEKIJA — MALTA

Nera konvencijos.

39. ČEKIJA — NYDERLANDAI

Nera konvencijos.

40. ČEKIJA — AUSTRIJA

Jokia.

41. ČEKIJA — LENKIJA

Jokia.

42. ČEKIJA — PORTUGALIJA

Nera konvencijos.

43. ČEKIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

44. ČEKIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

45. ČEKIJA — SUOMIJA

Nera konvencijos.

46. ČEKIJA — ŠVEDIJA

Nera konvencijos.

47. ČEKIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ

Jokia.";

xii) antraštes „DANIJA - VOKIETIJA" numeris „15" keičiamas į „48" ir įterpiama:

„49. DANIJA — ESTIJA

Nera konvencijos.";

xiii) 16–20 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„50. DANIJA — GRAIKIJA"

„51. DANIJA — ISPANIJA"

„52. DANIJA — PRANCŪZIJA"

„53. DANIJA — AIRIJA"

„54. DANIJA — ITALIJA".

xiv) po paskutinio įrašo su antrašte „54. DANIJA — ITALIJA" įterpiama:

„55. DANIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

56. DANIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

57. DANIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

xv) antraštės „DANIJA - LIUKSEMBURGAS" numeris „21" keičiamas į „58" ir įterpiama:

„59. DANIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

60. DANIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

xvi) antraštės „DANIJA - NYDERLANDAI" numeris „22" keičiamas į „61", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„62. DANIJA — AUSTRIJA".

xvii) po įrašo su antrašte „62. DANIJA — AUSTRIJA" įterpiama:

„63. DANIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.";

xviii) antraštės „DANIJA - PORTUGALIJA" numeris „24" keičiamas į „64" ir įterpiama:

„65. DANIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

66. DANIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

xix) antraštės „DANIJA – SUOMIJA“ numeris „25“ keičiamas į „67“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„68. DANIJA — ŠVEDIJA“

„69. DANIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“;

xx) po paskutinio įrašo su antrašte „69. DANIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ įterpiama:

„70. VOKIETIJA — ESTIJA

Nėra konvencijos.“;

xxi) 28–32 antraštės su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„71. VOKIETIJA — GRAIKIJA“

„72. VOKIETIJA — ISPANIJA“

„73. VOKIETIJA — PRANCŪZIJA“

„74. VOKIETIJA — AIRIJA“

„75. VOKIETIJA — ITALIJA“.

xxii) po paskutinio įrašo su antrašte „75. VOKIETIJA — ITALIJA“ įterpiama:

„76. VOKIETIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

77. VOKIETIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

78. VOKIETIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xxiii) antraštės „VOKIETIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „33“ keičiamas į „79“ ir įterpiama:

„80. VOKIETIJA — VENGRIJA

Jokia.

81. VOKIETIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“:

xxiv) antraštės „VOKIETIJA – NYDERLANDAI“ numeris „34“ keičiamas į „82“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„83. VOKIETIJA — AUSTRIJA“;

xxv) po paskutinio įrašo su antrašte „83. VOKIETIJA — AUSTRIJA“ įterpiama:

„84. VOKIETIJA — LENKIJA

a) 1977 m. sausio 11 d. Sutartis dėl 1975 m. spalio 9 d. Konvencijos dėl senatvės pensijų ir išmokų dėl nelaimingų atsitikimų darbe įgyvendinimo.

b) 1995 m. gruodžio 19 d. Sutarties 5 straipsnis dėl 1990 m. gruodžio 8 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos įgyvendinimo dėl pensijų mokėjimo per ryšių institucijas.

c) 1996 m. spalio 24 d. susitarimo 26 straipsnis dėl atsisakymo padengti medicininių patikrinimų, apžiūrų, gydytojų kelionių išlaidas ir apdraustų asmenų išlaidas dėl išmokų pinigais dėl ligos ir motinystės.“;

xxvi) antraštės „VOKIETIJA – PORTUGALIJA“ numeris „36“ keičiamas į „85“ ir įterpiama:

„86. VOKIETIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

87. VOKIETIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.“;

xxvii) antraštės „VOKIETIJA – SUOMIJA“ numeris „37“ keičiamas į „88“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„89. VOKIETIJA — ŠVEDIJA“

„90. VOKIETIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“:

xxviii) po paskutinio įrašo su antrašte „90. VOKIETIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ įterpiama:

„91. ESTIJA — GRAIKIJA

Nera konvencijos.

92. ESTIJA — ISPANIJA

Nėra konvencijos.

93. ESTIJA — PRANCŪZIJA

Nėra konvencijos.

94. ESTIJA — AIRIJA

Nėra konvencijos.

95. ESTIJA — ITALIJA

Nėra konvencijos.

96. ESTIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

97. ESTIJA — LATVIJA

Jokie.

98. ESTIJA — LIETUVA

Jokie.

99. ESTIJA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

100. ESTIJA — VENGRIJA

Nera konvencijos.

101. ESTIJA — MALTA

Nera konvencijos.

102. ESTIJA — NYDERLANDAI

Nera konvencijos.

103. ESTIJA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

104. ESTIJA — LENKIJA

Nera konvencijos.

105. ESTIJA — PORTUGALIJA

Nera konvencijos.

106. ESTIJA — SLOVENIJA

Nera konvencijos.

107. ESTIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

108. ESTIJA — SUOMIJA

Jokie.

109. ESTIJA — ŠVEDIJA

Jokie.

110. ESTIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Nėra konvencijos.";

xxix) 41, 51, 59 ir 60 antraštes su atitinkamais įrašais pernumeruojamos ir pertvarkomos taip:

„111. GRAIKIJA — ISPANIJA"

„112. GRAIKIJA — PRANCŪZIJA"

„113. GRAIKIJA — AIRIJA"

„114. GRAIKIJA — ITALIJA",

xxx) į tekstą su antrašte „114. GRAIKIJA – ITALIJA" po žodžių „Nera konvencijos." įterpiama:

„115. GRAIKIJA — KIPRAS

Jokia.

116. GRAIKIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

117. GRAIKIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

xxxi) antraštės „GRAIKIJA – LIUKSEMBURGAS" numeris „61" keičiamas į „118" ir įterpiama.

„119. GRAIKIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

120. GRAIKIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

xxxii) antraštės „GRAIKIJA – NYDERLANDAI" numeris „62" keičiamas į „121", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„122. GRAIKIJA — AUSTRIJA",

xxxiii) po įrašo su antrašte „122. GRAIKIJA — AUSTRIJA" įterpiama:

„123. GRAIKIJA — LENKIJA

Jokia.";

xxxiv) antraštės „GRAIKIJA – PORTUGALIJA" numeris „64" keičiamas į „124" ir įterpiama:

„125. GRAIKIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

126. GRAIKIJA — SLOVAKIJA

Jokia.";

xxxv) antraštės „GRAIKIJA – SUOMIJA" numeris „65" keičiamas į „127", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„128. GRAIKIJA — ŠVEDIJA"

„129. GRAIKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

xxxvi) antraštės „ISPANIJA – PRANCŪZIJA" numeris „40" keičiamas į „130", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„131. ISPANIJA — AIRIJA"

„132. ISPANIJA — ITALIJA";

xxxvii) po įrašo su antrašte „132. ISPANIJA – ITALIJA“ įterpiama:

„133. ISPANIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

134. ISPANIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

135. ISPANIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xxxviii) antraštės „ISPANIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „44“ keičiamas į „136“ ir įterpiama:

„137. ISPANIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

138. ISPANIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

xxxix) antraštės „ISPANIJA – NYDERLANDAI“ numeris „45“ keičiamas į „139“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„140. ISPANIJA — AUSTRIJA“;

xl) į tekstą su antrašte „140. ISPANIJA – AUSTRIJA“ po žodžio „Jokia.“ įterpiama:

„141. ISPANIJA — LENKIJA

Jokia.“;

xli) antraštės „ISPANIJA – PORTUGALIJA“ numeris „47“ keičiamas į „142“ ir įterpiama:

„143. ISPANIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

144. ISPANIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.“;

xlii) antraštės „ISPANIJA – SUOMIJA“ numeris „48“ keičiamas į „145“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„146. ISPANIJA — ŠVEDIJA“

„147. ISPANIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“.

xliii) antraštės „PRANCŪZIJA – AIRIJA“ numeris „52“ keičiamas į „148“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„149. PRANCŪZIJA — ITALIJA“;

xliv) po paskutinio įrašo su antrašte „149. PRANCŪZIJA — ITALIJA“ įterpiama:

„150. PRANCŪZIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

151. PRANCŪZIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

152. PRANCŪZIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.“;

xlv) antraštės „PRANCŪZIJA – LIUKSEMBURGAS“ numeris „54“ keičiamas į „153“ ir įterpiama:

„154. PRANCŪZIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

155. PRANCŪZIJA — MALTA

Nėra konvencijos.“;

xlvi) antraštės „PRANCŪZIJA – NYDERLANDAI“ numeris „55“ keičiamas į „156“, ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„157. PRANCŪZIJA — AUSTRIJA“.

xlvii) į tekstą su antrašte „157. PRANCŪZIJA – AUSTRIJA“ po žodžio „Jokia.“ įterpiama:

„158. PRANCŪZIJA — LENKIJA

Jokia.“;

xlviii) antraštės „PRANCŪZIJA – PORTUGALIJA“ numeris „57“ keičiamas į „159“ ir įterpiama:

„160. PRANCŪZIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

161. PRANCŪZIJA — SLOVAKIJA

Jokia.“;

xlix) antraštės „PRANCŪZIJA — SUOMIJA“ numeris „58a“ keičiamas į „162“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„163. PRANCŪZIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

164. PRANCŪZIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“.

l) antraštės „AIRIJA — ITALIJA“ numeris „68“ keičiamas į „165“ ir įterpiama:

„166. AIRIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

167. AIRIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

168. AIRIJA — LIETUVA

Nera konvencijos.";

h) antraštes „AIRIJA — LIUKSEMBURGAS" numeris „69" keičiamas į „169" ir įterpiama:

„170. AIRIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

171. AIRIJA — MALTA

Nera konvencijos.";

hi) antraštės „AIRIJA — NYDERLANDAI" numeris „70" keičiamas į „172", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„173. AIRIJA — AUSTRIJA";

hii) po įrašo su antrašte „173. AIRIJA — AUSTRIJA" įterpiama:

„174. AIRIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.";

hiv) antraštes „AIRIJA — PORTUGALIJA" numeris „72" keičiamas į „175" ir įterpiama:

„176. AIRIJA — SLOVENIJA

Nera konvencijos.

177. AIRIJA — SLOVAKIJA

Nera konvencijos.";

hv) antraštes „AIRIJA — SUOMIJA" numeris „73" keičiamas į „178", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„179. AIRIJA — ŠVEDIJA"

„180. AIRIJA — JUNGTINE KARALYSTE",

hvi) po įrašo su antrašte „180. AIRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" įterpiama:

„181. ITALIJA — KIPRAS

Nėra konvencijos.

182. ITALIJA — LATVIJA

Nėra konvencijos.

183. ITALIJA — LIETUVA

Nėra konvencijos.";

hvii) antraštės „ITALIJA — LIUKSEMBURGAS" numeris „76" keičiamas į „184" ir įterpiama:

„185. ITALIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

186. ITALIJA — MALTA

Nėra konvencijos.";

hviii) antraštės „ITALIJA — NYDERLANDAI" numeris „77" keičiamas į „187", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„188. ITALIJA — AUSTRIJA";

hix) į tekstą su antrašte „188. ITALIJA – AUSTRIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„189. ITALIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.";

hx) antraštes „ITALIJA – PORTUGALIJA" numeris „79" keičiamas į „190" ir įterpiama:

„191. ITALIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

192. ITALIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.";

hxi) antraštės „ITALIJA — SUOMIJA" numeris „80" keičiamas į „193", ir tolesnes antraštės numeruojamos taip:

„194. ITALIJA — ŠVEDIJA"

„195. ITALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

hxii) po įrašo su antrašte „195. ITALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTE" įterpiama:

„196. KIPRAS — LATVIJA

Nėra konvencijos.

197. KIPRAS — LIETUVA

Nėra konvencijos.

198. KIPRAS — LIUKSEMBURGAS

Nera konvencijos.

199. KIPRAS — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

200. KIPRAS — MALTA

Nėra konvencijos.

201. KIPRAS — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

202. KIPRAS — AUSTRIJA

Jokia.

203. KIPRAS — LENKIJA

Nėra konvencijos.

204. KIPRAS — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

205. KIPRAS — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

206. KIPRAS — SLOVAKIJA

Jokia.

207. KIPRAS — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

208. KIPRAS — ŠVEDIJA

Nėra konvencijos.

209. KIPRAS — JUNGTINE KARALYSTĖ

Jokia.";

lxiii) į tekstą su antrašte „209. KIPRAS – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„210. LATVIJA — LIETUVA

Jokia.

211. LATVIJA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

212. LATVIJA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

213. LATVIJA — MALTA

Nėra konvencijos.

214. LATVIJA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

215. LATVIJA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

216. LATVIJA — LENKIJA

Nėra konvencijos.

217. LATVIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

218. LATVIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

219. LATVIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

220. LATVIJA — SUOMIJA

Jokia.

221. LATVIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

222. LATVIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Nėra konvencijos.";

lxiv) į tekstą su antrašte „222. LATVIJA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" po žodžių „Nėra konvencijos." įterpiama:

„223. LIETUVA — LIUKSEMBURGAS

Nėra konvencijos.

224. LIETUVA — VENGRIJA

Nėra konvencijos.

225. LIETUVA — MALTA

Nėra konvencijos.

226. LIETUVA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

227. LIETUVA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

228. LIETUVA — LENKIJA

Nėra konvencijos.

229. LIETUVA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

230. LIETUVA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

231. LIETUVA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

232. LIETUVA — SUOMIJA

Jokia.

233. LIETUVA — ŠVEDIJA

Jokia.

234. LIETUVA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Nėra konvencijos.";

lxv) į tekstą su antrašte „234. LIETUVA – JUNGTINE KARALYSTĖ" po žodžių „Nėra konvencijos." įterpiama:

„235. LIUKSEMBURGAS — VENGRIJA

Nera konvencijos.

236. LIUKSEMBURGAS — MALTA

Nėra konvencijos.";

lxvi) antraštės „LIUKSEMBURGAS – NYDERLANDAI" numeris „83" keičiamas į „237", ir tolesnė antraštė numeruojama taip:

„238. LIUKSEMBURGAS — AUSTRIJA";

lxvii) po įrašo su antrašte „238. LIUKSEMBURGAS — AUSTRIJA" įterpiama:

„239. LIUKSEMBURGAS — LENKIJA

Jokia.";

lxviii) antraštes „LIUKSEMBURGAS – PORTUGALIJA" numeris „85" keičiamas į „240" ir įterpiama:

„241. LIUKSEMBURGAS — SLOVĖNIJA

Jokia.

242. LIUKSEMBURGAS — SLOVAKIJA

Nera konvencijos.";

lxix) antraštės „LIUKSEMBURGAS — SUOMIJA" numeris „86" keičiamas į „243", ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„244. LIUKSEMBURGAS — ŠVEDIJA"

„245. LIUKSEMBURGAS — JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

lxx) po paskutinio įrašo su antrašte „245. LIUKSEMBURGAS — JUNGTINĖ KARALYSTĖ" įterpiama:

„246. VENGRIJA — MALTA

Nera konvencijos.

247. VENGRIJA — NYDERLANDAI

Jokia.

248. VENGRIJA — AUSTRIJA

Jokia.

249. VENGRIJA — LENKIJA

Jokia.

250. VENGRIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

251. VENGRIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

252. VENGRIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

253. VENGRIJA — SUOMIJA

Jokia.

254. VENGRIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

255. VENGRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxi) į tekstą su antrašte „255. VENGRIJA – JUNGTINE KARALYSTĖ" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„256. MALTA — NYDERLANDAI

Nėra konvencijos.

257. MALTA — AUSTRIJA

Nėra konvencijos.

258. MALTA — LENKIJA

Nėra konvencijos.

259. MALTA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

260. MALTA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

261. MALTA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.

262. MALTA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

263. MALTA — ŠVEDIJA

Nėra konvencijos.

264. MALTA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.";

lxxii) antraštės „NYDERLANDAI — AUSTRIJA“ numeris „89“ keičiamas į „265“ ir įterpiama:

„266. NYDERLANDAI — LENKIJA

Nėra konvencijos.“;

lxxiii) antraštės „NYDERLANDAI — PORTUGALIJA“ numeris „90“ keičiamas į „267“ ir įterpiama:

„268. NYDERLANDAI — SLOVĖNIJA

Jokia.

269. NYDERLANDAI — SLOVAKIJA

Jokia.“;

lxxiv) antraštės „NYDERLANDAI — SUOMIJA“ numeris „91“ keičiamas į „270“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„271. NYDERLANDAI — ŠVEDIJA“

„272. NYDERLANDAI — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“;

lxxv) po paskutinio įrašo su antrašte „272. NYDERLANDAI — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ įterpiama:

„273. AUSTRIJA — LENKIJA

Jokia.“

lxxvi) antraštės „AUSTRIJA — PORTUGALIJA“ numeris „94“ keičiamas į „274“ ir įterpiama:

„275. AUSTRIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

276. AUSTRIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.“;

lxxvii) antraštės „AUSTRIJA – SUOMIJA“ numeris „95“ keičiamas į „277“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„278. AUSTRIJA — ŠVEDIJA“

„279. AUSTRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“;

lxxviii) po paskutinio įrašo su antrašte „279. AUSTRIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ įterpiama:

„280. LENKIJA — PORTUGALIJA

Nėra konvencijos.

281. LENKIJA — SLOVĖNIJA

Jokia.

282. LENKIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

283. LENKIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

284. LENKIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

285. LENKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.“;

lxxix) į tekstą su antrašte „285. LENKIJA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ po žodžio „Jokia.“ įterpiama:

„286. PORTUGALIJA — SLOVĖNIJA

Nėra konvencijos.

287. PORTUGALIJA — SLOVAKIJA

Nėra konvencijos.“;

lxxx) antraštės „PORTUGALIJA — SUOMIJA“ numeris „98“ keičiamas į „288“, ir tolesnės antraštės numeruojamos taip:

„289. PORTUGALIJA — ŠVEDIJA“

„290. PORTUGALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“;

lxxxi) po įrašo su antrašte „290. PORTUGALIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ įterpiama:

„291. SLOVĖNIJA — SLOVAKIJA

Jokia.

292. SLOVĖNIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

293. SLOVĖNIJA — ŠVEDIJA

Jokia.

294. SLOVĖNIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.“;

lxxxii) į tekstą su antrašte „294. SLOVĖNIJA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ po žodžio „Jokia.“ įterpiama:

„295. SLOVAKIJA — SUOMIJA

Nėra konvencijos.

296. SLOVAKIJA — ŠVEDIJA

Nėra konvencijos.

297. SLOVAKIJA — JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Jokia.“;

lxxxiii) antraštes „SUOMIJA – ŠVEDIJA" numeris „101" keičiamas į „298", ir tolesnes antraštės numeruojamos taip:

„299. SUOMIJA — JUNGTINE KARALYSTĖ";

lxxxiv) antraštės „ŠVEDIJA – JUNGTINĖ KARALYSTĖ" numeris „103" keičiamas į „300".

f) 6 priedas „Išmokų mokejimo tvarka (įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 6 dalis, 53 straipsnio 1 dalis ir 122 straipsnis)" iš dalies keičiamas taip:

i) po įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Tiesioginės išmokos.";

ii) antraštes „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINE KARALYSTĖ";

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

1. Bendrai: tiesiogines išmokos.

2. Santykiuose su Latvija ir Lietuva: mokėjimas per susižinojimo tarnybas.";

iv) po paskutinio įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

Tiesioginės išmokos.

L. LATVIJA

1. Tiesioginės išmokos.

2. Santykiuose su Estijos Respublika ir Lietuvos Respublika: mokėjimas per susižinojimo tarnybas.

M. LIETUVA

1. Santykiuose su Belgija, Čekija, Danija, Vokietija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Airija, Italija, Kipru, Liuksemburgu, Vengrija, Malta, Nyderlandais, Austrija, Lenkija, Portugalija, Slovėnija, Slovakija, Suomija, Švedija ir Jungtine Karalyste: tiesioginės išmokos;

2. Santykiuose su Estija ir Latvija: mokejimas per susižinojimo tarnybas (įgyvendinimo reglamento 53–58 straipsnių bendras įgyvendinimas).";

v) po įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Tiesioginės išmokos.

P. MALTA

Tiesioginės išmokos.";

vi) po įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

1. Bendras principas: tiesioginis išmokų mokėjimas;

2. Santykiuose su Vokietija, sudarytų sutarčių pagrindu: mokėjimas per paramos gavėjo gyvenamosios vietos institucijas (įgyvendinimo reglamento 53–58 straipsnių ir 77 straipsnio bei 5 priede išvardytų nuostatų bendras taikymas).";

vii) po įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Tiesioginės išmokos.

V. SLOVAKIJA

Tiesioginės išmokos.";

g) 7 priedas „Bankai (įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 7 dalis, 55 straipsnio 3 dalis ir 122 straipsnis)" iš dalies keičiamas taip:

i) į tekstą su antrašte „A. BELGIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„B. ČEKIJA

Česká národní banka (Čekijos nacionalinis bankas), Praha.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINE KARALYSTĖ";

iii) po įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Hansapank (Hansabankas), Tallinn.";

iv) po įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Kipro centrinis bankas), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Jokia.

M. LIETUVA

Hansa – LTB, Vilnius.";

v) po įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Jokia.

P. MALTA

Bank Ċentrali ta' Malte (Maltos centrinis bankas), Valletta.";

vi) po įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

Narodowy Bank Polski (Lenkijos nacionalinis bankas), Warszawa.";

vii) po įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Banka Slovenije (Slovėnijos bankas), Ljubljana.

V. SLOVAKIJA

Národná banka Slovenska (Slovakijos nacionalinis bankas), Bratislava.";

h) 8 priedas pakeičamas taip:

„8 PRIEDAS

IŠMOKŲ ŠEIMAI SKYRIMAS

(Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 8 dalis, 10a straipsnio d punktas ir 122 straipsnis)

Įgyvendinimo reglamento 10a straipsnio d punktas taikomas:

A. Pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims

a) esant vieno kalendorinio mėnesio ataskaitiniam laikotarpiui santykiuose tarp:

— Belgijos ir Čekijos,

— Belgijos ir Vokietijos,

— Belgijos ir Graikijos,

— Belgijos ir Ispanijos,

— Belgijos ir Prancūzijos,

— Belgijos ir Airijos,

— Belgijos ir Lietuvos,

— Belgijos ir Liuksemburgo,

— Belgijos ir Austrijos,

— Belgijos ir Lenkijos,

— Belgijos ir Portugalijos,

— Belgijos ir Slovakijos,

— Belgijos ir Suomijos,

— Belgijos ir Švedijos,

— Belgijos ir Jungtinės Karalystės,

— Čekijos ir Danijos,

— Čekijos ir Vokietijos,

— Čekijos ir Graikijos,

— Čekijos ir Ispanijos,

— Čekijos ir Prancūzijos,

— Čekijos ir Airijos,

— Čekijos ir Latvijos,

— Čekijos ir Lietuvos,

— Čekijos ir Liuksemburgo,

— Čekijos ir Vengrijos,

— Čekijos ir Maltos,

— Čekijos ir Nyderlandų,

— Čekijos ir Austrijos,

— Čekijos ir Lenkijos,

— Čekijos ir Portugalijos,

— Čekijos ir Slovėnijos,

— Čekijos ir Slovakijos,

— Čekijos ir Suomijos,

— Čekijos ir Švedijos,

— Čekijos ir Jungtinės Karalystės,

— Danijos ir Lietuvos,

— Danijos ir Lenkijos,

— Danijos ir Slovakijos,

— Vokietijos ir Graikijos,

— Vokietijos ir Ispanijos,

— Vokietijos ir Prancūzijos,

— Vokietijos ir Airijos,

— Vokietijos ir Lietuvos,

— Vokietijos ir Liuksemburgo,

— Vokietijos ir Austrijos,

— Vokietijos ir Lenkijos,

— Vokietijos ir Portugalijos,

— Vokietijos ir Slovakijos,

— Vokietijos ir Suomijos,
— Vokietijos ir Švedijos,
— Vokietijos ir Jungtinės Karalystės,
— Graikijos ir Lietuvos,
— Graikijos ir Lenkijos,
— Graikijos ir Slovakijos,
— Ispanijos ir Lietuvos,
— Ispanijos ir Austrijos,
— Ispanijos ir Lenkijos,
— Ispanijos ir Slovėnijos,
— Ispanijos ir Slovakijos,
— Ispanijos ir Suomijos,
— Ispanijos ir Švedijos,
— Prancūzijos ir Lietuvos,
— Prancūzijos ir Liuksemburgo,
— Prancūzijos ir Austrijos,
— Prancūzijos ir Lenkijos,
— Prancūzijos ir Portugalijos,
— Prancūzijos ir Slovenijos,
— Prancūzijos ir Slovakijos,
— Prancūzijos ir Suomijos,
— Prancūzijos ir Švedijos,
— Airijos ir Lietuvos,
— Airijos ir Austrijos,
— Airijos ir Lenkijos,
— Airijos ir Portugalijos,
— Airijos ir Slovakijos,
— Airijos ir Švedijos,
— Latvijos ir Lietuvos,
— Latvijos ir Liuksemburgo,
— Latvijos ir Vengrijos,
— Latvijos ir Lenkijos,
— Latvijos ir Slovenijos,
— Latvijos ir Slovakijos,
— Latvijos ir Suomijos,
— Lietuvos ir Liuksemburgo,
— Lietuvos ir Vengrijos,
— Lietuvos ir Nyderlandų,
— Lietuvos ir Austrijos,
— Lietuvos ir Portugalijos,
— Lietuvos ir Slovenijos,
— Lietuvos ir Slovakijos,
— Lietuvos ir Suomijos,
— Lietuvos ir Švedijos,
— Vengrijos ir Lenkijos,
— Vengrijos ir Slovenijos,
— Vengrijos ir Slovakijos,
— Lietuvos ir Jungtinės Karalystės,
— Liuksemburgo ir Austrijos,
— Liuksemburgo ir Lenkijos,
— Liuksemburgo ir Portugalijos,
— Liuksemburgo ir Slovėnijos
— Liuksemburgo ir Slovakijos,
— Liuksemburgo ir Suomijos,
— Liuksemburgo ir Švedijos,
— Maltos ir Slovakijos
— Nyderlandų ir Austrijos,
— Nyderlandų ir Lenkijos,
— Nyderlandų ir Slovakijos,
— Nyderlandų ir Suomijos
— Nyderlandų ir Švedijos,
— Austrijos ir Lenkijos,
— Austrijos ir Portugalijos,
— Austrijos ir Slovėnijos
— Austrijos ir Slovakijos,
— Austrijos ir Suomijos,
— Austrijos ir Švedijos,
— Austrijos ir Jungtinės Karalystės,
— Lenkijos ir Portugalijos,
— Lenkijos ir Slovėnijos,
— Lenkijos ir Slovakijos,
— Lenkijos ir Suomijos,
— Lenkijos ir Švedijos,
— Lenkijos ir Jungtinės Karalystės,
— Portugalijos ir Slovėnijos,
— Portugalijos ir Slovakijos,
— Portugalijos ir Suomijos,
— Portugalijos ir Švedijos,
— Portugalijos ir Jungtines Karalystės,
— Slovėnijos ir Slovakijos,
— Slovėnijos ir Suomijos,
— Slovėnijos ir Jungtinės Karalystės,
— Slovakijos ir Suomijos,
— Slovakijos ir Švedijos,
— Slovakijos ir Jungtinės Karalystės,
— Suomijos ir Švedijos,
— Suomijos ir Jungtinės Karalystės,
— Švedijos ir Jungtines Karalystės.

b) esant kalendorinių metų ketvirčio ataskaitiniam laikotarpiui santykiuose tarp:

— Danijos ir Vokietijos,

— Nyderlandų ir Danijos, Vokietijos, Prancūzijos, Liuksemburgo, Portugalijos.

B. Savarankiškai dirbantiems asmenims

Esant kalendorinių metų ketvirčio ataskaitiniam laikotarpiui santykiuose tarp:

— Belgijos ir Nyderlandų.

C. Pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims

Esant vieno kalendorinio mėnesio ataskaitiniam laikotarpiui santykiuose tarp:

— Belgijos ir Nyderlandų.".

i) 9 priedas „Išmokų natūra vidutinių metinių išlaidų skaičiavimas (įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 9 dalis, 94 straipsnio 3 dalies a punktas ir 95 straipsnio 3 dalies a punktas)" iš dalies keičiamas taip:

i) po įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į bendrąją socialinės apsaugos sistemą.";

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) po įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į Estijos sveikatos draudimo fondo finansuojamas medicinines paslaugas.";

iv) po įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į Kipro Vyriausybės sveikatos paslaugų teikiamas išmokas.

L. LATVIJA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į Valstybinio privalomojo sveikatos draudimo agentūros administruojamas išmokas natūra (sveikatos apsaugos paslaugos).

M. LIETUVA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, remiamasi Sveikatos draudimo įstatymo nuostatomis.";

v) po įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į bendrąją sveikatos draudimo sistemą ir sveikatos apsaugos išlaidas, numatytas pagal Sveikatos akto nuostatas.

P. MALTA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į Nacionalinės sveikatos sistemos teikiamas išmokas.";

vi) po įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į išmokas, teikiamas pagal bendrąją sveikatos draudimo sistemą.";

vii) po įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į bendrąją sveikatos apsaugos programą.

V. SLOVAKIJA

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į sveikatos apsaugos tikslais numatytas išlaidas pagal sveikatos draudimo sistemą.";

j) 10 priedas „Kompetentingų institucijų paskirtos įstaigos ir tarnybos (įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 10 dal s)“ iš dalies keičiamas taip:

i) po paskutinio įrašo su antrašte „A. BELGIJA“ įterpiama:

„B. ČEKIJA

1. Taikant reglamento 14 straipsnio 1 dalies b punktą ir 17 straipsnį bei įgyvendinimo reglamento 10 straipsnio b punktą, 11 straipsnio 1 dalį, 11a straipsnio 1 dalį, 12 straipsnio a punktą, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis, 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis, 80 straipsnio 2 dalį, 81 straipsnį ir 85 straipsnio 2 dalį: Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha;

2. Taikant įgyvendinimo reglamento 38 straipsnio 1 dalį, 70 straipsnio 1 dalį, 82 straipsnio 2 dalį ir 86 straipsnio 2 dalį: savivaldos įstaiga (administracine tarnyba) pagal šeimos narių gyvenamąją vietą,

3. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį (dėl išmokų natūra išlaidų atlyginimo pagal reglamento 36 ir 63 straipsnius): Centrum mezistátních úhrad (Tarptautinių grąžinimų centras), Praha;

4. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį (dėl išlaidų bedarbio pašalpoms atlyginimo pagal reglamento 70 straipsnį): Ministerstvo práce a sociálních věcí — Správa služeb zaměstnanosti(- Darbo ir socialinių reikalų ministerija – Įdarbinimo paslaugų administracija), Praha.“;

ii) antraštes „B. DANIJA“, „C. VOKIETIJA“, „D. ISPANIJA“, „E. PRANCŪZIJA“, „F. GRAIKIJA“, „G. AIRIJA“, „H. ITALIJA“, „I. LIUKSEMBURGAS“, „J. NYDERLANDAI“, „K. AUSTRIJA“, „L. PORTUGALIJA“, „M. SUOMIJA“, „N. ŠVEDIJA“ ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA“, „D. VOKIETIJA“, „F. GRAIKIJA“, „G. ISPANIJA“, „H. PRANCŪZIJA“, „I. AIRIJA“, „J. ITALIJA“, „N. LIUKSEMBURGAS“, „Q. NYDERLANDAI“, „R. AUSTRIJA“, „T. PORTUGALIJA“, „W. SUOMIJA“, „X. ŠVEDIJA“ ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ“;

iii) po paskutinio įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA“ įterpiama:

„E. ESTIJA

1. Taikant reglamento14c straipsnį ir 14d straipsnio 3 dalį bei įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį, 10b straipsnį, 11 straipsnio 1 dalį, 11a straipsnio 1 dalį, 12a straipsnį, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis, 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis, 38 straipsnio 1 dalį, 70 straipsnio 1 dalį, 82 straipsnio 2 dalį ir 86 straipsnio 2 dalį: Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba), Tallinn.

2. Taikant reglamento 17 straipsnį bei įgyvendinimo reglamento 8 straipsnį ir 113 straipsnio 2 dalį: Eesti Haigekassa (Estijos sveikatos draudimo fondas), Tallinn.

3. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį:

a) liga, motinystė, nelaimingi atsitikimai darbe ir profesinės ligos: Eesti Haigekassa (Estijos sveikatos draudimo fondas), Tallinn;

b) nedarbas: Eesti Töötukassa (Estijos draudimo nuo nedarbo fondas), Tallinn.

4. Taikant įgyvendinimo reglamento 109 straipsnį:: Maksuamet (Mokesčių valdyba). Tallinn.“;

iv) po paskutinio įrašo su antrašte „J. ITALIJA“ įterpiama:

„K. KIPRAS

1. Taikant reglamento14c straipsnį, 14d straipsnio 3 dalį ir 17 straipsnį bei įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį, 10b straipsnį, 11 straipsnio 1 dalį, 11a straipsnio 1 dalį, 12a straipsnį, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis, 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis, 38 straipsnio 1 dalį, 70 straipsnio 1 dalį, 80 straipsnio 2 dalį, 81 straipsnį, 82 straipsnio 2 dalį, 85 straipsnio 2 dalį, 86 straipsnio 2 dalį, 91 straipsnio 2 dalį ir 109 straipsnį: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Socialinio draudimo departamentas, Darbo ir socialinio draudimo ministerija), Λευκωσία.

2. Taikant įgyvendinimo reglamento 8 straipsnį, 102 straipsnio 2 dalį ir 110 straipsnį (išmokoms natūra): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Socialinio draudimo departamentas, Darbo ir socialinio draudimo ministerija), Λευκωσία.

3. Taikant įgyvendinimo reglamento 8 straipsnį, 102 straipsnio 2 dalį, 110 straipsnį ir 113 straipsnio 2 dalį (išmokoms natūra) bei reglamento 36 ir 63 straipsnius: Υπουργείο Υγείας (Sveikatos apsaugos ministerija), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Taikant

a) reglamento 14 straipsnio 1 dalį, 14a straipsnio 1 ir 4 dalis, 14b straipsnio 1 dalį, 14d straipsnio 3 dalį ir 17 straipsnį: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.

b) įgyvendinimo reglamento 10b straipsnį, 11 straipsnio 1 dalį, 11a straipsnio 1 dalį, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis, 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis, 82 straipsnio 2 dalį ir 109 straipsnį: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.

c) įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį (dėl reglamento 36 ir 63 straipsnių): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio privalomojo sveikatos draudimo agentūra), Rīga.

d) reglamento 70 straipsnio 2 dalį: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.

M. LIETUVA

1. Taikant reglamento 14 straipsnio 1 dalies b punktą, 14a straipsnio 1 dalies b punktą, 14b straipsnio 1 ir 2 dalis, 14d straipsnio 3 dalį ir 17 straipsnį bei įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį, 10b straipsnį, 11 straipsnio 1 dalį, 11a, 12a straipsnius, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis, 14 straipsnio 1 ir 2 dalis, 85 straipsnio 2 dalį ir 91 straipsnio 2 dalį: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.

2. Taikant įgyvendinimo reglamento 38 straipsnio 1 dalį, 70 straipsnio 1 dalį ir 86 straipsnio 2 dalį: seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą.

3. Taikant įgyvendinimo reglamento 80 straipsnio 2 dalį, 81 straipsnį ir 82 straipsnio 2 dalį: Respublikinė darbo birža, Vilnius.

4. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį:

   a) kompensavimas pagal reglamento 36 ir 63 straipsnius: Valstybinė ligonių kasa, Vilnius;

   b) kompensacijos pagal 70 straipsnio 2 dalį: Respublikinė darbo birža, Vilnius.

5. Taikant įgyvendinimo reglamento 110 straipsnį:

   a) išmokos natūra pagal reglamento III antraštinės dalies 1 ir 4 skyrius: Valstybinė ligonių kasa, Vilnius;

   b) išmokos pinigais pagal reglamento III antraštinės dalies 1–4 ir 8 skyrius: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius;

   c) išmokos pinigais pagal reglamento III antraštinės dalies 6 skyrių: Respublikinė darbo birža, Vilnius;

   d) išmokos pinigais pagal reglamento III antraštinės dalies 5 ir 7 skyrių: savivaldybių socialinės paramos skyriai.

6. Taikant įgyvendinimo reglamento 113 straipsnio 2 dalį: Valstybinė ligonių kasa, Vilnius.";

v) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

1. Taikant reglamento 14c straipsnį, 14d straipsnio 3 dalį ir 17 straipsnį: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

2. Taikant įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį:

   a) liga, motinystė, nelaimingi atsitikimai darbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

   b) senatvė, invalidumas: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest;

   c) nedarbas: Foglalkoztatási Hivatal (Įdarbinimo tarnyba), Budapest;

   d) privatus pensijų draudimo fondas, savanoriškas pensijų draudimo fondas: Pénzugyi Szervezetek Állami Felügyelete (Vengrijos finansinės priežiūros institucija), Budapest.

3. Taikant įgyvendinimo reglamento 8, 10b straipsnius, 11 straipsnio 1 dalį, 11a straipsnio 1 dalį, 12a straipsnį, 13 straipsnio 3 ir 4 dalis ir 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

4. Taikant įgyvendinimo reglamento 38 straipsnio 1 dalį: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.

5. Taikant įgyvendinimo reglamento 70 straipsnio 1 dalį:

   a) ligos dėl nelaimingo atsitikimo išmoka ir išmoka dėl nelaimingo atsitikimo: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

   b) kitos išmokos: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.

6. Taikant įgyvendinimo reglamento 80 straipsnio 2 dalį, 81 straipsnį ir 82 straipsnio 2 dalį: Foglalkoztatási Hivatal (Įdarbinimo tarnyba), Budapest.

7. Taikant įgyvendinimo reglamento 85 straipsnio 2 dalį ir 86 straipsnio 2 dalį:

   a) išmoka šeimai ir motinystės pašalpa: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

   b) kitos išmokos šeimai: Államháztartási Hivatal (Valstybės finansų tarnyba), Budapest.

8. Taikant įgyvendinimo reglamento 91 straipsnio 2 dalį: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalino pensijų draudimo centrine administracija), Budapest.

9. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį:

   a) liga, motinystė, nelaimingi atsitikimai darbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

   b) nedarbas: Foglalkoztatási Hivatal (Įdarbinimo tarnyba), Budapest.

10. Taikant įgyvendinimo reglamento 109 straipsnį: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

11. Taikant įgyvendinimo reglamento 110 straipsnį:

   a) liga, motinystė, nelaimingi atsitikimai darbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest;

   b) senatvė, invalidumas: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest;

c) bedarbio išmokos: Foglalkoztatási Hivatal (Įdarbinimo tarnyba), Budapest;

d) išmokos šeimai: Államháztartási Hivatal (Valstybės finansų tarnyba), Budapest;

— išmokos šeimai ir motinystės pašalpos atveju:Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

12. Taikant įgyvendinimo reglamento 113 straipsnio 2 dalį: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalinis sveikatos draudimo fondas), Budapest.

P. MALTA

Taikant reglamento14c straipsnį, 14d straipsnio 3 dalį ir 17 straipsnį bei įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį, 8 straipsnio 1 dalį, 10b straipsnį, 11 straipsnio 1 dalį, 11a straipsnio 1 dalį, 12 straipsnio a punktą, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis, 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis, 38 straipsnio 1 dalį, 70 straipsnio 1 dalį, 80 straipsnio 2 dalį, 81 straipsnį, 82 straipsnio 2 dalį, 85 straipsnio 2 dalį, 86 straipsnio 2 dalį, 89 straipsnio 1 dalį, 91 straipsnio 2 dalį, 102 straipsnio 2 dalį, 109 ir 110 straipsnius: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Socialinės apsaugos departamentas), Valletta;

Taikant įgyvendinimo reglamento 8 straipsnio 3 dalį ir 113 straipsnio 2 dalį: Diviżjoni tas-Saħħa(Sveikatos apsaugos skyrius), Valletta.";

vi) po paskutinio įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

1. Taikant reglamento 14 straipsnio 1 dalies a punktą ir 17 straipsnį kartu su įgyvendinimo reglamento 11 straipsniu, reglamento 14 straipsnio 2 ir 3 dalis kartu su įgyvendinimo reglamento 12a straipsniu, reglamento 14a straipsnio 1 dalies a punktą ir 17 straipsnį kartu su įgyvendinimo reglamento 11a straipsniu, reglamento 14a straipsnio 2, 3 ir 4 dalis kartu su įgyvendinimo reglamento 12a straipsniu, 14b straipsnio 1 ir 2 dalis kartu su reglamento 14 straipsnio 1 dalies a punktu, reglamento 14c straipsnį kartu su įgyvendinimo reglamento 12a straipsniu ir reglamento 14d straipsnio 3 dalį: Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Socialinio draudimo institucija – ZUS-centrinė būstinė), Warszawa.

2. Taikant reglamento 14 straipsnio 1 dalies b punktą ir 17 straipsnį kartu su įgyvendinimo reglamento 11 straipsniu, reglamento 14a straipsnio 1 dalies b punktą ir 17 straipsnį kartu su įgyvendinimo reglamento 11a straipsniu, 14b straipsnio 1 ir 2 dalis kartu su reglamento 14 straipsnio 1 dalies b punktu ir 17 straipsniu: Ministerstwo Zdrowia Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Sveikatos apsaugos ministerija – Tarptautinių išlaidų padengimo biuras), Warsawa.

3. Taikant įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį, 10b straipsnį, 13 straipsnio 2 ir 3 dalis, 14 ir 109 straipsnius:

a) sveikatos apsaugos išmokos: kasa chorych (ligonių kasa), kurioje asmuo yra apdraustas;

b) kitos išmokos:

i) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens darbdavio (ar savarankiškai dirbančio asmens) buveinės atžvilgiu;

ii) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko draudimo vietos atžvilgiu.

4. Taikant įgyvendinimo reglamento 8 straipsnį:

a) sveikatos apsaugos išmokos: kasa chorych (ligonių kasa), kurioje asmuo yra apdraustas;

b) kitos išmokos:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens darbdavio (ar savarankiškai dirbančio asmens) buveinės atžvilgiu draudimo laikotarpiu, pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus;

— Zakład Ubezpieczeń (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu, pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus, laikotarpiui, kai baigiasi draudimo apsauga;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją savarankiškai dirbančio ūkininko draudimo vietos atžvilgiu.

5. Taikant įgyvendinimo reglamento 38 straipsnio 1 dalį:

a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

c) profesionaliems kariams: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

d) policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

e) kalėjimų apsaugos pareigūnams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

f) teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai.

6. Taikant įgyvendinimo reglamento 70 straipsnio 1 dalį:

a) ilgalaikes išmokos:

i) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

ii) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

iii) profesionaliems kariams: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

iv) policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

v) kalėjimų apsaugos pareigūnams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

vi) teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

b) trumpalaikės išmokos:

i) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens šeimos narių gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu;

ii) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko šeimos narių gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu.

7. Taikant įgyvendinimo reglamento 80 straipsnio 2 dalį, 81 straipsnį, 82 straipsnio 2 dalį, 83 straipsnio 1 dalį ir 84 straipsnio 2 dalį: wojewódzkie urzędy pracy (vaivadijų darbo tarnybos), turinčios teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu.

8. Taikant įgyvendinimo reglamento 85 straipsnio 2 dalį:

   a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo asmens darbdavio (ar savarankiškai dirbančio asmens) buveinės atžvilgiu;

   b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko draudimo vietos atžvilgiu;

   c) bedarbiams: wojewódzkie urzędy pracy (vaivadijų darbo tarnybos), turinčios teritorinę jurisdikciją gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu.

9. Taikant įgyvendinimo reglamento 86 straipsnio 2 dalį:

   a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) vietiniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją apdraustojo šeimos narių gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu;

   b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, turintys teritorinę jurisdikciją ūkininko šeimos narių gyvenamosios ar buvimo vietos atžvilgiu;

   c) profesionaliems kariams: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

   d) policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros bei Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

   e) kalėjimų apsaugos pareigūnams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

   f) teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai.

10. Taikant įgyvendinimo reglamento 91 straipsnio 2 dalį:

   a) pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims, išskyrus savarankiškai dirbančius ūkininkus: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucijos – ZUS) struktūriniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

   b) savarankiškai dirbantiems ūkininkams: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Žemės ūkio socialinio draudimo fondo – KRUS) regioniniai padaliniai, paskirti bendradarbiavimui su nurodytų valstybių narių kompetentingomis institucijomis;

   c) profesionaliems kariams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Krašto apsaugos ministerijos specializuoti skyriai;

   d) policijos pareigūnams, Nacionalinės ugniagesių tarnybos pareigūnams, Valstybės sienos apsaugos pareigūnams, Vidaus saugumo agentūros ir Užsienio saugumo agentūros pareigūnams ir Vyriausybės saugumo biuro pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Vidaus reikalų ir administravimo ministerijos specializuoti skyriai;

   e) kalėjimų apsaugos pareigūnams, išskyrus tuos, kurie buvo priimti į tarnybą po 1999 m. sausio 1 d.: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai;

   f) buvusiems teisėjams ir prokurorams: Teisingumo ministerijos specializuoti skyriai.

11. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį kartu su reglamento 36 ir 63 straipsniais: Ministerstwo Zdrowia — Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Sveikatos apsaugos ministerija – Tarptautinių atsiskaitymų biuras), Warszawa.

12. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį kartu su reglamento 70 straipsniu: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ekonomikos, darbo ir socialinės politikos ministerija – MPiPS), Warszawa.";

vii) po paskutinio įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA“ įterpiama:

„U. SLOVENIJA

1. Taikant įgyvendinimo reglamento 14 straipsnio 1 dalies b punktą, 14a straipsnio 1 dalies b punktą ir 17 straipsnį: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija).

2. Taikant įgyvendinimo reglamento 10b straipsnį: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo institutas).

3. Taikant įgyvendinimo reglamento 11, 11a, 12a, 13 ir 14 straipsnius: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo institutas).

4. Taikant įgyvendinimo reglamento 38 straipsnio 1 dalį: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija).

5. Taikant įgyvendinimo reglamento 70 straipsnio 1 dalį: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija).

6. Taikant įgyvendinimo reglamento 80 straipsnio 1 dalį, 81 straipsnį ir 82 straipsnio 2 dalį: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovėnijos įdarbinimo tarnyba).

7. Taikant įgyvendinimo reglamento 85 straipsnio 2 dalį ir 86 straipsnio 2 dalį: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija).

8. Taikant įgyvendinimo reglamento 91 straipsnio 2 dalį: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija).

9. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį kartu su reglamento 36 ir 63 straipsniais: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovėnijos sveikatos draudimo institutas).

10. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį kartu su reglamento 70 straipsniu: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovėnijos įdarbinimo tarnyba).

11. Taikant įgyvendinimo reglamento 110 straipsnį: kompetentingos institucijos.

V. SLOVAKIJA

1. Taikant reglamento 17 straipsnį: Ministerstvo práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos darbo, socialinių reikalų ir šeimos ministerija), Bratislava.

2. Taikant įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava.

3. Taikant įgyvendinimo reglamento 8 straipsnį:

   a) išmokos pinigais: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

   b) išmokos natūra: kompetentinga sveikatos draudimo bendrovė.

4. Taikant įgyvendinimo reglamento 10b straipsnį:

   a) išmokos dėl ligos, motinystės, invalidumo, senatvės, mirties, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

   b) išmokos šeimai: kompetentinga institucija, mokanti išmokas šeimai;

   c) bedarbio pašalpos: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Nacionalinė darbo tarnyba – rajonų darbo tarnybos);

   d) išmokos natūra: kompetentinga sveikatos draudimo bendrovė.

5. Taikant įgyvendinimo reglamento 11 straipsnio 1 dalį: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava.

6. Taikant įgyvendinimo reglamento 11a straipsnio 1 dalį, 12a straipsnį, 13 straipsnio 3 dalį, 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis: Sociálňa poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava; išmokoms natūra: kompetentinga sveikatos draudimo bendrovė.

7. Taikant įgyvendinimo reglamento 38 1 dalį ir 70 straipsnio 1 dalį: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava.

8. Taikant įgyvendinimo reglamento 80 straipsnio 2 dalį, 81 straipsnį ir 82 straipsnio 2 dalį: Národný úrad práce (Nacionalinė darbo tarnyba), Bratislava.

9. Taikant įgyvendinimo reglamento 85 straipsnio 2 dalį: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava.

10. Taikant įgyvendinimo reglamento 86 straipsnio 2 dalį: Šeimos narių gyvenamosios vietos savivaldybės įstaiga, kompetentinga civilinės būklės klausimais.

11. Taikant įgyvendinimo reglamento 91 straipsnio 2 dalį (dėl išmokų mokėjimo pagal reglamento 77 ir 78 straipsnius):

    a) darbuotojams: darbdaviai;

    b) savarankiškai dirbantiems asmenims ir pensininkams: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

    c) kitiems asmenims: rajonų tarnybos.

12. Taikant įgyvendinimo reglamento 102 straipsnio 2 dalį:

    a) dėl kompensacijų pagal reglamento 36 ir 63 straipsnius: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Bendroji sveikatos draudimo bendrovė), Bratislava;

    b) dėl kompensavimo pagal reglamento 70 straipsnį: Národný úrad práce (Nacionalinė darbo tarnyba), Bratislava.

13. Taikant įgyvendinimo reglamento 109 ir 110 straipsnius:

    a) išmokos dėl ligos, motinystės, invalidumo, senatvės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava;

    b) išmokos natūra: kompetentinga sveikatos draudimo bendrovė;

    c) bedarbio pašalpos: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Nacionalinė darbo tarnyba – rajonų darbo tarnybos);

14. Taikant įgyvendinimo reglamento 113 straipsnį: kompetentinga sveikatos draudimo bendrovė.";

k) 11 priedas „Reglamento 35 straipsnio 2 dalyje nurodytos sistemos (įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 11 dalis)" iš dalies keičiamas taip:

i) po įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

Jokia.":

ii) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

iii) į tekstą su antrašte „D. VOKIETIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„E. ESTIJA

Jokia.":

iv) į tekstą su antrašte „J. ITALIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„K. KIPRAS

Jokia.

L. LATVIJA

Jokia.

M. LIETUVA

Jokia.":

v) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„O. VENGRIJA

Jokia.

P. MALTA

Jokia.":

vi) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„S. LENKIJA

Jokia.":

vii) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Jokia.

V. SLOVAKIJA

Jokia.".

3. **31983 Y 0117: 1982 m. liepos 7 d. Europos Bendrijų darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracinės komisijos sprendimas Nr. 117 dėl 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamento (EEB) 574/72 50 straipsnio 1 dalies a punkto įgyvendinimo sąlygų (OL C 238, 1983 9 7, p. 3) su pakeitimais, padarytais:**

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

2.2 punktas pakeičiamas taip:

„Šiame sprendime paskirtoji įstaiga yra:

Belgija:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Nacionalinis pensijų biuras), Bruxelles/Brussel.
Čekija:	Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha.
Danija:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nacionalinis socialinės apsaugos ir pagalbos direktoratas), København.
Vokietija:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Vokietijos pensijų draudimo tarnybų duomenų apdorojimo centras), Wurzburg.
Estija:	Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba), Tallinn.

Graikija:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) (Socialinio draudimo institucija), Αθήνα.
Ispanija:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nacionalinis socialinės apsaugos institutas), Madrid.
Prancūzija:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Nacionalinis senatvės draudimo fondas – Nacionalinis duomenų apdorojimo centras – darbuotojai migrantai SCOM), Tours.
Airija:	Socialinės gerovės departamentas, Dublin.
Italija:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Nacionalinė socialinės gerovės institucija), Roma.
Kipras:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Socialinio draudimo departamentas, Darbo ir socialinio draudimo ministerija), Λευκωσία.
Latvija:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.
Lietuva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.
Liuksemburgas:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Jungtinis duomenų apdorojimo, draudimo registracijos ir socialinės apsaugos institucijų įmokų rinkimo centras), Luxembourg.
Vengrija:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Socialinės apsaugos departamentas), Valletta.
Nyderlandai:	Sociale Verzekeringsbank (Socialinio draudimo bankas), Amsterdam.
Austrija:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Pagrindinė Austrijos socialinio draudimo institucijų asociacija), Wien.
Lenkija:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucija), Warszawa.
Portugalija:	Centro Nacional de Pensões (Nacionalinis pensijų centras), Lisboa.
Slovėnija:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovėnijos pensijų ir invalidumo draudimo institutas), Ljubljana.
Slovakija:	Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava.
Suomija:	Eläketrvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Centrinis pensijų draudimo institutas), Helsinki.
Švedija:	Riksförsäkringsverket (Nacionalinė socialinio draudimo valdyba), Stockholm.
Jungtinė Karalystė:	Department of Social Security, Records Branch (Socialinės apsaugos departamentas, Įrašų skyrius), Newcastle-upon-Tyne.".

4. 31983 Y 1112(02): 1983 m. balandžio 20 d. Europos Bendrijų darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracinės komisijos sprendimas Nr. 118 dėl 1972 m. kovo 21 d. reglamento (EEB) 574/72 50 straipsnio 1 dalies b punkto įgyvendinimo sąlygų (OL C 306, 1983 11 12, p. 2) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

2.4 punktas pakeičiamas taip:

„Šiame sprendime paskirtoji įstaiga yra:

Belgija:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Nacionalinis pensijų biuras), Bruxelles/Brussel.
Čekija:	Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha.
Danija:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nacionalinis socialinės apsaugos ir pagalbos direktoratas), København
Vokietija:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Vokietijos pensijų draudimo tarnybų duomenų apdorojimo centras), Würzburg.
Estija:	Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba), Tallinn.
Graikija:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) (Socialinio draudimo institucija), Αθήνα.
Ispanija:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nacionalinis socialinės apsaugos institutas), Madrid.
Prancūzija:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Nacionalinis senatvės draudimo fondas – Nacionalinis duomenų apdorojimo centras – darbuotojai migrantai SCOM), Tours.
Airija:	Socialinės gerovės departamentas, Dublin.
Italija:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Nacionalinė socialinės gerovės institucija), Roma.
Kipras:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Socialinio draudimo departamentas, Darbo ir socialinio draudimo ministerija), Λευκωσία.

Latvija:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.
Lietuva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.
Liuksemburgas:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Jungtinis duomenų apdorojimo, draudimo registracijos ir socialinės apsaugos institucijų įmokų rinkimo centras), Luxembourg.
Vengrija:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta' Socjali (Socialinės apsaugos departamentas), Valletta.
Nyderlandai:	Sociale Verzekeringsbank (Socialinio draudimo bankas), Amsterdam.
Austrija:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungstrager (Pagrindinė Austrijos socialinio draudimo institucijų asociacija), Wien.
Lenkija:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Socialinio draudimo institucija), Warszawa.
Portugalija:	Centro Nacional de Pensões (Nacionalinis pensijų centras), Lisboa.
Slovėnija:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovėnijos pensijų ir invalidumo draudimo institutas), Ljubljana.
Slovakija:	Sociálna poist'ovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava.
Suomija:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Centrinis pensijų draudimo institutas), Helsinki.
Švedija:	Riksforsakringsverket (Nacionalinė socialinio draudimo valdyba), Stockholm.
Jungtinė Karalystė:	Department of Social Security. Records Branch (Socialinės apsaugos departamentas, Įrašų skyrius), Newcastle-upon-Tyne.".

5. 31988 Y 0309(02): 1987 m. liepos 1 d. Europos Bendrijų darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracinės komisijos sprendimas Nr. 136 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 45 straipsnio 1–3 dalių aiškinimo, kai yra atsižvelgiama į draudimo laikotarpius, įgytus pagal kitų valstybių narių teisės aktus dėl teisės į išmokas įgijimo, išsaugojimo ar susigrąžinimo (OL C 64, 1988 3 9) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Priedas pakeičiamas taip:

a) į tekstą su antrašte „A. BELGIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„B. ČEKIJA

Jokia.";

b) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. GRAIKIJA", „E. ISPANIJA", „F. PRANCŪZIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA", „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į XXX „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ":

c) po įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Jokia.";

d) po įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiama:

„K. KIPRAS

Jokia.

L. LATVIJA

Jokia.

M. LIETUVA

Jokia.";

e) į tekstą su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„O. VENGRIJA

Jokia.

P. MALTA

Jokia.";

f) į tekstą su antrašte „R. AUSTRIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„S. LENKIJA

Jokia.";

g) į tekstą su antrašte „T. PORTUGALIJA" po žodžio „Jokia." įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Jokia.

V. SLOVAKIJA

Jokia.";

6. 31993 Y 0825(02): 1992 m. birželio 26 d. Europos Bendrijų darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracinės komisijos sprendimas Nr. 150 dėl Reglamento (EEB) 1408/71 77, 78 straipsnių ir 79 straipsnio 3 dalies bei Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunkčio taikymo (OL C 229, 1993 8 25) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Priedas keičiamas taip:

a) po įrašo su antrašte „A. BELGIJA" įterpiama:

„B. ČEKIJA

1. Dėl išmokų šeimai/vaiko pašalpų – paskirtos vietos valdžios institucijos.

2. Dėl našlaičių pensijų – Česká správa sociálního zabezpečení (Čekijos socialinės apsaugos administracija), Praha."

b) antraštės „B. DANIJA", „C. VOKIETIJA", „D. ISPANIJA", „E. PRANCŪZIJA", „F. GRAIKIJA", „G. AIRIJA", „H. ITALIJA", „I. LIUKSEMBURGAS", „J. NYDERLANDAI", „K. AUSTRIJA", „L. PORTUGALIJA" , „M. SUOMIJA", „N. ŠVEDIJA" ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ" su atitinkamais įrašais pertvarkomos ir keičiamos į „C. DANIJA", „D. VOKIETIJA", „F. GRAIKIJA", „G. ISPANIJA", „H. PRANCŪZIJA", „I. AIRIJA", „J. ITALIJA", „N. LIUKSEMBURGAS", „Q. NYDERLANDAI", „R. AUSTRIJA", „T. PORTUGALIJA", „W. SUOMIJA", „X. ŠVEDIJA" ir „Y. JUNGTINĖ KARALYSTĖ";

c) po įrašo su antrašte „D. VOKIETIJA" įterpiama:

„E. ESTIJA

Sotsiaalkindlustusamet (Socialinio draudimo valdyba), Tallinn.";

d) po įrašo su antrašte „J. ITALIJA" įterpiamą:

„K. KIPRAS

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Socialinio draudimo departamentas, Darbo ir socialinio draudimo ministerija), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Valstybinio socialinio draudimo agentūra), Rīga.

M. LIETUVA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba, Vilnius.";

e) po paskutinio įrašo su antrašte „N. LIUKSEMBURGAS" įterpiama:

„O. VENGRIJA

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Nacionalinio pensijų draudimo centrinė administracija), Budapest.

2. Államháztartási Hivatal (Valstybės finansų tarnyba), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Socialinės apsaugos departamentas), Valletta.";

f) po paskutinio įrašo su antrašte „R. AUSTRIJA" įterpiama:

„S. LENKIJA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ekonomikos, darbo ir socialinės politikos ministerija), Warszawa.";

g) po paskutinio įrašo su antrašte „T. PORTUGALIJA" įterpiama:

„U. SLOVĖNIJA

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija), Ljubljana.

V. SLOVAKIJA

1. Jei tik dėl išmokų šeimai: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Darbo, socialinių reikalų ir šeimos ministerija), Bratislava.

2. Visais kitais atvejais: Sociálna poisťovňa (Socialinio draudimo agentūra), Bratislava.";

7. 32001 D 0548: 2001 m. liepos 9 d. Komisijos sprendimas 2001/548/EB dėl papildomo pensinio aprūpinimo komiteto steigimo (OL L 196, 2001 7 20, p. 26).

3 straipsnio 1 dalyje skaičius „45" pakeičiamas skaičiumi „55".

B. LAISVAS DARBUOTOJŲ JUDĖJIMAS

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Priedo 1 išnaša keičiama taip:

„Belgijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Vengrijos, Maltos, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos, Švedijos, Didžiosios Britanijos – t. y. šalis, išdavusi leidimą."

C. PROFESINIŲ KVALIFIKACIJŲ ABIPUSIS PRIPAŽINIMAS

I. *BENDROJI SISTEMA*

31992 L 0051: 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/51/EEB dėl antrosios bendros profesinio mokymo ir lavinimo pripažinimo sistemos, papildanti Direktyvą 89/48/EEB (OL L 209, 1992 7 24, p. 25), su pakeitimais, padarytais.

— 31994 L 0038: 1994 7 26 Komisijos direktyva 94/38/EB (OL L 217, 1994 8 23, p. 8).

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 L 0043: 1995 7 20 Komisijos direktyva 95/43/EB (OL L 184, 1995 8 3, p. 21).

— 31997 L 0038: 1997 6 20 Komisijos direktyva 97/38/EB (OL L 184, 1997 7 12, p. 31).

— 32000 L 0005: 2000 2 25 Komisijos direktyva 2000/5/EB (OL L 54, 2000 2 26, p. 42).

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

C priedas „PAKOPINIO MOKYMO KURSŲ SĄRAŠAS, MINIMAS 1 STRAIPSNIO a PUNKTO PIRMOS PASTRAIPOS ANTROS ĮTRAUKOS ii PAPUNKTYJE" papildomas taip:

a) Į „1. Paramedicinos ir vaikų priežiūros mokymo kursai" prieš įrašą, skirtą Vokietijai, įterpiama:

„Čekijoje

Rengiami šie specialistai:

— sveikatos apsaugos padėjėjas („zdravotnický asistent"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 13 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir 4 metų profesinio vidurinio ugdymo vidurinėje medicinos mokykloje, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu.

— mitybos padėjėjas („Nutriční asistent")

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 13 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir 4 metų profesinio vidurinio ugdymo vidurinėje medicinos mokykloje, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu.;"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipre

Rengiami šie specialistai:

— dantų technikas („οδοντοτεχνίτης")

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 14 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 6 metų pradinio ugdymo, 6 metų vidurinio ugdymo ir 2 metų aukštesniojo profesinio mokymo bei 1 metų profesinės praktikos.

— optikas („τεχνικόςοπτικός")

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 14 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 6 metų pradinio ugdymo, 6 metų vidurinio ugdymo ir 2 metų aukštesniojo mokymo bei 1 metų profesines praktikos.

Latvijoje

Rengiami šie specialistai:

— dantų gydytojo padėjėjas („zobārstniecības māsa")

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 13 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 10 metų bendrojo vidurinio ugdymo ir 2 metų profesinio mokymo medicinos mokykloje bei 3 metų profesinės praktikos, kurią baigus turi būti išlaikytas kvalifikacinis egzaminas specialybės pažymėjimui gauti.

— biomedicinos laborantas („biomedicīnas laborants")

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 10 metų bendrojo vidurinio ugdymo ir 2 metų profesinio mokymo medicinos mokykloje bei 2 metų profesinės praktikos, kurią baigus turi būti išlaikytas kvalifikacinis egzaminas specialybės pažymėjimui gauti.

— dantų technikas („zobu tehnikis")

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 10 metų bendrojo vidurinio ugdymo ir 2 metų profesinio mokymo medicinos mokykloje bei 2 metų profesinės praktikos, kurią baigus turi būti išlaikytas kvalifikacinis egzaminas specialybės pažymėjimui gauti.

— fizioterapeuto padėjėjas („fizioterapeita asistents")

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 13 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 10 metų bendrojo vidurinio ugdymo ir 3 metų profesinio mokymo medicinos mokykloje bei 2 metų profesinės praktikos, kurią baigus turi būti išlaikytas kvalifikacinis egzaminas specialybės pažymėjimui gauti."

ir po įrašo, skirto Austrijai:

„Slovakijoje

Rengiami šie specialistai:

— pagrindinės menų mokyklos šokių mokytojas („učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 14,5 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo, 4 metų mokymo vidurinėje specialiojoje mokykloje ir 5 semestrų šokių pedagogikos kurso.

— specialiųjų mokymo įstaigų ir socialinių tarnybų pedagogas („vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb")

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 14 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8/9 metų pagrindinio ugdymo, 4 metų studijų vidurinėje pedagogikos mokykloje ar kitoje vidurinėje mokykloje bei 2 metų papildomų pedagogikos studijų."

b) „2. Amato meistro sektorius (Master/Meister/Maître), kuris atitinka lavinimo ir mokymo kursus, skirtus A priede išvardytose direktyvose neapibūdintiems įgūdžiams" papildomas taip:

„Lenkijoje

Rengiami šie specialistai:

— praktinio profesinio mokymo mokytojas („Nauczyciel praktycznej nauki zawodu"),

kurio mokymo kursas susideda iš:

— 8 metų pagrindinio ugdymo ir 5 metų profesinio vidurinio mokymo ar atitinkamo vidurinio ugdymo susijusioje srityje bei ne trumpesnių kaip 150 valandų pedagogikos kursų, darbo saugos ir higienos kursų ir 2 metų profesijos, kurios ketinama mokyti, profesinės praktikos, arba

— 8 metų pagrindinio ugdymo ir 5 metų profesinio vidurinio mokymo, ir įgytas aukštesniosios pedagoginės technikos mokyklos baigimo diplomas, arba

— 8 metų pagrindinio ugdymo ir 2–3 metų pagrindinio profesinio vidurinio mokymo ir ne trumpesnės kaip 3 metų profesinės praktikos, patvirtintos tam tikros profesijos meistro laipsniu, bei bent 150 valandų pedagogikos kurso.

Slovakijoje

Rengiami šie specialistai:

— profesinio mokymo meistras („majster odbornej výchovy"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš 8 metų pagrindinio ugdymo ir 4 metų profesinio mokymo (užbaigtas profesinio vidurinio mokymo ir (arba) atitinkamo (panašaus) profesinio mokymo arba amato kursas) ir ne trumpesnės kaip 3 metų profesinės praktikos asmens baigto mokslo arba įgyto amato srityje bei papildomų pedagoginių studijų pedagogikos fakultete arba technikos universitete arba baigto vidurinio ugdymo arba amato mokymo atitinkamuose (panašiuose) profesinio mokymo arba amato kursuose ir ne trumpesnės kaip 3 metų profesinės praktikos asmens baigto mokslo arba įgyto amato srityje bei papildomų pedagoginių studijų pedagogikos fakultete arba iki 2005 m. rugsėjo 1 d. specializuoto mokymo specialioje pedagogikos srityje, kurį profesinio mokymo meistrams teikia specialių mokyklų, kuriose nėra papildomų pedagoginių studijų, metodologijos centrai."

c) „3. Jūreivystės sektorius, a) jūrų transportas" prieš įrašą, skirtą Danijai, įterpiama:

„Čekijoje

Rengiami šie specialistai:

— denio padėjėjas („Palubní asistent")

— už budėjimą atsakingas pareigūnas („Námořní poručík")

— vyresniojo kapitono padėjėjas („První palubní důstojník")

— kapitonas („Kapitán")

— mechanikas padėjėjas („Strojní asistent")

— budintysis mechanikas („Strojní důstojník")

— antrasis mechanikas („Druhý strojní důstojník")

— vyresnysis mechanikas („První strojní důstojník")

— elektrotechnikas („Elektrotechnik")

— vyresnysis elektrikas („Elektrodůstojník")."

d) „3. Jūreivystės sektorius, a) jūrų transportas" tarp įrašų, skirtų Italijai ir Nyderlandams, įterpiama:

„Latvijoje

Rengiami šie specialistai:

— laivų elektromechanikas („Kuģu elektromehāniķis")

— šaldymo įrenginių operatorius („Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists")"

e) „3. Jūreivystės sektorius, a) jūrų transportas"prieš įrašą, skirtą Danijai, po žodžių „kurie išėjo tokį mokymo kursą" papildoma taip:

„— Čekijoje

— denio padėjėjas („Palubní asistent"),

1. Asmuo ne jaunesnis kaip 20 metų amžiaus.

2. a) jūreivystės akademija ar jūreivystės koledžas – navigacijos departamentas, abu kursai baigiami „maturitní zkouška" egzaminu, bei patvirtinta ne trumpesnė kaip šešių mėnesių tarnyba plaukiojančiame laive studijų metu ar

b) patvirtinta ne trumpesnė kaip dvejų metų tarnyba plaukiojančiame laive, kurią sudaro budėjimas jūroje dirbant pagalbinį darbą laivuose ir patvirtintų kursų, atitinkančių STCW kodekso (Tarptautinė konvencija dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų) A–II/1 skirsnyje išdestytus kompetencijos standartus ir reng.iamų STCW konvencijos šalies jūreivystės akademijos ar koledžo, baigimas ir egzamino išlaikymas dalyvaujant JTK (Čekijos jūrų transporto komiteto) pripažintai egzaminų komisijai.

— už budėjimą atsakingas pareigūnas („námořní poručík"),

1. Patvirtinta ne trumpesnė kaip šešių menesių tarnyba dirbant denio padėjėju plaukiojančiuose laivuose, kurių bendras tonažas yra 500 ar daugiau tonų, jei asmuo yra baigęs jūreivystės koledžą ar akademiją, ar vieneri metai, jei asmuo baigęs patvirtintus kursus, atitinkančius budinčiojo jūroje specialybę.

2. Tinkamai baigtas mokymas ir tai patvirtinta Denio personalo mokymo įrašų knygelėje.

— vyresniojo kapitono padėjėjas („první palubní důstojník"),

Pareigūno, atsakingo už budėjimą jūroje laivuose, kurių bendras tonažas yra 500 ar daugiau tonų, kompetenciją patvirtinantis pažymėjimas ir patvirtinta ne trumpesnė kaip dvylikos mėnesių tarnyba einant tas pareigas plaukiojančiame laive.

— kapitonas („kapitán"),

Laivo kapitono pažymėjimas, suteikiantis teisę dirbti laivuose, kurių bendras tonažas nuo 500 iki 3 000 tonų.

Vyresniojo kapitono padėjėjo kompetenciją patvirtinantis pažymejimas, suteikiantis teisę dirbti laivuose, kurių bendras tonažas didesnis nei „3 000" tonų, ir patvirtinta ne trumpesnė kaip 6 mėnesių tarnyba dirbant vyresniojo kapitono padėjėju laivuose, kurių bendras tonažas yra 500 ar daugiau tonų, ir patvirtinta ne trumpesnė kaip 6 mėnesių tarnyba dirbant vyresniojo kapitono padejėju laivuose, kurių bendras tonažas „3 000" ar daugiau tonų.

— mechanikas padėjejas („strojní asistent"),

1. Asmuo ne jaunesnis kaip 20 metų amžiaus.

2. Jūreivystes akademija ar jūreivystes koledžas – jūrų inžinerijos departamentas bei patvirtinta ne trumpesnė kaip šešių mėnesių tarnyba plaukiojančiame laive studijų metu.

— budintysis mechanikas („strojní důstojník"),

Patvirtinta ne trumpesnė kaip 6 mėnesių tarnyba einant mechaniko padėjėjo pareigas plaukiojančiame laive, kai yra baigta jūreivystės akademija ar koledžas.

— antrasis mechanikas („druhý strojní důstojník"),

Patvirtinta ne trumpesnė kaip 12 mėnesių tarnyba einant trečiojo mechaniko pareigas plaukiojančiuose laivuose, kurių eigos variklių galingumas ne mažesnis kaip 750 kW.

— vyresnysis mechanikas („první strojní důstojník"),

Atitinkamas laivų, kurių eigos variklio galingumas ne mažesnis kaip „3 000" kW, antrojo mechaniko pažymėjimas ir patvirtinta ne trumpesnė kaip 6 mėnesių tarnyba einant tas pareigas plaukiojančiuose laivuose.

— elektrotechnikas („elektrotechnik"),

1. Asmuo ne jaunesnis kaip 18 metų amžiaus.

2. Jūreivystės ar kita akademija, elektroinžinerijos fakultetas, technikos mokykla ar elektrotechnikos inžinerijos koledžas, visi kursai, kurie baigiami „maturitní zkouška" egzaminu ir patvirtinta ne trumpesne kaip 12 mėnesių praktika elektros inžinerijos srityje.

— vyresnysis elektrikas („elektrodůstojník"),

1. Jūreivystės akademija ar koledžas, jūrų elektroinžinerijos fakultetas arba kita akademija ar vidurinė mokykla elektros inžinerijos srityje, visi kursai turi būti baigti „maturitní zkouška" ar valstybiniu egzaminu.

2. Patvirtinta ne trumpesnė kaip 12 mėnesių trukmės tarnyba einant elektriko pareigas plaukiojančiame laive, jei asmuo baigęs akademiją ar koledžą, arba 24 mėnesių – jei asmuo baigęs vidurinę mokyklą."

f) „3. Jūreivystės sektorius, a) jūrų transportas" tarp įrašų, skirtų Italijai ir Nyderlandams, po žodžių „kurie išėjo tokį mokymo kursą" papildomas taip:

„— Latvijoje,

— laivų elektromechanikas („kuģu elektromehāniķis"),

1. Asmuo ne jaunesnis kaip 18 metų amžiaus.

2. Kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų ir 6 menesių, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 9 metų pagrindinio ugdymo ir bent 3 metų profesinio mokymo. Papildomai reikalaujama ne trumpesnės kaip 6 mėnesių tarnybos einant laivo elektriko ar elektriko inžinieriaus padėjėjo pareigas plaukiojančiuose laivuose, kurių eigos variklių galingumas 750 kW ir daugiau. Profesinis mokymas baigiamas specialiu kompetentingos institucijos surengtu egzaminu pagal Transporto ministerijos patvirtintą mokymo programą;

— šaldymo įrenginių operatorius („kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists"),

1. Asmuo ne jaunesnis kaip 18 metų amžiaus.

2. Kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 13 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 9 metų pagrindinio ugdymo ir ne trumpesnio kaip 3 metų profesinio mokymo. Taip pat reikalaujama ne trumpesnės kaip 12 menesių tarnybos laive einant šaldymo įrenginių inžinieriaus padėjėjo pareigas. Profesinis mokymas baigiamas specialiu kompetentingos institucijos surengtu egzaminu pagal Transporto ministerijos patvirtintą mokymo programą.".

g) Į „4. Techninis sektorius" prieš įrašą, skirtą Italijai, įterpiama:

„Čekijoje

Rengiami šie specialistai:

— kvalifikuotas technikas, kvalifikuotas statybininkas („autorizovaný technik, autorizovaný stavitel "),

kuris yra baigęs ne trumpesnį kaip 9 metų profesinį mokymą, susidedantį iš 4 metų techninio vidurinio mokymo, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu (vidurinės technikos mokyklos egzaminu), ir 5 metų profesinės praktikos, kuri baigiama pasirinktos profesinės veiklos statybos srityje profesinės kvalifikacijos egzaminu (pagal Aktą Nr. 50/1976 Sb. (Statybos aktas) ir Aktą Nr. 360/1992 Sb.).

— geležinkelių transporto priemonės vairuotojas („fyzická osoba řídící drážní vozidlo"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir 4 metų vidurinio profesinio mokymo, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu ir valstybiniu transporto priemonių varomosios jėgos egzaminu.

— kelių priežiūros technikas („drážní revizní technik"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir 4 metų profesinio vidurinio mokymo vidurinėje mechanikos ar elektronikos mokykloje, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu.

— vairavimo instruktorius („učitel autoškoly"),

asmuo ne jaunesnis kaip 24 metų amžiaus; kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir ne trumpesnio kaip 4 metų profesinio vidurinio mokymo, pagrindinį dėmesį skiriant eismui ir mašinų įrangai,pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu.

— Valstybės technikas, atsakingas už motorinių transporto priemonių techninę apžiūrą („kontrolní technik STK"),

asmuo ne jaunesnis kaip 21 metų amžiaus; kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir ne trumpesnio kaip 4 metų profesinio vidurinio mokymo, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu, bei ne trumpesnės kaip 2 metų techninės praktikos; suinteresuotas asmuo privalo turėti vairuotojo pažymėjimą ir asmens neteistumo pažymą bei privalo būti baigęs specialų ne trumpesnį kaip 120 valandų valstybės technikų mokymą bei sėkmingai išlaikęs egzaminą.

— automobilių dujų išmetimo kontrolės mechanikas („Mechanik měření emisí"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir ne trumpesnio kaip 4 metų profesinio vidurinio mokymo, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu; be to, pareiškėjas turi būti atlikęs ne trumpesnę kaip 3 metų techninę praktiką ir baigęs specialų 8 valandų trukmės automobilių dujų išmetimo kontrolės mechanikų mokymą bei sėkmingai išlaikęs egzaminą.

— I klasės kapitonas („Kapitán I. třídy"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 15 metų, susidedantį iš 8 metų pagrindinio ugdymo ir 3 metų profesinio mokymo, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu ir tinkamumo pažymėjimu patvirtinamu egzaminu. Baigus šį profesinį mokymą turi būti atliekama 4 metų profesinė praktika, kuri baigiama egzaminu.

— paminklų, kurie yra meno kūriniai, restauratorius („restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, jei restauravimo kursas apima visą vidurinį techninį mokymą, arba 10 ar 12 metų susijusio kurso studijas, ir yra įgijęs 5 metų profesinę patirtį, jei visas vidurinis techninis mokymas baigiamas „maturitní zkouška" egzaminu, ar yra įgijęs 8 metų profesinę patirtį, jei vidurinis techninis mokymasis baigiamas baigiamuoju amato egzaminu.

— meno darbų, kurie nėra paminklai, bet yra laikomi muziejų ir galerijų kolekcijose, bei kitų kultūros vertybių restauratorius („restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty"),

kuris yra baigęs 12 metų trukmės mokymo kursą bei įgijęs 5 metų profesinę patirtį, jei restauravimo kursas apima visą vidurinį techninį mokymą, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu.

— atliekų tvarkytojas („odpadový hospodář"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir 4 metų vidurinio profesinio mokymo, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu, ir per pastaruosius 10 metų įgijęs bent 5 metų patirtį atliekų tvarkymo sektoriuje.

— sprogdinimų techninis vadovas („technický vedoucí odstřelů"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir ne trumpesnio kaip 4 metų profesinio vidurinio mokymo, pasibaigiantį „maturitní zkouška" egzaminu,

ir:

— įgijęs 2 metų patirtį dirbdami požemyje sprogdintojais (požeminiai darbai) ar 1 metų patirtį dirbdami paviršiuje (paviršiaus darbai), įskaitant 6 mėnesių patirtį dirbant sprogdintojo padėjeju;

— išėję 100 valandų teorinio ir praktinio mokymo kursą, kuris baigiamas atitinkamo rajono kasybos valdžios institucijos surengtu egzaminu;

— įgiję 6 mėnesių ar ilgesnę profesinę didelių sprogdinimo darbų planavimo ir vykdymo patirtį;

— išėję 32 valandų teorinio ir praktinio mokymo kursą, kuris baigiamas Čekijos kasybos valdžios institucijos surengtu egzaminu;"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Nyderlandams:

„Latvijoje

Rengiami šie specialistai:

— garvežio mašinisto padėjėjas („vilces lidzekďa vadîtâja (mašînista) palīgs"),

— asmuo ne jaunesnis kaip 18 metų amžiaus,

— kuris yra baigęs mokymo kursą, iš viso ne trumpesnį kaip 12 metų, susidedantį iš ne trumpesnio kaip 8 metų pagrindinio ugdymo ir ne trumpesnio kaip 4 metų profesinio mokymo: profesinis mokymas baigiamas specialiu darbdavio egzaminu; kompetentingos valdžios institucijos asmeniui 5 metams išduoda kvalifikaciją patvirtinantį pažymėjimą."

ir po įrašo, skirto Austrijai:

„Lenkijoje

Rengiami šie specialistai.

— diagnozuotojas, atliekantis motorinių transporto priemonių bendrąją techninę apžiūrą transporto premonių kontrolės punkte („diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań"),

kuris yra baiges mokymo kursą, susidedantį iš 8 metų pagrindinio ugdymo ir 5 metų vidurinio techninio mokymo transporto priemonių srityje, ir atlikęs 3 metų praktiką transporto priemonių apžiūros punkte ar garaže; praktikos metu išklausomas 51 valandos pagrindinis mokymo kursas apie transporto priemonių techninę apžiūrą ir išlaikomas kvalifikacinis egzaminas.

— diagnozuotojas, atliekantis motorinių transporto priemonių techninę apžiūrą rajono transporto priemonių kontrolės punkte („diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, susidedantį iš 8 metų pagrindinio ugdymo ir 5 metų vidurinio techninio mokymo transporto priemonių srityje, ir atlikęs 4 metų praktiką transporto priemonių apžiūros punkte ar garaže;

— diagnozuotojas, atliekantis motorinių transporto priemonių techninę apžiūrą transporto priemonių kontroles punkte („diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów"),

kuris yra baigęs mokymo kursą,

susidedantį iš 8 metų pagrindinio ugdymo ir 5 metų vidurinio techninio mokymo motorinių transporto priemonių srityje, ir atlikęs patvirtintą 4 metų praktiką transporto priemonių apžiūros punkte ar garaže, ar

susidedantį iš 8 metų pagrindinio ugdymo ir 5 metų vidurinio techninio mokymo nesispecializuojant motorinių transporto priemonių srityje, ir atlikęs patvirtintą 8 metų praktiką transporto priemonių apžiūros punkte ar garaže;

praktikos metu išklausomas 113 valandų visas mokymo kursas, įskaitant pagrindinį ir specializuotą mokymą po kiekvieno etapo.

Diagnozuotojų mokymo trukmė valandomis ir mokymo bendra apimtis atskirose srityse yra išsamiai reglamentuota 2002 m. lapkričio 28 d. Infrastruktūros ministro reglamente dėl išsamių reikalavimų, taikomų diagnozuotojams (2002 m. OL, Nr. 208–1769).

— traukinio dispečeris („dyżurny ruchu"),

kuris yra baigęs mokymo kursą, susidedantį iš 8 metų pagrindinio ugdymo ir 4 metų vidurinio profesinio mokymo specializuojantis geležinkelių transporto srityje bei 45 dienų traukinių dispečerių rengimo kursų, ir yra išlaikęs kvalifikacinį egzaminą, ar susidedantį iš 8 metų pagrindinio ugdymo ir 5 metų vidurinio profesinio mokymo specializuojantis geležinkelių transporto srityje bei 63 dienų traukinių dispečerių rengimo kursų, ir yra išlaikęs kvalifikacinį egzaminą.".

II. *TEISINES PROFESIJOS*

1. 31977 L 0249: 1977 m. kovo 22 d. Komisijos direktyva 77/249/EEB skirta padėti teisininkams veiksmingai naudotis laisve teikti paslaugas (OL L 78, 1977 3 26, p. 17) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

1 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„Čekija	Advokát
Estija	Vandeadvokaat
Kipras	Δικηγόρος
Latvija	Zvērināts advokāts
Lietuva	Advokatas
Vengrija	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Lenkija	Adwokat/Radca prawny
Slovenija	Odvetnik/Odvetnica
Slovakija	Advokát/Komerčný právnik".

2. 31998 L 0005: 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/5/EB, skirta padėti teisininkams verstis nuolatine profesine veikla ne toje valstybėje nareje, kurioje buvo įgyta kvalifikacija (OL L 77, 1998 3 14, p. 36).

1 straipsnio 2 dalies a punkte tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija Advokát",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija Vandeadvokaat",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras	Δικηγόρος
Latvija	Zvērināts advokāts
Lietuva	Advokatas“

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali“

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija	Adwokat/Radca prawny“

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija	Odvetnik/Odvetnica
Slovakija	Advokát/Komerčný právnik“.

III. *MEDICINOS IR PARAMEDICINOS PERSONALO VEIKLA*

1. Gydytojai

31993 L 0016: 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/16/EEB, skirta padėti laisvam gydytojų judėjimui ir jų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusiam pripažinimui (OL L 165, 1993 7 7, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0050: 1997 10 6 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/50/EB (OL L 291, 1997 10 6, p. 35),

— 31998 L 0021: 1998 4 8 Komisijos direktyva 98/21/EB (OL L 119, 1998 4 22, p. 15),

— 31998 L 0063: 1998 9 3 Komisijos direktyva 98/63/EB (OL L 253, 1998 9 15, p. 24),

— 31999 L 0046: 1999 5 21 Komisijos direktyva 1999/46/EB (OL L 139, 1999 6 2, p. 25),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1),

— 52002 XC 0316 (02) 2002 3 16 Komisijos komunikatu (OL C 67, 2002 3 16, p. 26).

a) 9 straipsnio 1 dalis po ketvirtos įtraukos papildoma šia įtrauka:

„— įstojimo dienos Čekijoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje,“;

b) 9 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa po ketvirtos įtraukos papildoma šia įtrauka:

„— įstojimo dienos Čekijoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje.“;

c) Po 9 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„*9a straipsnis*

1. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Čekijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Čekijos medicinos ar medicinos srities kvalifikacija, įgyjant gydytojo profesiją ir pradedant verstis medicinos praktika. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Čekijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

2. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 20 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Estijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Estijos medicinos ar medicinos srities kvalifikacija, įgyjant gydytojo profesiją ir pradedant verstis medicinos praktika. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Estijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

3. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 21 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Latvijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Latvijos medicinos ar medicinos srities kvalifikacija, įgyjant gydytojo profesiją ir pradedant verstis medicinos praktika. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Latvijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1990 m. kovo 11 d., kiekviena valstybe nare pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Lietuvos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Lietuvos medicinos ar medicinos srities kvalifikacija, įgyjant gydytojo profesiją ir pradedant verstis medicinos praktika. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridetas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertesi mineta veikla Lietuvos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

5. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradejo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos diplomus, pažymejimus ir kitus oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovakijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovakijos medicinos ar medicinos srities kvalifikacija, įgyjant gydytojo profesiją ir pradedant verstis medicinos praktika. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridetas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertesi mineta veikla Slovakijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

6. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Jugoslavijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. birželio 25 d., kiekviena valstybe narė pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią medicinos ar medicinos srities kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovėnijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovenijos medicinos ar medicinos srities kvalifikacija, įgyjant gydytojo profesiją ir pradedant verstis medicinos praktika. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridetas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertesi minėta veikla Slovėnijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo."

d) Pranešime, skelbiamame 41 straipsnyje nustatyta tvarka, įrašomos šios nuorodos apie suteiktus bendrosios praktikos gydytojo diplomus, pažymejimus ar kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus:

i) diplomų, pažymejimų ar kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų suteikimą:

Tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija: diplom o specializaci „všeobecné lékařství""

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija: diplom peremeditsiini erialal"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Latvija: „ģimenes ārsta sertifikāts"

Lietuva: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slovakija: diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo"",

ii) Profesinių vardų suteikimą

Tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija: všeobecný lékař"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija: Perearst"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Latvija: „ģimenes (vispārējās prakses) ārsts"

Lietuva: Šeimos medicinos gydytojas"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Mediċina tal-familja"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Slovakija: Všeobecný lekár";

e) A priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékářská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	Diplom arstite aduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“	

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού,	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„ārsta diploms“	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją“

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abrév.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Mediċina u l-Kirurġija.	Università ta' Malta	Ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ mill-Kunsill Mediku“

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy“

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine / doktorica medicine“	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu„doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysokú školu“	

f) B priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví“	

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus erialarstiabi erialal	Tartu Ülikool“	

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“	

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“	

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych“	

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita“	

g) C priedas pakeičiamas taip:

„*C PRIEDAS*

Specializuotos medicinos mokymo kursų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	ANESTEZIOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anesteziolo̧ija un reanimatolo̧ija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anestežija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Osterreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	BENDROJI CHIRURGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Uldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurģija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	NEUROCHIRURGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurģija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurġija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	AKUŠERIJA IR GINEKOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/Belgie/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλας	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	BENDROJI MEDICINA (VIDAUS LIGOS) Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Mediċina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicine	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	OFTALMOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Belgique/België/Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmologija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	OTORINOLARINGOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloġija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringológia	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, nas- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, nás- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	PEDIATRIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	KVĖPAVIMO ORGANŲ LIGOS Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Mediċina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	UROLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/Belgie/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	ORTOPEDIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπεδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπεδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurġija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
PATOLOGINĖ ANATOMIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloġija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	NEUROLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	PSICHIATRIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	RADIOLOGINĖ DIAGNOSTIKA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
RADIOTERAPIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syopataudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumorsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	KLINIKINĖ BIOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
BIOLOGINĖ HEMATOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	MIKROBIOLOGINĖ BAKTERIOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Osterreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	BIOCHEMIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eest		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Oesterreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	IMUNOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	PLASTINĖ CHIRURGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcine rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	TORAKALINĖ CHIRURGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurġija Kardjo-Toraċika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	VAIKŲ CHIRURGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παίδων	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παίδων	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Osterreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	KRAUJAGYSLIŲ CHIRURGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurġija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
KARDIOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	GASTROENTEROLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
REUMATOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai		
Belgique/Belgie/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatologija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	BENDROJI HEMATOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodantį institucija
ENDOKRINOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	FIZIOTERAPIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	STOMATOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	NEUROPSICHIATRIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	DERMATOVENEROLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénéréologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut– und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatovenereloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un venoroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och konssjukdomar	
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	DERMATOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
VENEROLOGIJA Minimali mokymo kursų trukme – 4 metai		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Mediċina Uro-genetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodantı institucija
	RADIOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογια – Ραδιολογια	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
TROPINĖS LIGOS Minimali mokymo kursų trukme – 4 metai		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	VAIKŲ PSICHIATRIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und- psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
GERIATRIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatrie	
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatria	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriátria	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatria	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatria	
Suomi/Finland	Geriatria / geriatri	
Sverige	Geriatrik	
United Kingdom	Geriatrics	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	INKSTŲ LIGOS Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	UŽKREČIAMOSIOS (INFEKCINĖS) LIGOS Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	SOCIALINĖ MEDICINA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveydenhuolto / hälsovård	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	FARMAKOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakoloġija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	PROFESINĖ MEDICINA (PROFESINĖS LIGOS) Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Mediċina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
ALERGOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukme – 3 metai		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	GASTROENTEROLOGINĖ CHIRURGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	BRANDUOLINĖ MEDICINA Minimali mokymo kursų trukme – 4 metai	
Belgique/Belgie/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλας	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Mediċina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilaaketiede / klinisk fysiologi och nuklearmedicin	
Sverige	Nuklearmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
	SKUBIOJI IR TRAUMŲ MEDICINA Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Mediċina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodantį institucija
KLINIKINĖ NEUROFIZIOLOGIJA Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofiżjoloġija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodantı institucija
VEIDO IR ŽANDIKAULIO CHIRURGIJA (PAGRINDINĖS MEDICINOS STUDIJOS) Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Muteņ, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
DANTŲ, BURNOS IR VEIDO BEI ŽANDIKAULIŲ CHIRURGIJA (PAGRINDINĖS MEDICINOS IR DANTŲ GYDYTOJŲ STUDIJOS) Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai		
Belgique/Belgie/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurġija tal-għadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

2. Slaugytojai

31977 L 0452: 1977 m. birželio 27 d. Tarybos direktyva 77/452/EEB dėl bendrosios praktikos slaugytojų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo, įskaitant priemones, padedančias veiksmingai naudotis įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas (OL L 176, 1977 7 15, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31981 L 1057: 1981 12 14 Tarybos direktyva 81/1057/EEB (OL L 385, 1981 12 31, p. 25),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31989 L 0594: 1989 10 30 Tarybos direktyva 89/594/EEB (OL L 341, 1989 11 23, p. 19),

— 31989 L 0595: 1989 10 10 Tarybos direktyva 89/595/EEB (OL L 341, 1989 11 23, p. 30),

— 31990 L 0658: 1990 12 4 Tarybos direktyva 90/658/EEB (OL L 353, 1990 12 17, p. 73),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

a) 1 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„Čekijoje:

„všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel";

Estijoje:

„õde";

Kipre:

„Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής";

Latvijoje:

„māsa";

Lietuvoje:

„Bendrosios praktikos slaugytojas";

Vengrijoje:

„ápoló";

Maltoje:

„Infermier Reġistrat tal-Ewwel Livell";

Lenkijoje:

„pielęgniarka";

Slovėnijoje:

„diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik";

Slovakijoje: „sestra"".

b) Po 4a straipsnio įterpiami šie straipsniai:

„4b straipsnis

Lenkijos bendrosios praktikos slaugytojų kvalifikacijos atžvilgiu bus taikomos tik šios nuostatos dėl įgytų teisių:

Jei valstybių narių piliečiams bendrosios praktikos slaugytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Lenkijoje ar jie pradėjo mokytis Lenkijoje iki įstojimo dienos ir jei jie neatitinka Direktyvos 77/453 1 straipsnyje nustatytų minimalių mokymosi reikalavimų, valstybės narės pripažįsta tuos bendrosios praktikos slaugytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, jei pateikiamas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi bendrosios praktikos slaugytojo veikla Lenkijoje toliau nurodytą laikotarpį:

— slaugos bakalauro diplomas (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) – bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

— slaugytojo diplomas (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej*), baigus aukštesniąją medicinos profesinę mokyklą – bent penkerius metus iš eilės per septynerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

Minėta veikla turėjo apimti visiškos atsakomybės už ligonių slaugymą, jo planavimą ir organizavimą prisiėmimą.

4c straipsnis

1. Jei valstybių narių piliečiams bendrosios praktikos slaugytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos bendrosios praktikos slaugytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Čekijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Čekijos bendrosios praktikos slaugytojų kvalifikacija, įgyjant bendrosios praktikos slaugytojo profesiją ar imantis tokios veiklos. Prie tokio

patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Čekijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

2. Jei valstybių narių piliečiams bendrosios praktikos slaugytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 20 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos bendrosios praktikos slaugytojų diplomus, pažymejimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Estijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Estijos bendrosios praktikos slaugytojų kvalifikacija, įgyjant bendrosios praktikos slaugytojo profesiją ar imantis tokios veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Estijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

3. Jei valstybių narių piliečiams bendrosios praktikos slaugytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 21 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos bendrosios praktikos slaugytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Latvijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Latvijos bendrosios praktikos slaugytojų kvalifikacija, įgyjant bendrosios praktikos slaugytojo profesiją ar imantis tokios veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Latvijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4. Jei valstybių narių piliečiams bendrosios praktikos slaugytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1990 m. kovo 11 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos bendrosios praktikos slaugytojų diplomus, pažymejimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Lietuvos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Lietuvos bendrosios praktikos slaugytojų kvalifikacija, įgyjant bendrosios praktikos slaugytojo profesiją ar imantis tokios veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Lietuvos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

5. Jei valstybių narių piliečiams bendrosios praktikos slaugytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos bendrosios praktikos slaugytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovakijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovakijos bendrosios praktikos slaugytojų kvalifikacija, įgyjant bendrosios praktikos slaugytojo profesiją ar imantis tokios veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovakijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

6. Jei valstybių narių piliečiams bendrosios praktikos slaugytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Jugoslavijoje ar jie pradėjo mokytis joje iki 1991 m. birželio 25 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos bendrosios praktikos slaugytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovėnijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovėnijos bendrosios praktikos slaugytojų kvalifikacija, įgyjant bendrosios praktikos slaugytojo profesiją ar imantis tokios veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovėnijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.“,

c) Priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool“	

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetines studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija“	

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta“	

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa"	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego"	

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovateľstva" („Mgr.") 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovateľstva" („Bc.") 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola"	

3. Dantų gydytojai

a) 31978 L 0686: 1978 m. liepos 25 d. Tarybos direktyva 78/686/EEB del dantų gydytojų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo, įskaitant priemones, padedančias veiksmingai naudotis įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas (OL L 233, 1978 8 24, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31981 L 1057: 1981 12 14 Tarybos direktyva 81/1057/EEB (OL L 385, 1981 12 31, p. 25),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31989 L 0594: 1989 10 30 Tarybos direktyva 89/594/EEB (OL L 341, 1989 11 23, p. 19),

— 31990 L 0658 1990 12 4 Tarybos direktyva 90/658/EEB (OL L 353, 1990 12 17, p. 73),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

i) 1 straipsnis papildomas taip:

„— Čekijoje:

Zubní lékař,

— Estijoje:

Hambaarst,

— Kipre:

Οδοντίατρος,

— Latvijoje:

Zobārsts,

— Lietuvoje:

Gydytojas odontologas,

— Vengrijoje:

Fogorvos,

— Maltoje:

Kirurgu Dentali,

— Lenkijoje:

Lekarz dentysta,

— Slovėnijoje:

Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,

— Slovakijoje:

Zubný lekár".

ii) Po 7a straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„*7b straipsnis*

1. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią dantų gydytojų ar dantų gydytojų specializacijos kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 20 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią dantų gydytojų ar dantų gydytojų specializacijos kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Estijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Estijos dantų gydytojų ar dantų gydytojų specializacijos kvalifikacija, įgyjant dantų gydytojo profesiją ar imantis dantų gydytojo veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Estijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

2. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią dantų gydytojų ar dantų gydytojų specializacijos kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 21 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią dantų gydytojų ar dantų gydytojų specialistų kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Latvijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Latvijos dantų gydytojų ar dantų gydytojų specialistų kvalifikacija, įgyjant dantų gydytojo profesiją ar imantis dantų gydytojo veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Latvijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

3. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią dantų gydytojų ar dantų gydytojų specialistų kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1990 m. kovo 11 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią dantų gydytojų ar dantų gydytojų specialistų kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Lietuvos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Lietuvos dantų gydytojų ar dantų gydytojų specialistų kvalifikacija, įgyjant dantų gydytojo profesiją ar imantis dantų gydytojo veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Lietuvos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4. Jei valstybių narių piliečiams diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią dantų gydytojų ar dantų gydytojų specialistų kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Jugoslavijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. birželio 25 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią dantų gydytojų ar dantų gydytojų specialistų kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovėnijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovėnijos dantų gydytojų ar dantų gydytojų specialistų kvalifikacija, įgyjant dantų gydytojo profesiją ar imantis dantų gydytojo veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovėnijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.",

iii) 8 straipsnio 1 dalyje žodžiai „2, 4, 7 ir 19 straipsnių" pakeičiami žodžiais „2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c ir 19d straipsnių".

iv) 17 straipsnyje žodžiai „atitinka 2 straipsnio, 7 straipsnio 1 dalies ir 19 straipsnio" pakeičiami žodžiais „atitinka 2 straipsnio, 7 straipsnio 1 dalies, 19, 19a, 19b, 19c ir 19d straipsnių".

v) Po 19b straipsnio įterpiami šie straipsniai:

„*19c straipsnis*

1. Kad būtų galima užsiimti šios direktyvos 1 straipsnyje nurodytomis veiklomis, nuo Čekijos įstojimo dienos valstybės narės pripažįsta diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią medicinos kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, suteiktus Čekijoje ar buvusioje Čekoslovakijoje asmenims, kurie pradėjo mokytis mediciną universitetinėje įstaigoje iki įstojimo, kartu su kompetentingos Čekijos valdžios institucijos išduotu pažymėjimu, patvirtinančiu, kad šie asmenys iš tiesų, teisėtai ir daugiausia vertėsi Direktyvos 78/687/EEB 5 straipsnyje nurodyta veikla Čekijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo ir kad šie asmenys turi teisę užsiimti minėta veikla tomis pačiomis sąlygomis kaip ir turintys šios direktyvos A priede nurodytus diplomus.

2. Pirmoje pastraipoje nurodytas trejų metų profesinės patirties reikalavimas netaikomas asmenims, sėkmingai užbaigusiems ne trumpesnes kaip trejų metų studijas, kurias kompetentingos valdžios institucijos patvirtino prilyginamomis Direktyvos 78/687/EEB 1 straipsnyje nurodytam mokymui.

19c straipsnis

1. Kad būtų galima užsiimti šios direktyvos 1 straipsnyje nurodytomis veiklos rūšimis, nuo Slovakijos įstojimo dienos valstybės narės pripažįsta diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią medicinos kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, suteiktus Slovakijoje ar buvusioje Čekoslovakijoje asmenims, kurie pradėjo mokytis mediciną universitetinėje įstaigoje iki įstojimo, kartu su kompetentingos Slovakijos valdžios institucijos išduotu pažymejimu, patvirtinančiu, kad šie asmenys iš tiesų, teisėtai ir daugiausia vertesi Direktyvos 78/687/EEB 5 straipsnyje nurodyta veikla Slovakijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo ir kad šie asmenys turi teisę užsiimti minėta veikla tomis pačiomis sąlygomis kaip ir turintys šios direktyvos A priede nurodytus diplomus.

2. Pirmoje pastraipoje nurodytas trejų metų profesinės patirties reikalavimas netaikomas asmenims, sėkmingai užbaigusiems bent trejų metų studijas, kurias kompetentingos valdžios institucijos patvirtino prilyginamomis Direktyvos 78/687/EEB 1 straipsnyje nurodytam mokymui.",

vi) A priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool"	

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abrév.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita` ta Malta"	

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta"	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystyczny Egzamin Państwowy"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lekárstva" („MDDr.")	Vysoká škola"	

vii) B priede, 1. Ortodontija, tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	–"		

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool"	

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych“	

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–“		

viii) 2 B priede, 2. Burnos chirurgija, tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	–“		

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	–“		

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas“	

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	Dento alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testulete	
Malta	Ċertifikat ta' specjalista dentali fil-Kirurġija talhalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“	

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych“	

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–“		

b) 31978 L 0687: 1978 m. liepos 25 d. Tarybos direktyva 78/687/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių dantų gydytojų veiklą, suderinimo (OL L 233, 1978 8 24, p. 10) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

6 straipsnyje žodžiai „19 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „19, 19a, 19b, 19c ir 19d straipsniuose“.

4. Veterinarinė medicina

31978 L 1026: 1978 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 78/1026/EEB dėl veterinarijos gydytojų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo, įskaitant priemones, padedančias veiksmingai naudotis įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas (OL L 362, 1978 12 23, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31981 L 1057: 1981 12 14 Tarybos direktyva 81/1057/EEB (OL L 385, 1981 12 31, p. 25),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31989 L 0594: 1989 10 30 Tarybos direktyva 89/594/EEB (OL L 341, 1989 11 23, p. 19),

— 31990 L 0658: 1990 12 4 Tarybos direktyva 90/658/EEB (OL L 353, 1990 12 17, p. 73),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

a) Po 4a straipsnio įterpiami šie straipsniai:

„*4b straipsnis*

Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Estijoje ar jie pradėjo mokytis Estijoje iki įstojimo dienos, valstybės narės pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, jei pateikiamas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Estijoje bent penkerius metus iš eilės per septynerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4c straipsnis

1. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Čekijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Čekijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Čekijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

2. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 20 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Estijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Estijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Estijos teritorijoje bent penkerius metus iš eilės per septynerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

3. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 21 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Latvijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Latvijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarines medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Latvijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymejimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1990 m. kovo 11 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Lietuvos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Lietuvos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Lietuvos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

5. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovakijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovakijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarinės medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovakijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

6. Jei valstybių narių piliečiams veterinarijos gydytojų diplomai, pažymejimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Jugoslavijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. birželio 25 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos veterinarijos gydytojų diplomus, pažymejimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovėnijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovėnijos veterinarijos gydytojų kvalifikacija, įgyjant veterinarijos gydytojo profesiją ar imantis veterinarines medicininės veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovėnijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.“,

b) Priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice“	

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool“	

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija“	

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	Állatorvos doktor diploma – dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji"	

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie"	

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine"	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinárskej medicíny" („MVDr.")	Univerzita veterinárskeho lekárstva"	

5. Akušeriai

31980 L 0154: 1978 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 80/154/EEB dėl akušerių diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo, įskaitant priemones, padedančias veiksmingai naudotis įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas (OL L 33, 1980 2 11, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31980 L 1273: 1980 12 20 Tarybos direktyva 80/1273/EEB (OL L 375, 1980 12 31, p. 74),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31989 L 0594: 1989 10 30 Tarybos direktyva 89/594/EEB (OL L 341, 1989 11 23, p. 19),

— 31990 L 0658: 1990 12 4 Tarybos direktyva 90/658/EEB (OL L 353, 1990 12 17, p. 73),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

a) 1 straipsnis papildomas taip:

„Čekijoje:

— „Porodní asistentka/porodní asistent",

Estijoje:

— „Ammaemand",

Kipre:

— „Εγγεγραμμένη Μαία",

Latvijoje:

— „Vecmāte",

Lietuvoje:

— „Akušeris“,

Vengrijoje:

— „Szülésznő“,

Maltoje:

— „Qabla“,

Lenkijoje:

— „Położna“,

Slovėnijoje:

— „Diplomirana babica / Diplomirani babičar“,

Slovakijoje:

— „Pôrodná asistentka“.“.

b) Po 5a straipsnio įterpiami šie straipsniai:

„*5b straipsnis*

Lenkijos akušerių kvalifikacijų atžvilgiu taikomos tik šios nuostatos dėl įgyjamų teisių:

Jei valstybių narių piliečiams akušerių diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Lenkijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki įstojimo dienos ir jei jie neatitinka Direktyvos 80/155/EEB 1 straipsnyje nustatytų minimalių mokymosi reikalavimų, valstybės narės pripažįsta tuos akušerių diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, jei pateikiamas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi akušerių veikla Lenkijoje toliau nurodytą laikotarpį:

— akušerijos bakalauro diplomas (***dyplom licencjata położnictwa***) – bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

— akušerio diplomas (***dyplom położnej***), baigus aukštesniąją medicinos profesinę mokyklą – bent penkerius metus iš eilės per septynerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

5c straipsnis

1. Jei valstybių narių piliečiams akušerių diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos akušerių diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Čekijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Čekijos akušerių kvalifikacija, įgyjant akušerio profesiją ar imantis akušerio veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Čekijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

2. Jei valstybių narių piliečiams akušerių diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 20 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos akušerių diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Estijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Estijos akušerių kvalifikacija, įgyjant akušerio profesiją ar imantis akušerio veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Estijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

3. Jei valstybių narių piliečiams akušerių diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 21 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos akušerių diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Latvijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Latvijos akušerių kvalifikacija, įgyjant akušerio profesiją ar imantis akušerio veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Latvijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4. Jei valstybių narių piliečiams akušerių diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1990 m. kovo 11 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos akušerių diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Lietuvos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Lietuvos akušerių kvalifikacija, įgyjant akušerio profesiją ar imantis akušerio veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Lietuvos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

5. Jei valstybių narių piliečiams akušerių diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos akušerių diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovakijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovakijos kvalifikacija, įgyjant akušerio profesiją ar imantis akušerio veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos

pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovakijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

6. Jei valstybių narių piliečiams akušerių diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Jugoslavijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. birželio 25 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos akušerių diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovėnijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovėnijos kvalifikacija, įgyjant akušerio profesiją ar imantis akušerio veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi minėta veikla Slovėnijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.".

c) Priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool"	

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją; ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	Szulésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta"	

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa"	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego"	

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie" („Bc.") 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škol 2. Stredná zdravotnícka škola"	

6. Farmacija

31985 L 0433: 1985 m. rugsėjo 16 d. Tarybos direktyva 85/433/EEB dėl farmacijos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo, įskaitant priemones, padedančias veiksmingai naudotis su tam tikra farmacine veikla susijusia įsisteigimo teise (OL L 253, 1985 9 24, p. 37), su pakeitimais, padarytais:

— 31985 L 0584: 1985 12 20 Tarybos direktyva 85/584/EEB (OL L 372, 1985 12 31, p. 42),

— 31990 L 0658: 1990 12 4 Tarybos direktyva 90/658/EEB (OL L 353, 1990 12 17, p. 73),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

a) Po 6a straipsnio įterpiama:

„6b straipsnis

1. Jei valstybių narių piliečiams farmacijos diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos farmacijos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Čekijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Čekijos farmacininko kvalifikacija, įgyjant farmacininko profesiją ar imantis farmacininko veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi Direktyvos 85/432/EEB 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta veikla Čekijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo, jei tokia veikla reglamentuojama Čekijoje.

2. Jei valstybių narių piliečiams farmacijos diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 20 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos farmacijos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Estijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Estijos farmacininko kvalifikacija, įgyjant farmacininko profesiją ar imantis farmacininko veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi Direktyvos 85/432/EEB 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta veikla Estijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo, jei tokia veikla reglamentuojama Estijoje.

3. Jei valstybių narių piliečiams farmacijos diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 21 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos farmacijos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Latvijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Latvijos farmacininko kvalifikacija, įgyjant farmacininko profesiją ar imantis farmacininko veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi Direktyvos 85/432/EEB 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta veikla Latvijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo, jei tokia veikla reglamentuojama Latvijoje.

4. Jei valstybių narių piliečiams farmacijos diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1990 m. kovo 11 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos farmacijos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Lietuvos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Lietuvos farmacininko kvalifikacija, įgyjant farmacininko profesiją ar imantis farmacininko veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi Direktyvos 85/432/EEB 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta veikla Lietuvos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo, jei tokia veikla reglamentuojama Lietuvoje.

5. Jei valstybių narių piliečiams farmacijos diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos farmacijos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovakijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovakijos farmacininko kvalifikacija, įgyjant farmacininko profesiją ar imantis farmacininko veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi Direktyvos 85/432/EEB 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta veikla Slovakijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo, jei tokia veikla reglamentuojama Slovakijoje.

6. Jei valstybių narių piliečiams farmacijos diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Jugoslavijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. birželio 25 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos farmacijos diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tinkamais, kai Slovėnijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią teisinę galią kaip Slovėnijos farmacininko kvalifikacija, įgyjant farmacininko profesiją ar imantis farmacininko veiklos. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi Direktyvos 85/432/EEB 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta veikla Slovėnijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo, jei tokia veikla reglamentuojama Slovėnijoje."

b) Priede pirma lentelės eilutė pakeičiama taip:

„Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją"

c) Priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava labimisest	Tartu Ülikool“	

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas“	

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmaċija	Universita` ta' Malta“	

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije / magistra farmacije“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie“ („Mgr.“)	Vysoká škola“	

IV. *ARCHITEKTŪRA*

31985 L 0384: 1985 m. birželio 10 d. Tarybos direktyva 85/384/EEB dėl architektūros diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialių kvalifikacijų patvirtinančių dokumentų abipusio pripažinimo, įskaitant priemones, padedančias veiksmingai naudotis įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas (OL L 223, 1985 8 21, p. 15), su pakeitimais, padarytais:

— 31985 L 0614: 1985 12 20 Tarybos direktyva 85/614/EEB (OL L 376, 1985 12 31, p. 1),

— 31986 L 0017: 1986 1 27 Tarybos direktyva 86/17/EEB (OL L 27, 1986 2 1, p. 71),

— 31990 L 0658: 1990 12 4 Tarybos direktyva 90/658/EEB (OL L 353, 1990 12 17, p. 73),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

a) 11 straipsnis papildomas taip:

„o) Čekijoje:

— diplomai, kuriuos suteikė „České vysoké učení technické" (Čekijos technikos universitetas Prahoje) fakultetai:

— „Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství" (Architektūros ir pastatų statybos fakultetas) (iki 1951 m.),

— „Fakulta architektury a pozemního stavitelství" (Architektūros ir pastatų statybos fakultetas) (nuo 1951 m. iki 1960 m.),

— „Fakulta stavební" (Civilinės inžinerijos fakultetas) (nuo 1960 m.) šiose studijų srityse: pastatų statyba ir struktūra, pastatų statyba, statyba ir architektūra, architektūra (įskaitant miestų planavimą ir žemėtvarką), civilinė statyba ir statyba pramoninei bei žemės ūkio produkcijai ar civilinės inžinerijos studijų programa pastatų statybos ir architektūros studijose,

— „Fakulta architektury" (Architektūros fakultetas) (nuo 1976 m.) šiose studijų srityse: architektūra, miestų planavimas ir žemėtvarka; ar studijų programoje: architektūra ir miestų planavimas šiose studijų srityse: architektūra, architektūros dizaino teorija, miestų planavimas ir žemėtvarka, architektūros istorija ir istorinių paminklų rekonstrukcija ar architektūra ir pastatų statyba,

— diplomai, kuriuos suteikė „Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše" (iki 1951 m.) architektūros ir statybos srityje,

— diplomai, kuriuos suteikė „Vysoká škola stavitelství v Brně" (nuo 1951 m. iki 1956 m.) architektūros ir statybos srityje,

— diplomai, kuriuos suteikė „Vysoké učení technické v Brně", „Fakulta architektury" (Architektūros fakultetas) (nuo 1956 m.) architektūros ir miestų planavimo srityje ar „Fakulta stavební" (Civilinės inžinerijos fakultetas) (nuo 1956 m.) statybos studijų srityje,

— diplomai, kuriuos suteikė „Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava", „Fakulta stavební" (Civilinės inžinerijos fakultetas)) (nuo 1997 m.) konstrukcijos ir architektūros studijų srityje ar civilinės inžinerijos studijų srityje,

— diplomai, kuriuos suteikė „Technická univerzita v Liberci", „Fakulta architektury" (Architektūros fakultetas) (nuo 1994 m.) architektūros ir miestų planavimo studijų programos architektūros studijų srityje,

— diplomai, kuriuos suteikė „Akademie výtvarných umění v Praze" vaizduojamojo meno programos architektūrinio dizaino studijų srityje,

— diplomai, kuriuos suteikė „Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze" vaizduojamojo meno programos architektūros studijų srityje,

— suteikiantis teisę dirbti pažymėjimas, kurį suteikė „Česká komora architektů", nenurodydama konkrečios srities arba pastatų statybos srityje;

p) Estijoje:

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (architektūros studijų diplomai, kuriuos suteikė Estijos menų akademijos Architektūros fakultetas nuo 1996 m.), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (kuriuos suteikė Talino meno universitetas 1989–1995 m.), valjastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (kuriuos suteikė Estijos SSR valstybinis meno institutas 1951–1988 m.);

q) Kipre:

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (registracijos Architektų registre pažymėjimas, kurį išdavė Kipro mokslo ir technikos rūmai (ETEK));

r) Latvijoje:

„arhitekta diploms", ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts", ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība

(architekto diplomas, kurį suteikė Latvijos valstybinio universiteto Civilinės inžinerijos fakulteto Architektūros departamentas iki 1958 m., Rygos politechnikos instituto Civilinės inžinerijos fakulteto Architektūros departamentas 1958 – 1991 m., Rygos technikos universiteto Architektūros fakultetas nuo 1991 m. ir Latvijos architektų asociacijos registracijos pažymėjimas);

s) Lietuvoje:

— inžinieriaus architekto/architekto diplomai, kuriuos suteikė Kauno politechnikos institutas iki 1969 m.

— architekto, architektūros bakalauro/architektūros magistro diplomai, kuriuos suteikė Vilniaus inžinerinis statybos institutas ki 1990 m., Vilniaus technikos universitetas iki 1996 m., Vilniaus Gedimino technikos universitetas nuo 1996 m.

— specialisto, baigusio architektūros kursus/architektūros bakalauro/architektūros magistro kursus, diplomai, kuriuos suteikė LTSR Valstybinis dailės institutas iki 1990 m.; Vilniaus dailės akademija nuo 1990 m.

— architektūros bakalauro/architektūros magistro diplomai, kuriuos suteikė Kauno technologijos universitetas nuo 1997 m.

visi pateikiami kartu su atestacinės komisijos išduodamu pažymėjimu, suteikiančiu teisę užsiimti veikla architektūros srityje (atestuotas architektas);

t) Vengrijoje:

— „okleveles építészmérnok" diplomas (architektūros, architektūros magistro diplomas), kurį suteikė universitetas,

— „okleveles építész tervező művész" diplomas (architektūros r pastatų statybos magistro diplomas), kurį suteikė universitetas;

u) Maltoje:

Perit: Lawrja ta' Peritdiplomas, išduotas Universita` ta' Malta, kuris suteikia teisę įsiregistruoti kaip „Perit";

v) Lenkijoje:

diplomai, kuriuos suteike šie architektūros fakultetai:

— Varšuvos technologijos universiteto Architektūros fakultetas Varšuvoje (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); profesinį architekto vardą: inżynier architekt, magister nauk technicznych: inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt

(nuo 1945 m. iki 1948 m. vardą: inżynier architekt magister nauk technicznych; nuo 1951 m. iki 1956 m. vardą: inżynier architekt; nuo 1954 m. iki 1957 m. antros pakopos vardą inżyniera magistra architektury; nuo 1957 m. iki 1959 m. vardą: inżyniera magistra architektury; nuo 1959 m. iki 1964 m.: vardą: magistra inżyniera architektury; nuo 1964 m. iki 1982 m. vardą: magistra inżyniera architekta; nuo 1983 m. iki 1990 m. vardą: magister inżynier architekt; nuo 1991 m. vardą: magistra inżyniera architekta),

— Krokuvos technologijos universiteto Architektūros fakultetas Krokuvoje (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); profesinį architekto vardą: magister inżynier architekt

(nuo 1945 m. iki 1953 m. Kasybos ir metalurgijos universiteto Politechninis architektūros fakultetas — Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny WydziałArchitektury);

— Vroclavo technologijos universiteto Architektūros fakultetas Vroclave (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); profesinį architekto vardą: inżynier architekt magister nauk technicznych; magister inżynier Architektury; magister inżynier architekt

(nuo 1949 m. iki 1964 m. vardą: inżynier architekt magister nauk technicznychh; nuo 1956 m. iki 1964 m. vardą: magister inzynier architektury; nuo 1964 m. vardą: magister inzynier architekt).

— Silezijos technologijos universiteto Architektūros fakultetas Glivice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); profesinį architekto vardą: inzynier architekt: magister inżynier architekt

(nuo 1945 m. iki 1955 m. Inžinerijos ir statybos fakultetas — Wydział Inżynieryjno-Budowlanyvardą: inżynier architekt; nuo 1961 m. iki 1969 m. Pramoninės statybos ir bendrosios inžinerijos fakultetas — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, vardą: magister inżynier architekt; nuo 1969 m. iki 1976 m. Civilinės inžinerijos ir architektūros fakultetas — Wydział Budownictwa i Architektury, vardą: magister inżynier architekt; nuo 1977 m. Architektūros fakultetas — Wydział Architektury, vardą: magister inżynier architekt, o nuo 1995 m., vardą: inżynier architekt).

— Poznanes technologijos universiteto Architektūros fakultetas Poznanėje (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); profesinį architekto vardą: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt

(nuo 1945 m. iki 1955 m. Inžinerijos mokyklos Architektūros fakultetas — Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, title: inżynier architektury; nuo 1978 m. vardą: magister inżynier architekt, o nuo 1999 m., vardą: inzynier architekt),

— Gdansko technikos universiteto Architektūros fakultetas Gdanske (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); profesinį architekto vardą: magister inżynier architekt

(nuo 1945 m. iki 1969 m. Architektūros fakultetas — Wydział Architektury, nuo 1969 m. iki 1971 m. Civilinės inžinerijos ir architektūros fakultetas — Wydział Budownictwa i Architektury, nuo 1971 m. iki 1981 m. Architektūros ir miestų planavimo institutas — Instytut Architektury i Urbanistyki, nuo 1981 m. Architektūros fakultetas — Wydział Architektury),

— Bialystoko technikos universiteto Architektūros fakultetas Bialystoke (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); profesinį architekto vardą: magister inżynier architekt

(nuo 1975 m. iki 1989 m. Architektūros institutas — Instytut Architektury),

— Lodzės technikos universiteto Civilinės inžinerijos, architektūros ir aplinkos inžinerijos fakultetas Lodzėje (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); profesinį architekto vardą: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(nuo 1973 m. iki 1993 m. Civilinės inžinerijos ir architektūros fakultetas — Wydział Budownictwa i Architektury, o nuo 1992 m. Civilinės inžinerijos, architektūros ir aplinkos inžinerijos fakultetas — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; vardą: nuo 1973 m. iki 1978 m., vardą: inżynier architekt, nuo 1978 m., vardą: magister inżynier architekt),

— Ščecino technikos universiteto Civilinės inžinerijos ir architektūros fakultetas Ščecine (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); profesinį architekto vardą: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(nuo 1948 m. iki 1954 m. Aukštosios inžinerijos mokyklos Architektūros fakultetas — Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, vardą: inżynier architekt, nuo 1970 m., vardą: magister inżynier architekt, o nuo 1998 m., vardą: inżynier architekt),

prie visų pridedamas narystės pažymėjimas, išduodamas atitinkamo regiono architektų rūmų Lenkijoje, kuris suteikia teisę Lenkijoje užsiimti veikla architektūros srityje;

w) Slovėnijoje:

— „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture" (universiteto architektūros diplomas), kurį suteikė Architektūros fakultetas, prie kurio pridedamas kompetentingos valdžios institucijos architektūros srityje, pripažįstamo įstatymu, pažymėjimas, suteikiantis teisę užsiimti veikla architektūros srityje,

— universiteto diplomas, kurį suteikė technikos fakultetai, suteikdami „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka" vardą, prie kurio pridedamas kompetentingos valdžios institucijos architektūros srityje, pripažįstamo įstatymu, pažymėjimas, suteikiantis teisę užsiimti veikla architektūros srityje;

x) Slovakijoje:

— „architektūros ir pastatų statybos" („architektúra a pozemné staviteľstvo") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universitetas (Slovenská vysoká škola technická) Bratislavoje 1950 – 1952 m. (vardas: Ing.),

— „architektūros" („architektúra") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos Architektūros ir pastatų statybos fakultetas (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká školatechnická) Bratislavoje 1952 – 1960 m. (vardas: Ing. arch.),

— „pastatų statybos" („pozemné staviteľstvo") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Architektūros ir pastatų statybos fakultetas (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavoje 1952 – 1960 m. (vardas: Ing.),

— „architektūros" („architektúra") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Civilinės inžinerijos fakultetas (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavoje 1961 – 1976 m. (vardas: Ing. arch.),

— „pastatų statybos" („pozemné stavby") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Civilinės inžinerijos fakultetas (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavoje 1961 – 1976 m. (vardas: Ing.),

— „architektūros" („architektúra") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Architektūros fakultetas (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavoje nuo 1977 m. (vardas: Ing. arch.),

— „urbanistikos" („urbanizmus") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Architektūros fakultetas (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavoje nuo 1977 m. (vardas: Ing. arch.),

— „pastatų statybos" („pozemné stavby") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Civilinės inžinerijos fakultetas (Stavebná fakulta, Slovenská technická) univerzita Bratislavoje 1977 – 1997 m. (vardas: Ing.),

— „architektūros ir pastatų statybos" („architektúra a pozemné stavby") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Civilinės inžinerijos fakultetas (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) Bratislavoje nuo 1998 m. (vardas: Ing.),

— „pastatų statybos – specializacija: architektūra" („pozemné stavby – špecializácia: architektúra") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Civilinės inžinerijos fakultetas (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) Bratislavoje 2000 – 2001 m. (vardas: Ing.),

— „pastatų statybos ir architektūros" („pozemné stavby a architektúra") studijų diplomas, kurį suteikė Slovakijos technikos universiteto Civilinės inžinerijos fakultetas (Stavebná fakulta – Slovenská technická univerzita) Bratislavoje nuo 2001 m. (vardas: Ing.),

— „architektūros" („architektúra") studijų diplomas, kurį suteikė Vaizduojamojo meno ir dizaino akademija (Vysoká škola výtvarných umení) Bratislavoje nuo 1969 m. (vardas: Akad. arch. iki 1990 m.; Mgr. 1990 – 1992 m.; Mgr. arch. 1992 – 1996 m.; Mgr. art. nuo 1997 m.),

— „pastatų statybos" („pozemné staviteľstvo") studijų diplomas, kurį suteikė Technikos universiteto Civilinės inžinerijos fakultetas (Stavebná fakulta,Technická univerzita) Košice 1981– 1991 m. (vardas: Ing.),

prie visų pridedamas:

— suteikiantis teisę dirbti pažymėjimas, kurį išdave Slovakijos architektų rūmai (Slovenská komora architektov) Bratislavoje, nenurodydami konkrečios srities arba „pastatų statybos" („pozemné stavby") ar žemėtvarkos („územné plánovanie") srityje.

— suteikiantis teisę dirbti pažymėjimas, kurį išdavė Slovakijos civilinių inžinierių rūmai (Slovenská komora stavebných inžinierov) Bratislavoje pastatų statybos srityje (construction immobilière („pozemné stavby")",

b) Po 11 straipsnio įterpiama:

„*11a straipsnis*

1. Jei valstybių narių piliečiams architektūros diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos architektūros diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, jei Čekijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią galią kaip Čekijos kvalifikacijos architektūros srityje, išvardytos 11 straipsnyje, imantis ir verčiantis 1 straipsnyje nurodytomis veiklomis, laikantis 23 straipsnio. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridetas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi veikla architektūros srityje Čekijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymejimo išdavimo.

2. Jei valstybių narių piliečiams architektūros diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 20 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos architektūros diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, jei Estijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią galią kaip Estijos kvalifikacijos architektūros srityje, išvardytos 11 straipsnyje, imantis ir verčiantis 1 straipsnyje nurodytomis veiklomis, laikantis 23 straipsnio. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi veikla architektūros srityje Estijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

3. Jei valstybių narių piliečiams architektūros diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. rugpjūčio 21 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos architektūros diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, jei Latvijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią galią kaip Latvijos kvalifikacijos architektūros srityje, išvardytos 11 straipsnyje, imantis ir verčiantis 1 straipsnyje nurodytomis veiklomis, laikantis 23 straipsnio. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridetas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi veikla architektūros srityje Latvijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

4. Jei valstybių narių piliečiams architektūros diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Sovietų Sąjungoje ar jie pradėjo joje mokytis iki 1990 m. kovo 11 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos architektūros diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, jei Lietuvos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią galią kaip Lietuvos kvalifikacijos architektūros srityje, išvardytos 11 straipsnyje, imantis ir verčiantis 1 straipsnyje nurodytomis veiklomis, laikantis 23 straipsnio. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymejimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi veikla architektūros srityje Lietuvos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

5. Jei valstybių narių piliečiams architektūros diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti buvusioje Čekoslovakijoje ar jie pradejo joje mokytis iki 1993 m. sausio 1 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos architektūros diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, jei Slovakijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią galią kaip Slovakijos kvalifikacijos architektūros srityje, išvardytos 11 straipsnyje, imantis ir verčiantis 1 straipsnyje nurodytomis veiklomis, laikantis 23 straipsnio. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridėtas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymėjimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi veikla architektūros srityje Slovakijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymėjimo išdavimo.

6. Jei valstybių narių piliečiams architektūros diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti Jugoslavijos ar jie pradėjo joje mokytis iki 1991 m. birželio 25 d., kiekviena valstybė narė pripažįsta tuos architektūros diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, jei Slovėnijos valdžios institucijos paliudija, kad jos teritorijoje ta kvalifikacija turi tokią pačią galią kaip Slovėnijos kvalifikacijos architektūros srityje, išvardytos 11 straipsnyje, imantis ir verčiantis 1 straipsnyje nurodytomis veiklomis, laikantis 23 straipsnio. Prie tokio patvirtinimo turi būti pridetas tos pačios valdžios institucijos išduotas pažymejimas, nurodantis, kad tie valstybių narių piliečiai iš tiesų ir teisėtai vertėsi veikla architektūros srityje Slovenijos teritorijoje bent trejus metus iš eilės per penkerius metus iki pažymejimo išdavimo."

D. *PILIEČIŲ TEISĖS*

31994 L 0080: 1994 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 94/80/EB, nustatanti išsamias priemones Sąjungos piliečiams, gyvenantiems valstybėje narėje ir nesantiems jos piliečiais, naudotis balsavimo teise ir būti kandidatais per vietos savivaldos rinkimus (OL L 368, 1994 12 31, p. 38), su pakeitimais, padarytais:

— 31996 L 0030: 1996 5 13 Tarybos direktyva 96/30/EB (OL L 122, 1996 5 22, p. 14).

Priedas pakeičiamas šiuo priedu:

„Priedas

„Pagrindiniai vietos savivaldos vienetai" pagal šios direktyvos 2 straipsnio 1 dalies a punktą – tai:

Belgijoje:

commune/gemeente/Gemeinde,

Čekijoje:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

Danijoje:

amtskommune, Koøbenhavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

Vokietijoje:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

Estijoje:

vald, linn,

Graikijoje:

κοινότης, δήμος,

Ispanijoje:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

Prancūzijoje:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

Airijoje:

country, county borough, borough, urban district, town,

Italijoje:

comune, circoscrizione,

Kipre:

δήμος, κοινότητα,

Latvijoje:

pagasts, novads, pilsēta,

Lietuvoje:

Savivaldybės taryba,

Liuksemburge:

commune,

Vengrijoje:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

Maltoje:

Kunsill Lokali,

Nyderlanduose:

gemeente, deelgemeente,

Austrijoje:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

Lenkijoje:

gmina,

Portugalijoje:

município, freguesia,

Slovakijoje:

občina,

Slovėnijoje:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

Suomijoje:

kunta, kommun, kommun på Åland,

Švedijoje:

kommuner, landsting,

Jungtinėje Karalystėje:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales: regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen."

3. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

1. 31973 L 0239: 1973 m. liepos 24 d. Pirmoji Tarybos direktyva 73/239/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tiesioginio draudimo, išskyrus gyvybės draudimą, veiklos pradėjimu ir vykdymu, suderinimo (OL L 228, 1973 8 16, p. 3) su pakeitimais, padarytais:

— 31976 L 0580: 1976 6 29 Tarybos direktyva 76/580/EEB (OL L 189, 1976 7 13, p. 13),

— 11979 H: Aktu de stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31984 L 0641: 1984 12 10 Tarybos direktyva 84/641/EEB (OL L 339, 1984 12 27, p. 21),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31987 L 0343: 1987 6 22 Tarybos direktyva 87/343/EEB (OL L 185, 1987 7 4, p. 72),

— 31987 L 0344: 1987 6 22 Tarybos direktyva 87/344/EEB (OL L 185, 1987 7 4, p. 77),

— 31988 L 0357: 1988 6 22 Antrąja Tarybos direktyva 88/357/EEB (OL L 172, 1988 7 4, p. 1),

— 31990 L 0618: 1990 11 8 Tarybos direktyva 90/618/EEB (OL L 330, 1990 11 29, p. 44),

— 31992 L 0049: 1992 6 18 Tarybos direktyva 92/49/EEB (OL L 228, 1992 8 11, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 L 0026: 1995 6 29 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/26/EB (OL L 168, 1995 7 18, p. 7),

— 32000 L 0026: 2000 5 16 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/26/EB (OL L 181, 2000 7 20, p. 65),

— 32002 L 0013: 2002 3 5 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/13/EB (OL L 77, 2002 3 20, p. 17).

8 straipsnio 1 dalies a punktas papildomas taip:

„— Čekijos Respublikoje: „akciová společnost", „družstvo",

— Estijos Respublikoje: „aktsiaselts",

— Kipro Respublikoje: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",

— Latvijos Respublikoje: „apdrošināšanas akciju sabiedrība", „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",

— Lietuvos Respublikoje: „akcinės bendrovės", „uždarosios akcinės bendrovės",

— Vengrijos Respublikoje: „biztosító részvénytársaság", „biztosító szovetkezet", „biztosító egyesület", „kulfoldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe",

— Maltos Respublikoje: „kumpanija pubblika", „kumpanija privata", „fergħa", „Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut",

— Lenkijos Respublikoje: „spółka akcyjna", „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",

— Slovėnijos Respublikoje: „delniška družba", „družba za vzajemno zavarovanje",

— Slovakijos Respublikoje: „akciová spoločnosť"."

2. 31974 L 0557: 1974 m. birželio 4 d. Tarybos direktyva 74/557/EEB dėl savarankiškai dirbančių asmenų ir tarpininkų, užsiimančių toksiškų produktų prekyba ir jų platinimu, įsisteigimo laisvės ir laisvės teikti paslaugas (OL L 307, 1974 11 18, p. 5) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29 p. 21).

Priedas papildomas taip:

„— Čekija:

1. Toksiškos medžiagos ir preparatai, kuriems taikomas Aktas Nr. 157/1998 Sb. dėl cheminių medžiagų ir cheminių preparatų su pakeitimais ir Vyriausybės reglamentas Nr. 25/1999 Sb., nustatantis cheminių medžiagų ir cheminių preparatų pavojingumo vertinimo tvarką, jų klasifikavimo ir ženklinimo metodus, klasifikuotų pavojingų cheminių medžiagų sąrašo sudarymo tvarką, pakeitimais.

2. Žemės ūkyje naudoti skirti biologiniai pesticidai, kuriems taikomas Aktas Nr. 147/1996 Sb. dėl fitosanitarinės priežiūros, pakeistas ir įgyvendintas Žemės ūkio ministerijos dekretu Nr. 91/2002 Sb.

— Estija:

1. Produktai, kuriems taikomos specialios nuostatos, nustatytos 1998 m. gegužės 6 d. Akte dėl cheminių preparatų ir šio akto pagrindu priimtuose papildomuose teisės aktuose. Pavojingų produktų sąrašas, sudarytas pagal Akto dėl cheminių preparatų 11 skirsnį, yra patvirtintas 1998 m. lapkričio 30 d. Socialinių reikalų ministerijos reglamentu Nr. 59.

2. Registruotos augalų apsaugos priemonės, kurioms taikomas 2000 m. kovo 15 d. Aktas dėl augalų apsaugos ir šio akto pagrindu priimti papildomi teisės aktai.

Augalų apsaugos priemonėse draudžiamų veikliųjų medžiagų sąrašas yra patvirtintas 2000 m. rugpjūčio 30 d. Vyriausybės reglamentu Nr. 285.

— Kipras:

1. Toksiški produktai, kuriems taikomas 1991 m. Pavojingų medžiagų įstatymas (199/1991), Pavojingų medžiagų (pakeitimo) įstatymas N.27(I)/1997, Pavojingų medžiagų (pakeitimo) įstatymas N.81(I)/2002 ir 2002 m. Taisyklės dėl pavojingų medžiagų (pavojingų medžiagų ir preparatų klasifikavimas, ženklinimas ir pakavimas) (P.I.292/2002).

2. Pesticidai, kuriems taikomas 1993 m. Graužikų kontrolės priemonių įstatymas ((I)/1993 ir 1993 m. bei 2000 m. Taisykles dėl graužikų priemonių kontrolės.

— Latvija:

1. Cheminės medžiagos, kurioms taikomas 1998 m. balandžio 1 d. Įstatymas dėl cheminių medžiagų ir cheminių produktų ir jo pagrindu priimti reglamentai.

2. Augalų apsaugos priemonės (įskaitant žemės ūkyje naudojamus pesticidus), kurioms taikomas 1998 m. gruodžio 17 d. Augalų apsaugos įstatymas.

— Lietuva:

2002 m. balandžio 26 d. Sveikatos apsaugos ministro įsakyme Nr. 195 „Dėl nuodingųjų medžiagų pagal jų toksiškumą sąrašo patvirtinimo" išvardytos nuodingosios medžiagos, įskaitant chemines medžiagas, pagal Tarybos direktyvos 67/548/EEB reikalavimus pažymėtas pavojaus simboliais T (toksiška) ar T+ (labai toksiška).

— Vengrija:

1. Šios medžiagos:

— fosfinas ir produktai, galintys atpalaiduoti fosfiną,

— etileno oksidas,

— anglies disulfidas,

— vandenilio cianidas ir vandenilio cianido tirpiosios druskos,

— vandenilio fluoridas ir vandenilio fluorido tirpiosios druskos,

— akrilnitrilas,

— skystas amoniakas,

— chlorpikrinas,

— anglies tetrachloridas,

— trichloracenotrilas.

2. Apyvartoje esantys ir sveikatos apsaugos tikslais naudojami rodenticidų, insekticidų, repelentų ir atraktantų (biocidai — ne žemės ūkio pesticidai) produktai, kuriems taikomas Sveikatos apsaugos ministro dekretas Nr. 3/1969 (V.16.) EüM.

— Malta:

1. Biocidai ir augalų apsaugos produktai pagal Att dwar il-Kontroll tal-Pestiċidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (Pesticidų kontrolės aktas (430 sk.) (2001 m. XI aktas)) ir šio akto pagrindu priimti papildomi teisės aktai.

2. Narkotinių medžiagų pirmtakai (prekursoriai), išvardyti Ordinanza dwar il-Mediċini Perikoluži (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (Potvarkis dėl pavojingų narkotinių medžiagų (101 sk.) (1939 m. XXXI potvarkis) su vėlesniais pakeitimais).

3. Medžiagos, išvardytos Ordni dwar Sustanzi Velenuži (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (Įsakymas dėl nuodingųjų medžiagų – 1967 m. Vyriausybės pranešimas 510), priimtame remiantis Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) — (Potvarkis dėl medikų ir giminingų profesijų (31 sk.) (1901 m. XVII potvarkis) su vėlesniais pakeitimais).

— Lenkija:

1. Augalų apsaugos priemonės, kurioms taikomas 1995 m. liepos 12 d. Aktas dėl kultūrinių augalų apsaugos (Dz.U. 1999, Nr 66, poz. 751 su pakeitimais).

2. Atliekos, kurioms taikomas 2001 m. balandžio 27 d. Aktas dėl atliekų (Dz.U. 2001, Nr 62, poz. 628 su pakeitimais).

— Slovėnija:

1. Medžiagos ir preparatai, kuriems taikomas „Seznam registriranih fitofarmacevtskih sredstev v Republiki Sloveniji" (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193), periodiškai leidžiamas žemės ūkio, miškų ir maisto ministro pagal Akto dėl augalų apsaugos produktų (Zakon o fitofarmacevtskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163) 28 straipsnį.

2. Medžiagos ir preparatai, priskiriami pavojingoms cheminėms medžiagoms pagal Cheminių medžiagų aktą (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

— Slovakija:

1. Cheminės medžiagos ir preparatai, kurių prekyba ir platinimas yra reglamentuojami Aktu Nr.163/2001 Z.z. dėl cheminių medžiagų ir preparatų.

2. Augalų apsaugos produktai, įskaitant biologinius augalų apsaugos produktus, kurių patekimas į rinką yra reglamentuojamas Aktu Nr. 471/2001 Z.z., pakeičiančiu Aktą Nr. 285/1995 Z.z. dėl augalų sveikatos, ypač 15 ir 19 straipsniais, ir 2001 m. sausio 21 d. Slovakijos Respublikos žemės ūkio ministerijos dekreto Nr. 3322/3/2001–100, nustatančio išsamias nuostatas dėl augalų apsaugos produktų, 14 straipsniu."

3. 31977 L 0092: 1976 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyva 77/92/EEB dėl priemonių, padedančių veiksmingai naudotis įsisteigimo laisve ir laisve teikti paslaugas draudimo agentų ir brokerių veiklos (ISIC ex grupė 630) srityje, ypač dėl pereinamųjų šios veiklos priemonių (OL L 26, 1977 1 31, p. 14) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) 2 straipsnio 2 dalies a punktas papildomas taip:

„— Čekijoje:

— „pojišťovací nebo zajišťovací makléř“;

— Estijoje:

— „kindlustusmaakler“;

— Kipre:

— „Πράκτορες“;

— Latvijoje:

— „apdrošināšanas brokeru sabiedrība“;

— Lietuvoje:

— „draudimo brokeris“;

— Vengrijoje:

— „biztosítási alkusz“;

— Maltoje:

— „aġent fl-assikurazzjoni“;

— Lenkijoje:

— „broker ubezpieczeniowy“, „broker asekuracyjny“;

— Slovenijoje:

— „zavarovalni posrednik“;

— Slovakijoje:

— „poisťovací maklér“.“

b) 2 straipsnio 2 dalies b punktas papildomas taip:

„— Čekijoje:

— „pojišťovací agent“;

— Estijoje:

— „kindlustusagent“;

— Kipre:

— „Μεσάζοντας“;

— Latvijoje:

— „apdrošināšanas aģentūra“, „apdrošināšanas aģents“;

— Lietuvoje:

— „draudimo agentas“;

— Vengrijoje:

— „Egyes biztosítási ugynök“, „Többes biztosítási ugynok“, „Vezérugynok“;

— Maltoje:

— „brokers fl-assikurazzjoni“;

— Lenkijoje:

— „agent ubezpieczeniowy“;

— Slovėnijoje:

— „zavarovalni zastopnik“;

— Slovakijoje:

— „poisťovací agent“.“

c) 2 straipsnio 2 dalies c punktas papildomas taip:

„— Čekijoje:

— „pomocný pojišťovací zprostředkovatel“;

— Kipre:

— „Μεσίτης ασφαλίσεων“;

— Vengrijoje:

— „alugynok“;

— Maltoje:

— „Sotto-aġent fl-assikurazzjoni“.“

4. 31979 L 0267: 1979 m. kovo 5 d. Pirmoji Tarybos direktyva 79/267/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tiesioginio gyvybės draudimo veiklos pradėjimu ir vykdymu, suderinimo (OL L 63, 1979 3 13, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31990 L 0619: 1990 11 8 Tarybos direktyva 90/619/EEB (OL L 330, 1990 11 29, p. 50),

— 31992 L 0096: 1992 11 10 Tarybos direktyva 92/96/EEB (OL L 360, 1992 12 9, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 L 0026: 1995 6 29 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/26/EB (OL L 168, 1995 7 18, p. 7),

— 32002 L 0012: 2002 3 5 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/12/EB (OL L 77, 2002 3 20, p 11).

8 straipsnio 1 dalies a punktas papildomas taip:

„— Čekijos Respublikoje: „akciová společnost", „družstvo",

— Estijos Respublikoje: „aktsiaselts",

— Kipro Respublikoje: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",

— Latvijos Respublikoje: „apdrošināšanas akciju sabiedrība", „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",

— Lietuvos Respublikoje: „akcinės bendrovės", „uždarosios akcinės bendrovės",

— Vengrijos Respublikoje: „biztosító részvénytársaság", „biztosító szövetkezet", „biztosító egyesület", „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe",

— Maltos Respublikoje: „kumpanija pubblika", „kumpanija privata", „fergħa", „Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut",

— Lenkijos Respublikoje: „spółka akcyjna", „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",

— Slovėnijos Respublikoje: „delniška družba", „družba za vzajemno zavarovanje",

— Slovakijos Respublikoje: „akciová spoločnosť"."

5. 32000 L 0012: 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/12/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo (OL L 126, 2000 5 26, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 L 0028: 2000 9 18 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/28/EB (OL L 275, 2000 10 27, p. 37).

2 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Latvijoje – „krājaizdevu sabiedrības", įmonės, kurios pagal „Krājaizdevu sabiedrību likums" pripažįstamos kaip kooperatinės įmonės, teikiančios finansines paslaugas tik savo nariams,

— Lietuvoje – kredito unijos, išskyrus Centrinę kredito uniją,

— Vengrijoje – „Magyar Fejlesztési Bank Rt." ir „Magyar Export-Import Bank Rt.",

— Lenkijoje – „Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe" ir „Bank Gospodarstwa Krajowego"."

4. BENDROVIŲ TEISĖ

A. BENDROVIŲ TEISĖ

1. 31968 L 0151: 1968 m. kovo 9 d. Pirmoji Tarybos direktyva 68/151/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos suvienodinti tokias apsaugos priemones visoje Bendrijoje, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, koordinavimo (OL L 65, 1968 3 14, p. 8) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

1 straipsnis papildomas taip:

„— Čekijoje:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— Estijoje:

aktsiaselts, osaühing;

— Kipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Latvijoje:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komandītsabiedrība;

— Lietuvoje:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

— Vengrijoje:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— Maltoje:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

— Lenkijoje:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

— Slovėnijoje:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;

— Slovakijoje:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným".

2. 31977 L 0091: 1976 m. gruodžio 13 d. Antroji Tarybos direktyva 77/91/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos tokias priemones suvienodinti, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų akcinių bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, bendroves steigiant, palaikant ir keičiant jų kapitalą, koordinavimo (OL L 26, 1977 1 31, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu de stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31992 L 0101: 1992 11 23 Tarybos direktyva 92/101/EEB (OL L 347, 1992 11 28, p. 64),

— 11994 N: Aktu dė. stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

1 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„— Čekijoje:

akciová společnost;

— Estijoje:

aktsiaselts;

— Kipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

— Latvijoje:

akciju sabiedrība;

— Lietuvoje:

akcine bendrovė;

— Vengrijoje:

részvénytársaság;

— Maltoje:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

— Lenkijoje:

spółka akcyjna;

— Slovenijoje:

delniška družba;

— Slovakijoje:

akciová spoločnosť".

3. 31978 L 0855: 1978 m. spalio 9 d. Trečioji Tarybos direktyva 78/855/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalimi, dėl akcinių bendrovių jungimo (OL L 295, 1978 10 20, p. 36) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29. p. 21).

1 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„Čekijoje:

akciová společnost;

Estijoje:

aktsiaselts;

Kipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

Latvijoje:

akciju sabiedrība;

Lietuvoje:

akcinė bendrovė;

Vengrijoje:

részvénytársaság;

Maltoje:

kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company;

Lenkijoje:

spółka akcyjna;

Slovėnijoje:

delniška družba;

Slovakijoje:

akciová spoločnosť".

4. 31989 L 0667: 1989 m. gruodžio 21 d. Dvyliktoji bendrovių teisės direktyva 89/667/EEB dėl vienanarių uždarųjų akcinių bendrovių (OL L 395, 1989 12 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

1 straipsnis papildomas taip:

„— Čekijoje:

společnost s ručením omezeným;

— Estijoje:

aktsiaselts, osaühing;

— Kipre:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Latvijoje:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— Lietuvoje:

uždaroji akcinė bendrovė;

— Vengrijoje:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— Maltoje:

kumpanija privata/private limited liability company;

— Lenkijoje:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— Slovėnijoje:

družba z omejeno odgovornostjo;

— Slovakijoje:

spoločnosť s ručením obmedzeným".

B. APSKAITOS STANDARTAI

1. 31978 L 0660: 1978 m. liepos 25 d. Ketvirtoji Tarybos direktyva 78/660/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl tam tikrų rūšių bendrovių metinės finansinės atskaitomybės (OL L 222, 1978 8 14, p. 11) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31983 L 0349: 1983 6 13 Septintąja Tarybos direktyva 83/349/EEB (OL L 193, 1983 7 18, p. 1),

— 31984 L 0569: 1984 11 27 Tarybos direktyva 84/569/EEB (OL L 314, 1984 12 4, p. 28),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31989 L 0666: 1989 12 21 Vienuoliktąja Tarybos direktyva 89/666/EEB (OL L 395, 1989 12 30, p. 36),

— 31990 L 0604: 1990 11 8 Tarybos direktyva 90/604/EEB (OL L 317, 1990 11 16, p. 57),

— 31990 L 0605: 1990 11 8 Tarybos direktyva 90/605/EEB (OL L 317, 1990 11 16, p. 60),

— 31994 L 0008: 1994 3 21 Tarybos direktyva 94/8/EB (OL L 82, 1994 3 25, p. 33),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0060: 1999 6 17 Tarybos direktyva 1999/60/EB (OL L 162, 1999 6 26, p. 65),

— 32001 L 0065: 2001 9 27 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/65/EB (OL L 283, 2001 10 27, p. 28).

a) 1 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa papildoma taip:

„— Čekijoje:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— Estijoje:

aktsiaselts, osauhing;

— Kipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Latvijoje:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— Lietuvoje:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

— Vengrijoje:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— Maltoje:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,

socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum fazzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;

— Lenkijoje:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

— Slovenijoje:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;;

— Slovakijoje:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným".

b) 1 straipsnio 1 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„— p) Čekijoje:

veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;

— q) Estijoje:

taisuhing, usaldusuhing;

— r) Kipre:

Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);

— s) Latvijoje:

pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;

— t) Lietuvoje:

tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;

— u) Vengrijoje

kozkereseti társaság, betéti társaság, kozos vállalat, egyesulés;

— v) Maltoje:

Soċjeta f'isem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li ghandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskrit f'sub paragrafu 1/Partnership *en nom collectif* or partnership *en commandite* with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;

— w) Lenkijoje:

spółka jawna, spółka komandytowa;

— x) Slovėnijoje:

družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;

— y) Slovakijoje:

verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť"

2. 31983 L 0349: 1983 m. liepos 13 d. Septintoji Tarybos direktyva 83/349/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl konsoliduotos finansinės atskaitomybės (OL L 193, 1983 7 18, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11985 l: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31989 L 0666: 1989 12 21 Vienuoliktąja Tarybos direktyva 89/666/EEB (OL L 395, 1989 12 30, p. 36),

— 31990 L 0604: 1990 11 8 Tarybos direktyva 90/604/EEB (OL L 317, 1990 11 16, p. 57),

— 31990 L 0605: 1990 11 8 Tarybos direktyva 90/605/EEB (OL L 317, 1990 11 16, p. 60),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0065: 2001 9 27 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/65/EB (OL L 283, 2001 10 27, p. 28).

4 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„p) — Čekijoje:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

q) — Estijoje:

aktsiaselts, osauhing;

r) — Kipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

s) — Latvijoje:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

t) — Lietuvoje:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

u) — Vengrijoje:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

v) — Maltoje:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,

socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/ partnership en commandite with capital divided into shares;

w) — Lenkijoje:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

x) — Slovėnijoje:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

y) — Slovakijoje:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným"

C. PRAMONINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS

I. *BENDRIJOS PREKIŲ ŽENKLAS*

31994 R 0040: 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo (OL L 11, 1994 1 14, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31994 R 3288: 1994 12 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3288/94 (OL L 349, 1994 12 31, p. 83).

Po 142 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„142a straipsnis

Nuostatos, susijusios su Bendrijos plėtra

1. Nuo Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos (toliau vadinamos „naujosiomis valstybėmis narėmis") įstojimo dienos, Bendrijos prekių ženklo, įregistruoto ar taikomo pagal šį reglamentą iki įstojimo dienos, galiojimas išplečiamas tų valstybių narių teritorijos atžvilgiu, siekiant užtikrinti vienodą galią visoje Bendrijoje.

2. Bendrijos prekių ženklo, kuris taikomas įstojimo dieną, negalima atsisakyti registruoti remiantis nė vienu iš 7 straipsnio 1 dalyje išvardytų absoliučių atsisakymo pagrindų, jei šie pagrindai taikomi tik dėl naujosios valstybės narės įstojimo.

3. Jei paraiška registruoti Bendrijos prekių ženklą pateikta per šešerius mėnesius iki įstojimo dienos, gali būti paduotas protestas pagal 42 straipsnį, jei ankstesnis prekių ženklas ar kita ankstesnė teisė pagal 8 straipsnį buvo įgyta naujojoje valstybėje narėje iki įstojimo dienos, su sąlyga, kad ji buvo įgyta sąžiningai ir kad ankstesnio prekių ženklo ar kitos ankstesnės teisės naujojoje valstybėje narėje padavimo ar, atitinkamais atvejais, prioriteto data ar įgijimo data yra ankstesnė nei prašomo Bendrijos prekių ženklo padavimo ar, atitinkamais atvejais, prioriteto data.

4. 1 dalyje nurodytas Bendrijos prekių ženklas negali būti paskelbtas negaliojančiu:

— pagal 51 straipsnį, jei paskelbimo negaliojančiu pagrindai taikomi tik dėl naujosios valstybės narės įstojimo,

— pagal 52 straipsnio 1 ir 2 dalį, jei ankstesnė nacionalinė teisė buvo registruota, taikoma ar įgyta naujojoje valstybėje narėje iki įstojimo dienos.

5. 1 dalyje nurodyto Bendrijos prekių ženklo naudojimas gali būti uždraustas pagal 106 ir 107 straipsnius, jei ankstesnis prekių ženklas ar kita ankstesnė teisė buvo registruota, taikoma ar įgyta naujojoje valstybėje narėje sąžiningai iki tos valstybės įstojimo dienos; ar, atitinkamais atvejais, prioriteto data yra ankstesnė nei tos valstybės įstojimo diena."

II. *PAPILDOMI APSAUGOS SERTIFIKATAI*

1. 31992 R 1768: 1992 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1768/92 dėl papildomo apsaugos sertifikato medicinos produktams sukūrimo (OL L 182, 1992 7 2, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) Po 19 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„19a straipsnis

Papildomos nuostatos, susijusios su Bendrijos plėtra

Nepažeidžiant šio reglamento kitų nuostatų taikoma:

a) i) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam Čekijoje galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Čekijoje po 1999 m. lapkričio 10 d., gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką,

ii) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam Čekijoje galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Bendrijoje ne anksčiau kaip prieš šešis mėnesius iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką;

b) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Estijoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką, ar tais atvejais, kai patentas buvo išduotas iki 2000 m. sausio 1 d., per šešių mėnesių laikotarpį, numatytą 1999 m. spalio mėn. Patentų akte;

c) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Kipre iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką; nepaisant to, kas nurodyta aukščiau, jei leidimas pateikti į rinką buvo gautas iki pagrindinio patento išdavimo, paraiška išduoti sertifikatą turi būti pateikta per šešis mėnesius nuo tos dienos, kai buvo išduotas patentas;

d) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Latvijoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas. Tais atvejais, kai pasibaigė 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas laikotarpis, galimybe kreiptis dėl sertifikato galima pasinaudoti per šešių mėnesių laikotarpį, prasidedantį ne vėliau kaip įstojimo dieną;

e) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, dėl kurio buvo kreiptasi po 1994 m. vasario 1 d., ir kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Lietuvoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos;

f) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Vengrijoje po 2000 m. sausio 1 d., gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis menesius nuo įstojimo dienos;

g) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Maltoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas. Tais atvejais, kai pasibaigė 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas laikotarpis, galimybe kreiptis dėl sertifikato galima pasinaudoti per šešių mėnesių laikotarpį, prasidedantį ne veliau kaip įstojimo dieną;

h) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Lenkijoje po 2000 m. sausio 1 d., gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška del sertifikato buvo pateikta šešių mėnesių laikotarpį, prasidedantį ne vėliau kaip įstojimo dieną;

i) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Slovėnijoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis menesius nuo įstojimo dieno, įskaitant tuos atvejus, kai pasibaige 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas laikotarpis;

j) bet kuriam medicinos produktui, apsaugotam galiojančio pagrindinio patento, kuriam pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Slovakijoje po 2000 m. sausio 1 d., gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis menesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką, ar per šešis mėnesius nuo 2002 m. liepos 1 d., jei leidimas pateikti į rinką buvo gautas iki tos dienos.".

b) 20 straipsnio vienintele esanti dalis sunumeruojama „1" ir šis straipsnis papildomas šia dalimi:

„2. Šis reglamentas taikomas papildomiems apsaugos sertifikatams, išduotiems pagal Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Maltos, Lenkijos, Slovenijos ir Slovakijos nacionalinius teisės aktus iki įstojimo dienos."

2. 31996 R 1610: 1996 m. liepos 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1610/96 dėl papildomo apsaugos sertifikato augalų apsaugos priemonėms sukūrimo (OL L 198, 1996 8 8, p. 30).

a) Po 19 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„19a straipsnis

Nuostatos, susijusios su Bendrijos plėtra:

Nepažeidžiant šio reglamento kitų nuostatų taikoma:

a) i) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai Čekijoje galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Čekijoje po 1999 m. lapkričio 10 d., gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką,

ii) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai Čekijoje galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Bendrijoje ne anksčiau kaip prieš šešis mėnesius iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką;

b) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Estijoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška del sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką, ar tais atvejais, kai patentas buvo išduotas iki 2000 m. sausio 1 d., per šešių mėnesių laikotarpį, numatytą 1999 m. spalio mėn. Patentų akte;

c) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Kipre iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis menesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką; nepaisant to, kas nurodyta aukščiau, jei leidimas pateikti į rinką buvo gautas iki pagrindinio patento išdavimo, paraiška išduoti sertifikatą turi būti pateikta per šešis mėnesius nuo tos dienos, kai buvo išduotas patentas;

d) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Latvijoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas. Tais atvejais, kai pasibaigė 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas laikotarpis, galimybe kreiptis dėl sertifikato galima pasinaudoti per šešių mėnesių laikotarpį, prasidedantį ne vėliau kaip įstojimo dieną;

e) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, dėl kurio buvo kreiptasi po 1994 m. vasario 1 d., ir kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Lietuvoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos;

f) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti jį į rinką kaip medicinos produktą buvo gautas Vengrijoje po 2000 m. sausio 1 d., gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos;

g) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Maltoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas. Tais atvejais, kai pasibaigė 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas laikotarpis, galimybe kreiptis dėl sertifikato galima pasinaudoti per šešių mėnesių laikotarpį, prasidedantį ne vėliau kaip įstojimo dieną;

h) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Lenkijoje po 2000 m. sausio 1 d., gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta šešių mėnesių laikotarpį, prasidedantį ne vėliau kaip įstojimo dieną;

i) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Slovėnijoje iki įstojimo dienos, gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo įstojimo dieno, įskaitant tuos atvejus, kai pasibaigė 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas laikotarpis;

j) bet kuriai augalų apsaugos priemonei, apsaugotai galiojančio pagrindinio patento, kuriai pirmas leidimas pateikti ją į rinką kaip augalų apsaugos priemonę buvo gautas Slovakijoje po 2000 m. sausio 1 d., gali būti išduotas sertifikatas, jei paraiška dėl sertifikato buvo pateikta per šešis mėnesius nuo dienos, kai buvo gautas pirmas leidimas pateikti į rinką, ar per šešis mėnesius nuo 2002 m. liepos 1 d., jei leidimas pateikti į rinką buvo gautas iki tos dienos.".

b) 20 straipsnyje vienintelė esanti dalis sunumeruojama „1" ir šis straipsnis papildomas šia dalimi:

„2. Šis reglamentas taikomas papildomiems apsaugos sertifikatams, išduotiems pagal Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos nacionalinius teisės aktus iki įstojimo dienos."

III. *BENDRIJOS DIZAINAS*

32002 R 0006: 2001 m. gruodžio 12 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 6/2002 dėl Bendrijos dizaino (OL L 3, 2002 1 5, p. 1).

Po 110 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„*110a straipsnis*

Nuostatos, susijusios su Bendrijos plėtra

1. Nuo Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos (toliau – „naujosios valstybės narės") įstojimo dienos, Bendrijos dizaino, saugomo arba kuriam įregistruoti paraiška buvo paduota pagal šį reglamentą iki įstojimo dienos, galiojimas išplečiamas tų valstybių narių teritorijos atžvilgiu, siekiant užtikrinti vienodą galią visoje Bendrijoje.

2. Paraiškos Bendrijos dizainui įregistruoti negalima atmesti remiantis nė vienu iš 47 straipsnio 1 dalyje išvardytų atmetimo pagrindų, jei šie pagrindai tapo taikytini tik dėl naujosios valstybės narės įstojimo.

3. 1 dalyje nurodytas Bendrijos dizainas negali būti paskelbiamas negaliojančiu pagal 25 straipsnio 1 dalį, jei paskelbimo negaliojančiu pagrindai tapo taikytini tik dėl naujosios valstybės narės įstojimo.

4. Ankstesnės teisės pareiškėjas arba savininkas naujojoje valstybėje narėje gali prieštarauti Bendrijos dizaino, kuriam taikomas 25 straipsnio 1 dalies d, e ar f punktas, naudojimui toje teritorijoje, kurioje ankstesnė teisė yra apsaugota. Šioje dalyje „ankstesnė teisė" reiškia iki įstojimo sąžiningai įgytą ar prašomą suteikti teisę.

5. Pirmesnės 1, 3 ir 4 dalys taip pat taikomos neįregistruotam Bendrijos dizainui. Vadovaujantis 11 straipsniu, neregistruoto Bendrijos dizaino apsauga netaikoma dizainui, kuris netapo prieinamu visuomenei Bendrijos teritorijoje."

5. KONKURENCIJOS POLITIKA

1. 31968 R 1017: 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1017/68 dėl konkurencijos taisyklių taikymo geležinkelių, kelių ir vidaus vandenų transportui (OL L 175, 1968 07 23, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 03 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 08 29, p. 21).

30 straipsnio 3 dalies antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Sutarties 81 straipsnio 1 dalyje įtvirtintas draudimas netaikomas susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksmams, kurie galioja Austrijos, Suomijos ir Švedijos įstojimo dieną arba Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šio reglamento 4 ir 5 straipsniuose išdėstytas sąlygas. Ši pastraipa netaikoma susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksmams, kuriems įstojimo dieną jau taikoma EEE sutarties 53 straipsnio 1 dalis."

2. 31986 R 4056: 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 4056/86, nustatantis išsamias Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymo jūrų transportui taisykles (OL L 378, 1986 12 31, p. 4), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 08 29, p. 21),

26a straipsnis pakeičiamas taip:

„*26a straipsnis*

Sutarties 81 straipsnio 1 dalyje įtvirtintas draudimas netaikomas susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksmams, kurie galioja Austrijos, Suomijos ir Švedijos įstojimo dieną arba Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šio reglamento 3–6 straipsniuose išdėstytas sąlygas. Tačiau šis straipsnis netaikomas susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksmams, kuriems įstojimo dieną jau taikoma EEE sutarties 53 straipsnio 1 dalis."

3. 31993 R 1617: 1993 m. birželio 25 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1617/93 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikrų grupių susitarimams ir suderintiems veiksmams, susijusiems su bendru tvarkaraščių planavimu ir derinimu, bendromis operacijomis, konsultacijomis dėl keleivių ir krovinių reguliariojo oro susisiekimo tarifų ir laiko paskirstymo oro uostuose (OL L 155, 1993 06 26, p. 18), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 08 29, p. 21),

— 31996 R 1523: 1996 07 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1523/96 (OL L 190, 1996 07 31, p. 11),

— 31999 R 1083: 1999 05 26 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1083/1999 (OL L 131, 1999 05 27, p. 27),

— 32001 R 1324: 2001 06 29 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1324/2001 (OL L 177, 2001 06 30, p. 56),

— 32002 R 1105: 2002 6 25 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1105/2002 (OL L 167, 2002 6 26, p. 6).

6a straipsnis pakeičiamas taip:

„*6a straipsnis*

Sutarties 81 straipsnio 1 dalyje įtvirtintas draudimas netaikomas susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksmams, kurie galioja Austrijos, Suomijos ir Švedijos įstojimo dieną arba Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šiame reglamente išdėstytas sąlygas. Tačiau šis straipsnis netaikomas susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksmams, kuriems įstojimo dieną jau taikoma EEE sutarties 53 straipsnio 1 dalis."

4. 31996 R 0240: 1996 m. sausio 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 240/96 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms technologijų perdavimo susitarimų grupėms (OL L 31, 1996 02 09, p. 2).

11 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Sutarties 81 straipsnio 1 dalyje įtvirtintas draudimas netaikomas susitarimams, kurie galioja Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovenijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šiame reglamente išdėstytas sąlygas."

5. 31998 R 0447: 1998 m. kovo 1 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 447/98 dėl pranešimų, terminų ir bylų nagrinėjimo, numatytų Tarybos reglamente (EEB) Nr. 4064/89 dėl įmonių koncentracijos kontrolės (OL L 61,1998 03 02, p. 1).

a) 2 straipsnio 2 dalyje skaičius „23" pakeičiamas skaičiumi „33".

b) 13 straipsnio 4 dalyje skaičius „29" pakeičiamas skaičiumi „39".

c) 19 straipsnio 1 dalyje skaičius „29" pakeičiamas skaičiumi „39".

d) Priedo E punkto penktoje pastraipoje skaičius „23" pakeičiamas skaičiumi „33".

6. 31999 R 0659: 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 659/1999, nustatantis išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisyklės (OL L 83, 1999 03 27, p. 1).

1 straipsnio b punkto i papunktis pakeičiamas taip:

„i) nepažeidžiant Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo akto 144 ir 172 straipsnių ir Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo akto IV priedo 3 punkto ir minėto priedo priedėlio, pagalba, kuri buvo teikiama iki Sutarties įsigaliojimo atitinkamose valstybėse narėse, t. y. pagalbos schemos ir individuali pagalba, taikyta iki Sutarties įsigaliojimo ir toliau taikoma po Sutarties įsigaliojimo;".

7. 31999 R 2790: 1999 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2790/99 dėl Sutarties 81 straipsnio 3 dalies taikymo vertikaliųjų susitarimų ir suderintų veiksmų grupėms (OL L 336, 1999 12 29, p. 21).

Po 12 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„*12a straipsnis*

Sutarties 81 straipsnio 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas susitarimams, kurie galioja Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šiame reglamente išdėstytas sąlygas."

8. 32000 R 2658: 2000 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2658/2000 dėl Sutarties 81 straipsnio 3 dalies taikymo specializacijos susitarimų grupėms (OL L 304, 2000 12 05, p. 3).

Po 8 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„8a straipsnis

Sutarties 81 straipsnio 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas susitarimams, kurie galioja Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šiame reglamente išdėstytas sąlygas."

9. 32000 R 2659: 2000 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2659/2000 dėl Sutarties 81 straipsnio 3 dalies taikymo mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros susitarimų grupėms (OL L 304, 2000 12 05, p. 7).

Po 8 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„8a straipsnis

Sutarties 81 straipsnio 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas susitarimams, kurie galioja Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šiame reglamente išdėstytas sąlygas."

10. 32000 R 0823: 2000 m. balandžio 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 823/2000 dėl Sutarties 81 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms linijinės laivybos bendrovių (konsorciumų) susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų grupėms (OL L 100, 2000 04 20, p. 24).

13 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. Sutarties 81 straipsnio 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksmams, kurie galioja Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šiame reglamente išdėstytas sąlygas."

11. 32002 R 1400: 2002 m. liepos 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1400/2002 dėl Sutarties 81 straipsnio 3 dalies taikymo vertikalių susitarimų ir suderintų veiksmų kategorijoms motorinių transporto priemonių sektoriuje (OL L 203, 2002 8 1, p. 30).

10 straipsnyje vienintelė esanti dalis sunumeruojama „1" ir šis straipsnis papildomas šia dalimi:

„2. 81 straipsnio 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas susitarimams, kurie galioja Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną ir kuriems dėl priežasčių, susijusių su stojimu, taikoma 81 straipsnio 1 dalis, jei per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos jie pakeičiami taip, kad atitiktų šiame reglamente išdėstytas sąlygas."

6. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

1. **31965 R 0079: 1965 m. birželio 15 d. Tarybos reglamentas Nr. 79/65/EEB, sukuriantis žemės ūkio valdų pajamų ir ūkinės veiklos apskaitos duomenų rinkimo tinklą Europos ekonominėje bendrijoje (OL 109, 1965 6 23, p. 1859), su pakeitimais, padarytais:**

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 1972 R 2835: 1972 12 29 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2835/72 (OL L 298, 1972 12 31, p. 47),

— 31973 R 2910: 1973 10 23 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2910/73 (OL L 299, 1973 10 27, p. 1),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31981 R 2143: 1981 7 27 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2143/81 (OL L 210, 1981 7 30, p. 1),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31985 R 3644: 1985 12 19 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3644/85 (OL L 348, 1985 12 24, p. 4),

— 31985 R 3768: 1985 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3768/85 (OL L 362, 1985 12 31, p. 8),

— 31990 R 3577: 1990 12 4 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3577/90 (OL L 353, 1990 12 17, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 R 2801: 1995 11 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2801/95 (OL L 291, 1995 12 6, p. 3),

— 31997 R 1256: 1997 6 25 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1256/97 (OL L 174, 1997 7 2, p. 7).

a) 4 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Didžiausias Bendrijos respondentinių valdų skaičius yra 105 000."

b) 5 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija ne vėliau kaip iki šeštojo mėnesio po įstojimo dienos pabaigos įsteigia Nacionalinį komitetą."

c) Priedas papildomas taip:

„Čekija

Sudaro vieną regioną

Estija

Sudaro vieną regioną

Kipras

Sudaro vieną regioną

Latvija

Sudaro vieną regioną

Lietuva

Sudaro vieną regioną

Vengrija

1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántúl
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak- Magyarország
6. Észak-Alfold
7. Dél-Alfold

Malta

Sudaro vieną regioną

Lenkija

1. Pomorze and Mazury
2. Wielkopolska and Śląsk
3. Mazowsze and Podlasie
4. Małopolska and Pogórze

Slovėnija

Sudaro vieną regioną

Slovakija

Sudaro vieną regioną."

2. 31966 R 0136: 1966 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamentas Nr. 136/66/EEB dėl bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo (OL L 172, 1966 9 30, p. 3025), su pakeitimais, padarytais:

— 31968 R 2146: 1968 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2146/68 (OL L 314, 1968 12 31, p. 1),

— 31970 R 1253: 1970 6 29 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1253/70 (OL L 143, 1970 7 1, p. 1),

— 31970 R 2554: 1970 12 15 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2554/70 (OL L 275, 1970 12 19, p. 5),

— 31971 R 2727: 1971 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2727/71 (OL L 282, 1971 12 23, p. 8),

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31972 R 1547: 1972 7 18 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1547/72 (OL L 165, 1972 7 21, p. 1),

— 31973 R 1707: 1973 6 26 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1707/73 (OL L 175, 1973 6 29, p. 5),

— 31977 R 2560: 1977 11 7 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2560/77 (OL L 303, 1977 11 28, p. 1),

— 31978 R 1419: 1978 6 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1419/78 (OL L 171, 1978 6 28, p. 8),

— 31978 R 1562: 1978 6 29 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1562/78 (OL L 185, 1978 7 7, p. 1),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31979 R 0590: 1979 3 26 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 590/79 (OL L 78, 1979 3 30, p. 1),

— 31980 R 1585: 1980 6 24 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1585/80 (OL L 160, 1980 6 26, p. 2),

— 31980 R 1917: 1980 7 15 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1917/80 (OL L 186, 1980 7 19, p. 1),

— 31980 R 3454: 1980 12 22 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3454/80 (OL L 360, 1980 12 31, p. 16),

— 31982 R 1413: 1982 5 18 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1413/82 (OL L 162, 1982 6 12, p. 6),

— 31984 R 1097: 1984 3 31 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1097/84 (OL L 113, 1984 4 28, p. 1),

— 31984 R 1101: 1984 3 31 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1101/84 (OL L 113, 1984 4 28, p. 7),

— 31984 R 1556: 1984 6 4 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1556/84 (OL L 150, 1984 6 6, p. 5),

— 31984 R 2260: 1984 7 17 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2260/84 (OL L 208, 1984 8 3, p. 1),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31985 R 0231: 1985 1 29 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 231/85 (OL L 26, 1985 1 31, p. 12),

— 31985 R 3768: 1985 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3768/85 (OL L 362, 1985 12 31, p. 8),

— 31986 R 1454: 1986 5 13 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1454/86 (OL L 133, 1986 5 21, p. 8),

— 31987 R 1915: 1987 7 2 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1915/87 (OL L 183, 1987 7 3, p. 7),

— 31987 R 3994: 1987 12 23 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3994/87 (OL L 377, 1987 12 31, p. 31),

— 31988 R 1098: 1988 4 25 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1098/88 (OL L 110, 1988 4 29, p. 10),

— 31988 R 2210: 1988 7 19 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2210/88 (OL L 197, 1988 7 26, p. 1),

— 31989 R 1225: 1989 5 3 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1225/89 (OL L 128, 1989 5 11, p. 15),

— 31989 R 2902: 1989 9 25 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2902/89 (OL L 280, 1989 9 29, p. 2),

— 31990 R 3499: 1990 11 27 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3499/90 (OL L 338, 1990 12 5, p. 1),

— 31990 R 3577: 1990 12 4 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3577/90 (OL L 353, 1990 12 17, p. 23),

— 31991 R 1720: 1991 6 13 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1720/91 (OL L 162, 1991 6 26, p. 27),

— 31992 R 0356: 1992 2 10 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 356/92 (OL L 39, 1992 2 15, p. 1),

— 31992 R 2046: 1992 6 30 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2046/92 (OL L 215, 1992 7 30, p. 1),

— 31993 R 3179: 1993 11 16 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3179/93 (OL L 285, 1993 11 20, p. 9),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 R 3290: 1994 12 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3290/94 (OL L 349, 1994 12 31, p. 5),

— 31996 R 1581: 1996 7 30 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1581/96 (OL L 206, 1996 8 16, p. 11),

— 31998 R 1638: 1998 7 20 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1638/98 (OL L 210, 1998 7 28, p. 32),

— 31999 R 2702: 1999 12 14 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2702/1999 (OL L 327, 1999 12 21, p. 7),

— 32000 R 2826: 2000 12 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2826/2000 (OL L 328, 2000 12 23, p. 2),

— 32001 R 1513: 2001 7 23 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1513/2001 (OL L 201, 2001 7 26, p. 4).

5 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Didžiausias alyvų aliejaus kiekis, kuriam taikoma šio straipsnio 1 dalyje numatyta pagalba, yra 1 783 811 tonų vieneriems prekybos metams. Maksimalus garantuotas kiekis paskirstomas tarp valstybių narių nacionalinio garantuoto kiekio forma taip:

— Graikija: 419 529 tonų

— Ispanija: 760 027 tonų

— Prancūzija: 3 297 tonų

— Italija: 543 164 tonų

— Kipras: 6 000 tonų

— Portugalija: 51 244 tonų

— Slovėnija: 400 tonų

— Malta: 150 tonų

Kiprui ir Maltai nustatyti nacionaliniai garantuoti kiekiai yra laikini. Šie skaičiai bus peržiūrėti 2005 metais po Geografinės informacinės sistemos (GIS) įvedimo. Jei reikalavimus atitinkanti gamyba skiriasi nuo nustatyto kiekio, Komisija, vadovaudamasi Reglamento Nr. 136/66/EEB 38 straipsnyje nustatyta tvarka, priima sprendimą dėl atitinkamo Kiprui ir Maltai nustatyto nacionalinio garantuoto kiekio patikslinimo."

3. 31975 L 0106: 1974 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 75/106/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su tam tikrų skystųjų produktų fasavimu pagal tūrį, suderinimo (OL L 42, 1975 2 15, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31989 L 0676: 1989 12 21 Tarybos direktyva 89/676/EEB (OL L 398, 1989 12 30, p. 18).

5 straipsnio 3 dalis papildoma šiuo e punktu:

„e) Nepažeidžiant b punkto, III priedo 1 skirsnio a punkte išvardytais produktais, pagamintais ir išpilstytais į 0,70 litro talpos butelius Vengrijoje iki 1993 m. sausio 1 d., Vengrijoje gali būti prekiaujama, jei Vengrija praneša Komisijai apie šių produktų atsargų kiekį įstojimo dieną."

4. 31977 R 1784: 1977 m. liepos 19 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1784/77 dėl apynių sertifikavimo (OL L 200, 1977 8 8, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31979 R 2225: 1979 10 9 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2225/79 (OL L 257, 1979 10 12, p. 1),

— 31985 R 2039: 1985 7 23 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2039/85 (OL L 193, 1985 7 25, p. 1),

— 31991 R 1605: 1991 6 10 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1605/91 (OL L 149, 1991 6 14, p. 14),

— 31993 R 1987: 1993 7 19 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1987/93 (OL L 182, 1993 7 24, p. 1),

— 31996 R 1323: 1996 6 26 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1323/96 (OL L 171, 1996 7 10, p. 1).

9 straipsnis papildomas šiuo sakiniu:

„Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovenija ir Slovakija pateikia tą informaciją per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos.".

5. 31982 R 1981: 1982 m. liepos 19 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1981/82, sudarantis Bendrijos regionų, kuriuose parama apynių auginimui teikiama tik pripažintoms augintojų grupems, sąrašą (OL L 215, 1982 7 23, p. 3), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dė stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31987 R 4069: 1987 12 22 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 4069/87 (OL L 380, 1987 12 31, p. 32),

— 31989 R 1808: 1989 6 19 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1808/89 (OL L 177, 1989 6 24, p. 5),

— 31992 R 3337: 1992 11 16 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3337/92 (OL L 336, 1992 11 20, p 2).

Priede pateiktas sąrašas papildomas šiais regionais:

„Česká republika

Slovensko".

6. 31985 R 1907: 1985 m. liepos 10 d. Komisijos Reglamentas (EEB) Nr. 1907/85 dė vyno rūšių ir regionų, tiekiančių importuotą vyną putojančių vynų gamybai Bendrijoje, sąrašo (OL L 179, 1985 7 11, p. 21).

Po 1 straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„1a straipsnis

1. Lietuva gali naudoti vyno, kurio kilmės šalis yra Moldavija ir kuris importuotas iki 2004 m. sausio 1 d., atsargas putojančio vyno gamybai tol, kol šios atsargos baigsis.

2. Lietuva inventorizuoja 2004 m. sausio 1 d. turimas atsargas ir po to vykdo šių atsargų naudojimo monitoringą.

3. Iš moldaviško vyno pagamintas putojantis vynas ženklinamas specialia papildoma etikete, nurodančia naudotos žaliavos kilmę ir tai, kad šis vynas parduodamas tik Lietuvos teritorijoje arba eksportuojamas į trečiąsias šalis."

7. 31989 R 1576: 1989 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1576/89, nustatantis bendrąsias taisykles dėl spiritinių gėrimų apibrėžties, apibūdinimo ir pateikimo (OL L 160, 1989 6 12, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 3280: 1992 11 9 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3280/92 (OL L 327, 1992 11 13, p. 3),

— 31994 R 3378: 1994 12 22 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3378/94 (OL L 366, 1994 12 31, p.1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29 p. 21).

a) 1 straipsnio 4 dalyje:

— f punktas papildomas šiomis 3 ir 4 pastraipomis:

„3) Pavadinimas „grape marc" arba „grape marc spirit" gali būti pakeistas pavadinimu *zivania* tik tokiam spiritiniam gėrimui, kuris pagamintas Kipre.

4) Pavadinimas „grape marc" arba „grape marc spirit" gali būti pakeistas pavadinimu *Pálinka* tik tokiam spiritiniam gerimui, kuris pagamintas Vengrijoje."

— i punktas papildomas 4 pastraipa:

„4) Pavadinimas „fruit spirit" gali būti pakeistas pavadinimu *Pálinka* tik tokiam spiritiniam gėrimui, kuris pagamintas Vengrijoje, taip pat abrikosų distiliatams, pagamintiems tik šiose Austrijos žemėse: Niederosterreich, Burgenland, Steiermark ir Wien."

— o punkto 3 papunkčio pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— pagamintas tik Graikijoje arba tik Kipre".

b) 5 straipsnio 3 dalyje:

— c punktas papildomas šia pastraipa:

„Lenkija gali reikalauti, kad vodkos pavadinimu „Polish Vodka/Polska Wódka" gamybai jos teritorijoje būtų naudojama tik specialė žaliava, kurios kilmės šalis yra Lenkija, arba kad ši vodka būtų gaminama pagal tradicines specifikacijas ir laikantis Lenkijos vykdomos kokybes užtikrinimo politikos."

c) 7 straipsnio 5 dalies pirmajame sakinyje po pavadinimo „Rum-Verschnitt" pridedami žodžiai „ir Slivovice".

d) 9 straipsnis papildomas šia 3 dalimi:

„3. Tačiau 1 dalis nedraudžia prekiauti „Slivovice" pavadintu spiritiniu gėrimu, pagamintu Čekijoje ir gaunamu į slyvų distiliatą prieš galutinę distiliaciją įmaišant ne daugiau kaip 30 % pagal tūrį žemės ūkio kilmės etilo alkoholio. Šis produktas turi būti apibūdintas kaip „spiritas" arba „spiritinis gėrimas", kaip nustatyta 5 straipsnyje, ir jį taip pat galima vadinti Slivovice tame pačiame vizualiniame lauke pagrindinėje etiketėje. Jei šiuo čekišku gėrimu *Slivovice* prekiaujama Bendrijoje, etiketėje turi būti nurodyta jo alkoholio sudėtis. Ši nuostata nedraudžia naudoti *Slivovice* pavadinimą vaisių spiritams pagal 1 straipsnio 4 dalies i punktą."

e) II priedas papildomas šiais geografiniais pavadinimais:

— 5 punkte „Karpatské brandy špeciál"

— 7 punkte „Szatmári szilvapálinka", „Kecskeméti barackpálinka", „Békési szilvapálinka", „Szabolcsi almapálinka" ir „Bošácka Slivovica"

— 11 punkte „Vilniaus džinas", „Spišská borovička", „Slovenská borovička Juniperus", „Slovenská borovička", „Inovecká borovička", „Liptovská borovička"

— 14 punkte „Allažu Ķimelis", „Čepkelių", „Demänovka bylinný likér", „Polish Cherry" „Karlovarská hořká"

— 16 punkte „Latvijas Dzidrais", „Rīgas degvīns", „LB degvīns", „LB vodka", „Originali Lietuviška degtinė", „Laugarķcio vodka", „Polska Wódka/Polish Vodka", „Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass"/ „Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej"

f) II priedas papildomas šiuo punktu:

„17. Kartaus skonio spiritiniai gėrimai	„Riga Black Balsam" arba „Rīgas melnais Balzāms", „Demänovka bylinná horká".".

8. 31991 R 2092: 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų (OL L 198, 1991 7 22, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 1535: 1992 6 15 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1535/92 (OL L 162, 1992 6 16, p. 15),

— 31992 R 2083: 1992 7 14 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2083/92 (OL L 208, 1992 7 24, p. 15),

— 31992 R 3713: 1992 12 22 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3713/92 (OL L 378, 1992 12 23, p. 21),

— 31993 R 0207: 1993 1 29 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 207/93 (OL L 25, 1993 2 2, p. 5),

— 31993 R 2608: 1993 9 23 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2608/93 (OL L 239, 1993 9 24, p. 10),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 R 0468: 1994 3 2 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 468/94 (OL L 59, 1994 3 3, p. 1),

— 31994 R 1468: 1994 6 20 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1468/94 (OL L 159, 1994 6 28, p. 11),

— 31994 R 2381: 1994 9 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2381/94 (OL L 255, 1994 10 1, p. 84),

— 31195 R 0529: 1995 3 9 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 529/95 (OL L 54, 1995 3 10, p. 10),

— 31995 R 1201: 1995 5 29 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1201/95 (OL L 119, 1995 5 30, p. 9),

— 31995 R 1202: 1995 5 29 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1202/95 (OL L 119, 1995 5 30, p. 11),

— 31995 R 1935: 1995 6 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1935/95 (OL L 186, 1995 8 5, p. 1),

— 31996 R 0418: 1996 3 7 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 418/96 (OL L 59, 1996 3 8, p. 10),

— 31997 R 1488: 1997 7 29 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1488/97 (OL L 202, 1997 7 30, p. 12),

— 31998 R 1900: 1998 9 4 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1900/98 (OL L 247, 1998 9 5, p. 6),

— 31999 R 0330: 1999 2 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 330/1999 (OL L 40, 1999 2 13, p. 23),

— 31999 R 1804: 1999 7 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1804/1999 (OL L 222, 1999 8 24, p. 1),

— 32000 R 0331: 1999 12 17 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 331/2000 (OL L 48, 2000 2 19, p. 1),

— 32000 R 1073: 2000 5 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1073/2000 (OL L 119, 2000 5 20, p. 27),

— 32000 R 1437: 2000 6 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1437/2000 (OL L 161, 2000 7 1, p. 62),

— 32000 R 2020: 2000 9 25 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2020/2000 (OL L 241, 2000 9 26, p. 39),

— 32001 R 0436: 2001 3 2 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 436/2001 (OL L 63, 2001 3 3, p. 16),

— 32001 R 2491: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2491/2001 (OL L 337, 2001 12 20, p. 9),

— 32002 R 0473: 2002 3 15 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 473/2002 (OL L 75, 2002 3 16, p. 21).

a) 2 straipsnyje tarp įrašų, skirtų ispanų ir danų kalboms, įterpiamos šios įtraukos:

„— čekiškai: ekologické",

tarp įrašų, skirtų vokiečių ir graikų kalboms:

„— estiškai: mahe or okoloogiline"

tarp įrašų, skirtų italų ir olandų kalboms:

„— latviškai: bioloģiskā,

— lietuviškai: ekologiškas,

— vengriškai: ökológiai,

— maltiečiškai: organiku.",

tarp įrašų, skirtų olandų ir portugalų kalboms:

„— lenkiškai: ekologiczne",

tarp įrašų, skirtų portugalų ir suomių kalboms:

„— slovakiškai: ekologické,

— slovėniškai: ekološki".

b) 5 straipsnio 3a dalis pakeičiama taip:

„Nukrypstant nuo 1–3 dalių, 2 straipsnyje minėtą nuorodą turintys prekių ženklai gali būti naudojami iki 2006 m. liepos 1 d., ženklinant ir reklamuojant produktus, kurie neatitinka šio reglamento reikalavimų, jei:

— paraiška registruoti prekės ženklą buvo pateikta iki 1991 m. liepos 22 d. – išskyrus jei taikomas antrasis papunktis – ir prekės ženklas atitinka 1988 m. gruodžio 21 d. Pirmąją Tarybos direktyvą 89/104/EEB dėl valstybių narių prekių ženklų įstatymų suderinimo (*), ir

— prekės ženkle jau pateikta aiški, įskaitoma ir lengvai suprantama nuoroda, kad produktai pagaminti ne ekologinės gamybos metodu, apibrėžtu šiame reglamente.

Pirmosios pastraipos pirmojoje įtraukoje nurodyta paraiškos pateikimo data Suomijai, Austrijai ir Švedijai yra 1995 m. sausio 1 d., o Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovenijai ir Slovakijai – 2004 m. gegužės 1 d.

(*) OL L 40, 1989 2 11, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Sprendimu 92/10/EEB (OL L 6, 1992 1 11, p. 35).“

c) V priede tarp įrašų, skirtų ispanų ir danų kalboms, įterpiami šie įrašai:

„CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES",

tarp įrašų, skirtų vokiečių ir graikų kalboms:

„ET: Mahepõllumajandus – EU kontrollsüsteem or Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsusteem",

tarp įrašų, skirtų italų ir olandų kalboms:

„LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,

LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,

HU: Ökológiai gazdálkodás – EK Ellenőrző rendszer,

MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE,",

tarp įrašų, skirtų olandų ir portugalų kalboms:

„PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE,",

tarp įrašų, skirtų portugalų ir suomių kalboms:

„SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo — Kontrolni sistem ES".

9. 31992 R 2075: 1992 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2075/92 dėl bendro žaliavinio tabako rinkos organizavimo (OL L 215, 1992 7 30, p. 70) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 R 3290: 1994.12 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3290/94 (OL L 349, 1994 12 31, p. 105),

— 31995 R 0711: 1995 3 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 711/95 (OL L 73, 1995 4 1, p. 13),

— 31996 R 0415: 1996 3 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 415/96 (OL L 59, 1996 3 8, p. 3),

— 31996 R 2444: 1996 12 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2444/96 (OL L 333, 1996 12 21, p. 4),

— 31997 R 2595: 1997 12 18 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2595/97 (OL L 351, 1997 12 23, p. 11),

— 31998 R 1636: 1998 7 20 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1636/98 (OL L 210, 1998 7 28, p. 23),

— 31999 R 0660: 1999 3 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 660/1999 (OL L 83, 1999 3 27, p. 10),

— 32000 R 1336: 2000 6 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1336/2000 (OL L 154, 2000 6 27, p. 2),

— 32002 R 0546: 2002 3 25 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 546/2002 (OL L 84, 2002 3 28, p. 4).

a) 8 straipsnio pirmoji dalis pakeičiama taip:

„Maksimali bendra garantinė gamybos apimtis Bendrijai nustatoma 402 953 tonų žaliavinio tabako lapų vienam derliui."

b) Priedo I punktas „Kūrykloje džiovintas" papildomas taip:

„Wiślica

Virginia SCR IUN

Wiktoria

Wiecha

Wika

Wala

Wisła

Wilia

Waleria

Watra

Wanda

Weneda

Wenus

DH 16

DH 17"

c) Priedo II punktas „Šviesusis lauke džiovintas" papildomas taip:

„Bursan

Bachus

Bożek

Boruta

Tennessee 90

Baca

Bocheński

Bonus

NC 3

Tennessee 86";

d) Priedo III punktas „Tamsusis lauke džiovintas" papildomas taip:

„Prezydent

Mieszko

Milenium

Małopolanin

Makar

Mega";

e) Priedo IV punktas „Ugnimi džiovintas" papildomas taip:

„Kosmos".

10. 31992 R 2081: 1992 m. liepos 14 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2081/92 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos (OL L 208, 1992 7 24, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 R 0535: 1997 3 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 535/97 (OL L 83, 1997 3 25, p. 3),

— 31997 R 1068: 1997 6 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1068/97 (OL L 156, 1997 6 13, p. 10),

— 32000 R 2796: 2000 12 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2796/2000 (OL L 324, 2000 12 21, p. 26).

2 straipsnio 7 dalis ir 10 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai pirmiau minėtas laikotarpis prasideda nuo jų įstojimo dienos.".

11. 31992 R 2082: 1992 m. liepos 14 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2082/92 dėl žemės ūkio ir maisto produktų specifinių savybių sertifikatų (OL L 208, 1992 7 24, p. 9) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) 7 straipsnio 4 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija per šešis mėnesius nuo jų stojimo dienos paskelbia išsamią informaciją."

b) 14 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai aukščiau minėtas laikotarpis prasideda nuo jų įstojimo dienos."

12. 31992 R 2137: 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2137/92 dėl Bendrijos skalės avių skerdenoms rūšiuoti ir šviežių arba šaldytų avių skerdenų standartinei kokybei nustatyti ir pratęsiantis Reglamentą (EEB) Nr. 338/91 (OL L 214, 1992 7 30, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31994 R 1278: 1994 5 30 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1278/94 (OL L 140, 1994 6 3, p. 5),

— 31997 R 2536: 1997 12 16 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2536/97 (OL L 347, 1997 12 18, p. 6).

3 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Jei Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ar Slovakija ketina pasinaudoti tokiu leidimu, jos apie tai praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ne vėliau kaip per vienerius metus po įstojimo dienos.".

13. 31992 R 3950: 1992 m. gruodžio 28 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3950/92, nustatantis papildomą mokestį pieno ir pieno produktų sektoriuje (OL L 405, 1992 12 31, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31993 R 0748: 1993 3 17 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 748/93 (OL L 77, 1993 3 31, p. 16),

— 31993 R 1560: 1993 6 14 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1560/93 (OL L 154, 1993 6 25, p. 30),

— 11994 N: Aktu dė. stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 R 0647: 1994 3 23 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 647/94 (OL L 80, 1994 3 24, p. 16),

— 31994 R 1883: 1994 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1883/94 (OL L 197, 1994 7 30, p. 25),

— 31995 R 0630: 1995 3 23 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 630/95 (OL L 66, 1995 3 24, p. 11),

— 31995 R 1552: 1995 6 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1552/95 (OL L 148, 1995 6 30, p. 43),

— 31996 R 0635: 1996 4 10 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 635/96 (OL L 90, 1996 4 11, p. 17),

— 31996 R 1109: 1996 6 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1109/96 (OL L 148, 1996 6 21, p. 13),

— 31997 R 0614: 1997 4 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 614/97 (OL L 94, 1997 4 9, p. 4),

— 31998 R 0551: 1998 3 9 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 551/98 (OL L 73, 1998 3 12, p. 1),

— 31998 R 0903: 1998 4 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 903/98 (OL L 127, 1998 4 29, p. 8),

— 31999 R 0751: 1999 4 9 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 751/1999 (OL L 96, 1999 4 10, p. 11),

— 31999 R 1256: 1999 5 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1256/1999 (OL L 160, 1999 6 26, p. 73),

— 32000 R 0749: 2000 4 11 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 749/2000 (OL L 90, 2000 4 12, p. 4),

— 32001 R 0603: 2001 3 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 603/2001 (OL L 89, 2001 3 29, p. 18),

— 32002 R 0582: 2002 4 4 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 582/2002 (OL L 89, 2002 4 5, p. 7),

— 32002 R 2028: 2002 11 11 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2028/2002 (OL L 313, 2002 11 16, p. 3).

a) 3 straipsnio 2 dalis papildoma šiomis pastraipomis:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai nustatyti kiekiai apima visą supirkėjui pristatytą arba tiesiogiai vartotojams parduotą karvės pieną ar pieno ekvivalentą nepriklausomai nuo to, ar jis pagamintas ar parduotas pagal šiose šalyse taikomą pereinamojo laikotarpio priemonę.

Lenkijai nustatyto bendro kiekio paskirstymas tarp pristatymo supirkėjui ir tiesioginio pardavimo persvarstomas remiantis faktiniais pristatymo supirkėjui ir tiesioginio pardavimo 2003 m. skaičiais ir, jei reikia, Komisija jį patikslina vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 42 straipsnyje nustatyta tvarka.

Čekijai, Estijai, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai sudaromas specialus restruktūrizavimo rezervas, kaip nustatyta priedo g lentelėje. Šis rezervas pradedamas naudoti nuo 2006 m. balandžio 1 d. tiek, kiek pieno ir pieno produktų suvartojimas ūkio viduje kiekvienoje iš šių šalių sumažėjo nuo 1998 m. (Estijoje ir Latvijoje) ir 2000 m. (Čekijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje). Sprendimą pradėti rezervo naudojimą ir dėl jo paskirstymo supirkimo ir tiesioginio pardavimo kvotoms priima Komisija, vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 42 straipsnyje nustatyta tvarka ir įvertinusi ataskaitas, kurias Čekija, Estija, Latvija, Lietuva, Vengrija, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija turi pateikti Komisijai iki 2005 m. gruodžio 31 d. Šiose ataskaitose pateikiami šalies pieninininkystės sektoriaus realaus restruktūrizavimo proceso rezultatai ir kryptys, ypač perejimas nuo vartojimui ūkio viduje skirtos gamybos prie rinkai skirtos gamybos."

b) 4 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai pirmiau nurodyta individuali referencinė kvota atitinka tuo metu turimą kiekį: Vengrijai – 2002 3 31, Maltai ir Lietuvai – 2003 3 31, Čekijai, Kiprui, Estijai, Latvijai ir Slovakijai – 2004 3 31 ir Lenkijai bei Slovenijai – 2005 3 31."

c) 11 straipsnyje po antrosios pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„Tačiau Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai reprezentacinemis laikomos pieno charakteristikos yra tokios, kurios egzistuoja 2001 kalendoriniais metais, o nacionalinis vidutinis reprezentacinis pristatyto pieno riebumas turi būti 4,21 % – Čekijoje, 4,31 % – Estijoje, 3,46 % – Kipre, 4,07 % – Latvijoje, 3,99 % – Lietuvoje, 3,85 % – Vengrijoje, 3,90 % – Lenkijoje, 4,13 % – Slovėnijoje ir 3 71 % – Slovakijoje."

d) Priedo c punkte pateikta lentelė pakeičiama taip:

„c) 3 straipsnio 2 dalyje nurodomos bendros referencinės kvotos, taikomos nuo 2002 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. kovo 31 d. Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai. Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai 3 straipsnio 2 dalyje nurodytos bendros referencinės kvotos yra taikomos nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2005 m. kovo 31 d.

(tonos)

Valstybė narė	Pristatymai	Tiesioginiai pardavimai
Belgija	3 188 202,403	122 228,597
Čekija	2 613 239,000	68 904,000
Danija	4 454 709,217	638,783
Vokietija	27 769 228,612	95 587,388
Estija	537 118,000	87 365,000
Graikija	699 626,000	887,000
Ispanija	6 035 564,833	81 385,167
Prancūzija	23 844 318,264	391 479,736
Airija	5 386 176,780	9 587,220
Italija	10 316 482,000	213 578,000
Kipras	141 337,000	3 863,000
Latvija	468 943,000	226 452,000
Lietuva	1 256 440,000	390 499,000
Liuksemburgas	268 554,000	495,000
Vengrija	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nyderlandai	11 001 277,000	73 415,000
Austrija	2 599 130,467	150 270,533
Lenkija	8 500 000,000	464 017,000
Portugalija [1]	1 861 171,000	9 290,000
Slovėnija	467 063,000	93 361,000
Slovakija	990 810,000	22 506,000
Suomija	2 398 275,179	8 685,339
Švedija	3 300 000,000	3 000,000
Jungtinė Karalystė	14 437 481,500	172 265,500

[1] Išskyrus Madeirą.

“;

e) Priedo d punkte pateikta lentelė pakeičiama taip:

„d) 3 straipsnio 2 dalyje nurodytos bendros referencinės kvotos, taikomos nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.

(tonos)

Valstybė narė	Pristatymai	Tiesioginiai pardavimai
Belgija	3 204 754,403	122 228,597
Čekija	2 613 239,000	68 904,000
Danija	4 476 986,217	638,783
Vokietija	27 908 552,612	95 587,388
Estija	537 118,000	87 365,000

(tonos)

Valstybe narė	Pristatymai	Tiesioginiai pardavimai
Graikija	699 626,000	887,000
Ispanija	6 035 564,833	81 385,167
Prancūzija	23 965 497,264	391 479,736
Airija	5 386 176,780	9 587,220
Italija	10 316 482,000	213 578,000
Kipras	141 337,000	3 863,000
Latvija	468 943,000	226 452,000
Lietuva	1 256 440,000	390 499,000
Liuksemburgas	269 899,000	495,000
Vengrija	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nyderlandai	11 056 650,000	73 415,000
Austrija	2 612 877,467	150 270,533
Lenkija	8 500 000,000	464 017,000
Portugalija (1)	1 870 533,000	9 290,000
Slovėnija	467 063,000	93 361,000
Slovakija	990 810,000	22 506,000
Suomija	2 410 298,179	8 685,339
Švedija	3 316 515,000	3 000,000
Jungtinė Karalystė	14 510 431,500	172 265,500

(1) Išskyrus Madeirą.

";

f) Priedo e punkte pateikta lentelė pakeičiama taip:

„e) 3 straipsnio 2 dalyje nurodytos bendros referencinės kvotos, taikomos nuo 2006 m. balandžio 1 d. iki 2007 m. kovo 31 d.

(tonos)

Valstybe nare	Pristatymai	Tiesioginiai pardavimai
Belgija	3 221 306,403	122 228,597
Čekija	2 613 239,000	68 904,000
Danija	4 499 262,217	638,783
Vokietija	28 047 876,612	95 587,388
Estija	537 118,000	87 365,000
Graikija	699 626,000	887,000
Ispanija	6 035 564,833	81 385,167
Prancūzija	24 086 676,264	391 479,736
Airija	5 386 176,780	9 587,220
Italija	1 0316 482,000	213 578,000
Kipras	141 337,000	3 863,000
Latvija	468 943,000	226 452,000
Lietuva	1 256 440,000	390 499,000
Liuksemburgas	271 244,000	495,000
Vengrija	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—

(tonos)

Valstybė narė	Pristatymai	Tiesioginiai pardavimai
Nyderlandai	11 112 024,000	73 415,000
Austrija	2 626 624,467	150 270,533
Lenkija	8 500 000,000	464 017,000
Portugalija (1)	1 879 896,000	9 290,000
Slovėnija	467 063,000	93 361,000
Slovakija	990 810,000	22 506,000
Suomija	2 422 320,179	8 685,339
Švedija	3 333 030,000	3 000,000
Jungtinė Karalystė	14 583 381,500	172 265,500

(1) Išskyrus Madeirą.

";

g) Priedo f punkte pateikta lentelė pakeičiama taip:

„f) 3 straipsnio 2 dalyje nurodytos bendros referencinės kvotos, taikomos nuo 2007 m. balandžio 1 d. iki 2008 m. kovo 31 d.

(tonos)

Valstybė narė	Pristatymai	Tiesioginiai pardavimai
Belgija	3 237 858,403	122 228,597
Čekija	2 613 239,000	68 904,000
Danija	4 521 539,217	638,783
Vokietija	28 187 200,612	95 587,388
Estija	537 118,000	87 365,000
Graikija	699 626,000	887,000
Ispanija	6 035 564,833	81 385,167
Prancūzija	24 207 855,264	391 479,736
Airija	5 386 176,780	9 587,220
Italija	10 316 482,000	213 578,000
Kipras	141 337,000	3 863,000
Latvija	468 943,000	226 452,000
Lietuva	1 256 440,000	390 499,000
Liuksemburgas	272 590,000	495,000
Vengrija	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nyderlandai	11 167 397,000	73 415,000
Austrija	2 640 371,467	150 270,533
Lenkija	8 500 000,000	464 017,000
Portugalija (1)	1 889 258,000	9 290,000
Slovėnija	467 063,000	93 361,000
Slovakija	990 810,000	22 506,000
Suomija	2 434 343,179	8 685,339
Švedija	3 349 545,000	3 000,000
Jungtinė Karalystė	14 656 332,500	172 265,500

(1) Išskyrus Madeirą.

";

h) Priedas papildomas g lentele

„g) 3 straipsnio 2 dalyje minėto specialaus restruktūrizavimo rezervo kiekiai

(tonos)

Valstybė narė	Specialus restruktūrizavimo rezervas
Čekija	55 788
Estija	21 885
Latvija	33 253
Lietuva	57 900
Vengrija	42 780
Lenkija	416 126
Slovenija	16 214
Slovakija	27 472

“;

14. 31993 R 0404: 31993 R 0404: 1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 404/93 dėl bendro bananų rinkos organizavimo (OL L 47, 1993 2 25, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31993 R 3518: 1993 12 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3518/93 (OL L 320, 1993 12 22, p. 15),

— 31994 R 3290: 1994 12 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3290/94 (OL L 349, 1994 12 31, p. 105),

— 31998 R 1637: 1998 7 20 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1637/98 (OL L 210, 1998 7 28, p. 28),

— 31999 R 1257: 1999 5 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1257/1999 (OL L 160, 1999 6 26, p. 80),

— 32001 R 0216: 2001 1 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 216/2001 (OL L 31, 2001 2 2, p. 2),

— 32001 R 2587: 2001 12 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2587/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 13).

12 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Didžiausias Bendrijoje užaugintų ir rinkai pateiktų bananų kiekis, už kurį gali būti išmokėta kompensacija, nustatomas 867 500 tonų (grynojo svorio) dydžio padalinto kiekvienam augintojų regionui Bendrijoje tokiomis dalimis:

1. 420 000 tonų Kanarų saloms,

2. 150 000 tonų Gvadelupai,

3. 219 000 tonų Martinikai,

4. 50 000 tonų Madeirai, Azorams ir Algarvei,

5. 15 000 tonų Kretai ir Lakonijai,

6. 13 500 tonų Kiprui.

Keičiant didžiausią Bendrijai nustatytą kiekį, gali keistis ir kiekvienam regionui nustatytas kiekis.“

15. 31994 R 1868: 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1868/94, nustatantis bulvių krakmolo gamybos kvotų sistemą (OL L 197, 1994 7 30, p. 4), su pakeitimais, padarytais:

— 31995 R 1664: 1995 7 7 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1664/95 (OL L 158, 1995 7 8, p. 13),

— 31995 R 1863: 1995 7 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1863/95 (OL L 179, 1995 7 29, p. 1),

— 31998 R 1284: 1998 6 16 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1284/98 (OL L 178, 1998 6 23, p. 3),

— 31999 R 1252: 1999 5 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1252/1999 (OL L 160, 1999 6 26, p. 15),

— 32000 R 0962: 2002 5 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 962/2002 (OL L 149, 2002 6 7, p. 1).

a) 2 straipsnis papildomas 3 ir 4 dalimis:

„3. Toliau nurodytos bulvių krakmolo gamybos valstybėms narėms nustatytos kvotos 2004/2005 m. prekybos metams:

(tonos)

Čekija	33 660
Estija	250
Latvija	5 778
Lietuva	1 211
Lenkija	144 985
Slovakija	729
Iš viso	186 613

4. Kiekviena gamybos valstybė narė paskirsto 3 dalyje nurodytą kvotą bulvių krakmolo gamybos įmonėms 2004/2005 prekybos metams, visų pirma atsižvelgdama į Čekijoje, Estijoje, Latvijoje, Lenkijoje, Slovakijoje pagamintą bulvių krakmolo kiekį 1999–2001 metais, Lietuvoje – 1998–2000 metais, ir atsižvelgdama į šių įmonių negrįžtamas investicijas, padarytas iki 2002 m. vasario 1 d.“;

b) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Bulvių krakmolo gamybos įmonė nesudaro bulvių auginimo sutarčių su bulvių augintojais tam bulvių kiekiui, iš kurio pagamintas krakmolas viršytų jos kvotą, nurodytą 2 straipsnio 2 arba 4 dalyje.“

c) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„*5 straipsnis*

22,25 eurų priemoka už toną pagaminto krakmolo yra mokama bulvių krakmolo gamybos įmonėms už bulvių krakmolo kiekį, pagamintą neviršijant 2 straipsnio 2 arba 4 dalyje nurodyto kvotos limito, jeigu šios įmonės yra sumokėjusios bulvių augintojams minimalią kainą, kuri numatyta Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 * 8 straipsnio 1 dalyje, už visas bulves, reikalingas pagaminti krakmolo kiekiui, neviršijančiam minėto kvotos limito.";

d) 6 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Visas bulvių krakmolas, pagamintas viršijant 2 straipsnio 2 arba 4 dalyje nurodytą kvotą, yra eksportuojamas iš Bendrijos iki sausio 1 d. pasibaigus atitinkamiems prekybos metams.

Šiam krakmolo kiekiui eksporto kompensacijos nemokamos."

16. 31995 R 0603: 1995 m. vasario 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 603/95 dėl bendro sausųjų pašarų rinkos organizavimo (OL L 63, 1995 3 21, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31995 R 0684: 1995 3 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 684/95 (OL L 71, 1995 3 31, p. 3),

— 31995 R 1347: 1995 6 9 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1347/95 (OL L 131, 1995 6 15, p. 1).

a) 4 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Šiame reglamente kiekvieniems prekyboms metams yra nustatomas 4 517 223 tonų dehidruotų pašarų didžiausias garantuotas kiekis (DGK), kuriam gali būti suteikta pagalba, nurodyta 3 straipsnio 2 dalyje.";

b) 4 straipsnio 2 dalyje pateikta lentelė pakeičiama taip:

„Nacionalinis garantuotas kiekis (NGK)

(tonos)

BLES (Belgijos–Liuksemburgo ekonominė sąjunga)	8 000
Čekija	27 942
Danija	334 000
Vokietija	421 000
Graikija	32 000
Ispanija	1 224 000
Prancūzija	1 455 000
Airija	5 000
Italija	523 000
Lietuva	650
Vengrija	49 593
Nyderlandai	285 000
Austrija	4 400
Lenkija	13 538
Portugalija	5 000
Slovakija	13 100
Suomija	3 000
Švedija	11 000
Jungtinė Karalystė	102 000

"

17. 31995 R 3072: 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3072/95 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo (OL L 329, 1995 12 30, p. 18) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 0192: 1998 1 20 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 192/98 (OL L 20, 1998 1 27, p. 16),

— 31998 R 2072: 1998 9 28 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2072/98 (OL L 265, 1998 9 30, p. 4),

— 32000 R 1528: 2000 7 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1528/2000 (OL L 175, 2000 7 14, p. 64),

— 32000 R 1667: 2000 7 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1667/2000 (OL L 193, 2000 7 29, p. 3),

— 2001 R 1987: 2001 10 8 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1987/2001 (OL L 271, 2001 10 12, p. 5),

— 32002 R 0411: 2002 3 4 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 411/2002 (OL L 62, 2002 3 5, p. 27).

a) 6 straipsnio 3 dalyje pateikta lentelė pakeičiama taip:

"

(EUR/ha)

	1999/2000 m. ir vėliau
Ispanija	334,33
Vengrija	163,215
Prancūzija	
— metropolija	289,05
— Prancūzijos Gajana	395,40
Graikija	
— Tesalonikų, Serres, Kavala, Aitolia–Akarnania ir Fthiotida teritorijos	393,82
— kitos teritorijos	393,82
Italija	318,01
Portugalija	318,53

";

b) 6 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Šiuo reglamentu kiekvienai valstybei narei gamintojai yra nustatomas nacionalinis bazinis plotas. Tačiau Prancūzijai ir Graikijai nustatomi du baziniai plotai. Baziniai plotai yra šie:

Ispanija:	104 973 ha
Vengrija	3 222 ha
Prancūzija:	
— metropolija	24 500 ha
— Prancūzijos Gajana	5 500 ha
Graikija:	
— Tesalonikų, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania ir Fthiotida teritorijos	22 330 ha

— kitos teritorijos	2 561 ha
Italija:	239 259 ha
Portugalija:	34 000 ha"

18. 31996 R 1107: 1996 m. birželio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1107/96 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų registravimo pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2081/92 17 straipsnyje nustatytą tvarką (OL L 148, 1996 6 21, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31996 R 1263: 1996 7 1 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1263/96 (OL L 163, 1996 7 2, p. 19),

— 31997 R 0123: 1997 1 23 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 123/97 (OL L 22, 1997 1 24, p. 19),

— 31997 R 1065: 1997 6 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1065/97 (OL L 156, 1997 6 13, p. 5),

— 31997 R 2325: 1997 11 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2325/97 (OL L 322, 1997 11 25, p. 33),

— 31998 R 0134: 1998 1 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 134/98 (OL L 15, 1998 1 21, p. 6),

— 31998 R 0644: 1998 3 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 644/98 (OL L 87, 1998 3 21, p. 8),

— 31998 R 1549: 1998 7 17 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1549/98 (OL L 202, 1998 7 18, p. 25),

— 31999 R 0083: 1999 1 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 83/1999 (OL L 8, 1999 1 14, p. 17),

— 31999 R 0590: 1999 3 18 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 590/1999 (OL L 74, 1999 3 19, p. 8),

— 31999 R 1070: 1999 5 25 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1070/1999 (OL L 130, 1999 5 26, p. 18),

— 32000 R 0813: 2000 4 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 813/2000 (OL L 100, 2000 4 20, p. 5),

— 32000 R 2703: 2000 12 11 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2703/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 25),

— 32001 R 0913: 2001 5 10 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 913/2001 (OL L 129, 2001 5 11, p. 8),

— 32001 R 1347: 2001 6 28 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1347/2001 (OL L 182, 2001 7 5, p. 3),

— 32001 R 1778: 2001 9 7 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1778/2001 (OL L 240, 2001 9 8, p. 6),

— 32002 R 0564: 2002 4 2 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 564/2002 (OL L 86, 2002 4 3, p. 7),

— 32002 R 1829: 2002 10 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1829/2002 (OL L 277, 2002 10 15, p. 10).

a) 1 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Pavadinimai „Budějovické pivo", „Českobudějovické pivo" ir „Budějovický měšťanský var" registruojami kaip saugomos geografines nuorodos (PGI) ir nurodomi priede vadovaujantis Komisijai pateiktomis specifikacijomis. Tai nepažeidžia jokio alaus prekės ženklo ar kitokių teisių, įstojimo dieną egzistuojančių Europos Sąjungoje."

b) Priedo B dalies tekste su antrašte „Alus" įterpiama:

„Čekijoje:

— Budějovický pivo (PGI)

— Českobudějovické pivo (PGI)

— Budějovicky měšťanský var (PGI)".

19. 31996 R 1577: 31996 R 1577: 1996 m. liepos 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1577/96, įvedantis tam tikriems ankštiniams augalams taikomas konkrečias priemones (OL L 206, 1996 8 16, p. 4), su pakeitimais, padarytais:

— 31997 R 1826: 1997 9 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1826/97 (OL L 260, 1997 9 23, p. 11),

— 32000 R 0811: 2000 4 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 811/2000 (OL L 100, 2000 4 20, p. 1).

3 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Maksimalūs garantuojami plotai nustatomi 162 529 hektarų lęšiams ir sėjamiesiems žirniams ir 259 473 hektarų vikiams, nurodytiems 1 straipsnio c punkte. Jei maksimalaus ploto dydis nepasiekiamas per prekybos metus, nesunaudotas balansas perskirstomas kitiems maksimaliems garantuojamiems plotams tiems prekybos metams iki viršijimo atsiradimo."

20. 31996 R 2201: 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2201/96 dėl bendro perdirbtų vaisių ir daržovių produktų rinkų organizavimo (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) su pakeitimais, padarytais:

— 31997 R 2199: 1997 10 30 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2199/97 (OL L 303, 1997 11 6, p. 1),

— 31999 R 2701: 1999 12 14 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2701/1999 (OL L 327, 1999 12 21, p. 5),

— 32000 R 2699: 2000 12 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2699/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 9),

— 32001 R 1239: 2001 6 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1239/2001 (OL L 171, 2001 6 26, p. 1),

— 32002 R 0453: 2002 3 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 453/2002 (OL L 72, 2002 3 14, p. 9).

a) 7 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiprui 1995–1996, 1996–1997 ir 1999–2000 prekybos metai yra baziniai metai, skirti nustatyti pirmojoje pastraipoje nurodytam maksimaliam garantuotam Bendrijos plotui.",

b) 9 straipsnio 1 dalyje antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Pagal 2 dalį superkami sultanų ir razinų kiekiai neturi viršyti 27 930 tonų."

c) III priedas pakeičiamas taip:

„*III PRIEDAS*

5 straipsnyje nurodytos perdirbimo garantinės ribos

Šviežio produkto grynasis svoris

(tonos)

		Pomidorai	Persikai	Kriaušės
Bendrijos garantinės ribos		8 653 328	542 062	105 659
Nacionalinės garantinės ribos	Čekija	12 000	1 287	11
	Graikija	1 211 241	300 000	5 155
	Ispanija	1 238 606	180 794	35 199
	Prancūzija	401 608	15 685	17 703
	Italija	4 350 000	42 309	45 708
	Kipras	7 944	6	n.
	Latvija	n.	n.	n.
	Vengrija	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.	n.
	Nyderlandai	n.	n.	243
	Austrija	n.	n.	9
	Lenkija	194 639	n.	n.
	Portugalija	1 050 000	218	600
	Slovakija	29 500	147	n.

n. = neaktualu

".

21. 31996 R 2202: 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2202/96, nustatantis Bendrijos pagalbos sistemą tam tikrų citrusų vaisių augintojams (OL L 297, 1996 11 21, p. 49), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 0858: 1999 4 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 858/1999 (OL L 108, 1999 4 27, p. 8),

— 32000 R 2699: 2000 12 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2699/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 9).

II priedas pakeičiamas taip:

„*II PRIEDAS*

5 straipsnyje nurodytos perdirbimo garantinės ribos

Šviežio produkto grynasis svoris

(tonos)

		Apelsinai	Citrinos	Greipfrutai	Mažųjų citrusų vaisiai
Bendrijos garantinės ribos		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Nacionalinės garantinės ribos	Graikija	280 000	27 976	799	5 217
	Ispanija	600 467	192 198	1 919	270 186
	Prancūzija	n.	n.	61	445
	Italija	599 769	290 426	3 221	106 428
	Kipras	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugalija	20 000	n.	n.	1 724

n = neaktualu

".

22. 31998 R 1638: 1998 m. liepos 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1638/98, iš dalies keičiantis Reglamentą Nr. 136/66/EEB dėl bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo (OL L 210, 1998 7 28, p. 32), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1513: 2001 7 23 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1513/2001 (OL L 201, 2001 7 26, p. 4).

a) 2 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kipras, Malta ir Slovenija įdiegia GIS ne veliau kaip iki 2005 m. sausio 1 d."

b) 4 straipsnio pirmoji dalis pakeičiama taip:

„Pagal 2001 m. lapkričio 1 d. galiojantį bendrą aliejų ir riebalų rinkos organizavimą alyvų augintojams negali būti teikiama jokia pagalba dėl papildomų alyvmedžių arba atitinkamų plotų, užsodintų po 1998 m. gegužės 1 d. Bendrijoje, išskyrus Kiprą ir Maltą, kuriems ši data yra 2001 m. gruodžio 31 d., taip pat dėl plotų, nenurodytų auginimo deklaracijoje nustatytiną dieną."

23. 31999 R 1251: 31999 R 1251: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1251/1999, nustatantis paramos tam tikrų lauko kultūrų augintojams sistemą (OL L 160, 1999 6 26, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 2704: 1999 12 14 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2704/1999 (OL L 327, 1999 12 21, p. 12),

— 32000 R 1672: 2000 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1672/2000 (OL L 193, 2000 7 29, p. 13),

— 32001 R 1038: 2001 5 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1038/2002 (OL L 145, 2001 531, p. 16).

a) 2 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovenijai ir Slovakijai regioniniai baziniai plotai nustatomi kaip vidutinis trejus metus paeiliui lauko kultūromis apsėtų hektarų skaičius regione 1997–2001 m. laikotarpiu. Kiekvienos iš šių valstybių narių regioninių bazinių plotų suma neviršija VI priede nurodytų bazinių plotų.",

b) 3 straipsnio 5 dalis papildoma šia pastraipa:

„— Čekijos, Kipro, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos atveju, nustatant tokio dydžio referencinį derlingumą, kuris nurodytas VI priede."

c) 3 straipsnio 7 dalyje žodžiai „...o Italijos ir Ispanijos atveju – 3 straipsnio 5 dalyje nustatytas derlingumas..." pakeičiami šiais žodžiais:

„... o Kipro, Čekijos, Estijos, Vengrijos, Italijos, Latvijos, Lietuvos, Maltos, Lenkijos, Slovakijos, Slovėnijos ir Ispanijos atveju – 3 straipsnio 5 dalyje nustatytas derlingumas..."

d) 7 straipsnyje tarp pirmosios ir antrosios pastraipų įterpiama ši pastraipa:

„Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai ir Slovėnijai paraiškų gauti išmokas negalima paduoti už tokią žemę, kuri 2000 m. gruodžio 31 d. buvo daugiametė ganykla, apsėta daugiametėmis kultūromis arba apsodinta medžiais, arba buvo naudojama ne žemės ūkio tikslams. Slovakijai paraiškų gauti išmokas negalima paduoti už tokią žemę, kuri 2001 m. gruodžio 31 d. buvo daugiametė ganykla, apsėta daugiametėmis kultūromis arba apsodinta medžiais, arba buvo naudojama ne žemės ūkio tikslams. Estijai paraiškų gauti išmokas negalima paduoti už tokią žemę, kuri 2002 m. spalio 1 d. buvo daugiametė ganykla, apsėta daugiametėmis kultūromis arba apsodinta medžiais, arba buvo naudojama ne žemės ūkio tikslams. Čekijai paraiškų gauti išmokas negalima paduoti už tokią žemę, kuri 2002 m. spalio 1 d. buvo daugiametė ganykla, apsėta daugiametėmis kultūromis arba apsodinta medžiais, arba buvo naudojama ne žemės ūkio tikslams. Kiprui paraiškų gauti išmokas negalima paduoti už tokią žemę, kuri 2002 m. gruodžio 1 d. buvo daugiametė ganykla, apsėta daugiametėmis kultūromis arba apsodinta medžiais, arba buvo naudojama ne žemės ūkio tikslams."

e) 7 straipsnyje trečioji ir ketvirtoji pastraipos pakeičiamos taip:

„Valstybės narės taip pat gali netaikyti šio straipsnio pirmojoje ir antrojoje pastraipose nurodytų nuostatų tam tikromis konkrečiomis aplinkybėmis, susijusiomis su vienokia ar kitokia valstybės intervencine priemone, kai dėl tokios intervencinės priemonės ūkininkas pradeda auginti kultūras toje žemėje, kuri anksčiau buvo laikoma neremtina, kad galėtų tęsti normalią žemės ūkio veiklą, ir kai aptariamoji intervencinė priemonė reiškia, kad buvusi remtina žemė tampa neremtina, ir todėl bendras remtinos žemės plotas žymiai nepadidėja.

Be to, tam tikrais atvejais, nenurodytais dviejose pirmesnėse pastraipose, valstybės narės gali netaikyti pirmosios pastraipos nuostatų, jei Komisijai pateiktame plane pateikia įrodymus, kad bendras remtinos žemės plotas lieka nepakitęs."

f) II priedas papildomas taip:

„Kipras

Vengrija";

g) III priedas pakeičiamas taip:

„*III PRIEDAS*

MAKSIMALŪS GARANTUOJAMI PLOTAI, KURIEMS SKIRIAMAS PRIEDAS PRIE IŠMOKOS UŽ KIETŲJŲ KVIEČIŲ PASĖLIŲ PLOTUS

(hektarais)

Graikija	617 000
Ispanija	594 000
Prancūzija	208 000
Italija	1 646 000
Kipras	6 183
Austrija	7 000
Portugalija	118 000
Vengrija	2 500

"

h) IV priedas pakeičiamas taip:

„*IV PRIEDAS*

MAKSIMALŪS GARANTUOJAMI KIETŲJŲ KVIEČIŲ PASĖLIŲ PLOTAI, KURIEMS SKIRIAMA SPECIALIOJI PARAMA

(hektarais)

Vokietija	10 000
Ispanija	4 000
Prancūzija	50 000
Italija	4 000
Vengrija	4 305
Slovakija	4 717
Jungtinė Karalystė	5 000

"

i) Pridedamas šis priedas:

„*VI PRIEDAS*

NACIONALINIAI BAZINIAI PLOTAI IR REFERENCINIS DERLINGUMAS ČEKIJAI, ESTIJAI, KIPRUI, LATVIJAI, LIETUVAI, VENGRIJAI, MALTAI, LENKIJAI, SLOVĖNIJAI IR SLOVAKIJAI

	bazinis plotas (hektarais)	referencinis derlingumas (tonomis hektare)
Čekija	2 253 598	4,20
Estija	362 827	2,40
Kipras	79 004	2,30
Latvija	443 580	2,50
Lietuva	1 146 633	2,70
Vengrija	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Lenkija	9 454 671	3,00
Slovėnija	125 171	5,27
Slovakija	1 003 453	4,06

"

24. 31999 R 1254: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 21) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1455: 2001 6 28 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1455/2001 (OL L 198, 2001 7 21, p. 58),

— 32001 R 1512: 2001 7 23 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1512/2001 (OL L 201, 2001 7 26, p. 1),

— 32001 R 2345: 2001 11 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2345/2001 (OL L 315, 2001 1 1, p. 29).

a) 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad nuo 2000 m. sausio 1 d. teisių gauti išmokas skaičius jų teritorijose neviršytų II priede nustatytų nacionalinių ribų ir kad būtų galima nustatyti 9 straipsnyje nurodytus nacionalinius rezervus. Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija nustato savo šalių gamintojams individualias priemokų kvotas ir nustato nacionalinius rezervus pagal bendrą teisių į priemokas skaičių, skirtą kiekvienai iš šių valstybių narių, kaip nurodyta II priede, ne veliau kaip per vienerius metus nuo įstojimo dienos.";

b) 11 straipsnio 3 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai. Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai nacionalinės ribos yra pateiktos šioje lentelėje:

Skerdimo priemoka:

	Buliai, jaučiai, karves ir telyčios	Veršeliai, vyresni nei 1, bet jaunesni nei 7 menesių, kurių skerdenos svoris mažesnis nei 160 kg
Čekija	483 382	27 380
Estija	107 813	30 000
Kipras	21 000	—
Latvija	124 320	53 280
Lietuva	367 484	244 200
Vengrija	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Lenkija	1 815 430	839 518
Slovenija	161 137	35 852
Slovakija	204 062	62 841

c) 16 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnija ir Slovakijai: lygu 1 priede nurodytoms riboms arba 2001, 2002 ir 2003 metais paskerstų jaučių vidutinis skaičius, nustatytas už tuos metus remiantis Eurostat statistiniais duomenimis arba bet kuria kita paskelbta oficialia statistine informacija, kurią priima Komisija."

d) 16 straipsnio 4 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai baziniai metai yra 2001, 2002 ir 2003 metai.";

e) 17 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai baziniai metai yra 1999, 2000 ir 2001 metai."

f) Po 17 straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„17a straipsnis

14 straipsnio 1 dalyje nurodytos bendros sumos ir 17 straipsnio 3 dalyje nurodyta maksimali išmoka už hektarą – 350 eurų – taikomos laikantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1259/1999 1a straipsnyje nurodyto didinimo tvarkaraščio.";

g) I priedas pakeičiamas taip:

„*I PRIEDAS*

SPECIALIOS PRIEMOKOS

4 straipsnio 4 dalyje nurodytos valstybių narių regionams nustatytos ribos

Belgija	235 149
Čekija	244 349
Danija	277 110
Vokietija	1 782 700
Estija	18 800
Graikija	143 134
Ispanija	713 999 (1)
Prancūzija	1 754 732 (2)
Airija	1 077 458
Italija	598 746
Kipras	12 000
Latvija	70 200
Lietuva	150 000
Liuksemburgas	18 962
Vengrija	94 620
Malta	3 201
Nyderlandai	157 932
Austrija	423 400
Lenkija	926 000
Portugalija	175 075 (3)
Slovėnija	92 276
Slovakija	78 348
Suomija	250 000
Švedija	250 000
Jungtinė Karalystė	1 419 811 (4)

(1) Nepažeidžiant specialių taisyklių, išdestytų 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1454/2001, įvedančiame specialias priemones tam tikriems Kanarų salų žemės ūkio produktams ir panaikinančiame Reglamentą (EEB) Nr. 1601/92 (Poseican).

(2) Nepažeidžiant specialių taisyklių, išdestytų 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1452/2001, įvedančiame specialias priemones Prancūzijos užjūrio departamentų žemės ūkio produktams ir iš dalies pakeičiančiame Direktyvą 72/462/EEB bei panaikinančiame Reglamentus (EEB) Nr. 525/77 ir (EEB) Nr. 3763/91 (Poseidom).

(3) Nepažeidžiant specialių taisyklių, išdestytų 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1453/2001, įvedančiame specialias priemones tam tikriems Azorų salų ir Maderos žemes ūkio produktams ir panaikinančiame Reglamentą (EEB) Nr.1600/92 (Poseima). Išskyrus ekstensifikacijos programą, numatytą 1994 m. balandžio 26 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1017/94, susijusią su žemes Portugalijoje, šiuo metu užsėtos pasėliais, pavertimo tinkama ekstensyviajai gyvulininkystei (OL L 112, 1994 5 3, p. 2). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2582/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 5).

(4) Ši riba laikinai padidinama 100 000 vienetų iki 1 519 811, kol gyvuliai iki šešių menesių amžiaus gali būti eksportuojami."

h) II priedas pakeičiamas taip:

„*II PRIEDAS*

PRIEMOKA UŽ KARVĘ ŽINDENĘ

7 straipsnio 2 dalyje nurodytos nacionalinės ribos, taikomos nuo 2000 m. sausio 1 d.

Belgija	394 253
Čekija (*)	90 300
Danija	112 932
Vokietija	639 535
Estija (*)	13 416
Graikija	138 005
Ispanija (1)	1441 539
Prancūzija (2)	3 779 866
Airija	1 102 620
Italija	621 611
Kipras (*)	500
Latvija (*)	19 368
Lietuva (*)	47 232
Liuksemburgas	18 537
Vengrija (*)	117 000
Malta (*)	454
Nyderlandai	63 236
Austrija	325 000
Lenkija (*)	325 581
Portugalija (3)	277 539
Slovėnija (*)	86 384
Slovakija (*)	28 080
Suomija	55 000
Švedija	155 000
Jungtinė Karalystė	1 699 511

(*) Taikoma nuo įstojimo dienos.
(1) Išskyrus Reglamento (EB) Nr. 1454/2001 5 straipsnio 3 dalyje numatytą konkrečią didžiausią leistiną ribą ir Reglamento (EB) Nr. 1017/94 2 straipsnyje numatytą konkretų rezervą.
(2) Išskyrus Reglamento (EB) Nr. 1452/2001 9 straipsnio 4 dalies b punkte numatytą konkrečią didžiausią leistiną ribą.
(3) Išskyrus Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 atitinkamai 13 straipsnio 3 dalyje ir 22 straipsnio 3 dalyje numatytą konkrečią didžiausią leistiną ribą."

i) IV priedas pakeičiamas taip:

„*IV PRIEDAS*

PAPILDOMOS IŠMOKOS

14 straipsnyje nurodytos bendros sumos

(išreikšta milijonais eurų)

	2002 ir vėlesni metai
Belgija	39,4
Čekija	8,776017
Danija	11,8
Vokietija	88,4
Estija	1,13451
Graikija	3,8
Ispanija	33,1
Prancūzija	93,4
Airija	31,4
Italija	65,6
Kipras	0,308945
Latvija	1,33068
Lietuva	4,942267
Liuksemburgas	3,4
Vengrija	2,936076
Malta	0,0637
Nyderlandai	25,3
Austrija	12,0
Lenkija	27,3
Portugalija	6,2
Slovėnija	2,964780
Slovakija	4,500535
Suomija	6,2
Švedija	9,2
Jungtinė Karalystė	63,8

".

25. 31999 R 1255: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 48) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 0999: 2000 5 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 999/2000 (OL L 114, 2000 5 13, p. 9),

— 32000 R 1040: 2000 5 16 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1040/2000 (OL L 118, 2000 5 19, p. 1),

— 32000 R 1526: 2000 7 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1526/2000 (OL L 175, 2000 7 14, p. 55),

— 32000 R 1670: 2000 7 20 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1670/2000 (OL L 193, 2000 7 29, p. 10),

— 32002 R 0509: 2002 3 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 509/2002 (OL L 79, 2002 3 22, p. 15).

a) 16 straipsnio 3 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovenijai ir Slovakijai pirmesnėje pastraipoje nurodytas 12 mėnesių laikotarpis yra 2004–2005 metai."

b) Po 19 straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„*19a straipsnis*

17 straipsnio 1 dalyje nurodytos bendros sumos; 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos bendros priemokų už pieną ir papildomų priemokų sumos bei 19 straipsnio 3 dalyje nurodyta maksimali išmoka už hektarą – 350 eurų – taikomos laikantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1259/1999 1a straipsnyje nurodyto didinimo tvarkaraščio.":

c) I priedas pakeičiamas taip:

„*I PRIEDAS*

PAPILDOMOS IŠMOKOS: 17 STRAIPSNYJE NURODYTOS BENDROS SUMOS

(milijonais eurų)

	2005	2006	2007 ir vėlesni kalendoriniai metai
Belgija	8,6	17,1	25,7
Čekija	6,9	13,87	20,8
Danija	11,5	23,0	34,5
Vokietija	72,0	144,0	216,0
Estija	1,6	3,2	4,85
Graikija	1,6	3,3	4,9
Ispanija	14,4	28,7	43,1
Prancūzija	62,6	125,3	187,9
Airija	13,6	27,1	40,7
Italija	25,7	51,3	77,0
Kipras	0,4	0,75	1,1
Latvija	1,8	3,6	5,4
Lietuva	4,25	8,5	12,8
Liuksemburgas	0,7	1,4	2,1
Vengrija	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Nyderlandai	28,6	57,2	85,8
Austrija	7,1	14,2	21,3
Lenkija	23,1	46,3	69,6
Portugalija	4,8	9,7	14,5
Slovėnija	1,45	2,9	4,35
Slovakija	2,6	5,2	7,9
Suomija	6,2	12,4	18,6
Švedija	8,5	17,1	25,6
Jungtinė Karalystė	37,7	75,4	113,1

".

26. 31999 R 1257: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo pletrai ir iš dalies pakeičiantis bei panaikinantis tam tikrus reglamentus (OL L 160, 1999 6 26, p. 80).

1. Po II antraštinės dalies IX skyriaus įterpiamas šis skyrius:

„IXa SKYRIUS

SPECIALIOS PRIEMONĖS NAUJOSIOMS VALSTYBĖMS NARĖMS

I POSKYRIS

PAPILDOMA PARAMA, TAIKOMA VISOMS NAUJOSIOMS VALSTYBĖMS NARĖMS

33a straipsnis

Bendrosios nuostatos

Šiame poskyryje nustatomos sąlygos, pagal kurias pereinamojo laikotarpio kaimo plėtros priemonėms Čekijoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovenijoje ir Slovakijoje (toliau – naujosios valstybės narės) vykdyti teikiama laikina papildoma parama, papildanti pagal I-IX skyrius teikiamą paramą, skirta specialioms naujųjų valstybių narių reikmems 2004–2006 m. planavimo laikotarpiu.

33b straipsnis

Parama pusiau natūriniams restruktūrizuojamiems ūkiams

1. Parama pusiau natūriniams restruktūrizuojamiems ūkiams siekiama šių tikslų:

a) padėti spręsti kaimo pereinamojo laikotarpio problemas, kadangi naujųjų valstybių narių žemės ūkio sektorius ir kaimo ekonomika patiria vienos bendros rinkos konkurencinį spaudimą;

b) palengvinti ir skatinti ūkių, kurie dar nėra ekonomiškai gyvybingi, restruktūrizavimą.

Taikant šį straipsnį sąvoka „pusiau natūriniai ūkiai" reiškia ūkius, kurie pagrindinai gamina savo pačių vartojimui, tačiau tuo pat metu dalį savo produkcijos parduoda.

2. Kad gautų paramą, ūkininkas privalo pateikti verslo planą, kuriame:

a) parodomas ūkio ekonominis perspektyvumas ateityje;

b) nurodomi duomenys apie investicijų poreikį;

c) apibūdinami konkretūs etapai ir planai.

3. 2 dalyje minėto verslo plano laikymasis po trejų metų peržiūrimas. Jei iki peržiūros, vykdomos po trejų metų, plane nurodyti tikslai nepasiekti, nebeteikiama jokia tolesnė parama, tačiau grąžinti jau gautus pinigus nereikia.

4. Parama mokama kartą per metus kaip fiksuoto dydžio išmoka, neviršijant II priede nurodytos didžiausios reikalavimus atitinkančios sumos ir ilgiausiai penkerių metų laikotarpiu.

33c straipsnis

Parama, skirta Bendrijos standartų laikymuisi

1. Naujųjų valstybių narių ūkininkams gali būti teikiama parama, skirta padėti jiems prisitalkyti prie Bendrijos nustatytų standartų aplinkosaugos, visuomenės, gyvūnų ir augalų sveikatos, gyvūnų gerovės ir darbo saugos srityse, iki tol, kol reikalaujamų standartų turi būti pradėta laikytis.

2. Ūkininkai turi teisę gauti paramą, jei jie:

a) gauna paramą investicijoms pagal I skyrių, dėl kurios atitinkamo standarto bus laikomasi; arba

b) pateikia žemės ūkio veiklos modernizavimo ir/arba perorientavimo planą, reikalingą, kad būtų laikomasi atitinkamų minimalių standartų, ir parengtą arba patvirtintą pripažintos kvalifikacijos asmens.

Parama teikiama tik tiems ūkininkams, kurie gali įrodyti, kad jų žemės ūkio valda yra ekonomiškai perspektyvi arba bus ekonomiškai perspektyvi pasinaudojus parama.

3. Parama teikiama kartą per metus mažinimo būdu,vienodais etapais mažinant ją iki nulio. Ji mokama iki tol, kol standarto turi būti pradėta laikytis, tačiau ne ilgiau kaip 5 metus.

Išmoka nustatoma tokio dydžio, kad būtų išvengta permokos. Nustatant metinės paramos dydį, atsižvelgiama į negautas pajamas ir išlaidas, susijusias su papildomomis investicijomis ir darbo krūviu.

Maksimali Bendrijos paramos pirmaisiais metais suma nustatyta II priede. Jei paramos negalima apskaičiuoti remiantis plotu, planavimo procese gali būti apskaičiuota kita tinkama suma.

33d straipsnis

Gamintojų grupės

1. Teikiama fiksuoto dydžio išmoka, siekiant padėti steigtis ir veikti gamintojų grupėms, kurių tikslas:

a) gamintojų, esančių tokių grupių nariais, produkciją ir gamybą pritaikyti prie rinkos reikalavimų;

b) bendrai tiekti prekes į rinką, įskaitant paruošimą prekybai, pardavimų centralizavimą ir tiekimą didmenininkams; ir

c) nustatyti bendras taisykles dėl informacijos apie gamybą, ypač apie derliaus nuėmimą ir turimas atsargas.

2. Parama teikiama tik toms gamintojų grupėms, kurias nuo įstojimo dienos iki programavimo laikotarpio pabaigos oficialiai pripažino naujosios valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos remiantis nacionaline arba Bendrijos teise.

3. Parama teikiama metinėmis išmokomis pirmuosius penkerius metus nuo tos dienos, kai gamintojų grupė buvo pripažinta. Ji apskaičiuojama remiantis grupės per metus parduota produkcija ir neviršija:

a) 5 %, 5 %, 4 %, 3 % ir 2 % produkcijos, parduotos atitinkamai pirmaisiais, antraisiais, trečiaisiais, ketvirtaisiais ir penktaisiais metais, vertės, jei ji neviršija 1 000 000 eurų, ir

b) 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % ir 1,5 % produkcijos, parduotos atitinkamai pirmaisiais, antraisiais, trečiaisiais, ketvirtaisiais ir penktaisiais metais, vertės, jei ji viršija 1 000 000 eurų.

Bet kuriuo atveju parama negali viršyti maksimalių reikalavimus atitinkančių sumų, nustatytų II priede.

Maltai gali būti nustatyta mažiausia pagalba gamybos sektoriui, kuriame bendra gamybos išeiga yra labai maža. Atitinkamą sektorių ir pagalbos dydį nustato Komisija.

33e straipsnis

Techninė pagalba

1. Gali būti teikiama parama priemonių, reikalingų kaimo plėtros programavimo dokumentams įgyvendinti, rengimui, monitoringui, vertinimui ir kontrolei.

2. 1 dalyje minėtos priemonės konkrečiai apima:

a) analizę;

b) techninės pagalbos, pasikeitimo patirtimi ir informacija, skirta partneriams, pagalbos gavėjams ir plačiajai visuomenei, priemones;

c) valdymui, monitoringui ir vertinimui skirtų kompiuterinių sistemų įdiegimą, tvarkymą ir tarpusavio sujungimą;

d) vertinimo metodų ir pasikeitimo informacija apie veiklą šioje srityje tobulinimą.

33f straipsnis

Leader+ pobūdžio priemonės

1. Gali būti teikiama parama priemonėms, susijusioms su įgūdžių, skirtų parengti kaimo bendruomenes suprasti ir įgyvendinti vietines kaimo plėtros strategijas, įgijimu.

Šios priemonės gali konkrečiai apimti:

a) techninę paramą vietinės teritorijos įvertinimui ir analizei, išsiaiškinant atitinkamos vietovės gyventojų išreikštus pageidavimus;

b) gyventojų informavimą ir mokymą, kad skatinti jų aktyvų dalyvavimą plėtros procese:

c) vietos plėtros interesus atstovaujančių grupių kūrimą;

d) integruotų plėtros strategijų rengimą;

e) tyrimų finansavimą ir paraiškų paramai gauti rengimą.

2. Gali būti teikiama parama bandomojo pobūdžio integruotų teritorinių kaimo plėtros strategijų, parengtų vietinių veiklos grupių vadovaujantis 2000 m. balandžio 14 d. Komisijos pranešimo valstybėms narėms, nustatančio Bendrijos iniciatyvos kaimo plėtros srityje gaires (Leader +) (*), 12 ir 14 punktuose išdėstytais principais, įgyvendinimui. Ši parama teikiama tik tiems regionams, kurie jau turi pakankamai administracinių gebėjimų ir patirties, susijusios su vietinemis kaimo plėtros priemonėmis.

3. 2 dalyje minetos vietines veiklos grupės gali dalyvauti tarpregioniniu ir transnacionaliniu bendradarbiavimo veikloje vadovaujantis 2 dalyje minėto Komisijos pranešimo 15–18 punktuose išdestytais principais.

4. Naujosioms valstybėms narems ir vietinėms veiklos grupėms suteikiama galimybe naudotis Kaimo vietovių observatorija, numatyta 2 dalyje minėto Komisijos pranešimo 23 punkte.

33g straipsnis

Ūkio konsultavimo pas augos

Šalia 33 straipsnio trečioje įtraukoje numatytos priemones, teikiama parama ūkio konsultavimo paslaugoms teikti.

33h straipsnis

Tiesioginių išmokų priemokos

1. Laikina ir *sui generis* pobūdžio parama ūkininkams, turintiems teisę gauti papildomas nacionalines tiesiogines išmokas arba kitokią pagalbą pagal Reglamento (EB) Nr. 1259/1999 (**) 1c straipsnį, gali būti teikiama tik 2004–2006 m. laikotarpiu.

2. Ūkininkui už 2004, 2005 ir 2006 m. suteikta parama negali viršyti skirtumo tarp:

a) tiesioginių išmokų dydžio, atitinkamais metais taikomo naujosiose valstybese narėse remiantis Reglamento (EB) Nr. 1259/1999 1a straipsniu arba šio reglamento 1b straipsnio 2 dalimi; ir

b) 40 % tiesioginių išmokų dydžio, atitinkamais metais taikomo tokios sudeties Bendrijoje, kokia ji egzistuoja 2004 m. balandžio 30 d.

3. Bendrijos įnašas į paramą, teikiamą pagal šį straipsnį naujojoje valstybėje narėje už kiekvienus 2004, 2005 ir 2006 m. atskirai, neviršija 20 % bendros jos teikiamos paramos atitinkamais metais. Tačiau naujoji valstybė narė gali pakeisti šią metinę 20 % normą šiomis normomis: 25 % – 2004 m, 20 % – 2005 m. ir 15 % – 2006 m.

4. Pagal šį straipsnį ūkininkui suteikta parama laikoma:

a) Kipre – papildoma nacionalinė tiesiogine pagalba taikant bendras sumas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1259/1999 1c straipsnio 3 dalyje;

b) visose kitose naujosiose valstybėse narėse – atitinkamai papildomomis nacionalinėmis tiesioginėmis išmokomis arba kitokia pagalba taikant maksimalius dydžius, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1259/1999 1c straipsnio 2 dalyje.

II POSKYRIS

PAPILDOMA PARAMA MALTAI

33i straipsnis

Papildoma valstybes pagalba Maltoje

1. Maltoje parama gali būti teikiama specialios laikinos valstybės pagalbos pagal Specialią rinkos politikos programą Maltos žemės ūkiui (SMPPMA), numatytą šio Akto XI priedo 4 skyriaus „Žemės ūkis" A skirsnio 1 punkte, gavėjams.

2. Nukrypstant nuo 33h straipsnio 3 dalies, bendras Bendrijos įnašas į paramą, teikiamą Maltai pagal šį straipsnį ir 33h straipsnį už kiekvienus 2004, 2005 ir 2006 m. atskirai, neviršija 20 % bendros jos teikiamos paramos atitinkamais metais. Tačiau Malta gali pakeisti šią metinę 20 % normą šiomis normomis: 25 % – 2004 m., 20 % – 2005 m. ir 15 % – 2006 m.

3. Pagal šį straipsnį suteikta parama laikoma specialia laikina valstybes pagalba pagal SMPPMA, taikant toje programoje nustatytus maksimalius dydžius.

33 j straipsnis

Pilno užimtumo ūkininkai Maltoje

Speciali laikina parama teikiama pilno užimtumo ūkininkams, kad jie galėtų prisitaikyti prie rinkos pokyčių, atsirandančių dėl muitų panaikinimo įstojus.

Parama mokama kartą per metus mažėjančia tvarka ne ilgiau kaip penkerius metus. Numatomos trys išmokų rūšys:

a) išmoka už hektarą drėkinamos žemės;

b) išmoka už hektarą nedrėkinamos žemės;

c) išmoka už gyvulio vienetą gyvulininkystės ūkyje.

Išmoka nustatoma atsižvelgiant į numatomą ūkio pajamų sumažėjimą dėl muitų panaikinimo ir dėl to sekančio žemės ūkio produkcijos kainų sumažėjimo. Išmoka nustatoma tokio dydžio, kad būtų išvengta permokos, ypač dėl konkrečios produkcijos teikiamos valstybės pagalbos pagal SMPPMA.

Didžiausias leistinas sumas vienam ūkiui dėl visų trijų išmokų rūšių nustato Komisija.

III POSKYRIS

NUKRYPIMAI

33k straipsnis

Bendrosios nuostatos

Šiame poskyryje nustatomi atvejai, kada naujosios valstybės narės gali nukrypti nuo reikalavimų atitikimo kriterijų, nustatytų dėl I, IV, V ir VII skyriuose apibrėžtų priemonių.

33l straipsnis

Leidžiančios nukrypti nuostatos, taikomos visoms naujosioms valstybėms narėms

1. Nukrypstant nuo 5 straipsnio pirmosios įtraukos, parama investicijoms teikiama ūkiams, kurių ekonominis perspektyvumas pasibaigus investicijos įgyvendinimo laikotarpiui gali būti įrodytas.

2. Nukrypstant nuo 7 straipsnio antrosios pastraipos, bendra paramos investicijoms į ūkius suma, išreikšta reikalavimus atitinkančių investicijų dydžio procentais, gali būti ne didesnė kaip 50 %, o mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse – ne didesnė kaip 60 %. Jei investicijas daro jauni ūkininkai, kurie minimi II skyriuje, parama gali siekti ne daugiau kaip 55 %, o mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse – ne daugiau kaip 65 %.

3. Nukrypstant nuo 26 straipsnio 1 dalies antrosios įtraukos, parama investicijoms teikiama toms įmonėms, kurioms buvo suteiktas pereinamasis laikotarpis po įstojimo, kad jos atitiktų minimalius aplinkos, higienos ir gyvūnų gerovės reikalavimus. Šiuo atveju įmonė turi atitikti atitinkamus reikalavimus prieš pasibaigiant nustatytam pereinamajam arba investicijų įgyvendinimo laikotarpiui, priklausomai nuo to, kuris iš jų baigiasi pirmiau.

4. Nukrypstant nuo 29 straipsnio 5 dalies, vietovių priskyrimas miško gaisrų rizikos grupei pateikiamas kaip kaimo plėtros plano dalis.

33m straipsnis

Leidžiančios nukrypti nuostatos, taikomos atskiroms naujosioms valstybėms narėms

1. Nukrypstant nuo 11 straipsnio 1 dalies antrosios įtraukos, Lietuvos ūkininkai, kuriems buvo suteikta pieno kvota, gali pasinaudoti ankstyvo išėjimo į pensiją schema tuo atveju, jei jie ūkio perdavimo metu yra jaunesni kaip 70 metų.

Paramos dydžiui taikomi šio Reglamento I priede nustatyti maksimalūs dydžiai ir jis apskaičiuojamas atsižvelgiant į ūkiui tenkantį pieno kvotos dydį ir bendras ūkininkavimo apimtis.

Ūkį perduodančiam asmeniui suteiktos pieno kvotos neatlygintinai grąžinamos nacionaliniam pieno kvotos rezervui.

2. Nukrypstant nuo 21 straipsnio, Malta gali viršyti 10 % ribą, nustatytą 20 straipsnyje minėtų vietovių bendram plotui.

Nukrypstant nuo 24 straipsnio 2 dalies, maksimalios metinės Bendrijos paramos sumos, nustatytos I priede, gali būti padidintos priemonėms, skirtoms išlaikyti ir išsaugoti Maltoje akmenų pylimus. Pagal šį nukrypimą mokamą maksimalią sumą už hektarą nustato Komisija.

3. Nukrypstant nuo 31 straipsnio 1 dalies, Estijai gali būti teikiama parama nedirbamai žemės ūkio paskirties žemei apželdinti mišku, jei tokia žemė buvo dirbama ankstesnius penkerius metus. Šiuo atveju tokia parama be apželdinimo mišku sąnaudų gali apimti metinę priemoką už hektarą, numatytą 31 straipsnio 1 dalies antrosios pastraipos pirmoje įtraukoje.

(*) OL C 139, 2000 5 18, p.5.

(**) Reglamentas (EB) Nr. 1259/1999, nustatantis bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrąją žemės ūkio politiką taisykles (OL L 160, 1999 6 26, p. 113). Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1244/2001 (OL L 173, 2001 6 27, p. 1)"

2. 34 straipsnyje antrosios pastraipos gale įterpiama ši įtrauka:

„— sąlygas, reglamentuojančias specialias priemones naujosioms valstybėms narėms (IXa skyrius)".

3. 42 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai kaimo plėtros planai apima trejų metų laikotarpį nuo 2004 m. sausio 1 d."

4. 44 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos kaimo plėtros planai pateikiami ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo įstojimo dienos."

5. 44 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Komisija patvirtina Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos kaimo plėtros planavimo dokumentus, vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1260/1999 50 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, per šešis mėnesius nuo planų pateikimo, tačiau šio šešių mėnesių trukmės laikotarpio pabaiga turi būti po įstojimo."

6. Po III antraštinės dalies IV skyriaus įterpiamas šis skyrius:

„IVa SKYRIUS

SPECIALIOS NUOSTATOS NAUJOSIOMS VALSTYBĖMS NARĖMS

47a straipsnis

1. Bendrijos parama, teikiama naujosiose valstybėse narėse:

a) priemonėms, nurodytoms 35 straipsnio 1 dalyje ir 35 straipsnio 2 dalies antroje įtraukoje

b) pusiau natūriniams ūkiams (33b straipsnis)

c) Bendrijos standartams laikytis (33c straipsnis)

d) gamintojų grupėms (33d straipsnis)

e) techninei pagalbai (33e straipsnis)

f) tiesioginių išmokų priemokoms (33h straipsnis)

g) Valstybės pagalbos papildymui Maltoje (33i straipsnis)

h) Pilno užimtumo ūkininkams Maltoje (33j straipsnis)

finansuojama iš EŽŪOGF garantijų skyriaus vadovaujantis šiame skyriuje išdestytomis nuostatomis.

2. Bendrijos paramą, teikiama Leader+ pobūdžio priemonėms (33f straipsnis) 2 tikslo regionuose, finansuojamos iš EŽŪOGF orientavimo skyriaus.

3. Netaikomos šios nuostatos:

a) 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1605/2002 del Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento (*) 149–153 straipsniai,

b) šio reglamento 35 straipsnio 1 dalis, 35 straipsnio 2 dalies antra įtrauka, 36 straipsnio 2 dalis ir 47 straipsnis.

47b straipsnis

1. Bendrąja bendrafinansuoja remiantis Reglamento (EB) Nr. 1260/1999 29–32 straipsniuose išdestytomis nuostatomis.

Tačiau Bendrijos finansinis įnašas 1 tikslo regionuose gali siekti iki 80 %.

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1260/1999 30 straipsnio 2 dalies, išlaidos atitinka paramai gauti nustatytus reikalavimus tik tuo atveju, jei jos buvo faktiškai sumoketos naudos gavėjui pagal kaimo plėtros paramos priemonę po 2003 m. gruodžio 31 d. ir po tos dienos, kai kaimo plėtros planas buvo pateiktas Komisijai. Vėlesnė iš šių datų reiškia išlaidų atitikimo nustatytiems reikalavimams pradžią.

2. Taikomos Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (**) nuostatos, išskyrus 5 straipsnį ir 7 straipsnio 2 dalį.

(*) OL L 248, 2002 9 16, p. 1.
(**) OL L 160, 1999 6 26, p. 103."

7. 49 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„EŽŪOGF garantijų skyrius gali būti naudojamas Čekijoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje finansuojant vertinimus, susijusius su kaimo plėtra, vadovaujantis IVa skyriaus nuostatomis. Išankstinio vertinimo išlaidos atitinka paramai gauti nustatytus reikalavimus, jei jos patirtos nuo 2004 m. sausio 1 d."

8. 50 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Nukrypstant nuo pirmosios pastraipos, specialios naujosioms valstybems narėms skirtos finansinės nuostatos, taip pat šioms finansinėms nuostatoms lengviau įgyvendinti reikalingi mechanizmai, įskaitant tuos, kurių reikia specifinems praktinėms problemoms išspręsti, patvirtinami vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 13 straipsnyje nustatyta tvarka."

9. 8 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje, 12 straipsnio 1 dalyje, 15 straipsnio 3 dalyje, 16 straipsnio 3 dalyje, 31 straipsnio 4 dalyje ir Priedo pavadinime žodis „Priedas" pakeičiamas žodžiu „I priedas".

10. Pridedamas šis II priedas:

„II PRIEDAS

Konkrečių priemonių, skirtų naujosioms valstybėms narėms, sumų lentelė

Straipsnis	Objektas	EUR	
33b straipsnis	Pusiau natūriniai ūkiai	1 000 (1)	ūkiui per metus
33c straipsnis	Bendrijos standartų laikymasis	200	už hektarą pirmaisiais metais
33d straipsnis	Gamintojų grupės	100 000	Pirmaisiais metais
		100 000	Antraisiais metais
		80 000	Trečiaisiais metais
		60 000	Ketvirtaisiais metais
		50 000	Penktaisiais metais

(1) Lenkijoje maksimalios reikalavimus atitinkančios sumos neviršija 1 250 eurų."

27. 31999 R 1259: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1259/1999, nustatantis bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrąją žemės ūkio politiką taisykles (OL L 160, 1999 6 26, p. 113), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1244: 2001 6 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1244/2001 (OL L 173, 2001 6 27, p. 1)

a) 1 straipsnyje sąvoka „Priedas" pakeičiama sąvoka „I priedas".

b) Po 1 straipsnio įterpiami šie straipsniai:

„*1a straipsnis*

Paramos schemų taikymas naujosiose valstybėse narėse

Tiesioginės išmokos, skiriamos pagal 1 straipsnyje minėtas paramos schemas, Čekijoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje (toliau – naujosios valstybės narės) pradedamos taikyti pagal toliau nurodytą didėjimo, išreikšto procentine dalimi nuo tokių išmokų dydžio tokios sudėties Bendrijoje, kokia ji yra 2004 m. balandžio 30 d., planą:

25 % 2004 m.

30 % 2005 m.

35 % 2006 m.

40 % 2007 m.

50 % 2008 m.

60 % 2009 m.

70 % 2010 m.

80 % 2011 m.

90 % 2012 m.

100 % – nuo 2013 m.

1b straipsnis

Vienkartinės išmokos už plotus schema naujosioms valstybėms narėms

1. Naujosios valstybės narės ne vėliau kaip iki įstojimo dienos gali nuspręsti 9 dalyje minėtu laikotarpiu pakeisti išmokas pagal 1 straipsnyje minėtas paramos schemas vienkartine išmoka (toliau – vienkartinė išmoka už plotus), apskaičiuojama pagal 2 dalį.

2. Vienkartinė išmoka už plotus mokama kartą per metus. Ji apskaičiuojama metinį finansinį paketą, nustatytą pagal 3 dalį, padalinant iš kiekvienos naujosios valstybės narės žemės ūkio paskirties žemės ploto, nustatyto pagal 4 dalį.

3. Kiekvienai naujajai valstybei narei Komisija nustato metinį finansinį paketą:

— sumą lėšų, kurios būtų suteikiamos atitinkamais kalendoriniais metais skirti tiesiogines išmokas naujojoje valstybėje narėje pagal 1 straipsnyje minėtas paramos schemas,

— pagal atitinkamas Bendrijos taisykles ir remiantis kiekybiniais rodikliais, pvz., baziniai plotai, priemokų ribos ir maksimalūs garantuojami kiekiai (MGK), nurodyti Stojimo akte kiekvienai paramos schemai, ir

— patikslintą, taikant 1a straipsnyje nurodytą atitinkamą procentinę dalį, kad būtų laipsniškai pradėtos taikyti tiesioginės išmokos.

4. Naujosios valstybės narės žemės ūkio paskirties žemės plotas pagal vienkartinės išmokos už plotus schemą – tai ta naudojamo žemės ūkio naudmenų ploto dalis, kuri 2003 m. birželio 30 d. yra geros agrarinės būklės, neatsižvelgiant į tai, ar ji minėtą dieną yra naudojama gamybai ar ne, ir kuri prireikus patikslinama laikantis objektyvių kriterijų, kuriuos ta naujoji valstybė narė, prieš tai suderinusi su Komisija, turi nustatyti.

„Naudojamas žemės ūkio naudmenų plotas" – visas plotas, kurį užima dirbama žemė, nuolatinės ganyklos, daugiamečiai augalų plotai ir asmeninio naudojimo daržai, kaip nustatyta Komisijos (EUROSTAT) statistikos tikslais.

5. Skiriant išmokas pagal vienkartinės išmokos už plotus schemą, remiami visi žemės ūkio paskirties sklypai, atitinkantys 4 dalyje numatytus kriterijus.

Minimalus remiamo ploto vienam ūkiui dydis, kuriam galima prašyti skirti išmokas, yra 0,3 ha. Tačiau bet kuri naujoji valstybė narė, remdamasi objektyviais kriterijais ir suderinusi su Komisija, gali nustatyti didesnį minimalų dydį, neviršijantį 1 ha.

6. Neprivaloma pateikti arba atsižvelgti į gamybos veiksnius. Tačiau ūkininkai gali naudoti 4 dalyje minėtą žemę bet kokiam žemės ūkio gamybos tikslui. 5302 10 00 KN kodu klasifikuojamoms kanapėms taikoma Reglamento (EB) Nr. 1251/1999 (*) 5a straipsnio 2 dalis ir Reglamento (EB) Nr. 2316/1999 (**) 7b straipsnis.

Visa žemė, už kurią skiriamos išmokos pagal vienkartinės išmokos už plotus schemą, turi būti išlaikyta geros agrarinės būklės, atitinkančios aplinkos apsaugos reikalavimus.

7. Jei konkrečiais metais vienkartinė išmoka už plotus naujojoje valstybėje narėje viršytų jai tenkantį metinį finansinį paketą, toje naujojoje valstybėje narėje tenkanti nacionalinė suma už hektarą proporcingai mažinama taikant mažinimo koeficientą.

8. Reglamente (EEB) Nr. 3508/92 (***) ir ypač jo 2 straipsnyje nustatytos Bendrijos taisyklės dėl integruotos administravimo ir kontrolės sistemos (toliau – IAKS) reikiamu mastu taikomos vienkartinės išmokos už plotus schemai. Dėl to kiekviena šią schemą pasirinkusi naujoji valstybė narė:

— parengia ir apdoroja ūkininkų metinės paramos prašymus. Šiuose prašymuose pakanka nurodyti tik duomenis apie pareiškėjus ir deklaruojamus žemės ūkio paskirties sklypus (identifikavimo numeris ir plotas);

— sukuria žemės sklypų identifikavimo sistemą, kad galima būtų identifikuoti sklypus, dėl kurių buvo pateikti paramos prašymai, ir nustatyti jų plotą, siekiant užtikrinti, kad sklypai būtų susiję su žemės ūkio paskirties žeme ir kad dėl jų nebūtų teikiamas dar vienas prašymas;

— sukuria kompiuterinę duomenų bazę apie žemės ūkio valdas, sklypus ir paramos prašymus;

— tikrina paramos prašymus pagal Reglamento (EEB) Nr. 3508/92 7 ir 8 straipsnių reikalavimus.

Vienkartinės išmokos už plotus schemos taikymas jokiu būdu neturi įtakos bet kurios naujosios valstybės narės pareigai įgyvendinti Bendrijos taisykles dėl gyvūnų ženklinimo ir registravimo, nustatytas Direktyva 92/102/EEB (****) ir Reglamentu (EB) Nr. 1760/2000 (*****).

9. Bet kuriai naujajai valstybei narei vienkartinės išmokos už plotus schema gali būti taikoma iki 2006 m. pabaigos, esant galimybei jos taikymą naujosios valstybės narės prašymu dukart atnaujinti vienerių metų laikotarpiui. Bet kuri naujoji valstybė narė, laikydamasi 11 dalies nuostatų, gali nuspręsti nutraukti schemos taikymą pirmųjų arba antrųjų jos taikymo laikotarpio metų pabaigoje. Naujosios valstybės narės apie tokį savo ketinimą praneša Komisijai ne veliau kaip prieš du mėnesius iki paskutiniųjų taikymo metų pabaigos.

10. Prieš pasibaigiant vienkartinės išmokos už plotus schemos taikymo laikotarpiui Komisija įvertina atitinkamos naujosios valstybės narės pasirengimą visiškai taikyti 1 straipsnyje minėtas paramos schemas.

Iki vienkartinės išmokos už plotus schemos taikymo laikotarpio pabaigos naujoji valstybė narė turi imtis visų būtinų priemonių sukurti IAKS, nustatytą Reglamentu (EEB) Nr. 3508/92, kad 1 straipsnyje minėtos paramos schemos būtų įgyvendinamos tinkamai, atitinkamu laikotarpiu taikytina forma.

11. Remdamasi savo atliktu įvertinimu Komisija:

a) pažymi, kad naujoji valstybė narė gali tapti 1 straipsnyje minėtų paramos schemų sistemos, taikomos esamose valstybėse narėse, dalyve,

arba

b) nusprendžia pratęsti vienkartines išmokos už plotus schemos taikymą naujojoje valstybėje narėje tokiam laikotarpiui, kuris laikomas būtinu, kad reikiamos administravimo ir kontrolės procedūros galėtų būti visiškai įdiegtos ir tinkamai veikti.

Iki b punkte minėto pratęsto taikymo laikotarpio pabaigos taikoma 11 dalis.

Iki vienkartinės išmokos už plotus schemos taikymo 5 metų laikotarpio pabaigos (t.y. 2008 m.) taikoma 1a straipsnyje nurodyta procentinė norma. Jei vienkartinės išmokos už plotus schemos taikymas pagal b punktą priimtą sprendimą pratęsiamas po minėtos datos, 1a straipsnyje nurodyta 2008 m. procentinė norma taikoma iki vienkartinės išmokos už plotus schemos taikymo pabaigos.

12. Pasibaigus vienkartines išmokos už plotus schemos taikymo laikotarpiui, 1 straipsnyje nurodytos paramos schemos taikomos pagal atitinkamas Bendrijos taisykles ir remiantis kiekybiniais rodikliais, pvz., baziniai plotai, priemokų ribos ir maksimalūs garantuoti kiekiai (MGK), nurodytais Stojimo akte kiekvienai paramos schemai, nepažeidžiant galimų pasikeitimų, atsirandančių dėl atitinkamų Bendrijos teisės aktų pakeitimų. Po to taikomos 1a straipsnyje nurodytos atitinkamų metų procentinės normos.

13. Naujosios valstybės narės išsamiai informuoja Komisiją apie priemones, kurių buvo imtasi šiam straipsniui įgyvendinti, ir pirmiausiai apie priemones, kurių buvo imtasi pagal 7 dalį.

14. Vienkartinės išmokos už plotus schema laikoma intervencine priemone, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 (******) 1 straipsnio 2 dalies b punkte ir 2 straipsnio 2 dalyje.

1c straipsnis

Papildomos nacionalinės tiesioginės išmokos naujosiose valstybėse narėse

1. Taikant šį straipsnį: „BŽŪP analogiška nacionalinė schema" – bet kuri nacionalinė tiesioginių išmokų schema, kuri prieš įstojimą taikoma naujosiose valstybėse narėse ir pagal kurią parama skiriama ūkininkams dėl gamybos, kuriai taikoma viena iš I priede išvardytų ES tiesioginių išmokų schemų.

2. Leidus Komisijai, naujosios valstybės narės gali padidinti ūkininkui pagal bet kurią iš I priede išvardytų BŽŪP schemų mokamą tiesioginę paramą iki:

— 55 % tiesioginių išmokų dydžio tokios sudėties Bendrijoje, kokia ji yra 2004 m. balandžio 30 d., – 2004 m., 60 % – 2005 m., 65 % – 2006 m., o nuo 2007 m. – iki 30 proc. virš 1a straipsnyje nurodyto dydžio, taikomo atitinkamais metais. Tačiau bulvių krakmolo sektoriuje Čekija visu tiesioginių išmokų palaipsnio įvedimo laikotarpiu gali padidinti išmokas iki 100 % tiesioginių išmokų atitinkamais metais dydžio tokios sudėties Bendrijoje, kokia ji yra 2004 m. balandžio 30 d.

arba

— bendro tiesioginės paramos dydžio, kurį ūkininkas turėtų teisę gauti atskirai pagal kiekvienos rūšies produktus naujojoje valstybėje narėje 2003 kalendoriniais metais pagal BŽŪP analogišką nacionalinę schemą, padidintą 10 proc. Tačiau Lietuvai referenciniai metai yra 2002 kalendoriniai metai, o Slovėnijoje 2004 m. taikomas 10 proc., 2005 m. – 15 proc., 2006 m. – 20 proc. ir nuo 2007 m. – 25 proc. padidinimas.

Kiekvienos atitinkamos BŽŪP schemos atžvilgiu naujosios valstybės nares gali pasirinkti, kuria iš dviejų pirmiau minėtų galimybių pasinaudoti.

Bendra tiesioginė parama, kurią ūkininkas naujosiose valstybėse narėse po įstojimo gali gauti pagal atitinkamą ES schemą, įskaitant visas papildomas nacionalines tiesiogines išmokas, negali viršyti tiesioginės paramos dydžio, kurį ūkininkas turėtų teisę gauti pagal atitinkamą ES schemą, tuo metu taikomą valstybėse, esančiose Bendrijos narėmis 2004 m. balandžio 30 d.

3. Kipras gali padidinti ūkininkui pagal bet kurią iš I priede išvardytų BŽŪP schemų mokamą tiesioginę paramą iki bendro paramos dydžio, kurį ūkininkas turėjo teisę gauti Kipre 2001 m.

Kipro valdžios institucijos užtikrina, kad bendra tiesioginė parama, kurią ūkininkas Kipre po įstojimo gauna pagal atitinkamą ES schemą, įskaitant visas papildomas nacionalines tiesiogines išmokas, jokiu atveju neviršytų tiesioginės paramos dydžio, kurį ūkininkas turėtų teisę gauti pagal tą schemą atitinkamais metais tokios sudėties Bendrijoje, kokia ji yra 2004 m. balandžio 30 d.

Teiktinos papildomos nacionalinės paramos bendri dydžiai nurodyti II priede.

Teiktinos papildomos nacionalinės paramos dydis patikslinamas, jei tai būtina dėl bendrosios žemės ūkio politikos raidos.

2 ir 5 dalies nuostatos Kiprui netaikomos.

4. Jei naujoji valstybė narė nusprendžia taikyti vienkartinės išmokos už plotus schemą, ši valstybė gali teikti papildomą nacionalinę tiesioginę paramą pagal 5 ir 8 dalyse nurodytas sąlygas.

5. Bendras papildomos nacionalinės pagalbos, suteiktos atskiram sektoriui atitinkamais metais, kai taikoma vienkartinės išmokos už plotus schema, dydis apribojamas konkrečiu finansiniu paketu atskiram sektoriui. Šis paketas lygus skirtumui tarp:

— bendro paramos atskiram sektoriui, teikiamos taikant atitinkamai 2 dalies pirmąją arba antrąją įtraukas, dydžio, ir

— bendro tiesioginės paramos, kuri atitinkamoje naujojoje valstybėje narėje pagal vienkartinės išmokos už plotus schemą būtų teikiama tam pačiam sektoriui atitinkamais metais, dydžio.

6. Naujoji valstybė narė, remdamasi objektyviais kriterijais ir leidus Komisijai, gali nuspręsti dėl papildomos nacionalinės pagalbos, kuri turi būti suteikta, dydžio.

7. Komisijos leidime:

— nurodomos atitinkamos BŽŪP analogiškos nacionalinės tiesioginių išmokų schemos, jei taikoma 2 dalies antroji įtrauka,

— apibrėžiamas lygis, iki kurio gali būti mokama papildoma nacionalinė pagalba, šios pagalbos normos ir, prireikus, jos suteikimo sąlygos,

— nustatoma sąlyga, kad leidimui taikomi bet kokie patikslinimai, kurių gali prireikti dėl pokyčių bendrojoje žemės ūkio politikoje.

8. Žemės ūkio veiklai, kurią apima bendrosios rinkos organizavimas ir kuri tiesiogiai neremiama pagal 1 straipsnyje nurodytą paramos schemą, neteikiama jokia papildoma nacionalinė pagalba arba išmokos.

9. Be papildomų nacionalinių tiesioginių išmokų Kipras iki 2010 m. pabaigos gali teikti pereinamojo laikotarpio ir mažėjančią nacionalinę pagalbą. Ši valstybės pagalba teikiama tokia forma, kuri panaši į Bendrijos pagalbą, pavyzdžiui nuo gamybos apimčių nepriklausančios išmokos.

Atsižvelgiant į 2001 m. suteiktos nacionalinės paramos pobūdį ir dydį, Kipras gali teikti valstybės pagalbą III priede išvardytiems sektoriams (sektorių dalims) neviršydamas tame priede nurodytų dydžių.

Teikiamai valstybės pagalbai taikomi bet kokie patikslinimai, kurių gali prireikti dėl pokyčių bendrojoje žemės ūkio politikoje. Jei tokie patikslinimai yra būtini, pagalbos dydis arba jos teikimo sąlygos pakeičiami remiantis Komisijos sprendimu.

Kipras pateikia Komisijai metinę ataskaitą apie valstybės pagalbos priemonių įgyvendinimą, nurodydamas pagalbos atskiram sektoriui (sektoriaus daliai) formas ir dydžius.

10. Be papildomų nacionalinių tiesioginių išmokų Latvija iki 2008 m. pabaigos gali teikti pereinamojo laikotarpio ir mažėjančią nacionalinę pagalbą. Ši valstybės pagalba teikiama tokia forma, kuri panaši į Bendrijos pagalbą, pavyzdžiui – nuo gamybos apimčių nepriklausančios išmokos.

Latvija gali teikti valstybės pagalbą IV priede išvardytiems sektoriams (sektorių dalims) neviršydama tame priede nurodytų dydžių.

Teikiamai valstybės pagalbai taikomi bet kokie patikslinimai, kurių gali prireikti dėl pokyčių bendrojoje žemės ūkio politikoje. Jei tokie patikslinimai yra būtini, pagalbos dydis arba jos teikimo sąlygos pakeičiami remiantis Komisijos sprendimu.

Latvija pateikia Komisijai metinę ataskaitą apie valstybės pagalbos priemonių įgyvendinimą, nurodydama pagalbos atskiram sektoriui (sektoriaus daliai) formas ir dydžius.

(*) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1251/1999, nustatantis paramos tam tikrų lauko kultūrų augintojams sistemą (OL L 160, 1999 6 26, p. 1).

(**) Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2316/1999, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1251/1999, nustatančio paramos tam tikrų lauko kultūrų augintojams sistemą, taikymo taisykles (OL L 280, 1999 10 30, p. 43).

(***) Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3508/92, nustatantis tam tikrų Bendrijos paramos schemų integruotą administravimo ir kontrolės sistemą (OL L 355, 1992 12 5, p. 1).

(****) Tarybos direktyva 92/102/EEB dėl gyvūnų ženklinimo ir registravimo (OL L 355, 1992 12 5, p. 32).

(*****) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1760/2000, nustatantis galvijų žymėjimo bei registravimo sistemą, reglamentuojantis jautienos bei jos produktų ženklinimą ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 820/97 (OL L 204, 2000 8 11, p. 1).

(******) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 103)."

c) 2a straipsnis papildomas šia dalimi:

„8. Supaprastinta schema naujosioms valstybėms narėms netaikoma.",

d) 11 straipsnio 4 dalis pakeičiama ir išdestoma taip:

„4. Vadovaudamasi 2 dalimi Komisija patvirtina:

— išsamias 2a straipsnio taikymo taisykles, įskaitant bet kokį nukrypimą nuo atitinkamų reglamentų ir Reglamento (EEB) Nr. 3508/92 (*), kurio reikia supaprastinimo tikslui pasiekti, ypač del reikalavimų atitikimo sąlygų, paraiškų pateikimo ir mokejimo terminų bei kontroles, taip pat išsamias taisykles, skirtas išvengti dubliuotų paraiškų dėl plotų ir gamybos, kuriems taikoma supaprastinta schema,

— išsamias taisykles del 1b straipsnyje nustatytos vienkartinės išmokos už plotus schemos įgyvendinimo,

— tokius I priedo pakeitimus, kurių gali prireikti atsižvelgiant į 1 straipsnyje nustatytus kriterijus, ir

— prireikus, išsamias taisykles del šio reglamento taikymo, ir ypač dėl priemonių, skirtų 3 ir 4 straipsnių pažeidimams išvengti bei dėl priemonių pagal 7 straipsnį.".

(*) 1992 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3508/1992, nustatantis tam tikrų Bendrijos paramos schemų integruotą administravimo ir kontroles sistemą (OL L 355, 1992 12 5, p.1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 495/2001 (OL L 72, 2001 3 14, p.6)

e) Priedo pavadinimas pakeičiamas pavadinimu „I priedas";

f) Pridedami šie priedai:

„*II PRIEDAS*

1 lentelė:

Kipras: Papildomos nacionalines tiesiogines išmokos, kai tiesioginėms išmokoms taikomos įprastos schemos

Palaipsnis įvedimas procentais	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Sektorius	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Lauko kultūros (išskyrus kietuosius kviečius)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Kietieji kviečiai	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Ankštines kultūros	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Pienas ir pieno produktai	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Jautiena	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Avys ir ožkos	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Alyvų aliejus	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tabakas	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Bananai	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Džiovintos vynuogės	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Iš viso	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

2 lentelė:

Kipras: Papildomos nacionalinės tiesioginės išmokos, kai tiesioginėms išmokoms taikoma vienkartines išmokos už plotus schema

Sektorius	2004	2005	2006	2007	2008
Pasėliai (išskyrus kietuosius kviečius)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Kietieji kviečiai	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Ankštinės kultūruos	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Pienas ir pieno produktai	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Jautiena	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Avys ir ožkos	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282

Sektorius	2004	2005	2006	2007	2008
Alyvų aliejus	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Džiovintos vynuogės	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Bananai	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tabakas	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Iš viso	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

III PRIEDAS

Kipro valstybės pagalba

Sektorius	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Javai (išskyrus keituosius kviečius)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Pienas ir pieno produktai	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Jautiena	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Avys ir ožkos	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Kiaulės	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Naminiai paukščiai ir kiaušiniai	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Vynas	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Alyvų aliejus	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Valgomosios vynuogės	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Perdirbti pomidorai	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Bananai	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Lapučių vaisiai įskaitant kaulavaisius	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Migdolai	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 08	723 392	361 696
Saldžiavaisiai pupmedžiai	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Iš viso	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 11	29 361 833	19 574 556	9 754 835

IV PRIEDAS

Latvijos valstybės pagalba

Sektorius	2004	2005	2006	2007	2008
Linai	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Pienas ir pieno produktai	5 236 000	—	—	—	—
Kiaulės	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Avys ir ožkos	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Sėklos	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Iš viso	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310"

28. 31999 R 1493: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 1622: 2000 7 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1622/2000, nustatančiu tam tikras išsamias Reglamento (EB) Nr.1493/1999 įgyvendinimo taisykles (OL L 194, 2000 7 31, p. 1).

— 32000 R 2826: 2000 12 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2826/2000 (OL L 328, 2000 12 23, p. 2).

— 32001 R 2585: 2001 12 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2585/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 10).

a) 1 straipsnio 3 dalis papildoma šia pastraipa:

„Įstojus bus nuspręsta del Lenkijos priskyrimo III priede numatytai vyninių vynuogių auginimo zonai A."

b) 5 straipsnio 2 dalis papildoma d punktu:

„d) Kipro rūšiniam vynui gaminti skirtų 2 000 ha sodinimo teisės, suteiktos iš iki stojimo Kipro turėto nacionalinio rezervo. Kipras pateikia Komisijai regionų, kuriems bus paskirstytos iš šio nacionalinio rezervo suteikiamos sodinimo teisės, sąrašą."

c) 6 straipsnis papildomas šia 4 pastraipa:

„4. Čekijoje naujai sukurtos sodinimo teisės paskiriamos rūšiniam vynui pkr gaminti skiriant 2 % bendros Čekijoje 2004 m. gegužės 1 d. naudojamos vynuogynų teritorijos. Šios teisės paskiriamos į nacionalinį rezervą, kuriam taikomas 5 straipsnis.

Maltoje naujai sukurtos sodinimo teisės paskiriamos rūšiniam vynui pkr gaminti jas realizuojant Maltoje visoje 1 000 ha apsodintoje vynuogynų teritorijoje. Šios naujai sukurtos sodinimo teisės realizuojamos ne vėliau kaip iki 2005/2006 vyno metų. Jei 2005/2006 vyno metais šios teisės nerealizuojamos, jos paskiriamos į nacionalinį rezervą, kuriam taikomas 5 straipsnis.".

d) 19 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Jei Lenkija remiantis 1 straipsnio 3 dalimi priskiriama vyninių vynuogių auginimo zonai, įstojus ji nurodo vynuogių rūšis, tinkamas gaminti kiekvienam iš jos teritorijoje gaminamų rūšinių vynų.".

e) 27 straipsnio 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Visi fiziniai ir juridiniai asmenys ar asmenų grupės, kurie perdirba vynuoges vyninių vynuogių auginimo A zonoje arba Vokietijai priklausančioje vyninių vynuogių auginimo B zonos dalyje, arba Austrijoje ar Čekijoje vynuogėmis apsodintuose plotuose, privalo tokio perdirbimo šalutinius produktus iš gamybos pašalinti, atitinkamai šį procesą prižiūrint ir laikantis nustatytinų sąlygų."

f) 44 straipsnio 6 ir 13 dalyse po žodžio „Airijoje" įrašomas žodis „Lenkijoje".

g) I priedo 3 punktas papildomas šiuo sakiniu:

„Rūšinis vynas pkr „Tokaji eszencia", kurio kilmės šalis yra Vengrija, nelaikomas besifermentuojančia vynuogių misa.".

h) III priede (Vyninių vynuogių auginimo zonos):

— 1 punktas papildomas šiuo d papunkčiu:

„d) Čekijoje, Bohemijoje: vynuogių auginimo zonose pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská esančios vynuogynų teritorijos"

— 2 punktas papildomas šiais d. e ir f papunkčiais:

„d) Čekijoje, Moravijoje: vynuogių auginimo zonose brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradišťská, Podluží esančios vynuogynų teritorijos ir 1 punkto d papunktyje nenurodytuose regionuose esančios vynuogynų teritorijos.

e) Slovakijoje: Mažųjų Karpatų, Pietų Slovakijos, Nitros, Vidurio Slovakijos ir Rytų Slovakijos vynuogių auginimo zonos ir 4 punkte nenurodytos vynuogių auginimo zonos.

f) Slovėnijoje, Podravje regiono vynuogynų teritorijos: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, Posavje regiono vynuogynų teritorijos: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska ir 5 punkto d papunktyje nenurodytuose regionuose esančios vynuogynř teritorijos."

— 3 punktas papildomas taip:

„Slovakijoje, Tokay regione."

— 4 punktas papildomas taip:

„Vengrijoje, visose vynuogynų teritorijose."

— 5 punktas papildomas šiuo d papunkčiu:

„d) Slovenijoje, Primorska regiono vynuogynų teritorijos: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš ir vinorodni okoliš Kras"

— 6 punktas papildomas šia pastraipa:

„Kipre vyninių vynuogių auginimo zona C III a apima vynuogynų teritoriją, esančią daugiau kaip 600 metrų aukštyje".

— 7 punktas papildomas šiais f ir g papunkčiais:

„f) Kipre – vynuogynų teritoriją, esančią daugiau kaip 600 metrų aukštyje;

g) Maltoje: vynuogynų teritoriją.".

i) IV priede 4 punktas papildomas šiuo d papunkčiu:

„d) vyno įpylimas į nuosėdas arba vynuogių išspaudas, arba suspaustą asz/ minkštimą, jei ši praktika tradiciškai naudojama Vengrijos Tokajhegyalja regione „Tokaji fordķtįs“ ir „Tokaji mįslįs“ vynams gaminti pagal nustatytinas sąlygas.“

j) V priede:

— A dalies 2 punkto b papunktis papildomas šia įtrauka:

„— Rūšinių Tokaji vynų pkr, kurių kilmės šalis yra Vengrija ir kurie vadovaujantis Vengrijoje galiojančiomis nuostatomis apibūdinti kaip „Tokaji édes szamorodni“ arba Tokaji aszű“.

— A dalies 2 punkto d papunktis papildomas šia fraze:

„ir rūšinių vynų pkr, kurių kilmės šalis yra Vengrija ir kurie vadovaujantis Vengrijoje galiojančiomis nuostatomis apibūdinti kaip „Tokaji máslás“, „Tokaji fordítás“, „Tokaji aszúeszencia“, „Tokaji eszencia“, „Aszúbor“ ir „Töppedt szőlőből készült bor“.“

— D dalies 3 punktas papildomas taip:

„ir Vengrijos bei Slovėnijos vyninių vynuogių auginimo zonose“.

k) VI priede:

— D dalies 1 punkto b papunktis papildomas šia pastraipa:

„Tačiau Commandaria rūšinio vyno pkr, kurio kilmės šalis yra Kipras, gamybos stadijos po vynuogių perdirbimo į vynuogių misą ir taip gautos misos perdirbimo į vyną gali būti vykdomos tik griežtai kontroliuojant už konkretaus regiono, kur naudojamos vynuogės buvo nuskintos, ribų pagal Kipro teisės aktuose nustatytas sąlygas.“

— F dalies 5 punktę po žodžio „Tačiau“ įterpiama ši frazė:

„rūšiniuose Dolenjska vynuose pkr, kurių kilmės šalis yra Slovėnija ir kurie vadovaujantis Slovėnijoje galiojančiomis nuostatomis apibūdinti kaip „Cviček PTP“, taip pat“.

l) VII priedo A.2.b punkte trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— nustatytomis sąlygomis – vieno iš šių terminų: „Landwein“, „vin de pays“, „indicazione geografica tipica“, „ονομασία κατά παράδοση“, „οίνος τοπικός“, „vino de la tierra“, „vinho regional“, „regional wine“, „landwijn“, „geograafilise tähistusega lauavein“, „tijbor“, „inbid tradizzjonali tal-lokal“, „zemské vķno“, „deželno vino PGO“, ar „deželno vino s priznano geografsko oznako“; ten, kur šis terminas yra vartojamas, žodžiai „stalo vynas“ nereikalaujami.“.

m) VII priede:

— C dalies 2 punkto antroji įtrauka papildoma taip:

„Lenkijai leidžiama vartoti sudėtinius žodžius „Polskie wino/ Lenkiškas vynas“ KN pozicijoje 2206 klasifikuojamiems fermentuotiems produktams, pagamintiems iš koncentruotų vynuogių sulčių arba koncentruotos vynuogių misos ir iš vynuogių sulčių arba vynuogių misos, apibūdinti. Tokie produktai, paženklinti „Polskie wino/Lenkiškas vynas“, parduodami tik Lenkijoje.“.

n) VIII priedo D.3 punkte įtraukos pakeičiamos taip:

„— „brut nature“, „naturherb“, „bruto natural“, „pas dosé“, „dosage zéro“, „natūralusis briutas“, „īsts bruts“, „přírodně tvrdé“, „popolnoma suho“ ar „dosaggio zero“: jei cukraus kiekis yra mažesnis nei 3 gramai litre; šiuos terminus galima vartoti tik apibūdinant produktus, į kuriuos po antrosios fermentacijos nėra pridėta cukraus;

— „extra brut“, „extra herb“, „ekstra briutas“, „ekstra brut“, „ekstra bruts“, „zvláště tvrdé“, „extra bruto“, „izredno suho“ ar „ekstra wytrawne“: jei cukraus kiekis yra 0 – 6 gramai litre;

— „brut“, „herb“, „briutas“, „bruts“, „tvrdé“, „bruto“, „zelo suho“ ar „bardzo wytrawne“: jei cukraus kiekis yra mažesnis kaip 15 gramų litre;

— „extra dry“, „extra trocken“, „extra seco“, „labai sausas“, „ekstra kuiv“, „ekstra sausais“, „különlegesen száraz“, „wytrawne“, „zelo suho“, „zvláště suché“ ar „extra suché“: jei cukraus kiekis yra 12 – 20 gramų litre;

— „sec“, „trocken“, „secco“ ar „asciutto“, „dry“, „tør“, „ξηρός“, „seco“, „torr“, „kuiva“, „sausas“, „kuiv“, „sausais“, „száraz“, „półwytrawne“, „polsuho“, ar „suché“: jei cukraus kiekis yra 17 – 35 gramų litre;

— „demi-sec“, „halbtrocken“, „abboccato“, „medium dry“, „halvtør“, „ημίξηρος“, „semi seco“, „meio seco“, „halvtorr“, „puolikuiva“, „pusiau sausas“, „poolkuiv“, „pussausais“, „félszaraz“, „półsłodkie“, „polsladko“ , ar „polosuché“ ar „polosladké“: jei cukraus kiekis yra 33 – 50 gramų litre;

— „doux“, „mild“, „dolce“, „sweet“, „sød“, „γλυκύς“, „dulce“, „doce“, „sot“, „makea“, „saldus“, „magus“, „pussaldais“, „édes“, „helu“, „słodkie“, „sladko“ ar „sladké“: jei cukraus kiekis yra didesnis kaip 50 gramų litre.“

o) VIII priedo E dalies 6 punkto a papunktyje įžanginė frazė pakeičiama taip:

„a) terminu „Wintzersekt" apibūdinamas Vokietijoje pagamintas rūšinis putojantis vynas pkr, terminu „Hauersekt" apibūdinamas Austrijoje pagamintas rūšinis putojantis vynas pkr, terminu „pěstitelský sekt" apibūdinamas Čekijoje pagamintas rūšinis putojantis vynas pkr ir terminu „Termelői pezsgő" apibūdinamas Vengrijoje pagamintas rūšinis putojantis vynas pkr, kai visos šios vynų grupės:".

29. 31999 R 1621: 1999 m. liepos 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1621/1999, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 taikymo taisykles dėl pagalbos vynuogių, skirtų tam tikrų rūšių džiovintų vynuogių gamybai, auginimui (OL L 192, 1999 7 24, p. 21), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 2256: 1999 10 25 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2256/1999 (OL L 275, 1999 10 26, p. 13),

— 32001 R 1880: 2001 9 26 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1880/2002 (OL L 258, 2001 9 27, p. 14).

2 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„Maksimalūs garantuojami Bendrijos plotai, nurodyti Reglamento (EB) Nr. 2201/96 7 straipsnio 2 dalyje yra 53 187 hektarų."

30. 32000 R 1622: 2000 m. liepos 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1622/2000, nustatantis tam tikras išsamias taisykles Reglamentui (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinti ir nustatantis Bendrijos vynininkystės metodų ir procesų kodeksą (OL L 194, 2000 7 31, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 2451: 2000 11 7 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2451/2000 (OL L 282, 2000 11 8, p. 7),

— 32001 R 0885: 2001 4 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 885/2001 (OL L 128, 2001 5 10, p. 54),

— 32001 R 1609: 2001 8 6 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1609/2001 (OL L 212, 2001 8 7, p. 9),

— 32001 R 1655: 2001 8 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1055/2001 (OL L 220, 2001 8 15, p. 17),

— 32001 R 2066: 2001 10 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2066/2001 (OL L 278, 2001 10 23, p. 9),

— 32002 R 2244: 2002 12 16 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2244/2002 (OL L 341, 2002 12 17, p. 27).

XIII priedas papildomas šiuo g punktu:

„g) Vengrijos vynams:

25 miliekvivalentai litre šiems rūšiniams vynams:

— „Tokaji máslás",

— „Tokaji fordítás",

— „Aszúbor",

— „Toppedt szőlőből készült bor",

— „Tokaji édes szamorodni".

35 miliekvivalentai litre šiems rūšiniams vynams:

— „Tokaji aszú",

— „Tokaji aszúeszencia",

— „Tokaji eszencia"."

31. 32000 R 1673: 2000 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1673/2000 dėl bendro pluoštinių linų ir kanapių rinkų organizavimo (OL L 193, 2000 7 29, p. 16) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0651: 2002 4 16 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 651/2002 (OL L 101, 2002 4 17, p. 3).

a) 3 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„(1) Vieneriems prekybos metams ilgam linų pluoštui nustatomas 80 823 tonų didžiausias garantuotas kiekis ir jis paskirstomas visoms valstybėms narėms nacionaliniais garantuotais kiekiais. Tas kiekis paskirstomas taip:

— 13 800 tonų Belgijai,

— 1 923 tonos Čekijai,

— 300 tonų Vokietijai,

— 30 tonų Estijai,

— 50 tonų Ispanijai,

— 55 800 tonų Prancūzijai,

— 360 tonų Latvijai,

— 2 263 tonos Lietuvai,

— 4 800 tonų Nyderlandams,

— 150 tonų Austrijai,

— 924 tonos Lenkijai,

— 50 tonų Portugalijai,

— 73 tonos Slovakijai,

— 200 tonų Suomijai,

— 50 tonų Švedijai,

— 50 tonų Jungtinei Karalystei."

b) 3 straipsnio 2 dalyje įžanginė dalis ir a pastraipa pakeičiamos taip:

„Vieneriems prekybos metams trumpam linų pluoštui ir kanapių pluoštui, kuriam gali būti teikiama pagalba, nustatomas 146 296 tonų didžiausias garantuotas kiekis. Tas kiekis paskirstomas taip:

a) nacionaliniai garantuoti kiekiai šioms valstybėms narėms:

— 10 350 tonų Belgijai,

— 2 866 tonos Čekijai,

— 12 800 tonų Vokietijai,

— 42 tonos Estijai,

— 20 000 tonų Ispanijai,

— 61 350 tonų Prancūzijai,

— 1 313 tonų Latvijai,

— 3 463 tonos Lietuvai,

— 2 061 tona Vengrijai,

— 5 550 tonų Nyderlandams,

— 2 500 tonų Austrijai,

— 462 tonos Lenkijai,

— 1 750 tonų Portugalijai,

— 189 tonos Slovakijai,

— 2 250 tonų Suomijai,

— 2 250 tonų Švedijai,

— 12 100 tonų Jungtinei Karalystei.

Tačiau Vengrijai nacionalinis garantuotas kiekis nustatomas tik dėl kanapių pluošto."

32. 32001 R 1260: 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo (OL L 178, 2001 6 30, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0680: 2002 4 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 680/2002 (OL L 104, 2002 4 5, p. 26).

a) 10 straipsnio 4 dalis papildoma šia pastraipa:

„Lentelė su atitinkamais koeficientais, nurodytais pirmesnėje pastraipoje, pritaikoma pagal 42 straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką, atsižvelgiant į 11 straipsnio 2 dalyje išdėstytus pagrindinius kiekius."

b) 11 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijai, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai atitinkami prekybos metai yra 2003–2004 metai."

c) 11 straipsnio 2 dalyje į lentelę „1. Pagrindiniai cukraus kiekiai A kvotai nustatyti" prieš įrašą, skirtą Danijai, įterpiama:

„Čekija	441 209	—	—"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Nyderlandams:

„Latvija	66 400	—	—
Lietuva	103 010	—	—
Vengrija	400 454	127 627	—"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija	1 580 000	24 911	—"

tarp įrašų, skirtų Azorų salų autonominiam regionui ir Suomijai:

„Slovėnija	48 157	—	—
Slovakija	189 760	37 522	—"

d) 11 straipsnio 2 dalyje į lentelę „2. Pagrindiniai cukraus kiekiai B kvotai nustatyti" prieš įrašą, skirtą Danijai, įterpiama:

„Čekija	13 653	—	—"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Nyderlandams:

„Latvija	105	—	—
Vengrija	1 230	10 000	—“

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija	91 926	1 870	—“

tarp įrašų, skirtų Azorų salų autonominiam regionui ir Suomijai:

„Slovėnija	4 816	—	—
Slovakija	17 672	5 025	—“

e) 11 straipsnio 3 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Čekijai, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai atitinkami prekybos metai yra 2003–2004 metai.“;

f) 39 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Nukrypstant nuo 7 straipsnio 4 dalies, didžiausia spėjama atsargų paklausa cukraus gamybos įmonėms Slovėnijoje yra 19 585 tonų.“;

g) III priedo IV punkto 2 dalis, V punkto 2 ir 3 dalis, VI punkto 2 dalis, VIII punkto d įtrauka ir XI punkto 2 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Čekijai, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai atitinkami prekybos metai yra 2003–2004 metai.“.

33. 32001 R 2529: 2001 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2529/2001 dėl bendro avienos ir ožkienos rinkos organizavimo (OL L 341, 2001 12 22, p. 3).

a) 8 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių užtikrinti, kad nuo 2002 m. sausio 1 d. teisių į išmokas suma jų teritorijoje neviršytų I priedu nustatytų nacionalinių didžiausių leistinų ribų ir kad 10 straipsnyje nurodyti nacionaliniai rezervai gali būti išlaikyti. Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija nustato savo šalių ribas gamintojams individualias priemokų kvotas ir nustato nacionalinius rezervus pagal bendrą teisių į priemokas skaičių, skirtą kiekvienai iš šių valstybių narių, kaip nurodyta I priede, ne vėliau kaip per vienerius metus nuo įstojimo dienos.“

b) Po 11 straipsnio įrašomas 11a straipsnis:

„*11a straipsnis*

11 straipsnio 1 dalyje nurodytos bendros sumos taikomos laikantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1259/1999 1a straipsnyje nurodyto didinimo tvarkaraščio.“.

c) I priedas pakeičiamas taip:

„*I PRIEDAS*

VALSTYBIŲ NARIŲ TEISĖS GAUTI PRIEMOKAS UŽ ĖRIAVEDES IR OŽKAVEDES

Valstybė narė	Teises (x 1 000)
Belgija	70
Čekija	66,733
Danija	104
Vokietija	2 432
Estija	48
Graikija	11 023
Ispanija	19 580
Prancūzija	7 842
Airija	4 956
Italija	9 575
Kipras	472,401
Latvija	18,437
Lietuva	17,304
Liuksemburgas	4
Vengrija	1 146
Malta	8,485
Nyderlandai	930
Austrija	206
Lenkija	335,88
Portugalija (1)	2 690
Slovėnija	84,909
Slovakija	305,756
Suomija	80
Švedija	180
Jungtinė Karalystė	19 492
Iš viso	81 667,905

(1) Išskyrus ekstensifikacijos programą, numatytą 1994 m. balandžio 26 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1017/94, susijusią su žemes Portugalijoje, šiuo metu užsėtos pasėliais, pavertimo tinkama ekstensyviajai gyvulininkystei (OL 112, 1994 5 3, p. 2). Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2582/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 5).“

d) II priedas pakeičiamas taip:

„*II PRIEDAS*

11 STRAIPSNYJE NURODYTOS BENDROS SUMOS

(išreikšta tūkstančiais eurų)

Belgija	64
Čekija	71
Danija	79
Vokietija	1 793
Estija	51
Graikija	8 767
Ispanija	18 827
Prancūzija	7 083
Airija	4 875
Italija	6 920
Kipras	441
Latvija	19
Lietuva	18
Liuksemburgas	4
Vengrija	1 212
Malta	9
Nyderlandai	743
Austrija	185
Lenkija	355
Portugalija	2 275
Slovėnija	86
Slovakija	323
Suomija	61
Švedija	162
Jungtinė Karalystė	20 162

"

34. 32002 R 0546: 2002 m. kovo 25 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 546/2002, nustatantis priemokas ir garantuojamą ribą 2002, 2003 ir 2004 m. derliaus tabako lapams pagal veislės grupę ir pagal valstybę narę ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2075/92 (OL L 84, 2002 3 28, p. 4).

a) II priede antroji lentelė papildoma taip:

"

Kipras	350								350
Vengrija	5 768	6 587							12 355
Lenkija	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Slovakija	1 598	117							1 715

"

b) II priedo antrosios lentelės paskutinė eilutė pakeičiama taip:

"

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417

"

35. 32002 R 0753: 2002 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 753/2002, nustatantis tam tikras Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 taikymo taisykles dėl tam tikrų vyno sektoriaus produktų apibūdinimo, pavadinimo, pateikimo ir apsaugos (OJ L 118, 4.5.2002 p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 2086: 2002 11 25 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2086/2002 (OL L 321, 2002 11 26, p. 8).

47 straipsnis papildomas šia 3 pastraipa:

„3. Vynai, vynuogių misa ir putojantys vynai, kurie pagaminti Vengrijoje iki 2004 m. gegužės 1 d. ir kurių apibūdinimas bei pateikimas neatitinka Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 arba šio reglamento reikalavimų, gali būti laikomi pardavimui, pateikiami į rinką arba eksportuojami tol, kol baigiasi jų atsargos, jei jie atitinka vynus, vynuogių misą ir putojančius vynus reglamentuojančias nuostatas, galiojančias Vengrijoje iki minėtos datos. Vengrija sukuria kompiuterinę duomenų bazę, apimančią informaciją apie atsargas, ir praneša apie įstojimo dieną turimas atsargas."

B. VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI

I. *VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI*

1. 31964 L 0432: 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/432/EEB dėl gyvūnų sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai galvijų ir kiaulėmis (OL P 121, 1964 7 29, p. 1977), su paskutiniais pakeitimais ir atnaujinimais, padarytais:

— 31997 L 0012: 1997 3 17 Tarybos direktyva 97/12/EB (OL L 109, 1997 4 25, p. 1),

ir vėlesniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0046: 1998 6 24 Tarybos direktyva 98/46/EB (OL L 198, 1998 7 15, p. 22),

— 32000 D 0504: 2000 7 25 Komisijos direktyva 2000/504/EB (OL L 201, 2000 8 9, p. 6),

— 32000 L 0015: 2000 4 10 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/15/EB (OL L 105, 2000 5 3, p. 34),

— 32000 L 0020: 2000 5 16 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/20/EB (OL L 163, 2000 7 4, p. 35),

— 32001 D 0298, 2001 3 30 Komisijos sprendimu 2001/298/EB (OL L 102, 2001 4 12, p. 63),

— 32002 R 0535: 2002 3 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 535/2002 (OL L 80, 2002 3 23, p. 22),

— 32002 R 1226: 2002 7 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1226/2002 (OL L 179, 2002 7 9, p. 13).

a) 2 straipsnio p dalis papildoma taip:

„— Čekija: kraj

— Estija: maakond

— Kipras: επαρχία (district)

— Latvija: rajons

— Lietuva: apskritis

— Vengrija: megye

— Malta: —

— Lenkija: powiat

— Slovenija: območje

— Slovakija: kraj".

b) B.4.2. priedas papildomas taip:

„16. Čekija:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. Estija:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu

18. Kipras:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία,

(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);

19. Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Lietuva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;

21. Vengrija:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;

22. Malta:

Institute of the supplying country;

23. Lenkija:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

24. Slovėnija:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

25. Slovakija:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK-949 01 Nitra".

c) C.4.2. priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJA

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJA

Tiekiančios šalies institutas",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRAS

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία

National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia"

LATVIJA

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LIETUVA

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJA

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MALTA

Institute of the supplying country",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJA

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJA

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SLOVAKIJA

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

d) D priedo II.A.2 skyrius papildomas taip:

„p)	Čekija:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
q)	Estija:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
r)	Kipras:	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
s)	Latvija:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3LV-1076 Rīga
t)	Lietuva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
u)	Vengrija:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
v)	Malta:	Institute of the supplying country
w)	Lenkija:	Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
x)	Slovėnija:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
y)	Slovakija:	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

2. 31964 L 0433: 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/433/EEB dėl sveikatos reikalavimų šviežios mėsos gamybai ir prekybai (OL P 121, 1964 7 29, p. 2012), su paskutiniais pakeitimais ir atnaujinimais, padarytais:

— 31991 L 0497: 1991 7 29 Tarybos direktyva 91/497/EEB (OL L 268, 1991 9 24, p. 69),

ir vėlesniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 L 0005: 1992 2 10 Tarybos direktyva 92/5/EEB (OL L 57, 1992 3 2, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 L 0023: 1995 6 22 Tarybos direktyva 95/23/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 7).

a) I priedo XI skyriaus 50 dalies a punkto pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— viršuje – siunčiančiosios šalies pavadinimo santrumpa didžiosiomis raidėmis, pavyzdžiui: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, ir įmonės veterinarinio patvirtinimo numeris.",

b) I priedo XI skyriaus 50 dalies a punkto antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje – vienas iš šių santrumpų junginių: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;",

c) I priedo XI skyriaus 50 dalies a punkto trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje – vienas iš šių santrumpų junginių: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.

Raidžių aukštis – mažiausiai 0,8 cm. ir skaičiai – bent 1 cm aukščio.

Be to, sveikatos ženkle gali būti valstybinio veterinarijos gydytojo, atlikusio mėsos sveikumo tyrimą, žyma."

3. 31971 L 0118: 1971 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 71/118/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos šviežios paukštienos gamybai ir pateikimui į rinką (OL L 55, 1971 3 8, p. 23), su paskutiniais pakeitimais ir atnaujinimais, padarytais:

— 31992 L 0116: 1992 12 17 Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1),

ir su vėlesniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dė. stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 L 0065: 1994 12 14 Tarybos direktyva 94/65/EB (OL L 368, 1994 12 31, p. 10).

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31).

a) I priedo XII skyriaus 66 dalies a punkto pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— viršuje – siunčiančiosios šalies pavadinimo santrumpa didžiosiomis raidėmis, pavyzdžiui: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK."

b) I priedo XII skyriaus 66 dalies a punkto trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje – vienas iš šių santrumpų junginių: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMU – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Raidžių aukštis – 0,2 cm."

4. 31972 L 0461: 1972 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyva 72/461/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai šviežia mėsa (OL L 302, 1972 12 31, p. 24), su pakeitimais, padarytais:

— 31973 L 0358: 1973 11 19 Tarybos direktyva 73/358/EEB (OL L 326, 1973 11 27, p. 17),

— 31974 L 0387: 1974 7 15 Tarybos direktyva 74/387/EEB (OL L 202, 1974 7 24, p. 36),

— 31975 L 0379: 1975 6 24 Tarybos direktyva 75/379/EEB (OL L 172, 1975 7 3, p. 17),

— 31977 L 0098: 1976 12 21 Tarybos direktyva 77/98/EEB (OL L 26, 1977 1 31, p. 81),

— 31978 L 0054: 1977 12 19 Tarybos direktyva 78/54/EEB (OL L 16, 1978 1 20, p. 22),

— 11979 H: Aktu dė stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31980 L 1099: 1980 11 11 Tarybos direktyva 80/1099/EEB (OL L 325, 1980 12 1, p. 14),

— 31982 L 0893: 1982 12 21 Tarybos direktyva 82/893/EEB (OL L 378, 1982 12 31, p. 57),

— 31983 L 0646: 1983 12 13 Tarybos direktyva 83/646/EEB (OL L 360, 1983 12 23, p. 44),

— 31984 L 0336: 1984 6 19 Tarybos direktyva 84/336/EEB (OL L 177, 1984 7 4, p. 22),

— 31984 L 0643: 1984 12 11 Tarybos direktyva 84/643/EEB (OL L 339, 1984 12 27, p. 27),

— 31985 L 0322: 1985 6 12 Tarybos direktyva 85/322/EEB (OL L 168, 1985 6 28, p. 41),

— 31985 R 3768: 1985 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3768/85 (OL L 362, 1985 12 31, p. 8),

— 31987 D 0231: 1987 4 7 Tarybos sprendimu 87/231/EEB (OL L 99, 1987 4 11, p. 18),

— 31987 L 0064: 1986 12 30 Tarybos direktyva 87/64/EEB (OL L 34, 1987 2 5, p. 52),

— 31987 L 0489: 1987 9 22 Tarybos direktyva 87/489/EEB (OL L 280, 1987 10 3, p. 28),

— 31989 L 0662: 1989 12 11 Tarybos direktyva 89/662/EEB (OL L 395, 1989 12 30, p. 13),

— 31991 L 0266: 1991 5 21 Tarybos direktyva 91/266/EEB (OL L 134, 1991 5 29, p. 45),

— 31991 L 0687: 1991 12 11 Tarybos direktyva 91/687/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 16),

— 31992 L 0118: 1992 12 17 Tarybos direktyva 92/118/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 49),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Priedo 2 punkte trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje – vienas iš šių santrumpų junginių: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMU – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS."

5. 31977 L 0096: 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/96/EEB dėl trichinelų (*trichinella spiralis*) tyrimo naminių kiaulių šviežioje mėsoje, importuojamoje iš trečiųjų šalių (OL L 26, 1977 1 31, p. 67), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31983 L 0091: 1983 2 7 Tarybos direktyva 83/91/EEB (OL L 59, 1983 3 5, p. 34),

— 31984 L 0319: 1984 6 7 Komisijos direktyva 84/319/EEB (OL L 167, 1984 6 27, p. 34),

— 31985 R 3768: 1985 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3768/85 (OL L 362, 1985 12 31, p. 8),

— 31989 L 0321: 1989 4 27 Komisijos direktyva 89/321/EEB (OL L 133, 1989 5 17, p. 33),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 l 0059: 1994 12 2 Komisijos direktyva 94/59/EB (OL L 315, 1994 12 8, p. 18).

a) III priedo 2 punkto antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— po raide „T" rašomas vienas iš šių santrumpų junginių: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMŪ, EEK, EEB, EGK, KEE, arba EGS. Raidžių aukštis – 0,4 cm."

b) III priedo 5 punkto antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— po raide „T" rašomas vienas iš šių santrumpų junginių: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMŪ, EEK, EEB, EGK, KEE, arba EGS. Raidžių aukštis – 0,2 cm."

6. 31977 L 0099: 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/99/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos mėsos produktų ir tam tikrų kitų gyvūninės kilmės produktų gamybai ir prekybai (OL L 26, 1977.1 31, p. 85), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31980 L 0214: 1980 1 22 Tarybos direktyva 80/214/EEB (OL L 47, 1980 2 21, p. 3),

— 31985 L 0327: 1985 6 12 Tarybos direktyva 85/327/EEB (OL L 168, 1985 6 28, p. 49),

— 31985 L 0328: 1985 6 20 Tarybos direktyva 85/328/EEB (OL L 168, 1985 6 28, p. 50),

— 31985 L 0586: 1985 12 20 Tarybos direktyva 85/586/EEB (OL L 372, 1985 12 31, p. 44),

— 31985 R 3768: 1985 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3768/85 (OL L 362, 1985 12 31, p. 8),

— 31987 R 3805: 1987 12 15 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3805/87 (OL L 357, 1987 12 19, p. 1),

— 31988 L 0658: 1988 12 14 Tarybos direktyva 88/658/EEB (OL L 382, 1988 12 31, p. 15),

— 31989 L 0227: 1989 3 21 Tarybos direktyva 89/227/EEB (OL L 93, 1989 4 6, p. 25),

— 31989 L 0662: 1989 12 11 Tarybos direktyva 89/662/EEB (OL L 395, 1989 12 30, p. 13),

— 31992 L 0005: 1992 2 10 Tarybos direktyva 92/5/EEB (OL L 57, 1992 3 2, p. 1),

— 31992 L 0045: 1992 6 16 Tarybos direktyva 92/45/EEB (OL L 268, 1992 9 14, p. 45),

— 31992 L 0116: 1992 12 17 Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1),

— 31992 L 0118: 1992 12 17 Tarybos direktyva 92/118/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 49),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 L 0068: 1995 12 22 Tarybos direktyva 95/68/EB (OL L 332, 1995 12 30, p. 10),

— 31997 L 0076: 1997 12 16 Tarybos direktyva 97/76/EB (OL L 10, 1998 1 16, p. 25).

a) B priedo VI skyriaus 4 punkto a papunkčio i dalies pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— viršuje: siunčiančiosios šalies pavadinimo pirmoji raidė ar raidės didžiosiomis spausdintomis raidėmis, pavyzdžiui: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, ir įmonės patvirtinimo numeris arba pervyniojimo centras pagal Sprendimą 94/837/EB, prireikus, kartu su kodu, *nurodančiu* produkto rūšį, dėl kurio įmonė turi patvitinimą,"

b) B priedo VI skyriaus 4 punkto a papunkčio i dalies antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje: vienas iš santrumpų junginių: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMŪ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

c) B priedo VI skyriaus 4 punkto a papunkčio i dalies trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje: vienas iš santrumpų junginių: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMŪ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

7. 31979 D 0542: 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimas 79/542/EEB dėl trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti galvijus, kiaules ir šviežią mėsą, sąrašo sudarymo (OL L 146, 1979 6 14, p. 15) su pakeitimais, padarytais:

— 31979 D 0560: 1979 5 4 Komisijos sprendimu 79/560/EEB (OL L 147, 1979 6 15, p. 49),

— 31984 D 0134: 1984 3 2 Komisijos sprendimu 84/134/EEB (OL L 70, 1984 3 13, p. 18),

— 31985 D 0473: 1985 10 2 Komisijos sprendimu 85/473/EEB (OL L 278, 1985 10 18, p. 35),

— 31985 D 0488: 1985 10 17 Komisijos sprendimu 85/488/EEB (OL L 293, 1985 11 5, p. 17),

— 31985 D 0575: 1985 12 19 Tarybos sprendimu 85/575/EEB (OL L 372, 1985 12 31 p. 28),

— 31986 D 0425: 1986 7 29 Komisijos sprendimu 86/425/EEB (OL L 243, 1986 8 28, p. 34),

— 31989 D 0008: 1988 12 14 Komisijos sprendimu 89/8/EEB (OL L 7, 1989 1 10, p. 27),

— 31990 D 0390: 1990 7 16 Komisijos sprendimu 90/390/EEB (OL L 193, 1990 7 25, p. 36),

— 31990 D 0485: 1990 9 27 Komisijos sprendimu 90/485/EEB (OL L 267, 1990 9 29, p. 46),

— 31991 D 0361: 1991 6 14 Komisijos sprendimu 91/361/EEB (OL L 195, 1991 7 18, p. 43),

— 31992 D 0014: 1991 12 17 Komisijos sprendimu 92/14/EEB (OL L 8, 1992 1 14, p. 12),

— 31992 D 0160: 1992 3 5 Komisijos sprendimu 92/160/EEB (OL L 71, 1992 3 18, p. 27),

— 31992 D 0162: 1992 3 9 Komisijos sprendimu 92/162/EEB (OL L 71, 1992 3 18, p. 30),

— 31992 D 0245: 1992 4 14 Komisijos sprendimu 92/245/EEB (OL L 124, 1992 5 9, p. 42),

— 31992 D 0376: 1992 7 2 Komisijos sprendimu 92/376/EEB (OL L 197, 1992 7 16, p. 70),

— 31993 D 0099: 1992 12 22 Komisijos sprendimu 93/99/EEB (OL L 40, 1993 2 17, p. 17),

— 31993 D 0100: 1993 1 19 Komisijos sprendimu 93/100/EEB (OL L 40, 1993 2 17, p. 23),

— 31993 D 0237: 1993 4 6 Komisijos sprendimu 93/237/EEB (OL L 108, 1993 5 1, p. 129),

— 31993 D 0344: 1993 5 17 Komisijos sprendimu 93/344/EEB (OL L 138, 1993 6 9, p. 11),

— 31993 D 0435: 1993 7 27 Komisijos sprendimu 93/435/EEB (OL L 201, 1993 8 11, p. 28),

— 31993 D 0507: 1993 9 21 Komisijos sprendimu 93/507/EEB (OL L 237, 1993 9 22, p. 36),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0059: 1994 1 26 Komisijos sprendimu 94/59/EB (OL L 27, 1994 2 1, p. 53),

— 31994 D 0310: 1994 5 18 Komisijos sprendimu 94/310/EB (OL L 137, 1994 6 1, p. 72),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31994 D 0561: 1994 7 27 Komisijos sprendimu 94/561/EB (OL L 214, 1994 8 19, p. 17),

— 31995 D 0288: 1995 7 18 Komisijos sprendimu 95/288/EB (OL L 181, 1995 8 1, p. 42),

— 31995 D 0322: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/322/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 9),

— 31995 D 0323: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/323/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 11),

— 31996 D 0132: 1996 1 26 Komisijos sprendimu 96/132/EB (OL L 30, 1996 2 8, p. 52),

— 31996 D 0279: 1996 2 26 Komisijos sprendimu 96/279/EB (OL L 107, 1996 4 30, p. 1),

— 31996 D 0605: 1996 10 11 Komisijos sprendimu 96/605/EB (OL L 267, 1996 10 19, p. 29),

— 31996 D 0624: 1996 10 17 Komisijos sprendimu 96/624/EB (OL L 279, 1996 10 31, p. 33),

— 31997 D 0010: 1996 12 12 Komisijos sprendimu 97/10/EB (OL L 3, 1997 1 7, p. 9),

— 31997 D 0160: 1997 2 14 Komisijos sprendimu 97/160/EB (OL L 62, 1997 3 4, p. 39),

— 31997 D 0736: 1997 10 14 Komisijos sprendimu 97/736/EB (OL L 295, 1997 10 29, p. 37),

— 31998 D 0146: 1998 2 6 Komisijos sprendimu 98/146/EB (OL L 46, 1998 2 17, p. 8),

— 31998 D 0594: 1998 10 6 Komisijos sprendimu 98/594/EB (OL L 286, 1998 10 23, p. 53),

— 31998 D 0622: 1998 10 27 Komisijos sprendimu 98/622/EB (OL L 296, 1998 11 5, p. 16),

— 31999 D 0228: 1999 3 5 Komisijos sprendimu 1999/228/EB (OL L 83, 1999 3 27, p. 77),

— 31999 D 0236: 1999 3 17 Komisijos sprendimu 1999/236/EB (OL L 87, 1999 3 31, p. 13),

— 31999 D 0301: 1999 4 30 Komisijos sprendimu 1999/301/EB (OL L 117, 1999 5 5, p. 52),

— 31999 D 0558: 1999 7 26 Komisijos sprendimu 99/558/EB (OL L 211, 1999 8 11, p. 53),

— 31999 D 0759: 1999 11 5 Komisijos sprendimu 1999/759/EB (OL L 300, 1999 11 23, p. 30),

— 32000 D 0002: 1999 12 17 Komisijos sprendimu 2000/2/EB (OL L 1, 2000 1 4, p. 17),

— 32000 D 0162: 2000 2 14 Komisijos sprendimu 2000/162/EB (OL L 51, 2000 2 24, p. 41),

— 32000 D 0209: 2000 2 24 Komisijos sprendimu 2000/209/EB (OL L 64, 2000 3 11, p. 22),

— 32000 D 0236: 2000 3 22 Komisijos sprendimu 2000/236/EB (OL L 74, 2000 3 23, p. 19),

— 32000 D 0623: 2000 9 29 Komisijos sprendimu 2000/623/EB (OL L 260, 2000 10 14, p. 52),

— 32001 D 0117: 2001 1 26 Komisijos sprendimu 2001/117/EB (OL L 43, 2001 2 14, p. 38),

— 32001 D 0731: 2001 10 16 Komisijos sprendimu 2001/731/EB (OL L 274, 2001 10 17, p. 22).

Priedo I dalyje išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Maltai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

8. 31982 D 0733: 1982 m. spalio 18 d. Tarybos sprendimas Nr. 82/733/EEB dėl Vengrijos Liaudies Respublikos įmonių, patvirtintų eksportuoti šviežią mėsą į Bendriją, sąrašo (OL L 311, 1982 11 8, p. 10) su pakeitimais, padarytais:

— 31982 D 0961: 1982 12 23 Komisijos sprendimu 82/961/EEB (OL L 386, 1982 12 31, p. 51),

— 31983 D 0219: 1983 4 22 Komisijos sprendimu 83/219/EEB (OL L 121, 1983 5 7, p. 26),

— 31984 D 0234: 1984 4 4 Komisijos sprendimu 84/234/EEB (OL L 120, 1984 5 5, p. 22),

— 31985 D 0390: 1985 7 15 Komisijos sprendimu 85/390/EEB (OL L 224, 1985 8 22, p. 37),

— 31985 D 0484: 1985 10 18 Komisijos sprendimu 85/484/EEB (OL L 287, 1985 10 29, p. 37),

— 31986 D 0245: 1986 5 2 Komisijos sprendimu 86/245/EEB (OL L 163, 1986 6 19, p. 49).

Sprendimas 82/733/EEB yra panaikinamas.

9. 31984 D 0028: 1984 m. sausio 6 d. Komisijos sprendimas Nr. 84/28/EEB dėl Lenkijos įmonių, patvirtintų importuoti šviežią mėsą į Bendriją, sąrašo (OL L 21, 1984 1 26, p. 42) su pakeitimais, padarytais:

— 31984 D 0426: 1984 7 26 Komisijos sprendimu 84/426/EEB (OL L 238, 1984 9 6, p. 39),

— 31985 D 0139: 1985 1 30 Komisijos sprendimu 85/139/EEB (OL L 51, 1985 2 21, p. 48),

— 31985 D 0491: 1985 10 24 Komisijos sprendimu 85/491/EEB (OL L 296, 1985 11 8, p. 46),

— 31986 D 0252: 1986 5 5 Komisijos sprendimu 86/252/EEB (OL L 165, 1986 6 21, p. 43).

Sprendimas 84/28/EEB yra panaikinamas.

10. 31984 D 0294: 1984 m. balandžio 27 d. Komisijos sprendimas Nr. 84/294/EEB dėl veterinarijos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant šviežią mėsą iš Maltos (OL L 144, 1984 5 30, p. 17).

Sprendimas 84/294/EEB yra panaikinamas.

11. 31985 L 0511: 1985 m. lapkričio 18 d. Tarybos direktyva 85/511/EEB dėl Bendrijos snukio ir nagų ligos kontrolės priemonių įdiegimo (OL L 315, 1985 11 26, p. 11) su pakeitimais, padarytais:

— 31990 L 0423: 1990 6 26 Tarybos direktyva 90/423/EEB (OL L 224, 1990 8 18, p. 13),

— 31992 D 0380: 1992 7 2 Komisijos sprendimu 92/380/EEB (OL L 198, 1992 7 17, p. 54),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

B priedas papildomas taip:

„Čekija:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estija:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Kipras:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna Via Bianchi IT-25124 Brescia
Latvija:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lietuva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Vengrija:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Lenkija:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Slovėnija: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovakija: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

12. 31986 D 0463: 1986 m. rugsėjo 3 d. Komisijos sprendimas Nr. 86/463/EEB dėl veterinarijos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant šviežią mėsą iš Kipro (OL L 271, 1986 9 23, p. 23).

Sprendimas 86/463/EEB yra panaikinamas.

13. 31987 D 0548: 1987 m. lapkričio 6 d. Komisijos sprendimas 87/548/EEB dėl Maltos įmonių, patvirtintų importuoti šviežią mėsą į Bendriją, sąrašo (OL L 327, 1987 11 18, p. 28).

Sprendimas 87/548/EEB yra panaikinamas.

14. 31989 L 0437: 1989 m. birželio 20 d. Tarybos direktyva 89/437/EEB dėl higienos ir sveikatos problemų, turinčių įtakos kiaušinių produktų gamybai ir pateikimui į rinką (OL L 212, 1989 7 22, p. 87), su pakeitimais, padarytais:

— 31989 L 0662: 1989 12 11 Tarybos direktyva 89/662/EEB (OL L 395, 1989 12 30, p. 13),

— 31991 L 0684: 1991 12 19 Tarybos direktyva 91/684/EEB (OL L 376, 1991 12 31, p. 38),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) Priedo XI skyriaus 1 punkto i papunkčio pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— viršuje – išsiuntimo šalies pirmoji raidė arba raidės (didžiosiomis raidemis), pvz.. B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – SE – UK, ir įmonės patvirtinimo numeris,"

b) Priedo XI skyriaus 1 punkto i papunkčio antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje – viena iš šių santrumpų: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

c) Priedo XI skyriaus 1 punkto ii papunkčio trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje – vienas iš šių santrumpų junginių: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

15. 31990 D 0014: 1989 m. gruodžio 20 d. Komisijos sprendimas 90/14/EEB dėl trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti šaldytą naminių galvijų spermą, sąrašo sudarymo (OL L 8, 1990 1 11, p. 71) su pakeitimais, padarytais:

— 31991 D 0276: 1991 5 22 Komisijos sprendimu 91/276/EEB (OL L 135, 1991 5 30, p. 58),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11).

Priedas pakeičiamas taip:

„PRIEDAS

TREČIŲJŲ ŠALIŲ, IŠ KURIŲ VALSTYBĖS NARĖS LEIDŽIA IMPORTUOTI ŠALDYTĄ NAMINIŲ GALVIJŲ SPERMĄ, SĄRAŠAS

Australija

Kanada

Izraelis

Naujoji Zelandija

Rumunija

Šveicarija

Jungtinės Amerikos Valstijos

Jugoslavija"

16. 31990 L 0426: 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 90/426/EEB dėl veterinarijos reikalavimų, reglamentuojančių arklinių šeimos gyvūnų importą iš trečiųjų šalių ir jų judėjimą (OL L 224, 1990 8 18, p. 42), su pakeitimais, padarytais:

— 31990 L 0425: 1990 6 26 Tarybos direktyva 90/425/EEB (OL L 224, 1990 8 18, p. 29),

— 31991 L 0496: 1991 7 15 Tarybos direktyva 91/496/EEB (OL L 268, 1991 9 24, p. 56),

— 31992 D 0130: 1992 2 13 Komisijos sprendimu 92/130/EEB (OL L 47, 1992 2 22, p. 26),

— 31992 L 0036: 1992 4 29 Tarybos direktyva 92/36/EEB (OL L 157, 1992 6 10, p. 28),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 D 0298: 2001 3 30 Komisijos sprendimu 2001/298/EB (OL L 102, 2001 4 12, p. 63),

— 32002 D 0160: 2002 2 21 Komisijos sprendimu 2002/160/EB (OL L 53, 2002 2 23, p. 37).

C priedo c išnaša papildoma taip:

„Čekijoje:	„veterinární inspektor“;
Estijoje:	„veterinaarjärelevalve ametnik“;
Kipre:	„Επίσημος Κτηνίατρος“;
Latvijoje:	„veterinārais inspektors“;
Lietuvoje:	„veterinarijos inspektorius“;
Vengrijoje:	„hatósági állatorvos“;
Maltoje:	„veterinarju uffiċjali“;
Lenkijoje:	„urzędowy lekarz weterynarii“;
Slovėnijoje:	„veterinarski inšpektor“;
Slovakijoje:	„veterinárny inšpektor“.“.

17. 31990 L 0539: 1990 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 90/539/EEB dėl veterinarijos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą naminiais paukščiais ir perinimui skirtais kiaušiniais bei jų importą iš trečiųjų šalių (OL L 303, 1990 10 31, p. 6), su pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0494: 1991 6 26 Tarybos direktyva 91/494/EEB (OL L 268, 1991 9 24, p. 35),

— 31991 L 0496: 1991 7 15 Tarybos direktyva 91/496/EEB (OL L 268, 1991 9 24, p. 56),

— 31992 D 0369: 1992 6 24 Komisijos sprendimu 92/369/EEB (OL L 195, 1992 7 14, p. 25),

— 31992 L 0065: 1992 7 13 Tarybos direktyva 92/65/EEB (OL L 268, 1992 9 14, p. 54),

— 31993 L 0120: 1993 12 22 Tarybos direktyva 93/120/EB (OL L 340, 1993 12 31, p. 35),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 L 0090: 1999 11 15 Tarybos direktyva 1999/90/EB (OL L 300, 1999 11 23, p. 19),

— 32000 D 0505: 2000 7 25 Komisijos sprendimu 2000/505/EB (OL L 201, 2000 8 9, p. 8),

— 32001 D 0867: 2001 12 3 Komisijos sprendimu 2001/867/EB (OL L 323, 2001 12 7, p. 29).

I.1 priedas papildomas taip:

„Čekija	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estija	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kipras	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Latvija	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lietuva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Vengrija	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Lenkija	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovėnija	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakija	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava“

18. 31991 D 0270: 1991 m. gegužės 14 d. Komisijos sprendimas 91/270/EEB dėl trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti naminių galvijų embrionus, sąrašo sudarymo (OL L 134, 1991 5 29, p. 56) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31996 D 0572: 1996 9 24 Komisijos sprendimu 96/572/EB (OL L 250, 1996 10 2, p. 20).

Priede išbraukiama:

„Čekoslovakija“, „Vengrija“ ir „Lenkija“

19. 31991 L 0493: 1991 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 91/493/EEB, nustatanti sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų gamybą ir jų pateikimą į rinką (OL L 268, 1991 9 24, p. 15), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 L 0071: 1995 12 22 Tarybos direktyva 95/71/EB (OL L 332, 1995 12 30, p. 40),

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31).

a) Priedo VII skyriaus antros dalies pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— siuntėjo šalis, kuri gali būti nurodyta pilnu pavadinimu ar sutrumpinimu, naudojant didžiąsias raides, t. y. Bendrijos valstybėms narėms vienu iš šių sutrumpinimų: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – SE – UK,“

b) Priedo VII skyriaus antros dalies trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— vienu iš šių sutrumpinimų: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EU – EB – KE – WE".

20. 31991 L 0495: 1990 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 91/495/EEB del visuomenes ir gyvūnų sveikatos problemų, turinčių įtakos triušienos ir ūkiuose auginamų medžiojamų paukščių ir žverių mėsos gamybai ir tiekimui į rinką (OL L 268, 1991 9 24, p. 41), su pakeitimais, padarytais:

— 31992 L 0065: 1992 7 13 Tarybos direktyva 92/65/EEB (OL L 268, 1992 9 14, p. 54),

— 31992 L0116: 1992 12 17 Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1).

— 31994 L 0065: 1994 12 14 Tarybos direktyva 94/65/EB (OL L 368, 1994 12 31, p. 10).

a) I priedo III skyriaus 11.1 punkto a papunkčio pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— viršuje – siunčiančiosios šalies pavadinimo pirmoji raidė arba didžiosios raidės: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK."

b) I priedo III skyriaus 11.1 punkto a papunkčio trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje – vienas iš šių santrumpų junginių: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMU, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;"

21. 31991 L 0496: 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyva 91/496/EEB, nustatanti gyvūnų, įvežamų į Bendriją iš trečiųjų šalių, veterinarinio patikrinimo organizavimo principus ir iš dalies pakeičianti Direktyvas 89/662/EEB, 90/425/EEB ir 90/675/EEB (OL L 268, 1991 9 24, p. 56), su pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0628: 1991 11 19 Tarybos direktyva 91/628/EEB (OL L 340, 1991 12 11, p. 17),

— 31992 D 0438: 1992 7 13 Tarybos sprendimu 92/438/EEB (OL L 243, 1992 8 25, p. 27),

— 11994 N: Aktu dė stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0957: 1994 12 28 Komisijos sprendimu 94/957/EB (OL L 371, 1994 12 31, p. 19),

— 31994 D 0970: 1994 12 28 Komisijos sprendimu 94/970/EB (OL L 371, 1994 12 31, p. 41),

— 31995 D 0157: 1995 4 21 Komisijos sprendimu 95/157/EB (OL L 103, 1995 5 6, p. 40),

— 31996 L 0043: 1996 6 26 Tarybos direktyva 96/43/EB (OL L 162, 1996 7 1, p. 1).

a) 9 straipsnio 1 dalies įžanginė fraze pakeičiama taip:

„1. Valstybes narės leidžia per savo teritoriją vežti gyvūnus iš vienos trečiosios šalies į kitą trečiąją šalį arba į tą pačią trečiąją šalį, jeigu:"

b) Po 17a straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„*17b straipsnis*

Rumunijos sienos atžvilgiu trejus metus nuo įstojimo dienos Vengrijoje taikomas specialus režimas. Per šį pereinamąjį laikotarpį Vengrija taiko priemones, kurios bus nustatytos pagal 23 straipsnyje numatytą tvarką iki įstojimo dienos.

Iki šio 3 metų laikotarpio pabaigos situacija bus peržiūrima ir bus nustatytos reikiamos priemonės pagal 23 straipsnyje numatytą tvarką."

22. 31992 L 0035: 1992 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 92/35/EEB, nustatanti afrikinės arklių ligos kontroliavimo taisykles ir jos įveikimo priemones (OL L 157, 1992 6 10, p. 19) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

IA priedas papildomas taip:

„Čekija	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF
Estija	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Kipras	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Latvija	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lietuva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Vengrija	Országos Állategészségugyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Lenkija	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovėnija	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakija	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

23. 31992 L 0040: 1992 m. gegužės 19 d. Tarybos direktyva 92/40/EEB, nustatanti Bendrijos paukščių gripo kontrolės priemones (OL L 167, 1992 6 22, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

IV priedas papildomas taip:

„Čekija	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estija	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kipras	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
	(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Latvija	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV–1076 Rīga
Lietuva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Vengrija	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilatico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italien
Lenkija	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovėnija	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakija	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen"

24. 31992 L 0045: 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/45/EEB dėl visuomenės ir gyvūnų sveikatos problemų, susijusių su laukinių paukščių ir žvėrių medžiojimu ir laukinių paukščių bei žvėrių mėsos tiekimu į rinką (OL L 268, 1992 9 14, p. 35) su pakeitimais, padarytais:

— 31992 L 0116: 1992 12 17 Tarybos direktyva 92/116/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31).

a) I priedo VII skyriaus 2 punkto a papunkčio i dalies pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— viršuje – siunčiančiosios šalies pavadinimas arba pavadinimo santrumpa didžiosiomis raidėmis, Bendrijai – šios raidės: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,"

b) I priedo VII skyriaus 2 punkto a papunkčio i dalies trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje – vienas iš šių santrumpų junginių: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMŪ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, arba santrumpa, nurodanti trečiąją kilmės šalį."

25. 31992 L 0046: 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/46/EEB, nustatanti žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybos bei pateikimo į rinką sanitarijos taisykles (OL L 268, 1992 9 14, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31992 L 0118: 1992 12 17 Tarybos direktyva 92/118/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 49),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0330: 1994 5 25 Komisijos sprendimu 94/330/EB (OL L 146, 1994 6 11, p. 23),

— 31994 L 0071: 1994 12 13 Tarybos direktyva 94/71/EB (OL L 368, 1994 12 31, p. 33).

a) C priedo IV.A skyriaus 3 punkto a papunkčio i dalies pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— viršuje: siunčiančiosios šalies pavadinimo pirmoji raidė ar raidės (didžiosiomis raidėmis), pvz., Bendrijai raidės, B – DK – D – EL – E – F – IRL – I– L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK."

b) C priedo IV.A skyriaus 3 punkto a papunkčio i dalies antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje: vienas iš santrumpų junginių: CEE – EØF –EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMŪ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

c) C priedo IV.A skyriaus 3 punkto a papunkčio ii dalies trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje: vienas iš santrumpų junginių: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMŪ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

d) C priedo IV.A skyriaus 3 punkto a papunkčio iii dalies pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— viršuje: siunčiančiosios šalies pavadinimas arba pirmoji raidė ar raidės (didžiosiomis raidėmis), pvz., Bendrijai raidės, B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,"

e) C priedo IV.A skyriaus 3 punkto a papunkčio iii dalies trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— apačioje: vienas iš santrumpų junginių: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŪ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

26. 31992 L 0065: 1992 m. liepos 13 d. Tarybos direktyva 92/65/EEB, nustatanti veterinarijos reikalavimus, reglamentuojančius prekybą Bendrijoje gyvūnais, sperma, kiaušialąstėmis bei embrionais, kuriems netaikomi veterinarijos reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 90/425/EEB A priedo I dalyje, bei jų importą į Bendriją (OL L 268, 1992 9 14, p. 54), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 D 0176: 1995 4 6 Komisijos sprendimu 95/176/EB (OL L 117, 1995 5 24, p. 23).

— 32001 D 0298: 2001 3 30 Komisijos sprendimu 2001/298/EB (OL L 102, 2001 4 12, p. 63).

— 32002 R 1282: 2002 7 15 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1282/2002 (OL L 187, 2002 7 16, p. 3).

— 32002 R 1802: 2002 10 10 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1802/2002 (OL L 274, 2002 10 11, p. 21).

a) 10 straipsnio 3 dalyje pirmasis sakinys pakeičiamas taip:

„Nuo 1994 m. liepos 1 d., o Kiprui ir Maltai nuo jų įstojimo dienos, nukrypstant nuo 2 dalies, teikiant Airijos, Kipro, Maltos bei Jungtinės Karalystės rinkai kates ir šunis, kurie nėra kilę šiose šalyse, taikomi šie reikalavimai:"

b) 10 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Nepažeisdamos šio straipsnio 2 ir 3 dalių reikalavimų, Airija, Kipras, Malta ir Jungtinė Karalystė gali laikytis savo nacionalinių karantino, taikomo visiems mėsėdžiams žvėrims, primatams, šikšnosparniams ir kitiems gyvūnams, kurie gali susirgti pasiutlige, kuriems taikoma ši direktyva, ir negali būti pateikta jokių įrodymų, kad jie yra gimę kilmės ūkyje ir buvo laikyti nelaisvėje nuo gimimo, taisyklių, tačiau tokių taisyklių taikymas turi netrukdyti veterinarinių patikrinimų panaikinimui valstybių narių pasieniuose."

27. 31992 L 0066: 1992 m. liepos 14 d. Tarybos direktyva 92/66/EEB, nustatanti Bendrijos Niūkasio ligos kontrolės priemones (OL L 260, 1992 9 5, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

IV priedas papildomas taip:

„Čekija	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estija	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kipras	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Latvija	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lietuva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Vengrija	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom
Lenkija	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovėnija	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakija	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

28. 31992 L 0118: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/118/EEB, nustatanti veterinarijos ir visuomenės sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius produktų, kuriems netaikomi reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 89/662/EEB A priedo I dalyje, ir taisyklese dėl ligų sukelėjų, pateiktose Direktyvoje 90/425/EEB, prekybą Bendrijoje ir jų importą į Bendriją (OL L 62, 1993 3 15, p. 49), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0466: 1994 7 13 Komisijos sprendimu 94/466/EB (OL L 190, 1994 7 26, p. 26),

— 31994 D 0723: 1994 10 26 Komisijos sprendimu 94/723/EB (OL L 288, 1994 11 9, p. 48),

— 31995 D 0338: 1995 7 26 Komisijos sprendimu 95/338/EB (OL L 200, 1995 8 24, p. 35),

— 31995 D 0339: 1995 7 27 Komisijos sprendimu 95/339/EB (OL L 200, 1995 8 24, p. 36),

— 31996 D 0103: 1996 1 25 Komisijos sprendimu 96/103/EB (OL L 24, 1996 1 31, p. 28),

— 31996 D 0340: 1996 5 10 Komisijos sprendimu 96/340/EB (OL L 129, 1996 5 30, p. 35),

— 31996 D 0405: 1996 6 21 Komisijos sprendimu 96/405/EB (OL L 165, 1996 7 4, p. 40),

— 31996 L 0090: 1996 12 17 Tarybos direktyva 96/90/EB (OL L 13, 1997 1 16, p. 24),

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31),

— 31999 D 0724: 1999 10 28 Komisijos sprendimu 1999/724/EB (OL L 290, 1999 11 12, p. 32),

— 32002 L 0033: 2002 10 21 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/33/EB (OL L 315, 2002 11 19, p. 14).

a) II priedo 3.I.B skyriaus 8 punktas pakeičiamas taip:

„8) Įvyniojant ir pakuojant sraiges turi būti pateikta identifikacijos žyma, kurioje nurodoma ši informacija:

siunčiančiosios šalies pavadinimo pirmoji raidė ar raidės didžiosiomis spausdintomis raidėmis, pvz.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, ir įmonės patvirtinimo numeris bei viena iš šių santrumpų: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE."

b) II priedo 3.II.B skyriaus 8 punktas pakeičiamas taip:

„8) Varlių šlaunelių pakuotėje ir konteineriuose turi būti pateikta identifikacijos žyma, kurioje nurodoma ši informacija:

siunčiančiosios šalies pavadinimo pirmoji raidė ar raidės didžiosiomis spausdintomis raidėmis, pvz.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, ir įmonės patvirtinimo numeris bei viena iš šių santrumpų: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE."

c) II priedo 4 skyriaus VI dalies 2 punkto pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— turi būti pateikta identifikacijos žyma, kurioje nurodoma ši informacija:

siunčiančiosios šalies pavadinimo pirmoji raidė ar raidės didžiosiomis spausdintomis raidėmis, pvz.: B — CZ — DK — D — EE — EL — E — F — IRL — I — CY — LV — LT — L — HU — MT — NL — AT — PL — P — SI — SK — FI — SE — UK, ir įmonės registracijos numeris bei viena iš šių santrumpų: CE — EC — EF — EG — EK — EY — ES — EÜ — EB — KE — WE"

29. 31992 L 0119: 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/119/EEB, nustatanti Bendrijos bendrąsias kovos su tam tikromis gyvūnų ligomis priemones ir konkrečias priemones nuo kiaulių vezikulinės ligos (OL L 62, 1993 3 15, p. 69), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32002 L 0060: 2002 6 27 Tarybos direktyva 2002/60/EB (OL L 192, 2002 7 20, p. 27).

II priedo 5 punktas papildomas taip:

„Čekija:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estija:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Kipras:	Instituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Latvija:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lietuva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Vengrija:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Lenkija:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slovėnija:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Slovakija:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

30. 31992 D 0260: 1992 m. balandžio 10 dienos Komisijos sprendimas 92/260/EEB dėl veterinarijos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo laikinai įvežant registruotus arklius (OL L 130, 1992 5 15, p. 67) su pakeitimais, padarytais:

— 31993 D 0344: 1993 5 17 Komisijos sprendimu 93/344/EEB (OL L 138, 1993 6 9, p. 11),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31994 D 0561: 1994 7 27 Komisijos sprendimu 94/561/EB (OL L 214, 1994 8 19, p. 17),

— 31995 D 0322: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/322/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 9),

— 31995 D 0323: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/323/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 11),

— 31996 D 0081: 1996 1 12 Komisijos sprendimu 96/81/EB (OL L 19, 1996 1 25, p. 53),

— 31996 D 0279: 1996 2 26 Komisijos sprendimu 96/279/EB (OL L 107, 1996 4 30, p. 1),

— 31997 D 0010: 1996 12 12 Komisijos sprendimu 97/10/EB (OL L 3, 1997 1 7, p. 9),

— 31997 D 0160: 1997 2 14 Komisijos sprendimu 97/160/EB (OL L 62, 1997 3 4, p. 39),

— 31998 D 0360: 1998 5 15 Komisijos sprendimu 98/360/EB (OL L 163, 1998 6 6, p. 44),

— 31998 D 0594: 1998 10 6 Komisijos sprendimu 98/594/EB (OL L 286, 1998 10 23, p. 53),

— 31999 D 0228: 1999 3 5 Komisijos sprendimu 1999/228/EB (OL L 83, 1999 3 27, p. 77),

— 32000 D 0209: 2000 2 24 Komisijos sprendimu 2000/209/EB (OL L 64, 2000 3 11, p. 22),

— 32001 D 0117: 2001 1 26 Komisijos sprendimu 2001/117/EB (OL L 43, 2001 2 14, p. 38),

— 32001 D 0611: 2001 7 20 Komisijos sprendimu 2001/611/EB (OL L 214, 2001 8 8, p. 49),

— 32001 D 0619: 2001 7 25 Komisijos sprendimu 2001/619/EB (OL L 215, 2001 8 9, p. 55),

— 32001 D 0828: 2001 11 23 Komisijos sprendimu 2001/828/EB (OL L 308, 2001 11 27, p. 41).

— 32002 D 0635: 2002 7 31 Komisijos sprendimu 2002/635/EB (OL L 206, 2002 8 3, p. 20).

a) I priede „B grupės" sąrašas pakeičiamas taip:

„Australija (AU), Bulgarija (BG), Baltarusija (BY), Kroatija (HR), Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija [2] (MK), Naujoji Zelandija (NZ), Rumunija (RO), Rusija [1] (RU), Ukraina (UA), Jugoslavijos Federacinė Respublika (YU)"

b) I priede „E grupės" sąrašas pakeičiamas taip:

„Jungtiniai Arabų Emyratai (AE), Bahreinas (BH), Alžyras (DZ), Egiptas [1] (EG), Izraelis (IL), Jordanija (JO), Kuveitas (KW), Libanas (LB), Libija (LY), Marokas (MA), Mauricijus (MU), Omanas (OM), Kataras (QA), Saudo Arabija [1] (SA), Sirija (SY), Tunisas (TN), Turkija [1] (TR).".

c) II priedo A dalies I I d) trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— Jungtiniai Arabų Emyratai, Australija, Bulgarija, Baltarusija, Kanada, Šveicarija, Grenlandija, Honkongas, Kroatija, Islandija, Japonija, Korėjos Respublika, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Makao, Malaizija (pusiasalis), Norvegija, Naujoji Zelandija, Rumunija, Rusija [1], Singapūras, Tailandas, Ukraina, Jungtinės Amerikos Valstijos, Jugoslavijos Federacinė Respublika."

d) II priedo B dalies pavadinimas pakeičiamas taip:

„SVEIKATOS PAŽYMĖJIMAS

laikinai įvežant registruotus arklius į Bendrijos teritoriją iš Australijos Bulgarijos, Baltarusijos, Kroatijos, Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, Naujosios Zelandijos, Rumunijos, Rusijos [1], Ukrainos, Jugoslavijos Federacinės Respublikos trumpesniam nei 90 dienų laikotarpiui"

e) II priedo B dalies I.I d) trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— Jungtiniai Arabų Emyratai, Australija, Bulgarija, Baltarusija, Kanada, Šveicarija, Grenlandija, Honkongas, Kroatija, Islandija, Japonija, Korėjos Respublika, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Makao, Malaizija (pusiasalis), Norvegija, Naujoji Zelandija, Rumunija, Rusija [1], Singapūras, Tailandas, Ukraina, Jungtinės Amerikos Valstijos, Jugoslavijos Federacinė Respublika."

f) II priedo C dalies I.I d) trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— Jungtiniai Arabų Emyratai, Australija, Bulgarija, Baltarusija, Kanada, Šveicarija, Grenlandija, Honkongas, Kroatija, Islandija, Japonija, Korėjos Respublika, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Makao, Malaizija (pusiasalis), Norvegija, Naujoji Zelandija, Rumunija, Rusija [1], Singapūras, Tailandas, Ukraina, Jungtinės Amerikos Valstijos, Jugoslavijos Federacinė Respublika."

g) II priedo D dalies III d) trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— Jungtiniai Arabų Emyratai, Australija, Bulgarija, Baltarusija, Kanada, Šveicarija, Grenlandija, Honkongas, Kroatija, Islandija, Japonija, Korėjos Respublika, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Makao, Malaizija (pusiasalis), Norvegija, Naujoji Zelandija, Rumunija, Rusija [1], Singapūras, Tailandas, Ukraina, Jungtinės Amerikos Valstijos, Jugoslavijos Federacinė Respublika."

h) II priedo E dalies pavadinimas pakeičiamas taip:

„SVEIKATOS PAŽYMĖJIMAS

laikinai įvežant registruotus arklius į Bendrijos teritoriją iš Jungtinių Arabų Emyratų, Bahreino, Alžyro, Egipto [1], Izraelio, Jordanijos, Kuveito, Libano, Libijos, Maroko, Mauricijaus, Omano, Kataro, Saudo Arabijos [1], Sirijos, Tuniso, Turkijos [1] trumpesniam nei 90 dienų laikotarpiui."

i) II priedo E dalies III d) trečioji įtrauka pakeičiama taip:

„— Jungtiniai Arabų Emyratai, Australija, Bulgarija, Baltarusija, Kanada, Šveicarija, Grenlandija, Honkongas, Kroatija, Islandija, Japonija, Korėjos Respublika, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Makao, Malaizija (pusiasalis), Norvegija, Naujoji Zelandija, Rumunija, Rusija [1], Singapūras, Tailandas, Ukraina, Jungtinės Amerikos Valstijos, Jugoslavijos Federacinė Respublika."

31. 31992 D 0452: 1992 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimas 92/452/EEB dėl embrionų surinkimo ir embrionų gamybos grupių, patvirtintų trečiosiose šalyse eksportuoti galvijų embrionus į Bendriją, sąrašų sudarymo (OL L 250, 1992 8 29, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31992 D 0523: 1992 11 4 Komisijos sprendimu 92/523/EEB (OL L 328, 1992 11 14, p. 42),

— 31993 D 0212: 1993 3 18 Komisijos sprendimu 93/212/EEB (OL L 91, 1993 4 15, p. 20),

— 31993 D 0433: 1993 6 29 Komisijos sprendimu 93/433/EEB (OL L 201, 1993 8 11, p. 17),

— 31993 D 0574: 1993 10 22 Komisijos sprendimu 93/574/EEB (OL L 276, 1993 11 9, p. 23),

— 31993 D 0677: 1993 12 13 Komisijos sprendimu 93/677/EB (OL L 316, 1993 12 17, p. 44),

— 31994 D 0221: 1994 4 15 Komisijos sprendimu 94/221/EB (OL L 107, 1994 4 28, p. 63),

— 31994 D 0387: 1994 6 10 Komisijos sprendimu 94/387/EB (OL L 176, 1994 7 9, p. 27),

— 31994 D 0608: 1994 9 8 Komisijos sprendimu 94/608/EB (OL L 241, 1994 9 16, p. 22),

— 31994 D 0678: 1994 10 14 Komisijos sprendimu 94/678/EB (OL L 269, 1994 10 20, p. 40),

— 31994 D 0737: 1994 11 9 Komisijos sprendimu 94/737/EB (OL L 294, 1994 11 15, p. 37),

— 31995 D 0093: 1995 3 24 Komisijos sprendimu 95/93/EB (OL L 73, 1995 4 1, p. 86),

— 31995 D 0335: 1995 7 26 Komisijos sprendimu 95/335/EB (OL L 194, 1995 8 17, p. 12),

— 31996 D 0097: 1996 1 12 Komisijos sprendimu 96/97/EB (OL L 23, 1996 1 30, p. 20),

— 31996 D 0312: 1996 4 22 Komisijos sprendimu 96/312/EB (OL L 118, 1996 5 15, p. 26),

— 31996 D 0596: 1996 10 2 Komisijos sprendimu 96/596/EB (OL L 262, 1996 10 16, p. 15),

— 31996 D 0726: 1996 11 29 Komisijos sprendimu 96/726/EB (OL L 329, 1996 12 19, p. 49),

— 31997 D 0104: 1997 1 22 Komisijos sprendimu 97/104/EB (OL L 36, 1997 2 6, p. 31),

— 31997 D 0249: 1997 3 25 Komisijos sprendimu 97/249/EB (OL L 98, 1997 4 15, p. 17),

— 31999 D 0204: 1999 2 25 Komisijos sprendimu 1999/204/EB (OL L 70, 1999 3 17, p. 26),

— 31999 D 0685: 1999 10 7 Komisijos sprendimu 1999/685/EB (OL L 270, 1999 10 20, p. 33),

— 32000 D 0051: 1999 12 17 Komisijos sprendimu 2000/51/EB (OL L 19, 2000 1 25, p. 54),

— 32000 D 0344: 2000 5 2 Komisijos sprendimu 2000/344/EB (OL L 119, 2000 5 20, p. 38),

— 32000 D 0557: 2000 9 7 Komisijos sprendimu 2000/557/EB (OL L 235, 2000 9 19, p. 30),

— 32001 D 0184: 2001 2 27 Komisijos sprendimu 2001/184/EB (OL L 67, 2001 3 9, p. 77),

— 32001 D 0638: 2001 8 2 Komisijos sprendimu 2001/638/EB (OL L 223, 2001 8 18, p. 24),

— 32001 D 0728: 2001 10 9 Komisijos sprendimu 2001/728/EB (OL L 273, 2001 10 16, p. 24),

— 32002 D 0046: 2002 1 21 Komisijos sprendimu 2002/46/EB (OL L 21, 2002 1 24, p. 21),

— 32002 D 0252: 2002 3 26 Komisijos sprendimu 2002/252/EB (OL L 86, 2002 4 3, p. 42),

— 32002 D 0456: 2002 6 13 Komisijos sprendimu 2002/456/EB (OL L 155, 2002 6 14, p. 60),

— 32002 D 0637: 2002 7 31 Komisijos sprendimu 2002/637/EB (OL L 206, 2002 8 3, p. 29).

a) Priede pavadinimas pakeičiamas taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — SKEDA — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA"

b) Priede 1–8 punktai tekste su antrašte pakeičiami taip:

„1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verżjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO kód — Kodiċi ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiż terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka skupine odobritve za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen

5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionų surinkimas / Embriógyűtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling

6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionų gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning

7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adrese / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress

8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär"

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Vengrijai,

Slovakijos Respublikai.

32. 31992 D 0471: 1992 m. rugsėjo 2 d. Komisijos sprendimas 92/471 dėl veterinarijos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant galvijų embrionus iš trečiųjų šalių (OL L 270, 1992 9 15, p. 27) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0280: 1994 4 28 Komisijos sprendimu 94/280/EB (OL L 120, 1994 5 11, p. 52),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31996 D 0572: 1996 9 24 Komisijos sprendimu 96/572/EB (OL L 250, 1996 10 2, p. 20).

A priedo II dalis pakeičiama taip:

„II DALIS

Šalių, patvirtintų naudoti A priedo I dalyje nurodytą pavyzdinį gyvūnų sveikatos sertifikatą, sąrašas

Argentina

Bosnija ir Hercegovina

Kanada

Kroatija

Izraelis

Naujoji Zelandija

Rumunija

Šveicarija

Jungtinės Amerikos Valstijos

Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija"

33. 31993 D 0013: 1992 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas 93/13/EEB, nustatantis produktų, įvežamų iš trečiųjų šalių, veterinarinio tikrinimo Bendrijos pasienio veterinarijos postuose tvarką (OL L 9, 1993 1 15, p. 33), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0043: 1994 1 26 Komisijos sprendimu 94/43/EB (OL L 23, 1994 1 28, p. 33),

— 31994 D 0305: 1994 5 16 Komisijos sprendimu 94/305/EB (OL L 133, 1994 5 28, p. 50),

— 31996 D 0032: 1995 12 19 Komisijos sprendimu 96/32/EB (OL L 9, 1996 1 12, p. 9).

F priede išbraukiama:

„Čekoslovakija",

„Estija",

„Kipras",

„Latvija",

„Lietuva",

„Vengrija",

„Malta",

„Lenkija",

„Slovėnija".

34. 31993 D 0027: 1992 m. gruodžio 11 d. Komisijos sprendimas 93/27 dėl Slovėnijos Respublikos įmonių, patvirtintų importuoti šviežią mėsą į Bendriją, sąrašo (OL L 16, 1993 1 25, p. 26).

Sprendimas 93/27/EEB yra panaikinamas.

35. 31993 L 0053: 1993 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 93/53/EEC, nustatanti būtiniausias Bendrijos tam tikrų žuvų ligų kontrolės priemones (OL L 175, 1993 7 19, p. 23), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32000 L 0027: 2000 5 2 Tarybos direktyva 2000/27/EB (OL L 114, 2000 5 13, p. 28),

— 32001 D 0288: 2001 4 3 Komisijos sprendimu 2001/288/EB (OL L 99, 2001 4 10, p. 11).

A priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija

Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Vaikė-Paala 3
11415 Tallinn",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία

National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

Latvija

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lietuva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija

Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakija

Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín"

36. 31993 D 0195: 1993 m. vasario 2 d. Komisijos sprendimas 93/195 dėl veterinarijos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo pakartotinai įvežant registruotus arklius lenktynėms, varžyboms ir kultūriniams renginiams po jų laikino eksporto (OL L 86, 1993 4 6, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31993 D 0344: 1993 5 17 Komisijos sprendimu 93/344/EEB (OL L 138, 1993 6 9, p. 11),

— 31993 D 0509: 1993 9 21 Komisijos sprendimu 93/509/EEB (OL L 238, 1993 9 23, p. 44),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31994 D 0561: 1994 7 27 Komisijos sprendimu 94/561/EB (OL L 214, 1994 8 19, p. 17),

— 31995 D 0099: 1995 3 27 Komisijos sprendimu 95/99/EB (OL L 76, 1995 4 5, p. 16),

— 31995 D 0322: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/322/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 9),

— 31995 D 0323: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/323/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 11),

— 31996 D 0279: 1996 2 26 Komisijos sprendimu 96/279/EB (OL L 107, 1996 4 30, p. 1),

— 31997 D 0160: 1997 2 14 Komisijos sprendimu 97/160/EB (OL L 62, 1997 3 4, p. 39),

— 31997 D 0684: 1997 10 10 Komisijos sprendimu 97/684/EB (OL L 287, 1997 10 21, p. 49),

— 31998 D 0360: 1998 5 15 Komisijos sprendimu 98/360/EB (OL L 163, 1998 6 6, p. 44),

— 31998 D 0567: 1998 10 6 Komisijos sprendimu 98/567/EB (OL L 276, 1998 10 13, p. 11),

— 31998 D 0594: 1998 10 6 Komisijos sprendimu 98/594/EB (OL L 286, 1998 10 23, p. 53),

— 31999 D 0228: 1999 3 5 Komisijos sprendimu 1999/228/EB (OL L 83, 1999 3 27, p. 77),

— 31999 D 0558: 1999 7 26 Komisijos sprendimu 1999/558/EB (OL L 211, 1999 8 11, p. 53),

— 32000 D 0209: 2000 2 24 Komisijos sprendimu 2000/209/EB (OL L 64, 2000 3 11, p. 22),

— 32000 D 0754: 2000 11 24 Komisijos sprendimu 2000/754/EB (OL L 303, 2000 12 2, p. 34),

— 32001 D 0117: 2001 1 26 Komisijos sprendimu 2001/117/EB (OL L 43, 2001 2 14, p. 38),

— 32001 D 0144: 2001 2 12 Komisijos sprendimu 2001/144/EB (OL L 53, 2001 2 23, p. 23),

— 32001 D 0610: 2001 7 18 Komisijos sprendimu 2001/610/EB (OL L 214, 2001 8 8, p. 45),

— 32001 D 0611: 2001 7 20 Komisijos sprendimu 2001/611/EB (OL L 214, 2001 8 8, p. 49).

a) I priede „B grupės" sąrašas pakeičiamas taip:

„Australija (AU), Bulgarija (BG), Baltarusija (BY), Kroatija (HR), Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija (807), Naujoji Zelandija (NZ), Rumunija (RO), Rusija [1] (RU), Ukraina (UA), Jugoslavijos Federacinė Respublika (YU)".

b) I priede „E grupės" sąrašas pakeičiamas taip:

„Jungtiniai Arabų Emyratai (AE), Bahreinas (BH), Alžyras (DZ), Egiptas [1] (EG), Izraelis (IL), Jordanija (JO), Kuveitas (KW), Libanas (LB), Libija (LY), Marokas (MA), Mauricijus (MU), Omanas (OM), Kataras (QA), Saudo Arabija [1] (SA), Sirija (SY), Tunisas (TN), Turkija [1] (TR)".

c) II priede „B grupės" sąrašas pakeičiamas taip:

„Australija, Bulgarija, Baltarusija, Kroatija, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Naujoji Zelandija, Rumunija, Rusija [1], Ukraina, Jugoslavijos Federacinė Respublika".

d) II priede „E grupės" sąrašas pakeičiamas taip:

„Jungtiniai Arabų Emyratai, Bahreinas, Alžyras, Egiptas [1], Izraelis, Jordanija, Kuveitas, Libanas, Libija, Marokas, Mauricijus, Omanas, Kataras, Saudo Arabija [1], Sirija, Tunisas, Turkija [1]".

37. 31993 D 0196: 1993 m. vasario 5 d. Komisijos sprendimas 93/196 dėl veterinarijos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant skerstinius arklinius (OL L 86, 1993 4 6, p. 7) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31995 D 0322: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/322/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 9),

— 31996 D 0081: 1996 1 12 Komisijos sprendimu 96/81/EB (OL L 19, 1996 1 25, p. 53),

— 31996 D 0082: 1996 1 12 Komisijos sprendimu 96/82/EB (OL L 19, 1996 1 25, p. 56),

— 31996 D 0279: 1996 2 26 Komisijos sprendimu 96/279/EB (OL L 107, 1996 4 30, p. 1),

— 31997 D 0036: 1996 12 18 Komisijos sprendimu 97/36/EB (OL L 14, 1997 1 17, p. 57),

— 32001 D 0117: 2001 1 26 Komisijos sprendimu 2001/117/EB (OL L 43, 2001 2 14, p. 38),

— 32001 D 0611: 2001 7 20 Komisijos sprendimu 2001/611/EB (OL L 214, 2001 8 8, p. 49).

a) II (III) priede „B grupės" sąrašas 3 išnašoje pakeičiamas taip:

„Australija, Baltarusija, Bulgarija, Kroatija, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Naujoji Zelandija, Rumunija, Rusija, Ukraina, Jugoslavijos Federacinė Respublika",

b) II (III) priede „E grupės" sąrašas 3 išnašoje pakeičiamas taip:

„Alžyras, Izraelis, Mauricijus, Marokas, Tunisas".

38. 31993 D 0197: 1993 m. vasario 5 d. Komisijos sprendimas 93/197 dėl veterinarijos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant registruotus arklinius bei veislinius ir produkcinius arklinius (OL L 86, 1993 4 6, p. 16) su pakeitimais, padarytais:

— 31993 D 0344: 1993 5 17 Komisijos sprendimu 93/344/EEB (OL L 138, 1993 6 9, p. 11),

— 31993 D 0510: 1993 9 21 Komisijos sprendimu 93/510/EEB (OL L 238, 1993 9 23, p. 45),

— 31993 D 0682: 1993 12 17 Komisijos sprendimu 93/682/EB (OL L 317, 1993 12 18, p. 82),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31994 D 0561: 1994 7 27 Komisijos sprendimu 94/561/EB (OL L 214, 1994 8 19, p. 17),

— 31995 D 0322: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/322/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 9),

— 31995 D 0323: 1995 7 25 Komisijos sprendimu 95/323/EB (OL L 190, 1995 8 11, p. 11),

— 31995 D 0536: 1995 12 6 Komisijos sprendimu 95/536/EB (OL L 304, 1995 12 16, p. 49),

— 31996 D 0081: 1996 1 12 Komisijos sprendimu 96/81/EB (OL L 19, 1996 1 25, p. 53),

— 31996 D 0082: 1996 1 12 Komisijos sprendimu 96/82/EB (OL L 19, 1996 1 25, p. 56),

— 31996 D 0279: 1996 2 26 Komisijos sprendimu 96/279/EB (OL L 107, 1996 4 30, p. 1),

— 31997 D 0010: 1996 12 12 Komisijos sprendimu 97/10/EB (OL L 3, 1997 1 7, p. 9),

— 31997 D 0036: 1996 12 18 Komisijos sprendimu 97/36/EB (OL L 14, 1997 1 17, p. 57),

— 31997 D 0160: 1997 2 14 Komisijos sprendimu 97/160/EB (OL L 62, 1997 3 4, p. 39),

— 31998 D 0360: 1998 5 15 Komisijos sprendimu 98/360/EB (OL L 163, 1998 6 6, p. 44),

— 31998 D 0594: 1998 10 6 Komisijos sprendimu 98/594/EB (OL L 286, 1998 10 23, p. 53),

— 31999 D 0228: 1999 3 5 Komisijos sprendimu 1999/228/EB (OL L 83, 1999 3 27, p. 77),

— 31999 D 0236: 1999 3 17 Komisijos sprendimu 1999/236/EB (OL L 87, 1999 3 31, p. 13),

— 31999 D 0252: 1999 3 26 Komisijos sprendimu 1999/252/EB (OL L 96, 1999 4 10, p. 31),

— 31999 D 0613: 1999 9 10 Komisijos sprendimu 1999/613/EB (OL L 243, 1999 9 15, p. 12),

— 32000 D 0209: 2000 2 24 Komisijos sprendimu 2000/209/EB (OL L 64, 2000 3 11, p. 22),

— 32001 D 0117: 2001 1 26 Komisijos sprendimu 2001/117/EB (OL L 43, 2001 2 14, p. 38),

— 32001 D 0611: 2001 7 20 Komisijos sprendimu 2001/611/EB (OL L 214, 2001 8 8, p. 49),

— 32001 D 0619: 2001 7 25 Komisijos sprendimu 2001/619/EB (OL L 215, 2001 8 9, p. 55),

— 32001 D 0754: 2001 10 23 Komisijos sprendimu 2001/754/EB (OL L 282, 2001 10 26, p. 81),

— 32001 D 0766: 2001 10 25 Komisijos sprendimu 2001/766/EB (OL L 288, 2001 11 1, p. 50),

— 32001 D 0828: 2001 11 23 Komisijos sprendimu 2001/828/EB (OL L 308, 2001 11 27, p. 41),

— 32002 D 0635: 2002 7 31 Komisijos sprendimu 2002/635/EB (OL L 206, 2002 8 3, p. 20),

— 32002 D 0841: 2002 10 24 Komisijos sprendimu 2002/841/EB (OL L 287, 2002 10 25, p. 42).

a) I priede „B grupės" sąrašas pakeičiamas taip:

„Australija (AU), Bulgarija (BG), Baltarusija (BY), Kroatija (HR), Kirgizija (1), (2) (KG), Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija (3) (MK), Naujoji Zelandija (NZ), Rumunija (RO), Rusija (1) (RU), Ukraina (UA), Jugoslavijos Federacinė Respublika (YU)"

b) I priede „E grupės" sąrašas pakeičiamas taip:

„Jungtiniai Arabų Emyratai (2) (AE), Bahreinas (2) (BH), Alžyras (DZ), Egiptas (1), (2) (EG), Izraelis (IL), Jordanija (2) (JO), Kuveitas (2) (KW), Libanas (2) (LB), Libija (2) (LY), Marokas (MA), Mauricijus (MU), Omanas (2) (OM), Kataras (2) (QA), Saudo Arabija (SA), Sirija (2) (SY), Tunisas (TN), Turkija (1), (2) (TR)".

c) II priedo B dalies pavadinimas pakeičiamas taip:

„SVEIKATOS PAŽYMĖJIMAS

importuojant registruotus arklius į Bendrijos teritoriją iš Kirgizijos (1) ir registruotus arklinius bei veislinius ir produkcinius arklinius iš Australijos, Bulgarijos, Baltarusijos, Kroatijos, Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, Naujosios Zelandijos, Rumunijos, Rusijos (1), Ukrainos, Jugoslavijos Federacinės Respublikos"

d) II priedo B dalyje 5 išnaša pakeičiamą taip:

„(5) Šalyse, kurioms išduodamas šis sertifikatas, išskyrus Australiją ir Naująją Zelandiją, laboratoriniai tyrimai turi būti atliekami paskirties valstybės narės patvirtintoje laboratorijoje. Tyrimų rezultatai, patvirtinti laboratorijos, turi būti pateikti prie gyvūnų sveikatos sertifikato, lydinčio gyvūną."

e) II priedo E dalies pavadinimas pakeičiamas taip:

„SVEIKATOS PAŽYMĖJIMAS

importuojant registruotus arklius į Bendrijos teritoriją iš Jungtinių Arabų Emyratų, Bahreino, Alžyro, Egipto (1), Jordanijos, Kuveito, Libano, Libijos, Omano, Kataro, Saudo Arabijos (1), Sirijos, Turkijos (1) ir registruotus arklinius bei veislinius ir produkcinius arklinius iš Alžyro, Izraelio, Maroko, Mauricijaus, Tuniso"

39. 31993 D 0383: 1993 m. liepos 14 d. Tarybos sprendimas 93/383 dėl etaloninių jūrinių biotoksinų monitoringo laboratorijų (OL L 166, 1993 7 8, p. 31) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31999 D 0312: 1999 4 29 Tarybos sprendimu 1999/312/EB (OL L 120, 1999 5 8, p. 37)

Priede tarp įrašų, skirtų Belgijai, Liuksemburgui ir Danijai, įterpiama:

„Čekija:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Nyderlandams:

„Kipras:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26ης Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονικη

(Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Latvija:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lietuva:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

Vengrija:

— Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465 Budapest

Malta.

— Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy",

tarp įrašų, skirtų Nyderlandams ir Portugalijai:

„Lenkija:

— Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija:

— Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakija:

— Štátny veterinárny a potravinový ústav,
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín"

40. 31993 D 0546: 1993 m. spalio 12 d. Komisijos sprendimas 93/546 dėl Čekijos įmonių, patvirtintų importuoti šviežią mėsą į Bendriją, sąrašo (OL L 266, 1993 10 27, p. 31).

Sprendimas 93/546/EEB yra panaikinamas.

41. 31993 D 0547: 1993 m. spalio 12 d. Komisijos sprendimas 93/547 dėl Slovakijos Respublikos įmonių, patvirtintų importuoti šviežią mėsą į Bendriją, sąrašo (OL L 266, 1993 10 27, p. 33).

Sprendimas 93/547/EEB yra panaikinamas.

42. 31993 D 0693: 1993 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas 93/693/EEB, pateikiantis spermos surinkimo centrų, turinčių teisę eksportuoti į Bendriją naminių galvijų spermą iš trečiųjų šalių, sąrašą ir panaikinantis Sprendimus 91/642/EEB, 91/643/EEB ir 92/255/EEB (OL L 320, 1993 12 22, p. 35), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0214: 1994 4 13 Komisijos sprendimu 94/214/EB (OL L 106, 1994 4 27, p. 34),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31994 D 0609: 1994 9 8 Komisijos sprendimu 94/609/EB (OL L 241, 1994 9 16, p. 23),

— 31994 D 0861: 1994 12 20 Komisijos sprendimu 94/861/EB (OL L 352, 1994 12 31, p. 71),

— 31995 D 0480: 1995 11 7 Komisijos sprendimu 95/480/EB (OL L 275, 1995 11 18, p. 24),

— 31996 D 0130: 1996 1 24 Komisijos sprendimu 96/130/EB (OL L 30, 1996 2 8, p. 50),

— 31996 D 0570: 1996 9 24 Komisijos sprendimu 96/570/EB (OL L 250, 1996 10 2, p. 17),

— 31997 D 0001: 1996 12 4 Komisijos sprendimu 97/1/EB (OL L 1, 1997 1 3, p. 3),

— 31997 D 0103: 1997 1 22 Komisijos sprendimu 97/103/EB (OL L 36, 1997 2 6, p. 29),

— 31997 D 0229: 1997 3 3 Komisijos sprendimu 97/229/EB (OL L 91, 1997 4 5, p. 39),

— 31999 D 0131: 1999 1 29 Komisijos sprendimu 1999/131/EB (OL L 43, 1999 2 17, p. 11),

— 31999 D 0682: 1999 10 7 Komisijos sprendimu 1999/682/EB (OL L 270, 1999 10 20, p. 27),

— 32000 D 0031: 1999 12 16 Komisijos sprendimu 2000/31/EB (OL L 11, 2000 1 15, p. 48),

— 32000 D 0343: 2000 5 2 Komisijos sprendimu 2000/343/EB (OL L 119, 2000 5 20, p. 36),

— 32000 D 0564: 2000 9 7 Komisijos sprendimu 2000/564/EB (OL L 236, 2000 9 20, p. 33),

— 32001 D 0104: 2001 1 25 Komisijos sprendimu 2001/104/EB (OL L 38, 2001 2 8, p. 45),

— 32001 D 0639: 2001 8 2 Komisijos sprendimu 2001/639/EB (OL L 223, 2001 8 18, p. 26),

— 32001 D 0726: 2001 10 9 Komisijos sprendimu 2001/726/EB (OL L 273, 2001 10 16, p. 21),

— 32002 D 0036: 2002 1 16 Komisijos sprendimu 2002/36/EB (OL L 15, 2002 1 17, p. 32),

— 32002 D 0645: 2002 7 31 Komisijos sprendimu 2002/645/EB (OL L 211, 2002 8 7, p. 21).

a) Priede pavadinimas pakeičiamas taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA"

b) Priede 1–6 punktai tekste su antrašte pakeičiami taip:

„1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verżjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodiċi ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiż terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

4) Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval Number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Veterinárne registračné číslo — Veterinarska številka odobritve osemenjevalnega središča — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer

5) Nombre y dirección del centro autorizado — Název a adresa schválené stanice — Den godkendte tyrestations navn og adresse — Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress — Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Name and address of approved centre — Nom et adresse du centre agréé — Nome e indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums un adrese — Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas — Az engedélyezett állomás neve és címe — Isem u indirizz taċ-ċentru approvat — Naam en adres van het erkende centrum — Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome e endereço aprovado — Meno a adresa schválenej stanice — Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi ja osoite — Tjurstationens namn och adress

6) Establecimiento autorizado — Schválené prostory — Godkendte faciliteter — Zugelassene Betriebe — Tunnustatud ehitised — Εγκεκριμένες Εγκαταστάσεις — Approved premises — Locaux agréés — Istituto riconosciuto — Atzītas telpas — Patvirtintos patalpos — Engedélyezett létesítmények — Stabiliment approvat — Erkende inrichting — Zatwierdzone pomieszczenia — Instalações aprovadas — Schválená prevádzkareň — Odobreno osemenjevalno središče — Hyväksytty laitos — Godkänd anläggning"

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovakijos Respublikai.

43. 31994 D 0085: 1994 m. vasario 16 d. Komisijos sprendimas 94/85/EB, pateikiantis trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti šviežią paukštieną, sąrašą (OL L 44, 1994 2 17, p. 31) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0298: 1994 5 5 Komisijos sprendimu 94/298/EB (OL L 131, 1994 5 26, p. 24),

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31995 D 0058: 1995 3 2 Komisijos sprendimu 95/58/EB (OL L 55, 1995 3 11, p. 41),

— 31995 D 0181: 1995 5 17 Komisijos sprendimu 95/181/EB (OL L 119, 1995 5 30, p. 34),

— 31996 D 0002: 1995 12 12 Komisijos sprendimu 96/2/EB (OL L 1, 1996 1 3, p. 6),

— 32000 D 0609: 2000 9 29 Komisijos sprendimu 2000/609/EB (OL L 258, 2000 10 12, p. 49),

— 32001 D 0299: 2001 3 30 Komisijos sprendimu 2001/299/EB (OL L 102, 2001 4 12, p. 69),

— 32001 D 0733: 2001 10 10 Komisijos sprendimu 2001/733/EB (OL L 275, 2001 10 18, p. 17).

Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Maltai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

44. 31994 D 0278: 1994 m. kovo 18 d. Komisijos sprendimas 94/278/EB, pateikiantis trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti tam tikrus Tarybos direktyvos 92/118/EEB reglamentuojamus produktus, sąrašą (OL L 120, 1994 5 11, p. 44), su pakeitimais, padarytais:

— 31994 D 0453: 1994 6 29 Komisijos sprendimu 94/453/EB (OL L 187, 1994 7 22, p. 11),

— 31995 D 0134: 1995 4 7 Komisijos sprendimu 95/134/EB (OL L 89, 1995 4 21, p. 44),

— 31995 D 0444: 1995 10 18 Komisijos sprendimu 95/444/EB (OL L 258, 1995 10 28, p. 67),

— 31996 D 0166: 1996 2 12 Komisijos sprendimu 96/166/EB (OL L 39, 1996 2 17, p. 25),

— 31996 D 0285: 1996 4 12 Komisijos sprendimu 96/285/EB (OL L 107, 1996 4 30, p. 19),

— 31996 D 0344: 1996 5 21 Komisijos sprendimu 96/344/EB (OL L 133, 1996 6 4, p. 28),

— 31997 D 0752: 1997 10 31 Komisijos sprendimu 97/752/EB (OL L 305, 1997 11 8, p. 69),

— 31998 D 0597: 1998 10 15 Komisijos sprendimu 98/597/EB (OL L 286, 1998 10 23, p. 59),

— 32000 D 0611: 2000 10 11 Komisijos sprendimu 2000/611/EB (OL L 259, 2000 10 13, p. 64),

— 32001 D 0158: 2001 2 12 Komisijos sprendimu 2001/158/EB (OL L 57, 2001 2 27, p. 52),

— 32001 D 0700: 2001 9 17 Komisijos sprendimu 2001/700/EB (OL L 256, 2001 9 25, p. 14),

— 32002 D 0337: 2002 4 25 Komisijos sprendimu 2002/337/EB (OL L 116, 2002 5 3, p. 58),

— 32002 D 0574: 2002 7 10 Komisijos sprendimu 2002/574/EB (OL L 181, 2002 7 11, p. 23),

a) Priedo II dalies B punkte išbraukiamas įrašas, skirtas Estijai,

b) Priedo VIII dalies E punkte išbraukiamas įrašas, skirtas Estijai,

c) Priedo XI dalyje išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Vengrijai,

Slovakijai,

d) Priedo XII dalyje išbraukiamas įrašas, skirtas Vengrijai.

45. 31994 D 0577: 1994 m. liepos 15 d. Komisijos sprendimas 94/577/EB dėl veterinarinių reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant galvijų spermą iš trečiųjų šalių (OL L 221, 1994 8 26, p. 26) su pakeitimais, padarytais:

— 31999 D 0495: 1999 7 1 Komisijos sprendimu 1999/495/EB (OL L 192, 1999 7 24, p. 56),

A priedo 2 dalis pakeičiama taip:

„2 DALIS

Šalių, turinčių teisę naudoti A priedo I dalyje nurodytą pavyzdinį gyvūnų sveikatos sertifikatą, sąrašas

NAUJOJI ZELANDIJA

RUMUNIJA

ŠVEICARIJA“

46. 31994 D 0984: 1994 m. gruodžio 20 d. Komisijos sprendimas 94/984/EB, nustatantis veterinarinius reikalavimus ir veterinarijos sertifikatus importuojant šviežią paukštieną iš tam tikrų trečiųjų šalių (OL L 378, 1994 12 31, p. 11), su pakeitimais, padarytais:

— 31995 D 0302: 1995 7 13 Komisijos sprendimu 95/302/EB (OL L 185, 1995 8 4, p. 50),

— 31996 D 0298: 1996 2 23 Komisijos sprendimu 96/298/EB (OL L 114, 1996 5 8, p. 33),

— 31996 D 0456: 1996 7 22 Komisijos sprendimu 96/456/EB (OL L 188, 1996 7 27, p. 52),

— 31999 D 0549: 1999 7 19 Komisijos sprendimu 1999/549/EB (OL L 209, 1999 8 7, p. 36),

— 32000 D 0254: 2000 3 20 Komisijos sprendimu 2000/254/EB (OL L 78, 2000 3 29, p. 33),

— 32000 D 0352: 2000 5 4 Komisijos sprendimu 2000/352/EB (OL L 124, 2000 5 25, p. 64),

— 32001 D 0598: 2001 7 11 Komisijos sprendimu 2001/598/EB (OL L 210, 2001 8 3, p. 37),

— 32001 D 0659: 2001 8 6 Komisijos sprendimu 2001/659/EB (OL L 232, 2001 8 30, p. 19),

— 32002 D 0477: 2002 6 20 Komisijos sprendimu 2002/477/EB (OL L 164, 2002 6 22, p. 39),

I priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Kiprui,

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

47. 31995 L 0070: 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos direktyva 95/70/EB, nustatanti būtiniausias Bendrijos tam tikrų dvigeldžių moliuskų ligų kontrolės priemones (OL L 332, 1995 12 30, p. 33), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 D 0293: 2001 3 30 Komisijos sprendimu 2001/293/EB (OL L 100, 2001 4 11, p. 30).

C priedas papildomas taip:

„Čekija:

Ifremer
Boîte postale 133
17390 La Tremblade
France

Estija:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Kipras:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός, 26ης Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη

Institute of Infectious and Parasitological Diseases
Center of Veterinary Institutes,
80, 26th October Street
GR-54627,
Thessaloniki

Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lietuva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Vengrija:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Lenkija:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Slovėnija:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakija:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronce-les-bains
F-17390 La Tremblade, France"

48. 31995 D 0233: 1995 m. birželio 22 d. Komisijos sprendimas 95/233/EB, pateikiantis trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti naminius paukščius ir inkubacinius kiaušinius, sąrašus (OL L 156, 1995 7 7, p. 76), su pakeitimais, padarytais:

— 31996 D 0619: 1996 10 16 Komisijos sprendimu '96/619/EB (OL L 276, 1996 10 29, p. 18),

— 32001 D 0732: 2001 10 10 Komisijos sprendimu 2001/732/EB (OL L 275, 2001 10 18, p. 14),

— 32001 D 0751: 2001 10 16 Komisijos sprendimu 2001/751/EB (OL L 281, 2001 10 25, p. 24),

— 32002 D 0183: 2002 2 28 Komisijos sprendimu 2002/183/EB (OL L 61, 2002 3 2, p. 56).

a) I priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Kiprui,

Vengrijai,

Latvijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

b) II priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Kiprui,

Vengrijai,

Latvijai,

Lenkijai,

Slovenijai,

Slovakijos Respublikai.

49. 31995 D 0340: 1995 m. liepos 27 d. Komisijos sprendimas 95/340/EB, pateikiantis laikiną trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti pieną ir pieno pagrindo produktus, sąrašą ir panaikinantis Sprendimą 94/70/EB (OL L 200, 1995 8 24, p. 38), su pakeitimais, padarytais:

— 31996 D 0106: 1996 1 29 Komisijos sprendimu 96/106/EB (OL L 24, 1996 1 31, p. 34),

— 31996 D 0325: 1996 4 29 Komisijos sprendimu 96/325/EB (OL L 123, 1996 5 23, p. 24),

— 31996 D 0571: 1996 9 24 Komisijos sprendimu 96/571/EB (OL L 250, 1996 10 2, p. 19),

— 31996 D 0584: 1996 9 25 Komisijos sprendimu 96/584/EB (OL L 255, 1996 10 9, p. 20),

— 32001 D 0743: 2001 10 19 Komisijos sprendimu 2001/743/EB (OL L 278, 2001 10 23, p. 32).

Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Maltai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

50. 31996 L 0023: 1996 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 96/23/EB del kai kurių medžiagų ir jų likučių gyvuose gyvūnuose ir gyvūnines kilmes produktuose monitoringo priemonių, panaikinanti Direktyvas 85/358/EEB ir 86/469/EEB bei Sprendimus 89/187/EEB ir 91/664/EEB (OL L 125, 1996 5 23, p. 10).

8 straipsnio 3 dalis po pirmosios pastraipos papildoma šia pastraipa:

„Pirmą kartą Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovenija ir Slovakija pateikia Komisijai rezultatus, gautus įgyvendinant likučių ir medžiagų nustatymo planus bei patikros priemones, iki 2005 m. kovo men. 31 dienos."

51. 31996 D 0482: 1996 m. liepos 12 d. Komisijos sprendimas 96/482/EB, nustatantis veterinarinius reikalavimus ir veterinarijos sertifikatus importuojant iš trečiųjų šalių naminius paukščius ir inkubacinius kiaušinius, išskyrus bėgiojančiuosius paukščius ir jų kiaušinius, taip pat nustatantis apsaugos priemones, taikytinas juos importavus (OL L 196, 1996 8 7, p. 13), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 D 0549: 1999 7 19 Komisijos sprendimu 1999/549/EB (OL L 209, 1999 8 7, p. 36),

— 32000 D 0505: 2000 7 25 Komisijos sprendimu 2000/505/EB (OL L 201, 2000 8 9, p. 8),

— 32002 D 0183: 2002 2 28 Komisijos sprendimu 2002/183/EB (OL L 61, 2002 3 2, p. 56),

— 32002 D 0542: 2002 7 4 Komisijos sprendimu 2002/542/EB (OL L 176, 2002 7 5, p. 43).

I priedo I dalyje išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Kiprui,

Čekijai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

52. 31997 D 0004: 1996 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimas 97/4/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti šviežią paukštieną, sąrašus (OL L 2, 1997 1 4, p. 6), su pakeitimais, padarytais:

— 31997 D 0574: 1997 7 22 Komisijos sprendimu 97/574/EB (OL L 236, 1997 8 27, p. 20),

— 32001 D 0400: 2001 5 17 Komisijos sprendimu 2001/400/EB (OL L 140, 2001 5 24, p. 70).

a) Priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiama taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FORTECKNING OVER ANLAGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: varske linnuliha / Προϊόν: νωπό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tigieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové maso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfakott

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus"

b) Priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA"

ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAZIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

v) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

vi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA /Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

vii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

viii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

ix) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS /Ország: THAIFOLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS /Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FORENTA STATERNA".

xi) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija /Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA".

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Kiprui,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

53. 31997 L 0078: 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 97/78/EB, nustatanti principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą (OL L 24, 1998 1 30, p. 9)

a) 11 straipsnio 1 dalies įžangine fraze pakeičiama taip:

„1. Visų valstybių narių vardu valstybe nare, per kurią turi būti vykdomas tranzitas, leidžia siuntų iš vienos trečiosios šalies į kitą trečiąją šalį ar tą pačią trečiąją šalį tranzitą, tik jei:"

b) 21 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Rumunijos sienos atžvilgiu trejus metus nuo įstojimo dienos Vengrijoje taikomas specialus režimas dėl infrastruktūros. Per šį pereinamąjį laikotarpį Vengrija taiko priemones, kurios bus nustatytos pagal 29 straipsnyje numatytą tvarką iki įstojimo dienos.

Iki šio 3 metų laikotarpio pabaigos situacija bus peržiūrima ir bus nustatytos reikiamos priemones pagal 29 straipsnyje numatytą tvarką."

c) I priedas pakeičiamas taip:

„I PRIEDAS

1 STRAIPSNYJE ĮVARDYTOS TERITORIJOS

1. Belgijos Karalystės teritorija.

2. Čekijos Respublikos teritorija.

3. Danijos Karalystes teritorija, išskyrus Farerų salas ir Grenlandiją.

4 Vokietijos Federacinės Respublikos teritorija.

5. Estijos Respublikos teritorija.

6. Graikijos Respublikos teritorija.

7. Ispanijos Karalystes teritorija, išskyrus Ceutą ir Melillą.

8. Prancūzijos Respublikos teritorija.

9. Airijos teritorija.

10. Italijos Respublikos teritorija.

11. Kipro Respublikos teritorija.

12. Latvijos Respublikos teritorija.

13. Lietuvos Respublikos teritorija.

14. Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės teritorija.

15. Vengrijos Respublikos teritorija.

16. Maltos Respublikos teritorija.

17. Nyderlandų Karalystes teritorija Europoje.

18. Austrijos Respublikos teritorija.

19. Lenkijos Respublikos teritorija.

20. Portugalijos Respublikos teritorija.

21. Slovėnijos Respublikos teritorija.

22. Slovakijos Respublikos teritorija.

23. Suomijos Respublikos teritorija.

24. Švedijos Karalystės teritorija.

25. Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės teritorija.".

54. 31997 D 0222: 1997 m. vasario 28 d. Komisijos sprendimas 97/222/EB, pateikiantis laikiną trečiųjų šalių, iš kurių valstybes narės leidžia importuoti mesos produktus, sąrašą (OL L 89, 1997 4 4, p. 39), su pakeitimais, padarytais:

— 31997 D 0737: 1997 10 14 Komisijos sprendimu 97/737/EB (OL L 295, 1997 10 29, p. 39),

— 31998 D 0246: 1998 3 19 Komisijos sprendimu 98/246/EB (OL L 98, 1998 3 31, p. 44),

— 31999 D 0062: 1998 12 21 Komisijos sprendimu 1999/62/EB (OL L 20, 1999 1 27, p. 54),

— 32000 D 0338: 2000 4 13 Komisijos sprendimu 2000/338/EB (OL L 117, 2000 5 18, p. 32),

— 32001 D 0794: 2001 11 9 Komisijos sprendimu 2001/794/EB (OL L 297, 2001 11 15, p. 20),

— 32002 D 0184: 2002 2 27 Komisijos sprendimu 2002/184/EB (OL L 61, 2002 3 2, p. 61),

— 32002 D 0464: 2002 6 13 Komisijos sprendimu 2002/464/EB (OL L 161, 2002 6 19, p. 16).

a) Priedo I dalyje išbraukiami įrašai, skirti Čekijai.

b) Priedo II dalyje išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Maltai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

55. 31997 D 0232: 1997 m. kovo 3 d. Komisijos sprendimas 97/232/EB, pateikiantis trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti avis ir ožkas, sąrašus (OL L 93, 1997 4 8, p. 43), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 D 0541: 1999 7 26 Komisijos sprendimu 1999/541/EB (OL L 207, 1999 8 6, p. 31),

— 32001 D 0600: 2001 7 17 Komisijos sprendimu 2001/600/EB (OL L 210, 2001 8 3, p. 51),

— 32002 D 0003: 2001 12 28 Komisijos sprendimu 2002/3/EB (OL L 2, 2002 1 4, p. 17).

a) Priedo 2 dalis pakeičiama taip:

„2 DALIS

Ne valstybių narių, turinčių teisę avių ir ožkų, skirtų greitam skerdimui, importui naudoti sertifikatus, nurodytus Sprendimo 93/198/EEB I priedo 1 b) dalyje, sąrašas

Bulgarija (išskyrus Bourgas, Jambol, Hasskovo ir Kardjali provincijas)

Kanada (išskyrus Britų Kolumbijos Okanagano slėnį, kuris apima teritoriją, apibrėžtą linijos nuo Kanados–Jungtinių Valstijų sienos taško 120° 15′ ilgumos, 49° šiaurės platumos iki taško 119° 35′ ilgumos, 50° 30′ šiaurės rytų platumos, iki taško 119° ilgumos, 50° 45′ pietų platumos iki Kanados–Jungtinių Valstijų sienos taško 118° 15′ ilgumos ir 49° platumos)

Kroatija

Naujoji Zelandija

Rumunija"

b) Priedo 3 dalis pakeičiama taip:

„3 DALIS

Ne valstybių narių, privalančių avių ir ožkų, skirtų penėjimui, importui naudoti sertifikatus, nurodytus Sprendimo 93/198/EEBII priedo 1 a) dalyje, sąrašas

Bulgarija (išskyrus Bourgas, Jambol, Hasskovo ir Kardjali provincijas)

Kanada (išskyrus Britų Kolumbijos Okanagano slėnį, kuris apima teritoriją, apibrėžtą linijos nuo Kanados–Jungtinių Valstijų sienos taško 120° 15′ ilgumos, 49° šiaurės platumos iki taško 119° 35′ ilgumos, 50° 30′ šiaurės rytų platumos, iki taško 119° ilgumos, 50° 45′ pietų platumos iki Kanados–Jungtinių Valstijų sienos taško 118° 15′ ilgumos ir 49° platumos)

Čilė

Kroatija

Grenlandija

Islandija

Naujoji Zelandija

Rumunija

Šveicarija"

c) Priedo 4 dalis pakeičiama taip:

„4 DALIS

Ne valstybių narių, privalančių avių ir ožkų, skirtų veisimui, importui naudoti sertifikatus, nurodytus Sprendimo 93/198/EEB II priedo 1 b) dalyje, sąrašas

Bulgarija (išskyrus Bourgas, Jambol, Hasskovo ir Kardjali provincijas)

Kanada (išskyrus Britų Kolumbijos Okanagano slėnį, kuris apima teritoriją, apibrėžtą linijos nuo Kanados–Jungtinių Valstijų sienos taško 120° 15′ ilgumos, 49° šiaurės platumos iki taško 119° 35′ ilgumos, 50° 30′ šiaurės rytų platumos, iki taško 119° ilgumos, 50° 45′ pietų platumos iki Kanados–Jungtinių Valstijų sienos taško 118° 15′ ilgumos ir 49° platumos)

Čilė

Kroatija

Grenlandija

Islandija

Naujoji Zelandija

Rumunija

Šveicarija"

d) Priedo 5 dalis pakeičiama taip:

„5 DALIS

Ne valstybės narės ar jų dalys, pripažįstamos atitinkančiomis oficialaus *Brucellosis* laisvojo statuso kriterijus

Grenlandija

Rumunija"

56. 31997 D 0252: 1997 m. kovo 25 d. Komisijos sprendimas 97/252/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti žmonėms vartoti skirtą pieną ir pieno produktus, sąrašus (OL L 101, 1997 4 18, p. 46), su pakeitimais, padarytais:

— 31997 D 0480: 1997 7 1 Komisijos sprendimu 97/480/EB (OL L 207, 1997 8 1, p. 1),

— 31997 D 0598: 1997 7 25 Komisijos sprendimu 97/598/EB (OL L 240, 1997 9 2, p. 8),

— 31997 D 0617: 1997 7 29 Komisijos sprendimu 97/617/EB (OL L 250, 1997 9 13, p. 15),

— 31997 D 0666: 1997 9 17 Komisijos sprendimu 97/666/EB (OL L 283, 1997 10 15, p. 1),

— 31998 D 0071: 1998 1 7 Komisijos sprendimu 98/71/EB (OL L 11, 1998 1 17, p 39),

— 31998 D 0087: 1998 1 15 Komisijos sprendimu 98/87/EB (OL L 17, 1998 1 22, p. 28),

— 31998 D 0088: 1998 1 15 Komisijos sprendimu 98/88/EB (OL L 17, 1998 1 22, p 31),

— 31998 D 0089: 1998 1 16 Komisijos sprendimu 98/89/EB (OL L 17, 1998 1 22, p 33),

— 31998 D 0394: 1998 5 29 Komisijos sprendimu 98/394/EB (OL L 176, 1998 6 20, p. 28),

— 31999 D 0052: 1999 1 8 Komisijos sprendimu 1999/52/EB (OL L 17, 1999 1 22, p 51),

— 32001 D 0177: 2001 2 15 Komisijos sprendimu 2001/177/EB (OL L 68, 2001 3 9, p. 1),

— 32002 D 0527: 2002 6 27 Komisijos sprendimu 2002/527/EB (OL L 170, 2002 6 29, p. 86).

a) Priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiami taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESITMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FORTECKNING OVER ANLAGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Ħalib u prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimarkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προυποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) Priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) „AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

iii) „BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iv) „CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

v) „CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

vi) „HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

vii) „IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

viii) „NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUSMEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix) „RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÄNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

x) „SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

xi) „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiż: IŻLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND";

xii) „TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET";

xiii) „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

xiv) „UY – País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xv) „ZA – País: SUDÁFRICA / Zemė: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-AFRIKA / Land: SUDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KOZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

xvi) „MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Zemė: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KOZTÁRSASÁG / Pajjiż: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MACEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIE / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPÚBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN".

c) Priede pastaba prie įrašo, skirto Buvusiosios Jugoslavijos Respublikai, pakeičiama taip:

„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vilblive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nachAbschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Markus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni antud kusimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudge in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. – Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely fuggetlen az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását kovetően szuletik dontés. – Nota: Dan il-kodici proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiż, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-suġġett fi ħdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tama valiaikainen koodi ei esta ottamasta kayttoon maan lopullista nimea, joka hyvaksytaan, kun Yhdistyneissa Kansakunnissa asiasta kaytavat neuvottelut saadaan paatokseen. – Anmarkning: Koden foregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de forhandlingar som for narvarande pågår i Forenta nationerna."

d) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijai.

57. 31997 D 0296: 1997 m. balandžio 22 d. Komisijos sprendimas 97/296/EB, pateikiantis trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti žmonėms vartoti skirtus žuvininkystės produktus, sąrašą (OL L 122, 1997 5 14, p. 21), su pakeitimais, padarytais:

— 31997 D 0429: 1997 6 30 Komisijos sprendimu 97/429/EB (OL L 184, 1997 7 12, p. 53),

— 31997 D 0564: 1997 7 28 Komisijos sprendimu 97/564/EB (OL L 232, 1997 8 23, p. 13),

— 31997 D 0758: 1997 11 6 Komisijos sprendimu 97/758/EB (OL L 307, 1997 11 12, p. 38),

— 31997 D 0877: 1997 12 23 Komisijos sprendimu 97/877/EB (OL L 356, 1997 12 31, p. 62),

— 31998 D 0148: 1998 2 13 Komisijos sprendimu 98/148/EB (OL L 46, 1998 2 17, p. 18),

— 31998 D 0419: 1998 6 30 Komisijos sprendimu 98/419/EB (OL L 190, 1998 7 4, p. 55),

— 31998 D 0573: 1998 10 12 Komisijos sprendimu 98/573/EB (OL L 277, 1998 10 14, p. 49),

— 31998 D 0711: 1998 11 24 Komisijos sprendimu 98/711/EB (OL L 337, 1998 12 12, p. 58),

— 31999 D 0136: 1999 1 28 Komisijos sprendimu 1999/136/EB (OL L 44, 1999 2 18, p. 61),

— 31999 D 0244: 1999 3 26 Komisijos sprendimu 1999/244/EB (OL L 91, 1999 4 7, p. 37),

— 31999 D 0277: 1999 4 23 Komisijos sprendimu 1999/277/EB (OL L 108, 1999 4 27, p. 57),

— 31999 D 0488: 1999 7 5 Komisijos sprendimu 1999/488/EB (OL L 190, 1999 7 23, p. 39),

— 31999 D 0532: 1999 7 14 Komisijos sprendimu 1999/532/EB (OL L 203, 1999 8 3, p. 78),

— 31999 D 0814: 1999 11 16 Komisijos sprendimu 1999/814/EB (OL L 315, 1999 12 9, p. 44),

— 32000 D 0088: 1999 12 21 Komisijos sprendimu 2000/88/EB (OL L 26, 2000 2 2, p. 47),

— 32000 D 0170: 2000 2 14 Komisijos sprendimu 2000/170/EB (OL L 55, 2000 2 29, p. 68),

— 32000 D 0674: 2000 10 20 Komisijos sprendimu 2000/674/EB (OL L 280, 2000 11 4, p. 59),

— 32001 D 0066: 2001 1 23 Komisijos sprendimu 2001/66/EB (OL L 22, 2001 1 24, p. 39),

— 32001 D 0111: 2001 2 12 Komisijos sprendimu 2001/111/EB (OL L 42, 2001 2 13, p. 6),

— 32001 D 0635: 2001 8 16 Komisijos sprendimu 2001/635/EB (OL L 221, 2001 8 17, p. 56),

— 32002 D 0028: 2002 1 11 Komisijos sprendimu 2002/28/EB (OL L 11, 2002 1 15, p. 44),

— 32002 D 0473: 2002 6 20 Komisijos sprendimu 2002/473/EB (OL L 163, 2002 6 21, p. 29),

— 32002 D 0863: 2002 10 29 Komisijos direktyva 2002/863/EB (OL L 301, 2002 11 5, p. 53).

a) Priede iš sąrašo „I. Šalys ir teritorijos, kurioms taikomas specialus sprendimas pagal Tarybos direktyvą 91/493/EEB" išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Latvijai,

Lietuvai,

Lenkijai,

Slovėnijai.

b) Priede iš sąrašo „II. Šalys ir teritorijos, kurios atitinka Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 2 dalies sąlygas" išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Kiprui,

Vengrijai,

Maltai.

58. 31997 D 0299: 1997 m. balandžio 24 d. Komisijos sprendimas 97/299/EB, pateikiantis Čekijos įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti tam tikrus gyvūninės kilmės produktus, sąrašą (OL L 124, 1997 5 16, p. 50), su pakeitimais, padarytais:

— 31998 D 0071: 1998 1 7 Komisijos sprendimu 98/71/EB (OL L 11, 1998 1 17, p. 39).

Sprendimas 97/299/EB yra panaikinamas.

59. 31997 D 0365: 1997 m. kovo 26 d. Komisijos sprendimas 97/365/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti produktus, pagamintus iš galvijų, kiaulių, arklinių, avių ir ožkų mėsos, sąrašus (OL L 154, 1997 6 12, p. 41), su pakeitimais, padarytais:

— 31997 D 0569: 1997 7 16 Komisijos sprendimu 97/569/EB (OL L 234, 1997 8 26, p. 16),

— 31998 D 0662: 1998 11 16 Komisijos sprendimu 98/662/EB (OL L 314, 1998 11 24, p. 19),

— 31999 D 0344: 1999 5 25 Komisijos sprendimu 1999/344/EB (OL L 131, 1999 5 27, p. 72),

— 32000 D 0078: 1999 12 17 Komisijos sprendimu 2000/78/EB (OL L 30, 2000 2 4, p. 37),

— 32000 D 0429: 2000 7 6 Komisijos sprendimu 2000/429/EB (OL L 170, 2000 7 11, p. 12),

— 32001 D 0826: 2001 11 23 Komisijos sprendimu 2001/826/EB (OL L 308, 2001 11 27, p. 37).

a) Priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiami taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLAGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: masové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: kottvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimarkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EU artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προυποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċizjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Lander och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Products of this establishment must be prepared from fresh meat which was produced according to Directive 64/433/EEC (*) in approved slaughterhouses of the European Union or which satisfies the requirements of Article 21(a) of Directive 72/462/EEC (**)."

b) Priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

iii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

iv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

vi) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINES AMERIKOS VALSTIJOS / Ország AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

viii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

ix) „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiż: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS";

x) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO".

xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN".

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijai.

60. 31997 D 0467: 1997 m. liepos 7 d. Komisijos sprendimas 97/467/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti triušieną ir ūkiuose augintų laukinių gyvūnų mėsą, sąrašus (OL L 199, 1997 7 26, p. 57), su pakeitimais, padarytais:

— 31997 D 0869: 1997 12 11 Komisijos sprendimu 97/869/EB (OL L 353, 1997 12 4, p. 43),

— 31997 D 0871: 1997 12 16 Komisijos sprendimu 97/871/EB (OL L 353, 1997 12 24, p. 47),

— 31998 D 0103: 1998 1 26 Komisijos sprendimu 98/103/EB (OL L 25, 1998 1 31, p. 96),

— 31998 D 0219: 1998 3 4 Komisijos sprendimu 98/219/EB (OL L 82, 1998 3 19, p. 44),

— 31998 D 0556: 1998 9 30 Komisijos sprendimu 98/556/EB (OL L 266, 1998 10 1, p. 86),

— 31999 D 0697: 1999 10 13 Komisijos sprendimu 1999/697/EB (OL L 275, 1999 10 26, p. 33),

— 31999 D 0757: 1999 11 5 Komisijos sprendimu 1999/757/EB (OL L 300, 1999 11 23, p. 25),

— 32000 D 0212: 2000 3 3 Komisijos sprendimu 2000/212/EB (OL L 65, 2000 3 14, p 33),

— 32000 D 0329: 2000 4 18 Komisijos sprendimu 2000/329/EB (OL L 114, 2000 5 13, p. 35),

— 32000 D 0496: 2000 7 18 Komisijos sprendimu 2000/496/EB (OL L 200, 2000 8 8, p. 39),

— 32000 D 0691: 2000 10 25 Komisijos sprendimu 2000/691/EB (OL L 286, 2000 11 11, p. 37),

— 32001 D 0396: 2001 5 4 Komisijos sprendimu 2001/396/EB (OL L 139, 2001 5 23, p. 16),

— 32002 D 0614: 2002 7 22 Komisijos sprendimu 2001/614/EB (OL L 196, 2002 7 25, p. 58),

— 32002 D 0797: 2002 10 14 Komisijos sprendimu 2002/797/EB (OL L 277, 2002 10 15, p. 23).

a) I priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiami taip:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTE I — BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLIČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FUR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUSSER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KUULIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅEMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĊĊA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLIČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MASA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FORTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KOTT AV KANIN OCH HAGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KOTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφομένων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvagginad'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laħam tal-fenek u laħam tal-kaċċa mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králičie maso a maso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkott och kott från vilda djur i hagn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Varske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mesa / Friss hús / Laħam friska / Vers vlees / świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé maso / Sveže meso / Tuore liha / Farskt kott

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionaline nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Régión / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tatigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività' / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biććerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Sõralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pārnadži / Porakanopiai / Párosujú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza de silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījamie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kaċċa imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία· θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälastaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones solo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata uhenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerulnek kozösségi szintű jóváhagyásra / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyvaksytaan yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jalkeen. / Anläggningarna kan inte godkannas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits."

b) I priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIE / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

iv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FORENTA STATERNA";

v) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINE / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

vi) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

vii) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIE / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

x) „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territoorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Territet: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIE / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN".

xi) „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUSSLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiż: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND".

xii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIE / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN".

xiii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA /Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRONLANTI / Land: GRÖNLAND".

c) I priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijai.

d) II priede pavadinimas pakeičiamas taip:

„ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BILAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LITTE II — BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSĄ, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MÄSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS"

e) II priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

iii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

iv) „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΜΠΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA /Ország: NAMÍBIA / Pajjiż: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA";

v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

viii) „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĖ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiż: ŻIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE".

f) II priede išbraukiamas įrašas, skirtas Kiprui.

61. 31997 D 0468: 1997 m. liepos 7 d. Komisijos sprendimas 97/468/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti laukinių gyvūnų mėsą, sąrašus (OL L 199, 1997 7 26, p. 62) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 D 0369: 1998 5 19 Komisijos sprendimu 98/369/EB (OL L 165, 1998 6 10, p. 30).

— 31999 D 0343: 1999 5 25 Komisijos sprendimu 1999/343/EB (OL L 131, 1999 5 27, p. 70).

— 32000 D 0076: 1999 12 17 Komisijos sprendimu 2000/76/EB (OL L 30, 2000 2 4, p. 33).

— 32002 D 0672: 2002 8 21 Komisijos sprendimu 2002/672/EB (OL L 228, 2002 8 24, p. 26).

a) Priede pavadinimas ir nuorodos pakeičiami taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLAGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žveriena / Termék vadhús / Prodott: Laħam tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkott

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Regjon / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tatigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha kaitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žverienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó uzem / Stabiliment li jipproċessa l-laħam tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingsseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan kasittelytila / Viltbearbetningsanlaggning.

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kuhlhaus / Kulmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica/ Kylmavarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimarkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Kulonleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmarkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laħam ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Veľká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / Λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporídeos / Zajacovité / Leporidi / Leporidae-suvun elaimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihhinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozes tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinkontroll"

b) Priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

ii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;

iv) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;

v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;

vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

ix) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

x) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“.

xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;

xii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Estijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijai.

62. 31997 D 0569: 1997 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimas 97/569/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti mėsos produktus, sąrašus (OL L 234, 1997 8 26, p. 16), su pakeitimais, padarytais:

— 31998 D 0009: 1997 12 16 Komisijos sprendimu 98/9/EB (OL L 3, 1998 1 7, p. 12),

— 31998 D 0163: 1998 2 10 Komisijos sprendimu 98/163/EB (OL L 53, 1998 2 24, p. 23),

— 31998 D 0220: 1998 3 4 Komisijos sprendimu 98/220/EB (OL L 82, 1998 3 19, p. 47),

— 31998 D 0346: 1998 5 19 Komisijos sprendimu 98/346/EB (OL L 154, 1998 5 28, p 35),

— 31999 D 0336: 1999 5 20 Komisijos sprendimu 1999/336/EB (OL L 127, 1999 5 21, p. 30),

— 32000 D 0253(01): 2000 3 20 Komisijos sprendimu 2000/253/EB (OL L 78, 2000 3 29, p. 32),

— 32000 D 0555: 2000 9 6 Komisijos sprendimu 2000/555/EB (OL L 235, 2000 9 19, p. 25),

— 32002 D 0074: 2002 1 30 Komisijos sprendimu 2002/74/EB (OL L 33, 2002 2 2, p. 29),

— 32002 D 0671: 2002 8 20 Komisijos sprendimu 2002/671/EB (OL L 228, 2002 8 24, p. 25).

a) Priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiami taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLAGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Région / Régió / Reġjun / Regio / Regione / Regions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Regionen

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmarkningar

PMP = paukštienos produktai

RMP = triušienos produktai

FMP = ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsos produktai

WMP = laukinių gyvūnų mėsos produktai

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EU artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προυποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt kovetelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) Priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA"

ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iv) „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS /Ország: HONGKONG / Pajjiż: HONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG";

v) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

vi) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS /Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

vii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SUDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA /Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

viii) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS /Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

ix) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

x) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČILE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

xi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA /Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

xii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

xiii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN*/ Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMANIEN";

xiv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

xv) „País: AUSTRALIA / Zemė: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

xvi) „MALAYSIA".

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai.

Vengrijai.

Lenkijai.

Slovėnijai.

Slovakijos Respublikai

63. 31997 D 0735: 1997 m. spalio 21 d. Komisijos sprendimas 97/735/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių prekiaujant tam tikros rūšies žinduolių gyvūninemi, atliekomis (OL L 294, 1997 10 28, p. 7) su pakeitimais, padarytais:

— 31999 D 0534: 1999 7 19 Tarybos sprendimu 1999/534/EB (OL L 204, 1999 8 4, p. 37)

1 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma šiuo sakiniu:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai data, iki kurios ši ataskaita turi būti atsiųsta, yra įstojimo diena."

64. 31997 R 2629: 1997 m. gruodžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2629/97, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 820/97 dėl prie ausų įvirtinamų sagų, valdų registrų bei pasų, naudojamų pagal galvijų identifikavimo ir registravimo sistemą, įgyvendinimo taisykles (OL L 354, 1997 12 30, p. 19), su pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 1177: 1998 6 5 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1177/2001 (OL L 163, 1998 6 6, p. 19),

— 31998 R 2194: 1998 10 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2194/98 (OL L 276, 1998 10 13, p. 4),

— 31999 R 0331: 1999 2 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 331/1999 (OL L 40, 1999 2 13, p. 27),

— 31999 R 1663: 1999 7 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1663/1999 (OL L 197, 1999 7 29, p. 27),

— 32000 R 1606: 2000 7 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1606/2000 (OL L 185, 2000 7 25, p. 16).

Priede sąrašas pakeičiamas taip:

„Austrija	AT
Belgija	BE
Čekija	CZ
Kipras	CY
Danija	DK
Estija	EE
Suomija	FI
Prancūzija	FR
Vokietija	DE
Graikija	EL
Vengrija	HU
Airija	IE
Italija	IT
Latvija	LV
Lietuva	LT
Liuksemburgas	LU
Malta	MT
Nyderlandai	NL
Lenkija	PL
Portugalija	PT
Slovenija	SI
Slovakija	SK
Ispanija	ES
Švedija	SE
Jungtinė Karalystė	UK".

65. 31998 D 0071: 1998 m. sausio 7 d. Komisijos sprendimas 98/71/EB, pateikiantis laikinus Čekijos įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti žmonėms vartoti skirtą pieną ir pieno produktus bei pieną ir pieno produktus, kurie nera skirti žmonėms vartoti, sąrašus ir iš dalies pakeičiantis Sprendimus 97/299EB ir 97/252/EB (OL L 11, 1998 1 17, p. 39).

Sprendimas 98/71/EB yra panaikinamas.

66. 31998 D 0179: 1998 m. vasario 23 d. Komisijos sprendimas 98/179/EB, nustatantis išsamias mėginių, skirtų tam tikrų medžiagų ir jų likučių gyvuose gyvūnuose ir gyvūninės kilmės produktuose monitoringui vykdyti, oficialaus ėmimo taisykles (OL L 65, 1998 3 5, p. 31).

Priedo 1.2 punkte antroji pastraipa papildoma šiuo sakiniu:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai akreditaciją būtina gauti iki įstojimo dienos."

67. 31998 D 0371: 1998 m. gegužės 29 d. Komisijos sprendimas 98/371/EB dėl veterinarinių reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant šviežią mėsą iš tam tikrų Europos šalių (OL L 170, 1998 6 16, p. 16) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 D 0546: 1998 7 22 Komisijos sprendimu 98/546/EB (OL L 260, 1998 9 23, p. 15),

— 31999 D 0538: 1999 7 26 Komisijos sprendimu 1999/538/EB (OL L 207, 1999 8 6, p. 21),

— 32000 D 0019: 1999 12 9 Komisijos sprendimu 2000/19/EB (OL L 6, 2000 1 11, p. 58),

— 32001 D 0774: 2001 11 7 Komisijos sprendimu 2001/774/EB (OL L 291, 2001 11 8, p. 48),

— 32001 D 0849: 2001 11 30 Komisijos sprendimu 2001/849/EB (OL L 315, 2001 12 1, p. 71),

— 32002 D 0007: 2001 12 28 Komisijos sprendimu 2002/7/EB (OL L 3, 2002 1 5, p. 50).

a) I priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

b) II priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

68. 31998 D 0536: 1998 m. rugsėjo 3 d. Komisijos sprendimas 98/536/EB, pateikiantis nacionalinių etaloninių laboratorijų likučiams aptikti sąrašą (OL L 251, 1998 9 11, p. 39).

Priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija	Nacionalinė etaloninė laboratorija veterinarinių vaistų likučiams Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f grupė
	Nacionalinė etaloninė laboratorija mikotoksinams ir kitiems natūraliems toksinams, dažams ir antibakterinėms medžiagoms Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	B1, B3e, B3d grupė
	Nacionalinė etaloninė laboratorija pesticidams ir polichloruotiems bifenilams Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3a, B3b grupė
	Nacionalinė etaloninė laboratorija cheminiams elementams Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	B3c grupė
	Nacionalinė etaloninė laboratorija radioaktyvių medžiagų maiste ir maisto grandinėse nustatymui Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3f grupė“

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	A grupė B1, B2 grupės

	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	B3a, B3b grupės
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	B3c grupė
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	B3d grupė
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Vaike-Paala 3 11415 Tallinn	B3e, B3f grupės"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras	Εθνικό Εργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία Laboratoire national de référence pour le contrôle des résidus Laboratoire général d'État Kimonos 44 1451 Nicosie	Visos grupės
Latvija	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Visos grupės
Lietuva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Visos grupės"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Visos grupės
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	B1, B3c grupės
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo. Italia	A grupė B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f grupės
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	A6, B2b grupės
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100 Prato, Italia	B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b grupės"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A1, A2, A3, A4 grupės B1 grupė
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A5, A6 grupės, B1, B2, B3 grupės"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d grupės
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	A2, B2c, B2e, B3–PCB, B3b, B3c grupės
Slovakija	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	A1, A3, A4, A5 grupės
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK-842 52 Bratislava	A6, B2c, B2e, B3a, B3b grupės
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK-026 80 Dolnż Kubķn	B1, B2f, B3e grupės
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	B3f grupė (radioaktyvumas)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK-833 01 Bratislava	B3f grupė (dioksinai ir susiję jungi-niai)“

69. 31998 D 0675: 1998 m. lapkričio 16 d. Komisijos sprendimas 98/675/EB, nustatantis ypatingus reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės ir akvakultūros produktų, kurių kilmės šalis Estija, importą (OL L 317, 1998 11 26, p. 42).

Sprendimas 98/675/EB yra panaikinamas.

70. 31999 D 0120: 1999 m. sausio 27 d. Komisijos sprendimas 1999/120/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti gyvūnų žarnas, skrandžius ir pūsles, sąrašus (OL L 36, 1999 2 10, p. 21), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 D 0263: 1999 4 19 Komisijos sprendimu 1999/263/EB (OL L 103, 1999 4 20, p. 33),

— 32000 D 0080: 1999 12 20 Komisijos sprendimu 2000/80/EB (OL L 30, 2000 2 4, p. 41),

— 32002 D 0483: 2002 6 24 Komisijos sprendimu 2002/483/EB (OL L 166, 2002 6 25, p. 25).

a) Priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiami taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLAGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bżieżaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Regjun / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Kulönleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismaininnoja / Anmärkningar"

b) Priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiż: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN";

ii) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

iii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIE / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

iv) „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΓΚΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiż: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH",

v) „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΙΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREIN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiż: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN";

vi) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIE / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

ix) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

x) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

xi) „País: COSTA RICA / Země KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiż: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA";

xii) „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiż: EĠITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN";

xiii) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIAPays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

xiv) „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURASValsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS /Ország: HONDURAS / Pajjiż: ĦONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS“;

xv) „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA /Ország: INDIA / Pajjiż: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ÍNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN“;

xvi) „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS /Ország: IRÁN / Pajjiż: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN“;

xvii) „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA /Ország: JAPÁN / Pajjiż: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN“;

xviii) „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΙΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS /Ország: KUVAIT / Pajjiż: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT“;

xix) „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiż: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON“;

xx) „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiż: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO“;

xxi) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“;

xxii) „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiż: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET“;

xxiii) „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiż: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA“;

xxiv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUSMEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

xxv) „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiż: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA“;

xxvi) „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiż: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY“;

xxvii) „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiż: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU“;

xxviii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;

xxix) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

xxx) „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiż: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN“;

xxxi) „País: TUNEZ / Земě: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS /Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xxxii) „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TURKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĖNISTANAS /Ország: TURKMENISZTÁN / Pajjiż: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMÉNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN";

xxxiii) „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TURGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA /Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: Turkiet";

xxxiv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESULT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FORENTA STATERNA";

xxxv) „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiż: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA";

xxxvi) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xxxvii) „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiż: UŻBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN";

xxxviii) „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLĀVIJA FEDERATĪVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN";

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovakijos Respublikai.

71. 31999 D 0710: 1999 m. spalio 15 d. Komisijos sprendimas 1999/710/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti maltą mėsą ir paruoštą mėsą, sąrašus (OL L 281, 1999 11 4, p. 82), su pakeitimais, padarytais:

— 32000 D 0079: 1999 12 20 Komisijos sprendimu 2000/79/EB (OL L 30, 2000 2 4, p. 39),

— 32000 D 0252: 2000 3 17 Komisijos sprendimu 2000/252/EB (OL L 78, 2000 3 29, p. 28),

— 32000 D 0430: 2000 7 6 Komisijos sprendimu 2000/430/EB (OL L 170, 2000 7 11, p. 14),

— 32001 D 0336: 2001 4 18 Komisijos sprendimu 2001/336/EB (OL L 120, 2001 4 28, p. 39).

a) Priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiami taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tukilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni machinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgami-

niai /Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tatigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/ Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta ġaġa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso/ Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tukilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húsok / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Kottberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, I Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EU artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προυποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Lander och anlaggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) Priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIE / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

iv) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL Land: ISRAEL";

v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

vi) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA Land: RUMÄNIEN";

vii) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAÏLANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILÂNDIA Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovakijos Respublikai.

72. 32000 D 0050 1999 m. gruodžio 17 d. Komisijos sprendimas 2000/50/EB del ūkių, kuriuose gyvūnai yra laikomi ūkininkavimo tikslais, tikrinimo būtiniausių reikalavimų (OL L 19, 2000 1 25, p. 51).

2 straipsnis papildomas šiuo sakiniu:

„Pirmą kartą Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovenija ir Slovakija ataskaitą tures pateikti iki 2006 m. balandžio mėn. 30 dienos."

73. 32000 L 0075: 2000 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2000/75/EB, nustatanti konkrečias mėlynojo liežuvio ligos kontrolės ir likvidavimo nuostatas (OL L 327, 2000 12 22, p. 74)

a) IA priedo pavadinimas pakeičiamas taip:

„LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ

LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE

LISTE DER FUR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN

RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΟΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ

LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

NACIONĀLO INFEKCIOZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS

NACIONALINIŲ MELYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS

A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELOLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK

LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE

LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA

LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)

LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA

FORTECKNING OVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE"

b) IA priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija:

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 ONF
United Kingdom"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services)
CY-1417 Nicosia

Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lietuva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilatico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakija:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom"

74. 32000 D 0085: 1999 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 2000/85/EB, nustatantis ypatingus reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės ir akvakultūros produktų, kurių kilmės šalis Latvija, importą (OL L 26, 2000 2 2, p. 21).

Sprendimas 2000/85/EB yra panaikinamas.

75. 32000 D 0087: 1999 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas 2000/87/EB, nustatantis ypatingus reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų, kurių kilmės šalis Lietuva, importą (OL L 26, 2000 2 2, p. 42).

Sprendimas 2000/87/EB yra panaikinamas.

76. 32000 D 0159: 2000 m. vasario 8 d. Komisijos sprendimas 2000/159/EB dėl trečiųjų šalių planų, skirtų likučiams, laikino patvirtinimo pagal Tarybos direktyvą 96/23/EB (OL L 51, 2000 2 24, p. 30) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 D 0487: 2001 6 18 Komisijos sprendimu 2001/487/EB (OL L 176, 2001 6 29, p. 68),

— 32002 D 0336: 2002 4 25 Komisijos sprendimu 2002/336/EB (OL L 116, 2002 5 3, p. 51).

Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Maltai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijai.

77. 32000 D 0284: 2000 m. kovo 31 d. Komisijos sprendimas 2000/284/EB, pateikiantis patvirtintų spermos surinkimo centrų, galinčių importuoti arklinių spermą iš trečiųjų šalių, sąrašą ir iš dalies pakeičiantis Sprendimus 96/539/EB ir 96/540/EB (OL L 94, 2000 4 14, p. 35), su pakeitimais, padarytais:

— 32000 D 0444: 2000 7 5 Komisijos sprendimu 2000/444/EB (OL L 179, 2000 7 18, p. 15),

— 32000 D 0790: 2000 11 30 Komisijos sprendimu 2000/790/EB (OL L 314, 2000 12 14, p. 32),

— 32001 D 0169: 2001 2 16 Komisijos sprendimu 2001/169/EB (OL L 60, 2001 3 1, p. 62),

— 32001 D 0392: 2001 5 4 Komisijos sprendimu 2001/392/EB (OL L 138, 2001 5 22, p. 22),

— 32001 D 0612: 2001 7 20 Komisijos sprendimu 2001/612/EB (OL L 214, 2001 8 8, p. 51),

— 32001 D 0734: 2001 10 11 Komisijos sprendimu 2001/734/EB (OL L 275, 2001 10 18, p. 19),

— 32002 D 0073: 2002 1 30 Komisijos sprendimu 2002/73/EB (OL L 33, 2002 2 2, p. 18),

— 32002 D 0297: 2002 4 10 Komisijos sprendimu 2002/297/EB (OL L 101, 2002 4 17, p. 46),

— 32002 D 0339: 2002 5 2 Komisijos sprendimu 2002/339/EB (OL L 116, 2002 5 3, p. 63),

— 32002 D 0416: 2002 6 6 Komisijos sprendimu 2002/416/EB (OL L 150, 2002 6 8, p. 56),

— 32002 D 0776: 2002 10 3 Komisijos sprendimu 2002/776/EB (OL L 267, 2002 10 4 p. 30)

a) Priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiami taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verżjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

2. Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodiċi ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

3. Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiż terz — Derde land — Kraj trzeci — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

4. Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem taċ-ċentru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome do centro aprovado — Názov schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča- Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn

5. Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama aadress — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz taċ-ċentru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Endereço aprovado — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress

6. Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalující orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtorità ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Schvaľujúci orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyväksyntaviranomainen — Godkannandemyndighet

7. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Číslo schválenia — Veterinarska številka odobritve — Hyväksyntanumero — Godkännandenummer

8. Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamise kuupaev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A működési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Dátum schválenia — Datum odobritve — Hyväksyntapaiva — Datum for godkännandet".

b) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Maltai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

c) Priede a išnaša pakeičiama taip:

„(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate labiraakimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ide-

iglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiċi proviżorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konklużjoni tan-negozjati li ghaddejjin bhalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissa Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges nar de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutforts."

d) Priede b išnaša pakeičiama taip:

„(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no reģistrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma miġbura minn żwiemel reġistrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden —Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sémen colhido de cavalos registados — Iba semeno registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar."

78. 32000 D 0585: 2000 m. rugsėjo 7 d. Komisijos sprendimas 2000/585/EB, nustatantis veterinarinius ir visuomenės sveikatos reikalavimus bei veterinarinį sertifikavimą importuojant iš trečiųjų šalių triušieną ir laukinių bei ūkiuose augintų laukinių gyvūnų mėsą ir panaikinantis Tarybos sprendimus 97/217/EB, 97/218/EB, 97/219/EB ir 97/220/EB (OL L 251, 2000 10 6, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 D 0640: 2001 8 2 Komisijos sprendimu 2001/640/EB (OL L 223, 2001 8 18, p. 28),

— 32001 D 0736: 2001 10 17 Komisijos sprendimu 2001/736/EB (OL L 275, 2001 10 18, p. 32),

— 32002 D 0219: 2002 3 7 Komisijos sprendimu 2002/219/EB (OL L 72, 2002 3 14, p. 27),

— 32002 D 0646: 2002 7 31 Komisijos sprendimu 2002/646/EB (OL L 211, 2002 8 7, p. 23).

a) I priede išbraukiami įrašai, skirti Čekijai:

b) II priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Latvijai,

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

79. 32000 D 0609: 2000 m. rugsėjo 29 d. Komisijos sprendimas 2000/609/EB, nustatantis veterinarinius ir visuomenės sveikatos reikalavimus bei veterinarinį sertifikavimą importuojant ūkiuose augintų bėgiojančiųjų paukščių mėsą ir iš dalies pakeičiantis Sprendimą 94/85/EB, pateikiantį trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti šviežią paukštieną, sąrašą (OL L 258, 2000 10 12, p. 49), su pakeitimais, padarytais:

— 32000 D 0782: 2000 12 8 Komisijos sprendimu 2000/782/EB (OL L 309, 2000 12 9, p. 37).

I priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Kiprui,

Lietuvai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijai.

80. 32000 D 0676: 2000 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimas 2000/676/EB, nustatantis ypatingus reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų, kurių kilmės šalis Lenkija, importą (OL L 280, 2000 11 4, p. 69).

Sprendimas 2000/676/EB yra panaikinamas.

81. 32000 R 1760: 2000 m. liepos 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1760/2000, nustatantis galvijų žymėjimo bei registravimo sistemą, reglamentuojantis jautienos bei jos produktų ženklinimą ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 820/97 (OL L 204, 2000 8 11, p. 1):

a) 4 straipsnio 1 dalies pirmojoje pastraipoje po pirmojo sakinio įrašomas šis sakinys:

„Čekijoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje arba Slovakijoje visi ūkyje esantys gyvūnai, gimę iki įstojimo dienos arba skirti prekybai Bendrijos rinkoje po tos dienos, ženklinami kompetentingos institucijos patvirtintu į abi ausis įsegamu įsagu."

b) 4 straipsnio 2 dalis po trečiosios pastraipos papildoma šia pastraipa:

„Draudžiama iš Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovenijos arba Slovakijos ūkio išvežti po įstojimo dienos gimusius gyvulius, jei jie nepaženklinti pagal šio straipsnio nuostatas."

c) 6 straipsnio 1 dalis po pirmosios pastraipos papildoma šia pastraipa:

„Nuo įstojimo dienos Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovenijos ir Slovakijos kompetentinga institucija kiekvienam pagal 4 straipsnio nuostatas paženklintinam gyvūnui per 14 dienų nuo pranešimo apie jo gimimą išduoda pasą. o iš trečiųjų šalių importuotiems gyvūnams – per 14 dienų nuo atitinkamos valstybės nares pranešimo apie 4 straipsnio 3 dalyje numatytą gyvūno pakartotinį paženklinimą."

d) 20 straipsnis papildomas šiuo sakiniu:

„Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovenija ir Slovakija tai padaro ne vėliau kaip per tris menesius nuo įstojimo dienos."

82. 32001 D 0039: 2000 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas 2001/39/EB, nustatantis ypatingus reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystes produktų, kurių kilmės šalis Čekija, importą (OL L 10, 2001 1 13, p. 68).

Sprendimas 2001/39/EB yra panaikinamas.

83. 32001 L 0089: 2001 m. spalio 23 d. Tarybos direktyva 2001/89/EB dėl Bendrijos klasikinio kiaulių maro kontrolės priemonių (OL L 316, 2001 12 1, p. 5).

III priedo 1 punkte tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras:

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Lietuva.

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija:

Országos Állategészségugyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta:

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija:

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovakija:

Štátny veterinary ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

84. 32001 D 0556: 2001 m. liepos 11 d. Komisijos sprendimas 2001/556/EB, pateikiantis laikinus trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybės nares leidžia importuoti žmonems vartoti skirtą želatiną, sąrašus (OL L 200, 2001 7 25, p. 23).

a) Priede pavadinimas ir nuoroda pakeičiami taip:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — SKEDA — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FORTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: ġelatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produto: gelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region"

b) Priede lentelių pavadinimai pakeičiami taip:

i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINÉ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTKRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiż: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND";

iv) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

v) „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiż: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA";

vi) „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĖJA / Ország: KOREA / Pajjiż: KOREA TISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA";

vii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN";

viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

ix) „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiż: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN";

x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

c) Priede išbraukiami įrašai, skirti Slovakijos Respublikai.

85. 32001 D 0827: 2001 m. lapkričio 23 d. Komisijos sprendimas 2001/827/EB dėl Lietuvos įmonių, patvirtintų importuoti šviežią mėsą į Bendriją, sąrašo (OL L 308, 2001 11 27, p. 39).

Sprendimas 2001/827/EB yra panaikinamas.

86. 32001 R 0999: 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 999/2001, nustatantis tam tikrų užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų prevencijos, kontrolės ir likvidavimo taisykles (OL L 147, 2001 5 31, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1248: 2001 6 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1248/2001 (OL L 173, 2001 6 27, p. 12),

— 32001 R 1326: 2001 6 29 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1326/2001 (OL L 177, 2001 6 30, p. 60),

— 32002 R 0270: 2002 2 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 270/2002 (OL L 45, 2002 2 15, p. 4),

— 32002 R 1494: 2002 8 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1494/2002 (OL L 225, 2002 8 22, p. 3).

a) III priedo A skyriaus II dalies 2 punkte lentelė pakeičiama taip:

"

Valstybės narės	Minimali metinė atrankos apimtis paskersti gyvuliai (*)
Belgija	3 750
Čekija	2 750
Danija	3 000
Vokietija	60 000
Estija	950
Graikija	60 000
Ispanija	60 000
Prancūzija	60 000
Airija	60 000
Italija	60 000
Kipras	13 550
Latvija	1 650
Lietuva	1 100
Liuksemburgas	250
Vengrija	33 750
Malta	650
Nyderlandai	39 000
Austrija	8 200
Lenkija	10 550
Portugalija	22 500
Slovėnija	1 900
Slovakija	13 400
Suomija	1 900
Švedija	5 250
Jungtinė Karalystė	60 000

(*) Atrankos apimtis apskaičiuojama, siekiant nustatyti 0,005 % vyravimą 95 % tikslumu paskerstuose gyvuliuose valstybėse narėse, kuriose skerdžiama daug suaugusių avių. Tose valstybėse narėse, kuriose skerdžiama mažiau suaugusių avių, atrankos apimtis apskaičiuojama pagal 25 % apytikriai apskaičiuoto ar nustatyto avelių skerdimui, paskerstų 2000 m. skaičiaus

"

b) III priedo A skyriaus II dalies 3 punkte lentelė pakeičiama taip:

"

Valstybės narės	Minimali metinė atrankos apimtis nugaišę gyvuliai (*)
Belgija	450
Čekija	350
Danija	400
Vokietija	6 000
Estija	130
Graikija	6 000
Ispanija	6 000
Prancūzija	6 000
Airija	6 000
Italija	6 000
Kipras	1 800
Latvija	220
Lietuva	150
Liuksemburgas	30
Vengrija	4 500
Malta	90
Nyderlandai	5 000
Austrija	1 100
Lenkija	1 650
Portugalija	6 000
Slovėnija	250
Slovakija	1 800
Suomija	250
Švedija	800
Jungtinė Karalystė	6 000

(*) Atrankos apimtis paskaičiuota, siekiant nustatyti 0,05 % paplitimą su 95 % tikimybe nugaišusiuose gyvuliuose valstybėse narese, kuriose auginama daug avių. Tose valstybese narese, kuriose auginama mažiau avių, atrankos apimtis apskaičiuojama pagal 50 % apytikrio nugaišusių avių skaičiaus (apytikris mirštamumas 1 %)

c) X priedo A skyriaus 3 punkte tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Kipras:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services)
CY-1417 Nicosia)

Čekija:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93,
586 05 Jihlava"

tarp įrašų, skirtų Danijai ir Suomijai:

„Estija:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

tarp įrašų, skirtų Graikijai ir Airijai:

„Vengrija:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lietuva:

Nacionaline veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Malta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta",

tarp įrašų, skirtų Nyderlandams ir Portugalijai:

„Lenkija:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Ispanijai:

„Slovakija:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava

Slovėnija:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana"

87. 32002 L 0004: 2002 m. sausio 30 d. Komisijos direktyva 2002/4/EB dėl dedekles vištas laikančių įmonių, kurioms taikoma Tarybos direktyva 1999/74/EB, registravimo (OL L 30, 2002 1 31, p. 44).

Priedo 2.2 dalies sąrašas pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„AT	Austrija
BE	Belgija
CY	Kipras
CZ	Čekija
DE	Vokietija
DK	Danija
EE	Estija
EL	Graikija
ES	Ispanija
FI	Suomija
FR	Prancūzija
HU	Vengrija
IE	Airija
IT	Italija
LT	Lietuva
LU	Liuksemburgas
LV	Latvija
MT	Malta
NL	Nyderlandai
PL	Lenkija
PT	Portugalija
SE	Švedija
SI	Slovėnija
SK	Slovakija
UK	Jungtinė Karalystė."

88. 32002 D 0024: 2002 m. sausio 11 d. Komisijos sprendimas 2002/24/EB, nustatantis specialias sąlygas žuvininkystės produktų, kurių kilmės vieta yra Slovėnijos Respublika, įvežimui (OL L 11, 2002 1 15, p. 20).

Sprendimas 2002/24/EB panaikinamas.

89. 32002 L 0060: 2002 m. birželio 27 d. Tarybos direktyva 2002/60/EB, nustatanti specialias nuostatas dėl afrikinio kiaulių maro kontroles ir iš dalies pakeičianti Direktyvos 92/119/EEB nuostatas dėl Tešeno ligos ir afrikinio kiaulių maro (OL L 192, 2002 7 20, p. 27).

IV priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking,
Surrey GU24 ONF"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras

Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2,
10176 Αθήνα

Latvija

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lietuva

Nacionaline veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.H-1581 Budapest"

Malta

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road — Pirbright
Woking — Surrey GU24 ONF
United Kingdom"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija

Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakija

Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK-960 86 Zvolen".

90. 32002 D 0199: 2002 m. sausio 30 d. Komisijos sprendimas 2002/199/EB dėl veterinarijos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant gyvus galvijus ir kiaules iš tam tikrų trečiųjų šalių (OL L 71, 2002 3 13, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 D 0578: 2002 7 10 Komisijos sprendimu 2002/578/EB (OL L 183, 2002 7 12, p. 62).

a) I priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Vengrijai,

Lietuvai,

Latvijai,

Maltai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijos Respublikai.

b) II priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Estijai,

Kiprui,

Vengrijai,

Lietuvai,

Latvijai,

Maltai,

Lenkijai,

Slovenijai,

Slovakijos Respublikai.

91. 32002 D 0613: 2002 m. liepos 19 d. Komisijos sprendimas 2002/613/EB, nustatantis kuilių spermos importo reikalavimus (OL L 196, 2002 5 27, p. 45).

a) II priede išbraukiama:

„Vengrija

Kipras"

b) IV priede pavadinimas pakeičiamas taip:

„(Šveicarija)"

c) V priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Kiprui,

Vengrijai.

II. *FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI*

1. 31995 D 0514: 1995 m. lapkričio 29 d. Tarybos sprendimas 95/514/EB dėl lauko kontrolės, vykdomos trečiosiose šalyse tikrinant sėklininkystės pasėlius, lygiavertiškumo ir trečiosiose šalyse gaminamos sėklos lygiavertiškumo (OL L 296, 1995 12 9, p. 34) su pakeitimais, padarytais:

— 31996 D 0217: 1996 3 8 Komisijos sprendimu 96/217/EB (OL L 72, 1996 3 21, p. 37),

— 31997 D 0033: 1996 12 17 Tarybos sprendimu 97/33/EB (OL L 13, 1997 1 16, p. 31),

— 31998 D 0162: 1998 2 16 Tarybos sprendimu 98/162/EB (OL L 53, 1998 2 24, p. 21),

— 31998 D 0172: 1998 2 17 Komisijos sprendimu 98/172/EB (OL L 63, 1998 3 4, p. 29),

— 32000 D 0326: 2000 5 2 Tarybos sprendimu 2000/326/EB (OL L 114, 2000 5 13, p. 30),

— 32002 D 0276: 2002 4 12 Komisijos sprendimu 2002/276/EB (OL L 96, 2002 4 13, p. 28).

Priedo I dalyje išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijai.

2. 31997 D 0005: 1996 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimas 97/5/EB, pripažįstantis Vengriją šalimi, neapimta *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman ir Kotthoff) Davis *et al* (OL L 2, 1997 1 4, p. 21).

Sprendimas 97/5/EB yra panaikinamas.

3. 31997 D 0788: 1997 m. lapkričio 17 d. Tarybos sprendimas 97/788/EB dėl trečiosiose šalyse vykdomos veislės palaikymo praktikos patikrinimų lygiavertiškumo (OL L 322, 1997 11 25, p. 39) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 D 0580: 2002 6 18 Tarybos sprendimu 2002/580/EB (OL L 184, 2002 7 13, p. 26).

a) Priede išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims:

Čekijai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovėnijai,

Slovakijai.

b) Priedo išnašoje išbraukiama:

„CZ = Čekija", „HU = Vengrija", „PL = Lenkija", „SI = Slovėnijos Respublika" ir „SK = Slovakijos Respublika".

4. 31998 D 0083: 1998 m. sausio 8 d. Komisijos sprendimas 98/83/EB, pripažįstantis, kad tam tikros trečiosios šalys ir tam tikros trečiųjų šalių teritorijos neapimtos *Xanthomonas campestris* (visi štamai pavojingi citrusiniams), *Cercospora angolensis* Carv. et *Mendes* ir *Guignardia citricarpa Kiely* (visi štamai pavojingi citrusiniams) (OL L 15, 1998 1 21, p. 41), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 D 0104: 1999 1 26 Komisijos sprendimu 1999/104/EB (OL L 33, 1999 2 6, p. 27),

— 32001 D 0440: 2001 5 29 Komisijos sprendimu 2001/440/EB (OL L 155, 2001 6 12, p. 13).

1 straipsnio pirmojoje įtraukoje išbraukiamos šios šalys:

„Kipras" ir „Malta".

5. 32000 L 0029: 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyva 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje (OL L 169, 2000 7 10, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0033: 2001 5 8 Komisijos direktyva 2001/33/EB (OL L 127, 2001 5 9, p. 42),

— 32002 L 0028: 2002 3 19 Komisijos direktyva 2002/28/EB (OL L 77, 2002 3 20, p. 23),

— 32002 L 0036: 2002 4 29 Komisijos direktyva 2002/36/EB (OL L 116, 2002 5 3, p. 16),

— 32002 L 0089: 2002 11 28 Tarybos direktyva 2002/89/EB (OL L 355, 2002 12 30, p. 45).

a) I priedo B dalies a lentelėje po 1 punkto įterpiama:

1.	
„1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)"	„CY"

b) I priedo B dalies a lentelės 2 ir 3 punktai pakeičiami taip:

„2. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	FI, LV, SI SK,

3. *Leptinotarsa decemlineata* Say	E (Ibiza ir Menorca), IRL, CY, M, P (Azorai ir Madeira), UK, S (Malmohus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Lan, Halland), FI (Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Hame, Pirkanmaa, Satakunta rajonai)"

c) I priedo B dalies b lentelės 1 punktas pakeičiamas taip:

„1 Runkelių gyslų nekrotinio pageltimo furovirusas	DK, F (Bretanė), FI, IRL, LT, P (Azorai), S, UK (Šiaurės Airija)"

d) II priedo I a skirsnio A dalyje išbraukiama:

„1a. *Eotetranychus orientalis* Klein	*Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. augalai ir jų hibridai, išskyrus vaisius ir sėklas"

e) II priedo II a skirsnio A dalyje po 6 punkto įterpiama:

„6.1 *Eutetranychus orientalis* Klein	*Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. augalai ir jų hibridai, išskyrus vaisius ir sėklas"

f) II priedo B dalies a lentelės 6 d punktas pakeičiamas taip:

„6 (d) *Ips sexdentatus* Borner	Aukštesni nei 3 m aukščio Abies Mill., *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr. ir *Pinus* L. augalai, išskyrus vaisius ir sėklas, pušinių (*Coniferales*) mediena su žieve, nuimta pušinių žievė	Airija, Kipras, Jungtine Karalystė (Šiaurės Airija, Meno sala)"

g) II priedo B dalies b lentelės 2 punktas pakeičiamas taip:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al*	Augalų dalys, išskyrus vaisius, sėklas ir skirtus sodinti augalus, bet įskaitant gyvybingas žiedadulkes, skirtas apdulkinti *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., Mespilus L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L., išskyrus *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. ir *Stranvaesia* Lindl.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesena, Parma, Piacenza ir Rimini provincijos; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardija; Marche; Molise; Piedmont; Sardinija; Sicilija; Toskanija; Trentino-Alto Adige: Bolzano ir Trento autonominės provincijos; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: išskyrus Rovigo provincijos Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara bendruomenes, ir Padova provincijoje Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi bendruomenes, ir Verona provincijoje Pal, Roverchiara, Legnago (bendruomenes teritorijos dalis, esanti Transpolesana nacionalinio kelio šiaurės rytuose) Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari bendruomenes), LV, LT, A (Burgenland, Carinthia, Žemoji Austrija, Tirolis (administracinis Linz rajonas), Styria, Viena), P, SI, SK, FI, UK (Šiaurės Airija, Meno sala ir Normandijos salos)"

h) II priedo B dalies d lentelė pakeičiama taip:

„d) Virusai ir į juos panašūs organizmai

Rūšys	Užkrėtimo objektas	Saugoma zona (zonos)
1. Citrusinių greito sunykimo virusas (Europos izoliatai)	*Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. vaisiai ir jų hibridai su lapais ir žiedynkočiais	EL, F (Korsika), I, M, P

“

i) III priedo A dalies 12 punkte iš dešinėje pusėje esančios stulpelio skilties išbraukiama:

„Kipras“ ir „Malta“

j) III priedo A dalies 14 punkte iš dešinėje pusėje esančios stulpelio skilties išbraukiama:

„Estija, Latvija, Lietuva“, „Kipras“ ir „Malta“.

k) III priedo B dalis pakeičiama taip:

„B DALIS

AUGALAI, AUGALINIAI PRODUKTAI IR KITI OBJEKTAI, KURIUOS DRAUDŽIAMA ĮVEŽTI Į TAM TIKRAS APSAUGOTAS ZONAS

Aprašas	Apsaugota (-os) zona (-os)
1. Nepažeidžiant draudimų, taikytinų III priedo A dalies 9 ir 18 punktuose išvardytiems augalams, jei reikia, *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L., išskyrus *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., augalai ir apdulkinimui skirtos gyvybingos žiedadulkės, išskyrus vaisius ir sėklas, kilusius iš trečiųjų šalių, išskyrus tas, kuriose 18 straipsnyje nurodyta tvarka pripažinta, kad jose *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. neaptinkama	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza ir Rimini provincijos; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardija; Marche; Molise; Piedmont; Sardinija; Sicilija; Toskanija; Trentino-Alto Adige: Bolzano ir Trento autonominės provincijos; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: išskyrus Rovigo provincijos Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara bendruomenes, ir Padova provincijoje Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi bendruomenes, ir Verona provincijoje Pal, Roverchiara, Legnago (bendruomenės teritorijos dalis, esanti Transpolesana nacionalinio kelio šiaurės rytuose) Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari bendruomenes), A (Burgenland, Carinthia, Žemoji Austrija, Tirolis (administracinis Linz rajonas), Styria, Viena), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Šiaurės Airija, Meno sala ir Normandijos salos)

“

l) IV priedo A dalies I skyriaus 34 punkto antrojoje įtraukoje iš kairėje pusėje esančios stulpelio skilties išbraukiama:

„Estija, Latvija, Lietuva“

m) IV priedo A dalies I skyriaus 34 punkto trečiojoje įtraukoje iš kairėje pusėje esančios stulpelio skilties išbraukiama:

„Kipras“ ir „Malta“

n) IV priedo B dalies 6 punkte dešinėje pusėje esančiame stulpelyje po „IRL“ įterpiama:

„CY“

o) IV priedo B dalies 12 punkte dešinėje puseje esančiame stulpelyje po „IRL" įterpiama:

„CY"

p) IV priedo B dalies 14.5 punkte dešinėje pusėje esančiame stulpelyje po „IRL" įterpiama:

„CY"

q) IV priedo B dalies 21 punktas pakeičiamas taip:

„21 Augalai ir gyvos žiedadulkės, skirtos apdulkinti šiuos augalus: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L., išskyrus *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. ir *Stranvaesia* Lindl. vaisius ir sėklas	Nepažeidžiant III priedo A dalies 9 ir 18 punktuose ir III priedo B dalies 1 punkte išvardytiems augalams taikytinų draudimų, jei reikia, oficialus patvirtinimas, kad: a) augalai kilę iš apsaugotų zonų, esančių E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza ir Rimini provincijos; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardija; Marche; Molise; Piedmont; Sardinija; Sicilija; Toskanija; Trentino-Alto Adige: Bolzano ir Trento autonominės provincijos; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: išskyrus Rovigo provincijos Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara bendruomenes, ir Padova provincijoje Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi bendruomenes, ir Verona provincijoje Pal, Roverchiara, Legnago (bendruomenės teritorijos dalis, esanti Transpolesana nacionalinio kelio šiaurės rytuose) Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari bendruomenes), A (Burgenland, Carinthia, Žemoji Austrija, Tirolis (administracinis Linz rajonas), Styria, Viena), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Šiaurės Airija, Meno sala ir Normandijos salos) arba b) augalai buvo išauginti arba, jei išgabenti į „buferinę zoną", mažiausiai vienerius metus buvo laikomi lauke: aa) esančiame oficialiai paskirtoje „buferinėje zonoje", **kurios plotas – mažiausiai 50 kv. km, t. y. teritorija, kurioje augalams šeimininkams taikomas oficialiai patvirtintas kontrolės režimas, kuriam taikoma oficiali priežiūra, ir kurio tikslas yra sumažinti *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al išplitimo iš ten auginamų augalų riziką** **bb) kuris buvo oficialiai patvirtintas kaip tinkamas auginti augalus pagal šiame punkte nustatytus reikalavimus prieš paskutinį vegetacijos ciklą;** **cc) kuriame, kaip ir kitose „buferinės zonos" dalyse, *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. paskutinį vegetacijos ciklą nerasta:** **— atlikus oficialius patikrinimus, kurie lauke bei, mažiausiai, 250 m spinduliu esančioje aplinkinėje zonoje buvo atlikti mažiausiai du kartus, t. y. vieną kartą liepos-rugpjūčio mėnesį ir vieną kartą rugsėjo-spalio mėnesį,** ir	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi: Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza ir Rimini provincijos; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardija; Marche; Molise; Piedmont; Sardinija; Sicilija; Toskanija; Trentino-Alto Adige: Bolzano ir Trento autonominės provincijos; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: išskyrus Rovigo provincijos Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara bendruomenes, ir Padova provincijoje Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi bendruomenes, ir Verona provincijoje Pall, Roverchiara, Legnago (bendruomenės teritorijos dalis, esanti Transpolesana nacionalinio kelio šiaurės rytuose) Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari bendruomenes), A (Burgenland, Carinthia, Žemoji Austrija, Tirolis (administracinis Linz rajonas), Styria, Viena), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Šiaurės Airija, Meno sala ir Normandijos salos)"

	— mažiausiai kartą nuo liepos iki spalio mėnesio atlikus oficialius atrankinius patikrinimus, mažiausiai, 1 km spinduliu esančioje aplinkinėje zonoje, pasirinktose atitinkamose vietose, ypač ten, kur yra atitinkamų augalų-indikatorių, ir — atlikus paskutinį vegetacijos ciklą oficialiai paimtų pavyzdžių, iš lauke arba kitose „buferinės zonos" dalyse augančių augalų, turinčių *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. požymių, oficialius patikrinimus, taikant atitinkamą laboratorinį metodą, ir dd) iš kurio, kaip ir iš kitų „buferinės zonos" dalių, *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. požymių turintys augalai šeimininkai nebuvo išgabenti, prieš tai jų oficialiai neištyrus arba negavus oficialaus patvirtinimo.	

r) IV priedo B dalyje po 21 punkto įrašoma:

„21.1.	*Vitis* L. augalai, išskyrus vaisius ir sėklas	Nepažeidžiant III priedo A dalies 15 punkte išvardytiems augalams taikytinų draudimų, oficialus patvirtinimas, kad: a) augalai kilę iš teritorijos, kuri pripažinta neužkrėsta *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch), arba b) augalai buvo auginti vietose, neužkrėstose *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) pagal oficialius patikrinimus, atliktus per du paskutinius pilnus vegetacijos ciklus, arba c) augalai buvo fumiguoti arba apdoroti kitais atitinkamais būdais nuo *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch).	CY
21.2.	*Vitis* L. vaisiai	Vaisiai yra be lapų, ir oficialus patvirtinimas, kad vaisiai: a) kilę iš teritorijos, kuri pripažinta neužkrėsta *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch), arba b) buvo auginti vietose, neužkrėstose *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) pagal oficialius patikrinimus, atliktus per du paskutinius pilnus vegetacijos ciklus, arba c) buvo fumiguoti arba apdoroti kitais atitinkamais būdais nuo *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch).	CY"

s) V priedo A II 1.9 punktas papildomas taip:

„*Vitis* L. vaisiai"

t) V priedo B I dalies 7 b) punkte išbraukiama:

„Estija, Latvija, Lietuva", „Kipras" ir „Malta"

u) V priedo B II dalyje po 6 punkto įrašoma:

„6a *Vitis* L. vaisiai."

6. 32001 L 0032: 2001 m. gegužės 8 d. Komisijos direktyva 2001/32/EB, pripažįstanti saugomas Bendrijos zonas, kuriose augalų sveikumui gresia ypatingai didele rizika, ir panaikinanti Direktyvą 92/76/EEB (OL L 127, 2001 5 9, p. 38), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0029: 2002 3 19 Komisijos direktyva 2002/29/EB (OL L 77, 2002 3 20, p. 26).

a) 1 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„a punkto 3.1 papunkčio atveju Kipre minetoji zona pripažįstama iki 2006 m. kovo 31 d.

a punkto 6 papunkčio atveju Latvijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje minetoji zona pripažįstama iki 2006 m. kovo 31 d.

a punkto 11 papunkčio atveju Kipre minėtoji zona pripažįstama iki 2006 m. kovo 31 d.

a punkto 13 papunkčio atveju Kipre ir Maltoje minetoji zona pripažįstama iki 2006 m. kovo 31 d.

b punkto 2 papunkčio atveju, Latvijoje, Lietuvoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje minėtoji zona pripažįstama iki 2006 m. kovo 31 d.

d punkto 1 papunkčio atveju Lietuvoje minėtoji zona pripažįstama iki 2006 m. kovo 31 d.

d punkto 3 papunkčio atveju Maltoje minėtoji zona pripažįstama iki 2006 m. kovo 31 d."

b) Priedo a lenteleje po 3 punkto įrašomas 3.1 punktas:

„3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	Kipras,"

c) Priedo a lentelės 6 punktas pakeičiamas taip:

„6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	Latvija, Slovėnija, Slovakija, Suomija,"

d) Priedo a lentelės 11 punktas pakeičiamas taip:

„11. *Ips sexdentatus* Boerner	**Airija, Kipras, Jungtinė Karalystė (Šiaurės Airija ir Meno sala)"**

e) Priedo a lentelės 13 punktas pakeičiamas taip:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* Say	Ispanija (Ibiza ir Menorca), Airija, Kipras, Malta, Portugalija (Azorai ir Madeira), Suomija (Åland, Håme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa rajonai), Švedija (Blekroge, Gotlando, Halland, Kalmar and Skåne apygardos), Jungtinė Karalyste"

f) Priedo b lentelės 2 punktas pakeičiamas taip:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.	Ispanija, Prancūzija (Korsika), Airija, Italija (Abruzzi; Kalabrija; Kampanija, Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza ir Rimini provincijos; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurija; Lombardija. Marche, Molise, Piedmont, Sardinija, Sicilija, Tuskanija, Trentino-Alto Adige: autonominės Bolzano ir Trento provincijos; Umbrija; Valle d'Aosta; Veneto: išskyrus Rovigo provincijos Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara bendruomenes, ir Padova provincijoje Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi bendruomenes, ir Verona provincijoje Pal, Roverchiara, Legnago (bendruomenes teritorijos dalis, esanti Transpolesana nacionalinio kelio šiaurės rytuose) Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea. Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza. Angiari bendruomenes), Latvija, Lietuva, Austrija (Burgenlandas. Karintija, Žemutinė Austrija; Rytų Tirolis (administracinis Linz rajonas), Styria ir Viena), Portugalija, Slovėnija, Slovakija, Suomija, Jungtinė Karalystė (Šiaurės Airija, Meno sala ir Normandijos salos)"

g) Priedo d lentelės 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. Runkelių gyslų nekrotinio pageltimo furovirusas	**Danija, Prancūzija (Bretanė), Airija, Lietuva, Portugalija (Azorai), Suomija, Švedija, Jungtinė Karalystė (Šiaurės Airija)"**

h) Priedo d lentelės 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Citrusinių greito sunykimo virusas (Europos izoliatai)	**Graikija, Prancūzija (Korsika), Italija, Malta, Portugalija"**

7. 32001 D 0575: 2001 m. liepos 13 d. Komisijos sprendimas 2001/575/EB, pripažįstantis Slovakiją ir Sloveniją šalimis, neapimtomis *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman ir Kotthoff) Davis et al. (OL L 203, 2001 7 28, p. 22).

Sprendimas 2001/575/EB yra panaikinamas.

8. 32002 D 0674: 2002 m. rugpjūčio 22 d. Komisijos sprendimas 2002/674/EB, pripažįstantis Slovakiją šalimi, neapimta *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. (OL L 228, 2002 8 24, p. 33).

Sprendimas 2002/674/EB yra panaikinamas.

7. ŽUVININKYSTĖ

1. 31994 R 2211: 1994 m. rugsėjo 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2211/94, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3759/92 dėl pranešimo apie importuojamų žuvininkystės produktų kainas įgyvendinimo taisykles (OL L 238, 1994 9 13, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 2431: 1998 11 11 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2431/98 (OL L 302, 1998 11 12, p. 13),

— 31999 R 2805: 1999 12 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2805/1999 (OL L 340, 1999 12 31, p. 51).

a) I priedas papildomas taip:

„ČEKIJA	Praha
ESTIJA	Meeruse
	Lehtma
	Pärnu
	Veere
KIPRAS	Λεμεσός
LATVIJA	Mērsrags
	Lielupe
	Liepāja
	Pāvilosta
	Rīga
	Roja
	Salacgrīva
	Skulte
	Ventspils
LIETUVA	Klaipėda
	Marijampolė
	Vilnius
	Kaunas
	Šiauliai
	Mažeikiai
VENGRIJA	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa
	Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
LENKIJA	Darłowo
	Dziwnów
	Gdańsk
	Gdynia
	Hel
	Kołobrzeg
	Szczecin
	Świnoujście
	Ustka
	Władysławowo
SLOVĖNIJA	Gruškovje
	Obrežje
	Jelšane
	Luka Koper
	Letališče Brnik
	Dobova
	Dragonja
	Metlika
	Zavrč
SLOVAKIJA	Visos muitinės įstaigos, dalyvaujančios išleidžiant prekes į laisvą apyvartą.“

b) II priedo 1 lentelėje tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„CY Kipras

CZ Čekija“,

tarp įrašų, skirtų Danijai ir Ispanijai:

„EE Estija“,

tarp įrašų, skirtų Graikijai ir Airijai:

„HU Vengrija“,

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„LT Lietuva

LV Latvija“,

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MT Malta“,

tarp įrašų, skirtų Nyderlandams ir Portugalijai:

„PL Lenkija“,

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Švedijai:

„SI Slovėnija

SK Slovakija“.

c) II priedo 2 lentelė papildoma taip:

Kodas	Valiuta
CZK	Čekijos krona
EEK	Estijos krona
CYP	Kipro svaras
LVL	Latvijos latas
LTL	Lietuvos litas
HUF	Vengrijos forintas
MTL	Maltos lira
PLN	Lenkijos zlotas
SIT	Slovėnijos tolaras
SKK	Slovakijos krona

2. 31996 R 2406: 1996 m. lapkričio 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2406/96, nustatantis bendrus prekybos standartus tam tikriems žuvininkystės produktams (OL L 334, 1996 12 23, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31997 R 0323: 1997 2 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 323/97 (OL L 52, 1997 2 22, p. 8),

— 32000 R 2578: 2000 11 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2578/2000 (OL L 298, 2000 11 25, p. 1).

— 32001 R 2495: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2495/2001 (OL L 337, 2001 12 20, p. 23).

II priedo įrašai lenteleje apie dydžių kategorijas, taikomas silkėms (*Clupea harengus*), pakeičiami taip:

„Atlanto silkės (*Clupea harengus*)	1	0,250 ir daugiau	4 ar mažiau	1	ICES Vb (EB zona)	20 cm
	2	0,125 – 0,250	nuo 5 iki 8	2		20 cm
	3	0,085 – 0,125	nuo 9 iki 11		a)	18 cm
	4(a)	0,050 – 0,085	nuo 12 iki 20	3	b)	20 cm
Į pietus nuo 59° 30′ žvejojamos ir iškraunamos strimelės (*Clupea harengus*)	4(b)	0,036 – 0,085	nuo 12 iki 27			
Į šiaurę nuo 59° 30′ žvejojamos ir iškraunamos strimelės (*Clupea harengus*)	4(c)	0,057 – 0,085	nuo 12 iki 17			
	5	0,031 – 0,057	nuo 18 iki 32			
	6	0,023 – 0,031	nuo 33 iki 44			
Estijos ir Latvijos suverenitetui bei jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse žvejojamos ir iškraunamos strimelės (*Clupea harengus*)	7(a)	0,023 – 0,036	nuo 28 iki 44			
	7(b)	0,014 – 0,023	nuo 45 iki 70			
Rygos įlankoje žvejojamos ir iškraunamos strimelės (*Clupea harengus*)	8	0,010 – 0,014	nuo 71 iki 100“			

3. 32000 R 0104: 1999 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 104/2000 dėl bendro žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo (OL L 17, 2000 1 21, p. 22).

IV priedo lentele papildoma taip:

„19. Šprotas (*Sprattus sprattus*)	ex 0302 61 80
20. Korifena (*Coryphaena hippurus*)	ex 0302 69 99“

4. 32001 R 0080: 2001 m. sausio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 80/2001, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2000 dėl pranešimų apie gamintojų organizacijų pripažinimą, kainų nustatymą ir intervenciją bendrai organizuojant žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinką taikymo taisykles (OL L 13, 2001 1 17, p. 3), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2494: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2494/2001 (OL L 337, 2001 12 20, p. 22).

a) VIII priedo 1 lentelė papildoma taip:

NUTS kodai „ISO-A3"	Šalis	NUTS pavadinimas
CZ	Česká Republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

b) VIII priedo 6 lentelėje įterpiama:

Kodas	Valiuta
CZK	Čekijos krona
EEK	Estijos krona
CYP	Kipro svaras
LVL	Latvijos latas
LTL	Lietuvos litas
HUF	Vengrijos forintas
MTL	Maltos lira
PLN	Lenkijos zlotas
SIT	Slovėnijos tolaras
SKK	Slovakijos krona

c) VIII priedo 7 lentelėje įterpiama:

Kodas	Rūšis
„DOL	*Coryphaena hippurus*"
„SPR	*Sprattus sprattus*"

5. 32001 R 2065: 2001 m. spalio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2065/2001, nustatantis išsamias Tarybos reglamento Nr. 104/2000/EB taikymo taisykles, reglamentuojančias vartotojų informavimą apie žuvininkystės ir akvakultūros produktus (OL L 278, 2001 10 23, p. 6).

4 straipsnio 1 dalyje tarp įrašų, skirtų ispanų ir danų kalboms, įterpiama:

— Čekų kalba:

„... uloveno v moři ..." arba „... uloveno ve sladkých vodách ..." arba „... pochází z chovu ...",

tarp įrašų, skirtų vokiečių ir graikų kalboms:

— Estų kalba:

„... puutud merest ..." arba „... puutud sisevetest ..." arba „... kasvatatud ...",

tarp įrašų, skirtų italų r olandų kalboms:

— Latvių kalba:

„... nozvejots jūrā ..." arba „... nozvejots saldūdeņos ..." arba „... izaudzēts ...",

— Lietuvių kalba:

„... sužvejota ..." arba „... sužvejota gėluose vandenyse ..." arba „... užauginta ...",

— Vengrų kalba:

„... tengeri halzsákmányból ...", „... édesvízi halzsákmányból ..." arba „... akvakultúrából ...",

— Maltiečių kalba:

„... maqbud mill-bahar ..." arba „... maqbud mill-ilma ħelu ..." arba „... prodott ta' l-akwakultura ...",

tarp įrašų, skirtų olandų ir portugalų kalboms:

— Lenkų kalba:

„... poławiane w morzu ..." arba „... poławiane w wodach śródlądowych ..." arba „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...",

tarp įrašų, skirtų portugalų ir suomių kalboms:

— Slovakų kalba:

„... produkt morského rybolovu ..." arba „... produkt zo sladkovodného rybárstva ..." arba „... produkt farmového chovu rýb ...",

— Slovėnų kalba:

„... ujeto ..." arba „... ujeto v celinskih vodah ..." arba „... vzrejeno ..." arba „... gojeno ...",

8. TRANSPORTO POLITIKA

A. VIDAUS TRANSPORTAS

31970 R 1108: 1970 m. birželio 4 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1108/70, įvedantis geležinkelių, kelių ir vidaus vandens kelių transporto infrastruktūros išlaidų apskaitos sistemą (OL L 130, 1970 6 15, p. 4), su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11979 R 1384: 1979 6 25 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1384/79 (OL L 167, 1979 7 5, p. 1),

— 31981 R 3021: 1981 10 19 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3021/81 (OL L 302, 1981 10 23, p. 8),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31990 R 3572: 1990 12 4 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3572/90 (OL L 353, 1990 12 17, p. 12),

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

II priedas iš dalies keičiamas taip:

a) tekste su antrašte „A.1. GELEŽINKELIAI – pagrindiniai tinklai" įterpiama:

„Čekijos Respublika

— Správa železniční dopravní cesty s.o."

„Estijos Respublika

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS"

„Latvijos Respublika

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš" (LDZ)"

„Lietuvos Respublika

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai""

„Vengrijos Respublika

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)"

„Lenkijos Respublika

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A."

„Slovenijos Respublika

— Slovenske železnice (SŽ)"

„Slovakijos Respublika

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)";

b) tekste su antrašte „A.2. GELEŽINKELIAI – tinklai, prieinami viešajam transportui ir sujungti su pagrindiniais tinklais (išskyrus miesto tinklus)“ įterpiama:

„Čekijos Respublika

— Jindřichohradecké mķstnķ drįhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a.s.

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s.“

„Estijos Respublika

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS“

„Latvijos Respublika

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC“

„Lietuvos Respublika

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai““

„Vengrijos Respublika

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)“

„Lenkijos Respublika

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. — Rybnik

— Kopalnia Piasku „Kuźnica .Warężyńska“ S.A. — Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku „Szczakowa“ S.A. — Jaworzno

— Kopalnia Piasku „Kotlarnia“ S.A. — Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

— Kopalnia Piasku „Maczki Bór“ Sp. z o.o. — Sosnowiec“;

c) tekste su antrašte „B. KELIAI“ įterpiama:

„Čekijos Respublika

1. Dálnice

2. Silnice

3. Místní komunikace“

„Estijos Respublika

1. Põhimaanteed

2. Tugimaanteed

3. Kõrvalmaanteed

4. Kohalikud maanteed ja tänavad“

„Kipro Respublika

1. Αυτοκινητόδρομοι

2. Κύριοι Δρόμοι

3. Δευτερεύοντες Δρόμοι

4. Τοπικοί Δρόμοι“

„Latvijos Respublika

1. Valsts galvenie autoceļi

2. Valsts 1. šķiras autoceļi

3. Valsts 2. šķiras autoceļi

4. Pilsētu ielas un autoceļi“

„Lietuvos Respublika

1. Magistraliniai keliai

2. Krašto keliai

3. Rajoniniai keliai“

„Vengrijos Respublika

1. Gyorsforgalmi utak

2. Főutak

3. Mellékutak

4. Önkormányzati utak“

„Maltos Respublika

1. Toroq Arterjali

2. Toroq Distributorji

3. Toroq Lokali“

„Lenkijos Respublika

1. Drogi krajowe

2. Drogi wojewódzkie

3. Drogi powiatowe

4. Drogi gminne“

„Slovėnijos Respublika

1. Avtoceste

2. Hitre ceste

3. Glavne ceste

4. Regionalne ceste

5. Lokalne ceste

6. Javne poti“

„Slovakijos Respublika

1. Diaľnice

2. Rýchlostné cesty

3. Cesty I. triedy

4. Cesty II. triedy

5. Cesty III. triedy

6. Miestne komunikácie“.

B. JŪRŲ TRANSPORTAS

31971 R 0281: 1971 m. vasario 9 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 281/71, patvirtinantis 1970 m. birželio 4 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1108/70 3 straipsnio e punkte numatytą jūrų laivybai tinkančių vandens kelių sąrašą (OL L 33, 1971 2 10, p. 11), su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11985 I: Aktu de stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302.1985 11 15, p. 23).

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Priede įterpiama:

„Lenkijos Respublika

1) ta Nowowarpieńskie ežero ir ta Szczecin marių dalis kartu su įwina ir Dziwna bei Zalew Kamieński, kurios yra rytuose nuo Lenkijos Respublikos ir Vokietijos Federacinės Respublikos tarptautines sienos, ir Odra tarp Szczecin marių ir Szczecin uosto,

2) ta Gdańsk įlankos dalis iki bazinės linijos, einančios nuo taško, kurio koordinatės 54° 37'36" N ir 18° 49'18" E (Hel pusiasalyje), iki taško, kurio koordinates 54° 22'12" N ir 19° 21'00" E (Wisła pusiasalyje),

3) ta Wisła marių dalis, kuri yra į pietvakarius nuo Lenkijos Respublikos ir Rusijos Federacijos tarptautines sienos, kertančios marias,

4) uosto vandenys, kuriuos iš jūros puses demarkuoja linija, jungianti tą nuolatinę uosto infrastruktūrą, kuri yra sudėtinė labiausiai į jūrą nutolusi uosto sistemos dalis."

C. KELIŲ TRANSPORTAS

1. 31985 R 3821: 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų (OL L 370, 1985 12 31, p. 8) su pakeitimais, padarytais:

— 31990 R 3314: 1990 11 16 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3314/90 (OL L 318, 1990 11 17, p. 20).

— 31990 R 3572: 1990 12 4 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3572/90 (OL L 353, 1990 12 17, p. 12),

— 31992 R 3688: 1992 12 21 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3688/92 (OL L 374, 1992 12 22, p. 12),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

— 31995 R 2479: 1995 10 25 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2479/95 (OL L 256, 1995 10 26, p. 8).

— 31997 R 1056: 1997 6 11 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1056/97 (OL L 154, 1997 6 12, p. 21),

— 31998 R 2135: 1998 9 24 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2135/98 (OL L 274, 1998 10 9, p. 1),

— 32002 R 1360: 2002 6 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1360/2002 (OL L 207, 2002 8 5, p. 1).

a) I B priedo IV 1 dalies 172 punktas pakeičiamas taip:

„tie patys žodžiai kitomis oficialiomis Bendrijos kalbomis sudaro šios korteles foną:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TOOKOJA KAART	TOOANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLES KORTELE	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJIET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

b) I B priedo IV 1 dalies 174 punktas pakeičiamas taip:

„kortelę išduodančios valstybės narės skiriamasis ženklas, išspausdintas negatyvo atvaizdu mėlyname stačiakampyje ir apsuptas dvylikos geltonų žvaigždučių ratu; skiriamieji ženklai yra šie:

B: Belgija

CZ: Čekija

DK: Danija

D: Vokietija

EST: Estija

GR: Graikija

E: Ispanija

F: Prancūzija

IRL: Airija

I: Italija

CY: Kipras

LV: Latvija

LT: Lietuva

L: Liuksemburgas

H: Vengrija

M: Malta

NL: Nyderlandai

A: Austrija

PL: Lenkija

P: Portugalija

SLO: Slovėnija

SK: Slovakija

FIN: Suomija

S: Švedija

UK: Jungtinė Karalystė".

c) II priedo I skirsnio 1 punkte pateiktas sąrašas pakeičiamas taip:

„Belgija 6,

Čekija 8,

Danija 18,

Vokietija 1,

Estija 29,

Graikija 23,

Ispanija 9,

Prancūzija 2

Airija 24,

Italija 3,

Kipras CY,

Latvija 32,

Lietuva 36,

Liuksemburgas 13,

Vengrija 7,

Malta MT,

Nyderlandai 4,

Austrija 12,

Lenkija 20,

Portugalija 21,

Slovėnija 26,

Slovakija 27,

Suomija 17,

Švedija 5,

Jungtinė Karalystė 11."

2. 31991 L 0439: 1991 m. liepos 29 d. Tarybos direktyva 91/439/EEB dėl vairuotojų pažymėjimų (OL L 237, 1991 8 24, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu de stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 L 0072: 1994 12 19 Tarybos direktyva 94/72/EB (OL L 337, 1994 12 24, p. 86),

— 31996 L 0047: 1996 7 23 Tarybos direktyva 96/47/EB (OL L 235, 1996 9 17, p. 1),

— 31997 L 0026: 1997 6 2 Tarybos direktyva 97/26/EB (OL L 150, 1997 6 7, p. 41),

— 32000 L 0056: 2000 9 14 Komisijos direktyva 2000/56/EB (OL L 237, 2000 9 21, p. 45).

a) I priedo 2 punkto trečioji įtrauka po žodžių „pirmajame puslapyje yra:" pakeičiama taip:

„— pažymėjimą išduodančios valstybės nares skiriamasis ženklas, o šie ženklai yra tokie:

B: Belgija

CZ: Čekija

DK: Danija

D: Vokietija

EST: Estija

GR: Graikija

E: Ispanija

F: Prancūzija

IRL: Airija

I: Italija

CY: Kipras

LV: Latvija

LT: Lietuva

L: Liuksemburgas

H: Vengrija

M: Malta

NL: Nyderlandai

A: Austrija

PL: Lenkija

P: Portugalija

SLO: Slovėnija

SK: Slovakija

FIN: Suomija

S: Švedija

UK: Jungtine Karalystė".

b) I priedo 3 punkto antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Jei valstybė narė nori tuos įrašus daryti kita valstybine kalba negu ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, olandų, lenkų, portugalų, slovakų, slovėnų, suomių arba švedų, ji parengia dvikalbį pažymėjimo variantą viena iš pirmiau išvardintų kalbų nepažeisdama kitų šio priedo nuostatų."

c) Ia priedo 2 punkto c papunktis pakeičiamas taip:

„c) pažymėjimą išduodančios valstybės narės skiriamasis ženklas, išspausdintas negatyvo atvaizdu mėlyname stačiakampyje ir apsuptas dvylikos geltonų žvaigždučių ratu; skiriamieji ženklai yra šie:

B: Belgija

CZ: Čekija

DK: Danija

D: Vokietija

EST: Estija

GR: Graikija

E: Ispanija

F: Prancūzija

IRL: Airija

I: Italija

CY: Kipras

LV: Latvija

LT: Lietuva

L: Liuksemburgas

H: Vengrija

M: Malta

NL: Nyderlandai

A: Austrija

PL: Lenkija

P: Portugalija

SLO: Slovėnija

SK: Slovakija

FIN: Suomija

S: Švedija

UK: Jungtinė Karalystė".

d) Ia priedo 2 punkto e papunktis pakeičiamas taip:

„e) žodžiai „Europos Bendrijų pavyzdys" pažymėjimą išduodančios valstybės narės kalba arba kalbomis ir žodžiai „vairuotojo pažymejimas" kitomis Bendrijos kalbomis spausdinami rausva spalva pažymėjimo fone:

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúnas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Liċenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Korkort";

e) Ia priedo 2 punkto b papunktis po žodžių „antrajame puslapyje yra", pakeičiamas taip:

„Jei valstybė nare nori įrašus daryti kita valstybine kalba negu ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, olandų, lenkų, portugalų, slovakų, slovėnų, suomių arba švedų, ji parengia dvikalbį pažymėjimo variantą viena iš pirmiau išvardintų kalbų nepažeisdama kitų šio priedo nuostatų.".

3. 31992 L 0106: 1992 m. gruodžio 7 d. Tarybos direktyva 92/106/EEB dėl tam tikrų kombinuoto krovinių vežimo tarp valstybių narių tipų bendrųjų taisyklių nustatymo (OL L 368, 1992 12 17, p. 38) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

6 straipsnio 3 dalyje tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„— Čekija:

silniční daň;"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„— Estija:

raskeveokimaks;"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„— Kipras:

τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;"

„— Latvija:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;"

„— Lietuva:

transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„— Vengrija:

gépjárműadó;"

„— Malta:

liċenzja tat-triq/road licence fee;"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkija:

podatek od środków transportowych;"

tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovenija:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;"

„— Slovakija:

cestná daň;".

4. 31992 R 0881: 1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 881/92 dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos vienos ar kelių valstybių narių teritorijas (OL L 95, 1992 4 9, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32002 R 0484: 2002 3 1 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002 (OL L 76, 2002 3 19, p. 1).

I priedo pirmojo leidimo lapo 1 išnašoje ir III priedo pirmojo atestacijos lapo 1 išnašoje įterpiama:

„(CZ) Čekija", „(EST) Estija", „(CY) Kipras", „(LV) Latvija", „(LT) Lietuva", „(H) Vengrija", „(M) Malta", „(PL) Lenkija", „(SLO) Slovėnija", „(SK) Slovakija".

5. 31992 R 0684: 1992 m. kovo 16 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 684/92 dėl bendrųjų tarptautinio keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais taisyklių (OL L 74, 1992 3 20, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 0011: 1997 12 11 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 11/98 (OL L 4, 1998 1 8, p. 1).

Priedo 1 išnašoje įterpiama:

„(CZ) Čekija", „(EST) Estija", „(CY) Kipras", „(LV) Latvija", „(LT) Lietuva", „(H) Vengrija", „(M) Malta", „(PL) Lenkija", „(SLO) Slovėnija", „(SK) Slovakija".

6. 31996 L 0026: 1996 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 96/26/EB dėl leidimo verstis krovinių ir keleivių vežėjo kelių transportu verslu ir diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialių profesinę kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų tarpusavio pripažinimo, skirto palengvinti šiems vežėjams naudojimąsi įsisteigimo laisve nacionalinio ir tarptautinio vežimo srityje (OL L 124, 1996 5 23, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0076: 1998 10 1 Komisijos direktyva 98/76/EB (OL L 277, 1998 10 14, p. 17).

a) 10 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„4. Nukrypstant nuo 3 dalies, pažymėjimai, išduoti vežėjams kelių transportu iki Čekijos įstojimo dienos, prilyginami pagal šios direktyvos nuostatas išduotiems pažymėjimams tik tuo atveju, jei jie buvo išduoti:

— tarptautiniams krovinių ir keleivių vežėjams kelių transportu pagal Kelių transporto aktą Nr. 111/1994 Sb., su pakeitimais, padarytais Aktu Nr. 150/2000 Sb., nuo 2000 m. liepos 1 dienos;

— vietiniams krovinių ir keleivių vežėjams kelių transportu pagal Kelių transporto aktą Nr. 111/1994 Sb., su pakeitimais, padarytais Aktu Nr 150/2000 Sb., nuo 2003 m. sausio 1 dienos.

5. Nukrypstant nuo 3 dalies, pažymejimai, išduoti vežėjams kelių transportu iki Estijos įstojimo dienos, prilyginami pagal šios direktyvos nuostatas išduotiems pažymėjimams tik tuo atveju, jei jie buvo išduoti:

— tarptautiniams ir vietiniams krovinių vežėjams kelių transportu pagal 2000 m. liepos 7 d. Kelių transporto aktą (RT I 2000, 54, 346) nuo 2000 m. spalio 1 dienos;

— tarptautiniams ir vietiniams keleivių vežėjams kelių transportu pagal 2000 m. sausio 26 d. Visuomeninio transporto aktą (RT I 2000, 10, 58 nuo 2000 m. spalio 1 dienos.

6. Nukrypstant nuo 3 dalies, pažymėjimai, išduoti vežėjams kelių transportu iki Latvijos įstojimo dienos, prilyginami pagal šios direktyvos nuostatas išduotiems pažymėjimams tik tuo atveju, jei jie buvo išduoti:

— tarptautiniams ir vietiniams krovinių ir keleivių vežėjams kelių transportu pagal Vežimo keliais įstatymą ir 2001 m. vasario 6 d. Transporto ministerijos reglamentą Nr. 9 dėl egzaminavimo komisijos dėl profesinės kompetencijos sertifikatų suteikimo nacionalinio ir tarptautinio krovinių ir keleivių vežimo kelių transportu srityje, nuo 2001 m. balandžio 1 dienos.

7. Nukrypstant nuo 3 dalies, pažymėjimai, išduoti vežėjams kelių transportu iki Lietuvos įstojimo dienos, prilyginami pagal šios direktyvos nuostatas išduotiems pažymėjimams tik tuo atveju, jei jie buvo išduoti:

— tarptautiniams ir vietiniams krovinių ir keleivių vežėjams kelių transportu pagal 2003 m. sausio 13 d. susisiekimo ministro įsakymą Nr. 3-20 del asmenų, vadovaujančių licencijuojamai kelių transporto veiklai, profesinės kvalifikacijos egzamino laikymo tvarkos patvirtinimo nuo 2002 m. balandžio 1 dienos.

8. Nukrypstant nuo 3 dalies, pažymėjimai, išduoti vežėjams kelių transportu iki Vengrijos įstojimo dienos, prilyginami pagal šios direktyvos nuostatas išduotiems pažymėjimams tik tuo atveju, jei jie buvo išduoti:

— tarptautiniams krovinių vežėjams kelių transportu pagal Vyriausybės nutarimą Nr. 20/1991 (I. 29) *Korm.*, pakeičiantį Ministrų Tarybos nutarimą Nr. 89/1988 (XII. 20.) MT, nuo 1991 m. vasario 1 dienos;

— vietiniams krovinių vežėjams kelių transportu pagal Vyriausybės nutarimą Nr. 31/1995 (III. 24.) *Korm.*, Ministrų Tarybos nutarimą Nr. 89/1988 (XII. 20.) MT, nuo 1995 m. balandžio 1 dienos;

— krovinių vežėjams kelių transportu pagal Vyriausybės nutarimą Nr. 68/2001 (IV. 20.) *Korm.*, pakeičiantį Ministrų Tarybos nutarimą Nr. 89/1988 (XII. 20.) MT, nuo 2001 m. gegužės 1 dienos;

— keleivių vežėjams kelių transportu pagal Transporto ir vandentvarkos ministro nutarimą Nr. 49/2001 (XII. 22.) KoViM nuo 2002 m. sausio 1 dienos.

9. Nukrypstant nuo 3 dalies, pažymėjimai, išduoti vežėjams kelių transportu iki Lenkijos įstojimo dienos, prilyginami pagal šios direktyvos nuostatas išduotiems pažymėjimams tik tuo atveju, jei jie buvo išduoti tarptautiniams ir vidaus krovinių ir keleivių vežėjams kelių transportu pagal 2001 m. rugsėjo 6 d. Kelių transporto įstatymą nuo 2002 m. sausio 1 dienos.

10. Nukrypstant nuo 3 dalies pažymėjimai, išduoti vežėjams kelių transportu iki Slovakijos įstojimo dienos, prilyginami pagal šios direktyvos nuostatas išduotiems pažymėjimams tik tuo atveju, jei jie buvo išduoti tarptautiniams ir vidaus krovinių ir keleivių vežėjams kelių transportu pagal Kelių transporto aktą Nr. 168/1996 su pakeitimais, padarytais 2002 m. rugpjūčio 19 d., nuo 2002 m. rugsėjo 1 dienos."

b) 10b straipsnis papildomas šia dalimi:

„Atitinkamos valstybės narės gali pakartotinai išduoti 10 straipsnio 4-10 dalyse nurodytus profesinės kvalifikacijos pažymėjimus pagal la priede pateiktą pažymėjimo formą."

7. 31998 R 2121: 1998 m. spalio 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2121/98, nustatantis išsamias Tarybos reglamentų (EEB) Nr. 684/92 ir (EB) Nr. 12/98 taikymo taisykles dėl keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais dokumentų (OL L 268, 1998 10 3, p. 10).

a) II, IV ir V priedų 1 išnašoje įterpiama:

„(CZ) Čekija", „(EST) Estija", „(CY) Kipras", „(LV) Latvija", „(LT) Lietuva", „(H) Vengrija", „(M) Malta", „(PL) Lenkija", „(SLO) Slovėnija", „(SK) Slovakija".

b) VI priede pateiktame Pranešimo pavyzdyje esanti lentelė pakeičiama taip:

"

Priimančioji valstybė narė	Keleivių skaičius		Keleivių/km skaičius	
	Paslaugų tipas		Paslaugų tipas	
	Specialios reguliarios	Vienkartinės	Specialios reguliarios	Vienkartinės
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Iš viso pervežta kabotažiniais pervežimais				

"

8. 31999 L 0037: 1999 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 1999/37/EB dėl transporto priemonių registracijos dokumentų (OL L 138, 1999 6 1, p. 57).

a) I priedo IV punkto antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— valstybės narės, išdavusios I registracijos liudijimo dalį, skiriamasis ženklas

B: Belgija

CZ: Čekija

DK: Danija

D: Vokietija.

EST: Estija

GR: Graikija

E: Ispanija

F: Prancūzija

IRL: Airija

I: Italija

CY: Kipras

LV: Latvija

LT: Lietuva

L: Liuksemburgas

H: Vengrija

M: Malta

NL: Nyderlandai

A: Austrija

PL: Lenkija

P: Portugalija

SLO: Slovėnija

SK: Slovakija

FIN: Suomija

S: Švedija

UK: Jungtinė Karalystė".

b) II priedo IV punkto antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— valstybės narės, išdavusios II registracijos liudijimo dalį, skiriamasis ženklas:

B: Belgija

CZ: Čekija

DK: Danija

D: Vokietija

EST: Estija

GR: Graikija

E: Ispanija

F: Prancūzija

IRL: Airija

I: Italija

CY: Kipras

LV: Latvija

LT: Lietuva

L: Liuksemburgas

H: Vengrija

M: Malta

NL: Nyderlandai

A: Austrija

PL: Lenkija

P: Portugalija

SLO: Slovėnija

SK: Slovakija

FIN: Suomija

S: Švedija

UK: Jungtinė Karalystė".

9. 31999 L 0062: 1999 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/62/EB dėl sunkiasvorių krovininių transporto priemonių apmokestinimo už naudojimąsi tam tikra infrastruktūra (OL L 187, 1999 7 20, p. 42).

3 straipsnio 1 dalyje

tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„— Čekija:

silniční daň,"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„— Estija:

raskeveokimaks,"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„— Kipras:

Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Latvija:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Lietuva:

a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;

b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„— Vengrija:

gépjárműadó,

— Malta:

liċenzja tat-triq/road licence fee,"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkija:

podatek od środków transportowych,"

tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovėnija:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Slovakija:

cestná daň."

D. GELEŽINKELIŲ TRANSPORTAS

1. 31969 R 1192: 1969 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1192/69 dėl geležinkelio įmonių bendrųjų apskaitos norminimo taisyklių (OL L 156, 1969 6 28, p. 8) su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31990 R 3572: 1990 12 4 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3572/90 (OL L 353, 1990 12 17, p. 12),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

3 straipsnio 1 dalyje įterpiama:

„— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.;"

„— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS;"

„— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš" (LDZ);"

„— Lietuvos geležinkeliai (LG);"

„— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);"

„— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;"

„— Slovenske železnice (SŽ);"

„— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);".

2. 31991 L 0440: 1991 m. liepos 29 d. Tarybos direktyva 91/440/EEB dėl Bendrijos geležinkelių plėtros (OL L 237, 1991 8 24, p. 25) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0012: 2001 2 26 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/12/EB (OL L 75, 2001 3 15, p. 1).

a) I priede į uostų sąrašą tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČESKÁ REPUBLIKA"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MAGYARORSZÁG

MALTA"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia"

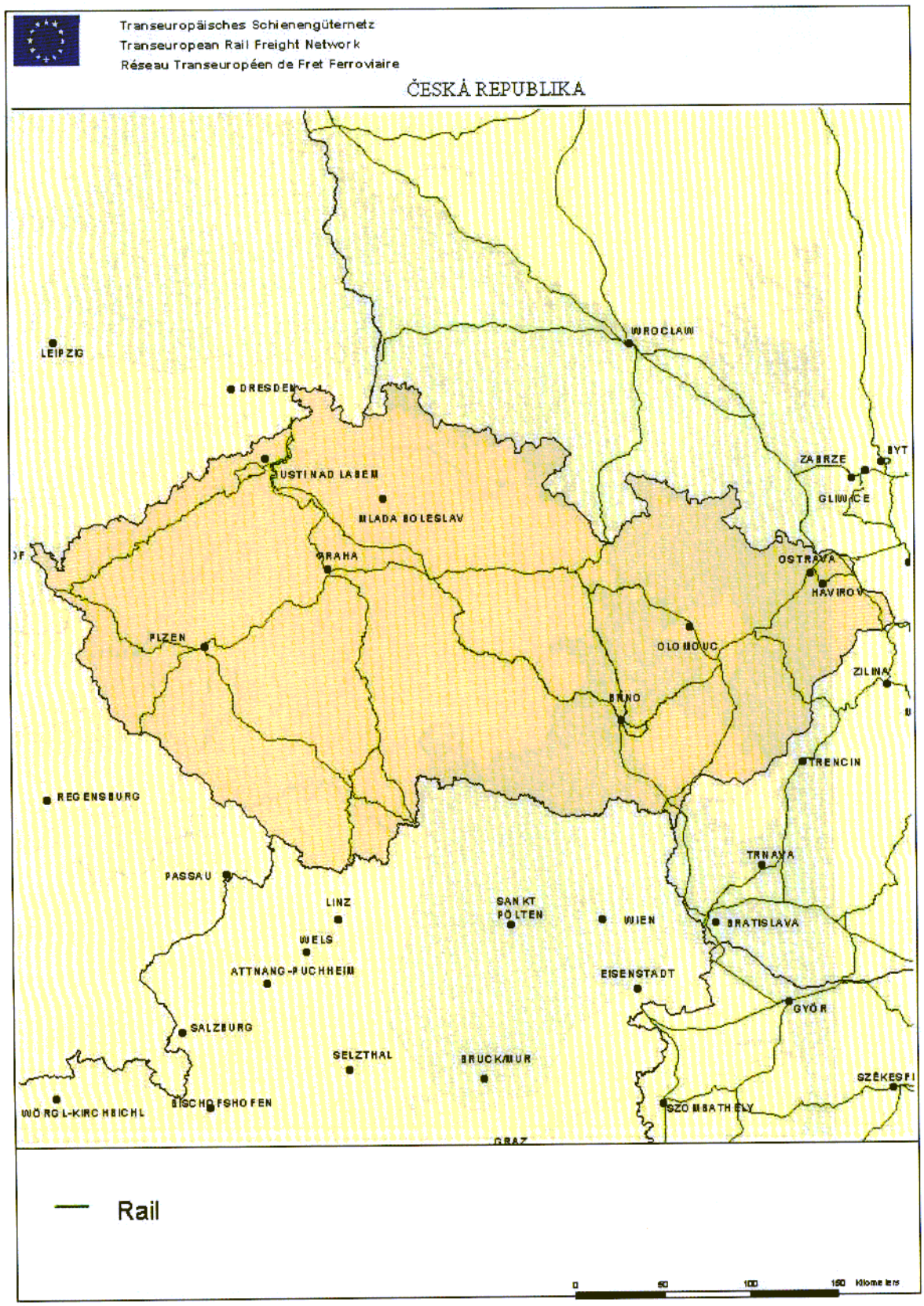
ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA

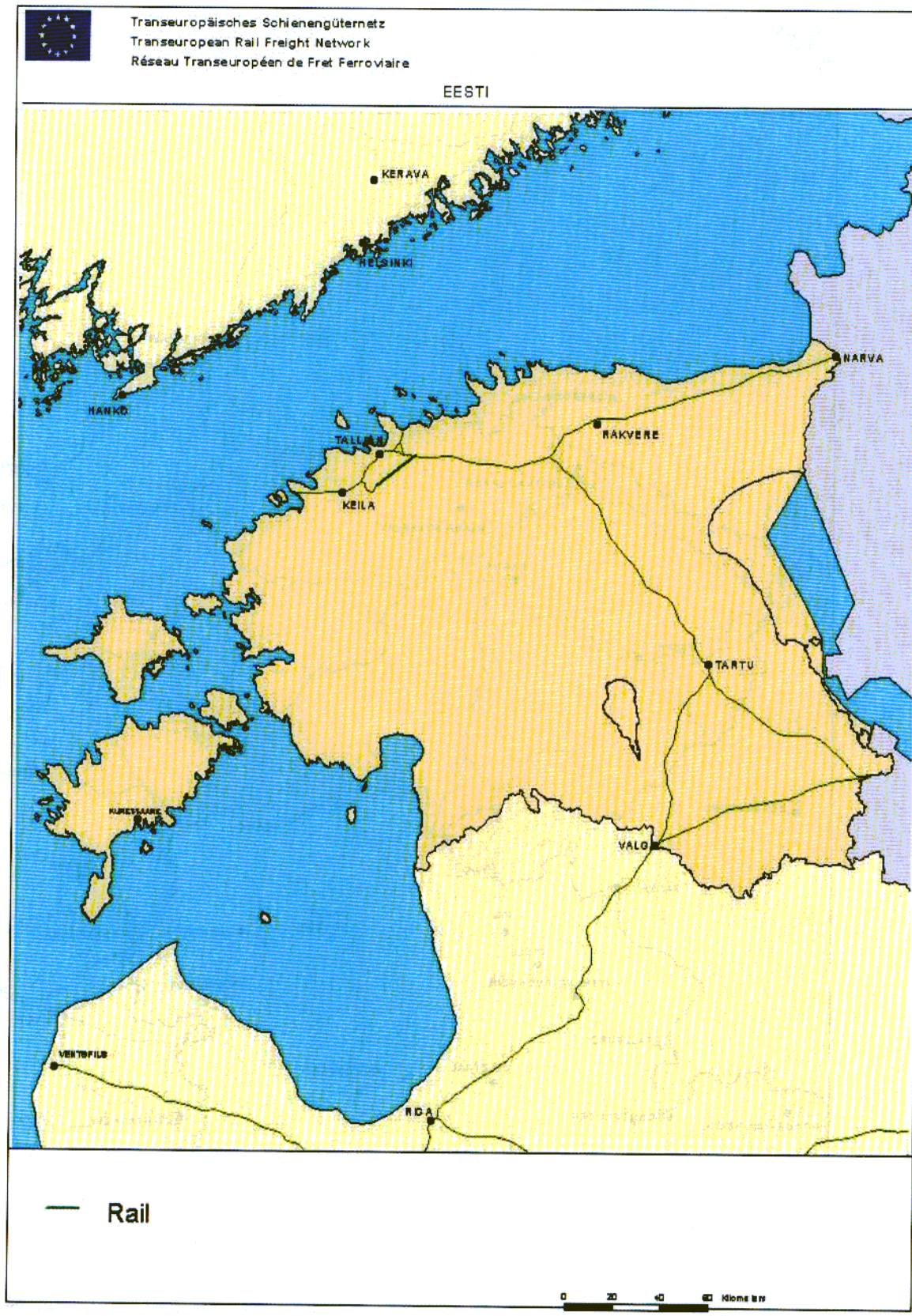
Koper

SLOVENSKO".

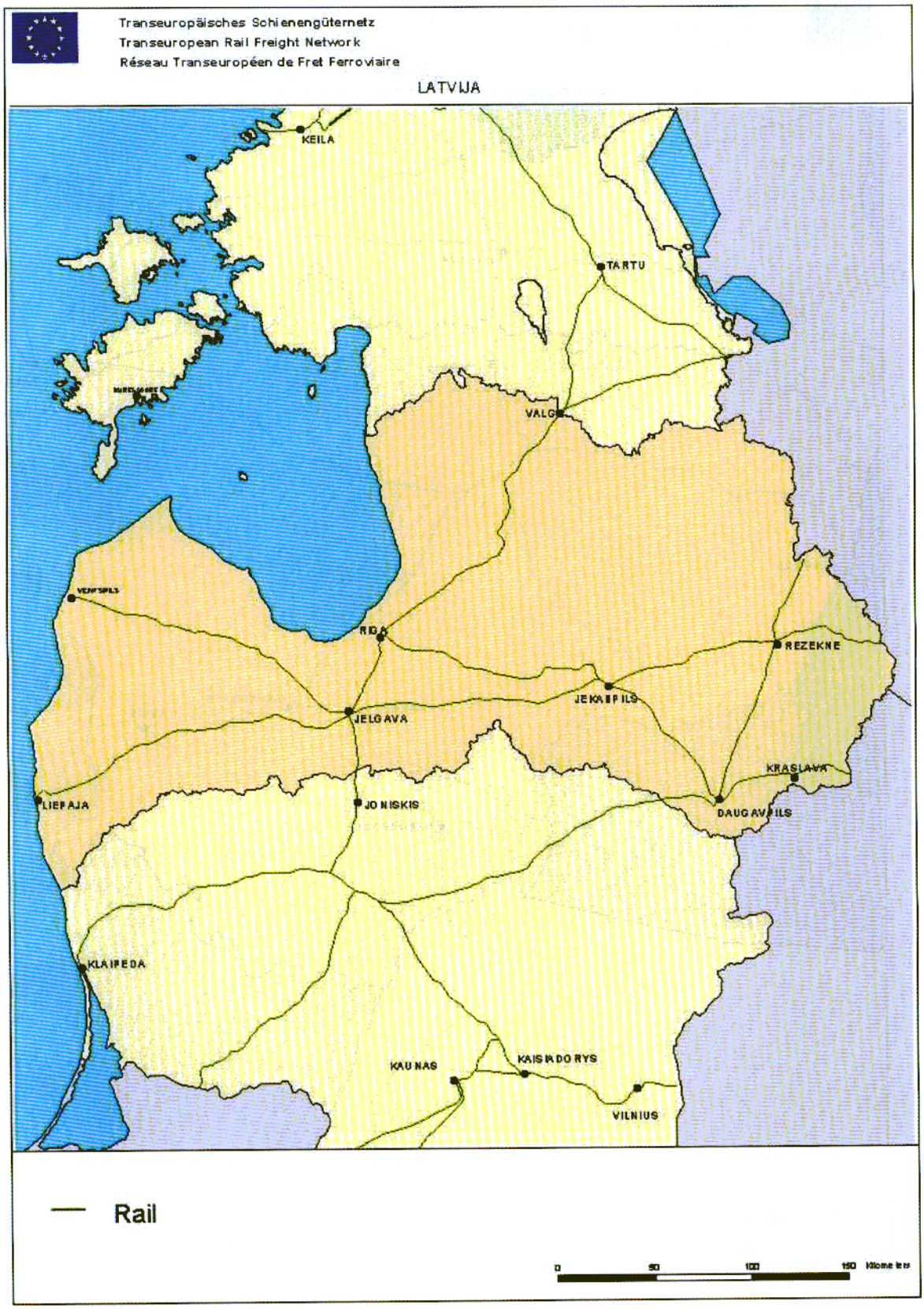
b) I priede tarp žemėlapių, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiamas šis žemėlapis:

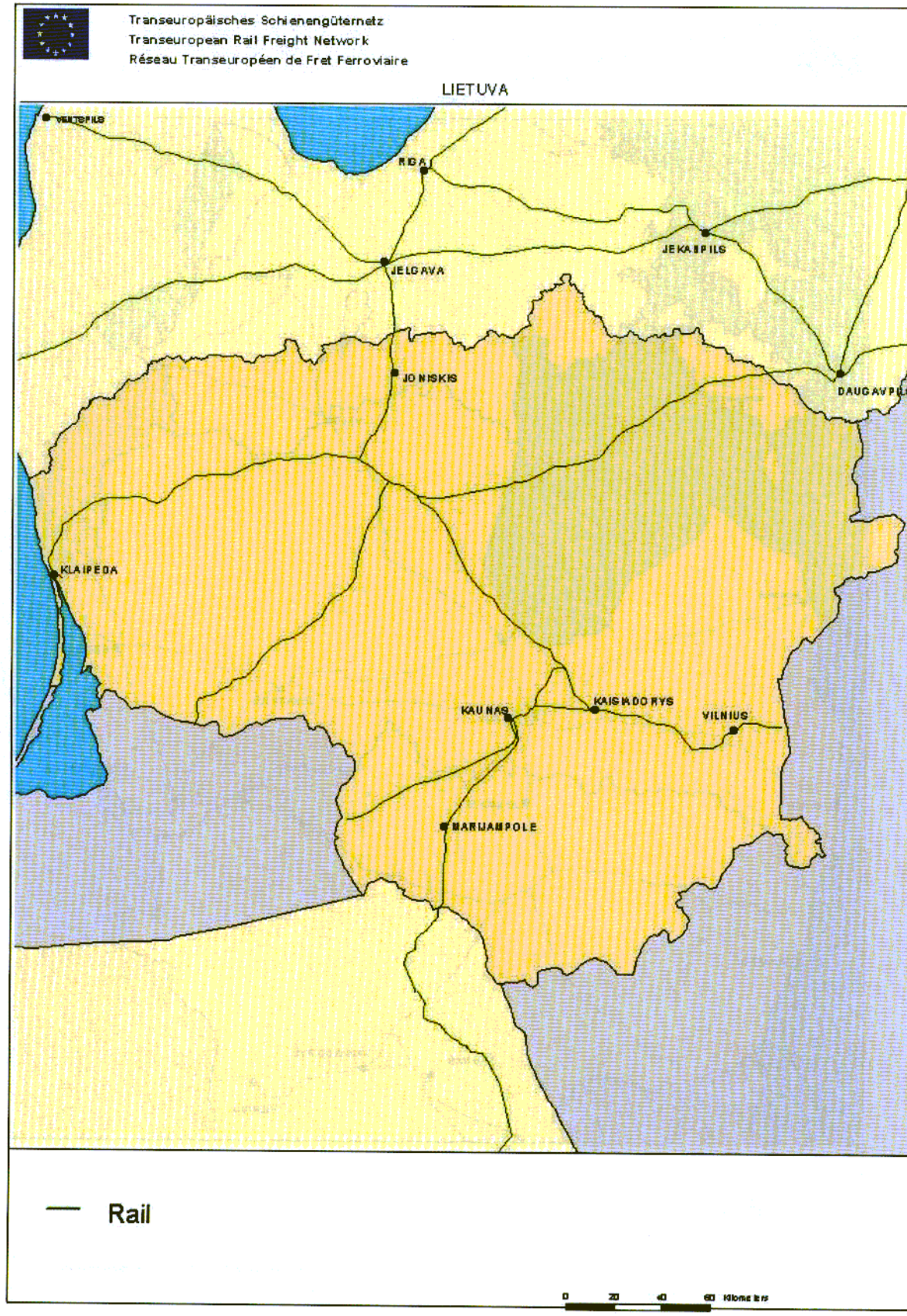


tarp žemėlapių, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

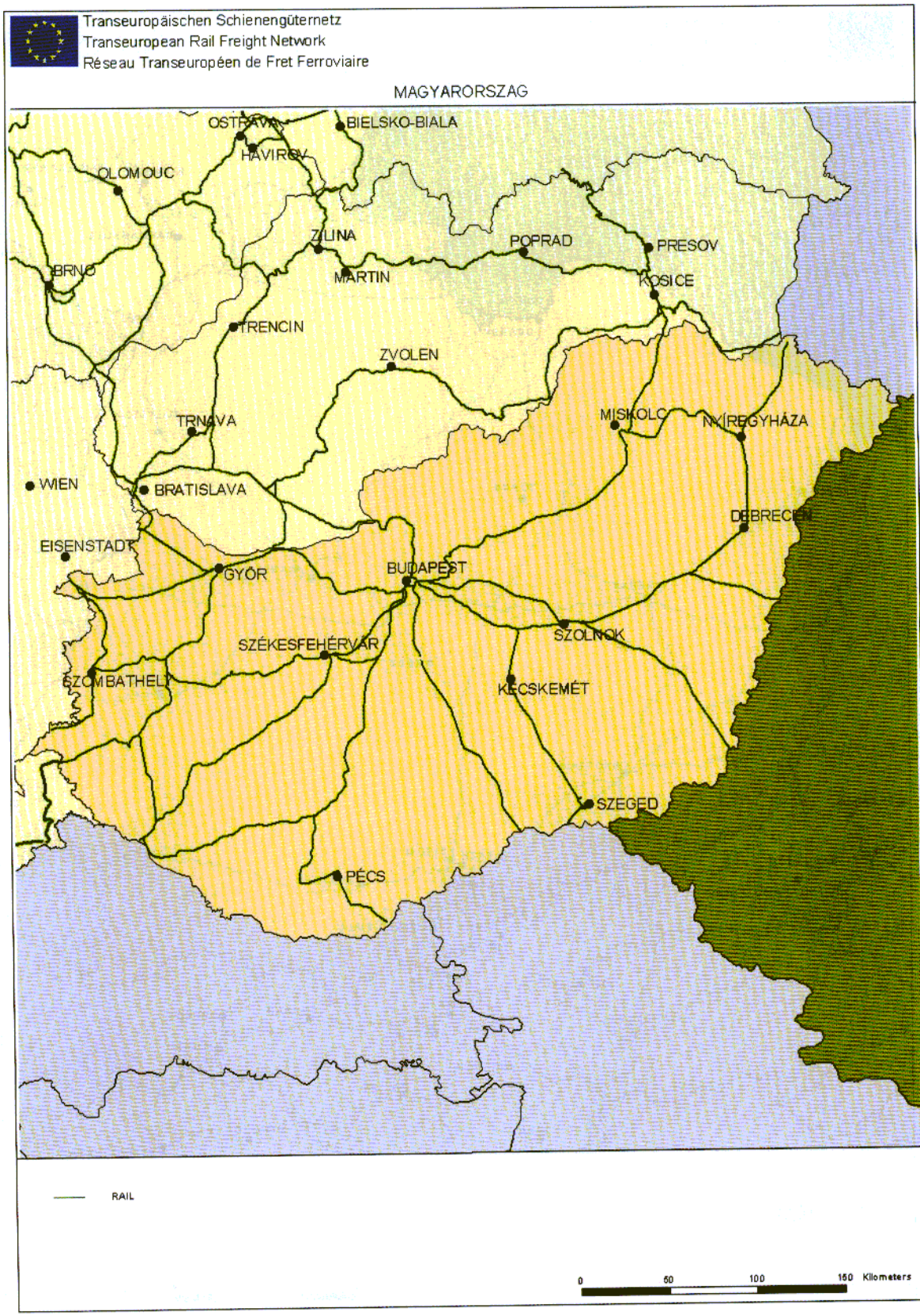


tarp žemėlapių, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

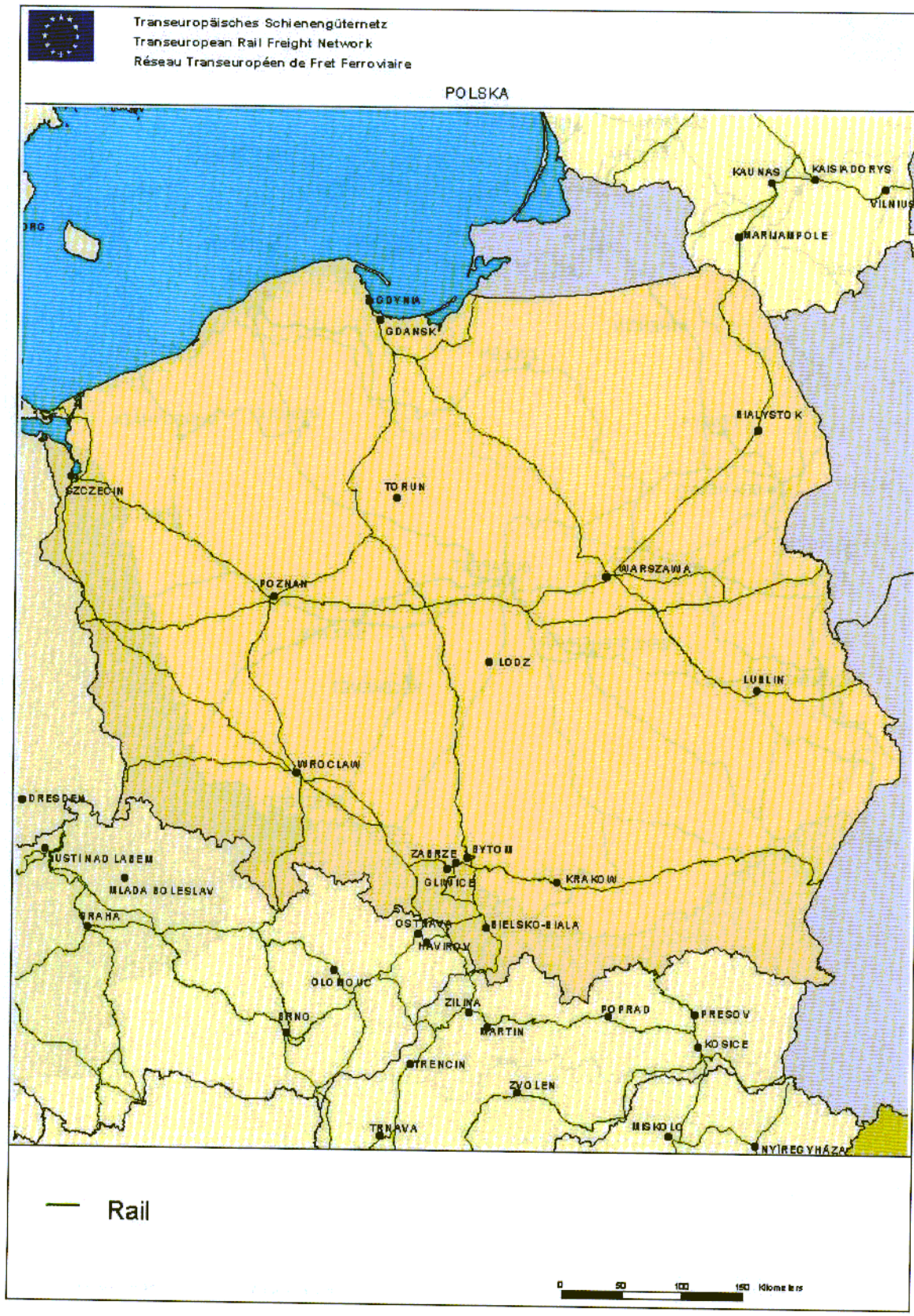



Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
JEKABPILS
JELGAVA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Rail
0 20 40 60 Kilometers

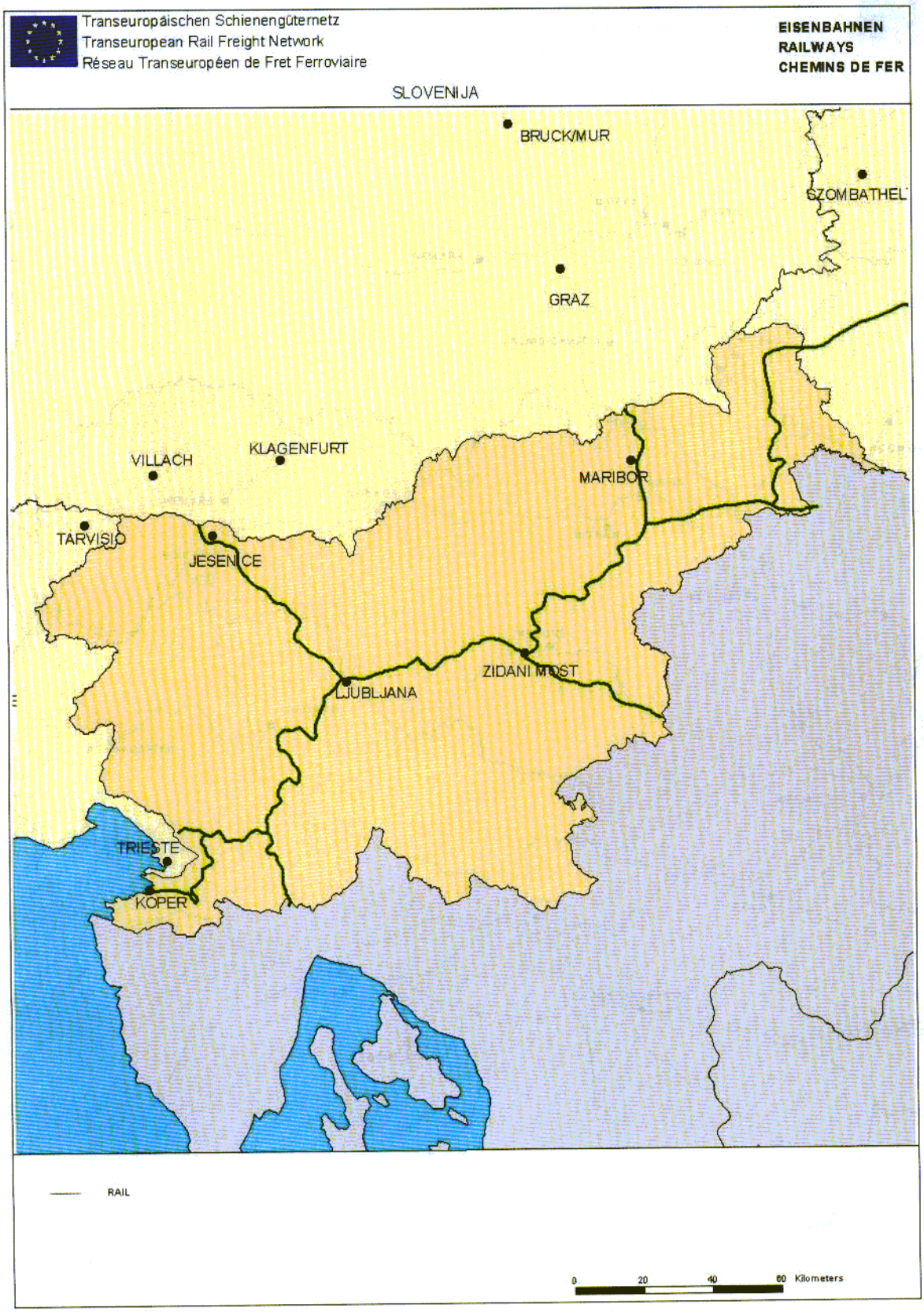
tarp žemėlapių, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

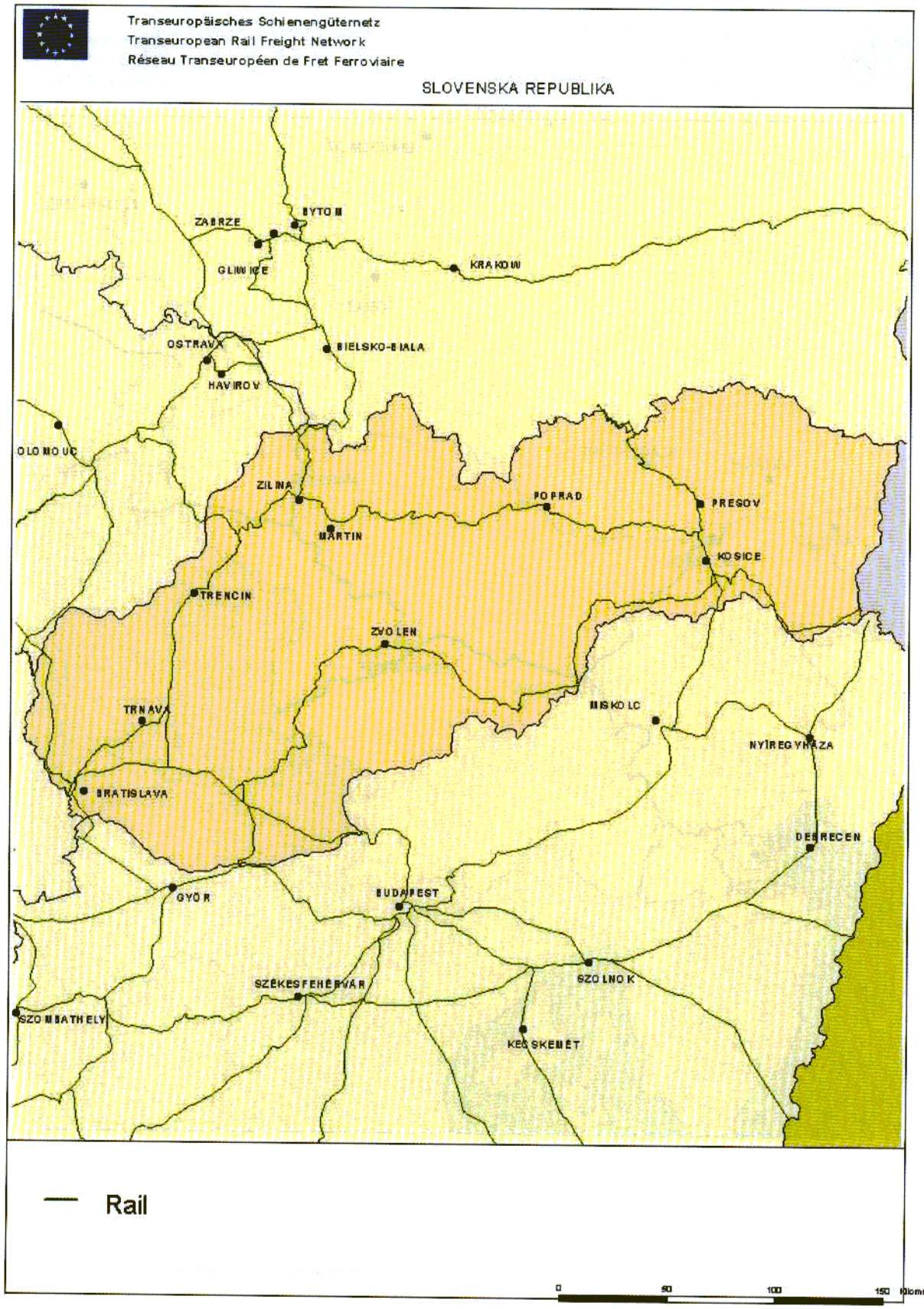


tarp žemėlapių, skirtų Austrijai ir Portugalijai:



ir tarp žemėlapių, skirtų Portugalijai ir Suomijai:




Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
SLOVENSKA REPUBLIKA
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYOR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZEKESFEHERVAR
SZOMBATHELY
KECSKEMET
Rail
0
50
100
150
Kilometres

E. VIDAUS VANDENŲ KELIŲ TRANSPORTAS

1. 31977 D 0527: 1977 m. liepos 29 d. Komisijos sprendimas 77/527 EEB, nustatantis jūrinių laivybos kelių sąrašą Tarybos direktyvai 76/135/EEB taikyti (OL L 209, 1977 8 17, p. 29) su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Akto dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) Priedo pavadinime įterpiama:

„PŘÍLOHA“ ir „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS“,

„LISA“ ir „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri“,

„PIELIKUMS“ ir „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem“,

„PRIEDAS“ ir „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį“,

„MELLÉKLET“ ir „Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján“,

„ANNESS“ ir „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE“,

„ZAŁĄCZNIK“ ir „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG“,

„PRILOGA“ ir „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS“,

„PRÍLOHA“ ir „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS“.

b) Priede pateiktas sąrašas papildomas taip:

„POLSKA

1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego“.

2. 31982 L 0714: 1982 m. spalio 4 d. Tarybos direktyva 82/714/EEB, nustatanti techninius reikalavimus vidaus vandens kelių laivams (OL L 301, 1982 10 28, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

I priedas iš dalies keičiamas taip:

i) „I SKYRIUS“, „1 zona“ papildoma taip:

„Lenkijos Respublika

Pomorska įlankos dalis į pietus nuo linijos, jungiančios Nord Perd Riugeno salą ir Niechorze švyturį.

Gdańska įlankos dalis į pietus nuo linijos, jungiančios Hel švyturį ir įplaukimo į Baltijsko uostą plūdurą.“;

ii) „I SKYRIUS“ „2 zona“ papildoma taip:

„Čekijos Respublika

Lipno užtvanka.“

„Vengrijos Respublika

Balatono ežeras.“

„Lenkijos Respublika

Szczecin įlanka.

Kamień įlanka.

Wisła įlanka.

Puck įlanka.

Włocławski rezervuaras.

Śniardwy.

Niegocin ežeras.

Mamry ežeras.“;

iii) „II SKYRIUS“ „3 zona“ papildoma taip:

„Čekijos Respublika

Labe: nuo Ústí nad Labem-Střekov šliuzo iki Lovosice šliuzo.

Užtvankos: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechranice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Baseinai: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.“

„Vengrijos Respublika

Dunojus: nuo 1812 km iki 1433 km.

Dunojus Moson: nuo 14 km iki 0 km.

Dunojus Szentendre: nuo 32 iki 0 km.

Dunojus Ráckeve: nuo 58 km iki 0 km.

Tisza upė: nuo 685 km iki 160 km.

Dráva upė: nuo 198 km iki 70 km.

Bodrog upė: nuo 51 km iki 0 km.

Kettős Kóros upė: nuo 23 km iki 0 km.

Hármas Kórós upė: nuo 91 km iki 0 km.

Sió kanalas: nuo 23 km iki 0 km.

Velence ežeras.

Fertő ežeras."

„Lenkijos Respublika

— Biebrza upe nuo Augustowski kanalo žiočių iki Narwia upės žiočių

— Brda upė nuo susijungimo su Bydgoski kanalu Bydgoszcz mieste iki Wisła upės žiočių

— Bug upė nuo Muchawiec upės žiočių iki Narwia upės žiočių

— Dąbie ežeras iki ribos su vidaus vandenimis

— Augustowski kanalas nuo susijungimo su Biebrza upe iki valstybės sienos, įskaitant ežerus, išsidėsčiusius palei šį kanalą

— Bartnicki kanalas nuo Ruda Woda ežero iki Bartężek ežero, įskaitant Bartężek ežerą

— Bydgoski kanalas

— Elbląski kanalas nuo Druzno ežero iki Jeziorak ežero ir Szeląg Wielki ežero kartu su šiais ežerais ir ežerais palei kanalą ir atšaka Zalewo kryptimi nuo Jeziorak ežero iki Ewingi ežero, įskaitant šiuos ežerus

— Gliwicki kanalas kartu su Kędzierzyński kanalu

— Jagielloński kanalas nuo susijungimo su Elbląg upe iki Nogat upės

— Łączański kanalas

— Ślesiński kanalas kartu su ežerais palei šį kanalą ir Gopło ežeras

— Żerański kanalas

— Martwa Wisła upė nuo Wisła upes Przegalina gyvenvietėje iki ribos su vidaus vandenimis

— Narew upė nuo Biebrza upės žiočių iki Wisła upės žiočių, įskaitant Zegrzyński ežerą

— Nogat upė nuo Wisła upės iki Wisła marių žiočių

— Noteć upė (aukštupys) nuo Gopło ežero iki susijungimo su Górnonotecki kanalu ir Górnonotecki kanalas bei Noteć upė (žemupys) nuo Bydgoski kanalo susijungimo su Warta upės žiotimis

— Nysa Łużycka upė nuo Gubin iki Odra upės žiočių

— Odra upė nuo Racibórz miesto iki susijungimo su Rytų Odra upe, kuri įsilieja į Regalica upę nuo Klucz-Ustowo, kartu su ta upe ir jos atšakomis iki Dąbie ežero, taip pat Odra upės atšaka nuo Opatowice užtvankos iki užtvankos Wrocław mieste

— Vakarų Odra upė nuo užtvankos Widuchowa (Odra upės 704,1 km) iki ribos su vidaus vandenimis, įskaitant atšakas bei Piercing Klucz-Ustowo, sujungiantį Rytų Odra upę su Vakarų Odra upe

— Parnica upė ir Piercing Parnicki nuo Vakarų Odra upės iki ribos su vidaus vandenimis

— Pisa upė nuo Roś upės iki Narew upės žiočių

— Szkarpawa upė nuo Wisła upės iki Wisła marių žiočių

— Warta upė nuo Ślesiński kanalo iki Odra upės žiočių

— Wielkie Jeziora Mazurskie sistema, apimanti ežerus, susijusius su upėmis ir kanalais, sudarančiais pagrindinį kelią nuo Roś ežero (įskaitant) Pisz mieste iki Węgorzewski kanalo (įskaitant tą kanalą) Węgorzewo mieste kartu su šiais ežerais: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty ir Święcajtykartu su Giżycki kanalu, Niegocińskikanalu ir Piękna Góra kanalu, bei Ryńskie ežero atšaka (įskaitant) Ryn mieste prie Nidzkie ežero (iki 3 km, ties riba su „Nidzkie ežero"rezervuaru) kartu su šiais ežerais: Bełdany, Guzianka Mała ir Guzianka Wielka.

— Wisła upe nuo Przemsza upės žiočių iki susijungimo su Łączański kanalu, taip pat nuo to kanalo žiočių Skawina mieste iki Wisła upės žiočių į Gdańsk įlanką, išskyrus Włocławski rezervuarą."

„Slovakijos Respublika

Dunojus: nuo Devín (1880,26 rkm) iki Slovakijos–Vengrijos sienos.";

iv) „III SKYRIUS" „4 zona" papildoma taip:

„Čekijos Respublika

Visi kiti vandens keliai, neišvardyti 1, 2 ir 3 zonose."

„Lietuvos Respublika

Visas Lietuvos vidaus vandenų kelių tinklas."

„Vengrijos Respublika

Visi kiti vandens keliai, neišvardyti 2 ir 3 zonose."

„Lenkijos Respublika

Visi kiti vandens keliai, neišvardyti 1, 2 ir 3 zonose.";

„Slovakijos Respublika

Visi kiti vandens keliai, neišvardyti 3 zonoje."

3. 31991 L 0672: 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 91/672/EEB dėl vidaus vandenų keliais krovinius ir keleivius vežančių laivų kapitonams išduotų nacionalinių pažymėjimų abipusio pripažinimo (OL L 373, 1991 12 31, p. 29) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) I priedas iš dalies keičiamas taip:

i) tekstas su antrašte „A GRUPĖ" papildomas taip:

„Vengrijos Respublika:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (kapitono pažymėjimas),

— Hajóvezetői „A" bizonyítvány (laivavedžio A pažymėjimas) (Transporto ir vandentvarkos ministro dekretu Nr. 15 2001 (IV. 27.) KöViM dėl laivybos pažymėjimų nustatyta tvarka)."

„Lenkijos Respublika:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (laivavedžio A pažymėjimas) (pagal 2003 m. sausio 23 d. Infrastruktūros ministro reglamentą dėl profesinių kvalifikacijų ir vidaus vandenų laivų įgulos narių skaičiaus).";

ii) tekstas su antrašte „B GRUPĖ" papildomas taip:

„Čekijos Respublika:

— Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (1995 m. gegužės 25 d. Aktas dėl vidaus navigacijos (114/1995 Sb.) ir 1995 m. rugsėjo 14 d. Transporto ministerijos dekretas dėl asmenų teisės vairuoti ir valdyti laivus (224/1995 Sb.)).

Estijos Respublika:

— Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Lietuvos Respublika:

— Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (patvirtintas 2001 m. gegužės 15 d. Susisiekimo ministro įsakymu Nr. 161 dėl Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto specialistų laipsnių diplomų ir kvalifikacijos liudijimų išdavimo tvarkos patvirtinimo).

Vengrijos Respublika:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (kapitono pažymėjimas),

— Hajóvezetői „A" bizonyítvány (laivavedžio A pažymėjimas) (pagal Transporto ir vandentvarkos ministro dekretą Nr. 15 2001 (IV. 27.) KoViM dėl laivybos pažymėjimų nustatyta tvarka).

Lenkijos Respublika:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (laivavedžio B pažymėjimas) (pagal 2003 m. sausio 23 d. Infrastruktūros ministro reglamentą dėl profesinių kvalifikacijų ir vidaus vandenų laivų įgulos narių skaičiaus).

Slovakijos Respublika:

— Lodný kapitán I. triedy,

— Lodný kapitán II. triedy,

— (Slovakijos Respublikos transporto, pašto ir telekomunikacijų ministerijos dekretas 182/2001 Z. z., nustatantis mažų laivų įgulos narių ir kapitono kvalifikacijos reikalavimus ir profesines kompetencijos tikrinimo tvarką (su nuoroda į Akto 338/2000 Z. z. dėl vidaus navigacijos ir kai kurių aktų pakeitimų 30 straipsnio 7 dalį ir 31 straipsnio 3 dalį)).";

b) II priede tarp įrašų, skirtų Nyderlandams ir Suomijai, įterpiama:

„Lenkijos Respublika

Direktyvos 82/714/EEB II priedo 1 zona ir 2 zona, išskyrus Włocławski rezervuarą ir Śniardwy, Niegocin bei Mamry ežerus.".

F. TRANSEUROPINIS TRANSPORTO TINKLAS

31996 D 1692: 1996 m. liepos 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1692/96/EB, pateikiantis Bendrijos rekomendacijas dėl transeuropinio transporto tinklo plėtros (OL L 228, 1996 9 9, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 D 1346: 2001 5 22 Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1346/2001/EB (OL L 185, 2001 7 6, p. 1).

I priedas keičiamas taip:

i) turinys keičiamas taip:

„2 skirsnis: Kelių tinklas

2.0 Europa

2.1 Belgija

2.2 Čekija

2.3 Danija

2.4 Vokietija

2.5 Estija

2.6 Graikija

2.7 Ispanija

2.8 Prancūzija

2.9 Airija

2.10 Italija

2.11 Kipras

2.12 Latvija

2.13 Lietuva

2.14 Liuksemburgas

2.15 Vengrija

2.16 Malta

2.17 Nyderlandai

2.18 Austrija

2.19 Lenkija

2.20 Portugalija

2.21 Slovėnija

2.22 Slovakija

2.23 Suomija

2.24 Švedija

2.25 Jungtinė Karalystė

3 skirsnis: Geležinkelių tinklas

3.0 Europa

3.1 Belgija

3.2 Čekija

3.3 Danija

3.4 Vokietija

3.5 Estija

3.6 Graikija

3.7 Ispanija

3.8 Prancūzija

3.9 Airija

3.10 Italija

3.11 Latvija

3.12 Lietuva

3.13 Liuksemburgas

3.14 Vengrija

3.15 Nyderlandai

3.16 Austrija

3.17 Lenkija

3.18 Portugalija

3.19 Slovėnija

3.20 Slovakija

3.21 Suomija

3.22 Švedija

3.23 Jungtinė Karalyste

4 skirsnis: Vidaus vandenų kelių tinklas ir vidaus vandenų uostai

4.0 Europa

4.1 A.

B.

4.2

4.3

4.4

4.5

4.6 Čekija

4.7 Lietuva

4.8 Vengrija

4.9 Lenkija

4.10 Slovakija

5 skirsnis: Jūrų uostai – A kategorija

5.0 Europa

5.1 Baltijos jūra

5.2 Šiaurės jūra

5.3 Atlanto vandenynas

5.4 Vidužemio jūra – vakarinė dalis

5.5 Vidužemio jūra – rytinė dalis

5.6 Kipras

5.7 Malta

6 skirsnis: Oro uostai

6.0 Europa

6.1 Belgija/Danija/Vokietija/Liuksemburgas/Nyderlandai/Austrija

6.2 Čekija

6.3 Estija

6.4 Graikija

6.5 Ispanija/Portugalija

6.6 Prancūzija

6.7 Airija/Jungtinė Karalystė

6.8 Italija

6.9 Kipras

6.10 Latvija

6.11 Lietuva

6.12 Vengrija

6.13 Malta

6.14 Lenkija

6.15 Slovėnija

6.16 Slovakija

6.17 Suomija/Švedija

7 skirsnis: Mišriojo transporto tinklas

7.1 A. Geležinkeliai

B. Didelės apimties geležinkeliai

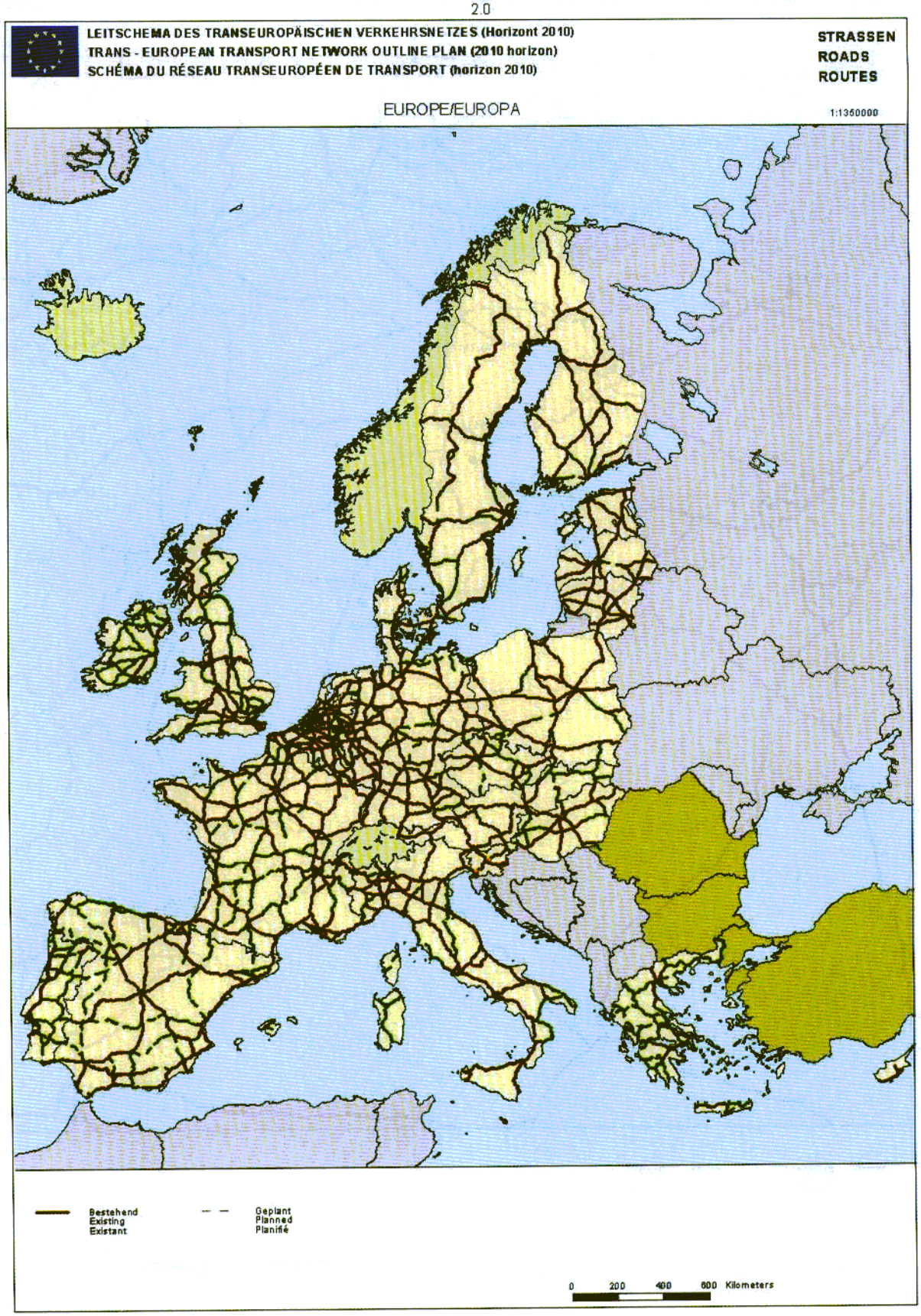
7.2 Vidaus vandenų keliai“;

ii) dėl žemėlapių:

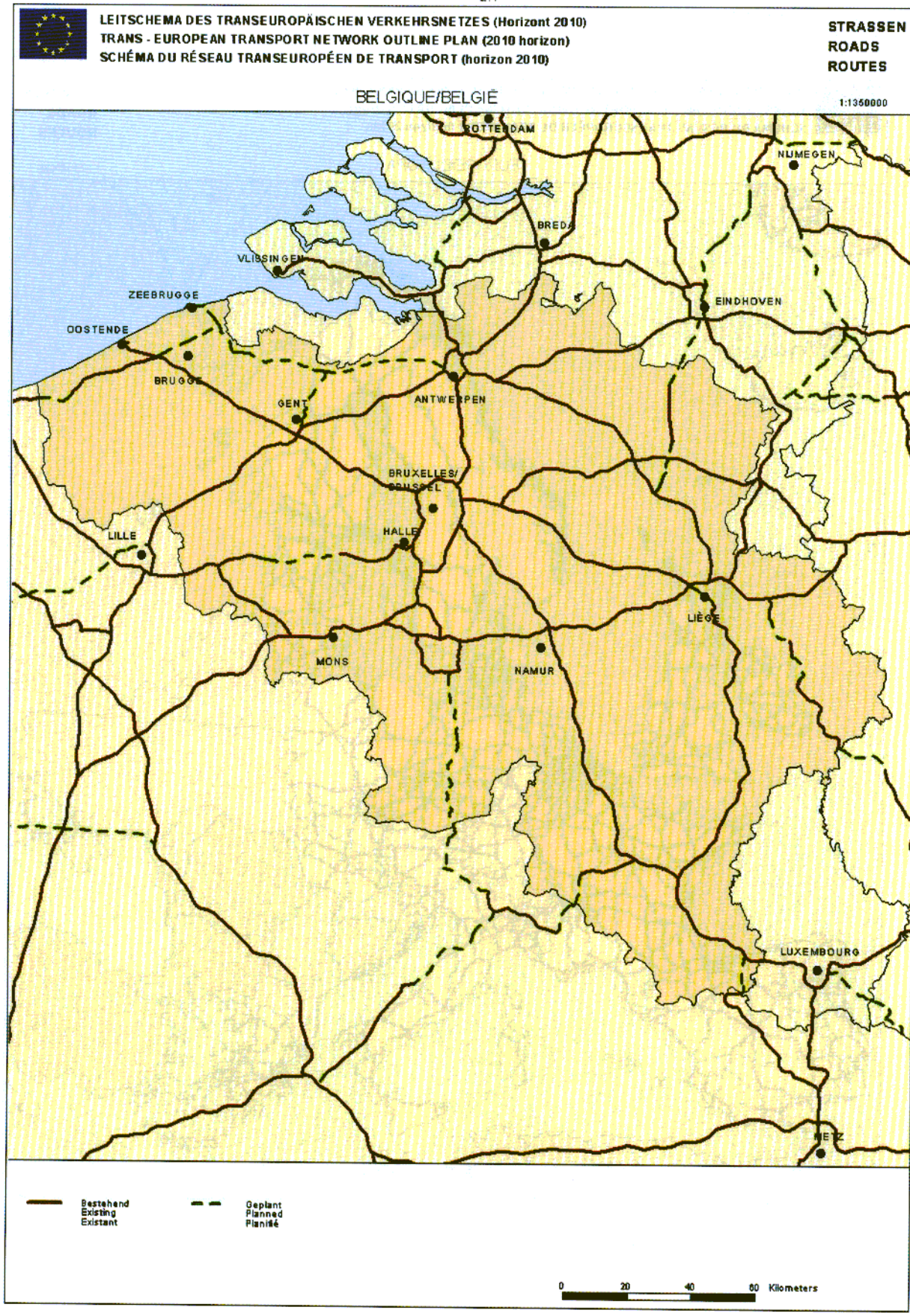
— 2 skirsnyje pateikti žemėlapiai keičiami šiais žemėlapiais:

„

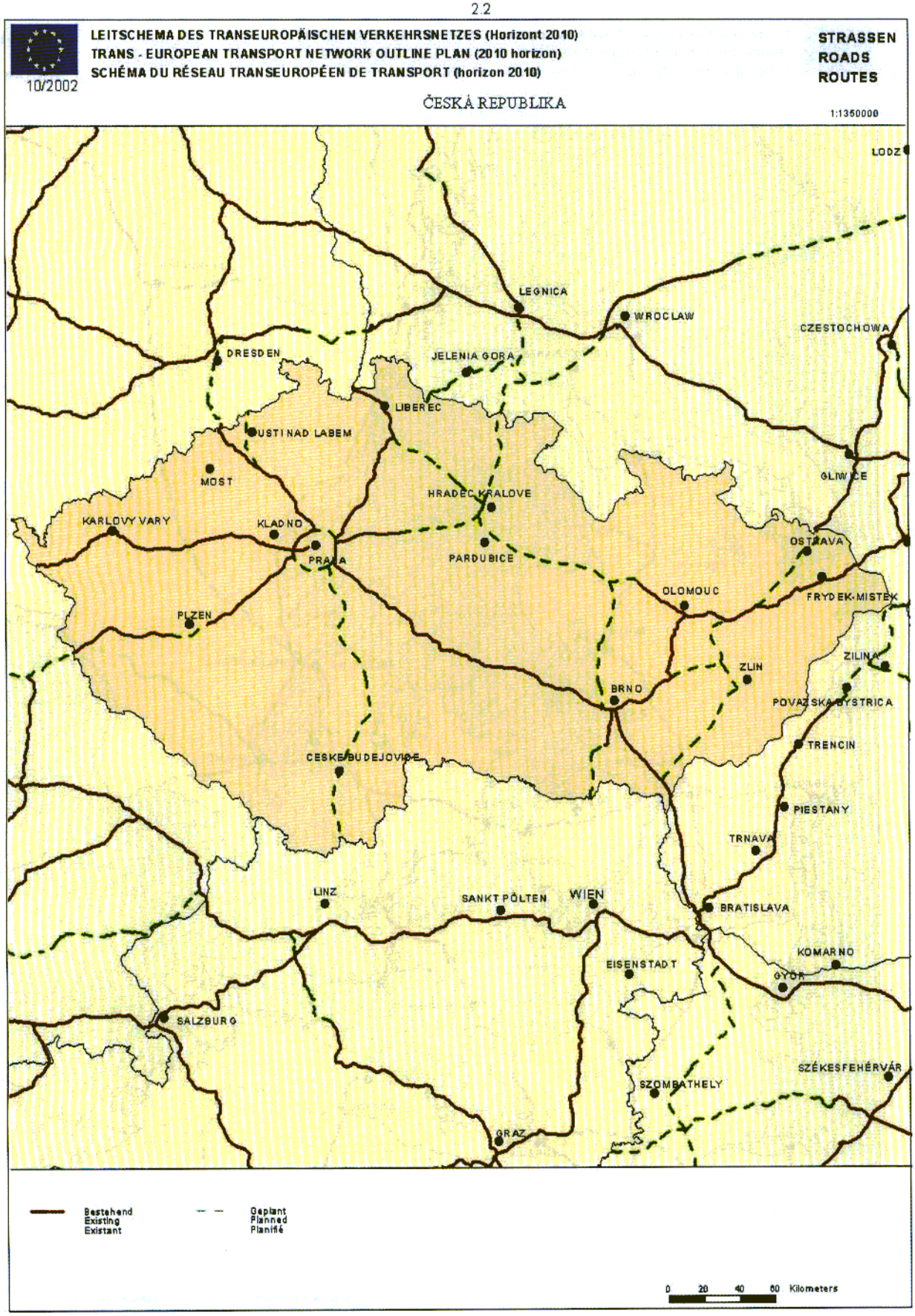
2.0



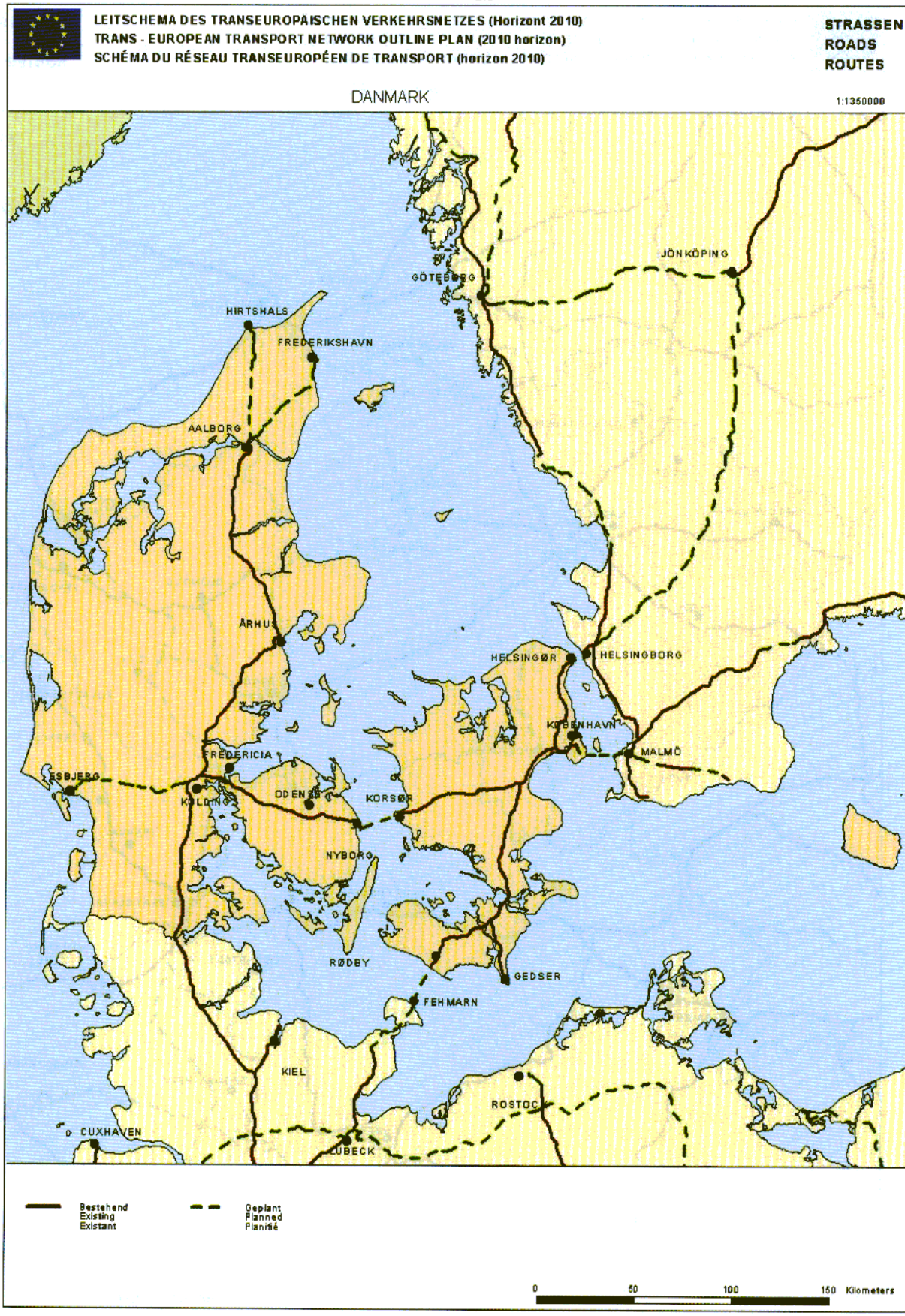
2.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
BELGIQUE/BELGIË
1:1360000
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
EINDHOVEN
OOSTENDE
BRUGGE
GENT
ANTWERPEN
BRUXELLES/
BRUSSEL
HALLE
LILLE
LIÈGE
MONS
NAMUR
LUXEMBOURG
METZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
20
40
60
Kilometers

2.2


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
10/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ČESKÁ REPUBLIKA
1:1350000
LODZ
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDEN
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
MOST
GLIWICE
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
OSTRAVA
PRAHA
PARDUBICE
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
PLZEN
ZILINA
ZLIN
BRNO
POVAZSKA BYSTRICA
TRENCIN
CESKE BUDEJOVICE
PIESTANY
TRNAVA
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYOR
SALZBURG
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
GRAZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

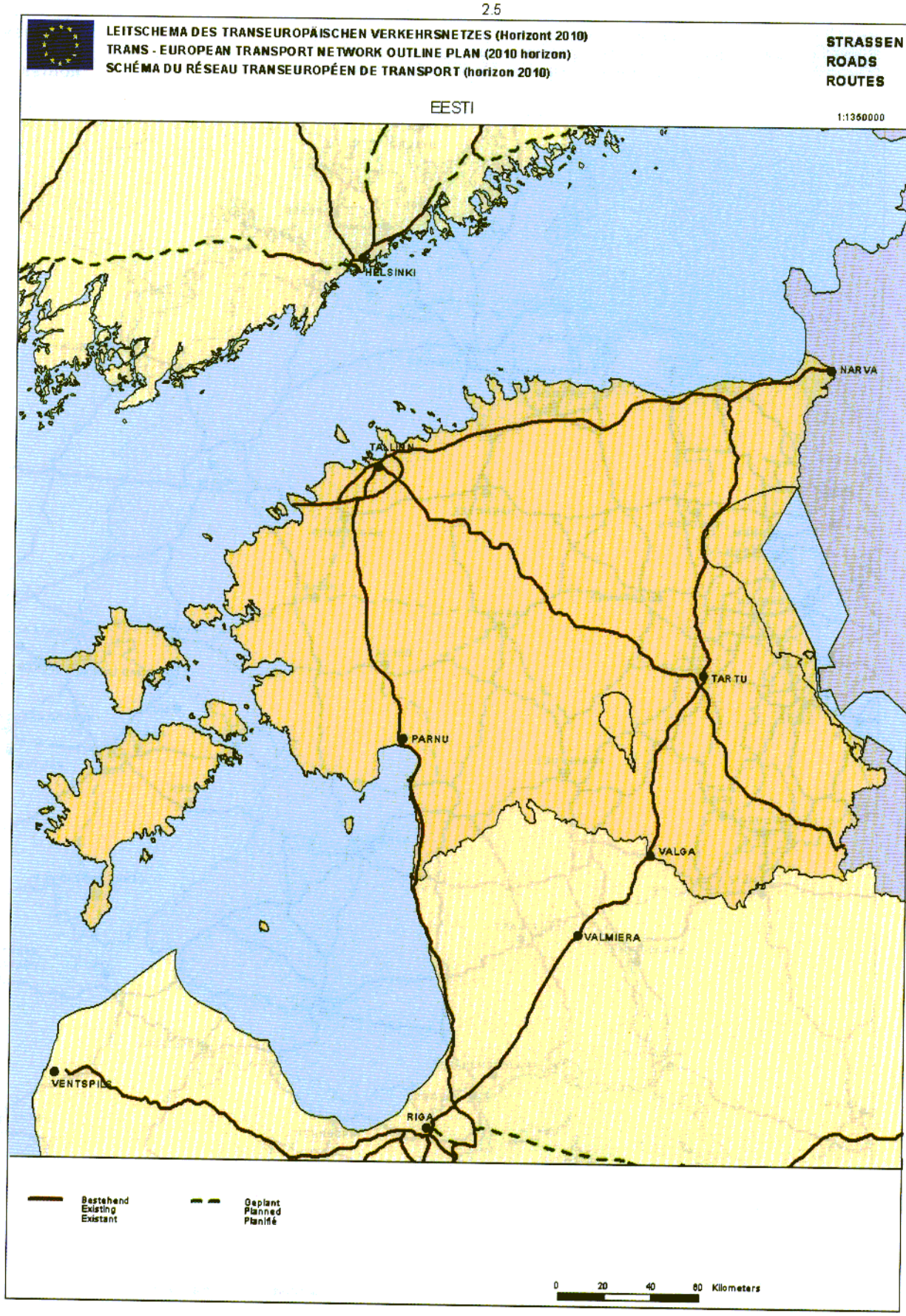
2.3


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DANMARK
1:1350000
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
ÅRHUS
HELSINGØR
HELSINGBORG
KØBENHAVN
MALMÖ
FREDERICIA
ESBJERG
KOLDING
ODENSE
KORSØR
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LÜBECK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

2.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DEUTSCHLAND
1:1350000
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LUBECK
BREMERHAVEN
EMDEN
HAMBURG
SZCZECIN
GRONINGEN
WILHELMSHAVEN
BREMEN
IJMUIDEN
AMSTERDAM
BERLIN
UTRECHT
HANNOVER
ENSCHEDE
MAGDEBURG
ARNHEM
NIJMEGEN
BREDA
HALLE
EINDHOVEN
DORTMUND
LEGNICA
KASSEL
DRESDEN
JELENIA GORA
ERFURT
KÖLN
ÚSTÍ NAD LABEM
LIBEREC
MOST
HRADEC KRALOVE
LIEGE
NAMUR
KARLOVY VARY
KLADNO
FRANKFURT
PARDUBICE
PRAHA
PLZEN
TRIER
LUXEMBOURG
NÜRNBERG
METZ
CESKE BUDEJOVICE
STUTTGART
STRASBOURG
SANKT PÖLTEN
LINZ
MÜNCHEN
SALZBURG
MULHOUSE
FRIEDRICHSHAFEN
DIJON
BREGENZ
GRAZ
INNSBRUCK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
EESTI
1:1360000
HELSINKI
TALLINN
NARVA
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 80 Kilometers

2.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
HELLAS/ ΕΛΛΑΣ
1:1350000
KAVALA
ALEXANDROUPOLIS
THESSALONIKI
VOLOS
IOANNINA
IGOUMENITSA
ATHINAI
PIRAEUS
PATRAI
KALAMATA
IRAKLION
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

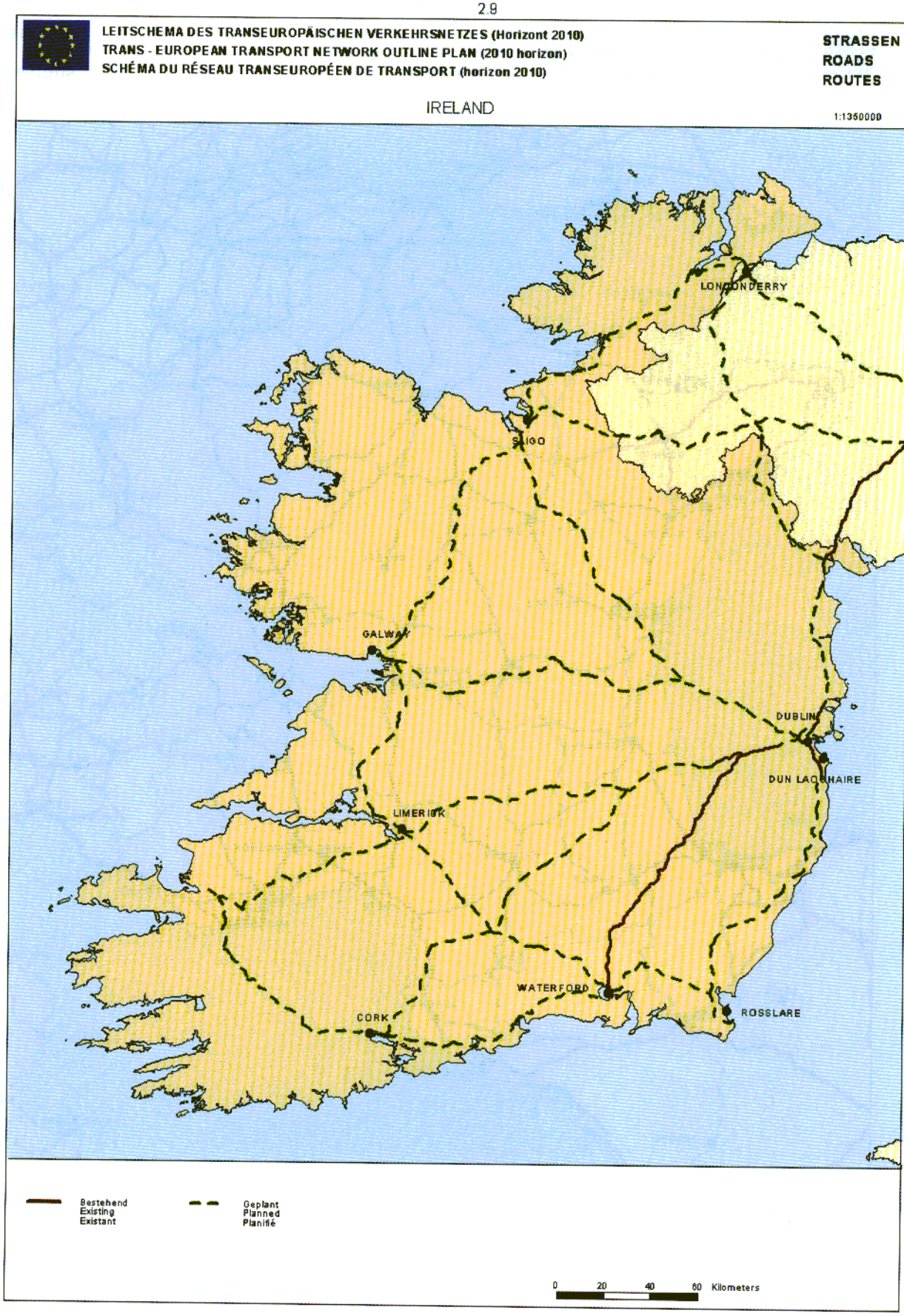
2.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ESPAÑA
1:1350000
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
BORDEAUX
LA CORUNA
GIJON
OVIEDO
SANTANDER
BILBAO
PASAJES
BAYONNE
PAU
TARBES
TOULOUSE
SETE
VIGO
BRAGA
CHAVES
BRAGANCA
PORTO
VILA REAL
VALLADOLID
SORIA
AVEIRO
VISEU
ZARAGOZA
GERONA
COIMBRA
GUARDA
BARCELONA
MADRID
TARRAGONA
TERUEL
MERIDA
EVORA MONTE
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALCUDIA
PALMA DE MALLORCA
MANACOR
ALBACETE
ROSAL DE LA FRONTERA
BAILEN
SEVILLA
ALICANTE
HUELVA
MURCIA
GRANADA
CARTAGENA
CADIZ
MALAGA
ALMERIA
MOTRIL
ALGECIRAS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
FRANCE
1:1350000
LONDON
SOUTHAMPTON
PLYMOUTH
PORTSMOUTH
DOVER
CALAIS
DUNKERQUE
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
DORTMUND
KASSEL
KÖLN
FRANKFURT
TRIER
LUXEMBOURG
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
CAEN
BREST
SAINT MALO
PARIS
METZ
STRASBOURG
RENNES
SAINT NAZAIRE
NANTES
TOURS
NEVERS
DIJON
MULHOUSE
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
LA ROCHELLE
POITIERS
CHALON-SUR-SAONE
MACON
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
LYON
AOSTA
MILANO
TORINO
ASTI
PIACENZA
BORDEAUX
GRENOBLE
VALENCE
GENOVA
SAVONA
SANTANDER
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
PAU
TARBES
TOULOUSE
NIMES
AVIGNON
VENTIMIGLIA
NICE
SÈTE
MARSEILLE
BASTIA
SORIA
ZARAGOZA
GERONA
AJACCIO
BARCELONA
TARRAGONA
PORTO TORRES
OLBIA
TERUEL
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.9


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
IRELAND
1:1350000
LONDONDERRY
SLIGO
GALWAY
DUBLIN
DUN LAOGHAIRE
LIMERICK
WATERFORD
ROSSLARE
CORK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

2.10

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ITALIA
1:1350000
BREGENZ
INNSBRUCK
KLAGENFURT
JESENICE
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
VERONA
VENEZIA
SAN BONIFACIO
AOSTA
TORINO
ASTI
GRENOBLE
PIACENZA
MODENA
GENOVA
SAVONA
BOLOGNA
RAVENNA
LA SPEZIA
FIRENZE
LIVORNO
VENTIMIGLIA
NICE
ANCONA
PERUGIA
PIOMBINO
GROSSETO
BASTIA
PESCARA
CIVITAVECCHIA
AJACCIO
ROMA
FOGGIA
BARI
NAPOLI
BRINDISI
TARANTO
OLBIA
PORTO TORRES
OTRANTO
CAGLIARI
CATANZARO
MESSINA
PALERMO
REGGIO DI CALABRIA
TRAPANI
MAZARA DEL VALLO
AUGUSTA
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

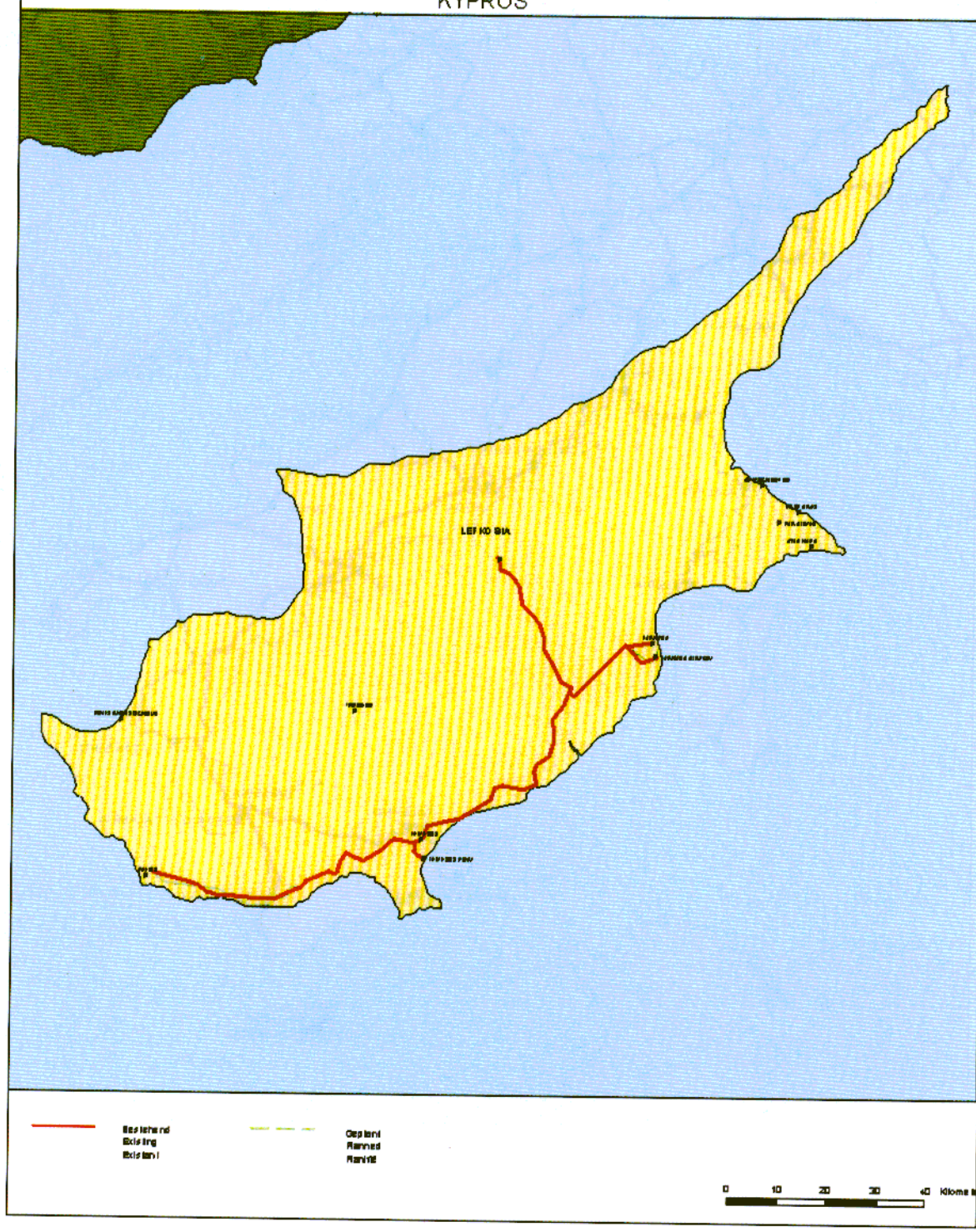
2.11

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

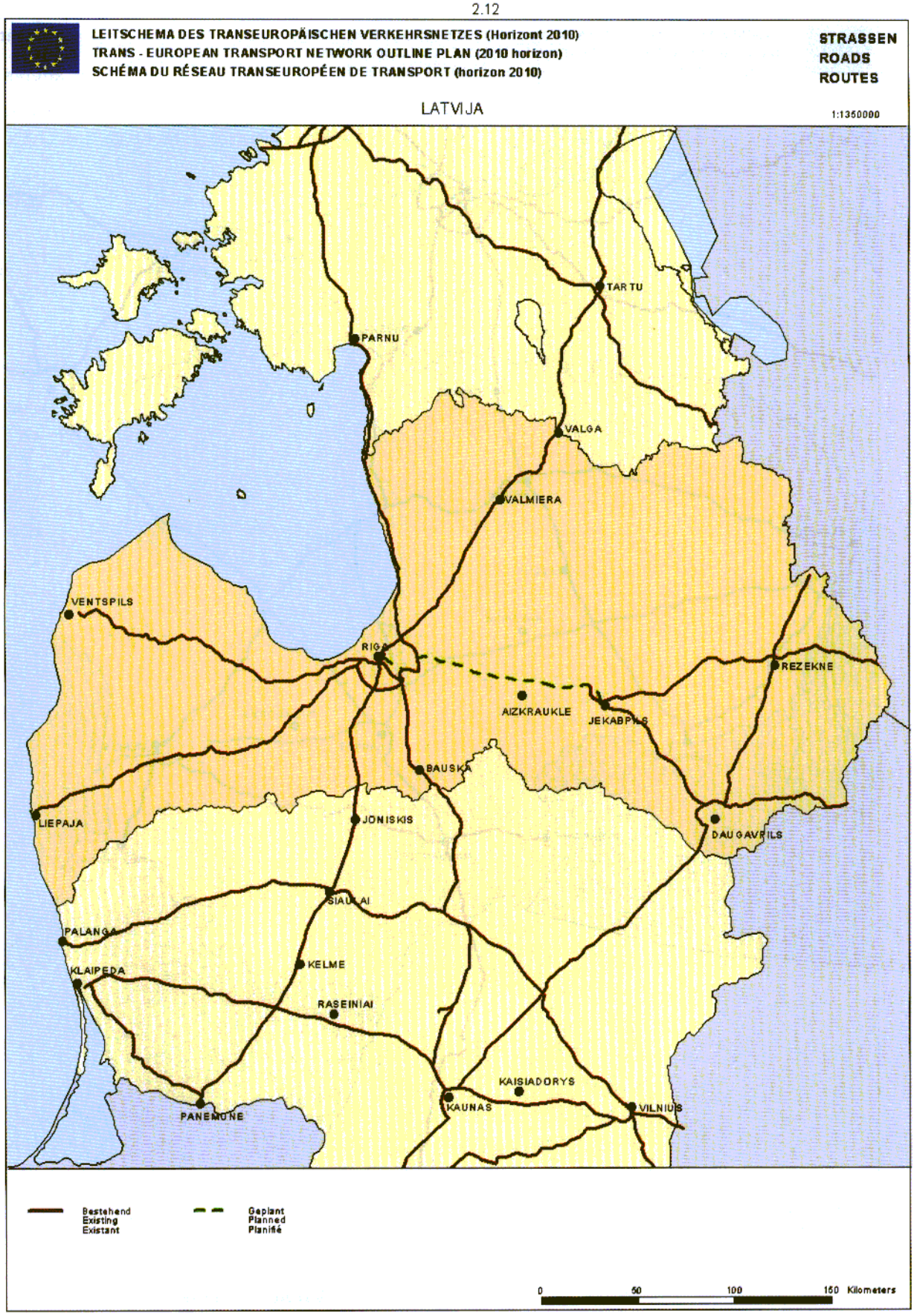
11/2002

STRASSEN
ROADS
ROUTES

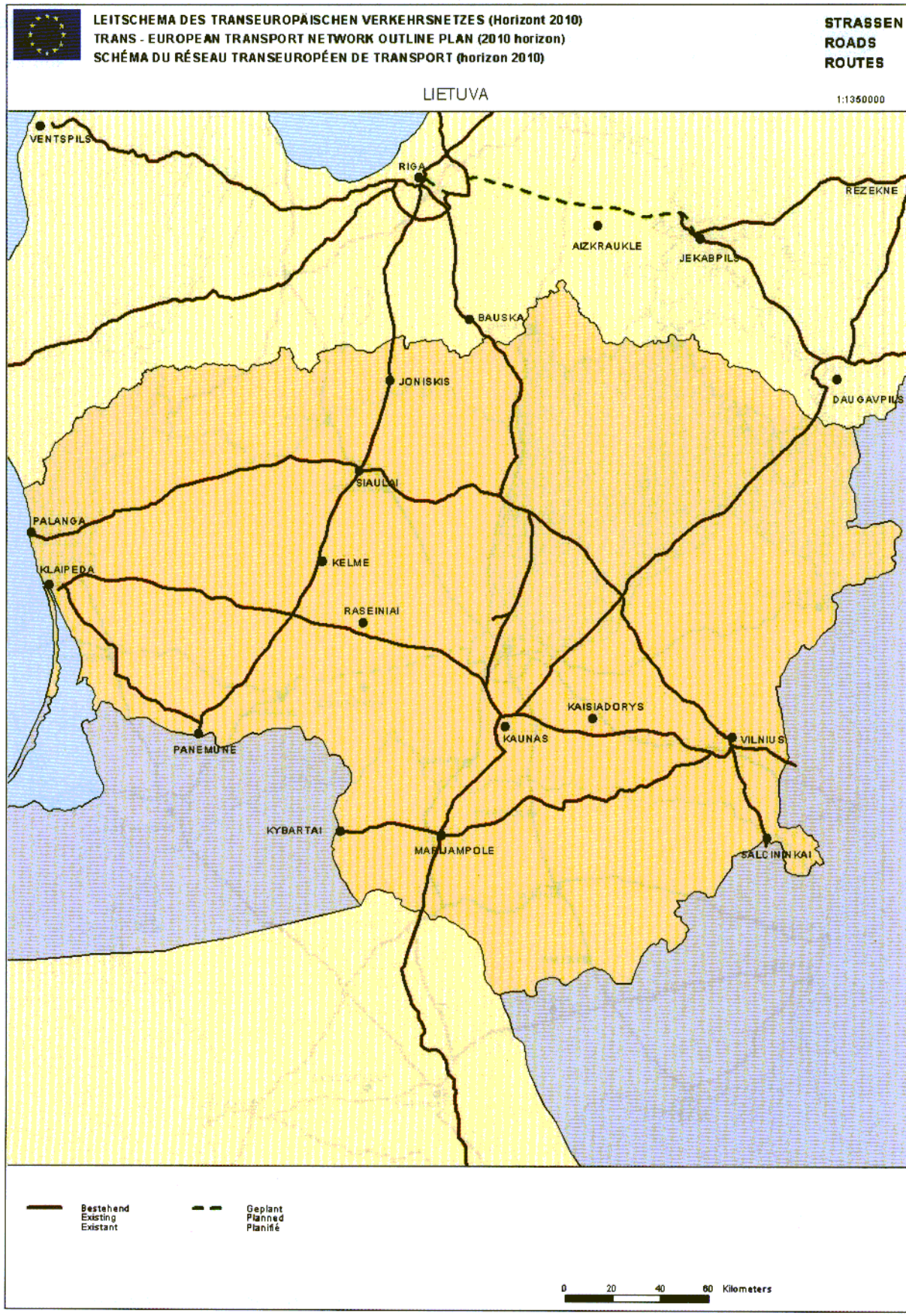
KYPROS



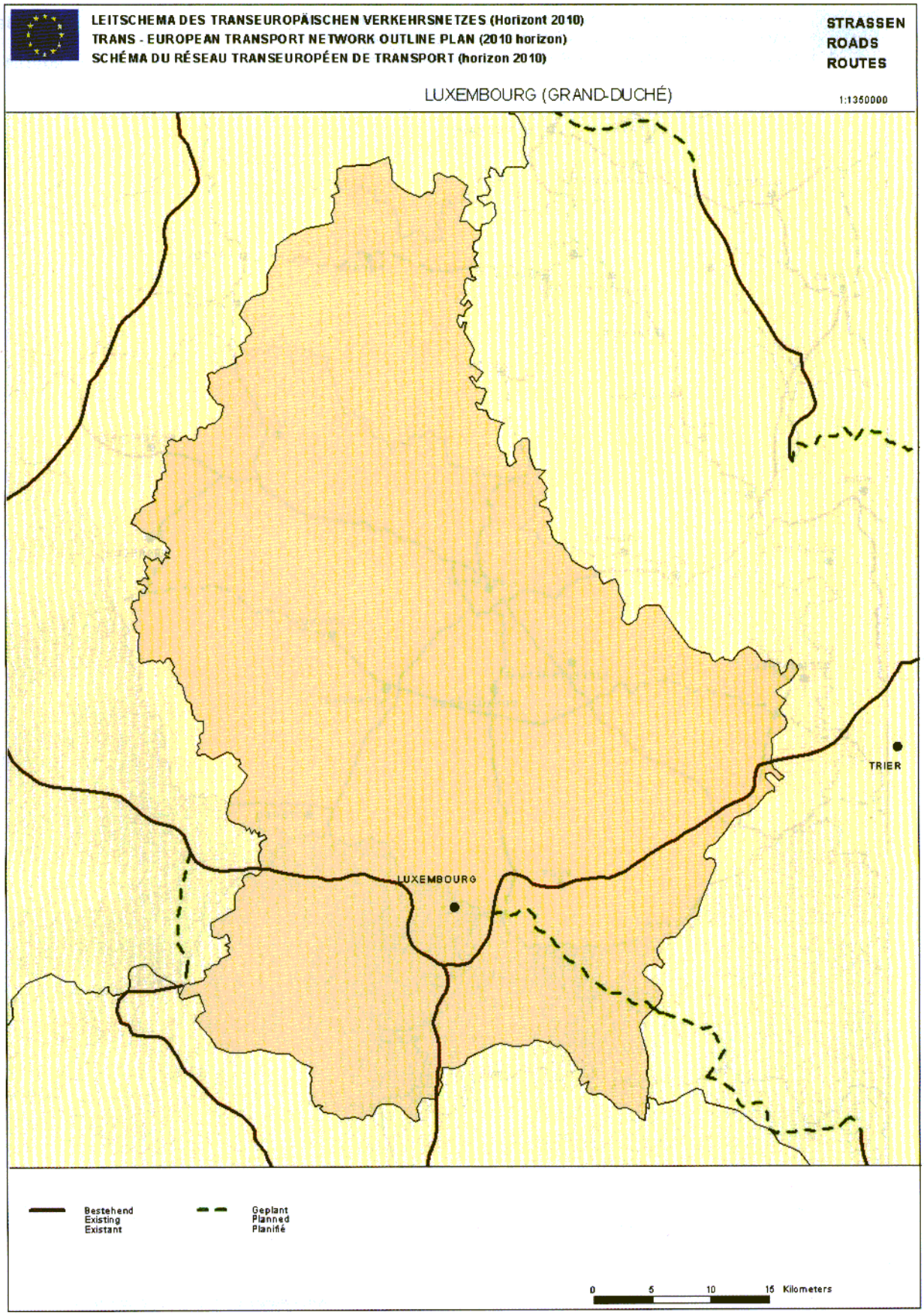
2.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LATVIJA
1:1350000
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULIAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

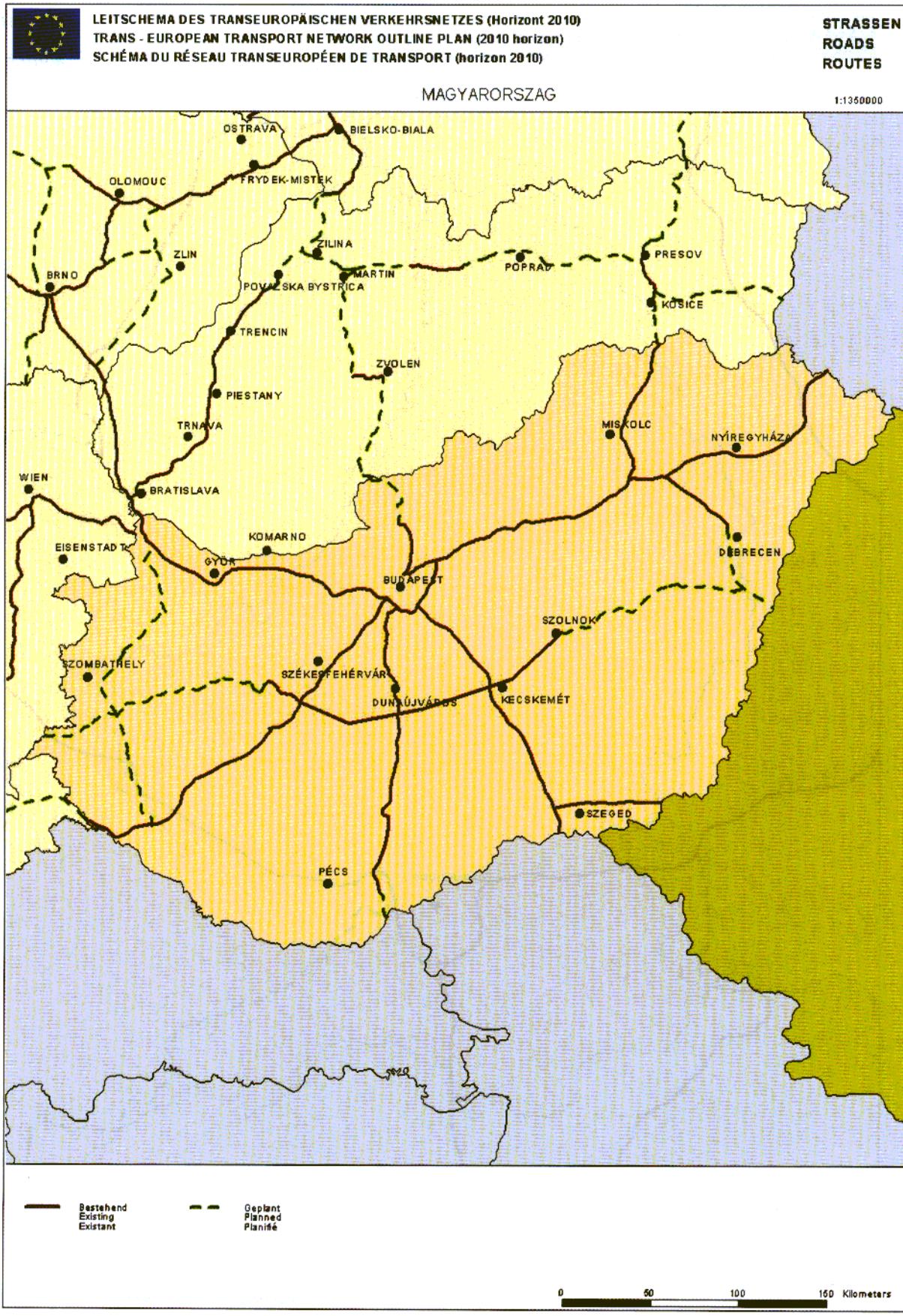
2.13


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LIETUVA
1:1350000
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULIAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

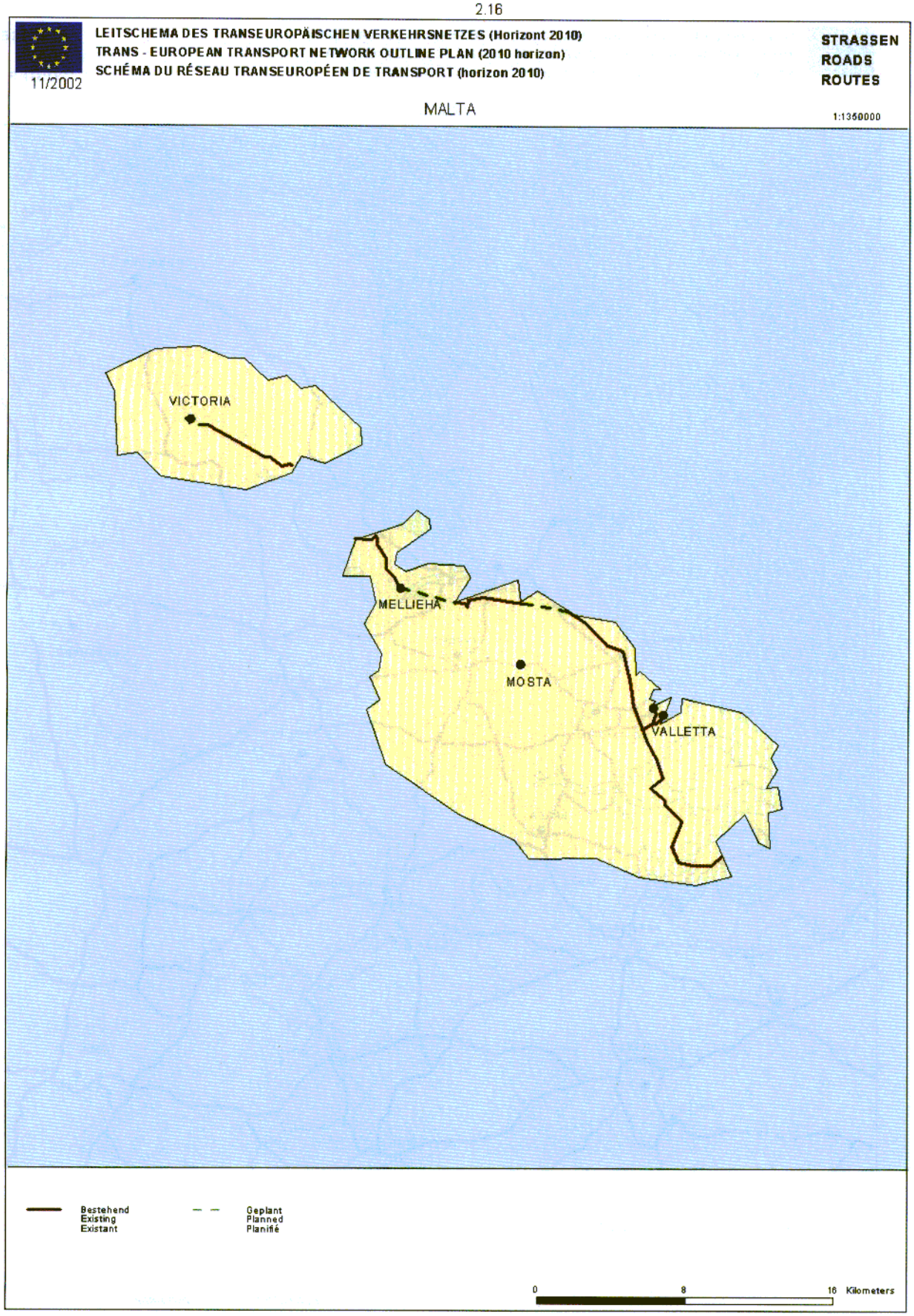
2.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
1:1350000
TRIER
LUXEMBOURG
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 5 10 15 Kilometers

2.15


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MAGYARORSZAG
1:1350000
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
PRESOV
BRNO
MARTIN
POPRAD
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

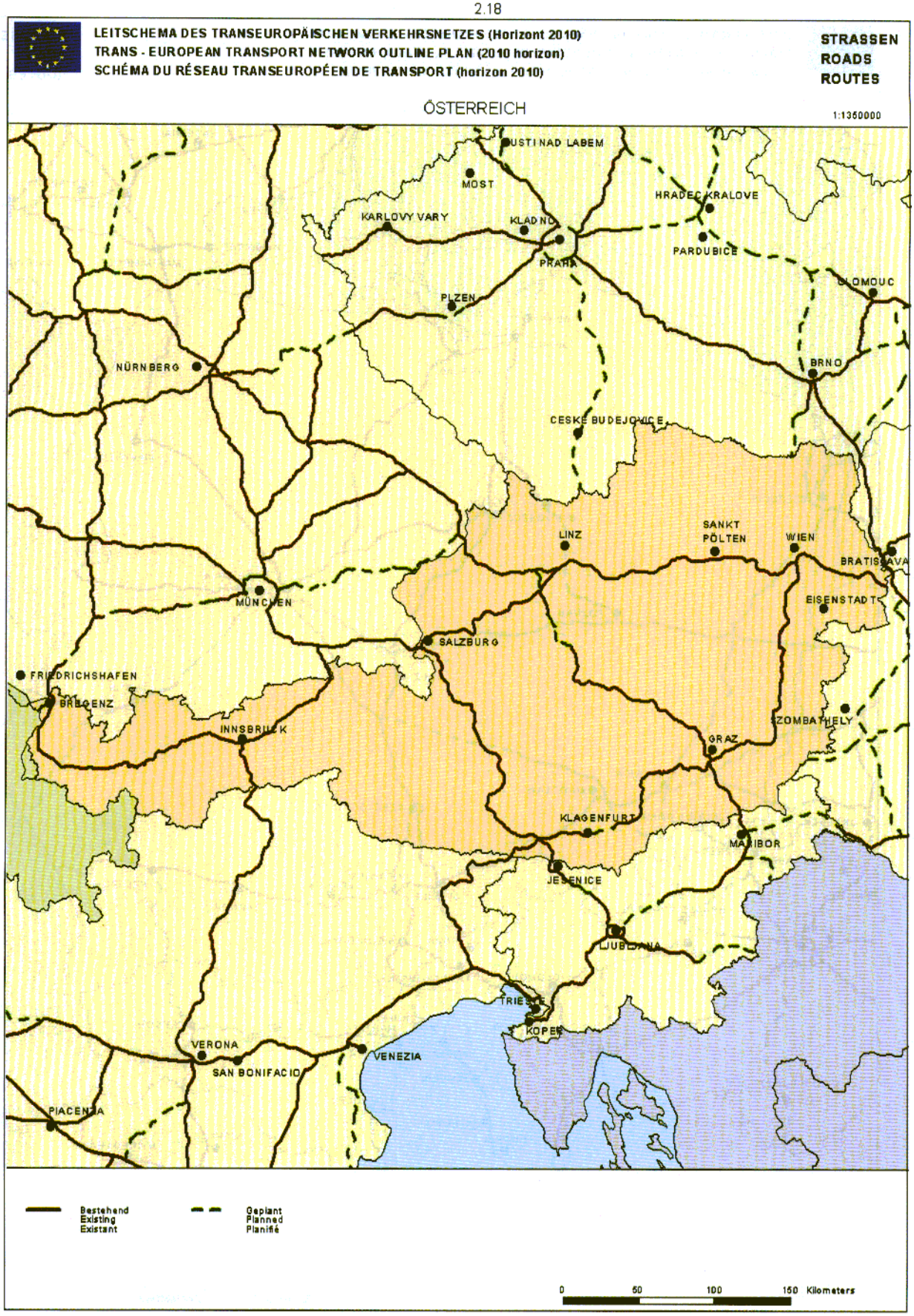
2.16


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
11/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MALTA
1:1350000
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
8
16 Kilometers

2.17

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
NEDERLAND
1:1350000
EMDEN
GRONINGEN
IJMUIDEN
AMSTERDAM
DEN HAAG
UTRECHT
ENSCHEDE
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
EINDHOVEN
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
KÖLN
HALLE
LIÈGE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

2.18


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ÖSTERREICH
1:1350000
USTI NAD LABEM
MOST
KARLOVY VARY
KLADNO
HRADEC KRALOVE
PARDUBICE
PRAHA
OLOMOUC
PLZEN
NÜRNBERG
BRNO
CESKE BUDEJOVICE
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
MÜNCHEN
EISENSTADT
SALZBURG
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
INNSBRUCK
SZOMBATHELY
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
VERONA
VENEZIA
SAN BONIFACIO
PIACENZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

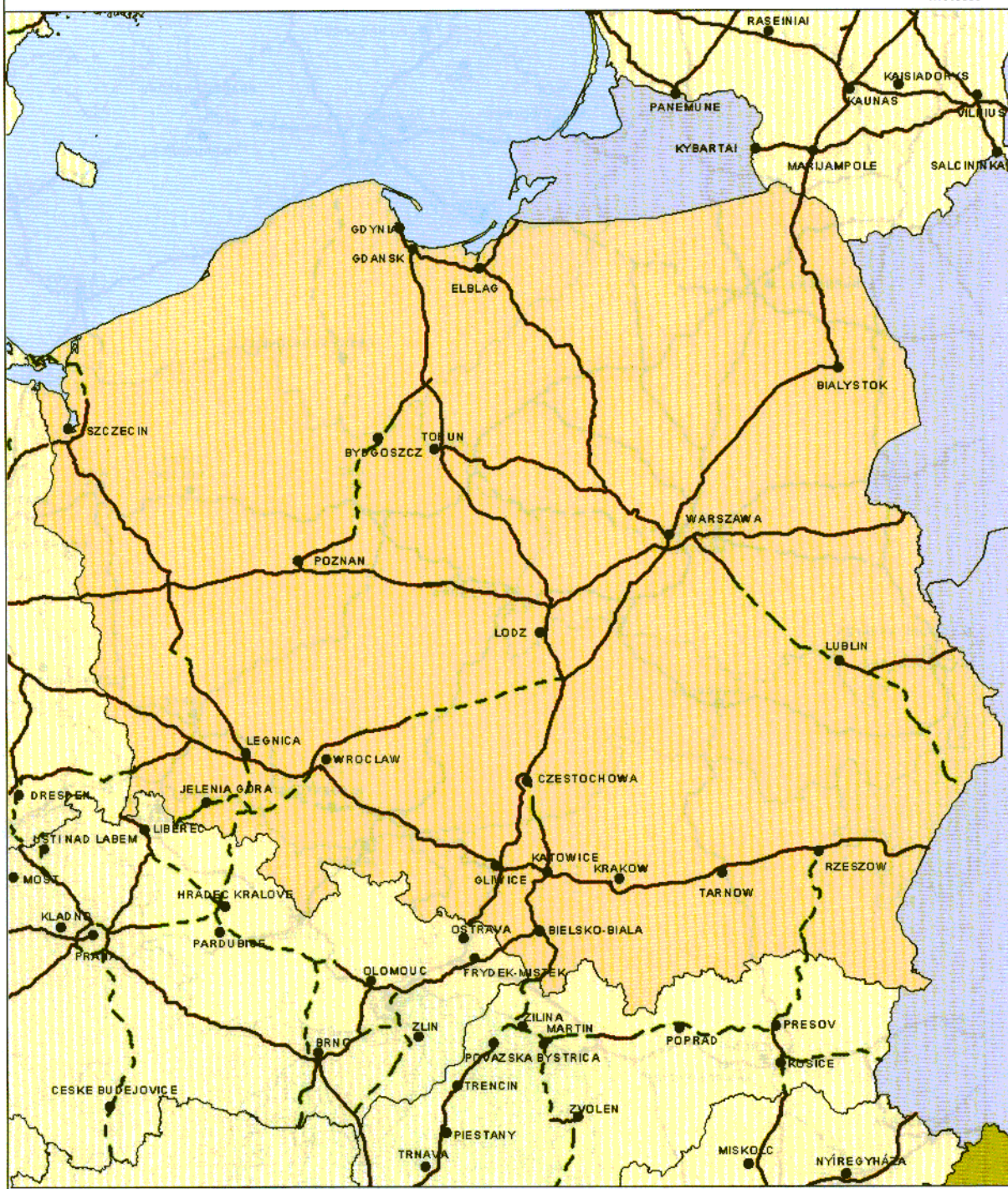
2.19

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

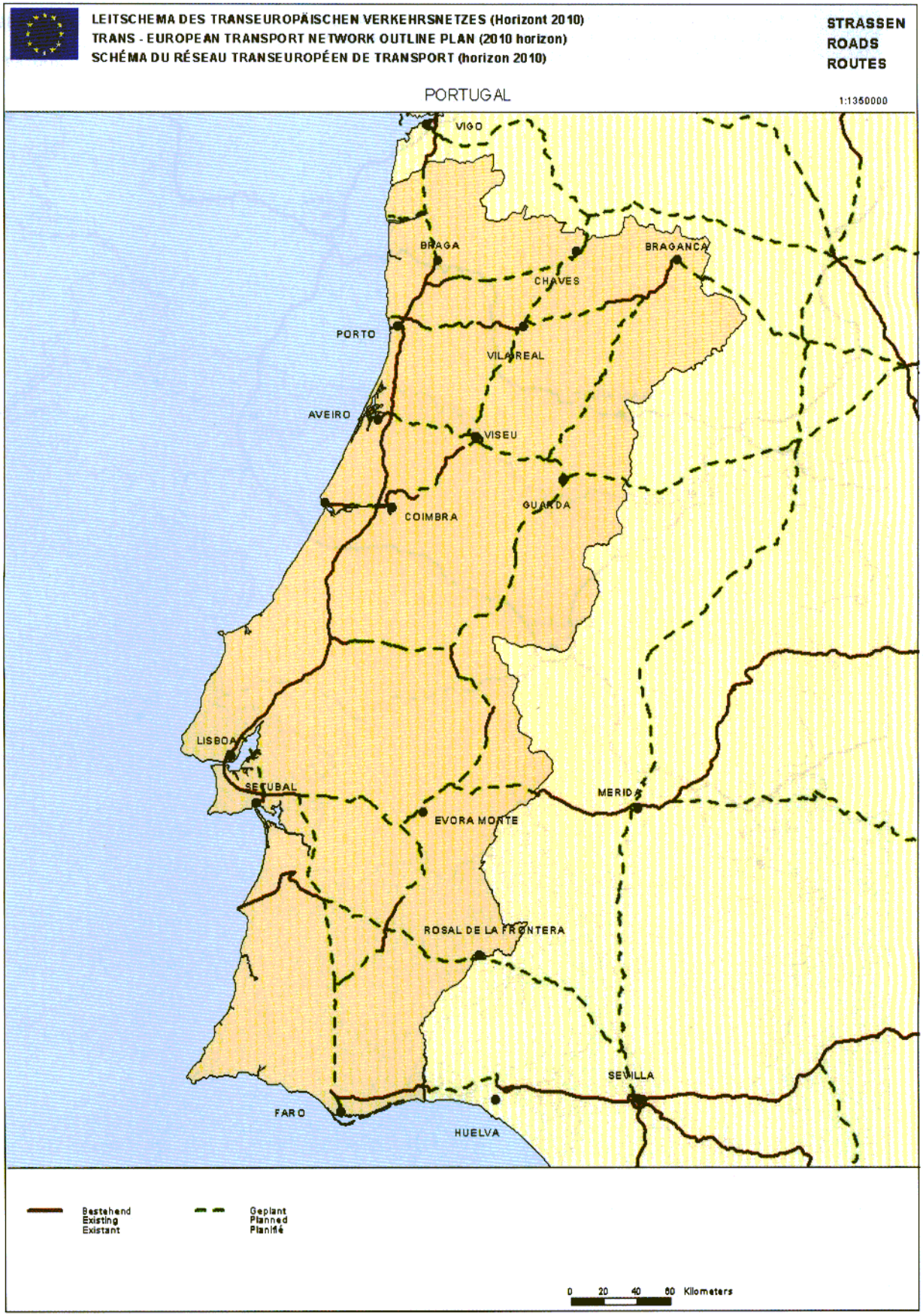
STRASSEN
ROADS
ROUTES

POLSKA

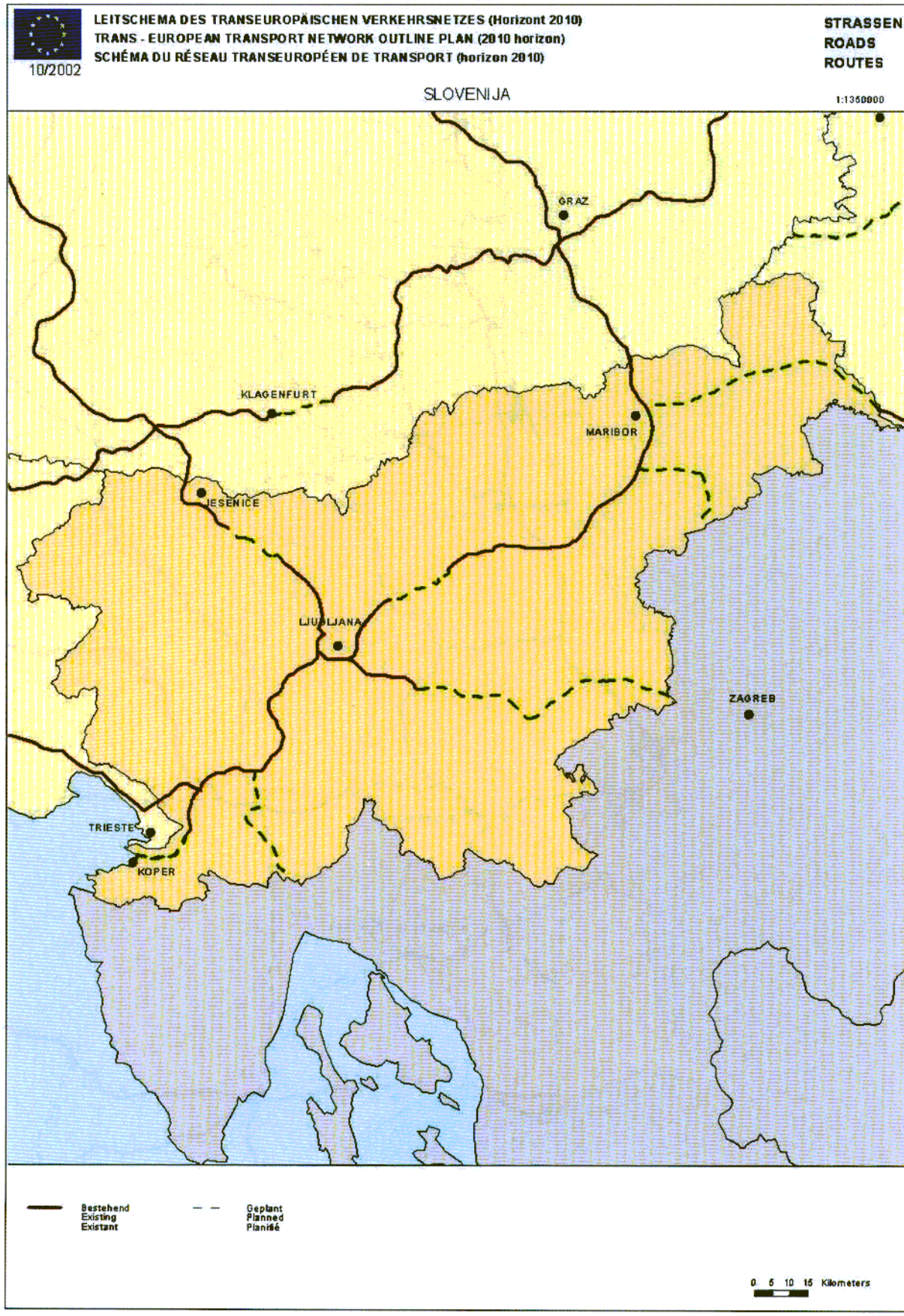
1:1350000



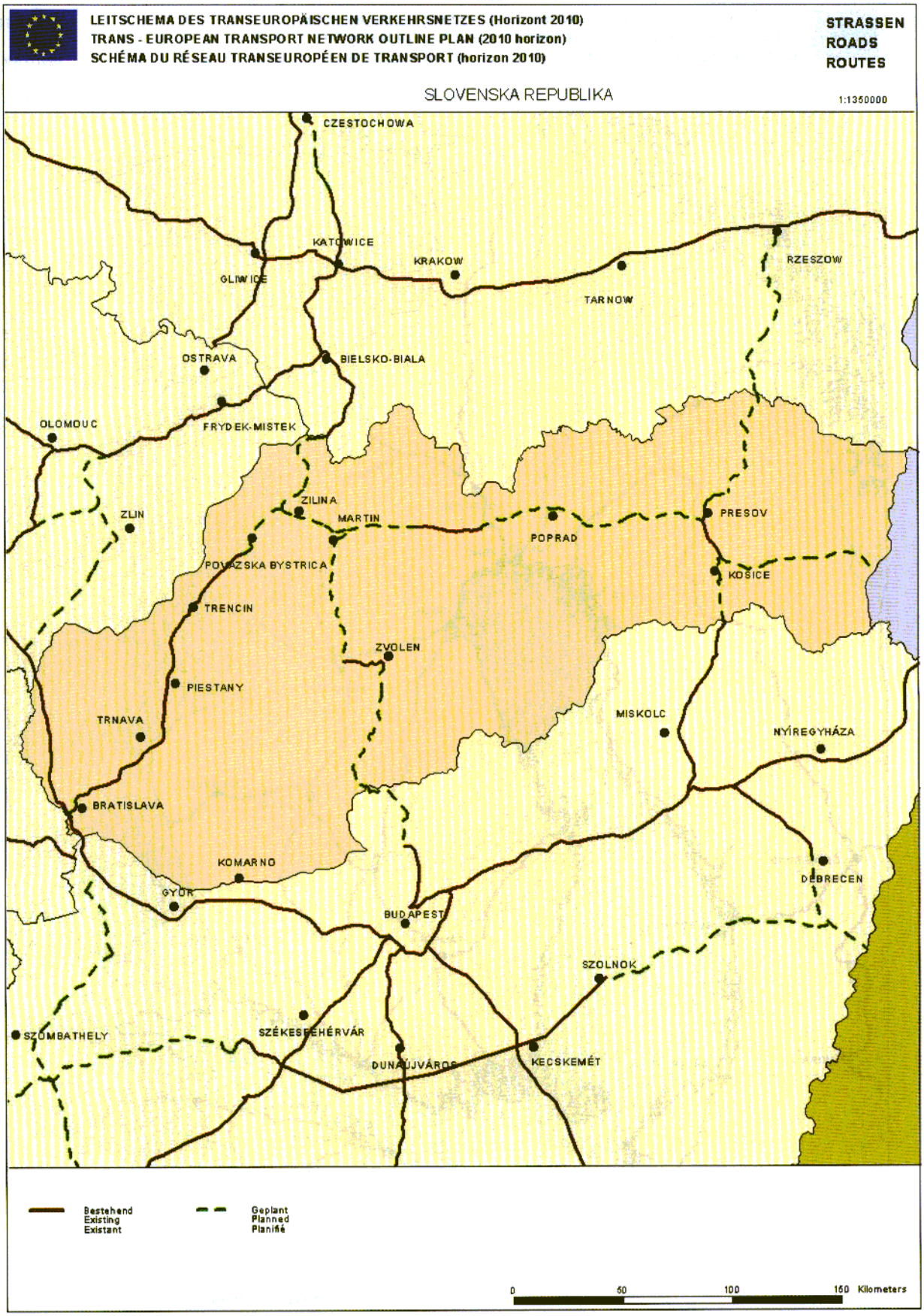
2.20


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
PORTUGAL
1:1350000
VIGO
BRAGA
BRAGANCA
CHAVES
PORTO
VILA REAL
AVEIRO
VISEU
GUARDA
COIMBRA
LISBOA
SETUBAL
MERIDA
EVORA MONTE
ROSAL DE LA FRONTERA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

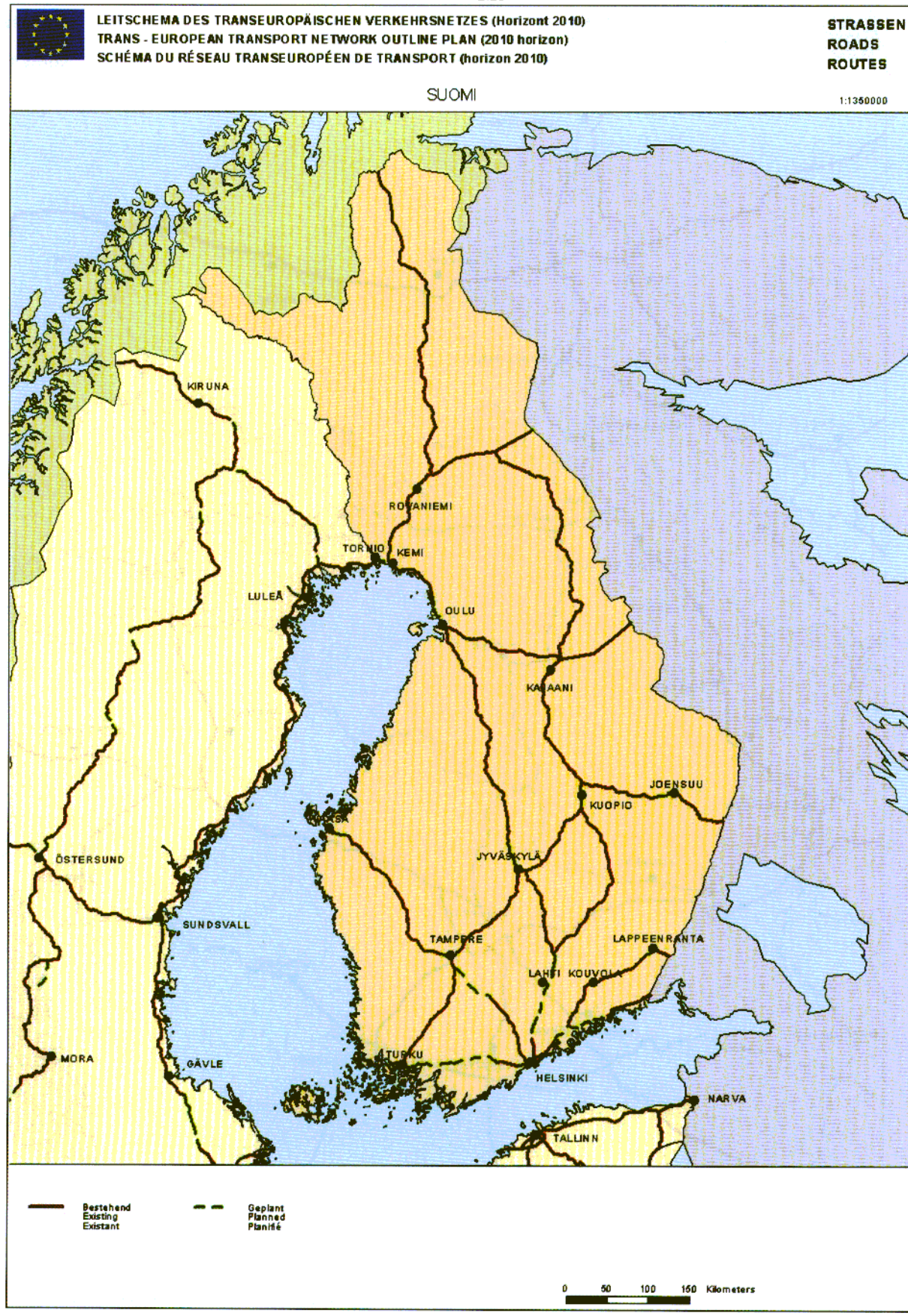
2.21


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
10/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENIJA
1:1350000
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
ZAGREB
TRIESTE
KOPER
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 5 10 15 Kilometers

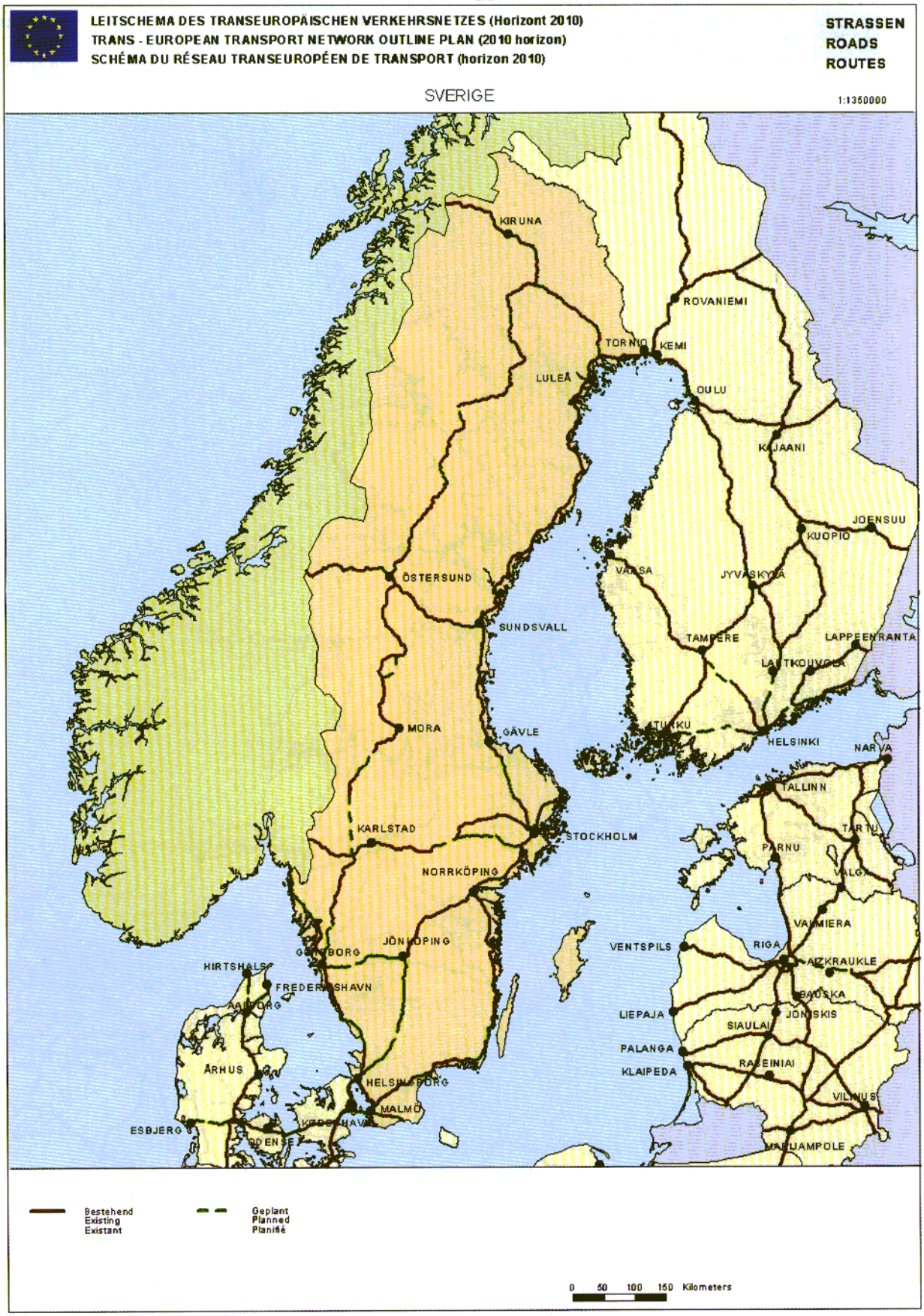
2.22


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENSKA REPUBLIKA
1:1350000
CZESTOCHOWA
KATOWICE
GLIWICE
KRAKOW
TARNOW
RZESZOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
MARTIN
ZLIN
POPRAD
PRESOV
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
BRATISLAVA
KOMARNO
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

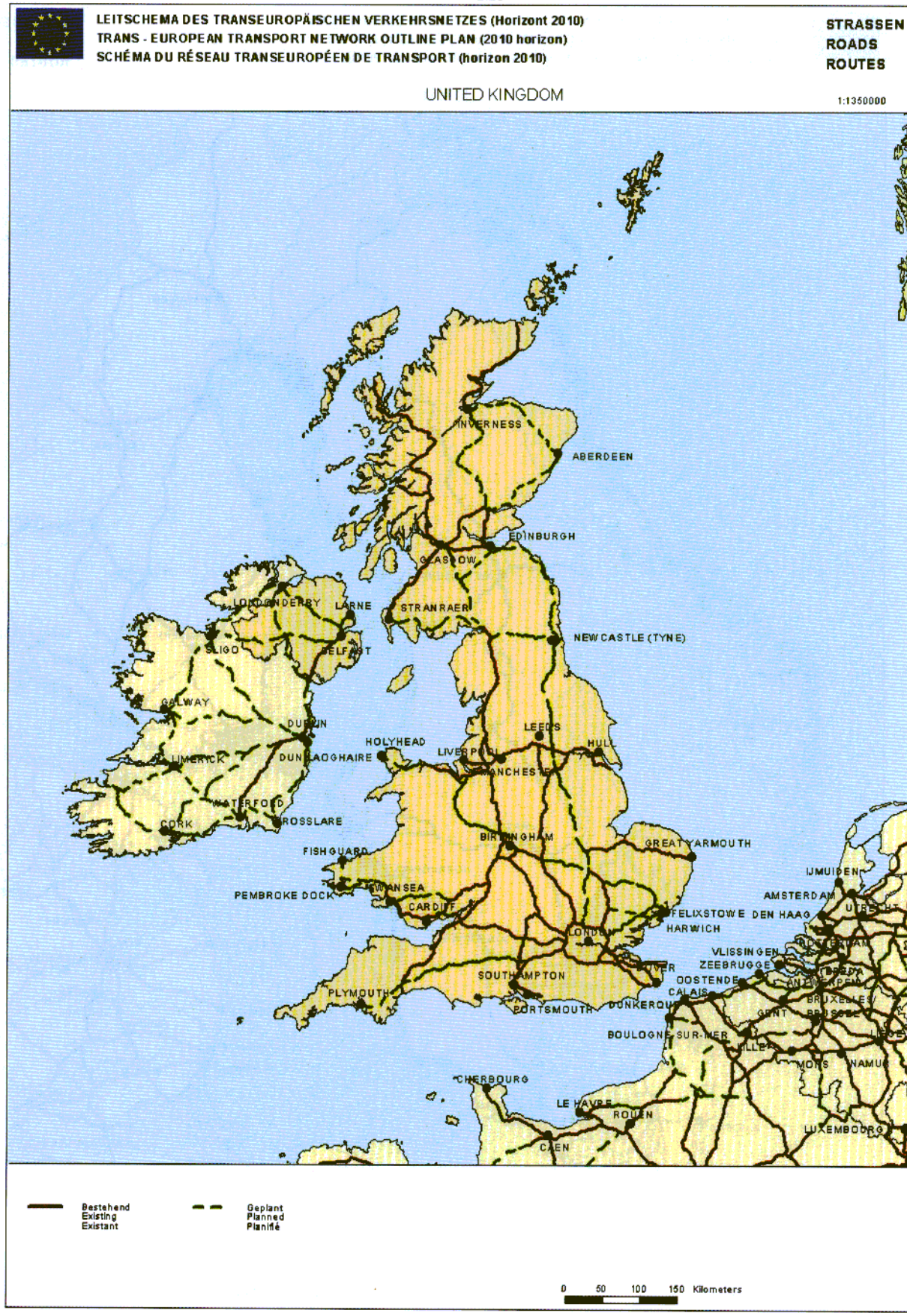
2.23


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SUOMI
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
KOUVOLA
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.24


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SVERIGE
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
VAASA
JYVÄSKYLÄ
ÖSTERSUND
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
KOUVOLA
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
KARLSTAD
STOCKHOLM
TARTU
PÄRNU
VALGA
NORRKÖPING
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
AIZKRAUKLE
FREDERIKSHAVN
AALBORG
BAUSKA
LIEPAJA
JONISKIS
SIAULAI
PALANGA
ÅRHUS
KLAIPEDA
RAGEINIAI
HELSINGBORG
VILNIUS
MALMÖ
KØBENHAVN
ESBJERG
ODENSE
MARIJAMPOLE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

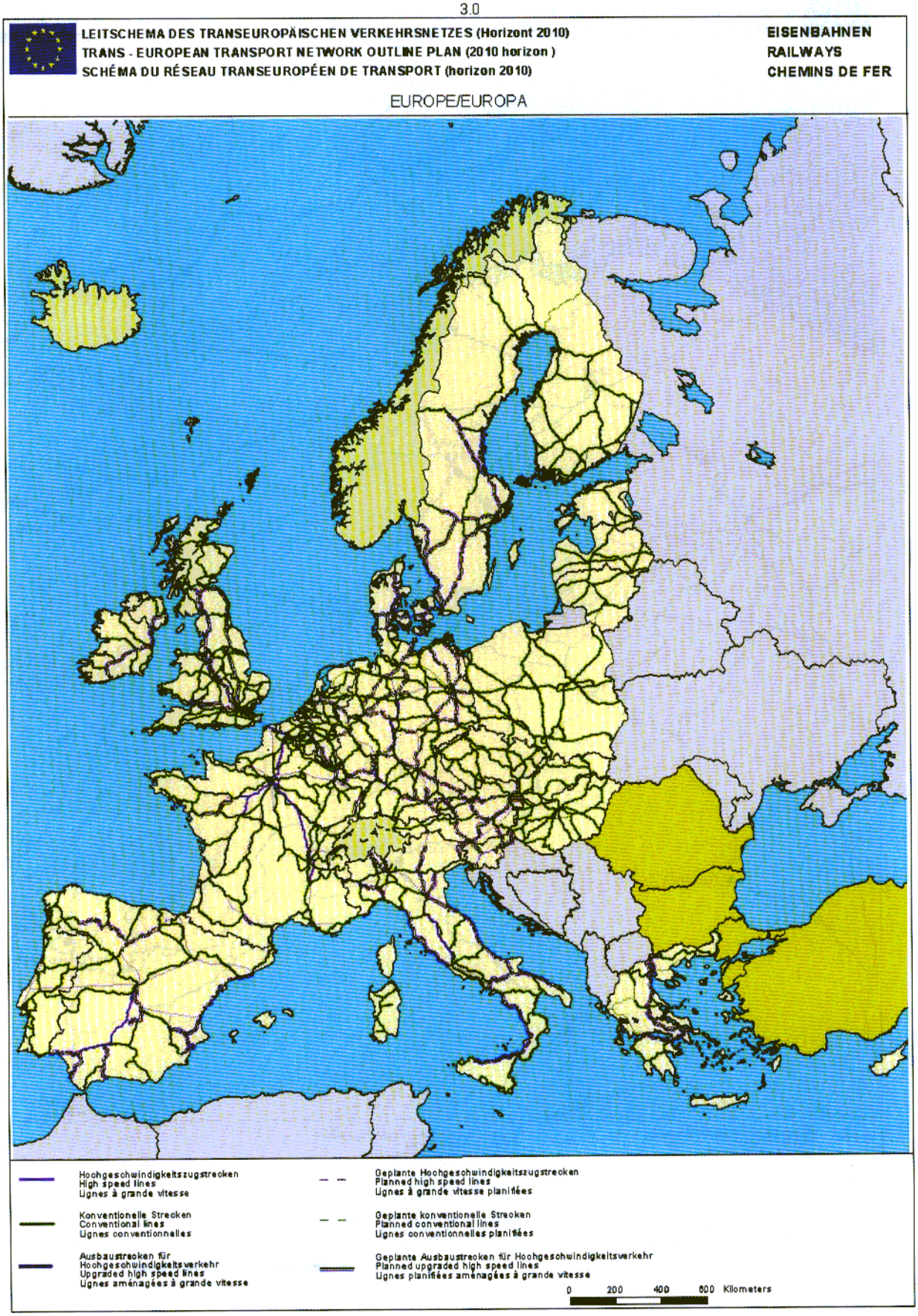
2.25


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
UNITED KINGDOM
1:1350000
INVERNESS
ABERDEEN
EDINBURGH
GLASGOW
LONDONDERRY
LARNE
STRANRAER
NEWCASTLE (TYNE)
SLIGO
BELFAST
GALWAY
DUBLIN
LEEDS
HOLYHEAD
LIVERPOOL
HULL
LIMERICK
DUN LAOGHAIRE
MANCHESTER
WATERFORD
CORK
ROSSLARE
BIRMINGHAM
GREAT YARMOUTH
FISHGUARD
IJMUIDEN
AMSTERDAM
SWANSEA
PEMBROKE DOCK
CARDIFF
FELIXSTOWE
DEN HAAG
HARWICH
LONDON
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
SOUTHAMPTON
OOSTENDE
PLYMOUTH
CALAIS
PORTSMOUTH
DUNKERQUE
GENT
BOULOGNE-SUR-MER
MONS
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
LUXEMBOURG
CAEN
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

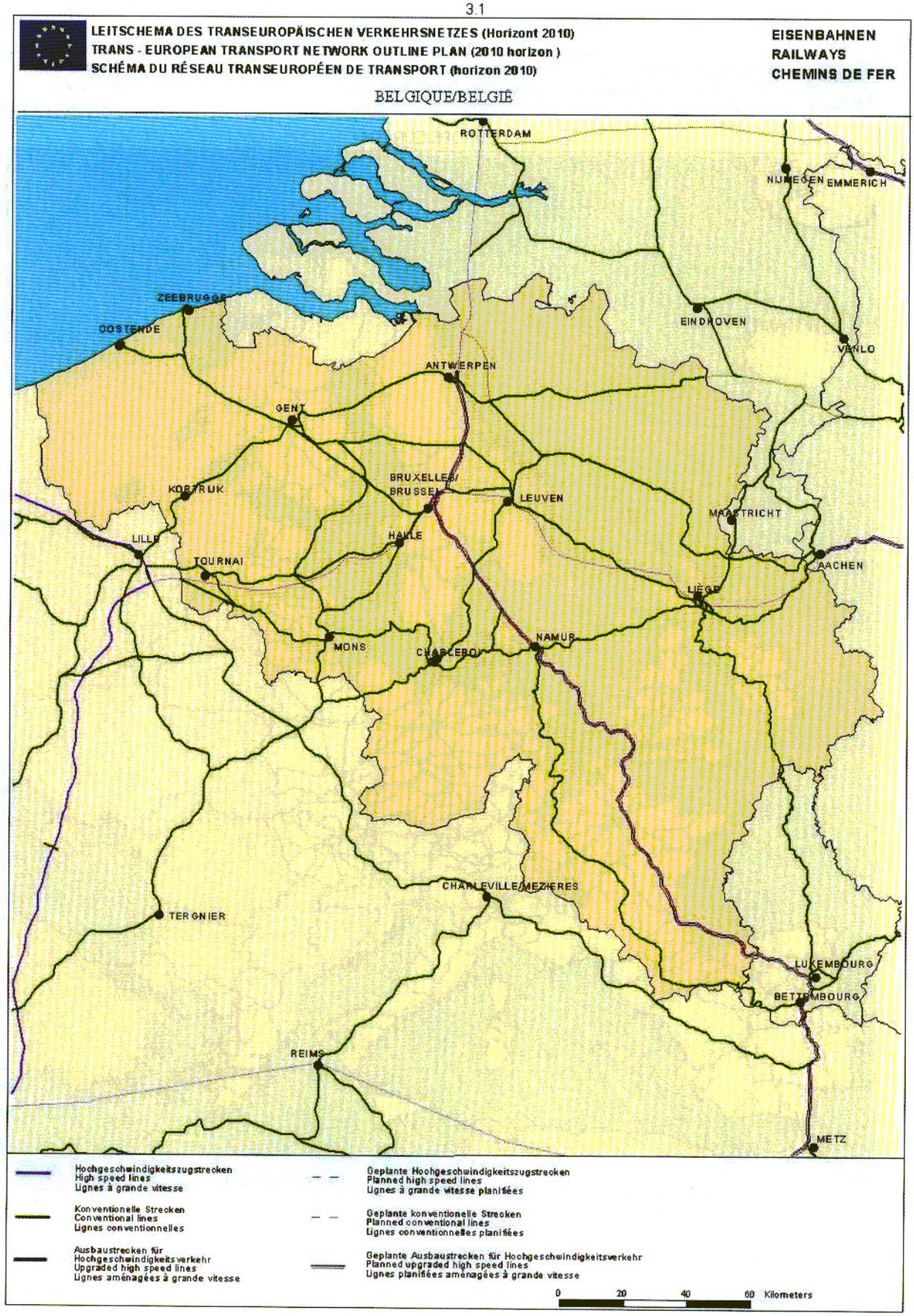
— 3 skirsnyje pateikti žemėlapiai keičiami šiais žemėlapiais:

"

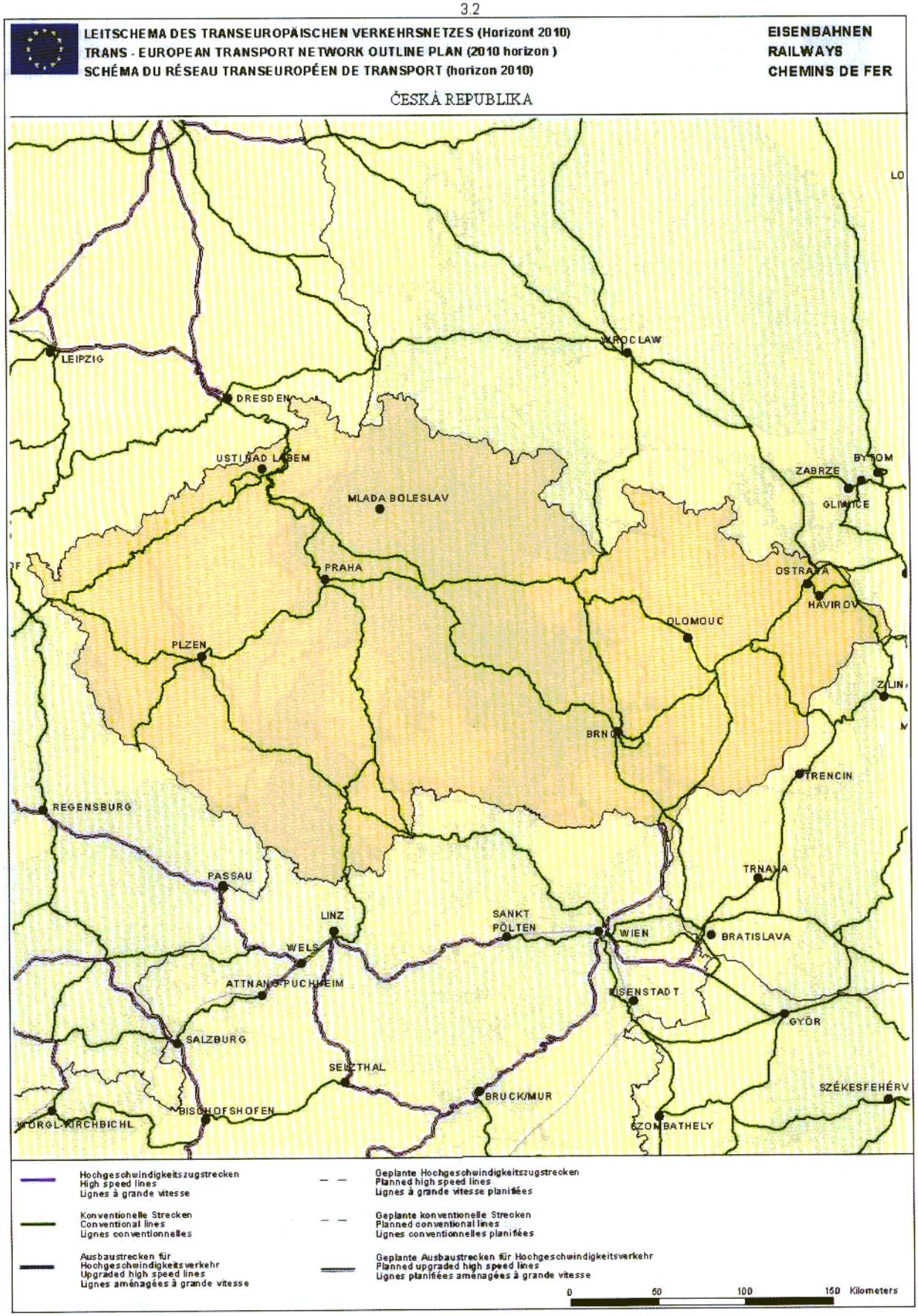
3.0



3.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
BELGIQUE/BELGIË
ROTTERDAM
NIJMEGEN
EMMERICH
ZEEBRUGGE
OOSTENDE
EINDHOVEN
VENLO
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
KORTRIJK
LEUVEN
MAASTRICHT
LILLE
HALLE
TOURNAI
AACHEN
LIÈGE
NAMUR
MONS
CHARLEROI
CHARLEVILLE/MEZIERES
TERGNIER
LUXEMBOURG
BETTEMBOURG
REIMS
METZ
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.2

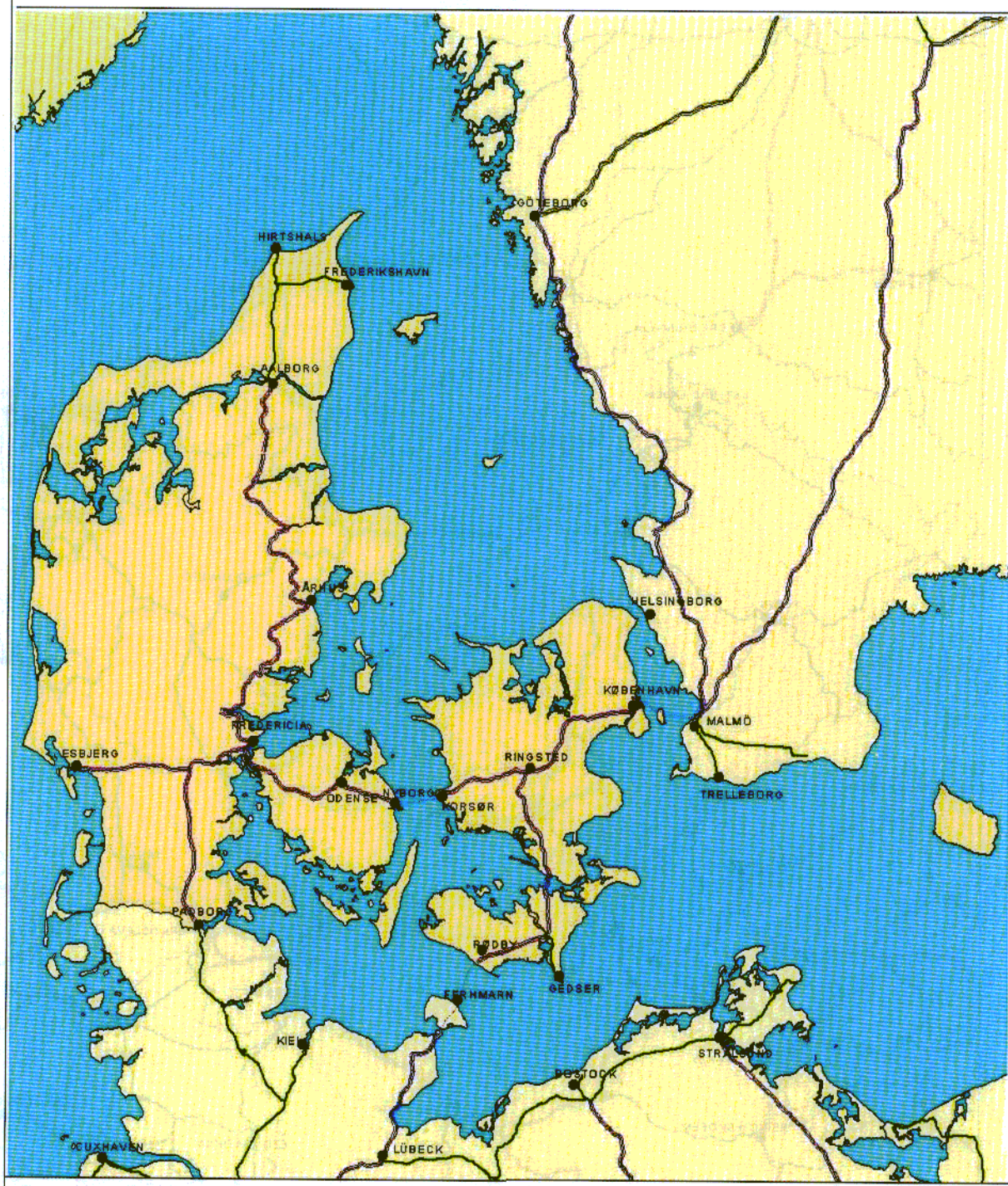

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ČESKÁ REPUBLIKA
LEIPZIG
DRESDEN
WROCLAW
USTI NAD LABEM
MLADA BOLESLAV
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
PRAHA
OSTRAVA
HAVIROV
OLOMOUC
PLZEN
ZLIN
BRNO
TRENCIN
REGENSBURG
TRNAVA
PASSAU
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
WELS
ATTNANG-PUCHHEIM
EISENSTADT
GYÖR
SALZBURG
SEETHAL
BRUCK/MUR
SZÉKESFEHÉRV
BISCHOFSHOFEN
WÖRGL-KIRCHBICHL
SZOMBATHELY
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.3

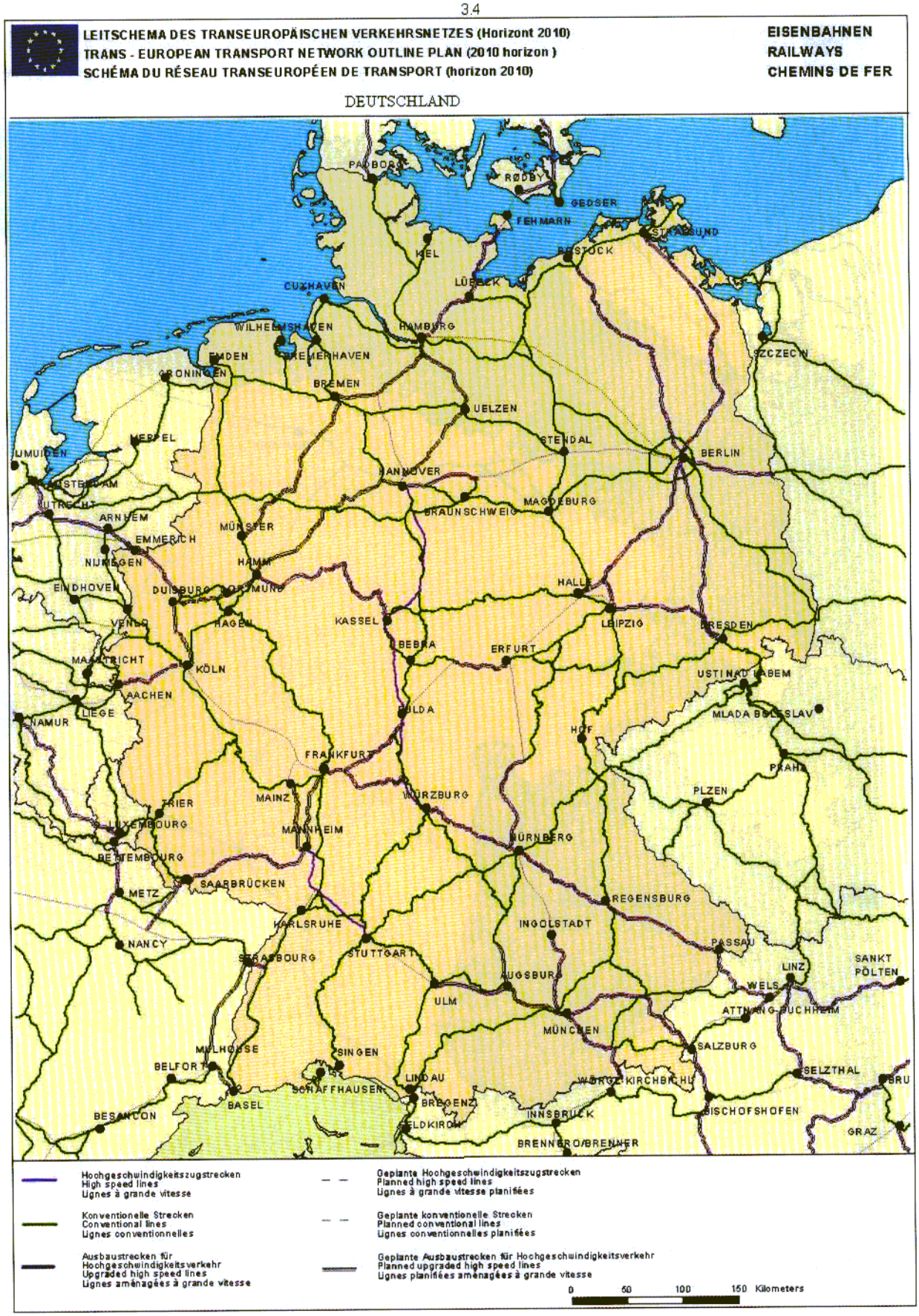
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

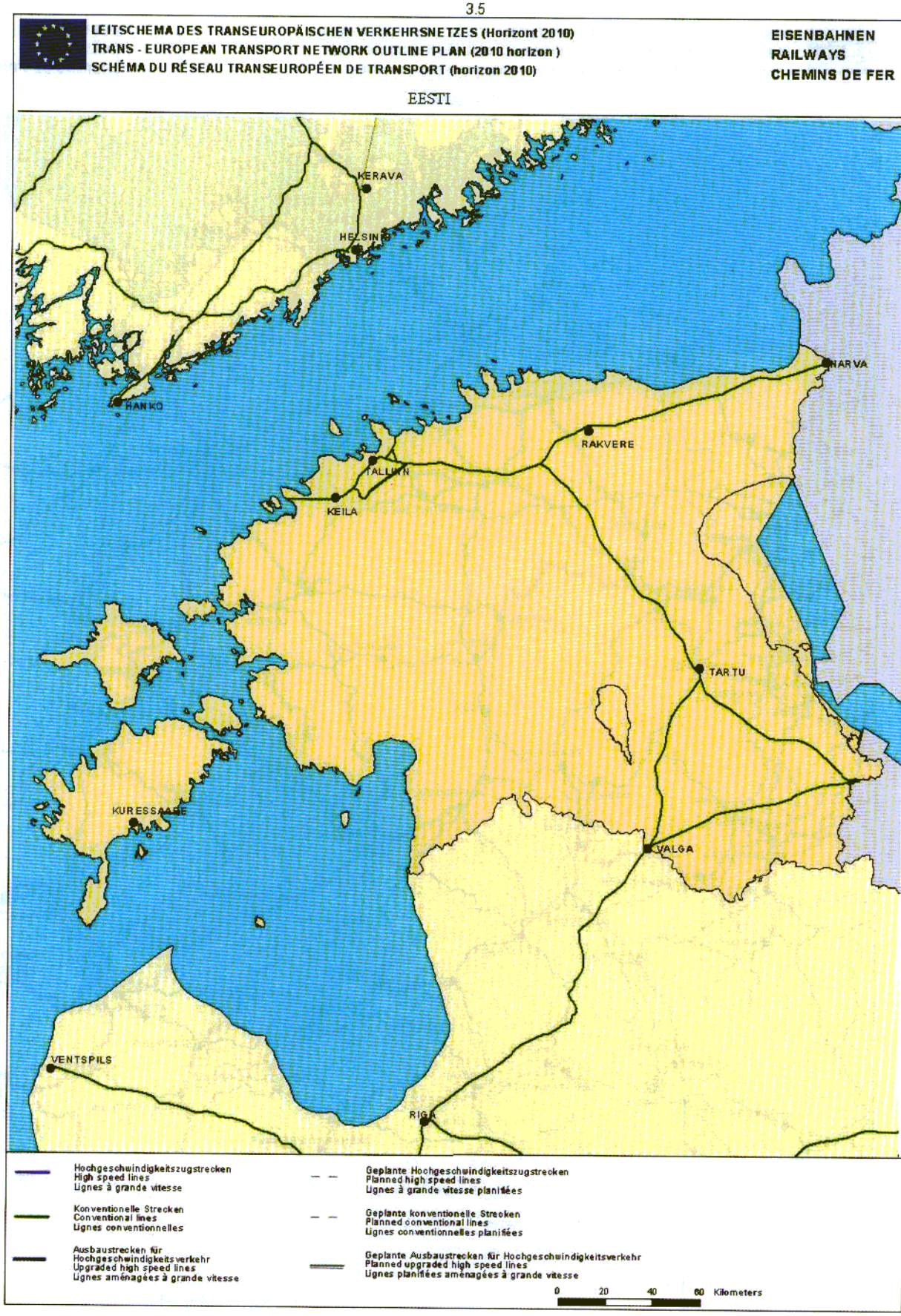
DANMARK



3.4


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
DEUTSCHLAND
PADBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
STRALSUND
KIEL
ROSTOCK
LÜBECK
CUXHAVEN
WILHELMSHAVEN
HAMBURG
EMDEN
BREMERHAVEN
SZCZECIN
GRONINGEN
BREMEN
UELZEN
IJMUIDEN
STENDAL
BERLIN
AMSTERDAM
HANNOVER
UTRECHT
MAGDEBURG
BRAUNSCHWEIG
ARNHEM
MÜNSTER
EMMERICH
NIJMEGEN
HAMM
EINDHOVEN
DUISBURG
DORTMUND
HALLE
VENLO
HAGEN
KASSEL
LEIPZIG
DRESDEN
BEBRA
ERFURT
MAASTRICHT
KÖLN
AACHEN
LIEGE
NAMUR
FULDA
MLADA BOLESLAV
HOF
FRANKFURT
PRAHA
PLZEN
TRIER
MAINZ
WÜRZBURG
LUXEMBOURG
MANNHEIM
NÜRNBERG
BETTEMBOURG
SAARBRÜCKEN
METZ
REGENSBURG
KARLSRUHE
INGOLSTADT
NANCY
PASSAU
STUTTGART
SANKT PÖLTEN
STRASBOURG
LINZ
AUGSBURG
WELS
ULM
ATTNANG-PUCHHEIM
MÜNCHEN
SALZBURG
MULHOUSE
SINGEN
BELFORT
SELZTHAL
LINDAU
SCHAFFHAUSEN
WÖRGL-KIRCHBICHL
BREGENZ
BASEL
BISCHOFSHOFEN
BESANÇON
INNSBRUCK
FELDKIRCH
GRAZ
BRENNERO/BRENNER
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
EESTI
KERAVA
HELSINKI
HANKO
NARVA
RAKVERE
TALLINN
KEILA
TARTU
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Streoken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

ELLAS/ΕΛΛΑΣ

3.7

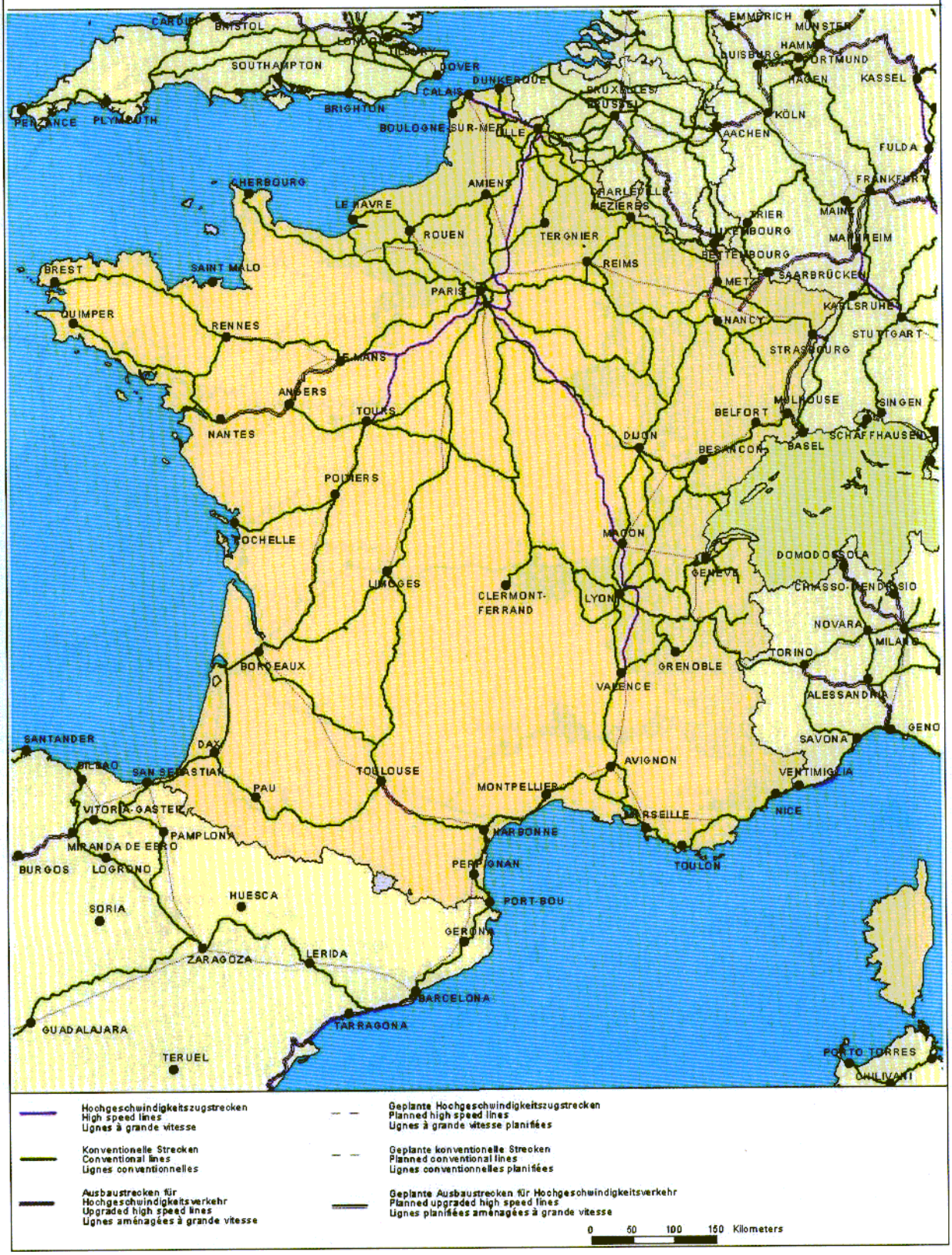
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ESPAÑA
LIMOGES
CLERMONT FERRAND
BORDEAUX
FERROL
LA CORUNA
SANTIAGO DE COMPOSTELA
LUGO
GIJON
OVIEDO
SANTANDER
BILBAO
DAX
SEBASTIAN
PAU
TOULOUSE
MONTPELLIER
VIGO
ORENSE
TUY
LEON
MIRANDA DE EBRO
VITORIA-GASTEIZ
PAMPLONA
NARBONNE
BURGOS
BRAGA
PALENCIA
LOGROÑO
PERPIGNAN
PORTO
VALLADOLID
HUESCA
PORT-BOU
SORIA
MEDINA DEL CAMPO
GERONA
AVEIRO
GUARDA
ZARAGOZA
LERIDA
CAMPILHOSA
SALAMANCA
SEGOVIA
COIMBRA
VILAR FORMOSO
AVILA
BARCELONA
MADRID
GUADALAJARA
TARRAGONA
TERUEL
ABRANTES
VALENCIA DE A.
CACERES
TOLEDO
CASTELLON DE LA PLANA
ALCAZAR DE SAN JUAN
BADAJOZ
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALBACETE
CORDOBA
LINARES
ALICANTE
HUELVA
SEVILLA
JAEN
MURCIA
CARTAGENA
GRANADA
CADIZ
MALAGA
ALMERIA
ALGECIRAS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

FRANCE

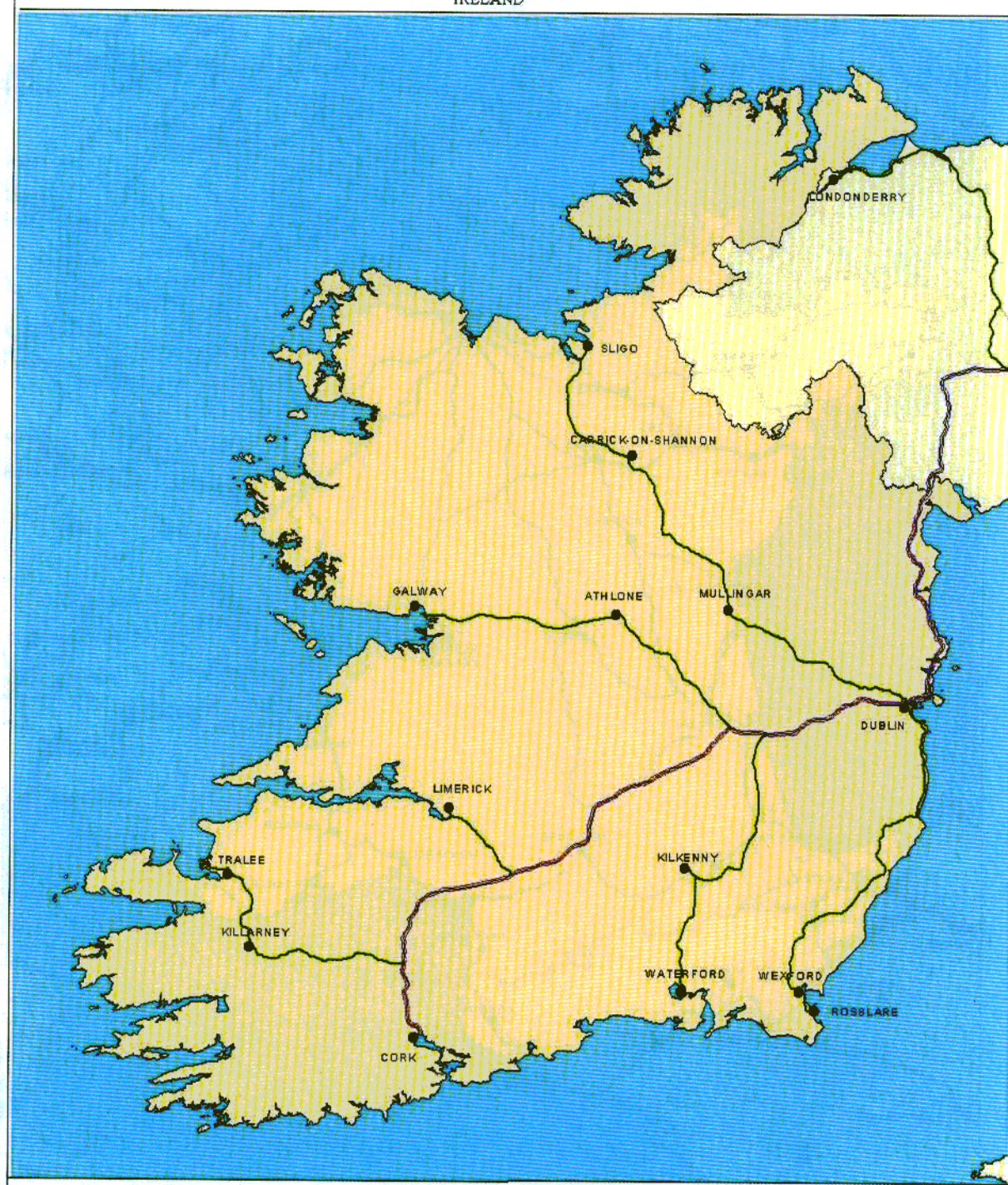


3.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

IRELAND



Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse

Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles

Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse

Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées

Geplante konventionelle Streoken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées

Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 20 40 60 Kilometers

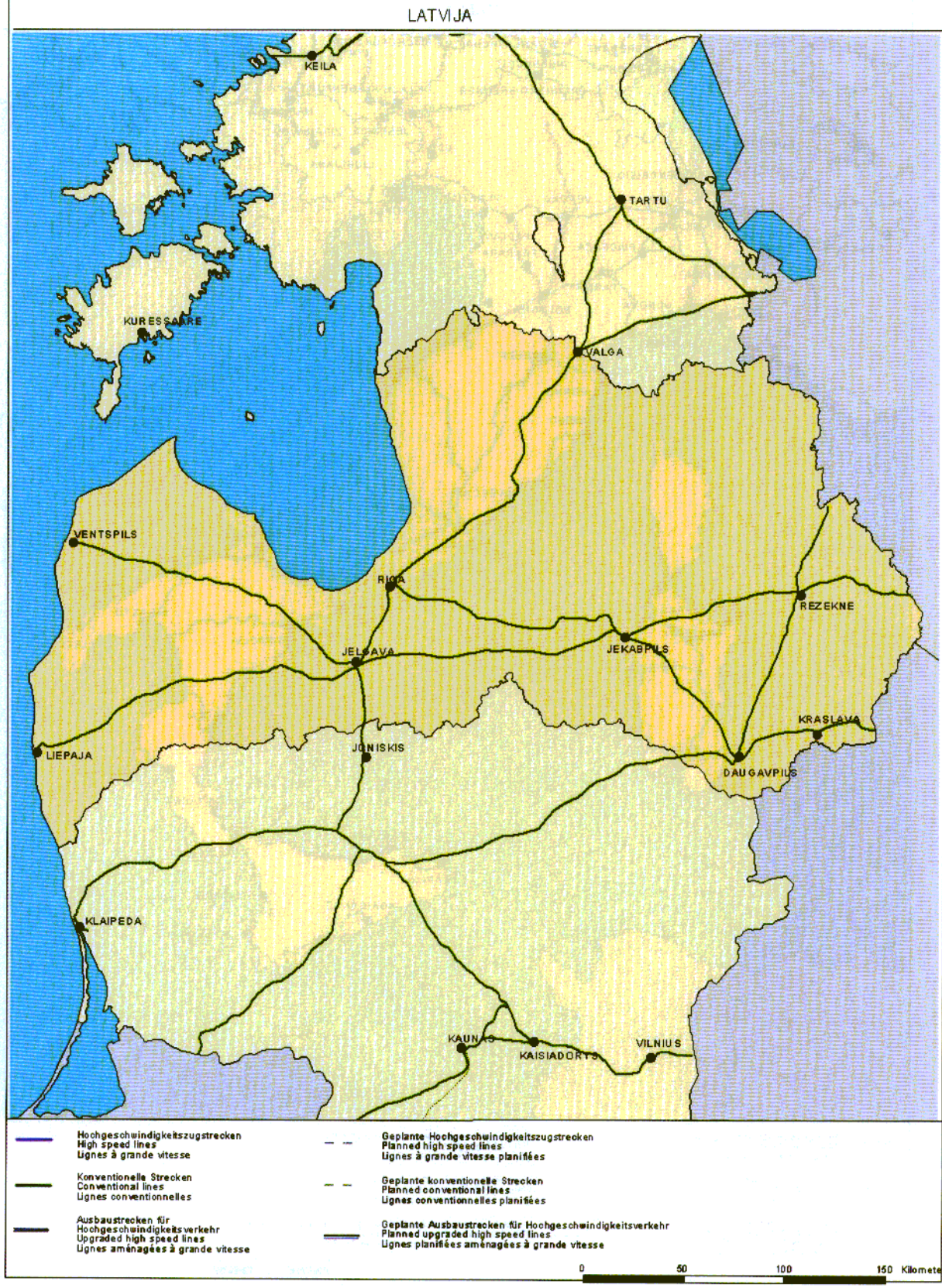
3.10

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ITALIA
BESANÇON
BASEL
BREGENZ
FELDKIRCH
INNSBRUCK
WÖRGL-KIRCHBICHL
BISCHOFSHOFEN
GRAZ
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
BRENNERO/BRENNER
VILLACH
KLAGENFURT
TARVISIO
MARIBOR
JESENICE
ZIDANI MOST
UDINE
LJUBLJANA
GENÈVE
DOMODOSSOLA
CHIASSO
MENDRISIO
VERONA
VENEZIA
TRIESTE
KOPER
NOVARA
MILANO
TORINO
GRENOBLE
PIACENZA
PADOVA
FERRARA
ALESSANDRIA
PARMA
GENOVA
BOLOGNA
RAVENNA
SAVONA
RIMINI
VENTIMIGLIA
LA SPEZIA
PISA
FIRENZE
ANCONA
NICE
LIVORNO
TOULON
PIOMBINO
PESCARA
CIVITAVECCHIA
FOGGIA
ROMA
BARI
CASERTA
BRINDISI
PORTO TORRES
OLBIA
NAPOLI
TARANTO
GIULIANI
BATTIPAGLIA
LECCE
NUORO
CAGLIARI
CATANZARO
GIOIA TAURO
PALERMO
MESSINA
TRAPANI
CATANIA
AGRIGENTO
SIRACUSA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

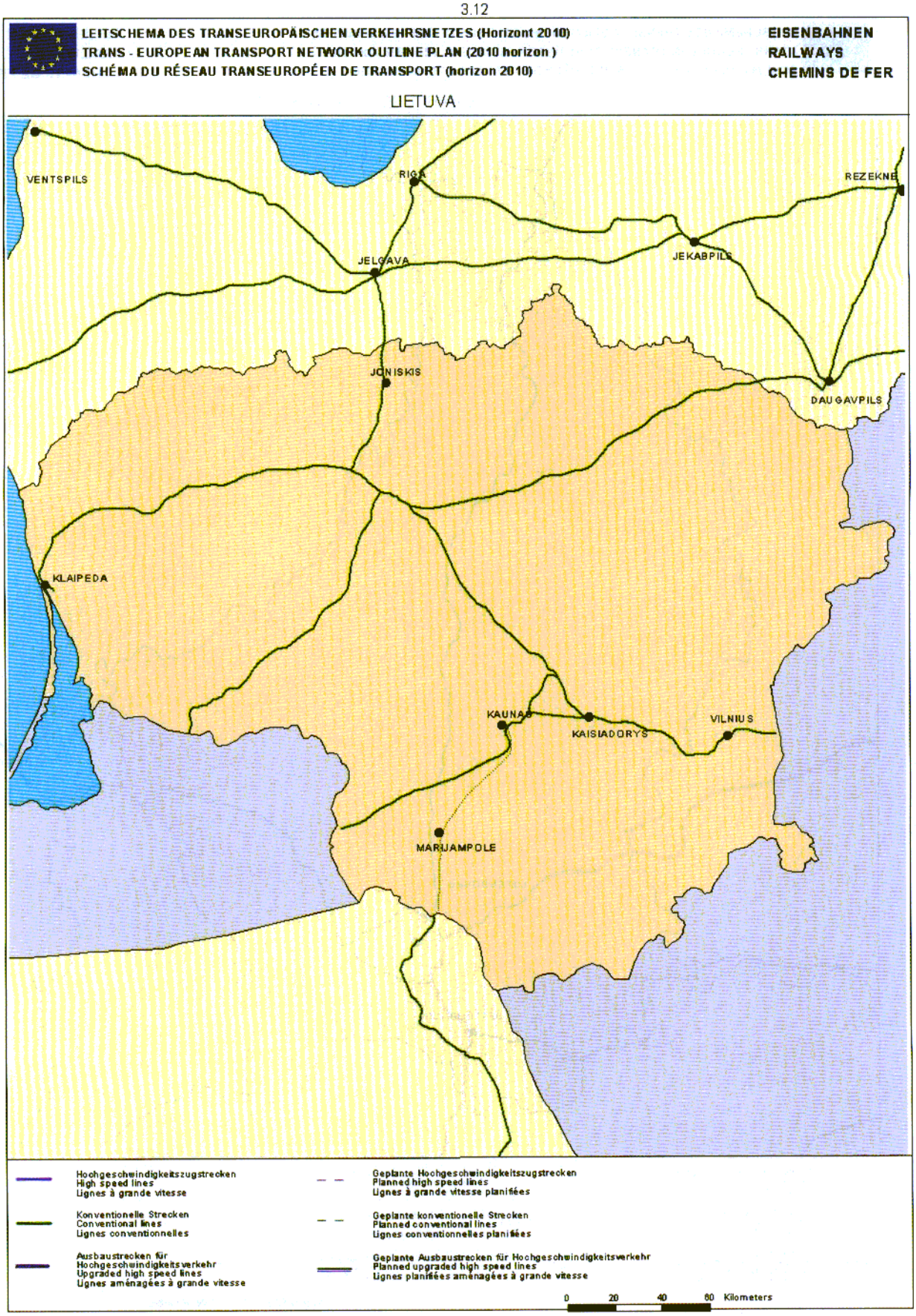
3.11

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER



3.12

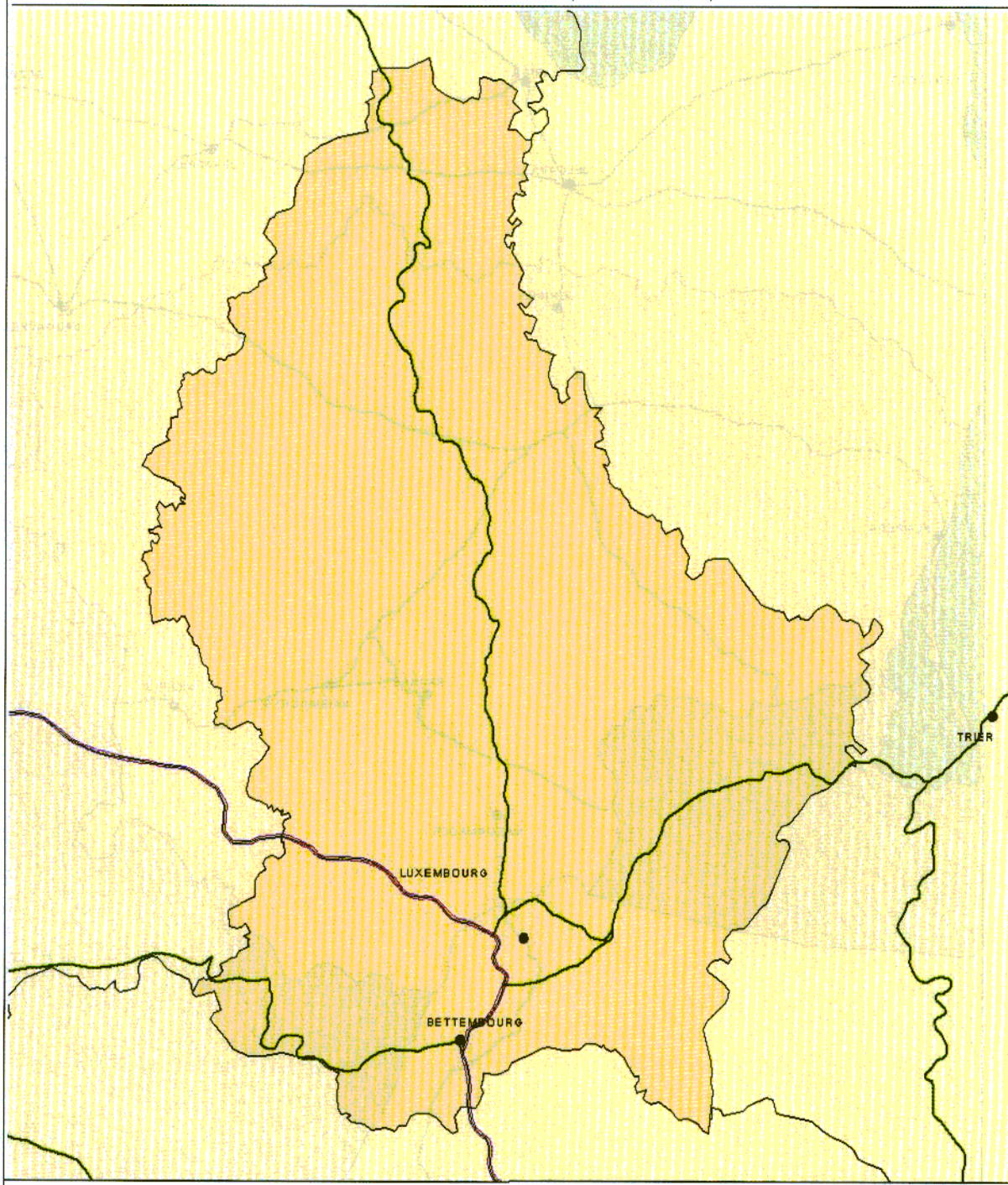

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
JELGAVA
JEKABPILS
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.13

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)



Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse

Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles

Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse

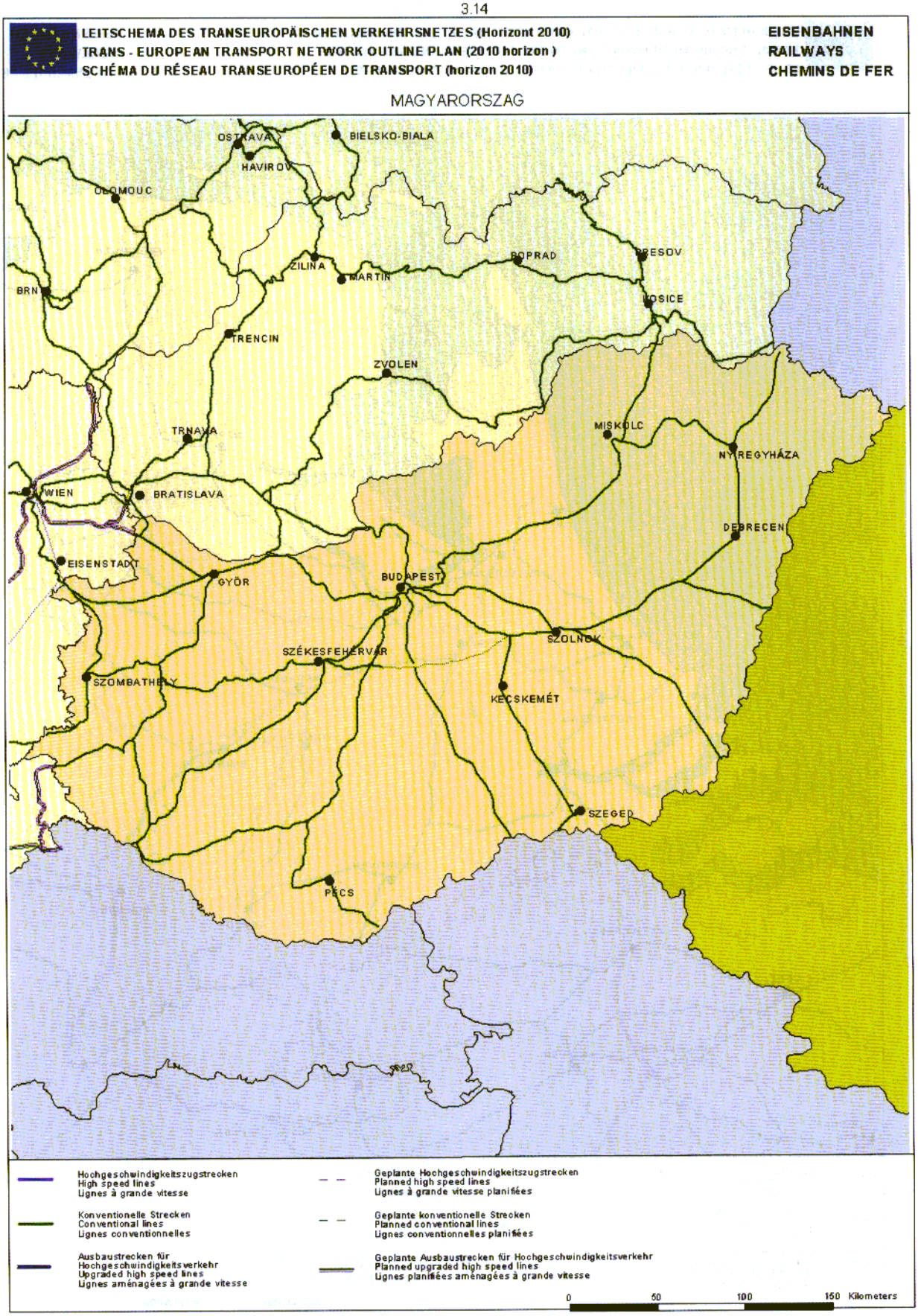
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées

Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées

Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 5 10 15 Kilometers

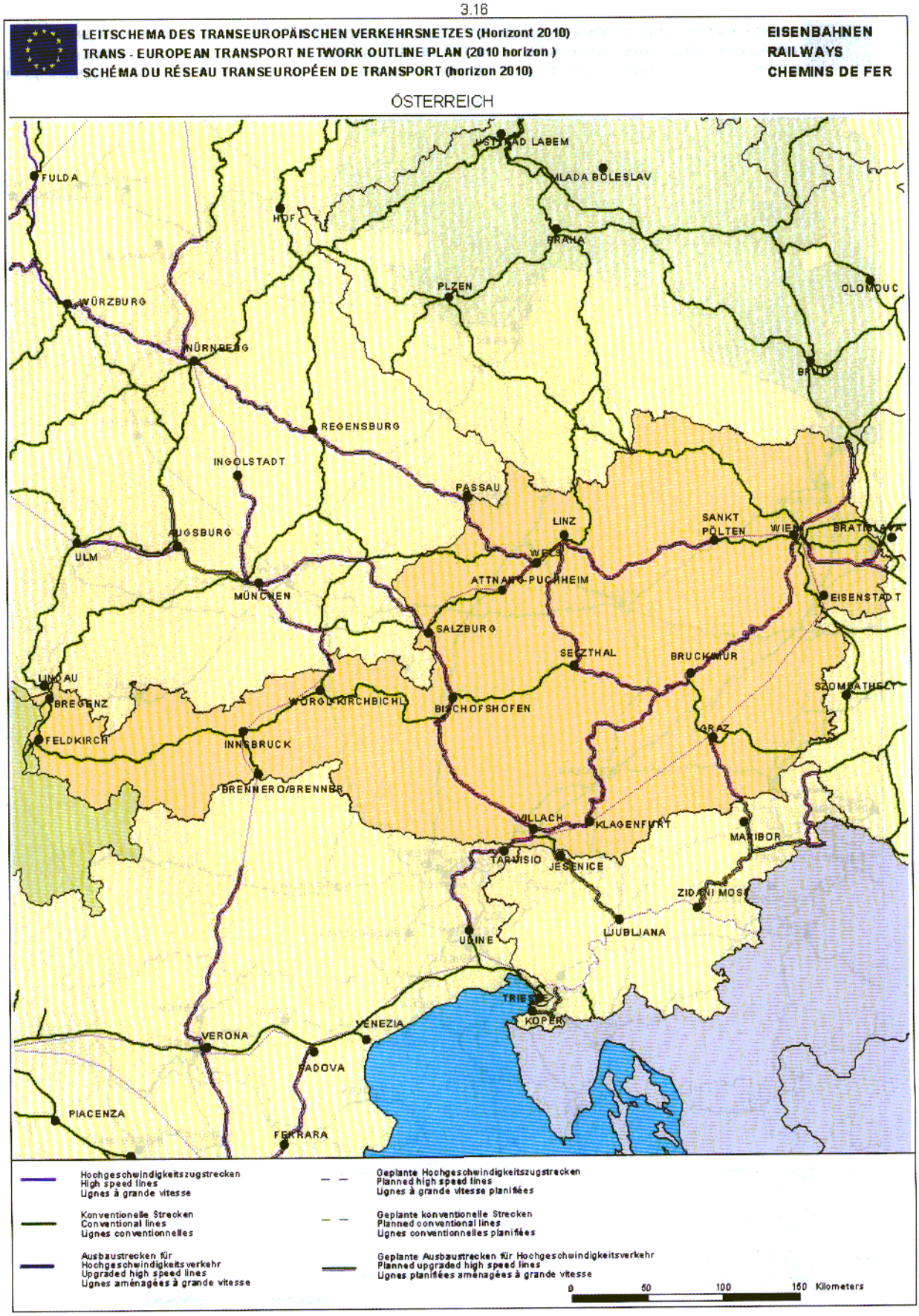
3.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
MAGYARORSZAG
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
MARTIN
POPRAD
PRESOV
BRNO
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHÁZA
WIEN
BRATISLAVA
DEBRECEN
EISENSTADT
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

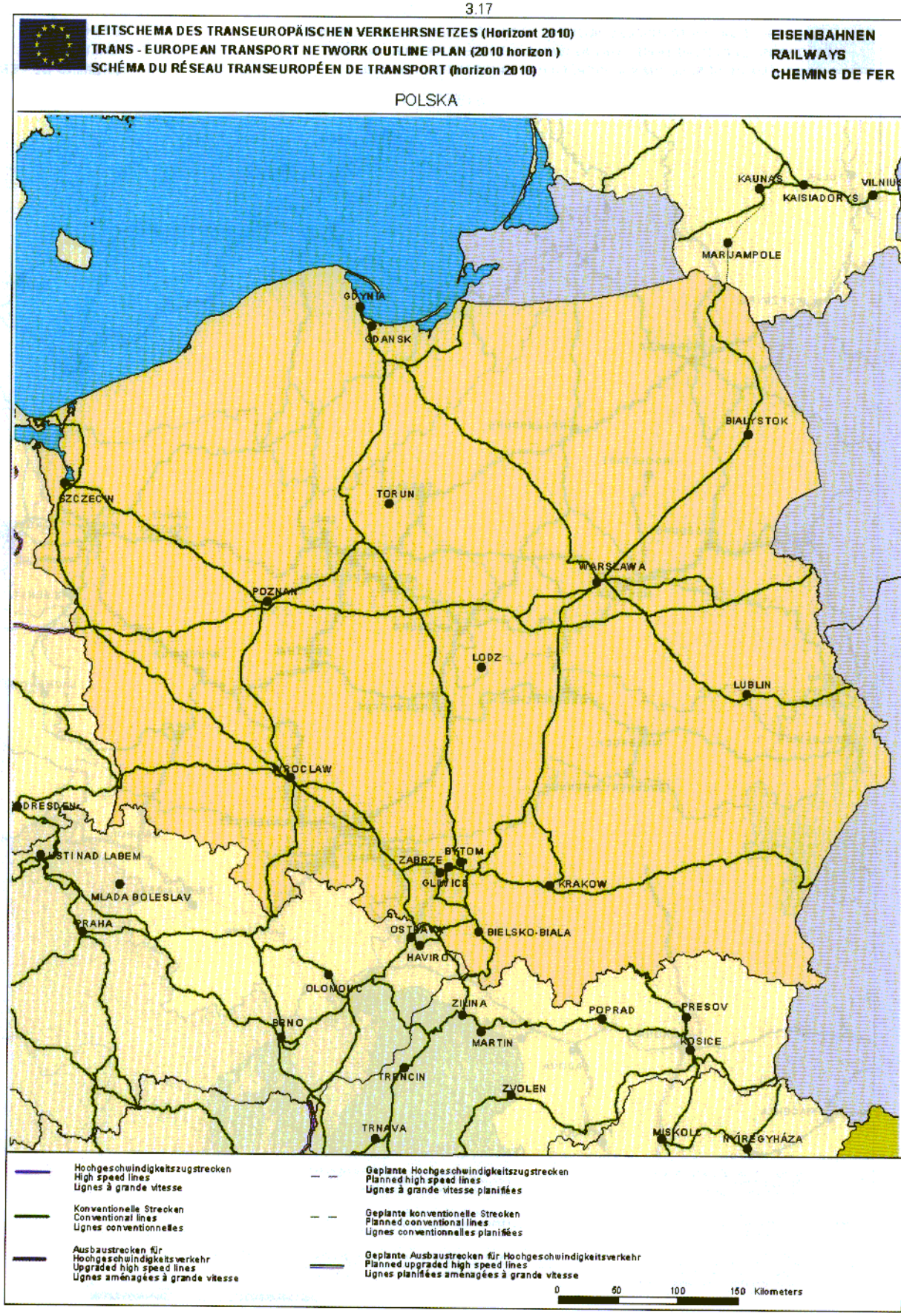
3.15

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
NEDERLAND
EMDEN
GRONINGEN
MEPPEL
IJMUIDEN
AMSTERDAM
UTRECHT
DEN HAAG
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
EMMERICH
EINDHOVEN
DUISBURG
VENLO
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
LEUVEN
MAASTRICHT
KÖLN
HALLE
TOURNAI
AACHEN
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

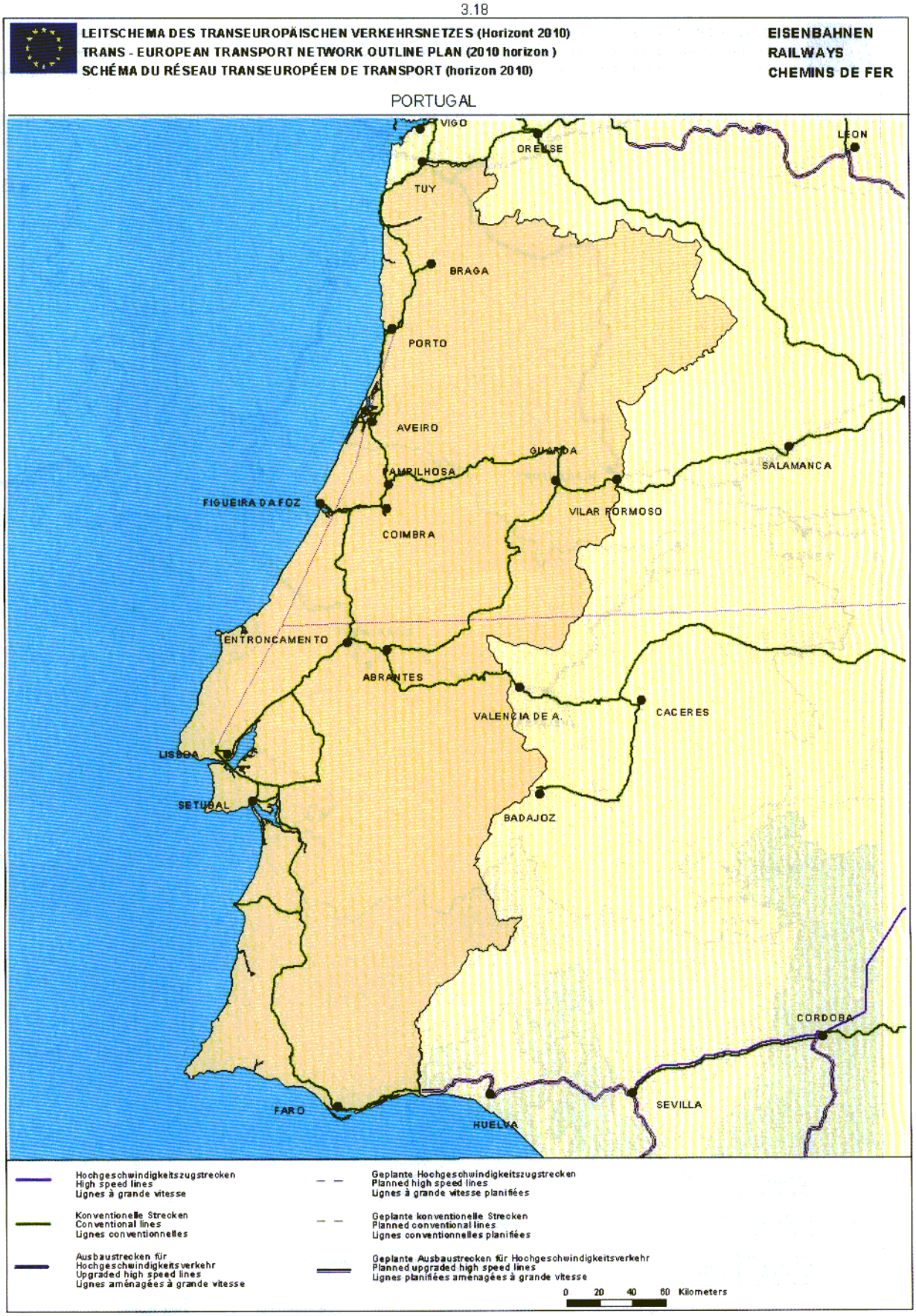
3.16


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ÖSTERREICH
FULDA
HOF
WÜRZBURG
NÜRNBERG
REGENSBURG
INGOLSTADT
PASSAU
AUGSBURG
ULM
MÜNCHEN
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
ATTNANG-PUCHHEIM
SALZBURG
EISENSTADT
SEEZTHAL
BRUCK/MUR
SZOMBATHELY
LINDAU
BREGENZ
FELDKIRCH
WÖRGL/KIRCHBICHL
BISCHOFSHOFEN
GRAZ
INNSBRUCK
BRENNERO/BRENNER
VILLACH
KLAGENFURT
MARIBOR
TARVISIO
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
UDINE
TRIESTE
KOPER
VENEZIA
VERONA
PADOVA
PIACENZA
FERRARA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.17


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
POLSKA
KAUNAS
VILNIUS
KAISIADORYS
MARIJAMPOLE
GDYNIA
GDANSK
BIALYSTOK
SZCZECIN
TORUN
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
WROCLAW
DRESDEN
USTI NAD LABEM
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
MLADA BOLESLAV
PRAHA
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
BRNO
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.18

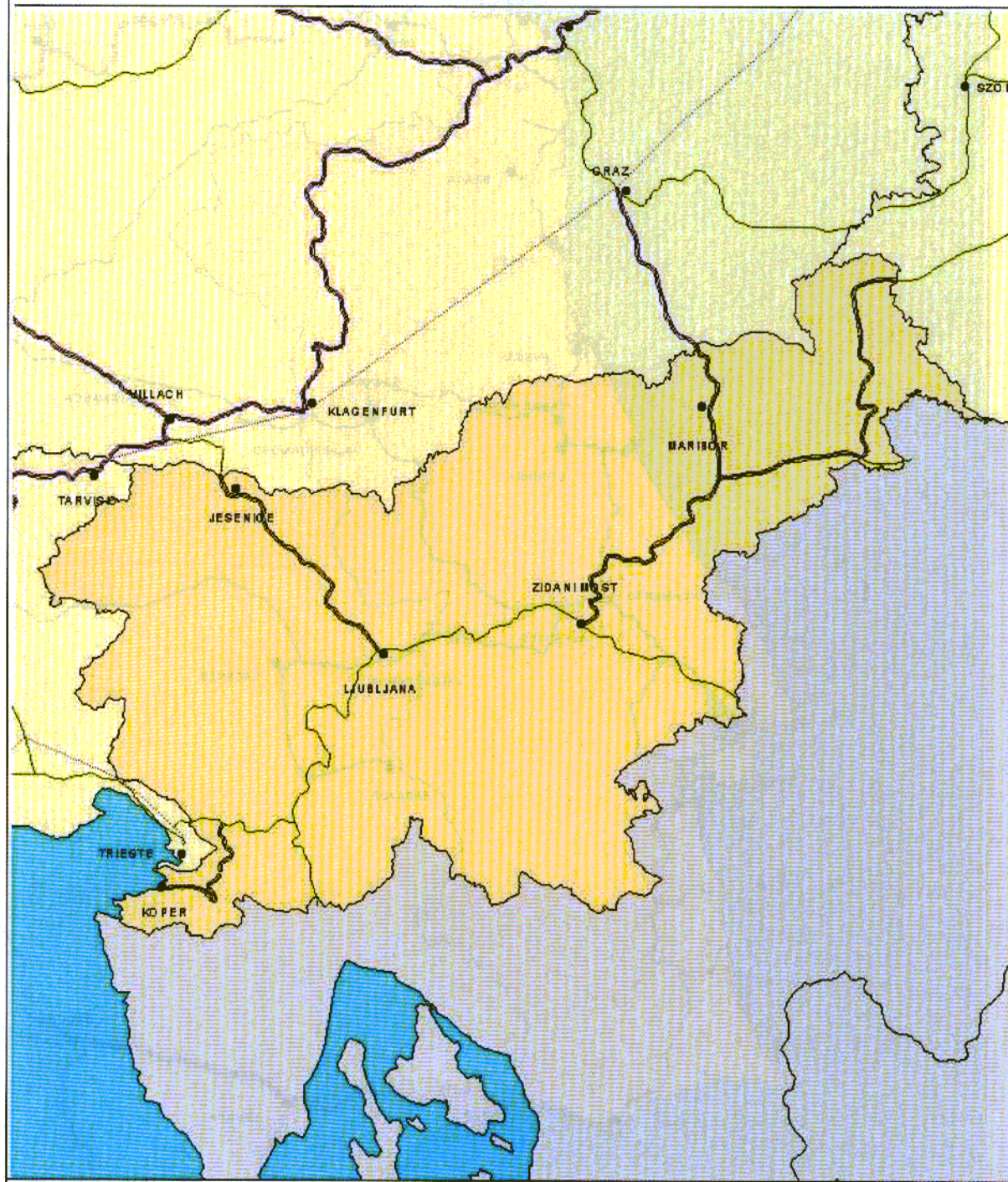

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
PORTUGAL
VIGO
ORENSE
LEON
TUY
BRAGA
PORTO
AVEIRO
GUARDA
SALAMANCA
PAMPILHOSA
FIGUEIRA DA FOZ
VILAR FORMOSO
COIMBRA
ENTRONCAMENTO
ABRANTES
VALENCIA DE A.
CACERES
LISBOA
SETUBAL
BADAJOZ
CORDOBA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.19

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

SLOVENIJA

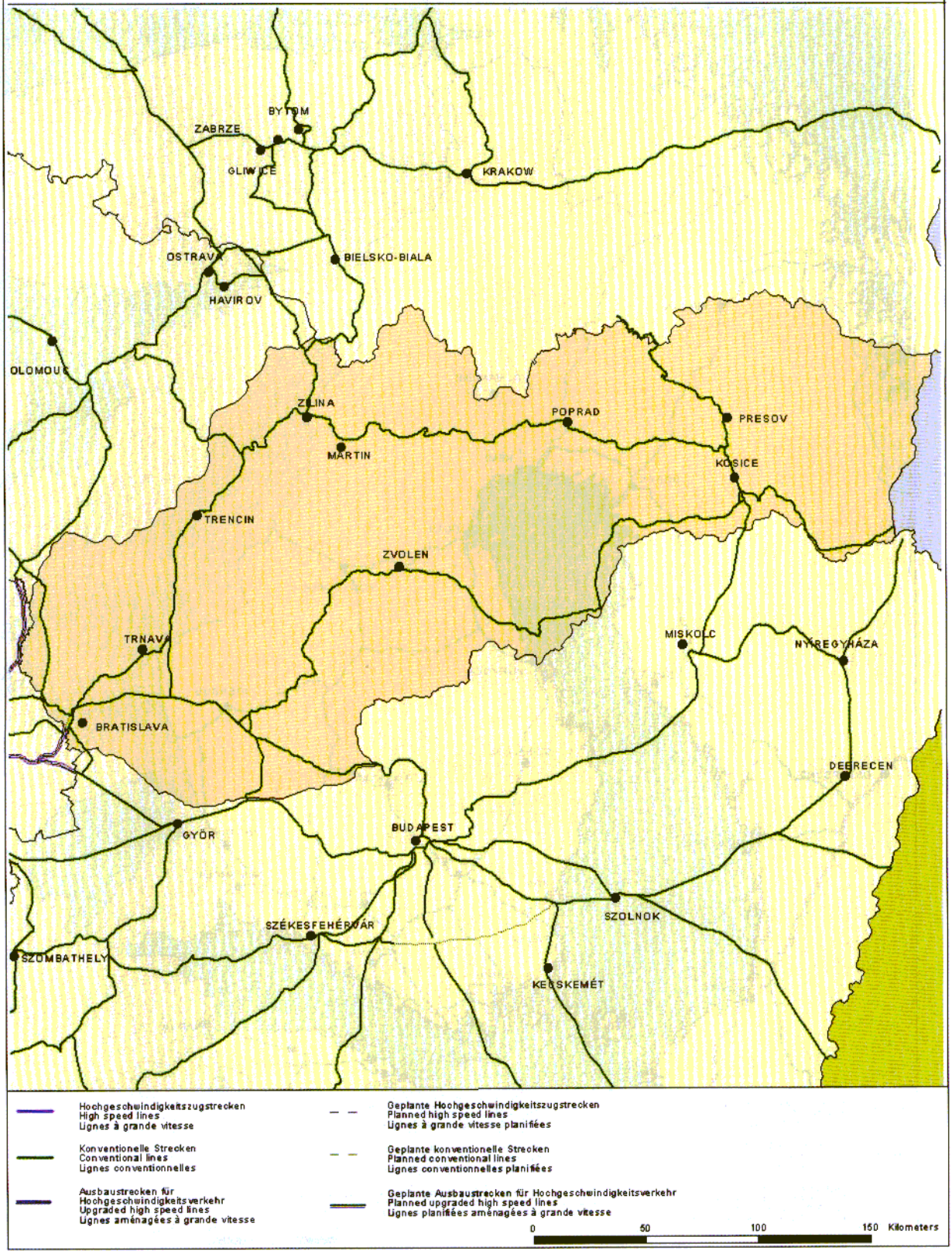


3.20

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

SLOVENSKA REPUBLIKA

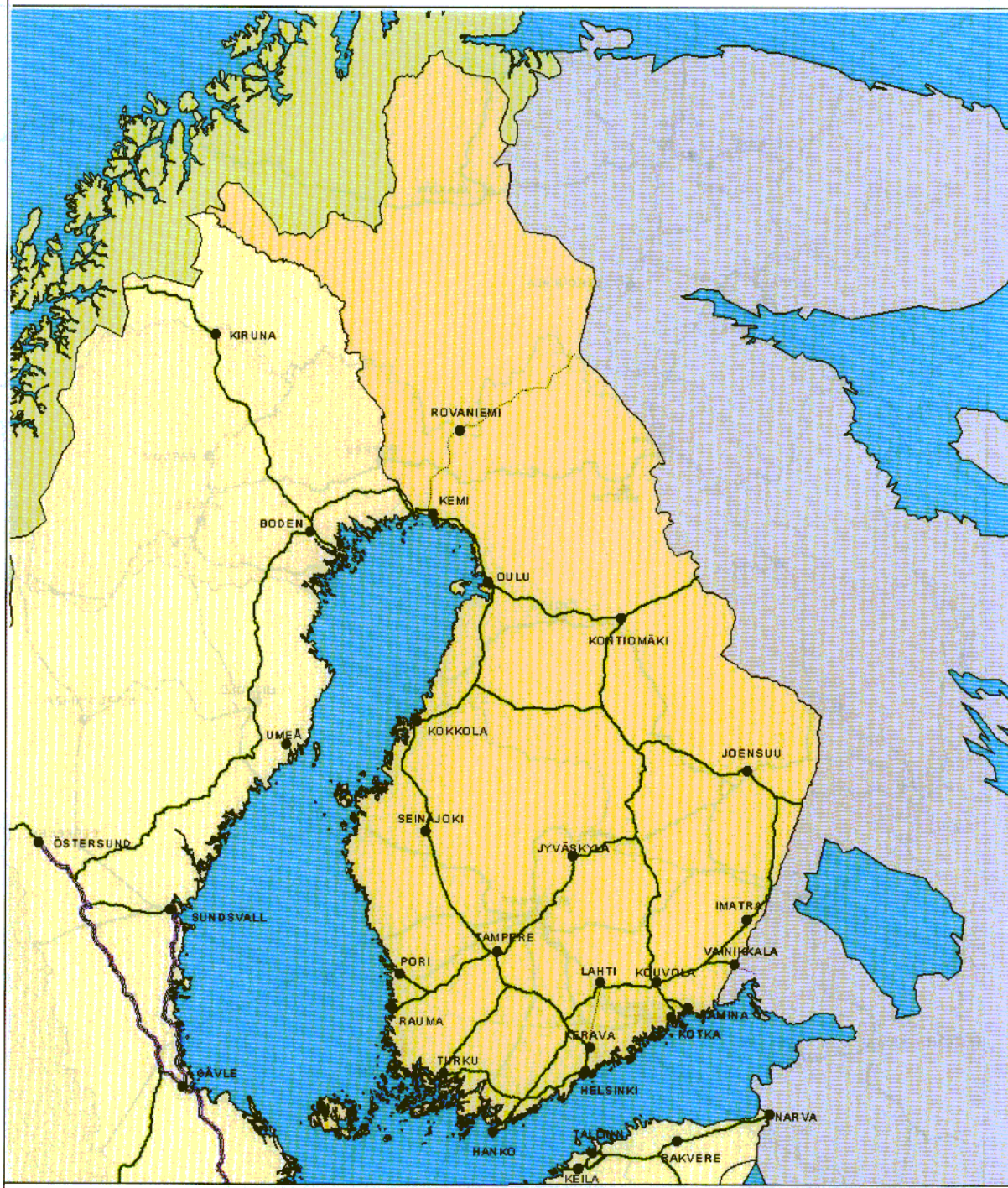


3.21

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

SUOMI



Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse

Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles

Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse

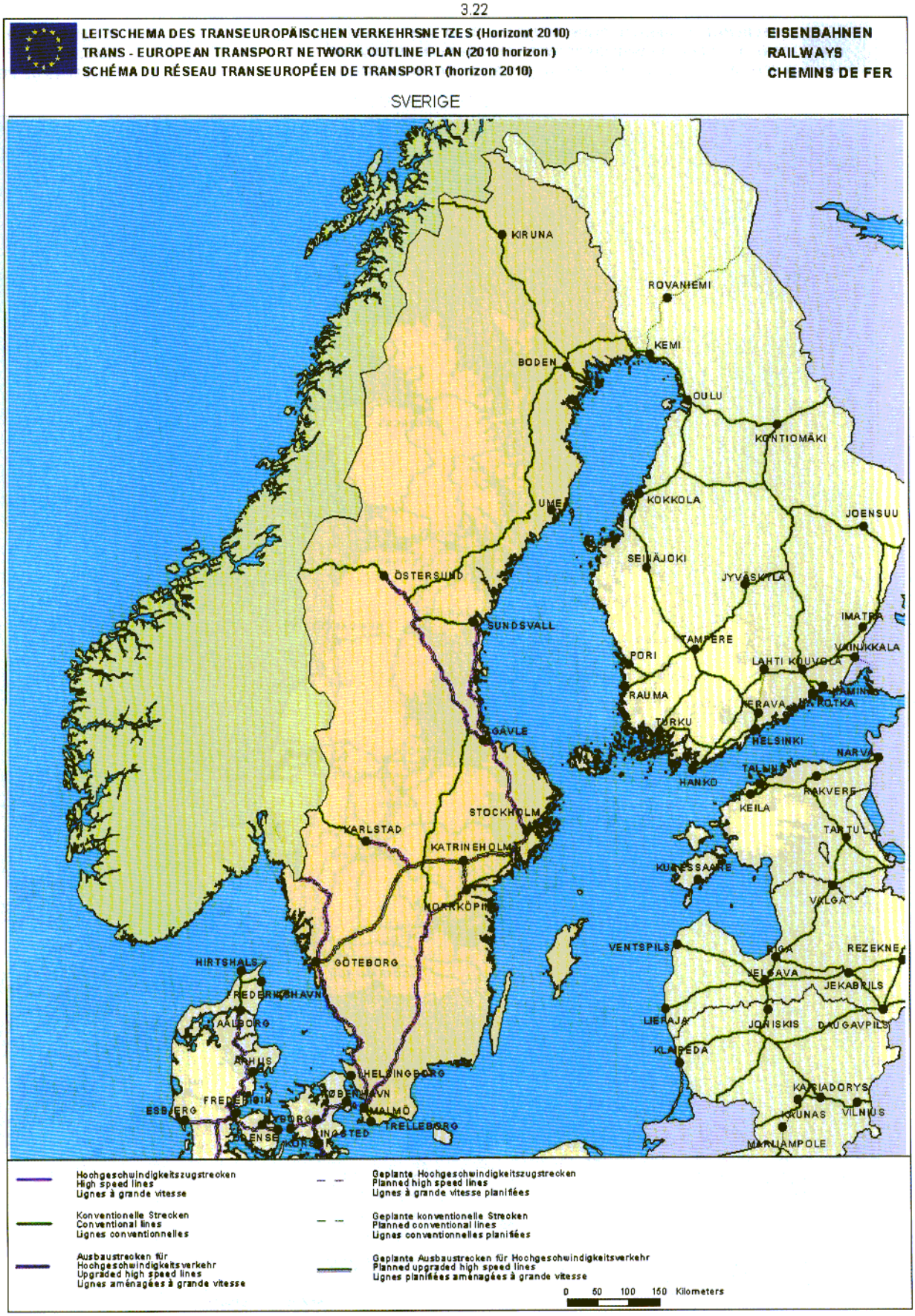
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées

Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées

Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers

3.22

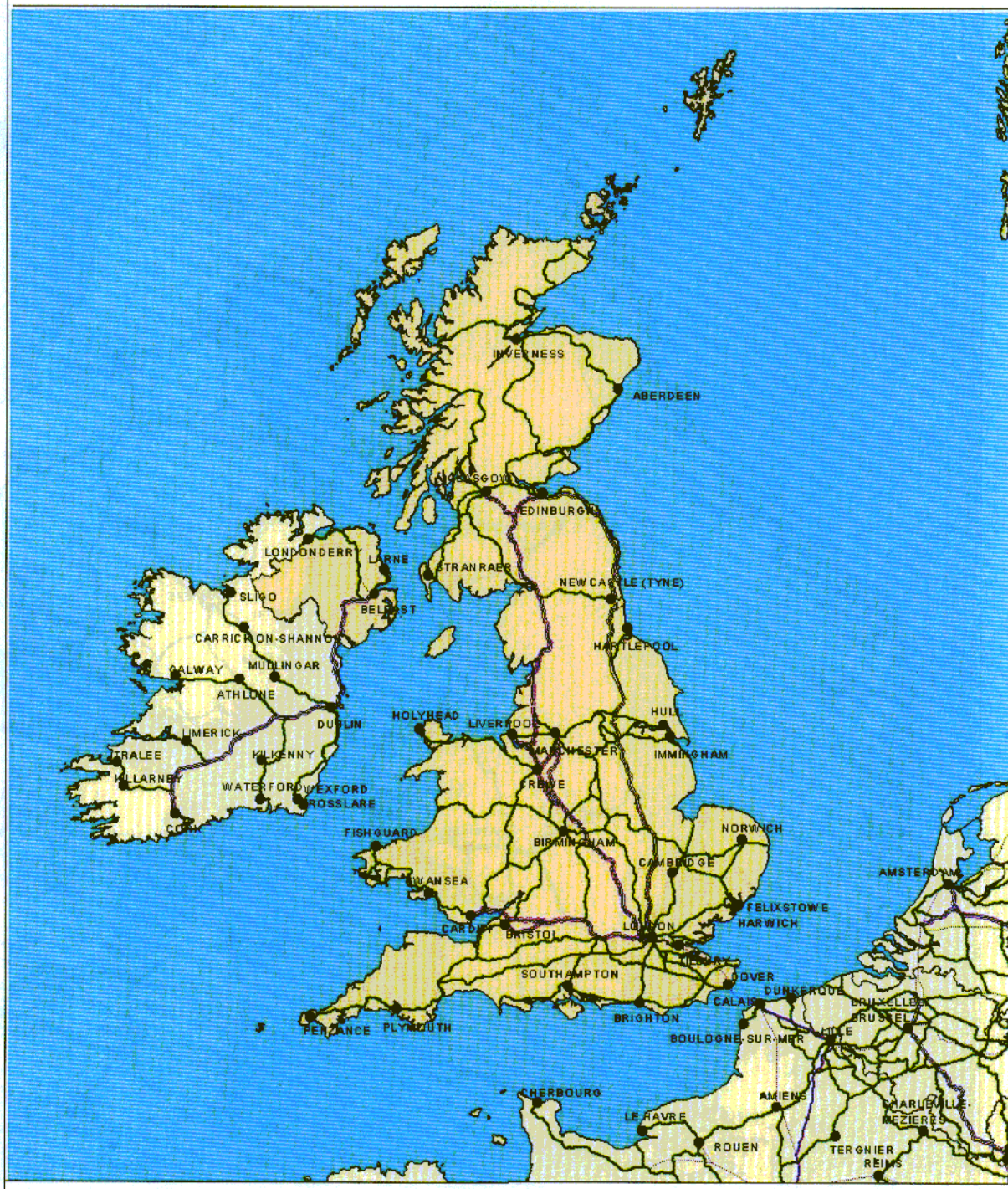

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SVERIGE
KIRUNA
ROVANIEMI
KEMI
BODEN
OULU
KONTIOMÄKI
KOKKOLA
JOENSUU
SEINÄJOKI
JYVÄSKYLÄ
ÖSTERSUND
SUNDSVALL
IMATRA
TAMPERE
PORI
LAHTI
KOUVOLA
RAUMA
HERAVA
TURKU
GÄVLE
HELSINKI
NARVA
HANKO
TALLINN
RAKVERE
KEILA
STOCKHOLM
KARLSTAD
TARTU
KATRINEHOLM
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
HIRTSHALS
GÖTEBORG
JELGAVA
JEKABPILS
FREDERIKSHAVN
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
AALBORG
KLAIPEDA
ÅRHUS
HELSINGBORG
KAUNAS
VILNIUS
ESBJERG
MALMÖ
TRELLEBORG
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.23

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

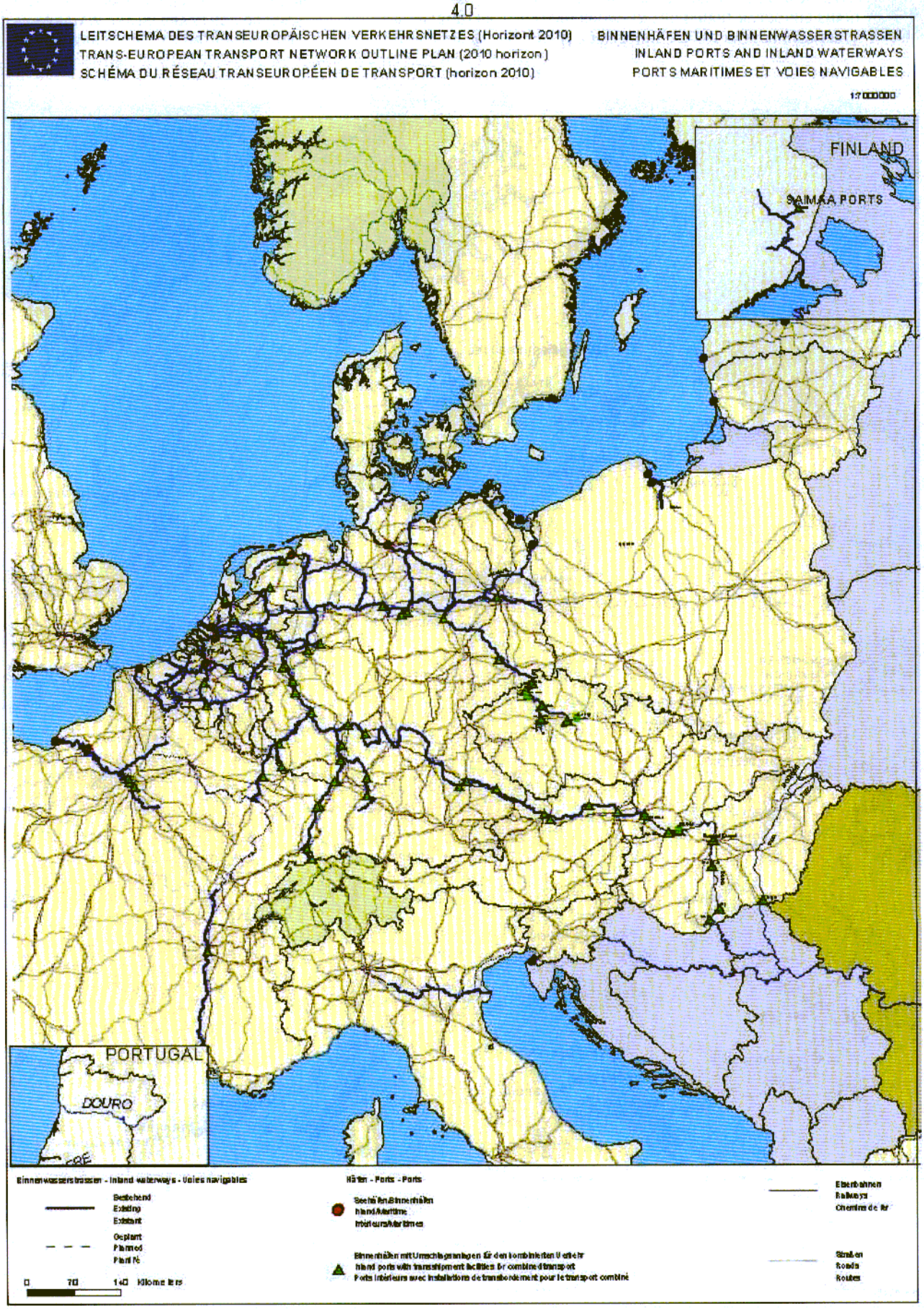
UNITED KINGDOM



— 4 skirsnyje pateikti žemėlapiai keičiami šiais žemėlapiais:

"

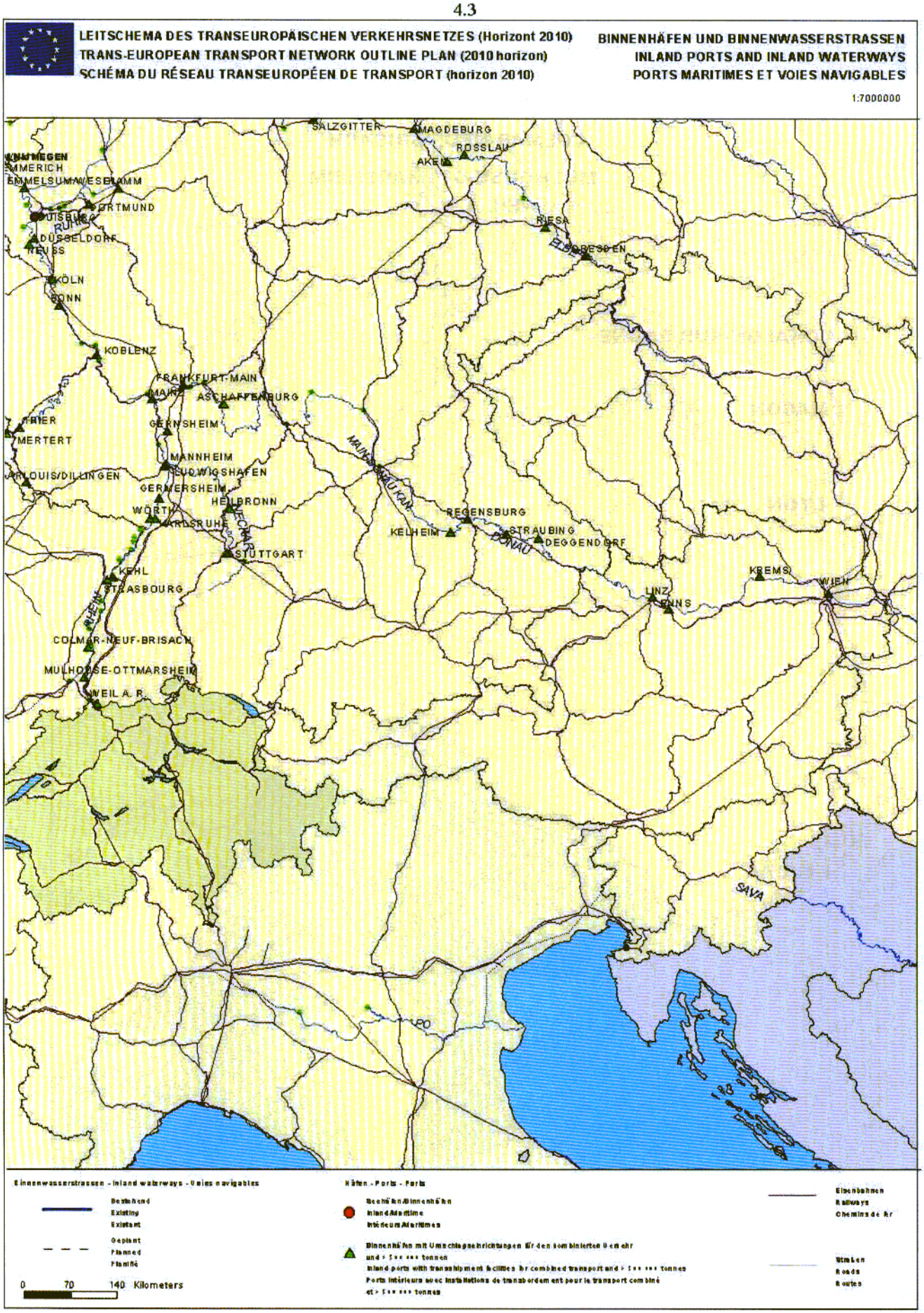
4.0



4.2

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
KIEL
CUXHAVEN
BRUNSBÜTTEL
STADE-BÜTZFLETH
BREMERHAVEN
HAMBURG
NORDENHAM
DELFZIJL/EEMSHAVEN
EMDEN
GRONINGEN
LEER
OLDENBURG
PAPENBURG
BREMEN
DÖRPEN
MEPPEL
HUNTE
EMS
WESER
EBERSWALDE-HAVEL-ODER
VELTEN
HAVEL
WOLFSBURG/FALLERSLEBEN
HANNOVER
ALLER
PEINE
BRAUNSCHWEIG
SALZGITTER
ELBE
SPREE
EISENHÜT
MITTELAND KAN.
MAGDEBURG
ROSSLAU
AKEN
RIESA
DRESDEN
ARNHEM/NIJMEGEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
HAMM
DORTMUND
DUISBURG
RUHR
DÜSSELDORF
NEUSS
KÖLN
BONN
LIEGE
KOBLENZ
LAHN
FRANKFURT-MAIN
MAINZ
ASCHAFFENBURG
MAIN
TRIER
MERTERT
MOSELLE
GERNSHEIM
MANNHEIM
LUDWIGSHAFEN
SAARLOUIS/DILLINGEN
METZ
GERMERSHEIM
HEILBRONN
WÖRTH
KARLSRUHE
RHEIN
NECKAR
STUTTGART
MAIN-DONAU-KANAL
REGENSBURG
DONAU
STRAUBING
DEGGENDORF
KELHEIM
LABE
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlagseinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 1 Mio Tonnen
Inland ports with transhipment facilities for combined transport and > 1 mio tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 1 mio tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

4.3

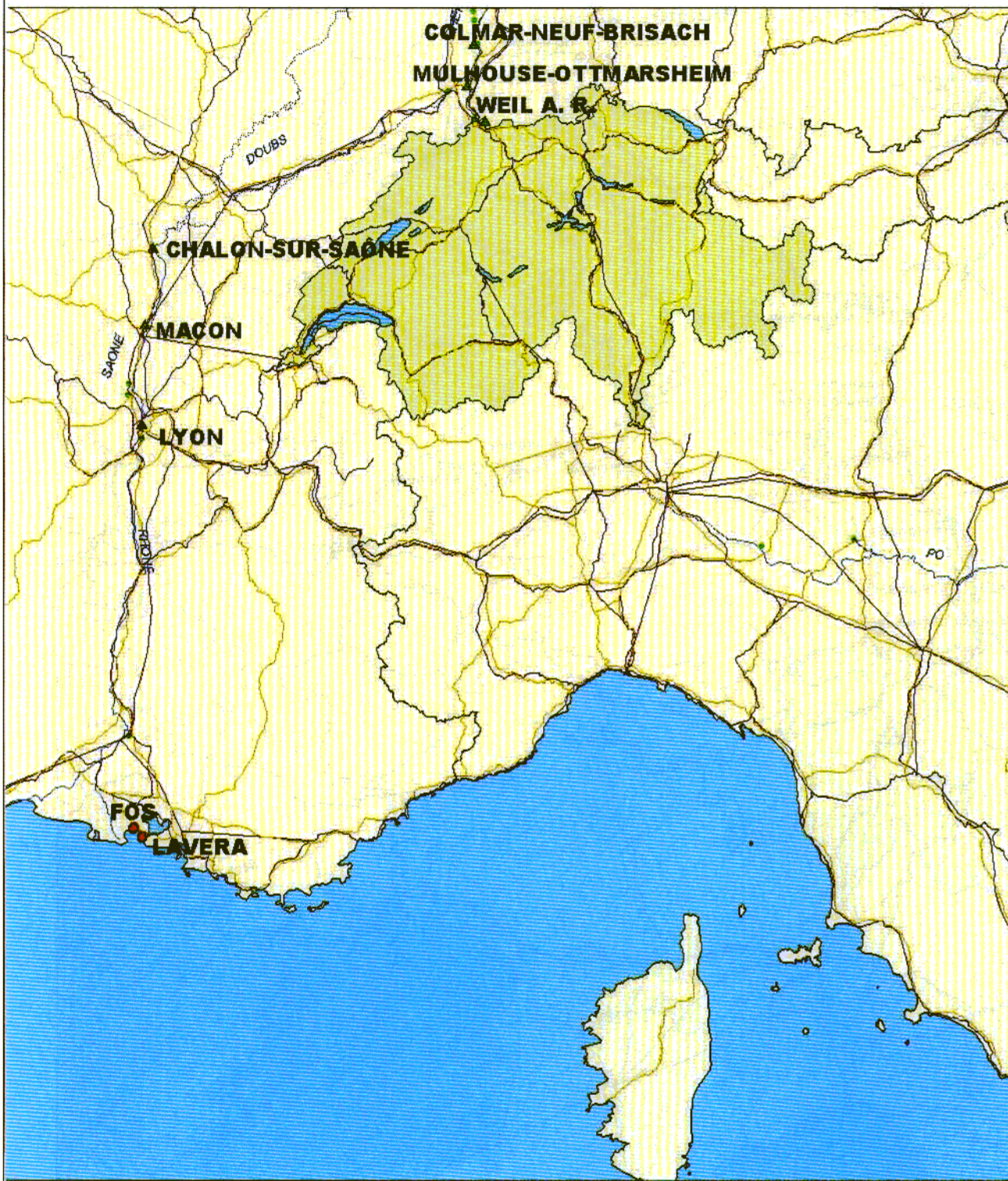

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
SALZGITTER
MAGDEBURG
ROSSLAU
AKEN
NIJMEGEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
HAMM
DORTMUND
RUHR
DUISBURG
DÜSSELDORF
NEUSS
KÖLN
BONN
KOBLENZ
FRANKFURT-MAIN
MAINZ
ASCHAFFENBURG
TRIER
MERTERT
GERNSHEIM
MANNHEIM
LUDWIGSHAFEN
ARLOUIS/DILLINGEN
GERMERSHEIM
HEILBRONN
WÖRTH
KARLSRUHE
NECKAR
STUTTGART
KEHL
STRASBOURG
RHEIN
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
MAIN-DONAU-KANAL
REGENSBURG
KELHEIM
STRAUBING
DEGGENDORF
DONAU
RIESA
ELBE
DRESDEN
KREMS
WIEN
LINZ
ENNS
SAVA
PO
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5xx xxx Tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5xx xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

4.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES

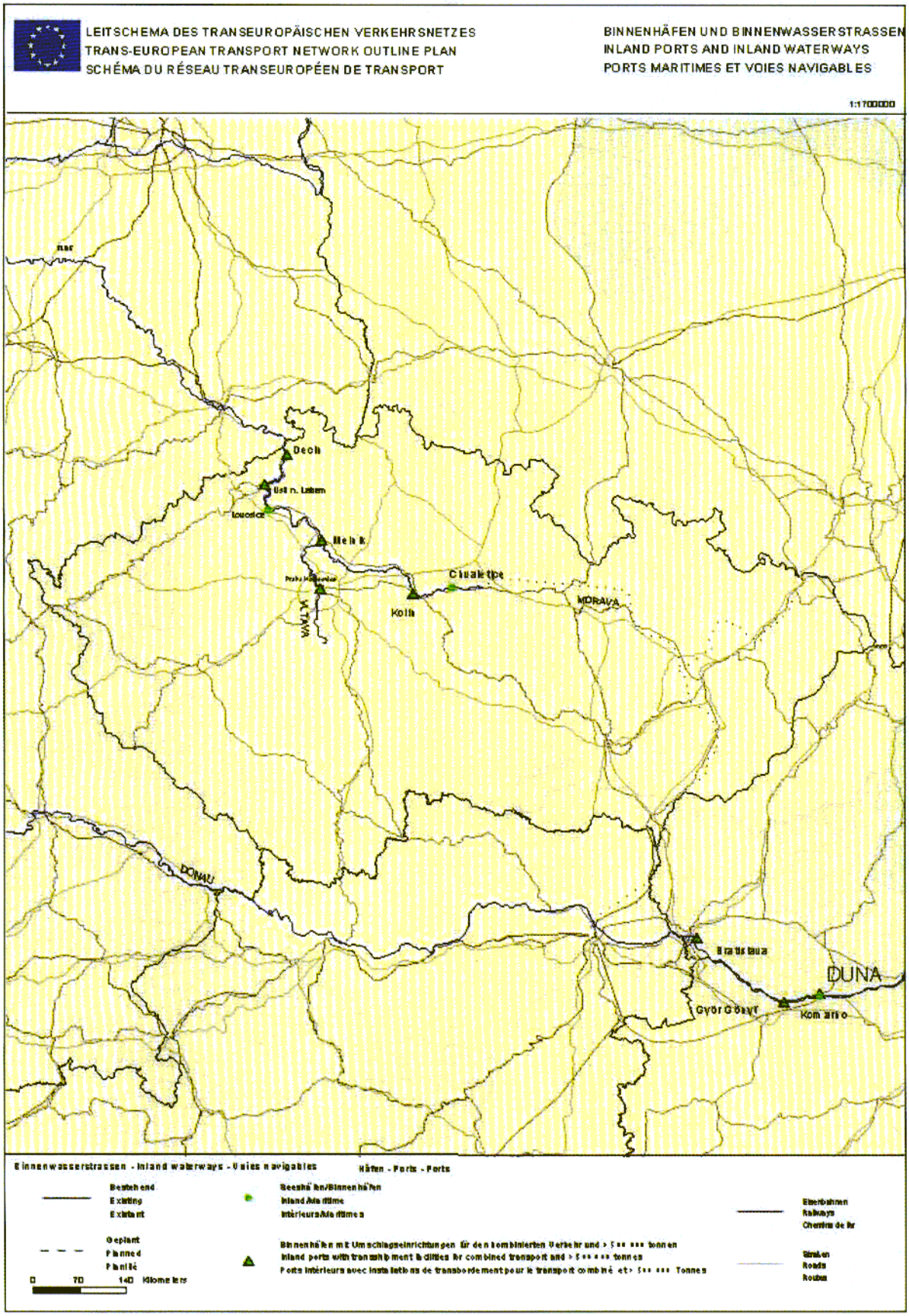
1:7000000



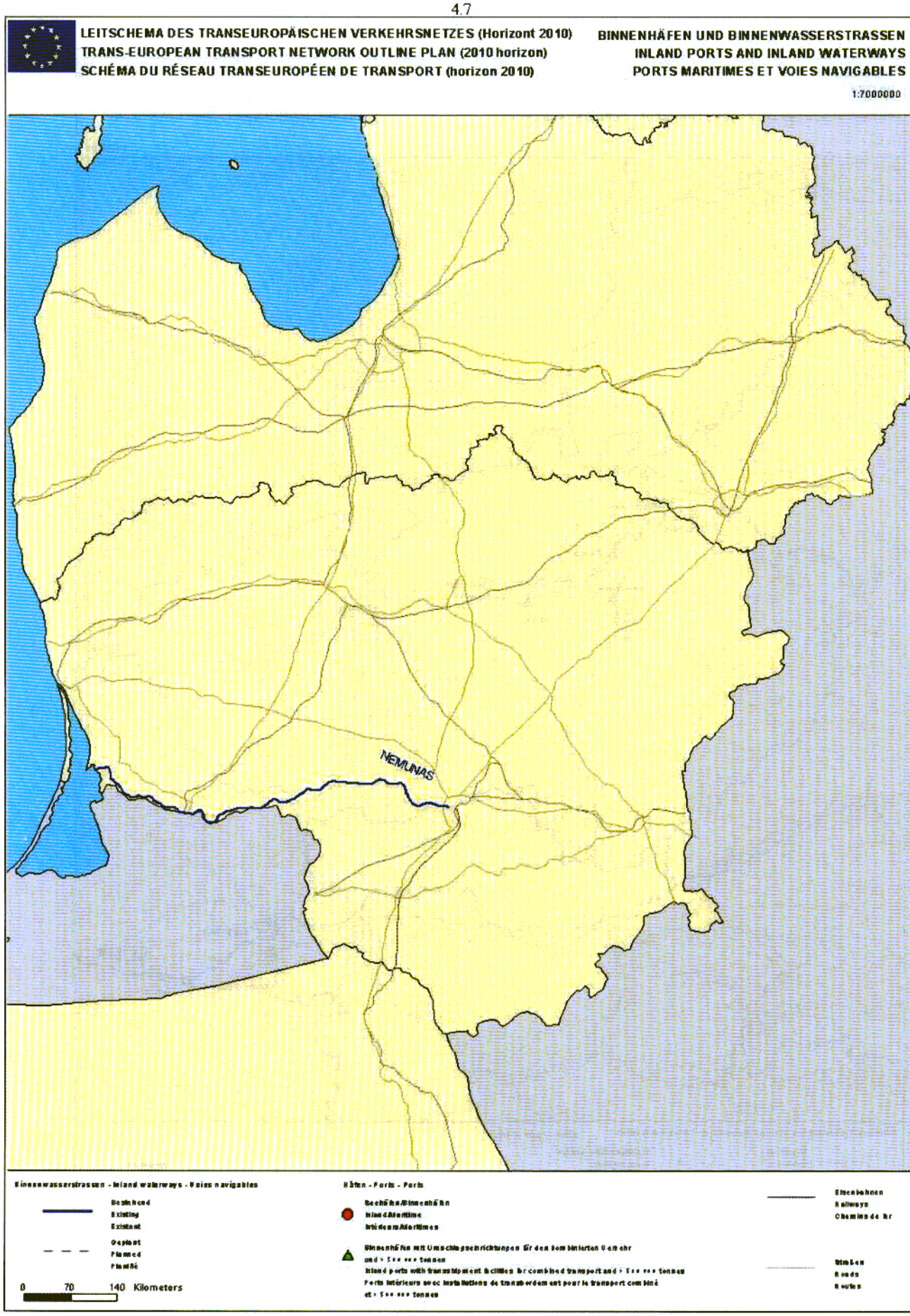
— po 4.5 žemėlapio pridedami šie žemėlapiai:

"

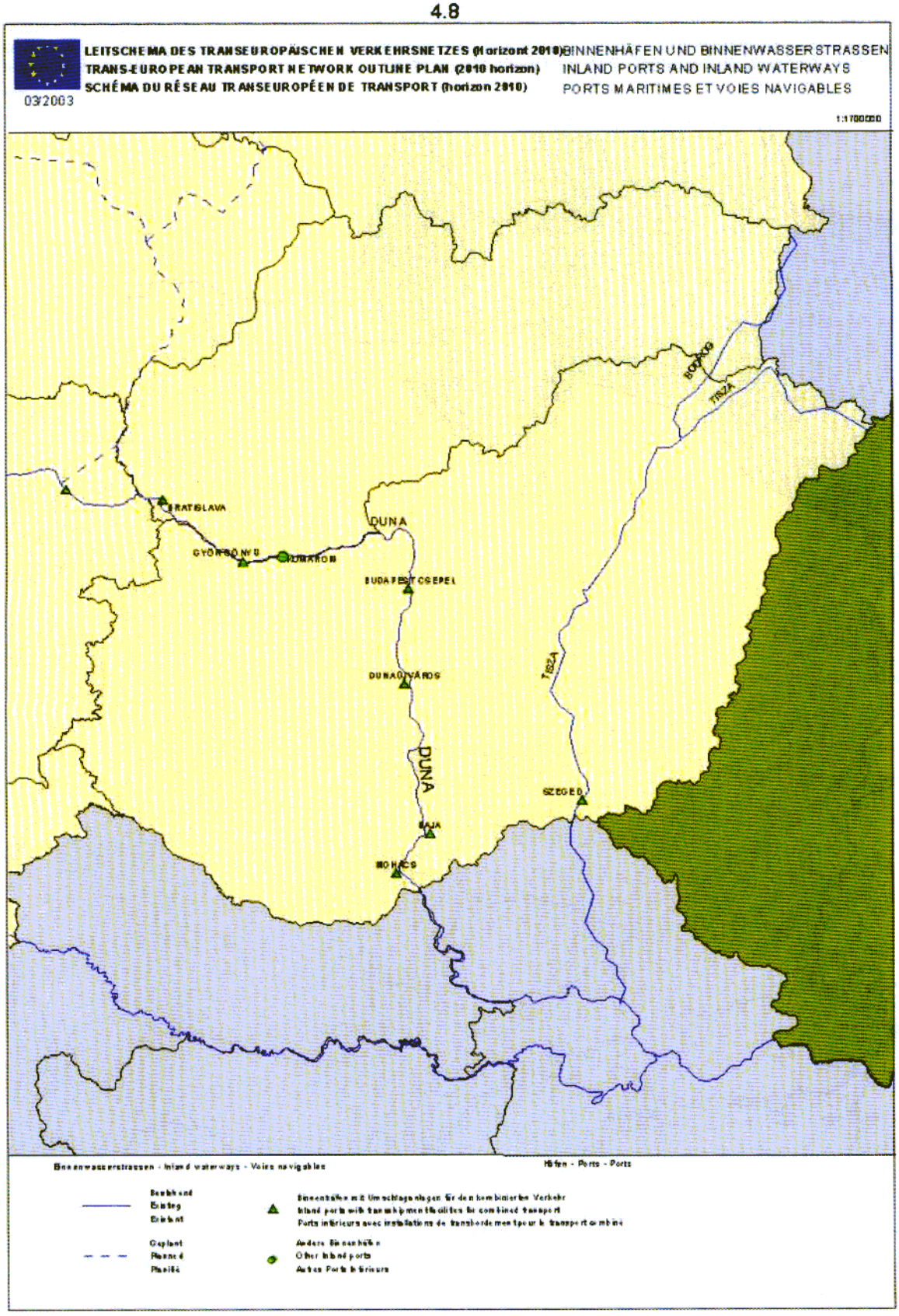
4.6



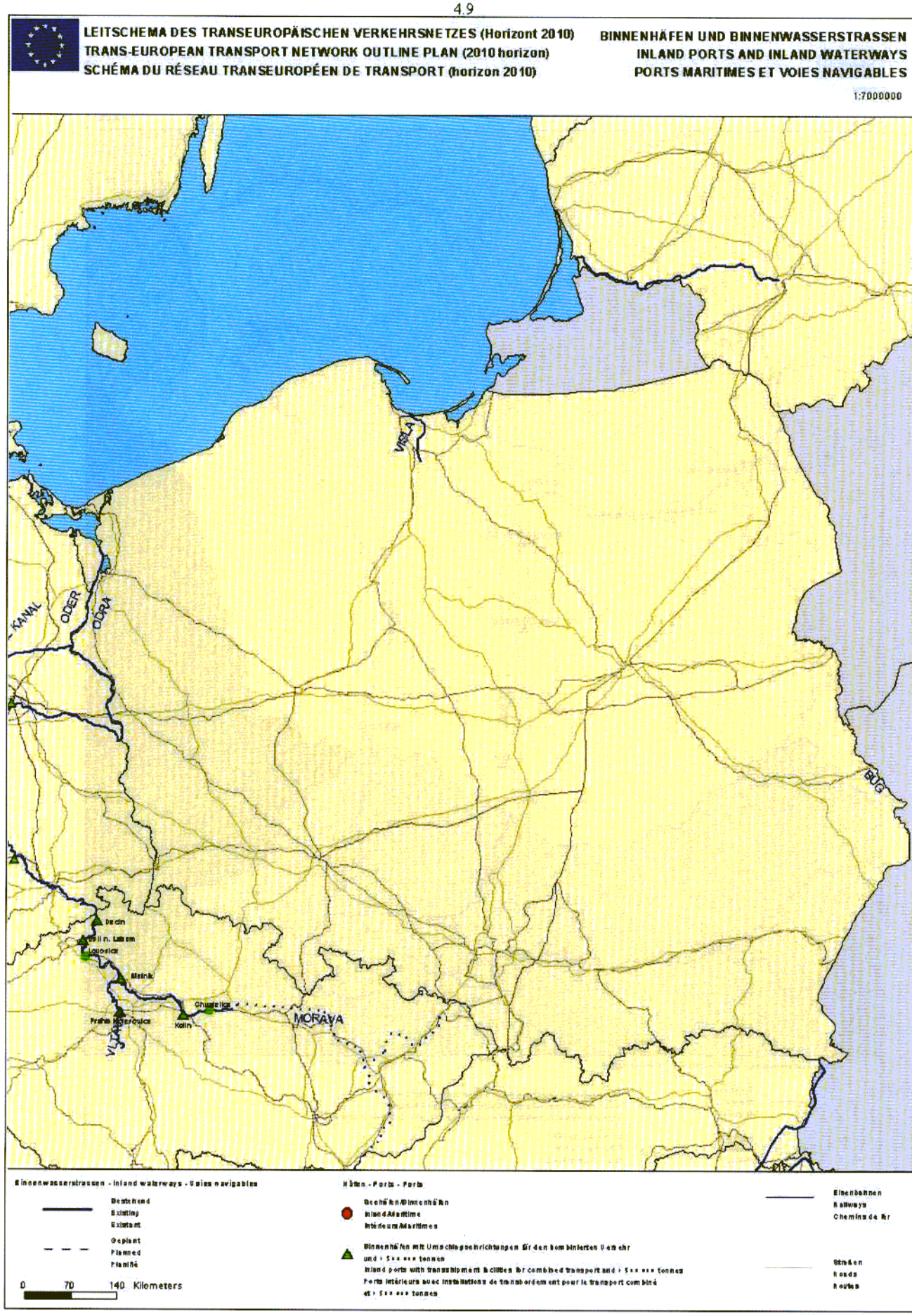
4.7


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
NEMUNAS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 500 000 Tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 500 000 tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 500 000 tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

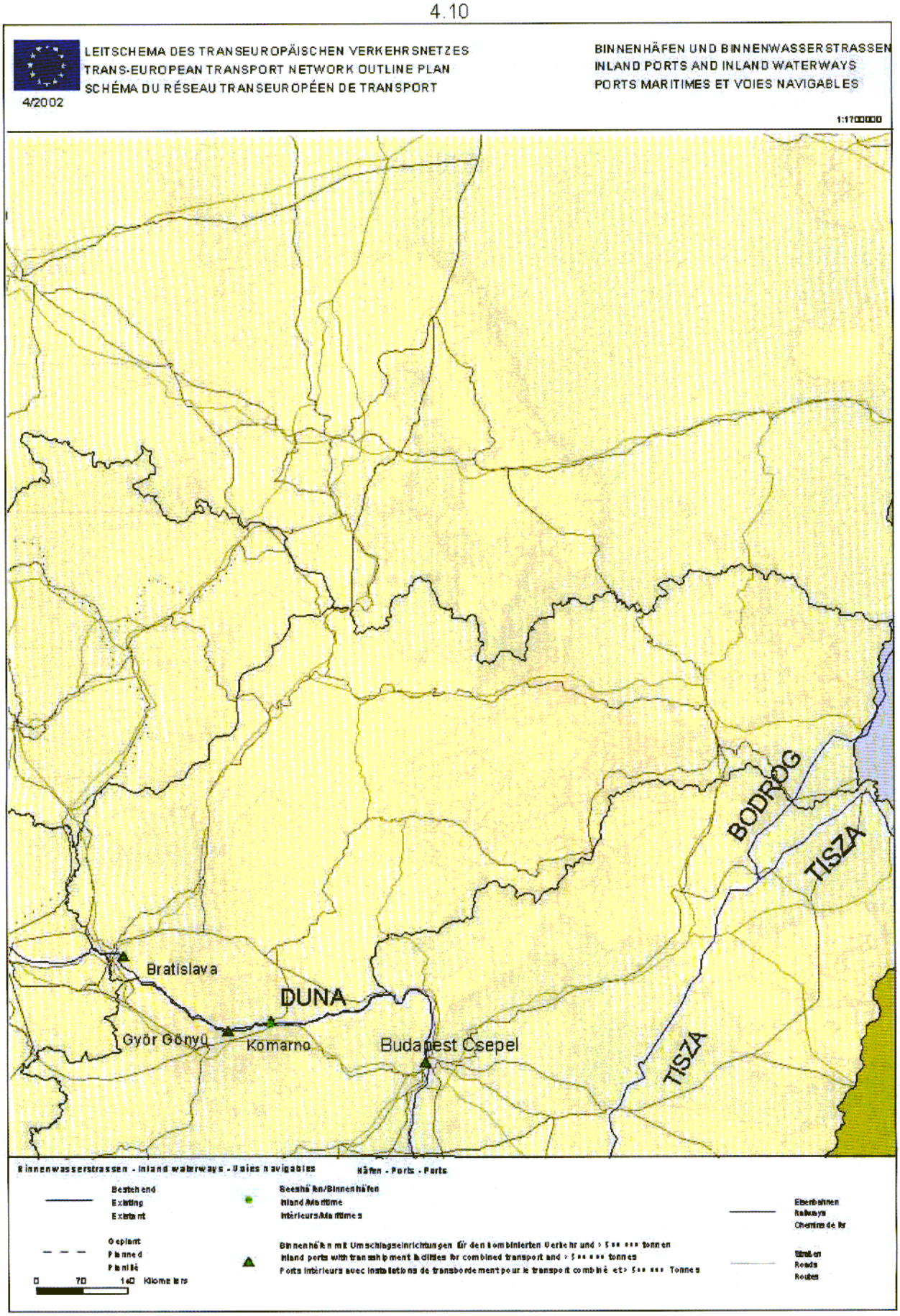
4.8


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BRATISLAVA
DUNA
GYÖR-SOPRON
SZOMBATHELY
BUDAPEST-CSEPEL
DUNAÚJVÁROS
TISZA
SZEGED
BAJA
MOHÁCS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen - Ports - Ports

4.9


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
VISLA
KANAL
ODER
ODRA
BUG
Berlin
Wolfsburg
Magdeburg
Minsk
Chisinau
Praha
Kolin
MORAVA
VLTAVA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5xx xxx tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5xx xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

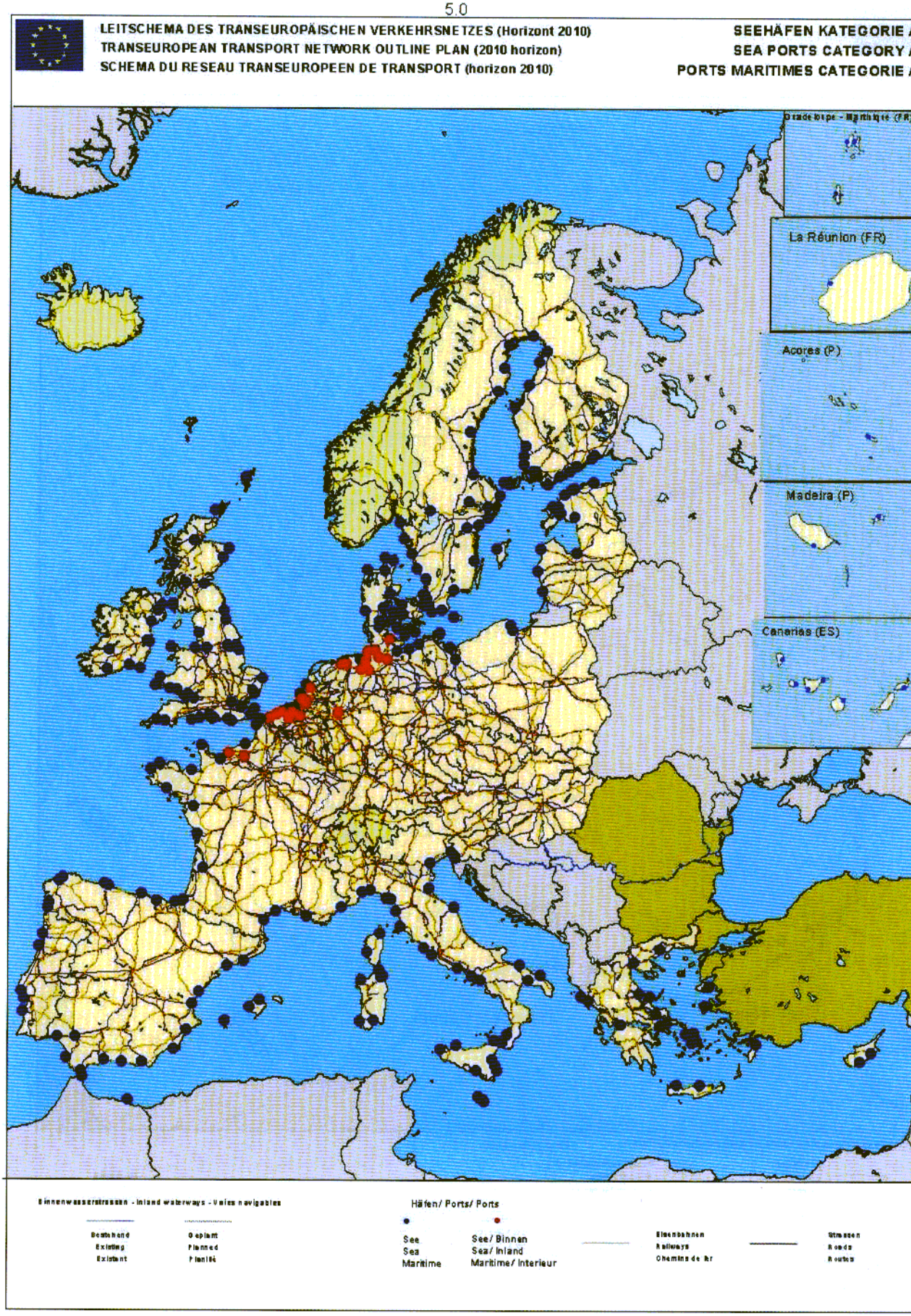
4.10


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
4/2002
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODRÓG
TISZA
TISZA
Bratislava
DUNA
Győr Gönyü
Komarno
Budapest Csepel
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 5 ... Tonnen
Inland ports with transhipment facilities for combined transport and > 5 ... tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 5 ... Tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

— 5 skirsnyje pateikti žemėlapiai keičiami šiais žemėlapiais:

"

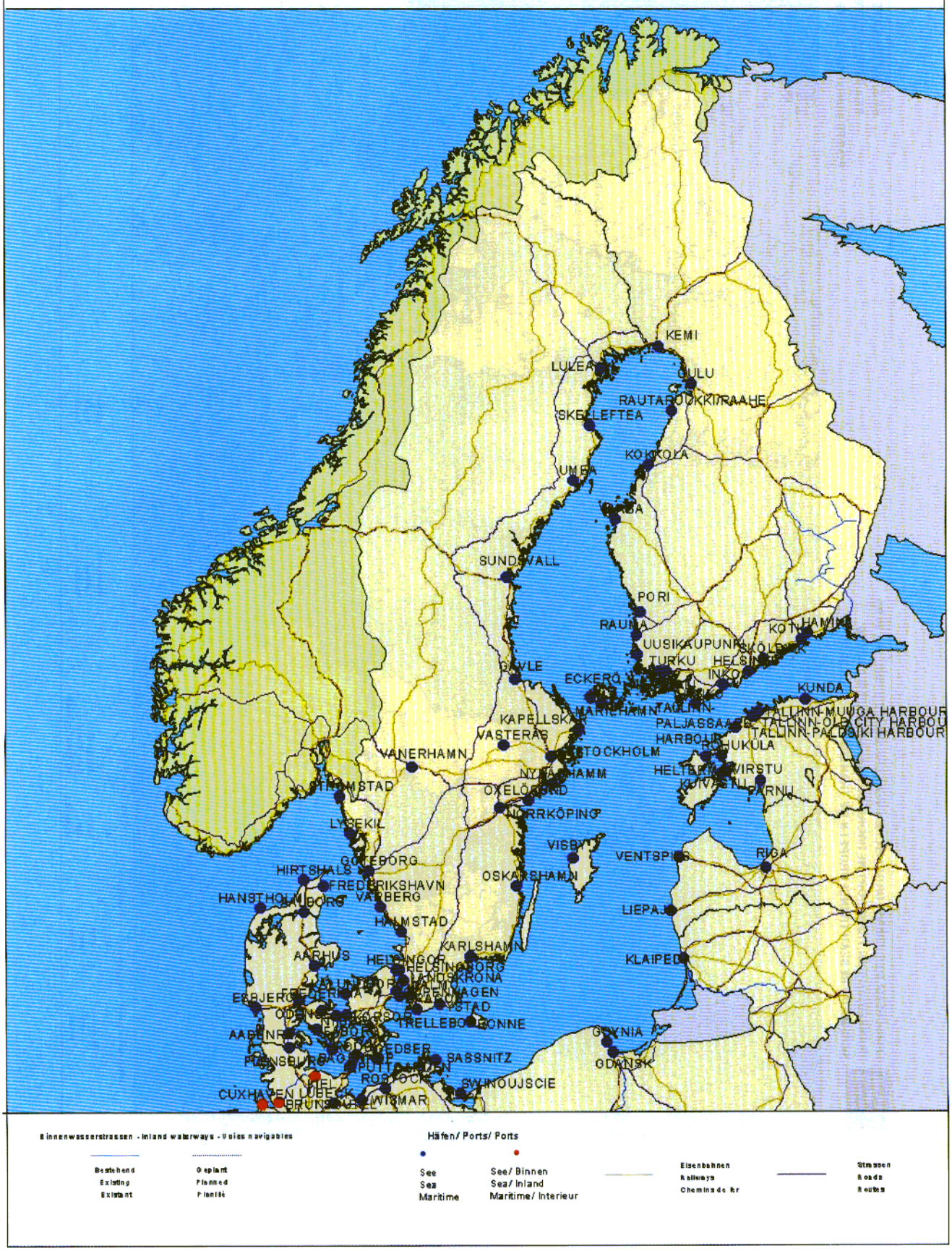
5.0



5.1

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

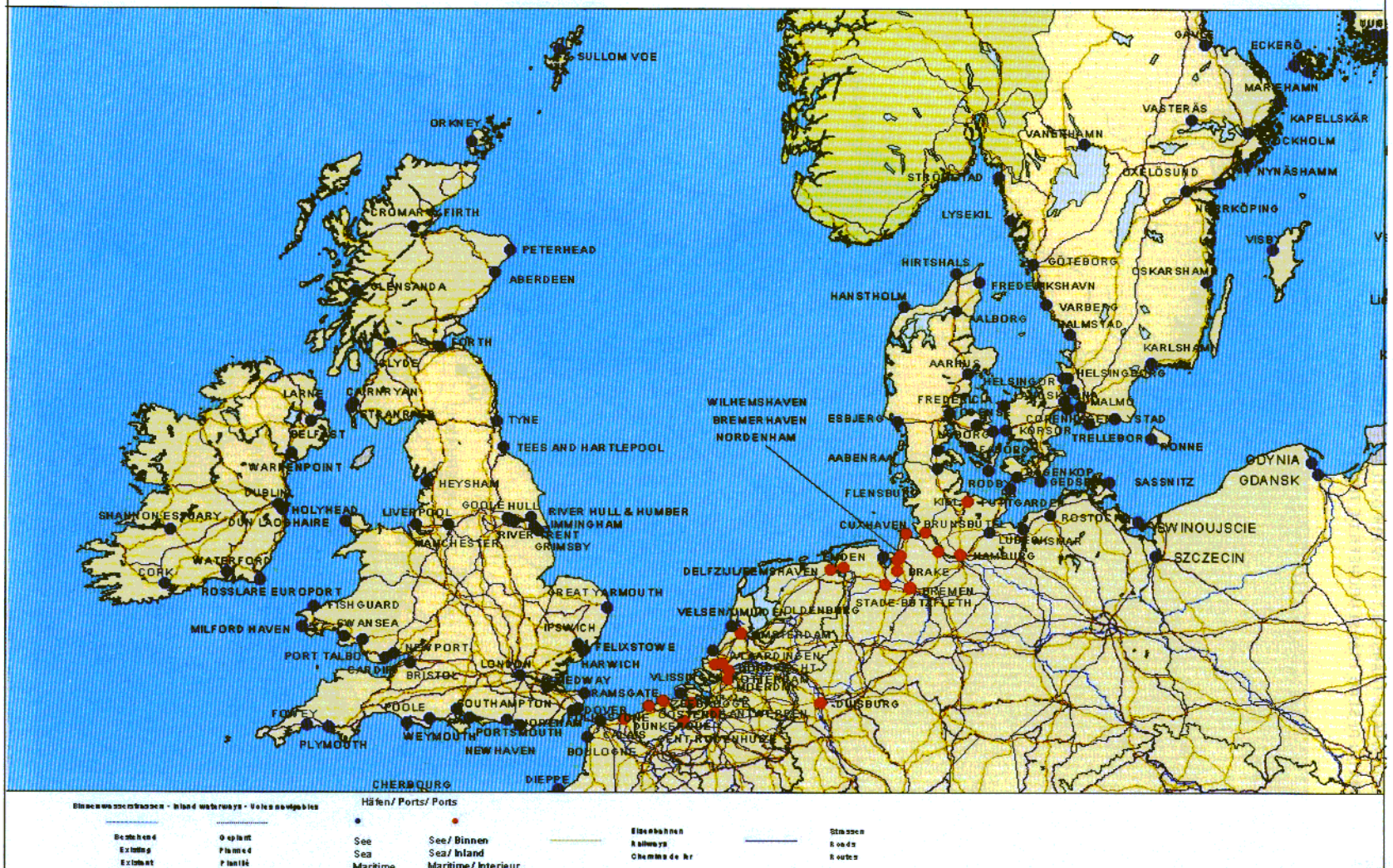
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A

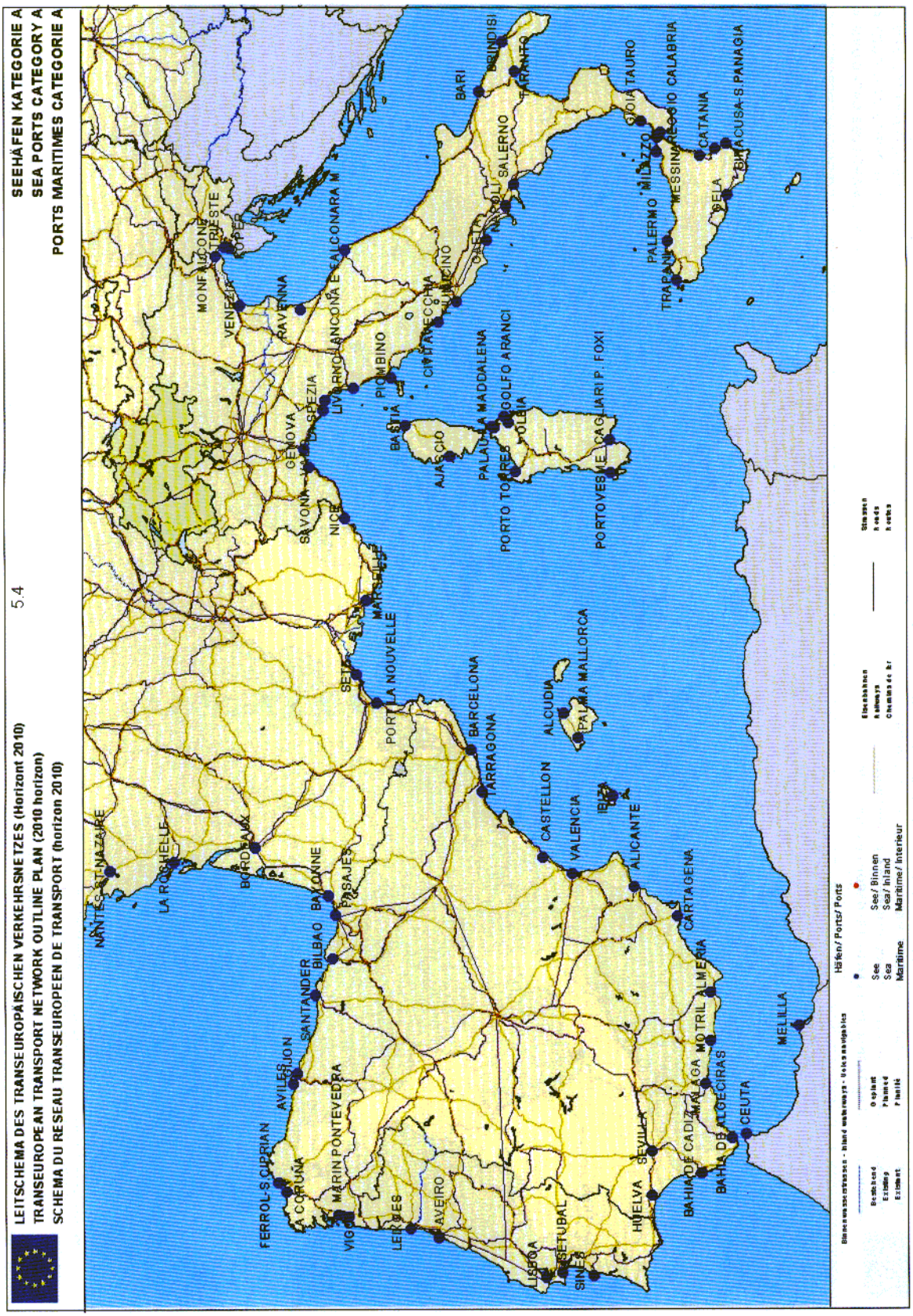


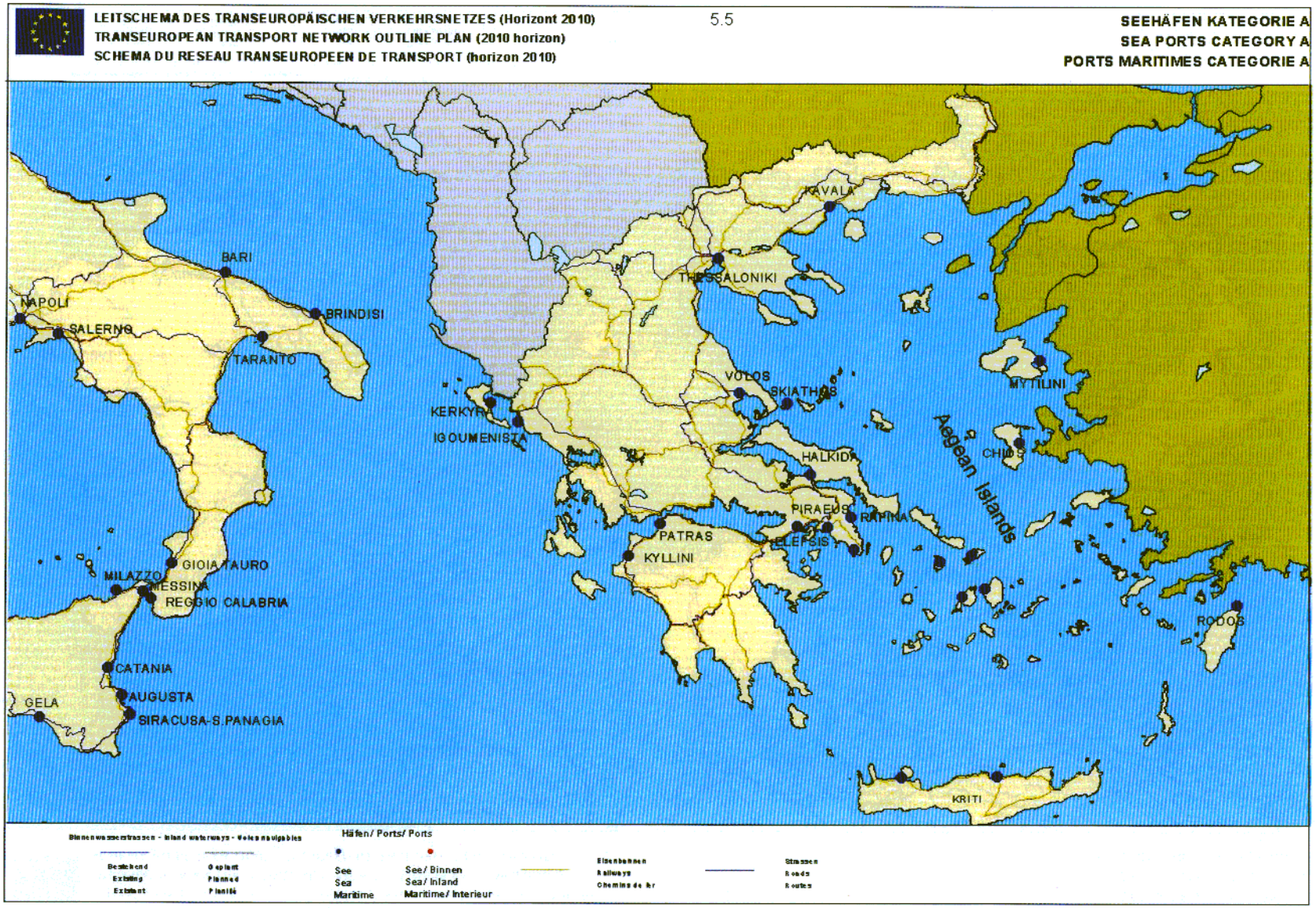
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

5.2

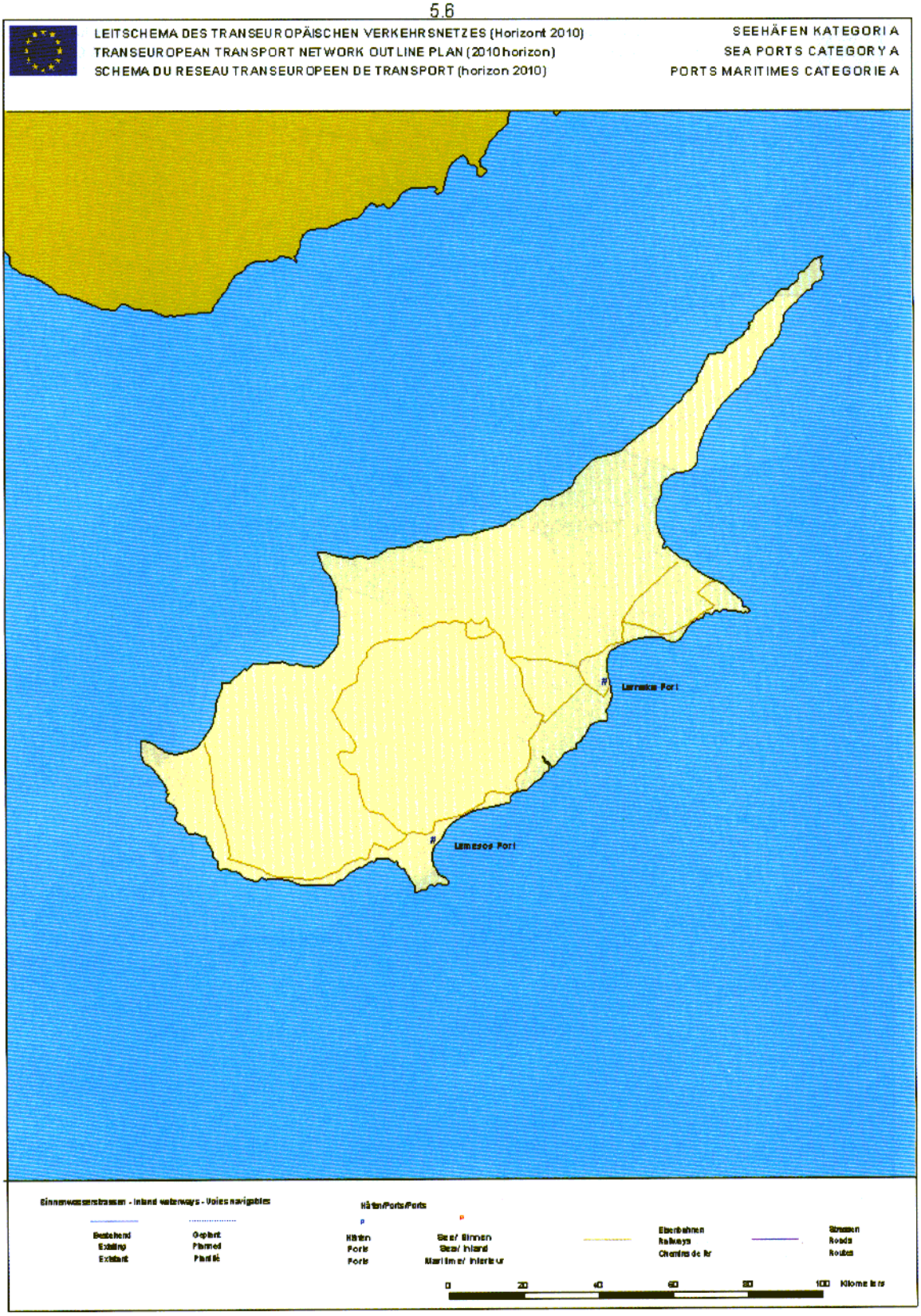
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A



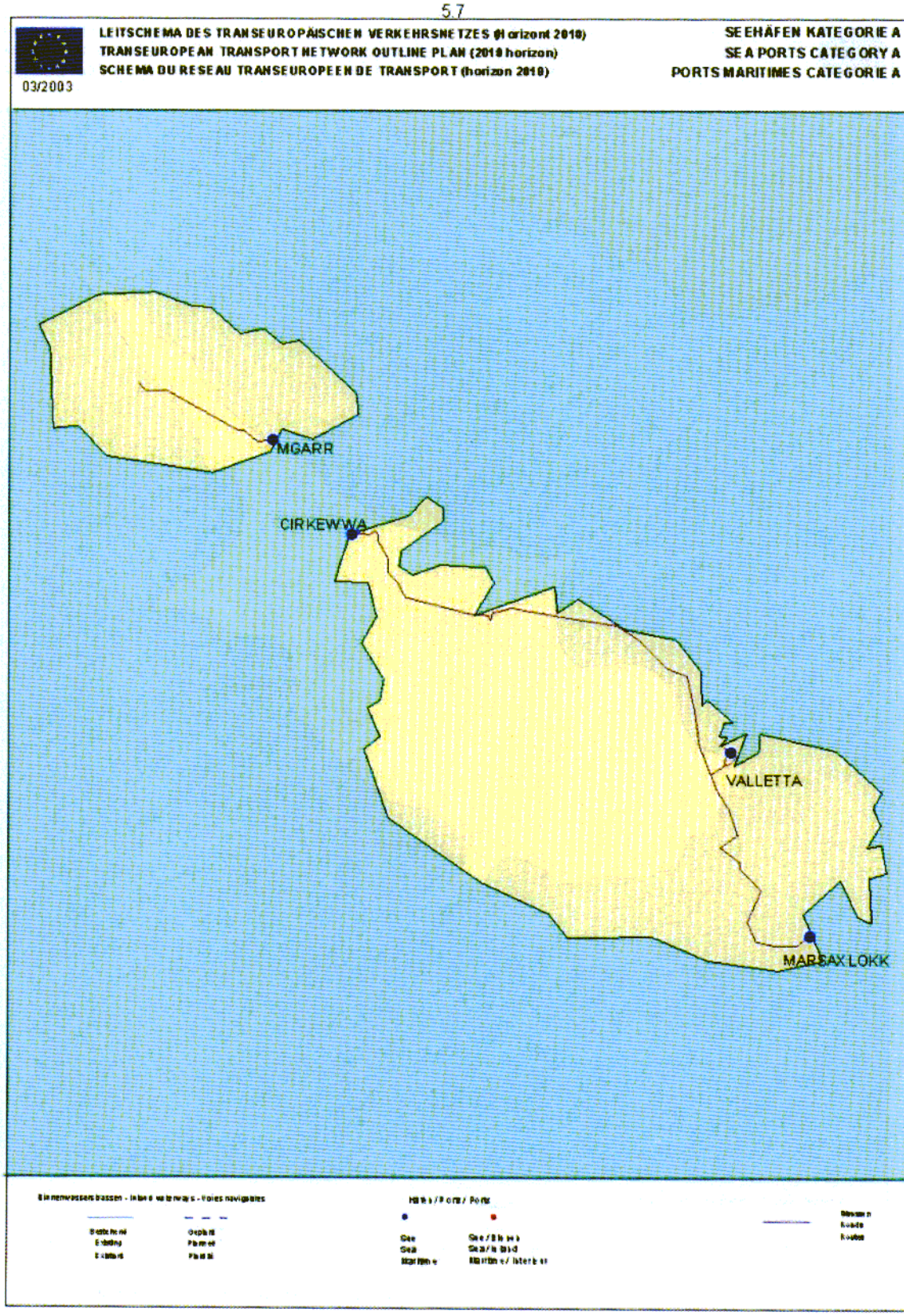

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.4
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
NANTES-ST NAZAIRE
LA ROCHELLE
BORDEAUX
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
SANTANDER
AVILES
GIJON
FERROL-S.CIPRIAN
A CORUNA
MARIN PONTEVEDRA
VIGO
LEIXOES
AVEIRO
LISBOA
SETUBAL
SINES
HUELVA
SEVILLA
BAHIA DE CADIZ
MALAGA
MOTRIL
ALMERIA
BAHIA DE ALGECIRAS
CEUTA
MELILLA
CARTAGENA
ALICANTE
VALENCIA
CASTELLON
TARRAGONA
BARCELONA
PORT LA NOUVELLE
SETE
MARSEILLE
NICE
SAVONA
GENOVA
LA SPEZIA
LIVORNO
ANCONA
RAVENNA
VENEZIA
TRIESTE
MONFALCONE
PIOMBINO
BASTIA
AJACCIO
CIVITAVECCHIA
GAETA
PALAU
LA MADDALENA
PORTO TORRES
GOLFO ARANCI
OLBIA
PORTOVESME
CAGLIARI P. FOXI
NAPOLI
SALERNO
BARI
BRINDISI
TARANTO
GIOIA TAURO
MILAZZO
PALERMO
TRAPANI
MESSINA
REGGIO CALABRIA
CATANIA
SIRACUSA-S.PANAGIA
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Intérieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.5
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
KAVALA
THESSALONIKI
VOLOS
SKIATHOS
MYTILINI
KERKYRA
IGOUMENISTA
HALKIDA
CHIOS
Aegean Islands
PIRAEUS
RAFINA
ELEFSIS
PATRAS
KYLLINI
RODOS
KRITI
BARI
NAPOLI
SALERNO
BRINDISI
TARANTO
GIOIA TAURO
MILAZZO
MESSINA
REGGIO CALABRIA
CATANIA
AUGUSTA
GELA
SIRACUSA-S.PANAGIA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

5.6

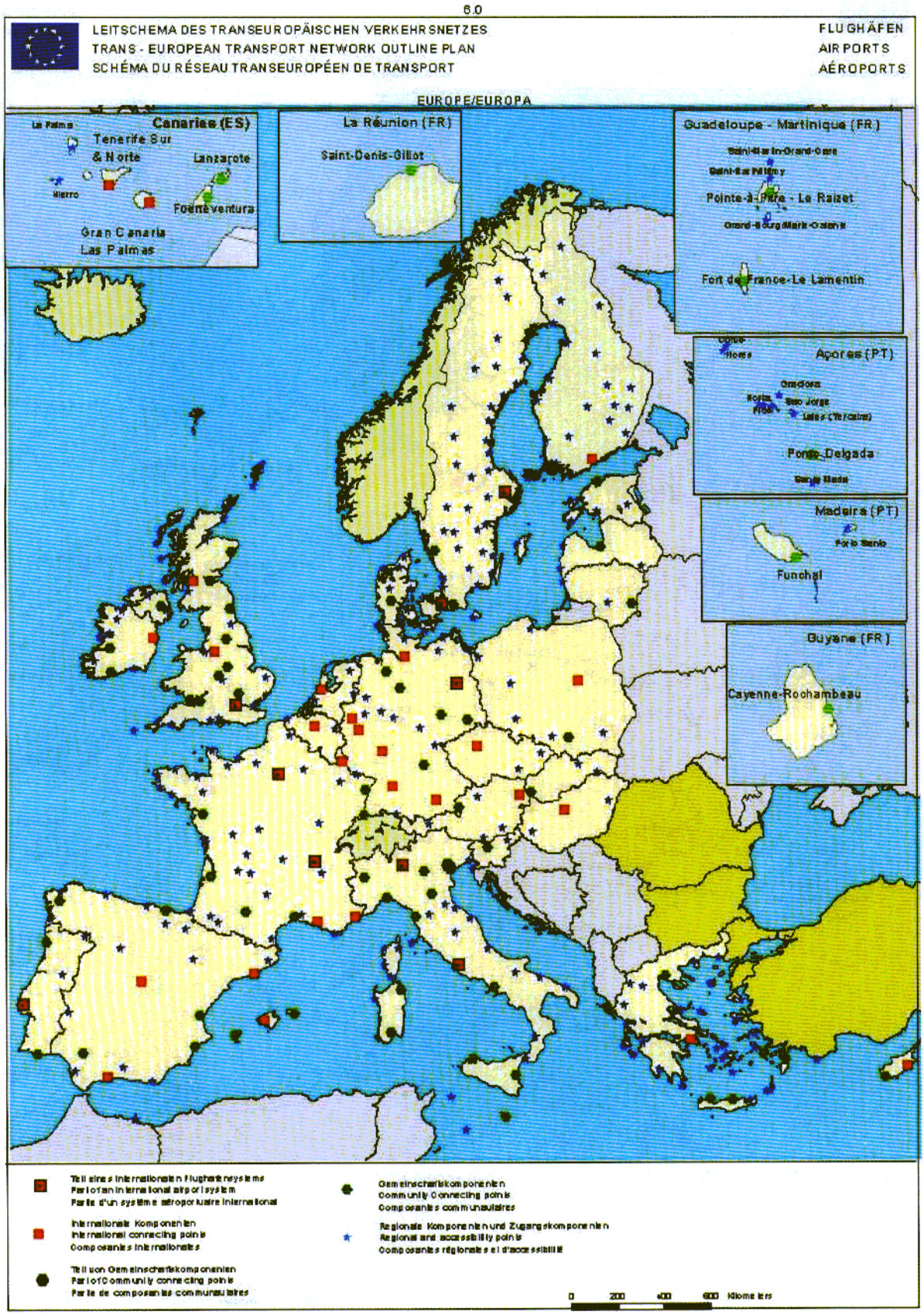

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Larnaka Port
Limassol Port
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Projeté
Häfen/Ports/Ports
Häfen
Ports
Ports
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Intérieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes
0 20 40 60 80 100 Kilometers

5.7


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
MGARR
CIRKEWWA
VALLETTA
MARSAXLOKK

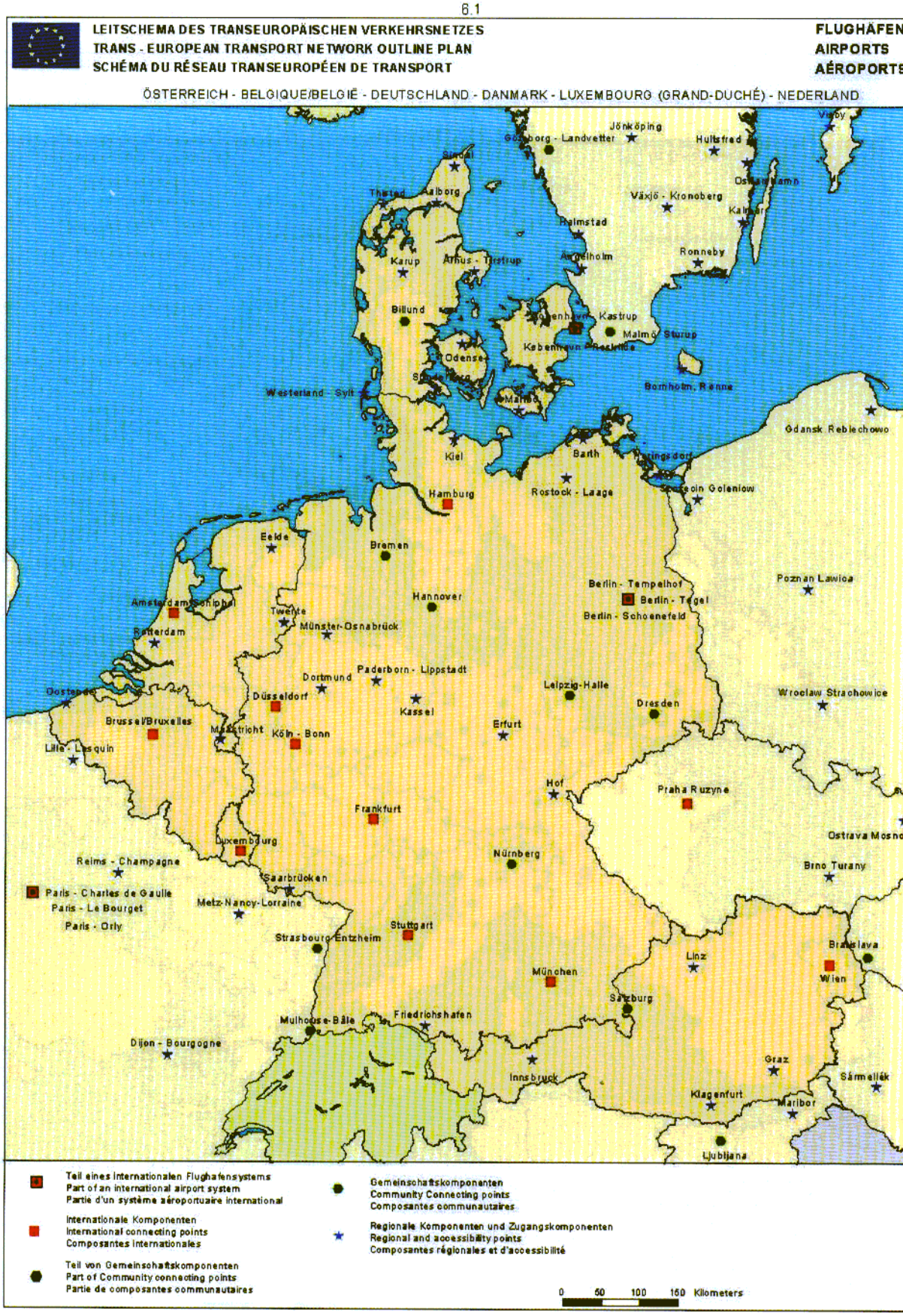
— 6 skirsnyje pateikti žemėlapiai pakeičiami šiais žemėlapiais:

"

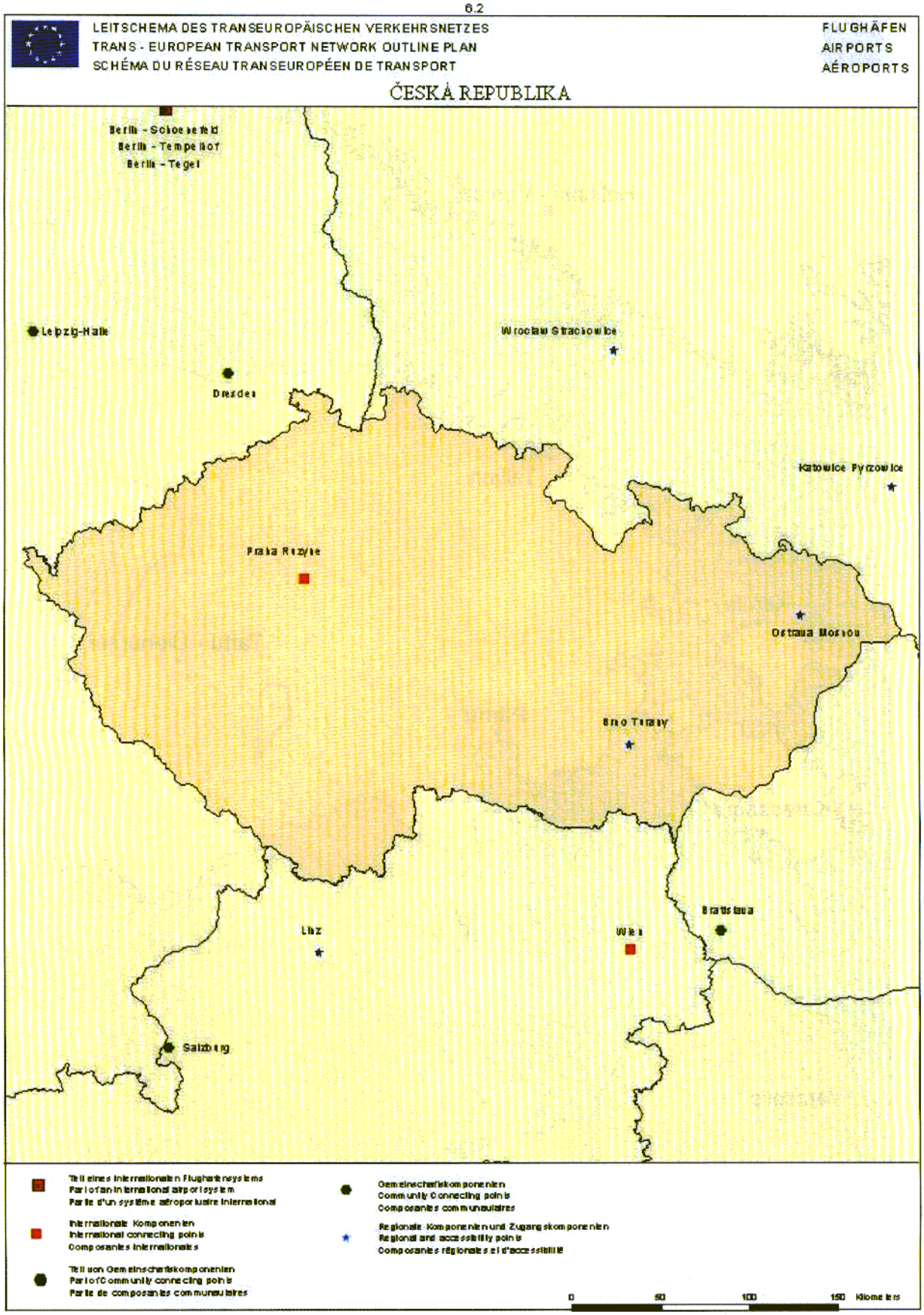


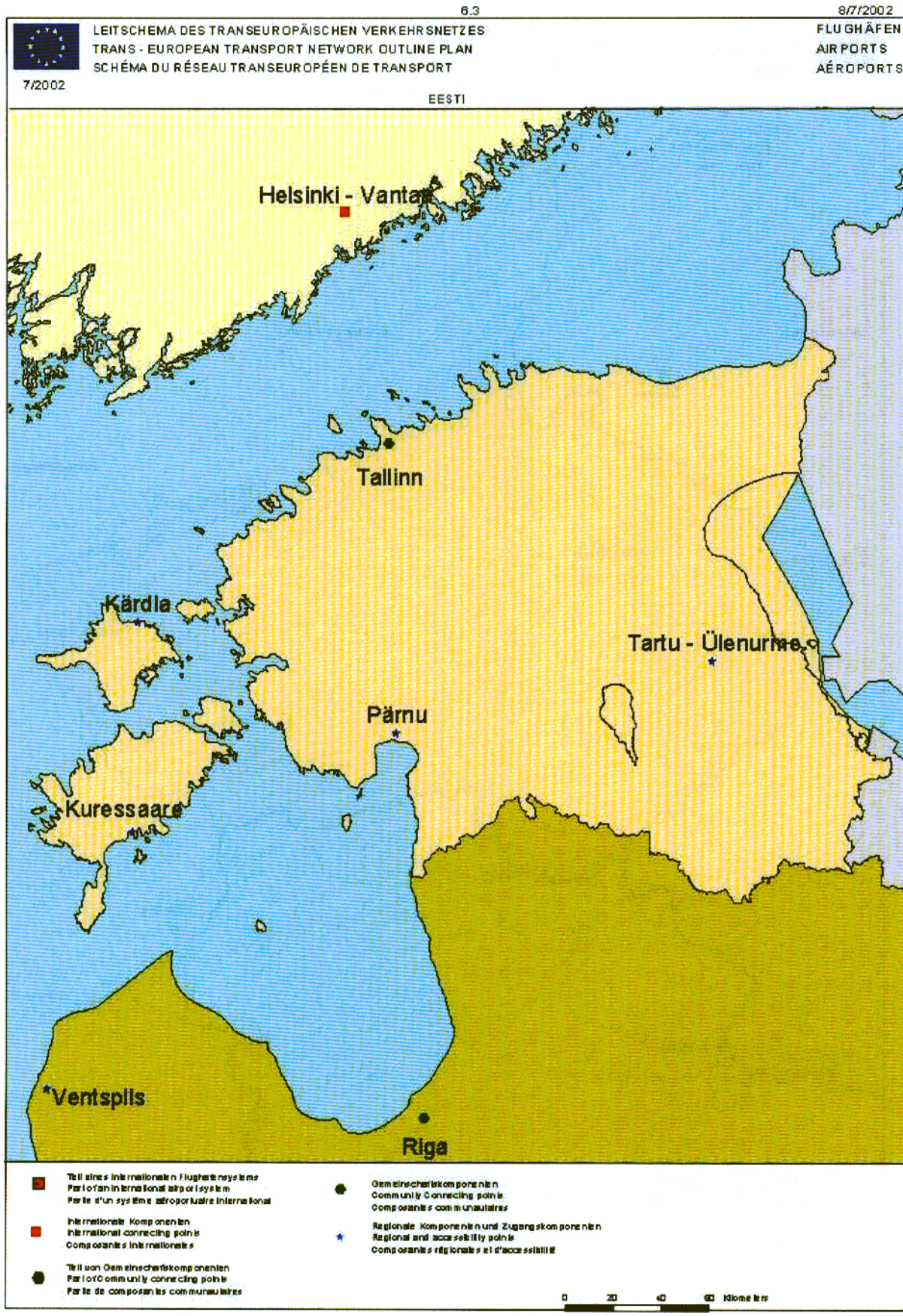
"

6.1

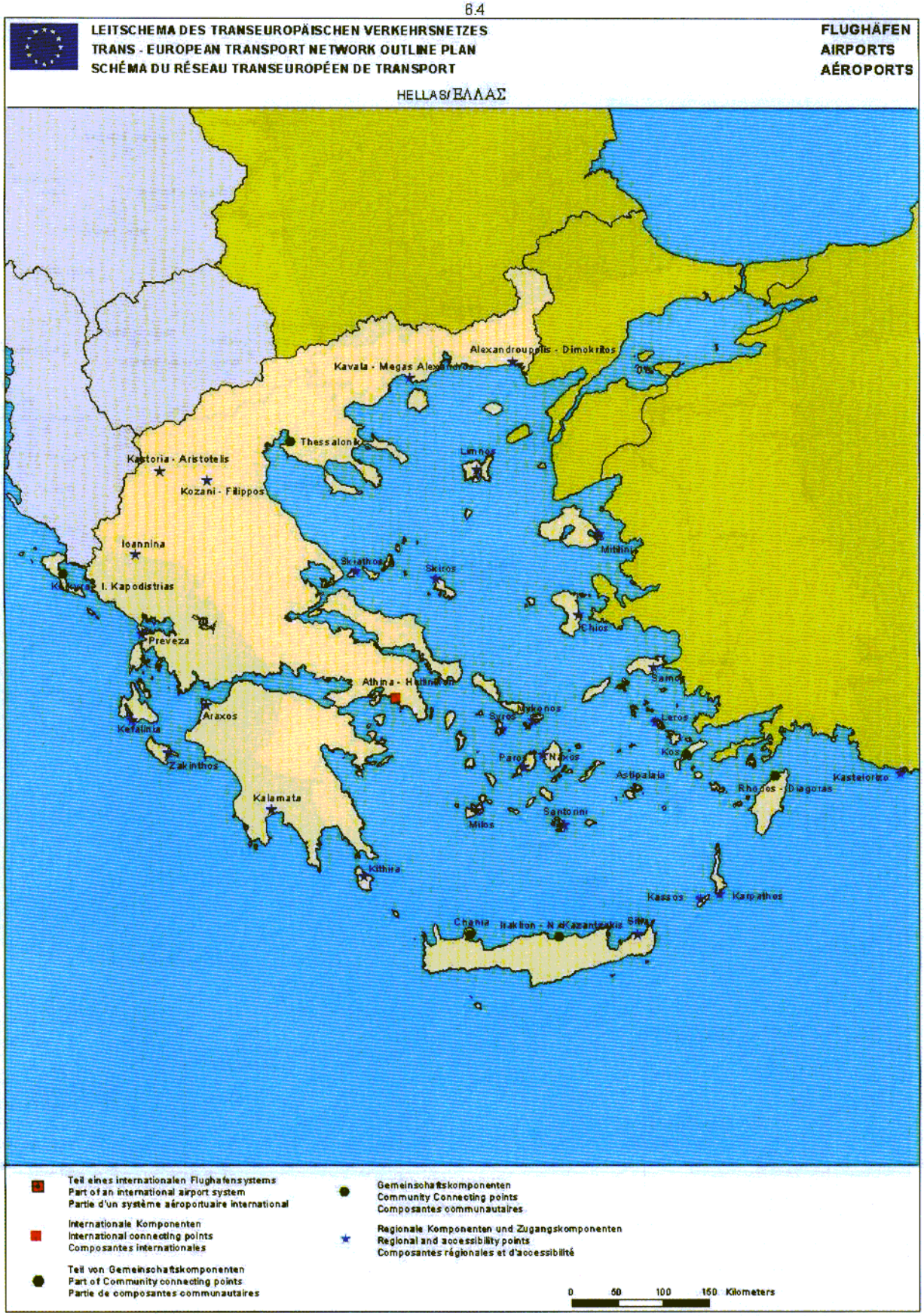

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ÖSTERREICH - BELGIQUE/BELGIË - DEUTSCHLAND - DANMARK - LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ) - NEDERLAND
Jönköping
Hultsfred
Växjö - Kronoberg
Kalmar
Ronneby
Aalborg
Thisted
Karup
Århus - Tirstrup
Billund
Kastrup
Malmö Sturup
Odense
Westerland - Sylt
Bornholm, Rønne
Gdansk Rebiechowo
Kiel
Barth
Rostock - Laage
Hamburg
Bremen
Eelde
Amsterdam Schiphol
Rotterdam
Twente
Münster-Osnabrück
Hannover
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Berlin - Schoenefeld
Poznan Lawica
Dortmund
Paderborn - Lippstadt
Düsseldorf
Kassel
Leipzig-Halle
Dresden
Wroclaw Strachowice
Oostende
Brussel/Bruxelles
Maastricht
Köln - Bonn
Erfurt
Lille - Lesquin
Hof
Praha Ruzyne
Frankfurt
Ostrava Mosnov
Luxembourg
Nürnberg
Reims - Champagne
Brno Turany
Saarbrücken
Paris - Charles de Gaulle
Paris - Le Bourget
Paris - Orly
Metz-Nancy-Lorraine
Stuttgart
Strasbourg-Entzheim
Linz
Bratislava
München
Wien
Salzburg
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Graz
Innsbruck
Sármellék
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.2

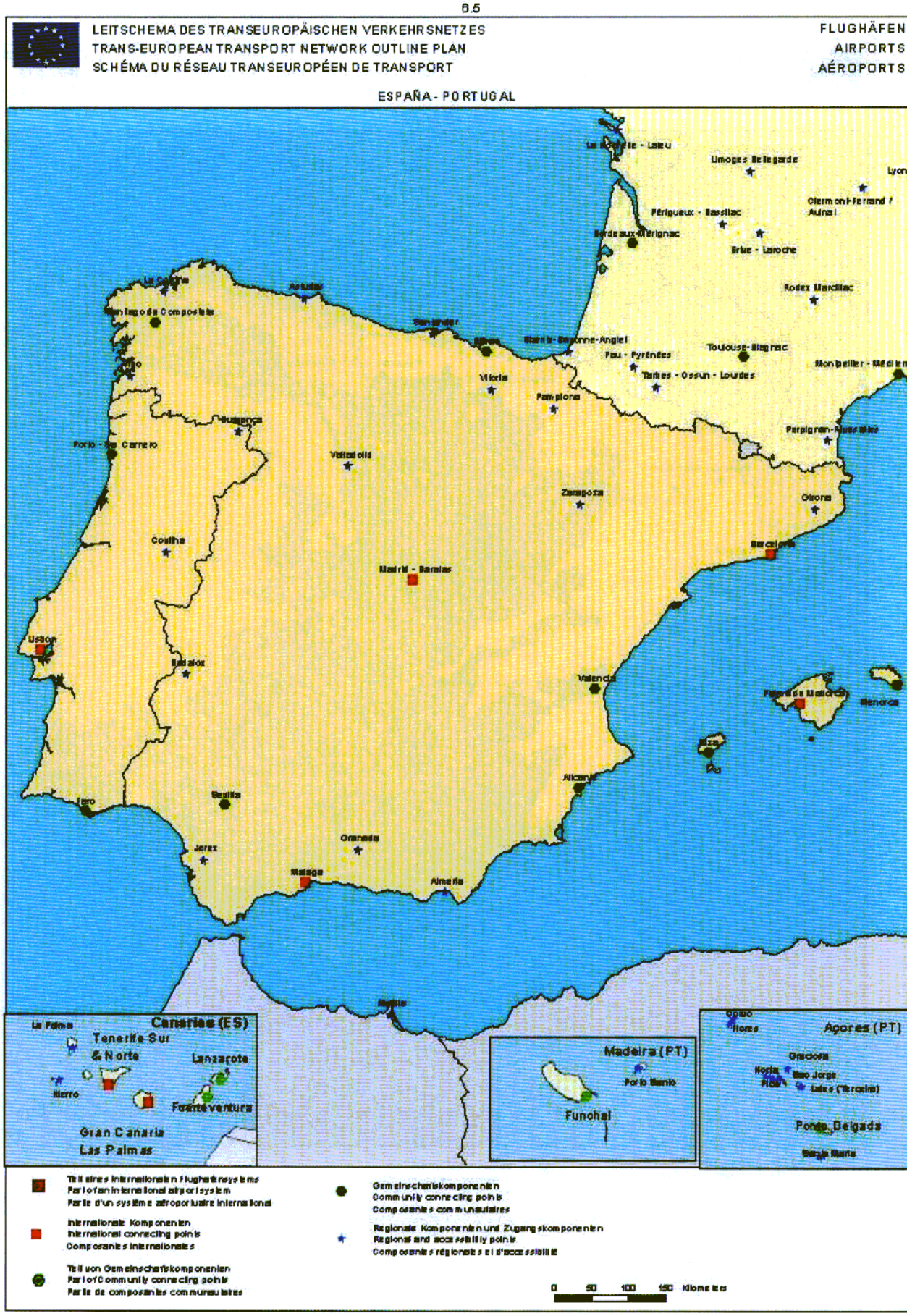

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ČESKÁ REPUBLIKA
Berlin - Schoenefeld
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Leipzig-Halle
Dresden
Wroclaw Strachowice
Katowice Pyrzowice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Brno Turany
Linz
Wien
Bratislava
Salzburg
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.3
8/7/2002
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIR PORTS
AÉROPORTS
EESTI
Helsinki - Vantaa
Tallinn
Kärdla
Tartu - Ülenurme
Pärnu
Kuressaare
Ventspils
Riga
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

6.4


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
HELLAS/ΕΛΛΑΣ
Alexandroupolis - Dimokritos
Kavala - Megas Alexandros
Thessaloniki
Kastoria - Aristotelis
Kozani - Filippos
Limnos
Ioannina
Mitilini
Skiathos
Skiros
I. Kapodistrias
Chios
Preveza
Samos
Athina - Hellinikon
Mykonos
Araxos
Syros
Leros
Kefallinia
Paros
Naxos
Kos
Zakinthos
Astipalaia
Kastelorizo
Rhodos - Diagoras
Kalamata
Santorini
Milos
Kithira
Kassos
Karpathos
Chania
Irakion - N.Kazantzakis
Sitia
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ESPAÑA - PORTUGAL
Limoges Bellegarde
Lyon -
Clermont-Ferrand / Aulnat
Périgueux - Bassillac
Bordeaux-Mérignac
Brive - Laroche
Rodez Marcillac
Toulouse-Blagnac
Pau - Pyrénées
Tarbes - Ossun - Lourdes
Montpellier - Méditerra
Perpignan-Rivesaltes
Vitoria
Pamplona
Bragança
Porto - Sá Carneiro
Valladolid
Zaragoza
Girona
Coimbra
Madrid - Barajas
Barcelona
Lisboa
Badajoz
Valencia
Palma de Mallorca
Menorca
Ibiza
Alicante
Sevilla
Faro
Granada
Jerez
Málaga
Almería
Melilla
Canarias (ES)
La Palma
Tenerife Sur
& Norte
Lanzarote
Hierro
Fuerteventura
Gran Canaria
Las Palmas
Madeira (PT)
Porto Santo
Funchal
Açores (PT)
Corvo
Flores
Graciosa
Horta
Pico
São Jorge
Lajes (Terceira)
Ponta Delgada
Santa Maria
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.6

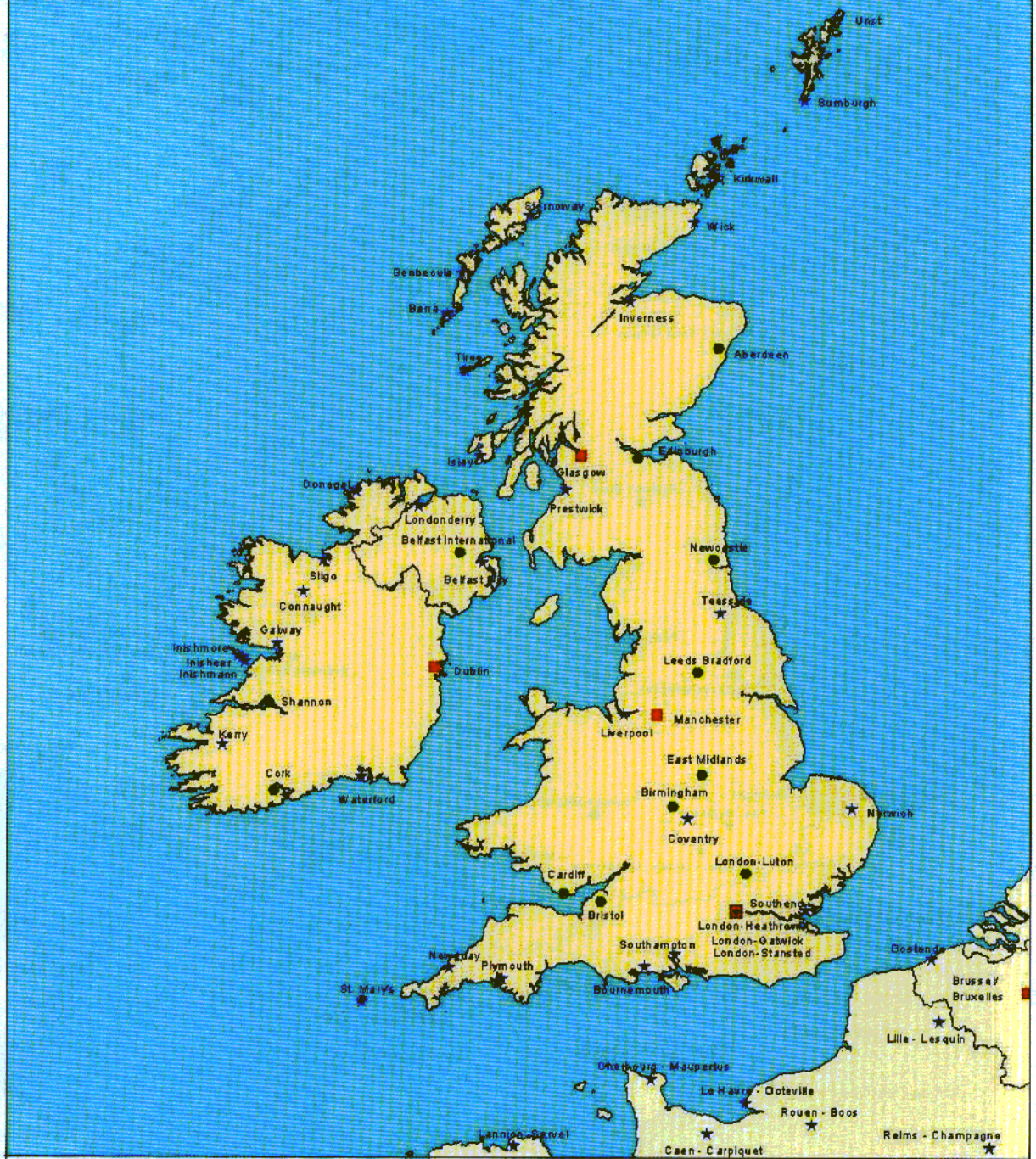
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
FRANCE
Bristol
London-Heathrow
Southend
Southampton
London-Gatwick
London-Stansted
Newquay
Plymouth
Bournemouth
Oostende
Brussel/Bruxelles
Düsseldorf
Dortmund
Paderborn - Lippstadt
Kassel
Köln - Bonn
Maastricht
Lille - Lesquin
Cherbourg - Maupertus
Le Havre - Octeville
Rouen - Boos
Caen - Carpiquet
Lannion - Servel
Brest-Guipavas
Dinard - Pleurtuit
Quimper-Cornouaille
Rennes - Saint Jacques
Lorient Lann-Bihoué
Nantes-Atlantique
Paris - Charles de Gaulle
Paris - le Bourget
Paris - Orly
Reims - Champagne
Luxembourg
Frankfurt
Saarbrücken
Metz-Nancy-Lorraine
Strasbourg-Entzheim
Stuttgart
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Châteauroux - Déols
Poitiers - Biard
La Rochelle - Laleu
Limoges Bellegarde
Clermont-Ferrand / Aulnat
Lyon - Bron
Lyon - Satolas
Milano - Linate
Milano - Malpensa
Bergamo (Orio al Serio)
Grenoble-Saint Geoirs
Torino - Caselle
Périgueux - Bassillac
Brive - Laroche
Bordeaux-Mérignac
Rodez Marcillac
Genova - Sestri
Santander
Bilbao
Biarritz-Bayonne-Anglet
Pau - Pyrénées
Toulouse-Blagnac
Nîmes-Arles-Camargue
Marseille-Provence
Nice-Côte-d'Azur
Vitoria
Pamplona
Tarbes - Ossun - Lourdes
Montpellier - Méditerranée
Toulon - Hyères
Perpignan-Rivesaltes
Girona
Bastia - Poretta
Calvi - Sainte-Catherine
Ajaccio - Campo dell'oro
Figari - Sud-Corse
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Guadeloupe - Martinique (FR)
Saint-Martin-Grand-Case
Saint-Barthélemy
Pointe-à-Pitre - Le Raizet
Grand-Bourg-Marie-Galante
Fort de France-Le Lamentin
Guyane (FR)
Cayenne-Rochambeau
La Réunion (FR)
Saint-Denis-Gillot
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

IRELAND - UNITED KINGDOM



6.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ITALIA
Innsbruck
Graz
Klagenfurt
Sármellék
Maribor
Ljubljana
Trieste - Ronchi dei Legionari
Treviso (San Angelo)
Portoroz
Milano - Malpensa
Milano - Linate
Bergamo (Orio al Serio)
Verona - Villafranca
Venezia - Tessera
Torino - Caselle
Bologna - Borgo Panigale
Genova - Sestri
Forli
Rimini
Nice-Côte d'Azur
Firenze-Peretola
Ancona - Falconara
Pisa - Galileo Galilei
Perugia
Toulon - Hyères
Bastia Poretta
Marina di Campo
Pescara
Calvi Saint Catherine
Ajaccio - Campo dell'oro
Roma - Ciampino
Roma - Fiumicino
Foggia
Figari - Corse Sud
Bari Palese
Napoli - Capodichino
Brindisi - Papola Casale
Olbia - Costa Smeralda
Alghero Fertilia
Lamezia Terme
Cagliari - Elmas
Palermo - Punta Raisi
Reggio Calabria
Catania - Fontanarossa
Pantelleria
Malta - Luqa
Lampedusa
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

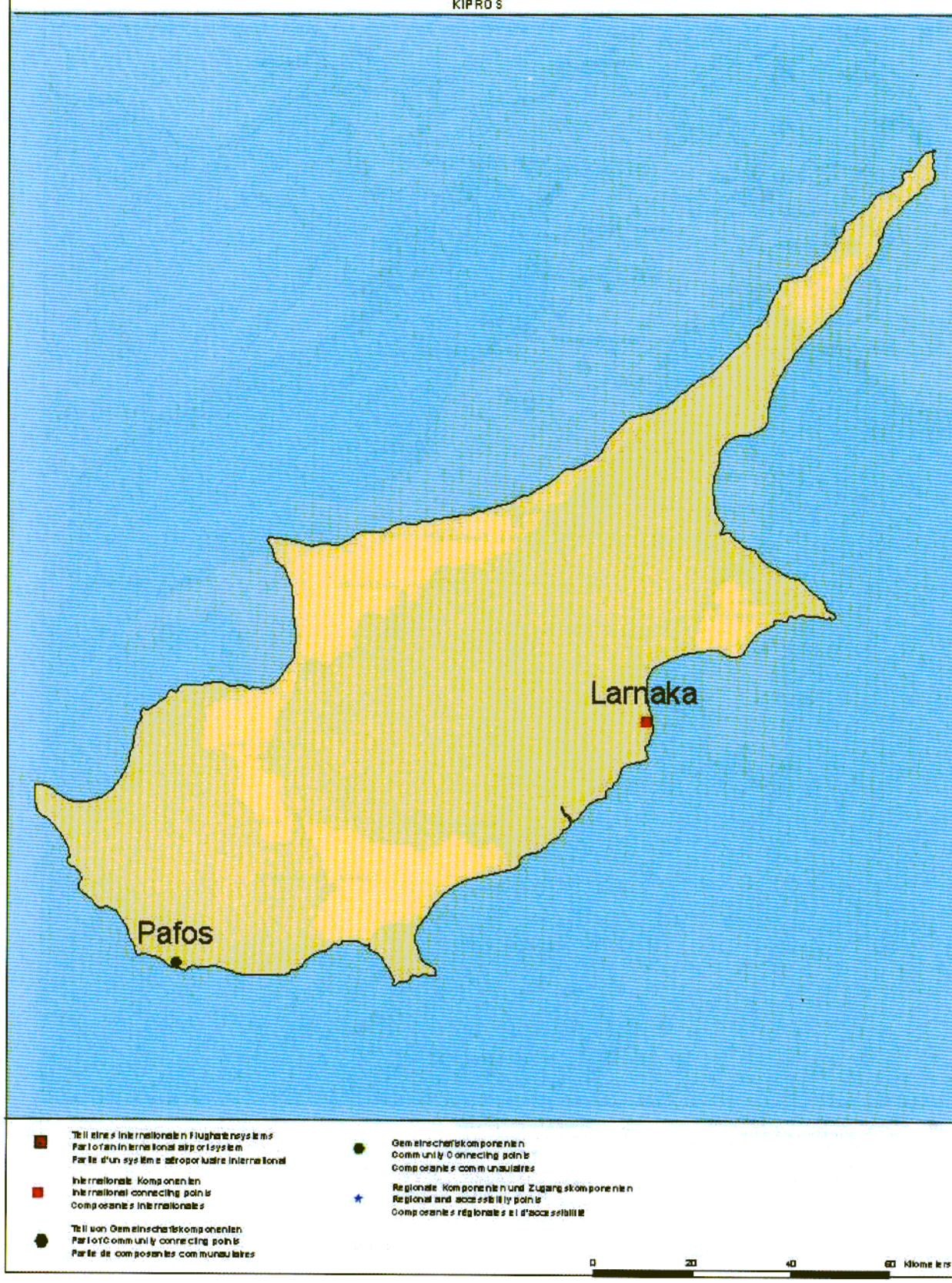
6.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

7/2002

FLUGHÄFEN
AIR PORTS
AÉROPORTS

KIPROS

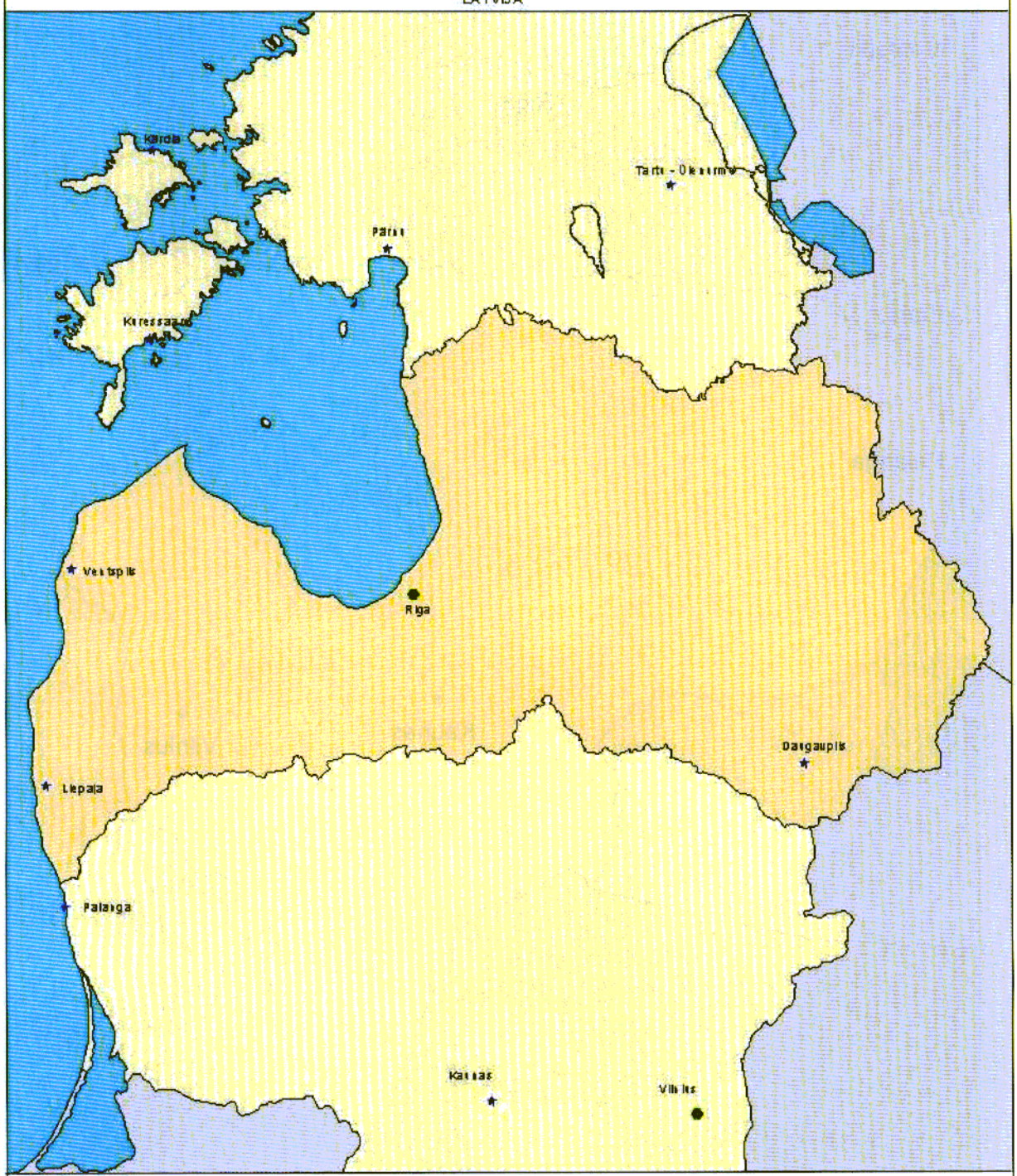


6.10

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

LATVIJA

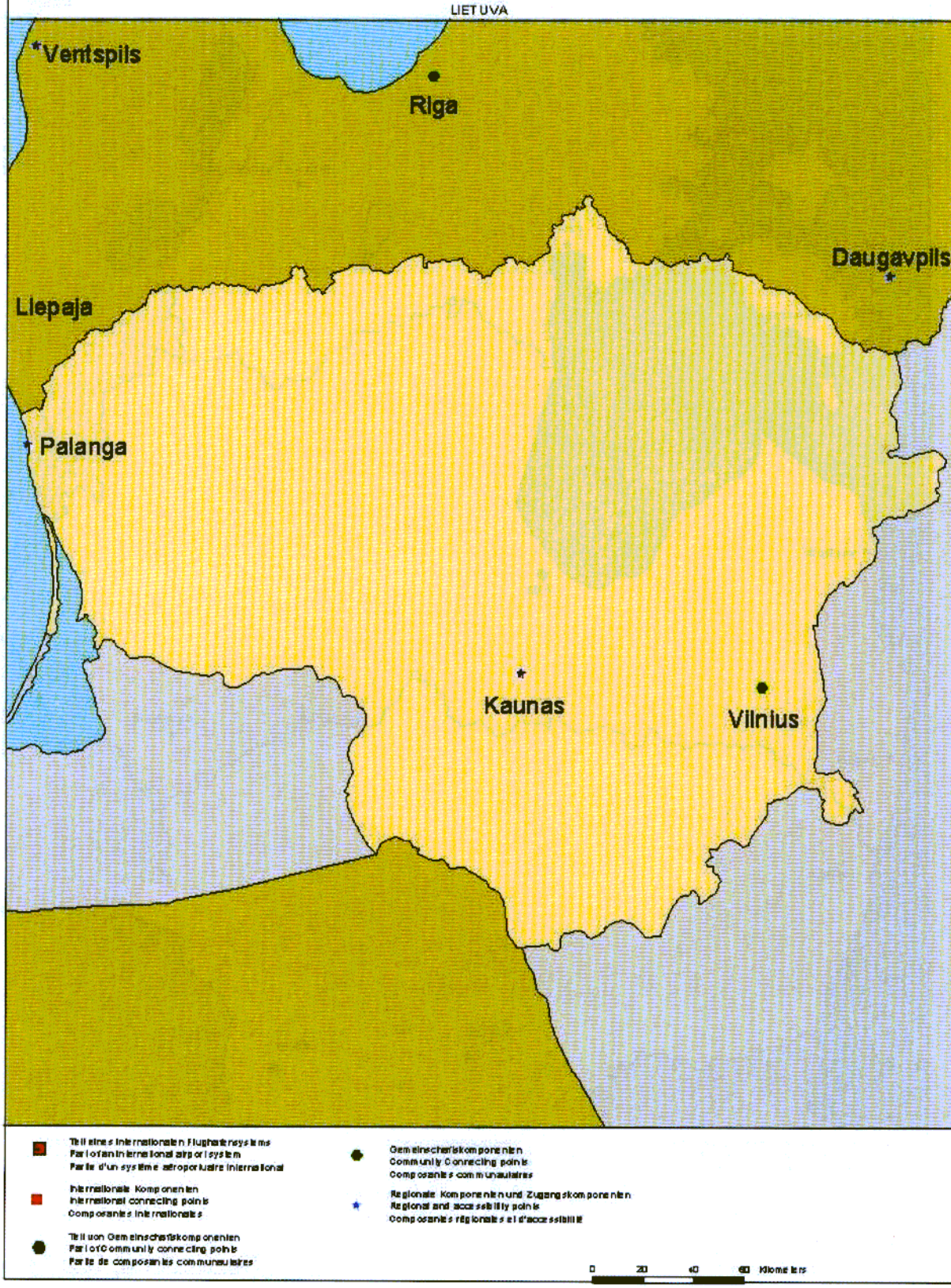


6.11

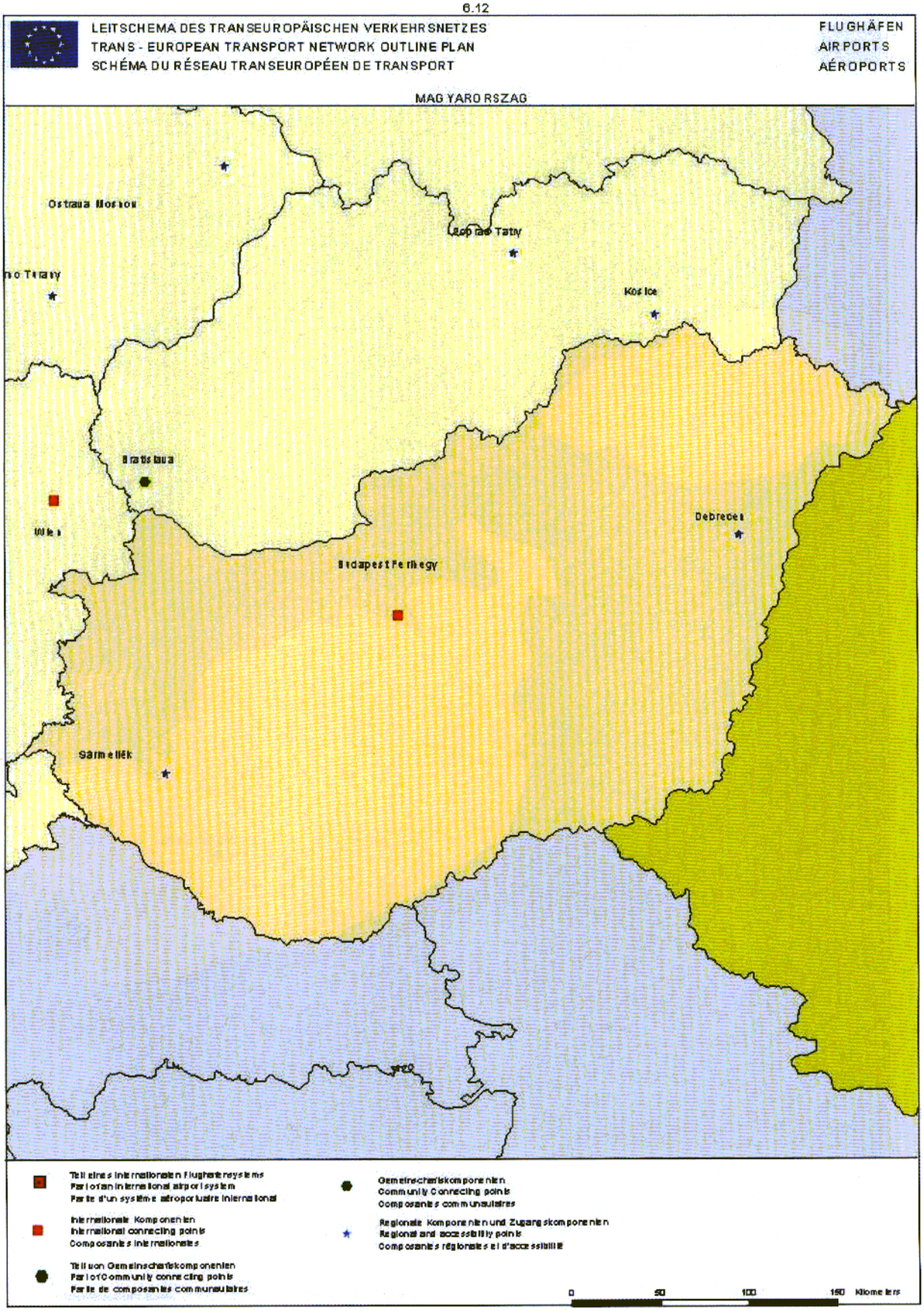
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

7/2002

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS



6.12

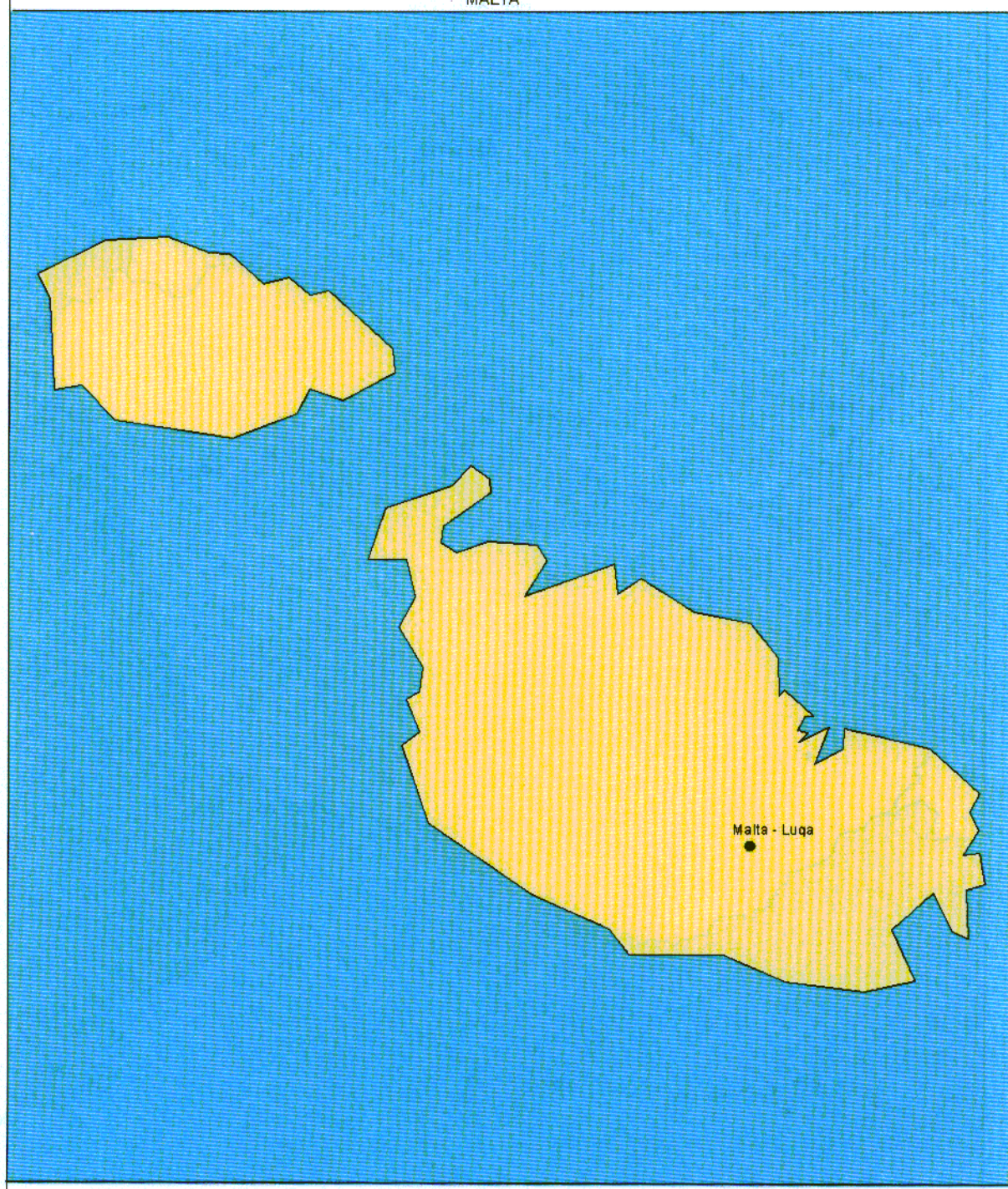

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
MAGYARORSZAG
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Kosice
Bratislava
Debrecen
Budapest Ferihegy
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.13

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

MALTA



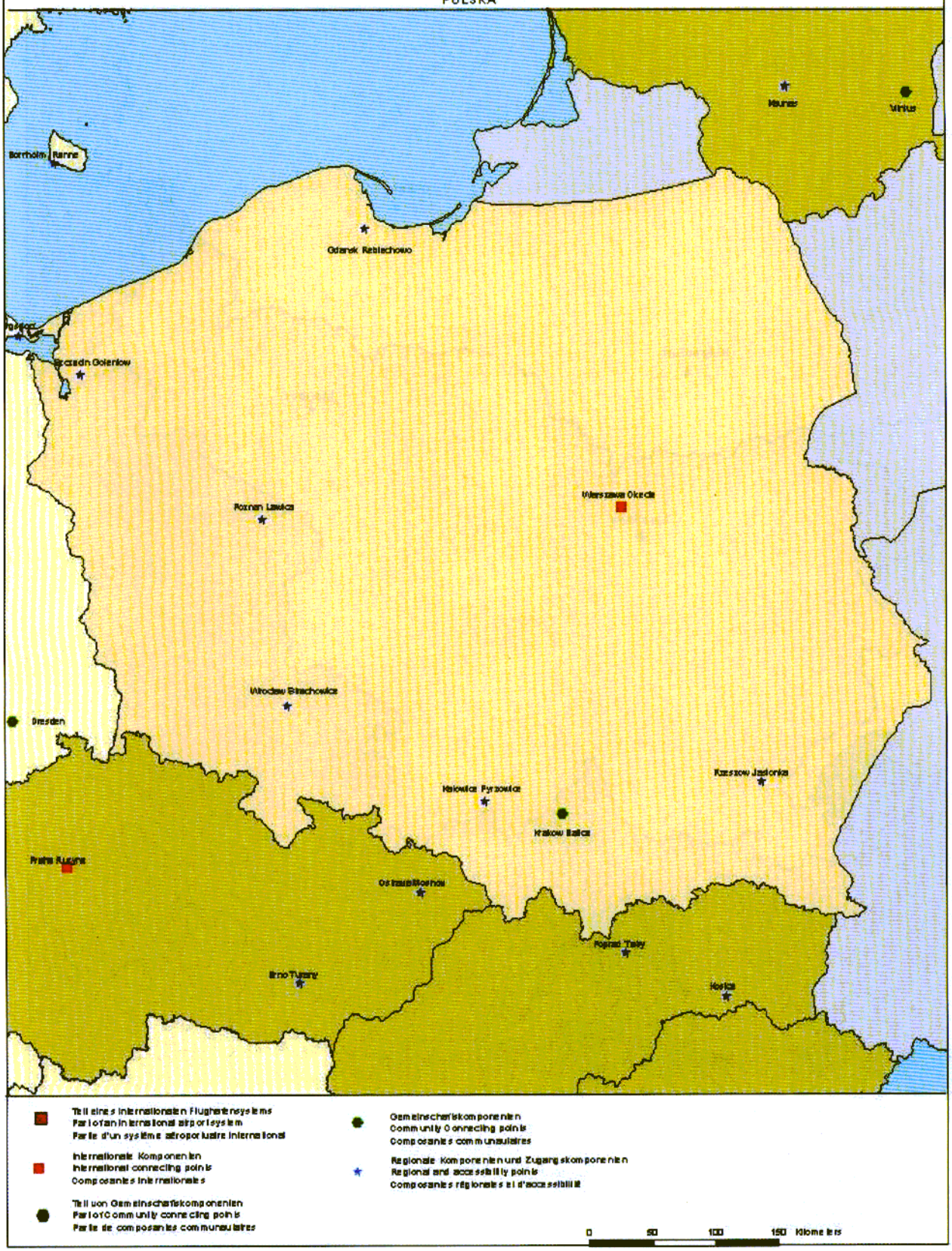
6.14

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

7/2002

POLSKA



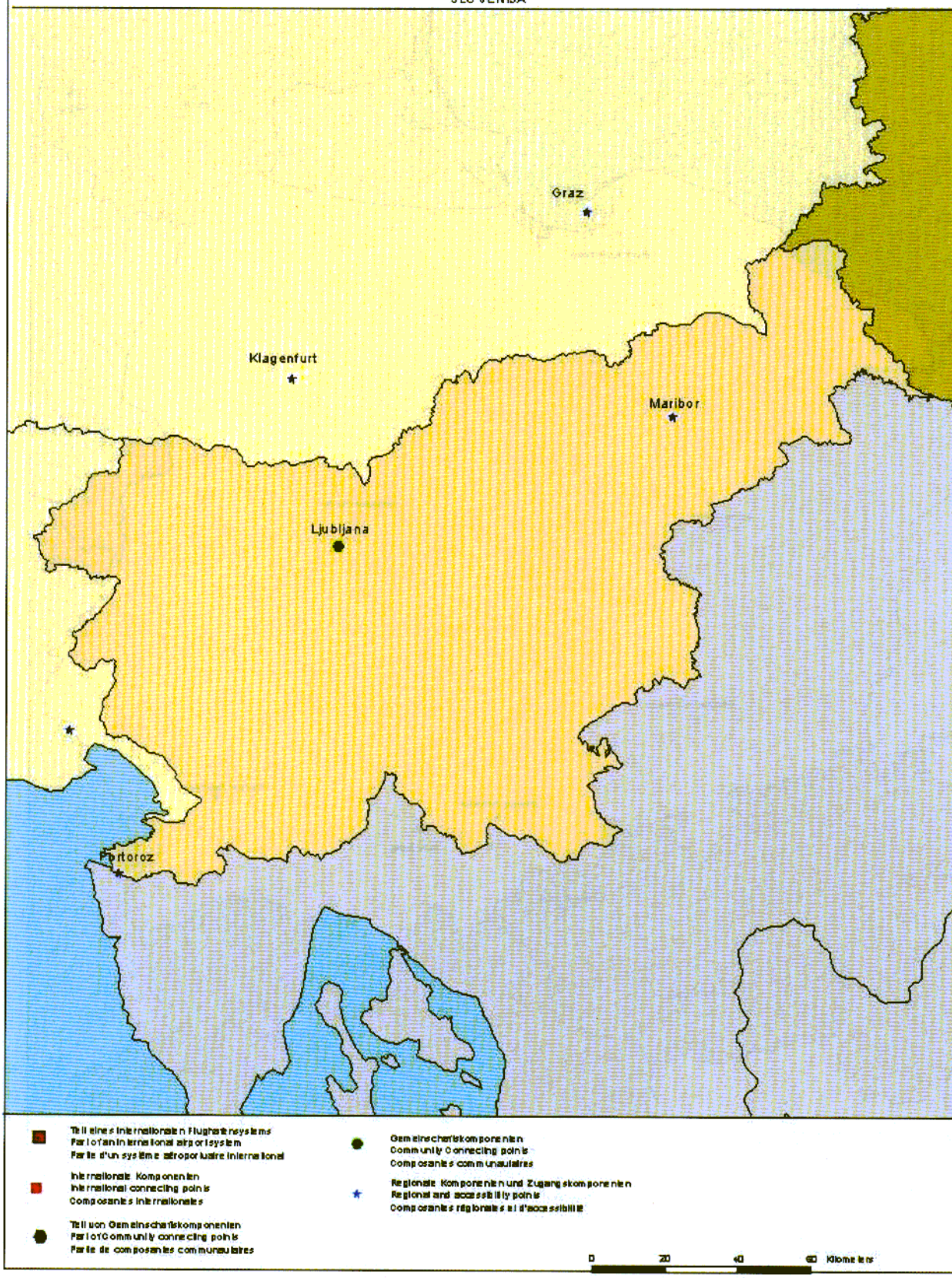
6.15

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIR PORTS
AÉROPORTS

7/2002

SLOVENIJA

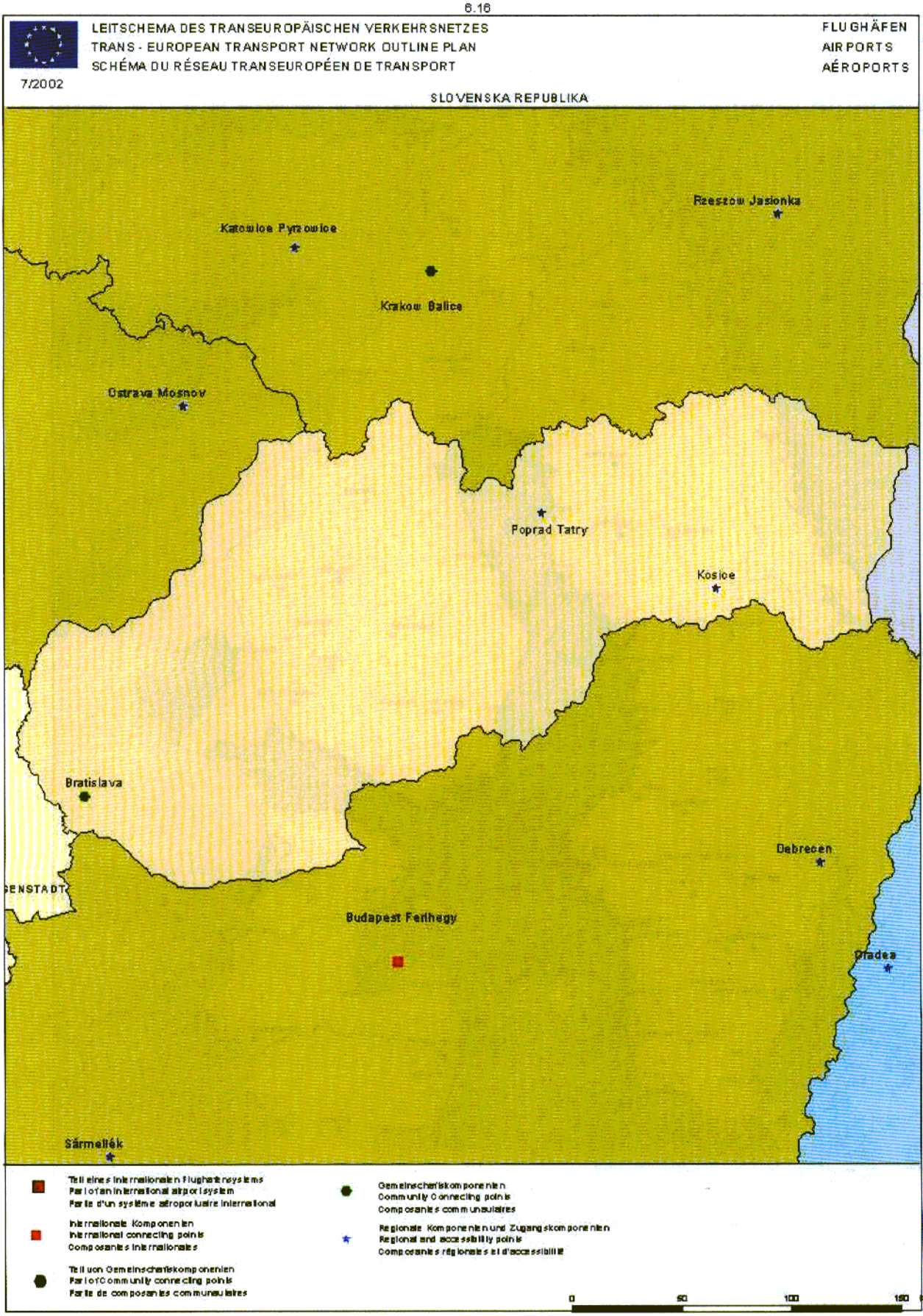


6.16

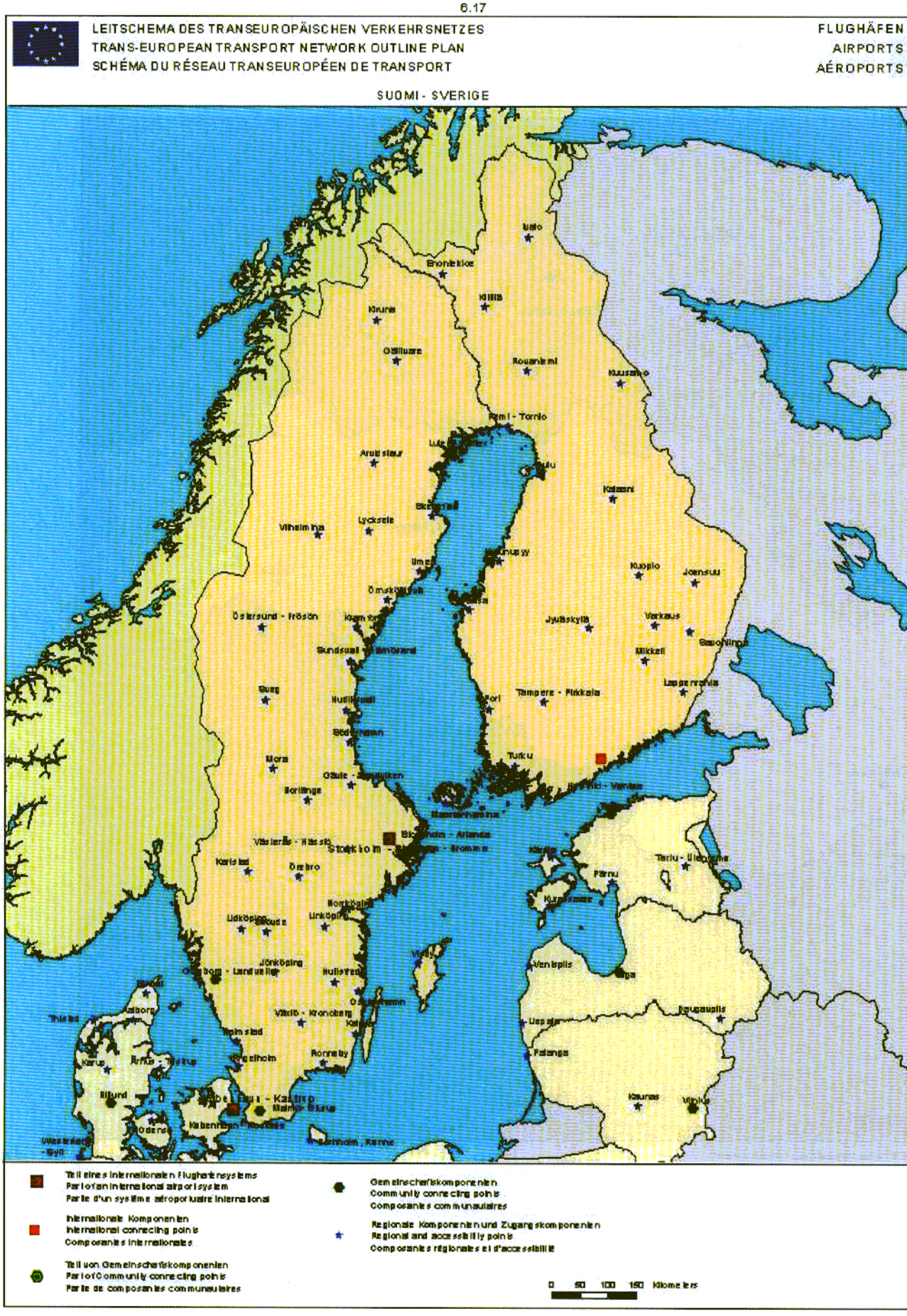
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

7/2002



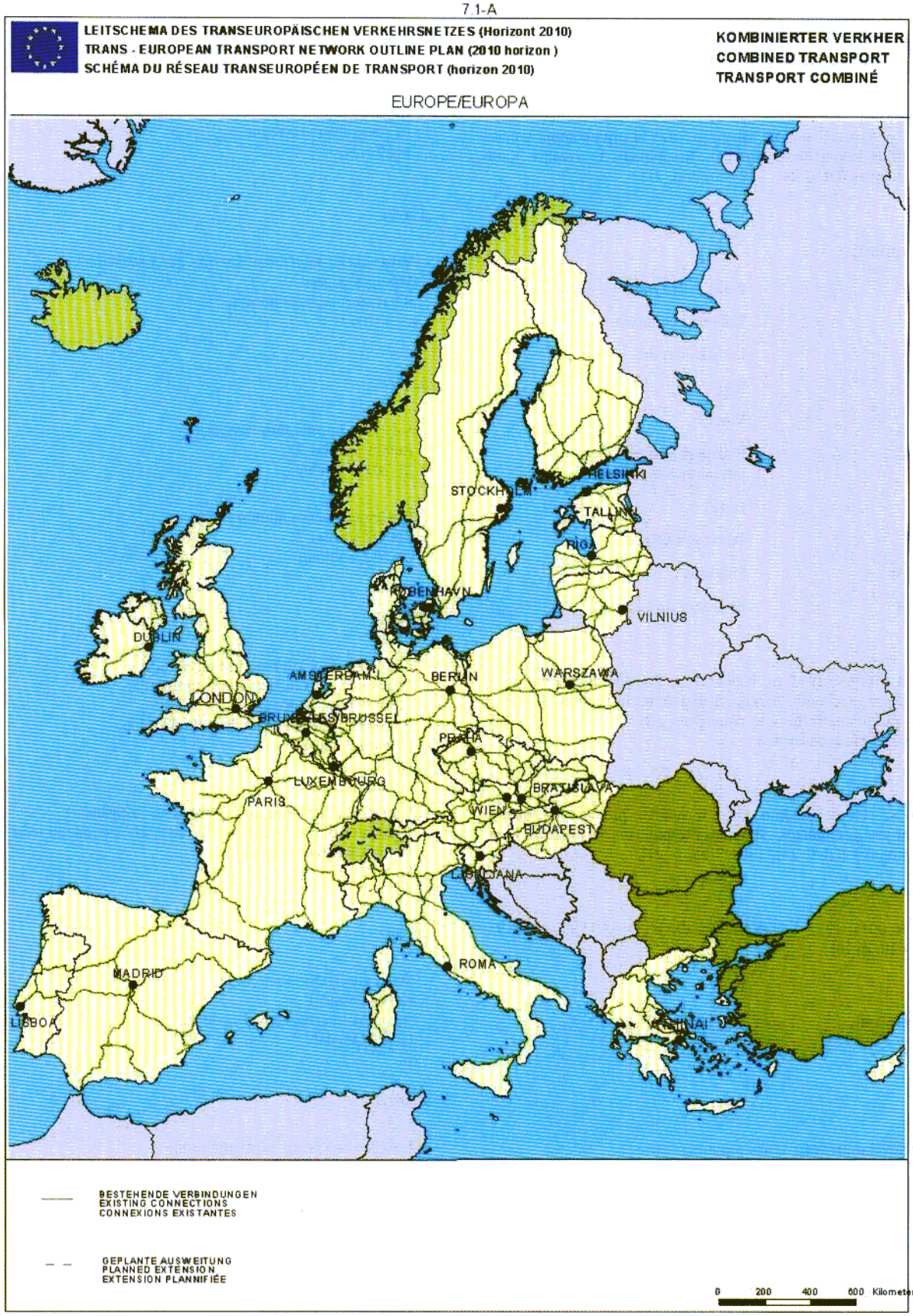
6.17


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SUOMI - SVERIGE
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

— 7 skirsnyje pateiktas 7.1-A žemėlapis pakeičiamas šiuo žemėlapiu:

"

7.1-A



"

G. ORO TRANSPORTAS

1. 31992 R 2408: 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro kelius (OL L 240, 1992 8 24, p. 8) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

I priede įterpiama:

„ČEKIJA:	Praha – Ruzyně“,
„ESTIJA:	Tallinna Lennujaam“,
„KIPRAS:	Larnaka airport“,
„LATVIJA:	Riga“,
„LIETUVA	Vilnius“,
„VENGRIJA:	Budapest-Ferihegy tarptautinis oro uostas“,
„MALTA:	Luqa“,
„LENKIJA:	Warszawa-Okęcie“,
„SLOVĖNIJA:	Ljubljana“,
„SLOVAKIJA:	Bratislava oro uostas“.

2. 31993 L 0065: 1993 m. liepos 19 d. Tarybos direktyva 93/65/EEB dėl suderintų techninių charakteristikų skrydžių valdymo įrangai ir sistemoms pirkti apibrėžimo ir naudojimo (OL L 187, 1993 7 29, p. 52) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0015: 1997 3 25 Komisijos direktyva 97/15/EB (OL L 95, 1997 4 10, p. 16).

II priede įterpiama:

„Čekija

Řízení letového provozu České republiky, s.p.
(Oro navigacijos tarnyba)
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha“

„Estija

Lennuliiklusteeninduse AS
(Estijos oro navigacijos tarnyba)
Lennujaama tee 2
11 101 Tallinn

Įsigijimus mažiems oro uostams ir aerodromams gali vykdyti vietos institucijos ar savininkai“

„Kipras

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
(Komunikacijų ir darbo ministerija)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Civilinės aviacijos departamentas)
16 Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia“

„Latvija

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme“
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV – 1053“

„Lietuva

Valstybės įmonė „Oro navigacija“
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius“

„Vengrija

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(Transporto ir vandentvarkos ministerija)
Légügyi Főigazgatóság
(Civilinės aviacijos generalinis direktoratas)
H-1400 Budapest
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(HungaroControl Vengrijos oro navigacijos paslaugų teikėjas)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80“

„Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05“

„Lenkija

Lenkijos oro uostų valstybės įmonė
Lenkijos oro susisiekimo agentūra
ul. Żwirki i Wigury 1
00-906 Warszawa“

„Slovėnija

Ministrstvo za promet
(Susisiekimo ministerija)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(Slovėnijos Respublikos civilinės aviacijos administracija)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana“

„Slovakija

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(Slovakijos Respublikos skrydžių kontrolės tarnyba)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava".

3. 32002 L 0030: 2002 m. kovo 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/30/EB dėl taisyklių ir tvarkos, reglamentuojančios triukšmingų operacijų apribojimų įvedimą Bendrijos oro uostuose, nustatymo (OL L 85, 2002 3 28, p. 40).

I priedas papildomas taip:

„Port lotniczy Łódź – Lublinek".

9. MOKESČIAI

1. 31969 L 0335: 1969 m. liepos 17 d. Tarybos direktyva 69/335/EEB dėl netiesioginių mokesčių, taikomų kapitalo pritraukimui (OL L 249, 1969 10 3, p. 25), su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31973 L 0079: 1973 4 9 Tarybos direktyva 73/79/EEB (OL L 103, 1973 4 18, p. 13),

— 31974 L 0553: 1974 11 7 Tarybos direktyva 74/553/EEB (OL L 303, 1974 11 13, p. 9),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31985 L 0303: 1985 6 10 Tarybos direktyva 85/303/EEB (OL L 156, 1985 6 15, p. 23),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15 p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

3 straipsnio 1 dalies a punktas papildomas taip:

„bendrovės, pagal Čekijos įstatymus žinomos kaip:

— „akciová společnost"

— „komanditní společnost"

— „společnost s ručením omezeným";

bendrovės, pagal Kipro įstatymus žinomos kaip:

— „εταιρειες περιορισμενης ευθυνης";

bendrovės, pagal Latvijos įstatymus žinomos kaip:

— „ kapitālsabiedrība";

bendrovės, pagal Vengrijos įstatymus žinomos kaip:

— „részvénytársaság"

— „korlátolt felelősségű társaság";

bendrovės, pagal Maltos įstatymus žinomos kaip:

— „Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata"

— „Socjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum f'azzjonijiet";

bendrovės, pagal Lenkijos įstatymus žinomos kaip:

— „spółka akcyjna"

— „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

bendrovės, pagal Slovenijos įstatymus žinomos kaip:

— „delniška družba"

— „komanditna delniška družba"

— „družba z omejeno odgovornostjo";

bendrovės, pagal Slovakijos įstatymus žinomos kaip:

— „akciová spoločnosť"

— „spoločnosť s ručením obmedzeným"

— „komanditná spoločnosť"".

2. 31976 L 0308: 1976 m. kovo 15 d. Tarybos direktyva 76/308/EEB dėl tarpusavio pagalbos patenkinant pretenzijas, susijusias su tam tikromis rinkliavomis, muitais, mokesčiais ir kitomis priemonėmis (OL L 73, 1976 3 19, p. 18), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31979 L 1071: 1979 12 6 Tarybos direktyva 79/1071/EEB (OL L 331, 1979 12 27, p. 10),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31992 L 0108: 1992 12 14 Tarybos direktyva 92/108/EEB (OL L 390, 1992 12 31, p. 124),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 L 0044: 2001 6 15 Tarybos direktyva 2001/44/EB (OL L 175, 2001 6 28, p. 17).

3 straipsnio šeštoji įtrauka papildoma taip:

„Maltoje: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

Slovėnijoje: i) davek od prometa zavarovalnih poslov

ii) požarna taksa".

3. 319[illegible] L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva [illegible] 388 EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 119[illegible]9 H: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 95),

— 31980 L 0368: 1980 3 26 Tarybos direktyva 80/368/EEB (OL L 90, 1980 4 3, p. 41),

— 31984 L 0386: 1984 7 31 Tarybos direktyva 84/386/EEB (OL L 208, 1984 8 3, p. 58),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 167),

— 31989 L 0465: 1989 8 3 Tarybos direktyva 89/465/EEB (OL L 226, 1989 8 3, p. 21),

— 31991 L 0680: 1991 12 31 Tarybos direktyva 91/680/EEB (OL L 3[illegible]6, 1991 12 31, p. 1),

— 31992 L 00[illegible]7: 1992 10 19 Tarybos direktyva 92/77/EEB (OL L 316, 1992 10 31, p. 1),

— 31992 L 0111: 1992 12 14 Tarybos direktyva 92/111/EEB (OL L 384, 1992 12 30, p. 47),

— 31994 L 0004: 1994 2 14 Tarybos direktyva 94/4/EB (OL L 60, 1994 3 3, p. 14),

— 31994 L 0005: 1994 2 14 Tarybos direktyva 94/5/EB (OL L 60, 1994 3 3, p. 16),

— 31994 L 0076: 1994 12 22 Tarybos direktyva 94/76/EB (OL L 365, 1994 12 31, p. 53),

— 31995 L 0007: 1995 4 10 Tarybos direktyva 95/7/EB (OL L 102, 1995 5 5, p. 18),

— 31996 L 0042: 1996 6 25 Tarybos direktyva 96/42/EB (OL L 170, 1996 [illegible] 9, p. 34),

— 31996 L 0095: 1996 12 20 Tarybos direktyva 96/95/EB (OL L 338, 1996 12 28, p. 89),

— 31998 L 0080: 1998 10 12 Tarybos direktyva 98/80/EB (OL L 281, 1998 10 17, p. 31),

— 31999 L 0049: 1999 5 25 Tarybos direktyva 1999/49/EB (OL L 139, 1999 6 2, p. 27),

— 31999 L 0059: 1999 6 17 Tarybos direktyva 1999/59/EB (OL L 162, 1999 6 26, p. 63),

— 31999 L 0085: 1999 10 22 Tarybos direktyva 1999/85/EB (OL L 277, 1999 10 28, p. 34),

— 32000 L 0017: 2000 3 30 Tarybos direktyva 2000/17/EB (OL L 84, 2000 4 5, p. 24),

— 32000 L 0065: 2000 10 17 Tarybos direktyva 2000/65/EB (OL L 269, 2000 10 21, p. 44),

— 32001 L 0004: 2001 1 19 Tarybos direktyva 2001/4/EB (OL L 22, 2001 1 24, p. 17),

— 32001 L 0115: 2001 12 20 Tarybos direktyva 2001/115/EB (OL L 15, 2002 1 17, p. 24),

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

a) Po 24 straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„*24 bis straipsnis*

Įgyvendindamos 24 straipsnio 2–6 dalis, šios valstybės narės gali atleisti nuo pridėtinės vertės mokesčio apmokestinamuosius asmenis, kurių metinė apyvarta yra mažesnė už atitinkamą nacionalinės valiutos ekvivalentą:

— Čekijoje: 35 000 eurų;

— Estijoje: 16 000 eurų;

— Kipre: 15 600 eurų;

— Latvijoje: 17 200 eurų;

— Lietuvoje: 29 000 eurų;

— Vengrijoje: 35 000 eurų;

— Maltoje: 37 000 eurų jei didžioji ekonominės veiklos dalis yra prekių tiekimas, 24 300 eurų, jei didžioji ekonominės veiklos dalis yra paslaugų, kurių pridėtinė vertė yra nedidelė (didelės sąnaudos), teikimas ir 14 600 eurų kitais atvejais, t.y. didelės pridėtinės vertes (nedidelių sąnaudų) paslaugų teikėjams;

— Lenkijoje: 10 000 eurų;

— Slovėnijoje: 25 000 eurų;

— Slovakijoje: 35 000 eurų.

Toks atleidimas nuo mokesčio neturi poveikio nuosaviems ištekliams, kuriems vertinimo pagrindas turės būti pakartotinai nustatytas pagal Tarybos reglamentą (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 (*) dėl galutinių vienodų nuosavų išteklių, kaupiamų iš pridėtinės vertės mokesčio, surinkimo priemonių.

(*) OL L 155, 1989 6 7, p. 9. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999 (OL L 126, 1999 5 20, p. 1).";

b) XVIc ANTRAŠTINĖS DALIES pavadinimas pakeičiamas taip:

„XVIc ANTRAŠTINĖ DALIS

Pereinamojo laikotarpio priemonės, taikomos del Austrijos, Suomijos ir Švedijos įstojimo į Europos Sąjungą 1995 m. sausio 1 d. ir Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo į Europos Sąjungą 2004 m. gegužės 1 d."

c) XVIc ANTRAŠTINĖJE DALYJE 28p straipsnio 1 dalies antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— „naujosios valstybės narės" reiškia valstybių narių, įstojusių į Europos Sąjungą 1995 m. sausio 1 d. ir 2004 m. gegužės 1 d., teritoriją, kaip ji dėl kiekvienos iš tų valstybių narių apibrėžta šios Direktyvos 3 straipsnyje,"

d) XVIc ANTRAŠTINĖJE DALYJE 28p straipsnio 7 dalies paskutinė pastraipa pakeičiama taip:

„Ši sąlyga laikoma įvykdyta šiais atvejais:

— jei, Austrijos, Suomijos ir Švedijos atveju, transporto priemonių pirmojo panaudojimo data buvo iki 1987 m. sausio 1 d.;

— jei, Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos atveju, transporto priemonių pirmojo panaudojimo data buvo iki 1996 m. gegužės 1 d.;

— jei mokėtino dėl importo mokesčio suma yra nedidelė.".

4. 31977 L 0799: 1977 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 77/799/EEB dėl valstybių narių kompetentingų institucijų tarpusavio pagalbos tiesioginio ir netiesioginio apmokestinimo srityje (OL L 336, 1977 12 27, p. 15) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31979 L 1070: 1979 10 6 Tarybos direktyva 79/1070/EEB (OL L 331, 1979 12 27, p. 8),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31992 L 0012: 1992 2 25 Tarybos direktyva 92/12/EEB (OL L 76, 1992 3 23, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) 1 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„Čekijoje:

Daně z příjmů

Daň z nemovitostí

Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí

Daň z přidané hodnoty

Spotřební daně

Estijoje:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

Kipre:

Φόρος Εισοδήματος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών

Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

Latvijoje

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

nekustamā īpašuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

Lietuvoje:

Gyventojų pajamų mokestis

Pelno mokestis

Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis

Žemės mokestis

Mokestis už valstybinius gamtos išteklius

Mokestis už aplinkos teršimą

Naftos ir dujų išteklių mokestis

Paveldimo turto mokestis

Vengrijoje:

Személyi jövedelemadó

Társasági adó

Osztalékadó

Általános forgalmi adó

Jövedéki adó

Építményadó

Telekadó

Maltoje:

Taxxa fuq l-*income*

Lenkijoje:

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnopranych

Slovėnijoje:

Dohodnina

Davki občanov

Davek od dobička pravnih oseb

Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

Slovakijoje:

daň z príjmov fyzických osôb

daň z príjmov právnických osôb

daň z dedičstva

daň z darovania

daň z prevodu a prechodu nehnuteľností

daň z nehnuteľností

daň z pridanej hodnoty

spotrebné dane".

b) 1 straipsnio 5 dalis papildoma taip:

„Čekijoje:

Ministr financí arba įgaliotąjį atstovą

Estijoje:

Rahandusminister arba įgaliotąjį atstovą

Kipre:

Υπουργος Οικονομικών arba įgaliotąjį atstovą

Latvijoje:

Finanšu ministrs arba įgaliotąjį atstovą

Lietuvoje:

Finansų ministrą arba įgaliotąjį atstovą

Vengrijoje:

A pénzugyminiszter arba įgaliotąjį atstovą

Maltoje:

Il-Ministru responsabbli ghall-Finanzi arba įgaliotąjį atstovą

Lenkijoje:

Minister Finansów arba įgaliotąjį atstovą

Slovėnijoje:

Minister za financí arba įgaliotąjį atstovą

Slovakijoje:

Minister financií arba įgaliotąjį atstovą".

5. 31979 L 1072: 1979 m. gruodžio 6 d. Aštuntoji Tarybos direktyva Nr. 79/1072/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo – Pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo apmokestinamiesiems asmenims, kurie nera įsisteigę šalies teritorijoje, tvarka (OL L 331, 1979 12 27, p. 11) su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31986 L 0560: 1986 11 17 Tryliktąja Tarybos direktyva 86/560/EEB (OL L 326, 1986 11 21, p. 40),

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) C priedo D punktas papildomas taip:

„— Čekijoje: Finanční úřad pro Prahu 1

— Estijoje: Maksuamet

— Kipre: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.

— Latvijoje: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde

— Lietuvoje: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija

— Vengrijoje: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal

— Maltoje: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi

— Lenkijoje: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście

— Slovėnijoje: Davčni urad Ljubljana;

— Slovakijoje: Daňový úrad Bratislava I".

b) C priedo I punkto pirmoji pastraipa papildoma taip:

„CZK ...

EEK ...

CYP ...

LVL ...

LTL ...

HUF ...

MTL ...

PLN ...

SIT ...

SKK ..."

c) C priedo I punkte antroji pastraipa papildoma taip:

„CZK ...

EEK ...

CYP ...

LVL ...

LTL ...

HUF ...

MTL ...

PLN ...

SIT ...

SKK ...“.

6. 31983 L 0182: 1983 m. kovo 28 d. Tarybos direktyva 83/182/EEB dėl tam tikrų transporto priemonių, laikinai importuojamų iš vienos valstybės narės į kitą, atleidimo nuo mokesčių Bendrijos teritorijoje (OL L 105, 1983 4 23, p. 59) su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu dė stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31991 L 0680: 1991 12 16 Tarybos direktyva 91/680/EEB (OL L 376, 1991 12 31, p. 1),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Priedas papildomas taip:

„ČEKIJA

— Silniční daň

KIPRAS

— Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιηθηκαν

LATVIJA

— akcīzes nodoklis (likums „Par akcīzes nodokli“, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

— transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums „Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu“, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LIETUVA

— Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229)

MALTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar- Registrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SLOVĖNIJA

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99);

SLOVAKIJA

— Zákon o cestnej dani“

7. 31990 L 0434: 1990 m. liepos 23 d. Tarybos direktyva 90/434/EEB dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių bendrovių jungimui, skaidymui, turto perleidimui ir keitimuisi akcijomis (OL L 225, 1990 8 20, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) 3 straipsnio c punktas papildomas taip:

„— daň z příjmů právnických osob Čekijoje,

— tulumaks Estijoje,

— Φόρος Εισοδήματος Kipre,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis Latvijoje,

— pelno mokestis Lietuvoje,

— társasági adó Vengrijoje,

— taxxa fuq l-*income* dhul Maltoje,

— podatek dochodowy od osób prawnych Lenkijoje,

— davek od dobička pravnih oseb Slovėnijoje,

— daň z príjmov právnických osôb Slovakijoje“.

b) Priedas papildomas taip:

„p) bendrovės, pagal Čekijos įstatymus žinomos kaip: „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;

q) bendrovės, pagal Estijos įstatymus žinomos kaip: „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;

r) pagal Kipro įstatymus: „εταιρείες“, kaip apibrėžta pajamų mokesčio įstatymuose;

s) bendrovės, pagal Latvijos įstatymus žinomos kaip: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;

t) bendrovės, įsteigtos pagal Lietuvos įstatymus;

u) bendrovės, pagal Vengrijos įstatymus žinomos kaip: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „kozös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „részvénytársaság“, „egyesulés“, „közhasznú társaság“, „szövetkezet“;

v) bendrovės, pagal Maltos įstatymus žinomos kaip: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;

w) bendrovės, pagal Lenkijos įstatymus žinomos kaip: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

x) bendrovės, pagal Slovėnijos įstatymus žinomos kaip: „delniška družba“, „ komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;

y) bendrovės, pagal Slovakijos įstatymus žinomos kaip: „Akciová spoločnosť“, „Spoločnosť s ručením obmedzeným“, „Verejná obchodná spoločnosť“, „Komanditná spoločnosť“.“

8. 31990 L 0435: 1990 m. liepos 23 d. Tarybos direktyva 90/435/EEB dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių patronuojančioms ir dukterinėms bendrovėms (OL L 225, 1990 8 20, p. 6), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OJ C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) 2 straipsnio c punktas papildomas taip:

„— daň z příjmů právnických osob Čekijoje

— tulumaks Estijoje

— Φόρος Εισοδήματος Kipre

— uzņēmumu ienākuma nodoklis Latvijoje

— pelno mokestis Lietuvoje

— társasági adó, osztalékadó Vengrijoje

— taxxa fuq l-*income* Maltoje

— podatek dochodowy od osób prawnych Lenkijoje

— davek od dobička pravnih oseb Slovėnijoje

— daň z príjmov právnických osôb Slovakijoje“.

b) Priedas papildomas taip:

„p) bendrovės, pagal Čekijos įstatymus žinomos kaip: „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;

q) bendrovės, pagal Estijos įstatymus žinomos kaip: „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;

r) pagal Kipro įstatymus: „εταιρείες“, kaip apibrėžta pajamų mokesčio įstatymuose;

s) bendrovės, pagal Latvijos įstatymus žinomos kaip: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;

t) bendrovės, įsteigtos pagal Lietuvos įstatymus;

u) bendrovės, pagal Vengrijos įstatymus žinomos kaip: „kozkereseti társaság“, „betéti társaság“, „kozos vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „részvénytársaság“, „egyesülés“, „szovetkezet“;

v) bendrovės, pagal Maltos įstatymus žinomos kaip: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum f'azzjonijiet“;

w) bendrovės, pagal Lenkijos įstatymus žinomos kaip: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

x) bendrovės, pagal Slovėnijos įstatymus žinomos kaip: „delniška druba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;

y) bendroves, pagal Slovakijos įstatymus žinomos kaip: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.“

9. 31992 L 0083: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/83/EEB dėl akcizų, taikomų alkoholiui ir alkoholiniams gėrimams, struktūrų suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 21).

22 straipsnis papildomas taip:

„6. Čekija, gali taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 50 %, akcizo tarifą standartinio nacionalinio akcizo tarifo, taikomo etilo alkoholiui, etilo alkoholiui, gaminamam vaisių augintojų spirito varyklų, kasmet pagaminančių daugiau nei 10 etilo alkoholio hektolitrų iš vaisių, kuriuos jiems patiekia vaisių augintojų ūkiai. Sumažinto tarifo taikymas apribojamas 30 vaisių spirito litrų vienam vaisius auginančiam ūkiui per metus, skirtų išimtinai jų asmeniniam vartojimui.“.

„7. Slovakija ir Vengrija gali taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 50 %, akcizo tarifą standartinio nacionalinio akcizo tarifo, taikomo etilo alkoholiui, etilo alkoholiui, gaminamam vaisių augintojų spirito varyklų, kasmet pagaminančių daugiau nei 10 etilo alkoholio hektolitrų iš vaisių, kuriuos jiems patiekia vaisių augintojų ūkiai. Sumažinto tarifo taikymas apribojamas 50 vaisių spirito litrų vienam vaisius auginančiam ūkiui per metus, skirtų išimtinai jų asmeniniam vartojimui. Komisija peržiūrės šią nuostatą 2015 m. ir praneš Tarybai apie galimus pakeitimus.“

10. 31992 R 2719: 1992 m. rugsėjo 11 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2719/92 dėl lydinčiojo dokumento vežant akcizais apmokestinamus produktus, kai jiems taikomas laikino akcizų mokėjimo atidėjimo režimas (OL L 276, 1992 9 19, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31993 R 2225: 1993 7 27 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2225/93 (OL L 198, 1993 8 7, p. 5).

a) 2a straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Lydinčiojo dokumento, išrašyto pagal 1 dalį, 24 langelyje, kuri yra skirta siuntėjui pasirašyti, nurodoma viena iš šių nuorodų:

— Dispensa de firma

— Podpis prominut

— Fritaget for underskrift

— Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirjanõudest loobutud

— Δεν απαιτείται υπογραφή

— Signature waived

— Dispense de signature

— Dispensa dalla firma

— Derīgs bez paraksta

— Parašo nereikalaujama

— Aláírás alól mentesítve

— Firma mhux meħtieġa

— Van ondertekening vrijgesteld

— Z pominięciem podpisu

— Dispensa de assinatura

— Podpis sa nevyžaduje

— Opustitev podpisa".

b) I priedo paaiškinamųjų pastabų 2 punkto 12 langelyje pateiktų santrumpų sąrašas pakeičiamas taip:

„BE Belgija

CZ Čekija

DK Danija

DE Vokietija

EE Estija

GR Graikija

ES Ispanija

FR Prancūzija

IE Airija

IT Italija

CY Kipras

LV Latvia

LT Lietuva

LU Liuksemburgas

HU Vengrija

MT Malta

NL Nyderlandai

AT Austrija

PL Lenkija

PT Portugalija

SI Slovenija

SK Slovakija

FI Suomija

SE Švedija

GB Jungtinė Karalystė".

10. STATISTIKA

1. 31975 R 2782: 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2782/75 dėl perinimui skirtų kiaušinių ir viščiukų produkcijos ir realizavimo (OL L 282, 1975 11 1, p. 100) su pakeitimais, padarytais:

— 31980 R 3485: 1980 12 22 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3485/80 (OL L 365, 1980 12 31, p. 1),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31985 R 3791: 1985 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3791/85 (OL L 367, 1985 12 31, p. 6),

— 31986 R 3494: 1986 11 13 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3494/86 (OL L 323, 1986 11 18, p. 1),

— 31987 R 3987: 1987 12 22 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3987/87 (OL L 376, 1987 12 31, p. 20),

— 31991 R 1057: 1991 4 26 Komisijos reglamentu (EEB) N. 1057/91 (OL L 107, 1991 4 27, p. 11),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 R 2916: 1995 12 18 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2916/95 (OL L 305, 1995 12 19, p. 49).

a) 5 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetõtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe; valilna jajca, násadové vajcia"

b) 6 straipsnio pirmasis sakinys papildomas taip:

„líhnutí, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie."

2. 31977 R 1868: 1977 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1868/77, nustatantis išsamias Reglamento (EEB) Nr. 2782/75 dėl perinimui skirtų kiaušinių ir viščiukų produkcijos ir realizavimo taikymo taisykles (OL L 209, 1977 8 17, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31985 R 3759: 1985 12 23 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3759/85 (OL L 356, 1985 12 31, p. 64),

— 31987 R 1351: 1987 5 15 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1351/87 (OL L 127, 1987 5 16, p. 18),

— 31990 R 2773: 1990 9 27 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2773/90 (OL L 267, 1990 9 29, p. 25),

— 31994 R 3239: 1994 12 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3239/94 (OL L 338, 1994 12 28, p. 48).

a) 1 straipsnio 1 dalyje tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„CZ – Čekijai",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EE – Estijai",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„CY – Kiprui

LV – Latvijai

LT – Lietuvai",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„HU – Vengrijai

MT – Maltai",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„PL – Lenkijai"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SI – Slovėnijai

SK – Slovakijai"

b) II priede lentelės 1 išnaša papildoma taip:

„Čekija: tik vienas regionas,

Estija: tik vienas regionas,

Kipras: tik vienas regionas,

Latvija: tik vienas regionas,

Lietuva: tik vienas regionas,

Vengrija: tik vienas regionas,

Malta: tik vienas regionas,

Lenkija: tik vienas regionas,

Slovėnija: tik vienas regionas,

Slovakija: tik vienas regionas".

3. 31979 R 0357: 1979 m. vasario 5 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 357/79 dėl vynuogynų statistinių tyrimų (OL L 54, 1979 3 5, p. 124) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31980 R 1992: 1980 7 22 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1992/80 (OL L 195, 1980 7 29, p. 10),

— 31981 R 3719: 1981 12 21 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3719/81 (OL L 373, 1981 12 29, p. 5),

— 31985 R 3768: 1985 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3768/85 (OL L 362, 1985 12 31, p. 8),

— 31986 R 0490: 1986 2 25 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 490/86 (OL L 54, 1986 3 1, p. 22),

— 31990 R 3570: 1990 12 4 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3570/90 (OL L 353, 1990 12 17, p. 8),

— 31993 R 3205: 1993 11 16 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3205/93 (OL L 289, 1993 11 24, p. 4),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31998 R 2329: 1998 10 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2329/98 (OL L 291, 1998 10 30, p. 2).

a) 4 straipsnio 3 dalyje po žodžių „Italijoje: provincijos" įrašoma:

„— Čekijoje, Vengrijoje, Slovėnijoje, Slovakijoje: regionai, išvardyti pridedamame Priede,"

b) Priedas papildomas taip:

„ČEKIJA

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická

14. Kyjovská

15. Uherskohradišťská

16. Podluží

VENGRIJA:

1. Alföldi szőlőtermő táj

2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj

3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj

4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MALTA:

1. Malta

2. Gozo et Comino

SLOVĖNIJA

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš

2. mariborski vinorodni okoliš

3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš

4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš

5. vinorodni okoliš Haloze

6. prekmurski vinorodni okoliš

7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice

8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš

9. vinorodni okoliš Bela krajina

10. vinorodni okoliš Dolenjska

11. koprski vinorodni okoliš

12. vinorodni okoliš Goriška Brda

13. vinorodni okoliš Kras

14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

SLOVAKIJA

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť

2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť

3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť

4. Nitrianska vinohradnícka oblasť

5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť

6. Tokajská vinohradnícka oblasť"

4. 31980 L 1119: 1980 m. lapkričio 17 d. Tarybos direktyva 80/1119/EEB dėl krovinių vežimo vidaus vandenų keliais statistinių ataskaitų (OL L 339, 1980 12 15, p. 30) su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) II priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„Čekija

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Latvija

Latvija

Lietuva

Lietuva",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovakija

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko";

b) III priede:

„1) sąrašas „I. Europos bendrijos šalys" pakeičiamas šiuo sąrašu:

01. Belgija

02. Čekija

03. Danija

04. Vokietija

05. Estija

06. Graikija

07. Ispanija

08. Prancūzija

09. Airija

10. Italija

11. Kipras

12. Latvija

13. Lietuva

14. Liuksemburgas

15. Vengrija

16. Malta

17. Nyderlandai

18. Austrija

19. Lenkija

20. Portugalija

21. Slovėnija

22. Slovakija

23. Suomija

24. Švedija

25. Jungtinė Karalystė

2) II dalyje skaičius prie įrašo „Šveicarija" pakeičiamas į „26"

3) sąrašas „IV. Valstybės prekybos partnerės" pakeičiamas taip:

27. NVS

28. Rumunija

29. Bulgarija

30. Jugoslavijos Federacinė Respublika

4) V, VI, VII įrašų numeriai keičiami į „31", „32" ir „33""

c) IV priede 7(A), 8(A) ir 8(B) lentelėse antraštė „EUR-15" pakeičiama antrašte „EUR-25"

d) IV priede 10(A) ir 10(B) lentelėse:

— kairiojoje skiltyje antraštė „EUR-15" pakeičiama antrašte „EUR-25", o šioje skiltyje pateiktas sąrašas pakeičiamas taip:

„Belgija

Čekija

Danija

Vokietija

Estija

Graikija

Ispanija

Prancūzija

Airija

Italija

Kipras

Latvija

Lietuva

Liuksemburgas

Vengrija

Malta

Nyderlandai

Austrija

Lenkija

Portugalija

Slovėnija

Slovakija

Suomija

Švedija

Jungtinė Karalystė"

— Valstybių prekybos partnerių sąrašas pakeičiamas taip:

„NVS

Rumunija

Bulgarija

Jugoslavijos Federacinė Respublika".

5. 31980 L 1177: 1980 m. gruodžio 4 d. Tarybos direktyva 80/1177/EEB del krovinių vežimo geležinkeliu statistinių ataskaitų, sudarančių regioninės statistikos dalį (OL L 350, 1980 12 23, p. 23), su pakeitimais, padarytais.

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23).

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) 1 straipsnio 2 dalies a punkte tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČD: České dráhy".

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ER: Eesti Raudtee

E: Edelaraudtee".

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„LDz: Latvijas Dzelzceļš

LG: Lietuvos geležinkeliai".

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság

GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság".

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„PKP: Polskie Koleje Państwowe"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SŽ: Slovenske železnice

ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;

ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s."

b) II priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija

Eesti",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Latvija

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Lietuva

Lietuva",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija

Közép-Magyarország

Kozép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija

Slovenija

Slovakija

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko".

c) III priede:

1) sąrašas „I. Europos Bendrijos" pakeičiamas taip:

„01. Belgija

02. Čekija

03. Danija

04. Vokietija

05. Estija

06. Graikija

07. Ispanija

08. Prancūzija

09. Airija

10. Italija

11. Kipras

12. Latvija

13. Lietuva

14. Liuksemburgas

15. Vengrija

16. Malta

17. Nyderlandai

18. Austrija

19. Lenkija

20. Portugalija

21. Slovėnija

22. Slovakija

23. Suomija

24. Švedija

25. Jungtinė Karalystė"

2) sąrašas „Ne valstybės narės" pakeičiamas taip:

„26. Šveicarija

27. Jugoslavijos Federacinė Respublika

28. Turkija

29. Norvegija

30. NVS

31. Rumunija

32. Bulgarija

33. Artimųjų ir vidurio rytų šalys

34. Kitos šalys."

6. 31990 R 0837: 1990 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 837/90 dėl statistinės informacijos, kurią valstybės narės turi teikti apie javų produkciją (OL L 88, 1990 4 3, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31990 R 3570: 1990 12 4 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3570/90 (OL L 353,1990 12 17, p. 8),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 R 2197: 1995 9 18 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2197/95 (OL L 221, 1995 9 19, p. 2).

III priedo lentelėje tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	kraje – NUTS 3",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	—",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	—
Latvija	NUTS 3 regionai
Lietuva	NUTS 3 apskritys",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	tervezési-statisztikai régiók
Malta	NUTS 2",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska 16 vaivadijos (NUTS 2)"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2".

7. 31991 D 0450: 1991 m. liepos 26 d. Komisijos sprendimas 91/450/EEB, Euratomas, apibrėžiantis valstybių narių teritoriją, siekiant įgyvendinti Tarybos direktyvos 89/130EEB, Euratomas dėl bendrojo nacionalinio produkto nustatymo rinkos kainomis suderinimo 1 straipsnį (OL L 240, 1991 8 29, p. 36).

Priede įterpiama:

a) tarp tekstų, skirtų Belgijai ir Danijai:

„Čekijos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Čekijos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai."

b) tarp tekstų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estijos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Estijos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai."

c) tarp tekstų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipro Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Kipro Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnese pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai.

Latvijos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Latvijos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai.

Lietuvos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Lietuvos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai."

d) tarp tekstų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrijos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Vengrijos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai.

Maltos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Maltos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai."

e) tarp tekstų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkijos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Lenkijos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai."

f) tarp tekstų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenijos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Slovenijos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai.

Slovakijos Respublikos ekonominę teritoriją sudaro:

— Slovakijos Respublikos teritorija;

— nacionalinė oro erdvė, teritoriniai vandenys ir tarptautiniuose vandenyse esantis kontinentinis šelfas, į kurį šalis turi išimtines teises;

— teritoriniai anklavai (t. y. likusioje pasaulio dalyje esančios ir pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus šalies viešojo valdymo įstaigų – ambasadų, konsulatų, karinių bazių, mokslinių tyrimų bazių ir kt. – naudojamos geografinės teritorijos) sudarant visus sandorius, išskyrus tuos, kurie yra susiję su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pirkimo metu;

— eksteritorialūs anklavai (t. y. pačios šalies geografinės teritorijos dalys, kurias naudoja kitų šalių viešojo valdymo įstaigos, Europos Bendrijos arba tarptautinės organizacijos pagal tarptautines sutartis ar valstybių susitarimus) tiktai sudarant sandorius, susijusius su anklavą sudarančios žemės ir ant tos žemės stovinčių pastatų nuosavybe pardavimo metu;

— už šalies kontinentinio šelfo ribų tarptautiniuose vandenyse esantys naftos, gamtinių dujų ir kt. ištekliai, kuriuos eksploatuoja pirmesnėse pastraipose apibrėžtos teritorijos subjektai."

8. 31993 R 0959: 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 959/93 dėl statistinės informacijos, kurią valstybės narės turi teikti apie augalininkystės produktus, išskyrus javus (OL L 98, 1993 4 24, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 R 2197: 1995 9 18 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2197/95 (OL L 221, 1995 9 19, p. 2).

a) VI priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	kraje – NUTS 3",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	NUTS 2",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	—
Latvija	NUTS 3
Lietuva	NUTS 3",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	tervezési-statisztikai régiók
Malta	NUTS 2",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	NUTS 2"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	NUTS 2
Slovensko	NUTS 2".

b) VIII priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	–	–	•	–	m	–	–	–	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

"

9. 31993 R 2018: 1993 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2018/93 del valstybių narių, žvejojančių šiaurės vakarų Atlante, sugavimų ir veiklos statistinių duomenų teikimo (OL L 186, 1993 7 28, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32001 R 1636: 2001 7 23 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1636/2001 (OL L 222, 2001 8 17, p. 1).

V priede e punktas papildomas taip:

„Estija	EST
Kipras	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU
Malta	MLT
Lenkija	POL
Slovėnija	SVN".

10. 31994 D 0432: 1994 m. gegužes 30 d. Komisijos sprendimas 94/432/EB, nustatantis išsamias Tarybos direktyvos 93/23/EEB taikymo taisykles, reglamentuojančias kiaulių populiacijos ir produkcijos statistinius tyrimus (OL L 179, 1994 7 13, p. 22), su pakeitimais, padarytais:

— 31995 D 0380: 1995 9 18 Komisijos sprendimu 95/380/EB (OL L 228, 1995 9 23, p. 25),

— 31999 D 0047: 1999 1 8 Komisijos sprendimu 1999/47/EB (OL L 15, 1999 1 20, p. 10),

— 31999 D 0547: 1999 7 14 Komisijos sprendimu 1999/547/EB (OL L 209, 1999 8 7, p. 33).

a) I priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija:	NUTS 2, 3",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija:	NUTS 2, 3",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras:	–
Latvija:	NUTS 2, 3
Lietuva:	NUTS 2,3",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija:	tervezési-statisztikai régiók
Malta:	NUTS 2, 3",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija:	NUTS 2 regionai"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija:	NUTS 2
Slovakija:	NUTS 2"

b) II priede lentelės b išnaša papildoma taip:

„, SI".

11. 31994 D 0433: 1994 m. gegužės 30 d. Komisijos sprendimas 94/433/EB, nustatantis išsamias Tarybos direktyvos 93/24/EEB taikymo taisykles, reglamentuojančias galvijų populiacijos ir produkcijos statistinius tyrimus ir iš dalies ją pakeičiantis (OL L 179, 1994 7 13, p. 27), su pakeitimais, padarytais:

— 31995 D 0380: 1995 9 18 Komisijos sprendimu 95/380/EB (OL L 228, 1995 9 23, p. 25),

— 31999 D 0047: 1999 1 8 Komisijos sprendimu 1999/47/EB (OL L 15, 1999 1 20, p. 10),

— 31999 D 0547: 1999 7 14 Komisijos sprendimu 1999/547/EB (OL L 209, 1999 8 7, p. 33).

a) II priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija:	NUTS 2, 3",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija:	NUTS 2, 3",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras:	—
Latvija:	NUTS 2, 3
Lietuva:	NUTS 2, 3".

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija:	tervezési-statisztikai régiók
Malta:	NUTS 2, 3",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija:	NUTS 2 regionai"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija:	NUTS 2
Slovakija:	NUTS 2"

b) III priede lentelės b ir c išnašos papildomos taip:

„, SI".

12. 31994 D 0434: 1994 m. gegužės 30 d. Komisijos sprendimas 94/434/EB, nustatantis išsamias Tarybos direktyvos 93/25/EEB taikymo taisykles, reglamentuojančias avių ir ožkų populiacijų ir produkcijos statistinius tyrimus (OL L 179, 1994 7 13, p. 33), su pakeitimais, padarytais:

— 31995 D 0380: 1995 9 18 Komisijos sprendimu 95/380/EB (OL L 228, 1995 9 23, p. 25),

— 31999 D 0047: 1999 1 8 Komisijos sprendimu 1999/47/EC (OL L 15, 1999 1 20, p. 10).

a) II priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija: regionai pagal NUTS 2 ir 3",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija: —",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras: —

Latvija: NUTS 3 regionai:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Lietuva: —",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija: — avių: tervezési-statisztikai régiók

— ožkų: –

Malta: NUTS 3 regionai:

Malta

Gozo ir Comino"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija: vaivadijos:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovėnija —

Slovakija: Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko".

b) III priede 1 lentelės a, b ir c išnašos papildomos taip:

„, SI".

c) III priede 2 lentelės a išnaša papildoma taip:

„, SI".

13. 31995 L 0057: 1995 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 95/57/EB dėl statistinės informacijos turizmo srityje rinkimo (OL L 291, 1995 12 6, p. 32).

Priedo dalyje „Suskirstymas pagal geografines teritorijas"sąrašas „VISA EUROPOS SĄJUNGA" pakeičiamas taip:

„VISA EUROPOS SĄJUNGA (25)

Belgija

Čekija

Danija

Vokietija

Estija

Graikija

Ispanija

Prancūzija

Airija

Italija

Kipras

Latvija

Lietuva

Liuksemburgas

Vengrija

Malta

Nyderlandai

Austrija

Lenkija

Portugalija

Slovėnija

Slovakija

Suomija

Švedija

Jungtinė Karalyste",

o sąrašas „VISOS KITOS EUROPOS ŠALYS (išskyrus EFTA šalis)" pakeičiamas taip:

„VISOS KITOS EUROPOS ŠALYS (išskyrus EFTA šalis),

įskaitant:

Turkiją".

14. 31998 D 0385: 1998 m. gegužes 13 d. Komisijos sprendimas 98/385/EB dėl Tarybos direktyvos 95/64/EB dėl krovinių ir keleivių vežimo jūra statistinių ataskaitų įgyvendinimo taisyklių (OL L 174, 1998 6 18, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 D 0363: 2000 4 28 Komisijos sprendimu 2000/363/EB (OL L 132, 2000 6 5, p. 1).

II priede tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai, įterpiama:

"

CTRY	MCA	MODIFIC	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Parnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Nyderlandams:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Valstybinis Klaipėdos Jūrų Uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

tarp įrašų, skirtų Nyderlandams ir Portugalijai:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Kiti – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

"

tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Jungtinei Karalystei:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

".

15. 31998 R 1172: 1998 m. gegužės 25 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1172/98 dėl krovinių vežimo keliais statistinių ataskaitų (OL L 163, 1998 6 6, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 2691: 1999 12 17 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2691/1999 (OL L 326, 1999 12 18, p. 39).

a) G priedo a punkte pateikta šalių kodų lentele pakeičiama taip:

„Šalies pavadinimas	Kodas
Belgija	BE
Čekija	CZ
Danija	DK
Vokietija	DE
Estija	EE
Graikija	GR
Ispanija	ES
Prancūzija	FR
Airija	IE
Italija	IT
Kipras	CY
Latvija	LV
Lietuva	LT
Liuksemburgas	LU
Vengrija	HU
Malta	MT
Nyderlandai	NL
Austrija	AT
Lenkija	PL
Portugalija	PT
Slovenija	SI
Slovakija	SK
Suomija	FI
Švedija	SE
Jungtinė Karalystė	UK"

b) G priedo b punkte pateiktoje šalių kodų lentelėje išbraukiami šie įrašai:

„Kipras	CY",
„Čekija	CZ",
„Estija	EE",
„Vengrija	HU",
„Lietuva	LT",
„Latvija	LV",
„Malta	MT",
„Lenkija	PL",
„Slovėnija	SI",
„Slovakija	SK".

16. 31998 R 2702: 1998 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2702/98 dėl verslo struktūros statistikos teikimo techninio formato (OL L 344, 1998 12 18, p. 102), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1614: 2002 9 6 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1614/2002 (OL L 244, 2002 9 12, p. 7).

Priedo 3.2 punkto lentele pakeičiama taip:

„Šalies pavadinimas	Kodas
Belgija	BE
Čekija	CZ
Danija	DK
Vokietija	DE
Estija	EE
Graikija	GR
Ispanija	ES
Prancūzija	FR
Airija	IE
Italija	IT
Kipras	CY
Latvija	LV

Lietuva	LT
Liuksemburgas	LU
Vengrija	HU
Malta	MT
Nyderlandai	NL
Austrija	AT
Lenkija	PL
Portugalija	PT
Slovėnija	SI
Slovakija	SK
Suomija	FI
Švedija	SE
Jungtinė Karalystė	UK
Islandija	IS
Lichtenšteinas	LI
Norvegija	NO
Šveicarija	CH"

17. 31999 R 1227: 1999 m. gegužės 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1227/1999 dėl draudimo paslaugų statistinių duomenų teikimo techninio formato (OL L 154, 1999 6 19, p. 75).

a) Priedo 3.3 punkto lentelė pakeičiama taip:

„Šalies pavadinimas	Kodas
Belgija	BE
Čekija	CZ
Danija	DK
Vokietija	DE
Estija	EE
Graikija	GR
Ispanija	ES
Prancūzija	FR
Airija	IE
Italija	IT
Kipras	CY
Latvija	LV
Lietuva	LT
Liuksemburgas	LU
Vengrija	HU
Malta	MT
Nyderlandai	NL
Austrija	AT
Lenkija	PL
Portugalija	PT
Slovėnija	SI
Slovakija	SK
Suomija	FI
Švedija	SE
Jungtinė Karalystė	UK
Islandija	IS
Lichtenšteinas	LI
Norvegija	NO
Šveicarija	CH"

b) Priedo 3.11 punkto lentelėje tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	CZE"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Eesti	EST"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Magyarország	HUN
Malta	MLT"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Polska	POL"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK".

18. 31999 R 1228: 1999 m. gegužės 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1228/1999 dėl duomenų, teiktinų rengiant draudimo paslaugų statistiką, serijų (OL L 154, 1999 6 19, p. 91).

Priede lenteles „5F serija“ dalis, aprašanti „Geografinį suskirstymą“, pakeičiama taip:

Geografinis suskirstymas pagal valstybes nares	
„Geografinis suskirstymas	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/Svizzera“.

19. 32000 D 0115: 1999 m. lapkričio 24 d. Komisijos sprendimas 2000/115/EB dėl rodiklių apibrėžimų, žemės ūkio produktų sąrašo, apibrėžimų išimčių ir regionų bei rajonų, taikytinų atliekant žemės ūkio valdų struktūros tyrimus (OL L 38, 2000 2 12, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1444: 2002 7 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1444/2002 (OL L 216, 2002 8 12, p. 1).

a) I priedo L dalies „Ūkio darbus atliekanti darbo jėga“ skirsnio „Valdos ūkio darbus atliekanti darbo jėga“ lentelė „Amžius, iki kurio privalomas mokymasis valstybėse narėse“ papildoma taip:

„Čekija	15 metų
Estija	17 metų
Kipras	15 metų
Latvija	18 metų
Lietuva	16 metų
Vengrija	16 metų
Malta	16 metų
Lenkija	18 metų
Slovėnija	15 metų
Slovakija	16 metų“

b) IV priedas tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, papildomas taip:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EESTI

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„ΚΥΠΡΟΣ

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipedos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MAGYARORSZÁG

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alfold	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alfold	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Malta	MT	Malta Gozo ir Comino	MT001 MT002

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„POLSKA

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Bialskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2

"

tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA (1)

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravška	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

(1) Remiantis laikina NUTS klasifikacija.

SLOVENSKO

Regionas	NUTS kodas	Rajonas	NUTS kodas
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

20. 32000 R 1901: 2000 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1901/2000, nustatantis tam tikras Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3330/91 dėl statistinių duomenų apie prekybą prekėmis tarp valstybių narių įgyvendinimo nuostatas (OL L 228, 2000 9 8, p. 28), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2150: 2001 10 31 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2150/2001 (OL L 288, 2001 11 1, p. 30),

— 32002 R 1835:2002 10 15 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1835/2002 (OL L 278, 2002 10 16, p. 9).

22 straipsnyje pateiktas sąrašas pakeičiamas taip:

„Belgija BE arba 017

Čekija CZ arba 061

Danija DK arba 008

Vokietija DE arba 004

Estija	EE arba 053
Graikija	GR arba 009
Ispanija	ES arba 011
Prancūzija	FR arba 001
Airija	IE arba 007
Italija	IT arba 005
Kipras	CY arba 600
Latvija	LV arba 054
Lietuva	LT arba 055
Liuksemburgas	LU arba 018
Vengrija	HU arba 064
Malta	MT arba 046
Nyderlandai	NL arba 003
Austrija	AT arba 038
Lenkija	PL arba 060
Portugalija	PT arba 010
Slovėnija	SI arba 091
Slovakija	SK arba 063
Suomija	FI arba 032
Švedija	SE arba 030
Jungtinė Karalystė	GB arba 006".

21. 32001 L 0109: 2001 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/109/EB dėl statistinių tyrimų, kuriuos turi atlikti valstybės narės siekdamos nustatyti tam tikrų rūšių vaismedžių sodinių galimą derlingumą (OL L 13, 2002 1 16, p. 21).

Priedas pakeičiamas taip:

„PRIEDAS

ĮVAIRIOSE VALSTYBĖSE NARĖSE TIRTOS RŪŠYS

	Obuoliai	Kriaušės	Persikai	Abrikosai	Apelsinai	Citrinos	Mažavaisių citrusų vaisiai
Belgija	x	x					
Čekija	x	x	x	x			
Danija	x	x					
Vokietija	x	x					
Estija	x						
Graikija	x	x	x	x	x	x	x
Ispanija	x	x	x	x	x	x	x

	Obuoliai	Kriaušes	Persikai	Abrikosai	Apelsinai	Citrinos	Mažavaisių citrusų vaisiai
Prancūzija	x	x	x	x	x	x	x
Airija	x						
Italija	x	x	x	x	x	x	x
Kipras	x	x	x	x	x	x	x
Latvija	x	x					
Lietuva	x	x					
Liuksemburgas	x	x					
Vengrija	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Nyderlandai	x	x					
Austrija	x	x	x	x			
Lenkija	x	x	x (*)	x (*)			
Portugalija	x	x	x	x	x	x	x
Slovėnija	x	x	x	x			
Slovakija	x	x	x	x			
Suomija	x						
Švedija	x	x					
Jungtinė Karalystė	x	x					

(*) Neatliekami medžių amžiaus, sodinių tankumo, vaisių įvairoves tyrimai

"

11. SOCIALINĖ POLITIKA IR UŽIMTUMAS

1. 41957 D 0831: 1957 m. liepos 9 d. EAPB Ministrų Tarybos sprendimas dėl Saugos kasyklose komisijos įgaliojimų ir darbo tvarkos taisyklių (OL B 28, 1957 8 31, p. 487) su pakeitimais, padarytais:

— 41965 D 0322: 1965 3 11 Tarybos sprendimu, kurį priėmė specialiame Ministrų Tarybos susitikime susirinkę valstybių narių vyriausybių atstovai (OL P 46, 1965 3 22, p. 698),

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Nepažeidžiant bet kokio būsimo persvarstymo iki įstojimo dienos, priedas pakeičiamas taip:

a) 3 straipsnio pirmojoje dalyje žodis „šešiasdešimt" pakeičiamas žodžiu „šimtas".

b) 9 straipsnio antrojoje dalyje žodis „aštuoni" pakeičiamas žodžiais „trylika".

c) 18 straipsnio pirmojoje dalyje žodžiai „keturiasdešimt" pakeičiamas žodžiais „šešiasdešimt septyni".

d) 18 straipsnio antrojoje dalyje žodis „trisdešimt vienas" pakeičiamas žodžiu „penkiasdešimt vienas".

2. 31974 D 0325: 1974 m. birželio 27 d. Tarybos sprendimas 74/325/EEB dėl Darbuotojų saugos, higienos ir sveikatos patariamojo komiteto įsteigimo (OL L 185, 1974 7 9, p. 15) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu de stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu de stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Nepažeidžiant bet kokio būsimo persvarstymo iki įstojimo dienos, 4 straipsnio 1 dalyje skaičius „90" pakeičiamas skaičiumi „150".

3. 31975 R 1365: 1975 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1365/75 dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo (OL L 139, 1975 5 30, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31993 R 1947: 1993 6 30 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1947/93 (OL L 181, 1993 7 23, p. 13),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Nepažeidžiant bet kokio būsimo persvarstymo iki įstojimo dienos,

a) 6 straipsnio 1 dalyje skaičius „48" pakeičiamas skaičiumi „78", o tos pačios dalies a, b ir c punktuose žodis „penkiolika" pakeičiamas žodžiais „dvidešimt penki",

b) 10 straipsnio 1 dalyje skaičius „15" pakeičiamas skaičiumi „25".

4. 31982 D 0043: 1981 m. gruodžio 9 d. Komisijos sprendimas 82/43/EEB dėl Moterų ir vyrų lygių galimybių patariamojo komiteto įsteigimo (OL L 20, 1982 1 28, p. 35) su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302.1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29 p. 21),

— 31995 D 0420: 1995 7 19 Komisijos sprendimu 95/420/EB (OL L 249, 1995 10 17, p. 43).

a) 3 straipsnio 1 dalyje skaičius „40" keičiamas skaičiumi „64".

b) 3 straipsnio 1 dalies c punkto pirmoje įtraukoje žodis „penki" keičiamas žodžiu „septyni".

c) 3 straipsnio 1 dalies c punkto antroje įtraukoje žodis „penki" keičiamas žodžiu „septyni".

5. 31994 R 2062: 1994 m. liepos 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2062/94 dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo (OL L 216, 1994 8 20, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31995 R 1643: 1995 6 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1643/95 (OL L 156, 1995 7 7, p. 1).

Nepažeidžiant bet kokio būsimo persvarstymo iki įstojimo dienos, 8 straipsnio 1 dalyje skaičius „48" pakeičiamas skaičiumi „78", o tos pačios dalies a, b ir c punktuose žodis „penkiolika" pakeičiamas žodžiais „dvidešimt penki".

6. 31998 D 0500: 1998 m. gegužės 20 d. Komisijos sprendimas 98/500/EB dėl sektorių dialogo komitetų, skatinančių socialinių partnerių dialogą Europos lygiu, įkūrimo (OL L 225, 1998 8 12, p. 27).

a) 3 straipsnyje skaičius „40" keičiamas skaičiumi „60".

b) 5 straipsnio 3 dalyje skaičius „30" keičiamas skaičiumi „50".

7. 31999 D 0207: 1999 m. kovo 9 d. Tarybos sprendimas 1999/207/EEB dėl Užimtumo nuolatinio komiteto reformos ir Sprendimo 70/532/EEB panaikinimo (OL L 72, 1999 3 18, p. 33).

2 straipsnio 3 dalyje skaičius „20" pakeičiamas skaičiumi „30", o skaičius „10" pakeičiamas skaičiumi „15".

12. ENERGETIKA

A. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. 31958 Q 1101: EAEB Taryba: Euratomo tiekimo agentūros įstatai (OL 27, 1958 12 6, p. 534) su pakeitimais, padarytais:

— 31973 D 0045: 1973 3 8 Tarybos sprendimu 73/45/Euratomas, iš dalies pakeičiančiu Euratomo tiekimo agentūros įstatus į Bendriją įstojus naujoms valstybėms narėms (OL L 83, 1973 3 30, p. 20),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 D 0001: 1995 1 1 Europos Sąjungos Tarybos sprendimu 95/1/EB, Euratomas, EAPB, patikslinančiu naujų valstybių narių stojimo į Europos Sąjungą dokumentus (OL L 1, 1995 1 1, p. 1).

a) V straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Agentūros kapitalas yra 5 440 000 eurų.

2. Kapitalas pasirašomas taip:

Belgija	EUR 192 000
Čekija	EUR 192 000
Danija	EUR 96 000
Vokietija	EUR 672 000
Estija	EUR 32 000
Graikija	EUR 192 000
Ispanija	EUR 416 000
Prancūzija	EUR 672 000
Airija	EUR 32 000
Italija	EUR 672 000
Kipras	EUR 32 000
Latvija	EUR 32 000
Lietuva	EUR 32 000
Liuksemburgas	—
Vengrija	EUR 192 000
Malta	—
Nyderlandai	EUR 192 000
Austrija	EUR 96 000
Lenkija	EUR 416 000
Portugalija	EUR 192 000
Slovėnija	EUR 32 000
Slovakija	EUR 96 000
Suomija	EUR 96 000
Švedija	EUR 192 000
Jungtine Karalystė	EUR 672 000"

b) V straipsnio 5, 6 ir 7 dalys pakeičiamos taip:

„5. Visi mokėjimai atliekami eurais.".

c) X straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Įsteigiamas Agentūros patariamasis komitetas, kurį sudaro 69 nariai.

2. Vietos valstybių narių piliečiams paskirstomos taip:

Belgija	3 nariai
Čekija	3 nariai
Danija	2 nariai
Vokietija	6 nariai
Estija	1 narys
Graikija	3 nariai
Ispanija	5 nariai
Prancūzija	6 nariai
Airija	1 narys
Italija	6 nariai

Kipras	1 narys
Latvija	1 narys
Lietuva	1 narys
Liuksemburgas	—
Vengrija	3 nariai
Malta	—
Nyderlandai	3 nariai
Austrija	2 nariai
Lenkija	5 nariai
Portugalija	3 nariai
Slovenija	1 narys
Slovakija	2 nariai
Suomija	2 nariai
Švedija	3 nariai
Jungtine Karalystė	6 nariai"

2. 31977 D 0270: 1977 m. kovo 29 d. Tarybos sprendimas 77/270/Euratomas, suteikiantis Komisijai teisę išduoti Euratomo paskolas, siekiant prisideti prie atominių elektrinių finansavimo (OL L 88, 1977 4 6, p. 9), su pakeitimais padarytais:

— 31994 D 0179: 1994 3 21 Tarybos sprendimu 94/179/Euratomas (OL L 84, 1994 3 29, p. 41).

Priede išbraukiama:

„— Vengrijos Respublika"

„— Lietuvos Respublika"

„— Slovėnijos Respublika"

„— Čekijos Respublika"

„— Slovakijos Respublika"

3. 31990 L 0377: 1990 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 90/377/EEB del Bendrijos tvarkos, leidžiančios padidinti dujų ir elektros energijos kainų galutiniams pramonės vartotojams skaidrumą (OL L 185, 1990 7 17, p. 16), su pakeitimais, padarytais:

— 31993 L 0087: 1993 10 22 Komisijos direktyva 93/87/EEB (OL L 277, 1993 11 10, p. 32),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) I priedo 11 dalyje įterpiama:

„— Čekijoje	Prahoje"
„— Estijoje	Taline"
„— Kipre	Nikosijoje"
„— Latvijoje	Rygoje"
„— Lietuvoje	Vilniuje"
„— Vengrijoje	Budapešte"
„— Maltoje	Valetoje"
„— Lenkijoje	Varšuvoje"
„— Slovėnijoje	Liublianoje"
„— Slovakijoje	Bratislavoje";

b) II priedo I. 2 punkte įterpiama:

„— Čekija	visa Čekijos teritorija"
„— Estija	visa Estijos teritorija"
„— Kipras	Nikosija"
„— Latvija	visa Latvijos teritorija"
„— Lietuva	rytų teritorija, vakarų teritorija"
„— Vengrija	visa Vengrijos teritorija"
„— Malta	visa Maltos teritorija"
„— Lenkija	visa Lenkijos teritorija"
„— Slovėnija	visa Slovėnijos teritorija"
„— Slovakija	visa Slovakijos teritorija.".

4. 31990 L 0547: 1990 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 90/547/EEB del elektros energijos tranzito elektros perdavimo tinklais (OL L 313, 1990 11 13, p. 30) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0559: 1994 7 26 Komisijos sprendimu 94/559/EB (OL L 214, 1994 8 19, p. 14),

— 31995 D 0162: 1995 4 20 Komisijos sprendimu 95/162/EB (OL L 107, 1995 5 12, p. 53),

— 31998 L 0075: 1998 10 1 Komisijos direktyva 98/75/EB (OL L 276, 1998 10 13, p. 9).

Priede įterpiama:

„Čekija	ČEPS, a. s."
„Estija	AS Eesti Energia"
„Kipras	—"
„Latvija	Latvenergo"
„Lietuva	AB „Lietuvos energija""
„Vengrija	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)"
„Malta	Korporazzjoni Enemalta"
„Lenkija	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA"
„Slovenija	ELES"
„Slovakija	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s."

5. 31991 L 0296: 1991 m. gegužės 31 d. Tarybos direktyva 91/296/EEB dėl gamtinių dujų tranzito dujotakių tinklais (OL L 147, 1991 6 12, p. 37) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 L 0049: 1994 11 11 Komisijos direktyva 94/49/EEB (OL L 295, 1994 11 16, p. 16),

— 31995 L 0049: 1995 9 26 Komisijos direktyva 95/49/EB (OL L 233, 1995 9 30, p. 86).

Priede įterpiama:

„Čekija	Transgas, a. s.“
„Estija	AS Eesti Gaas“
„Kipras	—“
„Latvija	Latvijas Gāze“
„Lietuva	AB „Lietuvos dujos““
„Vengrija	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)“
„Malta	—“
„Lenkija	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.“
„Slovėnija	Geoplin“
„Slovakija	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky“

6. 31992 D 0167: 1992 m. kovo 4 d. Komisijos sprendimas 92/167/EEB, įsteigiantis elektros energijos tranzito tinklais ekspertų komitetą (OL L 74, 1992 3 20, p. 43), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 D 0559: 1997 7 24 Komisijos sprendimu 97/559/EB (OL L 230, 1997 8 21, p. 18).

4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Sudėtis

1. Komitetą sudaro 30 narių, tai yra:

— 25 nariai, atstovaujantys aukštos įtampos elektros tinklams, eksploatuojamiems Bendrijoje (po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės),

— trys nepriklausomi ekspertai, kurių profesinė patirtis ir kompetencija elektros energijos tranzito srityje Bendrijoje yra plačiai pripažinta,

— vienas Eurelectric atstovas,

— vienas Komisijos atstovas.

2. Komiteto narius skiria Komisija. 25 elektros tinklų atstovai ir Eurelectric atstovas skiriami pasikonsultavus remiantis sąrašu, kuriame nurodytos mažiausiai dvi kandidatūros į kiekvienas pareigas.“

7. 31995 D 0539: 1995 m. gruodžio 8 d. Komisijos sprendimas 95/539/EB, įsteigiantis gamtinių dujų tranzito dujotakių tinklais ekspertų komitetą (OL L 304, 1995 12 16, p. 57), su pakeitimais, padarytais:

— 31998 D 0285: 1998 4 23 Komisijos sprendimu 98/285/EB (OL L 128, 1998 4 30, p. 70).

4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Sudėtis

1. Komitetą sudaro iki 30 narių, tai yra:

— iki 25 narių, atstovaujančių aukšto slėgio gamtinių dujų perdavimo tinklams, eksploatuojamiems Bendrijoje (po vieną atstovą iš kiekvienos suinteresuotos valstybės narės),

— trys nepriklausomi ekspertai, kurių profesinė patirtis ir kompetencija gamtinių dujų tranzito srityje Bendrijoje yra plačiai pripažinta,

— vienas Eurogas atstovas,

— vienas Komisijos atstovas.

2. Komiteto narius skiria Komisija. Perdavimo tinklų atstovai ir Eurogas atstovas skiriami pasikonsultavus remiantis sąrašu, kuriame nurodytos mažiausiai dvi kandidatūros į kiekvienas pareigas.“

8. 32001 L 0077: 2001 m. rugsejo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/77/EB dėl elektros, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje (OL L 283, 2001 10 27, p. 33).

a) Priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija	2,36	3,8	8(*)“

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija	0,02	0,2	5,1“

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„Kipras	0,002	0,05	6
Latvija	2,76	42,4	49,3
Lietuva	0,33	3,3	7“

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„Vengrija	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5“

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija	2,35	1,6	7,5“

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija	3,66	29,9	33,6
Slovakija	5,09	17,9	31“

b) Priede įrašas, skirtas Bendrijai, pakeičiamas taip:

„Bendrija	355,2	12,9	21“

c) Priede (**) ir (***) išnašos pakeičiamos taip:

„(**) Duomenys rodo RES-E gamybą 1997 m., išskyrus Čekiją, Estiją, Kiprą, Latviją, Lietuvą, Vengriją, Maltą, Lenkiją, Sloveniją ir Slovakiją, kur duomenys rodo gamybą 1999 m.

(***) RES-E procentiniai įnašai 1997 m. (1999–2000 m. – Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovenijai ir Slovakijai) ir 2010 m. grindžiami RES-E nacionalinėmis gamybos apimtimis, padalytomis iš bendro nacionalinio elektros energijos suvartojimo dydžio. Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai bendras nacionalinis elektros energijos suvartojimas grindžiamas 2000 m. duomenimis. RES-E vidaus prekybos (su pripažintais registruotais kilmės sertifikatais) atveju šių procentinių dydžių apskaičiavimas turės įtakos atskirų valstybių narių 2010 m. skaičiams, bet ne bendram Bendrijos skaičiui.“

d) Priede įrašoma ši išnaša, susijusi su įrašu apie Čekiją:

„(*) Atsižvelgdama į priede nurodytas orientacines pamatines vertes, Čekija pažymi, kad galimybė pasiekti šį orientacinį rodiklį labai priklauso nuo klimato veiksnių, turinčių didelį poveikį hidroenergijos gamybai, saules ir vėjo energijos panaudojimui.

2001 m. spalio mėn. Vyriausybė patvirtino Nacionalinę ekonomiško energijos išteklių valdymo ir atsinaujinančiųjų energijos išteklių naudojimo programą, kurioje numatyta iki 2005 m. pasiekti 3,0 % (neskaitant didelių hidroelektrinių, kurių galingumas viršija 10 MW) ir 5,1 % (įskaitant dideles hidroelektrines, kurių galingumas viršija 10 MW) dydžio elektros energijos iš RES dalies bendrame elektros energijos suvartojime rodiklį.

Nesant gamtinių išteklių, papildomas žymus didelių ir mažų hidroelektrinių gamybos apimčių padidinimas neįmanomas.“

9. 42002 D 0234: 2002 m. vasario 27 d. Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų sprendimas 2002/234/EAPB dėl finansinių pasekmių pasibaigus EAPB sutarties galiojimo laikui ir dėl Anglių ir plieno tyrimų fondo (OL L 79, 2002 3 22, p. 42).

III priede pateikto tvarkaraščio A priedelio 1 punktas po žodžių „f) iš rusvųjų anglių (lignito) pagamintas koksas ir puskoksis“ papildomas taip:

„g) naftingieji skalūnai.“

10. 32002 R 1407: 2002 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1407/2002 dėl valstybės pagalbos anglių pramonei (OL L 205, 2002 8 2, p. 1).

a) 6 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Nukrypstant nuo pirmesnės pastraipos, 2004 m. gegužės 1 d. į Sąjungą įstosiančiose valstybėse narėse bendras pagalbos, suteikiamos anglių pramonei pagal 4 ir 5 straipsnius, dydis bet kuriais vėlesniais metais po 2004 m. neviršija 2004 m. pagalbos, kurios teikimui Komisija pritarė pagal 10 straipsnį, dydžio.“

b) 9 straipsnyje po 6 dalies įterpiama ši dalis:

„6a. 2004 m. gegužės 1 d. į Sąjungą įstosiančios valstybės narės kuo greičiau po įstojimo ir, bet kuriuo atveju, ne vėliau kaip iki 2004 m. rugpjūčio 31 d. pateikia 9 straipsnio 4, 5 ir 6 dalyse minėtus planus.“

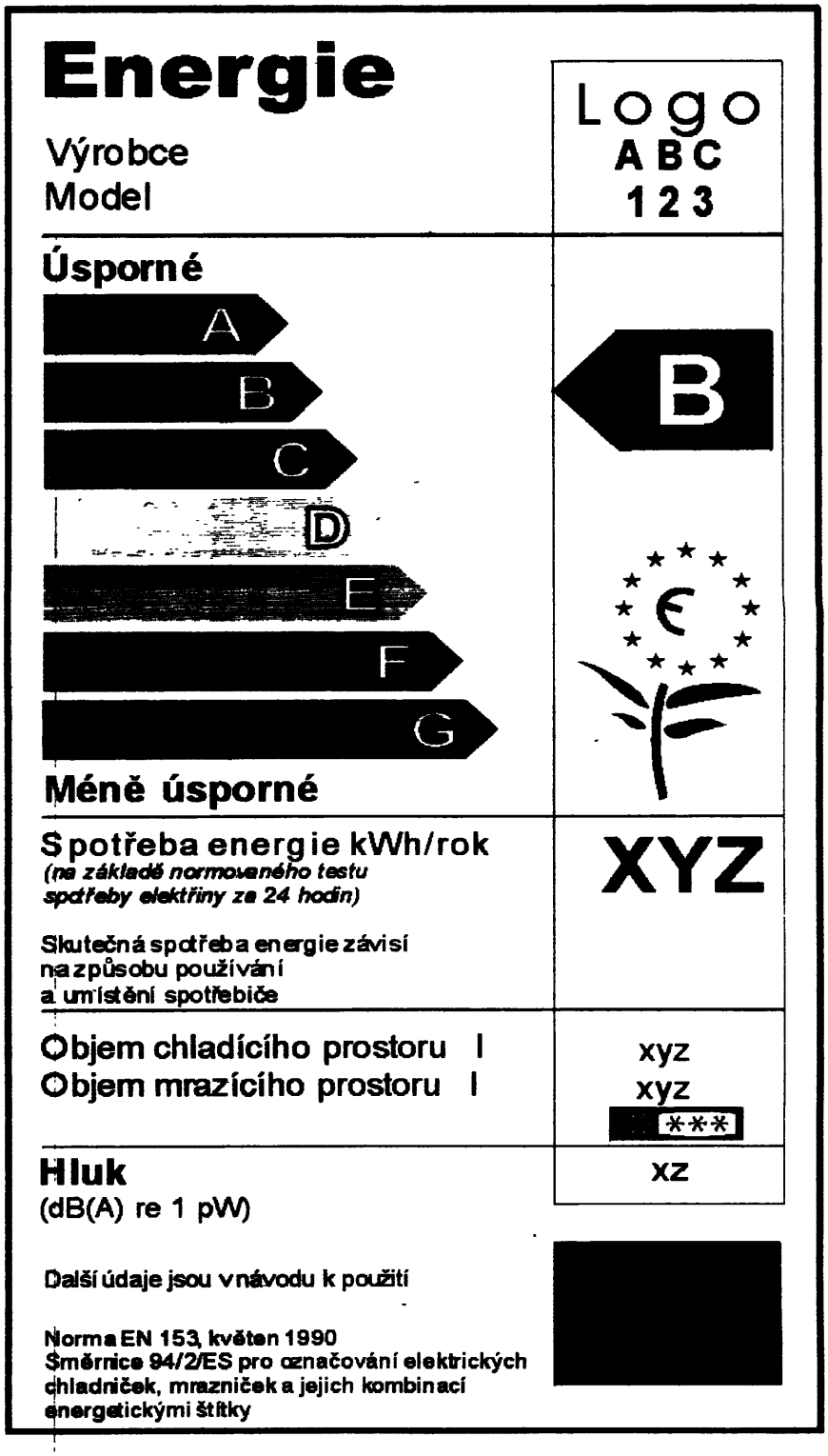
c) 9 straipsnio 8 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„2004 m. gegužės 1 d. į Sąjungą įstosiančios valstybės narės gali pateikti šį pranešimą po įstojimo ir, bet kuriuo atveju, ne vėliau kaip iki 2004 m. rugpjūčio 31 d.“

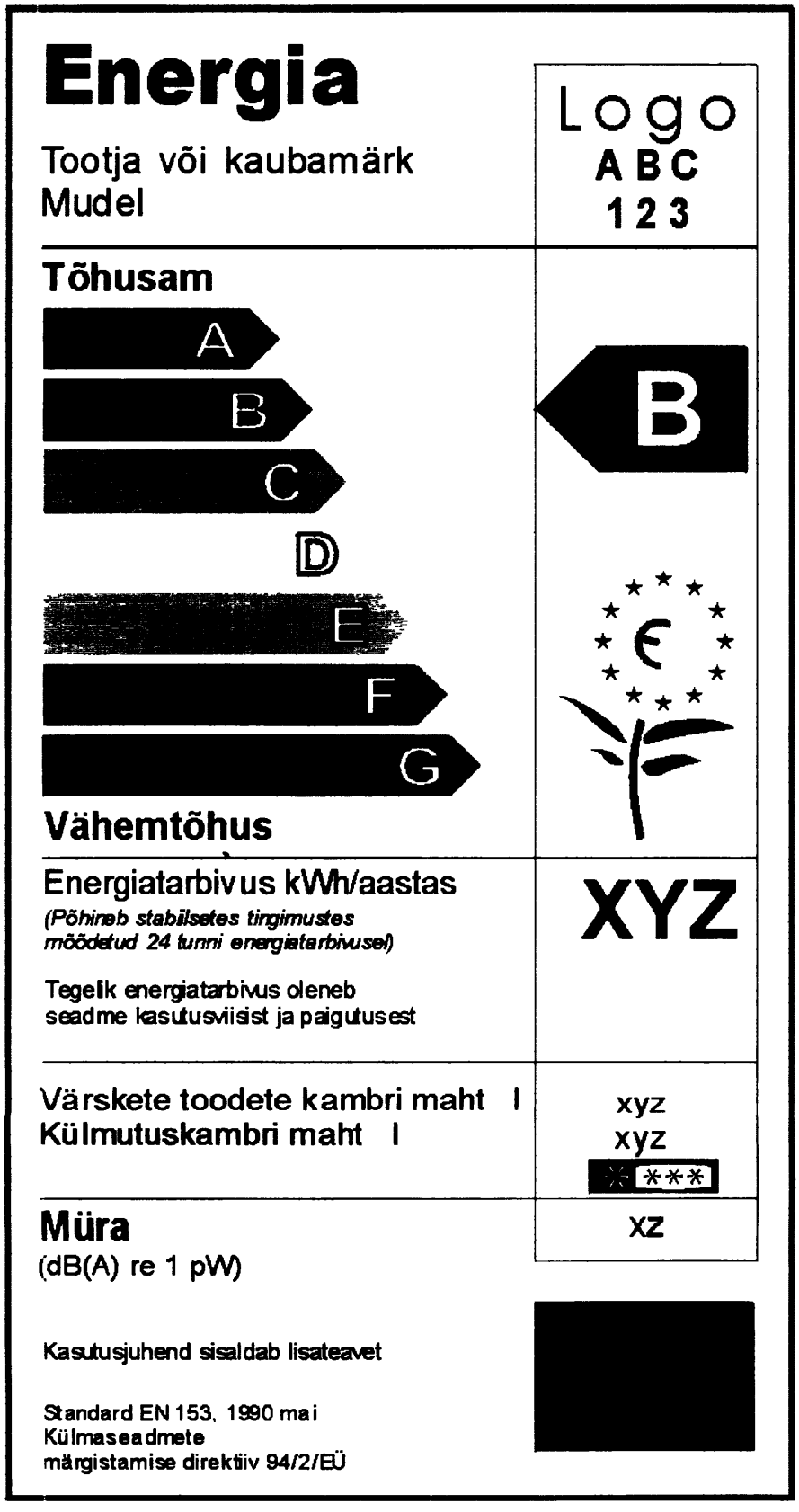
B. ENERGIJOS SUNAUDOJIMO PARODYMAS ŽENKLINANT GAMINIUS

1. 31994 L 0002: 1994 m. sausio 21 d. Komisijos direktyva 94/2/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl energijos sunaudojimo parodymo, ženklinant buitinius elektrinius šaldytuvus, šaldiklius ir jų derinius (OL L 45, 1994 2 17, p. 1).

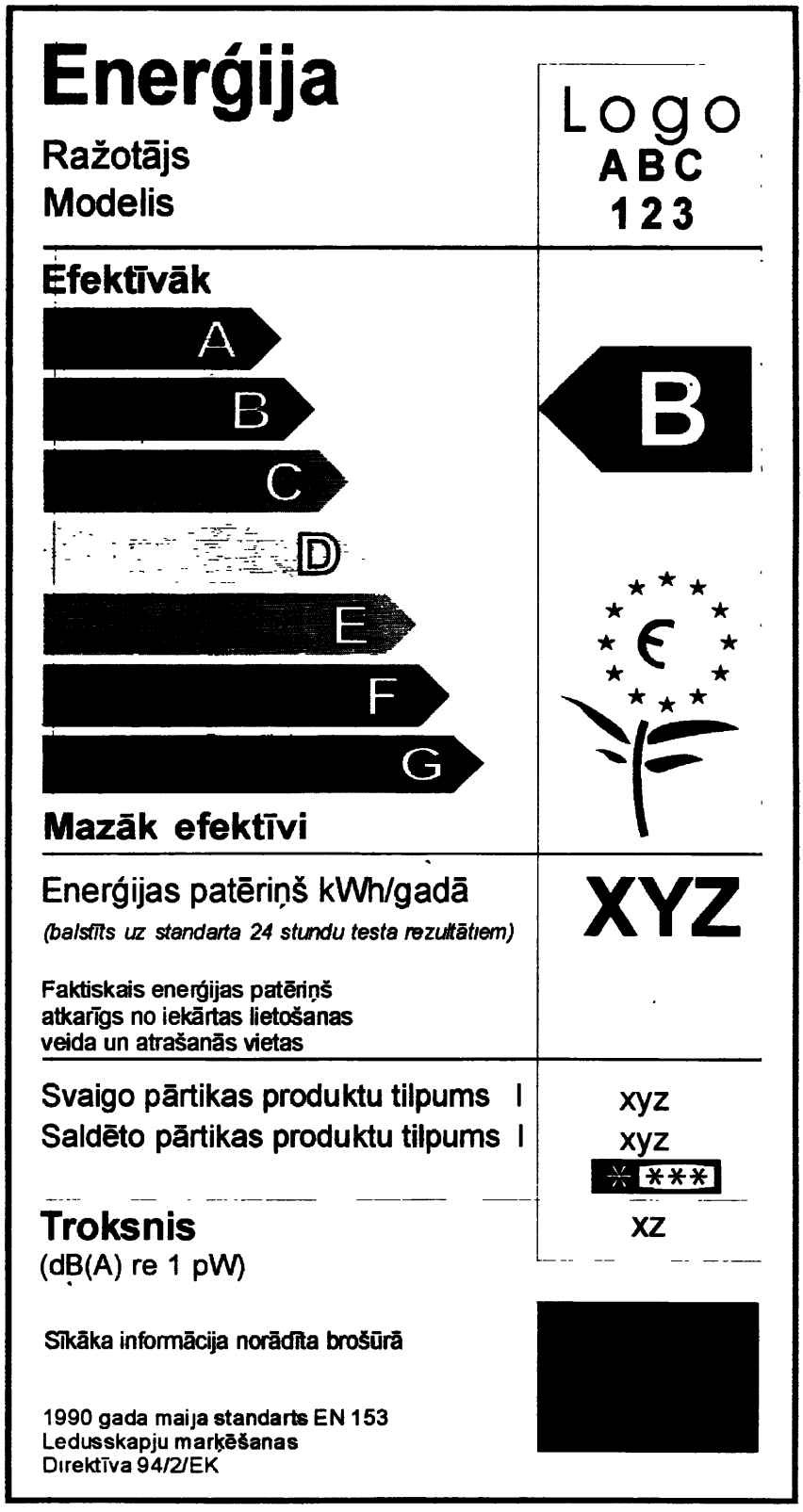
a) I priedo 1 punkte tarp etiketės ispanų kalba ir etiketės danų kalba įterpiama:

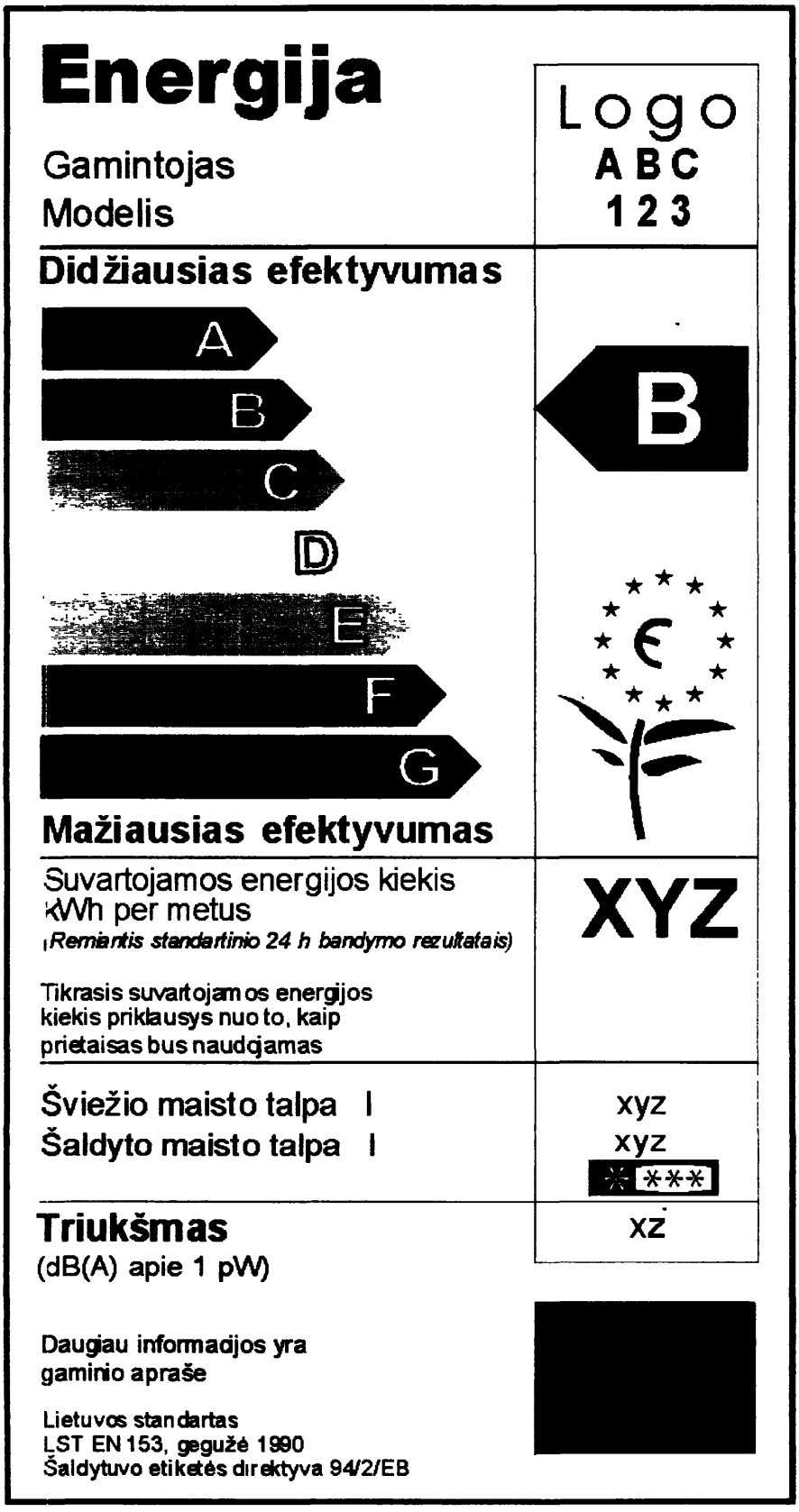


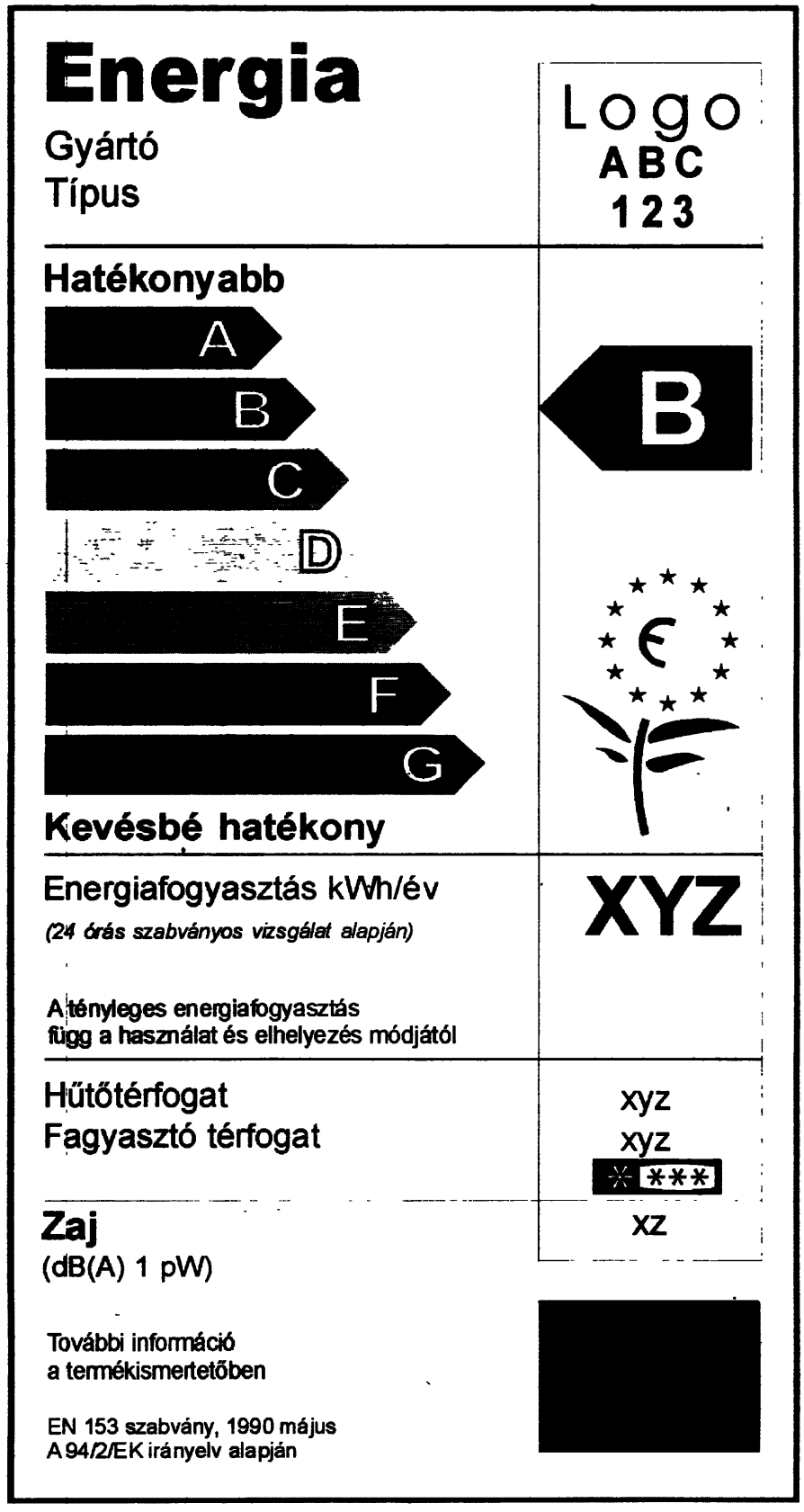
tarp etiketes vokiečių kalba ir etiketės graikų kalba:

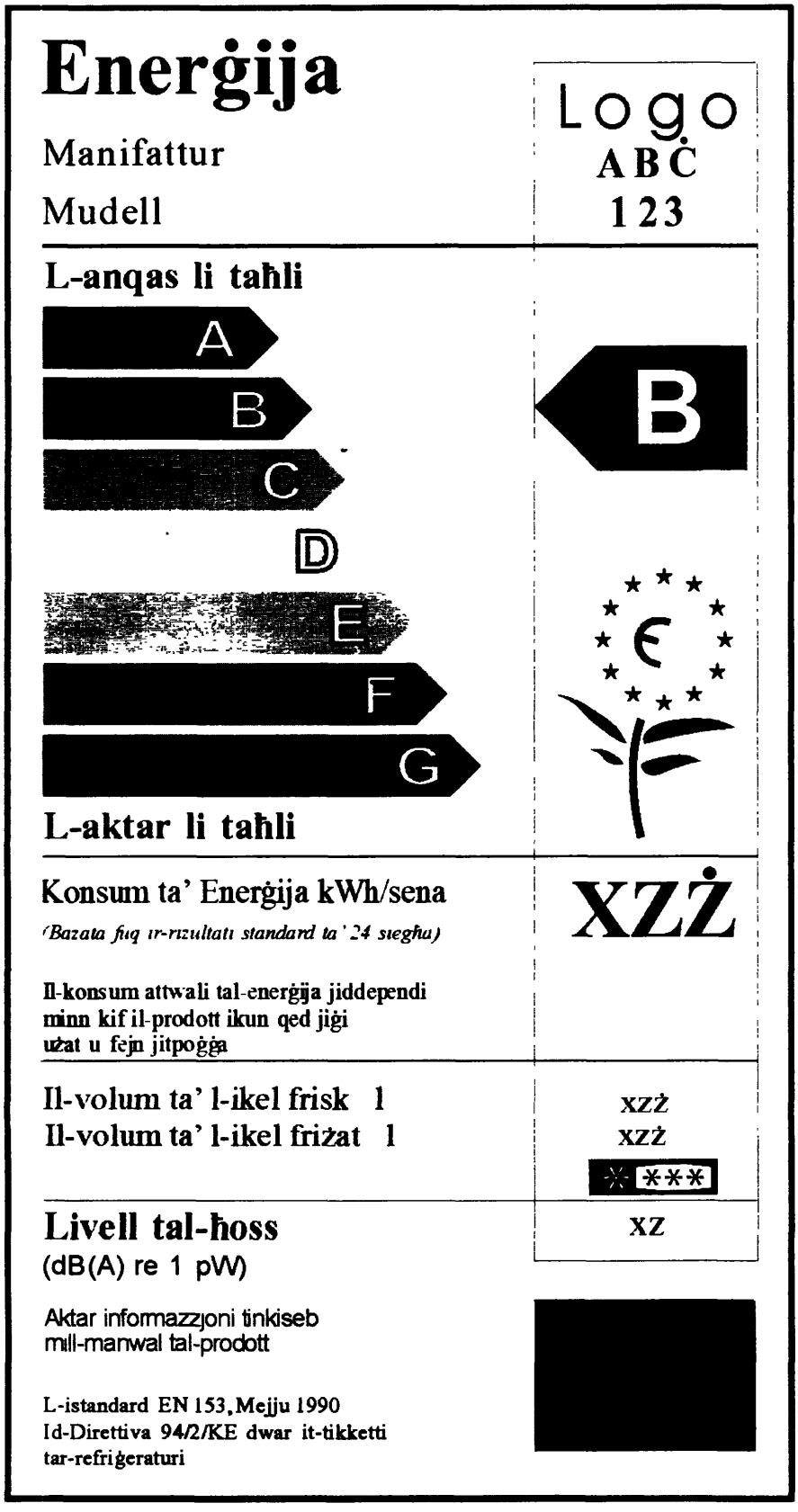


tarp etiketes italų kalba ir etiketės olandų kalba:

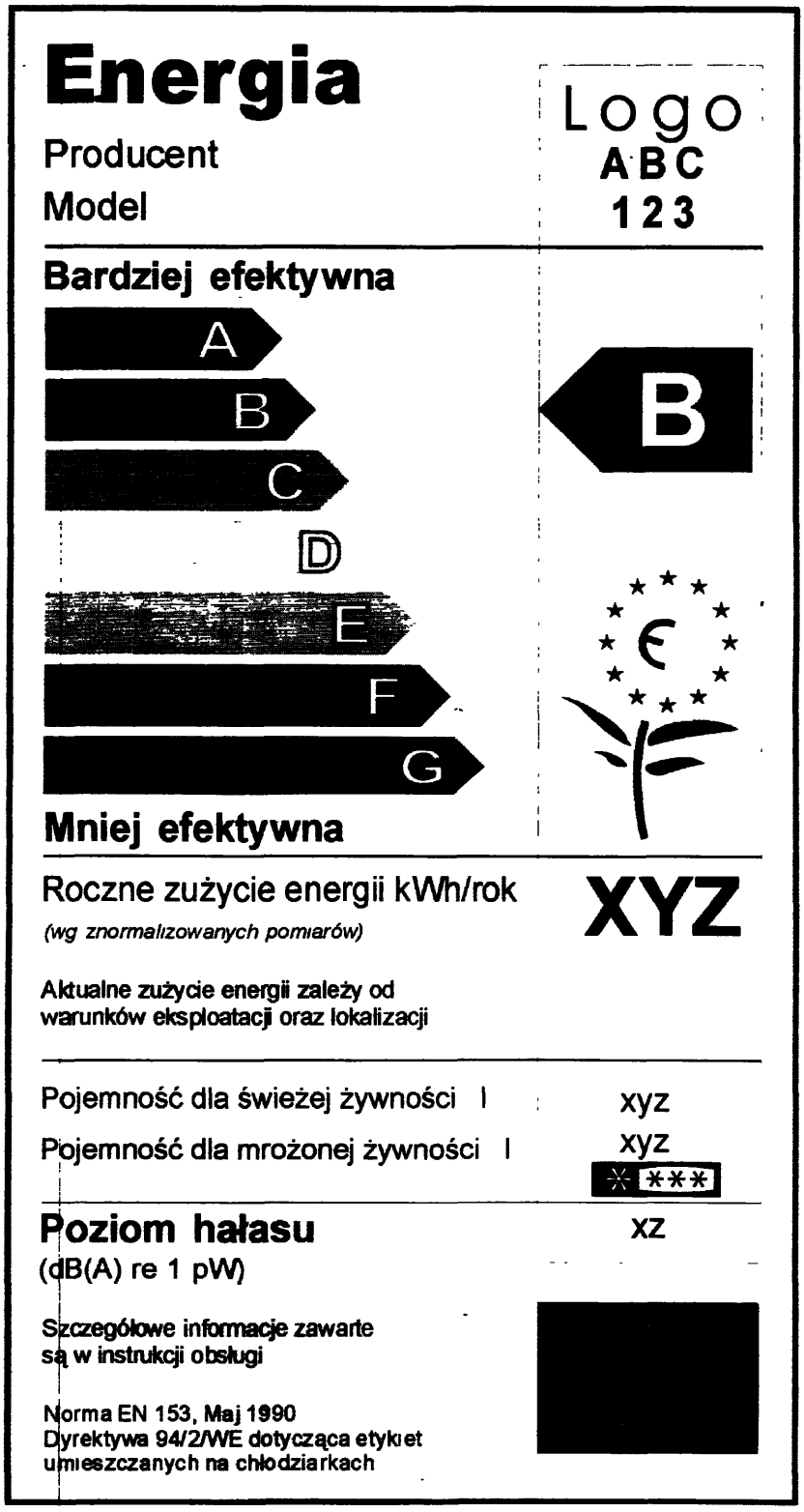



Energija
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)
XYZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
Šviežio maisto talpa l
Šaldyto maisto talpa l
xyz
xyz
****
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

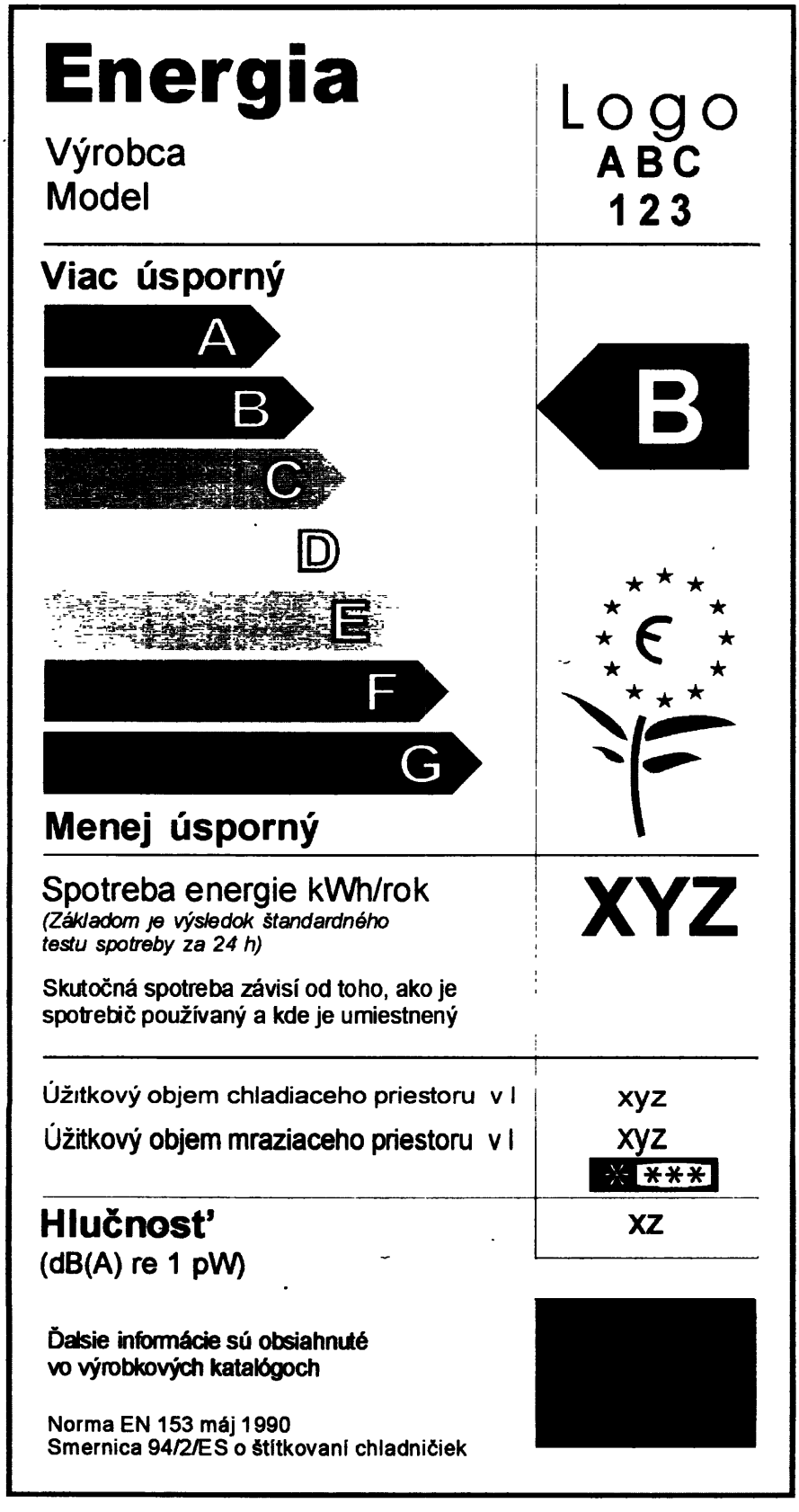

Energia
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh/év
(24 órás szabványos vizsgálat alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
XYZ
Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat
xyz
xyz
****
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xz
További információ a termékismertetőben
EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján

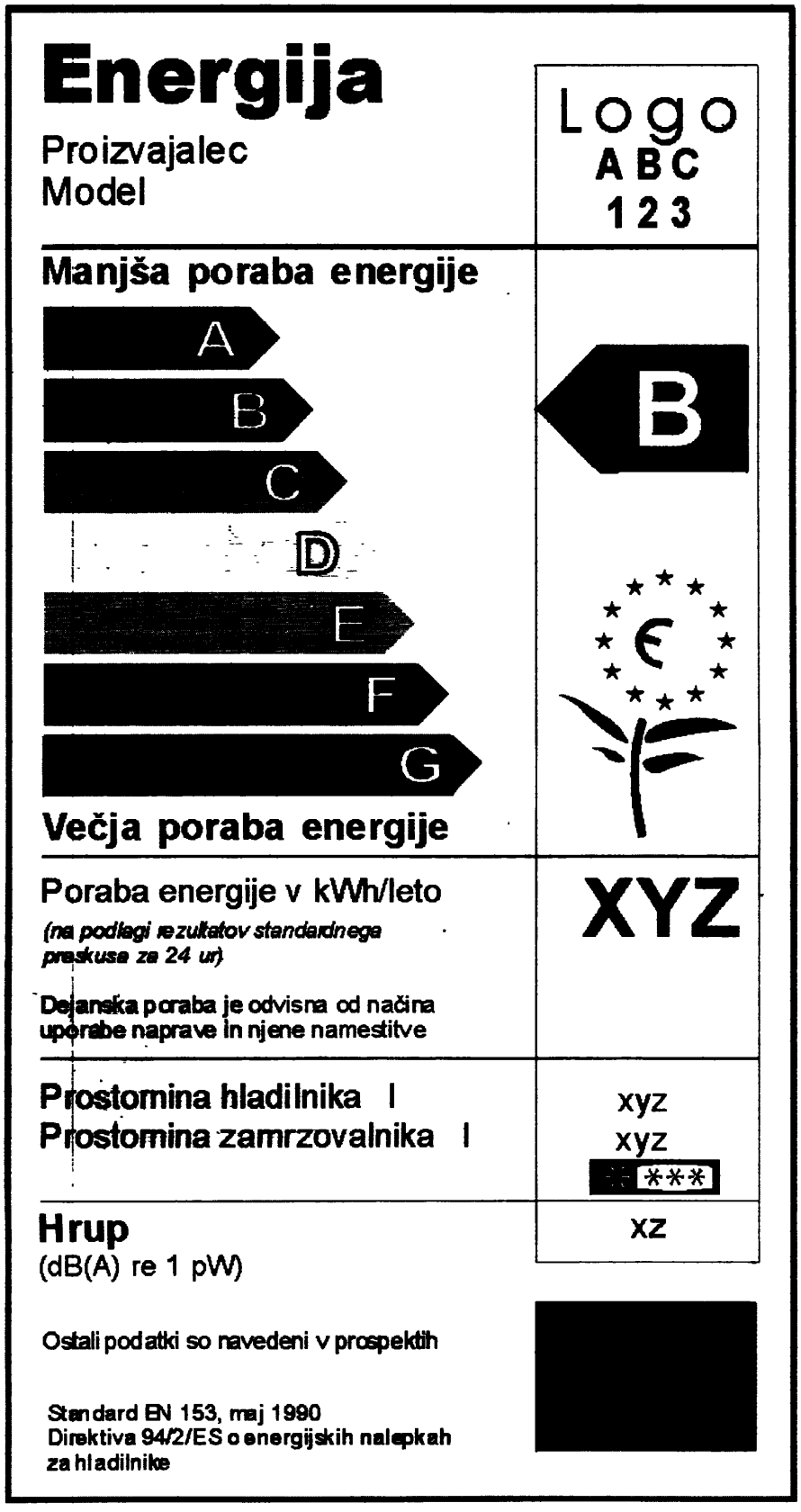

Enerġija
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh/sena
(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)
XZŻ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa
Il-volum ta' l-ikel frisk l
xzż
Il-volum ta' l-ikel friżat l
xzż
***
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

tarp etiketės olandų kalba ir etiketės portugalų kalba:



po etiketės portugalų kalba:




Energija
Proizvajalec
Model
Logo
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije v kWh/leto
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
XYZ
Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l
xyz
xyz
****
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

b) VI priedas papildomas taip:

"

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamark	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vahemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 1 kategorija		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Kulmik kulmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko-temperaturnega prostora
	2 kategorija		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/ nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis-dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pince-hőmérsékletű tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	nuo 3 iki 6 kategorijos		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Kulmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélkuli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	7 kategorija		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Kulmik-sügavkulmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/ fagyasztó kombináció	Friġġ/Friżer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/ Zamrzovalnik
	8 kategorija		Skříňová mraznička	Sügavkulmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frizer wieqaf	Zamrazarka typu szafowego	Skriňová mraznička	Zamrzovalna omara

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
	9 kategorija		Pultová mraznička	Sügavkulm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Friżer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tar-biv)	Energo-efektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály azA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u (jahlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetic-kej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Ibbażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	Według znormalizowa-nych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov stan-dardnega preskusa za 24 ur
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasz-tás függ a hasz-nálat és elhelye-zés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel iffriżat	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu

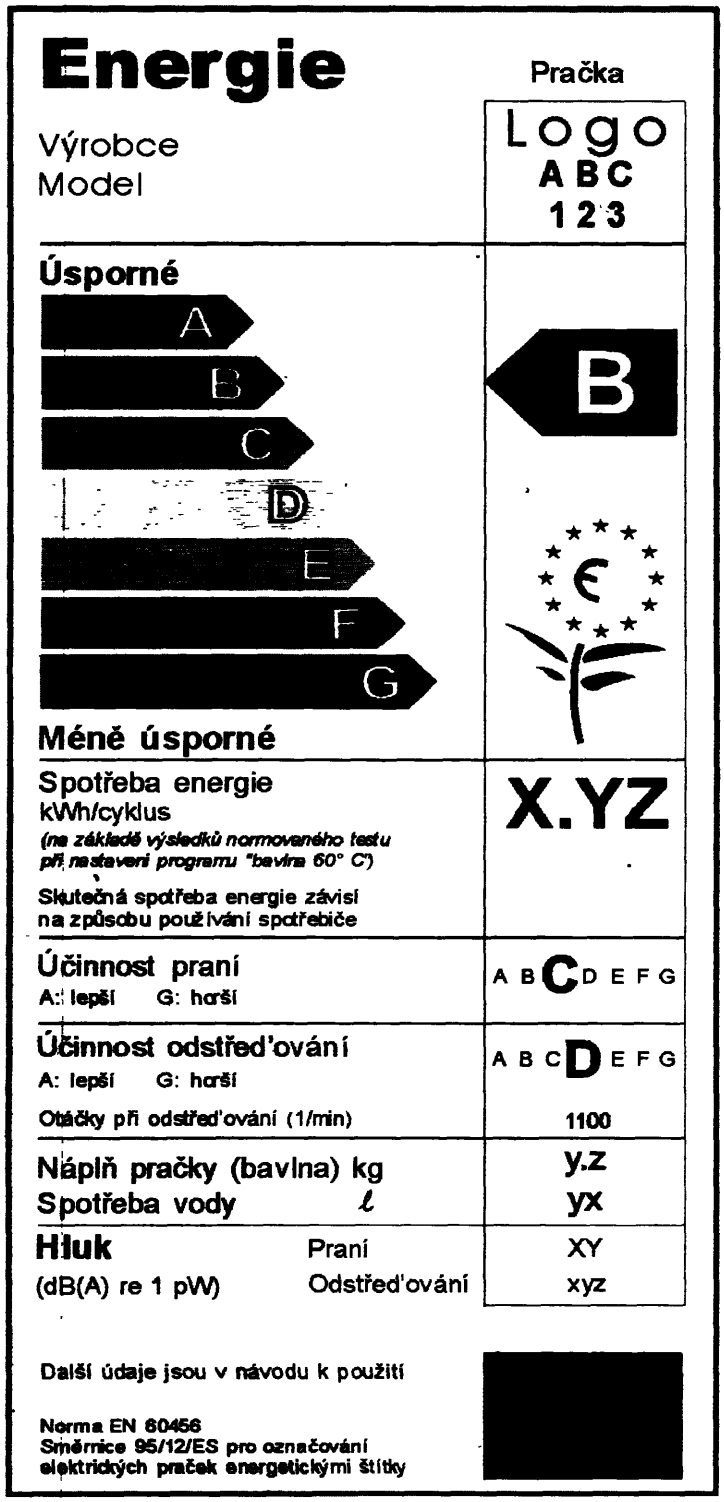
Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradási biztonság. .h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Kulmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacità li tiffriża kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lahisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod — normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mura (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990. gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Külmaseadmete margistamise direktiiv 94/2/EU	Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

".

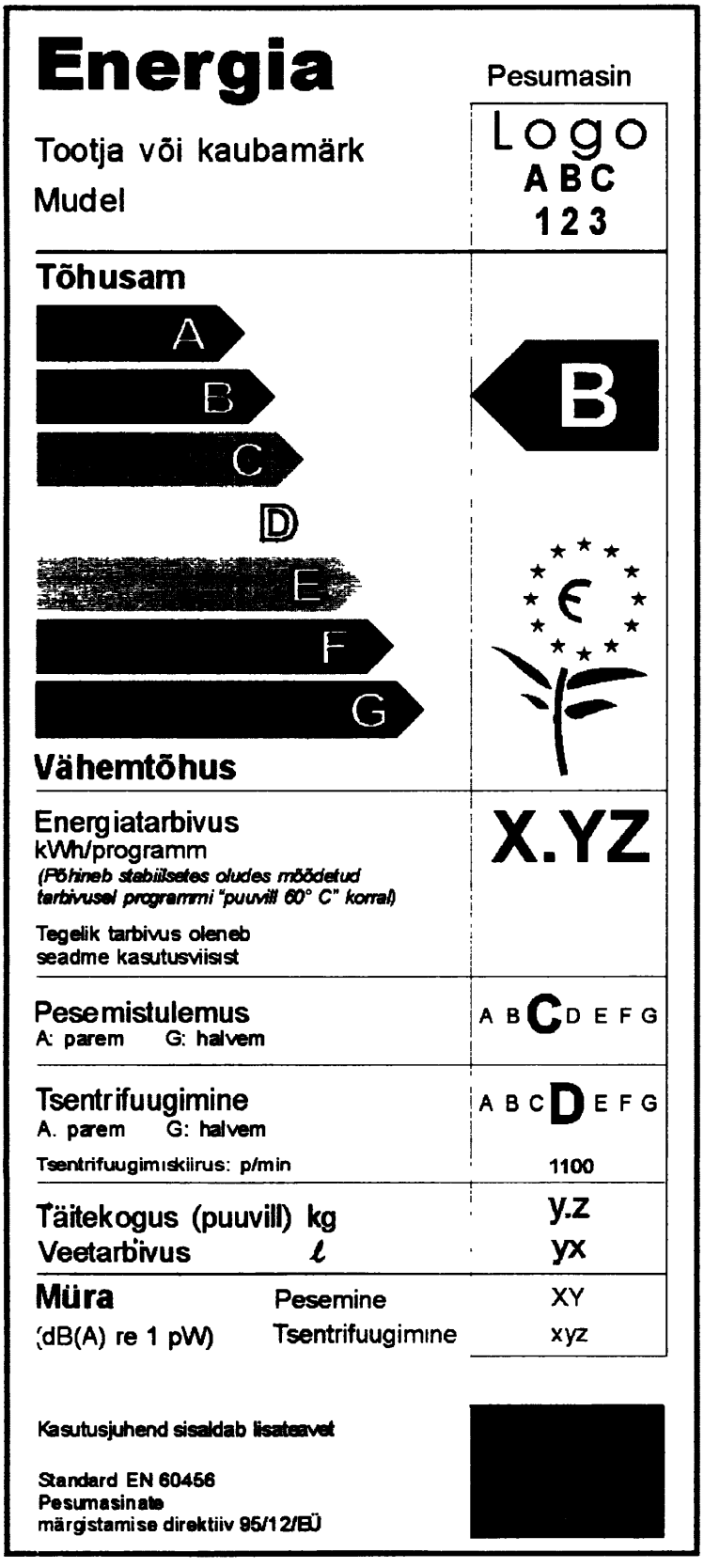
2. 31995 L 0012: 1995 m. gegužės 23 d. Komisijos direktyva 95/12/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl energijos sunaudojimo parodymo, ženklinant buitines skalbimo mašinas (OL L 136, 1995 6 21, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31996 L 0089: 1996 12 17 Komisijos direktyva 96/89/EB (OL L 338, 1996 12 28, p. 85).

a) I priedo 1 punkte tarp etiketės ispanų kalba ir etiketės danų kalba įterpiama:



tarp etiketes vokiečių kalba ir etiketės graikų kalba:



tarp etiketės italų kalba ir etiketės olandų kalba:

Energija

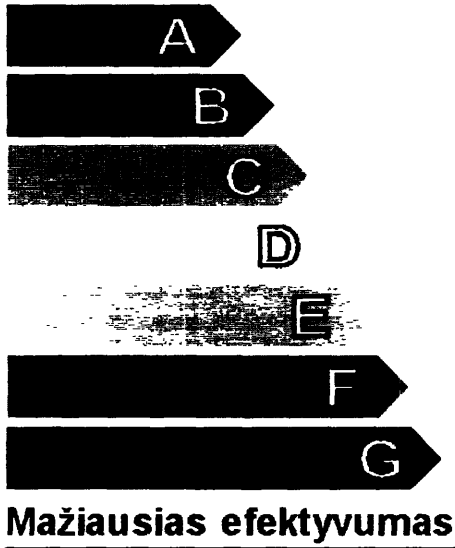
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
ABC
123

Didžiausias efektyvumas



B

Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis standartinio 60°C medvilnės ciklo bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė
A aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė
A aukštesnė G: žemesne

A B C **D** E F G

Sukimosi greitis (sūkiai per min.)

1100

Talpa (medvilnė) kg

y.z

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

yx

Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

XY

Džiovinant

xyz

Daugiau informacijos yra gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketes direktyva 95/12/EB

Energia

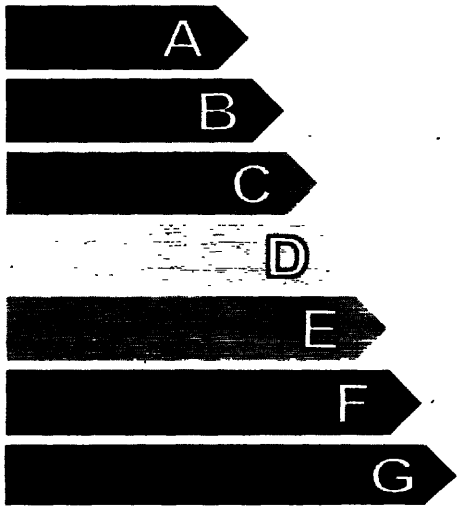
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)

X.YZ

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság
A: magasabb G: alacsonyabb

A B C **D** E F G

Centrifugálási sebesség (ford/perc) 1100

Kapacitás (pamut) kg y.z

Vízfogyasztás, l yx

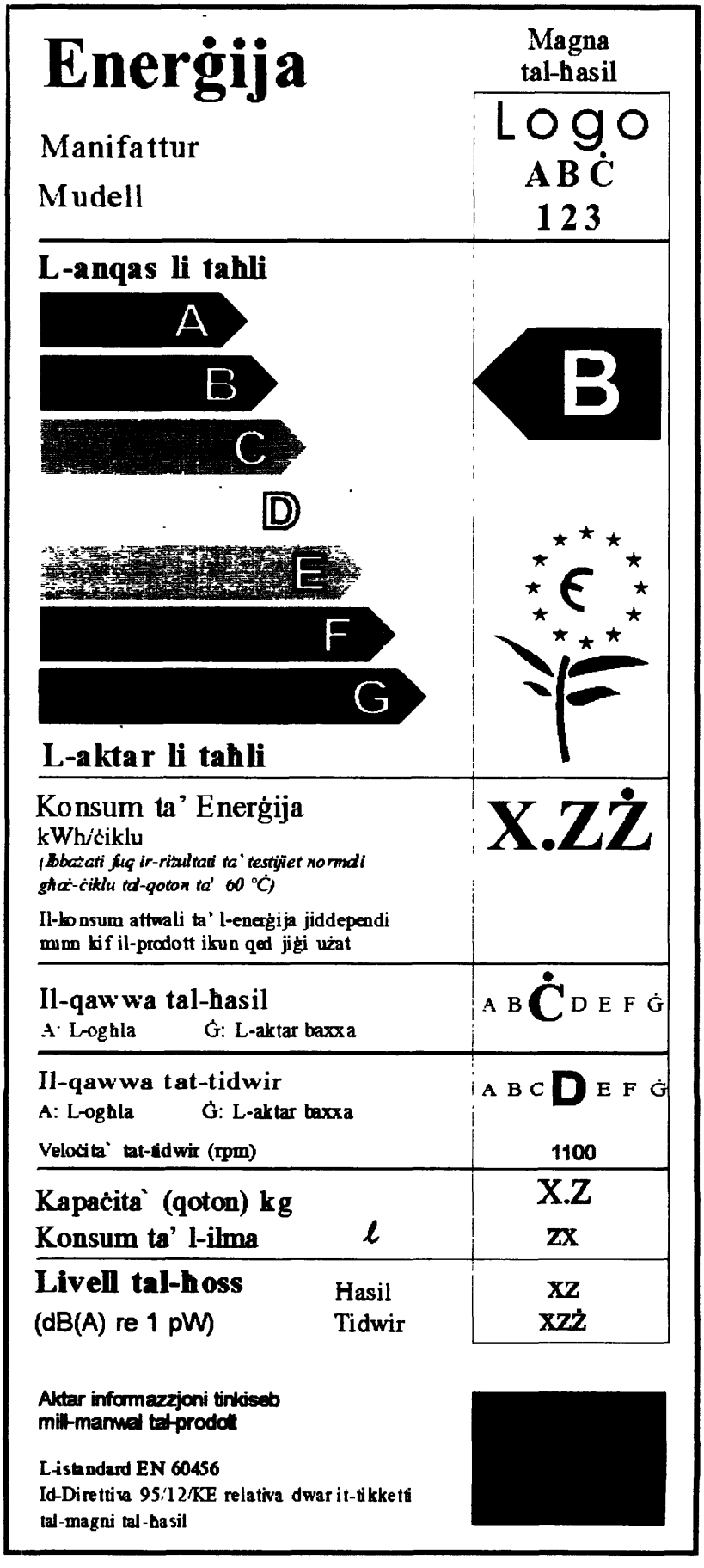
Zaj (dB(A) 1 pW)

Mosás XY

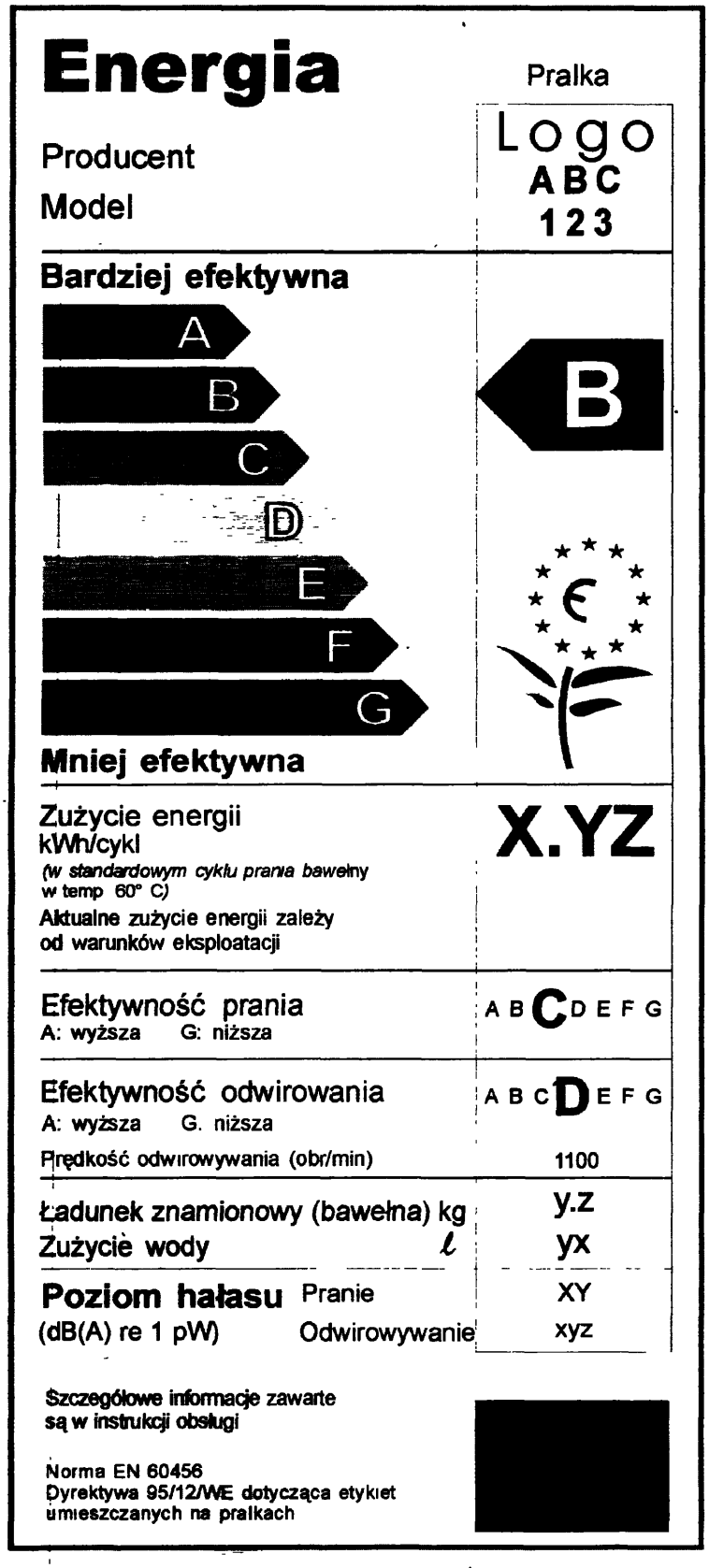
Centrifugálás xyz

További információ a termékismertetőben

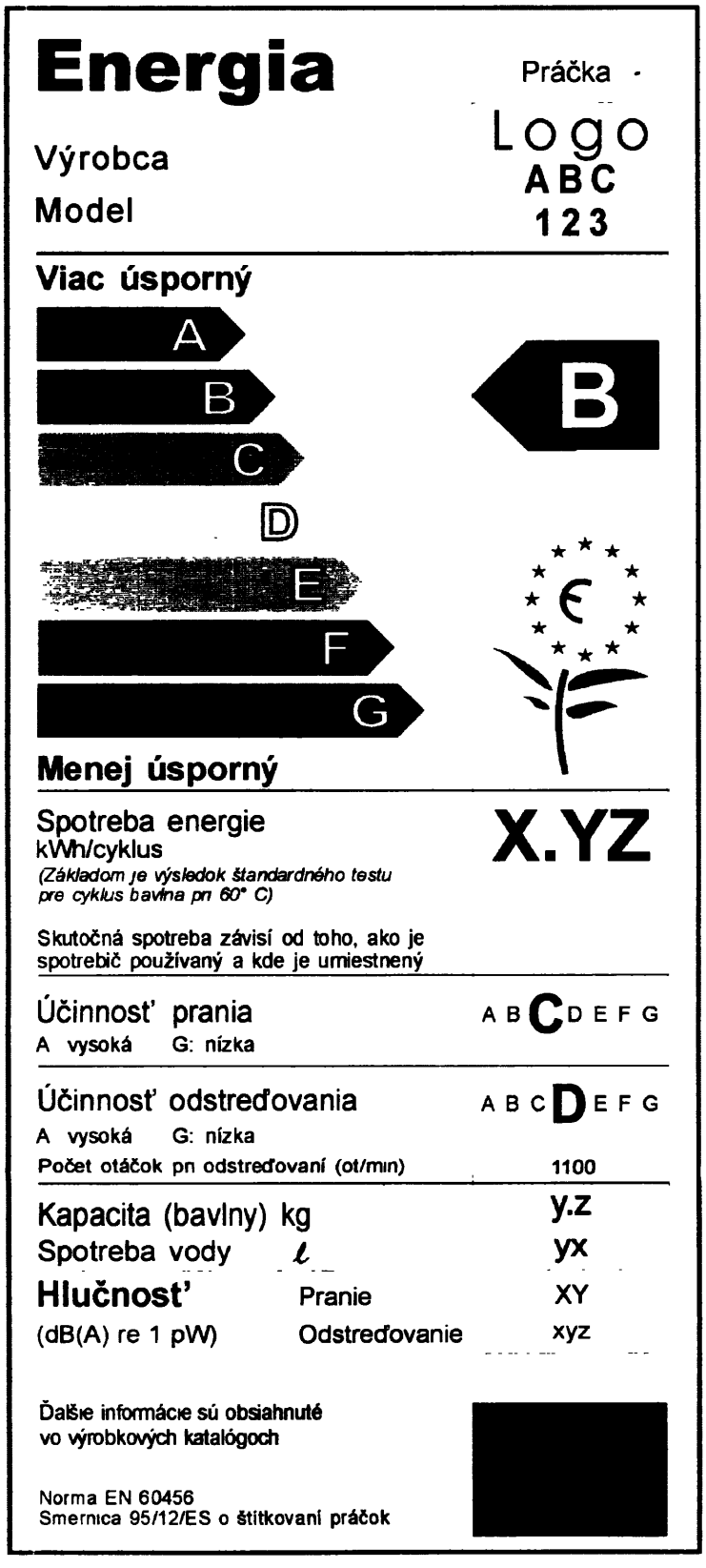
EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján


Enerġija
Magna tal-ħasil
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °Ċ)
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B C D E F Ġ
Veloċita` tat-tidwir (rpm)
1100
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Konsum ta' l-ilma
ℓ
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Hasil
Tidwir
XZ
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 60456
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil

tarp etiketės olandų kalba ir etiketės portugalų kalba:



tarp etiketes portugalų kalba ir etiketės Belgijai:



Energija	Pralni stroj
Proizvajalec	Logo
Model	ABC 123
Manjša poraba energije	
A	
B	**B**
C	
D	
E	
F	
G	
Večja poraba energije	
Poraba energije kWh/program *(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)* Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja	**X.YZ**
Pralni učinek A: višji G: nižji	A B **C** D E F G
Ožemalni učinek A: višji G: nižji	A B C **D** E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)	1100
Zmogljivost (bombaž) kg	y.z
Poraba vode l	yx
Hrup Pranje	XY
(dB(A) re 1 pW) Ožemanje	xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje	

b) V priedas papildomas taip:

"

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SI
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
Annexe I	II priedas	III priedas									
☒			**Energie**	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			**Pračka**	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			**Výrobce**	Tootja või kaubamark	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			**Model**	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			**Úsporné**	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			**Méně úsporné**	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	**Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)**	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztályA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zuzycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu „bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio „60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq irriżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°Ċ	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C

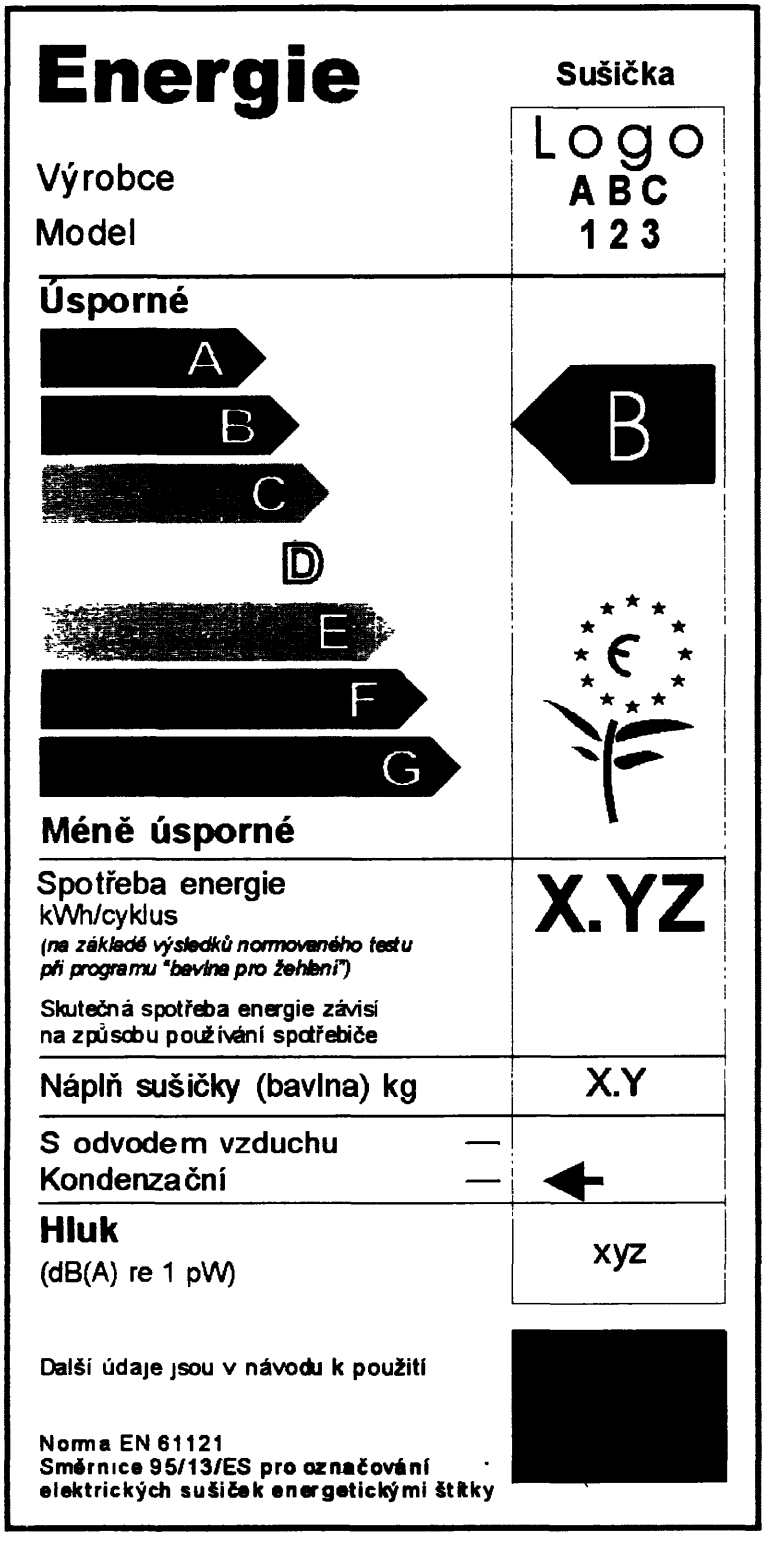
Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
Annexe I	II priedas	III priedas									
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „puuvill 60°C“ korral)	Enerģijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā“	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60 °C-os pamut programhasználata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq irriżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°Ċ	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí závisieť od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-għola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ...fuq skala ta' A (l-oġħlau) Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřeďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-oġħla) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstreďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SI
I tikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
Annexe I	II priedas	III priedas									
	7	4	Třída účinnosti odstřeďování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Gręžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania .. w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstreďovania... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstřeďování A místo pračky s účinností odstřeďování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Markus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vahem kui tsentrifuugimistulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab uldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klases, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után kulon szárítógépet használunk és G osztályú centrifugás mosógép helyett A osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép uzemkoltsége felére csokken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint tobb energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-kaz illi tkun trid tuza l-magna li tnixxef, jekk inti taghżel magna tal-hasil li ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi G ghandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeg li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar energija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zuzywa się zwykle więcej energii niz na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstreďovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstreďovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstřeďování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jaakniiskus parast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bhala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge(vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Taitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg

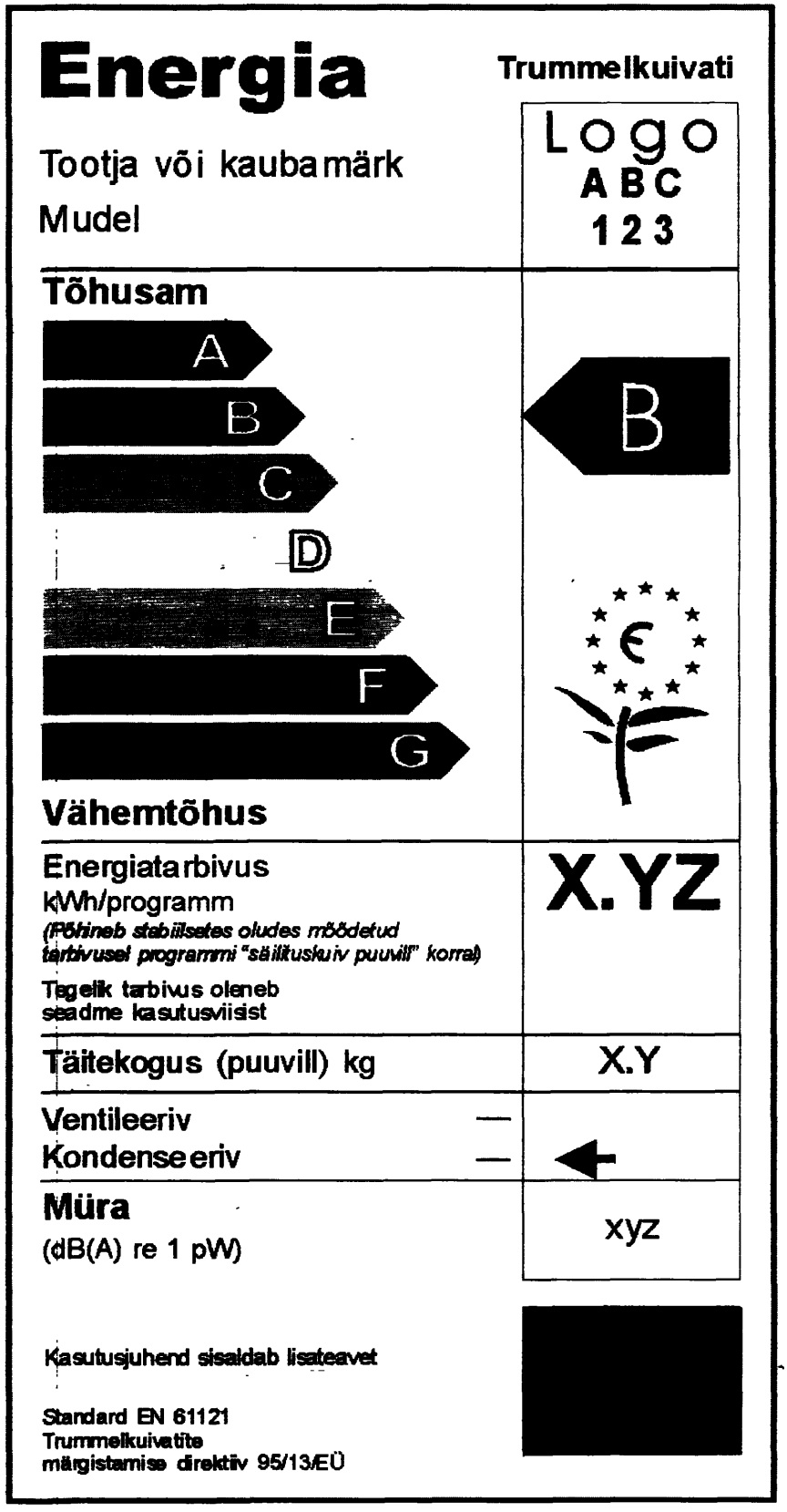
Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
Annexe I	II priedas	III priedas									
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa minnies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C" dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk(dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj(dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismerte tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate margistamise direktiiv 95/12/EU	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: 1995 m. gegužės 23 d. Komisijos direktyva 95/13/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB, del energijos sunaudojimo parodymo, ženklinant būgnines džiovinimo mašinas (OL L 136, 1995 6 21, p. 28).

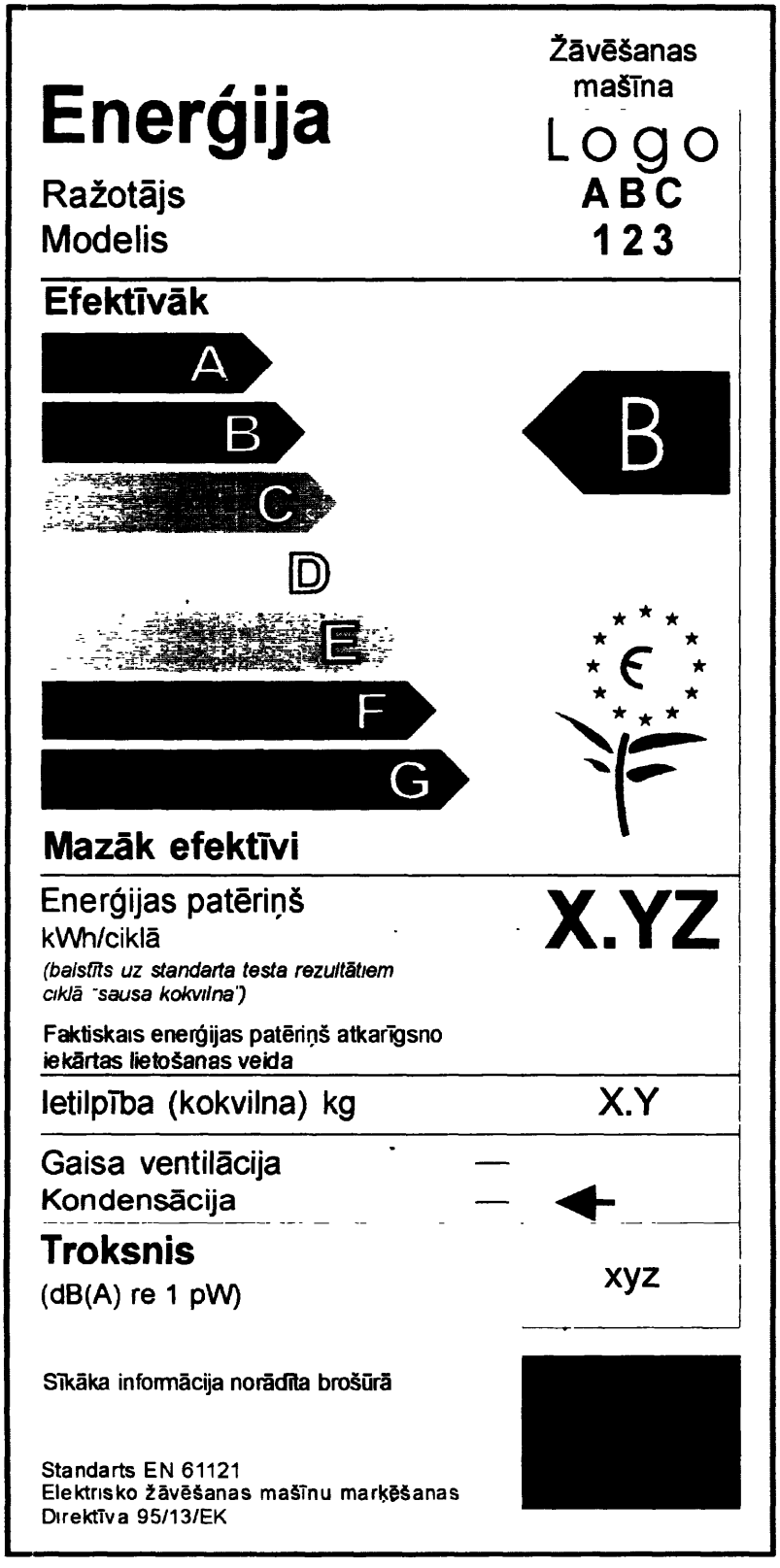
a) I priedo 1 punkte tarp etiketes ispanų kalba ir etiketės danų kalba įterpiama:

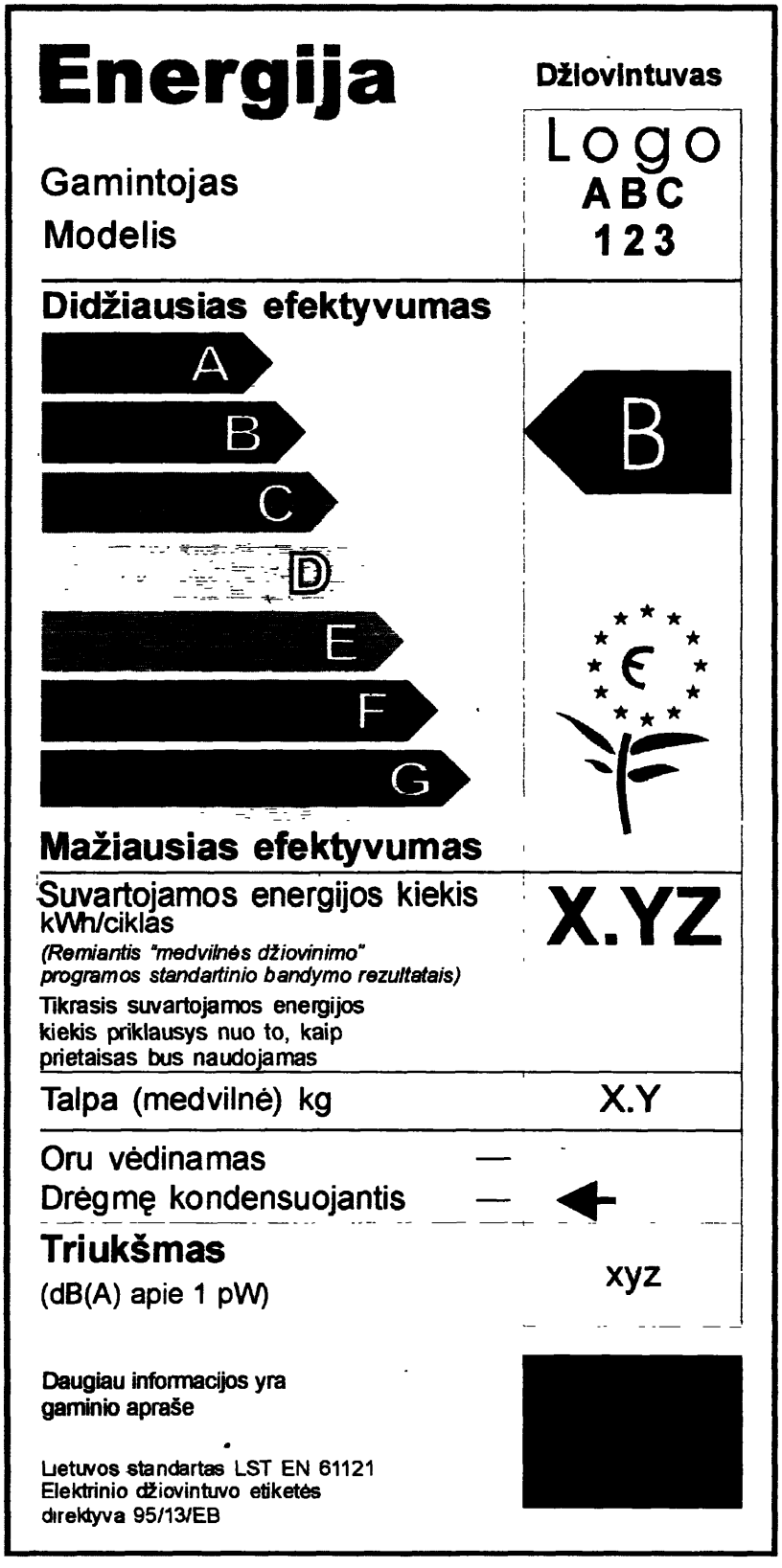


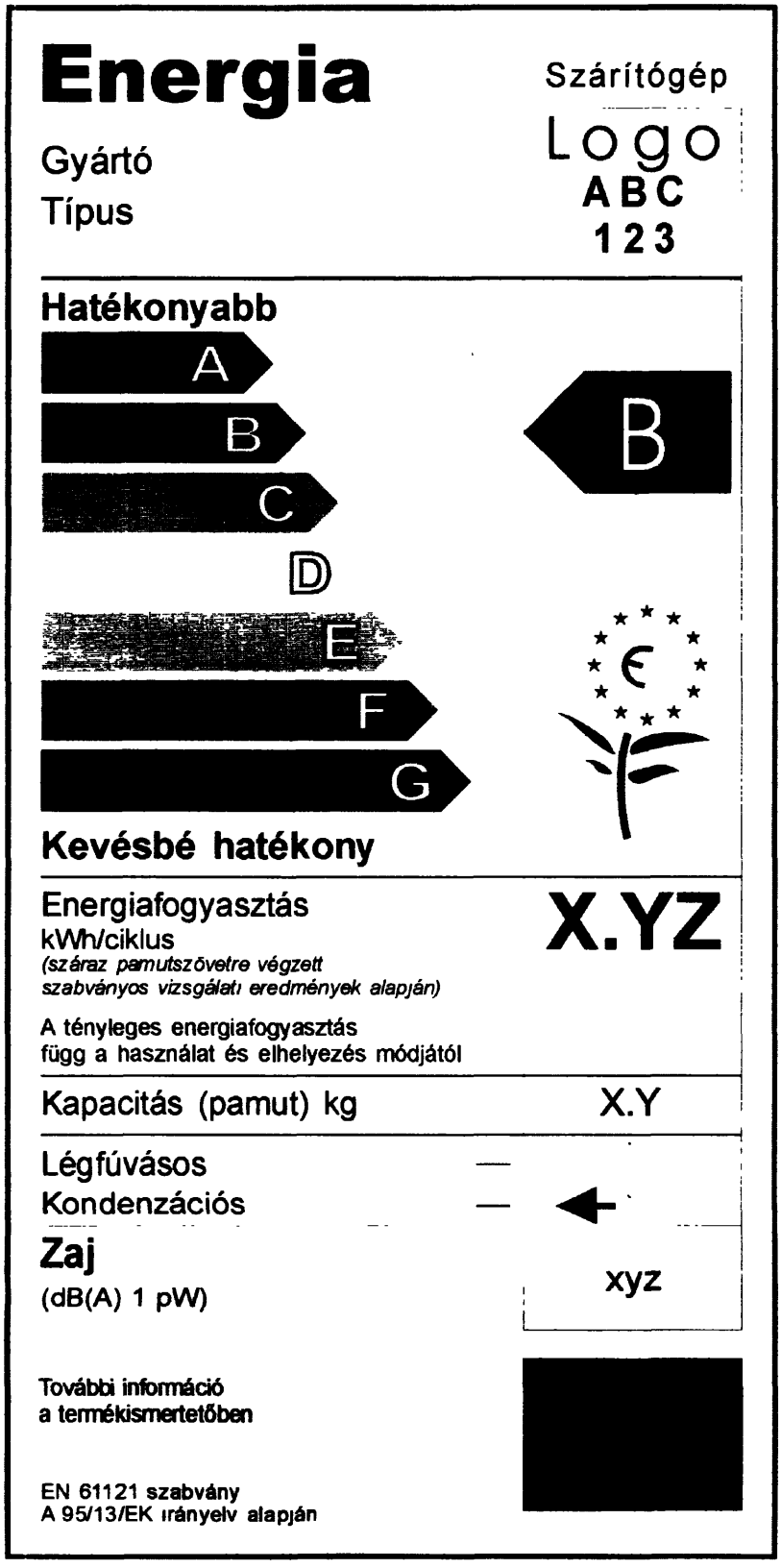
tarp etiketės vokiečių kalba ir etiketės graikų kalba:

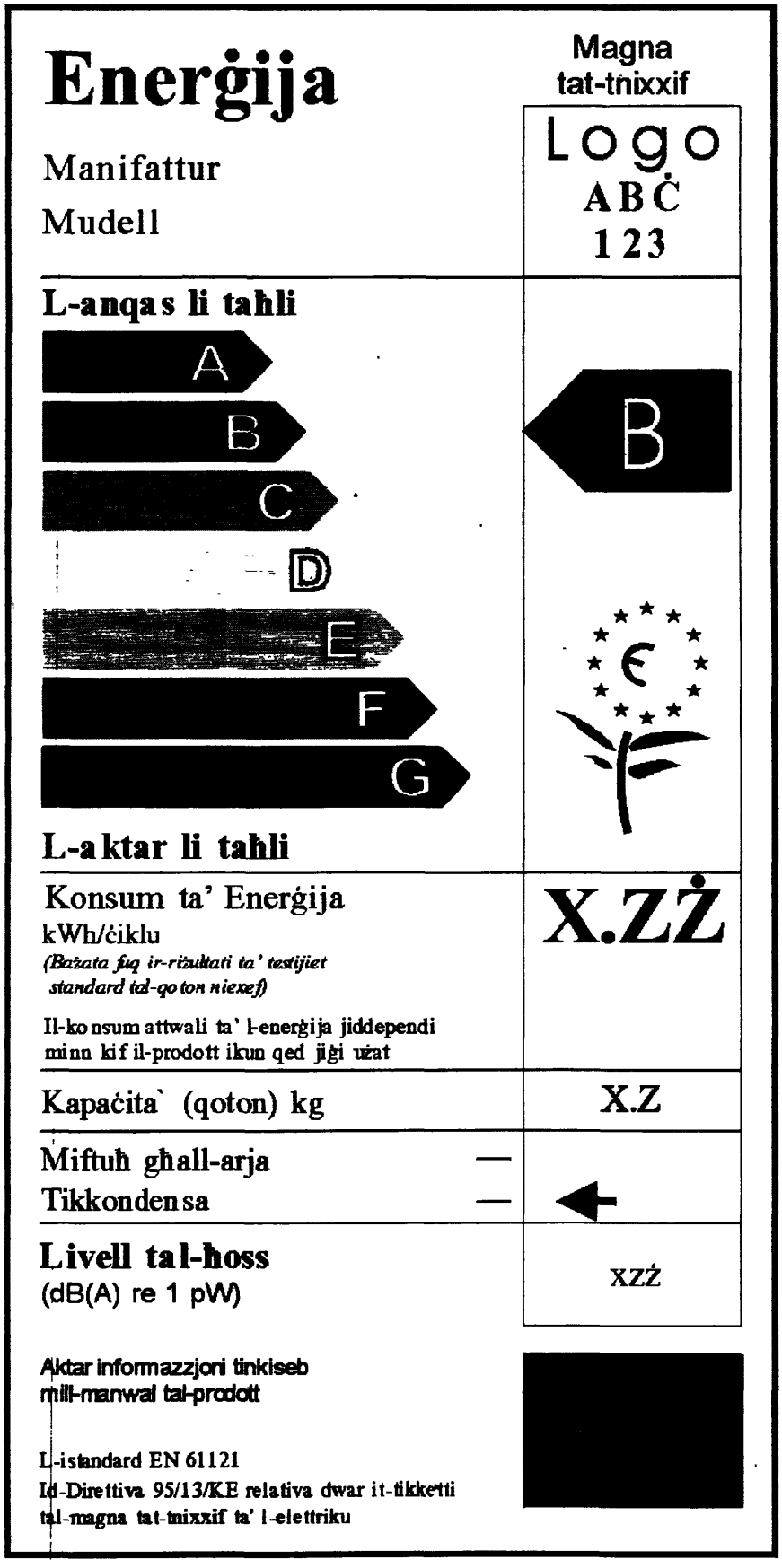


tarp etiketės italų kalba ir etiketės olandų kalba:

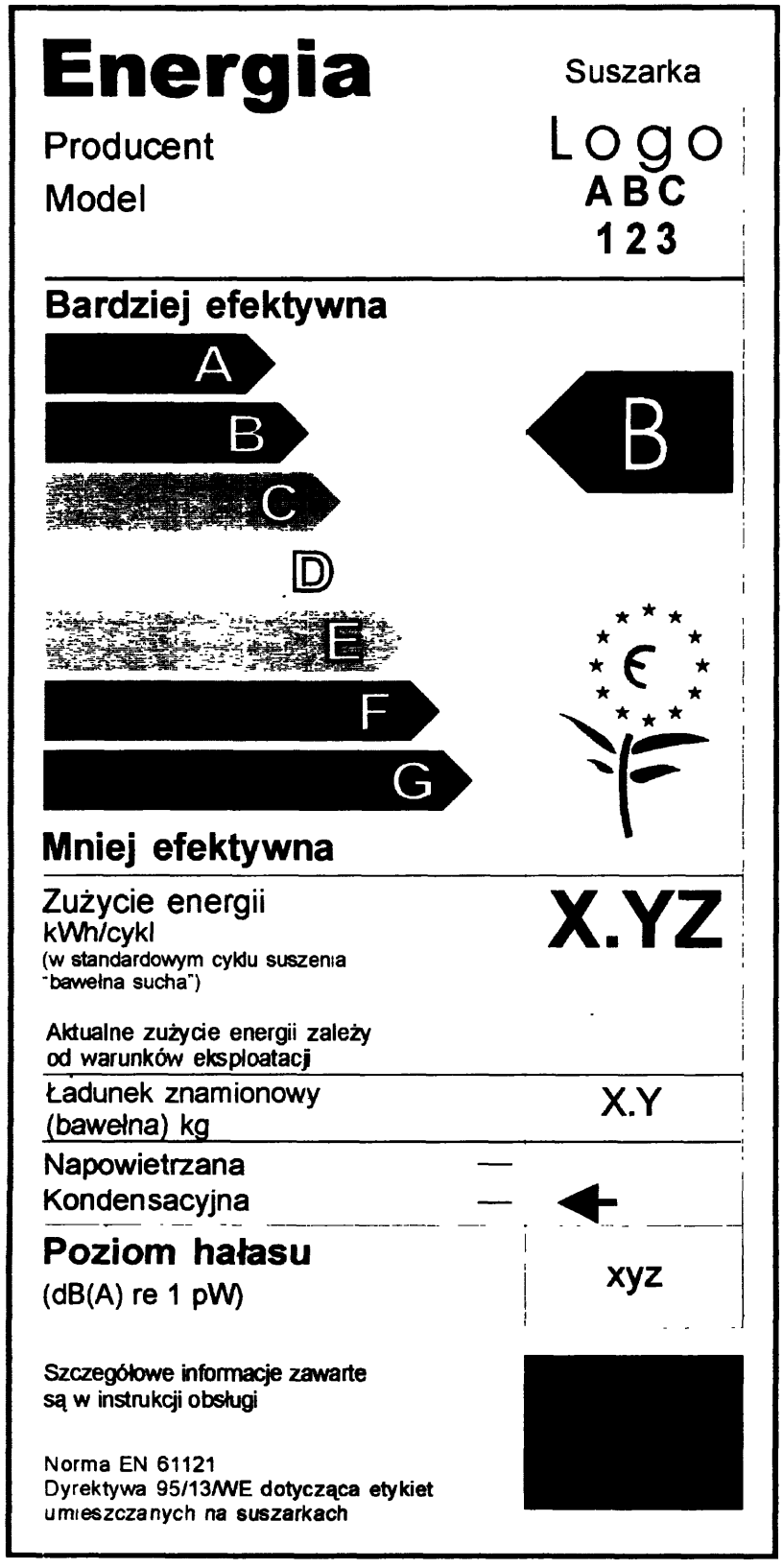



Energija
Džiovintuvas
Gamintojas
Logo
ABC
Modelis
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas
(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)
X.YZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB

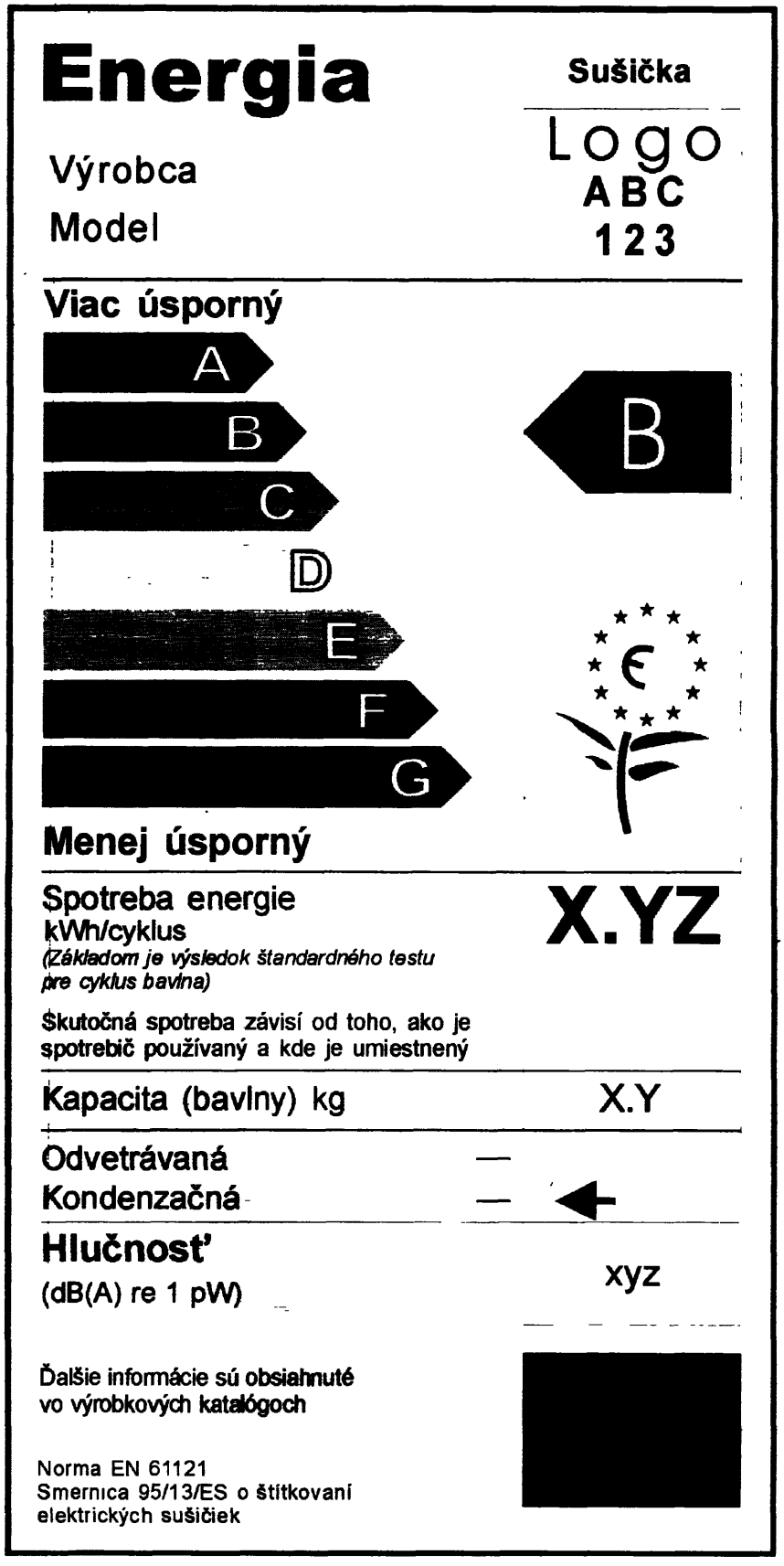

Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

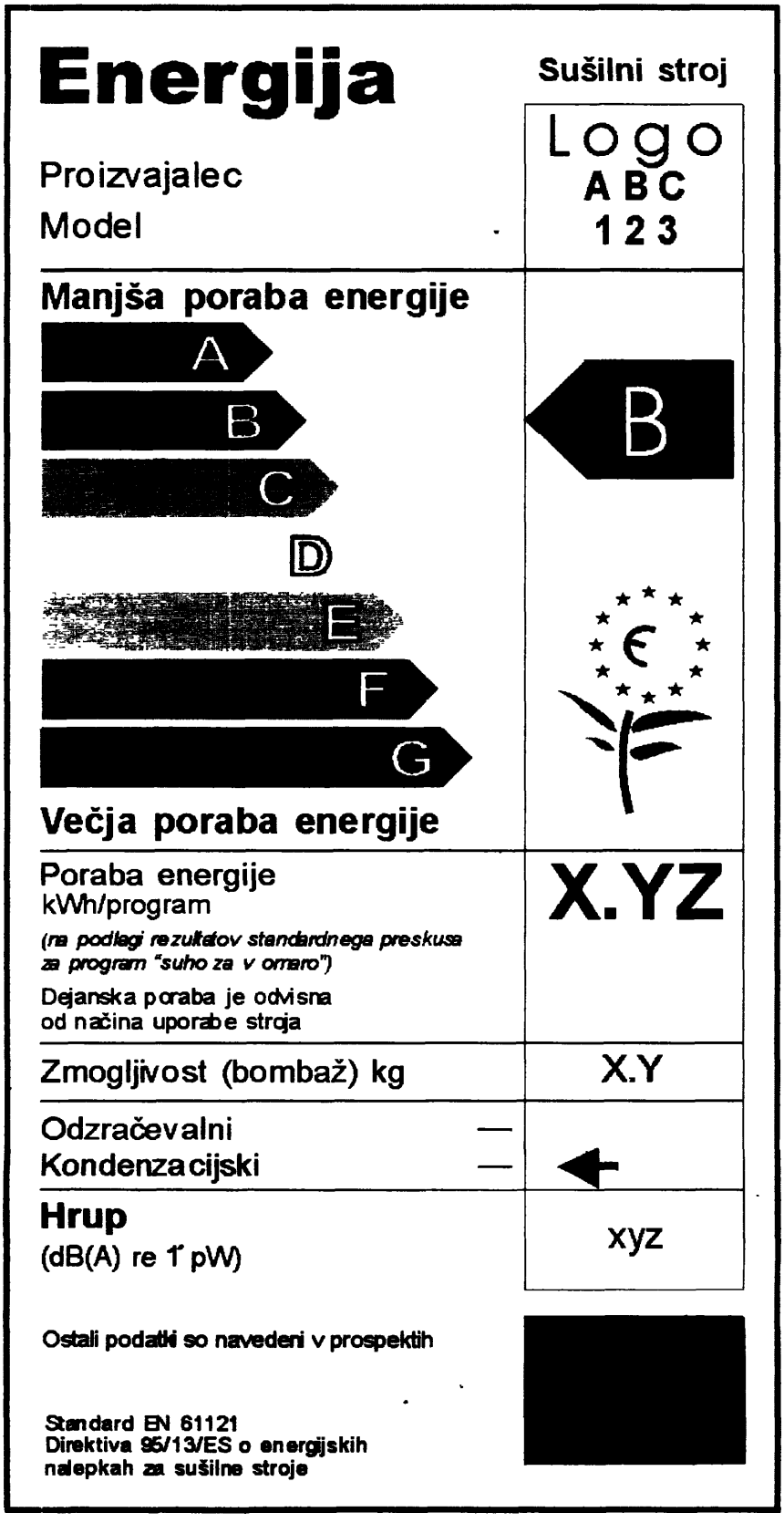

Enerġija
Magna tat-tnixxif
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li tahli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li tahli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Miftuh għall-arja —
Tikkondensa —
Livell tal-hoss
(dB(A) re 1 pW)
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

tarp etiketes olandų kalba ir etiketės portugalų kalba:



tarp etiketės portugalų kalba ir etiketės Belgijai:




Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

b) V priedas papildomas taip:

"

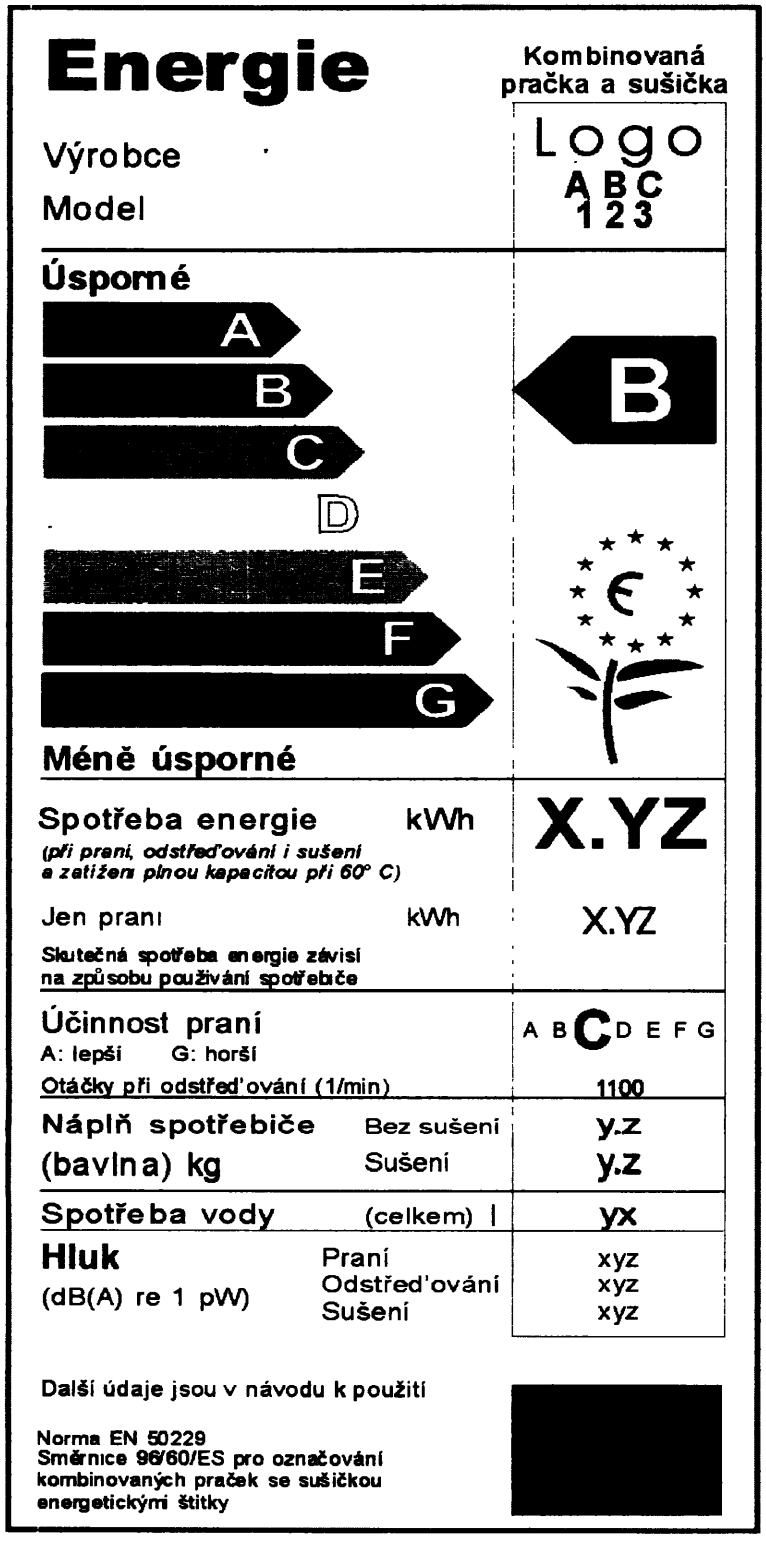
Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
Annexe I	II priedas	III priedas									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašīna	Džiovintuvas	Szárítógép	Magna tat- tnix-xif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vahem tarbiv) kuni G-ni (vahemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „säilituskuiv puuvill" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „sausa kokvilna"	Remiantis „medvilnes džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szoyetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha"	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program „suho za v omaro"

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
Annexe I	II priedas	III priedas									
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat ghal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfúvásos	Miftuh ghall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mura (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 61 121	Standard EN 61 121	Standarts EN 61 121	Lietuvos standartas LST EN 61 121	EN 61 121 szabvány	L-istandard EN 61 121	Norma - EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard EN 61 121

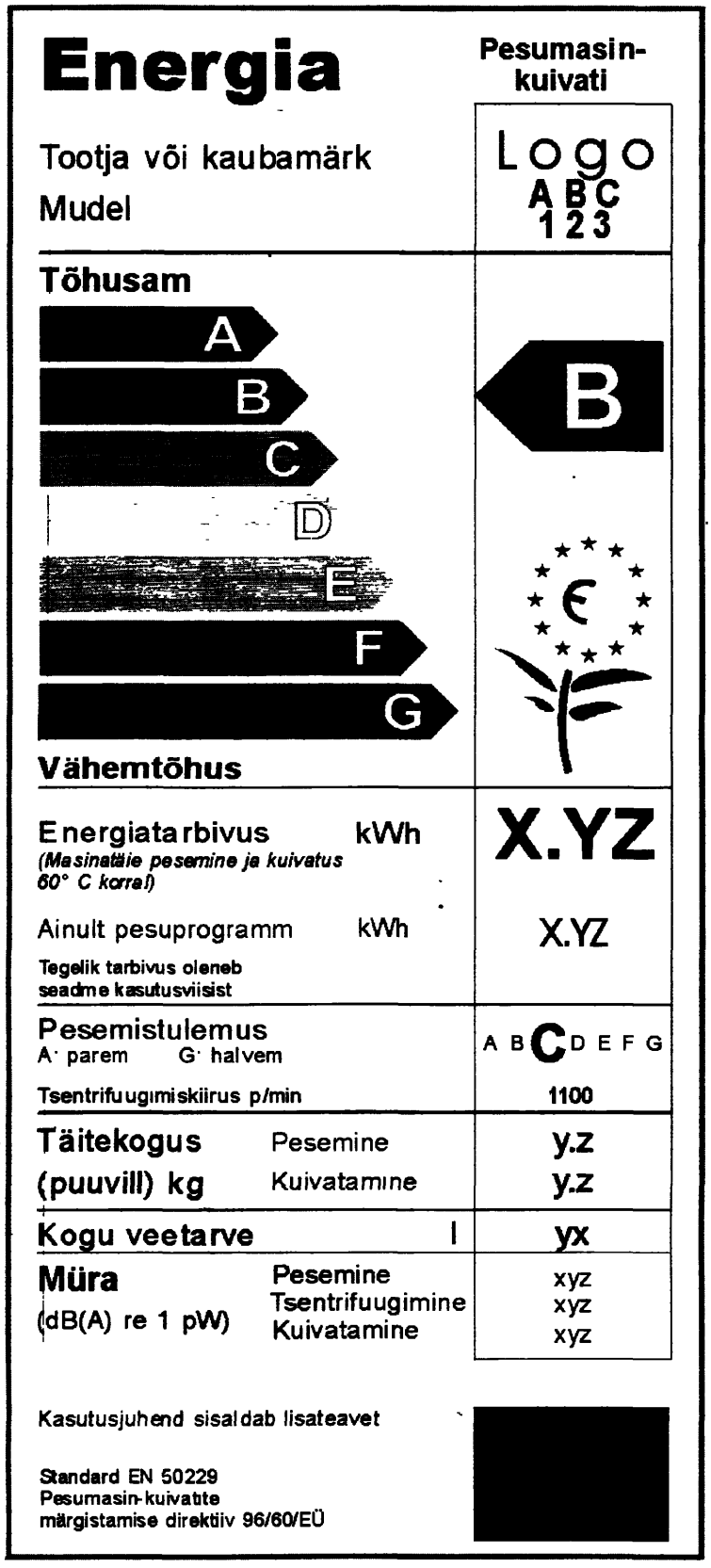
Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
Annexe I	II priedas	III priedas									
☒			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: 1996 m. rugsėjo 19 d. Komisijos direktyva 96/60/EB, įgyvendinanti Direktyvą 92/75/EEB, del energijos sunaudojimo parodymo, ženklinant buitines kombinuotas skalbimo ir džiovimo mašinas (OL L 266, 1996 10 18, p. 1).

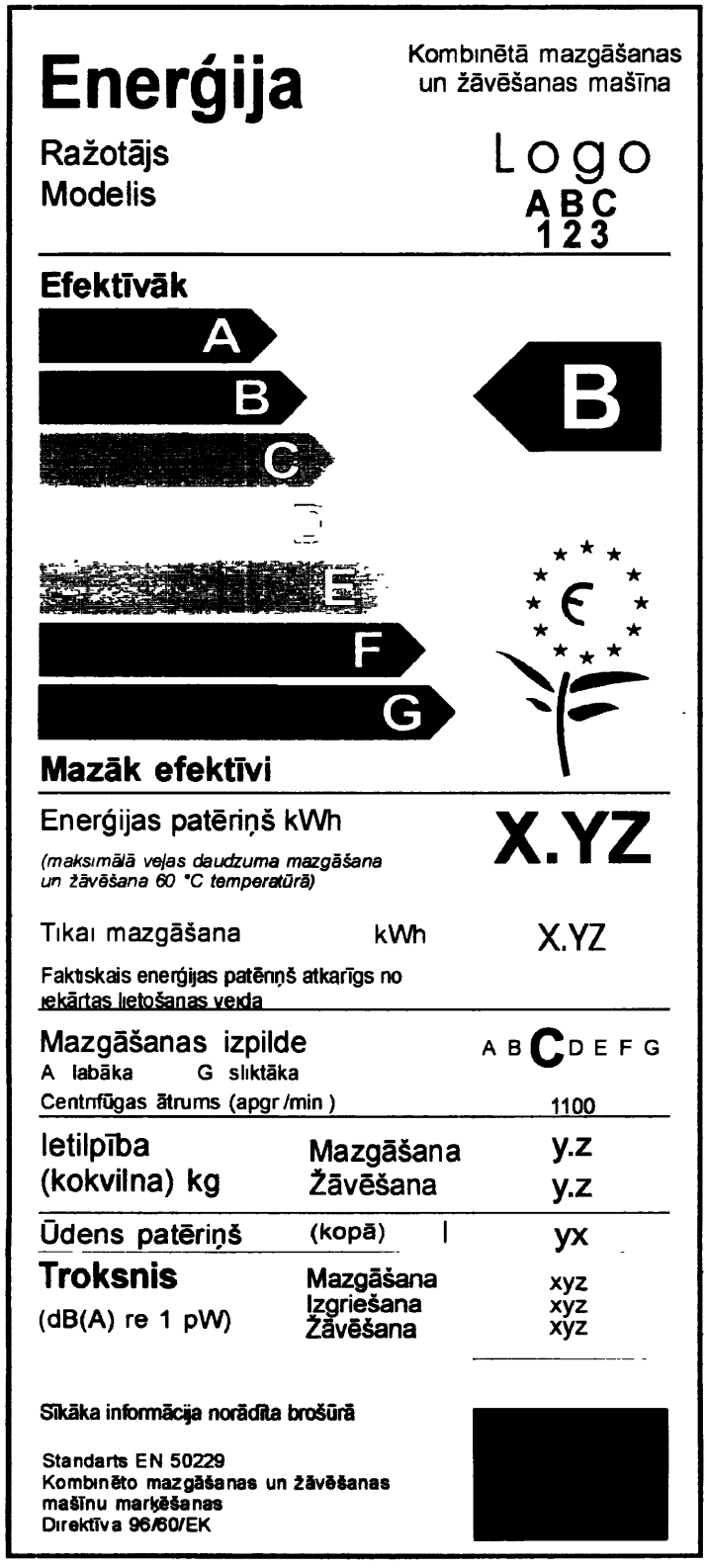
a) I priedo 1 punkte tarp etiketės ispanų kalba ir etiketės danų kalba įterpiama:



tarp etiketės vokiečių kalba ir etiketės graikų kalba:



tarp etiketes italų kalba ir etiketės olandų kalba:



Energija

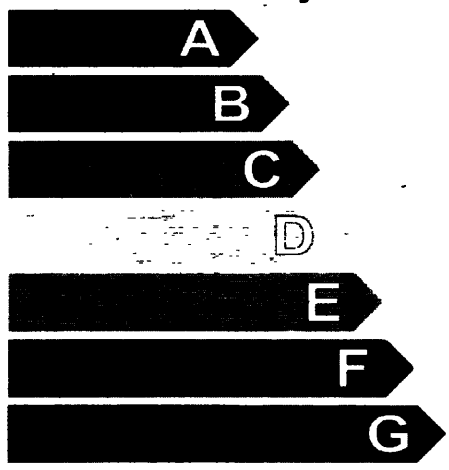
Skalbimo mašina su džiovintuvu

Gamintojas

Modelis

Logo
ABC
123

Didžiausias efektyvumas



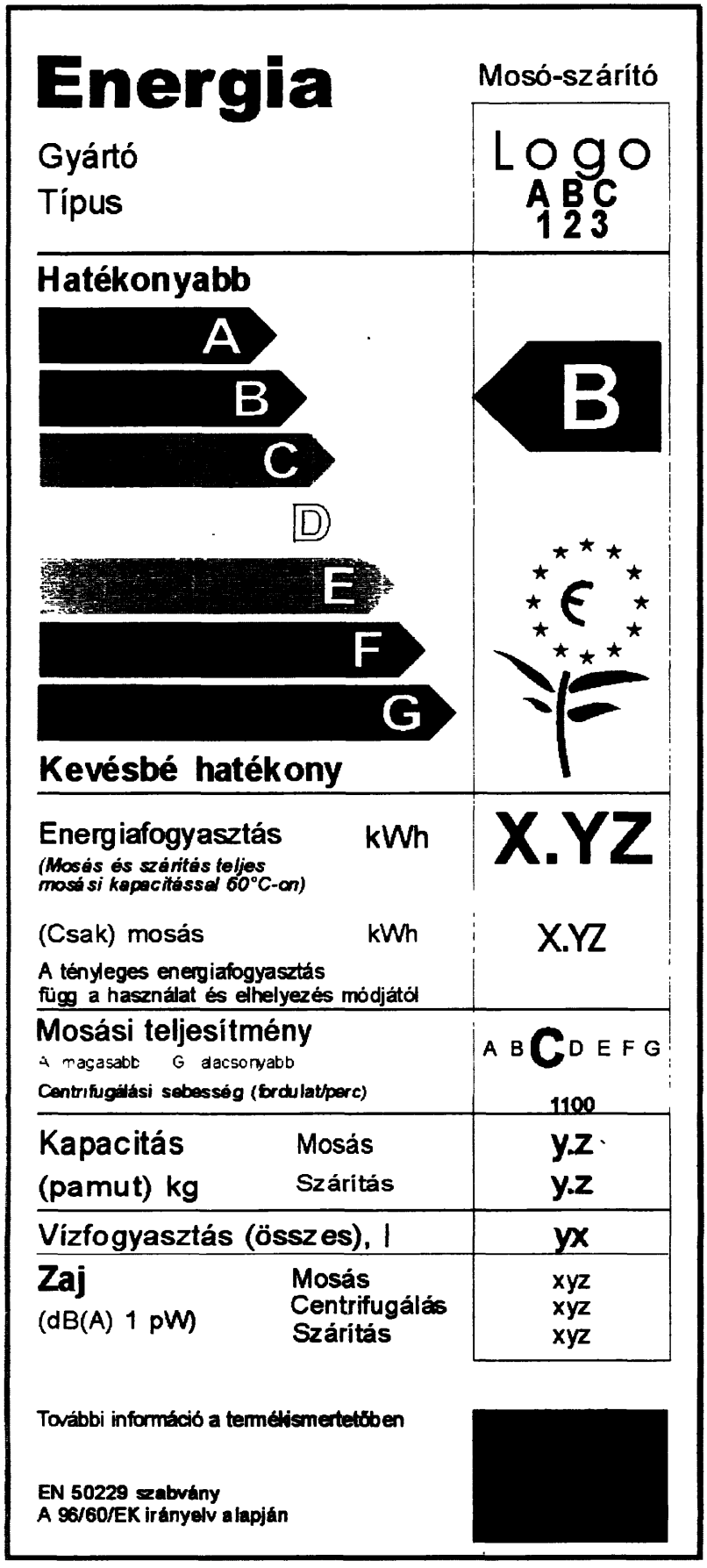
B

Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kWh *(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)*		X.YZ
Tik skalbiant kWh Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A. aukštesnė G: žemesnė		A B **C** D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)		1100
Talpa (medvilnė) kg	Skalbiant	y.z
	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis		yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant	xyz
	Gręžiant	xyz
	Džiovinant	xyz

Daugiau informacijos yra gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB


Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A magasabb G alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
Szárítás
y.z
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

Enerġija

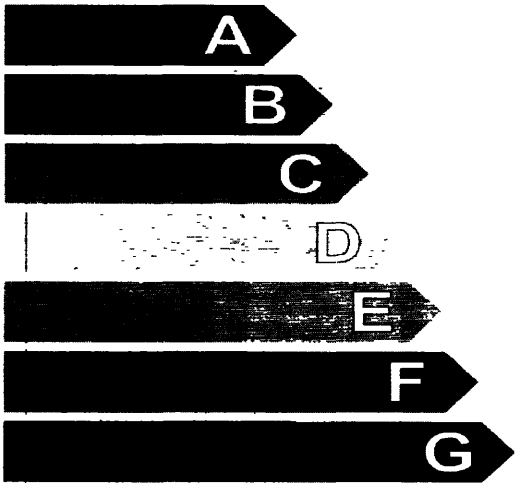
Magna li tahsel u li tnixxef

Manifattur

Mudell

Logo
ABĊ
123

L-anqas li tahli



B

L-aktar li tahli

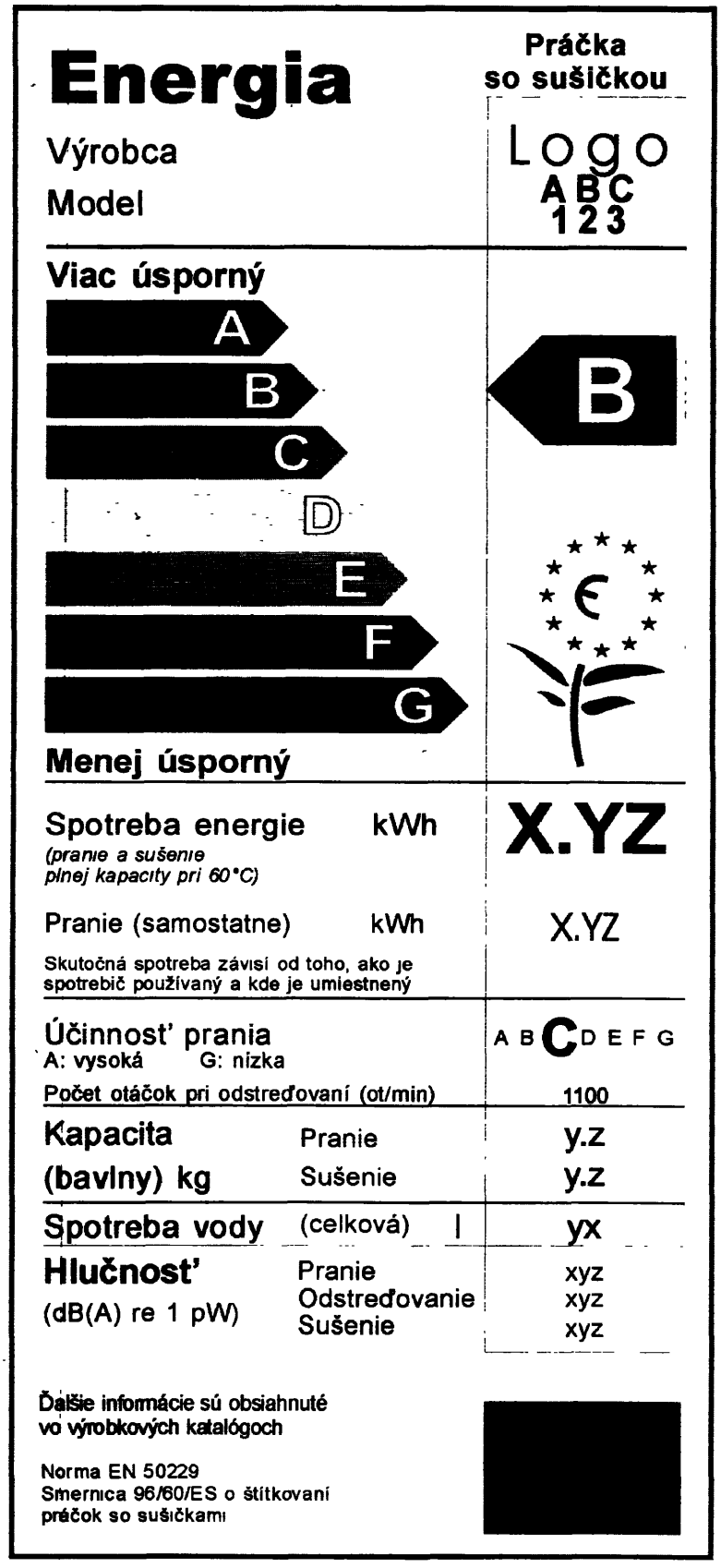
Konsum ta' Enerġija *(Biex tahsel u tnixxef hasla shiha b'60 °Ċ)*	kWh	X.ZŻ
Hasil (biss)	kWh	X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)		1100
Kapaċita` (qoton) kg	Il-hasil It-tnixxif	Z.Ż Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma	(totali)	Zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzż xzż xzż

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu

tarp etiketes olandų kalba ir etiketės portugalų kalba:

tarp etiketės portugalų kalba ir etiketės suomių kalba:



Energija

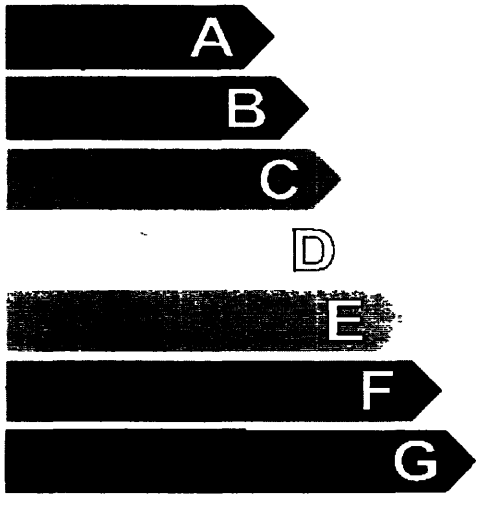
Pralno-sušilni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



B

Večja poraba energije

Poraba energije *(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)*	kWh	X.YZ
Samo pranje Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja	kWh	X.YZ
Pralni učinek A višji G: nižji		A B **C** D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)		1100
Zmogljivost (bombaž) kg	Pranje	y.z
	Sušenje	y.z
Poraba vode	(skupaj) l	yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)	pranje	xyz
	ožemanje	xyz
	sušenje	xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

b) V priedas papildomas taip:

"

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	1		Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A- st (tõhusam, st vahem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l- anqas li tahli) sa Ġ (l- aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PI	SK	SI
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
☒			(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinataie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Biex tahsel u tnixxef hasla shiha b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija ghall-hasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás fugg a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesne)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ... fuq skala ta': A (l-oghla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jaakniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala percentwali tal-piż tal-hasla nexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min.)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstreďovaní(ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/

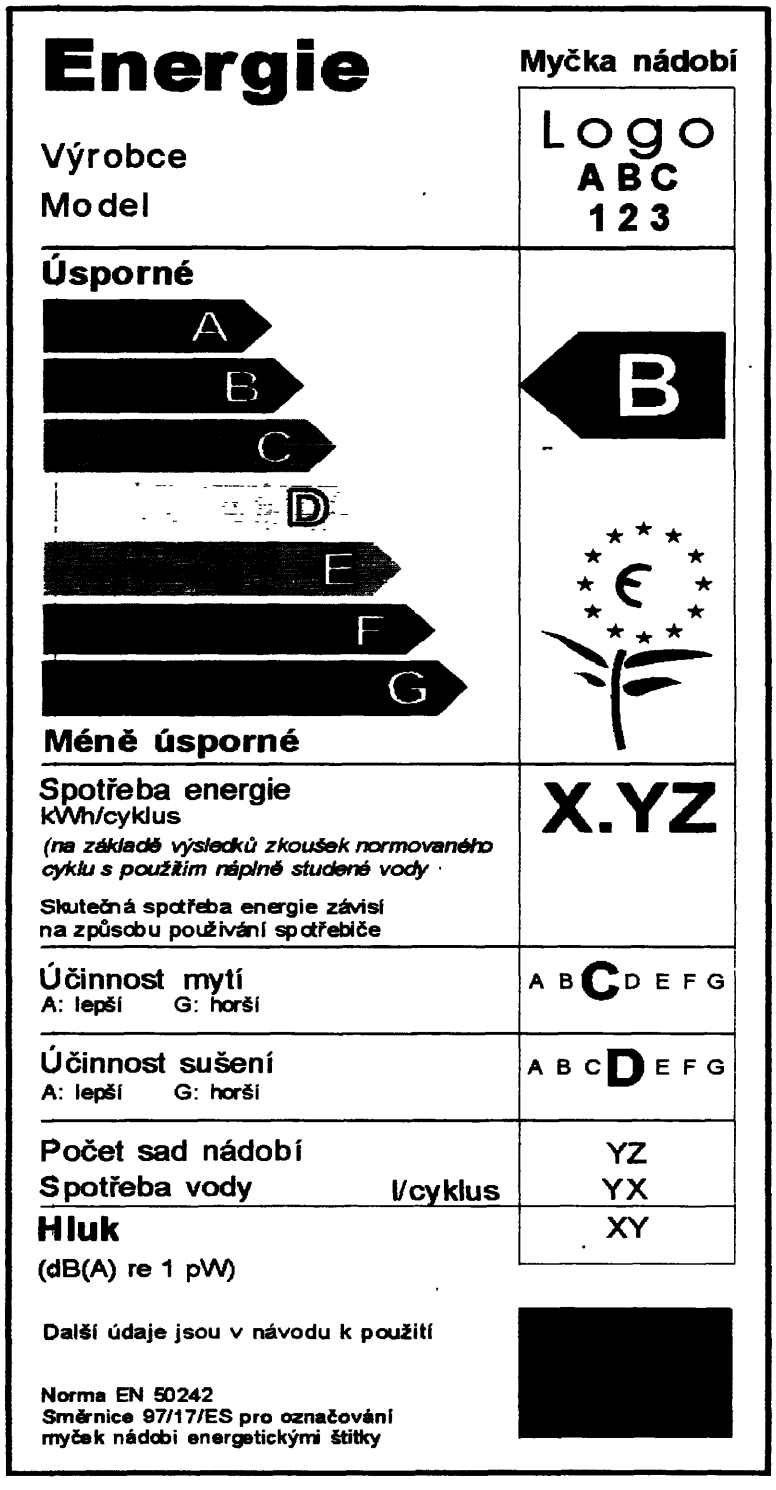
Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotreba vody(-celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50 229	Standard EN 50 229	Standarts EN 50 229	Lietuvos standartas LST EN 50 229	EN 50 229 szabvány	L-istandard EN 50 229	Norma EN 50 229	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite margistamise direktiiv 96/60/EU	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketes Direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar ittikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

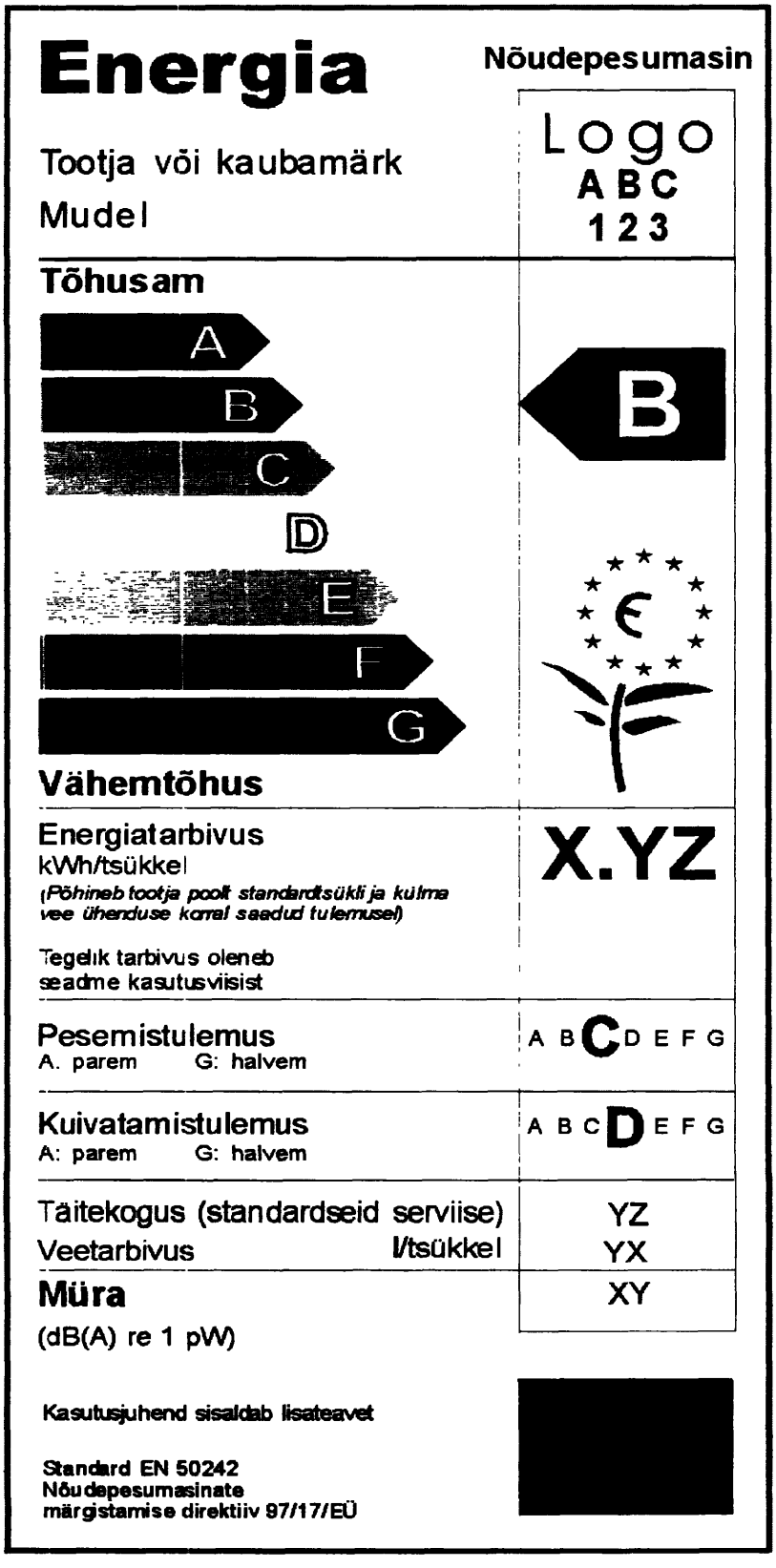
5. 31997 L 0017: 1997 m. balandžio 16 d. Komisijos direktyva 97/17/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB, dėl energijos sunaudojimo parodymo, ženklinant buitines indų plovimo mašinas (OL L 118, 1997 5 7, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 L 0009: 1999 2 26 Komisijos direktyva 1999/9/EB (OL L 56, 1999 3 4, p. 46).

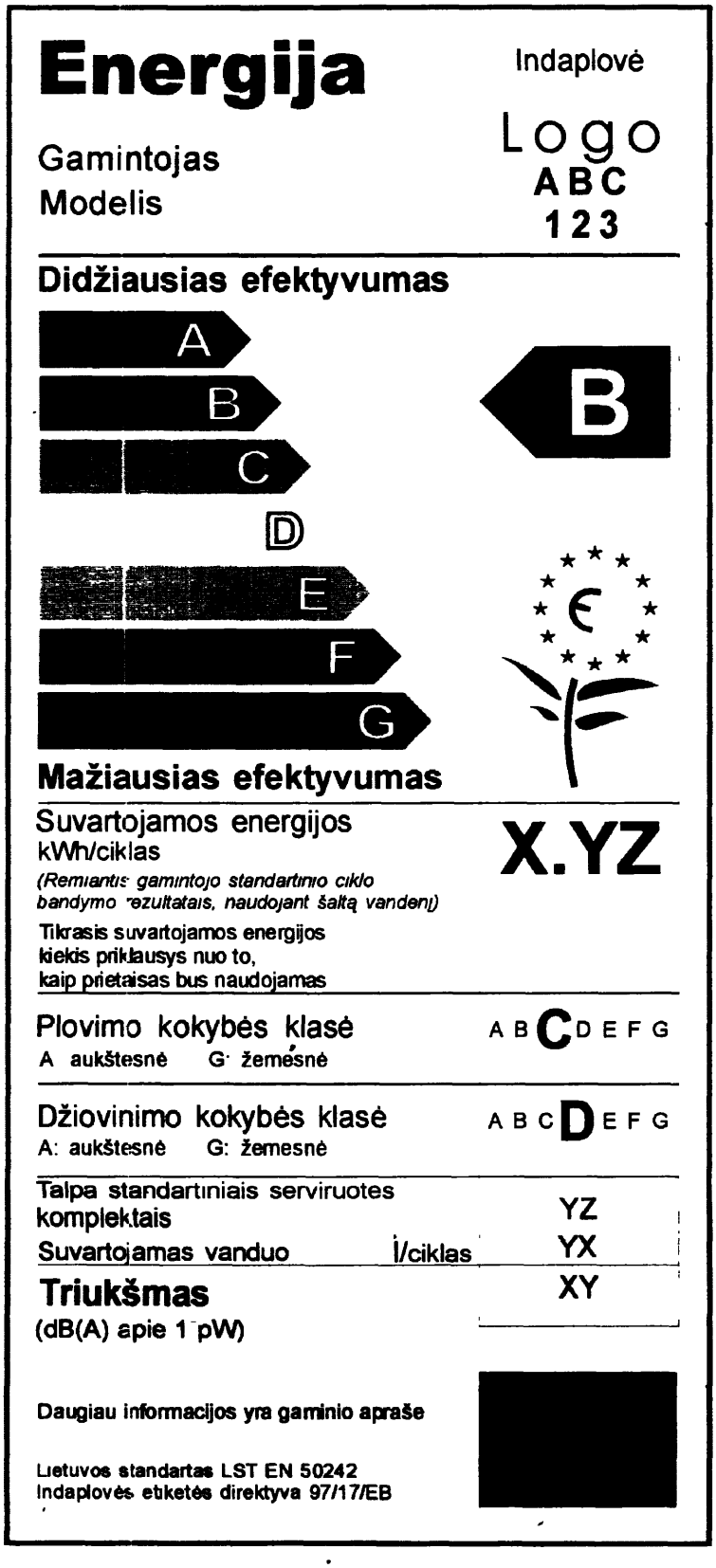
a) I priedo 1 punkte tarp etiketės ispanų kalba ir etiketės danų kalba įterpiama:

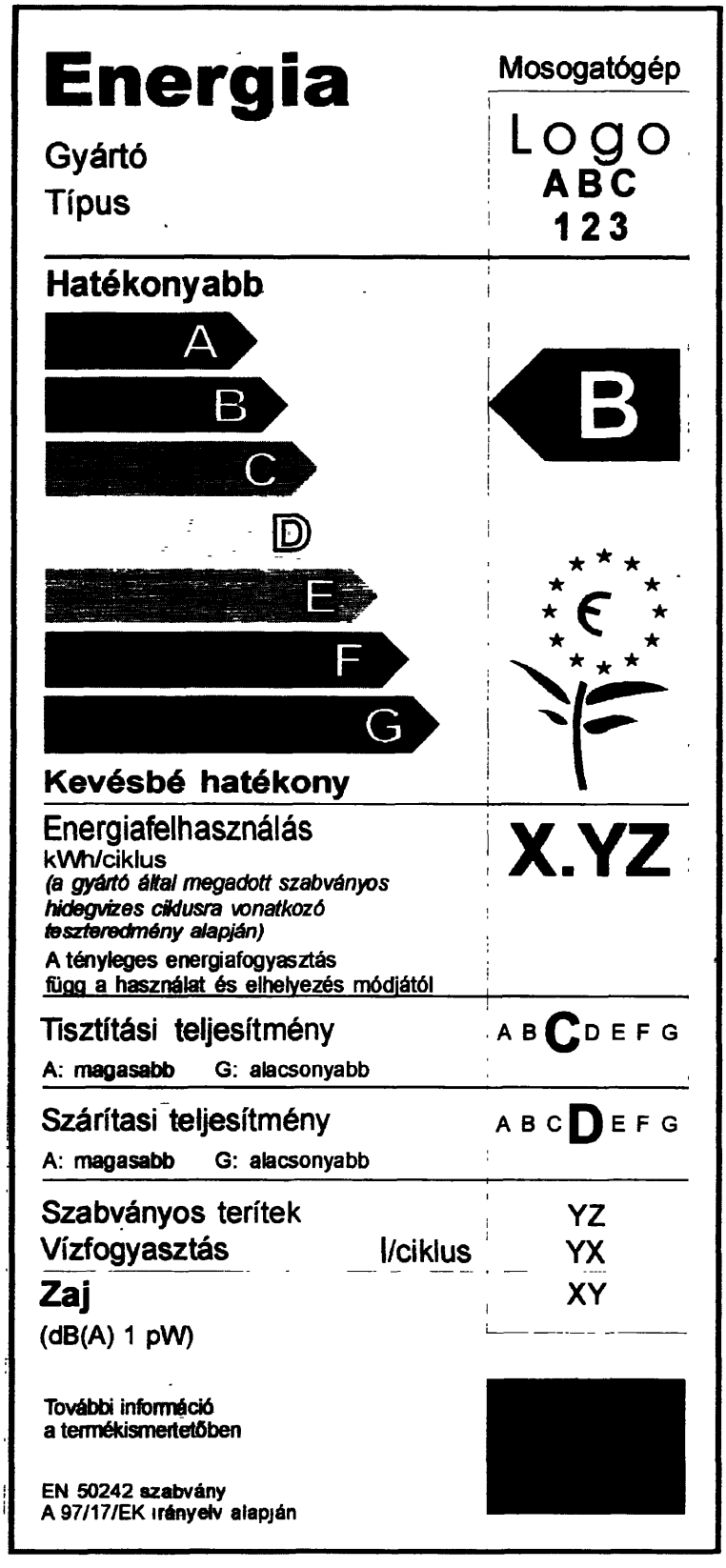


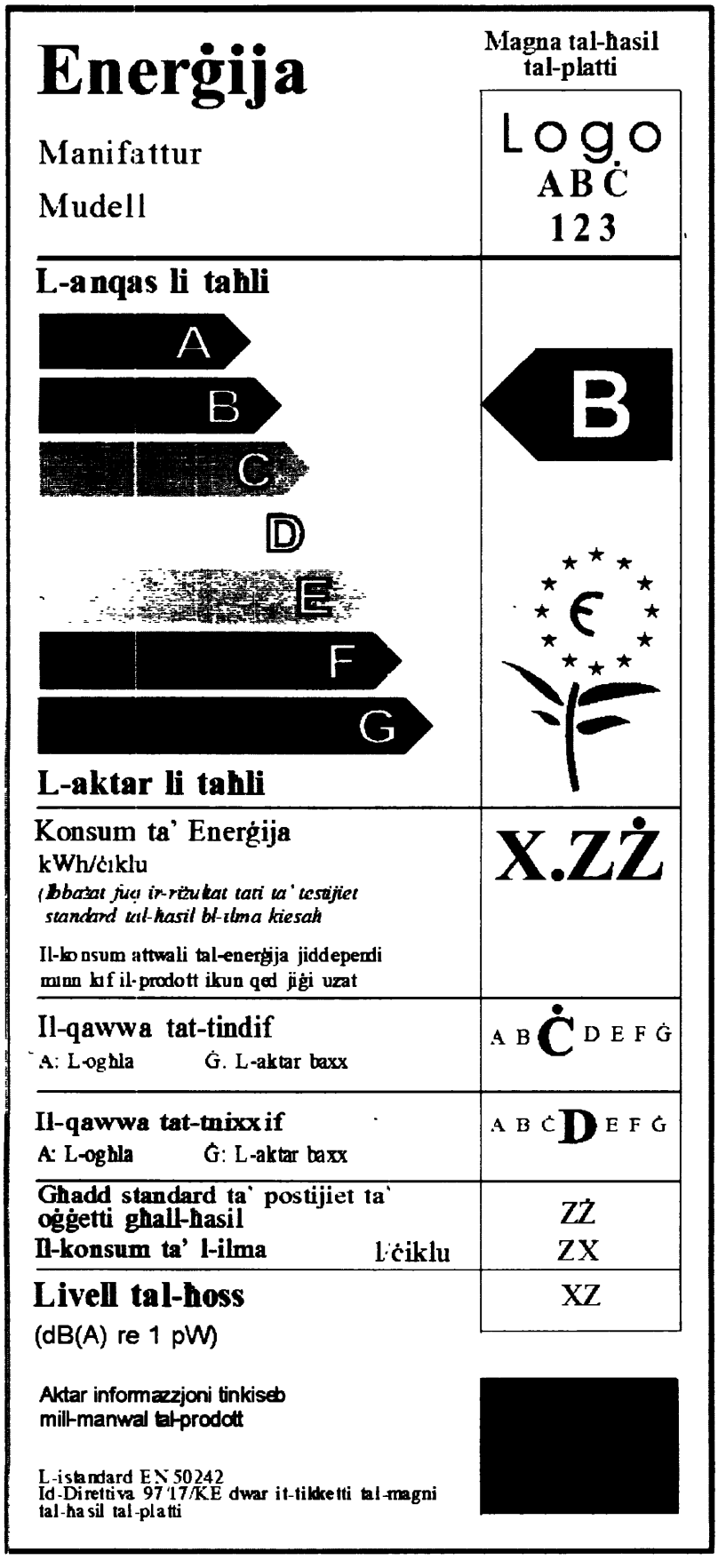
tarp etiketes vokiečių kalba ir etiketes graikų kalba:



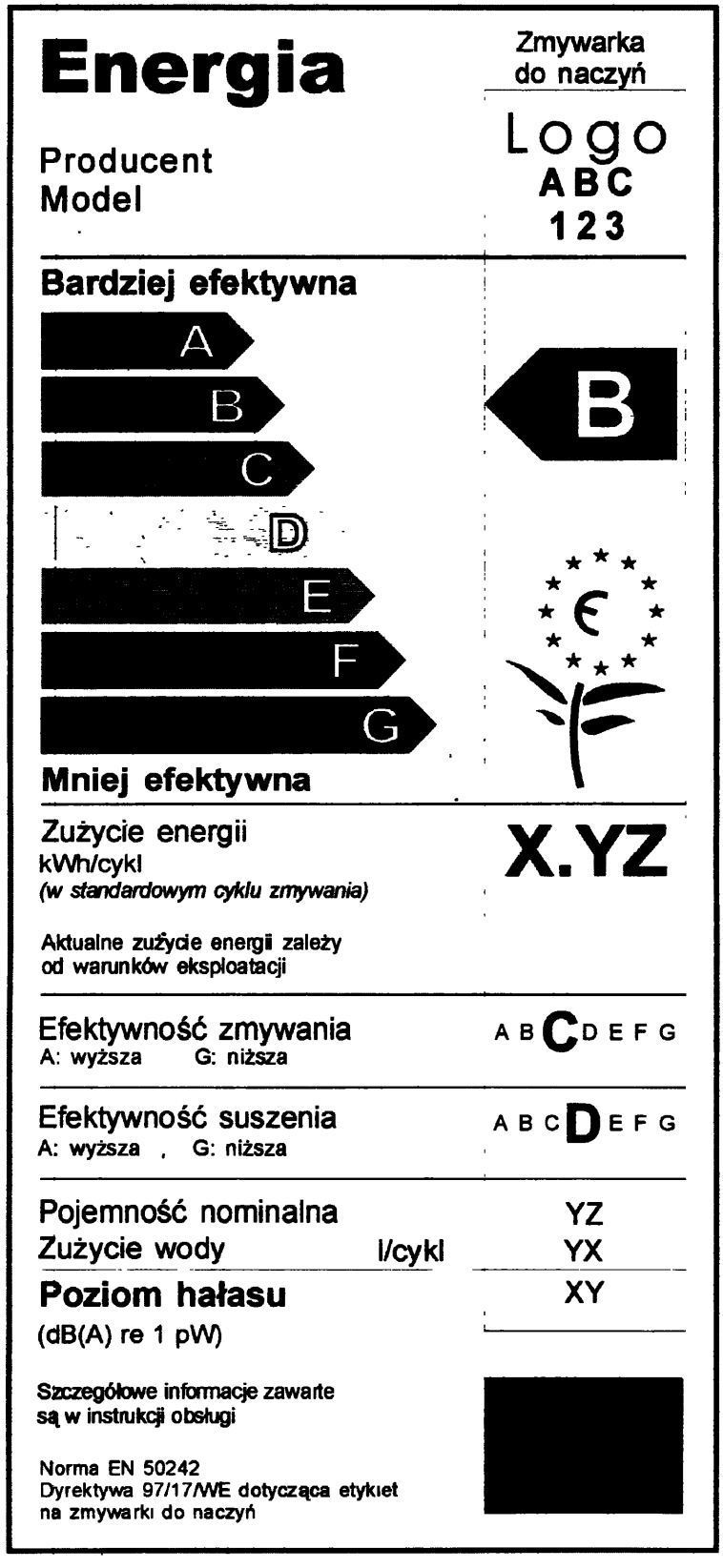
tarp etiketės italų kalba ir etiketės olandų kalba:


Energija
Indaplovė
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh/ciklas
(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)
X.YZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
Plovimo kokybės klasė
A aukštesnė G žemesnė
A B C D E F G
Džiovinimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Talpa standartiniais serviruotes komplektais
YZ
Suvartojamas vanduo l/ciklas
YX
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50242
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB

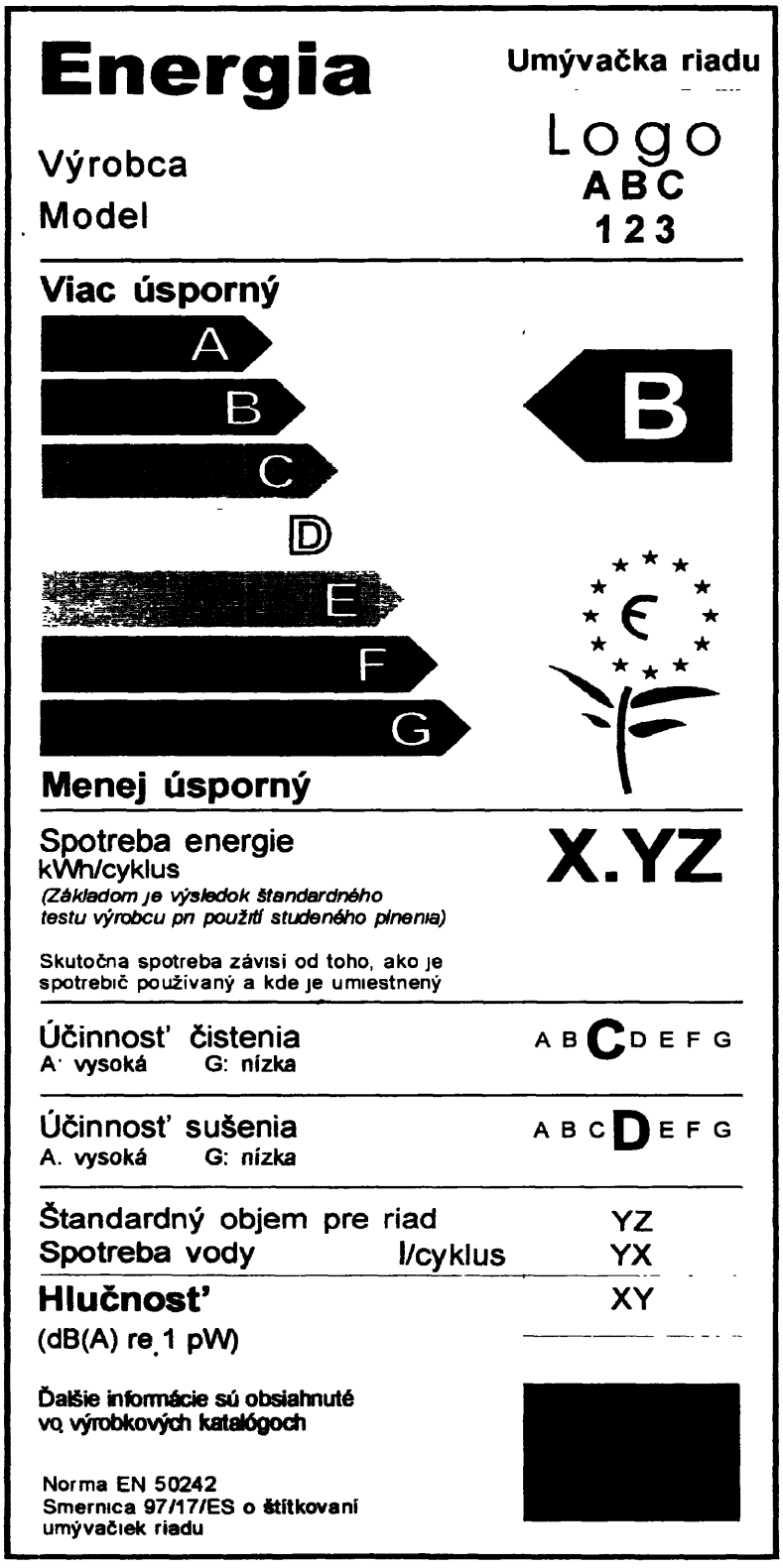

Energia
Mosogatógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafelhasználás
kWh/ciklus
(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Tisztítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szárítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szabványos terítek
YZ
Vízfogyasztás
l/ciklus
YX
Zaj
(dB(A) 1 pW)
XY
További információ a termékismertetőben
EN 50242 szabvány
A 97/17/EK irányelv alapján


Enerġija
Manifattur
Mudell
Magna tal-ħasil tal-platti
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażat fuq ir-riżultat tat-testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi uzat
X.ZŻ
Il-qawwa tat-tindif
A: L-oghla Ġ. L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixxif
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil
ZŻ
Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50242
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti

tarp etiketės olandų kalba ir etiketės portugalų kalba:



tarp etiketės portugalų kalba ir etiketės suomių kalba:



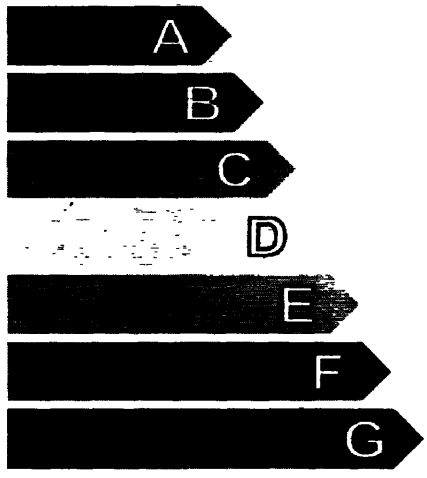
Energija

Pomivalni stroj

Proizvajalec — Logo

Model — ABC 123

Manjša poraba energije



B

Večja poraba energije

Poraba energije kWh/program
(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)

X.YZ

Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

Pomivalni učinek — A: višji G: nižji — A B **C** D E F G

Sušilni učinek — A: višji G: nižji — A B C **D** E F G

Standardni pogrinjki — YZ

Poraba vode — l/program — YX

Hrup — XY

(dB(A) re 1 pW)

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50242
Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

b) V priedas papildomas taip:

"

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-hasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamark	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vahem tarbiv) kuni G-ni (vahemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh põhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartines bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonként XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XŻZ kWh għa-ċiklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesah. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotreba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa..	Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesah.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-oġħla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikete	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės . .klasė skalėje nuo A (aukštesne) iki G (žemesne)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi talqawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-oghla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnixxif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Ghadd standard ta' postijiet ta' oġġetti ghall-ħasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrinjki
IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotreba vody l/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsult energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 ċikli)	Szacowane roczne zuzycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mura (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio aprašc	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih

Pastaba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiketė	Vardinių parametrų lentele	Užsakymai paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
☒			Norma EN 50 242	Standard EN 50 242	Standarts EN 50 242	Lietuvos standartas LST EN 50 242	EN 50 242 szabvány	L-istandard EN 50 242	Norma EN 50 242	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242
☒			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinate margistamise direktiiv 97/17/EU	Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar ittikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

6. 32002 L 0031: 2002 m. kovo 22 d. Komisijos direktyva 2002/31/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB, dėl energijos sunaudojimo parodymo, ženklinant buitinius oro kondicionierius (OL L 86, 2002 4 3, p. 26).

V priedas papildomas taip:

"

Pastaba Etikete I priedas	Vardinių parametrų lentele et Užsakymai paštu II ir III priedai		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	*Unit* ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšiajednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	*Unit* ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

Pastaba Etikete I priedas	Vardinių parametrų lentele et Užsakymai paštu II ir III priedai		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3		**Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)**	**Energiatõhususklass ... astmestikus A st (vahe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)**	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jahlu fiha) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		**Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení**	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési uzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tatkessih	Roczne zuzycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		**Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách**	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuza l-apparat u millklima	Aktualne zuzycie energii zalezy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		**Chladící výkon**	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		**Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení**	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mghobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu gholi ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tuup	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/ vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena

Pastaba Etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė et Užsakymai paštu II ir III priedai		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessah bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		~~Tepelný výkon~~	~~Soojendus-võimsus~~	~~Sildīšanas jauda~~	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus ... astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristi-ka A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒			Klimatizátor	Õhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energiamargistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tiketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhususklass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energiahatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

7. 32002 L 0040: 2002 m. gegužės 8 d. Komisijos direktyva 2002/40/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB, dėl energijos sunaudojimo parodymo, ženklinant buitines elektrines orkaites (OL L 128, 2002 5 15, p. 45)

V priedas papildomas taip:

"

Pastaba Etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymai paštu III priedas		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrine orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vahemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vahe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jahlu ftit) u G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Kupsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talhami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

Pastaba Etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymai paštu III priedas		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standardkoormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tuup	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Vaike	Maza	Mažas	Kicsi	Żghir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sutési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

Pastaba Etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymai paštu III priedas		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi terulete	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najvačšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	l -Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgistamise direktiiv 2002/40/EU	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar ittikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

13. MAŽOSIOS IR VIDUTINĖS ĮMONĖS

32000 D 0819: 2000 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažųjų ir vidutinių įmonių (MVĮ), programos (2001–2005 m.) (OL L 333, 2000 12 29, p. 84).

6 straipsnyje:

a) išbraukiama trečioji įtrauka:

„— Kipras, finansuojamas iš papildomų asignavimų pagal su minėta šalimi sulygtas procedūras;"

b) ketvirtojoje įtraukoje išbraukiama:

„Malta ir".

14. ŠVIETIMAS IR MOKYMAS

1. 31963 D 0266: 1963 m. balandžio 2 d. Tarybos sprendimas 63/266/EEB, nustatantis bendros profesinio mokymo politikos įgyvendinimo bendruosius principus (OL 63, 1963 4 20, p. 1338), ir

31963 Q 0688: Profesinio mokymo patariamojo komiteto veiklos taisyklės 63/688/EEB (OL P 190, 1963 12 30, p. 3090) su pakeitimais, padarytais:

— 31968 D 0189: 1968 4 9 Tarybos sprendimu 68/189/EEB (OL L 91, 1968 4 12, p. 26),

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Nepažeidžiant bet kokių būsimų peržiūrų iki įstojimo dienos, Profesinio mokymo patariamojo komiteto veiklos taisyklių Nr. 63/688/EEB 1 straipsnio 1 dalyje žodis „devyniasdešimt" pakeičiamas žodžiu „vienas šimtas penkiasdešimt".

2. 31975 R 0337: 1975 m. vasario 10 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo (OL L 39, 1975 2 13, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31993 R 1946: 1993 6 30 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1946/93 (OL L 181, 1993 7 23, p. 11),

— 31994 R 1131: 1994 5 16 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1131/94 (OL L 127, 1994 5 19, p. 1),

— 31995 R 0251: 1995 2 6 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 251/95 (OL L 30, 1995 2 9, p. 1),

— 31995 R 0354: 1995 2 20 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 354/95 (OL L 41, 1995 2 23, p. 1).

Nepažeidžiant bet kokių būsimų peržiūrų iki įstojimo dienos, 4 straipsnio 1 dalyje skaičius „48" pakeičiamas skaičiumi „78".ir tos pačios dalies a, b ir c punktuose žodis „penkiolika" pakeičiamas žodžiu „dvidešimt penki".

15. REGIONINĖ POLITIKA IR STRUKTŪRINĖS PRIEMONĖS

1. 31994 R 1164: 1994 m. liepos 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1164/94, įsteigiantis Sanglaudos fondą (OL L 130, 1994 5 25, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 1264: 1999 6 21 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1264/1999 (OL L 161, 1999 6 26, p. 57),

— 31999 R 1265: 1999 6 21 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1265/1999 (OL L 161, 1999 6 26 p. 62).

a) 2 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„5. Nuo įstojimo dienos iki 2006 m. gruodžio 31 d. Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija taip pat gali gauti Fondo paramą.

6. Taikant šį reglamentą, BNP reiškia tų metų BNP rinkos kainomis kaip numatyta Komisijos, taikant „ESA 95" pagal Reglamentą (EB) Nr. 2223/96."

b) 4 straipsnio trečia dalis keičiama taip:

„Nuo 2000 m. sausio 1 d. bendriems įsipareigojimams Graikijai, Ispanijai, Portugalijai ir Airijai skirtos lėšos 2000–2006 m. laikotarpiu turi būti 18 mlrd. eurų 1999 m. kainomis."

c) 4 straipsnyje, po ketvirtosios dalies įterpiamos šios dalys:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai bendros įsipareigojimams skirtos lėšos nuo įstojimo dienos iki 2006 m. turėtų būti 7, 5905 mlrd. eurų 1999 m. kainomis.

To laikotarpio kiekvienų metų įsipareigoti asignavimai turėtų būti tokie:

— 2004 m.– 2,6168 mlrd. eurų

— 2005 m.– 2,1517 mlrd. eurų

— 2006 m.– 2,8220 mlrd. eurų."

d) 11 straipsnio 3 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos išlaidos, kaip numatyta 7 straipsnio 1 dalyje, laikomos atitinkančiomis reikalavimus gauti paramą iš Fondo tik tuo atveju, jei jos patirtos po 2004 m. sausio 1 d. ir jei įvykdyti visi šio Reglamento reikalavimai."

e) Po 16 straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„*16a straipsnis*

Specialios nuostatos, susijusios su naujų valstybių narių, kurios gavo pasirengimo narystei paramą pagal Pasirengimo narystei struktūrines *politikos instrumentą (ISPA), įstojimu į Europos* Sąjungą

1. Laikoma, kad priemonės, dėl kurių Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo dieną Komisija jau yra priėmusi sprendimus dėl pagalbos pagal Reglamentą (EB) Nr. 1267/99, nustatantį Pasirengimo narystei struktūrinės politikos instrumentą (*), ir kurių įgyvendinimas nebuvo baigtas iki minėtos dienos, yra patvirtintos Komisijos reglamentu. Jeigu 2–5 dalyse nenumatyta kitaip, šioms priemonėms taikomos nuostatos, reglamentuojančios pagal šį Reglamentą patvirtintų priemonių įgyvendinimą.

2. Bet kuri viešojo pirkimo procedūra, susijusi su 1 dalyje minėta priemone, dėl kurios įstojimo dieną *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* jau yra paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse, vykdoma pagal tame kvietime dalyvauti konkurse nustatytas taisykles. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl finansinio reglamento, taikomo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui (**), 165 straipsnio nuostatos netaikomos.

Bet kuriai viešojo pirkimo procedūrai, susijusiai su 1 dalyje minėta priemone, dėl kurios Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dar nėra paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse, taikomos 8 straipsnyje nustatytos taisyklės ir nuostatos.

3. Valstybės narės prašymu Komisija pagrįstais atvejais, tačiau tik dėl metinių išmokų, kurios dar nėra paskirtos pagal bendrąjį biudžetą, gali nuspręsti pakeisti Bendrijos teiktiną pagalbą, atsižvelgdama į 7 straipsnyje nustatytus kriterijus. Bendrijos pagalbos pakeitimas neturi įtakos priemones daliai, dėl kurios jau susitarta dėl paskolos su EIB, Europos rekonstrukcijos ir plėtros banku ar kita tarptautine finansų institucija.

Komisijos išmokėtos išmokos pagal 1 dalyje minėtą priemonę įrašomos į anksčiausią atvirą įsipareigojimą, prisiimtą visų pirma pagal Reglamentą (EB) Nr. 1267/1999, o paskui – pagal šį Reglamentą.

4. 1 dalyje minėtoms priemonėms ir toliau taikomos taisyklės, nustatančios išlaidų pagrįstumą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1267/1999, išskyrus pagrįstus atvejus, dėl kurių sprendžia Komisija atitinkamos valstybės narės prašymu.

5. Išskirtiniais ir pagrįstais atvejais Komisija gali leisti konkrečias išimtis iš taisyklių, pagal šį Reglamentą taikomų 1 dalyje minėtoms priemonėms.

(*) OL L 161, 1999 6 26, p.73; su pakeitimais.
(**) OL L 248, 2002 9 16, p.1."

f) I priedas keičiamas taip:

„I PRIEDAS

Orientacinis visų Sanglaudos fondo lėšų paskirstymas valstybėms narems gavėjoms, kaip numatyta 4 straipsnio trečioje dalyje:

— Graikijai: 16–18 % visų lėšų,

— Ispanijai: 61–63,5 % visų lėšų,

— Airijai: 2–6 % visų lėšų,

— Portugalijai: 16–18 % visų lėšų.

Orientacinis visų Sanglaudos fondo lėšų paskirstymas valstybėms narėms gavėjoms, kaip numatyta 4 straipsnio penktoje dalyje:

— Čekijai: 9,76 % – 12,28 % visų lėšų,

— Estijai: 2,88 % – 4,39 % visų lėšų,

— Kiprui: 0,43 % – 0,84 % visų lėšų,

— Latvijai: 5,07 % – 7,08 % visų lėšų,

— Lietuvai: 6,15 % – 8,17 % visų lėšų,

— Vengrijai: 11,58 % – 14,61 % visų lėšų,

— Maltai: 0,16 % – 0,36 % visų lėšų,

— Lenkijai: 45,65 % – 52,72 % visų lėšų,

— Slovėnijai: 1,72 % – 2,73 % visų lėšų,

— Slovakijai: 5,71 % – 7,72 % visų lėšų.

2. 31999 R 1260: 1999 m. birželio 21 d. Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1260/1999, nustatantis bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų (OL L 161, 1999 6 26, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1447: 2001 6 28 Tarybos direktyva (EB) Nr. 1447/2001 (OL L 198, 2001 7 21, p. 1).

a) 3 straipsnio pirmojoje dalyje po pirmosios pastraipos įterpiama ši pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai regionai, numatyti 1 tiksle, yra regionai, atitinkantys NUTS II lygį, kurių BVP vienam gyventojui, apskaičiuotas perkamosios galios paritetais remiantis Bendrijos 1997, 1998, 1999 metų duomenimis, yra mažesnis nei 75 % Bendrijos vidurkio tuo metu, kai buvo baigtos derybos dėl stojimo.".

b) 3 straipsnio antra dalis keičiama taip:

„2. Komisija parengia regionų numatytų 1 tiksle sąrašą, tiksliai vadovaudamasi šio straipsnio 1 dalies pirmąja ir antrąja pastraipomis, nepažeisdama 6 straipsnio 1 dalies ir 7 straipsnio 4 dalies antrosios pastraipos.

Sąrašas galioja septynerius metus nuo 2000 m. sausio 1 dienos. Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai šis sąrašas taikomas laikotarpiu nuo įstojimo dienos iki 2006 m. gruodžio 31 dienos."

c) 4 straipsnio antroje dalyje po c punkto įrašomas šis sakinys:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai 2 tiksle nurodytų gyventojų skaičiaus riba sudaro 31 % visų NUTS II regionų, numatytų 2 tiksle, kiekvienos šių šalių gyventojų."

d) 4 straipsnio 11 dalis papildoma šia pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai šis teritorijų sąrašas taikomas nuo įstojimo dienos iki 2006 m. gruodžio 31 dienos."

e) 7 straipsnio pirma dalis keičiama taip:

„1. Fondų lėšos Belgijai, Danijai, Vokietijai, Graikijai, Ispanijai, Prancūzijai, Airijai, Italijai, Liuksemburgui, Nyderlandams, Austrijai, Portugalijai, Suomijai, Švedijai ir Jungtinei Karalystei skirtos 2000 – 2006 m. laikotarpio įsipareigojimams, 1999 m. kainomis yra 195 mlrd. eurų.

Šių lėšų paskirstymas kiekvieniems metams nurodytas I priede.

Fondų lėšos Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai, skirtos laikotarpio nuo įstojimo dienos iki 2006 m. įsipareigojimams, 1999 m. kainomis yra 14,1559 mlrd. eurų.

Šių lėšų paskirstymas kiekvieniems metams nurodytas II priede."

f) 7 straipsnio antrojoje dalyje po ketvirtosios pastraipos įterpiama ši pastraipa:

„Nepaisant antrosios, trečiosios ir ketvirtosios pastraipų, Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai, biudžeto lėšos pagal tikslus yra paskirstytos taip:

— 93,49 % struktūrinių fondų bus skirta 1 tikslui (t. y. iš viso 13,2343 mlrd. eurų);

— 0,86 % struktūrinių fondų bus skirta 2 tikslui (t. y. iš viso 0,1212 mlrd. eurų);

— 0,79 % struktūrinių fondų bus skirta 3 tikslui (t. y. iš viso 0,1116 mlrd. eurų).".

g) 7 straipsnio trečios dalies antra pastraipa keičiama taip:

„3 tiksle valstybės narės iš esmės yra suskirstytos pagal gyventojus, kurie atitinka reikalavimus, užimtumo padėtį ir tokių problemų kaip socialinė atskirtis mastą (tiek kiek turima informacijos apie Čekiją, Estiją, Kiprą, Latviją, Lietuvą, Vengriją, Maltą, Lenkiją, Slovėniją ir Slovakiją), švietimo bei mokymo lygį ir moterų dalyvavimą darbo rinkoje."

h) 7 straipsnio šešta dalis keičiama taip:

„6. 1 dalies pirmoje pastraipoje minėtu laikotarpiu 5,35 % įsipareigotų asignavimų struktūriniams fondams, kurie buvo minimi šio straipsnio 1 dalies pirmoje ir antroje pastraipose, yra skiriami Bendrijos iniciatyvoms finansuoti.

1 dalies antroje ir pirmoje pastraipose minėti 0,65 % įsipareigotų asignavimų yra skiriami inovacinėms priemonėms ir techninei pagalbai, apibrėžtai 22 ir 23 straipsniuose, finansuoti.

1 dalies trečioje pastraipoje minėtam laikotarpiu 4,58 % įsipareigotų asignavimų struktūriniams fondams, kurie buvo minimi šio straipsnio 1 dalies trečioje ir ketvirtoje pastraipose, yra skiriami Bendrijos Interreg ir EQUAL iniciatyvoms finansuoti. Šiuo laikotarpiu Bendrijos iniciatyvos Leader+ ir URBAN neįgyvendinamos Čekijoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje.

1 dalies trečioje ir ketvirtoje pastraipose minėti 0,27 % įsipareigotų asignavimų yra skiriami techninei pagalbai apibrėžtai 23 straipsnyje, finansuoti. Šiuo laikotarpiu inovacinės priemonės, apibrėžtos 22 straipsnyje, neįgyvendinamos Čekijoje, Estijoje, Kipre, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje."

i) 11 straipsnio antroje dalyje po ketvirtos pastraipos įterpiama ši pastraipa:

„Paprastai pirmoje ir antroje pastraipose nurodytas išlaidų dydis Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai yra bent jau ne mažesnis nei metinių išlaidų vidurkis, apskaičiuotas realiąja išraiška per nurodytą laikotarpį, glaudžiai bendradarbiaujant su Komisija, ir yra nustatomas atsižvelgus į bendras makroekonomines sąlygas, kuriomis vyksta finansavimas, nors reiketų atsižvelgti ir į tam tikrą specifinę ekonominę padėtį – privatizaciją, ypatingą valstybes struktūrinių pastangų mastą arba valstybės narės lygiavertes pastangas ankstesniu laikotarpiu ir nacionalinės ekonomikos kryptis.".

j) 14 straipsnio 1 dalies antra pastraipa papildoma šiuo sakiniu:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovenijai ir Slovakijai programavimo laikotarpis prasideda stojimo dieną ir apima laikotarpį nuo įstojimo dienos iki 2006 m. gruodžio 31 dienos."

k) 20 straipsnio pirmoje dalyje įvadine fraze keičiama taip:

„Nepažeidžiant 7 straipsnio šeštos dalies nuostatų, Bendrijos iniciatyvos apima šias sritis:"

l) 22 straipsnio pirmos dalies pirma pastraipa keičiama taip:

„Nepažeidžiant 7 straipsnio šeštos dalies nuostatų, Komisijos iniciatyva ir 48–51 straipsniuose minėtiems komitetams pasikonsultavus dėl rekomendacijų įvairioms inovacinėms priemonėms, fondai, laikydamiesi 0,40 % savo atitinkamo metinio finansavimo ribos, gali finansuoti Bendrijos inovacines priemones. Jos apima tyrimus, eksperimentinius projektus ir keitimąsi patirtimi."

m) 23 straipsnyje po pirmojo sakinio įterpiamas šis sakinys:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai tokių priemonių riba yra 0,27 % atitinkamo metinio paskirstymo iš kiekvieno fondo skirto šioms dešimčiai valstybių narių."

n) 32 straipsnio antroje dalyje po pirmos pastraipos įterpiama ši pastraipa:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai šios į sąskaitą pervestos sumos dydis sudaro 16 % fondų įnašo, skirto minėtai pagalbai. Jis bus paskirstytas dvejiems biudžetiniams metams: 10 % pirmaisiais metais, 6 % – kitais metais."

o) 52 straipsnio 4 dalis papildoma šia pastraipa:

„Nepaisant 30 straipsnio 2 dalyje nurodytos datos, iš tikrųjų apmokėtos išlaidos, dėl kurių Komisija gavo Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos arba Slovakijos prašymą dėl paramos ir kurios atitinka visas šiame Reglamente išdėstytas sąlygas, gali būti laikomos atitinkančiomis reikalavimus gauti paramą iš fondų nuo 2004 m. sausio 1 d.".

p) Priede antrašte „Priedas" keičiama antrašte „I priedas".

q) Įterpiamas šis priedas:

„II PRIEDAS

STRUKTŪRINIAI FONDAI

Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įsipareigotų asignavimų metinis paskirstymas nuo įstojimo dienos iki 2006 m. (minėtas 7 straipsnio 1 dalyje)

(1999 m. kainos – mln. eurų)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

"

3. 31999 D 0500: 1999 m. liepos 1 d. Komisijos sprendimas 1999/500/EB, nustatantis valstybės narės įsipareigotų asignavimų regionams, nepatenkantiems į struktūrinių fondų 1 tikslą, orientacinį paskirstymą pagal žuvininkystės orientavimo finansinį instrumentą (FIFG) 2000–2006 m. laikotarpiu (OL L194, 1999 7 27, p.47)

a) 1 straipsnis pildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai orientacinės sumos apima laikotarpį nuo įstojimo dienos iki 2006 metų."

b) Priedas papildomas taip:

„Valstybės nares įsipareigotų asignavimų regionams, nepatenkantiems į struktūrinių fondų 1 tikslą, orientacinis paskirstymas pagal žuvininkystės orientavimo finansinį instrumentą (FIFG) Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai nuo įstojimo dienos iki 2006 metų

(1999 m. kainos –mln. eurų.)

Valstybė narė	Asignavimų suma
Čekija	—
Estija	—
Kipras	3,0
Latvija	—
Lietuva	—
Vengrija	—
Malta	—
Lenkija	—
Slovėnija	—
Slovakija	—
Iš viso:	3,0

"

4. 31999 D 0501: 1999 m. liepos 1 d. Komisijos sprendimas 1999/501/EB, nustatantis valstybės narės 1 tiksle numatytų įsipareigotų asignavimų iš struktūrinių fondų orientacinį paskirstymą 2000 – 2006 m. laikotarpiu (OL L 194, 1999 7 27, p. 49).

a) 1 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai orientacinės sumos apima laikotarpį nuo įstojimo dienos iki 2006 metų."

b) I Priedas pildomas taip:

„Valstybės narės 1 tiksle numatytų įsipareigotų asignavimų iš struktūrinių fondų orientacinis paskirstymas Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai nuo įstojimo dienos iki 2006 metų

(1999 m. kainos – mln. eurų.)

Valstybė narė	Asignavimų suma Regionai, kurie atitinka 1 tikslo reikalavimus
Čekija	1 286,4
Estija	328,6
Kipras	—
Latvija	554,2
Lietuva	792,1
Vengrija	1 765,4
Malta	55,9
Lenkija	7 320,7
Slovėnija	210,1
Slovakija	920,9
Iš viso:	13 234,3

"

5. 31999 D 0502: 1999 m. liepos 1 d. Komisijos sprendimas1999/502/EB, pateikiantis sąrašą regionų, kuriems taikomas struktūrinių fondų 1 tikslas 2000 – 2006 m. laikotarpiu (OL L 194, 1999 7 27, p. 53).

a) 1 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai šis sąrašas galioja nuo įstojimo dienos iki 2006 m. gruodžio 31 dienos."

b) I priede prieš įrašus, skirtus Vokietijai, įterpiama:

„Čekija (2)

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„Estija (2)

Eesti",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Austrijai:

„Latvija (2)

Latvija

Lietuva (2)

Lietuva

Vengrija (2)

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta (2)

Malta",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„Lenkija (2)

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„Slovenija (2)

Slovenija

Slovakija (2)

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko.

(2) Sąrašas galioja nuo įstojimo dienos iki 2006 m. gruodžio 31 dienos."

6. 31999 D 0503: 1999 m. liepos 1 d. Komisijos sprendimas 1999/503/EB, nustatantis gyventojų skaičiaus ribą kiekvienai valstybei narei pagal struktūrinių fondų 2 tikslą 2000 – 2006 m. laikotarpiu (OL L 194, 1999 7 27, p. 58)

a) 1 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovenijai ir Slovakijai atitinkamas laikotarpis prasideda nuo įstojimo dienos iki 2006 metų."

b) Priedas keičiamas taip:

„PRIEDAS,

nustatantis gyventojų skaičiaus ribą kiekvienai valstybei narei pagal 2 tikslą 2000 –2006 m. laikotarpiu

Valstybė narė	Gyventojų skaičiaus riba (1 000 gyventojų)
Belgija	1 269
Čekija	370 (*)
Danija	538
Vokietija	10 296
Estija	— (*)
Graikija	—
Ispanija	8 809
Prancūzija	18 768
Airija	—
Italija	7 402
Kipras	213 (*)
Latvija	— (*)
Lietuva	— (*)
Liuksemburgas	118
Vengrija	— (*)
Malta	— (*)
Nyderlandai	2 333
Austrija	1995
Lenkija	— (*)
Portugalija	—
Slovėnija	— (*)
Slovakija	192 (*)
Suomija	1 582
Švedija	1 223
Jungtinė Karalystė	13 836

(*) Laikotarpiu nuo įstojimo dienos iki 2006 m.

"

7. 31999 D 0504: 1999 m. liepos 1 d. Komisijos sprendimas 1999/504/EB, nustatantis valstybės narės 2 tiksle numatytų įsipareigotų asignavimų iš struktūrinių fondų orientacinį paskirstymą 2000 – 2006 m. laikotarpiu (OL L 194, 1999 7 27, p. 60).

a) 1 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai orientacinės sumos apima laikotarpį nuo įstojimo dienos iki 2006 metų."

b) 1 priedas pildomas taip:

„Valstybės narės 2 tiksle numatytų įsipareigotų asignavimų iš struktūrinių fondų orientacinis paskirstymas Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai nuo įstojimo dienos iki 2006 metų

(1999 m. kainos – mln. eurų.)

Valstybė narė	Asignavimai
Čekija	63,3
Estija	—
Kipras	24,9
Latvija	—
Lietuva	—
Vengrija	—
Malta	—
Lenkija	—
Slovėnija	—
Slovakija	33,0
Iš viso:	121,2

"

8. 31999 D 0505: 1999 m. liepos 1 d. Komisijos sprendimas 1999/505/EB, nustatantis valstybės narės 3 tiksle numatytų įsipareigotų asignavimų iš struktūrinių fondų orientacinį paskirstymą 2000 – 2006 m. laikotarpiu (OL L 194, 1999 7 27, p. 63).

a) 1 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai orientacinės sumos apima laikotarpį nuo įstojimo dienos iki 2006 metų.".

b) Priedas papildomas taip:

„Valstybės narės įsipareigotų asignavimų regionams, nepatenkantiems į struktūrinių fondų 3 tikslą, orientacinis paskirstymas pagal žuvininkystės orientavimo finansinį instrumentą (FIFG) Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai nuo įstojimo dienos iki 2006 metų

(1999 m. kainos – mln.eurų.)

Valstybė narė	Asignavimai
Čekija	52,2
Estija	—
Kipras	19,5
Latvija	—
Lietuva	—
Vengrija	—
Malta	—
Lenkija	—
Slovėnija	—
Slovakija	39,9
Iš viso:	111,6

"

9. 2000 m. gegužės 12 d. Komisijos sprendimas, nustatantis valstybės narės įsipareigotų asignavimų orientacinį paskirstymą Bendrijos EQUAL iniciatyvai 2000–2006 m. laikotarpiu (C(2000) 1221).

a) 1 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai orientacinės sumos apima laikotarpį nuo įstojimo dienos iki 2006 metų.".

b) Priedas papildomas taip:

„Valstybės narės įsipareigotų asignavimų orientacinis paskirstymas Bendrijos EQUAL iniciatyvai Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai nuo įstojimo dienos iki 2006 metų

(1999 m. kainos – mln. eurų.)

Valstybė narė	Asignavimų suma
Čekija	28,4
Estija	3,6
Kipras	1,6
Latvija	7,1
Lietuva	10,5
Vengrija	26,8
Malta	1,1
Lenkija	118,5
Slovėnija	5,7
Slovakija	19,7
Iš viso:	223,0

"

10. 2000 m. liepos 11 d. Komisijos sprendimas, nustatantis valstybės narės įsipareigotų asignavimų orientacinį paskirstymą Bendrijos Interreg iniciatyvai 2000–2006 m. laikotarpiu (C(2000) 1223).

a) 1 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai orientacinės sumos apima laikotarpį nuo įstojimo dienos iki 2006 metų.".

b) Priedas papildomas taip:

„Valstybes narės įsipareigotų asignavimų orientacinis paskirstymas Bendrijos Interreg iniciatyvai Čekijai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai nuo įstojimo dienos iki 2006 metų

(1999 m. kainos – mln. eurų.)

Valstybe nare	Asignavimų suma
Čekija	60,9
Estija	9,4
Kipras	3,8
Latvija	13,5
Lietuva	19,9
Vengrija	60,9
Malta	2,1
Lenkija	196,1
Slovėnija	21,0
Slovakija	36,8
Iš viso:	424,4

"

16. APLINKA

A. ATLIEKŲ TVARKYMAS

31976 D 0431: 1976 m. balandžio 21 d. Komisijos sprendimas 76/431/EEB, įsteigiantis Atliekų tvarkymo komitetą (OL L 115, 1976 5 1, p. 73), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dė stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23).

3 straipsnio 1 dalis keičiama taip:

„1. Komitetą sudaro 52 nariai."

B. VANDENS KOKYBĖ

31977 D 0795: 1977 m. gruodžio 12 d. Tarybos sprendimas 77/795/EEB, nustatantis keitimosi informacija apie Bendrijos paviršinio gelo vandens kokybę bendrą tvarką (OL L 334, 1977 12 24, p. 29), su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31981 D 0856: 1981 10 19 Tarybos sprendimu 81/856/EEB (OL L 319, 1981 11 7, p. 17),

— 31984 D 0422: 1984 7 24 Komisijos sprendimu 84/422/EEB (OL L 237, 1984 9 5, p. 15),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31986 D 0574: 1986 11 24 Tarybos sprendimu 86/574/EEB (OL L 335, 1986 11 28 p. 44),

— 31990 D 0002: 1989 12 14 Komisijos sprendimu 90/2/EEB (OL L 1, 1990 1 4, p. 23),

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

ir panaikinamas nuo 2007 m. gruodžio 22 d.:

— 32000 L 0060: 2000 10 23 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/60/EB (OL L 327, 2000 12 22, p. 1).

I priedas papildomas taip:

„ČEKIJA

Mėginių ėmimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Obříství	Stotis Nr. 0103 – 4,7 km pasroviui nuo susiliejimo su Vltava	Labe
Děčín	Stotis Nr. 0104 – 21,3 km prieš srovę nuo tos vietos, kur Labe išteka iš Čekijos teritorijos	Labe
Zelčín	Stotis Nr. 0105 – 4,5 km prieš srovę nuos susiliejimo su Labe	Vltava
Lanžhot	Stotis Nr. 0401 – nuo tos vietos, kur Morava išteka iš Čekijos teritorijos	Morava
Pohansko	Stotis Nr. 0402 – nuo tos vietos, kur Dyje išteka iš Čekijos teritorijos	Dyje
Bohumín	Stotis Nr. 1163 – nuo tos vietos, kur Odra išteka iš Čekijos teritorijos	Odra
Beroun	Stotis Nr. 4015 – 34,2 km prieš srovę nuo susiliejimos su Vltava	Berounka
Louny	Stotis Nr. 4006 – 54,3 km prieš srovę nuo susiliejimo su Labe	Ohře
Dluhonice	Stotis Nr. 4010 – 9,3 km prieš srovę nuo susiliejimo su Morava	Bečva

ESTIJA

Meginių emimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Narva	Stotis Nr. 32 – 7 km prieš srovę nuo upės žiočių	Narva
Kasari HP	Stotis Nr. 49– 17,4 km prieš srovę nuo upės žiočių	Kasari
Kavastu	Stotis Nr. 13 – 16 km prieš srovę nuo upės žiočių	Emajõgi
Orekula HP	Stotis Nr. 52 – 25 7 km prieš srovę nuo upės žiočių	Pärnu

KIPRAS

Mėginių ėmimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Λεμεσός	Kouris srovės tėkmės matavimo stotis Kouris baseino pabaigoje	Kouris
Πάφος	Phinikas srovės tėkmės matavimo stotis Asprokremmos baseino pabaigoje	Xeros

LATVIJA

Mėginių ėmimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Jēkabpils	166 km prieš srovę nuo žiočių; 1,0 km prieš srovę nuo Jēkabpils miesto	Daugava
Valmiera	142 km prieš srovę nuo žiočių; 2,5 km prieš srovę nuo Valmiera miesto	Gauja
Jelgava	71,6 km prieš srovę nuo žiočių; 1,0 km prieš srovę nuo Jelgava miesto	Lielupe
Kuldīga	87,8 km prieš srovę nuo žiočių; 0,5 km prieš srovę nuo Kuldīga miesto	Venta

LIETUVA

Mėginių ėmimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Rusnė	16 km prieš srovę nuo žiočių (įtekant į Kuršių marias)	Nemunas
Mažeikiai	200 km prieš srovę nuo žiočių prie Lietuvos–Latvijos sienos	Venta
Saločiai	152.5 km prieš srovę nuo žiočių netoli Lietuvos–Latvijos sienos	Mūša
Šventoji	0,2 km prieš srovę nuo žiočių (įtekant į Baltijos jūrą)	Šventoji

VENGRIJA

Mėginių ėmimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Győrzámoly	1806,2 rkm; Medve tiltas	Duna
Szob	1708,0 rkm pasroviui nuo Ipoly žiočių nuo kanalo linijos	Duna
Hercegszántó	1433,0 rkm	Duna
Tiszabecs	757,0 rkm; nuo matavimo prietaisų	Tisza
Tiszasziget	162,5 rkm; nuo sienos	Tisza
Drávaszabolcs	68,0 rkm; nuo kelio tilto	Drįva
Csenger	202,6 rkm	Szamos
Sajópüspöki	123,5 rkm; nuo kelio tilto	Sajó
Tornyosnémeti	102,0 rkm	Hernád
Körösszakál	58,6 rkm	Sebes–Körös
Makó	24,3 rkm; nuo matavimo prietaisų	Maros

LENKIJA

Mėginių ėmimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Kraków	63,7 rkm – prieš srovę nuo Kraków	Wisła
Warszawa	510,0 rkm – Warszawa	Wisła
Wyszków	33,0 rkm – nuo kelio tilto	Bug
Pułtusk	63,0 rkm – nuo sienos	Narew
Kiezmark	926,0 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Wisła
Chałupki	20,0 rkm – nuo tos vietos, kur Odra įteka į Lenkijos teritoriją iš Čekijos teritorijos	Odra
Wrocław	249,0 rkm – Wrocław	Odra
Gubin	12,0 rkm – prieš srovę nuo žiočių į Odra	Nysa Łużycka
Poznań	243,6 rkm – Poznań	Warta
Krajnik Dolny	690,0 rkm – paskutinė vieta prie Lenkijos ir Vokietijos sienos	Odra
Goleniów	10,2 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Ina
Trzebiatów	12,9 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Rega
Bardy	25,0 rkm – prieš srovę nuo Gościnka žiočių	Parsęta
Stary Kraków	20,6 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Wieprza

Meginių emimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Grabowo	18,0 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Grabowa
Charnowo	11,3 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Słupia
Smołdzino	13,3 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Łupawa
Cecenowo	25 2 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Łeba
Wejherowo	20,9 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Reda
Nowa Pasłęka	2,0 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Pasłęka

SLOVĖNIJA

Meginių emimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Dravograd	133,3 rkm – prieš srovę nuo tos pasienio vietos, kur Drava išteka iš Slovėnijos Respublikos teritorijos	Drava
Ormož	11,1 rkm – prieš srovę nuo tos pasienio vietos, kur Drava išteka iš Slovenijos Respublikos teritorijos	Drava
Ceršak	134,4 rkm – prieš srovę nuo sus liejimo su Drava	Mura
Mota	81,1 rkm – prieš srovę nuo sus:liejimo su Drava	Mura
Jesenice na Dolenjskem	728,5 rkm – prieš srovę nuo susiliejimo su Danube	Sava
Medno	858,7 rkm – prieš srovę nuo susiliejimo su Danube	Sava
Radovici	177,13 rkm – prieš srovę nuo susiliejimo su Sava	Kolpa
Solkan	1,5 rkm – prieš srovę nuo pas.enio vietos, kur Soča išteka iš Slovėnijos Respublikos teritorijos	Soča
Miren	0,27 rkm – prieš srovę nuo tos vietos, kur Vipava išteka iš Slovėnijos Respublikos teritorijos	Vipava
Cerkvenikov mlin	7,95 rkm – prieš srovę nuo pomor Škocjan urvuose	Notranjska Reka
Podkaštel	6,46 rkm – prieš srovę nuo žiočių	Dragonja

SLOVAKIJA

Meginių ėmimo arba matavimo stotys		Upių sąrašas
Bratislava	Stotis Nr. D002051D – 1869,0 km upės centre Bratislava centre	Dunaj
Devínska Nová Ves	Stotis Nr. M128020D – 1,5 km prieš srovę nuo tos vietos, kur yra Morava ir Danube santaka	Morava
Komárno	Stotis Nr. V787501D – 1,5 km prieš srovę nuo susiliejimo su Danube	Váh
Komoča	Stotis Nr. N775500D – 6,5 km prieš srovę nuo susiliejimo su Váh	Nitra
Kamenica	Stotis Nr. R365010D – 1,7 km prieš srovę nuo susiliejimo su Danube	Hron
Salka	Stotis Nr. I283000D – 12,0 km prieš srovę nuo susiliejimo su Danube	Ipeľ
Krásny Brod	Stotis Nr. B02700D – 108,3 km prieš srovę nuo susiliejimo su Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	Stotis Nr. B615000D – 6,0 km prieš srovę nuo tos vietos, kur Bodrog išteka iš Slovakijos Respublikos	Bodrog
Ždaňa	Stotis Nr. H371000D – 17,2 km prieš srovę nuo tos vietos, kur Hornád išteka iš Slovakijos Respublikos	Hornád

C. GAMTOS APSAUGA

1. 1. 31979 L 0409: 1979 m. balandžio 2 d. Tarybos direktyva 79/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos (OL L 103, 1979 4 25, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31981 L 0854: 1981 10 19 Tarybos direktyva 81/854/EEB (OL L 319, 1981 11 7, p. 3),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 31985 L 0411: 1985 7 25 Komisijos direktyva 85/411/EEB (OL L 233, 1985 8 30, p. 33),

— 31986 L 0122: 1986 4 8 Tarybos direktyva 86/122/EEB (OL L 100, 1986 4 16, p. 22),

— 31990 L 0656: 1990 12 4 Tarybos direktyva 90/656/EEB (OL L 353, 1990 12 17, p. 59),

— 31991 L 0244: 1991 3 6 Komisijos direktyva 91/244/EEB (OL L 115, 1991 5 8, p. 41),

— 31994 L 0024: 1994 6 8 Tarybos direktyva 94/24/EB (OL L 164, 1994 6 30, p. 9),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0049: 1997 7 29 Komisijos direktyva 97/49/EB (OL L 223, 1997 8 13, p. 9).

I, II/1, II/2, III/1, III/2 ir III/3 priedai keičiami taip:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTLE I — BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

Gavia stellata

Gavia arctica

Gavia immer

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps auritus

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

Pterodroma madeira

Pterodroma feae

Bulweria bulwerii

Calonectris diomedea

Puffinus puffinus mauretanicus (Puffinus mauretanicus)

Puffinus yelkouan

Puffinus assimilis

Hydrobatidae

Pelagodroma marina

Hydrobates pelagicus

Oceanodroma leucorhoa

Oceanodroma castro

PELECANIFORMES

Pelecanidae

Pelecanus onocrotalus

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax aristotelis desmarestii

Phalacrocorax pygmeus

CICONIIFORMES

Ardeidae

Botaurus stellaris

Ixobrychus minutus

Nycticorax nycticorax

Ardeola ralloides

Egretta garzetta

Egretta alba (Ardea alba)

Ardea purpurea

Ciconiidae

Ciconia nigra

Ciconia ciconia

Threskiornithidae

Plegadis falcinellus

Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus bewickii (Cygnus columbianus bewickii)

Cygnus cygnus

Anser albifrons flavirostris

Anser erythropus

Branta leucopsis

Branta ruficollis

Tadorna ferruginea

Marmaronetta angustirostris

Aythya nyroca

Polysticta stelleri

Mergus albellus (Mergellus albellus)

Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

Pandionidae

Pandion haliaetus

Accipitridae

Pernis apivorus

Elanus caeruleus

Milvus migrans

Milvus milvus

Haliaeetus albicilla

Gypaetus barbatus

Neophron percnopterus

Gyps fulvus

Aegypius monachus

Circaetus gallicus

Circus aeruginosus

Circus cyaneus

Circus macrourus

Circus pygargus

Accipiter gentilis arrigonii

Accipiter nisus granti

Accipiter brevipes

Buteo rufinus

Aquila pomarina

Aquila clanga

Aquila heliaca

Aquila adalberti

Aquila chrysaetos

Hieraaetus pennatus

Hieraaetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni

Falco vespertinus

Falco columbarius

Falco eleonorae

Falco biarmicus

Falco cherrug

Falco rusticolus

Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus mutus pyrenaicus

Lagopus mutus helveticus

Tetrao tetrix tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis

Alectoris graeca whitakeri

Alectoris barbara

Perdix perdix italica

Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana

Porzana parva

Porzana pusilla

Crex crex

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax

Chlamydotis undulata

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus

Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor

Glareola pratincola

Charadriidae

Charadrius alexandrinus

Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)

Pluvialis apricaria

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii

Philomachus pugnax

Gallinago media

Limosa lapponica

Numenius tenuirostris

Tringa glareola

Xenus cinereus (Tringa cinerea)

Phalaropus lobatus

Laridae

Larus melanocephalus

Larus genei

Larus audouinii

Larus minutus

Sternidae

Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)

Sterna caspia

Sterna sandvicensis

Sterna dougallii

Sterna hirundo

Sterna paradisaea

Sterna albifrons

Chlidonias hybridus

Chlidonias niger

Alcidae

Uria aalge ibericus

PTEROCLIFORMES

Pteroclididae

Pterocles orientalis

Pterocles alchata

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus azorica

Columba trocaz

Columba bollii

Columba junoniae

STRIGIFORMES

Strigidae

Bubo bubo

Nyctea scandiaca

Surnia ulula

Glaucidium passerinum

Strix nebulosa

Strix uralensis

Asio flammeus

Aegolius funereus

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

Caprimulgus europaeus

APODIFORMES

Apodidae

Apus caffer

CORACIIFORMES

Alcedinidae

Alcedo atthis

Coraciidae

Coracias garrulus

PICIFORMES

Picidae

Picus canus

Dryocopus martius

Dendrocopos major canariensis

Dendrocopos major thanneri

Dendrocopos syriacus

Dendrocopos medius

Dendrocopos leucotos

Picoides tridactylus

PASSERIFORMES

Alaudidae

Chersophilus duponti

Melanocorypha calandra

Calandrella brachydactyla

Galerida theklae

Lullula arborea

Motacillidae

Anthus campestris

Troglodytidae

Troglodytes troglodytes fridariensis

Muscicapidae (Turdinae)

Luscinia svecica

Saxicola dacotiae

Oenanthe leucura

Oenanthe cypriaca

Oenanthe pleschanka

Muscicapidae (Sylviinae)

Acrocephalus melanopogon

Acrocephalus paludicola

Hippolais olivetorum

Sylvia sarda

Sylvia undata

Sylvia melanothorax

Sylvia rueppelli

Sylvia nisoria

Muscicapidae (Muscicapinae)

Ficedula parva

Ficedula semitorquata

Ficedula albicollis

Paridae

Parus ater cypriotes

Sittidae

Sitta krueperi

Sitta whiteheadi

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

Lanius collurio

Lanius minor

Lanius nubicus

Corvidae

Pyrrhocorax pyrrhocorax

Fringillidae (Fringillinae

Fringilla coelebs ombriosa

Fringilla teydea

Fringillidae (Carduelinae)

Loxia scotica

Bucanetes githagineus

Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)

Emberizidae (Emberizinae)

Emberiza cineracea

Emberiza hortulana

Emberiza caesia

ANEXO II/1 — PŘÍLOHA II/1 — BILAG II/1 — ANHANG II/1 — II/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ANNEXE II/1 — ALLEGATO II/1 — II/1. PIELIKUMS — II/1 PRIEDAS — II/1. MELLÉKLET — ANNESS II/1 — BIJLAGE II/1 — ZAŁĄCZNIK II/1 — ANEXO II/1 — PRÍLOHA II/1 — PRILOGA II/1 — LITTLE II/1 — BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser fabalis

Anser anser

Branta canadensis

Anas penelope

Anas strepera

Anas crecca

Anas platyrhynchos

Anas acuta

Anas querquedula

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus scoticus et hibernicus

Lagopus mutus

Phasianidae

Alectoris graeca

Alectoris rufa

Perdix perdix

Phasianus colchicus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba livia

Columba palumbus

ANEXO II/2 — PŘÍLOHA II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — II/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLEGATO II/2 — II/2. PIELIKUMS — II/2 PRIEDAS — II/2. MELLÉKLET — ANNESS II/2 — BIJLAGE II/2 — ZAŁĄCZNIK II/2 — ANEXO II/2 — PRÍLOHA II/2 — PRILOGA II/2 — LITTLE II/2 — BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor

Anser brachyrhynchus

Anser albifrons

Branta bernicla

Netta rufina

Aythya marila

Somateria mollissima

Clangula hyemalis

Melanitta nigra

Melanita fusca

Bucephala clangula

Mergus serrator

Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus lagopus lagopus

Tetrao tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus

Alectoris barbara

Alectoris chukar

Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus

Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus

Philomachus pugnax

Limosa limosa

Limosa lapponica

Numenius phaeopus

Numenius arquata

Tringa erythropus

Tringa totanus

Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus

Larus canus

Larus fuscus

Larus argentatus

Larus cachinnans

Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas

Streptopelia decaocto

Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula

Turdus pilaris

Turdus philomelos

Turdus iliacus

Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius

Pica pica

Corvus monedula

Corvus frugilegus

Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Cygnus olor				+														+							
Anser brachyrhynchus	+		+						+																+
Anser albifrons	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+			+		+	+
Branta bernicla			+	+																					
Netta rufina							+	+																	
Aythya marila	+		+	+		+		+	+			+					+								+
Somateria mollissima			+		+			+	+														+	+	
Clangula hyemalis			+		+			+	+			+											+	+	+
Melanitta nigra			+	+	+			+	+			+											+	+	+
Melanitta fusca			+	+				+	+			+											+	+	+
Bucephala clangula			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+	+	+
Mergus serrator			+						+							+							+	+	
Mergus merganser			+						+														+	+	
Bonasa bonasia					+			+				+						+	+			+	+	+	
Lagopus lagopus lagopus																							+	+	
Tetrao tetrix	+			+				+		+		+						+					+	+	+
Tetrao urogallus				+				+		+		+						+					+	+	+
Francolinus francolinus											+														
Alectoris barbara							+			+															
Alectoris chukar						+					+														
Coturnix coturnix						+	+	+		+	+					+		+		+					
Meleagris gallopavo		+		+														+				+			

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Rallus aquaticus								+		+						+									
Gallinula chloropus	+					+		+		+						+				+					+
Haematopus ostralegus			+					+																	
Pluvialis apricaria	+		+			+		+	+							+	+			+					+
Pluvialis squatarola			+					+								+									+
Vanellus vanellus	+		+			+	+	+	+	+						+									
Calidris canutus			+					+																	
Philomachus pugnax								+		+						+									
Limosa limosa			+					+																	
Limosa lapponica			+					+																	+
Numenius phaeopus			+					+																	+
Numenius arquata			+					+	+																+
Tringa erythropus			+					+																	
Tringa totanus			+					+		+															+
Tringa nebularia			+					+																	
Larus ridibundus	+		+	+	+		+								+			+				+		+	
Larus canus			+	+	+																		+	+	
Larus fuscus			+	+																					
Larus argentatus	+		+	+	+							+											+	+	
Larus cachinnans							+								+										
Larus marinus			+	+	+																		+	+	
Columba oenas						+	+	+			+									+					

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Streptopelia decaocto		+	+	+				+			+				+			+				+			
Streptopelia turtur						+	+	+		+	+					+		+		+					
Alauda arvensis						+		+		+	+					+									
Turdus merula						+		+		+	+					+				+				+	
Turdus pilaris					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+	+	
Turdus philomelos						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus iliacus						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus viscivorus						+	+	+			+					+				+					
Sturnus vulgaris						+	+	+			+				+	+				+					
Garrulus glandarius	+		+	+				+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
Pica pica	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
Corvus monedula						+	+				+						+						+	+	+
Corvus frugilegus					+			+					+		+							+		+	+
Corvus corone	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Osterreich, BE = Belgique/Belgie, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
+ = Členské státy, které mohou podle čl. 7 odst. 3 povolit lov uvedených druhů.
+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.
+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgefuhrten Arten zulassen konnen.
+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.
+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3 punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
+ = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
+ = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát
+ = Stati Membri li bis-sahha ta' l-Artikolu 7(3) jistghu jawtorizzaw kacca ta' l-ispeci indikati.
+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.
+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o n.º 3 do artigo 7.º, a caça das espécies enumeradas.
+ = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.
+ = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
+ = Jasenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivt sallia luettelossa mainittujen lajien metsastyksen.
+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.

ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — BILAG III/1 — ANHANG III/1 — III/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — III/1. PIELIKUMS — III/1 PRIEDAS — III/1. MELLÉKLET — ANNESS III/1 — BIJLAGE III/1 — ZAŁĄCZNIK III/1 — ANEXO III/1 — PRÍLOHA III/1 — PRILOGA III/1 — LITTLE III/1 — BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — III/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — III/2. PIELIKUMS — III/2 PRIEDAS — III/2. MELLÉKLET — ANNESS III/2 — BIJLAGE III/2 — ZAŁĄCZNIK III/2 — ANEXO III/2 — PRÍLOHA III/2 — PRILOGA III/2 — LITTLE III/2 — BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola".

2. 31992 L 0043: 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos (OL L 206, 1992 7 22, p. 7) su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31997 L 0062: 1997 10 27 Tarybos direktyva 97/62/EB (OL L 305, 1997 11 8, p. 42).

a) 1 straipsnio c punkto iii papunktis pakeičiamas taip:

„iii) yra išskirtiniai pavyzdžiai, nes turi vieno ar kelių iš 7 biogeografinių regionų (alpinio, atlantinio, šiaurinio, kontinentinio, Makaronezijos, Vidužemio jūros ir *Pannonian*) tipinius bruožus."

b) 4 straipsnio 2 dalyje žodis „penkių" pakeičiamas žodžiu „septynių".

c) I ir II priedai pakeičiami taip:

„I PRIEDAS

BENDRIJOS SVARBOS NATŪRALIŲ BUVEINIŲ TIPAI, KURIŲ APSAUGAI BŪTINA STEIGTI SPECIALIAS SAUGOMAS TERITORIJAS

Paaiškinimas

Natūralių buveinių aiškinimo gairės pateiktos „Europos Sąjungos natūralių buveinių aiškinimo vadove", patvirtintame pagal 20 straipsnį sukurto komiteto („Natūralių buveinių komitetas") ir paskelbtame Europos Komisijos ([1]).

Kodas atitinka NATURA 2000 kodą.

Ženklas „*" reiškia prioritetinius buveinių tipus.

1. PAKRANČIŲ IR DRUSKINGOS BUVEINĖS

11. Atvira jūra ir potvynių zonos

1110 Smėlėtos pakrantės, kurios visą laiką šiek tiek apsemtos jūros vandeniu

1120 * *Posidonia* sąžalynai (*Posidonion oceanicae*)

1130 Upių žiotys

1140 Atoslūgio metu neužsemiamos dumblingos ir smelingos lygumos

1150 * Pakrančių įlankos

1160 Didelės seklios įlankos ir užutekiai

1170 Rifai

1180 Dėl išsiskiriančių dujų susiformavusios povandenines struktūros

12. Jūros uolos ir skardžiai arba akmenuoti paplūdimiai

1210 Vienamečių augalų bendrijos ant sąnašų

1220 Daugiamečių augalų bendrijos akmenuotuose krantuose

1230 Augalais apaugusios Atlanto ir Baltijos jūros pakrančių uolos

1240 Augalais apaugusios Viduržemio jūros pakrančių uolos su endeminių rūšių *Limonium* spp.

1250 Augalais apaugusios Makaronezijos pakrančių uolos su endeminių rūšių augalais

13. Atlanto pakrančių ir žemyninės druskingos žemapelkes bei druskingos pievos

1310 *Salicornia* ir kitų vienamečių augalų užimti dumblynai ir smėlynai

1320 *Spartina* vejos (*Spartinion maritimae*)

1330 Atlantines druskingos pievos (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)

1340 * Žemyninės druskingos pievos

14. Viduržemio pajūrio srities ir šiltų Atlanto pakrančių druskingos žemapelkes ir druskingos pievos

1410 Viduržemio pajūrio srities pakrančių druskingos pievos (*Juncetalia maritimi*)

1420 Viduržemio pajūrio srities ir šiltų Atlanto pakrančių druskamėgių augalų krūmynai (*Sarcocornetea fruticosae*)

1430 Druskamegių ir azotamegių augalų krūmynai (*Pegano-Salsoletea*)

15. Druskingos ir gipsingos žemynines stepės

1510 * Viduržemio pajūrio srities druskingos stepes (*Limonietalia*)

1520 * Iberijos gipsingosios stepės (*Gypsophiletalia*)

1530 * Panoninės druskingosios stepes ir druskingosios žemapelkes

16. Borealinis Baltijos archipelagas, pakrančių ir sausumos kilimo plotai

1610 Baltijos jūros eskerų salos su smėlio, žvirgždo ir uolėtų paplūdimių bei sublitorales augalų bendrijos

1620 Borealinės Baltijos jūros salelės ir mažos salos

1630 * Borealinės Baltijos jūros pakrančių pievos

1640 Borealiniai Baltijos jūros smėlėti paplūdimiai su daugiamečių augalų bendrijomis

1650 Siauros borealinės Baltijos jūros įlankos

2. PAKRANČIŲ SMELIO KOPOS IR ŽEMYNINES KOPOS

21. Atlanto, Šiaures jūros ir Baltijos jūros pakrančių kopos

2110 Užuomazginės pustomos kopos

2120 Išilgai jūros kranto pustomos kopos, apaugusios *Ammophila arenaria* (baltosios kopos)

2130 * Nurimusios pakrančių kopos apaugusios žoliniais augalais (pilkosios kopos)

2140 * Kalcio neturinčios nurimusios kopos su *Empetrum nigrum*

2150 * Atlanto pakrančių kalcio neturinčios nurimusios kopos (*Calluno-Ulicetea*)

2160 Kopos su *Hippophae rhamnoides*

2170 Kopos su *Salix repens* ssp. argentea (*Salicion arenariae*)

2180 Atlanto, žemynines ir borealinės srities kopos apaugusios mišku

2190 Drėgni kopų duburiai

21A0 Mačeirai (* Airijoje)

22. Viduržemio jūros pakrančių kopos

2210 Nurimusios paplūdimio kopos su *Crucianellion maritimae* bendrijomis

2220 Kopos su *Euphorbia terracina*

2230 Kopų žolynai priklausantys *Malcolmietalia* eilei

2240 *Brachypodietalia* eiles kopų žolynai su vienamečiais augalais

2250 * Pakrančių kopos apaugusios *Juniperus* spp. krūmynais

2260 Kopos su kietalapių krūmų sąžalynais *Cisto-Lavenduletalia*

2270 * *Pinus pinea* arba/ir *Pinus pinaster* pušų miškais apaugusios kopos

23. Senos, kalcio neturinčios smelio žemyninės kopos

2310 Sausi smėlynų viržynai su *Calluna* ir *Genista*

2320 Sausi smėlynų viržynai su *Calluna* ir *Empetrum nigrum*

2330 Atviri žemyninių kopų žolynai su *Corynephorus* ir *Agrostis*

2340 * Panonijos žemyninės kopos

3. GELŲJŲ VANDENŲ BUVEINĖS

31. Stovinčio vandens telkiniai

3110 smėlėtųjų lygumų oligotrofiniai vandens telkiniai su labai mažai mineralinių medžiagų turinčiu vandeniu (*Littorelletalia uniflorae*)

3120 Viduržemio pajūrio srities vakarinės dalies smėlėtųjų lygumų oligotrofiniai vandens telkiniai su labai mažai mineralinių medžiagų turinčiu vandeniu ir *Isoetes* spp. formuojamomis bendrijomis

3130 Oligotrofiniai ir mezotrofiniai stovinčio vandens telkiniai su *Littorelletea uniflorae* ir/arba of the *Isoeto-Nanojuncetea* augalais

3140 Stipriai oligomezotrofiniai vandens telkiniai kurių dugne formuojasi *Chara* spp.

3150 Natūralūs eutrofiniai ežerai su *Magnopotamion* arba *Hydrocharition* tipo augalija

3160 Natūralūs distrofiniai ežerai ir kūdros

3170 *Viduržemio jūros srities laikinos kūdros

3180 *Turlogai

3190 Gipso karsto ežerai

31A0 * Transilvanijos karštųjų šaltinių garždenio sąžalynai

32. Tekančio vandens telkiniai ar jų atkarpos, kuriose vyksta natūrali ar pusiau natūrali dinamika (mažas, vidutinio dydžio ir dideles vagas turintys) ir kurių vandens kokybė liudija, jog nėra reikšmingos žalos

3210 Fenoskandijos natūralios upės

3220 Alpinės upės kartu su žoline jų pakrančių augalija

3230 Alpinės upės kartu su sumedėjusių augalų bendrijomis, kurias formuoja *Myricaria germanica*

3240 Alpinės upės kartu su sumedėjusių augalų bendrijomis, kurias formuoja *Salix elaeagnos*

3250 Nuolat tekančios Vidurželmio pajūrio srities upės su *Glaucium flavum*

3260 Lygumų ir priekalnių upės su *Ranunculion fluitantis* ir *Callitricho-Batrachion* augalija

3270 Upės su dumblėtomis pakrantėmis su *Chenopodion rubri* p.p. ir *Bidention* p.p. augalija

3280 Nuolat tekančios Vidurželmio pajūrio srities upės su *Paspalo-Agrostidion* bendrijomis ir apaugusios pakaitomis *Salix* ir *Populus alba*

3290 Ne visada tekančios Vidurželmio pajūrio srities upės su *Paspalo-Agrostidion*

4. VIDUTINIO KLIMATO REGIONŲ VIRŽYNAI IR KRŪMYNAI

4010 Drėgnieji Atlantinės srities šiaurinės dalies viržynai su *Erica tetralix*

4020 * Drėgnieji Atlantinės srities vidutinio klimato dalies viržynai su *Erica ciliaris* ir *Erica tetralix*

4030 Europiniai sausieji viržynai

4040 * Sausieji Atlanto pakrančių viržynai su *Erica vagans*

4050 * Endeminiai Makaronezijos viržynai

4060 Alpiniai ir borealiniai viržynai

4070 Krūmynai su *Pinus mugo* ir *Rhododendron hirsutum* (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*)

4080 Subarktiniai *Salix* spp. krūmynai

4090 Endeminiai Vidurželmio pajūrio srities kalnų viržynai su dygliakrūmiais

40A0 * Subkontinentiniai Panonijos paribių krūmynai

5. KIETALAPIŲ AUGALŲ KRŪMYNAI (MATORALIS)

51. Submediteraniniai ir temperatiniai krūmynai

5110 Pastovios paprastojo buksmedžio (*Buxus sempervirens*) bendrijos ant uolų šlaitų (*Berberidion* p.p.)

5120 Kalninės *Cytisus purgans* bendrijos

5130 *Juniperus communis* bendrijos viržynuose arba kalkingose pievose

5140 * *Cistus palhinhae* bendrijos drėgnuose pajūrio viržynuose

52. Vidurželmio pajūrio srities sumedėjančių augalų matoralis

5210 Sumedėjančių augalų matoralis su *Juniperus* spp.

5220 * Sumedėjančių augalų matoralis su *Zyziphus*

5230 * Sumedėjančių augalų matoralis su *Laurus nobilis*

53. Šiltieji Vidurželmio pajūrio srities ir priešstepiniai krūmynai

5310 *Laurus nobilis* krūmynai

5320 Žemaūgių karpažolių bendrijos arti skardžių

5330 Šiltieji Vidurželmio pajūrio srities ir priešdykuminiai krūmynai

54. Friganos

5410 Vakarų Vidurželmio pajūrio srities skardžių viršūnių friganos (*Astragalo-Plantaginetum subulatae*)

5420 Friganos su *Sarcopoterium spinosum*

5430 Endeminės *Euphorbio-Verbascion* friganos

6. NATŪRALIOS IR PUSIAU NATŪRALIOS PIEVOS

61. Natūralios pievos

6110 * Kalkingos arba bazofilinės pievos (laibeniniai šilokynai *Alysso-Sedion albi*)

6120 *Sausų smėlynų kalkingos pievos

6130 Kalaminarinės pievos su *Violetalia calaminariae*

6140 Pirėnų pievos su *Festuca eskia* ant silicio substratų

6150 Alpinės ir borealinės pievos ant silicio substratų

6160 Kalninės Ispanijos pievos su eraičinais (*Festuca indigesta*)

6170 Alpinės ir subalpinės pievos ant kalkingų substratų 6180

6180 Makaronezijos normalaus drėgnumo (mezofitų) pievos

6190 Panonijos uolų pievos (*Stipo-Festucetalia pallentis*)

62. Pusiau natūralios sausos pievos ir krūmų facijos

6210 Pusiau natūralios sausos pievos ir krūmų facijos (*Festuco-Brometalia*) ant kalkingų substratų (*svarbios gegužraibinių šeimos augalų buveinės)

6220 * Netikrosios stepės su varpiniais ir vienamečiais augalais *Thero-Brachypodietea*

6230 * Rūšių turtingos *Nardus* pievos ant silicio substratų kalnų srityje (ir priekalnių srityse Europos žemyninėje dalyje)

6240 * Subpanoninės stepinės pievos

6250 * Panoninės stepinės pievos ant liosinių dirvožemių

6260 * Panoninės smėlingosios stepės

6270 * Rūšių turtingos Fenoskandijos žemumų pievos (nuo sausų iki vidutinio drėgnumo)

6280 * Šiauriniai alvarai ir plokščios kalkingos prekambro uolos

62A0 Rytinės Vidurželmio pajūrio dalies sausosios pievos (*Scorzoneratalia villosae*)

62B0 * Kipro pievos ant serpantino uolų

63. Kietalapių medžių ganomi miškai (dehesai)

6310 Miškai su visžaliais ąžuolais (*Quercus* spp.)

64. Pusiau natūralios drėgnos aukštųjų žolių pievos

6410 Melvenių (*Molinia*) pievos ant kalkingo, durpinio arba dumblingo priemolio suspausto dirvožemio (*Molinion caeruleae*)

6420 Vidurželmio pajūrio srities aukštųjų žolių drėgnos pievos (*Molinio-Holoschoenion*)

6430 Lygumų, kalnų ir alpinių sričių hidrofilinės pakrančių aukštųjų žolių bendrijos

6440 Aliuvinės upių slėnių pievos su guostynų (*Cnidion dubii*) bendrijomis

6450 Šiaurinės borealinės aliuvinės pievos

6460 Trodoso kalnų durpingos pievos

65. Normalaus dregnumo (mezofitų) pievos

6510 Žemumų šienaujamos pievos (*Alopecurus pratensis, Sanguisorba officinalis*)

6520 Kalnų šienaujamos pievos

6530 * Fenoskandijos miškapieves

7. AUKŠTAPELKĖS, ŽEMAPELKES IR LIŪNAI

71. Rūgščiosios kiminines pelkes

7110 * Aktyvios aukštapelkes

7120 Degradavusios aukštapelkes vis dar galinčios savaime atsistatyti

7130 Plokščiosios pelkės (* jei aktyvios pelkės)

7140 Tarpinio tipo pelkes ir liulančios pelkes

7150 Durpingo substrato duburiai (*Rhynchosporion*)

7160 Mineralinių medžiagų turtingi Fenoskandijos šaltiniai ir šaltiniuotos žemapelkės

72. Kalkingosios žemapelkės

7210 * Kalkingosios žemapelkes su *Cladium mariscus* ir *Carex davalliana* rišimis

7220 * Šaltiniai su besiformuojančiais tufais (*Cratoneurion*)

7230 Šarmingosios žemapelkes

7240 Pionierinės alpinės formacijos iš *Caricion bicoloris-atro-fuscae*

73. Borealinės žemapelkes

7310 * Aapos

7320 * Palsos

8. UOLĖTOS BUVEINES IR URVAI

81. Skardžiai

8110 Silicio uolienų skardžiai nuo montaninio iki sniego lygmens (*Androsacetalia alpinae* ir *Galeopsietalia ladani*)

8120 Kalkingi skardžiai nuo montaninio iki alpinio lygmens (*Thlaspietea rotundifolii*)

8130 Vidutžemio pajūrio srities vakarinės dalies ir termofiliniai skardžiai

8140 Vidutžemio pajūrio srities rytinės dalies ir skardžiai

8150 Vidurio Europos aukštumų silicio uolienų skardžiai

8160 * Vidurio Europos kalvų ir montaninio lygmens kalkingi skardžiai

82. Chazmofitų augalija uolų šlaituose

8210 Chazmofitų augalija uolų šlaituose ant kalkingų substratų

8220 Chazmofitų augalija uolų šlaituose ant silikatinių substratų

8230 Silikatinių uolų pionierinė augalija *Sedo-Scleranthion* arba *Sedo albi-Veronicion dillenii*

8240 * Klinčių grindiniai

83. Kitos uolėtos buveinės

8310 Urvai, kuriuose neleidžiama lankytis žmonėms

8320 Lavos laukai ir natūralūs urvai

8330 Jūros apsemti ar pusiau apsemti urvai

8340 Nuolatiniai ledynai

9. MIŠKAI

Natūralūs (beveik natūralūs) miškai, kuriuos sudaro vietinių rūšių aukštaūgiai medžiai. Miškuose yra jiems būdingas pomiškis ir atitinka šiuos kriterijus: reti arba likutiniai ir/arba juose glaudžiasi Bendrijai svarbių rūšių organizmai

90. Borealinės Europos miškai

9010 * Vakarų taiga

9020 * Epifitų turtingi Fenoskandijos hemiborealiniai natūralūs seni plačialapių miškai (*Quercus, Tilia, Acer, Fraxinus* arba *Ulmus*)

9030 * Pirminių sukcesijos stadijų natūralūs miškai ant kylančios sausumos pakrančių

9040 Šiauriniai subalpiniai/subarktiniai miškai su Čerepanovo porūšio plaukuotoju beržu (*Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*)

9050 Fenoskandijos žolinių augalų turtingi miškai su paprastąja egle (*Picea abies*)

9060 Spygliuočių miškai ant fluvioglacialinių ozų arba su jais susiję

9070 Fenoskandijos miškingosios ganyklos

9080 * Fenoskandijos pelkėti lapuočių miškai

91. Temperatinės Europos miškai

9110 Bukų miškai (*Luzulo-Fagetum*)

9120 Atlantiniai acidofiliniai bukų miškai su bugieniais (*Ilex*) ir kartais kukmedžiais (*Taxus*) krūmų arde (*Quercion roboripetraeae* arba *Ilici-Fagenion*)

9130 Bukų miškai (*Asperulo-Fagetum*)

9140 Vidurio Europos subalpiniai bukų miškai su *Acer* ir *Rumex arifolius*

9150 Vidurio Europos bukų miškai ant kalkakmenio substratų (*Cephalanthero-Fagion*)

9160 Subatlantiniai ir vidurio Europos ąžuolų ir skroblų miškai (*Carpinion betuli*)

9170 Ąžuolų ir skroblų miškai (*Galio-Carpinetum*)

9180 * Šlaitų, skardžių ir griovų liepiniai klevynai (*Tilio-Acerion*)

9190 Seni acidofiliniai ąžuolų (*Quercus robur*) miškai smėlėtose lygumose

91A0 Seni bekočių ąžuolų miškai su *Ilex* ir *Blechnum* Britų salose

91B0 Termofiliniai *Fraxinus angustifolia* miškai

91C0 * Kaledonijos miškai

91D0 * Pelkiniai miškai

91E0 * Aliuviniai miškai su *Alnus glutinosa* ir *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion, Alnion incanae, Salicion albae*)

91F0 Paupiniai mišrūs *Quercus robur, Ulmus laevis, Ulmus minor, Fraxinus excelsior* arba *Fraxinus angustifolia* miškai prie stambių upių (*Ulmenion minoris*)

91G0 * Panoniniai bekočio ąžuolo (*Quercus petraea*) ir skroblo (*Carpinus betulus*) miškai

91H0 * * Panoniniai pūkuotojo ąžuolo (*Quercus pubescens*) miškai

91I0 * Eurosibiriniai stepiniai ąžuolų (*Quercus* spp.) miškai

91J0 * Britų salų *Taxus baccata* miškai

91K0 Ilyrijos *Fagus sylvatica* miškai (*Aremonio-Fagion*)

91L0 Ilyrijos ąžuolų ir skroblų miškai (*Erythronio-carpinion*)

91M0 Panonijos ir Balkanų burgundinio ir bekočio ąžuolo miškai

91N0 ** Panonijos kontinentinių kopų krūmynai (*Junipero-Populetum albae*)

91P0 Lenkinio kėnio miškai (*Abietetum polonicum*)

91Q0 Vakarų Karpatų karbonatingi pušynai

91R0 Dinarų kalnų pušynai ant dolomitų (*Genisto januensis-Pinetum*)

91T0 Vidurio Europos kerpiniai pušynai

91U0 Sarmatijos stepiniai pušynai

91V0 Dakijos bukynai (*Symphyto-Fagion*)

92. Vidužemio pajūrio srities vasaržaliai miškai

9210 * Apeninų bukų miškai su *Taxus* ir *Ilex*

9220 * Apeninų bukų miškai su *Abies alba* ir *Abies nebrodensis*

9230 Galicijos ir Portugalijos ąžuolynai su *Quercus robur* ir *Quercus pyrenaica*

9240 *Quercus faginea* ir *Quercus canariensis* Iberijos miškai

9250 *Quercus trojana* miškai

9260 *Castanea sativa* miškai

9270 Heleniniai bukų miškai su *Abies borisii- regis*

9280 *Quercus frainetto* miškai

9290 *Cupressus* miškai (*Acero-Cupression*)

92A0 *Salix alba* ir *Populus alba* galeriniai miškai

92B0 Paupiniai miškai ne visada tekančių Vidužemio pajūrio srities upių pakrantėse su *Rhododendron ponticum, Salix* ir kitais augalais

92C0 *Platanus orientalis* ir *Liquidambar orientalis* miškai (*Platanion orientalis*)

92D0 Pietinės dalies paupiniai galeriniai miškai ir krūmynai (*Nerio-Tamaricetea* and *Securinegion tinctoriae*)

93. Vidužemio pajūrio srities kietalapių miškai

9310 Egėjo jūros srities *Quercus brachyphylla* miškai

9320 *Olea* ir *Ceratonia* miškai

9330 *Quercus suber* miškai

9340 *Quercus ilex* ir *Quercus rotundifolia* miškai

9350 *Quercus macrolepis* miškai

9360 *Makaronezijos laurų miškai (*Laurus, Ocotea*)

9370 *Datulių *Phoenix* sąžalynai

9380 *Ilex aquifolium* miškai

9390 * Krūmynai ir miškų žemaūgė augalija su *Quercus alnifolia*

93A0 Miškai su *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)

94. Vidutinio klimato regionų kalnų spygliuočių miškai

9410 Kalnų ir alpinių sričių acidofiliniai *Picea* miškai (*Vaccinio-Piceetea*)

9420 Alpiniai *Larix decidua* ir/arba *Pinus cembra* miškai

9430 Subalpiniai ir kalnų *Pinus uncinata* miškai (* jei ant gipso arba klinčių substrato)

95. Vidužemio pajūrio srities ir Makaronezijos kalnų spygliuočių miškai

9510 * *Abies alba* miškai pietų Apeninuose

9520 *Abies pinsapo* miškai

9530 * Submediteraniniai miškai su endeminėmis juodosiomis pušimis

9540 Vidužemio pajūrio srities miškai su endeminėmis Mesogean pušimis

9550 Kanarų pušų (endeminių) miškai

9560 * Endeminiai miškai su *Juniperus* spp.

9570 * *Tetraclinis articulata* miškai

9580 * Vidužemio pajūrio srities *Taxus baccata* miškai

9590 * *Cedrus brevifolia* miškai (*Cedrosetum brevifoliae*)

([1]) „Europos Sąjungos natūralių buveinių aiškinimo vadovas", EUR 15/2 redakcija, 1999 m. spalio 4 d. priimta Natūralių buveinių komiteto ir „Europos Sąjungos natūralių buveinių aiškinimo vadovo pakeitimai dėl ES plėtros" (Hab. 01/11b-rev. 1), 2002 m. balandžio 24 d. priimti Natūralių buveinių komiteto po rašytinių konsultacijų su Europos Komisija, Aplinkos generalinio direktoratu.

II PRIEDAS

BENDRIJOS SVARBOS GYVŪNŲ IR AUGALŲ RŪŠYS, KURIŲ APSAUGAI REIKALINGAS SPECIALIŲ SAUGOMŲ TERITORIJŲ STEIGIMAS

Paaiškinimas

a) Kuriant nuoseklų specialių saugomų teritorijų tinklą, II priedas papildo I priedą.

b) Šiame priede išvardytos rūšys yra nurodomos:

— rūšies arba porūšio pavadinimu, arba

— visomis rūšimis, priklausančiomis aukštesniam taksonui arba nurodytai taksono daliai. Santrumpa „spp." po šeimos arba genties pavadinimo nurodo visas tai šeimai arba genčiai priklausančias rūšis.

c) Simboliai

Prieš rūšies pavadinimą esanti žvaigždutė (*) rodo, kad tai yra prioritetinė rūšis.

Dauguma šiame priede išvardytų rūšių yra taip pat išvardytos IV priede. Jei rūšis yra nurodyta šiame priede, tačiau nėra nurodyta nei IV priede, nei V priede, po rūšies pavadinimo pateikiamas simbolis (o); jei šiame priede nurodyta rūšis yra taip pat nurodyta V priede, tačiau nėra nurodyta IV priede, po jos pavadinimo nurodomas simbolis (V).

a) GYVŪNAI

VERTEBRATES

ŽINDUOLIAI

INSECTIVORA

Talpidae

Galemys pyrenaicus

CHIROPTERA

Rhinolophidae

Rhinolophus blasii

Rhinolophus euryale

Rhinolophus ferrumequinum

Rhinolophus hipposideros

Rhinolophus mehelyi

Vespertilionidae

Barbastella barbastellus

Miniopterus schreibersi

Myotis bechsteinii

Myotis blythii

Myotis capaccinii

Myotis dasycneme

Myotis emarginatus

Myotis myotis

Pteropodidae

Rousettus aegiptiacus

RODENTIA

Sciuridae

* *Marmota marmota latirostris*

* *Pteromys volans (Sciuropterus russicus)*

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

* *Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae

Castor fiber (išskyrus Estijos, Latvijos, Lietuvos, Suomijos ir Švedijos populiacijas)

Microtidae

Microtus cabrerae

* *Microtus oeconomus arenicola*

* *Microtus oeconomus mehelyi*

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista subtilis

CARNIVORA

Canidae

* *Alopex lagopus*

* *Canis lupus* (išskyrus Estijos populiaciją; Graikijos populiacijos į pietus nuo 39 lygiagretės; Ispanijos populiacijos į pietus nuo Duero; Latvijos, Lietuvos ir Suomijos populiacijos).

Ursidae

* *Ursus arctos* (išskyrus Estijos, Suomijos ir Švedijos populiacijas)

Mustelidae

* *Gulo gulo*

Lutra lutra

Mustela eversmannii

* *Mustela lutreola*

Felidae

Lynx lynx (išskyrus Estijos, Latvijos ir Suomijos populiacijas)

* *Lynx pardinus*

Phocidae

Halichoerus grypus (V)

* *Monachus monachus*

Phoca hispida bottnica (V)

* *Phoca hispida saimensis*

Phoca vitulina (V)

ARTIODACTYLA

Cervidae

* *Cervus elaphus corsicanus*

Rangifer tarandus fennicus (o)

Bovidae

* *Bison bonasus*

Capra aegagrus (laukinės populiacijos)

* *Capra pyrenaica pyrenaica*

Ovis gmelini musimon (Laukines Korsikos ir Sardinijos populiacijos)

Ovis orientalis ophion (Ovis gmelini ophion)

* *Rupicapra pyrenaica ornata* (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

* *Rupicapra rupicapra tatrica*

CETACEA

Phocoena phocoena

Tursiops truncatus

ROPLIAI

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

* *Caretta caretta*

* *Chelonia mydas*

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta schreiberi

Gallotia galloti insulanagae

* *Gallotia simonyi*

Podarcis lilfordi

Podarcis pityusensis

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

* *Coluber cypriensis*

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

* *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

* *Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)*

Vipera ursinii (except Vipera ursinii rakosiensis)

* *Vipera ursinii rakosiensis*

AMPHIBIANS

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

* *Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)*

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus montandoni

Proteidae

* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis*

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (įskaitant *Discoglossus „jeanneae"*)

Discoglossus montalentii

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

ŽUVYS

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Eudontomyzon spp. (o)

Lampetra fluviatilis (V) (išskyrus Suomijos ir Švedijos populiacijas)

Lampetra planeri (o) (išskyrus Estijos, Suomijos ir Švedijos populiacijas)

Lethenteron zanandreai (V)

Petromyzon marinus (o) (išskyrus Švedijos populiacijas)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii*

* *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (natural populations) (V)

Salmo macrostigma (o)

Salmo marmoratus (o)

Salmo salar (t.k gėluose vandenyse) (V) (išskyrus Suomijos populiacijas)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (anadrominės populiacijos tam tikruose Šiaurės jūros sektoriuose)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)

Anaecypris hispanica

Aspius aspius (V) (išskyrus Suomijos populiacijas)

Barbus comiza (V)

Barbus meridionalis (V)

Barbus plebejus (V)

Chalcalburnus chalcoides (o)

Chondrostoma genei (o)

Chondrostoma lusitanicum (o)

Chondrostoma polylepis (o) (įskaitant C. willkommi)

Chondrostoma soetta (o)

Chondrostoma toxostoma (o)

Gobio albipinnatus (o)

Gobio kessleri (o)

Gobio uranoscopus (o)

Iberocypris palaciosi (o)

* *Ladigesocypris ghigii* (o)

Leuciscus lucumonis (o)

Leuciscus souffia (o)

Pelecus cultratus (V)

Phoxinellus spp. (o)

* *Phoxinus percnurus*

Rhodeus sericeus amarus (o)

Rutilus pigus (V)

Rutilus rubilio (c)

Rutilus arcasii (o)

Rutilus macrolepidotus (o)

Rutilus lemmingii (o)

Rutilus frisii meidingeri (V)

Rutilus alburnoides (o)

Scardinius graecus (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)

Cobitis taenia (o) (išskyrus Suomijos populiacijas)

Cobitis trichonica (o)

Misgurnus fossilis (o)

Sabanejewia aurata (o)

Sabanejewia larvata (o) (*Cobitis larvata* ir *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)

Aphanius fasciatus (o)

* *Valencia hispanica*

* *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus baloni

Gymnocephalus schraetzer (V)

Zingel spp. ((o) išskyrus *Zingel asper* ir *Zingel zingel* (V))

Gobiidae

Knipowitschia (*Padogobius*) *panizzae* (o)

Padogobius nigricans (o)

Pomatoschistus canestrini (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (išskyrus Suomijos populiacijas)

Cottus petiti (o)

BESTUBURIAI

ARTHROPODES

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)

* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)

Bolbelasmus unicornis

Boros schneideri (o)

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

* *Carabus menetriesi pacholei*

* *Carabus olympiae*

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Corticaria planula (o)

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Limoniscus violaceus (o)

Lucanus cervus (o)

Macroplea pubipennis (o)

Mesosa myops (o)

Morimus funereus (o)

* *Osmoderma eremita*

Oxyporus mannerheimii (o)

Pilemia tigrina

* *Phryganophilus ruficollis*

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

* *Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

* *Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

* *Nymphalis vaualbum*

Papilio hospiton

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Xestia borealis (o)

Xestia brunneopicta (o)

* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)

Coenagrion mercuriale (o)

Coenagrion ornatum (o)

Cordulegaster heros

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhinia pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Pseudoscorpiones

Anthrenochernes stellae (o)

MOLIUSKAI

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

* *Helicopsis striata austriaca* (o)

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

* *Lampedusa melitensis*

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

* *Paladilhia hungarica*

Sadleriana pannonica

Theodoxus transversalis

Vertigo angustior (o)

Vertigo genesii (o)

Vertigo geyeri (o)

Vertigo moulinsiana (o)

BIVALVIA

Unionoida

Margaritifera durrovensis (Margaritifera margaritifera) (V)

Margaritifera margaritifera (V)

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

b) AUGALAI

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium jahandiezii (Litard.) Rouy

Rouy Asplenium adulterinum Milde

Blechnaceae

Woodwardia radicans (L.) Sm.

Dicksoniaceae

Culcita macrocarpa C. Presl

Dryopteridaceae

Diplazium sibiricum (Turcz. ex Kunze) Kurata

* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.

Dryopteris fragans (L.) Schott

Hymenophyllaceae

Trichomanes speciosum Willd.

Isoetaceae

Isoetes boryana Durieu

Isoetes malinverniana Ces. & De Not.

Marsileaceae

Marsilea batardae Launert

Marsilea quadrifolia L.

Marsilea strigosa Willd.

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.

Ophioglossum polyphyllum A. Braun

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.

Caldesia parnassifolia (L.) Parl.

Luronium natans (L.) Raf.

Amaryllidaceae

Leucojum nicaeense Ard.

Narcissus asturiensis (Jordan) Pugsley

Narcissus calcicola Mendonēa

Narcissus cyclamineus DC.

Narcissus fernandesii G. Pedro

Narcissus humilis (Cav.) Traub

* *Narcissus nevadensis* Pugsley

Narcissus pseudonarcissus L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes

Narcissus scaberulus Henriq.

Narcissus triandrus L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.

Narcissus viridiflorus Schousboe

Asclepiadaceae

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

Boraginaceae

* *Anchusa crispa* Viv.

Echium russicum J.F.Gemlin

* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes

Myosotis lusitanica Schuster

Myosotis rehsteineri Wartm.

Myosotis retusifolia R. Afonso

Omphalodes kuzinskyanae Willk.

* *Omphalodes littoralis* Lehm.

* *Onosma tornensis* Javorka

Solenanthus albanicus (Degen & al.) Degen & Baldacci

* *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.

Asyneuma giganteum (Boiss.) Bornm.

* *Campanula bohemica* Hruby

* *Campanula gelida* Kovanda

* *Campanula sabatia* De Not.

* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych

Campanula zoysii Wulfen

Jasione crispa (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva

Jasione lusitanica A. DC.

Caryophyllaceae

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl

Arenaria humifusa Wahlenberg

* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter

Arenaria provincialis Chater & Halliday

* *Cerastium alsinifolium* Tausch

Cerastium dinaricum G.Beck & Szysz.

Dianthus arenarius L. subsp. *arenarius*

* *Dianthus arenarius subsp. bohemicus* (Novak) O.Schwarz

Dianthus cintranus Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter

* *Dianthus diutinus* Kit.

* *Dianthus lumnitzeri Wiesb.*

Dianthus marizii (Samp.) Samp.

* *Dianthus moravicus Kovanda*

* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.

Dianthus plumarius subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay

Dianthus rupicola Biv.

* *Gypsophila papillosa* P. Porta

Herniaria algarvica Chaudhri

* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis

Herniaria lusitanica (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri

Herniaria maritima Link

* *Minuartia smejkalii* Dvorakova

Moehringia lateriflora (L.) Fenzl.

Moehringia tommasinii Marches.

Moehringia villosa (Wulfen) Fenzl

Petrocoptis grandiflora Rothm.

Petrocoptis montsicciana O. Bolos & Rivas Mart.

Petrocoptis pseudoviscosa Fernandez Casas

Silene furcata Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters

* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello

Silene hifacensis Rouy ex Willk.

* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.

Silene longicilia (Brot.) Otth.

Silene mariana Pau

* *Silene orphanidis* Boiss

* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva

* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

* *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott

* *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone

* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

Cistus palhinhae Ingram

Halimium verticillatum (Brot.) Sennen

Helianthemum alypoides Losa & Rivas Goday

Helianthemum caput-felis Boiss.

* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter

Artemisia campestris L. subsp. *bottnica* A.N. Lundstrom ex Kindb.

* *Artemisia granatensis* Boiss.

* *Artemisia laciniata* Willd.

Artemisia oelandica (Besser) Komaror

* *Artemisia parcicii* (Janka) Ronn.

* *Aster pyrenaeus* Desf. ex DC

* *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.

Carlina onopordifolia Besser

* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.

* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal

* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler

* *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzikyriakou

* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal

* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez

* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday

* *Centaurea citricolor* Font Quer

Centaurea corymbosa Pourret

Centaurea gadorensis G. Blanca

* *Centaurea horrida* Badaro

* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.

Centaurea kartschiana Scop.

* *Centaurea lactiflora* Halacsy

Centaurea micrantha Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál

* *Centaurea nieaeri* Heldr.

* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.

* *Centaurea pinnata* Pau

Centaurea pulvirata (G. Blanca) G. Blanca

Centaurea rothmalerana (Arčnes) Dostál

Centaurea vicentina Mariz

Cirsium brachycephalum Juratzka

* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

Crepis granatensis (Willk.) B. Blanca & M. Cueto

Crepis pusilla (Sommier) Merxmuller

Crepis tectorum L. subsp. *nigrescens*

Erigeron frigidus Boiss. ex DC.

* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al

Hymenostemma pseudanthemis (Kunze) Willd.

Hyoseris frutescens Brullo et Pavone

* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.

* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.

* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter

Leontodon microcephalus (Boiss. ex DC.) Boiss.

Leontodon boryi Boiss.

* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell

Leuzea longifolia Hoffmanns. & Link

Ligularia sibirica (L.) Cass.

* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal

Santolina impressa Hoffmanns. & Link

Santolina semidentata Hoffmanns. & Link

Saussurea alpina subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer

* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.

Senecio jacobea L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner

Senecio nevadensis Boiss. & Reuter

* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern

Tephroseris longifolia (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter

* *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

Alyssum pyrenaicum Lapeyr.

* *Arabis kennedyae* Meikle

Arabis sadina (Samp.) P. Cout.

Arabis scopoliana Boiss

* *Biscutella neustriaca* Bonnet

Biscutella vincentina (Samp.) Rothm.

Boleum asperum (Pers.) Desvaux

Brassica glabrescens Poldini

Brassica hilarionis Post

Brassica insularis Moris

* *Brassica macrocarpa* Guss.

Braya linearis Rouy

* *Cochlearia polonica* E.Frohlich

* *Cochlearia tatrae* Borbas

* *Coincya rupestris* Rouy

* *Coronopus navasii* Pau

Crambe tataria Sebeok

Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo

* *Diplotaxis siettiana* Maire

Diplotaxis vicentina (P. Cout.) Rothm.

Draba cacuminum Elis Ekman

Draba cinerea Adams

Erucastrum palustre (Pirona) Vis.

* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.

* *Iberis arbuscula* Runemark

Iberis procumbens Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva

* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.

Jonopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.

Rhynchosinapis erucastrum (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)

Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Castroviejo

Sisymbrium supinum L.

Thlaspi jankae A.Kern.

Cyperaceae

Carex holostoma Drejer

* *Carex panormitana* Guss.

Eleocharis carniolica Koch

Dioscoreaceae

* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

Droseraceae

Aldrovanda vesiculosa L.

Elatinaceae

Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al

Ericaceae

Rhododendron luteum Sweet

Euphorbiaceae

* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann

Eurphorbia transtagana Boiss.

Gentianaceae

* *Centaurium rigualii* Esteve

* *Centaurium somedanum* Lainz

Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet

Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg

* *Gentianella bohemica* Skalicky

Geraniaceae

* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter

Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco

* *Erodium rupicola* Boiss.

Globulariaceae

* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

Gramineae

Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.

Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson

Avenula hackelii (Henriq.) Holub

Bromus grossus Desf. ex DC.

Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries

Cinna latifolia (Trev.) Griseb.

Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl

Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.

Festuca duriotagana Franco & R. Afonso

Festuca elegans Boiss.

Festuca henriquesii Hack.

Festuca summilusitana Franco & R. Afonso

Gaudinia hispanica Stace & Tutin

Holcus setiglumis Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva

Micropyropsis tuberosa Romero — Zarco & Cabezudo

* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch

Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub

Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.

Puccinellia pungens (Pau) Paunero

* *Stipa austroitalica* Martinovsky

* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz

* *Stipa styriaca* Martinovsky

* *Stipa veneta* Moraldo

* *Stipa zalesskii* Wilensky

Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman

Grossulariaceae

* *Ribes sardoum* Martelli

Hippuridaceae

Hippuris tetraphylla L. Fil.

Hypericaceae

* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

Iridaceae

Crocus cyprius Boiss. et Kotschy

Crocus hartmannianus Holmboe

Gladiolus palustris Gaud.

Iris aphylla L. subsp. *hungarica* Hegi

Iris humilis Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve

Juncaceae

Juncus valvatus Link

Luzula arctica Blytt

Labiatae

Dracocephalum austriacum L.

* *Micromeria taygetea* P. H. Davis

Nepeta dirphya (Boiss.) Heldr. ex Halacsy

* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis

Origanum dictamnus L.

Phlomis brevibracteata Turril

Phlomis cypria Post

Salvia veneris Hedge

Sideritis cypria Post

Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga

Sideritis javalambrensis Pau

Sideritis serrata Cav. ex Lag.

Teucrium lepicephalum Pau

Teucrium turreanum Losa & Rivas Goday

* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link

Thymus carnosus Boiss.

* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

Leguminosae

Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra

* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge

* *Astragalus aquilanus* Anzalone

Astragalus centralpinus Braun-Blanquet

* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*

* *Astragalus maritimus* Moris

Astragalus trentolsianus Pau

* *Astragalus verrucosus* Moris

* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.

Genista dorycnifolia Font Quer

Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci

Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco

* *Ononis hackelii* Lange

Trifolium saxatile All.

* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

* *Pinguicula crystallina* Sm.

Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae

Allium grosii Font Quer

* *Androcymbium rechingeri* Greuter

* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva

* *Chionodoxa lochiae* Meikle in Kew Bull.

Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmans. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicatum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boïss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burtt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

* *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorrhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficalhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe conioides* Lange

Petagnia saniculifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

Seseli leucospermum Waldst. et Kit

Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

ŽEMESNIEJI AUGALAI

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill)) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Encalypta mutica (I. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenas (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidleri Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Alberts) (o)

MAKARONEZIJOS RŪŠYS

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

Caralluma burchardii N. E. Brown

* *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

Echium candicans L. fil.

* *Echium gentianoides* Webb & Coincy

Myosotis azorica H. C. Watson

Myosotis maritima Hochst. in Seub.

Campanulaceae

* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

Musschia aurea (L. f.) DC.

* *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

* *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

Spergularia azorica (Kindb.) Lebel

Celastraceae

Maytenus umbellata (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

Beta patula Ait.

Cistaceae

Cistus chinamadensis Banares & Romero

* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

Andryala crithmifolia Ait.

* *Argyranthemum lidii* Humphries

Argyranthemum thalassophylum (Svent.) Hump.

Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries

* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

Atractylis preauxiana Schultz.

Calendula maderensis DC.

Cheirolophus duranii (Burchard) Holub

Cheirolophus ghomerytus (Svent.) Holub

Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub

Cheirolophus massonianus (Lowe) Hansen & Sund.

Cirsium latifolium Lowe

Helichrysum gossypinum Webb

Helichrysum monogynum Burtt & Sund.

Hypochoeris oligocephala (Svent. & Bramw.) Lack

* *Lactuca watsoniana* Trel.

* *Onopordum nogalesii* Svent.

* *Onorpordum carduelinum* Bolle

* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

* *Convolvulus caput-medusae* Lowe

* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

Cruciferae

* *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

* *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

Cyperaceae

Carex malato-belizii Raymond

Dipsacaceae

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

* *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

Geraniaceae

* *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

Globulariaceae

* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

* *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiatae

* *Sideritis cystosiphon* Svent.

* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

Sideritis infernalis Bolle

Sideritis marmorea Bolle

Teucrium abutiloides L'Hér.

Teucrium betonicum L'Hér.

Leguminosae

* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

Anthyllis lemanniana Lowe

* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

* *Lotus azoricus* P. W. Ball

Lotus callis-viridis D. Bramwell & D. H. Davis

* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

Vicia dennesiana H. C. Watson

Liliaceae

* *Androcymbium psammophilum* Svent.

Scilla maderensis Menezes

Semele maderensis Costa

Loranthaceae

Arceuthobium azoricum Wiens & Hawksw.

Myricaceae

* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

Oleaceae

Jasminum azoricum L.

Picconia azorica (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

Goodyera macrophylla Lowe

Pittosporaceae

* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

Plantago malato-belizii Lawalree

Plumbaginaceae

* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

Limonium dendroides Svent.

* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

Rumex azoricus Rech. fil.

Rhamnaceae

Frangula azorica Tutin

Rosaceae

* *Bencomia brachystachya* Svent.

Bencomia sphaerocarpa Svent.

* *Chamaemeles coriacea* Lindl.

Dendriopoterium pulidoi Svent.

Marcetella maderensis (Born.) Svent.

Prunus lusitanica L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

Sorbus maderensis (Lowe) Dode

Santalaceae

Kunkeliella subsucculenta Kammer

Scrophulariaceae

* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

Euphrasia grandiflora Hochst. in Seub.

* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

Isoplexis isabelliana (Webb & Berthel.) Masferrer

Odontites holliana (Lowe) Benth.

Sibthorpia peregrina L.

Solanaceae

* *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

Ammi trifoliatum (H. C. Watson) Trelease

Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel

Chaerophyllum azoricum Trelease

Ferula latipinna Santos

Melanoselinum decipiens (Schrader & Wendl.) Hoffm.

Monizia edulis Lowe

Oenanthe divaricata (R. Br.) Mabb.

Sanicula azorica Guthnick ex Seub.

Violaceae

Viola paradoxa Lowe

ŽEMESNIEJI AUGALAI

Bryophyta

* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur.(o)

* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)"

d) IV ir V priedai pakeičiami taip:

„IV PRIEDAS

BENDRIJOS SVARBOS GYVŪNŲ IR AUGALŲ RŪŠYS, KURIOMS REIKALINGA GRIEŽTA APSAUGA

Šiame priede išvardytos rūšys yra nurodytos:

— pagal rūšies arba porūšio vardą, arba

— pagal aukštesnį taksoną arba nurodytą taksono dalį, kuriai priklauso rūšis.

Po šeimos arba genties vardo einantis santrumpa „spp." nurodo visas tai šeimai arba genčiai priklausančias rūšis.

a) GYVŪNAI

STUBURINIAI

ŽINDUOLIAI

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Visos rūšys

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Visos rūšys, išskyrus *Glis glis* ir *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (Sciuropterus russicus)

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (išskyrus Estijos, Latvijos, Lietuvos, Lenkijos, Suomijos ir Švedijos populiacijas)

Cricetidae

Cricetus cricetus (išskyrus Vengrijos populiacijas)

Microtidae

Microtus cabrerae

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (išskyrus Graikijos populiacijas į šiaurę nuo 39 lygiagretės; Estijos populiacijas, Ispanijos populiacijas į šiaurę nuo Duero; Latvijos, Lietuvos, Lenkijos, Slovakijos populiacijos ir Suomijos populiacijos šiaurės elnių valdymo teritorijose, kaip apibrėžta 1990 m. rugsėjo 14 d. Suomijos akte Nr. 848/90 dėl šiaurės elnių)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmanii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (except the Estonian population)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (laukinės populiacijos)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon) (laukinės Korsikos ir Sardinijos populiacijos)

Ovis orientalis ophion (Ovis gmelini ophion)

Rupicapra pyrenaica ornata (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Visos rūšys

ROPLIAI

TESTUDINATA

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

Caretta caretta

Chelonia mydas

Lepidochelys kempii

Eretmochelys imbricata

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Algyroides fitzingeri

Algyroides marchi

Algyroides moreoticus

Algyroides nigropunctatus

Gallotia atlantica

Gallotia galloti

Gallotia galloti insulanagae

Gallotia simonyi

Gallotia stehlin

Lacerta agilis

Lacerta bedriagae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta dandfordi

Lacerta dugesi

Lacerta graeca

Lacerta horvathi

Lacerta schreiberi

Lacerta trilineata

Lacerta viridis

Lacerta vivipara pannonica

Ophisops elegans

Podarcis erhardii

Podarcis filfolensis

Podarcis hispanica atrata

Podarcis lilfordi

Podarcis melisellensis

Podarcis milensis

Podarcis muralis

Podarcis peloponnesiaca

Podarcis pityusensis

Podarcis sicula

Podarcis taurica

Podarcis tiliguerta

Podarcis wagleriana

Scincidae

Ablepharus kitaibelli

Chalcides bedriagai

Chalcides ocellatus

Chalcides sexlineatus

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Chalcides viridianus

Ophiomorus punctatissimus

Gekkonidae

Cyrtopodion kotschyi

Phyllodactylus europaeus

Tarentola angustimentalis

Tarentola boettgeri

Tarentola delalandii

Tarentola gomerensis

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

Coluber caspius

Coluber cypriensis

Coluber hippocrepis

Coluber jugularis

Coluber laurenti

Coluber najadum

Coluber nummifer

Coluber viridiflavus

Coronella austriaca

Eirenis modesta

Elaphe longissima

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

Natrix natrix cetti

Natrix natrix corsa

Natrix natrix cypriaca

Natrix tessellata

Telescopus falax

Viperidae

Vipera ammodytes

Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)

Vipera seoanni (išskyrus Ispanijos populiacijas)

Vipera ursinii

Vipera xanthina

Boidae

Eryx jaculus

VARLIAGYVIAI

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Euproctus asper

Euproctus montanus

Euproctus platycephalus

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

Salamandra atra

Salamandra aurorae

Salamandra lanzai

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus italicus

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus marmoratus

Triturus montandoni

Proteidae

Proteus anguinus

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

Alytes cisternasii

Alytes muletensis

Alytes obstetricans

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (įskaitant *Discoglossus „jeanneae"*)

Discoglossus montalentii

Discoglossus pictus

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana arvalis

Rana dalmatina

Rana graeca

Rana iberica

Rana italica

Rana latastei

Rana lessonae

Pelobatidae

Pelobates cultripes

Pelobates fuscus

Pelobates syriacus

Bufonidae

Bufo calamita

Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea

Hyla meridionalis

Hyla sarda

ŽUVYS

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser naccarii

Acipenser sturio

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrinchus (anadromines populiacijos tam tikruose Šiaurės jūros sektoriuose, išskyrus Suomijos populiacijas)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaecypris hispanica

Phoxinus percnurus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

BESTUBURIAI

ARTROPODAI

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalamensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanagria arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

Xylomoia strix

Zerynthia polyxena

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Aeshna viridis

Cordulegaster heros

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhina albifrons

Leucorrhina caudalis

Leucorrhina pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Stylurus flavipes

Sympecma braueri

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Saga pedo

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Araneae

Macrothele calpeiana

MOLIUSKAI

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discula testudinalis

Discula turricula

Discus defloratus

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

Lampedusa melitensis

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

Paladilhia hungarica

Patella feruginea

Sadleriana pannonica

Theodoxus prevostianus

Theodoxus transversalis

BIVALVIA

Anisomyaria

Lithophaga lithophaga

Pinna nobilis

Unionoida

Margaritifera auricularia

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

ECHINODERMATA

Echinoidea

Centrostephanus longispinus

b) AUGALAI

IV priedo b dalis apima visas augalų rūšis, nurodytas II priedo b dalyje ([1]), bei tas rūšis, kurios paminėtos toliau:

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium hemionitis L.

ANGIOSPERMAE

Agavaceae

Dracaena draco (L.) L.

Amaryllidaceae

Narcissus longispathus Pugsley

Narcissus triandrus L.

Berberidaceae

Berberis maderensis Lowe

Campanulaceae

Campanula morettiana Reichenb.

Physoplexis comosa (L.) Schur.

Caryophyllaceae

Moehringia fontqueri Pau

Compositae

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries

Helichrysum sibthorpii Rouy

Picris willkommii (Schultz Bip.) Nyman

Santolina elegans Boiss. ex DC.

Senecio caespitosus Brot.

Senecio lagascanus DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva

Wagenitzia lancifolia (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

Murbeckiella sousae Rothm.

Euphorbiaceae

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.

Ramonda serbica Pancic

Iridaceae

Crocus etruscus Parl.

Iris boissieri Henriq.

Iris marisca Ricci & Colasante

Labiatae

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire

Teucrium charidemi Sandwith

Thymus capitellatus Hoffmanns. & Link

Thymus villosus L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter

Bellevalia hackelli Freyn

Colchicum corsicum Baker

Colchicum cousturieri Greuter

Fritillaria conica Rix

Fritillaria drenovskii Degen & Stoy.

Fritillaria gussichiae (Degen & Doerfler) Rix

Fritillaria obliqua Ker-Gawl.

Fritillaria rhodocanakis Orph. ex Baker

Ornithogalum reverchonii Degen & Herv.-Bass.

Scilla beirana Samp.

Scilla odorata Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.

Orchis scopulorum Simsmerh.

Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.

Primula glaucescens Moretti

Primula spectabilis Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

Saxifragaceae

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.

Saxifraga portosanctana Boiss.

Saxifraga presolanensis Engl.

Saxifraga valdensis DC.

Saxifraga vayredana Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.

Lindernia procumbens (Krocker) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athois W. Becker

Viola cazorlensis Gandoger

Viola delphinantha Boiss.

([1]) išskyrus bryophytes, nurodytus II priedo b dalyje.

V PRIEDAS

BENDRIJOS SVARBOS GYVŪNŲ IR AUGALŲ RŪŠYS, KURIŲ ĖMIMUI IŠ GAMTOS IR NAUDOJIUI GALI BŪTI TAIKOMOS TVARKYMO PRIEMONĖS

Šiame priede išvardytos rūšys yra nurodytos:

— pagal rūšies arba porūšio vardą, arba

— pagal aukštesnį taksoną arba nurodytą taksono dalį, kuriai priklauso rūšis.

Po šeimos arba genties vardo einanti santrumpa „spp." nurodo visas tai šeimai arba genčiai priklausančias rūšis.

a) GYVŪNAI

STUBURINIAI

ŽINDUOLIAI

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (Suomijos, Švedijos, Latvijos, Lietuvos, Estijos ir Lenkijos populiacijos)

Cricetidae

Cricetus cricetus (Vengrijos populiacijos)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (Ispanijos populiacijos į šiaurę nuo Duero, Graikijos populiacijos į šiaurę nuo 39 lygiagretes, Suomijos populiacijos šiaurės elnių valdymo teritorijose, kaip apibrėžta 1990 m. rugsėjo 14 d. Suomijos akte Nr. 848/90 dėl šiaurės elnių, Latvijos, Lietuvos, Estijos, Lenkijos ir Slovakijos populiacijos)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (Estonian population)

Phocidae

Visos IV priede nepaminėtos rūšys

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (išskyrus *Capra pyrenaica pyrenaica*) *Rupicapra rupicapra* (išskyrus *Rupicapra rupicapra balcanica, Rupicapra rupicapra ornata* ir *Rupicapra rupicapra tatrica*)

VARLIAGYVIAI

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

ŽUVYS

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Visos IV priede nepaminėtos rūšys

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (išskyrus *Coregonus oxyrhynchus* — anadrominės populiacijas tam tikruose Šiaurės jūros sektoriuose)

Hucho hucho

Salmo salar (tik gėluose vandenyse)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus schraetzer

Zingel zingel

BESTUBURIAI

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

Microcondylaea compressa

Unio elongatulus

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

Astacus astacus

Austropotamobius pallipes

Austropotamobius torrentium

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

b) AUGALAI

DUMBLIAI

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.

Phymatholithon calcareum (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (išskyrus *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.

Narcissus bulbocodium L.

Narcissus juncifolius Lagasca

Compositae

Arnica montana L.

Artemisia eriantha Ten

Artemisia genipi Weber

Doronicum plantagineum L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.

Leuzea rhaponticoides Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.

Malcolmia lacera (L.) DC. subsp. *graccilima* (Samp.) Franco

Murbeckiella pinnatifida (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitanica Ker-Gawler

Labiatae

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva

Dorycnium pentaphyllum Scop. subsp. *transmontana* Franco

Ulex densus Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk

Ruscus aculeatus L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonēae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot.".

3. 31997 D 0602: 1997 m. liepos 22 d. Tarybos sprendimas 97/602/EB dėl Reglamento (EEB) Nr. 3254/91 3 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje ir Komisijos reglamento (EB) Nr. 35/97 1 straipsnio 1 dalies a punkte paminėto sąrašo (OL L 242, 1997 9 4, p. 64) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 D 0188: 1998 3 2 Komisijos sprendimu 98/188/EB (OL L 70, 1998 3 10, p. 28),

— 31998 D 0596: 1998 10 14 Komisijos sprendimu 98/596/EB (OL L 286, 1998 10 23, p. 56).

Iš priedo išbraukiami įrašai, skirti šioms šalims, kartu su atitinkamomis rūšimis:

Čekijai,

Vengrijai,

Lenkijai,

Slovakijos Respublikai,

Slovėnijos Respublikai.

4. 32001 R 2087: 2001 m. spalio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2087/2001, pristabdantis tam tikrų rūšių laukinių gyvūnų ir augalų egzempliorių introdukciją į Bendriją (OL L 282, 2001 10 26, p. 23).

a) Priedo lentelėje „Reglamento (EB) Nr. 338/97 A priede nurodytų rūšių egzemplioriai, kuriuos pristabdoma introdukuoti į Bendriją" ši šalis išbraukiama iš sąrašo „Kilmės šalys":

— „Lietuva".

b) Priedo lentelėje „Reglamento (EB) Nr. 338/97 A priede nurodytų rūšių egzemplioriai, kuriuos pristabdoma introdukuoti į Bendriją" šie įrašai išbraukiami iš teksto su antrašte „FLORA, *Orchidaceae*":

— *Cephalanthera damasonium*;

— *Dactylorhiza fuchsii*;

— *Gymnadenia conopsea*;

— *Ophrys apifera*;

— *Orchis militaris*;

— *Serapias lingua*;

ir šios šalys išbraukiamos iš sąrašo „Kilmės šalys" kartu su toliau išvardytomis rūšimis:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*: „Čekija", „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Estija", „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Latvija", „Lietuva", „Lenkija", „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Lenkija", „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Čekija", „Lietuva";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Čekija", „Lietuva", „Lenkija";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Lenkija";

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Čekija", „Vengrija";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Čekija", „Vengrija", „Latvija" „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Vengrija";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Vengrija";

— Flora, Orchidaceae, Ophrys *tenthredinifera*: „Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Lenkija";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Estija", „Lietuva", „Lenkija", „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Vengrija", „Lenkija", „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Slovėnija";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Lenkija", „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Slovėnija";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: „Čekija", „Slovakija"

— Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Estija"; „Latvija", „Lietuva"; „Lenkija", „Slovakija";

— Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Čekija", „Lenkija";

įrašas, skirtas „FLORA, *Orchidaceae, Orchis mascula*" pakeičiamas taip:

„*Orchis mascula*	Wild/Ranched	All	Albania	b"

5. 32002 D 0813: 2002 m. spalio 3 d. Tarybos sprendimas, nustatantis, pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB, sutrumpintą informacijos pateikimo formatą pranešimams apie apgalvotą genetiškai modifikuotų organizmų išleidimą į aplinką dėl kitokių tikslų nei jų pateikimas į rinką (OL L 280, 2002 10 18, p. 62).

Priedo 1 dalies B skirsnio 3 punktas pakeičiamas taip:

„Organizmo geografinis paplitimas

a)	**Būdingas arba kitaip įsigalėjęs šalyje, kurioje pateiktas pranešimas:** Taip ☐ Ne ☐ Nežinoma ☐
b)	Būdingas arba kitaip įsigalėjęs kitose EB šalyse: i) Taip ☐ *Jei taip, nurodyti ekosistemos, kurioje jis rastas, tipą:* Atlantinis ☐ Viduržemio jūros ☐ Šiaurinis ☐ Alpinis ☐ Kontinentinis ☐ Makaronezijos ☐ Panoninis ☐ ii) Ne ☐ iii) Nežinoma ☐
c)	Dažnai naudojamas šalyje, kurioje pateiktas pranešimas? Taip ☐ Ne ☐
d)	Dažnai laikomas šalyje, kurioje pateiktas pranešimas? Taip ☐ Ne ☐

"

D. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

1. 31997 L 0068: 1997 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/63/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su priemonėmis, nukreiptomis prieš dujinių ir kietųjų dalelių pavidalo teršalų išmetimą iš vidaus degimo variklių, kurie montuojami ne keliais judančiuose mechanizmuose, suderinimo (OL L 59, 1998 2 27, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0063: 2001 8 17 Komisijos direktyva 2001/63/EB (OL L 227, 2001 8 23, p. 41)

VII priedo 1 punkto 1 skirsnyje pateiktas sąrašas pakeičiamas taip:

„1 – Vokietija

2 – Prancūzija

3 – Italija

4 – Nyderlandai

5 – Švedija

6 – Belgija

7 – Vengrija

8 – Čekija

9 – Ispanija

11 – Jungtinė Karalystė

12 – Austrija

13 – Liuksemburgas

17 – Suomija

18 – Danija

20 – Lenkija

21 – Portugalija

23 – Graikija

24 – Airija

26 – Slovėnija

27 – Slovakija

29 – Estija

32 – Latvija

36 – Lietuva

CY – Kipras

MT – Malta"

2. **32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).**

a) **I priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:**

„Čekija	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai, įterpiama:

„Estija	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui, įterpiama:

„Kipras	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Latvija	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Lietuva	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54“

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams, įterpiama:

„Vengrija	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17“

tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Jungtinei Karalystei, įterpiama:

„Lenkija	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Slovėnija	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slovakija	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81“

b) II priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Čekija	403	228	113	-43	-72	-43	-72“

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai, įterpiama:

„Estija	20	10	12	-52	-40	-52	-40“

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui, įterpiama:

„Kipras	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Latvija	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Lietuva	21	8	11	-62	-48	-62	-48“

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams, įterpiama:

„Vengrija	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51“

tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Jungtinei Karalystei, įterpiama:

„Lenkija	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Slovėnija	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slovakija	141	85	46	-40	-67	-40	-67“

3. 32001 L 0081: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/81/EB dėl tam tikrų atmosferos teršalų išmetimo nacionalinių ribų (OL L 309, 2001 11 27, p. 22)

a) I priedas pakeičiamas taip:

„I PRIEDAS

SO_2, NO_x, VOC ir NH_3 išmetimo nacionalinės ribos, kurios turi būti pasiektos iki 2010 (1) m.

Šalis	SO_2 Kilotonos	NO_x Kilotonos	VOC Kilotonos	NH_3 Kilotonos
Belgija	99	176	139	74
Čekija (2)	265	286	220	80
Danija	55	127	85	69
Vokietija	520	1 051	995	550
Estija (2)	100	60	49	29
Graikija	523	344	261	73
Ispanija	746	847	662	353
Prancūzija	375	810	1 050	780
Airija	42	65	55	116
Italija	475	990	1 159	419
Kipras (2)	39	23	14	09
Latvija (2)	101	61	136	44
Lietuva (2)	145	110	92	84
Liuksemburgas	4	11	9	7
Vengrija (2)	500	198	137	90
Malta (2)	9	8	12	3
Nyderlandai	50	260	185	128
Austrija	39	103	159	66
Lenkija (2)	1 397	879	800	468
Portugalija	160	250	180	90
Slovėnija (2)	27	45	40	20
Slovakija (2)	110	130	140	39
Suomija	110	170	130	31
Švedija	67	148	241	57
Jungtinė Karalystė	585	1 167	1 200	297
EB 25	6 543	8 319	8 150	3 976

(1) Šios nacionalinės išmetimo ribos nustatytos siekiant įvykdyti 5 straipsnyje išdėstytus tarpinius aplinkosaugos uždavinius. Tikimasi, kad šių uždavinių įvykdymas sumažins dirvožemio eutrofikaciją tiek, kad Bendrijos plotai, kuriuose maistingojo azoto nuosėdos viršija kritines apkrovas, sumažės apie 30 % lyginant su padėtimi 1990 m.

(2) Šios nacionalinės išmetimo ribos yra laikinos ir neužkerta kelio šios Direktyvos 10 straipsnyje numatytam peržiūrėjimui, kuris turi būti užbaigtas 2004 m.

"

b) II priede lentelė pakeičiama taip:

"

	SO_2 Kilotonos	NO_x Kilotonos	VOC Kilotonos
EB 25 (1)	6 176	7 558	6 980

(1) Šios nacionalinės išmetimo ribos yra laikinos ir neužkerta kelio šios Direktyvos 10 straipsnyje numatytam peržiūrėjimui, kuris turi būti užbaigtas 2004 m.

"

4. 32001 R 0761: 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 761/2001 dėl organizacijų savanoriško dalyvavimo Bendrijos aplinkosaugos vadybos ir audito sistemoje (EMAS) (OL L 114, 2001 4 24, p. 1).

a) I priedo tekste su antrašte

„Nacionalinių stardartizacijos institucijų sąrašas" tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„CZ: Rada programu EMAS",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai, įterpiama:

„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui, įterpiama:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams, įterpiama:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita' Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai, įterpiama:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)",

tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai, įterpiama:

„SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)".

b) IV priede tekstas žemiau emblemos pakeičiamas taip:

„EMAS registruota organizacija gali naudoti emblemą bet kuria iš 20 kalbų, jeigu naudojamos šios formuluotės:

	1 variantas	2 variantas
Ispaniškai:	„Gestión ambiental verificada"	„información validada"
Čekiškai:	„ověřený systém environmentálního řízení"	„platná informace"
Daniškai:	„verificeret miljøledelse"	„bekræftede oplysninger"
Vokiškai:	„geprüftes Umweltmanagement"	„geprufte Information"
Estiškai:	„tõestatud keskkonnajuhtimine"	„kinnitatud informatsioon"
Graikiškai:	„επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση"	„επικυρωμένες πληροφορίες"
Prancūziškai	„Management environnemental vérifié"	„information validée"
Itališkai:	„Gestione ambientale verificata"	„informazione convalidata"
Latviškai:	„verificēta vides vadība"	„apstiprināta informācija"

	1 variantas	2 variantas
Lietuviškai:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba“	„patvirtinta informacija“
Vengriškai:	„hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer“	„hitelesített információ“
Maltietiškai:	„Immaniġġjar Ambjentali Verifikat“	„Informazzjoni Konvalidata“
Olandiškai:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem“	„gevalideerde informatie“
Lenkiškai:	„zweryfikowany system zarządzania środowiskowego“	„informacja potwierdzona“
Portugališkai:	„Gestão ambiental verificada“	„informação validada“
Slovakiškai:	„overený systém environmentálneho riadenia“	„platná informácia“
Slovėniškai:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem“	„preverjene informacije“
Suomiškai:	„vahvistettu ympäristöasioiden hallinta“	„vahvistettua tietoa“
Švediškai:	„Kontrollerat miljöledningssystem“	„godkänd information“

Abiejuose emblemos variantuose visuomet turi būti organizacijos registracijos numeris.

Emblema gali būti:

— trijų spalvų (Pantone Nr. 355 žalia; Pantone Nr. 109 geltona; Pantone Nr. 286 mėlyna), arba

— juoda baltame fone, arba

— balta juodame fone.“.

E. APSAUGA NUO RADIACIJOS

1. 31999 R 1661: 1999 m. liepos 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1661/1999, nustatantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3954/87 dėl reikalavimų, keliamų trečiųjų šalių kilmės žemės ūkio produktų importui po Černobylio atominės elektrinės avarijos, taikymo išsamias taisykles (OL L 197, 1999 7 29, p. 17), su pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 1627: 2002 m. 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1627/2000 (OL L 187, 2000 7 26, p. 7),

— 32001 R 1621: 2001 8 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1621/2001 (OL L 215, 2001 8 9, p. 18),

— 32002 R 1608: 2002 9 10 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1608/2002 (OL L 243, 2002 9 11, p. 7)

a) III priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„Česká republika	Visos muitinės“

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai, įterpiama:

„Eesti	Narva, Koidula, Luhamaa pasienio postai, Tallinn oro uostas, Tallinn, Paljassaare ir Muuga uostai“

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui, įterpiama:

„Kuwait	Visos muitinės
Latvija	Visos muitinės
Lietuva	Vilniaus tarptautinis oro uostas Uostas: Klaipėda Geležinkeliai: Kena, Kybartai, Pagėgiai Kelias: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė“

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams, įterpiama:

„Magyarország	Visos muitinės
Malta	The Air Freight Section at Malta International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai, įterpiama:

„Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław"

tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai, įterpiama:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Visos muitinės"

b) Iš IV priedo išbraukiama:

„Čekija",

„Estija",

„Vengrija",

„Latvija",

„Lietuva",

„Lenkija",

„Slovakijos Respublika",

„Slovėnija".

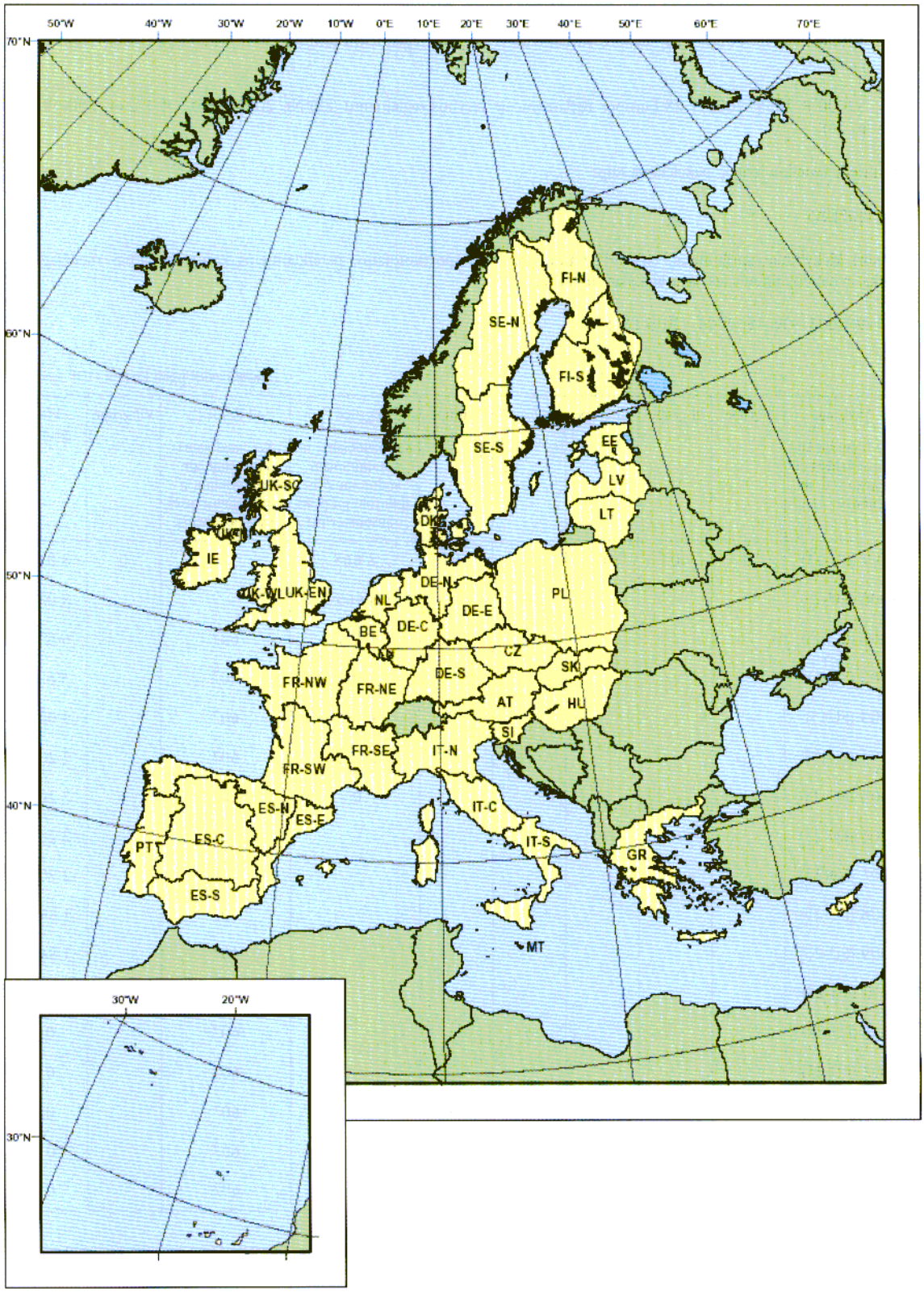
2. 32000 H 0473: 2000 m. birželio 8 d. Komisijos rekomendacija 2000/473/Euratomo dėl Euratomo sutarties 36 straipsnio, susijusio su aplinkos radioaktyviosios taršos lygio monitoringu siekiant įvertinti bendrąjį poveikį gyventojams, taikymo (OL L 191, 2000 7 27, p. 37).

II priede pateikta lentelė papildoma taip:

„CZ	Čekija	
EE	Estija	
CY	Kipras	
LV	Latvija	Oras ir oru perduodamos dalelės: Daugavpils, Baldone; Paviršinis vanduo: Daugava upė (upės žiotys). Geriamasis vanduo – Rīga: Pienas ir mišrūs produktai – Rīga, Daugavpils.
LT	Lietuva	
HU	Vengrija	
MT	Malta	
PL	Lenkija	
SI	Slovenija	
SK	Slovakija"	

žemėlapis pakeičiamas taip:

Geografinių regionų apibrėžimas



F. CHEMINĖS MEDŽIAGOS

32000 R 2037: 2000 m. birželio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2037/2000 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų (OL L 244, 2000 9 29, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 2038: 2000 9 28 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2038/2000 (OL L 244, 2000 9 29, p. 25),

— 32000 R 2039: 2000 9 28 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2039/2000 (OL L 244, 2000 9 29, p. 26).

III priede pateikta lentelė pakeičiama taip:

„III PRIEDAS

Bendri kiekybiniai apribojimai, taikomi gamintojams ir importuotojams, pateikiantiems kontroliuojamas medžiagas į rinką ir naudojantiems jas savarankiškai Bendrijoje

(1999–2003 – ES-15; 2004 –2015 ES-25)

(apskaičiuotieji lygiai išreikšti ODP tonomis)

Medžiaga 12 mėnesių laikotarpiams nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.	I grupė	II grupe	III grupe	IV grupe	V grupe	VI grupe (1) Kai naudojama ne karantininiam apdorojimui ir apdorojimui prieš transportavimą	VI grupe (1) Kai naudojama karantininiam apdorojimui ir apdorojimui prieš transportavimą	VII grupe	VIII grupė
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

(1) Apskaičiuota remiantis ODP = 0.6

17. VARTOTOJŲ IR SVEIKATOS APSAUGA

32000 D 0323: 2000 m. gegužės 4 d. Komisijos sprendimas 2000/323/EB, įsteigiantis Vartotojų komitetą (notifikuota dokumentu numeris C (2000) 408) (OL L 111, 2000 05 09, p. 30).

3 straipsnio pirmoje įtraukoje skaičius „15" pakeičiamas skaičiumi „25".

18. BENDRADARBIAVIMAS TEISINGUMO IR VIDAUS REIKALŲ SRITYSE

A. TEISMINIS BENDRADARBIAVIMAS CIVILINĖSE IR KOMERCINĖSE BYLOSE

1. 32000 R 1346: 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų (OL L 160, 2000 6 30, p. 1).

a) 44 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„l) Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos ir Graikijos Karalystės konvencija dėl teismo sprendimų abipusio pripažinimo ir vykdymo, pasirašyta Atėnuose 1959 m. birželio 18 d.;

m) Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos ir Austrijos Respublikos susitarimas dėl arbitražo sprendimų komercinėse bylose abipusio pripažinimo ir vykdymo, pasirašytas Belgrade 1960 m. kovo 18 d.;

n) Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos ir Italijos Respublikos konvencija dėl abipusio teisminio bendradarbiavimo civilinėse ir administracinėse bylose, pasirašyta Romoje 1960 m. gruodžio 3 d.;

o) Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos ir Belgijos Karalystės sutarimas dėl teisminio bendradarbiavimo civilinėse ir komercinėse bylose, pasirašytas Belgrade 1971 m. rugsėjo 24 d.;

p) Jugoslavijos ir Prancūzijos vyriausybių konvencija dėl teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo, pasirašyta Paryžiuje 1971 m. gegužės 18 d.;

q) Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Graikijos Respublikos susitarimas dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašyta Atėnuose 1980 m. spalio 22 d., vis dar galiojanti santykiams tarp Čekijos ir Graikijos;

r) Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Kipro Respublikos susitarimas dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytas Nikosijoje 1982 m. balandžio 23 d., vis dar galiojanti santykiams tarp Čekijos ir Kipro;

s) Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos Vyriausybės ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės sutartis dėl teisinės pagalbos ir teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo civilinėse, šeimos ir komercinėse bylose, pasirašyta Paryžiuje 1984 m. gegužės 10 d. vis dar galiojanti santykiams tarp Čekijos ir Prancūzijos;

t) Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Italijos Respublikos sutartis dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašyta Prahoje 1985 m. gruodžio 6 d., vis dar galiojanti santykiams tarp Čekijos ir Italijos;

u) Lietuvos Respublikos, Estijos Respublikos ir Latvijos Respublikos sutartis dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių, pasirašyta Taline 1992 m. lapkričio 11 d.;

v) Estijos ir Lenkijos susitarimas dėl teisinės pagalbos teikimo ir teisinių santykių civilinėse, darbo ir baudžiamosiose bylose, pasirašytas Taline 1998 m. lapkričio 27 d.;

w) Lietuvos Respublikos ir Lenkijos Respublikos sutartis dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių civilinėse, šeimos, darbo ir baudžiamosiose bylose, pasirašyta Varšuvoje 1993 m. sausio 26 d."

b) A priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EESTI

— Pankrotimenetlus",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθαριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

— maksātnespēja

LIETUVA

— Bankroto byla

— Bankroto procedūra

— Likvidavimo procedūra“,

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás

— Felszámolási eljárás

MALTA

— Falliment

— Stralċ permezz tal-Qorti

— Stralċ volontarju tal-kredituri“,

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„POLSKA

— Postępowanie upadłościowe,

— Postępowanie układowe“

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA

— Stečajni postopek

— Skrajšani stečajni postopek

— Postopek prisilne poravnave

— Prisilna poravnava v stečaju

— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie

— Nútené vyrovnanie

— Vyrovnanie“.

c) B priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání“,

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EESTI

— Pankrotimenetlus“,

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))

— Πτώχευση (Bankruptcy)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

— bankrots

— likvidācija

— sanācija

LIETUVA

— Likvidavimo procedūra“,

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás

— Felszámolási eljárás

MALTA

— Falliment

— Stralċ permezz tal-Qorti

— Stralċ volontarju tal-kredituri“,

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„POLSKA

— Postępowanie upadłościowe“

ir tarp įrašų, skirtu Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA

— Stečajni postopek

— Skrajšani stečajni postopek

— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie

— Nútené vyrovnanie

— Vyrovnanie."

d) C priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Správce podstaty

— Předběžný správce

— Vyrovnací správce

— Zvláštní správce

— Zástupce správce".

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EESTI

— Pankrotihaldur

— Ajutine pankrotihaldur

— Usaldusisik".

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„ΚΥΠΡΟΣ

— Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)

— Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)

— Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)

— Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

— administrators

— tiesu izpildītājs

— likvidators

LIETUVA

— Įmonės administratorius

— Įmonės likvidatorius",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MAGYARORSZÁG

— Vagyonfelugyelő

— Felszámoló

MALTA

— Kuratur tal-fallut

— Likwidatur

— Riċevitur uffiċjali",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„POLSKA

— Syndyk

— Nadzorca sądowy"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA

— Poravnalni senat (senat treh sodnikov)

— Upravitelj prisilne poravnave

— Stečajni senat (senat treh sodnikov)

— Stečajni upravitelj

— Upniški odbor

— Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)

— Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

— Predbežný správca

— Konkurzný správca

— Vyrovnací správca

— Osobitný správca".

2. 32000 R 1347: 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1347/2000 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis abiejų sutuoktinių vaikams, pripažinimo ir vykdymo (OL L 160, 2000 6 30, p. 19) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1185: 2002 7 1 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1185/2002 (OL L 173, 2002 7 3, p. 3).

a) 40 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„c) 1993 m. vasario 3 d. Šventojo Sosto ir Maltos susitarimui dėl bažnytinių santuokų ir bažnytinės valdžios bei teismų sprendimų dėl šių santuokų civilinių pasekmių pripažinimo ir 1995 m. sausio 6 d. antrajam papildomam protokolui.";

b) 40 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„(4) Pripažįstant šio straipsnio 2 dalyje numatytus sprendimus, Ispanijoje, Italijoje arba Maltoje, gali būti taikomos tokios pat procedūros ir tokie pat patikrinimai, kokie taikomi bažnytinių teismų sprendimams, priimtiems pagal šio straipsnio 3 dalyje nurodytas tarptautines sutartis, sudarytas su Šventuoju Sostu.";

c) I priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„— Čekijoje, „okresní soud" arba „soudní exekutor","

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„— Estijoje, „maakohus" arba „linnakohus","

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„— Kipre, „Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Latvijoje, „bāriņtiesa" arba „pagasttiesa",

— Lietuvoje, „Lietuvos apeliacinis teismas","

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„— Vengrijoje, „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", Budapešte „Budai Központi Kerületi Bíróság",

— Maltoje, „Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" ar „il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha","

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkijoje, „Sąd Okręgowy","

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovėnijoje, „Okrajno sodišče",

— Slovakijoje, „okresný súd.","

d) II priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„— Čekijoje, „okresní soud","

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„— Estijoje, „ringkonnakohus","

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„— Kipre, „Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Latvijoje, „apgabaltiesa",

— Lietuvoje, „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas","

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„— Vengrijoje, „megyei bíróság", Budapešte „Fővárosi Bíróság",

— Maltoje, „Qorti tal-Appell" Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12 nustatyta tvarka, taikoma apeliaciniams skundams,"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkijoje, „Sąd Apelacyjny","

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovėnijoje, „Višje sodišče",

— Slovakijoje, „krajský súd.";

e) III priede pirmoji įtrauka pakeičiama taip:

„— Belgijoje, Graikijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje, Italijoje, Latvijoje, Liuksemburge ir Nyderlanduose, kasacinis skundas,"

f) Tame pačiame priede prieš pat įrašą, skirtą Vokietijai, įterpiama:

„— Čekijoje, „dovolání" ir „žaloba pro zmatečnost","

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Airijai:

„— Estijoje, „kassatsioonkaebus","

tarp įrašų, skirtų Airijai ir Austrijai:

„— Kipre, apeliacinis skundas Ανώτατο Δικαστήριο (Supreme Court),

— Lietuvoje, bylos peržiūrėjimas tik įstatymo nustatytais atvejais,

— Vengrijoje, „felülvizsgálati kérelem","

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkijoje, kasacinis skundas „Sąd Najwyższy","

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovėnijoje, bylos peržiūrėjimas tik įstatymo nustatytais atvejais.".

3. 32001 R 0044: 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001 1 16, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1496: 2002 8 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1496/2002 (OL L 225, 2002 8 22, p. 13).

a) 65 straipsnis pakeičiamas taip:

„1. Dėl 6 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnyje nurodytos bylų dėl laidavimų arba garantijų ar bet kuriose kitose trečiųjų šalių bylų nagrinėjimo jurisdikcijos negali būti kreipiamasi į Vokietiją, Austriją ir Vengriją Byla bet kuriam kitoje valstybėje narėje nuolat gyvenančiam asmeniui gali būti iškelta:

a) Vokietijoje pagal Civilinio proceso kodekso (Zivilprozessordnung) 68 ir 72–74 straipsnius dėl trečiosios šalies pranešimų,

b) Austrijoje pagal Civilinio proceso kodekso (Zivilprozessordnung) 21 straipsnį dėl trečiosios šalies pranešimų,

c) Vengrijoje pagal Civilinio proceso kodekso (Polgári perrendtartás) 58–60 straipsnius dėl trečiosios šalies pranešimų,

2. Teismo sprendimai, priimti kitose valstybėse narėse pagal 6 straipsnio 2 dalį arba 11 straipsnį pripažįstami ir vykdomi Vokietijoje, Austrijoje ir Vengrijoje III skyriuje nustatyta tvarka. Bet kurios galimos minėtose valstybėse priimtų teismo sprendimų pasekmės trečiosioms šalims pagal šio straipsnio 1 dalies nuostatas taip pat pripažįstamos minėtose kitose valstybėse narėse."

b) 69 straipsnis papildomas taip:

„— Čekoslovakijos Respublikos ir Portugalijos konvenciją dėl teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo, pasirašytą Lisabonoje 1927 m. lapkričio 23 d., vis dar galiojančią santykiams tarp Čekijos ir Portugalijos,

— Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos ir Austrijos Respublikos konvenciją dėl tarpusavio teisminio bendradarbiavimo, pasirašytą Vienoje 1954 m. gruodžio 16 d.,

— Lenkijos Liaudies Respublikos ir Vengrijos Liaudies Respublikos konvenciją dėl teisinės pagalbos civilinėse, šeimos ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Budapešte 1959 m. kovo 6 d.,

— Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos ir Graikijos Karalystės konvenciją dėl teismo sprendimų abipusio pripažinimo ir vykdymo, pasirašytą Atėnuose 1959 m. birželio 18 d.,

— Lenkijos Liaudies Respublikos ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos konvenciją dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Varšuvoje 1960 m. vasario 6 d., dabar galiojančią santykiams tarp Lenkijos ir Slovėnijos,

— Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos ir Austrijos Respublikos susitarimą dėl arbitražo sprendimų komercinėse bylose abipusio pripažinimo ir vykdymo, pasirašytą Belgrade 1960 m. kovo 18 d.,

— Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos ir Austrijos Respublikos susitarimą dėl sprendimų bylose dėl išlaikymo abipusio pripažinimo ir vykdymo, pasirašytą Vienoje 1961 m. spalio 10 d.,

— Lenkijos ir Austrijos konvenciją dėl tarpusavio santykių civilinėse bylose ir dėl dokumentų, pasirašytą Vienoje 1963 m. gruodžio 11 d.,

— Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos sutartį dėl teisinių santykių civilinėse, šeimos ir baudžiamosiose bylose sureguliavimo, pasirašytą Belgrade 1964 m. sausio 20 d., vis dar galiojančią santykiams tarp Čekijos, Slovakijos ir Slovenijos,

— Lenkijos ir Prancūzijos konvenciją dėl taikytinos teisės, jurisdikcijos ir teismo sprendimų pripažinimo asmens ir šeimos teisės srityje, sudarytą Varšuvoje 1967 m. balandžio 5 d.,

— Jugoslavijos ir Prancūzijos vyriausybių konvenciją dėl teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo, pasirašytą Paryžiuje 1971 m. gegužės 18 d.,

— Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos ir Belgijos Karalystės konvenciją dėl teismo sprendimų bylose dėl išlaikymo pripažinimo ir vykdymo, pasirašytą Belgrade 1973 m. gruodžio 12 d.;

— Vengrijos ir Graikijos konvenciją dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Budapešte 1979 m. spalio 8 d.,

— Lenkijos ir Graikijos konvenciją dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Atėnuose 1979 m. spalio 24 d.,

— Vengrijos ir Prancūzijos konvenciją dėl teisinės pagalbos civilinėje ir šeimos teisėje, sprendimų pripažinimo ir vykdymo bei teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose ir ekstradicijos, pasirašytą Budapešte 1980 m. liepos 31 d.,

— Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Graikijos Respublikos sutartį dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Atėnuose 1980 m. spalio 22 d., vis dar galiojančią santykiams tarp Čekijos ir Graikijos,

— Kipro Respublikos ir Vengrijos Liaudies Respublikos konvenciją dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Nikosijoje 1981 m. lapkričio 30 d.,

— Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Kipro Respublikos sutartį dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Nikosijoje 1982 m. balandžio 23 d., vis dar galiojantį santykiams tarp Čekijos, Slovakijos ir Kipro,

— Kipro Respublikos ir Graikijos Respublikos susitarimą dėl teisinio bendradarbiavimo civilinėse, šeimos, komercinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Nikosijoje 1984 m. kovo 5 d.,

— Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos Vyriausybės ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės sutartį dėl teisinės pagalbos ir teismo sprendimų pripažinimo bei vykdymo civilinėse, šeimos ir komercinėse bylose, pasirašytą Paryžiuje 1984 m. gegužės 10 d., vis dar galiojančią santykiams tarp Čekijos, Slovakijos ir Prancūzijos,

— Kipro Respublikos ir Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos susitarimą dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Nikosijoje 1984 m. rugsėjo 19 d., vis dar galiojantį santykiams tarp Kipro ir Slovėnijos,

— Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Italijos Respublikos sutartį dėl teisinės pagalbos civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Prahoje 1985 m. gruodžio 6 d., vis dar galiojančią santykiams tarp Čekijos, Slovakijos ir Italijos,

— Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Ispanijos Karalystės sutartį dėl teisinės pagalbos, teismo sprendimų civilinese bylose pripažinimo ir vykdymo, pasirašytą Madride 1987 m. gegužės 4 d., vis dar galiojančią santykiams tarp Čekijos, Slovakijos ir Ispanijos,

— Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Lenkijos Liaudies Respublikos sutartį dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių civilinėse, šeimos, darbo ir baudžiamosiose bylose sureguliavimo, pasirašytą Varšuvoje 1987 m. gruodžio 21 d., vis dar galiojančią santykiams tarp Čekijos, Slovakijos ir Lenkijos,

— Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos ir Vengrijos Liaudies Respublikos sutartį dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių civilinėse, šeimos ir baudžiamosiose bylose sureguliavimo, pasirašytą Bratislavoje 1989 m. kovo 28 d., vis dar galiojančią santykiams tarp Čekijos, Slovakijos ir Vengrijos,

— Lenkijos ir Italijos konvenciją dėl teisminės pagalbos ir teismo sprendimų civilinėse bylose pripažinimo ir vykdymo, pasirašytą Varšuvoje 1989 m. balandžio 28 d.,

— Čekijos ir Slovakijos Respublikos sutartį dėl teisminių institucijų teikiamos teisinės pagalbos ir tam tikrų teisinių santykių civilinėse ir baudžiamosiose bylose sureguliavimo, pasirašytą Prahoje 1992 m. spalio 29 d.,

— Lietuvos Respublikos, Estijos Respublikos ir Latvijos Respublikos sutartį dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių, pasirašytą Taline 1992 m. lapkričio 11 d.,

— Lietuvos Respublikos ir Lenkijos Respublikos sutartį dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių civilinėse, šeimos, darbo ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Varšuvoje 1993 m. sausio 26 d.

— Latvijos Respublikos ir Lenkijos Respublikos susitarimą dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių civilinėse, šeimos, darbo ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Rygoje 1994 m. vasario 23 d.,

— Kipro Respublikos ir Lenkijos Respublikos susitarimą dėl teisinio bendradarbiavimo civilinėse ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Nikosijoje 1996 m. lapkričio 14 d.,

— Estijos ir Lenkijos susitarimą dėl teisinės pagalbos teikimo ir teisinių santykių civilinėse, darbo ir baudžiamosiose bylose, pasirašytą Taline 1998 m. lapkričio 27 d.",

c) I priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„— Čekijoje: Akto Nr. 99/1963 rink. 86 straipsnis, Civilinio proceso kodeksas (občanský soudní řád) su pakeitimais"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„— Estijoje: Civilinio proceso kodekso (tsiviilkohtumenetluse seadustik) 139 straipsnio 2 dalis"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„— Kipre: 1960 m. Teismų įstatymo Nr. 14 su pakeitimais 21 straipsnio 2 dalis,

— Latvijoje: Civilinio įstatymo (Civillikums) 7–25 straipsniai,

— Lietuvoje: Civilinio proceso kodekso 31 straipsnis"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„— Vengrijoje: 1979 m. Įstatyminio dekreto Nr. 13 dėl tarptautinės privatinės teisės 57 straipsnis (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),

— Maltoje: Organizacinio ir civilinio proceso kodekso – Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) 742, 743 ir 744 straipsniai ir Komercinio kodekso – Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ– Kap. 13) 549 straipsnis,"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkijoje: Civilinio proceso kodekso 1103 ir 1110 straipsniai (Kodeks postępowania cywilnego),"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovenijoje: Tarptautinės privatinės teisės ir proceso akto (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku) 48 straipsnio 2 dalis ir 58 straipsnis,

— Slovakijoje: Akto Nr. 97/1963 Zb. del tarptautines privatinės teises ir su ja susijusių proceso taisyklių 37, 39 straipsniai (tik kiek susiję su išlaikymu) ir 46 straipsnis.";

d) II priede tarp įrašų skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„— Čekijoje, „okresní soud" arba „soudní exekutor",",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„— Estijoje, „maakohus" arba „linnakohus","

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„— Kipre, the „Επαρχιακό Δικαστήριο" arba, kai teismas turi priimti sprendimą del išlaikymo, „Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Latvijoje, „rajona (pilsētas) tiesa",

— Lietuvoje, „Lietuvos apeliacinis teismas","

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„— Vengrijoje, „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", Budapešte, „Budai Kozponti Kerületi Bíróság",

— Maltoje, „Prim Awla tal-Qorti Ċivili" arba „Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha", arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, „Registratur tal-Qorti", kuriam bylą perduoda „Ministru responsabbli għall-Gustizzja.","

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkijoje, „Sąc Okręgowy","

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovėnijoje, „Okrajno sodišče";

— Slovakijoje, „okresný súd" arba „exekútor".";

e) III priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„— Čekijoje, „okresní soud"."

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„— Estijoje, „ringkonnakohus"."

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„— Kipre, „Επαρχιακό Δικαστήριο" arba, kai teismas turi priimti sprendimą del išlaikymo, „Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Latvijoje, „Apgabaltiesa",

— Lietuvoje, „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas"."

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„— Vengrijoje, „megyei bíróság"; Budapešte, „Fővárosi Bíróság",

— Maltoje, „Qorti ta' l-Appell' apeliacinių skundų pateikimui nustatyta tvarka Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12 arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, „citazzjoni" pateikiamas „Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha""

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkijoje, „Sąd Apelacyjny"."

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovenijoje, „Višje sodišče",

— Slovakijoje, „odvolanie" „krajský súd" teismui arba „námietka" „okresný súd" teismui, kai vykdyti nurodo „exekútor".";

f) IV priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„— Čekijoje, „dovolání" ir „žaloba pro zmatečnost","

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„— Estijoje, „kassatsioonkaebus","

tarp įrašų, skirtų Airijai ir Austrijai:

„— Kipre, apeliacinis skundas Aukščiausiajam Teismui,

— Latvijoje, apeliacinis skundas „Augstākā tiesa",

— Lietuvoje, bylos peržiūrėjimas tik įstatymo nustatytais atvejais,

— Vengrijoje, „felulvizsgálati kérelem",

— Maltoje, nėra jokių tolesnių apeliacijų jokiam kitam teismui; kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, „Qorti ta' l-Appell" „kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12" nustatyta tvarka apeliacinių skundų pateikimui,"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„— Lenkijoje, kasacinis skundas, pateikiamas „Sąd Najwyższy","

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„— Slovėnijoje, „bylos peržiūrėjimas tik įstatymo nustatytais atvejais",

— Slovakijoje, „odvolanie" tais atvejais, kai vykdymą paveda „exekútor" „Krajský súd" teismui.";

B. VIZŲ POLITIKA

1. 31995 R 1683: 1995 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1683/95, nustatantis vienodą vizų formą (OL L 164, 1995 7 14, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0334: 2002 2 18 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 334/2002 (OL L 53, 2002 2 23, p. 7).

Priedo 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Šioje vietoje dedamas logotipas, kurį sudaro išduodančiosios valstybės narės pavadinimą žyminti raidė arba raidės (arba „BNL" žymint Beniliukso šalis, būtent Belgiją, Liuksemburgą ir Nyderlandus), darančios paslėpto vaizdo įspūdį. Šis logotipas atrodo šviesus, žiūrint įstrižai, ir tamsus – pakreipus 90° kampu. Vartojami šie logotipai: A – Austrijai, BNL – Beniliuksui, CY – Kiprui, CZE – Čekijai, D – Vokietijai, DK – Danijai, E – Ispanijai, EST –Estijai, F – Prancūzijai, FIN – Suomijai, GR – Graikijai, H – Vengrijai, I – Italijai, IRL – Airijai, LT – Lietuvai, LVA – Latvijai, M – Maltai, P – Portugalijai, PL – Lenkijai, S –Švedijai, SK – Slovakijai, SVN – Slovėnijai, UK – Jungtinei Karalystei.".

2. 41999 D 0013: 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto priimtas sprendimas dėl Bendrojo vadovo ir Bendrųjų konsulinių instrukcijų galutinės redakcijos (SCH/Com-ex (99)) 13 (OL L 239, 2000 9 22, p. 317), vėliau pakeistas toliau pateiktais aktais. Peržiūrėtos Bendrojo vadovo ir Bendrųjų konsulinių instrukcijų redakcijos, kuriose įtraukti tie pakeitimai ir vadovaujantis 2001 m. balandžio 24 d. Tarybos reglamentų (EB) Nr. 789/2001 ir Nr. 790/2001 nuostatomis padaryti kiti pakeitimai, buvo paskelbti OL C 313, 2002 12 16, 1 ir 97 puslapiuose.

— 32001 D 0329: 2001 4 24 Tarybos sprendimu 2001/329/EB (OL L 116, 2001 4 26, p. 32),

— 32001 D 0420: 2001 5 28 Tarybos sprendimu 2001/420/EB (OL L 150, 2001 6 6, p. 47),

— 32001 R 0539: 2001 3 15 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 539/2001 (OL L 81, 2001 3 21, p. 1),

— 32001 R 1091: 2001 5 28 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1091/2001 (OL L 150, 2001 6 6, p. 4),

— 32001 R 2414: 2001 12 7 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2414/2001 (OL L 327, 2001 12 12, p. 1),

— 32002 D 0044: 2001 12 20 Tarybos sprendimu 2002/44/EB (OL L 20, 2002 1 23, p. 5),

— 32002 R 0334: 2002 2 18 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 334/2002 (OL L 53, 2002 2 23, p. 7),

— 32002 D 0352: 2002 4 25 Tarybos sprendimu 2002/352/EB (OL L 123, 2002 5 9, p. 47),

— 32002 D 0354: 2002 4 25 Tarybos sprendimu 2002/354/EB (OL L 123, 2002 5 9, p. 50),

— 32002 D 0585: 2002 7 12 Tarybos sprendimu 2002/585/EB (OL L 187, 2002 7 16, p. 44),

— 32002 D 0586: 2002 7 12 Tarybos sprendimu 2002/586/EB (OL L 187, 2002 7 16, p. 48),

— 32002 D 0587: 2002 7 12 Tarybos sprendimu 1999/587/EB (OL L 187, 2002 7 16, p. 50).

Padaromos šios Bendrųjų konsulinių instrukcijų adaptacijos:

a) I priedo II dalyje išbraukiami šie įrašai:

„KIPRAS",

„ČEKIJA",

„ESTIJA",

„VENGRIJA",

„LIETUVA",

„LATVIJA",

„MALTA",

„LENKIJA",

„SLOVĖNIJA",

„SLOVAKIJA".

b) 2 priede A sąrašas pakeičiamas taip:

„A sąrašas

Šalių, kurių piliečiams vienoje ar keliose Šengeno valstybėse NERA taikomas vizų režimas, kai jie yra diplomatinių, pareiginių ir tarnybinių pasų turėtojai, bet kuriems šis režimas taikomas, kai jie yra paprastųjų pasų turėtojai

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albanija						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Alžyras									DS				D (1)						DS				
Angola																	DS						
Antigva ir Barbuda						DS																	
Armenija													DS			D							
Azerbaidžanas													DS										
Bahamos															DS								
Barbadosas									DS						DS								
Baltarusija													DS										
Beninas									DS							DS							
Bosnija ir Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolivija		DS																					
Botsvana									DS														
Burkina Fasas									DS														
Kambodža													DS										
Žaliojo Kyšulio Salos																	DS						
Čadas	D			DS																			
Kinijos Liaudies Respublika										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbija		DS							DS				DS										
Dramblio Kaulo Krantas	DS							DS	DS						DS								
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikos Respublika									DS														
Egiptas		DS							DS									DS					
Jugoslavijos Federacinė Respublika						DS			DS									D	DS				
Fidžis									DS														
Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabonas								D															
Gambija									DS														
Gana				DS																			
Gajana									DS														
Gruzija													DS										
Indija			DS	D																			
Iranas										DS			D			D							
Jamaika	DS			D																			
Kazachstanas													DS										
Kenija				D																			
Kuveitas									DS														
Kirgizija													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Laosas		DS											DS			DS							
Lesotas									DS														
Malavis	DS			D																			
Maldyvai															DS								
Marokas	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritanija									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongolija		DS											DS										
Mozambikas																	DS						
Namibija				D																			
Nigeris									DS														
Pakistanas	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipinai		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Rusijos Federacija										DS			DS										
San Tomė ir Prinsipė																	DS						
Senegalas	D			DS				D	DS						DS								
Seišeliai													DS		D								
Pietų Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazilandas									DS				D										
Tadžikistanas													DS										
Tailandas	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togas									DS														
Trinidadas ir Tobagas															DS								
Tunisas	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turkija	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmėnistanas													DS										
Uganda									DS														
Ukraina					D						D	DS											
Uzbekistanas													D										
Vietnamas		D											DS										
Vakarų Samoa									DS														
Jemenas		DS											D										
Zimbabvė						DS																	

(1) Diplomatinių pasų turėtojams, paskirtiems dirbti Vengrijoje, vizos reikalavimas taikomas atvykstant pirmą kartą, tačiau jie atleidžiami nuo šio reikalavimo likusio jų paskyrimo metu.
DS: diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojai yra atleidžiami nuo vizų režimo.
D: tik diplomatinių pasų turėtojai yra atleidžiami nuo vizų režimo.

c) 2 priedo B sąrašas pakeičiamas taip:

„B sąrašas

Šalių, kurių piliečiams vienoje ar keliose Šengeno valstybese yra taikomas vizų režimas, kai jie yra diplomatinių, pareigūnų ir tarnybinių pasų turėtojai, bet kuriems šis režimas NĖRA taikomas, kai jie yra paprastųjų pasų turėtojai

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Australija											X (*)				
Čilė				X											
Izraelis							X								
Meksika														X	
Jungtinės Amerikos Valstijos					X	X (*)	X (*)								

(*) Jei keliauja oficialaus verslo tikslais.

d) 3 priedo I dalyje 2 išnaša pakeičiama taip:

„Benilukso šalims, Čekijai, Estijai, Ispanijai, Prancūzijai, Vengrijai ir Slovakijai

Nuo ATV režimo yra atleidžiami šie asmenys:

— diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojai

Slovėnijai

Nuo ATV režimo yra atleidžiami šie asmenys:

— diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojai,

— orlaivių įgulų nariai, kurie yra vienos iš Čikagos konvencijos Susitariančiųjų Šalių piliečiai.";

e) 3 priedo I dalyje 3 išnaša pakeičiama taip:

„Vokietijai ir Kiprui

Nuo ATV režimo yra atleidžiami šie asmenys:

— diplomatinių ir tarnybinių pasų turetojai.

Lenkijai

Nuo ATV režimo yra atleidžiami šie asmenys:

— diplomatinių pasų turėtojai."

f) 3 priedo II dalyje sąrašas pakeičiamas taip:

„II DALIS

Trečiųjų šalių, kurių piliečiams tik kai kurios Šengeno valstybės taiko oro uosto tranzitinių vizų režimą, šį režimą taip pat taikant šių trečiųjų šalių išduotų kelionės dokumentų turėtojams, bendrasis sąrašas.

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albanija								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerūnas												X							
Kongas												X							
Dramblio Kaulo Krantas					X		X												

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kuba							X												
Egiptas								X (7)											
Gambija				X															
Gvinėja	X							X				X							
Bisau Gvinėja							X												
Haitis					X			X											
Indija			X (8)	X (6)		X	X	X (6)	X					X					
Indonezija															X				
Jordanija				X															
Libanas				X	X			X (7)				X							
Liberija					X		X	X				X	X		X				
Libija					X			X											
Malis					X		X												
Šiaurės Marijanos												X							
Filipinai												X							
Ruanda												X							
Senegalas					X				X			X			X				
Sieţa Leonė					X		X	X				X							
Sudanas	X			X	X	X		X				X		X					
Sirija	X	X (4)		X	X	X		X (9)				X							
Togas					X		X												
Turkija				X (6)		X				X				X					
Vietnamas														X					

(1) Užsieniečiams, kurie turi turėti tranzitinę vizą, nebereikia oro uosto tranzitinės vizos (ATV) tranzitui per Austrijos oro uostą, jei jie turi vieną iš šių dokumentų, galiojančių tranzitui reikalingą buvimo laiką:
— Andoros, Japonijos, Kanados, Monako, San Marino, Šveicarijos, Šventojo Sosto arba Jungtinių Amerikos Valstijų leidimą gyventi, garantuojantį besąlygišką grįžimo teisę;
— Šengeno valstybės, kuriai yra įsigaliojęs Prisijungimo susitarimas, išduotą vizą ar leidimą gyventi;
— EEE valstybės narės išduotą leidimą gyventi.

(2) Tik tada, kai piliečiai neturi EEE valstybių narių, Jungtinių Amerikos Valstijų ar Kanados išduoto galiojančio leidimo gyventi. Režimas taip pat netaikomas diplomatinių, tarnybinių ar specialiųjų pasų turėtojams.

(3) Diplomatinių, pareiginių ir tarnybinių pasų turėtojams ATV režimas netaikomas. Jis netaikomas ir paprastųjų pasų turetojams, gyvenantiems EEE valstybėje narėje, Jungtinėse Amerikos Valstijose, Kanadoje arba turintiems vienos iš tų šalių išduotą galiojančią atvykimo vizą.

(4) Nuo ATV režimo atleidžiami šie asmenys:
— diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojai;
— vieno iš III dalyje išvardytų leidimų gyventi turetojai;
— orlaivių įgulų nariai, kurie yra Čikagos konvencijos vienos iš Susitariančiųjų Šalių piliečiai.

(5) Tik tada, kai piliečiai neturi EEE valstybių narių, Kanados ar Jungtinių Amerikos Valstijų galiojančio leidimo gyventi.

(6) Tik tada, kai piliečiai neturi ES valstybių narių, 1992 m. gegužės 2 d. Europos ekonominės erdvės sutarties šalių, Kanados, Šveicarijos ar Jungtinių Amerikos Valstijų galiojančios vizos ar leidimo gyventi.

(7) Tik kelionės dokumentų Palestinos pabėgėliams turėtojams.

(8) Indijos piliečiams netaikomas ATV režimas, jei jie yra diplomatinių ar tarnybinių pasų turetojai.
Indijos piliečiams taip pat netaikomas ATV režimas, jei jie turi ES, EEE, Kanados, Šveicarijos ar Jungtinių Amerikos Valstijų galiojančią vizą ar leidimą gyventi. Be to, Indijos piliečiams netaikomas ATV režimas, jei jie turi Andoros, Japonijos, Monako ar San Marino galiojantį leidimą gyventi ir leidimą grįžti į jų gyvenamosios vietos valstybę, galiojantį tris menesius nuo jų tranzito per oro uostą.
Pažymėtina, kad išimtis dėl Indijos piliečių, turinčių galiojantį leidimą gyventi Andoroje, Japonijoje, Monake ar San Marine įsigalioja nuo Danijos integravimo į Šengeno bendradarbiavimą, t.y. nuo 2001 m. kovo 25 d.

(9) Taip pat kelionės dokumentų Palestinos pabėgėliams turėtojams.

g) 7 priede tarp įrašų skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJA

Orientacinės sumos yra nustatytos Akte Nr. 326/1999 dėl užsieniečių gyvenimo Čekijos teritorijoje ir kai kurių aktų pakeitimų.

Pagal Akto dėl užsieniečių gyvenimo Čekijos teritorijoje 5 straipsnį policijos prašymu užsienietis privalo pateikti dokumentą, patvirtinantį, kad jis turi pakankamai lėšų jo (jos) buvimui teritorijoje (13 straipsnis) arba patvirtintą kvietimą, ne senesnį nei 90 dienų nuo jo patvirtinimo policijoje (15 ir 180 straipsniai),

13 straipsnis numato:

„Lešos, skirtos buvimo valstybes teritorijoje išlaidoms padengti

1) Jei toliau nenumatyta kitaip, norint patvirtinti, kad turima lėšų buvimui valstybės teritorijoje pateikiama:

a) lėšos, sudarančios bent.

— pusę pragyvenimo minimumo, nustatyto pagal specialų teisinį reglamentą, reikalingo pragyventi ir kitoms pagrindinėms asmens reikmėms patenkinti (toliau – asmeninėms reikmėms skirtas pragyvenimo minimumas), skirto vienai buvimo dienai, jei buvimo laikotarpis neviršija 30 dienų,

— 15 asmeninems reikmėms skirtų pragyvenimo minimumų, jei buvimo valstybės teritorijoje laikotarpis viršija 30 dienų; ši suma padidinama, kad dvigubai padidėtų pragyvenimo minimumas kiekvienam visam numatomo buvimo valstybės teritorijoje mėnesiui,

— 50 asmeninėms reikmėms skirtų pragyvenimo minimumų, jei buvimo tikslas – verslas, o buvimo laikotarpis viršys 90 dienų, ar

— pateikiamas dokumentas, patvirtinantis sumokėjimą už paslaugas, susijusias su užsieniečio buvimu valstybės teritorijoje, ar dokumentas, patvirtinantis, kad šios paslaugos bus suteiktos nemokamai.

2) Vietoj 1 dalyje nurodytų lėšų, norint patvirtinti, kad turima pakankamai lėšų buvimui valstybės teritorijoje, gali būti pateikiami šie dokumentai:

a) užsieniečio vardu atidarytos banko sąskaitos išrašas, patvirtinantis, kad užsienietis savo buvimo Čekijoje metu gali laisvai naudotis 1 dalyje nurodyto dydžio lėšomis, arba

b) kitas dokumentas, patvirtinantis, kad turima lėšų, pavyzdžiui, galiojanti tarptautiniu mastu pripažįstama kredito kortele.

3) Užsienietis, kuris studijuos valstybės teritorijoje, kaip jo buvimui reikalingų lėšų įrodymą gali pateikti valstybinės valdžios institucijos ar juridinio asmens įsipareigojimą padengti užsieniečio buvimo išlaidas, skiriant vienam numatomam buvimo mėnesiui reikalingą asmeninėms reikmėms skirtą pragyvenimo minimumą arba dokumentą, patvirtinantį, kad priimančioji organizacija (mokykla) padengs visas išlaidas, susijusias su jo studijomis ir buvimu. Jei minėtame įsipareigojime nurodyta suma nesudaro šio dydžio, užsienietis privalo pateikti dokumentą, įrodantį, kad jam priklauso lėšos, sudarančios skirtumą tarp asmeninėms reikmėms skirto pragyvenimo minimumo ir įsipareigotos sumos, skiriamos numatomam jo buvimo laikotarpiui, tačiau neviršijančios 6 asmeninėms reikmėms skirtų minimumų. Sprendimas ar susitarimas dėl subsidijos, gaunamos pagal Čekijoje galiojančią tarptautinę sutartį, paskirstymo gali pakeisti dokumentą dėl pragyvenimo lėšų suteikimo.

4) 18 metų neturintis užsienietis privalo įrodyti, kad jis turi buvimui reikalingų lėšų, kurios sudaro pusę 1 dalyje nurodytos sumos."

15 straipsnis numato:

„Kvietimas

Kvietime asmuo, kviečiantis užsienietį, įsipareigoja padengti:

a) užsieniečio išlaikymo jo buvimo valstybės teritorijoje metu iki jo išvykimo iš valstybės teritorijos išlaidas,

b) užsieniečio apgyvendinimo jo buvimo valstybės teritorijoje metu iki jo išvykimo iš valstybės teritorijos išlaidas,

c) užsieniečio sveikatos priežiūros jo buvimo valstybės teritorijoje metu iki jo išvykimo iš valstybes teritorijos ir užsieniečio pervežimo ligos atveju, o jam mirus – palaikų pervežimo išlaidas,

d) policijos išlaidas, patirtas dėl užsieniečio buvimo valstybes teritorijoje ir dėl jo išvykimo iš valstybės teritorijos administracinio išsiuntimo atveju.""

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJA

Pagal Estijos teisę, į Estiją atvykstantys kvietimo neturintys užsieniečiai sienos apsaugos pareigūno prašymu įrodo, jog turi pakankamų piniginių lėšų jo (jos) buvimui Estijoje ir išvykimui iš Estijos padengti. Pakankamomis piniginėmis lėšomis kiekvienai leidžiamai dienai laikoma 0,2 minimalaus mėnesinio atlyginimo, nustatyto Respublikos Vyriausybes.

Priešingu atveju kviečiantis asmuo prisiima atsakomybę padengti užsieniečio buvimo ir išvykimo iš Estijos išlaidas."

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRAS

Pagal Užsieniečių ir imigracijos taisykles (9(2)(B) taisyklė) užsieniečių atvykimas laikinam buvimui šalyje priklauso išimtinei pasienio imigracijos pareigūnų kompetencijai, kuri vykdoma pagal Vidaus reikalų ministro bendrąsias ar specialiąsias instrukcijas ar pirmiau minėtų taisyklių nuostatas. Pasienio imigracijos pareigūnai sprendžia dėl įleidimo kiekvienu konkrečiu atveju, atsižvelgdami į buvimo tikslą ir trukmę, viešbučio užsakymą ar paprastai Kipre gyvenančių asmenų svetingumą.

LATVIJA

1999 m. balandžio 6 d. Ministrų kabineto reglamento Nr. 131 su pakeitimais, padarytais 2002 m. kovo 19 d. Ministrų kabineto reglamentu Nr. 124, 81 straipsnis numato, kad Valstybės sienos apsaugos pareigūno prašymu užsienietis ar asmuo be pilietybės pateikia šių reglamentų 67.2.2 ir 67.2.8 pastraipose nurodytus dokumentus:

„67.2.2. kelialapį į kurortą ar kelionės kelialapį, patvirtintą pagal Latvijos Respublikos norminius aktus, ar turistinį kelialapį, parengtą pagal specialią formą ir išduotą Tarptautinio turizmo aljanso (TTA);

67.2.8. vienkartinės vizos gavimui:

67.2.8.1. kelionės čekius konvertuojama valiuta ar grynaisiais pinigais Latvijos latais ar konvertuojama valiuta, atitinkančia 60 Latvijos latų kiekvienai dienai; jei asmuo pateikia dokumentus, įrodančius, kad už patvirtintą apsigyvenimo vietą buvo sumokėta už visą jo (jos) buvimo laikotarpį – kelionės čekius konvertuojama valiuta ar grynaisiais pinigais (Latvijos latais ar konvertuojama valiuta), atitinkančius 25 Latvijos latus kiekvienai dienai;

67.2.8.2. dokumentą, patvirtinantį patvirtintos apsigyvenimo vietos užsakymą;

67.2.8.3. kelionės bilietą pirmyn ir atgal su nustatytomis datomis."

LIETUVA

Pagal Lietuvos Respublikos įstatymo dėl užsieniečių teisinės padėties 7 straipsnio 1 dalį užsienietis neįleidžiamas į Lietuvos Respubliką, jei jis negali pateikti duomenų, patvirtinančių, kad turi lėšų, kurių reikia pragyventi Lietuvos Respublikoje, grįžti į savo valstybę arba vykti į kitą valstybę, į kurią turi teisę išvykti.

Tačiau orientacinės sumos nėra nustatytos. Sprendimai priimami kiekvienu konkrečiu atveju, atsižvelgiant į buvimo tikslą, rūšį ir trukmę."

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJA

Orientacinė suma yra nurodyta teisės aktuose dėl užsieniečių: pagal Vidaus reikalų ministro dekretą Nr. 25/2001. (XI. 21.) šiuo metu atvykstant kaskart reikalaujama turėti ne mažiau kaip 1 000 forintų.

Pagal Užsieniečių akto (2001 m. Aktas XXXIX dėl užsieniečių atvykimo ir buvimo) 5 straipsnį pakankamą pragyvenimo lėšų, reikalaujamų atvykimui ir buvimui, turėjimą galima patvirtinti pateikiant:

— Vengrijos valiutą ar užsienio valiutą arba mokėjimo ne grynaisiais pinigais priemones (pvz., čekį, kredito kortelę ir kt.),

— Vengrijos piliečio ar užsieniečio, turinčio leidimą gyventi ar leidimą įsikurti, arba juridinio asmens galiojantį kvietimą, jei užsienietį kviečiantis asmuo pareiškia, kad padengs apgyvendinimo, būsto, sveikatos priežiūros ir grįžimo (repatriacijos) išlaidas. Prie kvietimo pridedamas valdžios institucijos, atsakingos už užsieniečių kontrolę, oficialus sutikimas,

— maitinimo ir apgyvendinimo užsakymo ir išankstinio apmokėjimo per kelionių agentūrą (čekiu) patvirtinimą,

— bet kokį kitokį patikimą įrodymą.

MALTA

Praktiškai siekiama užtikrinti, kad į Maltą atvykstantys asmenys turėtų bent 20 Maltos lirų (48 eurus) kiekvienai jų vizito dienai."

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJA

Sumos, kurių reikalaujama kertant sieną, yra nustatytos 2002 m. birželio 20 d. Vidaus reikalų ir administracijos įsakyme dėl lėšų, reikalaujamų užsieniečių, kertančių Lenkijos Respublikos sieną, atvykimo, tranzito, buvimo ir išvykimo išlaidoms padengti, ir šių lėšų turėjimą patvirtinančių dokumentų pateikimo išsamių taisyklių (Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Pirmesnėje taisyklėje nurodytos sumos yra šios:

— 100 zlotų vienai buvimo dienai, jei asmuo yra sulaukęs 16 metų, tačiau ne daugiau kaip 500 zlotų,

— 50 zlotų vienai buvimo dienai, jei asmuo yra iki 16 metų, tačiau ne daugiau kaip 300 zlotų,

— 20 zlotų vienai buvimo dienai, tačiau ne mažiau kaip 100 zlotų, jei asmuo dalyvauja turistinėje kelionėje, jaunimo stovykloje, sporto varžybose ar jei jo buvimo Lenkijoje išlaidos padengiamos ar jei jis atvyksta į Lenkijos sanatoriją gydytis,

— 300 zlotų asmeniui, sulaukusiam 16 metų, jei būna Lenkijoje ne ilgiau kaip 3 dienas (įskaitant tranzitą),

— 150 zlotų asmeniui iki 16 metų, jei jis būna Lenkijoje ne ilgiau kaip 3 dienas (įskaitant tranzitą),"

ir tarp įrašų, skirtu Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA

70 eurų asmeniui kiekvienai planuojamo buvimo dienai.

SLOVAKIJA

Pagal Akto Nr. 48/2002 Z. z. dėl užsieniečių buvimo 4 straipsnio 2 dalies c punktą paprašius užsienietis privalo įrodyti, kad jis ar ji turi lešų konvertuojama valiuta, sudarančių bent pusę minimalaus darbo užmokesčio nustatyto Akte Nr. 90/1996 Z. z. dėl minimalaus darbo užmokesčio su pakeitimais, kiekvienai jo buvimo dienai; jaunesnis nei 16 metų užsienietis privalo įrodyti, kad jis ar ji turi lešų, sudarančių pusę minimalaus darbo užmokesčio, jo buvimui."

h) 8 priedo priede 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Šioje vietoje dedamas logotipas, kurį sudaro išduodančiosios valstybės nares pavadinimą žyminti raidė arba raidės (arba „BNL" žymint Beniliukso šalis, būtent Belgiją, Liuksemburgą ir Nyderlandus), darančios paslepto vaizdo įspūdį. Šis logotipas atrodo šviesus, žiūrint įstrižai, ir tamsus – pakreipus 900 kampu. Vartojami šie logotipai: A – Austrijai, BNL – Beniliuksui, CY – Kiprui, CZE – Čekijai, D – Vokietijai, DK – Danijai, E – Ispanijai, EST – Estijai, F – Prancūzijai, FIN – Suomijai, GR – Graikijai, H – Vengrijai, I – Italijai, IRL – Airijai, LT – Lietuvai, LVA – Latvijai, M – Maltai, P – Portugalijai, PL – Lenkijai, S – Švedijai, SK – Slovakijai, SVN – Slovėnijai, UK – Jungtinei Karalystei.".

2. 32001 R 0539: 2001 m. kovo 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001 dėl tų trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir tų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas negalioja (OL L 81, 2001 3 21, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2414: 2001 12 7 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2414/2001 (OL L 327, 2001 12 12, p. 1).

II priedo 1 dalyje išbraukiami šie įrašai:

„Kipras",

„Čekija",

„Estija",

„Vengrija",

„Latvija",

„Lietuva",

„Malta",

„Lenkija",

„Slovakija",

„Slovėnija".

C. IŠORES SIENOS

1. 41998 D 0059: 1993 m. gruodžio 16 d. Vykdomojo komiteto sprendimas dėl suderinto konsultantų dokumentų klausimais dislokavimo (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (OL L 239, 2000 9 22, p. 308),

Pridėtame dokumente SCH/I-front (98) 184 rev 3, sąrašas „I. Tinkamų vietų parinkimas konsultantų dokumentų klausimais paskyrimams" pakeičiamas taip:

„Remiantis dabartines padėties įvertinimu, konsulinės atstovybės ir (arba) užsienyje esantys aviakompanijų ir laivininkystės bendrovių biurai toliau nurodytose vietovėse yra laikomos iš esmės tinkamomis konsultantams dokumentų klausimais paskirti (prireikus sąrašas bus atnaujinamas):

— Abidžanas (Dramblio Kaulo Krantas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija, Portugalija

— Abu Dabis (Jungtiniai Arabų Emyratai)
Svarbus tranzitinis oro uostas skrydžiams į Europą, todėl konsultavimas ir mokymas visų pirma turėtų būti skirtas aviakompanijoms

— Akra (Gana)
Aviakompanijos

— Ankara (Turkija)
Aviakompanijos

— Bamakas (Malis)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija

— Bankokas (Tailandas)
Aviakompanijos

— Beirutas (Libanas)
Aviakompanijos
Laivybos linijos
Atstovybės: Kipras

— Bisau (Bisau Gvinėja)
Aviakompanijos
Atstovybės: Portugalija

— Brazavilis (Kongas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija

— Kairas (Egiptas)
Aviakompanijos
Laivybos linijos
Atstovybes: Kipras

— Kasablanka (Marokas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Ispanija

— Kolombas (Šri Lanka)
Aviakompanijos
Atstovybes: Prancūzija

— Daka (Bangladešas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija

— Dakaras (Senegalas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija, Portugalija, Ispanija

— Damaskas (Sirija)
Aviakompanijos
Atstovybės: Kipras

— Douala (Kamerūnas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija

— Dubajus (Jungtiniai Arabų Emyratai)
Svarbus tranzitinis oro uostas skrydžiams į Europą, dėl to konsultavimas ir mokymas visų pirma turėtų būti skirtas aviakompanijoms

— Haitis
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija

— Ho Ši Mino miestas (Vietnamas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija

— Honkongas
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija

— Islamabadas (Pakistanas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Ispanija

— Istanbulas (Turkija)
Aviakompanijos
Atstovybės: Ispanija

— Karačis (Pakistanas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Vokietija (pageidautinas intensyvus konsultavimas ir mokymas).

— Kijevas (Ukraina)
Atstovybės: Portugalija

— Kuveitas
Aviakompanijos

— Lagosas (Nigerija)
Aviakompanijos
Atstovybės: Vokietija, Prancūzija, Ispanija.

— Lima (Peru)
Aviakompanijos
Atstovybės: Ispanija

— Luanda (Angola)
Aviakompanijos
Atstovybės: Portugalija

— Makao
Aviakompanijos
Atstovybės: Portugalija

— Malabas (Pusiaujo Gvinėja)
Aviakompanijos
Atstovybės: Ispanija

— Maputu (Mozambikas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Portugalija

— Maskva (Rusija)
Aviakompanijos

— Nadoras (Marokas)
Atstovybės: Ispanija

— Nairobis (Kenija)
Aviakompanijos
Atstovybės: Vokietija, Prancūzija

— Pekinas (Kinija)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija, Ispanija

— Praja (Žaliojo Kyšulio Salos)
Aviakompanijos
Atstovybės: Portugalija

— Rabatas (Marokas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Ispanija

— Rio de Žaneiras (Brazilija)
Aviakompanijos
Atstovybės: Portugalija

— San Tomė (San Tomė ir Prinsipė)
Aviakompanijos
Atstovybės: Portugalija

— Salas (Žaliojo Kyšulio Salos)
Aviakompanijos
Atstovybės: Portugalija

— Sana (Jemenas)
Aviakompanijos

— Santo Domingas (Dominikos Respublika)
Aviakompanijos
Atstovybės: Ispanija

— Šanchajus (Kinija)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija

— Skopjė (Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija)
Aviakompanijos

— Tanžeras (Marokas)
Aviakompanijos
Laivininkystės bendrovės
Atstovybės: Ispanija

— Tetuanas (Marokas)
Atstovybės: Ispanija

— Tirana (Albanija)
Aviakompanijos

— Tunisas (Tunisas)
Aviakompanijos

— Jaunde (Kamerūnas)
Aviakompanijos
Atstovybės: Prancūzija".

2. 41999 D 0013: 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto priimtas sprendimas dėl Bendrojo vadovo ir Bendrųjų konsulinių instrukcijų galutinės redakcijos (SCH/Com-ex (99)) 13 (OL L 239, 2000 9 22, p. 317), vėliau pakeistas toliau pateiktais aktais. Peržiūrėtos Bendrojo vadovo ir Bendrųjų konsulinių instrukcijų redakcijos, kuriose įtrauktı tie pakeitimai ir vadovaujantis 2001 m. balandžio 24 d. Tarybos reglamentų (EB) Nr. 789/2001 ir Nr. 790/2001 nuostatomis padaryti kiti pakeitimai, buvo paskelbti OL C 313, 2002 12 16, 1 ir 97 puslapiuose.

— 32001 D 0329: 2001 4 24 Tarybos sprendimu 2001/329/EB (OL L 116, 2001 4 26, p. 32),

— 32001 D 0420: 2001 5 28 Tarybos sprendimu 2001/420/EB (OL L 150, 2001 6 6, p 47),

— 32001 R 0539: 2001 3 15 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 539/2001 (OL L 81, 2001 3 21, p. 1),

— 32001 R 1091: 2001 5 28 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1091/2001 (OL L 150, 2001 6 6, p. 4),

— 32001 R 2414: 2001 12 7 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2414/2001 (OL L 327, 2001 12 12, p. 1),

— 32002 D 0044: 2001 12 20 Tarybos sprendimu 2002/44/EB (OL L 20, 2002 1 23, p 5),

— 32002 R 0334: 2002 2 18 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 334/2002 (OL L 53, 2002 2 23, p. 7),

— 32002 D 0352: 2002 4 25 Tarybos sprendimu 2002/352/EB (OL L 123, 2002 5 9, p 47),

— 32002 D 0354: 2002 4 25 Tarybos sprendimu 2002/354/EB (OL L 123, 2002 5 9, p. 50),

— 32002 D 0585: 2002 7 12 Tarybos sprendimu 2002/585/EB (OL L 187, 2002 7 16, p. 44),

— 32002 D 0586: 2002 7 12 Tarybos sprendimu 2002/586/EB (OL L 187, 2002 7 16, p. 48),

— 32002 D 0587: 2002 7 12 Tarybos sprendimu 1999/587/EB (OL L 187, 2002 7 16, p. 50).

Padaromos šios Bendrojo vadovo adaptacijos:

a) II dalies 1.1.1 punkte tarp įrašų, skirtų Belgijos Karalystei ir Danijai, įterpiama:

„— Čekijos Respublikoje: Užsieniečių ir pasienio policijos tarnybos departamentai yra atsakingi už asmenų kontrolę sienos perėjimo punktuose, žaliajame kanale ir tarptautiniuose oro uostuose. Atitinkamos pasienio muitinės tarnybos yra atsakingos už prekių kontrolę";

tarp įrašų, skirtų Vokietijos Federacinei Respublikai ir Graikijos Respublikai:

„— Estijos Respublikoje: Sienos apsaugos valdyba (Piirivalveamet) ir Muitinės valdyba (Tolliamet)";

tarp įrašų, skirtų Italijos Respublikai ir Liuksemburgo Didžiajai Hercogystei:

„— Kipro Respublikoje: Αστυνομία Κύπρου (Kipro policija), Τμήμα Τελωνείων (Muitų ir akcizų departamentas);

— Latvijos Respublikoje: Valsts robežsardze (Valstybės sienos apsauga), Muita (Muitinė), Sanitārā robežinspekcija (Sanitarijos pasienio inspekcija);

— Lietuvos Respublikoje: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Vidaus reikalų ministerijos";

tarp įrašų, skirtų ir Liuksemburgo Didžiajai Hercogystei ir Nyderlandų Karalystei:

„— Vengrijos Respublikoje: Sienos apsauga

— Maltos Respublikoje: Imigracijos policija ir Muitinės departamentas";

tarp įrašų, skirtų Nyderlandų Karalystei ir Portugalijos Respublikai:

„— Lenkijos Respublikoje: Sienos apsauga";

tarp įrašų, skirtų Portugalijos Respublikai ir Suomijai:

„— Slovėnijos Respublikoje: Policija ir muitinė, pastaroji tik sienos su Italijos Respublika ir Austrijos Respublika kirtimo punktuose

— Slovakijos Respublikoje: Pasienio policija ir muitinė".

b) II dalies 2.1.5 punkto antrojoje įtraukoje išbraukiama:

„Malta".

c) II dalies 6.3.1 punkto antrosios pastraipos antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— kelionės dokumento pabėgėliams, išduoto Danijoje, Jungtinėje Karalystėje, Airijoje, Islandijoje, Lychtenšteine, Maltoje, Norvegijoje, Švedijoje ar Šveicarijoje, turėtojams atvykstantiems į Belgijos Karalystės, Čekijos Respublikos, Vokietijos Federacinės Respublikos, Estijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Italijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Nyderlandų Karalystės, Lenkijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Slovenijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos teritoriją, vizų režimas netaikomas.

Tokių kelionės dokumentų turėtojams vizų režimas taikomas atvykstant į Graikijos Respublikos ir Prancūzijos teritoriją.

— be to, atvykstant į Čekiją, kelionės dokumento pabėgėliams, išduoto Belgijoje, Suomijoje, Vokietijoje, Italijoje, Liuksemburge, Nyderlanduose, Portugalijoje, Ispanijoje ir Rumunijoje, turėtojams vizų režimas netaikomas."

d) 1 priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJA

ČEKIJA – LENKIJA

Sausumos siena

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (geležinkelis)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (geležinkelis)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (geležinkelis)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (geležinkelis)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzylesie (geležinkelis)
21. Meziměstí – Mieroszów (geležinkelis)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (geležinkelis)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (geležinkelis)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Pasienio vietinis eismas (*) ir turistų perėjimo punktai (**)

1. Andělka – Lutogniewice **
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów */**
3. Bernartice – Dziewiętlice *
4. Beskydek – Beskidek *
5. Bílá Voda – Złoty Stok *
6. Božanov – Radków **
7. Česká Čermná – Brzozowice **
8. Chomýž – Chomiąża *
9. Chuchelná – Borucin *
10. Chuchelná – Krzanowice *
11. Harrachov – Polana Jakuszycka **
12. Hať – Rudyszwałd *
13. Hať – Tworków *
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie *
15. Horní Morava – Jodłów **
16. Hrčava – Jaworzynka */**
17. Janovičky – Głuszyca Górna **
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne *
19. Kojkovice – Puńców *
20. Kopytov – Olza *
21. Linhartovy – Lenarcice *
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką **
23. Luční bouda – Śląski Dom **
24. Machovská Lhota – Ostra Góra **
25. Malá Čermná – Czermna *
26. Malý Stožek – Stożek *
27. Masarykova chata – Zieleniec **
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk **
29. Nýdek – Wielka Czantorja **
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój**
31. Opava – Pilszcz *
32. Orlické Záhoří – Mostowice *
33. Petříkovice – Okreszyn **
34. Píšť – Bolesław *
35. Píšť – Owsiszcze *
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie *
37. Šilheřovice – Chałupki *
38. Smrk – Stóg Izerski **
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz **
40. Špindleruv mlýn – Przesieka **
41. Staré Město – Nowa Morawa */**
42. Strahovice – Krzanowice *
43. Travná – Lutynia */**
44. Třebom – Gródczanki *
45. Třebom – Kietrz *
46. Úvalno – Branice *
47. Vávrovice – Wiechowice *
48. Velké Kunětice –Sławniowice *
49. Velký Stožec – Stożek **
50. Věřňovice – Gorzyczki *
51. Věřňovice – Łaziska *
52. Vidnava – Kałków *
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica **
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik **
55. Žacléř – Niedomirów **

56. Zdoňov – Łączna **
57. Zlaté Hory – Jarnołtówek **

ČEKIJA – SLOVAKIJA

Sausumos siena

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (greitkelis) – Brodské (greitkelis)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Ho íč
7. Hodonín – Ho.íč (geležinkelis)
8. Horní Lideč – .úky pod Makytou (geležinkelis)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (geležinkelis)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (geležinkelis)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (geležinkelis)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (geležinkelis)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (geležinkelis)

ČEKIJA – AUSTRIJA

Sausumos siena

1. Břeclav – Hohenau (geležinkelis)
2. České Velenice – Gmund
3. České Velenice – Gmund (geležinkelis)
4. České Velenice – Gmund 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wullowitz
8. Halámky – Gmund-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa ar. der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (geležinkelis)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plockensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (geležinkelis)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthurnau
26. Zadní Zvonková – Schoneben

ČEKIJA – VOKIETIJA

Sausumos siena

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb- Plossberg (geležinkelis)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mahring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (geležinkelis)
6. Cheb – Schirnding (geležinkelis)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (geležinkelis)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (geležinkelis)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schona (upė)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (geležinkelis)
20. Lísková – Waldmunchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (geležinkelis)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (magistralė)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (geležinkelis)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmuhle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Barenstein (geležinkelis)
40. Vojtanov – Bad Brambach (geležinkelis)
41. Vojtanov – Schonberg

42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (geležinkelis)

Turistų perėjimo punktai

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/ Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal/Kurort
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) –Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Luckendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Oro erdvės siena

1. viešosios ([1])
    1. Brno – Tuřany
    2. České Budějovice – Hosín
    3. Holešov
    4. Karlovy Vary
    5. Karlovy
    6. Liberec
    7. Mnichovo Hradiště
    8. Olomouc
    9. Ostrava – Mošnov
    10. Pardubice
    11. Praha – Ruzyně
    12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. neviešosios ([2])
    1. Benešov
    2. Hradec Králové
    3. Líně'
    4. Otrokovice
    5. Přerov
    6. Vodochody
    7. Vysoké Mýto

([1]) Pagal naudotojų kategorijas tarptautiniai oro uostai yra skirstomi į viešuosius ir neviešuosius oro uostus. Viešieji oro uostai priima visus orlaivius, kiek leidžia jų techniniai ir veiklos pajėgumai.

([2]) Civilinės aviacijos tarnyba oro uosto operatoriaus siūlymu nustato neviešųjų oro uostų naudotojus."

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJA

ESTIJA – LATVIJA

Sausumos siena

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jaaŋa – Ramata
4. Lilli – Ungurişi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (geležinkelis)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ESTIJA – RUSIJOS FEDERACIJA

Sausumos siena

1. Koidula – Kunčina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (geležinkelis)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petser (geležinkelis)
7. Saatse – Krupa

Siena jūroje

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Parnu-2
17. Parnu-3
18. Rohukula
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Oro erdvės siena

1. Ämari (uždaras karinis oro uostas, kuriuo negali naudotis civiliniai orlaiviai)
2. Kardla
3. Kuressaare
4. Parnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRAS

Siena jūroje

1. Larnaka marina (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Larnaka port (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Lemesos old port (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos port (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Pafos port (Λιμάνι Πάφου)
6. Agios Rafail marina (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Zygi port (Λιμάνι Ζυγίου)

Oro erdvės siena

1. Larnaka international airport (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Pafos international airport (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LATVIJA

LATVIJA – RUSIJOS FEDERACIJA

Sausumos siena

1. Aizgārša – Ļamoni (Пямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылика)
4. Kārsava – Skangaļi (Сканголи) (geležinkelis)

5. Pededze –Bruniševa (Брунищево)
6. Punduri –Punduri (Пундури)
7. Terehova –Burački (Бурачки)
8. Vientuļi –Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe –Posiņi (Посинь) (geležinkelis)

LATVIJA – BALTARUSIJA

Sausumos siena

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (geležinkelis)
2. Pāternieki –Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene –Urbani (Урбаны)

Pasienio vietinis eismas

1. Piedruja –Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LATVIJA – ESTIJA

Sausumos siena

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisakülа
5. Lugaži – Valga (geležinkelis)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LATVIJA – LIETUVA

Sausumos siena

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizviķi – Gėsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžė
6. Eglaine – Obeliai (geležinkelis)
7. Ezere – Buknaičai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (geležinkelis)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (geležinkelis)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža – Pikeliai
19. Pilskalne – Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (geležinkelis)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (geležinkelis)
25. Rucava – Būtingė
26. Šķaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (geležinkelis)
29. Vaiņode – Strėliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

Siena jūroje

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Oro erdves siena

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LIETUVA

LIETUVA – LATVIJA

Sausumos siena

1. Bugeniai – Vaiņode (geležinkelis)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gėsalai – Aizviķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (geležinkelis)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti

14. Lukne – Lukne
15. Mažeikiai – Renge (geležinkelis)
16. Obeliai – Eglaine (geležinkelis)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Pikelnuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (geležinkelis)
23. Smelyne – Medumi
24. Stelmuže – Ra.ıda
25. Streliškiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (geležinkelis)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagare – Žaga-e
32. Žeimelis – Adzūni

LIETUVA – BALTARUSIJA

Sausumos siena

1. Adutiškis – Lentupis (geležinkelis)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (geležinkelis)
4. Druskininkai - Panečе (geležinkelis)
5. Eišiškės – Dotiškes
6. Geledne – Lentupis (geležinkelis)
7. Kabeliai – Panečе (geležinkelis)
8. Kapčiamiestis - Kadyš
9. Kena – Gudagojis (geležinkelis)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Lateżeris – Panečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (geležinkelis)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LIETUVA – LENKIJA

Sausumos siena

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškes) (geležinkelis)

LIETUVA – RUSIJOS FEDERACIJA

Sausumos siena

1. Jurbarkas – Sovetsk (upė)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (geležinkelis)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (upe)
6. Pagėgiai – Sovetsk (geležinkelis)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pogranično̧j+
9. Rusnė – Sovetsk (upė)

Siena jūroje:

Klaipėdos valstybinis jūrų uostas (Kuršių, Molo ir Malkų pasienio kontrolės punktai) ir Būtinges naftos terminalo pasienio kontroles punktas.

Oro erdvės siena:

1. Kauno oro uostas
2. Palangos oro uostas
3. Vilniaus oro uostas
4. Zoknių oro uostas"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJA

VENGRIJA – AUSTRIJA

Sausumos siena

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Morbisch (uostas)
5. Fertőrákos – Morbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (geležinkelis)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (greitkelis)
9. Hegyeshalom (geležinkelis)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafuzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenbach
15. Sopron (geležinkelis)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (geležinkelis)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

VENGRIJA – SLOVĖNIJA

Sausumos siena

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (geležinkelis)

3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

VENGRIJA – KROATIJA

Sausumos siena

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (geležinkelis)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (uostas)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (geležinkelis)
10. Udvar – Dubosevica

VENGRIJA – JUGOSLAVIJA

Sausumos siena

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (upė)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (geležinkelis)
5. Röszke II – Horgoš
6. Röszke III – Horgoš (geležinkelis)
7. Szeged (upė)
8. Szeged-Röszke I – Horgoš (greitkelis)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

VENGRIJA – RUMUNIJA

Sausumos siena

1. Ágerdőmajor (Tiborszállás) – Carei (geležinkelis)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (geležinkelis)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (geležinkelis)
9. Lökösháza – Curtici (geležinkelis)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (geležinkelis)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

VENGRIJA – UKRAINA

Sausumos siena

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (geležinkelis)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (geležinkelis)
7. Záhony – Čop (sausuma)

VENGRIJA – SLOVAKIJA

Sausumos siena

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Kráľ
4. Bánréve – Lenártovce (geležinkelis)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (upė – nėra atitinkamo punkto Slovakijos pusėje)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaňa (geležinkelis)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (geležinkelis)
12. Komárom – Komárno (upė)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (geležinkelis)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (geležinkelis)
22. Somoskőújfalu – Fiľakovo (geležinkelis)
23. Szob – Štúrovo (geležinkelis)
24. Tornanádaska – Hosťovce
25. Tornyosnémeti – Milhosť

Oro erdvės siena

1. Debrecen
2. Ferihegy tarptautinis oro uostas, Budapest
3. Sármellék'

MALTA

Siena jūroje

1. Mġarr Yacht Marina
2. Ta' Xbiex Yacht Marina
3. Valletta' jūrų uostas

Siena oro erdveje

1. Maltos tarptautinis oro uostas, Luqa"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJA

LENKIJA – RUSIJOS FEDERACIJA

Sausumos siena

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (geležinkelis)
3. Głomno – Bagrationowsk (geležinkelis)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (geležinkelis)

LENKIJA – LIETUVA

Sausumos siena

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštokai) (geležinkelis)

LENKIJA – BALTARUSIJA

Sausumos siena

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (geležinkelis)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (geležinkelis)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (geležinkelis)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (geležinkelis)
11. Zubki – Bierestowica (geležinkelis)

LENKIJA – UKRAINA

Sausumos siena

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (geležinkelis)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (geležinkelis)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (geležinkelis)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (geležinkelis)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (geležinkelis)
11. Werchrata – Rawa Ruska (geležinkelis)
12. Zosin – Ustiług

LENKIJA – SLOVAKIJA

Sausumos siena

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (geležinkelis)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (geležinkelis)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (geležinkelis)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Pasienio vietinis eismas (*) ir turistų perėjimo punktai (**)

1. Babia Góra – Babia Hora**
2. Balnica – Osadné**
3. Blechnarka – Stebnická Huta**
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka**
5. Czeremcha – Čertižné**
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka**
7. Góra Magura – Oravice**
8. Górka Gomółka – Skalité Serafínov**
9. Jaśliska – Čertižné*
10. Jaworki – Litmanová**
11. Jaworki – Stráňany**
12. Jaworzynka – Cerne **
13. Jurgów – Podspády*
14. Kacwin – Veľká Franková*/**
15. Leluchów – Čirč*/**
16. Milik – Legnava*
17. Muszynka – Kurov*
18. Ożenna – Nižná Polianka*/**
19. Pilsko – Pilsko**
20. Piwowarówka – Pil'hov*
21. Przegibek – Vychylovka*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica**
23. Przywarówka – Oravská Polhora**
24. Radoszyce – Palota*/**
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo**
26. Rycerka – Nova Bystrica*
27. Rysy – Rysy**
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor**
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom*
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91**

31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94**
32. Szlachtowa – Veľký Lipník**
33. Wielka Racza – Velká Rača**
34. Wierchomla Wielka – Kače*
35. Wysowa Zdrój – Cigelka**
36. Wysowa Zdrój – Regetowka**
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora**
38. Zwardoń – Skalité**

LENKIJA – ČEKIJA

Sausumos siena

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (geležinkelis)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (geležinkelis)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (geležinkelis)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (geležinkelis)
20. Marklowice Górne - Dolní Marklovice
21. Międzylesie –Lichkov (geležinkelis)
22. Mieroszów – Meziměstí (geležinkelis)
23. Miloszów – Srbská+
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (geležinkelis)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (geležinkelis)

Pasienio vietinis eismas (*) ir turistų perėjimo punktai (**)

1. Beskidek – Beskydek*
2. Bolesław – Píšť*
3. Borucin – Chuchelná*
4. Branice – Úvalno*
5. Brzozowie – Česká Čermná**
6. Chałupki – Šilheřovice*
7. Chomiąża – Chomýž*
8. Czermna – Malá Čermná*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)**
10. Dziewiętlice – Bernartice*
11. Głuszyca Górna – Janovičky**
12. Gorzyczki – Věřňovice*
13. Gródczanki – Třebom*
14. Jarnołtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa)**
15. Jaworzynka – Hrčava*/**
16. Jodłów – Horní Morava**
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II*
18. Kałków – Vidnava*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)**
20. Kietrz – Třebom*
21. Krzanowice – Chuchelná*
22. Krzanowice – Strahovice*
23. Łączna – Zdoňov**
24. Łaziska – Věřňovice*
25. Lenarcice – Linhartovy*
26. Lutogniewice – Andělka**
27. Lutynia – Travná*/**
28. Mostowice – Orlické Záhoří*
29. Niedomirów – Žacléř**
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách*/***
31. Nowa Morawa – Staré Město*/**
32. Okrzeszyn – Petříkovice**
33. Olza – Kopytov*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota**
35. Owsiszcze – Píšť*
36. Pilszcz – Opava*
37. Polana Jakuszycka – Harrachov**
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn**
39. Puńców – Kojkovice*
40. Radków – Božanov**
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda **
42. Rudyszwałd – Hať*
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov*
45. Śląski Dom – Luční bouda **
46. Sławniowice – Velké Kunětice*
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku**
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)**
49. Stóg Izerski – Smrk**
50. Stożek – Malý Stožek*
51. Stożek – Velký Stožek**
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)**

53. Tworków – Hat*
54. Wiechowice – Vávrovice*
55. Wielka Czantorja – Nýdek**
56. Zieleniec – Masarykova chata**
57. Złoty Stok – Bílá Voda*

LENKIJA – VOKIETIJA

Sausumos siena

1 Gryfino – Meschenn (upe)
2. Gryfino – Meschenn
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (geležinkelis)
5. Gubinek– Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (geležinkelis)
10. Krajnik Dolny - Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (geležinkelis)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhuttenstadt (upe)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (upe)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (upe)
25. Świecko – Frankfurt (geležinkelis)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (geležinkelis)
28. Węgliniec – Horka (geležinkelis)
29. Widuchowa – Gartz (upė)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (geležinkelis)
32. Zgorzelec – Gorlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (geležinkelis)

Pasienio vietinis eismas

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Siena jūroje

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzezyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Oro erdvės siena

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJA

SLOVĖNIJA – ITALIJA

Sausumos siena

1. Fernetiči – Fernetti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica –Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (geležinkelis)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (geležinkelis)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Uccea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Pasienio vietinis eismas

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter - Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Ūkininkų sienos perėjimo punktai

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji — Zavarian di Clabuzzaro

Sienos perėjimo punktai pagal specialius susitarimus

1. Kanin laisva prieiga iki Kanin viršūnės
2. Mangart laisva prieiga iki Mangart viršūnės

SLOVĖNIJA – AUSTRIJA

Sausumos siena

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sicheldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (geležinkelis)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (geležinkelis)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličevo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (geležinkelis)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (greitkelis)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Pasienio vietinis eismas

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Perėjimo punktai kalnuose

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: visus metus
2. Golica – Kahlkogel: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
3. Gradišče – Schlossberg: nuo kovo 1 d. iki lapkričio 30 d.
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
5. Kepa – Mittagskogel: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
6. Koprivna – Luscha: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
7. Košenjak – Hochlehnerkogel: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
8. Košuta – Koschuta: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
9. Olševa – Ushowa: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
10. Peč – Ofen: tik per tradicinius kasmetinius alpinistų susitikimus
11. Peca – Petzen: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
13. Radlje – Radlberg: nuo kovo 1 d. iki lapkričio 30 d.
14. Radlje – Radlpass: nuo kovo 1 d. iki lapkričio 30 d.
15. Remšnik – Remschnigg: nuo kovo 1 d. iki lapkričio 30 d.
16. Stol – Hochstuhl: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.
17. Sv. Jernej – St. Bartholomaus: nuo kovo 1 d. iki lapkričio 30 d.
18. Tromeja – Dreilandereck: nuo balandžio 15 d. iki lapkričio 15 d.

Sienos perėjimo punktai pagal specialius susitarimus

1. Pasienio ženklas X/331 – Schmirnberg – Langegg – pereiti sieną leidžiama dėl nakvynės kalnų namelyje „Dom škorpion"
2. Pasienio ženklas XIV/266 – pereiti sieną leidžiama dėl religinių apeigų Šv. Urbono bažnyčioje (kas antrą liepos sekmadienį ir pirmą spalio sekmadienį nuo 9 iki 18 val.)
3. Pasienio ženklas XIV/32 – pereiti sieną leidžiama dėl religinių apeigų Šv. Leonardo bažnyčioje (kas antrą rugpjūčio sekmadienį nuo 9 iki 18 val.)
4. Pasienio ženklas XIV/141 – pereiti sieną leidžiama del religinių apeigų Ebnach-Trogern ir Jezersko parapijose (kas antrą ir priešpaskutinį gegužės sekmadienį nuo 9 iki 18 val.)
5. Pasienio ženklas XXVII/277 – pereiti sieną leidžiama Peč vietovėje per tradicinius kasmetinius alpinistų susitikimus
6. Sienos perėjimo punktai kalnuose – (pagal Slovėnijos Respublikos Vyriausybes ir Austrijos Respublikos Federalinė Vyriausybės susitarimą dėl turistų judėjimo pasienio zonoje (INTERREG/PHARE – CBC – panoraminis takas pasienio zonoje) – Uradni list RS MP.št. 11/2000):
   1. Pernice – Laaken,
   2. Radelca – Radlberg,
   3. Špičnik – Šentilj,
   4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
   5. Mureck – Bad Radkersburg,
   6. Navigacija Mura upe:
      — Trate – Gornja Radgona – Radenci,
      — Mureck – Bad Radkersburg.

SLOVĖNIJA – VENGRIJA

Sausumos siena

1. Čepinci — Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (geležinkelis)
5. Kobilje –Nemesnép
6. Martinje – Felsőszolnok
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SLOVĖNIJA – KROATIJA

Sausumos siena

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (geležinkelis)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (geležinkelis)
14. Imeno – Kumrovec (geležinkelis)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (geležinkelis)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (geležinkelis)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko

33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (geležinkelis)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (geležinkelis)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (geležinkelis)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Završč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Siena jūroje:

1. Izola – Isola – (sezoninė)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Oro erdvės siena:

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

SLOVAKIJA

SLOVAKIJA – AUSTRIJA

Sausumos siena

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (geležinkelis)
2. Bratislava port (upė)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (greitkelis)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (geležinkelis)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (upė)

SLOVAKIJA – ČEKIJA

Sausumos siena

1. Brodské (greitkelis) – Břeclav (greitkelis)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (geležinkelis)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (geležinkelis)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průsmyk (geležinkelis)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (geležinkelis)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (geležinkelis)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (geležinkelis)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (geležinkelis)

SLOVAKIJA – LENKIJA

Sausumos siena

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novoť – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (geležinkelis)
8. Plaveč – Muszyna (geležinkelis)
9. Skalité – Zwardoń (geležinkelis)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Pasienio vietinis eismas (*) ir turistų perėjimo punktai (**)

1. Babia hora – Babia Góra **
2. Čertižné – Jaśliska *
3. Čertižné – Czeremcha **
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne **
5. Čierne – Jaworzynka **
6. Cigeľka – Wysowa Zdrój **

7. Čirč – Leluchów * **
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka **
9. Kače – Wierchomla Wielka *
10. Kurov – Muszynka *
11. Legnava – Milik *
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica **
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica **
14. Litmanová – Jaworki **
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne *
16. Nižná Polianka – Ożenna * **
17. Nová Bystrica – Rycerka *
18. Oravice – Góra Magura **
19. Oravská Polhora – Przywarówka **
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża **
21. Osadné – Balnica **
22. Oščadnica-Vrecšovka – Bor *
23. Palota – Radoszyce * **
24. Pilhov – Piwowarówka *
25. Pilsko – Pilsko **
26. Podspády – Jurgów *
27. Regetovka – Wysowa Zdrój **
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne **
29. Rysy – Rysy **
30. Skalité – Zwardoń **
31. Skalité Serafínov – Górka Gomółka **
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop **
33. Stebnická Huta – Blechnarka **
34. Stráňany – Jaworki **
35. Veľká Frankova – Kacwin * **
36. Veľká Rača – Wielka Racza **
37. Veľký Lipník – Szlachtowa **
38. Vychylovka – Przegibek *

SLOVAKIJA – UKRAINA

Sausumos siena

1. Čierna nad Tisou – Čop (geležinkelis)
2. Ubľa – Malyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SLOVAKIJA – VENGRIJA

Sausumos siena

1. Čaňa – Hidasnémeti (geležinkelis)
2. Čunovo (greitkelis) – Rajka
3. Domica – Aggtelek
4. Fiľakovo – Somoskőújfalu (geležinkelis)
5. Hosťovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (geležinkelis)
9. Komárno – Komárom (upė)
10. Kráľ – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (geležinkelis)
12. Medveďov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhosť – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (geležinkelis)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (geležinkelis)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (geležinkelis)
24. Veľký Kamenec – Pácin

Uostai:

Bratislava — prkstav /port (upė) (nėra atitinkamo sienos perėjimo punkto)

Oro erdvės siena:

1. Bratislava Airport
2. Košice Airport
3. Poprad Airport"

e) 5 priedo II dalyje išbraukiami šie įrašai:

„KIPRAS",

„ČEKIJA",

„ESTIJA",

„VENGRIJA",

„LATVIJA",

„LIETUVA",

„MALTA",

„LENKIJA",

„SLOVAKIJA",

„SLOVĖNIJA".

f) 5 priedo III dalyje A sąrašas pakeičiamas taip:

„A sąrašas

Šalys, kurių piliečiams vienoje ar keliose Šengeno valstybėse NĖRA taikomas vizų režimas, kai jie yra diplomatinių, pareigybinių ir tarnybinių pasų turėtojai, bet kuriems šis režimas TAIKOMAS, kai jie yra paprastųjų pasų turėtojai

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albanija						DS			D				DS	D		DS		DS	DS					
Alžyras									DS				D (1)						DS				
Angola																	DS						
Antigva ir Barbuda						DS																	
Armėnija													DS			D							
Azerbaidžanas													DS										
Bahamos															DS								
Barbadosas									DS						DS								
Baltarusija													DS										
Beninas									DS							DS							
Bosnija ir Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolivija		DS																					
Botsvana									DS														
Burkina Fasas									DS														
Kambodža													DS										
Žaliojo Kyšulio Salos																	DS						
Čadas	D			DS																			
Kinijos Liaudies Respublika										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbija		DS							DS				DS										
Dramblio Kaulo Krantas	DS							DS	DS						DS								
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikos Respublika									DS														
Egiptas		DS							DS									DS					
Jugoslavijos Federacinė Respublika						DS			DS									D	DS				
Fidžis									DS														
Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija				D				D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabonas								D															
Gambija									DS														
Gana				DS																			
Gajana									DS														
Gruzija													DS										
Indija			DS	D																			
Iranas										DS			D			D							
Jamaika	DS			D																			
Kazachstanas													DS										
Kenija				D																			
Kuveitas									DS														

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kirgizija													DS										
Laosas		DS											DS			DS							
Lesotas									DS														
Malavis	DS			D																			
Maldyvai															DS								
Marokas	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritanija									DS														
Moldova										DS			DS										
Mongolija		DS											DS										
Mozambikas																	DS						
Namibija				D																			
Nigeris									DS								DS						
Pakistanas	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipinai		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Rusijos Federacija										DS			DS										
San Tomė ir Prinsipe																	DS						
Senegalas	D			DS				D	DS						DS								
Seišeliai													DS		D								
Pietų Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazilandas									DS				D										
Tadžikistanas													DS										
Tailandas	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togas									DS														
Trinidadas ir Tobagas															DS								
Tunisas	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turkija	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmėnistanas													DS										
Uganda									DS														
Ukraina					D						D	DS											
Uzbekistanas													D										
Vietnamas		D											DS										
Vakarų Samoa									DS														
Jemenas		DS											D										
Zimbabvė						DS																	

(1) Diplomatinių pasų turetojams, paskirtiems dirbti Vengrijoje, vizų režimas taikomas atvykstant pirmą kartą, tačiau likusio jų paskyrimo metu šis režimas jiems netaikomas

DS. diplomatinių ir tarnybinių pasų turetojai yra atleidžiami nuo vizų režimo.

D: tik diplomatinių pasų turetojai yra atleidžiami nuo vizų režimo.

g) 5 priedo III dalyje B sąrašas pakeičiamas taip:

„B sąrašas

Šalių, kurių piliečiams vienoje ar keliose Šengeno valstybėse yra taikomas vizų režimas, kai jie yra diplomatinių, pareigybinių ir tarnybinių pasų turėtojai, bet kuriems šis režimas NĖRA taikomas, kai jie yra paprastųjų pasų turėtojai

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	PL	SK	FIN	S	ISL	N
Australija												X (*)				
Čilė				X												
Izraelis							X									
Meksika															X	
Jungtinės Amerikos Valstijos					X	X (*)	X (*)									

(*) Jei keliauja oficialaus verslo tikslais.

h) 5a priedo I dalyje 2 išnaša pakeičiama taip:

„Beniliukso šalims, Čekijai, Estijai, Ispanijai, Prancūzijai, Vengrijai ir Slovakijai

Nuo ATV režimo atleidžiami šie asmenys:

— diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojai

Slovėnijai

Nuo ATV režimo atleidžiami šie asmenys:

— diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojai,

— orlaivių įgulų nariai, kurie yra vienos iš Čikagos konvencijos Susitariančiųjų Šalių piliečiai."

i) 5a priedo I dalyje 3 išnaša pakeičiama taip:

„Vokietijai ir Kiprui

Nuo ATV režimo atleidžiami šie asmenys:

— diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojai.

Lenkijai

Nuo ATV režimo atleidžiami šie asmenys:

— diplomatinių pasų turėtojai.";

j) 5a priedo II dalyje sąrašas pakeičiamas taip:

„II DALIS

Trečiųjų šalių, kurių piliečiams tik kai kurios Šengeno valstybės taiko oro uosto tranzitinės vizos režimą, šį režimą taip pat taikant šių trečiųjų šalių išduotų kelionės dokumentų turėtojams, bendras sąrašas.

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albanija								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kamerūnas												X							
Kongas												X							
Kuba							X												
Egiptas								X (7)											
Gambija				X															
Gvineja	X							X				X							
Bisau Gvinėja							X												
Haitis					X			X											
Indija	X		X (8)	X (6)		X	X (6)							X					
Indonezija															X				
Dramblio Kaulo Krantas					X		X												
Jordanija				X															
Libanas				X	X			X (7)				X							
Liberija					X		X	X				X	X		X				
Libija					X			X											
Malis					X		X												
Šiaurės Marijanos												X							
Filipinai												X							
Ruanda												X							
Senegalas					X				X			X			X				
Siera Leonė					X		X	X				X							
Sudanas	X			X	X	X	X					X		X					
Sirija	X	X (9)		X	X	X		X (9)				X							
Togas					X		X												
Turkija				X (6)		X				X				X					
Vietnamas														X					

(1) Užsieniečiams, kurie turi turėti tranzitinę vizą, nebereikia oro uosto tranzitinės vizos (ATV) tranzitui per Austrijos oro uostą, jei jie turi vieną iš šių dokumentų, galiojančių tranzitui reikalingą buvimo laiką:
— Andoros, Japonijos, Kanados, Monako, San Marino, Šveicarijos, Šventojo Sosto arba Jungtinių Amerikos Valstijų leidimą gyventi, garantuojantį besąlygišką grįžimo teisę;
— Šengeno valstybės, kuriai yra įsigaliojęs Prisijungimo sutarimas, išduotą vizą ar leidimą gyventi;
— EEE valstybės narės išduotą leidimą gyventi.

(2) Tik tada, kai piliečiai neturi EEE valstybių narių, Jungtinių Amerikos Valstijų ar Kanados išduoto galiojančio leidimo gyventi. Režimas taip pat netaikomas diplomatinių, tarnybinių ar specialiųjų pasų turėtojams.

(3) Diplomatinių, pareigybinių ir tarnybinių pasų turėtojams ATV režimas netaikomas. Jis netaikomas ir paprastųjų pasų turėtojams, gyvenantiems EEE valstybėje narėje, Jungtinėse Amerikos Valstijose, Kanadoje arba turintiems vienos iš tų šalių išduotą galiojančią atvykimo vizą.

(4) Nuo ATV režimo atleidžiami šie asmenys:
— diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojai;
— vieno iš III dalyje išvardytų leidimų gyventi turėtojai;
— oro laivių įgulų nariai, kurie yra vienos iš Čikagos konvencijos Susitariančiųjų Šalių piliečiai.

(5) Tik tada, kai piliečiai neturi EEE valstybių narių, Kanados ar Jungtinių Amerikos Valstijų galiojančio leidimo gyventi.

(6) Tik tada, kai piliečiai neturi ES valstybių narių, 1992 m. gegužės 2 d. Europos ekonominės erdvės sutarties šalių, Kanados, Šveicarijos ar Jungtinių Amerikos Valstijų galiojančios vizos ar leidimo gyventi.

(7) Tik kelionės dokumentų Palestinos pabėgėliams turėtojams.

(8) Indijos piliečiams netaikomas ATV režimas, jei jie yra diplomatinių ar tarnybinių pasų turėtojai.
Indijos piliečiams taip pat netaikomas ATV režimas, jei jie turi ES, EEE, Kanados, Šveicarijos ar Jungtinių Amerikos Valstijų galiojančią vizą ar leidimą gyventi. Be to, Indijos piliečiams netaikomas ATV režimas, jei jie turi Andoros, Japonijos, Monako ar San Marino galiojantį leidimą gyventi ir leidimą grįžti į jų gyvenamosios vietos valstybę, galiojantį tris mėnesius nuo jų tranzito per oro uostą.
Pažymėtina, kad išimtis dėl Indijos piliečių, turinčių galiojantį leidimą gyventi Andoroje, Japonijoje, Monake ar San Marine įsigalioja nuo Danijos integravimo į Šengeno bendradarbiavimą, t.y. nuo 2001 m. kovo 25 d.

(9) Taip pat kelionės dokumentų Palestinos pabėgėliams turetojams.

k) 6 priedo priede 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Šioje vietoje dedamas logotipas, kurį sudaro išduodančiosios valstybės narės pavadinimą žyminti raidė arba raidės (arba „BNL" žymint Beniliukso šalis, būtent Belgiją, Liuksemburgą ir Nyderlandus), darančios paslėpto vaizdo įspūdį. Šis logotipas atrodo šviesus, žiūrint įstrižai, ir tamsus – pakreipus 90° kampu. Vartojami šie logotipai: A – Austrijai, BNL – Beniliuksui, CY – Kiprui, CZE – Čekijai, D – Vokietijai, DK – Danijai, E – Ispanijai, EST – Estijai, F – Prancūzijai, FIN – Suomijai, GR – Graikijai, H – Vengrijai, I – Italijai, IRL – Airijai, LT – Lietuvai, LVA – Latvijai, M – Maltai, P – Portugalijai, PL – Lenkijai, S – Švedijai, SK – Slovakijai, SVN – Slovėnijai, UK – Jungtinei Karalystei.".

l) 10 priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJA

Orientacinės sumos yra nustatytos Akte Nr. 326/1999 Sb. dėl užsieniečių gyvenimo Čekijos teritorijoje ir kai kurių aktų pakeitimų.

Pagal Akto dėl užsieniečių gyvenimo Čekijos teritorijoje 5 straipsnį policijos prašymu užsienietis privalo pateikti dokumentą, patvirtinantį, kad jis turi pakankamai lėšų jo (jos) buvimui teritorijoje (13 straipsnis) arba patvirtintą kvietimą, ne senesnį nei 90 dienų nuo jo patvirtinimo policijoje (15 ir 180 straipsniai),

13 straipsnis numato:

„Lėšos, skirtos buvimo valstybės teritorijoje išlaidoms padengti

1) Jei toliau nenumatyta kitaip, norint patvirtinti, kad turima lėšų buvimui valstybės teritorijoje pateikiama:

a) lėšos, sudarančios bent:

— pusę pragyvenimo minimumo, nustatyto pagal specialų teisinį reglamentą, reikalingo pragyventi ir kitoms pagrindinėms asmens reikmėms patenkinti (toliau – asmeninėms reikmėms skirtas pragyvenimo minimumas), skirto vienai buvimo dienai, jei buvimo laikotarpis neviršija 30 dienų,

— 15 asmeninėms reikmėms skirtų pragyvenimo minimumų, jei buvimo valstybės teritorijoje laikotarpis viršija 30 dienų; ši suma padidinama, kad dvigubai padidėtų pragyvenimo minimumas kiekvienam visam numatomo buvimo valstybes teritorijoje mėnesiui,

— 50 asmeninėms reikmėms skirtų pragyvenimo minimumų, jei buvimo tikslas – verslas, o buvimo laikotarpis viršys 90 dienų, ar

— pateikiamas dokumentas, patvirtinantis sumokėjimą už paslaugas, susijusias su užsieniečio buvimu valstybės teritorijoje, ar dokumentas, patvirtinantis, kad šios paslaugos bus suteiktos nemokamai.

2) Vietoj 1 dalyje nurodytų lėšų, norint patvirtinti, kad turima pakankamai lėšų buvimui valstybės teritorijoje, gali būti pateikiami šie dokumentai:

a) užsieniečio vardu atidarytos banko sąskaitos išrašas, patvirtinantis, kad užsienietis savo buvimo Čekijoje metu gali laisvai naudotis 1 dalyje nurodyto dydžio lėšomis, arba

b) kitas dokumentas, patvirtinantis, kad turima lėšų, pavyzdžiui, galiojanti tarptautiniu mastu pripažįstama kredito kortele.

3) Užsienietis, kuris studijuos valstybės teritorijoje, kaip jo buvimui reikalingų lėšų įrodymą gali pateikti valstybinės valdžios institucijos ar juridinio asmens įsipareigojimą padengti užsieniečio buvimo išlaidas, skiriant vienam numatomam buvimo mėnesiui reikalingą asmeninems reikmėms skirtą pragyvenimo minimumą arba dokumentą, patvirtinantį, kad priimančioji organizacija (mokykla) padengs visas išlaidas, susijusias su jo studijomis ir buvimu. Jei minėtame įsipareigojime nurodyta suma nesudaro šio dydžio, užsienietis privalo pateikti dokumentą, įrodantį, kad jam priklauso lėšos, sudarančios skirtumą tarp asmeninėms reikmems skirto pragyvenimo minimumo ir įsipareigotos sumos, skiriamos numatomam jo buvimo laikotarpiui, tačiau neviršijančios 6 asmeninėms reikmėms skirtų minimumų. Sprendimas ar susitarimas dėl subsidijos, gaunamos pagal Čekijoje galiojančią tarptautinę sutartį, skyrimo gali pakeisti dokumentą dėl pragyvenimo lėšų suteikimo.

4) 18 metų neturintis užsienietis privalo įrodyti, kad jis turi buvimui reikalingų lėšų, kurios sudaro pusę 1 dalyje nurodytos sumos."

15 straipsnis numato:

„Kvietimas

Kvietime asmuo, kviečiantis užsienietį, įsipareigoja padengti:

a) užsieniečio išlaikymo jo buvimo valstybės teritorijoje metu iki jo išvykimo iš valstybės teritorijos išlaidas,

b) užsieniečio apgyvendinimo jo buvimo valstybės teritorijoje metu iki jo išvykimo iš valstybės teritorijos išlaidas,

c) užsieniečio sveikatos priežiūros jo buvimo valstybės teritorijoje metu iki jo išvykimo iš valstybės teritorijos ir užsieniečio pervežimo ligos atveju, o jam mirus – palaikų pervežimo išlaidas,

d) policijos išlaidas, patirtas dėl užsieniečio buvimo valstybės teritorijoje ir del jo išvykimo iš valstybės teritorijos administracinio išsiuntimo atveju.""

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJA

Pagal Estijos teisę į Estiją atvykstantys kvietimo neturintys užsieniečiai sienos apsaugos pareigūno prašymu įrodo, jog turi pakankamų piniginių lėšų jo (jos) buvimui Estijoje ir išvykimui iš Estijos padengti. Pakankamomis piniginėmis lėšomis kiekvienai leidžiamai dienai laikoma 0,2 minimalaus mėnesinio atlyginimo, nustatyto Respublikos Vyriausybės.

Priešingu atveju kviečiantis asmuo prisiima atsakomybę padengti užsieniečio buvimo ir išvykimo iš Estijos išlaidas."

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRAS

Pagal Užsieniečių ir imigracijos taisykles (9(2)(B) taisyklė) užsieniečių atvykimas laikinam buvimui šalyje priklauso išimtinei pasienio imigracijos pareigūnų kompetencijai, kuri vykdoma pagal Vidaus reikalų ministro bendrąsias ar specialiąsias instrukcijas ar pirmiau minėtų taisyklių nuostatas. Pasienio imigracijos pareigūnai sprendžia dėl įleidimo kiekvienu konkrečiu atveju, atsižvelgdami į buvimo tikslą ir trukmę, vizos būčio užsakymą ar paprastai Kipre gyvenančių asmenų svetingumą.

LATVIJA

1999 m. balandžio 6 d. Ministrų kabineto reglamento Nr. 131 su pakeitimais, padarytais 2002 m. kovo 19 d. Ministrų kabineto reglamentu Nr. 124, 81 straipsnis numato, kad Valstybės sienos apsaugos pareigūno prašymu užsienietis ar asmuo be pilietybės pateikia šių reglamentų 67.2.2 ir 67.2.8 pastraipose nurodytus dokumentus:

67.2.2. kelialapį į kurortą ar kelionės kelialapį, patvirtintą pagal Latvijos Respublikos norminius aktus, ar turistinį kelialapį, parengtą pagal specialią formą ir išduotą Tarptautinio turizmo aljanso (TTA);

67.2.8. vienkartinės vizos gavimui:

67.2.8.1. kelionės čekius konvertuojama valiuta ar grynaisiais pinigais latais ar konvertuojama valiuta, atitinkančia 60 latų kiekvienai dienai; jei asmuo pateikia dokumentus, įrodančius, kad už patvirtintą apsigyvenimo vietą buvo sumokėta už visą jo (jos) buvimo laikotarpį – kelionės čekius konvertuojama valiuta ar grynaisiais pinigais (latais ar konvertuojama valiuta), atitinkančius 25 latus kiekvienai dienai;

67.2.8.2. dokumentą, patvirtinantį patvirtintos apsigyvenimo vietos užsakymą;

67.2.8.3. kelionės bilietą pirmyn ir atgal su nustatytomis datomis.

LIETUVA

Pagal Lietuvos Respublikos įstatymo dėl užsieniečių teisinės padėties 7 straipsnio 1 dalį užsienietis neįleidžiamas į Lietuvos Respubliką, jei jis negali pateikti duomenų, patvirtinančių, kad turi lėšų, kurių reikia pragyventi Lietuvos Respublikoje, grįžti į savo valstybę arba vykti į kitą valstybę, į kurią turi teisę išvykti.

Tačiau orientacinės sumos nėra nustatytos. Sprendimai priimami kiekvienu konkrečiu atveju, atsižvelgiant į buvimo tikslą, rūšį ir trukmę."

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJA

Orientacinė suma yra nurodyta teisės aktuose dėl užsieniečių: pagal Vidaus reikalų ministro dekretą Nr. 25/2001. (XI. 21.) šiuo metu atvykstant kaskart reikalaujama turėti ne mažiau kaip 1 000 forintų.

Pagal Užsieniečių akto (2001 m. Aktas XXXIX dėl užsieniečių atvykimo ir buvimo) 5 straipsnį pakankamą pragyvenimo lėšų, reikalaujamų atvykimui ir buvimui, turėjimą galima patvirtinti pateikiant:

— Vengrijos valiutą ar užsienio valiutą arba mokėjimo ne grynaisiais pinigais priemones (pvz., čekį, kredito kortelę ir kt.),

— Vengrijos piliečio ar užsieniečio, turinčio leidimą gyventi ar leidimą įsikurti, arba juridinio asmens galiojantį kvietimą, jei užsienietį kviečiantis asmuo pareiškia, kad padengs apgyvendinimo, būsto, sveikatos priežiūros ir grįžimo (repatriacijos) išlaidas. Prie kvietimo pridedamas vadžios institucijos, atsakingos už užsieniečių kontrolę, oficialus sutikimas,

— maitinimo ir apgyvendinimo užsakymo ir išankstinio apmokėjimo per kelionių agentūrą (čekiu) patvirtinimą,

— bet kokį kitokį patikimą įrodymą.

MALTA

Praktiškai siekiama užtikrinti, kad į Maltą atvykstantys asmenys turėtų bent 20 Maltos lirų (48 eurus) kiekvienai jų vizito dienai."

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJA

Sumos, kurių reikalaujama kertant sieną, yra nustatytos 2002 m. birželio 20 d. Vidaus reikalų ir administracijos ministro įsakymas dėl lėšų, reikalaujamų užsieniečių, kertančių Lenkijos Respublikos sieną, atvykimo, tranzito, buvimo ir išvykimo išlaidoms padengti, ir šių lėšų turejimą patvirtinančių dokumentų pateikimo išsamių taisyklių (Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Pirmesnėje taisyklėje nurodytos sumos yra šios:

— 100 Lenkijos zlotų vienai buvimo dienai, jei asmuo yra sulaukęs 16 metų, tačiau ne daugiau kaip 500 Lenkijos zlotų,

— 50 Lenkijos zlotų vienai buvimo dienai, jei asmuo yra iki 16 metų, tačiau ne daugiau kaip 300 Lenkijos zlotų,

— 20 Lenkijos zlotų vienai buvimo dienai, tačiau ne mažiau kaip 100 Lenkijos zlotų, jei asmuo dalyvauja turistinėje kelionėje, jaunimo stovykloje, sporto varžybose ar jei jo buvimo Lenkijoje išlaidos padengiamos ar jei jis atvyksta į Lenkijos sanatoriją gydytis,

— 300 Lenkijos zlotų asmeniui, sulaukusiam 16 metų, jei jis būna Lenkijoje ne ilgiau kaip 3 dienas (įskaitant tranzitą),

— 150 Lenkijos zlotų asmeniui iki 16 metų, jei jis būna Lenkijoje ne ilgiau kaip 3 dienas (įskaitant tranzitą),"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJA

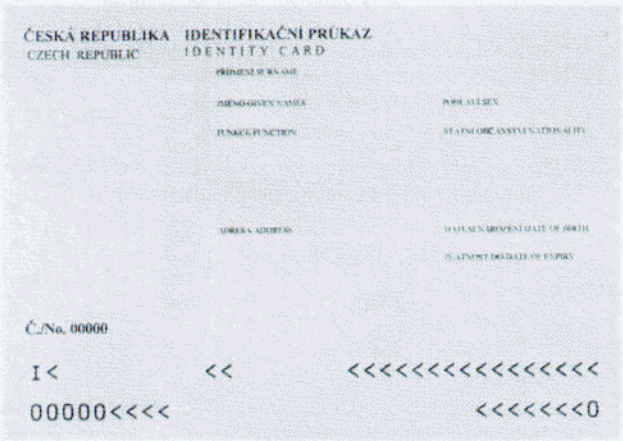
70 eurų asmeniui kiekvienai planuojamo buvimo dienai.

SLOVAKIJA

Pagal Akto Nr. 48/2002 Z. z. dėl užsieniečių buvimo 4 straipsnio 2 dalies c punktą paprašius užsienietis privalo įrodyti, kad jis ar ji turi lėšų konvertuojama valiuta, sudarančių bent pusę minimalaus darbo užmokesčio, nustatyto Akte Nr. 90/1996 Z. z. dėl minimalaus darbo užmokesčio su pakeitimais, kiekvienai jo buvimo dienai; jaunesnis nei 16 metų užsienietis privalo įrodyti, kad jis ar ji turi lėšų, sudarančių pusę minimalaus darbo užmokesčio, jo buvimui.“.

(m) 13 priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJA



Papildoma informacija:

Pagrindinės spalvos:

— pirmoji pusė – 4 spalvų ofsetas (kaitantis 2 spalvas), 3 spalvų giliaspaudė + įspaudas,

— antroji pusė – 4 spalvų ofsetas (kaitantis 2 spalvas)

Ofsetas:

4 spalvos pirmojoje ir antrojoje pusėje (kaitantis 2 spalvas), visos IR (infraraudonųjų spindulių) spalvos

Giliaspaudė:

3 spalvų pirmoji pusė, 2 + 3 vienodo atspalvio spalvos su skirtingomis ypatybėmis IR spektre.

Dydis: 99 × 68 mm“.

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

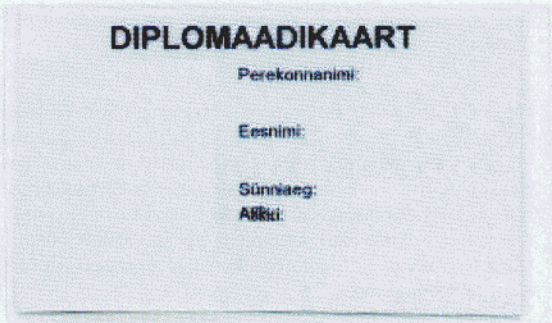
„ESTIJA

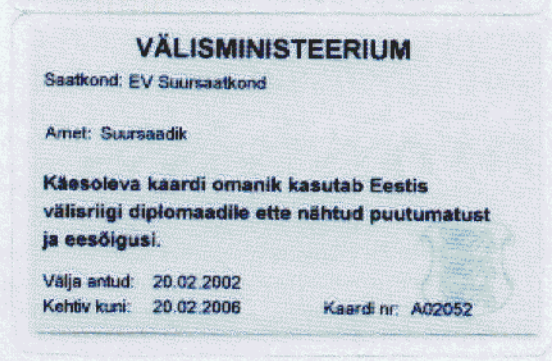
DIPLOMATINĖS IR TARNYBOS KORTELĖS

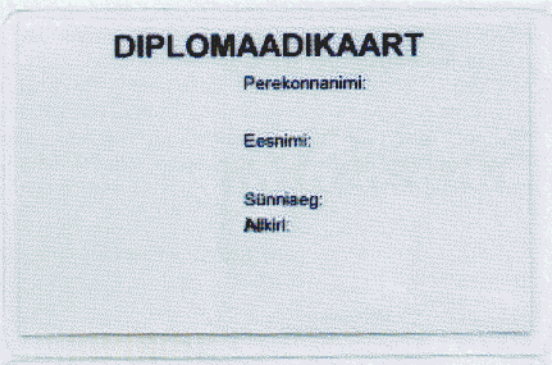
1) diplomatams ir konsuliniams pareigūnams bei jų šeimos nariams – MĖLYNA:

— A kat. – misijos vadovui;

— B kat. – diplomatinio personalo nariams

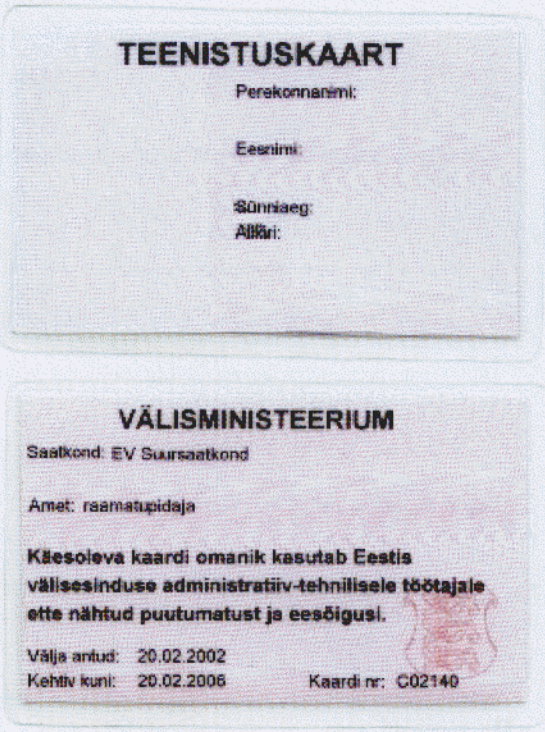






2) administracinio techninio personalo nariams bei jų šeimos nariams – RAUDONA:

— C kat. – administracinio techninio personalo nariams


TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Allkiri:

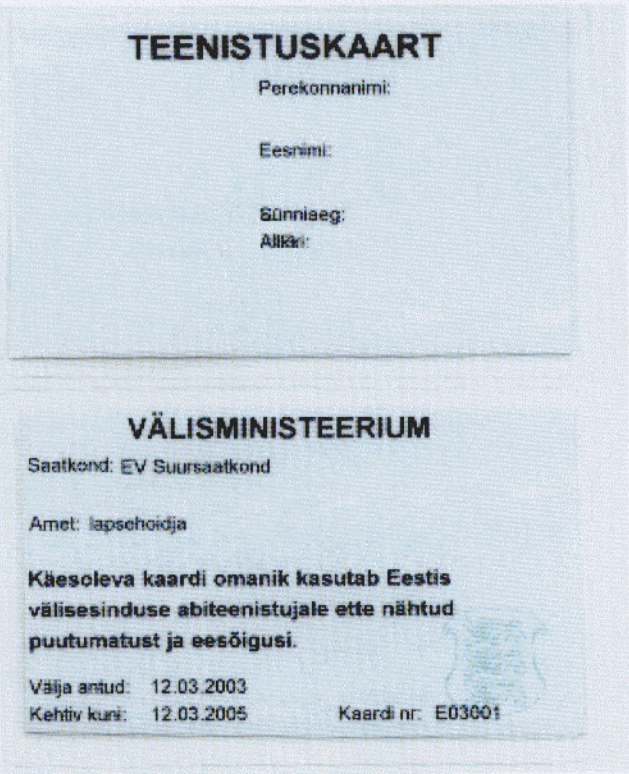
VÄLISMINISTEERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: raamatupidaja

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse administratiiv-tehnilisele töötajale ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.

Välja antud: 20.02.2002
Kehtiv kuni: 20.02.2006 Kaardi nr: C02140


TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Allkiri:

VÄLISMINISTEERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

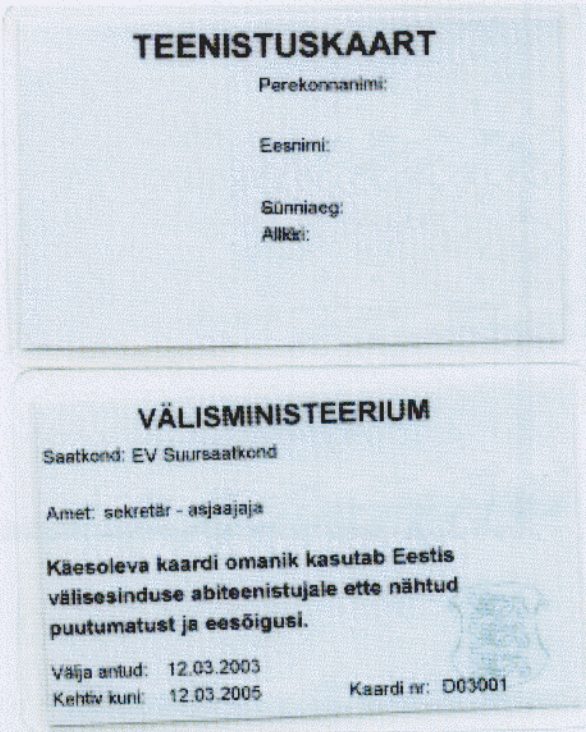
Amet: lapsehoidja

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse abiteenistujale ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.

Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: E03001

3) aptarnaujančio personalo nariams, privatiems pagalbiniams darbininkams bei jų šeimos nariams ir vietiniams darbuotojams – ŽALIA:

— D kat. – aptarnaujančio personalo nariams; E kat. – privatiems pagalbiniams darbininkams; F kat. – vietiniams darbuotojams (Estijos piliečiams ar gyventojams)


TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Allkiri:

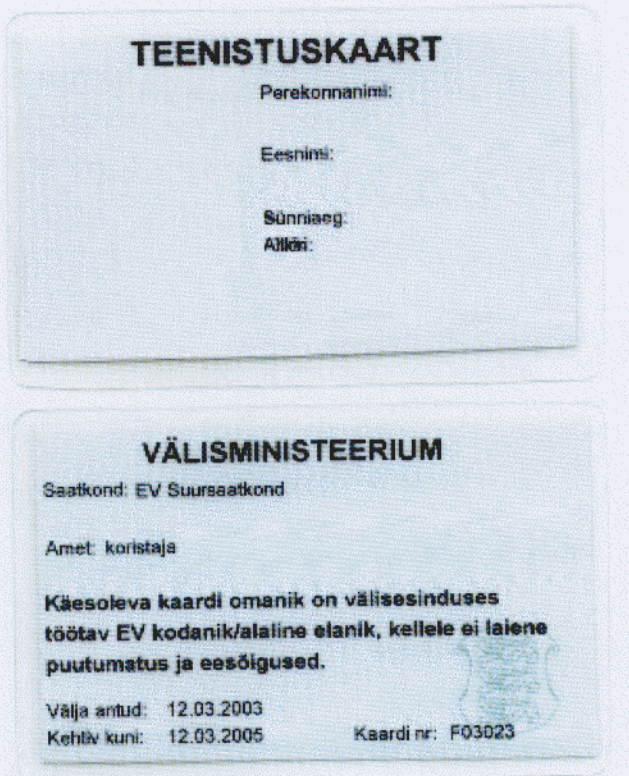
VÄLISMINISTEERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: sekretär - asjaajaja

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse abiteenistujale ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.

Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: D03001


TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Allkiri:

VÄLISMINISTEERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

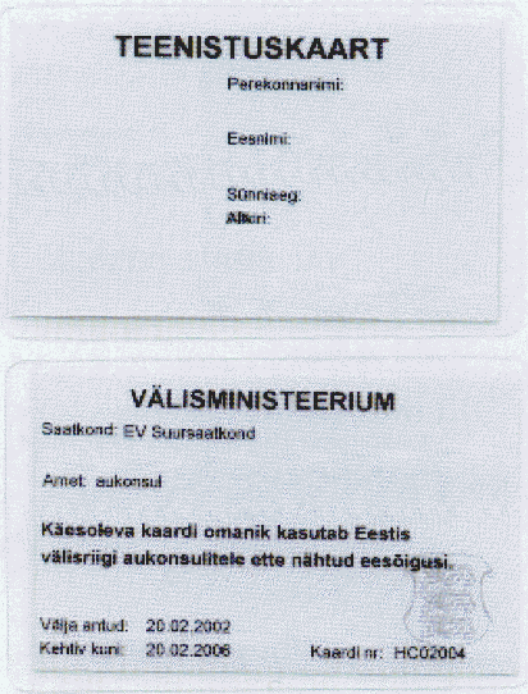
Amet: koristaja

Käesoleva kaardi omanik on välisesinduses töötav EV kodanik/alaline elanik, kellele ei laiene puutumatus ja eesõigused.

Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: F03023

4) užsienio valstybių garbės konsulams Estijos Respublikoje – PILKA:

— HC kat. – garbės konsulams.


TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Allkiri:

VÄLISMINISTEERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: aukonsul

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisriigi aukonsulitele ette nähtud eesõigusi.

Välja antud: 20.02.2002

Kehtiv kuni: 20.02.2006

Kaardi nr: HC02004

Diplomatinės ir tarnybos kortelės pirmojoje pusėje pateikiami šie duomenys:

— kortelės pavadinimas (diplomatinė ar tarnybos kortelė)

— kortelės savininko vardas, pavardė

— gimimo data

— nuotrauka

— parašas

— Protokolo departamento antspaudas.

Antrojoje pusėje pateikiami šie duomenys:

— kortelę išdavusi institucija (Užsienio reikalų ministerija)

— ambasados pavadinimas

— kortelės savininko pareigos

— imunitetų apimtis

— išdavimo data

— galioja iki

— serijos Nr.

Estijos išduotų kortelių bendri požymiai:

Kortelė yra laminuota plastikine plėvele. Nuotrauka ir parašas yra nuskenuoti pirmojoje pusėje. Nacionalinio herbo vandens ženklai yra antrojoje pusėje.

Šeimos nariais yra šie diplomato išlaikytiniai, gyvenantys kartu su diplomatu:

1. sutuoktinis/sutuoktinė;

2. nevedęs vaikas iki 21 metų;

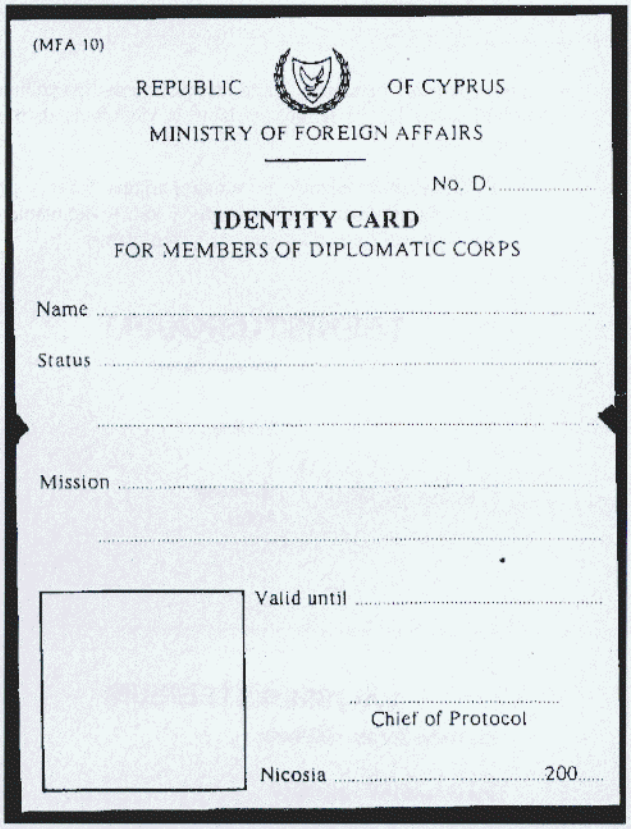
3. nevedęs vaikas iki 23 metų, studijuojantis aukštojoje mokykloje;

4. kitas šeimos narys išimtiniais atvejais.

Diplomatinė ir tarnybos kortelė neišduodama, jei paskyrimo laikotarpis yra trumpesnis nei šeši mėnesiai.“

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRAS


(MFA 10)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D. .....

IDENTITY CARD

FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name .....

Status .....

.....

Mission .....

.....

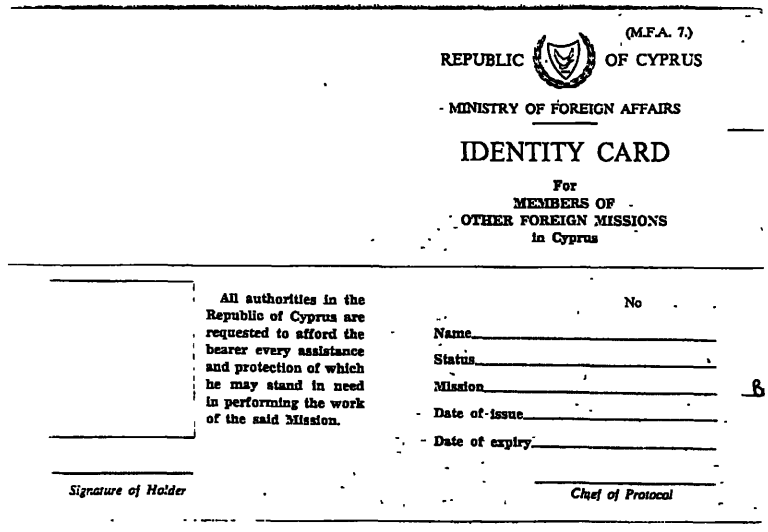
Valid until .....

.....

Chief of Protocol

Nicosia ..... 200.....

Kipro diplomatinio korpuso narių tapatybės kortelė yra išduodama diplomatams ir jų šeimos nariams. Ji yra sulenkta per vidurį (tekstas vidinėje pusėje), tamsiai mėlynos spalvos, 11 × 14,5cm dydžio. Antroji dokumento pusė – šviesiai mėlynas viršelis.



(M.F.A. 7.)

REPUBLIC OF CYPRUS

- MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No

Name

Status

Mission

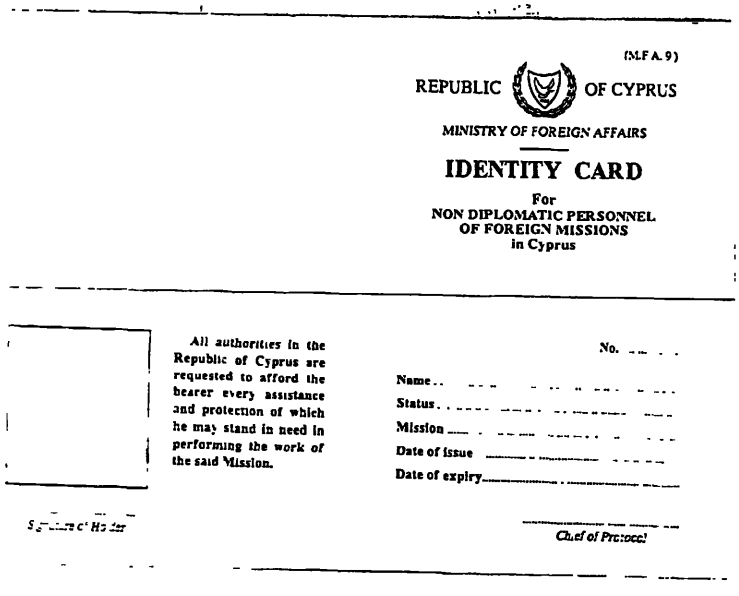
Date of issue

Date of expiry

Signature of Holder

Chief of Protocol

Kitų užsienio misijų Kipre narių tapatybės kortelė išduodama Jungtinių Tautų personalui Kipre ir jų šeimos nariams. Ji yra perlenkta per vidurį (pirmoji pusė pavaizduota pirmiau pateikto pavyzdžio viršutinėje dalyje, o antroji pusė – apatinėje dalyje), šviesiai žalios spalvos ir 20,5cm × 8cm dydžio.



(M.F.A. 9)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name

Status

Mission

Date of issue

Date of expiry

Chief of Protocol

Užsienio misijų Kipre nediplomatinio personalo asmens tapatybės kortelė išduodama užsienio diplomatinių misijų Kipre techniniam administraciniam personalui ir jų šeimos nariams. Ji yra perlenkta per vidurį (pirmoji pusė pavaizduota pirmiau pateikto pavyzdžio viršutinėje dalyje, o antroji pusė – apatinėje dalyje), jūros mėlynumo spalvos ir 20,5cm × 8cm dydžio.

LATVIJA

Prašymai dėl asmens tapatybės kortelės išdavimo pateikiami Valstybės protokolo tarnybai, pridedant dvi suinteresuoto asmens nuotraukas. Nuotraukos (30 × 40 mm) neturi būti senesnės nei šešių mėnesių. Prašymą pateikiančio asmens vardas ir pavardė bei ambasada turi būti nurodyti ant abiejų nuotraukų antrosios pusės. Prašymų formas galima gauti Valstybės protokolo tarnyboje. Pasibaigus tarnybai, asmens tapatybės kortelės turi būti grąžintos ministerijai.

Asmens tapatybės kortelių požymiai

Raudonas, oranžines, geltonas, mėlynas, žalias ir rudas asmens tapatybės korteles išduoda Užsienio reikalų ministerija toliau išvardytoms asmenų kategorijoms, jei jie nėra Latvijos piliečiai ar nuolatos negyvena Latvijoje.

Į sąvoką „šeimos nariai... gyvenantys kartu" įeina šie asmenys:

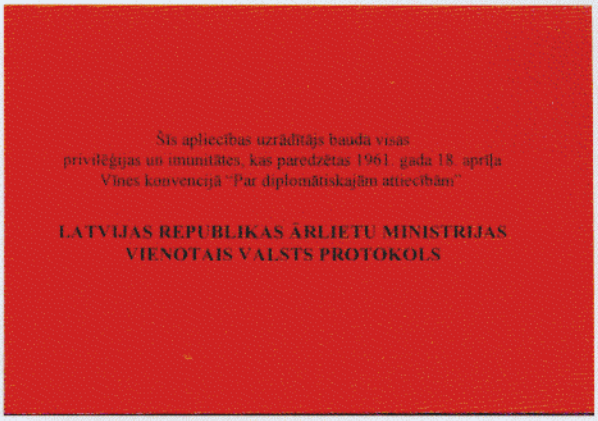
— žmona/vyras;

— nevedę vaikai iki 18 metų, kurie gyvena tik pagrindinėje gyvenamojoje vietoje ar gyvena toje gyvenamojoje vietoje, atvykę į Latviją;

— nevedę vaikai iki 21 metų, kurie mokosi Latvijos aukštosios mokyklos dieniniame skyriuje, bet toliau gyvena kartu su diplomatu.

1. Diplomatai

Raudonos kortelės yra išduodamos diplomatiniams pareigūnams, apsistojusiems Latvijoje, bei jų sutuoktiniams ir jų vaikams iki 18 metų. Nepaisant to, nevedusiems vaikams iki 21 metų, kurie mokosi Latvijos aukštosios mokyklos dieniniame skyriuje, taip pat gali būti suteikta diplomatinė asmens tapatybės kortelė, pateikus aukštosios mokyklos leidimą Valstybės protokolo tarnybai.



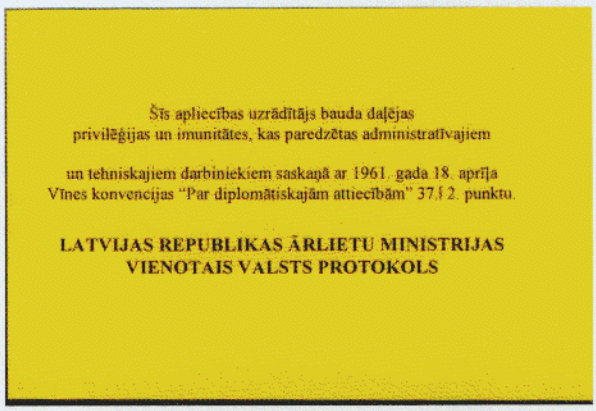
2. Karjeros konsuliniai pareigūnai

Oranžinės kortelės yra išduodamos karjeros konsuliniams pareigūnams ir jų sutuoktiniams bei vaikams.

3. Administracinis techninis personalas

Geltonos kortelės yra išduodamos administraciniam techniniam personalui ir jų šeimos nariams bei vaikams, gyvenantiems kartu.

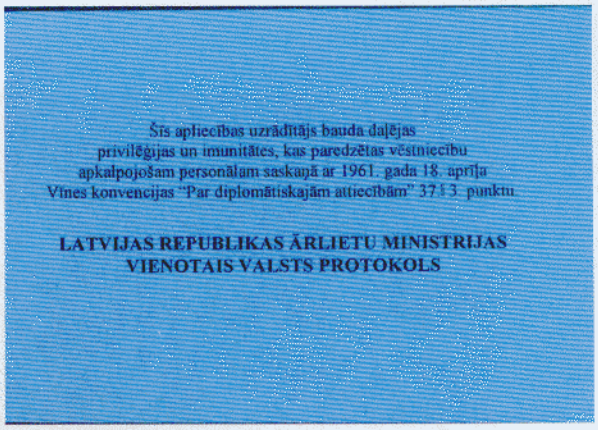
Vēstniecības administratīvā un tehniskā darbinieka
APLIECĪBA
SPECIMEN Nr. 13002
Vārds Kārlis
Uzvārds ZARIŅŠ
Valsts Igaunija
Ieņemamais amats
Apsardzes vadītājs
Derīga līdz 2004.g. 1.jūlijam


Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.§ 2. punktu.
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

4. Aptarnaujantis personalas

Mėlynos kortelės yra išduodamos aptarnaujančio personalo nariams, kurie nėra Latvijos piliečiai ar rezidentai.

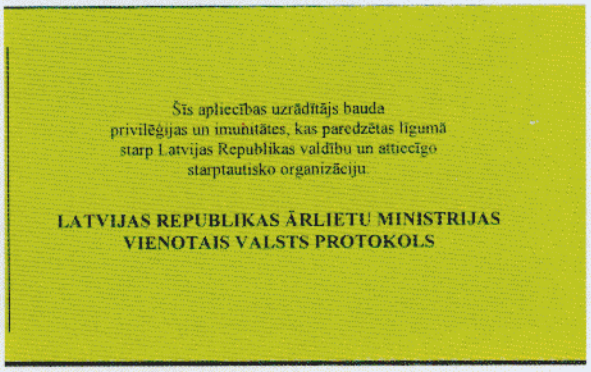
Vēstniecības apkalpojošā personāla darbinieka
APLIECĪBA
SPECIMEN Nr. 13007
Vārds Māris
Uzvārds LAPSA
Valsts Somija
Ieņemamais amats
Šoferis mehāniķis
Derīga līdz 2004.g. 7.maijam


Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.§ 3. punktu.
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

5. Tarptautinių organizacijų personalas

Žalios kortelės yra išduodamos tarptautinių organizacijų personalui ir jų šeimos nariams bei vaikams, gyvenantiems kartu, jei jie nėra Latvijos piliečiai ar rezidentai.

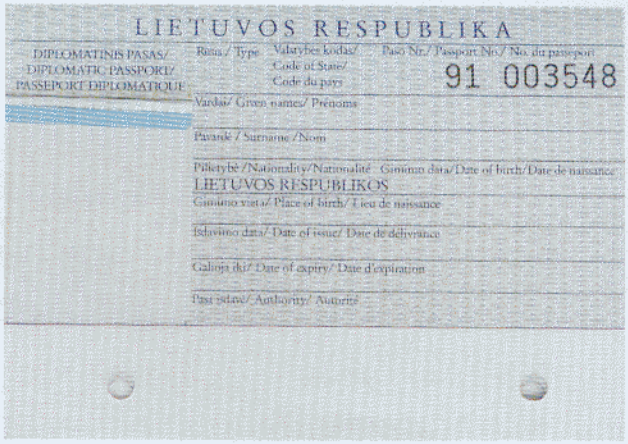
Starptautiskās organizācijas pārstāvja
APLIECĪBA
SPECIMEN Nr. 91301
Vārds Juris
Uzvārds LAPIŅŠ
Organizācija ANAP
Ieņemamais amats Konsultants
Derīga līdz 2003.g. 15.martam


Šīs apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republikas valdību un attiecīgo starptautisko organizāciju.
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

6. Garbės konsulai

Rudos kortelės yra išduodamos garbės konsulams.

LIETUVA



"

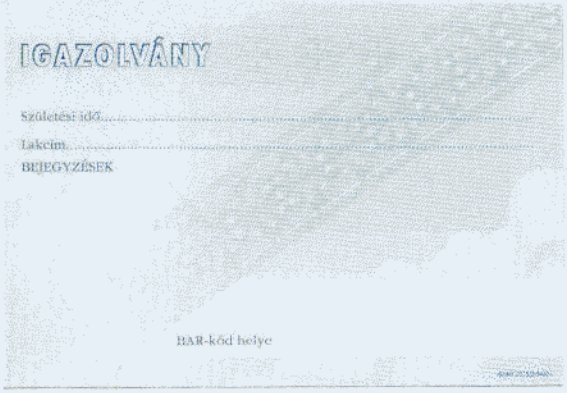
tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJA

Užsienio reikalų ministerija išduoda šias asmens tapatybės korteles užsienio atstovybių personalo nariams. Spalvota juostelė asmens tapatybės kortelės viduryje nurodo skirtingas kategorijas:

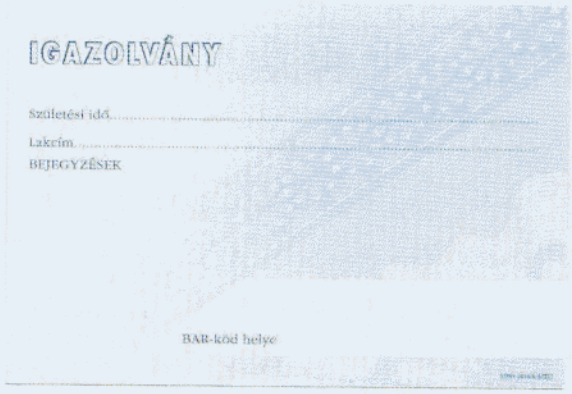
a) Mėlyna juostelė

Šios asmens tapatybės kortelės yra išduodamos diplomatams bei jų šeimos nariams ir tarptautinių organizacijų pareigūnams, turintiems diplomato rangą, bei jų šeimos nariams



b) Žalia juostelė

Šios asmens tapatybės kortelės yra išduodamos diplomatinių atstovybių techniniam administraciniam personalui bei jų šeimos nariams ir tarptautinių organizacijų pareigūnams, priklausantiems techniniam administraciniam personalui, bei jų šeimos nariams



c) Rausva juostelė

Šios asmens tapatybės kortelės išduodamos konsulinių atstovybių nariams bei jų šeimos nariams

d) Geltona juostelė

Šios asmens tapatybės kortelės yra išduodamos diplomatinių ar konsulinių misijų ir tarptautinių organizacijų atstovybių aptarnaujančio personalo nariams bei jų šeimos nariams

e) Šviesiai žalia juostelė

Šios asmens tapatybės kortelės išduodamos užsienio šalių ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams bei jų šeimos nariams, patvirtinant ribotas diplomatines privilegijas ir imunitetus

Asmens tapatybės kortelės pirmojoje pusėje pateikiami šie duomenys:

Pavardė

Atstovybė

Rangas

Serijos numeris

Galiojimas

Nuotrauka

Antrojoje pusėje pateikiami šie duomenys:

Asmens tapatybės kortelė

Gimimo data

Adresas

Pastabos:

1. Pastaba dėl imuniteto

2. Tarnybos pradėjimo data

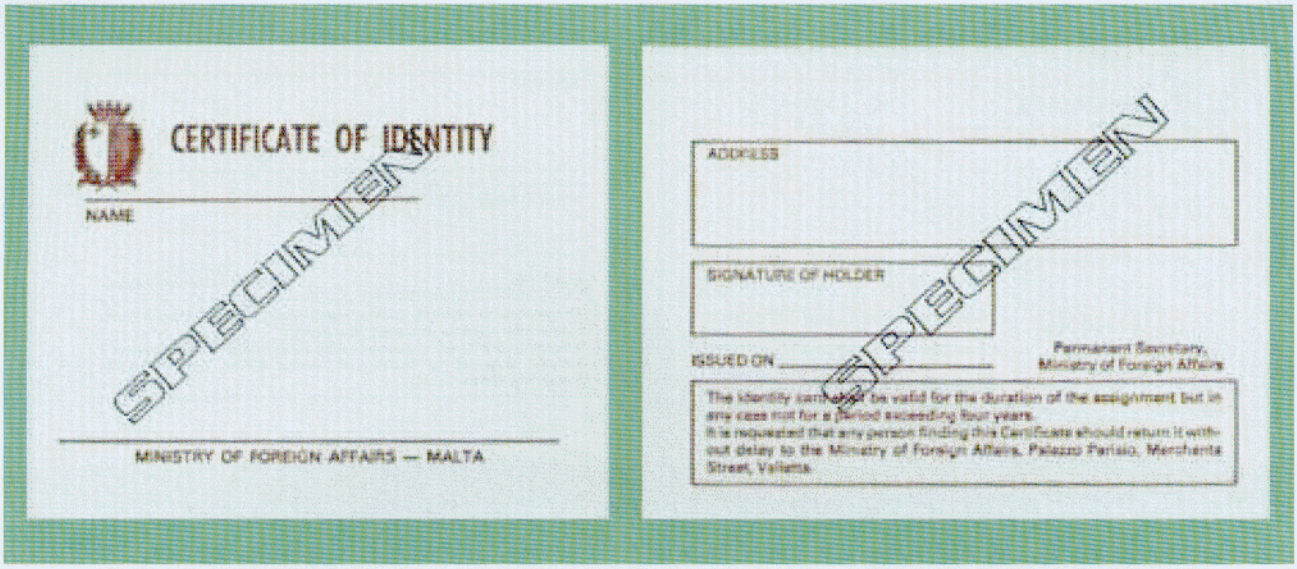
Tuščia vieta brūkšniniam kodui (brūkšninis kodas dar nenaudojamas)

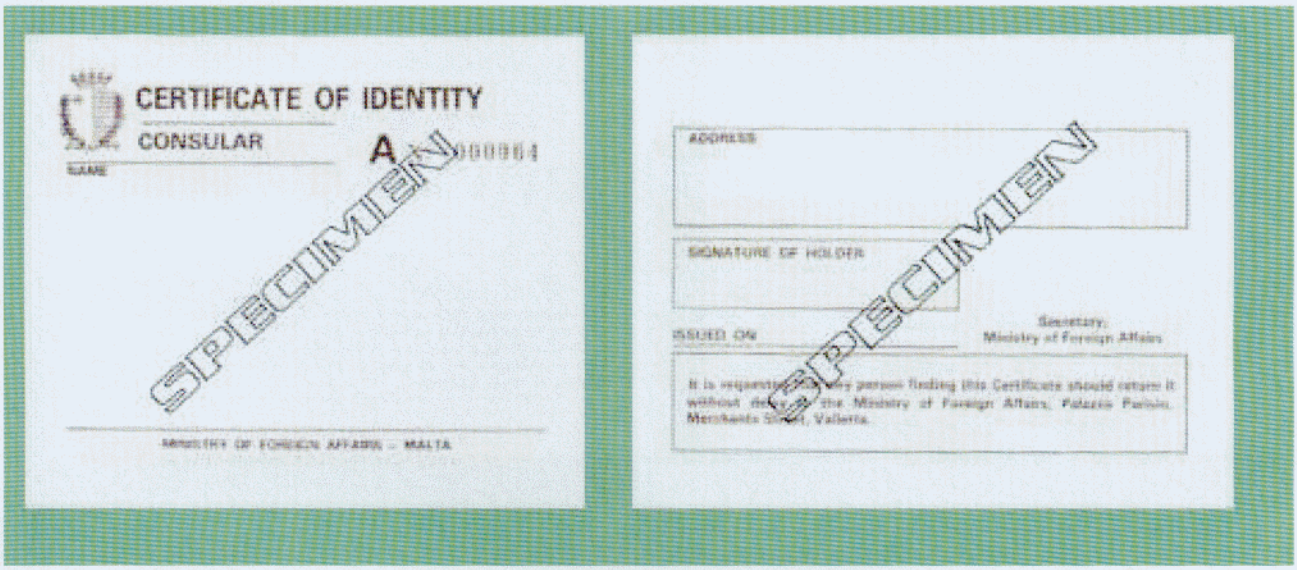
Duomenų registravimo identifikacijos kodas

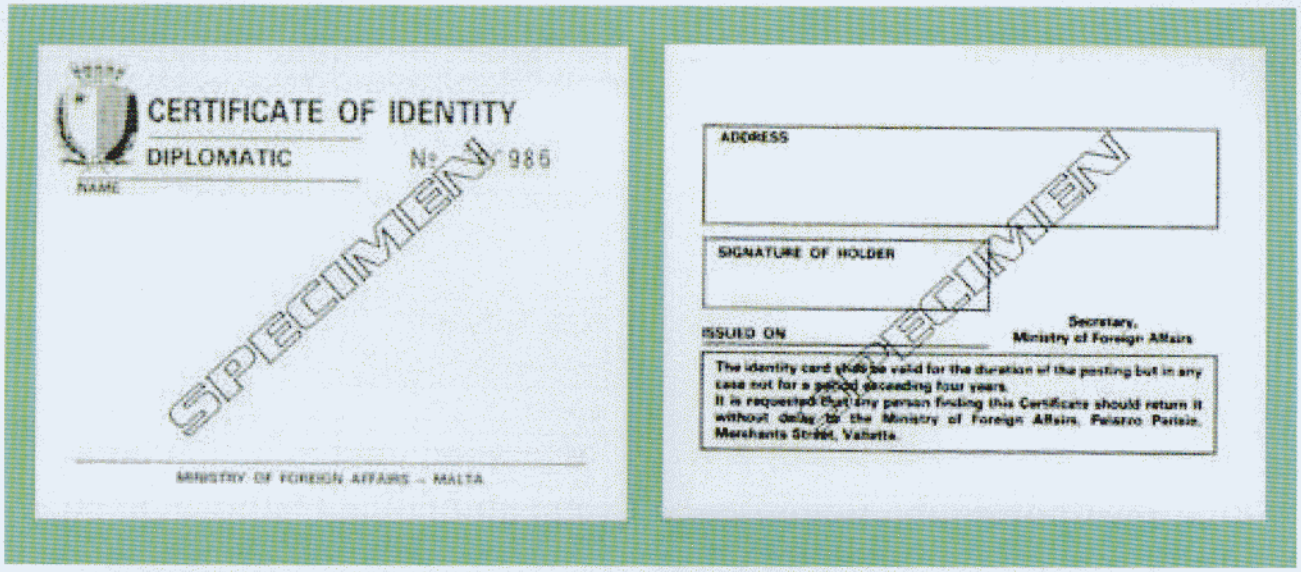
Bendri kortelių požymiai:

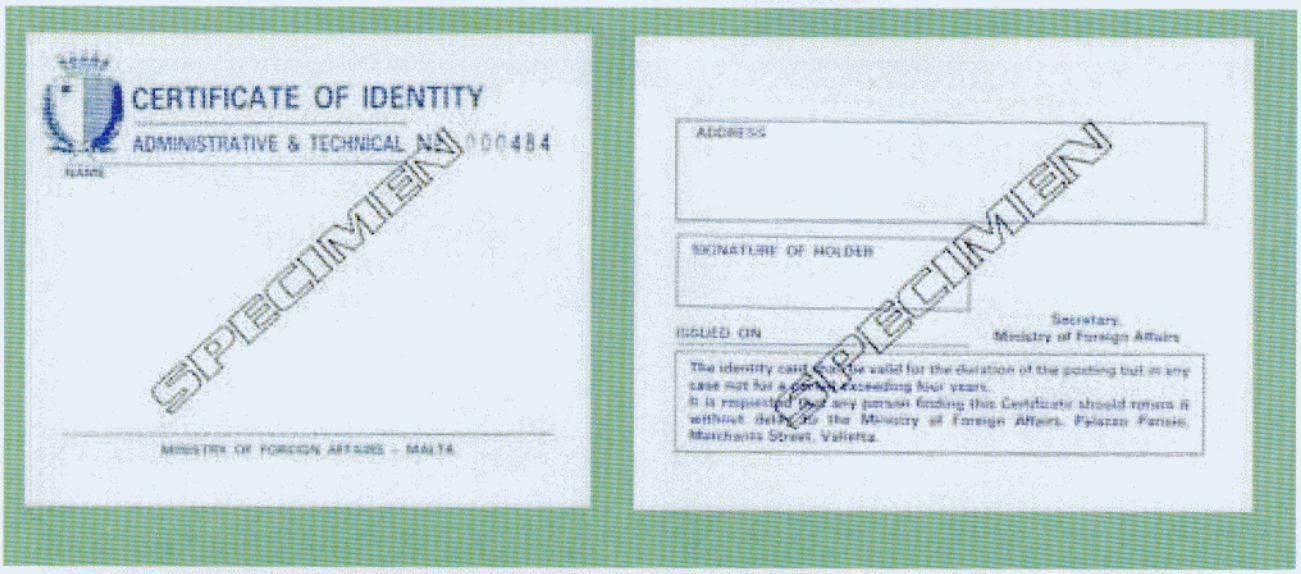
Dokumentas yra laminuotas plėvele (plėvelės pavyzdys pateiktas toliau). Jis yra atsparus vandeniui, negali būti pakeistas jo nepažeidžiant ir turi šiuos apsaugos požymius: UV spinduliuose švytintis, mikro raidžių apsauga, metalizuotas popierius.

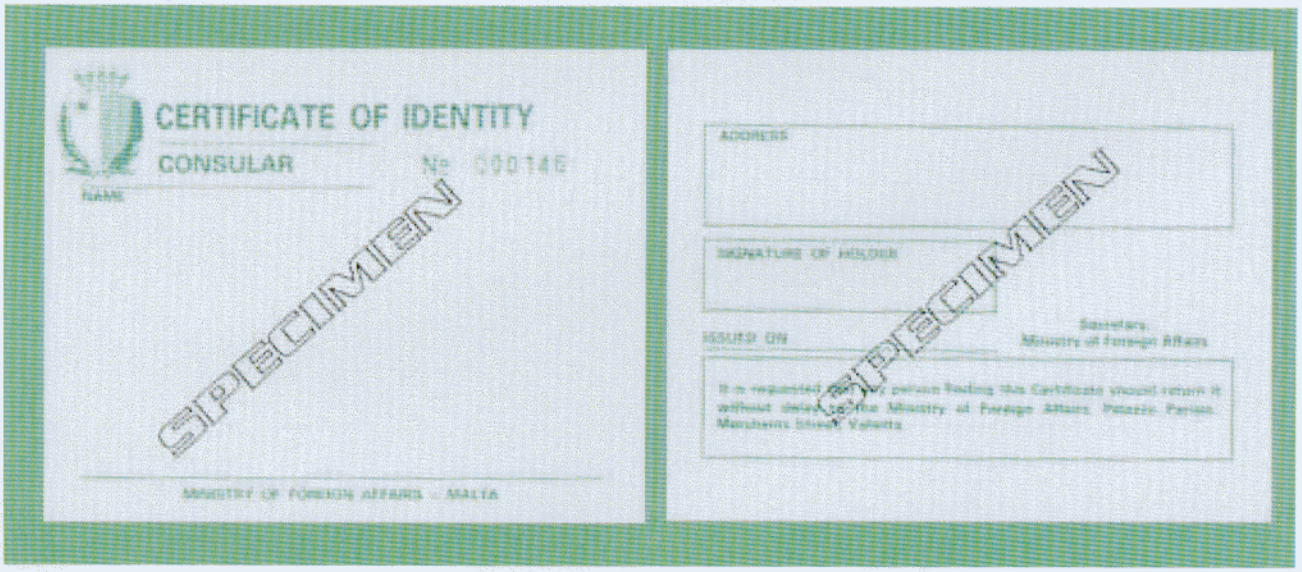
MALTA


CERTIFICATE OF IDENTITY
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Permanent Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN
The identity certificate shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
A
NAME
SPECIMEN
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN
Merchants Street, Valletta.


CERTIFICATE OF IDENTITY
DIPLOMATIC
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
ADMINISTRATIVE & TECHNICAL
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN

Prašymai asmens tapatybės kortelei turi būti pateikti verbaline nota Užsienio reikalų ministerijos Konsulinio ir informacijos direktorato Protokolo tarnybai, pridedant dvi naujausias atitinkamo asmens nuotraukas. Verbalinėje notoje turi būti nurodyta pareiškėjo paskyrimo vieta, aiškiai pažymint, ar pareiškėjas yra diplomatinio ar techninio personalo narys. Pasibaigus atitinkamo asmens tarnybai, asmens tapatybės kortelės turi būti grąžinamos Konsulinio ir informacijos direktorato Protokolo tarnybai.

Konsulinio ir informacijos direktorato Protokolo tarnyba naudoja penkias skirtingas asmens tapatybės korteles, skirtas nurodyti, ar kortelės savininkas yra diplomatinio, techninio personalo narys, Maltos garbės konsulas, kitos Maltoje turinčios atstovybę šalies garbės konsulas ar tarptautinės organizacijos personalo narys. Kiekviena asmens tapatybės kortelė galioja ketverius metus.

1. Diplomatai

Juoda asmens tapatybės kortelė parodo, kad jos savininkas yra diplomatas. Ši asmens tapatybės kortelė yra išduodama užsienio atstovybės diplomatinio personalo nariams ir jų sutuoktiniams bei jų vaikams, sulaukusiems 18 metų ir vis dar gyvenantiems kartu.

2. Konsulas

Konsulinės asmens tapatybės kortelės yra dviejų rūšių – žalios ir rudos. Žalia asmens tapatybės kortelė yra išduodama užsienyje esantiems Maltos garbės konsulams, o ruda asmens tapatybės kortelė yra išduodama Maltoje užsienio valstybes atstovaujantiems garbės konsulams.

3. Administracinis techninis personalas

Mėlyna asmens tapatybės kortelė yra išduodama Maltoje akredituotų atstovybių administracinio techninio personalo nariams ir jų šeimos nariams.

4. Tarptautinių organizacijų personalas

Kaštoninės spalvos kortelė yra išduodama tarptautinių organizacijų personalo nariams ir jų šeimos nariams, gyvenantiems kartu.

Užsienio reikalų ministerijos asmens tapatybės kortelių techniniai požymiai:

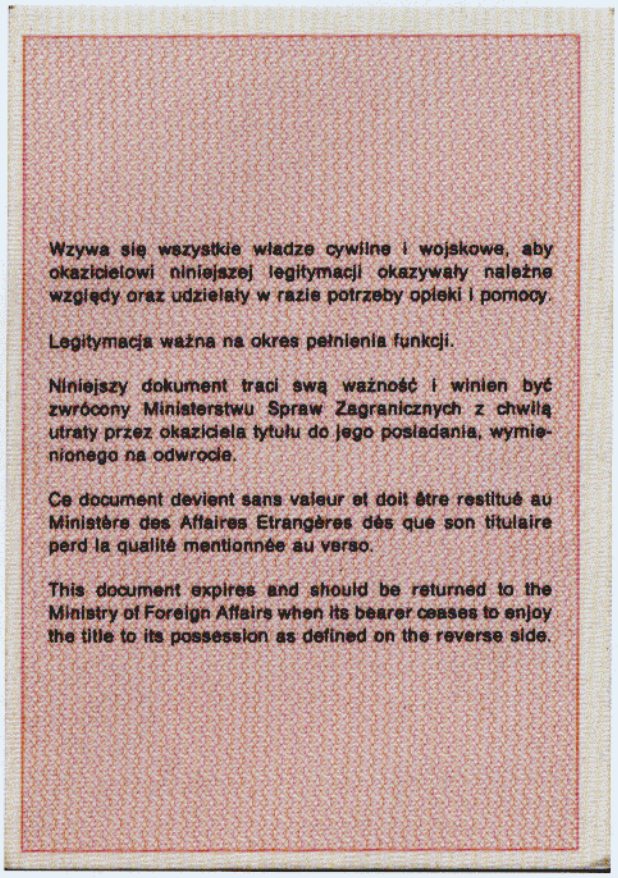
a) asmens tapatybės numeriai, kurie yra įregistruojami,

b) įgalioto protokolo pareigūno parašas ir

c) asmens tapatybės kortelės laminavimas, kad būtų apribota klastojimo galimybė."

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJA



BENDRI POŽYMIAI

DOKUMENTAS: DIPLOMATINĖ ASMENS TAPATYBĖS KORTELĖ, IŠDUOTA UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJOS (MSZ)

DYDIS: 100 mm × 71 mm

PUSLAPIŲ SKAIČIUS: 2 (du)

ASMENS DUOMENYS:

— NUOTRAUKOS APSAUGA NUO PAKEITIMO:

apsauga neatskleidžiama; nuotrauka turi būti pridedama dokumento pirmosios pusės apačioje kairiajame kampe.

KITI POŽYMIAI:

— Užsienio reikalų ministerijos, MSZ, santrumpa yra nurodyta fone pateiktame 29 mm skersmens apskritime su horizontaliomis linijomis.

— „M“ kontūrai neturi rėminio ornamento. „S“ ir „Z“ kontūruose esantis plotas yra liniuotas, linijos „S“ raidėje pakrypusios į kairę, o raidėje „Z“ – į dešinę.

UŽRAŠAS:

Visi įrašų pavadinimai ir informacija antrojoje dokumento pusėje pateikiami ofsetiniu būdu juodu rašalu.“

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJA

SLOVAKIJA

Slovakijos Respublikos užsienio reikalų ministerijos Diplomatinio protokolo tarnyba išduoda asmens tapatybės korteles įgaliotiems asmenims, akredituotiems Slovakijos Respublikoje.

Asmens tapatybės kortelių rūšys:

1. „D“ rūšis – (raudonos) asmens tapatybės kortelės, išduodamos diplomatams ir jų šeimos nariams.

2. „ATP“ rūšis – (mėlynos) asmens tapatybės kortelės, išduodamos administracinio techninio personalo nariams ir jų šeimos nariams.

3. „SP“ rūšis – (žalios) asmens tapatybės kortelės, išduodamos aptarnaujančio personalo nariams ir jų šeimos nariams bei privačiam personalui.

4. „MO“ rūšis – (violetinės) asmens tapatybės kortelės, išduodamos tarptautinių organizacijų darbuotojams ir jų šeimos nariams.

5. „HK“ rūšis – (pilkos) asmens tapatybės kortelės, išduodamos garbės konsuliniams pareigūnams.

Asmens tapatybės kortelės pirmojoje pusėje nurodoma:

a) asmens tapatybės kortelės pavadinimas, rūšis, numeris ir galiojimo laikas,

b) asmens tapatybės kortelės savininko vardas, pavardė, gimimo data, pilietybė, lytis ir statusas,

c) naudojant techniką perskaitomas brūkšninis kodas (kaip ir kodas pilietybės kortelėse ir pasuose, policijos naudojamas tapatybės nustatymui).

Asmens tapatybės kortelės antrojoje pusėje nurodoma:

a) paaiškinimai,

b) asmens tapatybės kortelės savininko adresas,

c) išdavimo data,

d) kortelės savininko parašas,

e) Diplomatinio protokolo tarnybos direktoriaus parašas,

f) Slovakijos Respublikos užsienio reikalų ministerijos antspaudas.

Atspausdintos asmens tapatybės kortelės dydis yra 99 × 68 mm, ji yra atspausdinta ant balto apsauginio popieriaus su tiksliai įdėtu įvairiaspalviu vandens ženklu bei apsaugine plastikine juostele ir apsauginiais plaukeliais. Kortelė yra apsaugoma 105 × 74 mm dydžio apsaugine termoplastine folija, karštai įlaminuojant.

Į kortelę įdedami šie apsauginiai elementai:

a) vandens ženklas

b) plastikinė juostelė

c) apsauginiai plaukeliai

d) apsauginis fonas

e) apšviečiant infraraudonaisiais spinduliais matoma apsauga

f) optiškai besikeičiantis elementas

g) numeracija".

D. ĮVAIRŪS

41994 D 0028: 1994 m. gruodžio 22 d. Vykdomojo komiteto sprendimas del 75 straipsnyje numatytos pažymos narkotinėms ir psichotropinėms medžiagoms vežti (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (OL L 239, 2000 9 22, p. 463).

II priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Vokietijai, įterpiama:

„ČEKIJOJE:

Čekijos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel.: +420 2 2 497 245"
Fax: +420 2 2 491 5430"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE:

Socialinių reikalų ministerija
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel.: +372 626 9700
Fax: +372 699 2209"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE:

Sveikatos apsaugos ministerija
Farmacijos tarnybos
Larnaka Avenue 7
Nicosia 1475
Tel.: +357 22 407 107
Fax: +357 22 305 255

LATVIJOJE:

Geroves ministerija
Farmacijos departamentas
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tél.: +371 7 021 608
Fax: +371 7 276 445

LIETUVOJE:

Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija
Vilniaus g. 33
LT-2001 Vilnius
Tel.: +370-2-661400
Fax: +370-2-661402"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE:

(Sveikatos ir socialinių bei šeimos reikalų ministerija
Vaistų ir medicininės įrangos departamentas
Narkotinių medžiagų departamentas)
Egészségugyi, Szociális és Családugyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel.: +361 312 3 216
Fax: +361 311 7 255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MALTOJE:

Taqsima ghall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiči
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel.: +356-21 25 55 42
Fax: +356-21 25 55 41"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE:

Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel.: +48 22 831 21 31
Fax: +48 22 831 02 44"

ir po įrašo, skirto Portugalijai:

„SLOVĖNIJOJE:

Slovėnijos Respublikos vaistų tarnyba
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana,
Tel.: +386 1 244 12 08
Fax: +386 1 244 12 72

SLOVAKIJOJE:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Slovakijos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija)
Sekcia operatívnych činností (Operacinės veiklos skyrius)
Odbor licencií (Licencijų departamentas)
Limbova 2
833 07 Bratislava
Tel.: +421 2 5 937 3384 (kontaktinis asmuo)
+421 2 5 937 3171 (sekretoriatas)
Fax: +421 2 5 479 2400".

19. MUITŲ SĄJUNGA

A. MUITINĖS KODEKSO IR JO ĮGYVENDINIMO NUOSTATŲ TECHNINĖS ADAPTACIJOS

I. *MUITINĖS KODEKSAS*

31992 R 2913: 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21)

— 31997 R 0082: 1996 12 19 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 82/97 (OL L 17, 1997 1 21, p. 1)

— 31999 R 0955: 1999 4 13 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 955/1999 (OL L 119, 1999 5 7, p. 1)

— 32000 R 2700: 2000 11 16 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2700/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 17)

3 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„— Čekijos Respublikos teritoriją,

— Estijos Respublikos teritoriją,

— Kipro Respublikos teritoriją,

— Latvijos Respublikos teritoriją,

— Lietuvos Respublikos teritoriją,

— Vengrijos Respublikos teritoriją,

— Maltos Respublikos teritoriją,

— Lenkijos Respublikos teritoriją,

— Slovėnijos Respublikos teritoriją,

— Slovakijos Respublikos teritoriją"

II. *ĮGYVENDINIMO NUOSTATOS*

31993 R 2454: 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, 1993 10 11, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31993 R 3665: 1993 12 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3665/93 (OL L 335, 1993 12 31, p. 1)

— 31994 R 0655: 1994 3 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 655/94 (OL L 82, 1994 3 25, p. 15)

— 31994 R 1500: 1994 6 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1500/94 (OL L 162, 1994 6 30, p. 1)

— 31994 R 2193: 1994 9 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2193/94 (OL L 235, 1994 9 9, p. 6)

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21)

— 31994 R 3254: 1994 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3254/94 (OL L 346, 1994 12 31, p. 1)

— 31995 R 1762: 1995 7 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1762/95 (OL L 171, 1995 7 21, p. 8)

— 31996 R 0482: 1996 3 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 482/96 (OL L 70, 1996 3 20, p. 4)

— 31996 R 1676: 1996 7 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1676/96 (OL L 218, 1996 8 28, p. 1)

— 31996 R 2153: 1996 10 25 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2153/96 (OL L 289, 1996 11 12, p. 1)

— 31997 R 0012: 1996 12 18 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 12/97 (OL L 9, 1997 1 13, p. 1)

— 31997 R 0089: 1997 1 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 89/97 (OL L 17, 1997 1 21, p. 28)

— 31997 R 1427: 1997 7 23 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1427/97 (OL L 196, 1997 7 24, p. 31)

— 31998 R 0075: 1998 1 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 75/98 (OL L 7, 1998 1 13, p. 3)

— 31998 R 1677: 1998 7 29 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1677/98 (OL L 212, 1998 7 30, p. 18)

— 31999 R 0046: 1999 1 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 46/1999 (OL L 10, 1999 1 15, p. 1)

— 31999 R 0502: 1999 2 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 502/1999 (OL L 65, 1999 3 12, p. 1)

— 31999 R 1662: 1999 7 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1662/1999 (OL L 197, 1999 7 29, p. 25)

— 32000 R 1602: 2000 7 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr.1602/2000 (OL L 188, 2000 7 26, p. 1)

— 32000 R 2787: 2000 12 15 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2787/2000 (OL L 330, 2000 12 27, p. 1)

— 32001 R 0993: 2001 5 4 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 993/2001 (OL L 141, 2001 5 28, p. 1)

— 32002 R 0444: 2002 3 11 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 444/2002 (OL L 68, 2002 3 12, p. 11)

1. 62 straipsnio trečioji pastraipa papildoma taip:

„— Vystaveno dodatečně,

— Välja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— Mahrugretrospettivament,

— Wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne'

2. 98 straipsnio 1 dalyje žodžiai „ir Slovėnijos Respublikoje (tam tikroms vynų rūšims)' išbraukiami.

3. 113 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„VYSTAVENO DODATOČNĖ,

VALJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE"

4. 114 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

5. 163 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Prekių, įvežtų į Bendrijos muitų teritoriją ir toliau gabenamų į paskirties vietą kitoje tos teritorijos dalyje per Baltarusijos, Bulgarijos, Rusijos, Rumunijos, Šveicarijos, Bosnijos ir Hercegovinos, Kroatijos, Jugoslavijos Federacinės Respublikos ar Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teritorijas, muitinė vertė nustatoma pagal pirmąją įvežimo į Bendrijos muitų teritoriją vietą su sąlyga, kad prekės yra gabenamos tiesiai per tų šalių teritorijas įprastiniu per tokią teritoriją einančiu maršrutu į paskirties vietą."

6. 163 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Šio straipsnio 2 ir 3 dalys taip pat taikomos tais atvejais, kai prekės tik dėl priežasčių, susijusių su jų gabenimu, buvo iškrautos, perkrautos ar laikinai sustabdytos Baltarusijos, Bulgarijos, Rusijos, Rumunijos, Šveicarijos, Bosnijos ir Hercegovinos, Kroatijos, Jugoslavijos Federacines Respublikos ar Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teritorijose."

7. 280 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz"

8. 296 straipsnio 2 dalies b punkto aštuntoji įtrauka papildoma taip:

„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LAHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)"

9. 297 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMARGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŻU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE"

10. 298 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

-ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MĦUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. 314c straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal"

12. 314c straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Vystaveno dodatečně,

— Välja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— kiadva visszamenőleges hatállyal,

— maħruġ retrospettivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne"

13. 324c straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibgħat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblaščeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ"

14. 324d straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— Aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje"

15. 333 straipsnio 1 dalies b punktas papildomas taip:

„— Výpis,

— Valjavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis"

16 347 straipsnio 3 pastraipos antroji pastraipa papildoma taip:

„— Omezená platnost,

— Piiratud kehtivus,

— Ierobežots derīgum.s,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvény.,

— Validita` limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť"

17. 357 straipsnio 4 dalies trečioji pastraipa papildoma taip:

„— Osvobození,

— Loobumine,

— Derīgs bez zīmoga

— Leista neplombuot .

— Mentesség,

— Tnehhija,

— Zwolnienie,

— Opustitev,

— Upustenie"

18. 361 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Alternativní důkaz

— Alternatiivsed tõendid,

— Alternatīvs pierādījums,

— Alternatyvusis įrodymas,

— Alternatív igazolás

— Prova alternattiva,

— Alternatywny dowód,

— Alternativno dokazilo,

— Alternatívny dôkaz"

19. 361 straipsnio 4 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),

— Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),

— Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),

— Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),

— Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtorténi (név és ország),

— Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),

— Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),

— Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

— Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)"

20. 387 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— Osvobození od stanovené trasy,

— Ettenahtud marsruudist loobutud,

— Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,

— Leista nenustatyti maršruto,

— Előírt útvonal alól mentesítve,

— Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,

— Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,

— Opustitev predpisane poti,

— Upustené od určenej trasy"

21. 402 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntejas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibgħat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblaščeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ"

22. 403 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje"

23. 423 straipsnio 3 dalies pirmoji pastraipa papildoma taip:

„— propuštěno,

— lõpetatud,

— nomuitots,

— išleista,

— vámkezelve,

— mgħoddija,

— odprawiony,

— ocarinjeno,

— prepustené"

24. 438 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— propuštěno,

— lõpetatud,

— nomuitots,

— išleista,

— vámkezelve,

— mgħoddija,

— odprawiony,

— ocarinjeno,

— prepustené"

25. 549 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„— Zboží AZS/P,

— ST/P kaup,

— IP/ATL preces,

— LP/S prekės,

— AF/F áruk,

— oġġetti PI/S,

— towary UCz/Z,

— AO/O blago,

— AZS/PS tovar"

26. 549 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— Obchodní politika,

— Kaubanduspoliitika,

— Tirdzniecības politika,

— Prekybos politika,

— Kereskedelempolitika,

— Politika kummerċjali,

— Polityka handlowa,

— Trgovinska politika,

— Obchodná politika"

27. 550 straipsnis papildomas taip:

„— Zboží AZS/N,

— ST/T kaup,

— IP/ATM preces,

— LP/D prekės,

— AF/V áruk,

— oġġetti PI/SR,

— towary UCz/Zw,

— AO/P blago,

— AZS/SV tovar"

28. 583 straipsnis papildomas taip:

„— Zboží DP,

— AI kaup,

— PI preces,

— LĮ prekės,

— IB áruk,

— oġġetti TA,

— towary OCz,

— ZU blago,

— DP tovar"

29. 843 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...,

— Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr. ...,

— Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr. ...,

— Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ...,

— Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,

— Ħruġmill-Komunità` suġġett għa-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru. ...,

— Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,

— Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,

— Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č..."

30. 849 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,

— Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,

— Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,

— Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,

— Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,

— L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,

— Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,

— Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky"

31. 849 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud .... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Grąžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmoketos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantità),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)"

32. 849 straipsnio 3 dalis po žodžio „arba" papildoma taip:

„— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

— Mhux intitolati għal ħlas taʼ rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantità),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za ... (množstvo) zanikol"

33. 855 straipsnio pirmoji pastraipa papildoma taip:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

34. 882 straipsnio 1 dalies b punktas papildomas taip:

„— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,

— Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka"

35. 912b straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ... iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR"

36. 912b straipsnio 5 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

— Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,

— Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,

— Vámeljárás alá nem vont áruk,

— Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,

— Towary nieobjęte procedurą celną,

— Blago ni vključeno v carinski postopek,

— Tovar nie je v colnom režime"

37. 912e straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,

— Väljavõte esialgsest T5 kontrollekseмplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): ...,

— Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): ...,

— Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,

— Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,

— Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajjiż fejn ġie maħruġid-dokument),

— Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,

— Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,

— Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ..."

38. 912e straipsnio 2 dalies ketvirtoji pastraipa papildoma taip:

„— ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,

— väljavõtted ... (arv) – koopiad lisatud,

— Izsniegti... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,

— Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,

— ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

— ... (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,

— ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,

— ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,

— ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené"

39. 912f straipsnio 1 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„— Vystaveno dodatečně,

— Valja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Utólag kiállítva,

— Maħruġ retrospettivament,

— Wystawiona retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne"

40. 912f straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

41. 912g straipsnio 2 dalies c punktas papildomas taip:

„— Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,

— Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMU) nr 2454/93 artikkel 912g,

— Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

— Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

— Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

— Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

— Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

— Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,

— Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

42. 912g straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,

— Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMU) nr 2454/93 artikkel 912g,

— Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

— Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

— Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

— Procedura simplifikata – Artikolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

— Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

— Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,

— Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

43. 1 priedas iš dalies keičiamas taip:

Privalomos muitų tarifų informacijos formos 4 ir 5 kopijų langelyje „13 kalbų" įrašoma:

„CS", „ET", „LV", „LT", „HU", „MT", „PL", „SI", „SK", „SL"

44. 1/A priedas iš dalies keičiamas taip:

Privalomos informacijos apie kilmę formos 15 langelyje „Kalba" įrašoma:

„CS", „ET", „LV", „LT", „HU", „MT", „PL", „SI", „SK", „SL"

45. 22 priedas iš dalies keičiamas taip:

Po pirmos dalies, pavadintos „Deklaracija sąskaitoje–faktūroje", papildoma taip:

„Redakcija čekų kalba

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že krome zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Redakcija estų kalba

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete ekspordtija (tolliameti kinnitus nr ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, valja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Redakcija latvių kalba

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... (2).

Redakcija lietuvių kalba

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...(2) preferencines kilmės prekės.

Redakcija vengrų kalba

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...(1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... (2) származásúak.

Redakcja maltiečių kalba

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ... (2)

Redakcija lenkų kalba

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

Redakcija slovenų kalba

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št .... (1) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno .... (2) poreklo.

Redakcija slovakų kalba

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2)."

46. 32 priedas („SAD – kompiuterizuota deklaracijų tvarkymo sistema") iš dalies keičiamas taip:

4 ir 5 egzemplioriuose papildoma:

„Vraťte:", „Tagastada:", „Nosūtīt atpakaļ:", „Grąžinti į:", „Visszakuldeni:", „Ibghat lura lil:", „Odesłać do:", „Vrniti:", „Vrátiť:"

47. 38 priedas iš dalies keičiamas taip:

Pastaba dėl 51 langelio papildoma taip.

„CZ", „EE", „CY", „LV", „LT", „HU", „MT", „PL", „SI","SK",

48. 47a priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 2.2 punktas papildomas taip:

„— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,

— ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,

— VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,

— NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,

— ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,

— MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,

— ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,

— PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,

— CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ"

b) 4.3 punktas papildomas taip:

„— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,

— PIIRAMATU KASUTAMINE,

— NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,

— NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,

— KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,

— UŻU MHUX RISTRETT,

— NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,

— NEOMEJENA UPORABA,

— NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"

49. 48 priedas iš dalies keičiamas taip:

I punkto 1 papunktyje pastraipa, prasidedanti žodžiais „Europos bendrijos, kurią", pakeičiama taip:

„Europos bendrijos, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, ir Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Šveicarijos Konfederacijos, Andoros Kunigaikštystės ir San Marino Respublikos naudai (4) kiekviena pagrindinė suma ...".

50. 49 priedas iš dalies keičiamas taip:

I punkto 1 papunktyje pastraipa, prasidedanti žodžiais „Europos bendrijos, kurią", pakeičiama taip:

„Europos bendrijos, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacine Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, ir Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Šveicarijos Konfederacijos, Andoros Kunigaikštystės ir San Marino Respublikos naudai (3) kiekviena pagrindine suma ...".

51. 50 priedas iš dalies keičiamas taip:

I punkto 1 papunktyje pastraipa, prasidedanti žodžiais „Europos bendrijos, kurią", pakeičiama taip:

„Europos bendrijos, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalyste, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, ir Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Šveicarijos Konfederacijos, Andoros Kunigaikštystės ir San Marino Respublikos naudai (3) kiekviena pagrindinė suma ...".

52. 51 priedas iš dalies keičiamas taip:

7 langelyje išbraukiama:

„ČEKIJA", „VENGRIJA", „LENKIJA", „SLOVAKIJA"

53. 51a priedas iš dalies keičiamas taip:

Išbraukiama:

„ČEKIJA", „VENGRIJA", „LENKIJA", „SLOVAKIJA"

54. 51b priedas iš dalies keičiamas taip:

1.2.1 punktas dėl 8 langelio papildomas taip:

„— Omezená platnost,

— Piiratud kehtivus,

— Ierobežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvényű,

— Validita` limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť"

55. 60 priedas iš dalies keičiamas taip:

Po antraštės „Į APMOKESTINIMO BLANKĄ ĮRAŠYTINĄ INFORMACIJĄ REGLAMENTUOJANČIOS NUOSTATOS" paantraštės „I. Bendrosios nuostatos":

a) skiltyje po sakinio, prasidedančio žodžiais „Apmokestinimo blanke žymima", įrašoma:

„CZ = Čekija"

„EE = Estija"

„CY = Kipras"

„LV = Latvija"

„LT = Lietuva"

„HU = Vengrija"

„MT = Malta"

„PL = Lenkija"

„SI = Slovėnija"

„SK = Slovakija"

b) skiltyje po pastraipos, prasidedančios žodžiais „16 pozicija:", įrašoma:

„CZK = Čekijos krona"

„EEK = Estijos krona"

„CYP = Kipro svaras"

„LVL = Latvijos latas"

„LTL = Lietuvos litas"

„HUF = Vengrijos forintas"

„MTL = Maltos lira"

„PLN = Lenkijos z otas"

„SIT = Slovėnijos tolaras"

„SKK = Slovakijos krona"

56. 63 priedas (T5 formos kontrolinis egzempliorius) iš dalies keičiamas taip:

1 egzemplioriaus B lanį elis papildomas taip:

„Vrat'te", „Tagastada", „Nosūtīt atpakaļ", „Grąžinti į", „Visszakuldeni", „Ibghat lura lil", „Odesłać do", „Vrnjeno", „Vrátit"

57. 71 priedas iš dalies keičiamas taip:

a) tai, kas žemiau išvardyta, įrašoma:

— informacinio lapo INF 1 antroje pusėje B.9 pastaboje;

— informacinio lapo INF 9 antroje pusėje B.15 pastaboje;

— informacinio lapo INF 5 antroje pusėje B.14 pastaboje;

— informacinio lapo INF 6 antroje pusėje B.13 pastaboje ir

— informacinio lapo INF 2 antroje pusėje B.15 pastaboje:

„— CZK žymi Čekijos kroną"

„— EEK žymi Estijos kroną"

„— CYP žymi Kipro svarą"

„— LVL žymi Latvijos latą"

„— LTL žymi Lietuvos litą"

„— HUF žymi Vengrijos forintą"

„— MTL žymi Maltos lirą"

„— PLN žymi Lenkijos zlotą"

„— SIT žymi Slovėnijos tolarą"

„— SKK žymi Slovakijos kroną"

b) Priedėlio 2.1.f punkte įrašoma:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

58. 111 priedas iš dalies keičiamas taip:

Formos „Prašymas grąžinti muito mokestį/ atleisti nuo muito mokesčio" antroje puseje B.12 pastaboje įrašoma:

„— CZK: Čekijos krona,"

„— EEK: Estijos krona,"

„— CYP: Kipro svaras,"

„— LVL: Latvijos latas,"

„— LTL: Lietuvos litas,"

„— HUF: Vengrijos forintas,"

„— MTL: Maltos lira,"

„— PLN: Lenkijos zlotas,"

„— SIT: Slovėnijos tolaras,"

„— SKK: Slovakijos krona"

B. KITOS TECHNINĖS ADAPTACIJOS

1. 31983 R 2289: 1983 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2289/83, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 918/83, nustatančio Bendrijos neapmuitinamo įvežimo taisykles, 70–78 straipsnių įgyvendinimo nuostatas (OL L 220, 1983 8 11, p. 15), su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15 p. 23),

— 31985 R 1746: 1985 6 26 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1746/85 (OL L 167, 1985 6 27, p. 23),

— 31985 R 3399: 1985 11 28 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3399/85 (OL L 322, 1985 12 3, p. 10),

— 31992 R 0735: 1992 3 25 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 735/92 (OL L 81, 1992 3 26, p. 18),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

3 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jatkamine vastavalt määruse (EMU) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

„Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

„Áru vámmentes behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a Tanács 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

„Oġġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

„Przedmiot przeznaczony dla ôsób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, pokiaľ ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: 1983 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2290/83, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 918/83, nustatančio Bendrijos atleidimo nuo muito mokesčių sistemą, 50–59b straipsnių, 63a ir 63b straipsnių įgyvendinimo nuostatas (OL L 220, 1983 8 11, p. 20), su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15 p. 23),

— 31985 R 1745: 1985 6 26 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1745/85 (OL L 167, 1985 6 27, p. 21),

— 31985 R 3399: 1985 11 28 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3399/85 (OL L 322, 1985 12 3, p. 10),

— 31988 R 3893: 1988 12 14 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3893/88 (OL L 346, 1988 12 15, p. 32),

— 31989 R 1843: 1989 6 26 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1843/89 (OL L 180, 1989 6 27, p. 22),

— 31992 R 0734: 1992 3 25 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 734/92 (OL L 81, 1992 3 26, p. 15),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

3 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2.punkta pirmajai daļai"

„UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén "

„Oġġetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83)"

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: 1995 m. birželio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1367/95, išdėstantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 3295/94, nustatančio priemones dėl tam tikras intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančių prekių patekimo į Bendriją, eksporto ir reeksporto iš Bendrijos, įgyvendinimo nuostatas (OL L 133, 1995 6 17, p. 2), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 2549: 1999 12 2 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2549/99 (OL L 308, 1999 12 3, p. 16).

Priedo 1 ir 2 egzemplioriaus 5, 8 langeliuose ir langelyje „Gavimo patvirtinimas" įrašoma:

„CZ"

„EE"

„CY"

„LV"

„LT"

„HU"

„MT"

„PL"

„SI"

„SK"

20. IŠORĖS SANTYKIAI

1. 31993 R 3030: 1993 spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3030/93 dėl tam tikrų tekstilės gaminių iš trečiųjų šalių bendrųjų importo taisyklių (OL L 275, 1993 11 8, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31993 R 3617: 1993 12 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3617/93 (OL L 328, 1993 12 29, p. 22),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 R 0195: 1994 1 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 195/94 (OL L 29, 1994 2 2, p. 1),

— 31994 R 3169: 1994 12 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3169/94 (OL L 335, 1994 12 23, p. 33),

— 31994 R 3289: 1994 12 22 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3289/94 (OL L 349, 1994 12 31, p. 85),

— 31995 R 1616: 1995 7 4 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1616/95 (OL L 154, 1995 7 5, p. 3),

— 31995 R 3053: 1995 12 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3053/95 (OL L 323, 1995 12 30, p. 1),

— 31996 R 0941: 1996 5 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 941/96 (OL L 128, 1996 5 29, p. 15),

— 31996 R 1410: 1996 7 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1410/96 (OL L 181, 1996 7 20, p. 15),

— 31996 R 2231: 1996 11 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2231/96 (OL L 307, 1996 11 28, p. 1),

— 31996 R 2315: 1996 11 25 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2315/96 (OL L 314, 1996 12 4, p. 1),

— 31997 R 0152: 1997 1 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 152/97 (OL L 26, 1997 1 29, p. 8),

— 31997 R 0447: 1997 3 7 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 447/97 (OL L 68, 1997 3 8, p. 16),

— 31997 R 0824: 1997 4 29 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 824/97 (OL L 119, 1997 5 8, p. 1),

— 31997 R 1445: 1997 7 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1445/97 (OL L 198, 1997 7 25, p. 1),

— 31998 R 0339: 1998 2 11 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 339/98 (OL L 45, 1998 2 16, p. 1),

— 31998 R 0856: 1998 4 23 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 856/98 (OL L 122, 1998 4 24, p. 11),

— 31998 R 1053: 1998 5 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1053/98 (OL L 151, 1998 5 21, p. 10),

— 31998 R 2798: 1998 12 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2798/98 (OL L 353, 1998 12 29, p. 1),

— 31999 R 1072: 1999 5 10 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1072/1999 (OL L 134, 1999 5 28, p. 1),

— 32000 R 1591: 2000 7 10 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1591/2000 (OL L 186, 2000 7 25, p. 1),

— 32000 R 1987: 2000 9 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1987/2000 (OL L 237, 2000 9 21, p. 24),

— 32000 R 2474: 2000 11 9 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2474/2000 (OL L 286, 2000 11 11, p. 1),

— 32001 R 0391: 2001 2 26 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 391/2001 (OL L 58, 2001 2 28, p. 3),

— 32001 R 1809: 2001 8 9 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1809/2001 (OL L 252, 2001 9 20, p. 1),

— 32002 R 0027: 2001 12 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 27/2002 (OL L 9, 2002 1 11, p. 1),

— 32002 R 0797: 2002 5 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 797/2002 (OL L 128, 2002 5 15, p. 29).

III priedo 28 straipsnio 6 dalies valstybių narių sąraše tarp įrašų, skirtų Beniliuksui ir Vokietijai, įterpiama:

„CY = Kipras

CZ = Čekija“,

tarp įrašų, skirtų Danijai ir Graikijai:

„EE = Estija“,

tarp įrašų, skirtų Jungtinei Karalystei ir Airijai:

„HU = Vengrija“,

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Portugalijai:

„LT = Lietuva

LV = Latvija

MT = Malta

PL = Lenkija“

ir po įrašo, skirto Švedijai:

„SI = Slovėnija

SK = Slovakija“.

2. 31994 R 0517: 1994 m. kovo 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 517/94 dėl tekstilės gaminių, kuriems netaikomos dvišalės sutartys, protokolai ar kiti susitarimai arba kitos konkrečios Bendrijos importo taisyklės, bendrųjų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių (OL L 67, 1994 3 10, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31994 R 1470: 1994 6 27 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1470/94 (OL L 159, 1994 6 28, p. 14),

— 31994 R 1756: 1994 7 18 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1756/94 (OL L 183, 1994 7 19, p. 9),

— 31994 R 2612: 1994 10 27 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2612/94 (OL L 279, 1994 10 28, p. 7),

— 31994 R 2798: 1994 11 14 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2798/94 (OL L 297, 1994 11 18, p. 6),

— 31994 R 2980: 1994 12 7 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2980/94 (OL L 315, 1994 12 8, p. 2),

— 31995 R 1325: 1995 6 6 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1325/95 (OL L 128, 1995 6 13, p. 1),

— 31996 R 0538: 1996 3 25 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 538/96 (OL L 79, 1996 3 29, p. 1),

— 31996 R 1476: 1996 7 26 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1476/96 (OL L 188, 1996 7 27, p.4),

— 31996 R 1937: 1996 10 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1937/96 (OL L 255, 1996 10 9, p. 4),

— 31997 R 1457: 1997 7 25 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1457/97 (OL L 199, 1997 7 26, p. 6),

— 31999 R 2542: 1999 11 25 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2542/1999 (OL L 307, 1999 12 2, p. 14),

— 32000 R 0007: 1999 12 21 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 7/2000 (OL L 2, 2000 1 5, p. 51),

— 32000 R 2878: 2000 12 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2878/2000 (OL L 333, 2000 12 29, p. 60),

— 32001 R 2245: 2001 11 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2245/2001 (OL L 303, 2001 11 20, p. 17),

— 32002 R 0888: 2002 5 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 888/2002 (OL L 146, 2002 6 4, p. 1),

— 32002 R 1309: 2002 7 12 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1309/2002 (OL L 192, 2002 7 20, p. 1).

a) III A priede iš teksto su antrašte „Prancūzija, MFA sąrašo ir panašios šalys, GATT narės“ išbraukiami šie įrašai:

„Čekoslovakija“,

„Vengrija“,

„Malta“,

„Lenkija“.

b) III A priede trečioji dalis su antrašte „JK likusioji tekstilės gaminių zona“ pakeičiama taip:

„„CEFTA zona“– tai Austrija, Belgija, Kipras, Čekija, Danija, Estija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Vengrija, Islandija, Airija, Italija, Latvija, Lichtenšteinas, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Norvegija, Lenkija, Portugalija, Slovakija, Slovėnija, Ispanija, Švedija, Šveicarija ir Jungtinė Karalystė.“

c) III A priede septintoji dalis su antrašte „JK likusioji tekstilės gaminių zona“ pakeičiama taip:

„„valstybinę prekybą vykdanti zona“– tai Albanija, Bulgarija, Kambodža, Kinija, Korėja (Šiaurės), Laosas, Mongolija, Rumunija, Tarybų Sąjunga ir Vietnamas.“

3. 31994 R 3168: 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr.3168/94, įvedantis Bendrijos importo licenciją taikant Tarybos reglamentą (EB) Nr. 517/94 dėl tekstilės gaminių, kuriems netaikomos dvišalės sutartys, protokolai ar kiti susitarimai arba kitos konkrečios Bendrijos importo taisyklės, bendrųjų importo iš trečiųjų šalių taisyklių (OL L 335, 1994 12 23, p. 23), su pakeitimais, padarytais:

— 31995 R 1627: 1995 7 5 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1627/95 (OL L 155, 1995 7 6, p. 8).

a) Priedo 2 priedėlio pavadinimas pakeičiamas taip:

„2 priedėlis

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zustandigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes

Elenco delle competenti autorità nazionali

Valstu kompetento iestāžu saraksts

Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas

Az illetékes nemzeti hatóságok listája

Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti

Lijst van bevoegde nationale instanties

Lista właściwych organów krajowych

Lista das autoridades nacionais competentes

Seznam pristojnih nacionalnih organov

Zoznam príslušných štátnych orgánov

Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista

Förteckning över behöriga nationella myndigheter"

b) Priedo 2 priedelis papildomas taip:

„16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Washingtonova 13
192 49 Praha 1
Tel: +420 2 2406 2206
Fax: +420 2 2421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Valiskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. *Κύπρος*

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax:+357-22-375120

19. *Latvija*

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel. +371 7013101
Fax +371 7280882

20. *Lietuva*

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74

21. *Magyarország*

Gazdasági és Kozlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit kór/t 85
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

22. *Malta*

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

23. *Polska*

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53
Fax: +48 22 693 40 22

24. *Slovenija*

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI - 1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116".

4. 31996 R 2465: 1996 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2465/96 dėl ekonominių ir finansinių Europos bendrijos ir Irako santykių nutraukimo (OL L 337, 1996 12 27, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1346: 2002 7 25 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1346/2002 (OL L 197, 2002 7 26, p. 1).

I priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJOJE

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE

Eesti Valisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199“,

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Υηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Υηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LATVIJOJE

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks.: 370 5 231 30 90“,

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTOJE

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta
CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29“

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJOJE

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKIJOJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“.

5. 31998 R 1705: 1998 m. liepos 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1705/98 dėl tam tikrų ekonominių ryšių su Angola nutraukimo siekiant paraginti „Unićo Nacional para a Independźncia Total de Angola“ (UNITA) įvykdyti įsipareigojimus taikos procese ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2229/97 (OL L 215, 1998 8 1, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 0753: 1999 4 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 753/1999 (OL L 98, 1999 4 13, p.3),

— 32001 R 2231: 2001 11 16 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2231/2001 (OL L 301, 2001 11 17, p. 17),

— 32001 R 2536: 2001 12 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2536/2001 (OL L 341, 2001 12 22, p. 70),

— 32002 R 0271: 2002 2 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 271/2002 (OL L 45, 2002 2 15, p. 16),

— 32002 R 0689: 2002 4 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 689/2002 (OL L 106, 2002 4 23, p. 8).

VIII priede pateiktame 3 ir 4 straipsniuose nurodytų atsakingų nacionalinių institucijų pavadinimų ir adresų sąraše tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJOJE

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE

Eesti Valisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Lešų įšaldymas:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Prekybos, pramonės ir turizmo ministerija)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LATVIJOJE

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks.: 370 5 231 30 90"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE

Kulugyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MALTOJE

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJOJE

3 straipsnis:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

4 straipsnis:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKIJOJE

Ministerstvo financií
Stefanovicova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava".

6. 31999 R 1547: 1999 m. liepos 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1547/1999, pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 259/93 nustatantis kontrolės tvarką, reglamentuojančią tam tikrų rūšių atliekų vežimą į tam tikras šalis, kurioms netaikomas OECD sprendimas C(92)39 final (OL L 185, 1999 7 17, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 0334: 2000 2 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 334/2000 (OL L 41, 2000 2 15, p. 8),

— 32000 R 0354: 2000 2 16 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 354/2000 (OL L 45, 2000 2 17, p. 21),

— 32000 R 1208: 2000 6 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1208/2000 (OL L 138, 2000 6 9, p. 7),

— 32000 R 1552: 2000 7 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1552/2000 (OL L 176, 2000 7 15, p. 27),

— 32001 R 1800: 2001 9 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1800/2001 (OL L 244, 2001 9 14, p. 19),

— 32001 R 2243: 2001 11 16 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2243/2001 (OL L 303, 2001 11 20, p. 11).

a) A priede išbraukiami įrašai, skirti Kiprui, Vengrijai ir Lenkijai.

b) B priede išbraukiami įrašai, skirti Lietuvai, Maltai ir Slovakijai.

c) C priede išbraukiamas įrašas, skirtas Latvijai.

d) D priede išbraukiami įrašai, skirti Kiprui, Estijai, Lietuvai, Slovakijai ir Slovėnijai.

7. 32000 R 1081: 2000 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1081/2000 dėl įrangos, kuri gali būti panaudota vidinėms represijoms ar teroristiniais tikslais, pardavimo, tiekimo ir eksporto į Birmą (Mianmarą) uždraudimo ir asmenų, kurie šioje šalyje yra susiję su svarbiomis vyriausybinėmis funkcijomis, lėšų įšaldymo (OL L 122, 2000 5 24, p. 29) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1883: 2002 10 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1883/2002 (OL L 285, 2002 10 23, p. 17).

III priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJOJE

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675 Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502“,

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Lėšų įšaldymas:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501“

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Υηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LATVIJOJE

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT–2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 94 12
Faks.: + 370 5 262 39 74“,

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTOJE

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJOJE

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 10
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKIJOJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531"

8. 32000 R 2488: 2000 m. lapkričio 10 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2488/2000, tęsiantis su p. Miloševičiumi ir jo bendrininkais susijusių lėšų įšaldymą ir panaikinantis Reglamentus (EB) Nr. 1294/1999 ir 607/2000 bei Reglamento (EB) Nr. 926/98 2 straipsnį (OL L 287, 2000 11 14, p. 19), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1205: 2001 6 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1205/2001 (OL L 163, 2001 6 20, p. 14).

II priede pateiktame 2 straipsnio 2 dalyje, 3 ir 4 straipsniuose nurodytų atsakingų nacionalinių institucijų sąraše tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJOJE

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LATVIJOJE

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. + 370 5 231 30 90",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTOJE

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJOJE

2 straipsnio 2 dalis ir 3 straipsnis:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SLOVAKIJOJE

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531".

9. 32001 D 0076: 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimas 2001/76/EB, pakeičiantis 1978 m. balandžio 4 d. sprendimą dėl tam tikrų rekomendacijų taikymo oficialiai remiamam eksporto kreditavimui (OL L 32, 2001 2 2, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 D 0634: 2002 7 22 Tarybos sprendimu 2002/634/EB (OL L 206, 2002 8 3, p. 16)

a) Priedo I skyriaus 1 punkto a papunktis pakeičiamas taip:

„a) Susitarimo dalyviai: Australija, Kanada, Europos bendrija (į kurią įeina šios šalys: Austrija, Belgija, Kipras, Čekija, Danija, Estija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Vengrija, Airija, Italija, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Lenkija, Portugalija, Slovakija, Slovėnija, Ispanija, Švedija, Jungtinė Karalystė), Japonija, Korėja, Naujoji Zelandija, Norvegija, Šveicarija ir Jungtinės Valstijos;".

b) Priedo III skyriaus 34 punkto b papunkčio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Nepaisant patenkinančių ir nepatenkinančių tikslinės pagalbos gavimo sąlygų šalių klasifikacijos, tikslinės pagalbos teikimas Bulgarijai ir Rumunijai yra reglamentuotas Dalyvių susitarime, kuriuo siekiama išvengti tokių kreditų, išskyrus negrąžinamas paskolas, pagalbą maisto produktais ir humanitarinę pagalbą tol, kol toks susitarimas galioja. OECD ministrai patvirtino šį principą 1991 m. birželio mėn. (*)

(*) Nepaisant patenkinančių ir nepatenkinančių tikslinės pagalbos gavimo sąlygų šalių klasifikacijos, tikslinės pagalbos teikimo Baltarusijai, Rusijos Federacijai ir Ukrainai politika yra reglamentuota Dalyvių susitarime, kuriuo siekiama išvengti tokių kreditų, išskyrus negrąžinamas paskolas, pagalbą maisto produktais ir humanitarinę pagalbą. Dėl šio susitarimo pratęsimo sprendžiama kasmet, paprastai ketvirtąjį metų ketvirtį.

Taikant švelnų draudimą atominės elektrinės eksploatavimo nutraukimas dėl avarijos ar saugos priežasčių gali būti laikomas „humanitarine pagalba"."

c) Priedo I priedo I skyriaus 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. Dalyvavimas

Sektoriaus susitarimo dalyviai: Australija, Europos bendrija (į kurią įeina šios šalys: Austrija, Belgija, Kipras, Čekija, Danija, Estija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Vengrija, Airija, Italija, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Lenkija, Portugalija, Slovakija, Slovėnija, Ispanija, Švedija, Jungtinė Karalystė), Japonija, Korėja ir Norvegija.".

10. 32001 R 2501: 2001 m. gruodžio 10 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2501/2001, taikantis bendrųjų preferencinių tarifų sistemą 2002 m. sausio 1 d. – 2004 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui (OL L 346, 2001 12 31, p. 1).

1 priede iš sąrašo išbraukiamas įrašas, skirtas Kiprui.

11. 32001 R 2580: 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu (OL L 344, 2001 12 28, p. 70).

Priede pateiktame 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytų atsakingų nacionalinių institucijų sąraše tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJOJE

Policejní prezídium České republiky

(Čekijos Respublikos policijos prezidiumas)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel: +420 97483 4351
Fax: +420 97483 4700
e-mail: sekretpp@mvcr.cz",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE

Eesti Valisministeerium
Islandi valjak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501".

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LATVIJOJE

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. + 370 5 231 30 90".

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE

Pénzugyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1- 318 2570

MALTOJE

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJOJE

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SLOVAKIJOJE

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vn/tra
Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746"

12. 32002 R 0076: 2002 m. sausio 17 d. Komisijos sprendimas (EB) Nr. 76/2002, įvedantis išankstinę Bendrijos priežiūrą tam tikrų geležies ir plieno gaminių, kuriems taikomos EAPB ir EB sutartys, kilusių iš tam tikrų trečiųjų šalių, importui (OL L 16, 2002 1 18, p. 3), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1337: 2002 7 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1337/2002 (OL L 195, 2002 7 24, p. 25).

a) Priede pavadinimas pakeičiamas taip:

„*PRIEDAS*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) Priede į tekstą su antrašte „Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas" tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EESTI

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Υηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101;
Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT–2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Faks.: +370 5 262 39 74",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit kör/t 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTOJE

Diviżjoni ghall-Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: +48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

13. 32002 R 0152: 2002 m. sausio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 152/2002 dėl tam tikrų EAPB ir EB plieno gaminių eksporto iš Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos į Europos bendriją (dvigubo patikrinimo sistema) ir panaikinantis Reglamentą (EB) Nr. 190/98 (OL L 25, 2002 1 29, p. 1).

a) III priedo pavadinimas pakeičiamas taip:

„*III PRIEDAS*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTANDIGEN BEHORDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PADEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FORTECKNING ÖVER BEHORIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) III priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: +420 2 2406 2206
Fax: +420 2 2421 2133",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Valiskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel +372 6 967 722
Fax +372 6 967 727"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax:+357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel: +371 7013101
Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT–2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Faks.: +370 5 262 39 74",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Kozlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Kozigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit korút 85.
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

MALTOJE

Diviżjoni ghall–Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

14. 32002 R 0310: 2002 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 310/2002 dėl tam tikrų ribojančių priemonių Zimbabvei (OL L 50, 2002 2 21, p. 4) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1224: 2002 7 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1224/2002 (OL L 179, 2002 7 9, p. 10),

— 32002 R 1345: 2002 7 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1345/2002 (OL L 196, 2002 7 25, p. 28),

— 32002 R 1643: 2002 9 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1643/2002 (OL L 247, 2002 9 14, p. 22).

III priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJOJE

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. +372 66 80 500
Fax +372 66 80 501,"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

LATVIJOJE

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks.: 370 5 231 30 90",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTOJE

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJOJE

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKIJOJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

15. 32002 D 0602: 2002 m. liepos 8 d. Komisijos sprendimas 2002/602/EAPB dėl tam tikrų apribojimų taikymo tam tikrų plieno gaminių importui iš Rusijos Federacijos (OL L 195, 2002 7 24, p. 38)

a) II priedo III dalies 18 straipsnio 6 punkto antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— šios dvi raides, nurodančios numatomos paskirties vietos valstybę narę:

B = Belgija

CZ = Čekija

DK = Danija

DE = Vokietija

EE = Estija

EL = Graikija

ES = Ispanija

FR = Prancūzija

IE = Airija

IT = Italija

CY = Kipras

LV = Latvija

LT = Lietuva

LU = Liuksemburgas

HU = Vengrija

MT = Malta

NL = Nyderlandai

AT = Austrija

PL = Lenkija

PT = Portugalija

SI = Slovėnija

SK = Slovakija

FI = Suomija

SE = Švedija

GB = Jungtinė Karalystė"

b) II priede pateiktas valstybių narių atsakingų nacionalinių institucijų sąrašo pavadinimas pakeičiamas taip:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTANDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PADEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FORTECKNING OVER BEHORIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

c) II priede pateiktame valstybių narių atsakingų institucijų sąraše tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660",

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT–2600 Vilnius
Faks: +370 5 262 39 74",

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit kör/t 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Divižjoni ghall–Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299",

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

16. 32002 R 0881: 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Osama bin Ladenu, Alkaeda tinklu ir Talibanu, ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001, uždraudžiantį tam tikrų prekių ir paslaugų eksportą į Afganistaną, sustiprinantį skrydžių uždraudimą ir pratęsiantį Afganistano Talibano lėšų ir kitų finansinių išteklių įšaldymą (OL L 139, 2002 5 29, p. 9), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0951: 2002 6 3 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 951/2002 (OL L 145, 2002 6 4, p. 14).

II priedo tekste su antrašte „5 straipsnyje minėtų atsakingų institucijų sąrašas „tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:""

„ČEKIJOJE

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502"

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Lešų įšaldymas:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

LATVIJOJE

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90,'

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE

Kulugyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

MALTOJE

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

ir tarp įrašų, skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJOJE

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKIJOJE

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva
Mierovú 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 1421
Fax: +421 2 4342 3949"

17. 332002 R 1318: 2002 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1318/2002 dėl tam tikrų ribojančių priemonių Liberijai (OL L 194. 2002 7 23, p. 1).

I priede tarp įrašų, skirtų Belgijai ir Danijai, įterpiama:

„ČEKIJOJE

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
tel.: +420 25704 2526
fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax.: + 420 22422 1811",

tarp įrašų, skirtų Vokietijai ir Graikijai:

„ESTIJOJE

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 200
Fax +372 6 317 288"

tarp įrašų, skirtų Italijai ir Liuksemburgui:

„KIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Υηλ: + 357-22-300600
Φαξ: + 357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LATVIJOJE

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LIETUVOJE

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks.: 370 5 231 30 90"

tarp įrašų, skirtų Liuksemburgui ir Nyderlandams:

„VENGRIJOJE

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTOJE

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

tarp įrašų, skirtų Austrijai ir Portugalijai:

„LENKIJOJE

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

ir tarp įrašų. skirtų Portugalijai ir Suomijai:

„SLOVĖNIJOJE

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKIJOJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531"

21. BENDRA UŽSIENIO IR SAUGUMO POLITIKA

1. 41996 D 0409: 1996 m. birželio 25 d. Taryboje susirinkusių valstybių narių vyriausybių atstovų sprendimas 96/409/BUSP dėl laikinojo kelionės dokumento įvedimo (OL L 168, 1996 7 6, p. 4).

a) I priedas po žodžiu „BILAGE I" papildomas taip:

„PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK 1 — PRILOGA I — PRÍLOHA I"

b) I priedas po žodžių „EUROPEISKA UNIONEN" papildomas taip:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA"

c) I priedas po žodžių „PROVISORISKT RESEDOKUMENT" papildomas taip:

„NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD„ TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÓTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAGGAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ"

d) I priedas po žodžio „ORDLISTA" papildomas taip:

„ÚDAJE/SÕNASTIK'SKAIDROJUMS/ĮRAŠAI/KITÓLTÉSI ÓTMUTATÓ/GLOSSARJU OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE"

e) I priedas po žodžių „(13) Utfardande myndighets stampel" papildomas taip:

„(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sunniaeg (4) Sunnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Valja antud (11) Registreerimisnumber (12) Valjaandja allkiri (13) Valjaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Szuletési idő (4) Szuletési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba .....keresztul (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inhariġlu d-dokument (8) G...295\'68al vjaġgwieħed minn - via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hrug(11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċċjal li hareg id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do - przez (9) Data upływu ważności 10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho"

f) III priedo 3 dalyje po žodžio „inicialais" esantis sąrašas keičiamas taip:

„Belgija	=	B	—	[OOOOO]
Čekija	=	CZ	—	[OOOOO]
Danija	=	DK	—	[OOOOO]
Vokietija	=	D	—	[OOOOO]
Estija	=	EE	—	[OOOOO]
Graikija	=	GR	—	[OOOOO]
Ispanija	=	E	—	[OOOOO]
Prancūzija	=	F	—	[OOOOO]
Airija	=	IRL	—	[OOOOO]
Italija	=	I	—	[OOOOO]
Kipras	=	CY	—	[OOOOO]

Latvija	=	LV	—	[OOOOO]
Lietuva	=	LT	—	[OOOOO]
Liuksemburgas	=	L	—	[OOOOO]
Vengrija	=	HU	—	[OOOOO]
Malta	=	MT	—	[OOOOO]
Nyderlandai	=	NL	—	[OOOOO]
Austrija	=	A	—	[OOOOO]
Lenkija	=	PL	—	[OOOOO]
Portugalija	=	P	—	[OOOOO]
Slovėnija	=	SI	—	[OOOOO]
Slovakija	=	SK	—	[OOOOO]
Suomija	=	FIN	—	[OOOOO]
Švedija	=	S	—	[OOOOO]
Jungtinė Karalystė	=	UK	—	[OOOOO]"

2. 32000 R 1081: 2000 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1081/2000 dėl įrangos, kuri gali būti panaudota vidinėms represijoms ar teroristiniais tikslais, pardavimo, tiekimo ir eksporto į Birmą (Mianmarą) uždraudimo ir asmenų, kurie šioje šalyje yra susiję su svarbiomis vyriausybinėmis funkcijomis, lėšų įšaldymo (OL L 122, 2000 5 24, p. 29), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1883: 2002 10 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1883/2002, (OL L 285, 2002 10 23, p. 17).

III priedas papildomas taip:

„ČEKIJA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675 Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 25704 4501
Fax.: + 420 25704 4502

ESTIJA

Prašymams dėl 2 straipsnio ir II priedo, pateikiamiems remiantis 4 straipsniu:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Faks. (372) 66 80 501

KIPRAS

Υπουργείο Εξωτερικών (Užsienio reikalų ministerija)
Presidential Palace Avenue
CY-1447 Nicosia
Tel. (357 22) 300600
Faks. (357 22) 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (MOKAΣ)
(Kovos su pinigų plovimu padalinys)
1 Apellis Str.
CY-1403 Nicosia
Tel. (357 22) 889100
Faks. (357 22) 665080

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga, LV 1395
Tel. (371) 7016201
Faks. (371) 7828121

LIETUVA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2,
LT–2600 Vilnius
Tel. (370) 2 362 590
Faks. (370) 2 313090

VENGRIJA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel. (36) 1 458 1000
Faks. (36 1) 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel.(356) 2124 2853
Faks. (356) 2125 1520

LENKIJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Faks. (48 22) 523 91 29

SLOVENIJA

Prašymams dėl 2 straipsnio ir II priedo, pateikiamiems remiantis 4 straipsniu:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 478 5211
Faks. (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambe
Kardeljeva ploščad 24-26
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 471 2211
Faks. (386) 1 431 8164

SLOVAKIJA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel. (421) 2-5958 2521
Faks. (421) 2-5958 2555"

22. INSTITUCIJOS

1. 31958 R 0001: 1958 m. balandžio 15 d. Tarybos reglamentas Nr. 1, nustatantis kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos ekonominėje bendrijoje (OL B17, 1958 10 6, p. 385), su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystes ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p 23),

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„*1 straipsnis*

Sąjungos institucijų oficialios ir darbo kalbos yra anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių."

b) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Reglamentai ir kiti bendro taikymo dokumentai rengiami dvidešimčia oficialių kalbų."

c) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„*5 straipsnis*

Europos Sąjungos oficialusis leidinys leidžiamas dvidešimčia oficialių kalbų."

2. 31958 R 0001: 1958 m. balandžio 15 d. Tarybos reglamentas Nr. 1, nustatantis kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos atomines energijos bendrijoje (OL 17, 1958 10 6, p. 401), su pakeitimais, padarytais:

— 11972 B: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystės stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

a) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„*1 straipsnis*

Sąjungos institucijų oficialios ir darbo kalbos yra anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių."

b) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Reglamentai ir kiti bendro taikymo dokumentai rengiami dvidešimčia oficialių kalbų."

c) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„*5 straipsnis*

Europos Sąjungos oficialusis leidinys leidžiamas dvidešimčia oficialių kalbų."

III PRIEDAS

Stojimo akto 21 straipsnyje nurodytas sąrašas

1. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

PROFESINIŲ KVALIFIKACIJŲ ABIPUSIS PRIPAŽINIMAS

31992 L 0051: 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/51/EEB dėl antrosios bendros profesinio švietimo ir mokymo pripažinimo sistemos, papildanti Direktyvą 89/48/EEB (OL L 209, 1992 7 24, p. 25), su pakeitimais, padarytais:

— 31994 L 0038: 1994 7 26 Komisijos direktyva 94/38/EB (OL L 217, 1994 8 23, p. 8),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31995 L 0043: 1995 7 20 Komisijos direktyva 95/43/EB (OL L 184, 1995 8 3, p. 21),

— 31997 L 0038: 1997 6 20 Komisijos direktyva 97/38/EB (OL L 184, 1997 7 12, p. 31),

— 32000 L 0005: 2000 2 25 Komisijos direktyva 2000/5/EB (OL L 54, 2000 2 26, p. 42),

— 32001 L 0019: 2001 5 14 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/19/EB (OL L 206, 2001 7 31, p. 1).

Prireikus Komisija iki įstojimo dienos pritaiko Direktyvą 92/51/EEB pagal tos direktyvos 15 straipsnyje nustatytą tvarką, kad atsižvelgti į naujų valstybių narių įstojimą, siekiant:

a) nuo įstojimo dienos į C priedą įtraukti toliau nurodytus paramedikų ir vaikų priežiūros mokymo kursus:

— Čekija: fizioterapeutas („Fyzioterapeut"), visuomenės sveikatos apsaugos padėjėjas („Asistent ochrany veřejného zdraví"), medicinos laboratorijos laborantas („Zdravotní laborant"), radiologijos padėjėjas („Radiologický asistent"), dantų technikas („Zubní technik"), vaistinės laboratorijos laborantas („Farmaceutický asistent"), ortotechnikas ir protezų technikas („Ortoticko — protetický technik"), sesuo pediatrė („Dětská sestra"), mitybos terapeutas („Nutriční terapeut");

— Slovakija: pagrindinės menų mokyklos šokių mokytojas („učiteľ tanca na základných umeleckých školách"), higienos ir epidemiologijos padėjėjas („asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie"), reabilitacijos darbuotojas/padėjėjas („rehabilitačný pracovník"/„rehabilitačný asistent"), ortopedijos technikas („ortopedický technik"), dantų technikas („zubný laborant"/„zubný technik"), mitybos padėjėjas („diétna sestra"/„asistent výživy"), sveikatos apsaugos padėjėjas („zdravotnícky asistent"), masažistas („masér"), medicinos laboratorijos laborantas („zdravotnícky laborant"), vaistinės laboratorijos laborantas („farmaceutický laborant");

b) nuo įstojimo dienos į D priedą įtraukti toliau nurodytus specialios struktūros kursus:

— Lietuva: nustatyti kursai, suteikiantys 3 ir 4 lygių kvalifikacijas, Lietuvos Respublikoje pripažįstamas nacionalinėmis profesinėmis kvalifikacijomis. Šie lygiai apibrėžiami taip:

— 3 lygis: Kompetencija atlikti sudėtingą darbą tokiose srityse, kurios reikalauja pakankamai atsakingų ir savarankiškų sprendimų. Įgytas gebėjimas organizuoti ir vadovauti grupės veiklai. Pabaigus trejų metų trukmės mokymo ir lavinimo kursą, suteikiamas „Profesinio mokymo diplomas";

— 4 lygis: Kompetencija atlikti sudėtingą darbą tokiose srityse, kurios reikalauja atsakomybės, savarankiškumo, išsamių žinių ir specialių įgūdžių. Įgytas gebėjimas organizuoti ir vadovauti grupės veiklai. Pabaigus trejų-ketverių metų trukmės mokymo ir lavinimo kursą, suteikiamas „Aukštesniojo mokslo diplomas".

2. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

32000 R 1622: 2000 m. liepos 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1622/2000, nustatantis tam tikras išsamias taisykles Reglamentui (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinti ir nustatantis Bendrijos vynininkystės metodų ir procesų kodeksą (OL L 194, 2000 7 31, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 2451: 2000 11 7 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2451/2000 (OL L 282, 2000 11 8, p. 7),

— 32001 R 0885: 2001 4 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 885/2001 (OL L 128, 2001 5 10, p. 54),

— 32001 R 1609: 2001 8 6 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1609/2001 (OL L 212, 2001 8 7, p. 9),

— 32001 R 1655: 2001 8 14 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1655/2001 (OL L 220, 2001 8 15, p. 17),

— 32001 R 2066: 2001 10 22 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2066/2001 (OL L 278, 2001 10 23, p. 9),

— 32002 R 2244: 2002 12 16 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2244/2002 (OL L 341, 2002 12 17, p. 27).

Prireikus ir pagal 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo 75 straipsnyje nurodytą tvarką Komisija iki įstojimo dienos priima sprendimą siekiant pakeisti XIII priedą, kad būtų nustatytas maksimalus leistinas 25 miliekvivalentų litre lakiųjų rūgščių kiekis vengriškuose rūšiniuose vynuose „Késői szüretelésű bor" ir „Válogatott szüretelésű bor".

B. VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI

I. *VETERINARIJOS TEISES AKTAI*

1. 31964 L 0432: 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/432/EEB dėl gyvūnų sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai galvijais ir kiaulėmis (OL P 121, 1964 7 29, p. 1977), su pakeitimais ir atnaujinimais, padarytais:

— 31997 L 0012: 1997 3 17 Tarybos direktyva 97/12/EB (OL L 109, 1997 4 25, p. 1),

ir su vėlesniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0046: 1998 6 24 Tarybos direktyva 98/46/EB (OL L 198, 1998 7 15, p. 22).

— 32000 D 0504: 2000 7 25 Komisijos sprendimu 2000/504/EB (OL L 201, 2000 8 9, p. 6).

— 32000 L 0015: 2000 4 10 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/15/EB (OL L 105, 2000 5 3, p. 34),

— 32000 L 0020: 2000 5 16 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/20/EB (OL L 163, 2000 7 4, p. 35),

— 32001 D 0298: 2001 3 30 Komisijos sprendimu 2001/298/EB (OL L 102, 2001 4 12, p. 63).

— 32002 R 0535: 2002 3 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 535/2002 (OL L 80, 2002 3 23, p. 22).

— 32002 R 1226: 2002 7 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1226/2002 (OL L 179, 2002 7 9, p. 13).

Prireikus, Tarybos direktyvos 64/432/EEB 17 straipsnyje nustatyta tvarka iki įstojimo dienos Komisija priima sprendimus, kuriais pripažįstamas naujųjų valstybių narių statusas dėl galvijų tuberkuliozės, galvijų bruceliozės, aujeskio ligos, enzootinės galvijų leukozės, kiaulių transmisinio gastroenterito ir kiaulių bruceliozės (*brucella suis*).

2. 31991 L 0068: 1991 m. sausio 28 d. Tarybos direktyva 91/68/EEB dėl veterinarijos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą avimis ir ožkomis (OL L 46, 1991 2 19, p. 19), su pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dė stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL L 241, 1994 8 29, p. 21),

— 31994 D 0164: 1994 2 18 Komisijos sprendimu 94/164/EB (OL L 74, 1994 3 17, p. 42),

— 31994 D 0953: 1994 12 20 Komisijos sprendimu 94/953/EB (OL L 371, 1994 12 31, p. 14),

— 32001 D 0298: 2001 3 30 Komisijos sprendimu 2001/298/EB (OL L 102, 2001 4 12, p. 63),

— 32001 L 0010: 2001 5 22 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/10/EB (OL L 147, 2001 5 31, p. 41),

— 32002 D 0261: 2002 3 25 Komisijos sprendimu 2002/261/EB (OL L 91, 2002 4 6, p. 31).

Prireikus, Tarybos direktyvos 91/68/EEB 15 straipsnyje nustatyta tvarka iki įstojimo dienos Komisija priima sprendimus, kuriais pripažįstamas naujųjų valstybių narių statusas dėl avių ir ožkų bruceliozės (B. *melitensis*) ir kontagines agalaktijos.

II. *FITOSANITARIJOS TEISES AKTAI*

1. 31968 L 0193: 1968 m. balandžio 9 d. Tarybos direktyva 68/193/EEB dėl prekybos vynmedžių vegetatyvine dauginamąja medžiaga (OL L 93, 1968 4 17, p. 15) su pakeitimais, padarytais:

— 31971 L 0140: 1971 3 22 Tarybos direktyva 71/140/EEB (OL L 71, 1971 3 25, p. 16),

— 11972 B: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Karalystes stojimas (OL L 73, 1972 3 27, p. 14),

— 31974 L 0648: 1974 12 9 Tarybos direktyva 74/648/EEB (OL L 352, 1974 12 28, p. 43),

— 31977 L 0629: 1977 9 28 Pirmąja Komisijos direktyva 77/629/EEB (OL L 257, 1977 10 8, p. 27),

— 31978 L 0692: 1978 7 25 Tarybos direktyva 78/692/EEB (OL L 236, 1978 8 26, p. 13),

— 11979 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 17),

— 31982 L 0331: 1982 5 6 Komisijos direktyva 82/331/EEB (OL L 148, 1982 5 27, p. 47),

— 31985 R 3768: 1985 12 20 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3768/85 (OL L 362, 1985 12 31, p. 8),

— 31986 L 0155: 1986 4 22 Tarybos direktyva 86/155/EEB (OL L 118, 1986 5 7, p. 23),

— 31988 L 0332: 1988 6 13 Tarybos direktyva 88/332/EEB (OL L 151, 1988 6 17, p. 82),

— 31990 L 0654: 1990 12 4 Tarybos direktyva 90/654/EEB (OL L 353, 1990 12 17, p. 48),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21),

— 32002 L 0011: 2002 2 14 Komisijos direktyva 2002/11/EB (OL L 53, 2002 2 23, p. 20).

Prireikus ir taikant Tarybos direktyvos 68/193/EEB 17 straipsnyje nustatytą tvarką, Komisija iki įstojimo dienos priima sprendimą, kuriuo Lenkija iš dalies arba visiškai atleidžiama nuo pareigos taikyti šią direktyvą pagal 18a straipsnyje išdėstytas sąlygas.

2. 32000 L 0029: 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyva 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje (OL L 169, 2000 7 10, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0033: 2001 5 8 Komisijos direktyva 2001/33/EB (OL L 127, 2001 5 9, p. 42),

— 32002 L 0028: 2002 3 19 Komisijos direktyva 2002/28/EB (OL L 77, 2002 3 20, p. 23),

— 32002 L 0036: 2002 4 29 Komisijos direktyva 2002/36/EB (OL L 116, 2002 5 3, p. 16).

Iki įstojimo dienos Komisija atitinkamai pritaiko Direktyvą 2000/29/EB tos direktyvos 18 straipsnyje nustatyta tvarka, atsižvelgdama į naujųjų valstybių narių įstojimą, ypač dėl įrašymo:

— *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) I priedo A dalies I a skirsnio 10 punkte;

— augalų sąrašo (*Ambrosia*-spp.) I priedo A dalies II skirsnio e punkte.

3. ŽUVININKYSTĖ

1. 31994 R 1626: 1994 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1626/94, nustatantis tam tikras technines priemones žvejybos ištekliams išsaugoti Vidžiamio jūroje (OL L 171, 1994 7 6, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31996 R 1075: 1996 6 10 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1075/96 (OL L 142, 1996 6 15, p. 1),

— 31998 R 0782: 1998 4 7 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 782/98 (OL L 113, 1998 4 15, p. 6),

— 31999 R 1448: 1999 6 24 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1448/1999 (OL L 167, 1999 7 2, p. 7),

— 32000 R 0812: 2000 4 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 812/2000 (OL L 100, 2000 4 20, p. 3),

— 32000 R 2550: 2000 11 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2550/2000 (OL L 292, 2000 11 21, p. 7),

— 32001 R 0973: 2001 5 14 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 973/2001 (OL L 137, 2001 5 19, p. 1).

Taryba iki Maltos įstojimo dienos pakeičia Reglamentą (EB) Nr. 1626/94, siekdama priimti reikalingas išsaugojimo priemones, susijusias su Malta, pagal šias rekomendacijas:

— žvejyba 25 mylių valdymo zonoje turi būti apribota iki mažos apimties pakrančių žvejybos, t.y., žvejybos laivų, kurių bendras ilgis yra mažesnis nei 12 metrų, ir kurie nenaudoja velkamosios įrangos, varomos variklio galia, išskyrus žemiau išdėstytą išimtį. Bendros laivų iki 12 metrų pastangos neturi viršyti paskutiniais metais buvusio lygio;

— tačiau traleriams, kurių bendras ilgis neviršija 24 metrų, leidžiama žvejoti 25 mylių valdymo zonoje tam tikrose teritorijose, kuriose naudojami tralai. Bendri tralerių žvejybos pajėgumai, išmatuoti pagal variklio galią (kW), neviršija pajėgumų, nustatytų 2000–2001 m. 25 mylių valdymo zonoje ir kiekvieno tralerio, žvejojančio vandenyse, kurių gylis nesiekia 200 metrų, variklio galia neviršija 185 kW (250 AG). Šie apribojimai gali būti peržiūrėti, atsižvelgiant į naujus kvalifikuotus mokslinius įrodymus, rekomenduotus atitinkamų mokslo institucijų.

— laivų, kurie gali dalyvauti *lampuki* (*Coryphaena hippurus* – korifenos) žvejyboje, skaičius neturi būti didesnis nei 130. Žuvų tankio trale daviklių (ŽTTD) paskirstymas ir išdėstymas žvejybos sezonu, kuris paprastai tęsiasi nuo rugpjūčio iki gruodžio mėnesio, leidžiamas visiems Bendrijos žvejams nediskriminaciniu būdu, tačiau ne Maltos žvejams tik už 12 mylių;

— visi laivai, kurių bendras ilgis yra daugiau nei 12 metrų ir kuriems leidžiama žvejoti 25 mylių valdymo zonoje ir kurie apima tralerius, žvejojančius dugniniu tralu, laivus, žvejojančius su lampera tipo gaubiamaisiais tinklais, laivus, žvejojančius *lampuki* su ŽTTD ir laivus, žvejojančius su dideliais pelaginiais gaubiamaisiais tinklais ir pramoninėmis ūdomis tunui ir kitoms labai migruojančioms rūšims, bus įtraukti į sąrašą. Kiekvienas galimas žvejybos pastangų didinimas turi užtikrinti subalansuotą zonos apsaugą.

Išsamios pirmiau nurodyto sąrašo sudarymo žvejybos pastangų monitoringo sistemos ir prireikus *lampuki* žvejybos 25 mylių valdymo zonoje taisyklės bus priimtos Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 [1], nustatančio žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje, 18 straipsnyje numatyta tvarka. Efektyvūs monitoringo metodai priimami atsižvelgiant į *acquis*.

Įstojus Maltai, šios žvejybos pastangų valdymo sistemos sąlygos pakartotinai įvertinamos, remiantis naujais kvalifikuotais mokslo įrodymais, rekomenduotais atitinkamų mokslo institucijų, kad būtų įvertintas jų poveikis išteklių išsaugojimui.

Nuo Maltos įstojimo galimų konfliktų dėl skirtingos žvejybos įrangos problema ir galimos priemonės šių problemų sumažinimui sprendžiamos Bendrijos lygiu.

Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1239/98 [2], pakeičiančiu Reglamentą (EB) Nr. 894/97, nustatantį tam tikras technines priemones žvejybos ištekliams išsaugoti, draudžiama naudoti dreifuojančius tinklus 25 mylių valdymo zonoje.

Šios išsaugojimo priemonės bus nediskriminacinės ir bus taikomos visoje 25 mylių valdymo zonoje.

Pirmiau pateiktas sprendimas nepažeidžia antrinės teisės šioje srityje raidos.

2. 31998 R 0088: 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 88/98, nustatantis tam tikras technines Baltijos jūros, Belts ir Sound vandenyse esančių žuvies išteklių išsaugojimo priemones (OL L 9, 1998 1 15, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 1520: 1998 7 13 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1520/98 (OL L 201, 1998 7 17, p. 1).

Taryba iki įstojimo dienos iš dalies pakeičia Reglamentą (EB) Nr. 88/98, siekdama priimti reikalingas išsaugojimo priemones pagal šias rekomendacijas:

— laivų, turinčių leidimą žvejoti Rygos įlankoje, variklių galia neturi viršyti 221 kW;

— laivai, turintys leidimą žvejoti Rygos įlankoje, bus įtraukti į sąrašą; sąrašas sudaromas, siekiant užtikrinti, kad bendri žvejybos pajėgumai, išmatuoti pagal variklio galią (kW), neviršytų pajėgumų, nustatytų 2000–2001 m. Rygos įlankoje.

Išsamios sąrašo ir žvejybos pastangų Rygos įlankoje monitoringo sistemos sudarymo taisyklės bus priimtos Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 [3], nustatančio žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje, 18 straipsnyje numatyta tvarka.

Šios techninės išsaugojimo priemones bus nediskriminacines ir bus taikomos visoje Rygos įlankoje.

Pirmiau pateiktas sprendimas nepažeidžia antrinės teisės šioje srityje raidos.

---

[1] OL L 389, 92 12 31, p. 1.
[2] OL L 171, 98 6 17, p. 1.
[3] OL L 389, 92 12 31, p. 1.

4. STATISTIKA

1. 31977 D 0144: 1976 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas 77/144/EEB, nustatantis tipinį kodeksą bei taisykles, reguliuojančias kai kurių vaismedžių rūšių tyrimų duomenų perrašymą į automatizuotai nuskaitomą formą, bei nustatantis šių tyrimų gamybos plotų ribas (OL L 47, 1977 2 18, p. 52,, su pakeitimais, padarytais:

— 31981 D 0433: 1981 5 7 Komisijos sprendimu 81/433/EEB (OL L 167, 1981 6 24, p. 12).

— 31985 D 0608: 1985 12 13 Komisijos sprendimu 85/608/EEB (OL L 373, 1985 12 31, p. 59),

— 31987 D 0228: 1987 3 16 Komisijos sprendimu 87/228/EEB (OL L 94, 1987 4 8, p. 32),

— 31991 D 0618: 1991 11 18 Komisijos sprendimu 91/618/EEB (OL L 333, 1991 12 4, p. 23),

— 31995 D 0531: 1995 11 29 Komisijos sprendimu 95/531/EB (OL L 302, 1995 12 15, p. 37),

— 31996 D 0689: 1996 11 25 Komisijos sprendimu 96/689/EB (OL L 318, 1996 12 7, p. 14).

Prireikus I priedo dalies „Išsamios nuostatos" 1 punktas „Šalis", 2 punktas „Gamybos zona" ir III priedas turės būti peržiūrėti, atsižvelgiant į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimą.

2. 31979 D 0491: 1979 m. gegužės 17 d. Komisijos sprendimas 79/491/EEB, nustatantis vynuogynų pagrindinių tyrimų duomenų perrašymo į automatizuotai nuskaitomą formą kodeksą ir tipines taisykles (OL L 129, 1979 5 28, p. 9), su pakeitimais, padarytais:

— 31985 D 0620: 1985 12 13 Komisijos sprendimu 85/620/EEB (OL L 379, 1985 12 31, p. 1),

— 31996 D 0020: 1995 12 19 Komisijos sprendimu 96/20/EB (OL L 7, 1996 1 10, p. 6),

— 31999 D 0661: 1999 9 9 Komisijos sprendimu 99/661/EB (OL L 261, 1999 10 7, p. 42).

Vynuoges auginančių regionų sąrašą ir naujų valstybių narių kodus, kuriuos reikės įrašyti į II priedą, remdamasis Komisijos pasiūlymu, po įstojimo kuo greičiau patvirtina Žemės ūkio statistinių duomenų nuolatinis komitetas.

3. 31980 D 0765: 1980 m. liepos 8 d. Komisijos sprendimas 80/765/EEB, nustatantis vynuogynų tarpinių tyrimų duomenų perrašymo į automatizuotai nuskaitomą formą kodeksą ir tipines taisykles (OL L 213, 1980 8 16, p. 34), su pakeitimais, padarytais:

— 31985 D 0621: 1985 12 13 Komisijos sprendimu 85/621/EEB (OL L 379, 1985 12 31, p. 12),

— 31996 D 0020: 1995 12 19 Komisijos sprendimu 96/20/EB (OL L 7, 1996 1 10, p. 6),

— 31999 D 0661: 1999 9 9 Komisijos sprendimu 99/661/EB (OL L 261, 1999 10 7, p. 42).

Vynuoges auginančių regionų sąrašą ir naujų valstybių narių kodus, kuriuos reikės įrašyti į II priedą, remdamasis Komisijos pasiūlymu, po įstojimo kuo greičiau patvirtina Žemės ūkio statistinių duomenų nuolatinis komitetas.

4. 31994 D 0432: 1994 m. gegužės 30 d. Komisijos sprendimas 94/432/EB, nustatantis išsamias Tarybos direktyvos 93/23/EEB taikymo taisykles, reglamentuojančias kiaulių populiacijos ir gamybos statistinius tyrimus (OL L 179, 1994 7 13, p. 22), su pakeitimais, padarytais:

— 31995 D 0380: 1995 9 18 Komisijos sprendimu 95/380/EB (OL L 228, 1995 9 23, p. 25),

— 31999 D 0047: 1999 1 8 Komisijos sprendimu 1999/47/EB (OL L 15, 1999 1 20, p. 10),

— 31999 D 0547: 1999 7 14 Komisijos sprendimu 1999/547/EB (OL L 209, 1999 8 7, p. 33).

Prireikus IV priedo a–e punktai turės būti peržiūrėti, atsižvelgiant į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimą.

5. 31994 D 0433: 1994 m. gegužės 30 d. Komisijos sprendimas 94/433/EB, nustatantis išsamias Tarybos direktyvos 93/24/EEB taikymo taisykles, reglamentuojančias galvijų populiacijos ir produkcijos statistinius tyrimus ir iš dalies ją pakeičiantis (OL L 179, 1994 7 13, p. 27), su pakeitimais, padarytais:

— 31995 D 0380: 1995 9 18 Komisijos sprendimu 95/380/EB (OL L 228, 1995 9 23, p. 25),

— 31999 D 0047: 1999 1 8 Komisijos sprendimu 1999/47/EB (OL L 15, 1999 1 20, p. 10),

— 31999 D 0547: 1999 7 14 Komisijos sprendimu 1999/547/EB (OL L 209, 1999 8 7, p. 33).

Prireikus V priedo a–e punktai turės būti peržiūrėti, atsižvelgiant į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimą.

5. REGIONINĖ POLITIKA IR STRUKTŪRINĖS PRIEMONĖS

31999 R 1260: 1999 m. birželio 21 d. Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1260/1999, nustatantis bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų (OL L 161, 1999 6 26, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1447: 2001 6 28 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1447/2001 (OL L 198, 2001 7 21, p. 1).

Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/1999 4 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą, prireikus, Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su suinteresuota valstybe nare, kuo greičiau po įstojimo priima sprendimą, pateikiantį Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos teritorijų, atitinkančių struktūrinių fondų 2 tikslo reikalavimus, sąrašus laikotarpiui nuo įstojimo dienos iki 2006 m. Šiuose sprendimuose atsižvelgiama į kiekvienos iš šių valstybių narių gyventojų skaičiaus ribą, nustatytą Komisijos sprendime 1999/503/EB su pakeitimais, padarytais šiuo Aktu.

IV PRIEDAS

Stojimo akto 22 straipsnyje nurodytas sąrašas

1. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis: Trečiosios dalies III antraštinės dalies 58 straipsnio 1 dalies a punktas

Valstybių narių teise taikyti atitinkamas savo mokesčių teisės nuostatas, kaip nurodyta EB sutarties 58 straipsnio 1 dalies a punkte, bus taikoma tik atitinkamoms nuostatoms, kurios galiojo 1993 metų pabaigoje. Estijai ši data yra 1999 m. gruodžio 31 diena. Tačiau tai taikoma tik kapitalo judejimui tarp valstybių narių ir tarp valstybių narių atliekamiems mokėjimams.

2. BENDROVIŲ TEISĖ

Europos bendrijos steigimo sutartis: Trečiosios dalies I antraštine dalis „Laisvas prekių judejimas"

SPECIALUS MECHANIZMAS

Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovenijos ar Slovakijos atžvilgiu farmacijos produkto patento ar papildomos apsaugos liudijimo, kuriam gauti paraiška paduota valstybėje nareje tuo metu, kai tokia apsauga tam produktui negalėjo būti gauta vienoje iš anksčiau minetų naujųjų valstybių narių, savininkas ar jo teisių peremejas gali remtis teisemis, kurias jam suteikia tas patentas ar papildomos apsaugos liudijimas, siekdamas uždrausti to produkto importą ir prekybą valstybėje nareje ar narėse, kuriose minėtam produktui taikoma patentinė apsauga ar papildoma apsauga, netgi jei produktas pirmą kartą buvo pateiktas į rinką toje naujojoje valstybėje nareje jo paties ar su jo sutikimu.

Kiekvienas asmuo, ketinantis importuoti farmacijos produktą, kuriam taikoma pirmesnė pastraipa, ar juo prekiauti valstybėje narėje, kurioje produktui taikoma patentinė ar papildoma apsauga, prašyme dėl importo, pateikiamame kompetentingoms institucijoms, nurodo, kad apie tokią apsaugą savininkui ar jo teisių perėmėjui buvo pranešta prieš vieną mėnesį.

3. KONKURENCIJOS POLITIKA

Europos bendrijos steigimo sutarties VI antraštinės dalies 1 skyrius „Konkurencijos taisykles"

1. Šios pagalbos schemos ir individuali pagalba, taikyta naujosiose valstybese narese iki įstojimo dienos ir toliau taikoma po tos dienos, nuo įstojimo dienos laikoma esama pagalba pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalį:

   a) pagalbos priemonės, taikytos iki 1994 m. gruodžio 10 d.;

   b) pagalbos priemonės, išvardintos šio priedo priedėlyje;

   c) pagalbos priemonės, kurias naujosios valstybės narės valstybės pagalbos kontrolės institucija tikrino ir pripažino atitinkančiomis *acquis* iki įstojimo dienos, ir dėl kurių Komisija pagal 2 punkte nustatytą procedūrą nepareiškė prieštaravimo rimtai abejodama priemonės suderinamumu su bendrąja rinka.

   Visos po įstojimo dienos taikomos priemonės, kurios reiškia valstybės pagalbą ir kurios neatitinka pirmiau išdėstytų sąlygų, taikant EB sutarties 88 straipsnio 3 dalį nuo įstojimo dienos laikomos nauja pagalba.

   Pirmiau išdestytos nuostatos netaikomos pagalbai transporto sektoriuje, taip pat veiklai, susijusiai su EB sutarties I priede išvardytos produkcijos gamyba, perdirbimu ar prekyba, išskyrus žuvininkystės produktus ir iš jų gaunamus produktus.

   Pirmiau išdestytos nuostatos taip pat nepažeidžia šiame Akte išdėstytų pereinamojo laikotarpio priemonių dėl konkurencijos politikos.

2. Jei naujoji valstybe narė nori, kad Komisija išanalizuotų pagalbos priemonę pagal 1 dalies c punkte apibūdintą procedūrą, ji, laikydamasi Komisijos nustatyto konkretaus pranešimo formato, Komisijai reguliariai pateikia:

   a) esamos pagalbos priemonių, kurias valstybes pagalbos kontrolės institucija patikrino ir pripažino atitinkančiomis *acquis*, sąrašą; ir

   b) bet kokią kitą informaciją, kuri yra svarbi analizuojamos pagalbos priemonės suderinamumui patikrinti.

   Jei Komisija nepareiškia prieštaravimo dėl esamos pagalbos priemonės, rimtai abejodama priemones suderinamumu su bendrąja rinka, per tris mėnesius nuo išsamios informacijos apie tą priemonę arba naujosios valstybės nares pareiškimo, kuriame ji informuoja Komisiją, kad, jos nuomone, pateikta informacija yra išsami, nes prašomos papildomos informacijos neturima arba ji jau buvo pateikta, gavimo dienos, laikoma, kad Komisija nepateikė prieštaravimo.

Visoms pagalbos priemonėms, pateiktoms Komisijai pagal 1 dalies c punkte numatytą procedūrą iki įstojimo dienos, pirmiau minėta procedūra taikoma neatsižvelgiant į tai, kad priemonės analizavimo laikotarpiu atitinkama naujoji valstybė narė tapo Sąjungos nare.

3. Komisijos sprendimas prieštarauti dėl priemonės, kaip numatyta 1 dalies c punkte, laikomas sprendimu pradėti formalią tyrimo procedūrą, kaip numatyta Tarybos reglamente (EB) Nr. 659/1999 [1], nustatančiame išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles.

Jei toks sprendimas priimamas iki įstojimo dienos, jis įsigalioja tik įstojimo dieną.

4. Transporto sektoriuje pagalbos schemos ir individuali pagalba, taikyta naujoje valstybėje narėje iki įstojimo dienos ir toliau taikoma po tos dienos, laikoma esama pagalba, kaip numatyta EB sutarties 88 straipsnio 1 dalyje, iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, jeigu apie jas pranešama Komisijai per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos. Ši nuostata nepažeidžia procedūrų dėl esamos pagalbos, numatytų EB sutarties 88 straipsnyje.

Naujosios valstybės narės pakeičia bet kokią pagalbą, laikomą esama pagal pirmesnę pastraipą, kad vėliausiai per trejus metus nuo įstojimo dienos būtų užtikrintas Komisijos taikomų gairių laikymasis.

Laikoma, kad apie esamą pagalbą ir ketinimus suteikti arba pakeisti pagalbą, apie kurią Komisijai buvo pranešta iki įstojimo dienos, buvo pranešta ar notifikuota įstojimo dieną.

[1] OL L 83, 1999 3 27, p 1.

4. ŽEMĖS ŪKIS

Europos bendrijos steigimo sutarties trečiosios dalies II antraštinė dalis „Žemės ūkis"

1. Bendrija perima stojimo dieną naujųjų valstybių narių turimas valstybės atsargas, sukauptas dėl jų rinkos rėmimo politikos, ta verte, kuri susidaro dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1883/78, nustatančio intervencijų finansavimo iš Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus bendrąsias taisykles [1], 8 straipsnio taikymo. Minėtos atsargos perimamos tik tada, jei minėtų produktų valstybės intervencija yra numatyta Bendrijos taisyklėse ir jei šios atsargos atitinka Bendrijos intervencijos reikalavimus.

2. Bet kokio produkto atsargos, tiek privačios, tiek valstybinės, įstojimo dieną esančios laisvoje apyvartoje naujųjų valstybių narių teritorijoje ir viršijančios kiekį, kurį būtų galima laikyti įprastinėmis perkeliamosiomis atsargomis, turi būti pašalintos naujųjų valstybių narių sąskaita.

„Įprastinių perkeliamųjų atsargų" sąvoka apibrėžiama kiekvienam produktui, remiantis kiekvienos bendros rinkos organizavimo specifiniais kriterijais ir tikslais.

3. 1 dalyje nurodytos atsargos išskaičiuojamos iš kiekio, viršijančio įprastines perkeliamąsias atsargas.

4. Komisija įgyvendina ir taiko pirmiau išdėstytas priemones Tarybos reglamento (EB) 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo [2] 13 straipsnyje nustatyta tvarka arba prireikus – Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo [3] 42 straipsnio 2 dalyje ar atitinkamuose kitų reglamentų dėl bendro žemės ūkio rinkų organizavimo straipsniuose nustatyta tvarka, arba pagal taikytinuose teisės aktuose nustatytą atitinkamo komiteto procedūrą.

Europos bendrijos steigimo sutarties trečiosios dalies VI antraštinės dalies 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės"

Nepažeidžiant procedūros, taikomos EB sutarties 88 straipsnyje numatytai esamai pagalbai, pagalbos schemos ir individuali pagalba, teikiama veiklai, susijusiai su EB sutarties I priede išvardytų produktų, išskyrus žuvininkystės produktus ir iš jų pagamintus produktus, gamyba, perdirbimu ir prekyba, pradėtos taikyti naujojoje valstybėje narėje iki įstojimo dienos ir toliau taikomos po tos dienos, laikomos esama pagalba, kaip numatyta EB sutarties 88 straipsnio 1 dalyje, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— Komisijai pranešama apie pagalbos priemones per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos. Šiame pranešime turi būti nurodomas kiekvienos tokios priemonės teisinis pagrindas. Laikoma, kad apie esamas pagalbos priemones ir ketinimą teikti ar keisti pagalbą, apie kuriuos Komisijai buvo pranešta iki įstojimo dienos, buvo pranešta įstojimo dieną. Komisija paskelbia tokios pagalbos sąrašą.

Tokios pagalbos priemonės laikomos „esama" pagalba, kaip numatyta EB sutarties 88 straipsnio 1 dalyje, iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos.

Prireikus naujosios valstybės narės pakeičia šias pagalbos priemones, kad jos atitiktų Komisijos taikomas gaires, ne vėliau kaip iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Po šios dienos bet kokia šių gairių neatitinkanti pagalba laikoma nauja pagalba.

[1] OL L 216, 1978 8 5, p. 1.
[2] OL L 160, 1999 6 26, p. 103.
[3] OL L 178, 2001 6 30, p. 1.

5. MUITŲ SĄJUNGA

Europos bendrijos steigimo sutarties trečiosios dalies I antraštinės dalies „Laisvas prekių judėjimas" 1 skyrius „Muitų sąjunga"

31992 R 2913: 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 2700: 2000 11 16 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2700/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 17);

31993 R 2454: 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2454/93, išdestančiu Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, 1993 10 11, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0444: 2002 3 11 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 444/2002 (OL L 68, 2002 3 12, p. 11).

Reglamentas (EEB) Nr. 2913/92 ir Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93 taikomi naujosioms valstybėms narems, atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

1. Nepaisant Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 20 straipsnio, prekės, kurios įstojimo dieną yra laikinojo prekių saugojimo sandėliuose ar kuriems įformintas kuris nors to reglamento 4 straipsnio 15 dalies b punkte ir 16 dalies b–g punktuose nurodytas muitines sankcionuotas veiksmas ar muitinės procedūra išsiplėtusioje Bendrijoje, ar kurios yra gabenamos išsiplėtusioje Bendrijoje, atlikus jų eksporto muitinės formalumus, neapmokestinamos muitais ir joms netaikomos kitos muitinės priežiūros priemonės, kai jos išleidžiamos į laisvą apyvartą su sąlyga, kad pateikiamas vienas iš toliau nurodytų dokumentų:

   a) dokumentas, įrodantis preferencinę prekių kilmę, tinkamai išduotas iki įstojimo dienos pagal vieną iš Europos sutarčių (išvardytos toliau) ar pagal lygiaverčius preferencinius susitarimus, sudarytus tarpusavyje tarp naujųjų valstybių narių, kuriuose draudžiama taikyti drobeką arba atleidimą nuo muitų neturinčioms kilmės medžiagoms, naudojamoms produktų, kuriems išduotas prekių kilmę įrodantis dokumentas, gamyboje („drobekos uždraudimo" taisyklė);

   b) bet koks Bendrijos prekių statusą įrodantis dokumentas, nurodytas Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 314 straipsnio c punkte ir 315 straipsnyje.

2. Išduodant įrodančius dokumentus, nurodytus 1 dalies b punkte, su nuoroda į stojimo dieną esančią situaciją ir papildomai į Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 4 straipsnio 7 dalies nuostatas, „Bendrijos prekės" reiškia prekes, kurios:

   — išgautos arba pagamintos tik kurios nors iš naujųjų valstybių narių teritorijoje laikantis sąlygų, tapačių Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 23 straipsnyje išdėstytoms sąlygoms, kurių sudetyje nera prekių, importuotų iš kitų šalių ar teritorijų;

   — importuotos į atitinkamą šalį iš kitų šalių ar teritorijų ir išleistos į laisvą apyvartą toje šalyje;

   — išgautos ar pagamintos atitinkamoje šalyje iš prekių, nurodytų tik šios dalies antroje įtraukoje, arba iš prekių, nurodytų šios dalies pirmoje ir antroje įtraukose.

Europos sutartys:

— 21994 A 1231 (34): Europos sutartis, steigianti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Čekijos Respublikos asociaciją – 4 protokolas dėl prekių kilmės sąvokos ir administracinio bendradarbiavimo metodų [1];

— 21998 A 0309 (01): Europos sutartis, steigianti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Estijos Respublikos asociaciją – 3 protokolas dėl prekių kilmės ir administracinio bendradarbiavimo metodų [2];

— 21998 A 0202 (01): Europos sutartis, steigianti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Latvijos Respublikos asociaciją – 3 protokolas dėl prekių kilmės ir administracinio bendradarbiavimo metodų [3];

— 21998 A 0220 (01): Europos sutartis, steigianti asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jų šalių narių, iš vienos pusės, ir Lietuvos Respublikos, iš kitos pusės – 3 protokolas dėl prekių kilmės ir administracinio bendradarbiavimo metodų [4];

— 21993 A 1231 (13): Europos sutartis, steigianti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Vengrijos Respublikos asociaciją – 4 protokolas dėl prekių kilmės sąvokos ir administracinio bendradarbiavimo metodų [5];

— 21993 A 1231 (18): Europos sutartis, steigianti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Lenkijos Respublikos asociaciją – 4 protokolas dėl prekių kilmės sąvokos ir administracinio bendradarbiavimo metodų [6];

— 21999 A 0226 (01): Europos sutartis, steigianti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių, veikiančių Europos Sąjungos sistemoje, ir Slovėnijos Respublikos asociaciją – 4 protokolas dėl „prekių kilmės" sąvokos ir administracinio bendradarbiavimo metodų [7];

— 21994 A 1231 (30): Europos sutartis, steigianti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Slovakijos Respublikos asociaciją – 4 protokolas dėl „prekių kilmės" sąvokos ir administracinio bendradarbiavimo metodų [8].

3. Nepažeidžiant jokių priemonių, vykdomų įgyvendinant bendrąją prekybos politiką, taikymo, atitinkamos naujosios valstybės narės pripažįsta pagal trečiųjų šalių ir naujųjų valstybių narių sudarytus preferencinius susitarimus arba pagal naujosios valstybės narės vienašalius teisės aktus trečiųjų šalių tinkamai išduotą prekių kilmę įrodantį dokumentą, jei:

a) tokios kilmės įgijimas suteikia teisę naudotis preferenciniu muitų tarifų režimu remiantis preferencinių muitų tarifų priemonėmis, taikomomis vadovaujantis sutartimis arba susitarimais, kuriuos Bendrija sudarė su trečiosiomis šalimis ar šalių grupėmis arba priėmė jų atžvilgiu, nurodytais Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 20 straipsnio 3 dalies d ir e punktuose;

b) prekių kilmę įrodantis dokumentas ir transporto dokumentai buvo išduoti ne vėliau kaip dieną iki įstojimo dienos;

c) prekių kilmę įrodantis dokumentas pateiktas muitinei per keturių mėnesių laikotarpį nuo įstojimo dienos.

Tais atvejais, kai iki įstojimo dienos prekės buvo deklaruotos kaip importuojamos į naująją valstybę narę pagal toje naujojoje valstybėje narėje tuo metu galiojančius preferencinius susitarimus, prekių kilmę įrodantis dokumentas, išduotas atgaline data pagal tuos susitarimus, taip pat gali būti priimamas naujosiose valstybėse narėse, jei jis pateikiamas muitinei per keturių mėnesių laikotarpį nuo įstojimo dienos.

4. Čekija, Estija, Latvija, Lietuva, Vengrija, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija turi teisę neatšaukti leidimų, kuriuos išdavus asmenims buvo suteiktas „patikimo eksportuotojo" statusas galiojantis vykdant sutartis, sudarytas su trečiosiomis šalimis, jei:

a) tokia nuostata taip pat yra numatyta sutartyse, sudarytose iki įstojimo dienos tarp tų trečiųjų šalių ir Sąjungos; ir

b) patikimi eksportuotojai taiko Bendrijos prekių kilmės taisykles.

Ne vėliau kaip per vienerius metus nuo įstojimo dienos naujosios valstybės narės pakeičia šiuos leidimus naujais leidimais, išduotais pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas.

5. Esamų valstybių narių ir naujųjų valstybių narių kompetentingos muitinės įstaigos priima prašymus papildomai patikrinti prekių kilmę įrodančius dokumentus, išduotus pagal preferencinius susitarimus ir sutartis, nurodytus pirmesnėse 3 ir 4 dalyse, trejus metus nuo atitinkamo prekių kilmę įrodančio dokumento išdavimo; šios įstaigos taip pat gali pateikti tokius prašymus trejus metus nuo prekių kilmę įrodančio dokumento, pateikto kartu su išleidimo į laisvą apyvartą deklaracija, priėmimo.

6. Tais atvejais, kai prekių kilmę įrodantis dokumentas ir (arba) transporto dokumentai buvo išduoti iki įstojimo dienos ir kai vykdant prekybą tarp naujųjų valstybių narių ir esamų valstybių narių ar tarpusavyje tarp naujųjų valstybių narių būtina atlikti muitinės formalumus, taikomos atitinkamų sutarčių protokolų dėl „prekių kilmės" ir administracinio bendradarbiavimo metodų nuostatos.

7. Prekių muitinio sandėliavimo procedūros, kurių atlikimo tvarka nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 84–90 ir 98–113 straipsniuose bei Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 496–535 straipsniuose, taikomos naujosiose valstybėse narėse, atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

— procedūra užbaigiama pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas. Jei užbaigus procedūrą, atsiranda skola muitinei, mokėtina pinigų suma laikoma Bendrijos nuosavais ištekliais. Jei skolos muitinei dydis nustatomas remiantis importuotų prekių charakteristikomis, muitine verte ir importuotų prekių kiekiu jų pateikimo muitinio sandėliavimo procedūrai įforminti deklaracijos priėmimo metu, ir jei ta deklaracija buvo priimta iki įstojimo dienos, šie apmokestinimo veiksniai nustatomi pagal teisės aktus, taikytus atitinkamoje naujojoje valstybėje narėje iki įstojimo dienos.

8. Laikinojo įvežimo perdirbti procedūros, kurių atlikimo tvarka nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 84–90 ir 114–129 straipsniuose bei Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 496–523 ir 536–550 straipsniuose, taikomos naujosiose valstybėse narėse atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

— procedūra užbaigiama pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas. Jei užbaigus procedūrą, atsiranda skola muitinei, mokėtina pinigų suma laikoma Bendrijos nuosavais ištekliais. Jei skolos muitinei dydis nustatomas remiantis importuotų prekių tarifine klasifikacija, kiekiu, muitine verte ir kilme jų pateikimo laikinojo įvežimo perdirbti procedūrai įforminti deklaracijos priėmimo metu, ir jei ta deklaracija buvo priimta iki įstojimo dienos, šie apmokestinimo veiksniai nustatomi pagal teisės aktus, taikytus atitinkamoje naujojoje valstybėje narėje iki įstojimo dienos;

— jei užbaigus procedūrą, atsiranda skola muitinei, siekiant išlaikyti teisingumą tarp esamose valstybėse narėse ir naujosiose valstybese narėse įsteigtų leidimų turėtojų, nuo įstojimo dienos mokamos kompensacinės palūkanos už nesumokėtus importo muitus pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas;

— jei prekių pateikimo laikinojo įvežimo perdirbti procedūrai įforminti deklaracija buvo priimta pritaikius drobeko sistemą, drobeko procedūra atliekama pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas, tačiau, jei skola muitinei, kurią prašoma grąžinti, atsirado iki įstojimo dienos, ją savo lėšomis grąžina naujoji valstybė narė.

9. Muitines priežiūrimo perdirbimo procedūros, kurių atlikimo tvarka nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 84–90 ir 130–129 straipsniuose bei Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 496–523 ir 551, 552 straipsniuose, taikomos naujosiose valstybėse narėse atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

— procedūra užbaigiama pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas. Jei užbaigus procedūrą, atsiranda skola muitinei, mokėtina pinigų suma laikoma Bendrijos nuosavais ištekliais.

10. Laikinojo įvežimo procedūros, kurių atlikimo tvarka nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 84–90 ir 137–144 straipsniuose bei Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 496–523 ir 553–584 straipsniuose, taikomos naujosiose valstybese narese atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

— procedūra užbaigiama pagal Bendrijos teises aktuose nustatytas sąlygas. Jei užbaigus procedūrą, atsiranda skola muitinei, mokėtina pinigų suma laikoma Bendrijos nuosavais ištekliais. Jei skolos muitinei dydis nustatomas remiantis importuotų prekių tarifine klasifikacija, kiekiu, muitine verte ir kilme jų pateikimo laikinojo įvežimo procedūrai įforminti deklaracijos priemimo metu, ir jei ta deklaracija buvo priimta iki įstojimo dienos, šie apmokestinimo veiksniai nustatomi pagal teises aktus, taikytus atitinkamoje naujojoje valstybėje narėje iki įstojimo dienos;

— jei užbaigus procedūrą, atsiranda skola muitinei, siekiant išlaikyti teisingumą tarp esamose valstybėse narese ir naujosiose valstybese narese įsteigtų leidimų turėtojų, nuo įstojimo dienos mokamos kompensacines palūkanos už nesumokėtus importo muitus pagal Bendrijos teises aktuose nustatytas sąlygas.

11. Laikinojo išvežimo perdirbti procedūros, kurių atlikimo tvarka nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 84–90 ir 145–160 straipsniuose bei Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 496–523 ir 585–592 straipsniuose, taikomos naujosiose valstybėse narėse atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

— procedūra užbaigiama pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas. Jei užbaigus procedūrą, atsiranda skola muitinei, mokėtina pinigų suma laikoma Bendrijos nuosavais ištekliais. Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 591 straipsnio antroji pastraipa *mutatis mutanais* taikoma laikinai išvežtoms prekėms, kurios buvo laikinai švežtos iš naujųjų valstybių narių iki įstojimo dienos.

12. Leidimai taikyti pirmesnese 8, 9 ir 11 dalyse nurodytas muitinės procedūras, suteikti iki įstojimo dienos, galioja iki jų galiojimo termino pabaigos arba vienerius metus nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesne.

13. Skolos muitinei atsiradimo, įtraukimo į apskaitą ir išieškojimo išleidus prekes procedūros, kurių atlikimo tvarka nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 201–232 straipsniuose bei Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 859–876a straipsniuose, taikomos naujosiose valstybese narėse atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

— išieškojimas vykdomas pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas. Tačiau, jei skola muitinei atsirado iki įstojimo dienos, išieškojimą savo naudai vykdo atitinkama naujoji valstybė narė pagal joje galiojančias nustatytas sąlygas.

14. Muitų grąžinimo ir atsisakymo juos išieškoti procedūros, kurių atlikimo tvarka nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 235–242 straipsniuose bei Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 877–912 straipsniuose, taikomos naujosiose valstybėse narėse atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

— muitai grąžinami ir atsisakoma juos išieškoti pagal Bendrijos teisės aktuose nustatytas sąlygas. Tačiau, jei muitai, kuriuos prašoma grąžinti ar atsisakyti juos išieškoti, yra susiję su skola muitinei, kuri atsirado iki įstojimo dienos, tokius muitus savo lešomis grąžina ir atsisako juos išieškoti atitinkama naujoji valstybė narė pagal joje galiojančias nustatytas sąlygas.

---

(1) OL L 360, 1994 12 31, p 2. Sutartis su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2001 1 23 ES — Čekijos Asociacijos Tarybos sprendimu Nr 2/2001 (OL L 64, 2001 3 6, p. 36).

(2) OL L 68, 1998 3 9, p. 3. Sutartis su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2001 2 19 ES — Estijos Asociacijos Tarybos sprendimu Nr 3/2001 (OL L 79, 2001 3 17, p 26)

(3) OL L 26, 1998 2 2, p. 3. Sutartis su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2001 1 23 ES — Latvijos Asociacijos Tarybos sprendimu Nr 1/2001 (OL L 60, 2001 3 1, p. 54).

(4) OL L 51, 1998 2 20, p. 3 Sutartis su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2001 1 25 ES — Lietuvos Asociacijos Tarybos sprendimu Nr. 1/2001 (OL L 85, 2001 3 24, p. 24).

(5) OL L 347, 1993 12 31, p. 2 Sutartis su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2000 12 22 ES — Vengrijos Asociacijos Tarybos sprendimu Nr. 4/2000 (OL L 19, 2001 2 20, p. 26).

(6) OL L 348, 1993 12 31, p. 2 Sutartis su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2000 12 29 ES — Lenkijos Asociacijos Tarybos sprendimu Nr. 4/2000 (OL L 19, 2001 1 20, p 29)

(7) OL L 51, 1999 2 26, p 3 Sutartis su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2000 12 22 ES — Slovėnijos Asociacijos Tarybos sprendimu Nr. 5/2000 (OL L 48, 2001 2 17, p. 23)

(8) OL L 359, 1994 12 31, p 2 Sutartis su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2001 2 22 ES — Slovakijos Asociacijos Tarybos sprendimu Nr. 2/2001 (OL L 85, 2001 3 24, p 27).

IV Priedo priedėlis (*)

Esamos pagalbos mechanizmo, išdėstyto šio akto IV priedo 3 skyriuje, 1 punkto b papunktyje minėtų esamos pagalbos priemonių sąrašas

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 2.

V PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Čekija

1. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis:

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1);

31996 L 0071: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997 1 21, p. 1).

1. EB sutarties 39 straipsnis ir 49 straipsnio pirmoji dalis visiškai taikoma laisvam darbuotojų judėjimui ir laisvei teikti paslaugas, apimančiai laikiną darbuotojų judėjimą, apibrėžtą Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tarp Čekijos ir Belgijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Vengrijos, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės tik laikantis 2–14 dalyse išdėstytų pereinamojo laikotarpio nuostatų.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių ir iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos, esamos valstybės narės taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, reglamentuojančias Čekijos piliečių patekimą į jų darbo rinkas. Esamos valstybės narės gali toliau taikyti tokias priemones iki penkerių metų nuo įstojimo dienos pabaigos.

Čekijos piliečiai, įstojimo dieną teisėtai dirbantys esamoje valstybėje nareje ir teisėtai priimti į tos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 menesių ar ilgesniam laikotarpiui, galės patekti į tos valstybės narės darbo rinką, tačiau ne į kitos valstybes narės, taikančios nacionalines priemones, darbo rinką.

Čekijos piliečiai, po įstojimo priimti į esamos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, taip pat naudojasi tomis pačiomis teisėmis.

Čekijos piliečiai, paminėti pirmiau pateiktose antrojoje ir trečiojoje pastraipose, netenka tose pastraipose nurodytų teisių, jei jie savanoriškai palieka aptariamos valstybės nares darbo rinką.

Čekijos piliečiai, teisėtai dirbantys esamojoje valstybėje narėje įstojimo dieną ar laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės, priimti į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šių teisių neturi.

3. Iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos Taryba, remdamasi Komisijos ataskaita, peržiūri pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų 2 dalyje, veikimą.

Užbaigus šią peržiūrą ir ne vėliau kaip dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigoje, esamos valstybes narės praneša Komisijai, ar jos toliau taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, ar nuo šiol jos taikys Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

4. Čekijos prašymu gali būti atlikta viena papildoma peržiūra. 3 dalyje nurodyta procedūra taikoma ir baigiama per šešis mėnesius nuo Čekijos prašymo gavimo dienos.

5. Valstybė narė, toliau taikanti nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus, penkerių metų laikotarpio, nurodyto 2 dalyje, pabaigoje esant dideliems jos darbo rinkos trikdymams ar kilus tokiai grėsmei, pranešusi Komisijai, gali toliau taikyti šias priemones iki septintųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

6. Per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Čekijos piliečiams ir kurios tuo laikotarpiu Čekijos piliečiams išduoda leidimus dirbti stebesenos tikslais, tai darys automatiškai.

7. Tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Čekijos piliečiams, gali naudotis procedūromis, išdėstytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, valstybė narė apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padėčiai tokiame regione arba tokios veiklos srityje normalizuoti. Komisija priima sprendimą dėl sustabdymo ir jo trukmės bei masto ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybė narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priėmimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Valstybė narė, nurodyta pateiktoje pirmojoje pastraipoje, skubiais ir išimtinais atvejais gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

8. Kol Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas yra sustabdytas, remiantis pirmiau pateiktomis 2–5 ir 7 dalimis, reglamento 11 straipsnis Čekijoje taikomas esamų valstybių narių piliečiams ir esamose valstybėse narėse – Čekijos piliečiams, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, įstojimo dieną teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės narės teritorijoje, nuo įstojimo dienos turi galimybę iškart patekti į tos valstybės narės darbo rinką. Tai netaikoma darbuotojo, teisėtai priimto į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šeimos nariams;

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybes narės teritorijoje nuo vėlesnės nei įstojimo dienos, tačiau pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų pirmiau, taikymo metu, turi teisę patekti į atitinkamos valstybės narės darbo rinką, kai pragyvena atitinkamoje valstybėje narėje bent aštuoniolika mėnesių ar trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė.

Šios nuostatos nepažeidžia palankesnių priemonių, tiek nacionalinių, tiek priimtų pagal dvišalius susitarimus.

9. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas atidėtas pagal 2–5 ir 7 bei 8 dalis, Čekija ir esamos valstybės narės nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2–5 ir 7 bei 8 dalių taikymui.

10. Kai esamos valstybės narės taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus remdamosi pirmiau išdėstytomis nuostatomis, Čekija valstybių narių ar minėtų valstybių piliečių atžvilgiu gali toliau palikti galioti atitinkamas priemones.

11. Jei kuri nors esama valstybė narė sustabdo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą, Čekija gali naudotis procedūromis, išdėstytomis 7 dalyje, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ar Slovakijos atžvilgiu. Per bet kokį tokį laikotarpį leidimai dirbti, Čekijos išduoti Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ar Slovakijos piliečiams stebėsenos tikslais išduodami automatiškai.

12. Kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones pagal 2–5 dalis ir 7–9 dalis, nacionalinėje teisėje gali numatyti didesnę judėjimo laisvę nei ta, kuri yra įstojimo dieną, įskaitant visiškai laisvą patekimą į darbo rinką. Trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones, vietoj to gali bet kuriuo metu nuspręsti pradėti taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Komisijai pranešama apie bet kokį tokį sprendimą.

13. Vokietija ir Austrija, siekdamos spręsti didelius savo darbo rinkos konkrečiuose jautriuose paslaugų sektoriuose trikdymus ar kilus jų grėsmei dėl transnacionalinių paslaugų teikimo, apibrėžto Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tam tikruose regionuose, kol jos, remdamosi pirmiau išdėstytomis pereinamojo laikotarpio nuostatomis, taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus dėl Čekijos darbuotojų laisvo judėjimo, pranešusios Komisijai, gali nukrypti nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies siekdamos apriboti laikiną darbuotojų, kurių teisei dirbti Vokietijoje ir Austrijoje taikomos nacionalinės priemonės, judėjimą bendrovių, įsteigtų Čekijoje, teikiamų paslaugų kontekste.

Paslaugų sektorių, kuriems gali būti taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, sąrašas:

— Vokietijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Pramoninis valymas	74.70 Pramoninis valymas
Kitos paslaugos	74.87 Tik interjero dekoratorių veikla

— Austrijoje:

Sektorius	NACE (1) kodas, jei nenurodyta kitaip
Sodininkystės paslaugų veikla	01.41
Akmens pjaustymas, tašymas ir apdailinimas	26.7
Statybinių metalo konstrukcijų ir jų dalių gamyba	28.11
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Apsaugos veikla	74.60
Pramoninis valymas	74.70
Slauga namuose	85.14
Socialinis darbas ir veikla, nesusijusi su apgyvendinimu	85.32

Tiek, kiek Vokietija ar Austrija nukrypsta nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies taikymo pagal pirmesnes pastraipas, Čekija, pranešusi Komisijai, gali imtis lygiaverčių priemonių.

Del šios dalies taikymo poveikio laikino darbuotojų judėjimo transnacionalinių paslaugų teikimo tarp Vokietijos ar Austrijos ir Čekijos kontekste sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

14. Del 2–5 ir 7–12 dalių taikymo poveikio Čekijos piliečių patekimo į esamų valstybių narių darbo rinkas sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Nepaisant 1–13 dalyse išdėstytų nuostatų taikymo, esamos valstybės nares bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės ar priemones pagal dvišalius susitarimus, teikia pirmenybę darbuotojams, kurie nera valstybių narių piliečiai, darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, patekimo į jų darbo rinką atžvilgiu.

Čekijos darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisetai gyvenantiems ir dirbantiems kitoje valstybėje narėje, ar kitų valstybių narių darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisetai gyvenantiems ir dirbantiems Čekijoje, netaikomas labiau ribojantis režimas nei darbuotojams ir jų šeimoms iš trečiųjų šalių, gyvenantiems ir dirbantiems toje valstybeje narėje ar atitinkamai Čekijoje. Be to, taikant Bendrijos pirmenybės principą, trečiųjų šalių darbuotojams migrantams, gyvenantiems ir dirbantiems Čekijoje, netaikomas palankesnis režimas nei Čekijos piliečiams.

(1) NACE, žr. 31990 R 3037: 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90 del statistinio Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (OL L 293, 1990 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 32002 R 0029: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 29/2002 (OL L 6, 2002 1 10, p. 3).

2. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis;

Europos Bendrijos steigimo sutartis.

1. Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, penkerius metus nuo įstojimo dienos Čekija gali toliau taikyti Užsienio valiutos akte Nr.219/1995 Sb. su pakeitimais nustatytas taisykles, reglamentuojančias valstybių narių piliečių, kurie nėra Čekijos rezidentai, ir bendrovių, įkurtų pagal kitos valstybės narės įstatymus, kurios nėra įsteigtos ir neturi filialo ar atstovybės Čekijos teritorijoje, nepagrindinį būstų įsigijimą.

2. Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, septynerius metus nuo įstojimo dienos Čekija gali toliau taikyti Užsienio valiutos akte Nr. 219/1995 Sb. su pakeitimais, Akte Nr. 229/1991 Sb. dėl nuosavybės santykių, susijusių su žemės ir kita žemės ūkio nuosavybe, ir Akte Nr. 95/1999 Sb. dėl sąlygų, susijusių su valstybei nuosavybės teise priklausančios žemės ūkio paskirties žemės ir miškų perdavimu kitų subjektų nuosavyben, nustatytas taisykles, reglamentuojančias valstybių narių piliečių ir bendrovių, įkurtų pagal kitos valstybės narės įstatymus, kurios nėra įsteigtos ir neįregistruotos Čekijoje, žemės ūkio paskirties žemės ir miškų įsigijimą. Valstybės narės piliečiui įsigyjant žemės ūkio paskirties žemę ir miškus bet kuriuo atveju negali būti taikomos mažiau palankios sąlygos nei tos, kurios buvo taikomos Stojimo sutarties pasirašymo dieną, arba griežtesnės sąlygos nei trečiosios šalies nacionaliniam subjektui.

Savarankiškai dirbantiems ūkininkams, kurie yra kitos valstybės nares piliečiai, norintiems įsisteigti ir apsigyventi Čekijoje, netaikomos pirmesnės pastraipos nuostatos ar kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Čekijos piliečiams.

Bendra šių pereinamojo laikotarpio priemonių peržiūra atliekama trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos. Šiuo tikslu Komisija pateikia pranešimą Tarybai. Komisijos pasiūlymu Taryba gali vieningai nuspręsti sutrumpinti ar nutraukti pirmojoje pastraipoje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

Jei yra pakankamai pagrindo manyti, kad pasibaigus pereinamajam laikotarpiui atsiras didelių trikdymų ar kils didelių trikdymų grėsmė Čekijos žemės ūkio paskirties žemės rinkai, Čekijos prašymu Komisija sprendžia dėl pereinamojo laikotarpio pratęsimo ne ilgiau kaip trejiems metams.

3. ŽEMĖS ŪKIS

A. VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI

1. 31964 L 0433: 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/433/EEB dėl sveikatos reikalavimų šviežios mėsos gamybai ir prekybai (OL P 121, 1964 7 29, p. 2012, vėliau iš dalies pakeista ir konsoliduota OL L 268, 1991 6 29, p. 71) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31995 L 0023: 1995 6 22 Tarybos direktyva 95/23/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 7);

31971 L 0118: 1971 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 71/118/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos šviežios paukštienos gamybai ir pateikimui į rinką (OL L 55, 1971 3 8, p. 23, vėliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 62, 1993 3 15, p. 6), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31);

31977 L 0099: 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/99/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos mėsos produktų ir tam tikrų kitų gyvūninės kilmės produktų gamybai ir prekybai (OL L 26, 1977 1 31, p. 85, vėliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 57, 1992 3 2, p. 4), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0076: 1997 12 16 Tarybos direktyva 97/76/EB (OL L 10, 1998 1 16, p. 25);

31989 L 0437: 1989 m. birželio 20 d. Tarybos direktyva 89/437/EEB dėl higienos ir sveikatos problemų, turinčių įtakos kiaušinių produktų gamybai ir pateikimui į rinką (OL L 212, 1989 7 22, p. 87), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31996 L 0023: 1996 4 29 Tarybos direktyva 96/23/EB (OL L 125, 1996 5 23, p. 10);

31992 L 0046: 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/46/EEB, nustatanti žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybos bei pateikimo į rinką sanitarijos taisykles (OL L 268, 1992 9 14, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31996 L 0023: 1996 4 29 Tarybos direktyva 96/23/EB (OL L 125, 1996 5 23, p. 10).

a) Direktyvos 64/433/EEB I ir II prieduose, Direktyvos 71/118/EEB I ir II prieduose, Direktyvos 77/99/EEB A ir B prieduose, Direktyvos 89/437/EEB priede ir Direktyvos 92/46/EEB B priede išdėstyti struktūriniai reikalavimai šio priedo A priedėlyje išvardytoms įmonėms Čekijoje netaikomi iki 2006 m. gruodžio 31 d. laikantis toliau išdėstytų sąlygų.

b) Kol a punkte nurodytoms įmonėms taikomos to punkto nuostatos, produktai, kurių kilmės vieta yra tos įmonės, gali būti pateikiami tik į vidaus rinką arba naudojami tolesniam perdirbimui vidaus įmonėse, kurioms taip pat taikomos a punkto nuostatos, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Šie produktai turi būti paženklinti specialiu sveikumo ženklu.

Pirmesnė pastraipa taip pat taikoma visiems produktams, kurių kilmės vieta yra integruotos mėsos įmonės, jei įmonės daliai taikomos a punkto nuostatos.

c) Čekija užtikrina, kad bus palaipsniui pradėta laikytis a punkte minėtų struktūrinių reikalavimų vadovaujantis šio priedo A priedėlyje nurodytais terminais esamiems trūkumams ištaisyti. Čekija užtikrina, kad tik tos įmonės, kurios visiškai atitinka šiuos reikalavimus iki 2006 m. gruodžio 31 d., galės toliau veikti. Čekija teikia Komisijai kiekvienoje iš A priedėlyje išvardytų įmonių pasiektos pažangos metines ataskaitas, įskaitant sąrašą tų įmonių, kurios atitinkamais metais ištaisė esamus trūkumus.

d) Komisija gali atnaujinti a punkte minėtą A priedėlį prieš įstojant ir iki 2006 m. gruodžio 31 d. ir įtraukti ribotą skaičių naujų atskirų įmonių arba išbraukti esamas atsižvelgiant į pažangą, pasiektą taisant esamus trūkumus, bei stebėsenos proceso rezultatus.

Kad būtų užtikrintas sklandus pirmiau minėto pereinamojo laikotarpio režimo veikimas, vadovaujantis Direktyvos 64/433/EEB 16 straipsniu, Direktyvos 71/118/EEB 21 straipsniu, Direktyvos 77/99/EEB 20 straipsniu, Direktyvos 89/437/EEB 14 straipsniu ir Direktyvos 92/46/EEB 31 straipsniu patvirtinamos išsamios įgyvendinimo taisyklės.

2. 31999 L 0074: 1999 m. liepos 19 d. Tarybos direktyva 1999/74/EB, nustatanti būtiniausius dedeklių vištų apsaugos standartus (OL L 203, 1999 8 3, p. 53).

B priedelyje išvardytos įmonės Čekijoje iki 2009 m. gruodžio 31 d. gali naudoti narvus, neatitinkančius Direktyvos 1999/74/EB 5 straipsnio 1 dalies 4 punkte nustatytų minimalių aukščio reikalavimų, jei tie narvai nėra senesni nei 16 metų, ir bent 65 procentų bendro narvo ploto aukštis yra ne mažesnis kaip 36 cm, o visų kitų narvo taškų – ne mažesnis kaip 33 cm.

B. FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI

31982 L 0471: 1982 m. birželio 30 d. Tarybos direktyva 82/471/EEB dėl tam tikrų produktų naudojamų gyvūnams šerti (OL L 213, 1982 7 21, p. 8), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31999 L 0020: 1999 3 22 Tarybos direktyva 1999/20/EB (OL L 80, 1999 3 25, p. 20).

Nepaisant Direktyvos 82/471/EEB 3 straipsnio 1 dalies, Čekija gali leisti prekiauti jos teritorijoje pašarais, kurių pagrindą sudaro mielių rūšis *Candida utilis*, auginama ant augalinės ląstelienos, tol, kol priimamas sprendimas pagal Direktyvos 6 straipsnį, arba dvejus metus nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė, jei Čekija pateikia Komisijai 7 straipsnyje minimą dokumentų rinkinį ne vėliau kaip 2003 m. gruodžio 31 d.

4. TRANSPORTO POLITIKA

31993 R 3118: 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis nerezidentai vežėjai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje (OL L 279, 1993 11 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0484: 2002 3 1 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002 (OL L 76, 2002 3 19, p.1).

a) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 1 straipsnio ir iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, Čekijoje įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas kitose valstybėse narėse, o kitose valstybėse narėse įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas Čekijoje.

b) Iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos valstybes narės praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip dvejiems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

c) Iki ketvirtųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, esant dideliems trikdymams ar kilus jų grėsmei krovinių vežimo nacionaliniais keliais rinkoje, valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis netaikomas, remdamosi pirmiau pateikta b dalimi, praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip vieneriems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

d) Kol reglamento 1 straipsnis visiškai netaikomas visose valstybese narėse, tos valstybės narės, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, remdamosi pirmiau nurodytomis b ar c dalimi, gali naudotis toliau išdėstyta procedūra.

Jei pirmesnėje pastraipoje minėtos valstybės narės nacionalinėje rinkoje ar jos dalyse atsiranda didelių trikdymų dėl kabotažo ar dėl kabotažo ji yra apsunkinama, pavyzdžiui, dėl per didelės pasiūlos palyginti su paklausa ar dėl gresmes didelės dalies įmonių, vežančių krovinius, finansiniam stabilumui ar išlikimui, ta valstybė narė apie tai praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ir pateikia joms visą susijusią informaciją. Remdamasi šia informacija, valstybe nare gali paprašyti Komisiją visiškai ar iš dalies sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą, kad būtų atkurta normali padėtis.

Komisija, remdamasi atitinkamos valstybės nares pateikta informacija, išanalizuoja padetį ir per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar reikia imtis apsaugos priemonių. Taikoma 7 straipsnio 3 dalies antrojoje, trečiojoje ir ketvirtojoje pastraipose bei 4, 5 ir 6 dalyse nustatyta procedūra.

Skubiais ir išimtiniais atvejais pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė gali sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą ir iškart po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

e) Kol reglamento 1 straipsnis netaikomas, valstybės narės, remdamosi pirmiau išdėstytomis a–c dalimis, gali reguliuoti galimybę teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas, palaipsniui keisdamosi kabotažo leidimais dvišalių susitarimų pagrindu. Tai gali apimti visiško liberalizavimo galimybę.

f) a–d dalių taikymas neturi lemti didesnio galimybių teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas suvaržymo palyginti su tomis, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

5. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

a) Nukrypdama nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Čekija iki 2007 m. gruodžio 31 d. gali toliau taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 5 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą a) šilumos energijos, naudojamos namų ūkių ir smulkių verslininkų, kurie nėra registruoti PVM mokėtojais, tiekimui šildymui ir karšto vandens gamybai, išskyrus žaliavos, naudojamos šilumos energijos gaminimui, tiekimui ir b) gyvenamųjų namų statybos darbų, kurie vykdomi ne kaip socialinės politikos dalis, atlikimui, išskyrus statybinių medžiagų tiekimą.

b) Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Čekija gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31992 L 0079: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/79/EEB dėl mokesčių, taikomų cigaretėms, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/79/EEB 2 straipsnio 1 dalies, Čekija gali atidėti bendrojo minimalaus akcizo, sudarančio 57 % didžiausią paklausą turinčios kainų grupės cigarečių mažmeninės pardavimo kainos (įskaitant visus mokesčius) ir ne mažesnio kaip 60 eurų už 1 000 cigarečių, taikymą iki 2006 m. gruodžio 31 d., jei šiuo laikotarpiu Čekija palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje. Čekija taip pat gali atidėti bendrojo minimalaus akcizo, lygaus 64 eurų, taikymą didžiausią paklausą turinčių kainų grupės cigarečių mažmeninei pardavimo kainai (įskaitant visus mokesčius) iki 2007 m. gruodžio 31 d., jei šiuo laikotarpiu Čekija palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB [1] dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės 8 straipsnio ir pranešusios Komisijai, valstybės narės, kol yra taikoma kuri nors iš pirmiau nurodytų leidžiančių nukrypti nuostatų, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Čekijos nemokant akcizų, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės narės gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

3. 31992 L 0080: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/80/EB dėl mokesčių, taikomų apdorotam tabakui, išskyrus cigaretes, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 10) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/80/EEB 3 straipsnio 1 dalies, Čekija gali atidėti bendrojo minimalaus akcizo apdorotam tabakui, išskyrus cigaretes, taikymą iki 2006 m. gruodžio 31 dienos.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės 8 straipsnio [1] ir pranešusios Komisijai, valstybes narės, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Čekijos nemokant akcizų, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės narės gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

[1] OL L 76, 1992 3 23, p. 1, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/47/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 73).

6. ENERGETIKA

1. 31968 L 0414: 1968 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1 straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Čekijoje netaikomas iki 2005 m. gruodžio 31 dienos. Čekija turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 80 dienų – iki įsto imo dienos;

— 85 dienų – iki 20C4 m. gruodžio 31 d.;

— 90 dienų – iki 20C5 m. gruodžio 31 d.

2. 31998 L 0030: 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/30/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (OL L 204, 1998 7 21, p. 1).

Čekijoje Direktyvos 98/30/EB 18 straipsnis netaikomas iki 2004 m. gruodžio 31 d.

7. APLINKA

A. ATLIEKŲ TVARKYMAS

31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a ir b punktų, Čekija toliau nurodytų pakuočių medžiagų panaudojimo ir perdirbimo rodiklius pasiekia iki 2005 m. gruodžio 31 d., laikydamasi šių tarpinių rodiklių:

— plastmases perdirbimas: 10 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 12 % – 2004 m.;

— bendra panaudojimo norma: 39 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 45 % – 2004 m.

B. VANDENS KOKYBĖ

31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB del miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių ir 5 straipsnio 2 dalies, reikalavimai del miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Čekijoje iki 2010 m. gruodžio 31 d. netaikomi laikantis šių tarpinių rodiklių: aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 10 000, Čekija užtikrina direktyvos reikalavimų įvykdymą 18 aglomeracijų ne veliau kaip iki įstojimo dienos, o kitose 36 tokio pat dydžio aglomeracijose – iki 2006 m. gruodžio 31 d.

C. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 1 dalies ir III priedo A dalies, sieros dioksido išmetimo ribinės vertės iki 2007 m. gruodžio 31 d. Čekijoje netaikomos šilumos gamybos įmonės Přerov katilui K4 ir įmonės Nová Huť katilui K11.

A priedėlis,

nurodytas V priedo 3 skyriaus A skirsnio 1 punkte (*)

Įmonių sąrašas, įskaitant trūkumus ir terminus šiems trūkumams ištaisyti

---

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 14.

B priedėlis.

nurodytas V priedo 3 skyriaus A skirsnio 2 punkte (*)

Įmonių sąrašas, įskaitant reikalavimų neatitinkančių narvų talpumą

(*) Žr. O. C 22 E, 2003 9 23 p. 19.

VI PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Estija

1. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis;

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1);

31996 L 0071: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997 1 21, p. 1).

1. EB sutarties 39 straipsnis ir 49 straipsnio pirmoji dalis visiškai taikoma laisvam darbuotojų judėjimui ir laisvei teikti paslaugas, apimančiai laikiną darbuotojų judėjimą, apibrėžtą Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tarp Estijos ir Belgijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Vengrijos, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės tik laikantis 2–14 dalyse išdėstytų pereinamojo laikotarpio nuostatų.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių ir iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos, esamos valstybės narės taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, reglamentuojančias Estijos piliečių patekimą į jų darbo rinkas. Esamos valstybės narės gali toliau taikyti tokias priemones iki penkerių metų nuo įstojimo dienos pabaigos.

Estijos piliečiai, įstojimo dieną teisėtai dirbantys esamoje valstybėje narėje ir teisėtai priimti į tos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, galės patekti į tos valstybės narės darbo rinką, tačiau ne į kitos valstybės narės, taikančios nacionalines priemones, darbo rinką.

Estijos piliečiai, po įstojimo priimti į esamos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, taip pat naudojasi tomis pačiomis teisėmis.

Estijos piliečiai, paminėti pirmiau pateiktose antrojoje ir trečiojoje pastraipose, netenka tose pastraipose nurodytų teisių, jei jie savanoriškai palieka aptariamos valstybės narės darbo rinką.

Estijos piliečiai, teisėtai dirbantys esamojoje valstybėje narėje įstojimo dieną ar laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės, priimti į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šių teisių neturi.

3. Iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos Taryba, remdamasi Komisijos ataskaita, peržiūri pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų 2 dalyje, veikimą.

Užbaigus šią peržiūrą ir ne vėliau kaip dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigoje, esamos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos toliau taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, ar nuo šiol jos taikys Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

4. Estijos prašymu gali būti atlikta viena papildoma peržiūra. 3 dalyje nurodyta procedūra taikoma ir baigiama per šešis mėnesius nuo Estijos prašymo gavimo dienos.

5. Valstybė narė, toliau taikanti nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus, penkerių metų laikotarpio, nurodyto 2 dalyje, pabaigoje esant dideliems jos darbo rinkos trikdymams ar kilus tokiai grėsmei, pranešusi Komisijai, gali toliau taikyti šias priemones iki septintųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

6. Per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Estijos piliečiams ir kurios tuo laikotarpiu Estijos piliečiams išduoda leidimus dirbti stebėsenos tikslais, tai darys automatiškai.

7. Tos valstybes nares, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Estijos piliečiams, gali naudotis procedūromis, išdestytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, valstybė narė apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Remdamasi šia informacija, valstybė nare gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padėčiai tokiame regione arba tokios veiklos srityje normalizuoti. Komisija priima sprendimą dėl sustabdymo ir jo trukmės bei masto ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybe narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priėmimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Valstybė narė, nurodyta pateiktoje pirmojoje pastraipoje, skubiais ir išimtinais atvejais gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

8. Kol Reglamento EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas yra sustabdytas, remiantis pirmiau pateiktomis 2–5 ir 7 dalimis, reglamento 11 straipsnis Estijoje taikomas esamų valstybių narių piliečiams ir esamose valstybėse narese – Estijos piliečiams, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, įstojimo dieną teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės nares teritorijoje, nuo įstojimo dienos turi galimybę iškart patekti į tos valstybės narės darbo rinką. Tai netaikoma darbuotojo, teisėtai priimto į tos valstybes nares darbo rinką trumpesniam kaip 12 menesių laikotarpiui, šeimos nariams;

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės nares teritorijoje nuo velesnes nei įstojimo dienos, tačiau pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdestytų pirmiau, taikymo metu, turi teisę patekti į atitinkamos valstybes nares darbo rinką, kai pragyvena atitinkamoje valstybeje narėje bent aštuoniolika mėnesių ar trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesne.

Šios nuostatos nepažeidžia palankesnių priemonių, tiek nacionalinių, tiek priimtų pagal dvišalius susitarimus.

9. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas atidetas pagal 2–5 ir 7 bei 8 dalis, Estija ir esamos valstybes nares nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2–5 ir 7 bei 8 dalių taikymui.

10. Kai esamos valstybes nares taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus remdamosi pirmiau išdėstytomis nuostatomis, Estija valstybių narių ar minetų valstybių piliečių atžvilgiu gali toliau palikti galiot atitinkamas priemones.

11. Jei kuri nors esama valstybė nare sustabdo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą, Estija gali naudotis procedūromis, išdestytomis 7 dalyje, Čekijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovenijos ar Slovakijos atžvilgiu. Per bet kokį tokį laikotarpį leidimai dirbti, Estijos išduoti Čekijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ar Slovakijos piliečiams stebėsenos tikslais išduodami automatiškai.

12. Kiekviena esama valstybė nare, taikanti nacionalines priemones pagal 2–5 dalis ir 7–9 dalis, nacionalinėje teisėje gali numatyti didesnę judėjimo laisvę nei ta, kuri yra įstojimo dieną, įskaitant visiškai laisvą patekimą į darbo rinką. Trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones, vietoj to gali bet kuriuo metu nuspręsti pradėti taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Komisijai pranešama apie bet kokį tokį sprendimą.

13. Vokietija ir Austrija, siekdamos spręsti didelius savo darbo rinkos konkrečiuose jautriuose paslaugų sektoriuose trikdymus ar kilus jų grėsmei del transnacionalinių paslaugų teikimo, apibrėžto Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tam tikruose regionuose, kol jos, remdamosi pirmiau išdestytomis pereinamojo laikotarpio nuostatomis, taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus dėl Estijos darbuotojų laisvo judėjimo, pranešusios Komisijai, gali nukrypti nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies siekdamos apriboti laikiną darbuotojų, kurių teisei dirbti Vokietijoje ir Austrijoje taikomos nacionalines priemonės, judėjimą bendrovių, įsteigtų Estijoje, teikiamų paslaugų kontekste.

Paslaugų sektorių, kuriems gali būti taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, sąrašas:

— Vokietijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Pramoninis valymas	74.70 Pramoninis valymas
Kitos paslaugos	74.87 Tik interjero dekoratorių veikla

— Austrijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Sodininkystės paslaugų veikla	01.41
Akmens pjaustymas, tašymas ir apdailinimas	26.7
Statybinių metalo konstrukcijų ir jų dalių gamyba	28.11
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Apsaugos veikla	74.60
Pramoninis valymas	74.70
Slauga namuose	85.14
Socialinis darbas ir veikla, nesusijusi su apgyvendinimu	85.32

Tiek, kiek Vokietija ar Austrija nukrypsta nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies taikymo pagal pirmesnes pastraipas, Estija, pranešusi Komisijai, gali imtis lygiaverčių priemonių.

Dėl šios dalies taikymo poveikio laikino darbuotojų judėjimo transnacionalinių paslaugų teikimo tarp Vokietijos ar Austrijos ir Estijos kontekste sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

14. Dėl 2–5 ir 7–12 dalių taikymo poveikio Estijos piliečių patekimo į esamų valstybių narių darbo rinkas sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Nepaisant 1–13 dalyse išdėstytų nuostatų taikymo, esamos valstybės narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės ar priemonės pagal dvišalius susitarimus, teikia pirmenybę darbuotojams, kurie nėra valstybių narių piliečiai, darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, patekimo į jų darbo rinką atžvilgiu.

Estijos darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems kitoje valstybėje narėje, ar kitų valstybių narių darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems Estijoje, netaikomas labiau ribojantis režimas nei darbuotojams ir jų šeimoms iš trečiųjų šalių, gyvenantiems ir dirbantiems toje valstybėje narėje ar atitinkamai Estijoje. Be to, taikant Bendrijos pirmenybės principą, trečiųjų šalių darbuotojams migrantams, gyvenantiems ir dirbantiems Estijoje, netaikomas palankesnis režimas nei Estijos piliečiams.

(1) NACE: žr. 31990 R 3037: 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90 dėl statistinio Europos bendrijos ekonomines veiklos rūšių klasifikatoriaus (OL L 293, 1990 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 32002 R 0029: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 29/2002 (OL L 6, 2002 1 10, p. 3).

2. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

1. 31994 L 0019: 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/19/EB dėl indėlių garantijų sistemų (OL L 135, 1994 5 31, p. 5).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/19/EB 7 straipsnio 1 dalies, minimalus garantijos dydis Estijoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Estija užtikrina, kad pagal jos indėlių garantijų sistemą iki 2005 m. gruodžio 31 d. draudžiama ne mažesnė kaip 6 391 eurų suma, o nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 12 782 eurų suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Estijos kredito įstaigos skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybės narės teritorijoje oficialiai pripažintoje indėlių garantijų sistemoje siekiant padengti skirtumą tarp Estijos garantijų lygio ir 7 straipsnio 1 dalyje nurodyto minimalaus lygio. Reikalavimas atitinkamoje valstybėje narėje veikiančiam Estijos kredito įstaigos skyriui suteikti 7 straipsnio 1 dalyje nurodytą minimalų garantijos dydį taip pat gali būti patenkinamas per Estijos indėlių garantijų sistemą.

2. 31997 L 0009: 1997 kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB dėl investuotojų kompensavimo sistemų (OL L 84, 1997 3 26, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/9/EB 4 straipsnio 1 dalies, minimalus kompensavimo lygis Estijoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Estija užtikrina, kad pagal jos investuotojų kompensavimo sistemą iki 2005 m. gruodžio 31 d. kompensuojama ne mažesnė kaip 6 391 eurų suma, o nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 12 782 eurų suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Estijos finansų maklerio įmonės skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybės narės teritorijoje oficialiai pripažintoje investuotojų kompensavimo sistemoje siekiant padengti skirtumą tarp Estijos kompensacijų lygio ir 4 straipsnio 1 dalyje nurodyto minimalaus lygio. Reikalavimas atitinkamoje valstybėje narėje veikiančiam Estijos finansų maklerio įmonės skyriui taikyti 4 straipsnio 1 dalyje nurodytą minimalų kompensavimo lygį taip pat gali būti patenkinamas per Estijos investuotojų kompensavimo sistemą.

3. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis

Kitų valstybių narių piliečiams, kurie nori įsisteigti kaip savarankiškai dirbantys ūkininkai ir apsigyventi Estijoje bei kurie legaliai gyvena ir užsiima žemės ūkio veikla Estijoje bent trejus metus be pertraukos, netaikomos pirmesnės dalies nuostatos ar kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Estijos piliečiams.

Europos bendrijos steigimo sutartis.

Bendra šių pereinamojo laikotarpio priemonių peržiūra atliekama trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos. Šiuo tikslu Komisija pateikia pranešimą Tarybai. Komisijos pasiūlymu Taryba gali vieningai nuspręsti sutrumpinti ar nutraukti pirmojoje dalyje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, septynerius metus nuo įstojimo dienos Estija gali toliau taikyti šio Akto pasirašymo metu galiojančiuose jos teisės aktuose nustatytas taisykles, reglamentuojančias valstybių narių piliečių ir bendrovių, įkurtų pagal kitos valstybės narės įstatymus, kurios nėra įsteigtos, neįregistruotos ir neturi vietinio filialo ar atstovybės Estijoje, žemės ūkio paskirties žemės ir miškų įsigijimą. Valstybės narės piliečiui įsigyjant žemės ūkio paskirties žemę ir miškus bet kuriuo atveju negali būti taikomos mažiau palankios sąlygos nei tos, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną, arba griežtesnės sąlygos nei trečiosios šalies nacionaliniam subjektui.

Jei yra pakankamai pagrindo manyti, kad pasibaigus pereinamajam laikotarpiui atsiras didelių trikdymų ar kils didelių trikdymų grėsmė Estijos žemės ūkio paskirties žemės rinkai, Estijos prašymu Komisija sprendžia dėl pereinamojo laikotarpio pratęsimo ne ilgiau kaip trejiems metams.

4. ŽEMĖS ŪKIS

1. 1. 31991 R 2092: 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų (OL L 198, 1991 7 22, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0473: 2002 3 15 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 473/2002 (OL L 75, 2002 3 16, p. 21).

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 6 straipsnio 1 ir 2 dalių, neribotai naudoti vietines durpes ekologinėje žemdirbystėje Estijoje leidžiama 18 menesių nuo įstojimo dienos.

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 6 straipsnio 1 ir 2 dalių, naudoti kalio permanganatą ekologinėje žemdirbystėje bet kokių pasėlių ir dirvožemio priežiūrai Estijoje leidžiama 18 mėnesių nuo įstojimo dienos.

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 6 straipsnio 1, 2 ir 3 dalių, sėklas ir augalų dauginamąją medžiagą, užaugintą ne ekologinės gamybos metodu, naudoti ekologineje žemdirbystėje Estijoje leidžiama iki 2006 m. sausio 1 dienos.

2. 31999 R 1254: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 2001 11 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2345/2001 (OL L 315, 2001 12 1, p. 29).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 3 straipsnio f punkto, Estija iki 2006 m. pabaigos karvių veisles, išvardytas Komisijos reglamento (EB) Nr. 2342/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo taikymo taisykles, susijusias su priemokų schemomis [1], I priede, gali laikyti atitinkančiomis priemokų už karves žindenes reikalavimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 3 poskirsnį, jeigu jos buvo sukergtos su mėsinių veislių buliais arba jų apsėklintos.

3. 31999 R 1255: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 48) su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0509: 2002 3 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 509/2002 (OL L 79, 2002 3 22, p. 15).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 38 straipsnio 1 dalies, Estija 2004/2005 prekybos metais gali mokėti nacionalines išmokas už melžiamas karves, neviršijančias tų išmokų, kurios buvo mokamos paskutiniais metais iki įstojimo.

Estija pateikia Komisijai šių valstybes pagalbos priemonių įgyvendinimo metinę ataskaitą, nurodydama pagalbos formą ir dydį.

---

[1] OJ L 281, 1999 11 4, p. 30.

5. ŽUVININKYSTĖ

31992 R 3760: 1992 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3760/92, nustatantis žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje (OL L 389, 1992 12 31, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 1181: 1998 6 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1181/98 (OL L 164, 1998 6 9, p. 1).

Reglamentas (EEB) Nr. 3760/92 taikomas Estijai atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas.

Žvejybos limitais reguliuojami ištekliai, skiriami Estijai kaip Bendrijos žvejybos galimybių dalis, pagal rūšis ir zonas nustatomi taip:

Rūšys	ICES ar IBSFC rajonas	Estijos dalis proc.
Strimelė	III b, c, d [1], išskyrus IBSFC valdymo vienetą 3	10,761
Šprotas	III b, c, d [1]	11,455
Lašiša	III b, c, d [1], išskyrus IBSFC 32 parajonį	2,106
Lašiša	III d IBSFC [1] 32 parajonis	10,254
Menkė	III b, c, d [1]	1,874

[1] Bendrijos vandenys.

Šios dalys naudojamos pirmą kartą paskiriant žvejybos galimybes Estijai Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 8 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka.

Be to, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma nustatys Bendrijos žvejybos galimybių dalį Estijai NAFO reguliuojamoje akvatorijoje atsižvelgdama į galiojantį balansą NAFO laikotarpiu prieš pat įstojimo dieną.

6. TRANSPORTO POLITIKA

31993 R 3118: 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis nerezidentai vežėjai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje (OL L 279, 1993 11 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0484: 2002 3 1 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002 (OL L 76, 2002 3 19, p.1).

a) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 1 straipsnio ir iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, Estijoje įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas kitose valstybėse narėse, o kitose valstybėse narėse įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas Estijoje.

b) Iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip dvejiems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

c) Iki ketvirtųjų metų po įstojimo dienos pabaigos, esant dideliems trikdymams ar kilus jų grėsmei krovinių vežimo nacionaliniais keliais rinkoje, valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis netaikomas, remdamosi pirmiau pateikta b dalimi, praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip vieneriems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

d) Kol reglamento 1 straipsnis visiškai netaikomas visose valstybėse narėse, tos valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis taikomas, remdamosi pirmiau nurodytomis b ar c dalimi, gali naudotis toliau išdėstyta procedūra.

Jei pirmesnėje pastraipoje minėtos valstybės narės nacionalinėje rinkoje ar jos dalyse atsiranda didelių trikdymų dėl kabotažo ar dėl kabotažo ji yra apsunkinama, pavyzdžiui, dėl per didelės pasiūlos palyginti su paklausa ar dėl grėsmės didelės dalies įmonių, vežančių krovinius, finansiniam stabilumui ar išlikimui, ta valstybė narė apie tai praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ir pateikia joms visą susijusią informaciją. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisiją visiškai ar iš dalies sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą, kad būtų atkurta normali padėtis.

Komisija, remdamasi atitinkamos valstybės narės pateikta informacija, išanalizuoja padėtį ir per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar reikia imtis apsaugos priemonių. Taikoma 7 straipsnio 3 dalies antrojoje, trečiojoje ir ketvirtojoje pastraipoje bei 4, 5 ir 6 dalyse nustatyta procedūra.

Skubiais ir išimtiniais atvejais pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė gali sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą ir iškart po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

e) Kol reglamento 1 straipsnis netaikomas, valstybės narės, remdamosi pirmiau pateiktomis a–c dalimis, gali reguliuoti galimybę teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas, palaipsniui keisdamosi kabotažo leidimais dvišalių susitarimų pagrindu. Tai gali apimti visiško liberalizavimo galimybę.

f) a–d dalių taikymas neturi lemti didesnio galimybių teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas suvaržymo palyginti su tomis, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

7. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

a) Nukrypdama nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, iki 2007 m. birželio 30 d. Estija gali toliau taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 5 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą šilumos energijos tiekimui, kai ji tiekiama fiziniams asmenims, gyvenamųjų namų bendrijoms, butų bendrijoms, bažnyčioms, kongregacijoms ir institucijoms ar įstaigoms, finansuojamoms iš valstybės, kaimo savivaldybės ar miesto biudžeto, taip pat durpių, kuro briketų, anglies ir malkų tiekimui fiziniams asmenims.

b) Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Estija gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31990 L 0435: 1990 m. liepos 23 d. Tarybos direktyva 90/435/EEB dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių patronuojančioms ir dukterinėms bendrovėms (OL L 225, 1990 8 20, p. 6), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Nukrypdama nuo Direktyvos 90/435/EEB 5 straipsnio 1 dalies, Estija, kol ji apmokestina paskirstytą pelną pajamų mokesčiu, neapmokestindama nepaskirstyto pelno, ir ne ilgiau kaip iki 2008 m. gruodžio 31 d., gali toliau taikyti tokį mokestį paskirstytam pelnui, kurį Estijos dukterinės bendrovės moka jas patronuojančioms bendrovėms, įsteigtoms kitose valstybėse narėse.

3. 31992 L 0079: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/79/EEB del mokesčių, taikomų cigaretems, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/79/EEB 2 straipsnio 1 dalies, Estija gali atideti bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto nuo didžiausią paklausą turinčios kainų grupės cigarečių mažmeninės pardavimo kainos (įskaitant visus mokesčius), taikymą iki 2009 m. gruodžio 31 d., jei šiuo laikotarpiu Estija palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir del tokių produktų laikymo, judejimo ir kontrolės [1] 8 straipsnio ir pranešusios Komisijai, valstybės nares, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Estijos nemokant akcizų, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės nares gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

4. 31992 L 0080: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/80/EB dėl mokesčių, taikomų apdorotam tabakui, išskyrus cigaretes, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 10) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/80/EEB 3 straipsnio 1 dalies, Estija gali atidėti bendrojo minimalaus akcizo rūkomajam tabakui taikymą iki 2009 m. gruodžio 31 dienos.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir del tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontroles [1] 8 straipsnio ir pranešusios Komisijai, valstybes nares, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus rūkomajam tabakui, kuris gali būti įvežtas į jų teritorijas iš Estijos nemokant akcizų, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybes nares gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

[1] OL L 76, 1992 3 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 2000/47/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 73).

8. ENERGETIKA

1. 31968 L 0414: 1968 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1 straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Estijoje netaikomas iki 2009 m gruodžio 31 dienos. Estija turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 10 dienų – iki įstojimo dienos;

— 20 dienų – iki 2004 m. gruodžio 31 d.;

— 35 dienų – iki 2005 m. gruodžio 31 d.;

— 45 dienų – iki 2006 m. gruodžio 31 d.;

— 50 dienų – iki 2007 m. gruodžio 31 d.;

— 65 dienų – iki 2008 m. gruodžio 31 d.;

— 90 dienų – iki 2009 m. gruodžio 31 d.

2. 31996 L 0092: 1996 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/92/EB del elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (OL L 27, 1997 1 30, p. 20).

Estijoje Direktyvos 96/92/EB 19 straipsnio 2 dalis netaikoma iki 2008 m. gruodžio 31 dienos.

9. APLINKA

A. ORO KOKYBĖ

31994 L 0063: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/63/EB del akiųjų organinių junginių išsiskyrimo į aplinką laikant benziną ir tiekiant jį iš terminalų į degalines kontroles (OL L 365, 1994 12 31, p. 24)

1. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 3 straipsnio ir I priedo, reikalavimai del esamų stacionariųjų talpyklų terminaluose Estijoje netaikomi:

— iki 2005 m. gruodžio 31 d. – stacionariosioms talpykloms OU Tarkoil, Rakvere ir OU Tarkoil, Haapsalu;

— iki 2006 m. gruodžio 31 d. – stacionariajai talpyklai AS Tartu Terminaal, Karkna, Tartu maakond.

2. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 4 straipsnio ir II priedo, reikalavimai dėl esamų mobiliųjų talpyklų pripildymo ir ištuštinimo terminaluose Estijoje netaikomi:

— iki 2005 m. gruodžio 31 d. – terminalams OU Tarkoil, Rakvere ir OU Tarkoil, Haapsalu;

— iki 2006 m. gruodžio 31 d. – AS Tartu Terminaal, Karkna, Tartu maakond.

3. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 6 straipsnio ir III priedo, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų pripildymo degalinėse, kurių apyvarta per metus mažesnė nei 1 000 m^3, Estijoje netaikomi iki 2006 m. gruodžio 31 d.

B. ATLIEKŲ TVARKYMAS

31999 L 0031: 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų (OL L 182, 1999 7 16, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 1999/31/EB 5 straipsnio 3 dalies a punkto, 5 straipsnio 3 dalies b punkto ir 14 straipsnio d punkto i papunkčio bei nepažeidžiant Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų [1] ir Tarybos direktyvos 91/689/EEB dėl pavojingų atliekų [2], reikalavimai dėl skystų ir koroziją sukeliančių atliekų iki 2009 m. liepos 16 d. netaikomi skalūnų naftos pelenams, patekusiems į esamus sąvartynus Estijoje. Estija užtikrina laipsnišką skalūnų naftos pelenų, patekusių į sąvartynus nesilaikant pirmiau minėtų direktyvos nuostatų, kiekio mažinimą laikantis šių maksimalių metinių kiekių:

— iki įstojimo dienos: 3 930 000 tonų;

— iki 2004 m. gruodžio 31 d.: 3 570 000 tonų;

— iki 2005 m. gruodžio 31 d.: 3 090 000 tonų;

— iki 2006 m. gruodžio 31 d.: 2 120 000 tonų;

— iki 2007 m. gruodžio 31 d.: 920 000 tonų;

— iki 2008 m. gruodžio 31 d.: 350 000 tonų.

C. VANDENS KOKYBĖ

1. 31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių ir 5 straipsnio 2 dalies, reikalavimai dėl miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Estijoje iki 2010 m. gruodžio 31 d. netaikomi, laikantis šių tarpinių rodiklių: aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 10 000, Estija užtikrina direktyvos reikalavimų įvykdymą ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d.

2. 31998 L 0083: 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyva 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės (OL L 330, 1998 12 5, p. 32).

Nukrypstant nuo Direktyvos 98/83/EB 5 straipsnio 2 dalies, 8 straipsnio, ir I priedo C dalies:

a) vertės, nustatytos spalvos, vandenilio jonų koncentracijos, geležies, mangano, kvapo ir drumstumo indikatoriniams parametrams, Estijoje nebus taikomos:

— iki 2007 m. gruodžio 31 d. – paskirstymo sistemoms, aptarnaujančioms daugiau nei 2 000 asmenų;

— iki 2013 m. gruodžio 31 d. – paskirstymo sistemoms, aptarnaujančioms 2 000 ar mažiau asmenų.

b) vertės, nustatytos chlorido, savitojo elektros laidumo ir sulfato indikatoriniams parametrams, Estijoje nebus taikomos:

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. – gyvenvietėms, kuriose yra daugiau nei 2 000 gyventojų;

— iki 2013 m. gruodžio 31 d. – gyvenvietems, kuriose yra 2 000 ar mažiau gyventojų.

D. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 3 dalies ir III bei VII priedų A dalies, sieros dioksido ir kietųjų dalelių išmetimo ribinės vertės Estijoje netaikomos:

— iki 2010 m. gruodžio 31 d. – kurą deginančiai įmonei Ahtme mieste;

— iki 2015 m. gruodžio 31 d. – kurą deginančioms įmonėms Narvos (Eesti ir Balti) ir Kohtla Järve miestuose. Tačiau Narvoje (Eesti ir Balti) 4 katilai turi atitikti direktyvą ne vėliau kaip iki 2004 m. gruodžio 31 d., o kiti 4 katilai – ne vėliau kaip iki 2010 m. gruodžio 31 d. Visi Balti jėgainės „TP-17" tipo katilai uždaromi ne vėliau kaip iki 2008 m. sausio 1 d.

Pereinamuoju laikotarpiu šios įmonės turi pasiekti ne mažesnę kaip 65 % desulfurizaciją, o kietųjų dalelių išmetimo ribinės vertės neturi viršyti 200mg/Nm^3.

Ne vėliau kaip iki 2008 m. sausio 1 d. Estija pateikia Komisijai atnaujintą planą, įskaitant investicijų planą, dėl laipsniško direktyvos reikalavimų dar neatitinkančių katilų Narvos (Eesti ir Balti) ir Kohtla Järve miestuose suderinimo su direktyvos nuostatomis 2010–2015 m. laikotarpiu.

Estija deda visas pastangas siekdama užtikrinti, kad 2012 m. sieros dioksido išmetimas iš skalūnų nafta kūrenamų įrenginių neviršytų 25 000 tonų ir po to vis mažėtų.

E. GAMTOS APSAUGA

31992 L 0043: 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos (OL L 206, 1992 7 22, p. 7) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0062: 1997 10 27 Tarybos direktyva 97/62/EB (OL L 305, 1997 11 8, p. 42).

Komisija ne vėliau kaip iki 2009 m. gegužės 1 d. pateikia Tarybai tolesnio geografinės išimties dėl Lynx lynx taikymo pagal Direktyvos 92/43/EEB IV priedą ataskaitą, ypač atsižvelgiant į Lynx lynx populiacijos išsaugojimo būtinybę ir jos poveikį kitų laukinių gyvūnų rūšių išsaugojimui. Tuo vadovaudamasi Taryba persvarsto išimtį ir kvalifikuota balsų dauguma Komisijos siūlymu gali nuspręsti nutraukti tolesnį jos taikymą.

---

[1] OL L 194, 1975 7 25, p. 39, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 96/350/EB (OL L 135, 1996 6 6, p. 32).

[2] OL L 377, 1991 12 31, p. 20, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 94/31/EB (OL L 168, 1994 7 2, p. 28).

VII PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Kipras

1. LAISVAS PREKIŲ JUDĖJIMAS

32001 L 0083: 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 67).

Nukrypstant nuo Direktyvoje 2001/83/EB nustatytų kokybės, saugumo ir veiksmingumo reikalavimų, leidimai prekiauti sąraše (šio priedo priedėlyje, Kipro pateiktame viena kalba) nurodytais farmacijos produktais, išduoti pagal Kipro teisės aktus iki įstojimo dienos, galioja tol, kol yra atnaujinami pagal *acquis* ir pagal tvarkaraštį, išdėstytą pirmiau minėtame sąraše, arba iki 2005 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nepaisant direktyvos III antraštinės dalies 4 skyriaus nuostatų, leidimams prekiauti, kuriems taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, abipusis pripažinimas valstybėse narėse negalioja.

2. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

32000 L 0012: 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/12/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo (OL L 126, 2000 5 26, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 L 0028: 2000 9 18 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/28/EB (OL L 275, 2000 10 27, p. 37).

Kipre Direktyva 2000/12/EB netaikoma iki 2007 m. gruodžio 31 d. kooperatinėms kredito ir taupomosioms įstaigoms, jei jos neatitinka šios direktyvos nuostatų.

Kipro valdžios institucijos nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto laikotarpio pabaigos kiekvienų metų pradžioje praneša Komisijai reikalavimus neatitinkančių kooperatinių kredito ir taupomųjų įstaigų, kurioms ir toliau netaikoma minėta direktyva, skaičių ir kokią rinkos dalį jos užima.

3. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis:

Europos bendrijos steigimo sutartis.

Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, penkerius metus nuo įstojimo dienos Kipras gali toliau taikyti 2000 m. gruodžio 31 d. galiojusius teises aktus dėl nepagrindinių būstų įsigijimo (Nekilnojamos nuosavybės įsigijimo (užsieniečių) įstatymą (109 CAP.) ir įstatymus 52/1969, 55/1972 bei 50/1990), 1999 8 25 Ministrų Tarybos sprendimą 50.228 ir 1999 9 30 Vidaus reikalų ministerijos aplinkraštį rajonų pareigūnams).

4. KONKURENCIJOS POLITIKA

Europos bendrijos steigimo sutartis: VI antraštinė dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės".

Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatų, įmonės, kurioms iki 2001 m. gruodžio 31 d. buvo suteikta Kipro pajamų mokesčio įstatymo 28A straipsnyje numatyta lengvata, turi teisę toliau naudotis tame straipsnyje numatyta lengvata iki 2005 m. gruodžio 31 d.

5. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

1. Europos bendrijos steigimo sutartis, VI antraštinė dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės".

Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, Kipras 5 metus nuo įstojimo dienos gali teikti valstybės pagalbą, skirtą užtikrinti, kad vidutinės šeimos pajamos kai kuriose skurdesnėse zonose nebūtų žemesnės nei 80 % nacionalinio šeimos pajamų vidurkio. Ši pagalba skiriama tik ūkininkams, dalyvaujantiems kaimo plėtros programose, kitose nei minimos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai ir iš dalies pakeičiančio bei panaikinančio tam tikrus reglamentus [1] 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 ir 28 straipsniuose.

Kipras pateikia Komisijai valstybės pagalbos priemonių įgyvendinimo metinę ataskaitą, nurodydamas pagalbos formą ir dydį.

2. 31996 R 2200: 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2200/96 dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo (OL L 297, 1996 11 21, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1881: 2002 10 14 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1881/2002 (OL L 285, 2002 10 23, p. 13).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2200/96 23 straipsnio 4 dalies, 23 straipsnio 3 dalyje nurodytos pašalinimo kompensacijos ribos Kipre taikomos 5 metus nuo įstojimo dienos. 2004/2005—2008/2009 prekybos metais ribos, taikomos obuoliams, kriaušėms, persikams ir valgomosioms vynuogėms, — 20 %, o citrusams — 10 % realizuoto kiekio.

3. 31997 R 2597: 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2597/97, nustatantis papildomas taisykles, susijusias su geriamu pienu, dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 351, 1997 12 23, p. 13), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 1602: 1999 7 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1602/1999 (OL L 189, 1999 7 22, p. 43).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2597/97 3 straipsnio 1 dalies b punkto, reikalavimai dėl nenugriebto pieno riebumo Kipre pagamintam geriamam pienui netaikomi penkerius metus nuo įstojimo dienos. Geriamas pienas, kuris neatitinka riebumo reikalavimų, gali būti parduodamas tik Kipre arba eksportuojamas į trečiąją šalį.

4. 31999 R 1254: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 21) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2345: 2001 11 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2345/2001 (OL L 315, 2001 12 1, p. 29).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 12 straipsnio 1 dalies, Kipre gyvulių tankumo taikymas palaipsniui įvedamas linijiniu pagrindu nuo 4,5 GV vienam hektarui per pirmuosius metus nuo įstojimo iki 1,8 GV vienam hektarui penktaisiais metais nuo įstojimo.

B. VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI

1. 31966 L 0402: 1966 metų birželio 14 d. Tarybos direktyva 66/402/EEB dėl prekybos javų sėkla (OL P 125, 1966 7 11, p. 2309) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0064: 2001 8 31 Tarybos direktyva 2001/64/EB (OL L 234, 2001 9 1, p. 60).

Analizinio švarumo reikalavimai, išdėstyti Direktyvos 66/402/EEB II priede dėl *Hordeum vulgare* L. (miežių) sėklos, penkerius metus nuo įstojimo dienos netaikomi Kipre prekiaujant tokia Kipre išauginta sėkla. Per šį laikotarpį tokia sėkla negali būti prekiaujama kitų valstybių narių teritorijoje.

2. 32002 L 0053: 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/53/EB dėl bendrojo žemės ūkio augalų veislių katalogo (OL L 193, 2002 7 20, p. 1);

32002 L 0055: 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/55/EB dėl prekybos daržovių sėkla (OL L 193, 2002 7 20, p. 33).

Kipras penkerius metus nuo įstojimo dienos savo teritorijoje gali atidėti Direktyvų 2002/53/EB ir 2002/55/EB taikymą prekybai savo atitinkamuose nacionaliniuose žemės ūkio augalų veislių ir daržovių veislių kataloguose išvardintų veislių sėkla, kuri nebuvo oficialiai pripažinta pagal tų direktyvų nuostatas. Per šį laikotarpį tokia sėkla negali būti prekiaujama kitų valstybių narių teritorijoje.

---

(1) OL L 160. 1999 6 26, p. 80..

6. TRANSPORTO POLITIKA

31985 R 3821: 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų (OL L 370, 1985 12 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1360: 2002 6 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1360/2002 (OL L 207, 2002 8 5, p. 1).

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 3 straipsnio 1 dalies, reikalavimas instaliuoti ir naudoti tachografus transporto priemonėse, įregistruotose keleiviams ir kroviniams vežti keliais, iki 2005 m. gruodžio 31 d. Kipre netaikomas transporto priemonėms, įregistruotoms iki 2002 m. sausio 1 d. ir dalyvaujančioms išimtinai vietinėse transporto operacijose. Tokių transporto priemonių vairuotojai registruoja savo vairavimo ir poilsio laikotarpius asmeniniuose registro žurnaluose.

7. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, derinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

Nukrypdamas nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Kipras iki 2007 m. gruodžio 31 d. gali toliau neapmokestinti vaistų ir maisto, skirto žmonėms vartoti, tiekimo, išskyrus ledų, šaldyto jogurto, vandens ledo ir panašių produktų bei pikantiškų maisto produktų (bulvių traškučių/lazdelių, sluoksniuotos tešlos pyragaičių ir panašių supakuotų produktų, skirtų žmonėms vartoti be tolesnio paruošimo) tiekimą, suteikiant teisę į anksčiau sumokėto mokesčio atskaitą.

Nukrypdamas nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Kipras iki 2007 m. gruodžio 31 d. arba iki direktyvos 28l straipsnyje nurodyto pereinamojo laikotarpio pabaigos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesne, gali toliau taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 5 %, pridėtines vertės mokesčio tarifą restorano paslaugų teikimui.

Nepažeisdamas Direktyvos 77/388/EEB 27 straipsnyje nustatytos tvarkos, Kipras vienerius metus nuo įstojimo dienos gali toliau taikyti supaprastintą pridėtinės vertės mokesčio taikymo tvarką, kai apskaita tvarkoma kasos principu, ir tiekimų tarp susijusių asmenų vertei.

Taikydamas Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Kipras iki 2007 m. gruodžio 31 d. gali neapmokestinti pridetines vertes mokesčiu žemes statyboms, nurodytos direktyvos F priedo 16 punkte.

Toks neapmokestinimas neturi poveikio nuosaviems ištekliams, kurių vertinimo pagrindas turės būti pakartotinai nustatytas pagal Tarybos reglamentą (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 del galutinių vienodų nuosavų lėšų, kaupiamų iš pridėtines vertės mokesčio [1], surinkimo priemonių.

Taikydamas Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Kipras gali toliau neapmokestinti pridetines vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 23 straipsnio 4 dalyje išdestytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31992 L 0081: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/81/EEB dėl akcizų, taikomų mineralinėms alyvoms, struktūrų suderinimo (OL L 316, 1992 10 31 p. 12) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31994 L 0074: 1994 12 22 Tarybos direktyva 2002/74/EB (OL L 365, 1994 12 31, p. 46).

Nepažeisdamas formalaus sprendimo, kuris turi būti priimtas Direktyvos 92/81/EEB 8 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka, Kipras vienerius metus nuo įstojimo dienos gali atleisti nuo akcizo mineralines alyvas, naudojamas cemento gamyboje.

Nepažeisdamas formalaus sprendimo, kuris turi būti priimtas Direktyvos 92/81/EEB 8 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka, Kipras vienerius metus nuo įstojimo gali atleisti nuo papildomo akcizo visų rūšių alyvas, naudojamas vietos keleiviniam transportui.

[1] OL L 155, 1989 6 7, p. 9 Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999 (OL L 126, 1999 5 20, p. 1).

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: 1968 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1 straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Kipre netaikomas iki 2007 m gruodžio 31 dienos. Kipras turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 60 dienų — iki įstojimo dienos;

— 90 dienų — iki 2007 m. gruodžio 31 d.

9. APLINKA

A. ORO KOKYBĖ

31999 L 0032: 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse ir iš dalies pakeičianti Direktyvą 93/12/EEB (OL L 121, 1999 5 11, p. 13).

Nukrypstant nuo Direktyvos 1999/32/EB 3 straipsnio 1 dalies ir 4 straipsnio 1 dalies, reikalavimai del benzino ir dyzelinio kuro Kiprui netaikomi vienerius metus nuo įstojimo dienos. Per šį laikotarpį Kipras gali siekti taikyti leidžiančias nukrypti nuostatas pagal direktyvos 3 straipsnio 2 ir 5 dalis ir 4 straipsnio 3 ir 4 dalis.

B. ATLIEKŲ TVARKYMAS

31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a ir b punktų, Kipras tolhau nurodytų pakuočių medžiagų panaudojimo ir perdirbimo rodiklius pasiekia iki 2005 m. gruodžio 31 d., laikantis šių tarpinių rodiklių:

— plastmases perdirbimas: 10 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir mažiausiai 15 % — 2004 m.;

— popieriaus/kartono perdirbimas: 11 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 14 % — 2004 m.;

— bendra perdirbimo norma: 12 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir mažiausiai 15 % — 2004 m.;

— bendra panaudojimo norma: 35 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 41 % — 2004 m.

C. VANDENS KOKYBĖ

31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių ir, jei yra nustatomos jautrios zonos, 5 straipsnio 2 dalies, reikalavimai dėl miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Kipre iki 2012 m. gruodžio 31 d. netaikomi laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi 2 aglomeracijose (Limasolis ir Paralimni), kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 15 000;

— iki 2009 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi dar vienoje aglomeracijoje (Nikosija), kurioje gyventojų skaičius yra didesnis nei 15 000;

— iki 2011 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi dar vienoje aglomeracijoje (Paphos), kurioje gyventojų skaičius yra didesnis nei 15 000.

D. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 3 dalies ir IV priedo A dalies, 2002 m. rugsėjo mėn. veikusiems katilams kurą deginančiose įmonėse Dhekelia ir Vasilikos išmetamųjų teršalų ribinės vertės — 1 700 mg/Nm^3 — taikomos tol, kol bus įvykdyta viena iš šių sąlygų:

— šie katilai patobulinami arba iš esmės pakeičiami;

— saloje tampa prieinamos gamtinės dujos;

— Kipras tampa elektros eksportuotoju;

— dabartiniu metu veikiančių katilų eksploatacija nutraukiama.

Taikydamas išmetimo ribines vertes, lygias 1 700 mg/Nm^3, Kipras po įstojimo iki kiekvienų metų kovo 31 d. praneša Komisijai apie naudojamo kuro kokybę, metinį bendrą sieros dioksido išmetamą kiekį ir įvertintą tokio sieros išmetimo įtaką taršos lygiui kaimyninėse šalyse.

Priedelis,

nurodytas VII priedo 1 skyriuje (*)

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 20.

VIII PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Latvija

1. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis;

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1);

31996 L 0071: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997 1 21, p. 1).

1. EB sutarties 39 straipsnis ir 49 straipsnio pirmoji dalis visiškai taikoma laisvam darbuotojų judėjimui ir laisvei teikti paslaugas, apimančiai laikiną darbuotojų judėjimą, apibrėžtą Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tarp Latvijos ir Belgijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Vengrijos, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės tik laikantis 2–14 dalyse išdėstytų pereinamojo laikotarpio nuostatų.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių ir iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos, esamos valstybės narės taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, reglamentuojančias Latvijos piliečių patekimą į jų darbo rinkas. Esamos valstybės narės gali toliau taikyti tokias priemones iki penkerių metų nuo įstojimo dienos pabaigos.

Latvijos piliečiai, įstojimo dieną teisėtai dirbantys esamoje valstybėje narėje ir teisėtai priimti į tos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, galės patekti į tos valstybės narės darbo rinką, tačiau ne į kitos valstybės narės, taikančios nacionalines priemones, darbo rinką.

Latvijos piliečiai, po įstojimo priimti į esamos valstybės nares darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, taip pat naudojasi tomis pačiomis teisėmis.

Latvijos piliečiai, paminėti pirmiau pateiktose antrojoje ir trečiojoje pastraipose, netenka tose pastraipose nurodytų teisių, jei jie savanoriškai palieka aptariamos valstybės narės darbo rinką.

Latvijos piliečiai, teisėtai dirbantys esamojoje valstybėje narėje įstojimo dieną ar laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės, priimti į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šių teisių neturi.

3. Iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos Taryba, remdamasi Komisijos ataskaita, peržiūri pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų 2 dalyje, veikimą.

Užbaigus šią peržiūrą ir ne vėliau kaip dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigoje, esamos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos toliau taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, ar nuo šiol jos taikys Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

4. Latvijos prašymu gali būti atlikta viena papildoma peržiūra. 3 dalyje nurodyta procedūra taikoma ir baigiama per šešis mėnesius nuo Latvijos prašymo gavimo dienos.

5. Valstybė narė, toliau taikanti nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus, penkerių metų laikotarpio, nurodyto 2 dalyje, pabaigoje esant dideliems jos darbo rinkos trikdymams ar kilus tokiai grėsmei, pranešusi Komisijai, gali toliau taikyti šias priemones iki septintųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

6. Per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Latvijos piliečiams ir kurios tuo laikotarpiu Latvijos piliečiams išduoda leidimus dirbti stebėsenos tikslais, tai darys automatiškai.

7. Tos valstybes narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Latvijos piliečiams, gali naudotis procedūromis, išdėstytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, valstybė narė apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Remdamasi šia informacija, valstybe narė gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padečiai tokiame regione arba tokios veiklos srityje normalizuoti. Komisija priima sprendimą dėl sustabdymo ir jo trukmės bei masto ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybė narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priėmimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Valstybe narė, nurodyta pateiktoje pirmojoje pastraipoje, skubiais ir išimtiniais atvejais gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

8. Kol Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas yra sustabdytas, remiantis pirmiau pateiktomis 2–5 ir 7 dalimis, reglamento 11 straipsnis Latvijoje taikomas esamų valstybių narių piliečiams ir esamose valstybėse narese – Latvijos piliečiams, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, įstojimo dieną teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybes narės teritorijoje, nuo įstojimo dienos turi galimybę iškart patekti į tos valstybės narės darbo rinką. Tai netaikoma darbuotojo, teisėtai priimto į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 menesių laikotarpiui, šeimos nariams;

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybes nares teritorijoje nuo vėlesnės nei įstojimo dienos, tačiau pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų pirmiau, taikymo metu, turi teisę patekti į atitinkamos valstybės narės darbo rinką, kai pragyvena atitinkamoje valstybėje narėje bent aštuoniolika mėnesių ar trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesne.

Šios nuostatos nepažeidžia palankesnių priemonių, tiek nacionalinių, tiek priimtų pagal dvišalius susitarimus.

9. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas atidetas pagal 2–5 ir 7 bei 8 dalis, Latvija ir esamos valstybės nares nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2–5 ir 7 bei 8 dalių taikymui.

10. Kai esamos valstybės narės taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus remdamosi pirmiau išdėstytomis nuostatomis, Latvija valstybių narių ar minėtų valstybių piliečių atžvilgiu gali toliau palikti galioti atitinkamas priemones.

11. Jei kuri nors esama valstybė narė sustabdo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą, Latvija gali naudotis procedūromis, išdėstytomis 7 dalyje, Čekijos, Estijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ar Slovakijos atžvilgiu. Per bet kokį tokį laikotarpį leidimai dirbti, Latvijos išduoti Čekijos, Estijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ar Slovakijos piliečiams stebėsenos tikslais išduodami automatiškai.

12. Kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones pagal 2–5 dalis ir 7–9 dalis, nacionalinėje teiseje gali numatyti didesnę judėjimo laisvę nei ta, kuri yra įstojimo dieną, įskaitant visiškai laisvą patekimą į darbo rinką. Trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones, vietoj to gali bet kuriuo metu nuspręsti pradėti taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Komisijai pranešama apie bet kokį tokį sprendimą.

13. Vokietija ir Austrija, siekdamos spręsti didelius savo darbo rinkos konkrečiuose jautriuose paslaugų sektoriuose trikdymus ar kilus jų grėsmei dėl transnacionalinių paslaugų teikimo, apibrėžto Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tam tikruose regionuose, kol jos, remdamosi pirmiau išdestytomis pereinamojo laikotarpio nuostatomis, taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus dėl Latvijos darbuotojų laisvo judėjimo, pranešusios Komisijai, gali nukrypti nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies siekdamos apriboti laikiną darbuotojų, kurių teisei dirbti Vokietijoje ir Austrijoje taikomos nacionalinės priemonės, judejimą bendrovių, įsteigtų Latvijoje, teikiamų paslaugų kontekste.

Paslaugų sektorių, kuriems gali būti taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, sąrašas:

— Vokietijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Pramoninis valymas	74.70 Pramoninis valymas
Kitos paslaugos	74.87 Tik interjero dekoratorių veikla

— Austrijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Sodininkystės paslaugų veikla	01.41
Akmens pjaustymas, tašymas ir apdailinimas	26.7
Statybinių metalo konstrukcijų ir jų dalių gamyba	28.11
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Apsaugos veikla	74.60
Pramoninis valymas	74.70
Slauga namuose	85.14
Socialinis darbas ir veikla, nesusijusi su apgyvendinimu	85.32

Tiek, kiek Vokietija ar Austrija nukrypsta nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies taikymo pagal pirmesnes pastraipas, Latvija, pranešusi Komisijai, gali imtis lygiaverčių priemonių.

Dėl šios dalies taikymo poveikio laikino darbuotojų judėjimo transnacionalinių paslaugų teikimo tarp Vokietijos ar Austrijos ir Latvijos kontekste sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

14. Dėl 2–5 ir 7–12 dalių taikymo poveikio Latvijos piliečių patekimo į esamų valstybių narių darbo rinkas sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Nepaisant 1–13 dalyse išdėstytų nuostatų taikymo, esamos valstybės narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės ar priemonės pagal dvišalius susitarimus, teikia pirmenybę darbuotojams, kurie nėra valstybių narių piliečiai, darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, patekimo į jų darbo rinką atžvilgiu.

Latvijos darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems kitoje valstybėje narėje, ar kitų valstybių narių darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems Latvijoje, netaikomas labiau ribojantis režimas nei darbuotojams ir jų šeimoms iš trečiųjų šalių, gyvenantiems ir dirbantiems toje valstybėje narėje ar atitinkamai Latvijoje. Be to, taikant Bendrijos pirmenybės principą, trečiųjų šalių darbuotojams migrantams, gyvenantiems ir dirbantiems Latvijoje, netaikomas palankesnis režimas nei Latvijos piliečiams.

(1) NACE: žr. 31990 R 3037: 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90 dėl statistinio Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (OL L 293, 1990 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 32002 R 0029: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 29/2002 (OL L 6, 2002 1 10, p. 3).

2. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

1. 31994 L 0019: 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/19/EB dėl indėlių garantijų sistemų (OL L 135, 1994 5 31, p. 5).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/19/EB 7 straipsnio 1 dalies, minimalus garantijos dydis Latvijoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Latvija užtikrina, kad pagal jos indėlių garantijų sistemą iki 2005 m. gruodžio 31 d. draudžiama ne mažesnė kaip 10 000 eurų suma, o nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesne kaip 15 000 eurų suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Latvijos kredito įstaigos skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybės narės teritorijoje oficialiai pripažintoje indėlių garantijų sistemoje siekiant padengti skirtumą tarp Latvijos garantijų lygio ir 7 straipsnio 1 dalyje nurodyto minimalaus lygio.

2. 31997 L 0009: 1997 kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB dėl investuotojų kompensavimo sistemų (OL L 84, 1997 3 26, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/9/EB 4 straipsnio 1 dalies, minimalus kompensavimo lygis Latvijoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Latvija užtikrina, kad pagal jos investuotojų kompensavimo sistemą iki 2005 m. gruodžio 31 d. kompensuojama ne mažesnė kaip 10 000 eurų suma, o nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 15 000 eurų suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Latvijos finansų maklerio įmonės skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybės narės teritorijoje oficialiai pripažintoje investuotojų kompensavimo sistemoje siekiant padengti skirtumą tarp Latvijos kompensacijų lygio ir 4 straipsnio 1 dalyje nurodyto minimalaus lygio.

3. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis;

Europos bendrijos steigimo sutartis.

Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, septynerius metus nuo įstojimo dienos Latvija gali toliau taikyti šio Akto pasirašymo metu galiojančiuose jos teisės aktuose nustatytas taisykles, reglamentuojančias valstybių narių piliečių ir bendrovių, įkurtų pagal kitos valstybės narės įstatymus, kurios nėra įkurtos, neįregistruotos ir neturi vietinio filialo ar atstovybės Latvijoje, žemės ūkio paskirties žemės ir miškų įsigijimą. Valstybės narės piliečiui įsigyjant žemės ūkio paskirties žemę ir miškus bet kuriuo atveju negali būti taikomos mažiau palankios sąlygos nei tos, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną, arba griežtesnės sąlygos nei trečiosios šalies nacionaliniam subjektui.

Kitų valstybių narių piliečiams, kurie nori įsisteigti kaip savarankiškai dirbantys ūkininkai ir apsigyventi Latvijoje bei kurie legaliai gyvena ir užsiima žemės ūkio veikla Latvijoje bent trejus metus be pertraukos, netaikomos pirmesnės dalies nuostatos ar kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Latvijos piliečiams.

Bendra šių pereinamojo laikotarpio priemonių peržiūra atliekama trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos. Šiuo tikslu Komisija pateikia pranešimą Tarybai. Komisijos pasiūlymu Taryba gali vieningai nuspręsti sutrumpinti ar nutraukti pirmojoje dalyje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

Jei yra pakankamai pagrindo manyti, kad pasibaigus pereinamajam laikotarpiui atsiras didelių trikdymų Latvijos žemės ūkio paskirties žemės rinkoje ar kils didelių trikdymų grėsmė, Latvijos prašymu Komisija sprendžia dėl pereinamojo laikotarpio pratęsimo ne ilgiau kaip trejiems metams.

4. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

1. 31991 R 2092: 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų (OL L 198, 1991 7 22, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0473: 2002 3 15 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 473/2002 (OL L 75, 2002 3 16, p. 21).

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 6 straipsnio 1, 2 ir 3 dalių, nebeicuotas sėklas, sodinamąją ir dauginamąją medžiagą, užaugintą ne ekologinės gamybos metodu, naudoti ekologinėje žemdirbysteje Latvijoje leidžiama iki 2006 m. sausio 1 dienos.

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 6 straipsnio 1 dalies, neekologišką cukrų, pagamintą ne ekologinės gamybos metodu, naudoti papildomam bičių maitinimui ekologiniuose bitynuose Latvijoje leidžiama iki 2006 m. sausio 1 dienos.

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 6 straipsnio 1 ir 2 dalių, kalio permanganato preparatą ekologinėje žemdirbystėje Latvijoje leidžiama naudoti 18 mėnesių nuo įstojimo dienos.

2. 31997 R 2597: 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2597/97, nustatantis papildomas taisykles, susijusias su geriamu pienu, dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 351, 1997 12 23, p. 13), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 1602: 1999 7 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1602/1999 (OL L 189, 1999 7 22, p. 43).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2597/97 3 straipsnio 1 dalies b ir c punktų, reikalavimai dėl pieno riebumo Latvijoje pagamintam geriamam pienui netaikomi penkerius metus nuo įstojimo dienos. Geriamas pienas, kuris neatitinka riebumo reikalavimų, gali būti parduodamas tik Latvijoje arba eksportuojamas į trečiąją šalį.

3. 31999 R 1254: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2345: 2001 11 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2345/2001 (OL L 315, 2001 12 1, p. 29).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 3 straipsnio f punkto, Latvija iki 2006 m. pabaigos karvių veisles, išvardytas Komisijos reglamento (EB) Nr. 2342/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo taikymo taisykles, susijusias su priemokų schemomis [1], I priede, gali laikyti atitinkančiomis priemokų už karves žindenes reikalavimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 3 poskirsnį, jeigu jos buvo sukergtos su mėsines veislės buliais arba jų apsėklintos.

B. VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI

I. *VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI*

1. 31964 L 0433: 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/433/EEB dėl sveikatos reikalavimų šviežios mėsos gamybai ir prekybai (OL P 121, 1964 7 29, p. 2012, veliau iš dalies pakeista ir konsoliduota OL L 268, 1991 9 24, p. 71) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31995 L 0023: 1995 6 22 Tarybos direktyva 95/23/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 7);

31971 L 0118: 1971 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 71/118/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos šviežios paukštienos gamybai ir pateikimui į rinką (OL L 55, 1971 3 8, p. 23, veliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 62, 1993 3 15, p. 6), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31);

31977 L 0099: 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/99/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos mėsos produktų ir tam tikrų kitų gyvūninės kilmės produktų gamybai ir prekybai (OL L 26, 1977 1 31, p. 85, vėliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 57, 1992 3 2, p. 4), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0076: 1997 12 16 Tarybos direktyva 97/76/EB (OL L 10, 1998 1 16, p. 25);

31991 L 0493: 1991 m. liepos 22 d Tarybos direktyva 91/493/EEB, nustatanti sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų gamybą ir jų pateikimą į rinką (OL L 268, 1991 9 24, p. 15), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31);

31992 L 0046: 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/46/EEB, nustatanti žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybos bei pateikimo į rinką sanitarijos taisykles (OL L 268, 1992 9 14, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31996 L 0023: 1996 4 29 Tarybos direktyva 96/23/EB (OL L 125, 1996 5 23, p. 10);

31994 L 0065: 1994 m. gruodžio 14 d. Tarybos direktyva 94/65/EB, nustatanti maltos mėsos ir mėsos pusgaminių gamybos ir pateikimo į rinką reikalavimus (OL L 368, 1994 12 31, p. 10).

a) Direktyvos 64/433/EEB I priede, Direktyvos 71/118/EEB I priede, Direktyvos 77/99/EEB A ir B priedose, Direktyvos 91/493/EEB priede, Direktyvos 92/46/EEB B priede ir Direktyvos 94/65/EB I priede išdėstyti struktūriniai reikalavimai šio priedo A priedėlyje išvardytoms įmonėms Latvijoje netaikomi iki 2005 m. gruodžio 31 d. laikantis toliau išdėstytų sąlygų.

b) Kol a punkte nurodytoms įmonėms taikomos to punkto nuostatos, produktai, kurių kilmės vieta yra tos įmonės, gali būti pateikiami tik į vidaus rinką arba naudojami tolesniam perdirbimui vidaus įmonėse, kurioms taip pat taikomos a punkto nuostatos, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Šie produktai turi būti paženklinti specialiu sveikumo ženklu.

Švieži, paruošti ar perdirbti žuvininkystės produktai gali būti pateikiami tik į vidaus rinką, parduodami arba toliau perdirbami toje pačioje įmonėje, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Švieži, paruošti ar perdirbti žuvininkystės produktai turi būti suvynioti ir/arba supakuoti į prekybos vienetus ir paženklinti specialiu identifikavimo ženklu.

Pirmoji pastraipa taip pat taikoma visiems produktams, kurių kilmės vieta yra integruotos mėsos įmonės, jei įmonės daliai taikomos a punkto nuostatos.

Šio priedo A priedėlyje išvardytos pieno perdirbimo įmonės gali priimti žalią pieną iš pieno ūkių, neatitinkančių Direktyvos 92/46/EEB A priedo IV skyriaus A dalies 1 punkto reikalavimų, jei tie ūkiai yra įtraukti į sąrašą, kurį tvarko Latvijos valdžios institucijos.

Tų ūkių, kurie neatitinka Direktyvos 92/46/EEB A priedo VI skyriaus A dalies 1 punkto reikalavimų, patiekiamas žalias pienas 2005 m. gali būti naudojamas tik sūriui, kurio brandinimo laikotarpis ilgesnis kaip 60 dienų, gaminti.

c) Latvija užtikrina, kad bus palaipsniui pradėta laikytis a punkte minėtų struktūrinių reikalavimų vadovaujantis A priedėlyje nurodytais terminais esamiems trūkumams ištaisyti. Latvija užtikrina, kad tik tos įmonės, kurios visiškai atitinka šiuos reikalavimus iki 2005 m. gruodžio 31 d., galės toliau veikti. Latvija teikia Komisijai kiekvienoje iš šio akto A priedėlyje išvardytų įmonių pasiektos pažangos metines ataskaitas, įskaitant sąrašą tų įmonių, kurios atitinkamais metais ištaisė esamus trūkumus.

d) Komisija gali atnaujinti a punkte minėtą A priedėlį prieš įstojimą ir iki 2005 m. gruodžio 31 d. ir įtraukti ribotą skaičių naujų atskirų įmonių arba išbraukti esamas atsižvelgiant į pažangą, pasiektą taisant esamus trūkumus, bei stebėsenos proceso rezultatus.

Kad būtų užtikrintas sklandus pirmiau minėto pereinamojo laikotarpio režimo veikimas, vadovaujantis Direktyvos 64/433/EEB 16 straipsniu, Direktyvos 71/118/EEB 21 straipsniu, Direktyvos 77/99/EEB 20 straipsniu, Direktyvos 91/493/EEB 15 straipsniu, Direktyvos 92/46/EEB 31 straipsniu ir Direktyvos 94/65/EB 20 straipsniu patvirtinamos išsamios įgyvendinimo taisyklės.

2. 32002 R 1774: 2002 m. spalio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1774/2002, nustatantis veterinarijos taisykles gyvūninės kilmės šalutiniams produktams, kurie nėra skirti vartoti žmonėms (OL L 273, 2002 10 10, p. 1).

a) Šio priedo B priedėlyje nurodyti struktūriniai reikalavimai dėl Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 V priedo I skyriaus ir VII priedo I skyriaus iki 2004 m. gruodžio 31 d. Latvijoje netaikomi B priedėlyje išvardytoms įmonėms laikantis toliau nurodytų sąlygų.

b) a punkte minėtos įmonės gali tvarkyti, perdirbti ir sandėliuoti tik 3 kategorijos medžiagas, apibrėžtas Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 6 straipsnyje. Kol minėtoms įmonėms taikomos tos dalies nuostatos, produktai, kurių kilmės vieta yra tos įmonės, gali būti pateikiami tik į Latvijos vidaus rinką ir negali būti naudojami produktams, skirtiems kitoms valstybėms narėms, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Tokie produktai turi būti paženklinti specialia etikete.

c) Latvija užtikrina, kad bus palaipsniui pradėta laikytis a punkte minėtų struktūrinių reikalavimų vadovaujantis B priedėlyje nurodytais terminais esamiems trūkumams ištaisyti. Latvija užtikrina, kad tik tos įmonės, kurios visiškai atitinka šiuos reikalavimus iki 2004 m. gruodžio 31 d., galės toliau veikti. Latvija teikia Komisijai kiekvienoje iš B priedėlyje išvardytų įmonių pasiektos pažangos metines ataskaitas, įskaitant sąrašą tų įmonių, kurios atitinkamais metais ištaisė esamus trūkumus.

d) Komisija gali atnaujinti a punkte minėtą B priedėlį prieš įstojimą ir iki 2004 m. gruodžio 31 d. ir įtraukti ribotą skaičių naujų atskirų įmonių arba išbraukti esamas atsižvelgiant į pažangą, pasiektą taisant esamus trūkumus, bei stebėsenos proceso rezultatus.

Kad būtų užtikrintas sklandus pirmiau minėto pereinamojo laikotarpio režimo veikimas, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 33 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka patvirtinamos išsamios įgyvendinimo taisyklės.

II. *FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI*

32002 L 0053: 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/53/EB dėl bendrojo žemės ūkio augalų veislių katalogo (OL L 193, 2002 7 20, p. 1);

32002 L 0055: 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/55/EB dėl prekybos daržovių sėkla (OL L 193, 2002 7 20, p. 33).

Latvija penkerius metus nuo įstojimo dienos savo teritorijoje gali atidėti Direktyvų 2002/53/EB ir 2002/55/EB taikymą prekybai savo atitinkamuose nacionaliniuose žemės ūkio augalų veislių ir daržovių veislių kataloguose išvardytų veislių sėkla, kuri nebuvo oficialiai pripažinta pagal tų direktyvų nuostatas. Per šį laikotarpį tokia sėkla negali būti prekiaujama kitų valstybių narių teritorijoje.

(1) OL L 281, 1999 11 4, p. 30.

5. ŽUVININKYSTĖ

31992 R 3760: 1992 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3760/92, nustatantis žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje (OL L 389, 1992 12 31, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 1181: 1998 6 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1181/98 (OL L 164, 1998 6 9, p. 1).

Reglamentas (EEB) Nr. 3760/92 taikomas Latvijai atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas.

Žvejybos limitais reguliuojami ištekliai, skiriami Latvijai kaip Bendrijos žvejybos galimybių dalis, pagal rūšis ir zonas nustatomi taip:

Rūšys	ICES ar IBSFC rajonas	Latvijos dalis proc.
Strimele	III b, c, d (1), išskyrus IBSFC 3 valdymo vienetą 3	7,280
Šprotas	III b, c, d (1)	13,835
Lašiša	III b, c, d (1), išskyrus IBSFC 32 parajonį	13,180
Menke	III b, c, d (1)	7,126

(1) Bendros vandenys

Šios dalys naudojamos pirmą kartą paskiriant žvejybos galimybes Latvijai Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 8 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka.

Be to, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma nustatys Bendrijos žvejybos galimybių dalį Latvijai NAFO reguliuojamoje akvatorijoje atsižvelgdama į galiojantį balansą NAFO laikotarpiu prieš pat įstojimo dieną.

6. TRANSPORTO POLITIKA

1. 31985 R 3821: 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų (OL L 370, 1985 12 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1360: 2002 6 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1360/2002 (OL L 207, 2002 8 5, p. 1).

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 3 straipsnio 1 dalies, reikalavimas instaliuoti ir naudoti tachografus transporto priemonėse, įregistruotose keleiviams ir kroviniams vežti keliais, iki 2005 m. sausio 1 d. Latvijoje netaikomas transporto priemonėms, įregistruotoms iki 2001 m. sausio 1 d. ir dalyvaujančioms išimtinai vietinėse transporto operacijose. Tokių transporto priemonių vairuotojai registruoja savo vairavimo ir poilsio laikotarpius asmeniniuose registro žurnaluose.

2. 31993 R 3118: 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis nerezidentai vežėjai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje (OL L 279, 1993 11 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0484: 2002 3 1 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002 (OL L 76, 2002 3 19, p.1).

a) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 1 straipsnio ir iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, Latvijoje įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas kitose valstybėse narėse, o kitose valstybėse narėse įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas Latvijoje.

b) Iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip dvejiems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

c) Iki ketvirtųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, esant dideliams trikdymams ar kilus jų grėsmei krovinių vežimo nacionaliniais keliais rinkoje, valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis netaikomas, remdamosi pirmiau pateikta b dalimi, praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip vieneriems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

d) Kol reglamento 1 straipsnis visiškai netaikomas visose valstybėse narėse, tos valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis taikomas, remdamosi pirmiau nurodytomis b ar c dalimi, gali naudotis toliau išdėstyta procedūra.

Jei pirmesnėje pastraipoje minėtos valstybės narės nacionalinėje rinkoje ar jos dalyse atsiranda didelių trikdymų dėl kabotažo ar dėl kabotažo ji yra apsunkinama, pavyzdžiui, dėl per didelės pasiūlos palyginti su paklausa ar dėl grėsmės didelės dalies įmonių, vežančių krovinius, finansiniam stabilumui ar išlikimui, ta valstybė narė apie tai praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ir pateikia joms visą susijusią informaciją. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisiją visiškai ar iš dalies sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą, kad būtų atkurta normali padėtis.

Komisija, remdamasi atitinkamos valstybės narės pateikta informacija, išanalizuoja padėtį ir per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar reikia imtis apsaugos priemonių. Taikoma 7 straipsnio 3 dalies antrojoje, trečiojoje ir ketvirtojoje pastraipose bei 4, 5 ir 6 dalyse nustatyta procedūra.

Skubiais ir išimtiniais atvejais pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė gali sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą ir iškart po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

e) Kol reglamento 1 straipsnis netaikomas, valstybės narės, remdamosi pirmiau išdėstytomis a–c dalimis, gali reguliuoti galimybę teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas, palaipsniui keisdamosi kabotažo leidimais dvišalių susitarimų pagrindu. Tai gali apimti visiško liberalizavimo galimybę.

f) a–d dalių taikymas neturi lemti didesnio galimybių teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas suvaržymo palyginti su tomis, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

3. 31996 L 0026: 1996 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 96/26/EB dėl leidimo verstis krovinių ir keleivių vežėjo kelių transportu verslu ir diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialių profesinę kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų tarpusavio pripažinimo, skirto palengvinti šiems vežėjams naudojimąsi įsisteigimo laisve nacionalinio ir tarptautinio vežimo srityje (OL L 124, 1996 5 23, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0076: 1998 10 1 Komisijos direktyva 98/76/EB (OL L 277, 1998 10 14, p. 17).

Iki 2006 m. gruodžio 31 d. Direktyvos 96/26/EB 3 straipsnio 3 dalies c punktas Latvijoje netaikomas transporto įmonėms, dalyvaujančioms išimtinai vietinėse krovinių ir keleivių vežimo operacijose.

Tų įmonių likvidus kapitalas ir atsargos palaipsniui pasiekia minimalų dydį, nustatytą tame straipsnyje, laikantis šio tvarkaraščio:

— iki 2004 m. sausio 1 d. įmonės turi turėti likvidaus kapitalo ir atsargų bent 3 000 eurų vienai naudojamai transporto priemonei arba 150 eurų vienai įmonės naudojamų krovininių transporto priemonių maksimalaus leistino svorio tonai, arba 150 eurų vienai įmonės naudojamų keleivinių transporto priemonių vietai pasirenkant mažesnį dydį;

— iki 2005 m. sausio 1 d. įmonės turi turėti likvidaus kapitalo ir atsargų bent 6 750 eurų, jei naudojama viena transporto priemone, ir 3 750 eurų kiekvienai papildomai transporto priemonei.

7. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

a) Nukrypdama nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Latvija iki 2004 m. gruodžio 31 dienos gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu šilumos energijos tiekimo namų ūkiams.

b) Nepažeisdama Direktyvos 77/388/EEB 27 straipsnyje nustatytos tvarkos, Latvija vienerius metus nuo įstojimo dienos gali toliau taikyti supaprastintą medienos sandorių apmokestinimo pridėtinės vertės mokesčiu tvarką.

Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Latvija gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu automobilių, menininkų bei atlikėjų teikiamų paslaugų, nurodytų direktyvos F priedo 2 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Latvija taip pat gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31992 L 0079: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/79/EEB dėl mokesčių, taikomų cigaretėms, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/79/EEB 2 straipsnio 1 dalies, Latvija gali atideti bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto nuo didžiausią paklausą turinčios kainų grupės cigarečių mažmeninės pardavimo kainos (įskaitant visus mokesčius), taikymą iki 2009 m. gruodžio 31 d., jei šiuo laikotarpiu Latvija palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB [1] dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės 8 straipsnio ir pranešusios Komisijai, valstybes narės, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Latvijos nemokant akcizų, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės nares gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

[1] OL L 76, 1992 3 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/47/EB OL L 193, 2000 7 29, p. 73).

8. SOCIALINĖ POLITIKA IR UŽIMTUMAS

SVEIKATA IR SAUGA

1. 31989 L 0654: 1989 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyva 89/654/EEB dėl būtiniausių darbovietei taikomų saugos ir sveikatos reikalavimų (pirmoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 393, 1989 12 30, p. 1).

Latvijoje Direktyva 89/654/EEB iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikoma įrenginiams, kurie buvo pradeti naudoti iki 2002 m. kovo 27 dienos.

Nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto termino pabaigos Latvija toliau teiks Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie tvarkaraštį ir priemones, kurių imamasi siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

2. 31989 L 0655: 1989 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyva 89/655/EEB del būtiniausių darbo įrenginių naudojimui taikomų darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų (antroji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 393, 1989 12 30, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0045: 2001 6 27 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/45/EB (OL L 195, 2001 7 19, p. 46).

Latvijoje iki 2004 m. liepos 1 d. Direktyva 89/655/EEB netaikoma darbo įrenginiams, jau naudojamiems 2002 m. gruodžio 13 dieną.

Nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto termino pabaigos Latvija toliau teiks Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie tvarkaraštį ir priemones, kurių imamasi siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

3. 31990 L 0270: 1990 m. gegužes 29 d. Tarybos direktyva 90/270/EEB dėl saugos ir sveikatos apsaugos būtiniausių reikalavimų dirbant su displėjaus ekrano įrenginiais (penktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 87/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 156, 1990 6 21, p. 14).

Latvijoje iki 2004 m. gruodžio 31 d. Direktyva 90/270/EEB netaikoma įrenginiams, kurie buvo pradėti naudoti iki 2001 m. birželio 1 dienos.

Latvija nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto termino pabaigos toliau teikia Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie sudarytą grafiką ir priemones, kurių imasi siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: 1968 m gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Latvijoje nebus taikomas iki 2009 m. gruodžio 31 dienos. Latvija turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 40 dienų – produktų kategorijos „mazutas" ir 23 dienų – kitų produktų kategorijų iki įstojimo dienos;

— 50 dienų – produktų kategorijos „mazutas" ir 30 dienų – kitų produktų kategorijų iki 2004 m. gruodžio 31 d.;

— 55 dienų – produktų kategorijos „mazutas" ir 35,5 dienų – kitų produktų kategorijų iki 2005 m. gruodžio 31 d.;

— 60 dienų – produktų kategorijos „mazutas" ir 41 dienų – kitų produktų kategorijų iki 2006 m. gruodžio 31 d.;

— 70 dienų – produktų kategorijos „mazutas" ir 49 dienų – kitų produktų kategorijų iki 2007 m. gruodžio 31 d.;

— 80 dienų – produktų kategorijos „mazutas" ir 67 dienų – kitų produktų kategorijų iki 2008 m. gruodžio 31 d.;

— 90 dienų – visų produktų kategorijų iki 2009 m. gruodžio 31 d.

10. APLINKA

A. ORO KOKYBĖ

31994 L 0063: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/63/EB dėl lakiųjų organinių junginių išsiskyrimo į aplinką laikant benziną ir tiekiant jį iš terminalų į degalines kontrolės (OL L 365, 1994 12 31, p. 24).

1. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 3 straipsnio ir I priedo, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų terminaluose Latvijoje netaikomi:

— iki 2005 m. gruodžio 31 d. – 17 stacionariųjų talpyklų, kurių apyvarta per metus yra mažesnė nei 25 000 tonų;

— iki 2006 m. gruodžio 31 d. – kitoms 3 stacionariosioms talpykloms, kurių apyvarta per metus yra mažesnė nei 25 000 tonų;

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. – kitoms 19 stacionariųjų talpyklų, kurių apyvarta per metus yra mažesnė nei 25 000 tonų.

2. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 4 straipsnio ir II priedo, reikalavimai dėl pripildymo ir ištuštinimo įrenginių terminaluose Latvijoje netaikomi:

— iki 2005 m. gruodžio 31 d. – 1 terminalui, kurio apyvarta per metus yra mažesnė nei 25 000 tonų;

— iki 2006 m. gruodžio 31 d. – 17 terminalų, kurių apyvarta per metus yra mažesnė nei 25 000 tonų;

— iki 2007 m. gruodžio 31 d. – 1 terminalui, kurio apyvarta per metus yra mažesnė nei 25 000 tonų;

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. – 20 terminalų, kurių apyvarta per metus yra mažesnė nei 25 000 tonų.

3. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 5 straipsnio, reikalavimai dėl esamų mobiliųjų talpyklų terminaluose Latvijoje iki 2008 m. gruodžio 31 d. netaikomi 68 autocisternoms.

4. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 6 straipsnio ir III priedo, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų pripildymo degalinėse Latvijoje netaikomi:

— iki 2004 m. gruodžio 31 d. – 56 degalinėms, kurių apyvarta per metus yra didesnė nei 1 000 m^3, tačiau mažesnė arba lygi 2 000 m^3;

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. – 112 degalinių, kurių apyvarta per metus yra didesnė nei 500 m^3, tačiau mažesnė arba lygi 1 000 m^3, ir 290 degalinių, kurių apyvarta per metus yra mažesnė nei 500 m^3.

B. ATLIEKŲ TVARKYMAS

1. 31993 R 0259: 1993 m. vasario 1 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo Europos bendrijos viduje, į Bendriją ir iš jos priežiūros ir kontrolės (OL L 30, 1993 2 6, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2557: 2001 12 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2557/2001 (OL L 349, 2001 12 31, p. 1).

a) Iki 2010 m. gruodžio 31 d. apie panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) 259/93 II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, įvežimą į Latviją pranešama kompetentingoms institucijoms ir jos įvežamos laikantis Reglamento 6, 7 ir 8 straipsnių reikalavimų.

b) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 259/93 7 straipsnio 4 dalies, kompetentingos institucijos privalo neleisti vežti panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) 259/93 II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, į įrenginius, kuriems laikinai leidžiama nukrypti nuo kai kurių Direktyvos 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės [1] nuostatų; šis draudimas galioja tokį laikotarpį, per kurį paskirties įrenginiui taikoma minėta leidžianti nukrypti nuostata.

2. 31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a ir b punktų, Latvija toliau nurodytų pakuočių medžiagų panaudojimo ir perdirbimo rodiklius pasiekia iki 2007 m. gruodžio 31 d., laikantis šių tarpinių rodiklių:

— plastmasės perdirbimas: 11 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 12 % – 2004 m., 13 % – 2005 m. ir 14 % – 2006 m.;

— bendra panaudojimo norma: 33 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 37 % – 2004 m., 42 % – 2005 m. ir 46 % – 2006 m.

3. 31999 L 0031: 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų (OL L 182, 1999 7 16, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 1999/31/EB 2 straipsnio g punkto antrosios įtraukos, ir nepažeidžiant Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų [2] bei Tarybos direktyvos 91/689/EEB dėl pavojingų atliekų [3], nuolatinė vieta, kuri yra naudojama Latvijoje susidariusioms pavojingoms atliekoms laikinai talpinti, iki 2004 m. gruodžio 31 d. Latvijoje nebus laikoma sąvartynu.

C. VANDENS KOKYBĖ

1. 31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių ir 5 straipsnio 2 dalies, reikalavimai dėl miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Latvijoje iki 2015 m. gruodžio 31 d. taikomi nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 100 000;

— iki 2011 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra nuo 10 000 iki 100 000.

2. 31998 L 0083: 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyva 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės (OL L 330, 1998 12 5, p. 32).

Nukrypstant nuo Direktyvos 98/83/EB 5 straipsnio 2 dalies, 8 straipsnio ir I priedo B ir C dalių, nustatytos bromato, suminio trihalogenmetanų kiekio, aliuminio, geležies, mangano ir oksiduojamumo parametrų vertės Latvijoje iki 2015 m. gruodžio 31 d. taikomos nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. – savivaldybėms, kuriose yra daugiau nei 100 000 gyventojų;

— 2011 m. gruodžio 31 d. – savivaldybėms, kuriose yra nuo 10 000 iki 100 000 gyventojų.

D. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

1. 31987 L 0217: 1987 m. kovo 19 d. Tarybos direktyva 87/217/EEB dėl aplinkos taršos asbestu prevencijos ir mažinimo (OL L 85, 1987 3 28, p. 40) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

Nukrypstant nuo Direktyvos 87/217/EEB 8 straipsnio antrosios įtraukos, reikalavimai dėl asbesto skaidulų ar kietųjų dalelių turinčių atliekų sąvartynuose Latvijoje netaikomi iki 2004 m. gruodžio 31 d. Asbesto skaidulų ar kietųjų dalelių turinčios atliekos pakuojamos į dvigubus plastmasinius maišus ir užkasamos atskirai pažymėtose vietose.

2. 31996 L 0061: 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyva 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (OL L 257, 1996 10 10, p. 26).

Nukrypstant nuo Tarybos direktyvos 96/61/EB 5 straipsnio 1 dalies, reikalavimai dėl leidimų suteikimo esamiems įrenginiams Latvijoje netaikomi toliau nurodytiems įrenginiams iki kiekvienam įrenginiui nurodyto termino, kiek tai susiję su 9 straipsnio 3 ir 4 dalyse apibrėžtu įsipareigojimu eksploatuoti šiuos įrenginius laikantis išmetamųjų teršalų ribinių verčių, lygiaverčių parametrų arba techninių priemonių, grindžiamų geriausiais prieinamais gamybos būdais:

— ME „Jūrmalas ST", SC „Kauguri", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— Ventspils ME „Siltums", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— Ventspils Ltd. „Pārventas siltums", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— JSC „Latvenergo", Rīgas TEC-2, 2010 m. gruodžio 31 d.;

— Liepāja SEZ JSC „Liepājas Metalurgs", 2008 m. gruodžio 31 d.;

— JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— JSC „Lokomotīve", 2009 m. gruodžio 31 d.;

— JSC „Valmieras stikla šķiedra", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— JSC „Medpro Inc.", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— JSC „Jelgavas cukurfabrika", 2008 m. gruodžio 31 d.;

— JSC „Putnu fabrika Ķekava", 2009 m. gruodžio 31 d.;

— Ltd. „Druvas Unguri", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— Ltd „Korkalns", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— Ltd „Griķis un Ko", 2010 m. gruodžio 31 d.;

— Ltd. „Nīckrasti", 2010 m. gruodžio 31 d.

Visiškai suderinti leidimai šiems įrenginiams išduodami iki 2007 m. spalio 30 d., ir juose nurodomi privalomi ir atskiri kiekvienam įrenginiui visiško direktyvos įgyvendinimo terminai. Šie leidimai ne vėliau kaip iki 2007 m. spalio 30 d. užtikrina direktyvos 3 straipsnyje nustatytų bendrųjų principų, apibrėžiančių svarbiausias operatorių pareigas, laikymąsi.

E. BRANDUOLINĖ SAUGA IR APSAUGA NUO RADIACIJOS

31997 L 0043: 1997 m. birželio 30 d. Tarybos direktyva 97/43/Euratomas dėl sveikatos apsaugos nuo jonizuojančiosios spinduliuotės pavojaus, susijusio su asmenų medicinine apšvita, ir panaikinanti Direktyvą 84/466/Euratomas (OL L 180, 1997 7 9, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/43/Euratomas 8 straipsnio ir 9 straipsnio pirmosios dalies, nuostatos dėl radiologinės įrangos ir specializuotos praktikos Latvijoje netaikomos iki 2005 m. gruodžio 31 d. Tokia įranga neišleidžiama į kitų valstybių narių rinką.

(1) OL L 257, 1996 10 10, p. 26.
(2) OL L 194, 1975 7 25, p. 39 Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 96/350/EB (OL L 135, 1996 6 6, p. 32).
(3) OL L 377, 1991 12 31, p. 20. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 94/31/EB (OL L 168, 1994 7 2, p. 28).

A priedėlis,

nurodytas VIII priedo 4 skyriaus B skirsnio I poskirsnio 1 punkte (*)

Įmonių sąrašas, įskaitant trūkumus ir terminus šiems trūkumams ištaisyti

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 104.

B priedėlis,

nurodytas VIII priedo 4 skyriaus B skirsnio I poskirsnio 2 punkte (*)

Gyvūninės kilmės atliekas perdirbančios įmonės (įskaitant trūkumus ir terminus šiems trūkumams ištaisyti)

(*) Žr OL C 227 E, 2003 9 23, p. 114.

IX PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Lietuva

1. LAISVAS PREKIŲ JUDĖJIMAS

1. 32001 L 0082: 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/82/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio veterinarinius vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvoje 2001/82/EB nustatytų kokybės, saugumo ir veiksmingumo reikalavimų, leidimai prekiauti sąraše (šio priedo A priedėlyje, Lietuvos pateiktame viena kalba) nurodytais farmacijos produktais, išduoti pagal Lietuvos teisės aktus iki įstojimo dienos, galioja tol, kol yra atnaujinami pagal *acquis* ir pagal tvarkaraštį, išdėstytą pirmiau minėtame sąraše, arba iki 2007 m. sausio 1 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nepaisant direktyvos III antraštinės dalies 4 skyriaus nuostatų, leidimams prekiauti, kuriems taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, abipusis pripažinimas valstybėse narėse negalioja.

2. 32001 L 0083: 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 67).

Nukrypstant nuo Direktyvoje 2001/83/EB nustatytų kokybės, saugumo ir veiksmingumo reikalavimų, leidimai prekiauti sąraše (šio priedo A priedėlyje, Lietuvos pateiktame viena kalba) nurodytais farmacijos produktais, išduoti pagal Lietuvos teisės aktus iki įstojimo dienos, galioja tol, kol yra atnaujinami pagal *acquis* ir pagal tvarkaraštį, išdėstytą pirmiau minėtame sąraše, arba iki 2007 m. sausio 1 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nepaisant direktyvos III antraštinės dalies 4 skyriaus nuostatų, leidimams prekiauti, kuriems taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, abipusis pripažinimas valstybėse narėse negalioja.

2. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis;

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1);

31996 L 0071: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997 1 21, p. 1).

1. EB sutarties 39 straipsnis ir 49 straipsnio pirmoji dalis visiškai taikoma laisvam darbuotojų judėjimui ir laisvei teikti paslaugas, apimančiai laikiną darbuotojų judėjimą, apibrėžtą Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tarp Lietuvos ir Belgijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Latvijos, Liuksemburgo, Vengrijos, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės tik laikantis 2–14 dalyse išdėstytų pereinamojo laikotarpio nuostatų.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių ir iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos, esamos valstybės narės taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, reglamentuojančias Lietuvos piliečių patekimą į jų darbo rinkas. Esamos valstybės narės gali toliau taikyti tokias priemones iki penkerių metų nuo įstojimo dienos pabaigos.

Lietuvos piliečiai, stojimo dieną teisėtai dirbantys esamoje valstybėje narėje ir teisėtai priimti į tos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, galės patekti į tos valstybės narės darbo rinką, tačiau ne į kitos valstybės narės, taikančios nacionalines priemones, darbo rinką.

Lietuvos piliečiai, po įstojimo priimti į esamos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 menesių ar ilgesniam laikotarpiui, taip pat naudojasi tomis pačiomis teisėmis.

Lietuvos piliečiai, paminėti pirmiau pateiktose antrojoje ir trečiojoje pastraipose, netenka tose pastraipose nurodytų teisių, jei jie savanoriškai palieka aptariamos valstybės narės darbo rinką.

Lietuvos piliečiai, teisėtai dirbantys esamojoje valstybėje narėje įstojimo dieną ar laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės, priimti į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šių teisių neturi.

3. Iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos Taryba, remdamasi Komisijos ataskaita, peržiūri pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų 2 dalyje, veikimą.

Užbaigus šią peržiūrą ir ne vėliau kaip dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigoje, esamos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos toliau taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, ar nuo šiol jos taikys Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

4. Lietuvos prašymu gali būti atlikta viena papildoma peržiūra. 3 dalyje nurodyta procedūra taikoma ir baigiama per šešis mėnesius nuo Lietuvos prašymo gavimo dienos.

5. Valstybe nare, tcliau taikanti nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus, penkerių metų laikotarpio, nurodyto 2 dalyje, pabaigoje esant dideliems jos darbo rinkos trikdymams ar kilus tokiai gresmei, pranešusi Komisijai, gali toliau taikyti šias priemones iki septintųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. .612/68 1–6 straipsniai.

6. Per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos tos valstybės nares, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Lietuvos piliečiams ir kurios tuo laikotarpiu Lietuvos piliečiams išduoda leidimus dirbti stebesenos tikslais, tai darys automatiškai.

7. Tos valstybės nares, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Lietuvos piliečiams, gali naudotis procedūromis, išdestytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, valstybė narė apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybems narems. Remdamasi šia informacija, valstybe nare gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padečiai tokiame regione arba tokios veiklos srityje normalizuoti. Komisija priima sprendimą del sustabdymo ir jo trukmės bei masto ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybė narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priemimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Valstybe narė, nurodyta pateiktoje pirmojoje pastraipoje, skubiais ir išimtinais atvejais gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

8 Kol Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas yra sustabdytas, remiantis pirmiau pateiktomis 2–5 ir 7 dalimis, reglamento 11 straipsnis Lietuvoje taikomas esamų valstybių narių piliečiams ir esamose valstybėse narėse – Lietuvos piliečiams, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, įstojimo dieną teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės narės teritorijoje, nuo įstojimo dienos turi galimybę iškart patekti į tos valstybes narės darbo rinką. Tai netaikoma darbuotojo, teisėtai priimto į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šeimos nariams;

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, teisetai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybes nares teritorijoje nuo vėlesnės nei įstojimo dienos, tačiau pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų pirmiau, taikymo metu, turi teisę patekti į atitinkamos valstybės nares darbo rinką, kai pragyvena atitinkamoje valstybėje narėje bent aštuoniolika menesių ar trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesne.

Šios nuostatos nepažeidžia palankesnių priemonių, tiek nacionalinių, tiek priimtų pagal dvišalius susitarimus.

9. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas atidėtas pagal 2–5 ir 7 bei 8 dalis, Lietuva ir esamos valstybės narės nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2–5 ir 7 bei 8 dalių taikymui.

10. Kai esamos valstybės narės taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus remdamosi pirmiau išdėstytomis nuostatomis, Lietuva valstybių narių ar minėtų valstybių piliečių atžvilgiu gali toliau palikti galioti atitinkamas priemones.

11. Jei kuri nors esama valstybė nare sustabdo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą, Lietuva gali naudotis procedūromis, išdėstytomis 7 dalyje, Čekijos, Estijos, Latvijos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ar Slovakijos atžvilgiu. Per bet kokį tokį laikotarpį leidimai dirbti, Lietuvos išduoti Čekijos, Estijos, Latvijos, Vengrijos, Lenkijos, Slovėnijos ar Slovakijos piliečiams stebėsenos tikslais išduodami automatiškai.

12. Kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones pagal 2–5 dalis ir 7–9 dalis, nacionalinėje teiseje gali numatyti didesnę judėjimo laisvę nei ta, kuri yra įstojimo dieną, įskaitant visiškai laisvą patekimą į darbo rinką. Trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones, vietoj to gali bet kuriuo metu nuspręsti pradėti taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Komisijai pranešama apie bet kokį tokį sprendimą.

13. Vokietija ir Austrija, siekdamos spręsti didelius savo darbo rinkos konkrečiuose jautriuose paslaugų sektoriuose trikdymus ar kilus jų grėsmei dėl transnacionalinių paslaugų teikimo, apibrėžto Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tam tikruose regionuose, kol jos, remdamosi pirmiau išdėstytomis pereinamojo laikotarpio nuostatomis, taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus dėl Lietuvos darbuotojų laisvo judėjimo, pranešusios Komisijai, gali nukrypti nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies siekdamos apriboti laikiną darbuotojų, kurių teisei dirbti Vokietijoje ir Austrijoje taikomos nacionalinės priemonės, judėjimą bendrovių, įsteigtų Lietuvoje, teikiamų paslaugų kontekste.

Paslaugų sektorių, kuriems gali būti taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, sąrašas:

— Vokietijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1-4 Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Pramoninis valymas	74.70 Pramoninis valymas
Kitos paslaugos	74.87 Tik interjero dekoratorių veikla

— Austrijoje:

Sektorius	NACE (1) kodas, jei nenurodyta kitaip
Sodininkystės paslaugų veikla	01.41
Akmens pjaustymas, tašymas ir apdailinimas	26.7
Statybinių metalo konstrukcijų ir jų dalių gamyba	28.11
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1-4 Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Apsaugos veikla	74.60
Pramoninis valymas	74.70
Slauga namuose	85.14
Socialinis darbas ir veikla, nesusijusi su apgyvendinimu	85.32

Tiek, kiek Vokietija ar Austrija nukrypsta nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies taikymo pagal pirmesnes pastraipas, Lietuva, pranešusi Komisijai, gali imtis lygiaverčių priemonių.

Dėl šios dalies taikymo poveikio laikino darbuotojų judėjimo transnacionalinių paslaugų teikimo tarp Vokietijos ar Austrijos ir Lietuvos kontekste sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

14. Dėl 2–5 ir 7–12 dalių taikymo poveikio Lietuvos piliečių patekimo į esamų valstybių narių darbo rinkas sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Nepaisant 1–13 dalyse išdėstytų nuostatų taikymo, esamos valstybės narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės ar priemonės pagal dvišalius susitarimus, teikia pirmenybę darbuotojams, kurie nėra valstybių narių piliečiai, darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, patekimo į jų darbo rinką atžvilgiu.

Lietuvos darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems kitoje valstybėje narėje, ar kitų valstybių narių darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems Lietuvoje, netaikomas labiau ribojantis režimas nei darbuotojams ir jų šeimoms iš trečiųjų šalių, gyvenantiems ir dirbantiems toje valstybėje narėje ar atitinkamai Lietuvoje. Be to, taikant Bendrijos pirmenybės principą, trečiųjų šalių darbuotojams migrantams, gyvenantiems ir dirbantiems Lietuvoje, netaikomas palankesnis režimas nei Lietuvos piliečiams.

(1) NACE: žr. 31990 R 3037: 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90 dėl statistinio Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (OL L 293, 1990 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 32002 R 0029: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 29/2002 (OL L 6, 2002 1 10, p. 3).

3. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

1. 31994 L 0019: 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/19/EB dėl indėlių garantijų sistemų (OL L 135, 1994 5 31, p. 5).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/19/EB 7 straipsnio 1 dalies, minimalus garantijos dydis Lietuvoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Lietuva užtikrina, kad pagal jos indėlių garantijų sistemą iki 2006 m. gruodžio 31 d. draudžiama ne mažesnė kaip 14 481 eurų suma, o nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 17 377 eurų suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Lietuvos kredito įstaigos skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybės narės teritorijoje oficialiai pripažintoje indėlių garantijų sistemoje siekiant padengti skirtumą tarp Lietuvos garantijų lygio ir 7 straipsnio 1 dalyje nurodyto minimalaus lygio.

2. 31997 L 0009: 1997 kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB dėl investuotojų kompensavimo sistemų (OL L 84, 1997 3 26, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/9/EB 4 straipsnio 1 dalies, minimalus kompensavimo lygis Lietuvoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Lietuva užtikrina, kad pagal jos investuotojų kompensavimo sistemą iki 2005 m. gruodžio 31 d. kompensuojama ne mažesnė kaip 5 792 eurų suma, o nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 11 585 eurų suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Lietuvos finansų maklerio įmonės skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybės narės teritorijoje oficialiai pripažintoje investuotojų kompensavimo sistemoje siekiant padengti skirtumą tarp Lietuvos kompensacijų lygio ir 4 straipsnio 1 dalyje nurodyto minimalaus lygio.

4. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis;

Europos bendrijos steigimo sutartis.

Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, septynerius metus nuo įstojimo dienos Lietuva gali toliau taikyti šio Akto pasirašymo metu galiojančiuose jos teisės aktuose nustatytas taisykles, reglamentuojančias valstybių narių piliečių ir bendrovių, įkurtų pagal kitos valstybės narės įstatymus, kurios nėra įsteigtos, neįregistruotos ir neturi vietinio filialo ar atstovybės Lietuvoje, žemės ūkio paskirties žemės ir miškų įsigijimą. Valstybės narės piliečiui įsigyjant žemės ūkio paskirties žemę ir miškus bet kuriuo atveju negali būti taikomos mažiau palankios sąlygos nei tos, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną, arba griežtesnės sąlygos nei trečiosios šalies nacionaliniam subjektui.

Kitų valstybių narių piliečiams, kurie nori įsisteigti kaip savarankiškai dirbantys ūkininkai ir apsigyventi Lietuvoje bei kurie legaliai gyvena ir užsiima žemės ūkio veikla Lietuvoje bent trejus metus be pertraukos, netaikomos pirmesnės dalies nuostatos ar kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Lietuvos piliečiams.

Bendra šių pereinamojo laikotarpio priemonių peržiūra atliekama trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos. Šiuo tikslu Komisija pateikia pranešimą Tarybai. Komisijos pasiūlymu Taryba gali vieningai nuspręsti sutrumpinti ar nutraukti pirmojoje dalyje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

Jei yra pakankamai pagrindo manyti, kad pasibaigus pereinamajam laikotarpiui atsiras didelių trikdymų ar kils didelių trikdymų grėsmė Lietuvos žemės ūkio paskirties žemės rinkai, Lietuvos prašymu Komisija sprendžia dėl pereinamojo laikotarpio pratęsimo ne ilgiau kaip trejiems metams.

5. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

1. 31991 R 2092: 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų (OL L 198, 1991 7 22, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0473: 2002 3 15 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 473/2002 (OL L 75, 2002 3 16, p. 21).

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 6 straipsnio 1, 2 ir 3 dalių, seklas ir augalų daugiamąją medžiagą, užaugintą ne ekologines gamybos metodu, naudoti ekologineje žemdirbystėje Lietuvoje leidžiama iki 2006 m. sausio 1 dienos.

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 6 straipsnio 1 dalies, neekologišką cukrų naudoti bičių maitinimo preparatams sertifikuotuose ekologiniuose bitynuose Lietuvoje leidžiama iki 2006 m. sausio 1 dienos.

2. 31997 R 2597: 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2597/97, nustatantis papildomas taisykles, susijusias su geriamu pienu, dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 351, 1997 12 23, p. 13), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 1602: 1999 7 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1602/1999 (OL L 189, 1999 7 22, p. 43).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2597/97 3 straipsnio 1 dalies b ir c punktų, reikalavimai dėl riebumo Lietuvoje pagamintam geriamam pienui netaikomi iki 2009 m. sausio 1 d., t. y. Lietuva gali priskirti 3,2 % (m/m) riebumo pieną nenugriebto pieno kategorijai, o ne mažesnio kaip 1,0 % (m/m) riebumo, bet ne didesnio nei 2,5 % riebumo pieną – pusriebio pieno kategorijai. Geriamas pienas, kuris neatitinka riebumo reikalavimų, gali būti parduodamas tik Lietuvoje arba eksportuojamas į trečiąją šalį.

3. 31999 R 1254: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2345: 2001 11 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2345/2001 (OL L 315, 2001 12 1, p. 29).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 3 straipsnio f punkto, Lietuva iki 2006 m. pabaigos karvių veisles, išvardytas Komisijos reglamento (EB) Nr. 2342/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo taikymo taisykles, susijusias su priemokų schemomis [1], I priede, gali laikyti atitinkančiomis priemokų už karves žindenes reikalavimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 3 poskirsnį, jeigu jos buvo sukergtos su mėsinių veislių buliais arba jų apsėklintos.

B. VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS TEISES AKTAI

I. VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI

31964 L 0433: 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/433/EEB dėl sveikatos reikalavimų šviežios mėsos gamybai ir prekybai (OL P 121, 1964 7 29, p. 2012, vėliau iš dalies pakeista ir konsoliduota OL L 268, 1991 9 24, p. 71) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31995 L 0023: 1995 6 22 Tarybos direktyva 95/23/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 7).

31971 L 0118: 1971 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 71/118/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos šviežios paukštienos gamybai ir pateikimui į rinką (OL L 55, 1971 3 8, p. 23, vėliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 62, 1993 3 15, p. 6), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31);

31977 L 0099: 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/99/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos mėsos produktų ir tam tikrų kitų gyvūninės kilmės produktų gamybai ir prekybai (OL L 26, 1977 1 31, p. 85, vėliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 57, 1992 3 2, p. 4), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0076: 1997 12 16 Tarybos direktyva 97/76/EB (OL L 10, 1998 1 16, p. 25);

31991 L 0493: 1991 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 91/493/EEB, nustatanti sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų gamybą ir jų pateikimą į rinką (OL L 268, 1991 9 24, p. 15), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31);

31992 L 0046: 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/46/EEB, nustatanti žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybos bei pateikimo į rinką sanitarijos taisykles (OL L 268, 1992 9 14, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31996 L 0023: 1996 4 29 Tarybos direktyva 96/23/EB (OL L 125, 1996 5 23, p. 10);

31994 L 0065: 1994 m. gruodžio 14 d. Tarybos direktyva 94/65/EB, nustatanti maltos mėsos ir mėsos pusgaminių gamybos ir pateikimo į rinką reikalavimus (OL L 368, 1994 12 31, p. 10).

a) Direktyvos 64/433/EEB I priede, Direktyvos 71/118/EEB I priede, Direktyvos 77/99/EEB A ir B prieduose, Direktyvos 91/493/EEB priede, Direktyvos 92/46/EEB B priede ir Direktyvos 94/65/EB I priede išdėstyti struktūriniai reikalavimai šio priedo B priedėlyje išvardytoms įmonėms Lietuvoje netaikomi iki 2006 m. gruodžio 31 d. laikantis toliau išdėstytų sąlygų.

b) Kol a punkte nurodytoms įmonėms taikomos to punkto nuostatos, produktai, kurių kilmės vieta yra tos įmonės, gali būti pateikiami tik į vidaus rinką arba naudojami tolesniam perdirbimui vidaus įmonėse, kurioms taip pat taikomos a punkto nuostatos, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Šie produktai turi būti paženklinti specialiu sveikumo ženklu.

Švieži, paruošti ar perdirbti žuvininkystės produktai gali būti pateikiami tik į vidaus rinką, parduodami arba toliau perdirbami toje pačioje įmonėje, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Švieži, paruošti ar perdirbti žuvininkystės produktai turi būti suvynioti ir/arba supakuoti į prekybos vienetus ir paženklinti specialiu identifikavimo ženklu.

Pirmoji pastraipa taip pat taikoma visiems produktams, kurių kilmės vieta yra integruotos mėsos įmonės, jei įmonės daliai taikomos a punkto nuostatos.

Šio priedo B priedėlyje išvardytos pieno perdirbimo įmonės gali priimti žalią pieną iš pieno ūkių, neatitinkančių Direktyvos 92/46/EEB A priedo IV skyriaus A dalies 1 punkto reikalavimų, jei tie ūkiai yra įtraukti į sąrašą, kurį tvarko Lietuvos valdžios institucijos.

Pieno perdirbimo įmonės, kurioms netaikomas pereinamojo laikotarpio režimas, gali priimti žalią pieną iš pieno ūkių, neatitinkančių Direktyvos 92/46/EEB A priedo IV skyriaus A dalies 1 punkto reikalavimų, jei tie ūkiai yra įtraukti į pirmesnėje pastraipoje minėtą sąrašą, o patiekiamas žalias pienas naudojamas tik sūriui, kurio brandinimo laikotarpis ilgesnis kaip 60 dienų, gaminti.

c) Lietuva užtikrina, kad bus palaipsniui pradėta laikytis a punkte minėtų struktūrinių reikalavimų vadovaujantis šio priedo B priedėlyje nurodytais terminais esamiems trūkumams ištaisyti. Lietuva užtikrina, kad tik tos įmonės, kurios visiškai atitinka šiuos reikalavimus iki 2006 m. gruodžio 31 d., galės toliau veikti. Lietuva teikia Komisijai kiekvienoje iš B priedėlyje išvardytų įmonių pasiektos pažangos metines ataskaitas, įskaitant sąrašą tų įmonių, kurios atitinkamais metais ištaisė esamus trūkumus.

d) Komisija gali atnaujinti a punkte minėtą šio priedo B priedėlį prieš įstojimą ir iki 2006 m. gruodžio 31 d. ir įtraukti ribotą skaičių naujų atskirų įmonių arba išbraukti esamas, atsižvelgiant į pažangą, pasiektą taisant esamus trūkumus, bei stebėsenos proceso rezultatus.

Kad būtų užtikrintas sklandus pirmiau minėto pereinamojo laikotarpio režimo veikimas, vadovaujantis Direktyvos 64/433/EEB 16 straipsniu, Direktyvos 71/118/EEB 21 straipsniu, Direktyvos 77/99/EEB 20 straipsniu, Direktyvos 91/493/EEB 15 straipsniu, Direktyvos 92/46/EEB 31 straipsniu ir Direktyvos 94/65/EB 20 straipsniu patvirtinamos išsamios įgyvendinimo taisyklės.

II. *FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI*

1. 31993 L 0085: 1993 m. spalio 4 d. Tarybos direktyva 93/85/EEB dėl bulvių žiedinio puvinio kontrolės (OL L 259, 1993 10 18, p. 1).

Lietuva gali iki 2006 m. sausio 1 d. atidėti Direktyvos 93/85/EEB 7 straipsnio 2 dalies ir 7 straipsnio 4 dalies taikymą. Per tą laikotarpį Lietuvoje išaugintos bulvės negali būti įvežamos į kitų valstybių narių teritoriją.

2. 31994 R 2100: 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2100/94 dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje (OL L 227, 1994 9 1, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31995 R 2506: 1995 10 25 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2506/95 (OL L 258, 1995 10 28, p. 3).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2100/94 14 straipsnio 3 dalies ketvirtosios įtraukos, reikalavimas mokėti teisingą mokestį Bendrijos augalų veislės nuosavybės teisės turėtojui iki 2010 m. gruodžio 31 d. netaikomas Lietuvos ūkininkams, kurie toliau naudoja nustatytą veislę pagal 14 straipsnio 1 dalyje minėtą leidimą, jei prieš įstojimo dieną jie jau naudojo tą veislę 14 straipsnio 1 dalyje apibūdintiems tikslams nemokėdami mokesčio.

(1) OL L 281, 1999 11 4, p. 30.

6. ŽUVININKYSTĖ

31992 R 3760: 1992 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3760/92, nustatantis žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje (OL L 389, 1992 12 31, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 1181: 1998 6 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1181/98 (OL L 164, 1998 6 9, p. 1).

Reglamentas (EEB) Nr. 3760/92 taikomas Lietuvai atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas.

Žvejybos limitais reguliuojami ištekliai, skiriami Lietuvai kaip Bendrijos žvejybos galimybių dalis, pagal rūšis ir zonas nustatomi taip:

Rūšys	ICES ar IBSFC rajonas	Lietuvos dalis proc.
Strimelė	III b, c, d (1), išskyrus IBSFC valdymo vienetą 3	2,271
Šprotas	III b, c, d (1)	5,004
Lašiša	III b, c, d (1), išskyrus IBSFC 32 parajonį	1,549
Menkė	III b, c, d (1)	4,684

(1) Bendrijos vandenys.

Šios dalys naudojamos pirmą kartą paskiriant žvejybos galimybes Lietuvai Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 8 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka.

Be to, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma nustatys Bendrijos žvejybos galimybių dalį Lietuvai NAFO reguliuojamoje akvatorijoje atsižvelgdama į galiojantį balansą NAFO laikotarpiu prieš pat įstojimo dieną.

7. TRANSPORTO POLITIKA

1. 31985 R 3821: 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 del kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų (OL L 370, 1985 12 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1360: 2002 6 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1360/2002 (OL L 207, 2002 8 5, p. 1).

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 3 straipsnio 1 dalies, reikalavimas instaliuoti ir naudoti tachografus transporto priemonėse, įregistruotose keleiviams ir kroviniams vežti keliais, iki 2005 m. gruodžio 31 d. Lietuvoje netaikomas transporto priemonėms, pagamintoms iki 1987 m. ir dalyvaujančioms išimtinai vietinėse transporto operacijose. Tokių transporto priemonių vairuotojai registruoja savo vairavimo ir poilsio laikotarpius asmeniniuose registro žurnaluose.

2. 31992 L 0014: 1992 m. kovo 2 d. Tarybos reglamentas 92/14/EEB del lektuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988) 16 priedo 1 tomo II dalies 2 skyriaus reikalavimai, naudojimo apribojimo (OL L 76, 1992 3 23, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 0991: 2001 5 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 991/2001 (OL L 138, 2001 5 22, p. 12).

Nukrypstant nuo Direktyvos 92/14/EEB 2 straipsnio 2 dalies, tos direktyvos 2 straipsnio 1 calies a punkte išdėstytos sąlygos iki 2004 m. gruodžio 31 d. Lietuvcje netaikomos Kauno tarptautiniame oro uoste orlaiviams, įregistruotiems ir aptarnaujamiems fizinių ar juridinių asmenų, įsteigtų trečiosiose šalyse, kurios nėra Europos Sąjungos narės. Lietuva laikysis tokio orlaivių, viršijančių nustatytas leistinas triukšmo ribas, nusileidimų skaičiaus palaipsnio mažinimo grafiko: nuo 80 % visų nusileidimų 2001 m. iki 70 % iki 2002 m. pabaigos, 45 % – iki 2003 m. pabaigos ir 25 % – iki 2004 m. pabaigos.

3. 31993 R 3118: 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis nerezidentai vežėjai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybeje nareje (OL L 279, 1993 11 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0484: 2002 3 1 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002 (OL L 76, 2002 3 19, p. 1).

a) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 1 straipsnio ir iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, Lietuvoje įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas kitose valstybėse narėse, o kitose valstybėse narėse įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas Lietuvoje.

b) Iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip dvejiems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybese narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

c) Iki ketvirtųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, esant dideliams trikdymams ar kilus jų grėsmei krovinių vežimo nacionaliniais keliais rinkoje, valstybes nares, kuriose reglamento 1 straipsnis netaikomas, remdamosi pirmiau pateikta b dalimi, praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip vieneriems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

d) Kol reglamento 1 straipsnis visiškai netaikomas visose valstybėse narėse, tos valstybės nares, kuriose reglamento 1 straipsnis taikomas, remdamosi pirmiau nurodytomis b ar c dalimi, gali naudotis toliau išdėstyta procedūra.

Jei pirmesnėje pastraipoje minėtos valstybės narės nacionalinėje rinkoje ar jos dalyse atsiranda didelių trikdymų dėl kabotažo ar dėl kabotažo ji yra apsunkinama, pavyzdžiui, dėl per didelės pasiūlos palyginti su paklausa ar dėl grėsmes didelės dalies įmonių, vežančių krovinius, finansiniam stabilumui ar išlikimui, ta valstybe narė apie tai praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ir pateikia joms visą susijusią informaciją. Remdamasi šia informacija, valstybė nare gali paprašyti Komisiją visiškai ar iš dalies sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą, kad būtų atkurta normali padėtis.

Komisija, remdamasi atitinkamos valstybės narės pateikta informacija, išanalizuoja padėtį ir per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar reikia imtis apsaugos priemonių. Taikoma 7 straipsnio 3 dalies antrojoje, trečiojoje ir ketvirtojoje pastraipose bei 4, 5 ir 6 dalyse nustatyta procedūra.

Skubiais ir išimtiniais atvejais pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė gali sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą ir iškart po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

e) Kol reglamento 1 straipsnis netaikomas, valstybės narės, remdamosi pirmiau išdėstytomis a–c dalimis, gali reguliuoti galimybę teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas palaipsniui keisdamosi kabotažo leidimais dvišalių susitarimų pagrindu. Tai gali apimti visiško liberalizavimo galimybę.

f) a–d dalių taikymas neturi lemti didesnio galimybių teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas suvaržymo palyginti su tomis, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

4. 31996 L 0026: 1996 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 96/26/EB dėl leidimo verstis krovinių ir keleivių vežėjo kelių transportu verslu ir diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialių profesinę kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų tarpusavio pripažinimo, skirto palengvinti šiems vežėjams naudojimąsi įsisteigimo laisve nacionalinio ir tarptautinio vežimo srityje (OL L 124, 1996 5 23, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0076: 1998 10 1 Komisijos direktyva 98/76/EB (OL L 277, 1998 10 14, p. 17).

Iki 2006 m. gruodžio 31 d. Direktyvos 96/26/EB 3 straipsnio 3 dalies c punktas Lietuvoje netaikomas transporto įmonėms, dalyvaujančioms išimtinai vietinėse krovinių ir keleivių vežimo operacijose.

Tų įmonių likvidus kapitalas ir atsargos palaipsniui pasiekia minimalų dydį, nustatytą tame straipsnyje, laikantis šio tvarkaraščio:

— iki 2004 m. sausio 1 d. įmonės turi turėti likvidaus kapitalo ir atsargų bent 3 000 eurų vienai naudojamai transporto priemonei arba 150 eurų vienai įmonės naudojamų krovininių transporto priemonių maksimalaus leistino svorio tonai, arba 150 eurų vienai įmonės naudojamų keleivinių transporto priemonių vietai pasirenkant mažesnį dydį;

— iki 2005 m. sausio 1 d. įmonės turi turėti likvidaus kapitalo ir atsargų bent 5 000 eurų kiekvienai transporto priemonei.

8. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Lietuva gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31992 L 0079: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/79/EEB dėl mokesčių, taikomų cigaretėms, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/79/EEB 2 straipsnio 1 dalies, Lietuva gali atidėti bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto nuo didžiausią paklausą turinčios kainų grupės cigarečių mažmeninės pardavimo kainos (įskaitant visus mokesčius), taikymą iki 2009 m. gruodžio 31 d., jei šiuo laikotarpiu Lietuva palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB [1] dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės 8 straipsnio ir pranešusios Komisijai, valstybės narės, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Lietuvos nemokant akcizų, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės narės gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

[1] OL L 76, 1992 3 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 2000/47/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 73).

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: 1968 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Lietuvoje netaikomas iki 2009 m. gruodžio 31 dienos. Lietuva turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 49 dienų – iki įstojimo dienos;

— 56 dienų – iki 2004 m. gruodžio 31 d.;

— 63 dienų – iki 2005 m. gruodžio 31 d.;

— 69 dienų – iki 2006 m. gruodžio 31 d.;

— 76 dienų – iki 2007 m. gruodžio 31 d.;

— 83 dienų – iki 2008 m. gruodžio 31 d.;

— 90 dienų – iki 2009 m. gruodžio 31 d.

10. APLINKA

A. ORO KOKYBĖ

31994 L 0063: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/63/EB dėl lakiųjų organinių junginių išsiskyrimo į aplinką laikant benziną ir tiekiant jį iš terminalų į degalines kontrolės (OL L 365, 1994 12 31, p. 24).

1. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 3 straipsnio ir I priedo, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų terminaluose Lietuvoje iki 2007 m. gruodžio 31 d. netaikomi stacionariosioms talpykloms, kurių apyvarta per metus yra mažesnė arba lygi 50 000 tonų.

2. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 4 straipsnio ir II priedo, reikalavimai dėl esamų mobiliųjų talpyklų pripildymo ir ištuštinimo terminaluose Lietuvoje iki 2007 m. gruodžio 31 d. netaikomi 12 terminalų, kurių apyvarta per metus yra mažesnė arba lygi 150 000 tonų.

3. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 5 straipsnio, reikalavimai dėl esamų mobiliųjų talpyklų terminaluose Lietuvoje iki 2005 m. gruodžio 31 d. netaikomi 140 autocisternų ir 1 900 geležinkelio cisternų.

4. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 6 straipsnio ir III priedo, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų pripildymo degalinėse Lietuvoje iki 2007 m. gruodžio 31 d. netaikomi degalinėms, kurių apyvarta per metus yra mažesnė arba lygi 1 000 m^3.

B. ATLIEKŲ TVARKYMAS

31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a ir b punktų, Lietuva toliau nurodytų pakuočių medžiagų panaudojimo ir perdirbimo rodiklius pasiekia iki 2006 m. gruodžio 31 d., laikantis šių tarpinių rodiklių:

— plastmasės perdirbimas: 10 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 15 % – 2004 m;

— metalų perdirbimas: 10 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 15 % – 2004 m.;

— bendra perdirbimo norma: mažiausiai 25 % pagal svorį 2004 m.;

— bendra panaudojimo norma: 21 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 32 % – 2004 m., ir 37 % – 2005 m.

C. VANDENS KOKYBĖ

31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių ir 5 straipsnio 2 dalies, reikalavimai dėl miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Lietuvoje iki 2009 m. gruodžio 31 d. taikomi nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki 2007 m. gruodžio 31 d. direktyvos 4 straipsnio ir 5 straipsnio 2 dalies reikalavimai įvykdomi aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 10 000.

D. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 3 dalies ir IV bei VI priedų A dalies, sieros dioksido ir azoto oksidų išmetimo ribinės vertės iki 2015 m. gruodžio 31 d. Lietuvoje netaikomos Vilniaus termofikacinei elektrinei-3 (VE-3), Kauno termofikacinei elektrinei ir Mažeikių termofikacinei elektrinei.

Per šį pereinamąjį laikotarpį bendras sieros dioksido ir azoto oksido išmetamas kiekis, susijęs su elektros energijos gamyba Lietuvos elektrinėje, Vilniaus termofikacinėje elektrinėje-3 (VE-3), Kauno termofikacinėje elektrinėje ir Mažeikių termofikacinėje elektrinėje (išskyrus šilumos gamybą ir kitus šaltinius), neturi viršyti šių ribų:

— 2005 m.: 28 300 tonų SO_2 per metus; 4 600 tonų NO_x per metus;

— 2008 m.: 21 500 tonų SO_2 per metus; 5 000 tonų NO_x per metus;

— 2010 m.: 30 500 tonų SO_2 per metus; 10 500 tonų NO_x per metus;

— 2012 m.: 29 000 tonų SO_2 per metus; 10 800 tonų NO_x per metus.

Ne veliau kaip iki 2007 m. sausio 1 d. ir po to ne vėliau kaip iki 2012 m. sausio 1 d. Lietuva pateikia Komisijai atnaujintą planą, įskaitant investicijų planą, dėl laipsniško dar neatitinkančių direktyvos reikalavimų elektrinių veiklos suderinimo su direktyvos nuostatomis, kuriame būtų aiškiai apibrėžti *acquis* įgyvendinimo etapai. ES mano, kad numatoma bendra ekonomikos plėtra Lietuvoje, dėl to atsirandančios papildomo investavimo galimybės anksčiau nei šiuo metu numatyta bei prognozuojami pokyčiai energetikos sektoriuje leisti tokiu mažinti išmetamųjų teršalų kiekį, tenkantį vienam pagamintos elektros vienetui. Atsižvelgdama į tai ES tikisi, kad šie planai turėtų užtikrinti tolesnį išmetimų mažinimą iki žymiai mažesnio lygio nei pirmiau minėti tarpiniai rodikliai, ypač dėl išmetimų 2012–2015 m. laikotarpiu.

Jei Komisija, ypač atsižvelgdama į poveikį aplinkai bei poreikį mažinti konkurencijos vidaus rinkoje iškraipymus dėl pereinamojo laikotarpio priemonių taikymo, mano, kad šiems tikslams pasiekti šių planų nepakanka, apie tai ji praneša Lietuvai. Per kitus tris mėnesius Lietuva praneša, kokių priemonių ji ėmėsi šiems tikslams pasiekti. Jei po to Komisija, pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, mano, kad šiems tikslams pasiekti šių priemonių nepakanka, ji pradeda pažeidimo procedūrą pagal EB sutarties 226 straipsnį.

A priedėlis prie IX priedo,

nurodytas IX priedo 1 skyriuje (*)

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 115.

B priedėlis,

nurodytas IX priedo 5 skyriaus B skirsnio I poskirsnyje (*)

Įmonių sąrašas, įskaitant trūkumus ir terminus šiems trūkumams ištaisyti

---

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 438.

X PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Vengrija

1. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis;

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1);

31996 L 0071: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997 1 21, p. 1).

1. EB sutarties 39 straipsnis ir 49 straipsnio pirmoji dalis visiškai taikoma laisvam darbuotojų judėjimui ir laisvei teikti paslaugas, apimančiai laikiną darbuotojų judėjimą, apibrėžtą Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tarp Vengrijos ir Belgijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės tik laikantis 2–14 dalyse išdėstytų pereinamojo laikotarpio nuostatų.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių ir iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos, esamos valstybės narės taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, reglamentuojančias Vengrijos piliečių patekimą į jų darbo rinkas. Esamos valstybės narės gali toliau taikyti tokias priemones iki penkerių metų nuo įstojimo dienos pabaigos.

Vengrijos piliečiai, įstojimo dieną teisėtai dirbantys esamoje valstybėje narėje ir teisėtai priimti į tos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, galės patekti į tos valstybės narės darbo rinką, tačiau ne į kitos valstybės narės, taikančios nacionalines priemones, darbo rinką.

Vengrijos piliečiai, po įstojimo priimti į esamos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, taip pat naudojasi tomis pačiomis teisėmis.

Vengrijos piliečiai, paminėti pirmiau pateiktose antrojoje ir trečiojoje pastraipose, netenka tose pastraipose nurodytų teisių, jei jie savanoriškai palieka aptariamos valstybės narės darbo rinką.

Vengrijos piliečiai, teisėtai dirbantys esamojoje valstybėje narėje įstojimo dieną ar laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės, priimti į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šių teisių neturi.

3. Iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos Taryba, remdamasi Komisijos ataskaita, peržiūri pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų 2 dalyje, veikimą.

Užbaigus šią peržiūrą ir ne vėliau kaip dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigoje, esamos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos toliau taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, ar nuo šiol jos taikys Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

4. Vengrijos prašymu gali būti atlikta viena papildoma peržiūra. 3 dalyje nurodyta procedūra taikoma ir baigiama per šešis mėnesius nuo Vengrijos prašymo gavimo dienos.

5. Valstybė narė, toliau taikanti nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus, penkerių metų laikotarpio, nurodyto 2 dalyje, pabaigoje esant dideliems jos darbo rinkos trikdymams ar kilus tokiai grėsmei, pranešusi Komisijai, gali toliau taikyti šias priemones iki septintųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

6. Per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Vengrijos piliečiams ir kurios tuo laikotarpiu Vengrijos piliečiams išduoda leidimus dirbti stebėsenos tikslais, tai darys automatiškai.

7. Tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Vengrijos piliečiams, gali naudotis procedūromis, išdėstytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, valstybė narė apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padėčiai tokiame regione arba tokios veiklos srityje normalizuoti. Komisija priima sprendimą dėl sustabdymo ir jo trukmės bei masto ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybė narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priėmimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Valstybe nare, nurodyta pateiktoje pirmojoje pastraipoje, skubiais ir išimtinais atvejais gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateiktı pagrįstą pranešimą Komisijai.

8. Kol Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas yra sustabdytas, remiantis pirmiau pateiktomis 2–5 ir 7 dalimis, reglamento 11 straipsnis Vengrijoje taikomas esamų valstybių narių piliečiams ir esamose valstybėse narėse – Vengrijos piliečiams, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, įstojimo dieną teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės narės teritorijoje, nuo įstojimo dienos turi galimybę iškart patekti į tos valstybes narės darbo rinką. Tai netaikoma darbuotojo, teisėtai priimto į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šeimos nariams;

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės nares teritorijoje nuo velesnes nei įstojimo dienos, tačiau pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdestytų pirmiau, taikymo metu, turi teisę patekti į atitinkamos valstybės narės darbo rinką, kai pragyvena atitinkamoje valstybėje narėje bent aštuoniolika mėnesių ar trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė.

Šios nuostatos nepažeidžia palankesnių priemonių, tiek nacionalinių, tiek priimtų pagal dvišalius susitarimus.

9. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas atidėtas pagal 2–5 ir 7 bei 8 dalis, Vengrija ir esamos valstybės nares nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2–5 ir 7 bei 8 dalių taikymui.

10. Kai esamos valstybės narės taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus remdamosi pirmiau išdėstytomis nuostatomis, Vengrija valstybių narių ar minėtų valstybių piliečių atžvilgiu gali toliau palikti galioti atitinkamas priemones.

11. Jei kuri nors esama valstybė narė sustabdo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą, Vengrija gali naudotis procedūromis, išdestytomis 7 dalyje, Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Lenkijos, Slovenijos ar Slovakijos atžvilgiu. Per bet kokį tokį laikotarpį leidimai dirbti, Vengrijos išduoti Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Lenkijos, Slovėnijos ar Slovakijos piliečiams stebėsenos tikslais išduodami automatiškai.

12. Kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones pagal 2–5 dalis ir 7–9 dalis, nacionalinėje teisėje gali numatyti didesnę judėjimo laisvę nei ta, kuri yra įstojimo dieną, įskaitant visiškai laisvą patekimą į darbo rinką. Trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones, vietoj to gali bet kuriuo metu nuspręsti pradeti taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Komisijai pranešama apie bet kokį tokį sprendimą.

13. Vokietija ir Austrija, siekdamos spręsti didelius savo darbo rinkos konkrečiuose jautriuose paslaugų sektoriuose trikdymus ar kilus jų grėsmei dėl transnacionalinių paslaugų teikimo, apibrėžto Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tam tikruose regionuose, kol jos, remdamosi pirmiau išdestytomis pereinamojo laikotarpio nuostatomis, taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus dėl Vengrijos darbuotojų laisvo judėjimo, pranešusios Komisijai, gali nukrypti nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies siekdamos apriboti laikiną darbuotojų, kurių teisei dirbti Vokietijoje ir Austrijoje taikomos nacionalinės priemonės, judėjimą bendrovių, įsteigtų Vengrijoje, teikiamų paslaugų kontekste.

Paslaugų sektorių, kuriems gali būti taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, sąrašas:

— Vokietijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Pramoninis valymas	74.70 Pramoninis valymas
Kitos paslaugos	74.87 Tik interjero dekoratorių veikla

— Austrijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Sodininkystes paslaugų veikla	01.41
Akmens pjaustymas, tašymas ir apdailinimas	26.7
Statybinių metalo konstrukcijų ir jų dalių gamyba	28.11
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Apsaugos veikla	74.60
Pramoninis valymas	74.70
Slauga namuose	85.14
Socialinis darbas ir veikla, nesusijusi su apgyvendinimu	85.32

Tiek, kiek Vokietija ar Austrija nukrypsta nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies taikymo pagal pirmesnes pastraipas, Vengrija, pranešusi Komisijai, gali imtis lygiaverčių priemonių.

Dėl šios dalies taikymo poveikio laikino darbuotojų judėjimo transnacionalinių paslaugų teikimo tarp Vokietijos ar Austrijos ir Vengrijos kontekste sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

14. Dėl 2–5 ir 7–12 dalių taikymo poveikio Vengrijos piliečių patekimo į esamų valstybių narių darbo rinkas sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Nepaisant 1–13 dalyse išdėstytų nuostatų taikymo, esamos valstybės narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės ar priemonės pagal dvišalius susitarimus, teikia pirmenybę darbuotojams, kurie nėra valstybių narių piliečiai, darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, patekimo į jų darbo rinką atžvilgiu.

Vengrijos darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems kitoje valstybėje narėje, ar kitų valstybių narių darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems Vengrijoje, netaikomas labiau ribojantis režimas nei darbuotojams ir jų šeimoms iš trečiųjų šalių, gyvenantiems ir dirbantiems toje valstybėje narėje ar atitinkamai Vengrijoje. Be to, taikant Bendrijos pirmenybės principą, trečiųjų šalių darbuotojams migrantams, gyvenantiems ir dirbantiems Vengrijoje, netaikomas palankesnis režimas nei Vengrijos piliečiams.

([1]) NACE: žr. 31990 R 3037: 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90 dėl statistinio Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (OL L 293, 1990 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 32002 R 0029: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 29/2002 (OL L 6, 2002 1 10, p. 3).

2. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

1. 31997 L 0009: 1997 kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB dėl investuotojų kompensavimo sistemų (OL L 84, 1997 3 26, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/9/EB 4 straipsnio 1 dalies, minimalus kompensavimo lygis Vengrijoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Vengrija užtikrina, kad pagal jos investuotojų kompensavimo sistemą iki 2004 m. gruodžio 31 d. kompensuojama ne mažesnė kaip 3 783 eurų suma, o nuo 2005 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 7 565 eurų suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Vengrijos finansų maklerio įmonės skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybės narės teritorijoje oficialiai pripažintoje investuotojų kompensavimo sistemoje siekiant padengti skirtumą tarp Vengrijos kompensacijų lygio ir 4 straipsnio 1 dalyje nurodyto minimalaus lygio.

Iki 2007 m. gruodžio 31 d. kitos valstybės narės finansų maklerio įmonės Vengrijoje suteikiamas kompensavimo lygis negali būti didesnis nei Direktyvos 97/9/EB 4 straipsnio 1 dalyje nurodytas minimalus kompensavimo lygis. Tuo pačiu laikotarpiu kitos valstybės narės finansų maklerio įmonės Vengrijoje suteikiama kompensavimo apimtis negali būti didesnė nei numatyta atitinkamoje Vengrijos kompensavimo sistemoje.

2. 32000 L 0012: 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/12/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo (OL L 126, 2000 5 26, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 L 0028: 2000 9 18 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/28/EB (OL L 275, 2000 10 27, p. 37).

Atsižvelgiant į Direktyvos 2000/12/EB 5 straipsnį, 2 dalyje nustatytas reikalavimas dėl pradinio kapitalo iki 2007 m. gruodžio 31 d. netaikomas kooperatinėms kredito įstaigoms, stojimo dieną jau įsteigtoms Vengrijoje. Vengrija užtikrina, kad reikalaujamas šių kooperatinių kredito įstaigų pradinio kapitalo dydis iki 2006 m. gruodžio 31 d. bus ne mažesnis kaip 378 200 eurų ir nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnis kaip 756 500 eurų.

Pagal 5 straipsnio 4 dalį pereinamuoju laikotarpiu šių įmonių nuosavos lėšos negali būti mažesnės nei įstojimo dieną turėta didžiausia suma.

3. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis,

Europos bendrijos steigimo sutartis.

1. Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, penkerius metus nuo įstojimo dienos Vengrija gali toliau taikyti šio Akto pasirašymo metu galiojančiuose jos teisės aktuose nustatytus apribojimus dėl antrinių gyvenamųjų patalpų įsigijimo.

Valstybių narių ir valstybių, kurios yra Europos ekonominės erdvės sutarties šalys, piliečiams, kurie Vengrijoje legaliai gyvena bent ketverius metus be pertraukos, netaikomos pirmesnės pastraipos nuostatos ar kitos taisyklės bei kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Vengrijos piliečiams. Pereinamuoju laikotarpiu Vengrija taiko leidimų įsigyti nepagrindinius būstus išdavimo tvarką, grindžiamą objektyviais, stabiliais, skaidriais ir viešais kriterijais. Šie kriterijai taikomi nediskriminuojant ir neišskiriant Vengrijoje gyvenančių valstybių narių piliečių.

2. Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, septynerius metus nuo įstojimo dienos Vengrija gali toliau taikyti šio Akto pasirašymo metu galiojančiuose jos teisės aktuose nustatytą draudimą fiziniams asmenims, kurie nėra Vengrijos rezidentai ar piliečiai, ir juridiniams asmenims įsigyti žemės ūkio paskirties žemę. Valstybės narės piliečiams ar pagal kitos valstybes narės įstatymus įkurtiems juridiniams asmenims įsigyjant žemės ūkio paskirties žemę bet kuriuo atveju negali būti taikomos mažiau palankios sąlygos nei tos, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną. Valstybės narės piliečiui jokiu atveju negali būti taikomos griežtesnės sąlygos nei trečiosios šalies nacionaliniam subjektui.

Kitų valstybių narių piliečiams, kurie nori įsisteigti kaip savarankiškai dirbantys ūkininkai ir kurie legaliai gyvena ir užsiima žemės ūkio veikla Vengrijoje bent trejus metus be pertraukos, netaikomos pirmesnes pastraipos nuostatos ar kitos taisykles bei kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Vengrijos piliečiams.

Bendra šių pereinamojo laikotarpio priemonių peržiūra atliekama trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos. Šiuo tikslu Komisija pateikia pranešimą Tarybai. Komisijos pasiūlymu Taryba gali vieningai nuspręsti sutrumpinti ar nutraukti 2 dalies pirmojoje pastraipoje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

Jei Vengrija pereinamuoju laikotarpiu taikytų leidimų įsigyti žemės ūkio paskirties žemę išdavimo tvarką, tokia tvarka turi būti grindžiama objektyviais, stabilumiais, skaidriais ir viešais kriterijais. Šie kriterijai turi būti taikomi nediskriminuojant ir neišskiriant Vengrijos ir kitų valstybių narių piliečių, gyvenančių Vengrijoje.

Jei yra pakankamai pagrindo manyti, kad pasibaigus pereinamajam laikotarpiui atsiras didelių trikdymų ar kils didelių trikdymų gresmė Vengrijos žemes ūkio paskirties žemes rinkai, Vengrijos prašymu Komisija sprendžia del pereinamojo laikotarpio pratęsimo ne ilgiau kaip trejiems metams.

4. KONKURENCIJOS POLITIKA

Europos bendrijos steigimo sutartis. VI antraštine dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisykles".

1. *3 ir 10 milijardų Vengrijos forintų vertes fiskalinės pagalbos schemos*

a) Nepaisant EB Sutarties 87 ir 88 straipsnių, Vengrija gali ir toliau taikyti pelno mokesčio lengvatas įmonems, kurioms jos buvo suteiktos anksčiau nei 2003 m. sausio 1 d. pagal 1996 m. Įmonių pelno ir dividendų mokesčio akto LXXXI 21 straipsnio 7, 10 ir 11 dalis bei 1999 m Akto CXXV del Vengrijos Respublikos 2000 metų biudžeto 93 straipsnį, laikydamasi šių sąlygų:

i) mažosioms ir vidutinems įmonems, kaip jos apibrėžtos Bendrijos dokumentuose ([1]) ir atsižvelgiant į Komisijos praktiką, iki 2011 m. gruodžio 31 d.

Susijungimo, įsigijimo arba kitokiu panašiu atveju, kai jame dalyvauja įmonė, kuriai taikoma lengvata pagal pirmiau minėtus teisės aktus ir kuri patenka į šio i papunkčio taikymo sritį, įmonių pelno nokesčio lengvatos taikymas nutraukiamas.

ii) Kitoms įmonėms, jei laikomasi šių su pagalbos, suteiktos pagal pirmiau minėtą teisės aktą, dydžiu susijusių apribojimų:

aa) Valstybės pagalba regionų investicijoms:

— visa investicijoms skirta pagalba neturi viršyti 75 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų, jei įmone pradejo investuoti pagal schemą iki 2000 m. sausio 1 d. Jei įmonė pradėjo investuoti pagal schemą 2000–2002 m. laikotarpiu, visa investicijoms skirta pagalba neturi viršyti 50 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų:

— jei įmonė veikia motorinių transporto priemonių sektoriuje ([2]), visa investicijoms skirta pagalba neturi viršyti 30 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų, jei įmonė pradėjo investuoti pagal schemą iki 2000 m. sausio 1 d. Jei įmonė pradėjo investuoti pagal schemą 2000–2002 m. laikotarpiu, visa investicijoms skirta pagalba neturi viršyti 20 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų;

— pagalbos, patenkančios į pirmiau minėtas 75 % ir 50 % ribas (30 % ir 20 % – motorinių transporto priemonių sektoriams), skaičiavimo laikotarpis prasideda 2003 m. sausio 1 d.; neįskaičiuojama visa pagalba, prašyta ir gauta remiantis iki tos dienos gautu pelnu;

— pagalbos grąžinti neprivaloma, jei įstojimo dieną įmonė jau yra viršijusi taikomas ribas;

— apskaičiuojant visą pagalbą, atsižvelgiama į visą pagalbą, suteiktą gavėjui reikalavimus atitinkančioms išlaidoms, įskaitant pagal kitas schemas suteiktą pagalbą, ir neatsižvelgiant į tai, ar pagalba suteikta iš vietinių, regioninių, nacionalinių ar Bendrijos šaltinių;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos apibrėžiamos pagal kriterijus, kylančius iš Bendrijos taisyklių, taikomų pagalbai regionų investicijoms;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos, į kurias galima atsižvelgti, yra išlaidos, patirtos nuo 1997 m. sausio 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d. pagal programos, kurią bendrovė patvirtino ne vėliau kaip 2002 m. gruodžio 31 d. ir pateikė Vengrijos Respublikos finansų ministerijai iki 2003 m. sausio 31 d., sąlygas.

bb) Valstybės pagalba mokymui, mokslo tyrimams ir plėtrai, užimtumo ir aplinkosaugos investicijoms:

— pagalba neturi viršyti atitinkamos pagalbos intensyvumo ribų, taikomų 2003 m. sausio 1 d. tokios pagalbos tikslams pagal EB sutarties 87 ir 88 straipsnius;

— pagalbos, patenkančios į taikomas ribas, skaičiavimo laikotarpis prasideda 2003 m. sausio 1 d.; neįskaičiuojama visa pagalba, prašyta ir gauta remiantis iki tos dienos gautu pelnu;

— pagalbos grąžinti neprivaloma, jei įstojimo dieną įmonė jau yra viršijusi taikomas ribas;

— apskaičiuojant visą pagalbą, atsižvelgiama į visą pagalbą, suteiktą gavėjui dėl reikalavimus atitinkančių išlaidų, įskaitant pagal kitas schemas suteiktą pagalbą, ir neatsižvelgiant į tai, ar pagalba suteikta iš vietinių, regioninių, nacionalinių ar Bendrijos šaltinių;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos apibrėžiamos pagal kriterijus, kylančius iš Bendrijos taisyklių, taikomų 2003 m. sausio 1 d. atitinkamam pagalbos tikslui;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos, į kurias galima atsižvelgti, yra išlaidos patirtos nuo 1997 m. sausio 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d. pagal programos, kurią bendrovė patvirtino ne vėliau kaip 2002 m. gruodžio 31 d. ir pateikė Vengrijos Respublikos finansų ministerijai iki 2003 m. sausio 31 d., sąlygas.

cc) Jei pagalbos gavėjas investuoja į viešąją infrastruktūrą, pagalbos ribos – 100 % išlaidų, patirtų iki 2002 m. gruodžio 31 d.

Šiame punkte išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės netaikomos, jei nesilaikoma pirmiau išdėstytų sąlygų.

b) Bet kokia pagalba, suteikta pagal minėtus teisės aktus, kuri įstojimo dieną neatitinka a punkte išdėstytų sąlygų, laikoma nauja pagalba pagal esamos pagalbos mechanizmą, nustatytą šio akto IV priedo 3 skyriuje „Konkurencijos politika".

c) Vengrija pateikia Komisijai:

— per du mėnesius nuo įstojimo dienos – informaciją apie a punkte išdėstytų sąlygų įvykdymą;

— iki 2006 m. birželio mėn. pabaigos – informaciją apie reikalavimus atitinkančias investicijų išlaidas, kurias pagalbos gavėjai patyrė pagal pirmiau minėtus teisės aktus, taip pat visas gavėjų gautos pagalbos sumas.

2. *Ofšorinė schema*

a) Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, Vengrija iki 2005 m. gruodžio 31 d. gali taikyti įmonių pelno mokesčio sumažinimą, suteiktą iki 2003 m. sausio 1 d. pagal 1996 m. Įmonių pelno ir dividendų mokesčio akto LXXXI 4.28 straipsnį ir 19 straipsnio 2 dalį.

b) Susijungimo, įsigijimo arba kitokiu panašiu atveju, kai jame dalyvauja įmonė, kuriai pagal a punkte minėtą teisės aktą buvo sumažintas įmonių pelno mokestis, įmonių pelno mokesčio sumažinimas nebetaikomas.

3. *Vietos valdžios fiskalinė pagalba*

a) Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, Vengrija iki 2007 m. gruodžio 31 d. gali taikyti iki 2 % vietos verslo mokesčio nuo įmonių grynųjų pajamų sumažinimą, kurį ribotam laikotarpiui suteikė vietos savivaldybė pagal 1990 m. Vietinių mokesčių akto C, iš dalies pakeisto 2001 m. Finansinių įstatymų pakeitimo akto L, iš dalies pakeisto 2002 m. Akto XLII dėl mokesčius, įmokas ir kitus biudžetinius mokėjimus reglamentuojančių aktų dalinio pakeitimo 158 straipsniu, 79 straipsnio 1 ir 2 dalimis, 6 ir 7 straipsnius.

b) Įmonės, kurioms suteikta pagalba pagal 1996 m. Įmonių pelno ir dividendų mokesčio akto LXXXI 21 straipsnio 7, 10 ar 11 dalis arba 1999 m. Akto CXXV dėl Vengrijos Respublikos 2000 metų biudžeto 93 straipsnį, arba pagalbos schemas, neatitinkančias EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, neturi teisės pasinaudoti pereinamojo laikotarpio priemone pagal a punktą.

(1) 1996 m. balandžio 3 d. Komisijos rekomendacija 96/280/EB dėl mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 107, 1996 4 30, p. 4).

(2) Kaip nurodyta Bendrijos regioninės pagalbos didelėms investiciniams projektams daugiašakines sistemos valstybės pagalbos motorinių transporto priemonių sektoriui C priede (OL C 70, 2002 3 19, p. 8).

5. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

1. 31997 R 2597: 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2597/97, nustatantis papildomas taisykles, susijusias su geriamu pienu, dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 351, 1997 12 23, p. 13), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 1602: 1999 7 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1602/1999 (OL L 189, 1999 7 22, p. 43).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2597/97 3 straipsnio 1 dalies b punkto, riebumo reikalavimai Vengrijoje pagamintam geriamam pienui netaikomi penkerius metus nuo įstojimo dienos, t. y. Vengrija gali prekiauti 2,8 % (m/m) riebumo pienu kaip geriamu pienu. Geriamas pienas, kuris neatitinka riebumo reikalavimų, gali būti parduodamas tik Vengrijoje arba eksportuojamas į trečiąją šalį.

2. 31999 R 1493: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2585: 2001 12 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2585/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 10).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 V priedo C dalies 2 punkto d papunkčio, ceišimties metų laikotarpiu nuo įstojimo dienos visuose Vengrijos vynuogininkystės rajonuose stalo vynui numatyta 7,7 tūrio % minimali natūrali alkoholio koncentracija.

3. 32002 R 0753: 2002 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 753/2002, nustatantis tam tikras Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 taikymo taisykles del tam tikrų vyno sektoriaus produktų apibūdinimo, pavadinimo, pateikimo ir apsaugos (OL L 118, 2002 5 4, p. 1).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 753/2002 II priedo, pavadinimą „Rizlingszilváni" kaip „Muller Thurgau" rūšies sinonimą iki 2008 m. gruodžio 31 d. leidžiama naudoti vynams, kurie pagaminti ir kuriais prekiaujama tik Vengrijoje.

B. VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI

1. 1. 31964 L 0433: 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/433/EEB dėl sveikatos reikalavimų šviežios mėsos gamybai ir prekybai (OL P 121, 1964 7 29, p. 2012, vėliau iš dalies pakeista ir konsoliduota OL L 268, 1991 6 29, p. 71) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31995 L 0023: 1995 6 22 Tarybos direktyva 95/23/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 7).

a) Direktyvos 64/433/EEB I priede išdėstyti struktūriniai reikalavimai šio priedo A priedelyje išvardytoms įmonems Vengrijoje netaikomi iki 2006 m. gruodžio 31 d., laikantis toliau išdėstytų sąlygų.

b) Kol a punkte nurodytoms įmonems taikomos to punkto nuostatos, produktai, kurių kilmės vieta yra tos įmonės, gali būti pateikiami tik į vidaus rinką arba naudojami tolesniam perdirbimui toje pačioje įmoneje, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Šie produktai turi būti paženklinti specialiu sveikumo ženklu.

Pirmesnė pastraipa taip pat taikoma visiems produktams, kurių kilmes vieta yra integruotos mėsos įmones, jei įmonės daliai taikomos a punkto nuostatos.

c) Vengrija užtikrina, kad palaipsniui bus pradėta laikytis a punkte minetų struktūrinių reikalavimų vadovaujantis šio priedo A priedelyje nurodytais terminais esamiems trūkumams ištaisyti. Vengrija užtikrina, kad tik tos įmones, kurios visiškai atitinka šiuos reikalavimus iki 2006 m. gruodžio 31 d., gales toliau veikti. Vengrija teikia Komisijai kiekvienoje iš šio priedo A priedėlyje išvardytų įmonių pasiektos pažangos metines ataskaitas, įskaitant sąrašą tų įmonių, kurios atitinkamais metais ištaisė esamus trūkumus.

d) Komisija gali atnaujinti a punkte minėtą šio priedo A priedėlį prieš įstojant ir iki 2006 m. gruodžio 31 d. ir įtraukti ribotą skaičių naujų atskirų įmonių arba išbraukti esamas atsižvelgiant į pažangą, pasiektą taisant esamus trūkumus, bei stebėsenos proceso rezultatus.

Kad būtų užtikrintas sklandus pirmiau minėto pereinamojo laikotarpio režimo veikimas, vadovaujantis Direktyvos 64/433/EEB 16 straipsniu patvirtinamos išsamios įgyvendinimo taisyklės.

2. 31999 L 0074: 1999 m. liepos 19 d. Tarybos direktyva 1999/74/EB, nustatanti būtiniausius dedeklių vištų apsaugos standartus (OL L 203, 1999 8 3, p. 53).

Šio priedo B priedėlyje išvardytos įmones Vengrijoje iki 2009 m. gruodžio 31 d. gali naudoti narvus, neatitinkančius Direktyvos 1999/74/EB 5 straipsnio 1 dalies 4 punkte ir 5 straipsnio 1 dalies 5 punkte nustatytų minimalių reikalavimų, jei tie narvai buvo pradėti naudoti ne vėliau kaip 1999 m. liepos 1 d., ir bent 65 procentų bendro narvo ploto aukštis yra ne mažesnis kaip 36 cm, o visų kitų narvo taškų – ne mažesnis kaip 33 cm.

6. TRANSPORTO POLITIKA

1. 31991 L 0440: 1991 m. liepos 29 d. Tarybos direktyva 91/440/EEB del Bendrijos geležinkelių pletros (OL L 237, 1991 8 24, p. 25) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0012: 2001 2 26 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/12/EB (OL L 75, 2001 3 15, p. 1).

Iki 2006 m. gruodžio 31 d. Tarybos direktyvos 91/440/EEB 10 straipsnio 3 dalis taikoma Vengrijoje laikantis šių sąlygų:

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) nediskriminuodama bendradarbiauja su geležinkelio įmonemis, teikiančiomis tarptautinio krovinių vežimo geležinkeliais paslaugas importui, eksportui ir tranzitui per Vengriją. Direktyvos 10 straipsnio 1 ir 2 dalyje numatytos prieigos teisės suteikiamos be apribojimų.

— bent 20 % visų metinių transeuropinio krovinių vežimo geležinkeliais tinklo Vengrijoje pajėgumų paliekama kitoms geležinkelio įmonėms nei MÁV, ir išvykimo-atvykimo laikas yra panašus į kelionės laiką keliaujant su MÁV. Faktinis kiekvienos geležinkelių linijos pajėgumas nurodomas infrastruktūros valdytojo tinklo nuostatuose. Pirmiau nurodytas 20 % bendrų metinių pajėgumų apima Direktyvos 91/440/EEB 10 straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse nurodytas prieigos teises.

2. 31992 L 0014: 1992 m. kovo 2 d. Tarybos reglamentas 92/14/EEB dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988) 16 priedo 1 tomo II dalies 2 skyriaus reikalavimai, naudojimo apribojimo (OL L 76, 1992 3 23, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 0991: 2001 5 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 991/2001 (OL L 138, 2001 5 22, p. 12).

Nukrypstant nuo Direktyvos 92/14/EEB 2 straipsnio 2 dalies, tos direktyvos 2 straipsnio 1 dalies a punkte išdėstytos sąlygos iki 2004 m. gruodžio 31 d. Vengrijoje netaikomos orlaiviams, įregistruotiems ir aptarnaujamiems fizinių ar juridinių asmenų, įsteigtų Azerbaidžane, Kazachstane, Moldovoje, Rusijos Federacijoje, Turkmėnistane ir Ukrainoje.

3. 31993 R 3118: 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis nerezidentai vežėjai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje (OL L 279, 1993 11 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0484: 2002 3 1 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002 (OL L 76, 2002 3 19, p. 1).

a) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 1 straipsnio ir iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, Vengrijoje įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas kitose valstybėse narėse, o kitose valstybėse narėse įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas Vengrijoje.

b) Iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip dvejiems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

c) Tos valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis taikomas, remdamosi pirmiau nurodyta b dalimi, gali naudotis toliau išdėstyta procedūra iki penktųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmesnėje pastraipoje minėtos valstybės narės nacionalinėje rinkoje ar jos dalyse atsiranda didelių trikdymų dėl kabotažo ar dėl kabotažo ji yra apsunkinama, pavyzdžiui, dėl per didelės pasiūlos palyginti su paklausa ar dėl grėsmės didelės dalies įmonių, vežančių krovinius, finansiniam stabilumui ar išlikimui, ta valstybė narė apie tai praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ir pateikia joms visą susijusią informaciją. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisijos visiškai ar iš dalies sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą, kad būtų atkurta normali padėtis.

Komisija, remdamasi atitinkamos valstybės narės pateikta informacija, išanalizuoja padėtį ir per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar reikia imtis apsaugos priemonių. Taikoma 7 straipsnio 3 dalies antrojoje, trečiojoje ir ketvirtojoje pastraipose bei 4, 5 ir 6 dalyse numatyta procedūra.

Skubiais ir išimtiniais atvejais pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė gali sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą ir iškart po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

d) Kol reglamento 1 straipsnis netaikomas, valstybės narės, remdamosi pirmiau išdėstytomis a ir b dalimis, gali reguliuoti galimybę teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas, palaipsniui keisdamosi kabotažo leidimais dvišalių susitarimų pagrindu. Tai gali apimti visiško liberalizavimo galimybę.

e) a–c dalių taikymas neturi lemti didesnio galimybių teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas palyginti su tomis, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

4. 31996 L 0053: 1996 m. liepos 25 d. Tarybos direktyva 96/53/EB, nustatanti tam tikrų Bendrijoje nacionaliniam ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausius leistinus matmenis ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausią leistiną masę (OL L 235, 1996 9 17, p. 59), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0007: 2002 2 18 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/7/EB (OL L 67, 2002 3 9, p. 47).

Nukrypstant nuo Direktyvos 96/53/EB 3 straipsnio 1 dalies, transporto priemonės, atitinkančios tos direktyvos I priede išdėstytus 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1 ir 3.5.3 kategorijų ribinius dydžius, iki 2008 m. gruodžio 31 d. gali naudotis nemodernizuotomis Vengrijos kelių tinklo dalimis tik, jei jos atitinka Vengrijos nustatytas ašių apkrovos reikalavimus.

Vengrija toliau laikosi orientacinėje lentelėje išdėstyto jos pagrindinio tranzito tinklo modernizavimo tvarkaraščio. Visos infrastruktūros investicijos, kuriose naudojami Bendrijos biudžeto fondai, užtikrina, kad keliai yra tiesiami ar modernizuojami, atsižvelgiant į tai, kad statinio leistinoji apkrova būtų 11,5 tonos vienai ašiai. Vykdant modernizavimą, palaipsniui Vengrijos kelių tinklu gali naudotis tarptautiniuose vežimuose dalyvaujančios transporto priemonės, atitinkančios šioje direktyvoje nustatytus ribinius dydžius.

Laikini papildomi mokesčiai už tarptautiniuose vežimuose dalyvaujančių transporto priemonių, atitinkančių direktyvoje nustatytus ribinius dydžius, naudojimąsi nemodernizuotomis tinklo dalimis taikomi nediskriminaciniu būdu. Transporto priemonės, viršijančios Vengrijoje nustatytas 10 tonų ašies apkrovos ribas transporto priemonei be pneumatinės pakabos ir 11 tonų transporto priemonei su pneumatine pakaba, įsigyja Vengrijos maršruto leidimą, kad užtikrintų tam tikrų kelių struktūrų ir tiltų apvažiavimą. Vengrija sutinka su 0,5 tonos paklaida matuojant transporto priemonės su pneumatine pakaba ašies apkrovą ir ji taikys laikinus papildomus mokesčius tik, jei ašies apkrova viršija 11,5 tonų.

Laikini papildomi mokesčiai netaikomi transporto priemonėms, atitinkančioms direktyvoje nustatytus ribinius dydžius, jei jos naudojasi šiais pagrindiniais tranzito keliais:

— tranzito kelias Hegyeshalom/Nagylak (IV Visos Europos koridorius): E60 kelias nuo Austrijos sienos iki Hegyeshalom ir Budapešto, E60 Budapešto pietinis apvažiavimas, E75 kelias nuo Budapešto iki Kiskunfélegyháza;

— tranzito kelias Rajka/Nagylak (IV Visos Europos koridorius): E65 kelias nuo Slovakijos sienos iki Rajka ir Hegyeshalom, E60 kelias nuo Hegyeshalom iki Budapešto, E60 Budapešto pietinis apvažiavimas, E75 kelias nuo Budapešto iki Kiskunfélegyháza;

— tranzito kelias Tornyiszentmiklós/Nagylak (V ir IV Visos Europos koridoriai): nuo Siófok ir Budapešto, E60 Budapešto pietinis apvažiavimas, E75 kelias nuo Budapešto iki Kiskunfélegyháza;

— tranzito kelias Hegyeshalom/Roszke (IV ir X Visos Europos koridoriai): E60 kelias nuo Austrijos sienos iki Hegyeshalom ir Budapešto, E60 Budapešto pietinis apvažiavimas, E75 kelias nuo Budapešto iki Kiskunfélegyháza;

— tranzito kelias Rajka/Roszke (IV ir X Visos Europos koridoriai): E65 kelias nuo Slovakijos sienos iki Rajka ir Hegyeshalom, E60 kelias nuo Hegyeshalom iki Budapešto, E60 Budapešto pietinis apvažiavimas, E75 kelias nuo Budapešto iki Kiskunfélegyháza.

Kelių modernizavimo programa (km)

Pagrindinių kelių tinklas	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Iš viso		2007	2008	Iš viso (2007-2008)	Iš viso (2001-2008)
CONF-H 37/00 2 priedo žemėlapyje nurodytų kelių sutvirtinimas (2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61 kelias)		78	126	270	270	270	1 014					1014
Sutvirtinimas (41, 49, 51, 58 kelio)				51	65	69	185	Sutvirtinimas (74, 87, 86 kelio)	100	100	200	385
Sutvirtinimas (kitų kelių)	30	50	70	70	70	70	360	Sutvirtinimas (kitų kelių)	70	70	140	500
Naujų tiesimas (daugiausia apvažiavimai)	29	49	45	27	35	61	246	Naujų tiesimas (daugiausia apvažiavimai)	60	60	120	366
Iš viso pagrindinių kelių	59	177	241	418	440	470	1 805		230	230	460	2 265
Automagistralių ir greitkelių tinklas												
Naujų tiesimas (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Nauji tiesimai (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Iš viso	59	242	265	438	677	555	2 236		407	395	802	3 038

7. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

a) Nukrypdama nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Vengrija gali toliau taikyti:

i) iki 2007 m. gruodžio 31 d. – sumažintą, ne mažesnį nei 12 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą anglies, anglies briketų, kokso, malkų ir medžio anglies tiekimui ir centralizuoto šildymo paslaugų teikimui ir

ii) iki 2007 m. gruodžio 31 d. ar iki direktyvos 28l straipsnyje nurodyto pereinamojo laikotarpio pabaigos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė, – sumažintą, ne mažesnį nei 12 %, pridetinės vertes mokesčio tarifą restorano paslaugų teikimui ir maisto, parduodamo panašios paskirties patalpose tiekimui.

b) Nepažeisdamas formalaus sprendimo, kuris turi būti priimtas Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies b punkte nustatyta tvarka, Vengrija vienerius metus nuo įstojimo dienos gali tokiu taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 5 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą gamtinių dujų ir elektros energijos tiekimui.

c) Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Vengrija gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31992 L 0079: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/79/EEB dėl mokesčių, taikomų cigaretėms, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/79/EEB 2 straipsnio 1 dalies, Vengrija gali atidėti bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto nuo didžiausią paklausą turinčios kainų grupės cigarečių mažmeninės pardavimo kainos (įskaitant visus mokesčius), taikymą iki 2008 m. gruodžio 31 d., jei šiuo laikotarpiu Vengrija palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės [1] 8 straipsnio ir pranešusios Komisijai, valstybės narės, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Vengrijos nemokant akcizo, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės narės gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

[1] OL L 76, 1992 3 23, p. 1. Direktyva, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/47/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 73).

8. APLINKA

A. ATLIEKŲ TVARKYMAS

1. 31993 R 0259: 1993 m. vasario 1 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo Europos bendrijos viduje, į Bendriją ir iš jos priežiūros ir kontrolės (OL L 30, 1993 2 6, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2557: 2001 12 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2557/2001 (OL L 349, 2001 12 31, p. 1).

a) Iki 2005 m. birželio 30 d. apie panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) 259/93 II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, įvežimą į Vengriją pranešama kompetentingoms institucijoms ir jos įvežamos laikantis reglamento 6, 7 ir 8 straipsnių reikalavimų.

b) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 259/93 7 straipsnio 4 dalies, kompetentingos institucijos privalo neleisti vežti panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) 259/93 II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, į įrenginius, kuriems laikinai leidžiama nukrypti nuo kai kurių Direktyvų 94/67/EB dėl pavojingų atliekų deginimo [1] ir 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo [2] nuostatų; šis draudimas galioja tokį laikotarpį, per kurį paskirties įrenginiui taikoma minėta leidžianti laikinai nukrypti nuostata.

2. 31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

a) Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a ir b punktų, Vengrija toliau nurodytų pakuočių medžiagų panaudojimo ir perdirbimo rodiklius pasiekia iki 2005 m. gruodžio 31 d., laikantis šių tarpinių rodiklių:

— plastmasės perdirbimas: 11 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 14 % – 2004 m.;

— stiklo perdirbimas: 14 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 15 % – 2004 m.;

— bendra panaudojimo norma: 40 % pagal svorį iki įstojimo dienos ir 43 % – 2004 m.

b) Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies b punkto, Vengrija gali nustatyti bendrą 46 % dydžio perdirbimo rodiklį, taikomą nuo 2005 m.

B. VANDENS KOKYBĖ

1. 31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

a) Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių ir 5 straipsnio 2 dalies, reikalavimai dėl miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Vengrijoje iki 2015 m. gruodžio 31 d. taikomi nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai jautrioms zonoms įvykdomi aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 10 000;

— iki 2010 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai normalioms zonoms įvykdomi aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 15 000.

b) Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 13 straipsnio, reikalavimai dėl biologiškai skaidomų gamybinių nuotekų iš įmonių, priklausančių III priede išvardytiems pramonės sektoriams, iki 2008 m. gruodžio 31 d. netaikomi šioms įmonėms Vengrijoje:

— Pannontej Rt., Répcelak

— Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

— Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

— Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

— Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

— PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

— Atev Rt., Debrecen-Bánk

— Mirsa Rt., Albertirsa

— Makói Tejuzem, Makó

— Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyva 98/83/EB del žmonėms vartoti skirto vandens kokybes (OL L 330, 1998 12 5, p. 32).

Nukrypstant nuo Direktyvos 98/83/EB 9 straipsnio 1 dalies, Vengrija iki 2009 m. gruodžio 25 d. gali numatyti leidžiančias nukrypti nuostas dėl arseno parametrinės vertės, nepranešdama apie tokį sprendimą Komisijai. Jei Vengrija norėtų leisti taikyti tokią leidžiančią nukrypti nuostatą po minėtos dienos, taikoma 9 straipsnio 2 dalyje numatyta procedūra. Ši leidžianti nukrypti nuostata netaikoma geriamam vandeniui, skirtam maisto perdirbimui.

9 straipsnio 2 dalyje numatyta procedūra taikoma ir tuo atveju, jei Vengrija norėtų numatyti leidžiančias nukrypti nuostatas pagal 9 straipsnio 1 dalį dėl boro, fluorido ir nitrito po 2006 m. gruodžio 25 d.

C. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

1. 31994 L 0067: 1994 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 94/67/EB dėl pavojingų atliekų deginimo (OL L 365, 1994 12 31, p. 34).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/67/EB 7, 11 straipsnių ir III priedo, išmetamųjų teršalų ribinės vertes ir matavimo reikalavimai Vengrijoje netaikomi toliau nurodytiems deginimo įrenginiams iki 2005 m. birželio 30 d. kaip nurodyta

— Naftos ir kitų skystųjų atliekų deginimo įrenginiai:

  — Petró & Petró Kft., Ács: tik bendro kietųjų dalelių kiekio ribinei vertei, matavimams;

  — KOSZOL Kft., Győr: tik bendro kietųjų dalelių kiekio ribinei vertei, matavimams;

  — Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: tik bendro kietųjų dalelių kiekio ribinei vertei, matavimams;

  — MB Szerviz Kft., Budapeštas: tik bendro kietųjų dalelių kiekio ribinei vertei, matavimams;

  — Jászautó Kft., Jászberény: tik bendro kietųjų dalelių kiekio ribinei vertei, matavimams.

— Ligoninių atliekų deginimo įrenginiai:

  — Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapeštas: tik matavimams;

  — SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapeštas: tik matavimams;

  — Progress B-90 Kft., Kistarcsa: tik bendro kietųjų dalelių kieko ribinei vertei, matavimams;

  — Albert Schweizer Kórház, Hatvan: tik vandenilio chlorido ribinei vertei, matavimams;

  — Jósa András Kórház, Nyíregyáza: tik matavimams;

  — Erzsébet Kórház, Jászberény: tik vandenilio chlorido ribinei vertei, matavimams;

  — Kátai Gábor Kórház, Karcag: tik matavimams;

  — Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: tik matavimams;

  — Filantrop Kft., Kecskemét: tik matavimams;

  — Szegedi Városi Kórház, Szeged: tik matavimams;

  — Csongrád Megyei Teruleti Kórház, Szentes: tik bendro kietųjų dalelių kiekio, vandenilio chlorido ribinėms vertems, matavimams;

  — Markhot Ferenc Kórház, Eger: tik matavimams;

  — Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: tik dioksino ribinei vertei, matavimams;

  — Pándy Kálmán Kórház, Gyula: tik bendro kietųjų dalelių kiekio, vandenilio chlorido (HCl) ribinėms vertėms, matavimams.

— Kietųjų ir skystųjų pavojingų atliekų deginimo įrenginiai ir bendri deginimo įrenginiai:

  — Dunai Cement és Mészmű Rt, Vác: tik matavimams;

  — Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: tik azoto oksidų išmetimo ribinėms vertėms, matavimams;

  — Megoldás Kft., Szombathely (Shenandoah P60-M2 tipo deginimo įrenginys ir Energospar-2 tipo deginimo įrenginys): tik HCl išmetimo ribinėms vertėms, matavimams;

  — Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: tik matavimams;

  — H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: tik matavimams;

  — Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: tik PM, HF išmetimo ribinėms vertėms, matavimams;

  — FORTE Rt., Vác: tik matavimams;

  — Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapeštas: tik HCl, HF išmetimo ribinėms vertėms, matavimams;

  — MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: tik Cr išleidimo ribinėms vertems nuotekose, matavimams;

  — ÉMK Kft., Sajóbábony: tik dioksino išmetimo ribinėms vertėms;

  — Ecomissio Kft., Tiszaújváros: tik So_2, HCl išmetimo ribinėms vertėms, matavimams;

— Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (Energospar-2 tipo deginimo įrenginys ir Pirotherm CV-1 tipo deginimo įrenginys): tik HM išmetimo ribinėms vertėms, matavimams;

— MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: tik matavimams;

— ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: tik matavimams;

— Hajdúkomm Rt., Debrecenas: tik matavimams;

— Mendoterm Kft., Budapeštas: tik matavimams;

— Gyógyszerkutató Intézet, Budapeštas: tik matavimams;

— Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: tik matavimams.

2. 32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 1 dalies ir III-VII priedų A dalies, sieros dioksido, azoto oksidų ir kietųjų dalelių išmetimo ribinės vertės iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikomos šioms įmonėms Vengrijoje:

— Budapesti Erőmű Rt., Újpest, garo katilas Nr. 4;

— Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, garo katilai Nr. 1, 2, 3 ir 4;

— Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, garo katilai Nr. 5 ir 6;

— EMA-POWER Kft., Dunaújváros, garo katilai Nr. 7 ir 8;

— Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, garo katilas Nr. 15;

— PANNONPOWER Rt., Pécs, garo katilai Nr. 5 ir 7;

— Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 garo katilai;

— Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 garo katilas.

(1) OL L 365, 1994 12 31, p. 34.
(2) OL L 309, 2001 11 27, p. 1.

9. MUITŲ SĄJUNGA

31987 R 2658: 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės prekių nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0969: 2002 6 6 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 969/2002 (OL L 149, 2002 6 7, p. 20).

a) Nukrypdama nuo Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 5 straipsnio 1 dalies, iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos arba iki 2007 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė, Vengrija gali nustatyti metines tarifines kvotas nelegiruotajam aliuminiui (KN kodas 7601 10 00), laikydamasi šio grafiko:

— pirmaisiais metais – ne didesnę kaip 110 000 tonų kvotą, taikant 2 % *ad valorem* tarifą ar vieną trečiąją vyraujančio ES muito, atsižvelgiant į tai, kuris tarifas didesnis;

— antraisiais metais – ne didesnę kaip 70 000 tonų kvotą, taikant 4 % *ad valorem* tarifą ar dvi trečiąsias vyraujančio ES muito, atsižvelgiant į tai, kuris tarifas didesnis;

— trečiaisiais metais – ne didesnę kaip 20 000 tonų kvotą, taikant 4 % *ad valorem* tarifą ar dvi trečiąsias vyraujančio ES muito, atsižvelgiant į tai, kuris tarifas yra didesnis;

jei minėtos prekės:

— yra išleidžiamos į laisvą apyvartą Vengrijos teritorijoje ir ten suvartojamos ar ten perdirbamos, dėl ko jos įgyja Bendrijos prekių kilmę, ir

— lieka muitinės prižiūrimos vadovaujantis atitinkamomis Bendrijos teisės aktų nuostatomis dėl galutinio vartojimo, išdėstytomis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (1), 21 ir 82 straipsniuose.

b) Pirmiau išdėstytos nuostatos taikomos tik tada, jei kartu su prekių išleidimo į laisvą apyvartą deklaracija pateikiama atitinkamos Vengrijos institucijos išduota licencija, liudijanti, kad atitinkamos prekės patenka į pirmiau išdėstytų nuostatų taikymo sritį.

c) Komisija ir kompetentingos Vengrijos institucijos imasi visų priemonių, kurių reikia užtikrinti, kad galutinis minimo produkto vartojimas ar perdirbimas, dėl kurio jis įgyja Bendrijos prekių kilmę, vyktų Vengrijos teritorijoje.

(1) OL L 302, 1992 10 19, p. 1, Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2700/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 17)

A priedėlis,

nurodytas X priedo 5 skyriaus B skirsnio 1 punkte (*)

Įmonių sąrašas, įskaitant trūkumus ir terminus šiems trūkumams ištaisyti

---

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 444.

B priedėlis,

nurodytas X priedo 5 skyriaus B skirsnio 2 punkte (*)

Įmonių sąrašas, kuriame nurodoma ir jų produkcija (kiaušinių per metus)

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 449.

XI PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Malta

1. LAISVAS PREKIŲ JUDĖJIMAS

1. Europos bendrijos steigimo sutartis, I antraštinė dalis, Laisvas prekių judėjimas.

Siekiant taikyti EB sutarties 31 straipsnį, Malta ne vėliau kaip iki 2005 m. gruodžio 31 d. sureguliuoja naftos produktų importo, laikymo ir didmeninės prekybos rinką. Atsižvelgiant į tai Malta taip pat užtikrina savalaikį prekybos licencijų išdavimą, kad licencijų turėtojai galėtų pradėti veiklą ne vėliau kaip 2006 m. sausio 1 d.

2. 32001 L 0083: 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB del Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonems skirtus vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 67).

Nukrypstant nuo Direktyvoje 2001/83/EB nustatytų kokybės, saugumo ir veiksmingumo reikalavimų, leidimai prekiauti sąraše (šio priedo A priedėlyje, Maltos pateiktame viena kalba) nurodytais farmacijos produktais, išduoti pagal Maltos teisės aktus iki įstojimo dienos, galioja tol, kol yra atnaujinami pagal *acquis* ir pagal tvarkaraštį, išdėstytą pirmiau minėtame sąraše, arba iki 2006 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nepaisant direktyvos III antraštinės dalies 4 skyriaus nuostatų, leidimams prekiauti, kuriems taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, abipusis pripažinimas valstybėse narėse negalioja.

2. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis:

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu de stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1).

1. EB sutarties 39 straipsnis visiškai taikomas laisvam darbuotojų judėjimui Maltoje tik pagal 2–4 dalyse išdėstytas pereinamojo laikotarpio nuostatas.

2. Malta gali naudotis procedūromis, išdėstytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų nuo įstojimo dienos laikotarpio pabaigos.

Jeigu Malta patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, ji apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Remdamasi šia informacija, Malta gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padėčiai tokiame regione arba tos veiklos srityje normalizuoti. Komisija sprendimą del sustabdymo ir jo trukmės bei masto priima ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybė narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priėmimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Skubiais ir išimtiniais atvejais Malta gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

3. Kad būtų pasirengusi padėčiai, dėl kurios gali prireikti imtis pirmesneje 2 dalyje nustatytų priemonių per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos, Malta taip pat gali išlaikyti leidimų dirbti kitų valstybių narių piliečiams, kuriems taikomi Reglamento (EEB) 1612/68 1–6 straipsniai, sistemą, tačiau išduos tokius leidimus dirbti automatiškai.

4. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas sustabdytas pagal 2 dalį, Malta nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2 dalies taikymui.

3. KONKURENCIJOS POLITIKA

1. Europos bendrijos steigimo sutartis, VI antraštine dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės".

Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, Malta gali nenutraukti pagalbos, suteiktos pagal Verslo remimo akto reglamentus 4 ir 6 taikomas mokesčių schemas, naudojimo iki 2008 m. gruodžio 31 d., jei įvykdytos šios sąlygos:

— metinis vienai įmonei suteiktos pagalbos dydis neviršija 7 200 Maltos lirų vienam darbuotojui, arba

— jei metinis dydis, apskaičiuojamas pagalbą atitinkančio pelno pagrindu, neviršija 25 000 Maltos lirų vienam darbuotojui, kai taikomas sumažintas 5 % mokesčio tarifas (pagal 4 arba 6 reglamentą), arba 28 000 Maltos lirų vienam darbuotojui, kai sumažintas mokesčio tarifas yra 10 arba 15 % (pagal 4 arba 6 reglamentą).

2. Europos bendrijos steigimo sutartis, VI antraštinė dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės".

a) Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, Malta gali taikyti atleidimą nuo įmonių pelno mokesčio, suteiktą iki 2000 m. lapkričio 30 d. pagal Pramonės plėtros aktą ir Maltos laisvojo uosto aktą, laikydamasi šių sąlygų:

i) mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kaip jos apibrėžtos Bendrijos dokumentuose ([1]) ir atsižvelgiant į Komisijos praktiką – iki 2011 m. gruodžio 31 d.

Susijungimo, įsigijimo arba kitokiu panašiu atveju, kai jame dalyvauja įmonė, atleista nuo mokesčių pagal pirmiau minėtus teisės aktus, atleidimas nuo įmonių pelno mokesčio nutraukiamas.

ii) Kitoms įmonėms, jei laikomasi šių su pagalbos, suteiktos pagal pirmiau minėtus teisės aktus, dydžiu susijusių apribojimų:

aa) Valstybės pagalba regionų investicijoms:

— pagalba neturi viršyti 75 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų, jei įmonė įgijo teisę būti atleista nuo mokesčio iki 2000 m. sausio 1 d. Jei įmonė įgijo teisę būti atleista nuo mokesčio 2000 metais, visa pagalba neturi viršyti 50 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų;

— pagalbos, patenkančios į pirmiau minetas 75 % ir 50 % ribas, skaičiavimo laikotarpis prasideda 2001 m. sausio 1 d.; neįskaičiuojama visa pagalba, prašyta ir gauta remiantis iki tos dienos gautu pelnu;

— neprivaloma grąžinti pagalbos, jei įstojimo dieną įmonė jau yra viršijusi taikomas ribas;

— apskaičiuojant visą pagalbą, atsižvelgiama į visą pagalbą, suteiktą gavėjui dėl reikalavimus atitinkančių išlaidų, įskaitant pagal kitas schemas suteiktą pagalbą, ir neatsižvelgiant į tai, ar pagalba suteikta iš vietinių, regioninių, nacionalinių ar Bendrijos šaltinių;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos apibrėžiamos pagal Nacionalinės regioninės pagalbos rekomendacijas ([2]);

— reikalavimus atitinkančios išlaidos, į kurias galima atsižvelgti, yra tos, kurios patirtos tarp 1995 m. sausio 1 d. ir 2006 m. gruodžio 31 d. pagal investicijų programos, patvirtintos gavėjo ne vėliau kaip 2002 m. gruodžio 31 d. ir pateiktos Maltos Respublikos ūkio ministerijai iki 2003 m. kovo 31 d., sąlygas.

bb) Valstybės pagalba mokymui, mokslo tyrimams ir plėtrai, taip pat aplinkosaugos investicijoms:

— pagalba neturi viršyti atitinkamos pagalbos intensyvumo ribų, taikomų tokios pagalbos tikslams;

— pagalbos, patenkančios į taikomas ribas, skaičiavimo laikotarpis prasideda 2001 m. sausio 1 d.; neįskaičiuojama visa pagalba, prašyta ir gauta remiantis iki tos dienos gautu pelnu;

— apskaičiuojant visą pagalbą, atsižvelgiama į visą pagalbą, suteiktą gavėjui dėl reikalavimus atitinkančių išlaidų, įskaitant pagal kitas schemas suteiktą pagalbą, ir neatsižvelgiant į tai, ar pagalba suteikta iš vietinių, regioninių, nacionalinių ar Bendrijos šaltinių;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos apibrėžiamos remiantis Bendrijos taisyklėmis, taikomomis atitinkamam pagalbos tikslui;

— neprivaloma grąžinti pagalbos, jei įstojimo dieną įmonė jau yra viršijusi taikomas ribas;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos, į kurias galima atsižvelgti, yra tos, kurios patirtos tarp 1995 m. sausio 1 d. ir 2006 m. gruodžio 31 d. pagal investicijų programos, patvirtintos gavėjo ne vėliau kaip 2002 m. gruodžio 31 d. ir pateiktos Maltos Respublikos ūkio ministerijai iki 2003 m. kovo 31 d., sąlygas.

b) Bet kokia pagalba, suteikta pagal dvi pirmiau minėtas schemas, kuri įstojimo dieną neatitinka a punkte išdėstytų sąlygų, laikoma nauja pagalba pagal esamos pagalbos schemą, nustatytą šio akto IV priedo 3 skyriuje „Konkurencijos politika".

c) Malta pateikia Komisijai:

— per du mėnesius nuo įstojimo dienos – informaciją apie a punkte išdėstytų sąlygų įvykdymą;

— iki 2007 m. rugsėjo mėn. pabaigos – informaciją apie reikalavimus atitinkančias investicijų išlaidas, kurias pagalbos gavėjai patyre pagal pirmiau minėtus teisės aktus, taip pat visą pagalbos gavėjų gautos pagalbos sumą.

3. Europos bendrijos steigimo sutartis, VI antraštinė dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės".

a) Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių ir laikantis toliau išdėstytų sąlygų, Malta restruktūrizavimo laikotarpiu nuo 2002 m. iki 2008 m. pabaigos gali taikyti toliau nurodytas restruktūrizavimo pagalbos priemones. kurių maksimali bendra suma sudaro 419 491 000 Maltos lirų, įmonėms Malta Drydocks ir Malta Shipbuilding Company Limited, arba bet kuriam jų teisių perėmėjui (toliau – laivų statyklos), suskirstytas taip:

— skolų nurašymas iki 300 000 000 Maltos lirų;

— investicijoms skirta pagalba iki 9 983 000 Maltos lirų pagal kapitalo investavimo planą, įtrauktą į restruktūrizavimo planą

— mokymo dotacijos iki 4 530 000 Maltos lirų;

— socialinių restruktūrizavimo sąnaudų kompensavimas iki 32 024 000 Maltos lirų;

— finansinėms sąnaudoms skirta pagalba iki 17 312 000 Maltos lirų.

— kita pagalba, susijusi su mokymo dotacijų finansinėmis sąnaudomis ir kapitalo investavimo subsidijomis, iki 3 838 000 Maltos lirų;

— apyvartinio kapitalo subsidijos iki 51 804 000 Maltos lirų. Ši plano einamosios pagalbos sudetine dalis laikui bėgant mažėja, todel per paskutiniuosius keturis restruktūrizavimo plano metus gali būti išmoketa ne daugiau kaip 25 % faktiškai išmoketos sumos.

Pagalba pagal kiekvieną punktą neturi viršyti išlaidų, kurioms padengti ji skirta, ir turi apsiriboti minimumu, būtinu restruktūrizavimo plano tikslams pasiekti.

b) Malta įgyvendina laivų statyklų restruktūrizavimą pagal restruktūrizavimo planą, kuriuo norima pasiekti visišką šio sektoriaus perspektyvumą ne vėliau kaip iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos ir kuriame laikomasi šių sąlygų:

i) pagalba teikiama tik vieną kartą. Jokia papildoma pagalba neteikiama laivų statyklas valdančiai bendrovei po 2008 m. gruodžio 31 d;

ii) 1 410 asmenų tenkančių žmogaus darbo valandų skaičius planuojamai produktyviai darbo jėgai, reikalingai laivų statyklose (po restruktūrizavimo) laivams statyti, remontuoti ir perstatyti, yra 2,4 mln. žmogaus darbo valandų per metus;

iii) išdirbtų žmogaus darbo valandų skaičius, tenkantis laivų remontui ir perstatymui, neviršija 2 035 000 per bet kurį 10 metų laikotarpį nuo restruktūrizavimo laikotarpio pradžios;

iv) laivų statybos, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 1540/98, nustatančiame naujas pagalbos laivų statybai taisykles ([3]), metine apimtis neviršija 10 000 kompensuojamojo bendro tonažo. Laivų statyklos į deklaruojamas gamybos apimtis gali neįtraukti šios veiklos, kuri gali būti nurodoma kaip išorinė: pastolių statymas, vidaus transportas, parengtines paslaugos, apsaugos paslaugos, vidaus įrenginių ir sistemų įrengimas, laivų valymo paslaugos, izoliavimas ir laminavimas, dugno ir balasto sistemos, gaisro gesinimo ir priešgaisrinės sistemos, kabelių takai (jei tai nėra elektros instaliacijos dalis), elektros instaliacija (del didelės materialinių sąnaudų dalies, kurios paprastai šie darbai reikalauja, atsižvelgiama tik į 40 % dokumentais patvirtintų išlaidų šioms operacijoms), takelažas, šaltkalvių darbai, mechaninis perdirbimas, sanitarija (išskyrus sanitarines patalpas) ir šildymas.

Bendras kompensuojamasis tonažas pagal atitinkamą laivo statybos sutartį gali būti sumažintas procentine dalimi, kurią sudaro pirmiau minėta išorine veikla.

v) Malta Drydocks 1 dokas laivų statybai, perstatymui ir remontui nenaudojamas mažiausiai dešimt metų nuo restruktūrizavimo laikotarpio pradžios. Jei uždarytas dokas panaudojamas kitokiai veiklai, ši veikla turi būti nepriklausoma nuo bendrovių, valdančių laivų statyklas dabartiniu metu, ir neturi būti susijusi su laivų statyba, remontu ar perstatymu;

vi) del reikalingo laivų statyklų darbo jegos sumažinimo, Malta užtikrins būtino pagrindinio personalo, turinčio esminių įgūdžių, išlaikymą;

vii) su restruktūrizavimo planu susijusios mokymo programos turi atitikti bendrai taikomas Bendrijos taisykles;

viii) bet kokia pagalba, suteikta pažeidžiant pirmiau išdėstytas sąlygas, turi būti grąžinta.

c) Jei laivų statyklų perspektyvumo negalima pasiekti dėl išskirtinių aplinkybių, kurios nebuvo numatytos restruktūrizavimo plano rengimo metu, Komisija gali peržiūrėti b punkte išdėstytas sąlygas pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalyje numatytą procedūrą. Prieš pradėdama šią procedūrą, Komisija atsižvelgia į valstybių narių nuomonę apie išskirtinių aplinkybių buvimą. Šios nuomonės išreiškiamos remiantis Komisijos rekomendacija ir turima atitinkama informacija bei esamomis aplinkybemis.

Bendra a punkte nurodyta pagalbos suma negali būti viršijama jokiomis aplinkybėmis.

d) Malta restruktūrizavimo laikotarpiu bendradarbiauja su Komisijos įsteigtomis monitoringo struktūromis, įskaitant nepriklausomų ekspertų atliekamus tikrinimus vietoje.

Malta teikia Komisijai plano įgyvendinimo metines ataskaitas. Ataskaitose pateikiama visa svarbi informacija, kad Komisija galėtų įvertinti restruktūrizavimo programos įgyvendinimo situaciją, įskaitant laivų statyklų vykdomą kainų politiką pagal jų sudaromas naujas sutartis dėl laivų remonto ir statybos. Laivų statyklos metinėje gamybos ataskaitoje turi būti nurodytas reikalavimus atitinkančių išorinių darbų kompensuojamasis bendras tonažas pagal faktinį laikotarpį, per kurį juos vykde trečiosios šalys, ir tai nurodyta apskaičiuojant kompensuojamąjį bendrą tonažą pagal laivo statybos sutartį. Jei laivo statyba trunka daugiau nei dvejus metus, kompensuojamojo bendro tonažo skaičius metų pabaigoje užfiksuojamas, kad būtų išvengta taisymų atgalinė data. Laivų statykla taip pat turi būti pasirengusi pateikti patikrinimui visas sutartis, susijusias su išoriniais darbais, nurodytais b punkto iv papunktyje pateiktame sąraše.

Malta pateikia šias ataskaitas per du menesius nuo kiekvienų metų pabaigos, pradedant 2003 m. kovo mėn. Paskutinė ataskaita pateikiama ne vėliau kaip iki 2009 m. kovo men. pabaigos, išskyrus atvejus, jei Komisija ir Malta susitaria kitaip.

([1]) 1996 m. balandžio 3 d Komisijos rekomendacija 96/280/EB del mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 107 1996 4 30, p. 4).
([2]) OL C 74, 1998 3 10, p. 9.
([3]) OL L 202, 1998 7 18, p 1

4. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

1. 31975 R 2759: 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2759/75 dėl bendro kiaulienos rinkos organizavimo (OL L 282, 1975 11 1, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 1365: 2000 6 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1365/2000 (OL L 156, 2000 6 29, p. 5).

31975 R 2771: 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2771/75 dėl bendro kiaušinių rinkos organizavimo (OL L 282, 1975 11 1, p. 49) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0493: 2002 3 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 493/2002 (OL L 77, 2002 3 20, p. 7);

31975 R 2777: 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2777/75 dėl bendro paukštienos rinkos organizavimo (OL L 282, 1975 11 1, p. 77) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0493: 2002 3 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 493/2002 (OL L 77, 2002 3 20, p. 7);

31992 R 1766: 1992 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1766/92 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo (OL L 181, 1992 7 1, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32000 R 1666: 2000 7 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1666/2000 (OL L 193, 2000 7 29, p. 1);

31995 R 3072: 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3072/95 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo (OL L 329, 1995 12 30, p. 18) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0411: 2002 3 4 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 411/2002 (OL L 62, 2002 3 5, p. 27);

31996 R 2200: 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2200/96 dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo (OL L 297, 1996 11 21, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1881: 2002 10 14 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1881/2002 (OL L 285, 2002 10 23, p. 13);

31996 R 2201: 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2201/96 dėl bendro perdirbtų vaisių ir daržovių produktų rinkų organizavimo (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0453: 2002 3 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 453/2002 (OL L 72, 2002 3 14, p. 9);

31999 R 1254: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2345: 2001 11 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2345/2001 (OL L 315, 2001 12 1, p. 29);

31999 R 1255: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 48) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0509: 2002 3 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 509/2002 (OL L 79, 2002 3 22, p. 15);

31999 R 1493: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2585: 2001 12 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2585/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 10);

32001 R 1260: 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo (OL L 178, 2001 6 30, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0680: 2002 4 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 680/2002 (OL L 104, 2002 4 20, p. 26).

Speciali rinkos politikos programa Maltos žemės ūkiui (SMPPMA)

a) *Speciali laikina valstybės pagalba remti žemės ūkio gamintojus*

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 21 straipsnio, Reglamento (EEB) Nr. 2771/75 19 straipsnio, Reglamento (EEB) Nr. 2777/75 19 straipsnio, Reglamento (EB) Nr. 2200/96 43 straipsnio, Reglamento (EB) Nr. 2201/96 23 straipsnio, Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 38 straipsnio 1 dalies ir Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 71 straipsnio, Malta gali teikti specialią laikiną valstybės pagalbą perdirbimui skirtų pomidorų, šviežių vaisių ir daržovių augintojams, vyno, kiaulienos, pieno, paukštienos ir kiaušinių gamintojams. Ši pagalba kiekviename atitinkamame sektoriuje tikslinama atsižvelgiant į esamą pagalbą pagal galiojančias bendrosios žemės ūkio politikos taisykles.

Tokia pagalba gali būti teikiama septynerių metų laikotarpiu nuo įstojimo dienos gyvūninės kilmės produktams ir vienuolikos metų laikotarpiu nuo įstojimo dienos – kultūroms, laikantis toliau pateikto mažinimo tvarkaraščio:

— gyvūninės kilmės produktams: pirmaisiais metais – 100 %, antraisiais metais – 95 %, trečiaisiais metais – 90 %, ketvirtaisiais metais – 72 %, penktaisiais metais – 54 %, šeštaisiais metais – 36 % ir septintaisiais metais – 18 %;

— kultūroms: pirmaisiais-antraisiais metais – 100 %, trečiaisiais-ketvirtaisiais metais – 95 %, penktaisiais-šeštaisiais metais – 90 %, septintaisiais metais – 75 %, aštuntaisiais metais – 60 %, devintaisiais metais – 45 %, dešimtaisiais metais – 30 %, ir vienuoliktaisiais metais – 15 %.

Tokia pagalba atskiruose sektoriuose apsiriboja šiomis sumomis:

Programa kultūroms

(mln EUR)

Metai	Perdirbimui skirtų pomidorų sektorius, įskaitant papildomą pagalbą	Vyno sektorius, įskaitant papildomą pagalbą	Šviežių vaisių sektorius	Šviežių daržovių sektorius	Iš viso kultūroms
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Iš viso	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Programa gyvūninės kilmės produktams

(mln. EUR)

Metai	SMPPMA programa dėl pieno sektoriaus, įskaitant restruktūrizavimo pagalbą	Kiaulienos sektorius, įskaitant restruktūrizavimo pagalbą	Kiaušinių sektorius, įskaitant restruktūrizavimo pagalbą	Paukštienos sektorius, įskaitant restruktūrizavimo pagalbą	Iš viso gyvūninės kilmės produktams, įskaitant restruktūrizavimo pagalbą
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Iš viso	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Valstybės pagalba kiekvienam sektoriui gali būti paskirstyta tik laikantis šių kiekybinių apribojimų:

Kultūros (metiniai kiekiai):

Perdirbimui skirti pomidorai: 27 000 tonų

Švieži vaisiai: 19 400 tonų

Šviežios daržovės: 38 200 tonų

Vynuogienojai: 1 000 ha

Gyvūninės kilmės produktai (metiniai kiekiai):

Pieno produktai: 45 000 tonų

Kiauliena: 125 200 kiaulių

Paukštiena: 7 000 tonų

Kiaušiniai: 5 000 tonų

b) *Speciali laikina valstybės pagalba remti importuotų žemės ūkio produktų perdirbėjus ir pripažintus mažmenininkus*

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2759/75 21 straipsnio, Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 19 straipsnio, Reglamento (EB) Nr. 3072/95 19 straipsnio, Reglamento (EB) Nr. 2201/96 23 straipsnio, Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 40 straipsnio, Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 38 straipsnio 1 dalies ir Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 45 straipsnio, Malta gali teikti specialią laikiną valstybės pagalbą remti importuojamų žemės ūkio produktų, kuriems prieš įstojimą buvo taikomos eksporto kompensacijos arba kurie buvo importuojami iš trečiųjų šalių be muitų, pirkimą, jei Malta sukurs sistemą, garantuojančią, kad ta parama bus realiai perkelta vartotojams. Ši pagalba apskaičiuojama remiantis ES kainų (įskaitant transporto išlaidas) ir pasaulio rinkos kainų skirtumu bei jo neviršijant, taip pat atsižvelgiant į eksporto kompensacijų lygį:

Tokia valstybės pagalba ją palaipsniui mažinant teikiama ilgiausiai septynerių metų laikotarpiu nuo įstojimo dienos: pirmaisiais metais – 100 %, antraisiais metais – 95 %, trečiaisiais metais – 90 %, ketvirtaisiais–septintaisiais metais – 18 % sumažinimas per metus.

Tokia pagalba atskiruose sektoriuose apsiriboja šiomis sumomis:

Tiekimo mastai

mln. EUR

Produktai	2004 m.	2005 m.	2006 m.	2007 m.	2008 m.	2009 m.	2010 m.	Iš viso
Grūdai	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Cukrus	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Mėsos produktai	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Pieno produktai	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Pusiau perdirbtų pomidorų produktai	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Iš viso								77,4

Valstybės pagalba kiekvienam sektoriui gali būti paskirstyta tik laikantis šių kiekybinių apribojimų:

	Produktas	Kiekis (tonos per metus)
Cukrus		
	Cukrus	35 000
Grūdai		
	Paprastųjų kviečių ir meslino (kviečių bei rugių mišinio) sėkla	52 000
	Miežiai, išskyrus miežių sėklą	61 000
	Kukurūzai, išskyrus sėklą	62 000
	Ryžiai	3 000
	Kitų grūdų salyklas, išskyrus kvietinių miltų	2,500
	Manų kruopos (kietųjų kviečių kruopos ir rupiniai)	3 500

Produktas	Kiekis (tonos per metus)
Pieno produktai	
Pieno kremas milteliais arba kitokia neskysta forma, riebumas < 1,5 %	521
Natūralus sviestas, kurio riebumas ≤ 85 %, tiesiogiai išfasuotas į paketus	250.
Kitas sviestas, kurio riebumas ≤ 85 %, tiesiogiai išfasuotas į paketus	250
Cheddar sūriai	1 200
Edam sūriai	1 000
Kiti lydyti sūriai (Kefalo-tyri, kiti)	1 500
Mėsos produktai	
Galvijų užpakalinių ketvirčiai su užšaldytais kaulais	4 200
Šaldytos galvijienos bekaulio rostbifo antrekoto, mentės ir pakrūtinio gabalai	2 000
Kiti paruošti perdirbti naminių kiaulių mėsos produktai	500
Sūdyta jautiena sandariuose induose	1 200
Kiti produktai	
Perdirbti pomidorai, kuriuose sausosios medžiagos kiekis – > 30 % pakuotėse, kurių talpa – > 3 kg	5 500
Pomidorai, užkonservuoti nepjaustyti arba dalimis > 3 kg talpos induose	3 000

c) Dėl visų žemės ūkio produktų, kuriuos apima SMPPMA, Maltai ilgiausiai penkerius metus nuo įstojimo dienos taikoma bendroji ekonominių apsaugos priemonių sąlyga, nustatyta šio akto 37 skyriuje.

d) Malta pateikia Komisijai valstybės pagalbos priemonių įgyvendinimo metinę ataskaitą, nurodydama pagalbos formą ir dydį kiekviename sektoriuje.

2. 31992 R 3950: 1992 m. gruodžio 28 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3950/92, nustatantis papildomą mokestį pieno ir pieno produktų sektoriuje (OL L 405, 1992 12 31, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0582: 2002 4 4 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 582/2002 (OL L 89, 2002 4 5, p. 7).

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3950/92 11 straipsnio, reprezentacinis pristatyto pieno riebumas turi būti nustatytas Maltai po penkerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos.

Kol bus nustatytas reprezentacinis pieno riebumas, riebumo lyginimas apskaičiuojant papildomą mokestį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1392/2001, nustatančio išsamias Reglamento (EEB) Nr. 3950/92 [1] taikymo taisykles, 3 ir 4 straipsniuose, netaikomas Maltoje.

3. 31996 R 2201: 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2201/96 dėl bendro perdirbtų vaisių ir daržovių produktų rinkų organizavimo (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0453: 2002 3 13 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 453/2002 (OL L 72, 2002 3 14, p. 9).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2201/96 3 straipsnio 1 dalies, per 2004/2005 – 2008/2009 prekybos metus sutartims tarp perdirbėjų ir individualių gamintojų gali būti taikoma to reglamento 2 straipsnyje nurodyta schema. Kiekio pagal sutartis tarp perdirbėjų ir individualių gamintojų dalis sudaro ne daugiau kaip 75 % bendro pomidorų kiekio, dėl kurio susitaria bet kuris perdirbėjas, per 2004/2005 prekybos metus, 65 % – per 2005/2006 prekybos metus, 55 % – per 2006/2007 prekybos metus, 40 % – per 2007/2008 prekybos metus ir 25 % – per 2008/2009 prekybos metus. Veikiantys Maltos kooperatyvai ir kitos gamintojų asociacijos, kurios nepripažįstamos gamintojų organizacijomis pagal Bendrijos teisės aktus, laikomos „individualiais gamintojais".

4. 31997 R 2597: 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2597/97, nustatantis papildomas taisykles, susijusias su geriamu pienu, dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 351, 1997 12 23, p. 13), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 1602: 1999 7 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1602/1999 (OL L 189, 1999 7 22, p. 43).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2597/97 3 straipsnio 1 dalies b punkto, reikalavimai dėl nenugriebto pieno riebumo Maltoje pagamintam geriamam pienui netaikomi penkerius metus nuo įstojimo dienos. Geriamas pienas, kuris neatitinka riebumo reikalavimų, gali būti parduodamas tik Maltoje arba eksportuojamas į trečiąją šalį.

5. 31999 R 1254: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2345: 2001 11 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2345/2001 (OL L 315, 2001 12 1, p. 29).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 12 straipsnio 1 ir 2 dalių, Maltoje taikomas gyvulių tankumas palaipsniui išdėstomas linijiniu pagrindu nuo 4,5 GV vienam hektarui per pirmuosius metus nuo įstojimo iki 1,8 GV vienam hektarui penktaisiais metais nuo įstojimo. Per šį laikotarpį, nustatant gyvulių tankumą ūkyje, neskaičiuojamos melžiamos karvės, kurių reikia pienui pagal bendrąją gamintojui skirtą pieno kvotą pagaminti.

Malta iki 2007 m. gruodžio 31 d. pateikia Komisijai šios priemonės įgyvendinimo ataskaitą.

6. 31999 R 1493: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2585: 2001 12 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2585/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 10).

Nukrypdama nuo Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 V priedo C.3 punkto, iki 2008 m. gruodžio 31 d. Malta gali toliau išlaikyti 8 % tūrio minimalų natūralų vyno, pagaminto iš vietinių Ġellewża ir Ghirgentina vynuogių veislių, stiprumą ir leistiną natūralų stiprumo padidėjimą (sodrinimas) iki 3 % tūrio.

Šiuo laikotarpiu Malta užtikrina veiksmingą vynuogininkystės metodų pritaikymą, kad iki 2008 m. gruodžio 31 d. būtų galima pradėti auginti vietines aukštos kokybės vynuoges.

7. 32001 R 1260: 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo (OL L 178, 2001 6 30, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0680: 2002 4 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 680/2002 (OL L 104, 2002 4 20, p. 26);

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 45 straipsnio ir atitinkamų kitų reglamentų dėl bendro žemės ūkio rinkų organizavimo straipsniams, Malta penkerių metų laikotarpiu nuo įstojimo dienos linijiniu mažėjančiu pagrindu (20 % mažinimas per metus) gali teikti valstybės pagalbą žemės ūkio produktų vežimui keltais iš Gozo salos.

Malta pateikia Komisijai valstybės pagalbos priemonių įgyvendinimo metinę ataskaitą, nurodydama pagalbos formą ir dydį.

B. VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI

I. *VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI*

1. 31992 L 0046: 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/46/EEB, nustatanti žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybos bei pateikimo į rinką sanitarijos taisykles (OL L 268, 1992 9 14, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31996 L 0023: 1996 4 29 Tarybos direktyva 96/23/EB (OL L 125, 1996 5 23, p. 10).

a) Iki 2009 m. gruodžio 31 d. šio priedo B priedėlyje nurodyta pieno įmonė gali priimti žalią pieną, kuris neatitinka Direktyvos 92/46/EEB A priedo IV skyriaus reikalavimų arba kuris tiekiamas iš pieno ūkių, neatitinkančių tos Direktyvos A priedo I ir II skyrių reikalavimų, jei tie ūkiai yra įtraukti į sąrašą, kurį tvarko Maltos valdžios institucijos.

b) Kol a punkte nurodytai įmonei taikomos to punkto nuostatos, produktai, kurių kilmės vieta yra ta įmonė, gali būti pateikiami tik į vidaus rinką, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Tokie produktai turi būti paženklinti specialiu sveikumo ženklu.

c) Malta užtikrina, kad bus palaipsniui pradėta laikytis Direktyvos 92/46/EEB A priedo reikalavimų pieno ūkiuose, ir teikia Komisijai pažangos, pasiektos modernizuojant ir restruktūrizuojant kiekvieną iš ūkių bei kontroliuojant bandose mastitą, kad būtų laikomasi Direktyvoje 92/46/EEB nustatytų higienos ir kokybės reikalavimų, metines ataskaitas.

d) Kad būtų užtikrintas sklandus pirmiau minėto pereinamojo laikotarpio režimo veikimas, vadovaujantis Direktyvos 92/46/EEB 31 straipsniu patvirtinamos išsamios įgyvendinimo taisyklės.

2. 31999 L 0074: 1999 m. liepos 19 d. Tarybos direktyva 1999/74/EB, nustatanti būtiniausius dedeklių vištų apsaugos standartus (OL L 203, 1999 8 3, p. 53).

Šio priedo C priedėlyje išvardytos įmonės Maltoje iki 2006 m. gruodžio 31 d. gali naudoti esamus narvus, neatitinkančius Direktyvos 1999/74/EB 5 straipsnio 1 dalies 4 ir 5 punktuose nustatytų minimalių reikalavimų dėl antraeilių konstrukcijos elementų (tik dėl aukščio ir grindų nuolydžio), jei tų narvų bent 65 procentų bendro narvų ploto aukštis yra ne mažesnis kaip 36 cm, visų kitų narvo taškų – 33 cm, o grindų nuolydis neviršija 16 %.

II. *FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI*

32002 L 0053: 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/53/EB dėl bendrojo žemės ūkio augalų veislių katalogo (OL L 193, 2002 7 20, p. 1);

32002 L 0055: 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/55/EB dėl prekybos daržovių sėkla (OL L 193, 2002 7 20, p. 33).

Malta penkerių metų laikotarpiui nuo įstojimo dienos savo teritorijoje gali atidėti Direktyvų 2002/53/EB ir 2002/55/EB taikymą prekybai savo atitinkamuose nacionaliniuose žemės ūkio augalų veislių ir daržovių veislių kataloguose išvardytų veislių sekla, kuri nebuvo oficialiai pripažinta pagal tų direktyvų nuostatas. Per šį laikotarpį tokia sekla negali būti prekiaujama kitų valstybių narių teritorijoje.

(1) OL L 187, 2001 7 10, p. 19.

5. ŽUVININKYSTĖ

31992 R 3760: 1992 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3760/92, nustatantis žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje (OL L 389, 1992 12 31, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 R 1181: 1998 6 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1181/98 (OL L 164, 1998 6 9, p. 1).

Reglamentas (EEB) Nr. 3760/92 taikomas Maltai, atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas:

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma nustatys Bendrijos paprastojo tuno žvejybos galimybių dalį Maltai, atsižvelgdama į Tarptautinės komisijos dėl Atlanto tuno apsaugos (ICCAT) pripažinimą, kad nuo Maltos įstojimo į Sąjungą Maltos sugavimų limitai pagal ICCAT rekomendaciją 94–11 pridedami prie esamų Bendrijos žvejybos galimybių.

6. TRANSPORTO POLITIKA

1. 31992 L 0006: 1992 m. vasario 10 d. Tarybos direktyva 92/6/EEB dėl greičio ribotuvų įrengimo ir naudojimo kai kurių kategorijų transporto priemonese Bendrijoje (OL L 57, 1992 3 2, p. 27).

Nukrypstant nuo Direktyvos 92/6/EEB 2 straipsnio ir 3 straipsnio 1 dalies, motorinese transporto priemonėse, dalyvaujančiose išimtinai vietinėse transporto operacijose Maltoje, greičio ribotuvai neprivalo būti įrengti iki 2005 m. gruodžio 31 dienos.

2. 31996 L 0096: 1996 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 96/96/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų techninę apžiūrą, derinimo (OL L 46, 1977 2 17, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0011: 2001 2 14 Komisijos direktyva 2001/11/EB (OL L 48, 2001 2 17, p. 20).

Nukrypstant nuo Direktyvos 96/96/EB 1 straipsnio, iki 2004 m. gruodžio 31 d. Maltoje šie punktai netikrinami dėl šių motorinių transporto priemonių, kurios dalyvauja išimtinai vietinese transporto operacijose, kategorijų, išvardytų direktyvos I ir II prieduose:

— 5.3 punktas dėl 1–6 transporto priemonių kategorijų;

— 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 ir 7.10 punktai dėl 1–3 transporto priemonių kategorijų;

— 6.2 ir 7.5 punktai dėl 4–6 transporto priemonių kategorijų.

3. 31999 L 0062: 1999 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/62 del sunkiasvorių krovininių transporto priemonių apmokestinimo už naudojimąsi tam tikra infrastruktūra (OL L 187, 1999 7 20, p. 42).

Nukrypstant nuo Direktyvos 1999/62/EB 6 straipsnio 1 dalies, minimalūs mokesčių tarifai, nustatyti direktyvos I priede, iki 2004 m. gruodžio 31 d. Maltoje netaikomi transporto priemonėms, dalyvaujančioms tarptautinėse transporto operacijose. Šiuo laikotarpiu Maltoje taikomi tarifai šioms transporto priemonėms neturi būti mažesni nei 80 % direktyvos I priede numatytų minimalių dydžių.

Nukrypstant nuo Direktyvos 1999/62/EB 6 straipsnio 1 dalies, minimalūs mokesčių tarifai, nustatyti direktyvos I priede, iki 2005 m. gruodžio 31 d. Maltoje netaikomi transporto priemonėms, dalyvaujančioms išimtinai vietinėse transporto operacijose. Šiuo laikotarpiu Maltoje taikomi tarifai šioms transporto priemonėms neturi būti mažesni nei 65 % direktyvos I priede numatytų minimalių dydžių.

7. MOKESČIAI

31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

1. Nukrypdama nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Malta iki 2010 m. sausio 1 d. gali toliau neapmokestinti maisto, skirto žmonėms vartoti, ir vaistų tiekimo suteikiant teisę į anksčiau sumokėto mokesčio atskaitą.

2. Taikant Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą Malta gali toliau neapmokestinti:

a) pridėtinės vertes mokesčiu keleivių vežimo šalies viduje, tarptautinio keleivių vežimo ir jūra tarp salų šalies viduje vykdomo keleivių vežimo, nurodytų direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis;

b) pridėtinės vertės mokesčiu nesuteikiant teisės į pirkimo PVM atskaitą valdžios institucijų vykdomo vandens tiekimo, nurodyto direktyvos F priedo 12 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis;

c) pridėtinės vertės mokesčiu nesuteikiant teisės į pirkimo PVM atskaitą pastatų ir žemės tiekimo, nurodyto direktyvos F priedo 16 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

8. SOCIALINĖ POLITIKA IR UŽIMTUMAS

1. 31989 L 0655: 1989 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyva 89/655/EEB dėl būtiniausių darbo įrenginių naudojimui taikomų darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų (antroji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 393, 1989 12 30, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0045: 2001 6 27 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/45/EB (OL L 195, 2001 7 19, p. 46).

Maltoje iki 2006 m. sausio 1 d. Direktyva 89/655/EEB netaikoma įstojimo dieną jau naudojamiems darbo įrenginiams.

Nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto termino pabaigos Malta toliau teiks Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie tvarkaraštį ir priemones, kurių imamasi siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

2. 31993 L 0104: 1993 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 93/104/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų (OL L 307, 1993 12 13, p. 18) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 L 0034: 2000 6 22 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/34/EB (OL L 195, 2000 8 1, p. 41).

Maltoje Direktyvos 93/104/EB 6 straipsnio 2 dalis iki 2004 m. liepos 31 d. netaikoma maisto ir gėrimų, tekstilės gaminių, aprangos ir avalynės, transporto įrangos, elektros įrengimų, prietaisų ir išteklių bei baldų gamybos subsektoriuose, o iki 2004 m. gruodžio 31 d. – kolektyviniams susitarimams, galiojusiems 2001 m. gruodžio 12 d. pirmiau minėtuose gamybos subsektoriuose, jei šiuose susitarimuose yra nuostatų, susijusių su 6 straipsnio 2 dalimi ir galiojančių ilgiau nei iki 2004 m. liepos mėnesio.

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: 1968 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1 straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Maltoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Malta turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 40 dienų – produktų kategorijos „variklių benzinas ir aviacinis kuras“ ir 45 dienų – kitų produktų kategorijų iki įstojimo dienos;

— 55 dienų – produktų kategorijos „variklių benzinas ir aviacinis kuras“ ir 60 dienų – kitų produktų kategorijų iki 2004 m. gruodžio 31 d.;

— 90 dienų – visų produktų kategorijų iki 2006 m. gruodžio 31 d.

10. APLINKA

A. ORO KOKYBĖ

31994 L 0063: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/63/EB dėl lakiųjų organinių junginių išsiskyrimo į aplinką laikant benziną ir tiekiant jį iš terminalų į degalines kontrolės (OL L 365, 1994 12 31, p. 24).

1. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 4 straipsnio ir II priedo, reikalavimai dėl pripildymo ir ištuštinimo įrenginių terminaluose Maltoje iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikomi 4 platformoms Enemalta terminale su didesne nei 25 000 tonų apyvarta per metus.

2. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 5 straipsnio, reikalavimai dėl esamų mobiliųjų talpyklų terminaluose Maltoje iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikomi 25 autocisternoms.

3. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 6 straipsnio ir III priedo, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų pripildymo degalinėse Maltoje netaikomi:

— iki 2004 m. gruodžio 31 d. – 61 degalinei, kurių apyvarta per metus yra didesnė nei 1 000 m^3;

— iki 2004 m. gruodžio 31 d. – 13 degalinių, kurių apyvarta per metus yra didesnė nei 500 m^3;

— iki 2004 m. gruodžio 31 d. – 8 degalinėms, kurių apyvarta per metus yra lygi arba mažesnė nei 500 m^3.

B. ATLIEKŲ TVARKYMAS

1. 31993 R 0259: 1993 m. vasario 1 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų priežiūros ir kontrolės (OL L 30, 1993 2 6, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2557: 2001 12 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2557/2001 (OL L 349, 2001 12 31, p. 1).

a) Iki 2005 m. gruodžio 31 d. apie panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) Nr. 259/93 II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, įvežimą į Maltą pranešama kompetentingoms institucijoms ir jos įvežamos pagal reglamento 6, 7 ir 8 straipsnių reikalavimus.

b) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 259/93 7 straipsnio 4 dalies, kompetentingos institucijos privalo neleisti vežti panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, į įrenginius, kuriems laikinai leidžiama nukrypti nuo kai kurių Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/80/EB del tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo [1] nuostatų tuo laikotarpiu, kurį paskirties įrenginiui taikoma ši leidžianti laikinai nukrypti nuostata.

2. 31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

a) Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a punkto, Malta toliau nurodytų pakuočių medžiagų bendrus panaudojimo rodiklius pasiekia iki 2009 m. gruodžio 31 d., laikantis šių tarpinių rodiklių.

— plastmasės perdirbimas: 5 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 5 % – 2004 m., 5 % – 2005 m., 7 % – 2006 m., 10 % – 2007 m. ir 13 % – 2008 m.;

— bendra perdirbimo norma: 18 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 21 % – 2004 m. ir 25 % – 2005 m.;

— bendra panaudojimo norma: 20 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 27 % – 2004 m., 28 % – 2005 m., 34 % – 2006 m., 41 % – 2007 m. ir 47 % – 2008 m.

b) Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 18 straipsnio, reikalavimas netrukdyti pateikti į rinką Maltos teritorijoje pakuočių, atitinkančių direktyvos nuostatas, Maltoje iki 2007 m. gruodžio 31 d. netaikomas Maltos nacionalinės teisės aktuose nustatytiems reikalavimams, kad gazuoti gėrimai, kuriuose alkoholio kiekis neviršija 2 %, turi būti pardavinejami nevienkartiniuose stikliniuose buteliuose arba iš metalinių skardinių.

C. VANDENS KOKYBĖ

1. 31983 L 0513: 1983 m. rugsėjo 26 d. Tarybos direktyva 83/513/EEB dėl kadmio išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 291, 1983 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0692: 1991 12 23 Tarybos direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 48).

Nukrypstant nuo Direktyvos 83/513/EEB 3 straipsnio ir I priedo, kadmio išleidimo į vandenis, nurodytus Tarybos direktyvos 76/464/EEB dėl tam tikrų į Bendrijos vandenis išleidžiamų pavojingų medžiagų sukeltos taršos [2] 1 straipsnyje, ribinės vertės Maltoje iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikomos Ras il-Ħobż ištakai, iki 2006 m. gruodžio 31 d. – Iċ-Ċumnija ištakai ir iki 2007 m. kovo 31 d. – Wied Ghammieq ištakai.

2. 31986 L 0280: 1986 m. birželio 12 d. Tarybos direktyva 86/280/EEB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų, įtrauktų į Direktyvos 76/464/EEB priedo I sąrašą, išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 181, 1986 7 4, p. 16), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0692: 1991 12 23 Tarybos direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 48).

Nukrypstant nuo Direktyvos 86/280/EEB 3 straipsnio ir II priedo, chloroformo išleidimo į vandenis, nurodytus Tarybos direktyvos 76/464/EEB del tam tikrų į Bendrijos vandenis išleidžiamų pavojingų medžiagų sukeltos taršos [2] 1 straipsnyje, ribines vertės Maltoje iki 2004 m. rugsėjo 30 d. netaikomos Marsa ir Delimara jėgainėms, iki 2004 m. gruodžio 31 d. – Ras il-Ħobż, ištakai, iki 2006 m. gruodžio 31 d. – Iċ-Ċumnija ištakai ir iki 2007 m. kovo 31 d. – Wied Ghammieq ištakai. Be to, trichloretileno ir perchloretileno išleidimo ribinės vertės Maltoje iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikomos Ras il-Ħobż, ištakai, iki 2006 m. gruodžio 31 d. – Iċ-Ċumnija ištakai ir iki 2007 m. kovo 31 d. – Wied Ghammieq ištakai.

3. 31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

a) Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3 straipsnio, reikalavimai del miesto nuotekų surinkimo sistemų Maltoje iki 2006 m. spalio 31 d. taikomi nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki įstojimo dienos direktyvos reikalavimai įvykdomi *Marsa Land* ir *Gozo Main*, o tai sudaro 24 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2004 m. birželio 30 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi *Malta South*, o tai sudaro papildomus 67 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2005 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi Gharb ir Nadur miestuose Gozo saloje, o tai sudaro dar 1 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos.

b) Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 4 straipsnio, reikalavimai dėl miesto nuotekų valymo Maltoje iki 2007 m. kovo 31 d. taikomi nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki įstojimo dienos direktyvos reikalavimai įvykdomi *Marsa Land*, o tai sudaro 19 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2004 m. spalio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi *Gozo Main*, o tai sudaro papildomus 5 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2005 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi Gharb ir Nadur miestuose Gozo saloje, o tai sudaro dar 1 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2006 m. spalio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi *Malta North*, o tai sudaro papildomus 8 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos.

4. 31998 L 0083: 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyva 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės (OL L 330, 1998 12 5, p. 32).

Nukrypstant nuo Direktyvos 98/83/EB 5 straipsnio 2 dalies, 8 straipsnio ir I priedo B dalies, vertės, nustatytos fluorido ir nitrato parametrams, Maltoje netaikomos iki 2005 m. gruodžio 31 d.

D. GAMTOS APSAUGA

31979 L 0409: 1979 m. balandžio 2 d. Tarybos direktyva 79/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos (OL L 103, 1979 4 25, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0049: 1997 7 29 Komisijos direktyva 97/49/EB (OL L 223, 1997 8 13, p. 9).

Nukrypstant nuo Direktyvos 79/409/EEB 5 straipsnio a ir e punktų, 8 straipsnio 1 dalies ir IV priedo a punkto, *Carduelis cannabina, Carduelis serinus, Carduelis chloris, Carduelis carduelis, Carduelis spinus, Fringilla coelebs* ir *Coccothraustes coccothraustes* iki 2008 m. gruodžio 31 d. Maltos salose gali būti tikslingai gaudomi naudojant tradicinius tinklus, vadinamus „užmetamaisiais tinklais", išimtinai dėl jų laikymo nelaisvėje, laikantis šių tarpinių reikalavimų:

— ne vėliau kaip iki įstojimo dienos įsteigiamas Maltos ornitologinis komitetas, užregistruojamos visos gaudymo vietos, pateikiamas bandomasis tyrimas dėl veisimo nelaisvėje projekto bei kikilių mirtingumo nelaisvėje tyrimas, nustatomas paukštidėse laikomų ir veisiamų paukščių skaičius ir rūšys, taip pat Komisijai pateikiama informacinė programa dėl veisimo nelaisvėje sistemos įgyvendinimo;

— iki 2005 m. birželio 30 d. pradedama veisimo nelaisvėje programa;

— iki 2006 m. gruodžio 31 d. įvertinami veisimo nelaisvėje sistemos rezultatai ir paukščių mirtingumo sukurtoje veisimo nelaisvėje sistemoje laipsnis;

— iki 2007 m. birželio mėn. nustatomas sugautų laukinių paukščių, kurių reikia genetinei įvairovei išlaikyti, skaičius;

— iki 2007 m. gruodžio 31 d. Maltos ornitologinis komitetas nustato kiekvienos laukinių paukščių rūšies egzempliorių skaičių, kurį sugauti leidžia direktyva, kad būtų užtikrinta pakankama gaudomų paukščių rūšių genetinė įvairovė.

Pereinamuoju laikotarpiu taikomos priemonės turi visiškai atitikti principus, reglamentuojančius migruojančių paukščių rūšių medžioklės tvarkaraštį, kaip nurodyta Direktyvoje 79/409/EEB. Taikant pereinamojo laikotarpio priemonę sugautų paukščių skaičių tikimasi žymiai sumažinti. Malta teikia Komisijai šios pereinamojo laikotarpio priemonės taikymo bei pasiektos pažangos metines ataskaitas.

E. PRAMONINES TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 1 dalies ir VII priedo A dalies, kietųjų dalelių ribinės vertės iki 2005 m. gruodžio 31 d. netaikomos Delimara jėgainės I fazei.

(1) OL L 309, 2001 11 27, p. 1.
(2) OL L 129, 1976 5 18, p. 23, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/60/EB (OL L 327, 2000 12 22, p. 1).

11. MUITŲ SĄJUNGA

31987 R 2658: 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės prekių nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0969: 2002 6 6 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 969/2002 (OL L 149, 2002 6 7, p. 20).

a) Nukrypdama nuo Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 5 straipsnio 1 dalies, iki penktųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos arba iki 2008 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė, Malta gali nustatyti metines tarifines kvotas šukuotos vilnos arba šukuotų švelniavilnių gyvūnų plaukų audiniams (KN kodas 5112 11 10), džinsiniams audiniams (KN kodas 5209 42 00), audiniams iš dirbtinių elementariųjų siūlų (gijų) verpalų (KN kodas 5408 22 10) ir kitiems gatavų drabužių priedams (KN kodas 6217 10 00), atsižvelgdama į šį grafiką:

— pirmaisiais ir antraisiais metais – taikant nulinį muito tarifą;

— trečiaisiais ir ketvirtaisiais metais – taikant vieną trečiąją vyraujančio ES muito *ad valorem*;

— penktaisiais metais – taikant dvi trečiąsias vyraujančio ES muito *ad valorem*;

šiems kiekiams:

— prekėms, kurių KN kodas 5112 11 10: ne daugiau nei 20 000 kvadratinių metrų per metus;

— prekems, kurių KN kodas 5209 42 00: ne daugiau nei 1 200 000 kvadratinių metrų per metus;

— prekems, kurių KN kodas 5408 22 10: ne daugiau nei 110 000 kvadratinių metrų per metus;

— prekems, kurių KN kodas 6217 10 00: ne daugiau nei 5 000 kilogramų per metus,

jei minėtos prekes:

— naudojamos Maltos teritorijoje vyriškų ir berniukų viršutinių drabužių (išskyrus megztus ir nertus) gamyboje ir

— lieka muitinės prižiūrimos, vadovaujantis atitinkamomis Bendrijos teisės aktų nuostatomis, reguliuojančiomis galutinį vartojimą, išdėstytomis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 [1], nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, 21 ir 82 straipsniuose.

b) Pirmiau išdėstytos nuostatos taikomos tik tada, jei kartu su prekių išleidimo į apyvartą deklaracija pateikiama atitinkamos Maltos institucijos išduota licencija, liudijanti, kad minimos prekės patenka į pirmiau išdestytos nuostatos taikymo sritį.

c) Komisija ir kompetentingos Maltos institucijos imasi visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad minetos prekes būtų naudojamos vyriškų ir berniukų viršutinių drabužių gamyboje (išskyrus megztus ir nertus) Maltos teritorijoje.

---

[1] OL L 302, 1992 10 19, p. 1, Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2700/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 17)

A priedėlis,

nurodytas XI priedo I skyriaus 2 punkte (*)

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 450.

B priedėlis.

nurodytas XI priedo 4 skyriaus B skirsnio 1 poskirsnyje (*)

Įmonių sąrašas

(*) Žr OL C 227 E, 2003 9 23, p. 762.

C priedėlis,

nurodytas XI priedo 4 skyriaus B skirsnio I poskirsnio 2 punkte (*)

Įmonių, naudojančių nepatobulintų narvų sistemą, kuriai taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės, sąrašas (Direktyvos 1999/74/EB 5 straipsnio 1 dalies 4 ir 5 punktai)

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 762.

XII PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Lenkija

1. LAISVAS PREKIŲ JUDĖJIMAS

1. 31990 L 0385: 1990 m. birželio 20 d. Tarybos direktyva 90/385/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių aktyviuosius implantuojamus medicinos prietaisus, suderinimo (OL L 189, 1990 7 20, p. 17) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31993 L 0068: 1993 7 22 Tarybos direktyva 93/68/EEB (OL L 220, 1993 8 30, p. 1).

Vaistų instituto (Instytut Leków) sertifikatai tų medicinos prietaisų, kurie apibrėžiami kaip „medicininės medžiagos" pagal 1991 m. spalio 10 d. įstatymą: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) ir pagal jo 1993 m. balandžio 6 d. lydimąjį aktą: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), išduoti prieš įsigaliojant 2001 m. liepos 27 d. įstatymams: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) ir Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), įsigalioję 2002 m. spalio 1 d., galioja, kol baigiasi jų galiojimo laikas arba iki 2005 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nukrypstant nuo Direktyvos 90/385/EEB 5 straipsnio, valstybės narės neprivalo pripažinti tokių sertifikatų.

Valstybės narės gali neleisti į savo rinkas pateikti Lenkijos medicinos prietaisų, kol jie neatitinka direktyvos su pakeitimais.

2. 31993 L 0042: 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų (OL L 169, 1993 7 12, p. 1)su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0104: 2001 12 7 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/104/EB (OL L 6, 2002 1 10, p. 50).

Vaistų instituto (Instytut Leków) sertifikatai tų medicinos prietaisų, kurie apibrėžiami kaip „medicininės medžiagos" pagal 1991 m. spalio 10 d. įstatymą: Ustawa r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) ir pagal jo 1993 m. balandžio 6 d. lydimąjį aktą: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), išduoti prieš įsigaliojant 2001 m. liepos 27 d. įstatymams: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) ir Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), įsigalioję 2002 m. spalio 1 d., galioja, kol baigiasi jų galiojimo laikas arba iki 2005 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nukrypstant nuo Direktyvos 93/42/EEB 5 straipsnio 1 dalies, valstybės narės neprivalo pripažinti tokių sertifikatų.

Valstybes nares gali neleisti į savo rinkas pateikti Lenkijos medicinos prietaisų, kol jie neatitinka direktyvos su pakeitimais.

3. 31998 L 0079: 1998 m. spalio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/79/EB del in vitro diagnostikos medicinos prietaisų (OL L 331, 1998 12 7, p.1).

Vaistų instituto (Instytut Leków) sertifikatai tų medicinos prietaisų, kurie apibrėžiami kaip „medicininės medžiagos" pagal 1991 m. spalio 10 d. įstatymą: Ustawa r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) ir pagal jo1993 m. balandžio 6 d. lydimąjį aktą. Zarządzenie Ministra Zdrowia r. w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), išduoti prieš įsigaliojant 2001 m. liepos 27 d. įstatymams: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) ir Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), įsigalioję 2002 m. spalio 1 d., galioja, kol baigiasi jų galiojimo laikas arba iki 2005 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nukrypstant nuo Direktyvos 98/79/EB 5 straipsnio 1 dalies, valstybės narės neprivalo pripažinti tokių sertifikatų.

Valstybes narės gali neleisti į savo rinkas pateikti Lenkijos medicinos prietaisų, kol jie neatitinka direktyvos su pakeitimais.

4. 32001 L 0082: 2002 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/82/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio veterinarinius vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvoje 2001/82/EB nustatytų kokybės, saugumo ir veiksmingumo reikalavimų, leidimai prekiauti sąraše (šio priedo A priedėlyje, pateiktame Lenkijos viena kalba) nurodytais farmacijos produktais, išduoti pagal Lenkijos teisės aktus iki įstojimo dienos, galioja tol, kol yra atnaujinami pagal *acquis* ir pagal tvarkaraštį, išdėstytą pirmiau minėtame sąraše, arba iki 2008 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nepaisant direktyvos III antraštinės dalies 4 skyriaus nuostatų, leidimams prekiauti, kuriems taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, abipusis pripažinimas valstybėse narėse negalioja.

5. 32001 L 0083: 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 67).

Nukrypstant nuo Direktyvoje 2001/83/EB nustatytų kokybės, saugumo ir veiksmingumo reikalavimų, leidimai prekiauti sąraše (šio priedo A priedėlyje, Lenkijos pateiktame viena kalba) nurodytais farmacijos produktais, išduoti pagal Lenkijos teisės aktus iki įstojimo dienos, galioja tol, kol yra atnaujinami pagal *acquis* ir pagal tvarkaraštį, išdėstytą pirmiau minėtame sąraše, arba iki 2008 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nepaisant direktyvos III antraštinės dalies 4 skyriaus nuostatų, leidimams prekiauti, kuriems taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, abipusis pripažinimas valstybėse narėse negalioja.

2. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis;

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1);

31996 L 0071: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997 1 21, p. 1).

1. EB sutarties 39 straipsnis ir 49 straipsnio pirmoji dalis visiškai taikoma laisvam darbuotojų judėjimui ir laisvei teikti paslaugas, apimančiai laikiną darbuotojų judėjimą, apibrėžtą Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tarp Lenkijos ir Belgijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Vengrijos, Nyderlandų, Austrijos, Portugalijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės tik laikantis 2–14 dalyse išdėstytų pereinamojo laikotarpio nuostatų.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių ir iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos, esamos valstybės narės taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, reglamentuojančias Lenkijos piliečių patekimą į jų darbo rinkas. Esamos valstybės narės gali toliau taikyti tokias priemones iki penkerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Lenkijos piliečiai, įstojimo dieną teisėtai dirbantys esamoje valstybėje narėje ir teisėtai priimti į tos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, galės patekti į tos valstybės narės darbo rinką, tačiau ne į kitos valstybės nares, taikančios nacionalines priemones, darbo rinką.

Lenkijos piliečiai, po įstojimo priimti į esamos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, taip pat naudojasi tomis pačiomis teisėmis. Lenkijos piliečiai, paminėti pirmiau pateiktose antrojoje ir trečiojoje pastraipose, netenka tose pastraipose nurodytų teisių, jei jie savanoriškai palieka aptariamos valstybės narės darbo rinką.

Lenkijos piliečiai, teisėtai dirbantys esamojoje valstybėje narėje įstojimo dieną ar laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės, priimti į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šių teisių neturi.

3. Iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos Taryba, remdamasi Komisijos ataskaita, peržiūri pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų 2 dalyje, veikimą.

Užbaigus šią peržiūrą ir ne vėliau kaip dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigoje, esamos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos toliau taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, ar nuo šiol jos taikys Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

4. Lenkijos prašymu gali būti atlikta viena papildoma peržiūra. 3 dalyje nurodyta procedūra taikoma ir baigiama per šešis mėnesius nuo Lenkijos prašymo gavimo dienos.

5. Valstybė narė, toliau taikanti nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus, penkerių metų laikotarpio, nurodyto 2 dalyje, pabaigoje esant dideliems jos darbo rinkos trikdymams ar kilus tokiai grėsmei, pranešusi Komisijai, gali toliau taikyti šias priemones iki septintųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

6. Per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Lenkijos piliečiams ir kurios tuo laikotarpiu Lenkijos piliečiams išduoda leidimus dirbti stebėsenos tikslais, tai darys automatiškai.

7. Tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Lenkijos piliečiams, gali naudotis procedūromis, išdėstytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, valstybe narė apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padėčiai tokiame regione arba tokios veiklos srityje normalizuoti. Komisija priima sprendimą dėl sustabdymo ir jo trukmės bei masto ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybė narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priėmimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Valstybė narė, nurodyta pirmojoje pastraipoje, skubiais ir išimtinais atvejais gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

8. Kol Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas yra sustabdytas, remiantis pirmiau pateiktomis 2–5 ir 7 dalimis, reglamento 11 straipsnis Lenkijoje taikomas esamų valstybių narių piliečiams ir esamose valstybėse narėse – Lenkijos piliečiams, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, įstojimo dieną teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės nares teritorijoje, nuo įstojimo dienos turi galimybę iškart patekti į tos valstybes narės darbo rinką. Tai netaikoma darbuotojo, teisetai priimto į tos valstybės nares darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šeimos nariams;

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, teisetai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybes nares teritorijoje nuo velesnes nei įstojimo dienos, tačiau pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdestytų pirmiau, taikymo metu, turi teisę patekti į atitinkamos valstybes narės darbo rinką, kai pragyvena atitinkamoje valstybeje narėje bent aštuoniolika mėnesių ar trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesne.

Šios nuostatos nepažeidžia palankesnių priemonių, tiek nacionalinių, tiek priimtų pagal dvišalius susitarimus.

9. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas atidetas pagal 2–5 ir 7 bei 8 dalis, Lenkija ir esamos valstybes nares nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2–5 ir 7 bei 8 dalių taikymui.

10. Kai esamos valstybes nares taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus remdamosi pirmiau išdėstytomis nuostatomis, Lenkija valstybių narių ar minėtų valstybių piliečių atžvilgiu gali toliau palikti galioti atitinkamas priemones.

11. Jei kuri nors esama valstybė narė sustabdo Reglamento (EEB) Nr 1612/68 1–6 straipsnių taikymą, Lenkija gali naudotis procedūromis išdestytomis 7 dalyje, Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Slovėnijos ar Slovakijos atžvilgiu. Per bet kokį tokį laikotarpį leidimai dirbti, Lenkijos išduoti Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Slovėnijos ar Slovakijos piliečiams stebėsenos tikslais išduodami automatiškai.

12. Kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones pagal 2–5 dalis ir 7–9 dalis, nacionalinėje teisėje gali numatyti didesnę judejimo laisvę nei ta, kuri yra įstojimo dieną, įskaitant visiškai laisvą patekimą į darbo rinką. Trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos kiekviena esama valstybe narė, taikanti nacionalines priemones, vietoj to gali bet kuriuo metu nuspręsti pradėti taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Komisijai pranešama apie bet kokį tokį sprendimą.

13. Vokietija ir Austrija, siekdamos spręsti didelius savo darbo rinkos konkrečiuose jautriuose paslaugų sektoriuose trikdymus ar kilus jų grėsmei del transnacionalinių paslaugų teikimo, kaip apibrėžta Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tam tikruose regionuose, kol jos, remdamosi pirmiau išdestytomis pereinamojo laikotarpio nuostatomis, taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus dėl Lenkijos darbuotojų laisvo judejimo, pranešusios Komisijai, gali nukrypti nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies siekdamos apriboti laikiną darbuotojų, kurių teisei dirbti Vokietijoje ir Austrijoje taikomos nacionalinės priemonės, judejimą bendrovių, įsteigtų Lenkijoje, teikiamų paslaugų kontekste.

Paslaugų sektorių, kuriems gali būti taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, sąrašas:

— Vokietijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Pramoninis valymas	74.70 Pramoninis valymas
Kitos paslaugos	74.87 Tik interjero dekoratorių veikla

— Austrijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Sodininkystės paslaugų veikla	01.41
Akmens pjaustymas, tašymas ir apdailinimas	26.7
Statybinių metalo konstrukcijų ir jų dalių gamyba	28.11
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Apsaugos veikla	74.60
Pramoninis valymas	74.70
Slauga namuose	85.14
Socialinis darbas ir veikla, nesusijusi su apgyvendinimu	85.32

Tiek, kiek Vokietija ar Austrija nukrypsta nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies taikymo pagal pirmesnes pastraipas, Lenkija, pranešusi Komisijai, gali imtis lygiaverčių priemonių.

Dėl šios dalies taikymo poveikio laikino darbuotojų judėjimo transnacionalinių paslaugų teikimo tarp Vokietijos ar Austrijos ir Lenkijos kontekste sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

14. Dėl 2–5 ir 7–12 dalių taikymo poveikio Lenkijos piliečių patekimo į esamų valstybių narių darbo rinkas sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Nepaisant 1–13 dalyse išdėstytų nuostatų taikymo, esamos valstybės narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės ar priemonės pagal dvišalius susitarimus, teikia pirmenybę darbuotojams, kurie nėra valstybių narių piliečiai, darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, patekimo į jų darbo rinką atžvilgiu.

Lenkijos darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems kitoje valstybėje narėje, ar kitų valstybių narių darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems Lenkijoje, netaikomas labiau ribojantis režimas nei darbuotojams ir jų šeimoms iš trečiųjų šalių, gyvenantiems ir dirbantiems toje valstybėje narėje ar atitinkamai Lenkijoje. Be to, taikant Bendrijos pirmenybės principą, trečiųjų šalių darbuotojams migrantams, gyvenantiems ir dirbantiems Lenkijoje, netaikomas palankesnis režimas nei Lenkijos piliečiams.

---

(1) NACE: žr. 31990 R 3037: 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90 dėl statistinio Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (OL L 293, 1990 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 32002 R 0029: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 29/2002 (OL L 6, 2002 1 10, p. 3).

3. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

1. 31997 L 0009: 1997 kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB dėl investuotojų kompensavimo sistemų (OL L 84, 1997 3 26, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/9/EB 4 straipsnio 1 dalies, minimalus kompensavimo lygis Lenkijoje netaikomas iki 2007 m. gruodžio 31 dienos. Lenkija užtikrina, kad pagal jos investuotojų kompensavimo sistemą iki 2004 m. gruodžio 31 d. kompensuojama ne mažesnė kaip 7 000 eurų suma, nuo 2005 m. sausio 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 11 000 eurų suma, nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 15 000 eurų suma, o nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 19 000 eurų suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Lenkijos finansų maklerio įmonės skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybės narės teritorijoje oficialiai pripažintoje investuotojų kompensavimo sistemoje siekiant padengti skirtumą tarp Lenkijos kompensacijų lygio ir nurodyto 4 straipsnio 1 dalyje minimalaus lygio.

2. 32000 L 0012: 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/12/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo (OL L 126, 2000 5 26, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 L 0028: 2000 9 18 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/28/EB (OL L 275, 2000 10 27, p. 37).

Atsižvelgiant į Direktyvos 2000/12/EB 5 straipsnį, 2 dalyje nustatytas reikalavimas dėl pradinio kapitalo iki 2007 m. gruodžio 31 d. netaikomas kooperatinėms kredito įstaigoms, įstojimo dieną jau įsteigtoms Lenkijoje. Lenkija užtikrina, kad reikalaujamas šių kooperatinių kredito įstaigų pradinio kapitalo dydis iki 2005 m. gruodžio 31 d. bus ne mažesnis kaip 300 000 eurų ir nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnis kaip 500 000 eurų.

Pagal 5 straipsnio 4 dalį pereinamuoju laikotarpiu šių įmonių nuosavos lėšos negali būti mažesnės nei įstojimo dieną turėta didžiausia suma.

4. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis;

Europos bendrijos steigimo sutartis.

1. Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, penkerius metus nuo įstojimo dienos Lenkija gali toliau taikyti 1920 m. kovo 24 d. Įstatyme dėl užsieniečių įsigyjamo nekilnojamojo turto (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245 su pakeitimais) su pakeitimais nustatytas taisykles, reglamentuojančias nepagrindinių būstų įsigijimą.

Valstybių narių ir valstybių, kurios yra Europos ekonominės erdvės sutarties šalys, piliečiams, kurie Lenkijoje legaliai gyvena ketverius metus be pertraukos, antrinių gyvenamųjų patalpų įsigijimui netaikomos pirmesnės pastraipos nuostatos ar kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Lenkijos piliečiams.

2. Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, dvylika metų nuo įstojimo dienos Lenkija gali toliau taikyti 1920 m. kovo 24 d. Įstatyme dėl užsieniečių įsigyjamo nekilnojamojo turto (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245 su pakeitimais) su pakeitimais nustatytas taisykles, reglamentuojančias žemės ūkio paskirties žemės ir miškų įsigijimą. Valstybės narės piliečiams ir juridiniams asmenims, įkurtiems pagal kitos valstybės narės įstatymus, įsigyjant žemės ūkio paskirties žemę ir miškus bet kuriuo atveju negali būti taikomos mažiau palankios sąlygos nei tos, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Kitos valstybes narės ar valstybės, kuri yra Europos ekonominės erdvės sutarties šalis, piliečiams, kurie nori įsisteigti kaip savarankiškai dirbantys ūkininkai ir kurie legaliai gyvena ir nuomoja žemę Lenkijoje kaip fiziniai ar juridiniai asmenys bent trejus metus be pertraukos, perkant žemės ūkio paskirties žemę ir miškus nuo įstojimo dienos netaikomos pirmesnės pastraipos nuostatos ar kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Lenkijos piliečiams. Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie ir Wielkopolskie vaivadijose pirmesniame sakinyje nustatytas gyvenimo ir nuomos laikotarpis pratęsiamas septyneriems metams. Nuomos laikotarpis prieš žemės pirkimą apskaičiuojamas atskirai kiekvienam valstybės narės piliečiui, kuris Lenkijoje nuomojasi žemę, nuo patvirtintos pirminės nuomos sutarties datos. Savarankiškai dirbantys ūkininkai, nuomojantys žemę ne kaip fiziniai, bet kaip juridiniai asmenys, gali perleisti juridinio asmens teises pagal nuomos sutartį sau kaip fiziniams asmenims. Apskaičiuojant nuomos laikotarpį iki teisės pirkti įgijimo, įskaitomas nuomos sutarčių, sudarytų juridinių asmenų, laikotarpis. Fizinių asmenų sudarytoms nuomos sutartims patvirtinta data gali būti suteikta atgaline data ir visas patvirtintų sutarčių nuomos laikotarpis

bus įskaitomas. Savarankiškai dirbantiems ūkininkams nėra nustatyta jokių terminų pakeisti jų turimas nuomos sutartis į fizinių asmenų sutartis ar į raštu sudarytas sutartis su patvirtinta data. Nuomos sutarčių pakeitimo procedūra turi būti skaidri ir jokiomis aplinkybėmis nesudarytı naujos kliūties.

Bendra šių pereinamojo laikotarpio priemonių peržiūra atliekama trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos. Šiuo tikslu Komisija pateikia pranešimą Tarybai. Komisijos pasiūlymu Taryba gali vieningai nuspręsti sutrumpinti ar nutraukti pirmojoje pastraipoje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

Lenkija pereinamuoju laikotarpiu taiko leidimų išdavimo tvarką, nustatytą įstatymo, kuris užtikrina, kad leidimų įsigyti nekilnojamąjį turtą Lenkijoje tvarka būtų grindžiama skaidriais, objektyviais, stabiliais ir viešais kriterijais. Šie kriterijai taikomi nediskriminuojant ir neišskiriant Lenkijoje gyvenančių valstybių narių piliečių.

5. KONKURENCIJOS POLITIKA

1. Europos bendrijos steigimo sutartis, VI antraštinė dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės".

a) Nepaisant EB Sutarties 87 ir 88 straipsnių, Lenkija gali ir toliau netaikyti pelno mokesčio įmonėms, kurios buvo nuo jo atleistos anksčiau nei 2001 m. sausio 1 dieną pagal 1994 m. Specialiųjų ekonominių zonų įstatymą, laikydamasi šių sąlygų:

i) mažosioms įmonėms, kaip jos apibrėžtos Bendrijos dokumentuose ([1]) ir atsižvelgiant į Komisijos praktiką, iki 2011 m. gruodžio 31 d.

vidutinėms įmonems, kaip jos apibrėžtos Bendrijos dokumentuose ([2]) ir atsižvelgiant į Komisijos praktiką, iki 2010 m. gruodžio 31 d.

Susijungimo, įsigijimo arba kitokiu panašiu atveju, kai jame dalyvauja įmonė, kuri pagal pirmiau minėtą teisės aktą buvo atleista nuo mokesčio, atleidimas nuo įmonių pelno mokesčio nutraukiamas.

ii) kitoms įmonėms, jei laikomasi šių su pagalbos, suteiktos pagal pirmiau minėtą teisės aktą, dydžiu susijusių apribojimų:

aa) Valstybės pagalba regionų investicijoms:

— pagalba neturi viršyti 75 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų, jei įmone gavo Specialiosios ekonominės zonos (toliau vadinama „SEZ") leidimą iki 2000 m. sausio 1 d. Jei įmonė gavo SEZ leidimą 2000 metais, visa pagalba neturi viršyti 50 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų;

— jei įmonė veikia motorinių transporto priemonių sektoriuje ([3]), visa pagalba neturi viršyti 30 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų;

— pagalbos, patenkančios į pirmiau minetas 75 % ir 50 % ribas (30 % – motorinių transporto priemonių sektoriams), skaičiavimo laikotarpis prasideda 2001 m. sausio 1 d.; neįskaičiuojama visa pagalba, prašyta ir gauta remiantis iki tos dienos gautu pelnu;

— pagalbos grąžinti neprivaloma, jei įstojimo dieną įmonė jau yra viršijusi taikomas ribas;

— apskaičiuojant visą pagalbą, atsižvelgiama į visą pagalbą, suteiktą gavėjui reikalavimus atitinkančioms išlaidoms, įskaitant pagal kitas schemas suteiktą pagalbą, ir neatsižvelgiant į tai, ar pagalba suteikta iš vietinių, regioninių, nacionalinių ar Bendrijos šaltinių;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos apibrėžiamos pagal Nacionalinės regioninės pagalbos rekomendacijas ([4]);

— reikalavimus atitinkančios išlaidos, į kurias galima atsižvelgti, yra išlaidos, patirtos pagal SEZ leidimą arba programą, patvirtintą bendrovės ne vėliau kaip 2002 m. gruodžio 31 d Galima atsižvelgti tik į tas išlaidas, kurios faktiškai patirtos laikotarpiu nuo schemos pagal 1994 m. Specialiųjų ekonominių zonų įstatymą įsigaliojimo iki 2006 m. gruodžio 31 d.

bb) Valstybės pagalba mokymui, mokslo tyrimams ir plėtrai, taip pat aplinkosaugos investicijoms:

— pagalba neturi viršyti atitinkamos pagalbos intensyvumo ribų, taikomų tokios pagalbos tikslams pagal EB sutarties 87 ir 88 straipsnius arba kitokias šiame Akte išdėstytas nuostatas;

— pagalbos, patenkančios į taikomas ribas, skaičiavimo laikotarpis prasideda 2001 m. sausio 1 d.; neįskaičiuojama visa pagalba, prašyta ir gauta remiantis iki tos dienos gautu pelnu;

— apskaičiuojant visą pagalbą, atsižvelgiama į visą pagalbą, suteiktą gavėjui reikalavimus atitinkančioms išlaidoms, įskaitant pagal kitas schemas suteiktą pagalbą, ir neatsižvelgiant į tai, ar pagalba suteikta iš vietinių, regioninių, nacionalinių ar Bendrijos šaltinių;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos apibrėžiamos pagal Bendrijos taisykles, taikomas atitinkamam pagalbos tikslui;

— pagalbos grąžinti neprivaloma, jei įstojimo dieną įmonė jau yra viršijusi taikomas ribas;

— reikalavimus atitinkančios išlaidos, į kurias galima atsižvelgti, yra išlaidos, patirtos pagal SEZ leidimą arba programą, patvirtintą bendrovės ne vėliau kaip 2002 m. gruodžio 31 d. Galima atsižvelgti tik į tas išlaidas, kurios faktiškai patirtos laikotarpiu tarp schemos pagal 1994 m. Specialiųjų ekonominių zonų įstatymą įsigaliojimo iki 2006 m. gruodžio 31 d.

b) a punkte išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės taikomos tik tuomet, jei Lenkija pakeis Specialiųjų ekonominių zonų įstatymą įtvirtindama pirmiau minėtus pakeitimus dėl pagalbos mažosioms ir vidutinėms įmonėms, taip pat didelėms įmonėms, suteiktos pagal 1994 m. Specialiųjų ekonominių zonų įstatymą iki 2000 m. gruodžio 31 d., taip pat esamą individualią pagalbą iki įstojimo dienos suderins su pirmiau išdėstytais reikalavimais. Bet kokia pagalba, suteikta pagal 1994 m. Specialiųjų ekonominių zonų įstatymą, kuri įstojimo dieną neatitinka a punkte išdėstytų sąlygų, laikoma nauja pagalba pagal esamos pagalbos schemą, nustatytą šio Akto IV priedo 3 skyriuje „Konkurencijos politika".

c) Lenkija pateikia Komisijai:

— per du mėnesius nuo įstojimo dienos – informaciją apie a punkte išdėstytų sąlygų įvykdymą;

— iki 2007 m. vasario mėn. pabaigos – informaciją apie reikalavimus atitinkančias investicijų išlaidas, kurias pagalbos gavėjai patyrė pagal pirmiau minėtą teisės aktą, taip pat visą gavėjų gautos pagalbos sumą; ir

— pagalbos, suteiktos gavėjams motorinių transporto priemonių sektoriuje, kontrolės pusmetines ataskaitas.

2. Europos bendrijos steigimo sutartis, VI antraštinė dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės".

Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, Lenkija gali teikti valstybės pagalbą aplinkos apsaugai laikydamasi šių sąlygų:

a) aplinkosaugos investicijoms, skirtoms laikytis standartų pagal Tarybos direktyvas 76/464/EEB [5], 82/176/EEB [6], 83/513/EEB [7], 84/156/EEB [8] ir 86/280/EEB [9], iki 2007 m. gruodžio 31 d., jei pagalbos intensyvumas neviršija taikomų regioninės pagalbos ribų. Mažosioms ir vidutinėms įmonėms, apibrėžtoms Bendrijos dokumentuose [10], intensyvumą galima padidinti iki 15 %.

b) aplinkosaugos investicijoms, skirtoms laikytis standartų pagal Tarybos direktyvas 91/271/EEB [11] ir 1999/31/EB [12], iki datų, nurodytų šio Akto XII priedo 13 skyriaus „Aplinka" C skirsnio 2 punkte ir B skirsnio 1 punkte, jei pagalbos intensyvumas neviršija taikomų regioninės pagalbos ribų. Mažosioms ir vidutinėms įmonėms, apibrėžtoms Bendrijos dokumentuose [13], intensyvumą galima padidinti iki 15 %.

c) aplinkosaugos investicijoms, skirtoms laikytis standartų pagal Tarybos direktyvą 96/61/EB [14], esamiems įrenginiams ir iki datų, nurodytų šio Akto XII priedo 13 skyriaus „Aplinka" D skirsnio 1 punkte, jei pagalbos intensyvumas neviršija 30 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų.

d) aplinkosaugos investicijoms, skirtoms laikytis standartų pagal Tarybos direktyvą 96/61/EB, iki 2007 m. spalio 31 d. esamiems įrenginiams, kuriems netaikomos nuostatos, išdėstytos šio Akto XII priedo 13 skyriaus „Aplinka" D skirsnio 1 punkte, jei pagalbos intensyvumas neviršija 30 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų.

e) aplinkosaugos investicijoms, skirtoms laikytis standartų pagal Tarybos direktyvą 2001/80/EB [15], esamiems įrenginiams ir iki datų, nurodytų šio Akto XII priedo 13 skyriaus „Aplinka" D skirsnio 2 punkte, jei pagalbos intensyvumas neviršija 50 % reikalavimus atitinkančių investicinių išlaidų.

f) reikalavimus atitinkančios išlaidos, skirtos aplinkosaugos investicijoms, apibrėžiamos pagal Bendrijos rekomendacijų dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai [16] E.1.7. skirsnį arba vėlesnes taisykles, pakeičiančias esamas rekomendacijas.

g) a–f punktuose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės taikomos tik tuomet, jei Lenkija teikia pagalbą pagal pirmiau išdėstytas sąlygas.

---

(1) Apibrėžta 1996 m. balandžio 3 d. Komisijos rekomendacijoje 96/280/EB dėl mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 107, 1996 4 30, p. 4).
(2) Apibrėžta 1996 m. balandžio 3 d. Komisijos rekomendacijoje 96/280/EB dėl mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 107, 1996 4 30, p. 4).
(3) Kaip nurodyta Bendrijos regioninės pagalbos dideliems investiciniams projektams daugiašakinės sistemos C priede (OL C 70, 2002 3 19, p. 8).
(4) OL C 74, 1998 3 10, p. 9.
(5) Tarybos direktyva 76/464/EEB dėl tam tikrų į Bendrijos vandenis išleidžiamų pavojingų medžiagų sukeltos taršos (OL L 129, 1976 5 18, p. 23) su pakeitimais.
(6) Tarybos direktyva 82/176/EEB dėl gyvsidabrio išleidimo iš chloro šarminės elektrolizės pramones ribinių verčių ir kokybes normų (OL L 81, 1982 3 27, p. 29) su pakeitimais.
(7) Tarybos direktyva 83/513/EEB dėl kadmio išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 291, 1983 10 24, p. 1) su pakeitimais.
(8) Tarybos direktyva 84/156/EEB dėl pramonės sektorių, išskyrus chloro šarmines elektrolizes pramonę, gyvsidabrio teršalų išleidimo ribinių verčių ir kokybes normų (OL L 99, 1984 4 11, p. 38) su pakeitimais.
(9) Tarybos direktyva 86/280/EEB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų, įtrauktų į Direktyvos 76/464/EEB priedo I sąrašą, išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 181, 1986 7 4, p. 16) su pakeitimais.
(10) 1996 m. balandžio 3 d. Komisijos rekomendacija 96/280/EB dėl mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 107, 1996 4 30, p. 4).
(11) Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais. Direktyva su pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).
(12) Tarybos direktyva 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų (OL L 182, 1999 7 16, p. 1) su pakeitimais.
(13) 1996 m. balandžio 3 d. Komisijos rekomendacija 96/280/EB dėl mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 107, 1996 4 30, p. 4).
(14) Tarybos direktyva 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (OL L 257, 1996 10 10, p. 26) su pakeitimais.
(15) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 3) su pakeitimais.
(16) OL L 37, 2001 2 3, p. 3.

6. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

1. 31997 R 0478: 1997 m. kovo 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 478/97, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2200/96 taikymo taisykles, reglamentuojančias gamintojų organizacijų preliminarų pripažinimą (OL L 75, 1997 3 15, p. 4), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 0243: 1999 2 1 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 243/1999 (OL L 27, 1999 2 2, p. 8).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 478/97 3 straipsnio, Lenkijai suteikiamas trejų metų trukmės nuo įstojimo dienos pereinamasis laikotarpis, per kurį nustatomi tokie minimalūs gamintojų organizacijų preliminaraus pripažinimo reikalavimai – penki gamintojai ir 100 000 eurų. Preliminaraus pripažinimo trukmė negali viršyti penkerių metų laikotarpio nuo tos dienos, kai pripažinimą patvirtina kompetentinga nacionaline institucija.

Pasibaigus trejų metų trukmes pereinamajam laikotarpiui, taikomi Reglamento (EB) Nr. 478/97 3 straipsnyje nustatyti specialūs preliminaraus pripažinimo reikalavimai, t.y. pusė minimalių gamintojų organizacijų pripažinimo reikalavimų, kurie nustatyti Reglamento (EB) Nr. 412/97 [1] I ir II prieduose.

Jei, pasibaigus trejų metų trukmes laikotarpiui, gamintojų organizacija neatitinka Reglamente (EB) Nr. 478/97 nustatytų minimalių reikalavimų, preliminarus pripažinimas panaikinamas.

2. 31997 R 2597: 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2597/97, nustatantis papildomas taisykles, susijusias su geriamu pienu, del bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo (OL L 351, 1997 12 23, p. 13), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 1602: 1999 7 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1602/1999 (OL L 189, 1999 7 22, p. 43).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2597/97 3 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktų, pieno riebumo reikalavimai Lenkijoje pagamintam geriamam pienui netaikomi penkerius metus nuo įstojimo dienos. Geriamas pienas, kuris neatitinka riebumo reikalavimų, gali būti parduodamas tik Lenkijoje arba eksportuojamas į trečiąją šalį.

3. 31998 R 2848: 1998 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2848, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2075/92 taikymo taisykles del priemokų schemos, gamybos kvotų ir specialiosios pagalbos gamintojų grupėms žaliavinio tabako sektoriuje (OL L 358, 1998 12 31 p. 17), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 1983: 2002 11 7 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1983/2002 (OL L 306, 2002 11 8, p. 8).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2848/98 I priedo, gamintojų grupės pripažinimo riba sudaro 1 % garantijos ribos visiems Lenkijos gamybos regionams penkerių metų nuo įstojimo dienos laikotarpiu.

4. 31999 R 1254: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2345: 2001 11 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2345/2001 (OL L 315, 2001 12 1, p. 29).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 3 straipsnio f punkto, Lenkija iki 2006 m. pabaigos karvių veisles, išvardytas Komisijos reglamento (EB) Nr. 2342/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro jautienos ir veršienos rinkos organizavimo taikymo taisykles, susijusias su priemokų schemomis [2], I priede, gali laikyti atitinkančiomis priemokų už karves žindenes reikalavimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 3 poskirsnį, jeigu jos buvo sukergtos su mėsinių veislių buliais arba jų apseklintos.

B. VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI

I. *VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI*

1. 31964 L 0433: Tarybos direktyva 64/433/EEB dėl sveikatos reikalavimų šviežios mėsos gamybai ir prekybai (OL P 121, 1964 7 29, p. 2012, veliau iš dalies pakeista ir konsoliduota OL L 268, 1991 6 29, p. 71) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31995 L 0023: 1995 6 22 Tarybos direktyva 95/23/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 7);

31971 L 0118: 1971 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 71/118/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos šviežios paukštienos gamybai ir pateikimui į rinką (OL L 55, 1971 3 8, p. 23, vėliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 62, 1993 3 15, p. 6), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31);

31977 L 0099: 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/99/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos mėsos produktų ir tam tikrų kitų gyvūninės kilmės produktų gamybai ir prekybai (OL L 26, 1977 1 31, p. 85, vėliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 57, 1992 3 2, p. 4), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0076: 1997 12 16 Tarybos direktyva 97/76/EB (OL L 10, 1998 1 16, p. 25);

31991 L 0493: 1991 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 91/493/EEB, nustatanti sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų gamybą ir jų pateikimą į rinką (OL L 268, 1991 9 24, p. 15), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31);

31992 L 0046: 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyva 92/46/EEB, nustatanti žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybos bei pateikimo į rinką sanitarijos taisykles (OL L 268, 1992 9 14, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31996 L 0023: 1996 4 29 Tarybos direktyva 96/23/EB (OL L 125, 1996 5 23, p. 10);

31994 L 0065: 1994 m. gruodžio 14 d. Tarybos direktyva 94/65/EB, nustatanti maltos mėsos ir mesos pusgaminių gamybos ir pateikimo į rinką reikalavimus (OL L 368, 1994 12 31 p. 10).

a) Direktyvos 64/433/EEB I priede, Direktyvos 71/118/EEB I priede, Direktyvos 77/99/EEB A ir B prieduose bei Direktyvos 94/65/EB I priede išdėstyti struktūriniai reikalavimai šio priedo B priedėlyje išvardytoms įmonėms Lenkijoje netaikomi iki 2007 m. gruodžio 31 d., o Direktyvos 92/46/EEB B priede ir Direktyvos 91/493/EEB priede išdėstyti struktūriniai reikalavimai B priedėlyje išvardytoms įmonėms Lenkijoje netaikomi iki 2006 m. gruodžio 31 d. laikantis toliau išdėstytų sąlygų.

b) Kol a punkte nurodytoms įmonėms taikomos tos dalies nuostatos, produktai, kurių kilmės vieta yra tos įmonės, gali būti pateikiami tik į vidaus rinką arba naudojami tolesniam perdirbimui vidaus įmonėse, kurioms taip pat taikomos a punkto nuostatos, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Šie produktai turi būti paženklinti specialiu sveikumo ženklu.

Švieži, paruošti ar perdirbti žuvininkystės produktai gali būti pateikiami tik į vidaus rinką, parduodami arba toliau perdirbami toje pačioje įmonėje, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Švieži, paruošti ar perdirbti žuvininkystės produktai turi būti suvynioti ir/arba supakuoti į prekybos vienetus ir paženklinti specialiu identifikavimo ženklu. Šviežia nesupakuota žuvimi prekiauti negalima, išskyrus tiesioginį pardavimą galutiniam vartotojui tame rajone (Poviat), kuriame yra įsikūrusi žuvininkystės produktų įmonė. Šiuo atveju į prekybos vietą vežami žuvies konteineriai turi būti paženklinti pirmiau nurodytu specialiu identifikavimo ženklu.

Pirmoji pastraipa taip pat taikoma visiems produktams, kurių kilmės vieta yra integruotos mėsos įmonės, jei įmonės daliai taikomos a punkto nuostatos. B priedėlyje išvardytos pieno perdirbimo įmonės gali priimti žalią pieną, kuris neatitinka Direktyvos 92/46/EEB A priedo IV skyriaus A dalies 1 punkto reikalavimų arba kuris tiekiamas iš pieno ūkių, neatitinkančių tos Direktyvos A priedo II skyriaus reikalavimų, jei tie ūkiai yra įtraukti į sąrašą, kurį šiuo tikslu tvarko Lenkijos valdžios institucijos.

c) B priedėlyje išvardytos 56 pieno perdirbimo įmonės gali perdirbti ES reikalavimus atitinkantį ir neatitinkantį pieną atskirose gamybos linijose. Šis leidimas suteikiamas pieno perdirbimo įmonėms iki:

— 2005 m. birželio 30 d. – 29 įmonėms, išvardytoms I dalyje;

— 2005 m. gruodžio 31 d. – 14 įmonių, išvardytų II dalyje;

— 2006 m. gruodžio 31 d. – 13 įmonių, išvardytų III dalyje.

Atsižvelgiant į tai, kas pirmiau nurodyta, ES reikalavimų neatitinkantis pienas yra žalias pienas, neatitinkantis Direktyvos 92/46/EEB A priedo IV skyriaus A dalies 1 punkto reikalavimų arba tiekiamas iš pieno ūkių, neatitinkančių tos Direktyvos A priedo II skyriaus reikalavimų, jei tie ūkiai yra įtraukti į sąrašą, kurį šiuo tikslu tvarko Lenkijos valdžios institucijos.

Šios įmonės turi visiškai laikytis įmonėms taikomų ES reikalavimų, įskaitant Rizikos analizės ir kritinio kontrolės taško nustatymo (HACCP) sistemos (nurodytos Direktyvos 92/46/EEB [3]) 14 straipsnyje) įgyvendinimą, ir privalo įrodyti savo pajėgumą visiškai laikytis toliau nurodytų sąlygų, įskaitant atitinkamų savo gamybos linijų numatymą:

— imtis visų reikiamų priemonių leisti tinkamai stebėti vidines pieno atskyrimo procedūras nuo surinkimo iki galutinio produkto, įskaitant pieno surinkimo takus, atskirą ES reikalavimus atitinkančio ir neatitinkančio pieno laikymą ir apdorojimą, specialų ES reikalavimų neatitinkančio pieno pagrindo produktų pakavimą ir ženklinimą, taip pat atskirą tokių produktų laikymą,

— sukurti procedūrą, užtikrinančią galimybę kontroliuoti žaliavą, įskaitant reikiamą dokumentais pagrįstą produktų judėjimo patvirtinimą, produktų apskaitą, ES reikalavimus atitinkančios ir neatitinkančios žaliavos suderinimą su pagamintų produktų kategorijomis,

— visą žalią pieną termiškai apdoroti ne žemesnėje kaip 71,7°C temperatūroje 15 sekundžių, ir

— imtis visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad sveikumo ženklai nebūtų nesąžiningai naudojami.

Lenkijos valdžios institucijos:

— užtikrina, kad kiekvienos atitinkamos įmonės operatorius arba valdytojas imtųsi visų reikiamų priemonių leisti tinkamai stebėti vidines pieno atskyrimo procedūras,

— atlieka tyrimus ir iš anksto nepaskelbtus tikrinimus, susijusius su pieno atskyrimo reikalavimo vykdymu, ir

— patvirtintose laboratorijose atlieka visos žaliavos ir visų gatavų produktų tyrimus, kad būtų galima patikrinti, ar jie atitinka Direktyvos 92/46/EEB C priedo reikalavimus, įskaitant mikrobiologinius pieno pagrindo produktų kriterijus.

Pienas ir/arba pieno pagrindo produktai, kurių kilmės vieta yra atskiros gamybos linijos, apdorojančios ES reikalavimų neatitinkantį žalią pieną ES patvirtintose pieno perdirbimo įmonėse, gali būti pateikiami tik į vidaus rinką, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Pienas ir/arba pieno pagrindo produktai, kurie toliau perdirbami, negali būti maišomi su ES reikalavimus atitinkančiu pienu arba ES reikalavimus atitinkančiais pieno pagrindo produktais, taip pat pervežami į jokią kitą įmonę, kuriai netaikomos pereinamojo laikotarpio priemonės. Šie produktai, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną, turi būti paženklinti specialiu sveikumo ženklu.

Pienas ir pieno produktai, pagaminti Lenkijoje taikant pirmiau minėtas nuostatas, remiami tik pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 I antraštinės dalies II ir III skyrių, išskyrus 11 straipsnį, ir II antraštinės dalies nuostatas, jei jie paženklinti ovalo formos sveikumo ženklu, nurodytu Tarybos direktyvos 92/46/EEB C priedo IV skyriaus A dalyje.

d) Lenkija užtikrina, kad bus palaipsniui pradeta laikytis a punkte minėtų struktūrinių reikalavimų vadovaujantis B priedėlyje nurodytais terminais esamiems trūkumams ištaisyti. Lenkijos valdžios institucijos, taikydamos vienodus kriterijus, nuolat kontroliuoja, kaip įmonės vykdo oficialiai patvirtintus individualius plėtros planus. Lenkija užtikrina, kad tik tos mėsos įmonės, kurios visiškai atitinka šiuos reikalavimus iki 2007 m. gruodžio 31 d., ir tik tos pieno ir žuvų perdirbimo įmonės, kurios visiškai atitinka šiuos reikalavimus iki 2006 m. gruodžio 31 d., gales toliau veikti. Lenkija teikia Komisijai kiekvienos iš B priedėlyje išvardytų įmonių pasiektos pažangos metines ataskaitas, įskaitant sąrašą tų įmonių, kurios atitinkamais metais įvykdė plėtros planų reikalavimus. Dėl c punkte nurodytų pieno įmonių ataskaitos teikiamos kas šešis mėnesius, pradedant 2004 m. lapkričio mėn.

e) Komisija gali atnaujinti šio priedo B priedėlį prieš įstojimą ir iki pereinamojo laikotarpio pabaigos. Atsižvelgiant į tai, kas pirmiau nurodyta, Komisija gali įtraukti ribotą skaičių a punkte nurodytų atskirų įmonių arba išbraukti a ir c punktuose nurodytas atskiras įmones, atsižvelgdama į pažangą, pasiektą taisant esamus trūkumus, stebesenos proceso rezultatus ir sutartą laipsnišką pieno perdirbimo įmonių, kurioms leidžiama apdoroti ES reikalavimus atitinkantį ir ES reikalavimus neatitinkantį pieną, kaip nurodyta c punkte, skaičiaus mažinimą.

Kad būtų užtikrintas sklandus pirmiau minėto pereinamojo laikotarpio režimo veikimas, vadovaujantis Direktyvos 64/433/EEB 16 straipsniu, Direktyvos 71/118/EEB 21 straipsniu, Direktyvos 91/493/EEB 15 straipsniu, Direktyvos 77/99/EEB 20 straipsniu, Direktyvos 92/46/EEB 31 straipsniu ir Direktyvos 94/65/EB 20 straipsniu patvirtinamos išsamios įgyvendinimo taisyklės.

2. 31999 L 0074: 1999 m. liepos 19 d. Tarybos direktyva 1999/74/EB, nustatanti būtiniausius dedeklių vištų apsaugos standartus (OL L 203, 1999 8 3, p. 53).

Šio priedo C priedėlyje išvardytos įmonės Lenkijoje iki 2009 m. gruodžio 31 d. gali naudoti esamus narvus, neatitinkančius Direktyvos 1999/74/EB 5 straipsnio 1 dalies 4 ir 5 punktuose nustatytų minimalių reikalavimų dėl antraeilių konstrukcijos elementų (tik dėl aukščio ir grindų nuolydžio), jei tų narvų bent 65 procentų narvo bendro ploto aukštis yra ne mažesnis kaip 36 cm, visų kitų narvo taškų – 33 cm, o grindų nuolydis neviršija 16 %, ir jei jie buvo pradėti naudoti iki 2000 metų.

II. *FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI*

1. 31969 L 0464: 1969 m. gruodžio 8 d. Tarybos direktyva 69/464/EEB dėl bulvių vežio kontrolės (OL L 323, 1969 12 24, p. 1).

a) 10 metų laikotarpiu nuo įstojimo dienos Lenkija savo teritorijoje leidžia sodinti tik tas bulvių rūšis, kurios visiškai (laboratoriškai ir lauko sąlygomis) atsparios *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival bulvių vežio sukėlėjui. Per šį laikotarpį Lenkijoje imamasi papildomų apsaugos priemonių; kad būtų apsaugota prekyba seklinėmis ir maistinėmis bulvėmis bei sodinimui skirtais augalais, kurių kilmės šalis yra Lenkija, tiek pačioje Lenkijoje, tiek su kitomis valstybėmis naremis, kol bus nustatyta, kad buvusiose bulvių vėžio protrūkio vietose nebėra gyvybingų *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival sporinių arba kad atitinkami sklypai yra aiškiai demarkuoti, t.y. pažymėti kaip užkrėsti *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, ir kol papildomų arba griežtesnių nuostatų įgyvendinimas remiantis Direktyvos 69/464/EEB 9 straipsniu taps nebereikalingu. Sklypų redemarkavimas vykdomas vadovaujantis EPPO standartu PM 3/59(1) „*SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM*: dirvos tyrimai ir anksčiau užkrėstų vietų redemarkavimas".

b) Papildomos priemonės, atsižvelgiant į pripažintus mokslo principus, atitinkamo kenksmingo organizmo biologiją ir galimus jo plitimo kelius, ypač šio organizmo augalų nešiotojų auginimo, prekybos bei perdirbimo sistemą Lenkijoje, apima:

i) Dėl seklinių bulvių: be Direktyvos 2000/29/EB [4] IV priedo A dalies II skirsnio 18 punkto 1 papunktyje išdėstytų reikalavimų, Direktyvos 69/464/EEB 4 straipsnio laikymasis užtikrinamas oficialiai tikrinant konkrečius sklypus, kuriuose buvo išaugintos sėklinės bulvės. Be to, iš vietovių, kuriose nustatyti 2 ir 3 patotipai, seklinių bulvių negalima vežti į tas Lenkijos teritorijas, kuriose *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival egzistavimas nenustatytas, taip pat į kitas valstybes nares. „Teritorija" apibrėžiama rajono (Powiat) lygiu.

ii) Dėl maistinių bulvių:

aa) iš vietovių, kuriose nustatyti 2 ir 3 patotipai, tokių bulvių negalima vežti į tas Lenkijos teritorijas, kuriose *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nenustatytas, taip pat į kitas valstybes nares.

bb) dėl bulvių, kurių kilmės vieta yra kita nei paminėta aa papunktyje:

— kilmės vieta yra teritorija, kurioje *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nenustatytas. „Teritorija" apibrėžiama rajono (Powiat) lygiu.

arba

— kilmės vieta yra auginimo vieta, kurioje *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nenustatytas;

arba

— yra tokios veislės, kuri atspari bent *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival 1 patotipui, ir, jei jos įvežamos į Lenkijos teritoriją, kurioje tyrimo metu nenustatytas *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, taip pat į kitas valstybes nares, buvo nuplautos arba kitokiu būdu nuvalytos ir ant jų nėra žemių.

iii) Dėl pasodintų arba skirtų sodinti augalų su šaknimis, auginamų atvirame grunte: be Direktyvos 2000/29/EB IV priedo A dalies II skirsnio 24 punkte išdėstytų reikalavimų, Direktyvos 69/464/EEB 4 straipsnio laikymasis užtikrinamas oficialiai tikrinant konkrečius sklypus, kuriuose šie augalai buvo išauginti. Be to, iš teritorijų, kuriose nustatyti 2 ir 3 patotipai, šių augalų negalima vežti į tas Lenkijos teritorijas, kuriose *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nenustatytas, taip pat į kitas valstybes nares. „Teritorija" apibrėžiama rajono (Powiat) lygiu.

c) Atsparios bulvių veislės nurodomos remiantis tyrimais, atliekamais pagal Europos ir Vidužemio jūros augalų apsaugos organizacijos (EPPO) Protokolą dėl karantininio grybelio identifikavimo. Oficialus teritorijų ar auginimo vietų, kuriose nėra *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, pripažinimas atliekamas remiantis Maisto ir žemės ūkio organizacijos Tarptautiniais fitosanitarijos priemonių standartais Nr. 4 „Kenkėjais neužkrėstų teritorijų nustatymo reikalavimai" arba Nr. 10 „Kenkėjais neužkrėstų auginimo vietų ir kenkėjais neužkrėstų gamybos plotų nustatymo reikalavimai".

d) Auginimo vietose, kuriose *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nenustatytas, kaip nurodyta b dalies ii punkto bb papunkčio antrojoje įtraukoje, Komisija gali leisti sudaryti atskirus susitarimus dėl neatsparių veislių auginimo su Lenkijos kompetentingomis institucijomis.

e) Lenkija visų bulvių augintojų, sandėlių ir paskirstymo centrų registravimo būdu užtikrina, kad visas bulvių siuntas galima būtų susekti iki jų kilmės rajono. Tuo tikslu minėtų augintojų, sandėlių ir išsiuntimo punktų registracijos numeryje turi būti nuoroda į rajonus, kuriuose bulvės buvo auginamos, sandėliuojamos, rūšiuojamos ar pakuojamos. Šis registracijos numeris nurodomas ant kiekvienos bulvių, kurių kilmės vieta yra Lenkija ir kurios vežamos Lenkijos teritorijoje arba į kitas valstybes nares, siuntos.

f) Lenkija teikia tyrimų, atliekamų dėl *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival paplitimo jos teritorijoje, rezultatų metines ataskaitas. Tyrimai turi būti baigti ir visi likę arba galimi nauji užkrėsti sklypai kartu su jų saugumo zonomis, kurios turi būti pakankamai didelės, kad būtų galima užtikrinti aplinkinių teritorijų apsaugą, demarkuoti iki 10 metų laikotarpio pabaigos. Metinėse ataskaitose pateikiami teritorijų ir auginimo vietų, kuriose *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nenustatytas, kaip nurodyta b dalies ii punkto bb papunkčio pirmojoje ir antrojoje įtraukose, sąrašai.

g) Iki 10 metų laikotarpio pabaigos Komisija, bendradarbiaudama su Lenkijos valdžios institucijomis, išnagrinėja situaciją atsižvelgdama į pokyčius ir nusprendžia, ar reikalingos kokios nors papildomos priemonės. Tokios priemonės patvirtinamos Direktyvos 2000/29/EB 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

2. 31991 L 0414: 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyva 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką (OL L 230, 1991 8 19, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0081: 2002 10 10 Komisijos direktyva 2002/81/EB (OL L 276, 2002 10 12, p. 28).

Nukrypstant nuo Direktyvos 91/414/EEB 13 straipsnio 1 dalies, Lenkija ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. gali atidėti Direktyvos 91/414/EEB II ir III prieduose minimos informacijos apie augalų apsaugos produktus, kurie pagaminti ir kuriais prekiaujama tik Lenkijos teritorijoje, ir kuriuose yra 2,4-D, MCPA, karbendazimo arba Mekopropo (MCPP), pateikimo terminus, jei minėti komponentai yra tuo metu išvardyti minėtos Direktyvos I priede ir jei iki 2003 m. sausio 1 d. bendrovės pareiškėjos yra iš tikrųjų pradėjusios dirbti, siekdamos gauti reikalingus duomenis.

3. 31999 L 0105: 1999 gruodžio 22 d. Tarybos direktyva 1999/105/EB dėl prekybos miško dauginamąja medžiaga (OL L 11, 2000 1 15, p. 17)

Nukrypstant nuo Direktyvos 1999/105/EB 28 straipsnio 3 dalies, Lenkija gali leisti prekiauti iki 2004 m. sausio 1 d. sukaupta miško dauginamąja medžiaga, neatitinkančia visų Direktyvos nuostatų, tol, kol baigsis atsargos.

(1) Komisijos reglamentas (EB) Nr. 412/97, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2200/96 taikymo taisykles, reglamentuojančias gamintojų organizacijų pripažinimą (OL L 62, 1997 3 4, p. 16). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1120/2001 (OL L 153, 2001 6 8, p. 10).

(2) OL L 281, 1999 11 4, p. 30. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1830/2002 (OL L 277, 2002 20 15, p. 15).

(3) Tarybos direktyva 92/46/EB, nustatanti žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybos bei pateikimo į rinką sanitarijos taisykles (OL L 268, 1992 9 14, p. 1). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 94/71/EB (OL L 368, 1994 12 31, p. 33).

(4) Tarybos direktyva 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje (OL L 169, 2000 7 10, p. 1). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2002/36/EB (OL L 116, 2002 5 3, p. 16).

7. ŽUVININKYSTĖ

31992 R 3760: 1992 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3760/92, nustatantis žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje (OL L 389, 1992 12 31, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

Reglamentas (EEB) Nr. 3760/92 taikomas Lenkijai atsižvelgiant į šias specialiąsias nuostatas.

— 31998 R 1181: 1998 6 4 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1181/98 (OL L 164, 1998 6 9, p. 1).

Žvejybos limitais reguliuojami ištekliai, skiriami Lenkijai kaip Bendrijos žvejybos galimybių dalis, pagal rūšis ir zonas nustatomi taip:

Rūšys	ICES ar IBSFC rajonas	Lenkijos dalis proc.
Silkė	I, II	1,734
Strimelė	III b, c d (1), išskyrus IBSFC valdymo vienetą 3	21,373
Šprotas	III b, c d (1)	29,359
Lašiša	III b, c, d (1), išskyrus IBSFC 32 parajonį	6,286
Jūrų plekšne	III b, c, d (1)	15,017
Menke	I, II b	8,223
Menkė	III b, c, d (1)	22,211
Skumbrė	IIa (ne EB vandenys), Vb (EB vandenys), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Jūrų ešerys	V, XII, XIV (2)	4,144

(1) Bendrijos vandenys
(2) Bendrijos vandenys ir rajonai, esantys už kitų pakrantes valstybių žvejybos jurisdikcijos

Šios dalys naudojamos pirmą kartą paskiriant žvejybos galimybes Lenkijai Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 8 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka.

Be to, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma nustatys Bendrijos žvejybos galimybių dalį Lenkijai NAFO reguliuojamoje akvatorijoje atsižvelgdama į galiojantį balansą NAFO laikotarpiu prieš pat įstojimo dieną.

8. TRANSPORTO POLITIKA

1. 31991 L 0440: 1991 m. liepos 29 d. Tarybos direktyva 91/440/EEB dėl Bendrijos geležinkelių pletros (OL L 237, 1991 8 24, p. 25) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0012: 2001 2 26 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/12/EB (OL L 75, 2001 3 15, p. 1).

Iki 2006 m. gruodžio 31 d. Tarybos direktyvos 91/440/EEB 10 straipsnio 3 dalis taikoma Lenkijoje laikantis šių sąlygų:

— „Lenkijos valstybiniai geležinkeliai" (ypač Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) nediskriminuodama bendradarbiauja su geležinkelio įmonėmis, teikiančiomis tarptautinio krovinių vežimo geležinkeliais paslaugas importui, eksportui ir tranzitui. Direktyvos 10 straipsnio 1 ir 2 dalyje numatytos prieigos teisės suteikiamos be apribojimų.

— bent 20 % visų metinių transeuropinio krovinių vežimo geležinkeliais tinklo Lenkijoje pajėgumų paliekama kitoms geležinkelio įmonėms nei „Lenkijos valstybiniams geležinkeliams", ir išvykimo-atvykimo laikas yra panašus į kelionės laiką, buvusį keliaujant su PKP CARGO S.A.. Faktinis kiekvienos geležinkelių linijos pajėgumas nurodomas infrastruktūros valdytojo tinklo nuostatuose. Pirmiau nurodytas 20 % bendrų metinių pajėgumų apima Direktyvos 91/440/EEB 10 straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse nurodytas prieigos teises.

2. 31993 R 3118: 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis nerezidentai vežėjai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje (OL L 279, 1993 11 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0484: 2002 3 1 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002 (OL L 76, 2002 3 19, p. 1).

a) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 1 straipsnio ir iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, Lenkijoje įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas kitose valstybėse narėse, o kitose valstybėse narėse įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas Lenkijoje.

b) Iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip dvejiems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

c) Tos valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis taikomas, remdamosi pirmiau nurodyta b dalimi, gali naudotis toliau išdėstyta procedūra iki penktųjų metų po įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmesnėje pastraipoje minėtos valstybės narės nacionalinėje rinkoje ar jos dalyse atsiranda didelių trikdymų dėl kabotažo ar dėl kabotažo ji yra apsunkinama, pavyzdžiui, dėl per didelės pasiūlos palyginti su paklausa ar dėl grėsmės didelės dalies įmonių, vežančių krovinius, finansiniam stabilumui ar išlikimui, ta valstybė narė apie tai praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ir pateikia joms visą susijusią informaciją. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisiją visiškai ar iš dalies sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą, kad būtų atkurta normali padėtis.

Komisija, remdamasi atitinkamos valstybės nares pateikta informacija, išanalizuoja padėtį ir per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar reikia imtis apsaugos priemonių. Taikoma 7 straipsnio 3 dalies antrojoje, trečiojoje ir ketvirtojoje pastraipose bei 4, 5 ir 6 dalyse numatyta procedūra.

Skubiais ir išimtiniais atvejais pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė gali sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą ir iškart po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

d) Kol reglamento 1 straipsnis netaikomas, valstybės narės, remdamosi pirmiau išdėstytomis a ir b dalimis, gali reguliuoti galimybę teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas, palaipsniui keisdamosi kabotažo leidimais dvišalių susitarimų pagrindu. Tai gali apimti visiško liberalizavimo galimybę.

e) a–c dalių taikymas neturi lemti didesnio galimybių teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas palyginti su tomis, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

3. 31996 L 0053: 1996 m. liepos 25 d. Tarybos direktyva 96/53/EB, nustatanti tam tikrų Bendrijoje nacionaliniam ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausius leistinus matmenis ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausią leistiną masę (OL L 235, 1996 9 17, p. 59), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0007: 2002 2 18 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/7/EB (OL L 67, 2002 3 9, p. 47).

Nukrypstant nuo Direktyvos 96/53/EB 3 straipsnio 1 dalies, transporto priemonės, atitinkančios tos direktyvos I priedo 3.4 kategorijos ribinius dydžius, iki 2010 m. gruodžio 31 d. gali naudotis nemodernizuotomis Lenkijos kelių tinklo dalimis tik, jei jos atitinka Lenkijos nustatytus ašių apkrovos reikalavimus. Nuo įstojimo dienos negali būti nustatyta jokių apribojimų dėl transporto priemonių, atitinkančių Direktyvos 96/53/EB reikalavimus, naudojimosi pagrindiniais tranzito maršrutais, nurodytais 1996 m. liepos 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendime 1692/96/EB, pateikiančiame Bendrijos rekomendacijas dėl transeuropinio tinklo plėtros ([1]).

Lenkija toliau laikosi lentelėse išdėstyto jos pagrindinių kelių tinklo modernizavimo tvarkaraščio, kaip nurodyta Sprendimo 1692/96/EB I priede. Visos infrastruktūros investicijos, kuriose naudojami Bendrijos biudžeto fondai, užtikrina, kad keliai yra tiesiami ar modernizuojami atsižvelgiant į tai, kad statinio leistinoji apkrova būtų 11,5 tonos vienai ašiai.

Vykdant modernizavimą, palaipsniui Lenkijos kelių tinklu, įskaitant Sprendimo 1692/96/EB I priede nurodytą tinklą, gali naudotis tarptautiniuose vežimuose dalyvaujančios transporto priemonės, atitinkančios šioje direktyvoje nustatytus ribinius dydžius. Jei techniškai įmanoma, pakrovimo ir iškrovimo metu antrinės svarbos kelių tinklu leidžiama naudotis visu pereinamuoju laikotarpiu.

Nuo 2009 m. sausio 1 d. visoms tarptautiniuose vežimuose dalyvaujančioms transporto priemonėms, atitinkančioms šioje direktyvoje nustatytus ribinius dydžius, netaikomi jokie (per didelio svorio) mokesčiai pagrindiniams tranzito maršrutams, nurodytiems Sprendimo 1692/96/EB I priede.

Laikini papildomi mokesčiai už tarptautiniuose vežimuose dalyvaujančių transporto priemonių, atitinkančių direktyvoje nustatytus ribinius dydžius, naudojimąsi nemodernizuotomis tinklo dalimis taikomi nediskriminaciniu būdu, diferencijuojami ypač atsižvelgiant į tai, ar transporto priemonės yra su pneumatine pakaba ar be jos, kadangi transporto priemonės su pneumatine pakaba turėtų mokėti mažesnius mokesčius (bent 25 % mažiau). Apmokestinimo sistema turi būti skaidri, o šių mokesčių mokėjimas neturi tapti didele administracine našta naudotojui ar jo uždelsimu bei šių mokesčių mokėjimas neturi lemti sisteminio ašies apkrovos tikrinimo pasienyje. Ašies apkrovos reikalavimų laikymasis užtikrinamas nediskriminaciniu būdu visoje teritorijoje ir taip pat taikomas visoms Lenkijoje registruotoms transporto priemonėms.

([1]) OL L 228, 1996 9 9, p. 1.

Padėtis 2004 m. sausio 1 d.

Kelio Nr.	Bendras ilgis, km	Leistina ašies apkrova 115 kN Ilgis, km	Leistina ašies apkrova 100 kN Ilgis, km
1	539,8		539,8
2 (50 – žiedas aplink Varšuvą)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 ir 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Padėtis 2005 m. sausio 1 d.

Kelio Nr.	Bendras ilgis, km	Leistina ašies apkrova 115 kN ilgis, km	Leistina ašies apkrova 100 kN ilgis, km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 – žiedas aplink Varšuvą)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 ir 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Padėtis 2006 m. sausio 1 d.

Kelio Nr	Bendras ilgis, km	Leistina ašies apkrova 115 kN ilgis, km	Leistina ašies apkrova 100 kN ilgis, km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 – žiedas aplink Varšuvą)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 ir 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Padėtis 2007 m. sausio 1 d.

Kelio Nr.	Bendras ilgis, km	Leistina ašies apkrova 115 kN ilgis, km	Leistina ašies apkrova 100 kN ilgis, km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 – žiedas aplink Varšuvą)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 ir 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	—
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Padėtis 2008 m. sausio 1 d.

Kelio Nr.	Bendras ilgis, km	Leistina ašies apkrova 115 kN Ilgis, km	Leistina ašies apkrova 100 kN Ilgis, km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 – žiedas aplink Varšuvą)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 ir 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Padėtis 2009 m. sausio 1 d.

Kelio Nr.	Bendras ilgis, km	Leistina ašies apkrova 115 kN Ilgis, km	Leistina ašies apkrova 100 kN Ilgis, km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 – žiedas aplink Varšuvą)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 ir 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Padėtis 2010 m. sausio 1 d.

Kelio Nr.	Bendras ilgis, km	Leistina ašies apkrova 115 kN Ilgis, km	Leistina ašies apkrova 100 kN Ilgis, km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 – žiedas aplink Varšuvą)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 ir 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Padėtis 2011 m. sausio 1 d.

Kelio Nr.	Bendras ilgis, km	Leistina ašies apkrova 115 kN Ilgis, km	Leistina ašies apkrova 100 kN Ilgis, km
1	539,8	539,8	
2 (50 – žiedas aplink Varšuvą)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 ir 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

a) Nukrypdama nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Lenkija gali: i) iki 2007 m. gruodžio 31 d. neapmokestinti tam tikrų knygų ir specialių periodinių leidinių tiekimo suteikiant teisę į anksčiau sumokėto mokesčio atskaitą ir ii) iki 2007 m. gruodžio 31 d. **arba iki direktyvos 28l straipsnyje nurodyto pereinamojo laikotarpio pabaigos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė, restorano paslaugų teikimui toliau taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 7 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą.**

b) Nukrypdama nuo Direktyvos **77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a** punkto, Lenkija gali: i) iki **2008 m. balandžio 30 d. toliau taikyti** sumažintą, ne mažesnį nei **3 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą** direktyvos H priedo **1ir10 punktuose nurodytiems maisto produktams, skirtiems vartoti žmonėms ir gyvuliams (įskaitant nealkoholinius gėrimus); gyviems gyvūnams, sėkloms, augalams ir komponentams, paprastai naudojamiems maisto produktams paruošti;** produktams, paprastai naudojamiems pakeisti ar papildyti maisto produktus; prekių ir paslaugų, paprastai skirtų naudoti žemės ūkio produkcijos gamybai, išskyrus gamybos priemones, pavyzdžiui, įrenginiai ar pastatai, teikimui ir ii) iki 2007 m. gruodžio 31 d. toliau taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 7 %, pridėtines vertės mokesčio tarifą namų statybos, renovacijos ir perstatymo paslaugų, kurios teikiamos ne kaip socialinės politikos dalis, teikimui, išskyrus statybinių medžiagų tiekimą, ir gyvenamųjų namų ar jų dalių tiekimui prieš pirmą panaudojimą, kaip nurodyta direktyvos 4 straipsnio 3 dalies a punkte.

c) Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Lenkija gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31992 L 0079: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/79/EEB dėl mokesčių, taikomų cigaretėms, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/79/EEB 2 straipsnio 1 dalies, Lenkija gali atidėti bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto nuo didžiausią paklausą turinčios kainų grupės cigarečių mažmeninės pardavimo kainos (įskaitant visus mokesčius), taikymą iki 2008 m. gruodžio 31 d., jei šiuo laikotarpiu Lenkija palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės [1] 8 straipsnio ir pranešusios Komisijai, valstybės narės, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Lenkijos nemokant akcizų, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės narės gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

3. 31992 L 0081: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/81/EEB del akcizų, taikomų mineralinėms alyvoms, struktūrų suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 12) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31994 L 0074: 1994 12 22 Tarybos direktyva 94/74/EB (OL L 365, 1994 12 31, p. 46).

Nepažeisdama formalaus sprendimo, kuris turi būti priimtas Direktyvos 92/81/EEB 8 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka, ar šios priemonės įvertinimo pagal EB sutarties 87 straipsnį, Lenkija vienerius metus nuo įstojimo dienos gali toliau taikyti sumažintą akcizo tarifą benzinui, pagamintam naudojant grynąjį spiritą, gazoliui, kuriame yra nedidelis sieros kiekis, ir benzinui, kuriame yra etil-butilesterio.

(1) OL L 76, 1992 3 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 2000/47/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 73)

10. SOCIALINĖ POLITIKA IR UŽIMTUMAS

31989 L 0655: 1989 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyva 89/655/EEB dėl būtiniausių darbo įrenginių naudojimui taikomų darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų (antroji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 393, 1989 12 30, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0045: 2001 6 27 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/45/EB (OL L 195, 2001 7 19, p. 46).

Lenkijoje iki 2005 m. gruodžio 31 d. Direktyva 89/655/EEB netaikoma iki 2002 m. gruodžio 31 d. įrengtiems darbo įrenginiams.

Nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto termino pabaigos Lenkija toliau teiks Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie tvarkaraštį ir priemones, kurių imamasi siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

11. ENERGETIKA

31968 L 0414: 1968 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1 straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Lenkijoje netaikomas iki 2008 m. gruodžio 31 dienos. Lenkija turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 58 dienų – iki įstojimo dienos;

— 65 dienų – iki 2004 m. gruodžio 31 d.;

— 72 dienų – iki 2005 m. gruodžio 31 d.;

— 80 dienų – iki 2006 m. gruodžio 31 d.;

— 87 dienų – iki 2007 m. gruodžio 31 d.;

— 90 dienų – iki 2008 m. gruodžio 31 d.

12. TELEKOMUNIKACIJOS IR INFORMACIJOS TECHNOLOGIJA

31997 L 0067: 1997 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/67/EB dėl Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos plėtros bendrųjų taisyklių ir paslaugų kokybės gerinimo (OL L 15, 1998 1 21, p. 14) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0039: 2002 6 10 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/39/EB (OL L 176, 2002 7 5, p. 21).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/67/EB 7 straipsnio 1 dalies antrosios pastraipos, Lenkija iki 2005 m. gruodžio 31 d. gali taikyti 350 gramų svorio apribojimą rezervuodama paslaugas universaliųjų paslaugų teikėjams. Šiuo laikotarpiu šis svorio apribojimas netaikomas, jei kaina už pirmos svorio pakopos korespondencijos siuntos greičiausią pristatymą yra lygi arba didesnė už valstybinį tarifą, padaugintą iš trijų.

13. APLINKA

A. ORO KOKYBĖ

1. 31994 L 0063: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/63/EB dėl lakiųjų organinių junginių išsiskyrimo į aplinką laikant benziną ir tiekiant jį iš terminalų į degalines kontrolės (OL L 365, 1994 12 31, p. 24).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 3, 4, 5 ir 6 straipsnių bei I–III priedų, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų terminaluose, esamų mobiliųjų talpyklų pripildymo ir ištuštinimo terminaluose, esamų mobiliųjų talpyklų ir esamų stacionariųjų talpyklų pripildymo degalinėse Lenkijoje netaikomi iki 2005 m. gruodžio 31 d. Terminaluose, kurių apyvarta per metus yra didesnė nei 150 000 tonų, reikalavimai dėl esamų mobiliųjų talpyklų pripildymo ir ištuštinimo taikomi nuo 2005 m. sausio 1 d.

2. 31999 L 0032: 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse ir iš dalies pakeičianti Direktyvą 93/12/EEB (OL L 121, 1999 05 11, p. 13).

Nukrypstant nuo Direktyvos 1999/32/EB 3 straipsnio 1 dalies, reikalavimai dėl sieros kiekio mazute Lenkijai netaikomi iki 2006 m. gruodžio 31 d. Glimar naftos perdirbimo gamykloje perdirbtas mazutas, kuriame sieros kiekis viršija 1.00 % pagal masę, Lenkijos teritorijoje nebebus naudojamas nuo 2005 m. sausio 1 d.

B. ATLIEKŲ TVARKYMAS

1. 31993 R 0259: 1993 m. vasario 1 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo Europos bendrijos viduje, į Bendriją ir iš jos priežiūros ir kontrolės (OL L 30, 1993 2 6, p.1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais

— 32001 R 2557: 2001 12 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2557/2001 (OL L 349, 2001 12 31, p. 1).

a) Iki 2012 m. gruodžio 31 d. apie panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) 259/93 II priede, įvežimą į Lenkiją pranešama kompetentingoms institucijoms ir jos įvežamos laikantis Reglamento 6, 7 ir 8 straipsnių reikalavimų.

b) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 259/93 7 straipsnio 4 dalies, iki 2007 m. gruodžio 31 d. kompetentingos institucijos, remdamosi reglamento 4 straipsnio 3 dalyje nustatytais prieštaravimais, gali neleisti įvežti į Lenkiją toliau išvardytų panaudojimui skirtų atliekų. Tokiam įvežimui taikomas reglamento 10 straipsnis.

— GE 010 — GE 020 stiklas

— GH 010 — GH 015 plastmasė

— GI 010 — GI 014 popierius

— GK 020 naudotos padangos

AA. Metalo turinčios atliekos:

— AA 090 ex 2804 80 Arseno atliekos ir liekanos

— AA 100 ex 2805 40 Gyvsidabrio atliekos ir liekanos

— AA 130 Del metalų korozijos atsiradę skysčiai

AB. Atliekos, didžiąja dalimi sudarytos iš neorganinių dalių, kuriose gali būti metalų ir organinių medžiagų

AC. Atliekos, didžiąja dalimi sudarytos iš organinių dalių, kuriose gali būti metalų ir neorganinių medžiagų:

— AC 040 Benzino su švino priedais nuosedos

— AC 050 Šilumos pernešimo skysčiai

— AC 060 Hidrauliniai skysčiai

— AC 070 Stabdžių skysčiai

— AC 080 Antifrizai

— AC 110 Fenoliai, fenolių dariniai, įskaitant chlorfenolį, skysčių arba nuosėdų pavidalu

— AC 120 Polichlorinti naftalenai

— AC 150 Chlorfluorangliavandeniliai

— AC 160 Halonai

— AC 190 Lengvosios automobilių laužo smulkinimo atliekos

— AC 200 Organiniai fosforo junginiai

— AC 230 Halogenintų arba nehalogeninti nevandeniniai distiliavimo likučiai, susidarantys regeneruojant organinius tirpiklius

— AC 240 Atliekos, susidarančios gaminant halogenintus alifatinius angliavandenilius (pvz., chlormetanus, dichloretaną, vinilchloridą, vinilidenchloridą, alilchloridą ir epichlorhidriną)

— AC 260 Skystosios kiaulių srutos, fekalijos

AD. Atliekos, kuriose gali būti neorganinių arba organinių sudedamųjų dalių:

— AD 010 Farmacijos preparatų gamybos ir ruošimo atliekos

— AD 040 Neorganiniai cianidai, išskyrus kietuosius brangiųjų metalų likučius, turinčius neorganinių cianidų pėdsakų

— AD 050 Organiniai cianidai

— AD 060 Panaudotų alyvų/vandens, angliavandenilių/vandens mišiniai, emulsijos

— AD 070 Spaustuvinių dažų, dažų, pigmentų, lakų ir glazūrų gamybos atliekos

— AD 150 Natūralios organinės medžiagos, naudojamos kaip filtravimo terpė (pvz., biofiltrai)

— AD 160 Komunalinės/buitinės atliekos

Išskyrus stiklą, popierių ir naudotas padangas, minėtas laikotarpis gali būti pratęstas daugiausia iki 2012 m. gruodžio 31 d. laikantis Tarybos direktyvos 75/442/EEB del atliekų [1], su pakeitimais, padarytais Direktyva 91/156/EEB [2], 18 straipsnyje nustatytos tvarkos.

c) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 259/93 7 straipsnio 4 dalies, iki 2012 m. gruodžio 31 d. kompetentingos institucijos gali neleisti įvežti į Lenkiją panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų reglamento IV priede, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų reglamento prieduose, remdamosi Reglamento (EEB) Nr. 259/93 4 straipsnio 3 dalyje nurodytais prieštaravimo motyvais.

d) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 259/93 7 straipsnio 4 dalies, kompetentingos institucijos privalo neleisti vežti panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) 259/93 II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, į įrenginius, kuriems laikinai leidžiama nukrypti nuo kai kurių Direktyvos 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės [3] nuostatų; šis draudimas galioja tokį laikotarpį, per kurį paskirties įrenginiui taikoma minėta leidžianti laikinai nukrypti nuostata.

2. 31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a ir b punktų, Lenkija toliau nurodytų pakuočių medžiagų panaudojimo ir perdirbimo rodiklius pasiekia iki 2007 m. gruodžio 31 d., laikantis šių tarpinių rodiklių:

— plastmasės perdirbimas: 10 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 14 % – 2004 m. ir mažiausiai 15 % – 2005 m.;

— metalų perdirbimas: 11 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 14 % – 2004 m. ir mažiausiai 15 % – 2005 m.;

— bendra panaudojimo norma: 32 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 32 % – 2004 m., 37 % – 2005 m. ir 43 % – 2006 m.

3. 31999 L 0031: 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų (OL L 182, 1999 7 16, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 1999/31/EB 14 straipsnio c punkto ir I priedo 2, 3, 4 ir 6 punktų, ir nepažeidžiant Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų [4] ir Tarybos direktyvos 91/689/EEB dėl pavojingų atliekų [5], reikalavimai dėl vandens kontrolės ir filtrato tvarkymo, dirvožemio ir vandens apsaugos, dujų kontrolės ir stabilumo iki 2012 m. liepos 1 d. Lenkijoje nebus taikomi municipaliniams sąvartynams, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki įstojimo dienos: 11 200 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 85 % bendro į sąvartynus patekusių 13 200 000 tonų atliekų kiekio;

— iki 2004 m. gruodžio 31 d.: 10 300 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 77,5 % bendro į sąvartynus patekusių 13 300 000 tonų atliekų kiekio;

— iki 2005 m. gruodžio 31 d.: 9 350 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 70 % bendro į sąvartynus patekusių 13 350 000 tonų atliekų kiekio;

— iki 2006 m. gruodžio 31 d.: 7 900 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 59 % bendro į sąvartynus patekusių 13 400 000 tonų atliekų kiekio;

— iki 2007 m. gruodžio 31 d.: 4 600 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 36 % bendro į sąvartynus patekusių 12 800 000 tonų atliekų kiekio;

— iki 2008 m. gruodžio 31 d.: 4 000 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 32 % bendro į sąvartynus patekusių 12 500 000 tonų atliekų kiekio;

— iki 2009 m. gruodžio 31 d.: 3 200 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 26 % bendro į sąvartynus patekusių 12 200 000 tonų atliekų kiekio;

— iki 2010 m. gruodžio 31 d.: 2 000 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 17 % bendro į sąvartynus patekusių 12 000 000 tonų atliekų kiekio;

— iki 2011 m. gruodžio 31 d.: 1 200 000 tonų atliekų, patekusių į sąvartynus ne pagal direktyvos reikalavimus, t.y. 10 % bendro į sąvartynus patekusių 11 700 000 tonų atliekų kiekio.

Ši nuostata netaikoma pavojingoms atliekoms ir pramoninėms atliekoms.

Lenkija iki kiekvienų metų, pradedant įstojimo metais, birželio 30 d. pateikia Komisijai ataskaitą apie laipsnišką direktyvos įgyvendinimą ir šių tarpinių rodiklių laikymąsi.

C. VANDENS KOKYBĖ

1. 31982 L 0176: 1982 m. kovo 22 d. Tarybos direktyva 82/176/EEB dėl gyvsidabrio išleidimo iš chloro šarminės elektrolizės pramonės ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 81, 1982 3 27, p. 29) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0692: 1991 12 23 Tarybos direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 48);

31983 L 0513: 1983 m. rugsėjo 26 d. Tarybos direktyva 83/513/EEB dėl kadmio išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 291, 1983 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0692: 1991 12 23 Tarybos direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 48);

31984 L 0156: 1984 m. kovo 8 d. Tarybos direktyva 84/156/EEB dėl pramonės sektorių, išskyrus chloro šarminės elektrolizės pramonę, gyvsidabrio teršalų išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 74, 1984 3 17, p. 49) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0692: 1991 12 23 Tarybos direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 48);

31986 L 0280: 1986 m. birželio 12 d. Tarybos direktyva 86/280/EEB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų, įtrauktų į Direktyvos 76/464/EEB priedo I sąrašą, išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 181, 1986 7 4, p. 16) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0692: 1991 12 23 Tarybos direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 48).

Nukrypstant nuo Direktyvos 82/176/EEB 3 straipsnio ir I priedo, Direktyvos 83/513/EEB 3 straipsnio ir I priedo, Direktyvos 84/156/EEB 3 straipsnio ir I priedo, ir Direktyvos 86/280/EEB 3 straipsnio ir II priedo, išleidimo į vandenis, nurodytus Direktyvos 76/464/EEB dėl tam tikrų į Bendrijos vandenis išleidžiamų pavojingų medžiagų sukeltos taršos [6] 1 straipsnyje, ribines vertės Lenkijoje netaikomos iki 2007 m. gruodžio 31 d. Direktyvos 86/280/EEB su pakeitimais II priede nurodytos DDT, aldrino, dieldrino, endrino ir izodrino ribinės vertės taikomos nuo įstojimo dienos.

2. 31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

a) Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių, 5 straipsnio 2 dalies ir 7 straipsnio, reikalavimai dėl miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Lenkijoje iki 2015 m. gruodžio 31 d. taikomi nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki 2005 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi 674 aglomeracijose, o tai sudaro 69 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2010 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi 1069 aglomeracijose, o tai sudaro 86 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2013 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi 1165 aglomeracijose, o tai sudaro 91 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos.

b) Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 13 straipsnio, reikalavimai dėl biologiškai skaidomų gamybinių nuotekų Lenkijoje iki 2010 m. gruodžio 31 d. netaikomi pagal toliau pateiktą lentelę:

(1) OL L 194, 1975 7 25, p. 39. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 96/350 (OL L 135, 1996 6 6, p. 32).
(2) OL L 78, 1991 3 26, p 32.
(3) OL L 275, 1996 10 10, p. 26.
(4) OL L 194, 1975 7 25, p. 39. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 96/350/EB (OL L 135, 1996 6 6, p 32).
(5) OL L 377, 1991 12 31, p. 20. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 94/31/EB (OL L 168, 1994 7 2, p. 28).
(6) OL L 129, 1976 05 18, p 23 Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/60/EB (OL L 327, 2000 12 22, p. 1).

Sektoriaus Nr	Sektoriaus pavadinimas	Pagal g e. apskaičiuotos organinių teršalų apkrovos nuotekose, išleidžiamose į nuotekų valymo įrenginius	
		Bendra suma	Įskaitant g e. išleidžiamas iš nuotekų valymo įrenginių po išvalymo taikant biologinį ar lygiavertį būdą
1	Pieno perdirbimas	801 200	600 000
2 4	Vaisių ir daržovių produktų gamyba, įskaitant bulvių perdirbimą	500 000	450 000
	Gėrimų, įskaitant alų, gamyba:	183 300	144 000
3	Nealkoholinių gėrimų gamyba ir pilstymas į butelius		
6	Alaus daryklos		
7	Alkoholio ir alkoholinių gerimų gamyba		
10	Salyklo gamyklos		
5	Mesos pramone	230 160	108 240
11	Žuvies perdirbimo pramone	0	0
	Bendrà suma	1 714 660	1 302 240

D. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

1. 31996 L 0061: 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyva 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (OL L 257, 1996 10 10, p. 26).

a) Nukrypstant nuo Direktyvos 96/61/EB 5 straipsnio 1 dalies, reikalavimai dėl leidimų išdavimo esamiems įrenginiams Lenkijoje iki 2010 m. gruodžio 31 d. netaikomi toliau nurodytiems įrenginiams, kiek tai susiję su 9 straipsnio 3 ir 4 dalyse apibrėžtu įsipareigojimu eksploatuoti šiuos įrenginius laikantis išmetamųjų teršalų ribinių verčių, lygiaverčių parametrų arba techninių priemonių, grindžiamų geriausiais prieinamais gamybos būdais. Visiškai suderinti leidimai šiems įrenginiams išduodami iki 2007 m. spalio 30 d. ir juose nurodomi privalomi ir atskiri kiekvienam įrenginiui visiško direktyvos įgyvendinimo terminai. Šie leidimai ne vėliau kaip iki 2007 m. spalio 30 d. užtikrina direktyvos 3 straipsnyje nustatytų bendrųjų principų, apibrėžiančių svarbiausias operatorių pareigas, laikymąsi.

Energetikos pramonė, Direktyvos 96/61/EB I priedo 1.1 kategorija: kurą deginantys įrenginiai, kurių nominalus šiluminis našumas didesnis kaip 50 MW:

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia „Bielszowice", Ruda Śląska
4. Ciepłownia „Mikołaj", Ruda Śląska
5. Ciepłownia „Nowy Wirek", Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej „Świt", Ełk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. — kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej „Legionowo" Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o. w Ełku, Ełk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zazamcze", Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Cieplnej, Wołomin

49. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Bolesławiec

50. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki

51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki

52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory

53. Zakłady Energetyki Cieplnej, Katowice

54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło

55. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tczew

Atliekų tvarkymas, Direktyvos 96/61/EB I priedo 5.4 kategorija: sąvartynai, priimantys daugiau nei 10 tonų atliekų per dieną, arba kurių bendras pajėgumas didesnis kaip 25 000 tonų, išskyrus inertinių atliekų sąvartynus

Lp	Kategorija pagal direktyvos 1 priedą	Vaivadija	Valsčius	Miestas
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Zarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek — Zdrój	Lądek — Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub — Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włościborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bladowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice

Lp.	Kategorija pagal direktyvos 1 priedą	Vaivadija	Valsčius	Miestas
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tłuszcz	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Zuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemiełowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice — Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

Lp.	Kategorija pagal direktyvos 1 priedą	Vaivadija	Valsčius	Miestas
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierżno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kiełpin
59	5.4	Pomorskie	Pelpin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyzanowice	Tworków
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa „Kępny Ług"
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zełwągi
71	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worpławki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzeniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

Lp.	Kategorija pagal direktyvos 1 priedą	Vaivadija	Valsčius	Miestas
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolęcin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

b) Nukrypstant nuo Direktyvos 96/61/EB 5 straipsnio 1 dalies, reikalavimai dėl leidimų išdavimo esamiems įrenginiams Lenkijoje netaikomi toliau nurodytiems įrenginiams iki kiekvienam įrenginiui nurodyto termino, kiek tai susiję su 9 straipsnio 3 ir 4 dalyse apibrėžtu įsipareigojimu eksploatuoti šiuos įrenginius laikantis išmetamųjų teršalų ribinių verčių, lygiaverčių parametrų arba techninių priemonių, grindžiamų geriausiais prieinamais gamybos būdais. Visiškai suderinti leidimai šiems įrenginiams išduodami iki 2007 m. spalio 30 d., ir juose nurodomi privalomi ir atskiri kiekvienam įrenginiui visiško direktyvos įgyvendinimo terminai. Šie leidimai ne vėliau kaip iki 2007 m. spalio 30 d. užtikrina direktyvos 3 straipsnyje nustatytų bendrųjų principų, apibrėžiančių svarbiausias operatorių pareigas, laikymąsi.

1.	Zakłady Chemiczne „Wizów S.A.", Bolesławiec Śląski	iki 2010 6 30
2.	„ENERGOTOR-TORUŃ S.A."	iki 2010 6 30
3.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC II"	iki 2010 12 31.
4.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC I"	iki 2010 12 31
5.	Zakłady Chemiczne „Nitro-Chem S.A.", Bydgoszcz	iki 2010 12 31
6.	Zakłady Chemiczne „Organika-Zachem", Bydgoszcz	iki 2010 12 31
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A."	iki 2010 12 31
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe „Janikosoda S.A."	iki 2010 12 31
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	iki 2009 12 31
10.	ELANA S.A., Toruń	iki 2010 6 30
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy „Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie"	iki 2010 12 31
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	iki 2010 12 31
13.	MEGATEM EC Lublin	iki 2010 12 31
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	iki 2010 12 31
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie „ROLDROB"S.A., Tomaszów Mazowiecki	iki 2010 12 31
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	iki 2010 10 30
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie – Piece koksownicze	iki 2010 12 31
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotrwałych, Kraków	iki 2010 12 31
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	iki 2010 12 31
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	iki 2010 12 31
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	iki 2010 12 31
22.	Ciepłownia Wola Elektrocieplownie Warszawskie S.A.), Warszawa	iki 2010 12 31
23.	URSUS — MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	iki 2010 12 31
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	iki 2010 11 30

25.	Metsa Tissue S.A. (buvusi Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	iki 2009 12 31
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	iki 2010 12 31
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	iki 2010 12 31
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierżyn Koźle	iki 2010 12 31
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. — Oddział w Kędzierzyn Koźle	iki 2009 12 31
30.	Huta „Andrzej", Zawadzkie	iki 2010 12 31
31.	Huta Małapanew w Ozimku – dabar: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	iki 2010 12 31
32.	Visteon Corporation — Visteon Poland S.A., Praszka	iki 2010 12 31
33.	Zakłady Azotowe „Kędzierzyn" S.A., Kędzierzyn Koźle	iki 2010 12 31
34.	Petro Carbo Chem S.A. – padalyta á dvi bendroves: „Synteza" S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	iki 2010 6 30
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	iki 2010 12 31
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	iki 2009 12 31
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol" Sp. z o.o. w Zalesiu	iki 2010 12 31
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	iki 2010 12 31
39.	Zakład Produkcji Pasz „KEMOS", Suwałki	iki 2010 12 31
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	iki 2010 12 31
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	iki 2010 12 31
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	iki 2010 12 31
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	iki 2010 12 31
44.	Elektrownia EC1, Bielsko – Biała	iki 2010 12 31
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	iki 2010 12 31
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	iki 2010 12 31
47.	Kombinat Koksowniczy „Zabrze" – Koksownia Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny	iki 2009 12 31
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	iki 2009 12 31
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	iki 2009 12 31
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	iki 2010 12 31
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	iki 2010 12 31
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	iki 2010 12 31
53.	**Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne**	iki 2010 12 31
54.	**Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze**	iki 2010 12 31
55.	POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn	iki 2009 12 31
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	iki 2010 12 31
57.	AGROB EKO, Zabrze	iki 2010 12 31
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	iki 2010 12 31
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	iki 2010 12 31
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	iki 2010 12 31
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	iki 2010 12 31
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki" Sp. z o.o., Brodnica	iki 2010 12 31
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń" Sp. z o.o., Krzemieniewo	iki 2010 12 31
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	iki 2010 12 31
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	iki 2010 12 31
66.	Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	iki 2010 12 31

2. 32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).

a) Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 3 dalies ir III bei IV priedų A dalies, sieros dioksido išmetimo ribinės vertės vėliausiai iki 2015 m. gruodžio 31 d. netaikomos šioms įmonėms:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 × BB-1150 katilinėms

2. EL. TURÓW, 1 × OP 650 b katilinei — iki 2012 m., 1 × OP 650 b katilinei — iki 2013 m.

3. EL. KOZIENICE, 5 × OP-650 katilinėms

4. EL. DOLNA ODRA, 1 × OP-650 katilinėms

5. El. POMORZANY, 2 × Benson OP-206 katilinėms, 1 × WP – 120 katilinei

6. EL. SZCZECIN, 2 × OP-130 katilinėms

7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. Połaniec, 2 × EP-650 katilinėms

8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 × OP-650 katilinėms

9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA „B", 2 × OP-650 katilinėms

10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Łagisza", 3 × OP-380k katilinėms

11. Elektrownia „Skawina", 4 × OP-230 katilinėms, 4 × OP-210 katilinėms

12. Elektrownia „Stalowa Wola" S.A., 4 × OP-150 katilinėms, 2 × OP-380k katilinėms

13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki", 2 × OP-230 katilinėms, 1 × OP-380 katilinei, 3 × OP-430 katilinėms, 1 × WP-200 katilinei, 3 × WP-120 katilinėms

14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Żerań", , 5 × OP 230 katilinėms, 4 × WP 120 katilinėms

15. Elektrociepłownia nr 2, Lodz, 1 × OP 130 katilinei, 1 × OP 130 katilinei — iki 2014 m., 1 × OP 140 katilinei

16. Elektrociepłownia nr 3, Lodz, 2 × OP 130 katilinėms, 2 × OP 230 katilinėms, 1 × OP 230 katilinei — iki 2014 m.

17. Elektrociepłownia nr 4, Lodz, 2 × OP 230 katilinėms, 4 × WP 120 katilinėms

18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 × OP 130 katilinėms

19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 × OP 430 katilinėms, 1 × WP 70 katilinei, 1 × WP 120 katilinei

20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 × OP 70C katilinėms, 1 × OP 230 katilinei — iki 2012 m., 1 × OP 230 katilinei

21. Elektrociepłownie Wybrzeze S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 1 × WP 120 katilinei, 2 × OP 230 katilinėms

22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., 4 × OP 230 katilinėms

23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 × OP 140 katilinėms, 1 × OP 230 katilinei

24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 × WP 120 katilinėms

25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 × OP 140 katilinėms

26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 × OP 140 katilinėms

27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 × OP 130 katilinėms, 1 × WP 120 katilinei

28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 × WP 120 katilinėms

29. EC Lublin Wrotków, 2 × WP 70 katilinėms

30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen" S.A., 1 × OO-220 katilinei, 3 × OO-320 katilinėms, 4 × OO-420 katilinėms

31. Energetyka Dwory Sp. zo.o., 1 × OP-140 katilinei — iki 2012 m.

32. EC ANWIL S.A, 1 × OO-230 katilinei, 2 × OO-260 katilinėms

33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY" S.A., 2 × OP-215 katilinėms, 3 × OP-215 katilinėms

34. HUTA im. T. Sendzimira S.A., 4 × TP-230 katilinėms, 1 × OP-230 katilinei

35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 × OOP-160 katilinėms

36. EC II Elana S.A., 4 × OO-120 katilinems

Per šį pereinamąjį laikotarpį sieros dioksido išmetimai iš visų kurą deginančių įrenginių pagal Direktyvą 2001/80/EB neturi viršyti šių ribų:

— 2008 m.: 454 000 tonų per metus

— 2010 m.: 426 000 tonų per metus

— 2012 m.: 358 000 tonų per metus

b) Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 3 dalies ir VI priedo A dalies, azoto oksido išmetimo ribinės vertės, taikytinos nuo 2016 m. saus o 1 d. įrenginiams, kurių nominalus šilumnis našumas didesnis kaip 500 MW, iki 2017 m. gruodžio 31 d. netaikomos šioms įmonėms:

1 Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 × OP 380 b katilinems 2 × OP 380 b katilinems

2. EL. KOZIENICE, 3 × OP-650 katilinems, 2 × AP-1650 katilinėms

3 EL. DOLNA ODRA, 5 × OP-650 katilinėms

4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 × EP-650 katilinėms

5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 × OP-650 katilinėms

6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B", 1 × OP-650 katilinei

7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 × OP-650 katilinems

8. Południowy Koncern Energetyczny S.A, Elektrownia Łaziska, 2 × OP-380 katilinėms, 4 × OP-650 katilinėms,

9. Południowy Koncern Energetyczny S.A, Elektrownia Łagisza, 2 × OP-380k katilinėms

10. Elektrownia „Opole" S.A., 4 × BP-1150 katilinėms

11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki", 2 × OP-230 katilinėms

12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Kawęczyn", 1 × WP-120 katilinei, 2 × WP-200 katilinėms

13. Elektrociepłownia nr 3, Łodź, 2 × OP 130 katilinėms, 1 × OP 230 katilinei

14. Elektrociepłownia nr 4, Łodź, 2 × OP 230 katilinėms

15. Elektrociepłownia „Kraków" S.A., 2 × BC-90 katilinėms, 2 × BC-100 katilinėms, 4 × WP 120 katilinėms

16. Elektrociepłownie Wybrzeze S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 × OP 230 katilinems

17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 × OP 230 katilinėms

18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 × OP 140 katilinėms, 2 × OP 430 katilinėms

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąmbrowa Górnicza, 1 × OPG-230 katilinei, 4 × OPG-230 katilinėms, 1 × OPG-430 katilinei

20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY"S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 × OP-215 katilinėms

21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 × OP-140 katilinėms

Per šį pereinamąjį laikotarpį azoto oksido išmetimai iš visų kurą deginančių įrenginių pagal Direktyvą 2001/80/EB neturi viršyti šių ribų:

— 2008 m.: 254 000 tonų per metus

— 2010 m.: 251 000 tonų per metus

— 2012 m.: 239 000 tonų per metus.

c) Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 3 dalies ir VII priedo A dalies, kietųjų dalelių ribinės vertės iki 2017 m. gruodžio 31 d. netaikomos kietųjų dalelių išmetimams iš šių municipalinių šilumos gamybos įmonių:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 × WR-25 vandens katilams

2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zatorze", Leszno, 3 × WR-25 vandens katilams

3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Spółka z o.o., Chełm, 2 × WR-25 vandens katilams, 1 × WR-10 vandens katilui

4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 × WR-25 vandens katilams

5. LUBREM S.C., Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 × WR-25 vandens katilams

6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Spółka z o.o., Ciepłownia „Zachód", Białystok, 3 × WR-25 vandens katilams

7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Sp. z o.o., Karczew, 3 × WR-25 vandens katilams

8. Ciepłownia C III Ełk, 3 × WR-25 vandens katilams

9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 × WR-25 vandens katilams

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Spółka z o.o., Biała Podlaska, 2 × WR-25 vandens katilams

11. Ciepłownia „Rejtan" Częstochowa, 3 × WR-25 vandens katilams

12. Centralna Ciepłownia, w Ciechanówie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów 3 × WR-25 vandens katilams, 3 × OR-10 garo katilams

13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Legnicy S.A., 1 × WR-46 vandens katilui, 2 × OR 32 garo katilams

14. OPEC Grudziądz, 2 × WR-25 vandens katilams, 3 × OR-32 garo katilams

15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 × WR-10 vandens katilams

16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 × WR-25 vandens katilams

17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Sp. z o.o., Krosno, 2 × WR-10 vandens katilams — iki 2015 m., 2 × WR — 10 vandens katilams

18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 × WR-25 vandens katilams

19. Zakład Energetyki Cieplnej Tczew Sp. z o.o., 2 × WR — 25 vandens katilams

20. Elektrociepłownia „Zduńska Wola" Sp. z o.o., 3 × OR-32 garo katilams, 1 × WR-25 vandens katilui

21. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Kotłownia Zachód Piła, 2 × WR-25 vandens katilams

22. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Gniezno, 2 × WR-25 vandens katilams, 1 × WLM-5 vandens katilams — iki 2015 m.

23. Szczecińska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., 2 × WR-25 vandens katilams

24. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej „Legionowo" Sp. z o.o., 3 × WR-25 vandens katilams

25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 × WR25 vandens katilams, 1 × OSR-32 garo katilui

26. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 × WR-25 vandens katilams

27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki, Cieplnej „RADPEC" S.A., 3 × WR-25 vandens katilams

28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 × WR-25 vandens katilams

29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 × WR-25 vandens katilams.

Be to, pirmiau išvardytoms įmonėms tenkanti procentinė dalis neturi viršyti:

— sieros dioksido išmetimai:

2008 m.: 20 % visos sektoriaus galios lyginant su 2001 m.

2013 m.: 19 % visos sektoriaus galios lyginant su 2001 m.;

— azoto oksido išmetimai:

2016 m.: 24 % visos sektoriaus galios lyginant su 2001 m.;

— kietųjų dalelių išmetimai:

Per visą laikotarpį: 2 % visos sektoriaus galios lyginant su 2001 m.

d) Ne vėliau kaip iki 2008 m. sausio 1 d., ir po to ne vėliau kaip iki 2012 m. sausio 1 d. Lenkija pateikia Komisijai atnaujintą planą, įskaitant investicijų planą, dėl laipsniško likusių įmonių, neatitinkančių direktyvos reikalavimų, veiklos suderinimo su direktyvos nuostatomis, aiškiai apibrėžiant *acquis* taikymo tarpinius etapus. Abu šie planai turi užtikrinti tolesnį išmetamųjų teršalų, neviršijančių pirmiau minėtų tarpinių rodiklių, mažinimą, taip pat siekti, kad sieros dioksido išmetimas būtų mažesnis nei 400 000 tonų 2010 m. ir 300 000 tonų – 2012 m.

Jei Komisija, ypač atsižvelgdama į poveikį aplinkai bei poreikį mažinti konkurencijos vidaus rinkoje iškraipymus dėl pereinamojo laikotarpio priemonių taikymo, mano, kad šie planai yra nepakankami šiems tikslams pasiekti, ji apie tai praneša Lenkijai. Per tris kitus mėnesius Lenkija praneša apie priemones, kurių ji ėmėsi šiems tikslams pasiekti. Jei po to Komisija, pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, mano, kad šių priemonių nepakanka minėtiems tikslams pasiekti, ji pradeda pažeidimo procedūrą pagal EB sutarties 226 straipsnį.

E. BRANDUOLINĖ SAUGA IR APSAUGA NUO RADIACIJOS

31997 L 0043: 1997 m. birželio 30 d. Tarybos direktyva 97/43/Euratomas dėl sveikatos apsaugos nuo jonizuojančios spinduliuotės pavojaus, susijusio su asmenų medicinine apšvita, panaikinanti Direktyvą 84/466/Euratomas (OL L 180, 1997 7 9, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/43/Euratomas 8 straipsnio, nuostatos dėl radiologinės įrangos Lenkijoje iki 2006 m. gruodžio 31 d. netaikomos. Tokia įranga neišleidžiama į kitų valstybių narių rinką.

A priedėlis,

nurodytas XII priedo 1 skyriaus 4 ir 5 punktuose (*)

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 763.

B priedėlis,

nurodytas XII priedo 6 skyriaus B skirsnio I poskirsnio 1 punkte (*)

Raudonosios mėsos perdirbimo įmonių pereinamuoju laikotarpiu sąrašas, įskaitant trūkumus ir šių trūkumų pašalinimo terminus

---

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 1392.

C priedėlis,

nurodytas XII priedo 6 skyriaus B skirsnio I poskirsnio 2 punkte (*)

Nepatobulintų narvų sistemą naudojančių įmonių, kurioms taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės (Direktyvos 1999/74/EB 5 straipsnio 1 dalies 4 ir 5 punktai), sąrašas

(*) Žr. OL C 227 E. 2003 9 23, p. 1485.

XIII PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Slovėnija

1. LAISVAS PREKIŲ JUDĖJIMAS

32001 L 0083: 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 67).

Nukrypstant nuo Direktyvoje 2001/83/EB nustatytų kokybės, saugumo ir veiksmingumo reikalavimų, leidimai prekiauti sąraše (šio priedo A priedėlyje, Slovėnijos pateiktame viena kalba) nurodytais farmacijos produktais, išduoti pagal Slovėnijos teisės aktus iki įstojimo dienos, galioja tol, kol yra atnaujinami pagal *acquis* ir pagal tvarkaraštį, nurodytą pirmiau minėtame sąraše, arba iki 2007 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Nepaisant direktyvos III antraštinės dalies 4 skyriaus nuostatų, leidimams prekiauti, kuriems taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, abipusis pripažinimas valstybėse narėse negalioja, kol prekyba šiais produktais nebus leista remiantis ES teisės aktais.

2. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis;

Slovėnijos piliečiai, įstojimo dieną teisėtai dirbantys esamoje valstybėje narėje ir teisėtai priimti į tos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, galės patekti į tos valstybės narės darbo rinką, tačiau ne į kitos valstybės narės, taikančios nacionalines priemones, darbo rinką.

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teisės apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

Slovėnijos piliečiai, po įstojimo priimti į esamos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, taip pat naudojasi tomis pačiomis teisėmis.

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1);

Slovėnijos piliečiai, paminėti pirmiau pateiktose antrojoje ir trečiojoje pastraipose, netenka tose pastraipose nurodytų teisių, jei jie savanoriškai palieka aptariamos valstybės narės darbo rinką.

31996 L 0071: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997 1 21, p. 1).

Slovėnijos piliečiai, teisėtai dirbantys esamojoje valstybėje narėje įstojimo dieną ar laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės, priimti į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šių teisių neturi.

1. EB sutarties 39 straipsnis ir 49 straipsnio pirmoji dalis visiškai taikoma laisvam darbuotojų judėjimui ir laisvei teikti paslaugas, apimančiai laikiną darbuotojų judėjimą, apibrėžtą Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tarp Slovėnijos ir Belgijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Vengrijos, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Slovakijos, Suomijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės tik laikantis 2–14 dalyse išdėstytų pereinamojo laikotarpio nuostatų.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių ir iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos, esamos valstybės narės taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, reglamentuojančias Slovėnijos piliečių patekimą į jų darbo rinkas. Esamos valstybės narės gali toliau taikyti tokias priemones iki penkerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

3. Iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos Taryba, remdamasi Komisijos ataskaita, peržiūri pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų 2 dalyje, veikimą.

Užbaigus šią peržiūrą ir ne vėliau kaip dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigoje, esamos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos toliau taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, ar nuo šiol jos taikys Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

4. Slovėnijos prašymu gali būti atlikta viena papildoma peržiūra. 3 dalyje nurodyta procedūra taikoma ir baigiama per šešis mėnesius nuo Slovėnijos prašymo gavimo dienos.

5. Valstybė narė, toliau taikanti nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus, penkerių metų laikotarpio, nurodyto 2 dalyje, pabaigoje esant dideliems jos darbo rinkos trikdymams ar kilus tokiai grėsmei, pranešusi Komisijai, gali toliau taikyti šias priemones iki septintųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

6. Per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos tos valstybės narės, kuriose pagal 3 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Slovenijos piliečiams ir kurios tuo laikotarpiu Slovenijos piliečiams išduoda leidimus dirbti stebėsenos tikslais, tai darys automatiškai.

7. Tos valstybes narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Slovėnijos piliečiams, gali naudotis procedūromis, išdėstytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, valstybė narė apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padečiai tokiame regione arba tokios veiklos srityje normalizuoti. Komisija priima sprendimą dėl sustabdymo ir jo trukmės bei masto ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybė narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priėmimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Valstybė narė, nurodyta pirmiau pateiktoje pirmojoje pastraipoje, skubiais ir išimtinais atvejais gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

8. Kol Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas yra sustabdytas, remiantis pirmiau pateiktomis 2–5 ir 7 dalimis, reglamento 11 straipsnis Slovenijoje taikomas esamų valstybių narių piliečiams ir esamose valstybėse narėse – Slovėnijos piliečiams, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, įstojimo dieną teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės narės teritorijoje, nuo įstojimo dienos turi galimybę iškart patekti į tos valstybės narės darbo rinką. Tai netaikoma darbuotojo, teisetai priimto į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 menesių laikotarpiui, šeimos nariams;

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės narės teritorijoje nuo vėlesnės nei įstojimo dienos, tačiau pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų pirmiau, taikymo metu, turi teisę patekti į atitinkamos valstybės narės darbo rinką, kai pragyvena atitinkamoje valstybėje narėje bent aštuoniolika mėnesių ar trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė.

Šios nuostatos nepažeidžia palankesnių priemonių, tiek nacionalinių, tiek priimtų pagal dvišalius susitarimus.

9. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas atidėtas pagal 2–5 ir 7 bei 8 dalis, Slovėnija ir esamos valstybės narės nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2–5 ir 7 bei 8 dalių taikymui.

10. Kai esamos valstybės narės taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus remdamosi pirmiau išdėstytomis nuostatomis, Slovėnija valstybių narių ar minėtų valstybių piliečių atžvilgiu gali toliau palikti galioti atitinkamas priemones.

11. Jei kuri nors esama valstybė narė sustabdo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą, Slovėnija gali naudotis procedūromis, išdėstytomis 7 dalyje, Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos ar Slovakijos atžvilgiu. Per bet kokį tokį laikotarpį leidimai dirbti, Slovėnijos išduoti Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos ar Slovakijos piliečiams stebėsenos tikslais išduodami automatiškai.

12. Kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones pagal 2–5 dalis ir 7–9 dalis, nacionalinėje teisėje gali numatyti didesnę judėjimo laisvę nei ta, kuri yra įstojimo dieną, įskaitant visiškai laisvą patekimą į darbo rinką. Trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones, vietoj to gali bet kuriuo metu nuspręsti pradėti taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Komisijai pranešama apie bet kokį tokį sprendimą.

13. Vokietija ir Austrija, siekdamos spręsti didelius savo darbo rinkos konkrečiuose jautriuose paslaugų sektoriuose trikdymus ar kilus jų gresmei dėl transnacionalinių paslaugų teikimo, apibrėžto Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tam tikruose regionuose, kol jos, remdamosi pirmiau išdėstytomis pereinamojo laikotarpio nuostatomis, taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus dėl Slovėnijos darbuotojų laisvo judėjimo, pranešusios Komisijai, gali nukrypti nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies siekdamos apriboti laikiną darbuotojų, kurių teisei dirbti Vokietijoje ir Austrijoje taikomos nacionalinės priemonės, judėjimą bendrovių, įsteigtų Slovėnijoje, teikiamų paslaugų kontekste.

Paslaugų sektorių, kuriems gali būti taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, sąrašas:

— Vokietijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Pramoninis valymas	74.70 Pramoninis valymas
Kitos paslaugos	74.87 Tik interjero dekoratorių veikla

— Austrijoje:

Sektorius	NACE (1) kodas, jei nenurodyta kitaip
Sodininkystės paslaugų veikla	01.41
Akmens pjaustymas, tašymas ir apdailinimas	26.7
Statybinių metalo konstrukcijų ir jų dalių gamyba	28.11
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Apsaugos veikla	74.60
Pramoninis valymas	74.70
Slauga namuose	85.14
Socialinis darbas ir veikla, nesusijusi su apgyvendinimu	85.32

Tiek, kiek Vokietija ar Austrija nukrypsta nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies taikymo pagal pirmesnes pastraipas, Slovėnija, pranešusi Komisijai, gali imtis lygiaverčių priemonių.

Dėl šios dalies taikymo poveikio laikino darbuotojų judėjimo transnacionalinių paslaugų teikimo tarp Vokietijos ar Austrijos ir Slovėnijos kontekste sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

14. Dėl 2–5 ir 7–12 dalių taikymo poveikio Slovėnijos piliečių patekimo į esamų valstybių narių darbo rinkas sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Nepaisant 1–13 dalyse išdėstytų nuostatų taikymo, esamos valstybės narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės ar priemonės pagal dvišalius susitarimus, teikia pirmenybę darbuotojams, kurie nėra valstybių narių piliečiai, darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, patekimo į jų darbo rinką atžvilgiu.

Slovėnijos darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems kitoje valstybėje narėje, ar kitų valstybių narių darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems Slovėnijoje, netaikomas labiau ribojantis režimas nei darbuotojams ir jų šeimoms iš trečiųjų šalių, gyvenantiems ir dirbantiems toje valstybėje narėje ar atitinkamai Slovėnijoje. Be to, taikant Bendrijos pirmenybės principą, trečiųjų šalių darbuotojams migrantams, gyvenantiems ir dirbantiems Slovėnijoje, netaikomas palankesnis režimas nei Slovėnijos piliečiams.

(1) NACE: žr. 31990 R 3037. 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90 dėl statistinio Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (OL L 293, 1990 10 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 32002 R 0029: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 29/2002 (OL L 6, 2002 1 10, p. 3).

3. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

1. 31986 L 0635: 1986 m. gruodžio 8 d. Tarybos direktyva 86/635/EEB dėl bankų ir kitų finansų įstaigų metų ir konsoliduotų ataskaitų (OL L 372, 1986 12 31, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0065: 2001 9 27 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/65/EB (OL L 283, 2001 10 27, p. 28).

Slovėnijoje Direktyva 86/635/EEB iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikoma taupomosioms ir paskolų įstaigoms, įsteigtoms iki 1999 m. vasario 20 dienos.

2. 31994 L 0019: 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/19/EB dėl indėlių garantijų sistemų (OL L 135, 1994 5 31, p. 5).

Slovėnijoje Direktyva 94/19/EB iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikoma taupomosioms ir paskolų įstaigoms, įsteigtoms iki 1999 m. vasario 20 dienos.

Iki 2005 m. gruodžio 31 d. kitos valstybės narės kredito įstaigos Slovėnijoje suteikiamas draudimo lygis ar apimtis negali būti didesnis nei garantijos lygis ar apimtis, numatyta atitinkamoje Slovėnijos garantijų sistemoje.

3. 31997 L 0009: 1997 kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB dėl investuotojų kompensavimo sistemų (OL L 84, 1997 3 26, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/9/EB, iki 2005 m. gruodžio 31 d. kitos valstybės narės finansų maklerio įmonės Slovėnijoje suteikiamas kompensavimo lygis bei apimtis negali būti didesni nei numatyta atitinkamoje Slovėnijos kompensavimo sistemoje.

4. 32000 L 0012: 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/12/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo (OL L 126, 2000 5 26, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— 32000 L 0028: 2000 9 18 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/28/EB (OL L 275, 2000 10 27, p. 37).

Slovėnijoje Direktyva 2000/12/EB iki 2004 m. gruodžio 31 d. netaikoma taupomosioms ir paskolų įstaigoms, įsteigtoms iki 1999 m. vasario 20 dienos.

4. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis;

Europos bendrijos steigimo sutartis.

Nekilnojamojo turto rinkos atžvilgiu Slovėnija gali naudotis šio Akto 37 straipsnyje numatyta bendrąja apsaugos sąlyga ne ilgiau kaip septynerius metus nuo įstojimo dienos.

5. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

1. 31966 R 0136: 1966 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamentas Nr. 136/66/EEB del bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo (OL L 172, 1966 9 30, p. 3025) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1513: 2001 7 23 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1513/2001 (OL L 201, 2001 7 26, p. 4).

Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 136/66/EEB 33 straipsnio, Slovėnija penkerius metus nuo įstojimo dienos gali teikti valstybės pagalbą aliejinių moliūgų auginimui, taikydama šias pagalbos mažinimo normas: 100 % per pirmuosius trejus metus, 80 % – ketvirtaisiais metais, 50 % – penktaisiais metais.

Slovenija pateikia Komisijai valstybės pagalbos priemonių įgyvendinimo metinę ataskaitą, nurodydama pagalbos formą ir dydį.

2. 31999 R 1493: 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1493/1999 del bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2585: 2001 12 19 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2585/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 10).

a) Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 V priedo C skyriaus 2 dalies e punkto ir VI priedo E skyriaus 3 dalies e punkto, trejus 2004–2005 2005–2006 ir 2006–2007 vyno metus paeiliui Primorska vyno teritorijoje galima nesilaikyti CII zonai nustatyto reikalavimo dėl stalo vynų ir rūšinių vynų pkr minimalios natūralios alkoholio koncentracijos tūrio procentais, jei klimato ar vynuogių auginimo sąlygos yra ypač nepalankios ir dėl to negalima pasiekti CII zonai nustatytos minimalios natūralios alkoholio koncentracijos. Tačiau minimali natūrali alkoholio koncentracija negali būti mažesne nei ta, kuri nustatyta stalo vynams ir rūšiniams vynams pkr iš CIa zonos.

b) Slovenija ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki trečiųjų, 2006–2007, vyno metų pabaigos pateikia Komisijai išsamią vynų iš Primorska regiono vynuogių minimalios natūralios alkoholio koncentracijos ataskaitą. Šios ataskaitos pagrindu Komisija ne vėliau kaip iki trečiųjų, 2006/2007, vyno metų pabaigos įvertina Primorska vyno teritorijos pasirengimą laikytis CII zonai nustatyto reikalavimo del minimalios natūralios alkoholio koncentracijos ir, prireikus, imasi atitinkamų priemonių.

c) Komisija gali pratęsti a punkte išdestytų priemonių taikymą dar dvejiems vyno metams, ypač jei minėto laikotarpio nepakanka, kad būtų gauti orientaciniai duomenys apie CII zonai nustatytų reikalavimų laikymąsi.

d) Dėl *Teran PTP Kras* Komisija atlieka specialų įvertinimą ir nustato, ar teritorijos, apsodintos *Teran PTP Kras* gamybai naudojamais vynmedžiais, pasirengusios laikytis CII zonai nustatyto reikalavimo dėl ne mažesnės kaip 9,5 tūrio % natūralios alkoholio koncentracijos įvertinimą.

e) Slovenija ne vėliau kaip likus trims menesiams iki trečiųjų, 2006–2007, vyno metų pabaigos pateikia Komisijai išsamią Teran PTP Kras gamybai naudojamų vynuogių minimalios natūralios alkoholio koncentracijos ataskaitą. Šios ataskaitos pagrindu Komisija ne veliau kaip iki pereinamojo laikotarpio pabaigos įvertina pasirengimą del *Teran PTP Kras* vyno laikytis CII zonai nustatyto reikalavimo del minimalios natūralios alkoholio koncentracijos ir, prireikus, imasi atitinkamų priemonių.

f) Komisija taikys objektyvius kriterijus dėl vynuogynų perplanavimo pagalbos Primorska vyno teritorijai Slovėnijos Respublikoje, numatytus Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 14 straipsnyje, atsižvelgdama į konkrečią padėtį ir poreikius. Slovėnija naudosis šia perplanavimo pagalba nuo 2004–2005 vyno metų.

B. VETERINARIJOS IR FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI

I. *VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI*

31999 L 0074: 1999 m. liepos 19 d. Tarybos direktyva 1999/74/EB, nustatanti būtiniausius dedeklių vištų apsaugos standartus (OL L 203, 1999 8 3, p. 53).

Šio priedo B priedėlyje išvardytos įmonės Slovėnijoje iki 2009 m. gruodžio 31 d. gali naudoti narvus, neatitinkančius Direktyvos 1999/74/EB 5 straipsnio 1 dalies 4 punkte ir 5 straipsnio 1 dalies 5 punkte nustatytų minimalių reikalavimų, jei tų narvų bent 65 procentų bendro narvo ploto aukštis yra ne mažesnis kaip 37 cm, o visų kitų taškų – ne mažesnis kaip 31 cm, ir jei narvo grindų nuolydis neviršija 16 %.

Dedekles vištos, dedančios kiaušinius įstojimo dieną, gali būti laikomos narvuose, neatitinkančiuose 5 straipsnio 1 dalies 1 punkte nustatytų struktūrinių reikalavimų, jei vienai vištai tenka mažiausiai 450 cm^2 narvo grindų ploto. Slovėnija užtikrina, kad minimalus narvo grindų plotas visiškai atitiktų 5 straipsnio 1 dalies 1 punkto reikalavimus naujo gamybos ciklo pradžioje ir ne veliau kaip iki 2004 m. gruodžio 1 d.

II. *FITOSANITARIJOS TEISĖS AKTAI*

32002 L 0053: 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/53/EB dėl bendrojo žemės ūkio augalų veislių katalogo (OL L 193, 2002 7 20, p. 1);

32002 L 0055: 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/55/EB dėl prekybos daržovių sėkla (OL L 193, 2002 7 20, p. 33).

Slovėnija penkerius metus nuo įstojimo dienos savo teritorijoje gali atidėti Direktyvų 2002/53/EB ir 2002/55/EB taikymą prekybai savo atitinkamuose nacionaliniuose žemės ūkio augalų veislių ir daržovių veislių kataloguose išvardytų veislių sėkla, kuri nebuvo oficialiai pripažinta pagal tų direktyvų nuostatas. Per šį laikotarpį tokia sėkla negali būti prekiaujama kitų valstybių narių teritorijoje.

6. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

a) Nukrypdama nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Slovėnija gali toliau taikyti i) iki 2007 m. gruodžio 31 d. arba iki direktyvos 28l straipsnyje nurodyto pereinamojo laikotarpio pabaigos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė, sumažintą, ne mažesnį nei 8,5 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą maisto ruošimui ir ii) iki 2007 m. gruodžio 31 d. sumažintą, ne mažesnį nei 5 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą gyvenamųjų namų statybos, renovacijos ar priežiūros darbams, kurie vykdomi ne kaip socialinės politikos dalis, išskyrus statybinių medžiagų tiekimą.

b) Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Slovėnija gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai, kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31992 L 0079: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/79/EEB dėl mokesčių, taikomų cigaretėms, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/79/EEB 2 straipsnio 1 dalies, Slovėnija gali atidėti 60 eurų ir 64 eurų už 1 000 cigarečių bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto didžiausią paklausą turinčios kainų grupės cigaretėms, taikymą iki 2007 m. gruodžio 31 d., jei šiuo laikotarpiu Slovėnija palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB [1] dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės 8 straipsnio ir pranešusios Komisijai, valstybės narės, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Slovėnijos nemokant akcizų, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės narės gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

[1] OL L 76, 1992 3 23, p. 1, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/47/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 73).

7. SOCIALINĖ POLITIKA IR UŽIMTUMAS

1. 31986 L 0188: 1986 m. gegužės 12 d. Tarybos direktyva 86/188/EEB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su triukšmo poveikiu darbe (OL L 137, 1986 5 24, p. 28), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0024: 1998 4 7 Tarybos direktyva 98/24/EB (OL L 131, 1998 5 5, p. 11).

Slovėnijoje Direktyva 86/188/EEB netaikoma iki 2005 m. gruodžio 31 dienos.

Slovėnija nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto laikotarpio pabaigos toliau teikia Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie sudarytą grafiką ir priemones, kurių imasi siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

2. 31991 L 0322: 1991 m. gegužės 29 d. Komisijos direktyva 91/322/EEB dėl orientacinių ribinių verčių nustatymo įgyvendinant Tarybos direktyvą 80/1107/EEB dėl darbuotojų apsaugos nuo pavojingo cheminių, fizinių ir biologinių veiksnių poveikio darbe (OL L 177, 1991 7 5, p. 22).

Slovėnijoje Direktyva 91/322/EEB netaikoma iki 2005 m. gruodžio 31 dienos.

Slovėnija nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto laikotarpio pabaigos toliau teikia Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie sudarytą grafiką ir priemones, kurių imasi siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

3. 31998 L 0024: 1998 m. balandžio 7 d. Tarybos direktyva 98/24/EB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos nuo rizikos, susijusios su cheminiais veiksniais darbe (keturioliktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 131, 1998 5 5, p. 11).

Slovenijoje Direktyva 98/24/EB netaikoma iki 2005 m. gruodžio 31 dienos.

Slovėnija nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto laikotarpio pabaigos toliau teikia Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie sudarytą grafiką ir priemones, kurių imasi siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

4. 32000 L 0039: 2000 m. birželio 8 d. Komisijos direktyva 2000/39/EB, nustatanti pirmąjį orientacinių profesinio poveikio ribinių dydžių sąrašą, įgyvendinant Tarybos direktyvą 98/24/EB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos nuo rizikos, susijusios su cheminiais veiksniais darbe (OL L 142, 2000 6 16, p. 47).

Slovenijoje Direktyva 2000/39/EB netaikoma iki 2005 m. gruodžio 31 dienos.

Slovėnija nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto laikotarpio pabaigos toliau teikia Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie sudarytą grafiką ir priemones, kurių imasi siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

5. 32000 L 0054: 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/54/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su biologinių veiksnių poveikiu darbe (septintoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 262, 2000 10 17, p. 21).

Slovenijoje Direktyva 2000/54/EB netaikoma iki 2005 m. gruodžio 31 dienos.

Slovėnija nuo įstojimo dienos iki pirmiau nurodyto laikotarpio pabaigos toliau teikia Komisijai reguliariai atnaujinamą informaciją apie sudarytą grafiką ir priemones, kurių imasi siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: 1968 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1 straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Slovėnijoje netaikomas iki 2005 m. gruodžio 31 dienos. Slovėnija turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 66 dienų – iki įstojimo dienos;

— 75 dienų – iki 2004 m. gruodžio 31 d.;

— 90 dienų – iki 2005 m. gruodžio 31 d.

9. APLINKA

A. ATLIEKŲ TVARKYMAS

31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a ir b punktų, Slovenija toliau nurodytų pakuočių medžiagų panaudojimo ir perdirbimo rodiklius pasiekia iki 2007 m. gruodžio 31 d., laikydamasi šių tarpinių rodiklių:

— plastmasės perdirbimas: 9 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 12 % – 2004 m., 13 % – 2005 m., ir 14 % – 2006 m.;

— bendra panaudojimo norma: 36 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 40 % – 2004 m., 44 % – 2005 m., ir 48 % – 2006 m.

B. VANDENS KOKYBĖ

31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40) su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių ir 5 straipsnio 2 dalies, reikalavimai dėl miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Slovėnijoje iki 2015 m. gruodžio 31 d. taikomi nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai jautrioms zonoms įvykdomi aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 10 000;

— iki 2010 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 15 000.

C. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

31996 L 0061: 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyva 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (OL L 257, 1996 10 10, p. 26).

Nukrypstant nuo Tarybos direktyvos 96/61/EB 5 straipsnio 1 dalies, reikalavimai dėl leidimų suteikimo esamiems įrenginiams Slovėnijoje netaikomi toliau nurodytiems įrenginiams iki kiekvienam įrenginiui nurodyto termino, kiek tai susiję su 9 straipsnio 3 ir 4 dalyse apibrėžtu įsipareigojimu eksploatuoti šiuos įrenginius laikantis išmetamųjų teršalų ribinių verčių, lygiaverčių parametrų arba techninių priemonių, grindžiamų geriausiais prieinamais gamybos būdais:

— SŽ Acroni, Jesenice, 2010 m. spalio 30 d.;

— SŽ Metal Ravne, Koroškem, 2011 m. spalio 30 d.;

— IMP Livar, Ivančna Gorica, 2008 m. spalio 30 d.;

— Mariborska livarna, Maribor, 2011 m. spalio 30 d.;

— IGM Zagorje, Zagorje, 2011 m. spalio 30 d.;

— Steklarna Rogaška, Rogaška, 2010 m. spalio 30 d.;

— Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 2008 m. spalio 30 d.;

— Komunala Trbovlje, Trbovlje, 2008 m. spalio 30 d.;

— Radeče papir, Radeče, 2010 m. spalio 30 d.;

— Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 2010 m. spalio 30 d.;

— Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 2011 m. spalio 30 d.;

— Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 2010 m. spalio 30 d.;

— Farma Ihan, Domžale, 2010 m. spalio 30 d.;

— Farma Stična, Stična, 2010 m. spalio 30 d.;

— Ljutomerčan Cven, Cven, 2010 m. spalio 30 d.

Visiškai suderinti leidimai šiems įrenginiams išduodami iki 2007 m. spalio 30 d. ir juose nurodomi privalomi ir atskiri kiekvienam įrenginiui visiško direktyvos įgyvendinimo terminai. Šie leidimai ne vėliau kaip iki 2007 m. spalio 30 d. užtikrina direktyvos 3 straipsnyje nustatytų bendrųjų principų, apibrėžiančių svarbiausias operatorių pareigas, laikymąsi.

A priedėlis.

nurodytas XIII priedo 1 skyriuje (*)

(*) Žr. OI C 227 E, 2003 9 23, p. 1488

B Priedėlis,

nurodytas XIII priedo 5 skyriaus B skirsnio I poskirsnyje (*)

Įmonių sąrašas, įskaitant reikalavimų neatitinkančių narvų skaičių

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 1652.

XIV PRIEDAS

Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Slovakija

1. LAISVAS ASMENŲ JUDĖJIMAS

Europos bendrijos steigimo sutartis;

31968 L 0360: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 68/360/EEB dėl valstybių narių darbuotojų bei jų šeimų judėjimo ir teises apsigyventi Bendrijoje apribojimų panaikinimo (OL L 257, 1968 10 19, p. 13), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21);

31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1612/68 del laisvo darbuotojų judejimo Bendrijoje (OL L 257, 1968 10 19, p. 2), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2434/92 (OL L 245, 1992 8 26, p. 1);

31996 L 0071: 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB del darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997 1 21, p. 1).

1. EB sutarties 39 straipsnis ir 49 straipsnio pirmoji dalis visiškai taikoma laisvam darbuotojų judėjimui ir laisvei teikti paslaugas, apimančiai laikiną darbuotojų judėjimą, apibrėžtą Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tarp Slovakijos ir Belgijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Airijos, Italijos, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Vengrijos, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Slovenijos, Suomijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės tik laikantis 2–14 dalyse išdestytų pereinamojo laikotarpio nuostatų.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių ir iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos, esamos valstybes nares taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, reglamentuojančias Slovakijos piliečių patekimą į jų darbo rinkas. Esamos valstybės narės gali toliau taikyti tokias priemones iki penkerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Slovakijos piliečiai, įstojimo dieną teisėtai dirbantys esamoje valstybėje nareje ir teisėtai priimti į tos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, galės patekti į tos valstybės narės darbo rinką, tačiau ne į kitos valstybės narės, taikančios nacionalines priemones, darbo rinką.

Slovakijos piliečiai, po įstojimo priimti į esamos valstybės narės darbo rinką nenutrūkstamam 12 mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui, taip pat naudojasi tomis pačiomis teisemis.

Slovakijos piliečiai, paminėti pirmiau pateiktose antrojoje ir trečiojoje pastraipose, netenka tose pastraipose nurodytų teisių, jei jie savanoriškai palieka aptariamos valstybės narės darbo rinką.

Slovakijos piliečiai, teisėtai dirbantys esamojoje valstybėje narėje įstojimo dieną ar laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės, priimti į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šių teisių neturi.

3. Iki dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos Taryba, remdamasi Komisijos ataskaita, peržiūri pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdestytų 2 dalyje, veikimą.

Užbaigus šią peržiūrą ir ne vėliau kaip dvejų metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigoje, esamos valstybes narės praneša Komisijai, ar jos toliau taikys nacionalines priemones arba priemones pagal dvišalius susitarimus, ar nuo šiol jos taikys Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

4. Slovakijos prašymu gali būti atlikta viena papildoma peržiūra. 3 dalyje nurodyta procedūra taikoma ir baigiama per šešis mėnesius nuo Slovakijos prašymo gavimo dienos.

5. Valstybe narė, toliau taikanti nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus, penkerių metų laikotarpio, nurodyto 2 dalyje, pabaigoje esant dideliems jos darbo rinkos trikdymams ar kilus tokiai grėsmei, pranešusi Komisijai, gali toliau taikyti šias priemones iki septintųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Nepranešus, taikomi Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai.

6. Per septynerių metų laikotarpį nuo įstojimo dienos tos valstybes nares, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Slovakijos piliečiams ir kurios tuo laikotarpiu Slovakijos piliečiams išduoda leidimus dirbti stebėsenos tikslais, tai darys automatiškai.

7. Tos valstybės narės, kuriose pagal 3, 4 ar 5 dalį Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsniai taikomi Slovakijos piliečiams, gali naudotis procedūromis, išdėstytomis toliau pateiktose pastraipose iki septynerių metų laikotarpio nuo įstojimo dienos pabaigos.

Jei pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė patiria arba numato savo darbo rinkos trikdymus ir jei dėl to gali pablogėti konkrečiame regione ar konkrečia veikla užsiimančių darbuotojų gyvenimo ir užimtumo lygis, valstybė narė apie tokią padėtį pateikia išsamią informaciją Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisijos nurodyti, kad Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas būtų visiškai ar iš dalies sustabdytas padėčiai tokiame regione arba tokios veiklos srityje normalizuoti. Komisija priima sprendimą dėl sustabdymo ir jo trukmės bei masto ne vėliau kaip per dvi savaites nuo tokio prašymo gavimo ir savo sprendimą praneša Tarybai. Kiekviena valstybė narė per dvi savaites nuo Komisijos sprendimo priėmimo dienos gali paprašyti Tarybą panaikinti ar pakeisti sprendimą. Taryba, gavusi tokį prašymą, per dvi savaites priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Valstybė narė, nurodyta pirmiau pateiktoje pirmojoje pastraipoje, skubiais ir išimtinais atvejais gali sustabdyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą ir po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

8. Kol Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymas yra sustabdytas, remiantis pirmiau pateiktomis 2–5 ir 7 dalimis, reglamento 11 straipsnis Slovakijoje taikomas esamų valstybių narių piliečiams ir esamose valstybėse narėse – Slovakijos piliečiams, atsižvelgiant į šias sąlygas:

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, įstojimo dieną teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės narės teritorijoje, nuo įstojimo dienos turi galimybę iškart patekti į tos valstybės narės darbo rinką. Tai netaikoma darbuotojo, teisėtai priimto į tos valstybės narės darbo rinką trumpesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui, šeimos nariams;

— darbuotojo šeimos nariai, nurodyti reglamento 10 straipsnio 1 dalies a punkte, teisėtai gyvenantys kartu su darbuotoju valstybės narės teritorijoje nuo vėlesnės nei įstojimo dienos, tačiau pereinamojo laikotarpio nuostatų, išdėstytų pirmiau, taikymo metu, turi teisę patekti į atitinkamos valstybės narės darbo rinką, kai pragyvena atitinkamoje valstybėje narėje bent aštuoniolika mėnesių ar trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė.

Šios nuostatos nepažeidžia palankesnių priemonių, tiek nacionalinių, tiek priimtų pagal dvišalius susitarimus.

9. Tiek, kiek tam tikros Direktyvos 68/360/EEB nuostatos negali būti atsietos nuo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 nuostatų, kurių taikymas atidėtas pagal 2–5 ir 7 bei 8 dalis, Slovakija ir esamos valstybės narės nuo šių nuostatų gali nukrypti tiek, kiek būtina 2–5 ir 7 bei 8 dalių taikymui.

10. Kai esamos valstybės narės taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus remdamosi pirmiau išdėstytomis nuostatomis, Slovakija valstybių narių ar minetų valstybių piliečių atžvilgiu gali toliau palikti galioti atitinkamas priemones.

11. Jei kuri nors esama valstybė narė sustabdo Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnių taikymą, Slovakija gali naudotis procedūromis, išdėstytomis 7 dalyje, Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos ar Slovėnijos atžvilgiu. Per bet kokį tokį laikotarpį leidimai dirbti, Slovakijos išduoti Čekijos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos ar Slovėnijos piliečiams stebėsenos tikslais išduodami automatiškai.

12. Kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones pagal 2–5 dalis ir 7–9 dalis, nacionalinėje teisėje gali numatyti didesnę judėjimo laisvę nei ta, kuri yra įstojimo dieną, įskaitant visiškai laisvą patekimą į darbo rinką. Trečiaisiais metais nuo įstojimo dienos kiekviena esama valstybė narė, taikanti nacionalines priemones, vietoj to gali bet kuriuo metu nuspręsti pradėti taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1612/68 1–6 straipsnius. Komisijai pranešama apie bet kokį tokį sprendimą.

13. Vokietija ir Austrija, siekdamos spręsti didelius savo darbo rinkos konkrečiuose jautriuose paslaugų sektoriuose trikdymus ar kilus jų grėsmei dėl transnacionalinių paslaugų teikimo, apibrėžto Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnyje, tam tikruose regionuose, kol jos, remdamosi pirmiau išdėstytomis pereinamojo laikotarpio nuostatomis, taiko nacionalines priemones ar priemones pagal dvišalius susitarimus dėl Slovakijos darbuotojų laisvo judėjimo, pranešusios Komisijai, gali nukrypti nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies siekdamos apriboti laikiną darbuotojų, kurių teisei dirbti Vokietijoje ir Austrijoje taikomos nacionalinės priemonės, judėjimą bendrovių, įsteigtų Slovakijoje, teikiamų paslaugų kontekste.

Paslaugų sektorių, kuriems gali būti taikoma ši leidžianti nukrypti nuostata, sąrašas:

— Vokietijoje:

Sektorius	NACE [1] kodas, jei nenurodyta kitaip
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Pramoninis valymas	74.70 Pramoninis valymas
Kitos paslaugos	74.87 Tik interjero dekoratorių veikla

— Austrijoje:

Sektorius	NACE [1], kodas, jei nenurodyta kitaip
Sodininkystės paslaugų veikla	01.41
Akmens pjaustymas, tašymas ir apdailinimas	26.7
Statybinių metalo konstrukcijų ir jų dalių gamyba	28.11
Statyba, įskaitant susijusias šakas	45.1–4; Veikla, išvardyta Direktyvos 96/71/EB priede
Apsaugos veikla	74.60
Pramoninis valymas	74.70
Slauga namuose	85.14
Socialinis darbas ir veikla, nesusijusi su apgyvendinimu	85.32

Tiek, kiek Vokietija ar Austrija nukrypsta nuo EB sutarties 49 straipsnio pirmosios dalies taikymo pagal pirmesnes pastraipas, Slovakija, pranešusi Komisijai, gali imtis lygiaverčių priemonių.

Dėl šios dalies taikymo poveikio laikino darbuotojų judejimo transnacionalinių paslaugų teikimo tarp Vokietijos ar Austrijos ir Slovakijos kontekste sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

14. Del 2–5 ir 7–12 dalių taikymo poveikio Slovakijos piliečių patekimo į esamų valstybių narių darbo rinkas sąlygos netampa labiau ribojančiomis nei tos, kurios yra Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

Nepaisant 1–13 dalyse išdėstytų nuostatų taikymo, esamos valstybes narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės priemonės ar priemonės pagal dvišalius susitarimus, teikia pirmenybę darbuotojams, kurie nera valstybių narių piliečiai, darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, patekimo į jų darbo rinką atžvilgiu.

Slovakijos darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems kitoje valstybeje narėje, ar kitų valstybių narių darbuotojams migrantams ir jų šeimoms, teisėtai gyvenantiems ir dirbantiems Slovakijoje, netaikomas labiau ribojantis režimas nei darbuotojams ir jų šeimoms iš trečiųjų šalių, gyvenantiems ir dirbantiems toje valstybėje narėje ar atitinkamai Slovakijoje. Be to, taikant Bendrijos pirmenybes principą, trečiųjų šalių darbuotojams migrantams, gyvenantiems ir dirbantiems Slovakijoje, netaikomas palankesnis režimas nei Slovakijos piliečiams.

(1) NACE: žr. 31990 R 3037: 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3037/90 del statistinio Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (OL L 293, 1990 10 24, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 32002 R 0029: 2001 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 29/2002 (OL L 6, 2002 1 10, p. 3).

2. LAISVĖ TEIKTI PASLAUGAS

31997 L 0009: 1997 kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB dėl investuotojų kompensavimo sistemų (OL L 84, 1997 3 26, p. 22).

Nukrypstant nuo Direktyvos 97/9/EB 4 straipsnio 1 dalies, minimalus kompensavimo lygis Slovakijoje netaikomas iki 2006 m. gruodžio 31 dienos. Slovakija užtikrina, kad pagal jos investuotojų kompensavimo sistemą iki 2004 m. gruodžio 31 d. kompensuojama ne mažesnė kaip 10 000 EURsuma, nuo 2005 m. sausio 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 13 000 EUR suma, o nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. – ne mažesnė kaip 16 000 EUR suma.

Pereinamuoju laikotarpiu kitos valstybės narės išlaiko teisę neleisti jų teritorijose įsteigtam Slovakijos finansų maklerio įmonės skyriui vykdyti veiklos, jeigu ir kol šis skyrius nedalyvauja atitinkamos valstybes narės teritorijoje oficialiai pripažintoje investuotojų kompensavimo sistemoje, siekiant padengti skirtumą tarp Slovakijos kompensacijų lygio ir 4 straipsnio 1 dalyje nurodyto minimalaus lygio.

3. LAISVAS KAPITALO JUDĖJIMAS

Europos Sąjungos sutartis,

Europos bendrijos steigimo sutartis.

Nepaisant įsipareigojimų pagal Sutartis, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, septynerius metus nuo įstojimo dienos Slovakija gali toliau taikyti Užsienio valiutos akte Nr. 202/1995 Z.z. ir Žemės ir žemės ūkio nuosavybės įstatyme Nr. 229/1991 Z.z su pakeitimais nustatytas taisykles, reglamentuojančias nerezidentų žemės ūkio paskirties žemės ir miškų įsigijimą. Valstybės narės piliečiui įsigyjant žemės ūkio paskirties žemę ir miškus bet kuriuo atveju negali būti taikomos mažiau palankios sąlygos nei tos, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną, arba griežtesnės sąlygos nei trečiosios šalies nacionaliniam subjektui.

Kitų valstybių narių piliečiams, kurie nori įsisteigti kaip savarankiškai dirbantys ūkininkai ir apsigyventi Slovakijoje bei kurie legaliai gyvena ir užsiima žemes ūkio veikla Slovakijoje bent trejus metus be pertraukos, netaikomos pirmesnės dalies nuostatos ar kitokia tvarka nei ta, kuri taikoma Slovakijos piliečiams.

Bendra šių pereinamojo laikotarpio priemonių peržiūra atliekama iki trečiųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos. Šiuo tikslu Komisija pateikia pranešimą Tarybai. Komisijos pasiūlymu Taryba gali vieningai nuspręsti sutrumpinti ar nutraukti pirmojoje dalyje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

Jei Slovakija pereinamuoju laikotarpiu taikytų leidimų nerezidentams įsigyti nekilnojamąjį turtą Slovakijoje išdavimo tvarką, tokia tvarka turi būti grindžiama skaidriais, objektyviais, stabiliais ir viešais kriterijais. Šie kriterijai turi būti taikomi nediskriminuojant ir neišskiriant Slovakijos ir kitų valstybių narių piliečių.

Jei yra pakankamai pagrindo manyti, kad pasibaigus pereinamajam laikotarpiui atsiras didelių trikdymų ar kils didelių trikdymų grėsmė Slovakijos žemės ūkio paskirties žemės rinkai, Slovakijos prašymu Komisija sprendžia dėl pereinamojo laikotarpio pratęsimo ne ilgiau kaip trejiems metams.

4. KONKURENCIJOS POLITIKA

1. Europos bendrijos steigimo sutartis, VI antraštinė dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės"

a) Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių ir jeigu toliau išdėstytos sąlygos yra įvykdytos, Slovakija iki 2008 m. fiskalinių metų pabaigos gali netaikyti įmonių pajamų mokesčio vienam pagalbos gavėjui motorinių transporto priemonių sektoriuje pagal Vyriausybės reglamentą Nr. 192 (1998 m. rinkinys), jeigu dėl šio atleidimo nuo mokesčio suteiktos pagalbos bendras dydis neviršija 30 % reikalavimus atitinkančių išlaidų atitinkamam projektui, patirtų nuo 1998 m.

Taikant šį punktą reikalavimus atitinkančios išlaidos apibrėžiamos remiantis Nacionalinės regioninės pagalbos rekomendacijomis ([1]).

b) Slovakija pateikia Komisijai monitoringo ataskaitas, kuriose pateikiama ši informacija:

— kas pusmetį, informacija apie reikalavimus atitinkančias pagalbos gavėjo investicijas, ir

— kasmet, informacija apie pagalbą, suteiktą pagalbos gavėjui pagal pirmiau minėtą pagalbos schemą.

Slovakija pateikia ataskaitas per keturis mėnesius pasibaigus kiekvienam pusmečiui ar metams pridėdama ne vėliau kaip iki 2003 m. balandžio mėnesio pabaigos. Pirmosiose ataskaitose pateikiama informacija už 1998–2002 metus. Paskutinė ataskaita pateikiama ne vėliau kaip iki 2009 m. rugpjūčio mėnesio pabaigos, išskyrus, jei Komisija ir Slovakija susitaria kitaip.

c) Nepažeidžiant pirmesnio punkto, taikomos nuostatos dėl monitoringo, išdėstytos Tarybos reglamente (EB) Nr. 659/1999, nustatančiame išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles.

d) Jei bendras pagalbos dydis iki 2008 m. fiskalinių metų pabaigos pasiekia a punkte nurodytą didžiausią leistiną lygį, atleidimas nuo mokesčio nebetaikomas ir pagalbos gavėjas moka normalų įmonių pajamų mokestį nuo tos bendrovės pajamų dalies, dėl kurios atleidimas nuo mokesčio reikštų didžiausio leistino lygio viršijimą.

2. Europos bendrijos steigimo sutartis, VI antraštinė dalis, 1 skyrius „Konkurencijos taisyklės".

a) Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, Slovakija iki 2009 m. fiskalinių metų pabaigos gali netaikyti įmonių pajamų mokesčio vienam pagalbos gavėjui plieno pramonėje pagal Pajamų mokesčio aktą Nr. 366 (1999 m. rinkinys), jeigu yra įvykdytos šios sąlygos:

i) pagalbos gavėjas riboja savo plokščių gaminių (karšto valcavimo, šalto valcavimo ir padengtų) gamybą ir pardavimą išsiplėtusioje ES. Šios ribos nustatomos remiantis atitinkamais 2001 m. skaičiais. Nuo 2002 m. pagalbos gavėjas gali gamybą per metus didinti 3 %, o pardavimą – 2 %. Pardavimas ribojamas nuo įstojimo dienos. Konkrečių gaminių rūšių gamybos apimtis gali skirtis tik tada, kai bendra gamybos apimtis neviršija nustatytų ribų;

ii) pagalbos gavėjas neišplečia gatavų gaminių grupių asortimento, esančio 2002 m. gruodžio 13 d.;

iii) pagalbos gavėjas riboja savo plokščių gaminių (karšto valcavimo, šalto valcavimo ir padengtų) gamybą ir pardavimą išsiplėtusioje ES. Šios ribos nustatomos remiantis atitinkamais 2001 m. skaičiais. Nuo 2002 m. pagalbos gavėjas gali gamybą per metus didinti 3 %, o pardavimą – 2 %. Pardavimas ribojamas nuo įstojimo dienos. Konkrečių gaminių rūšių gamybos apimtis gali skirtis tik tada, kai bendra gamybos apimtis neviršija nustatytų ribų;

iv) pagalbos gavėjas neišplečia gatavų gaminių grupių asortimento, esančio 2002 m. gruodžio 13 d.

Jei mokesčio nuolaida pagalbos gavėjui taikoma taip, kad garantuotų reikšmingą bendro pagalbos dydžio sumažinimą nepakenkiant efektyvumui, Komisija gali peržiūrėti pirmiau nurodytas sąlygas pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalyje numatytą procedūrą. Prieš pradėdama šią procedūrą Komisija atsižvelgia į valstybių narių nuomonę, ar pagalbos sumažinimas yra ženklus. Šios nuomonės išreiškiamos remiantis Komisijos rekomendacija ir turima atitinkama informacija.

b) Slovakija teikia Komisijai ir Tarybai pusmečio monitoringo ataskaitas, kuriose pateikiama ši informacija apie pagalbos gavėją:

— kiekvieno iš šių gaminių gamyba (tonomis): karšto valcavimo viela, šalto valcavimo lakštai, cinkuoti lakštai, skarda, elektros plokštės, organiniai padengti lakštai, suvirinti vamzdžiai, taip pat bet koks kitas gaminys (turi būti nurodyta);

— pirmiau minėtų gaminių pardavimas (tonomis) išsiplėtusioje Europos Sąjungoje;

— užimtumo plėtra bendrovėje ir regione, taip pat pažanga rengiantis nuosekliam personalo perkvalifikavimui;

— kartą per metus, personalo išlaidos atitinkamais metais ir po privatizacijos;

— kartą per metus, pelnas iki apmokestinimo fiskaliniais metais ir nurodyta visa pagalbos suma.

Slovakija pateikia šias ataskaitas per keturis mėnesius pasibaigus kiekvienam pusmečiui pradėdama ne vėliau kaip iki 2003 m. balandžio mėn. pabaigos. Pirmojoje ataskaitoje pateikiama informacija už 2000, 2001 ir 2002 metus. Paskutinė ataskaita pateikiama ne vėliau kaip iki 2010 m. balandžio mėn. pabaigos, išskyrus, jei Komisija, Taryba ir Slovakija susitaria kitaip.

c) Nepažeidžiant pirmesnio punkto, taikomos nuostatos del monitoringo, išdėstytos Tarybos reglamente (EB) Nr. 659/1999, nustatančiame išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles.

d) Jei bendras pagalbos dydis iki 2009 m. fiskalinių metų pabaigos pasiekia a punkto iii papunktyje nurodytą didžiausią leistiną lygį, atleidimas nuo mokesčio nebetaikomas ir pagalbos gavejas moka normalų įmonių pajamų mokestį nuo tos bendrovės pajamų dalies, kurios atleidimas nuo mokesčio reikštų didžiausio leistino lygio viršijimą.

e) Jei pagalbos gavėjas nevykdo privatizavimo sutarties sąlygų dėl užimtumo lygio išlaikymo, pagalba nedelsiant nutraukiama ir taikomos privatizavimo sutartyje numatytos sankcijos.

([1]) OL C 74, 1998 3 10, p. 9.

5. ŽEMĖS ŪKIS

A. ŽEMĖS ŪKIO TEISĖS AKTAI

32001 R 1260: 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo (OL L 178, 2001 6 30, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0680: 2002 4 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 680/2002 (OL L 104, 2002 4 20, p. 26).

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 45 straipsnio ir atitinkamų kitų reglamentų del bendro žemės ūkio rinkų organizavimo straipsnių, Slovakija iki 2006 m. gruodžio 31 d. gali toliau teikti valstybės pagalbą, skirtą užtikrinti sandėlio ir prekių pakvitavimo sistemos, nustatytos 1998 m. birželio 1 d. įsigaliojusiu Aktu Nr. 144/1998 Z.z. dėl sandėlio ir prekių pakvitavimo, veikimą.

Slovakija pateikia Komisijai šios valstybės pagalbos priemonės įgyvendinimo metinę ataskaitą, nurodydama pagalbos formą ir dydį.

B. VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI

31964 L 0433: 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/433/EEB dėl sveikatos reikalavimų šviežios mėsos gamybai ir prekybai OL P 121, 1964 7 29, p. 2012), vėliau iš dalies pakeista ir konsoliduota (OL L 268, 1991 6 29, p. 71), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31995 L 0023: 1995 6 22 Tarybos direktyva 95/23/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 7);

31977 L 0099: 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/99/EEB dėl sveikatos problemų, turinčių įtakos mėsos produktų ir tam tikrų kitų gyvūninės kilmės produktų gamybai ir prekybai (OL L 26, 1977 1 31, p. 85, vėliau iš dalies pakeista ir atnaujinta OL L 57, 1992 3 2, p. 4), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0076: 1997 12 16 Tarybos direktyva 97/76/EB (OL L 10, 1998 1 16, p. 25);

31991 L 0493: 1991 m. liepos 22 d. Tarybos direktyva 91/493/EEB nustatanti sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystes produktų gamybą ir jų pateikimą į rinką (OL L 268, 1991 9 24, p. 15), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 L 0079: 1997 12 18 Tarybos direktyva 97/79/EB (OL L 24, 1998 1 30, p. 31).

a) Direktyvos 64/433/EEB I priede, Direktyvos 77/99/EEB A ir B prieduose ir Direktyvos 91/493/EEB priede išdestyti struktūriniai reikalavimai šio priedo priedėlyje išvardytoms įmonems Slovakijoje netaikomi iki 2006 m. gruodžio 31 d. laikantis toliau išdėstytų sąlygų.

b) Kol a punkte nurodytoms įmonėms taikomos to punkto nuostatos, produktai, kurių kilmės vieta yra tos įmonės, gali būti pateikiami tik į vidaus rinką arba naudojami tolesniam perdirbimui toje pačioje įmonėje, neatsižvelgiant į pateikimo į rinką dieną. Šie produktai turi būti paženklinti specialiu sveikumo/identifikavimo ženklu.

Pirmesnė pastraipa taip pat taikoma visiems produktams, kurių kilmės vieta yra integruotos mesos įmonės, jei įmonės daliai taikomos a punkto nuostatos.

c) Slovakija užtikrina, kad palaipsniui bus pradėta laikytis a punkte minėtų struktūrinių reikalavimų vadovaujantis šio priedo priedėlyje nurodytais terminais esamiems trūkumams ištaisyti. Slovakija užtikrina, kad tik tos įmonės, kurios visiškai atitinka šiuos reikalavimus iki 2006 m. gruodžio 31 d., galės toliau veikti. Slovakija teikia Komisijai kiekvienoje iš priedėlyje išvardytų įmonių pasiektos pažangos metines ataskaitas, įskaitant sąrašą tų įmonių, kurios atitinkamais metais ištaisė esamus trūkumus.

d) Komisija gali atnaujinti šio priedo priedėlį prieš įstojant ir iki 2006 m. gruodžio 31 d. ir įtraukti ribotą skaičių naujų atskirų įmonių arba išbraukti esamas atsižvelgiant į pažangą, pasiektą taisant esamus trūkumus, bei stebėsenos proceso rezultatus.

Kad būtų užtikrintas sklandus pirmiau minėto pereinamojo laikotarpio režimo veikimas, vadovaujantis Direktyvos 64/433/EEB 16 straipsniu, Direktyvos 77/99/EEB 20 straipsniu ir Direktyvos 91/493/EEB 15 straipsniu patvirtinamos išsamios įgyvendinimo taisyklės.

6. TRANSPORTO POLITIKA

31993 R 3118: 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis nerezidentai vežėjai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje (OL L 279, 1993 11 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 R 0484: 2002 3 1 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002 (OL L 76, 2002 3 19, p. 1).

a) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 1 straipsnio ir iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, Slovakijoje įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas kitose valstybėse narėse, o kitose valstybėse narėse įsisteigę vežėjai nedalyvauja teikiant krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas Slovakijoje.

b) Iki antrųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos valstybės narės praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip dvejiems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

c) Iki ketvirtųjų metų nuo įstojimo dienos pabaigos, esant dideliems trikdymams ar kilus jų grėsmei krovinių vežimo nacionaliniais keliais rinkoje, valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis netaikomas, remdamosi pirmiau pateikta b dalimi, praneša Komisijai, ar jos pratęs šį laikotarpį ne ilgiau kaip vieneriems metams, ar nuo šiol jos visiškai taikys šio reglamento 1 straipsnį. Nepranešus, yra taikomas reglamento 1 straipsnis. Tik tie vežėjai, kurie yra įsisteigę tose valstybėse narėse, kuriose taikomas reglamento 1 straipsnis, gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas tose valstybėse narėse, kuriose 1 straipsnis taip pat yra taikomas.

d) Kol reglamento 1 straipsnis visiškai netaikomas visose valstybėse narėse, tos valstybės narės, kuriose reglamento 1 straipsnis taikomas, remdamosi pirmiau nurodytomis b ar c dalimi, gali naudotis toliau išdėstyta procedūra.

Jei pirmesnėje pastraipoje minėtos valstybės narės nacionalinėje rinkoje ar jos dalyse atsiranda didelių trikdymų dėl kabotažo ar dėl kabotažo ji yra apsunkinama, pavyzdžiui, dėl per didelės pasiūlos palyginti su paklausa ar dėl grėsmės didelės dalies įmonių, vežančių krovinius, finansiniam stabilumui ar išlikimui, ta valstybė narė apie tai paneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ir pateikia joms visą susijusią informaciją. Remdamasi šia informacija, valstybė narė gali paprašyti Komisiją visiškai ar iš dalies sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą, kad būtų atkurta normali padėtis.

Komisija, remdamasi atitinkamos valstybės narės pateikta informacija, išanalizuoja padėtį ir per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar reikia imtis apsaugos priemonių. Taikoma 7 straipsnio 3 dalies antrojoje, trečiojoje ir ketvirtojoje pastraipose bei 4, 5 ir 6 dalyse nustatyta procedūra.

Skubiais ir išimtiniais atvejais pirmojoje pastraipoje nurodyta valstybė narė gali sustabdyti reglamento 1 straipsnio taikymą ir iškart po to pateikti pagrįstą pranešimą Komisijai.

e) Kol reglamento 1 straipsnis netaikomas, valstybės narės, remdamosi pirmiau išdėstytomis a–c dalimis, gali reguliuoti galimybę teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas, palaipsniui keisdamosi kabotažo leidimais dvišalių susitarimų pagrindu. Tai gali apimti visiško liberalizavimo galimybę.

f) a–d dalių taikymas neturi lemti didesnio galimybių teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas suvaržymo palyginti su tomis, kurios buvo Stojimo sutarties pasirašymo dieną.

7. MOKESČIAI

1. 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0038: 2002 5 7 Tarybos direktyva 2002/38/EB (OL L 128, 2002 5 15, p. 41).

Nukrypdama nuo Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies a punkto, Slovakija gali toliau taikyti a) iki 2008 m. gruodžio 31 d. sumažintą, ne mažesnį nei 5 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą šilumos energijos, privačių namų ūkių ir smulkių verslininkų, kurie nėra įregistruoti PVM mokėtojais, naudojamos šildymui ir karšto vandens gamybai, tiekimui, išskyrus žaliavų, naudojamų šilumos energijai gaminti, tiekimui ir b) iki 2007 m. gruodžio 31 d. sumažintą, ne mažesnį nei 5 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą gyvenamųjų namų statybos darbams, kurie vykdomi ne kaip socialinės politikos dalis, išskyrus statybinių medžiagų tiekimą.

Nepažeisdamas formalaus sprendimo, kuris turi būti priimtas Direktyvos 77/388/EEB 12 straipsnio 3 dalies b punkte nustatyta tvarka, Slovakija vienerius metus nuo įstojimo dienos gali toliau taikyti sumažintą, ne mažesnį nei 5 %, pridėtinės vertės mokesčio tarifą gamtinių dujų ir elektros energijos tiekimui.

Taikydama Direktyvos 77/388/EEB 28 straipsnio 3 dalies b punktą, Slovakija gali toliau neapmokestinti pridėtinės vertės mokesčiu tarptautinio keleivių vežimo, nurodyto direktyvos F priedo 17 punkte, kol bus įvykdytos direktyvos 28 straipsnio 4 dalyje išdėstytos sąlygos arba kol toks pat neapmokestinimas bus taikomas bet kurioje iš esamų valstybių narių, atsižvelgiant į tai kuris atvejis yra ankstesnis.

2. 31992 L 0079: 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/79/EEB dėl mokesčių, taikomų cigaretėms, suderinimo (OL L 316, 1992 10 31, p. 8), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0010: 2002 2 12 Tarybos direktyva 2002/10/EB (OL L 46, 2002 2 16, p. 26).

Nukrypdama nuo Direktyvos 92/79/EEB 2 straipsnio 1 dalies, Slovakija gali atidėti bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto nuo didžiausią paklausą turinčios kainų grupės cigarečių mažmeninės pardavimo kainos (įskaitant visus mokesčius), taikymą iki 2008 m. gruodžio 31 d. jei šiuo laikotarpiu Slovakija palaipsniui pritaikys savo akcizo tarifus prie bendrojo minimalaus akcizo, nustatyto direktyvoje.

Nepažeisdamos Tarybos direktyvos 92/12/EEB dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės 8 straipsnio [1] ir pranešusios Komisijai, valstybės narės, kol yra taikoma pirmiau nurodyta leidžianti nukrypti nuostata, gali toliau taikyti tuos pačius kiekybinius apribojimus cigaretėms, kurios gali būti įvežtos į jų teritorijas iš Slovakijos nemokant atitinkamo akcizo, kurie yra taikomi importui iš trečiųjų šalių. Pasinaudodamos šia galimybe, valstybės narės gali atlikti būtinus patikrinimus, jei šie patikrinimai nekenkia tinkamam vidaus rinkos veikimui.

[1] OL L 76, 1992 3 23, p.1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/47/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 73).

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: 1968 m gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 68/414/EEB, įpareigojanti EEB valstybes nares išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas (OL L 308, 1968 12 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais padarytais:

— 31998 L 0093: 1998 12 14 Tarybos direktyva 98/93/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 100).

Nukrypstant nuo Direktyvos 68/414/EEB 1 straipsnio 1 dalies, privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis Slovakijoje netaikomas iki 2008 m. gruodžio 31 dienos. Slovakija turi užtikrinti, kad kiekvienos 2 straipsnyje išvardytų naftos produktų kategorijos privalomųjų naftos produktų atsargų kiekis atitiktų bent toliau nurodytų dienų skaičiaus vidutinį paros vidaus suvartojimą, apibrėžtą 1 straipsnio 1 dalyje:

— 47 dienų – iki įstojimo dienos;

— 55 dienų – iki 2004 m. gruodžio 31 d.;

— 64 dienų – iki 2005 m. gruodžio 31 d.;

— 73 dienų – iki 2006 m. gruodžio 31 d.;

— 82 dienų – iki 2007 m. gruodžio 31 d.;

— 90 dienų – iki 2008 m. gruodžio 31 d.

9. APLINKA

A. ORO KOKYBĖ

31994 L 0063: 1994 m gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/63/EB dėl lakiųjų organinių junginių išsiskyrimo į aplinką laikant benziną ir tiekiant jį iš terminalų į degalines kontroles (OL L 365, 1994 12 31, p. 24).

1. 1. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 3 straipsnio ir I priedo, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų terminaluose Slovakijoje netaikomi:

— iki 2004 m. gruodžio 31 d. – 41 stacionariajai talpyklai, kurių apyvarta per metus yra didesnė nei 50 000 tonų;

— iki 2007 m. gruodžio 31 d. – 26 stacionariosioms talpykloms, kurių apyvarta per metus yra mažesnė nei 25 000 tonų.

2. 2. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 4 straipsnio ir II priedo, reikalavimai dėl pripildymo ir ištuštinimo įrenginių terminaluose Slovakijoje netaikomi:

— iki 2004 m. gruodžio 31 d. – 3 terminalams, kurių apyvarta per metus yra didesne nei 150 000 tonų;

— iki 2007 m. gruodžio 31 d. – 5 terminalams, kurių apyvarta per metus yra mažesnė nei 150 000 tonų.

3. 3. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 5 straipsnio, reikalavimai dėl esamų mobiliųjų talpyklų terminaluose Slovakijoje iki 2007 m. gruodžio 31 d. netaikomi 74 autocisternoms.

4. Nukrypstant nuo Direktyvos 94/63/EB 6 straipsnio ir III priedo, reikalavimai dėl esamų stacionariųjų talpyklų pripildymo degalinėse Slovakijoje netaikomi:

— iki 2004 m. gruodžio 31 d. – 226 degalinėms, kurių apyvarta per metus yra didesnė nei 1 000 m^3

— iki 2007 m. gruodžio 31 d. – kitoms 116 degalinių, kurių apyvarta per metus yra didesnė nei 500 m^3

— iki 2007 m. gruodžio 31 d. – kitoms 24 degalinėms, kurių apyvarta per metus yra lygi arba mažesnė nei 500 m^3

B. ATLIEKŲ TVARKYMAS

1. 31993 R 0259: 1993 m. vasario 1 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo Europos bendrijos viduje, į Bendriją ir iš jos priežiūros ir kontrolės (OL L 30, 1993 2 6, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 2557: 2001 12 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2557/2001 (OL L 349, 2001 12 31, p. 1).

a) Iki 2011 m. gruodžio 31 d. apie panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) 259/93 II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, įvežimą į Slovakiją pranešama kompetentingoms institucijoms ir jos įvežamos laikantis reglamento 6, 7 ir 8 straipsnių reikalavimų.

b) Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 259/93 7 straipsnio 4 dalies, kompetentingos institucijos privalo neleisti vežti panaudojimui skirtų atliekų, išvardytų Reglamento (EEB) 259/93 II, III ir IV prieduose, taip pat panaudojimui skirtų atliekų, neišvardytų tuose prieduose, į įrenginius, kuriems laikinai leidžiama nukrypti nuo kai kurių Direktyvų 94/67/EB dėl pavojingų atliekų deginimo ([1]) 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės ([2]) ir 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo ([3]) ir 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo ([4]) nuostatų; šis draudimas galioja tokį laikotarpį, per kurį paskirties įrenginiui taikoma minėta leidžianti laikinai nukrypti nuostata.

2. 31994 L 0062: 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų (OL L 365, 1994 12 31, p. 10).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/62/EB 6 straipsnio 1 dalies a punkto, Slovakija toliau nurodytų pakuočių medžiagų bendrus panaudojimo rodiklius pasiekia iki 2007 m. gruodžio 31 d., laikantis šių tarpinių rodiklių:

— metalų perdirbimas: 7 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 9 % – 2004 m., 11 % – 2005 m. ir 13 %– 2006 m.;

— bendras panaudojimo rodiklis: 34 % pagal svorį iki įstojimo dienos, 39 % – 2004 m., 43 % – 2005 m. ir 47 % – 2006 m.

C. VANDENS KOKYBĖ

1. 31984 L 0156: 1984 m. kovo 8 d. Tarybos direktyva 84/156/EEB dėl pramonės sektorių, išskyrus chloro šarminės elektrolizės pramonę, gyvsidabrio teršalų išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 74, 1984 3 17, p. 49), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0692: 1991 12 23 Tarybos direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 48).

Nukrypstant nuo Direktyvos 84/156/EEB 3 straipsnio ir I priedo, gyvsidabrio ir benzopireno išleidimo į vandenis, nurodytus Direktyvos 76/464/EEB dėl tam tikrų į Bendrijos vandenis išleidžiamų pavojingų medžiagų sukeltos taršos ([5]) 1 straipsnyje, ribinės vertės iki 2006 m. gruodžio 31 d. netaikomos įmonei Novįcke chemické zįvody, a.s. Novįky, Slovakija.

2. 31986 L 0280: 1986 m. birželio 12 d. Tarybos direktyva 86/280/EEB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų, įtrauktų į Direktyvos 76/464/EEB priedo I sąrašą, išleidimo ribinių verčių ir kokybės normų (OL L 181, 1986 7 4, p. 16), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31991 L 0692: 1991 12 23 Tarybos direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, p. 48).

Nukrypstant nuo Direktyvos 86/280/EEB 3 straipsnio ir II priedo, tetrachlortileno, trichloretileno ir tetrachlormetano išleidimo į vandenis, nurodytus Direktyvos 76/464/EEB dėl tam tikrų į Bendrijos vandenis išleidžiamų pavojingų medžiagų sukeltos taršos ([5]) 1 straipsnyje, ribinės vertės iki 2006 m. gruodžio 31 d. netaikomos įmonei Duslo, a.s., Šaľa Slovakijoje.

3. 31991 L 0271: 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40), su pakeitimais, padarytais:

— 31998 L 0015: 1998 2 27 Komisijos direktyva 98/15/EB (OL L 67, 1998 3 7, p. 29).

Nukrypstant nuo Direktyvos 91/271/EEB 3, 4 straipsnių ir 5 straipsnio 2 dalies, reikalavimai dėl miesto nuotekų surinkimo sistemų ir valymo Slovakijoje iki 2015 m. gruodžio 31 d. taikomi nevisiškai, laikantis šių tarpinių rodiklių:

— iki 2004 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi dėl 83 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2008 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi dėl 91 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos;

— iki 2010 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi aglomeracijose, kuriose gyventojų skaičius yra didesnis nei 10 000;

— iki 2012 m. gruodžio 31 d. direktyvos reikalavimai įvykdomi dėl 97 % bendros biologiškai skaidomos apkrovos.

D. PRAMONINĖS TARŠOS KONTROLĖ IR RIZIKOS VALDYMAS

1. 31994 L 0067: 1994 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 94/67/EB dėl pavojingų atliekų deginimo (OL L 365, 1994 12 31, p. 34).

— 32000 L 0076: 2000 m. gruodžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/76/EB dėl atliekų deginimo (OL L 332, 2000 12 28, p. 91).

Nukrypstant nuo Direktyvos 94/67/EB 7, 11 straipsnių ir III priedo, taip pat nukrypstant nuo Direktyvos 2000/76/EB 6 straipsnio, 7 straipsnio 1 dalies ir 11 straipsnio, išmetamųjų teršalų ribinės vertės ir matavimo reikalavimai Slovakijoje netaikomi toliau nurodytiems deginimo įrenginiams iki 2006 m. gruodžio 31 d.:

Incinérateurs de déchets hospitaliers

— NsP Svidnķk

— NsP Trebišov

— NsP Košice

— NsP Rožňava

— NsP Poprad

— NsP Lučenec

— NsP Žilina

— NsP Levice

— NsP Prievidza-Bojnice

— NsP Trnava

— NsP Senica

Pavojingų atliekų deginimo įrenginiai

— Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)

— Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)

— Novįcke chemické závody, a. s., Novįky (1974)

— Duslo, a. s., Šaľa (1982)

— Petrochema, a. s., Dubová (1977)

— Petrochema, a. s., Dubová (1988)

— Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyva 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (OL L 257, 1996 10 10, p. 26).

Nukrypstant nuo Direktyvos 96/61/EB 5 straipsnio 1 dalies, reikalavimai dėl leidimų išdavimo esamiems įrenginiams Slovakijoje netaikomi toliau nurodytiems įrenginiams iki kiekvienam įrenginiui nurodyto termino, kiek tai susiję su 9 straipsnio 3 ir 4 dalyse nustatytu įsipareigojimu eksploatuoti šiuos įrenginius laikantis išmetamųjų teršalų ribinių verčių, lygiaverčių parametrų arba techninių priemonių, grindžiamų geriausiais prieinamais gamybos būdais:

— Považská cementáreň, a. s., Ladce. 2011 m. gruodžio 31 d.;

— Slovenskż hodváb, a. s., Senica: 2011 gruodžio 31 d.;

— Istrochem, a. s., Bratislava: 2011 m. gruodžio 31 d.;

— NCHZ, a. s., Nováky: 2011 m. gruodžio 31 d.;

— SLZ Chémia a. s. Hnúšťa: 2011 m. gruodžio 31 d.;

— Duslo, a. s. Šaľa: 2010 m. gruodžio 31 d.;

— ŽOS Trnava, a. s: 2010 m. gruodžio 31 d.;

— Bukocel, a. s.: 2009 m. gruodžio 31 d.;

— U.S. Steel: 2010 m. gruodžio 31 d.;

— Matador, a. s. Púchov: 2011 m. gruodžio 31 d.

Visiškai suderinti leidimai šiems įrenginiams išduodami iki 2007 m. spalio 30 d. ir juose nurodomi privalomi ir atskiri kiekvienam įrenginiui visiško direktyvos įgyvendinimo terminai. Šie leidimai ne vėliau kaip iki 2007 m. spalio 30 d. užtikrina direktyvos 3 straipsnyje nustatytų bendrųjų principų, apibrėžiančių svarbiausias operatorių pareigas, laikymąsi.

3. 32001 L 0080: 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo (OL L 309, 2001 11 27, p. 1).

Nukrypstant nuo Direktyvos 2001/80/EB 4 straipsnio 1 dalies ir III–VII priedų A dalies, sieros dioksido, azoto oksidų ir kietųjų dalelių išmetimo ribinės vertės iki 2007 m. gruodžio 31 d. netaikomos šioms įmonėms Slovakijoje:

— SSE, Žilina, šilumos gamybos įmonė, Zvolen (garo katilai K1 ir K2);

— SSE, Žilina, šilumos gamybos įmonė, Žilina (garo katilai K1 ir K2);

— SSE, Žilina, šilumos gamybos įmonė, Martin (garo katilai K4, K5, K6 ir K7).

---

(1) OL L 365, 1994 12 31, p. 34.
(2) OL L 257, 1996 10 10, p. 26.
(3) OL L 332, 2000 12 28, p. 91.
(4) OL L 309, 2001 11 27, p. 1.
(5) OL L 129, 1976 5 18, p. 23. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/60/EB (OL L 327, 2000 12 22, p. 1).

Priedėlis,

nurodytas XIV priedo 5 skyriaus B skirsnyje (*)

Įmonių sąrašas, įskaitant trūkumus ir terminus šiems trūkumams ištaisyti

---

(*) Žr. OL C 227 E, 2003 9 23, p. 1654.

XV PRIEDAS

Maksimalūs papildomi asignavimai, nurodyti Stojimo akto 32 straipsnio 1 dalyje

10 naujųjų valstybių narių įstojus 2004 m. gegužės 1 d., didžiausi papildomi su stojimu susiję asignavimai įsipareigojimams žemės ūkiui, struktūrinėms priemonėms, vidaus politikai ir administracijai, kaip sutarta Kopenhagos Europos Vadovų Tarybos išvadose, yra išdestyti toliau pateiktoje lentelėje:

Maksimalių su pletra susijusių asignavimų įsipareigojimams paskirstymas (mln. eurų 1999 m. kainomis) 2004–2006 m (10-čiai naujųjų valstybių narių)

	2004	2005	2006
1 skyrius „Žemės ūkis"	1,897	3,747	4,147
iš jos:			
1a — Bendroji žemės ūkio politika	327	2,032	2,322
1b — Kaimo pletra	1,570	1,715	1,825
2 skyrius „Struktūrinės priemonės po apribojimo"	6,070	6,907	8,770
iš jos:			
Struktūrinis fondas	3,453	4,755	5,948
Sanglaudos fondas	2,617	2,152	2,822
3 skyrius „Vidaus politika ir papildomos pereinamojo laikotarpio išlaidos"	1,457	1,428	1,372
iš jos:			
Esama politika	846	881	916
Pereinamojo laikotarpio branduolinės saugos priemonės	125	125	125
Pereinamojo laikotarpio institucijų plėtros priemonės	200	120	60
Pereinamojo laikotarpio Šengeno priemonės	286	302	271
5 skyrius „Administracija"	503	558	612
Bendras didžiausias asignavimų įsipareigojimams paskirstymas (1, 2, 3 ir 5 pozicijos)	9,927	12,640	14,901

Tai neviršeidžia 1a skirsniui 2007–2013 m. 25 ES narių aukščiausios ribos, nustatytos valstybių narių vyriausybių atstovų, susirinkusių 2002 m. lapkričio 18 d. Taryboje, sprendimo dėl Europos Vadovų Tarybos, susirinkusios 2002 m. spalio 24 ir 25 d. Briuselyje, išvadų.

XVI PRIEDAS

Stojimo akto 52 straipsnio 1 dalyje nurodytas sąrašas

1. Ekonomikos ir finansų komitetas:

Įsteigtas EB sutarties 114 straipsniu, 31998 D 0743: 1998 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimu 98/743/EB (OL L 358, 1998 12 31, p. 109) ir 31999 D 0008: 1998 m. gruodžio 31 d. Tarybos sprendimu 1999/8/EB (OL L 5, 1999 1 9, p. 71)

2. Ekonominės politikos komitetas

Įsteigtas 31974 D 0074: 1974 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimu 74/122/EEB (OL L 63, 1974 3 5, p. 21) ir 32000 D 0604: 2000 m. rugsėjo 29 d. Tarybos sprendimu 2000/604/EB (OL L 257, 2000 10 11, p. 28)

3. Turizmo patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31986 D 0664: 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 86/664/EEB (OL L 384, 1986 12 31, p. 52)

4. Farmacijos komitetas:

Įsteigtas 31975 D 0320: 1975 m. gegužės 20 d. Tarybos sprendimu 75/320/EEB (OL L 147, 1975 6 9, p. 23):

5. Direktyvos 89/105/EEB dėl priemonių, susijusių su žmonėms skirtų vaistų kainų nustatymo skaidrumu ir šių vaistų įtraukimu į nacionalinių sveikatos draudimo sistemų sritį, įgyvendinimo patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31989 L 0105: 1988 gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/105/EEB (OL L 40, 1989 2 11, p. 8)

6. Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamasis komitetas:

— Įsteigtas 32003 R 0001: 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1/2003 (OL L 1, 2003 1 4, p. 1)

ir 31971 R 2821: 1971 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EEB) 2821/1971 (OL L 285, 1971 12 29, p. 46) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

7. Koncentracijų patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31989 R 4064: 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 4064/89 (OL L 395, 1989 12 30, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 R 1310: 1997 6 30 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1310/97 (OL L 180, 1997 7 9, p. 1)

8. Oro transporto susitarimų ir dominuojančių padėčių patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31987 R 3975: 1987 m. gruodžio 14 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3975/87 (OL L 374, 1987 12 31, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2410: 1992 7 23 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2410/92 (OL L 240, 1992 8 24, p. 18)

9. Jūrų transporto susitarimų ir dominuojančių padėčių patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31986 R 4056: 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 4056/86 (OL L 378, 1986 12 31, p. 4) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21)

10. Transporto pramonės konkurenciją ribojančios veikos ir monopolijų patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31968 R 1017: 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamentu (EEB) 1017/68 (OL L 175, 1968 7 23, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21)

11. Užimtumo komitetas:

Įsteigtas EB sutarties 130 straipsniu ir 32000 D 0098: 2000 m. sausio 24 d. Tarybos sprendimu 2000/98/EB (OL L 29, 2000 2 4, p. 21)

12. Socialinės apsaugos komitetas:

Įsteigtas EB sutarties 144 straipsniu ir 32000 D 0436: 2000 m. birželio 29 d. Tarybos sprendimu 2000/436/EB (OL L 172, 2000 7 12, p. 26)

13. Darbuotojų migrantų socialinės apsaugos patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31971 R 1408: 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1408/71 (OL L 149, 1971 7 5, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 R 1386: 2001 6 5 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1386/2001 (OL L 187, 2001 7 10, p.1)

14. Darbuotojų judėjimo laisves patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentu (EEB) 1612/68 (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2434/92 (OL I 245, 1992 8 26, p. 1)

15. Darbuotojų judėjimo laisvės techninis komitetas:

Įsteigtas 31968 R 1612: 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentu (EEB) 1612/68 (OL L 257, 1968 10 19, p. 2) su paskutiniais pakeitimais, padarytais::

— 31992 R 2434: 1992 7 27 Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2434/92 (OL I 245, 1992 8 26, p. 1)

16. Darbuotojų saugos, higienos ir sveikatos patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31974 D 0325: 1974 m. birželio 27 d. Tarybos sprendimu 74/325/EEB (OL L 185, 1974 7 9, p. 15) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 11994 N: Aktu del stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystes stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21)

17. Transporto patariamasis komitetas:

Įsteigtas EB sutarties 79 straipsniu

18. Transeuropinių transporto tinklų komitetas:

Įsteigtas 31996 D 1692: 1996 m. liepos 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1692/96/EB (OL L 228, 1996 9 9, p.1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 D 1346: 2001 5 22 Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1346/2001/EB (OL L 185, 2001 7 6, p.1)

19. Transporto infrastruktūros naudojimo apmokestinimo sistemos komitetas:

Įsteigtas 31965 D 0270: 1965 m. gegužes 13 d. Tarybos sprendimu (OL 88, 1965 5 24, p. 1473) su pakeitimais, padarytais:

— 31970 D 0103: 1970 1 27 Tarybos sprendimu 70/108/EEB (OL L 23, 1970 1 30, p. 24)

20. Radioaktyviųjų atliekų tvarkymo ir saugojimo programos vadybos patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31977 Y 0811(01): 1997 m. liepos 18 d. Tarybos rezoliucija (OL C 192, 1977 8 11, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31984 D 0338: 1984 6 29 Tarybos sprendimu 84/338/Euratomas, EAPB, EEB (OL L 177, 1984 7 4, p. 25)

21. Geležinkelių, kelių ir vidaus vandenų transportui skiriamos pagalbos patariamasis komitetas

Įsteigtas 31970 R 1107: 1970 m. birželio 4 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1107/70 (OL L 130, 1970 6 15, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31997 R 0543: 1997 3 17 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 543/97 (OL L 84, 1997 3 26, p. 6)

22. Europos bendrijos „Energijos žvaigždės" taryba (ECESB):

Įsteigta 32001 R 2422: 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2422/2001 (OL L 332, 2001 12 15, p.1)

23. Euratomo mokslo ir technikos komiteto su pagrindiniais standartais dirbti paskirta ekspertų grupė·

Įsteigtas Euratomo sutarties 31 straipsniu

24. Euratomo mokslo ir technikos komiteto su radioaktyviosiomis nuotekomis dirbti paskirta ekspertų grupė:

Įsteigtas Euratomo sutarties 37 straipsniu

25. Specialios mokslinių tyrimų ir mokymo branduolinės energijos srityje programos (2002–2006) įgyvendinimo konsultacinis komitetas:

Įsteigtas 32002 D 0837: 2002 m. rugsėjo 30 d. Tarybos sprendimu 2002/837/Euratomas (OL L 294, 2002 10 29, p. 74), remiantis

— 31984 D 0338: 1984 6 29 Tarybos sprendimu 84/338/Euratomas, EAPB, EEB (OJ L 177, 1984 7 4, p. 25) (dėl branduolių skilimo aspektų),

— 1980 12 16 Tarybos sprendimu (1981 1 8 Tarybos dokumentas 4151/81 (ATO 103), nepaskelbta) (dėl branduolių sintezės aspektų)

26. Mokslinių ir techninių tyrimų komitetas:

Įsteigtas 31974 Y 0129(01): 1974 m. sausio 14 d. Tarybos rezoliucija (OL C 7, 1974 1 29, p. 2) pakeista:

— 31995 Y 1011(02): 1995 9 28 Tarybos rezoliucija (OL C 264, 1995 10 11, p. 4)

27. Greitųjų reaktorių koordinavimo komitetas:

Įsteigtas 31980 Y 0229(04): 1980 m. vasario 18 d. Tarybos rezoliucija (OL C 51, 1980 2 29, p. 5)

28. Viešųjų darbų sutarčių patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31971 D 0306: 1971 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimu 71/306/EEB (OL L 185, 1971 8 16, p. 15) su pakeitimais, padarytais:

— 31977 D 0063: 1976 12 21 Tarybos sprendimu 77/63/EEB (OL L 13, 1977 1 15, p. 15)

29. Bankininkystės patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31977 L 0780: 1977 m. gruodžio 12 d. Pirmąja Tarybos direktyva 77/780/EEB (OL L 322, 1977 12 17, p. 30) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32000 L 0012: 2000 3 20 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/12/EB (OL L 126, 2000 5 26, p. 1)

30. Finansinės sistemos naudojimo pinigų plovimo tikslais prevencijos informacinis komitetas:

Įsteigtas 31991 L 0308: 1991 m. birželio 10 d. Tarybos direktyva 91/308/EEB (OL L 166, 1991 6 28, p. 77) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0097: 2001 12 4 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/97/EB (OL L 344, 2001 12 28, p. 76)

31. Įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į apyvartinius vertybinius popierius subjektais (KIAVPS), suderinimo informacinis komitetas:

Įsteigtas 31985 L 0611: 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 85/611/EEB (OL L 375, 1985 12 31, p. 3) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0108: 2002 1 21 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/108/EB (OL L 41, 2002 2 13, p. 35)

32. Europos ekonominių interesų grupių informacinis komitetas (EEIG):

Įsteigtas 31985 R 2137: 1985 m. liepos 25 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2137/85 (OL L 199, 1985 7 31, p. 1)

33. Tam tikrų rūšių bendrovių metinės atskaitomybės informacinis komitetas:

Įsteigtas 31978 L 0660: 1978 m. liepos 25 d. Ketvirtąja Tarybos direktyva 78/660/EEB (OL L 222, 1978 8 14, p. 11) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32001 L 0065: 2001 9 27 Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/65/EB (OL L 283, 2001 10 27, p. 28)

34. Medicinos mokymo patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31975 D 0364: 1975 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimu 75/364/EEB (OL L 167, 1975 6 30, p. 17)

35. Slaugos mokymo patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31977 D 0454: 1977 m. birželio 27 d. Tarybos sprendimu 77/454/EEB (OL L 176, 1977 7 15, p. 11)

36. Akušerių mokymo patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31980 D 0156: 1980 m. sausio 21 d. Tarybos sprendimu 80/156/EEB (OL L 33, 1980 2 11, p. 13)

37. Stomatologų mokymo patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31978 D 0688: 1978 m. liepos 25 d. Tarybos sprendimu 78/688/EEB (OL L 233, 1978 8 24, p. 15)

38. Farmacijos mokymo patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31985 D 0434: 1985 m. rugsėjo 16 d. Tarybos sprendimu 85/434/EEB (OL L 253, 1985 9 24, p. 43)

39. Veterinarijos mokymo patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31978 D 1028: 1978 m. gruodžio 18 d. Tarybos sprendimu 78/1028/EEB (OL L 362, 1978 12 23, p. 10)

40. Švietimo ir mokymo architektūros srityje patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31985 D 0385: 1985 m. birželio 10 d. Tarybos sprendimu 85/385/EEB (OL L 223, 1985 8 21, p. 26)

41. Pridėtinės vertės mokesčio patariamasis komitetas:

Įsteigtas 31977 L 0388: 1977 m. gegužės 17 d. Šeštąja Tarybos direktyva 77/388/EEB (OL L 145, 1977 6 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 32002 L 0092: 2002 12 3 Tarybos direktyva 2002/92/EB (OL L 331, 2002 12 7, p. 27)

42. Televizijos be sienų informacinis komitetas:

Įsteigtas 31997 L 0036: 1997 m. birželio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/36/EB (OL L 202, 1997 7 30, p.60) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31989 L 0552: 1989 10 3 Tarybos direktyva 89/552/EEB (OL L 298, 1989 10 17, p. 23)

43. Pinigų, finansų ir mokėjimų balanso statistikos komitetas:

Įsteigtas 31991 D 0115: 1991 m. vasario 25 d. Tarybos sprendimu 91/115/EEB (OL L 59, 1991 3 6, p. 19) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 31996 D 0174: 1996 2 26 Tarybos sprendimu 96/174/EB (OL L 51, 1996 3 1, p. 48)

XVII PRIEDAS

Stojimo akto 52 straipsnio 2 dalyje nurodytas sąrašas

1. Įmonių politikos grupė:

   Įsteigta 32000 D 0690: 2000 m. lapkričio 8 d. Komisijos sprendimu 2000/690/EB (OL L 285, 2000 11 10, p. 24).

2. Cheminių medžiagų profesinio poveikio normų mokslinis komitetas:

   Įsteigtas 31995 D 0320: 1995 m. liepos 12 d. Komisijos sprendimu 95/320/EB (OL L 188, 1995 8 9, p. 14).

3. Vyresniųjų darbo inspektorių komitetas:

   Įsteigtas 31995 D 0319: 1995 m. liepos 12 d. Komisijos sprendimu 95/319/EB (OL L 188, 1995 8 9, p. 11).

4. Vyrų ir moterų lygių galimybių patariamasis komitetas:

   Įsteigtas 31982 D 0043: 1981 m. gruodžio 9 d. Komisijos sprendimu 82/43/EEB (OL L 20, 1982 1 28, p. 35), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

   — 31995 D 0420: 1995 7 19 Komisijos sprendimu 95/420/EB (OL L 249, 1995 10 17, p. 43).

5. Papildomų pensijų komitetas (Pensijų forumas):

   Įsteigtas 32001 D 0548: 2001 m. liepos 9 d. Komisijos sprendimu 2001/548/EB (OL L 196, 2001 7 20, p. 26).

6. Gamtinių dujų tranzito dujotakių tinklais ekspertų komitetas:

   Įsteigtas 31995 D 0539: 1995 m. gruodžio 8 d. Komisijos sprendimu 95/539/EB (OL L 304, 1995 12 16, p. 57), su pakeitimais, padarytais:

   — 31998 D 0285: 1998 4 23 Komisijos sprendimu 98/285/EB (OL L 128, 1998 4 30, p. 70).

7. Elektros tranzito tinklų ekspertų komitetas:

   Įsteigtas 31992 D 0167: 1992 m. kovo 4 d. Komisijos sprendimu 92/167/EEB (OL L 74, 1992 3 20, p. 43), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

   — 31997 D 0559: 1997 7 24 Komisijos sprendimu 97/559/EB (OL L 230, 1997 8 21, p. 18).

8. Atliekų tvarkymo komitetas:

   Įsteigtas 31976 D 0431: 1976 m. balandžio 21 d. Komisijos sprendimu 76/431/EEB (OL L 115, 1976 5 1, p. 73), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

   — 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 23).

9. Naftos ir kitų žalingų medžiagų išleidimo į jūrą sukeltos taršos sumažinimo ir kontrolės patariamasis komitetas:

   Įsteigtas 31980 D 0686: 1980 m. birželio 25 d. Komisijos sprendimu 80/686/EEB (OL L 188, 1980 7 22, p. 11), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

   — 31987 D 0144: 1987 2 13 Komisijos sprendimu 87/144/EEB (OL L 57, 1987 2 27, p. 57).

10. Eksperimentiniais ir kitais moksliniais tikslais naudojamų gyvūnų apsaugos patariamasis komitetas:

    Įsteigtas 31990 D 0067: 1990 m. vasario 9 d. Komisijos sprendimu 90/67/EEB (OL L 44, 1990 2 20, p. 30).

11. Koordinavimo vidaus rinkos srityje patariamasis komitetas:

    Įsteigtas 31993 D 0072: 1992 m. gruodžio 23 d. Komisijos sprendimu 93/72/EEB (OL L 26, 1993 2 3, p. 18).

12. Europos vertybinių popierių rinkos priežiūros institucijų komitetas:

    Įsteigtas 32001 D 0527: 2001 m. birželio 6 d. Komisijos sprendimu 2001/527/EB (OL L 191, 2001 7 13, p. 43).

13. Vartotojų komitetas:

    Įsteigtas 32000 D 0323: 2000 m. gegužės 4 d. Komisijos sprendimu 2000/323/EB (OL L 111, 2000 5 9, p. 30).

14. Sukčiavimo prevencijos koordinavimo patariamasis komitetas:

    Įsteigtas 31994 D 0140: 1994 m. vasario 23 d. Komisijos sprendimu 94/140/EB (OL L 61, 1994 3 4, p. 27).

XVIII PRIEDAS

Stojimo akto 52 straipsnio 3 dalyje nurodytas sąrašas

1. Europos socialinio fondo komitetas:

   Įsteigtas EB sutarties 147 straipsniu ir 31999 R 1260: 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1260/1999 (OL L 161, 1999 6 26, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

   — 32001 R 1447: 2001 6 28 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1447/2001 (OL L 198, 2001 7 21, p. 1).

2. Profesinio mokymo patariamasis komitetas:

   Įsteigtas 31963 D 0266: 1963 m. balandžio 2 d. Tarybos sprendimu 63/266/EEB (OL 63, 1963 4 20, p. 1338) ir 31963 Q 0688: 63/688/EEB Profesinio mokymo patariamojo komiteto veiklos taisyklėmis (OL P 190, 1963 12 30, p. 3090), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

   — 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

3. Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komitetas:

   Įsteigtas 31993 D 0619: 1993 m. lapkričio 19 d. Komisijos sprendimu 93/619/EB (OL L 297, 1993 12 2, p. 25).

4. Žuvininkystės ir akvakultūros patariamasis komitetas:

   Įsteigtas 31999 D 0478: 1999 m. liepos 14 d. Komisijos sprendimu 1999/478/EB (OL L 187, 1999 7 20, p. 70).

5. Viešųjų pirkimų Bendrijoje patariamasis komitetas:

   Įsteigtas 31987 D 0305: 1987 m. gegužės 26 d. Komisijos sprendimu 87/305/EEB (OL L 152, 1987 6 12, p. 32), su pakeitimais, padarytais:

   — 31987 D 0560: 1987 7 17 Komisijos sprendimu 87/560/EEB (OL L 338, 1987 11 28, p. 37).

6. Muitų ir netiesioginių mokesčių patariamasis komitetas:

   Įsteigtas 31991 D 0453: 1991 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimu 91/453/EEB (OL L 241, 1991 8 30, p. 43).

Protokolas Nr. 1

dėl Europos investicijų banko statuto pakeitimų

PIRMOJI DALIS

EUROPOS INVESTICIJŲ BANKO STATUTO PAKEITIMAI

1 straipsnis

Protokolas dėl Europos investicijų banko statuto iš dalies keičiamas taip:

— 3 straipsnio, 4 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa, 11 straipsnio 2 dalies pirmoji, antroji ir trečioji pastraipos, 12 straipsnio 2 dalis ir 13 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa pakeičiamos šiais tekstais;

— 11 straipsnio 2 dalis po trečiosios pastraipos papildoma nauja ketvirtąja pastraipa;

„3 straipsnis

Pagal šios Sutarties 266 straipsnį Banko nariai yra:

— Belgijos Karalystė,

— Čekijos Respublika,

— Danijos Karalystė,

— Vokietijos Federacinė Respublika,

— Estijos Respublika,

— Graikijos Respublika,

— Ispanijos Karalystė,

— Prancūzijos Respublika,

— Airija,

— Italijos Respublika,

— Kipro Respublika,

— Latvijos Respublika,

— Lietuvos Respublika,

— Liuksemburgo Didžioji Hercogystė,

— Vengrijos Respublika,

— Maltos Respublika,

— Nyderlandų Karalystė,

— Austrijos Respublika,

— Lenkijos Respublika,

— Portugalijos Respublika,

— Slovėnijos Respublika,

— Slovakijos Respublika,

— Suomijos Respublika,

— Švedijos Karalystė,

— Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė".

4 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa:

„1. Banko kapitalą sudaro 163 727 670 000 EUR, kuriuos valstybės narės įsigyja pasirašymo būdu taip [1]:

Vokietija	26 649 532 500
Prancūzija	26 649 532 500
Italija	26 649 532 500
Jungtinė Karalystė	26 649 532 500
Ispanija	15 989 719 500
Belgija	7 387 065 000
Nyderlandai	7 387 065 000
Švedija	4 900 585 500
Danija	3 740 283 000
Austrija	3 666 973 500
Lenkija	3 635 030 500
Suomija	2 106 816 000
Graikija	2 003 725 500
Portugalija	1 291 287 000
Čekija	1 212 590 000
Vengrija	1 121 583 000
Airija	935 070 000
Slovakija	408 489 500
Slovėnija	379 429 000
Lietuva	250 852 000
Liuksemburgas	187 015 500
Kipras	180 747 000
Latvija	156 192 500
Estija	115 172 000
Malta	73 849 000

[1] Naujosioms valstybėms narėms nurodyti skaičiai yra orientaciniai ir remiasi Eurostato (New Cronos) paskelbtais prognoziniais duomenimis 2002 metams."

11 straipsnio 2 dalies pirmoji, antroji ir trečioji pastraipos:

„2. Direktorių valdybą sudaro dvidešimt šeši direktoriai ir šešiolika pakaitinių direktorių.

Direktorius penkeriems metams skiria Valdytojų taryba, po vieną pasiūlant kiekvienai valstybei narei ir vieną Komisijai.

Pakaitinius direktorius penkeriems metams skiria Valdytojų taryba tokiu būdu:

— du pakaitinius pasiūlo Vokietijos Federacinė Respublika,

— du pakaitinius pasiūlo Prancūzijos Respublika,

— du pakaitinius pasiūlo Italijos Respublika,

— du pakaitinius pasiūlo Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė,

— vieną pakaitinį bendru sutarimu pasiūlo Ispanijos Karalystė ir Portugalijos Respublika,

— vieną pakaitinį bendru sutarimu pasiūlo Belgijos Karalystė, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė ir Nyderlandų Karalystė,

— vieną pakaitinį bendru sutarimu pasiūlo Danijos Karalystė, Graikijos Respublika ir Airija,

— vieną pakaitinį bendru sutarimu pasiūlo Austrijos Respublika, Suomijos Respublika ir Švedijos Karalystė,

— tris pakaitinius bendru sutarimu pasiūlo Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika,

— vieną pakaitinį pasiūlo Komisija."

11 straipsnio 2 dalis papildoma ketvirtąja pastraipa:

„Direktorių valdyba pasirenka šešis balsavimo teisės neturinčius ekspertus: tris narius ir tris pakaitinius."

12 straipsnio 2 dalis:

„2. Išskyrus atvejus, kai šiame Statute yra nustatyta kitaip, Direktorių valdybos sprendimai priimami bent viena trečiąja (1/3) balsavimo teisę turinčių narių balsų, atstovaujančių bent penkiasdešimt procentų (50 %) pasirašyto kapitalo. Kad susidarytų kvalifikuota balsų dauguma, reikia, kad aštuoniolika (18) narių, atstovaujančių šešiasdešimt aštuoniems procentams (68 %) pasirašyto kapitalo, balsuotų už. Banko darbo tvarkos taisyklės nustato, kiek Direktorių valdybos narių sudaro sprendimams galioti būtiną kvorumą."

13 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa:

„1. Valdymo komitetą sudaro pirmininkas ir aštuoni pirmininko pavaduotojai, kuriuos šešeriems metams skiria Valdytojų taryba Direktorių valdybos siūlymu. Jie gali būti paskirti kitai kadencijai."

ANTROJI DALIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATOS

2 straipsnis

Ispanijos Karalystė sumoka 309 686 775 eurų kaip savo įnašą į kapitalą, mokamą jos pasirašyto kapitalo padidinimui. Šis įnašas sumokamas aštuoniomis lygiomis dalimis, mokant 2004 09 30, 2005 09 30, 2006 09 30, 2007 03 31, 2007 09 30, 2008 03 31, 2008 09 30 ir 2009 03 31 [1].

Ispanijos Karalystė aštuoniomis lygiomis dalimis pirmiau nurodytomis dienomis į atsargas ir atsargoms lygiaverčius atidėjimus ir į šioms atsargomis ir atidėjimams asignuotiną sumą, atitinkančią pelno (nuostolio) ataskaitos likutį prieš įstojimą buvusio mėnesio pabaigoje, nurodytą Banko balanse, sumoka tokias sumas, kurios atitinka 4,1292 % atsargų ir atidėjimų.

3 straipsnis

Nuo įstojimo dienos naujosios valstybės narės sumoka šias sumas kaip dalį savo kapitalo įnašo į Statuto 4 straipsnyje [2] nurodytą pasirašytą kapitalą.

Lenkija	181 751 525 EUR
Čekija	60 629 500 EUR
Vengrija	56 079 150 EUR
Slovakija	20 424 475 EUR
Slovėnija	18 971 450 EUR
Lietuva	12 542 600 EUR
Kipras	9 037 350 EUR
Latvija	7 809 625 EUR
Estija	5 758 600 EUR
Malta	3 692 450 EUR

[1] Šios datos paremtos prielaida, kad naujųjų valstybių narių įstojimas įsigalioja ne vėliau kaip likus dviems mėnesiams iki 2004 09 30.

[2] Naujosioms valstybėms narėms nurodyti skaičiai yra orientaciniai ir remiasi Eurostato (New Cronos) paskelbtais prognoziniais duomenimis 2002 metams.

Šie įnašai sumokamas aštuoniomis lygiomis dalimis, mokant 2004 09 30, 2005 09 30, 2006 09 30, 2007 03 31, 2007 09 30, 2008 03 31, 2008 09 30 ir 2009 03 31 [1].

4 straipsnis

Naujosios valstybės narės aštuoniomis lygiomis dalimis 3 straipsnyje nurodytomis dienomis į atsargas ir atsargoms lygiaverčius atidėjimus ir į šioms atsargomis ir atidėjimams asignuotiną sumą, atitinkančią pelno (nuostolio) ataskaitos likutį prieš įstojimą buvusio mėnesio pabaigoje, nurodytą Banko balanse, sumoka tokias sumas, kurios atitinka tokius atsargų ir atidėjimų procentinius dydžius [2]:

Lenkija	2,4234 %
Čekija	0,8084 %
Vengrija	0,7477 %
Slovakija	0,2723 %
Slovėnija	0,2530 %
Lietuva	0,1672 %
Kipras	0,1205 %
Latvija	0,1041 %
Estija	0,0768 %
Malta	0,0492 %

5 straipsnis

Išskyrus atvejus, kai spręsdama vieningai Valdytojų taryba nustato išimtį, Ispanijos Karalystė ir naujosios valstybės narės sumoka šio Protokolo 2, 3 ir 4 straipsniuose nurodytą kapitalą ir sumas eurais grynaisiais pinigais.

6 straipsnis

1. Nuo įstojimo, kaip nurodyta Statuto 11 straipsnio 2 dalyje, Valdytojų taryba paskiria direktorių ir direktoriaus pakaitinį kiekvienai naujajai valstybei narei.

2. Paskirtų direktorių ir direktorių pakaitinių kadencija baigiasi kasmetinio Valdytojų tarybos susitikimo, kurio metu nagrinėjama 2007 m. finansinių metų ataskaita, pabaigoje.

3. Nuo įstojimo Valdytojų taryba pasirenka ekspertus ir ekspertų pakaitinius.

---

[1] Šios datos paremtos prielaida, kad naujųjų valstybių narių įstojimas įsigalioja ne vėliau kaip likus dviems mėnesiams iki 2004 09 30.

[2] Naujosioms valstybėms narėms nurodyti skaičiai yra orientaciniai ir remiasi Eurostato (New Cronos) paskelbtais prognoziniais duomenimis 2002 metams.

Protokolas Nr. 2

dėl Čekijos plieno pramonės restruktūrizavimo

1. Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, valstybės pagalba, kurią 1997–2003 m. laikotarpiu Čekija suteikė atskiroms Čekijos plieno pramonės dalims jų restruktūrizavimui, laikoma suderinama su bendrąja rinka, jeigu:

— Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų bei jų šalių narių ir Čekijos Respublikos asociaciją [1], 2 protokolo dėl EAPB prekių 8 straipsnio 4 dalyje numatytas laikotarpis buvo pratęstas iki įstojimo dienos,

— restruktūrizavimo plane, kuriuo remiantis pirmiau minėto Protokolo galiojimas buvo pratęstas, išdėstytų sąlygų yra laikomasi 2002–2006 m. laikotarpiu,

— yra įvykdytos šiame Protokole išdėstytos sąlygos, ir

— restruktūrizavimui skirta valstybės pagalba negali būti teikiama Čekijos plieno pramonei po įstojimo dienos.

2. Čekijos plieno sektoriaus restruktūrizavimas, kaip apibrėžta 1 priede išvardytų bendrovių individualiuose verslo planuose ir laikantis šiame Protokole išdėstytų sąlygų, baigiamas ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. (toliau – restruktūrizavimo laikotarpio pabaiga).

3. Tik bendrovės, kurios išvardytos 1 priede (toliau – bendrovės gavėjos) turi teisę gauti valstybės pagalbą pagal Čekijos plieno pramonės restruktūrizavimo programą.

4. Bendrovė gavėja negali:

a) susijungimo su bendrove, kuri neįtraukta į 1 priedą, atveju – perduoti pagalbos, suteiktos bendrovei gavėjai, teikiamą naudą;

b) perimti bendrovės, kuri neįtraukta į 1 priedą ir kuriai paskelbtas bankrotas iki 2006 m. gruodžio 31 d., turtą.

5. Bet kokio vėlesnio bet kurios iš bendrovių gavėjų privatizavimo atveju laikomasi šiame Protokole apibrėžtų sąlygų ir principų, susijusių su perspektyvumu, valstybės pagalba ir pajėgumų mažinimu.

6. Bendras restruktūrizavimo pagalbos dydis, kuris bus suteikiamas bendrovėms gavėjoms, nustatomas remiantis pagrindimu, išdėstytu patvirtintame Čekijos plieno pramonės restruktūrizavimo plane ir Tarybos patvirtintuose individualiuose verslo planuose. Tačiau bet kuriuo atveju 1997–2003 m. laikotarpiu suteikta pagalba neturi viršyti 14 147 425 201 CZK. Iš šios bendros sumos bendrovė Nová Huť gauna iki 5 700 075 201 CZK, Vítkovice Steel gauna iki 8 155 350 000 CZK, o Válcovny Plechu Frýdek Místek – iki 292 000 000 CZK priklausomai nuo reikalavimų, išdėstytų patvirtintame restruktūrizavimo plane. Pagalba teikiama tik vieną kartą. Čekija neteikia jokios kitos restruktūrizavimui skirtos valstybės pagalbos Čekijos plieno pramonei.

7. Grynasis pajėgumų sumažinimas, kurį Čekijos Respublika turi pasiekti 1997–2006 m. laikotarpiu gataviems gaminiams, yra 590 000 tonų.

Pajėgumų mažinimas matuojamas remiantis tik galutiniu gamybos įrengimų uždarymu juos fiziškai sunaikinant taip, kad tų įrengimų nebegalima būtų atstatyti panaudojimui. Plieno gamybos bendrovės bankroto paskelbimas nereiškia pajėgumų sumažinimo.

Pirmiau minėtas grynojo pajėgumų sumažinimo lygis, kartu su bet kokiu kitu pajėgumų mažinimu, pripažintu būtinu restruktūrizavimo programose, vykdomas laikantis 2 priede nurodyto tvarkaraščio.

8. Čekija iki įstojimo dienos panaikina prekybos kliūtis anglių rinkoje laikydamasi *acquis*, kad Čekijos plieno gamybos bendrovės galėtų įsigyti anglių tarptautinės rinkos kainomis.

9. Įgyvendinamas bendrovei gavėjai Nová Huť skirtas verslo planas. Konkrečiai:

a) Vysoké Pece Ostrava gamykla įtraukiama į įmonės Nová Huť organizacinę struktūrą įgyjant visišką nuosavybę. Šiam susijungimui nustatoma data, įskaitant atsakomybės už jo įgyvendinimą priskyrimą;

b) restruktūrizavimo pastangos sutelkiamos:

— Nová Huť bendrovei plėtoti, kad jos veikla nuo gamybos būtų orientuojama į rinką, taip pat našumui ir jos valdymo efektyvumui gerinti, įskaitant didesnį skaidrumą dėl sąnaudų,

— Nová Huť produkcijos asortimentui persvarstyti ir patekti į aukštesnės pridėtinės vertės gaminių rinkas,

— Nová Huť būtinoms investicijoms, kad per trumpą laiką būtų pasiekta aukštesnė gatavų gaminių kokybė;

[1] OL L 360, 1994 12 31, p. 2.

c) įgyvendinamas užimtumo restruktūrizavimas; tokie našumo lygiai, kuriuos pasiekė ES plieno pramonė gaminių grupėse, turi būti pasiekti iki 2006 m. gruodžio 31 d., remiantis atitinkamų bendrovių gavėjų konsoliduotais skaičiais;

d) atitinkamo Bendrijos *acquis* aplinkosaugos srityje laikymasis pasiekiamas iki įstojimo dienos, įskaitant būtinas investicijas, aptartas verslo plane. Būtinos ateities investicijos, susijusios su integruota taršos prevencija ir kontrole, taip pat turi būti atliekamos pagal verslo planą, kad iki 2007 m. lapkričio 1 d. būtų pradėta laikytis Direktyvos 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės ([1]).

10. Įgyvendinamas bendrovei gavėjai Vítkovice Steel skirtas verslo planas. Konkrečiai:

a) Duo Mill galutinai uždaromas ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. Jei bendrovę įsigyja strateginis investuotojas, pirkimo sutartis yra sąlygojama šiuo uždarymu iki minėtos datos;

b) restruktūrizavimo pastangos sutelkiamos:

— tiesioginių pardavimų didinimui ir didesniam dėmesiui sąnaudoms mažinti, nes tai yra svarbu siekiant efektyvesnio valdymo,

— prisitaikyti prie rinkos paklausos ir pereiti prie didesnės pridėtinės vertės gaminių,

— pasiūlytoms investicijoms antriniam plieno gamybos procesui perkelti iš 2004 m. į 2003 m., kad bendrovė labiau galėtų konkuruoti gaminių kokybe nei jų kaina;

c) atitinkamo Bendrijos *acquis* aplinkosaugos srityje laikymasis pasiekiamas iki įstojimo dienos, įskaitant būtinas investicijas, aptartas verslo plane, apimančias ateities investicijų, susijusių su integruota taršos prevencija ir kontrole, poreikį.

11. Įgyvendinamas bendrovei gavėjai Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) skirtas verslo planas. Konkrečiai:

a) Karšto valcavimo gamyklos Nr. 1 ir 2 galutinai uždaromos ne vėliau kaip iki 2004 m. pabaigos;

b) restruktūrizavimo pastangos sutelkiamos:

— būtinoms investicijoms, kad per trumpą laiką būtų pasiekta aukštesnė gatavų gaminių kokybė,

— prioritetu įgyvendinti svarbiausias identifikuotas pelno didinimo galimybes (įskaitant užimtumo restruktūrizavimą, sąnaudų mažinimą, našumo didinimą ir paskirstymo perorientavimą).

12. Bet kokiems vėlesniems bendro restruktūrizavimo plano ir individualių planų pakeitimams turi pritarti Komisija ir, tam tikrais atvejais, Taryba.

13. Restruktūrizavimo įgyvendinimas vyksta visiško skaidrumo sąlygomis ir vadovaujantis pripažintais rinkos ekonomikos principais.

14. Komisija ir Taryba, vadovaudamasi 15–18 punktais, atidžiai stebi restruktūrizavimo įgyvendinimą ir šiame Protokole išdėstytų sąlygų, susijusių su perspektyvumu, valstybės pagalba ir pajėgumų mažinimu, vykdymą prieš ir po įstojimo iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos. Dėl to Komisija teikia ataskaitas Tarybai.

15. Komisija ir Taryba stebi 3 priede išdėstytus restruktūrizavimo rodiklius.

16. Monitoringas apima nepriklausomą vertinimą, kuris turi būti atliktas 2003, 2004, 2005 ir 2006 m. Komisijos nustatytas perspektyvumo testas yra svarbus elementas užtikrinant perspektyvumą.

17. Čekija bendradarbiauja su visomis monitoringo struktūromis. Konkrečiai:

— Čekija iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos, ne vėliau kaip iki kiekvienų metų kovo 15 d. ir rugsėjo 15 d., teikia Komisijai pusmečio ataskaitas apie bendrovių gavėjų restruktūrizavimą,

— pirmoji ataskaita Komisijai pateikiama ne vėliau kaip iki 2003 m. kovo 15 d., o paskutinė ataskaita – ne vėliau kaip iki 2007 m. kovo 15 d., išskyrus atvejus, kai Komisija nusprendžia kitaip,

— ataskaitose pateikiama visa informacija, būtina restruktūrizavimo procesui ir pajėgumų mažinimui bei naudojimui stebėti, taip pat pakankami finansiniai duomenys, kad galima būtų įvertinti, ar šiame Protokole išdėstytos sąlygos ir reikalavimai buvo įvykdyti. Ataskaitose pateikiama bent ta informacija, kuri išdėstyta 4 priede, ir kurią Komisija turi teisę pakeisti remdamasi monitoringo proceso metu įgyta patirtimi. Kartu su 1 priede išvardytų bendrovių individualiomis veiklos ataskaitomis taip pat pateikiama ataskaita apie bendrą Čekijos plieno sektoriaus padėtį, įskaitant naujausius makroekonominius pokyčius,

([1]) OL L 257, 1996 10 10, p. 26.

— Čekija įpareigoja bendroves gavėjas atskleisti visus svarbius duomenis, kurie kitokiomis aplinkybėmis galėtų būti laikomi konfidencialiais. Teikdama ataskaitas Tarybai, Komisija užtikrina, kad nebūtų atskleista konfidenciali informacija apie konkrečią bendrovę.

18. Komisija bet kuriuo metu gali nuspręsti paskirti nepriklausomą konsultantą monitoringo rezultatams įvertinti, bet kokiam būtinam tyrimui atlikti bei apie tai informuoti Komisiją ir Tarybą.

19. Jei Komisija, remdamasi 16 punkte minėtomis ataskaitomis, nustato reikšmingus nukrypimus nuo finansinių rodiklių, kuriais remiantis buvo įvertintas perspektyvumas, ji gali pareikalauti, kad Čekija imtųsi reikiamų priemonių atitinkamų bendrovių gavėjų restruktūrizavimo priemonių vykdymui užtikrinti.

20. Jei monitoringas atskleidžia, kad:

a) sąlygos dėl šiame Protokole išdėstytų pereinamojo laikotarpio priemonių nebuvo įvykdytos, arba kad

b) įsipareigojimų, prisiimtų pratęsiant laikotarpį, per kurį Čekija pagal Europos sutartį [1] išskirtiniu atveju gali teikti valstybės paramą savo plieno pramonės restruktūrizavimui, nebuvo laikytasi, arba kad

c) Čekija restruktūrizavimo laikotarpiu teikė papildomą įsipareigojimus pažeidžiančią valstybės pagalbą plieno pramonei ir, konkrečiai, bendrovėms gavėjoms,

šiame Protokole išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės negalioja.

Komisija imasi reikiamų priemonių, įpareigojančių atitinkamą bendrovę grąžinti bet kokią pagalbą, suteiktą pažeidžiant šiame Protokole išdėstytas sąlygas.

[1] OL L 360, 1994 12 31, p. 2.

1 PRIEDAS

BENDROVĖS, GAUNANČIOS VALSTYBĖS PAGALBĄ PAGAL ČEKIJOS PLIENO PRAMONĖS RESTRUKTŪRIZAVIMO PROGRAMĄ

NOVÁ HUŤ, a. s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
Czech Republic

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava — Vítkovice
Czech Republic

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.
Křižíkova 1377
Frýdek — Místek
Czech Republic

2 PRIEDAS

PAJĖGUMŲ KEITIMO (MAŽINIMO IR DIDINIMO) TVARKARAŠTIS [1]

Bendrovė	Įrenginys	Pajėgumų keitimas (tpm)	Gamybos keitimo data	Galutinio uždarymo data
Poldi Hütte	Valcavimo gamyklos V1-V8	-120 000	1999 8 1	2000 5 31
VPFM	Karšto valcavimo gamyklos Nr. 1 ir 2	-70 000	2004 12 31	2005 12 31
Vítkovice Steel	Duo valcavimo gamykla	-130 000	2006 6 30	2006 12 31
Nová Hut'	Sunkių specialiųjų profilių gamykla — HCC	-600 000	2006 8 31	2006 12 31
Nová Hut'	Specialiųjų profilių gamykla	+330 000	2007 1 1	—
	Bendras pajėgumų pokytis	-590 000		

[1] Pajėgumų sumažinimas turi būti galutinis, kaip tai apibrėžta Komisijos sprendime Nr. 3010/91/EAPB (OL L 286, 1991 10 16, p. 20).

3 PRIEDAS

RESTRUKTŪRIZAVIMO RODIKLIAI IR MONITORINGAS

1. Perspektyvumas

Atsižvelgiant į Komisijos taikomas specialias apskaitos taisykles, kiekviena bendrovė gavėja pasiekia mažiausią metinį bendrą einamosios veiklos apyvartos rezultatą (10 % pasiekia neintegruotos plieno įmonės, 13,5 % integruotos plieno gamyklos) ir ne mažesnę kaip 1,5 % nuosavo kapitalo grąžą nuo apyvartos ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. Tai patikrinama atliekant nepriklausomą įvertinimą, kuris turi būti atliekamas kasmet 2003–2006 m. laikotarpiu, kaip numatyta Protokolo 16 punkte.

2. Našumas

Toks bendras našumas, kurį pasiekė ES plieno pramonė, palaipsniui pasiekiamas iki 2006 m. gruodžio 31 d. Tai patikrinama atliekant nepriklausomą vertinimą, kuris turi būti atliekamas kasmet 2003–2006 m. laikotarpiu, kaip nustatyta Protokolo 16 punkte.

3. Sąnaudų mažinimas

Ypatinga svarba teikiama sąnaudų mažinimui kaip vienam svarbiausių perspektyvumo elementų. Tai turi būti visiškai įgyvendinta pagal bendrovių gavėjų verslo planus.

4 PRIEDAS

INFORMACIJOS REIKALAVIMŲ ORIENTACINIS SĄRAŠAS

1. Gamybos ir pardavimų rezultatai

   — neapdoroto plieno, pusiau gatavų ir gatavų gaminių gamyba per mėnesį pagal gaminių rūšis ir grupes,

   — parduoti gaminiai, įskaitant kiekius, kainas ir rinkas; išskirstymas pagal gaminių grupes.

2. Investicijos

   — duomenys apie atliktas investicijas,

   — įvykdymo data,

   — investicijų sąnaudos, lėšų šaltiniai ir bet kokios susijusios pagalbos suma,

   — pagalbos išmokėjimo, jei ji buvo išmokėta, data.

3. Darbo jėgos mažinimas

   — atleidimų iš darbo skaičius ir tvarkaraštis,

   — užimtumo raida bendrovėse gavėjose (atskiriant tiesioginį ir netiesioginį užimtumą).

4. Pajėgumas (viso Čekijos plieno sektoriaus)

   — gamybos pajėgumų, kurių nebereikia naudoti ir kurie išreikšti MPP (MPP – maksimali galima metinė gamyba, kurią galima pasiekti įprastomis darbo sąlygomis), uždarymo data arba numatoma data, taip pat jų apibūdinimas,

   — atitinkamo įrenginio išmontavimo, kaip apibrėžta Komisijos sprendime Nr. 3010/91/EAPB dėl informacijos, kurią turi pateikti plieno gamybos įmonės apie savo investicijas [1], data (arba numatoma data), taip pat duomenys apie išmontavimą,

   — naujų pajėgumų įvedimo data (arba numatoma data) ir jų apibūdinimas,

   — neapdoroto plieno ir gatavų gaminių bendro gamybos pajėgumo pagal gaminių rūšis raida Čekijoje.

5. Sąnaudos

   — sąnaudų išskirstymas ir jų atitinkama raida praeityje ir ateityje, ypač dėl darbo jegos sąnaudų taupymo, energijos suvartojimo, žaliavų sąnaudų taupymo, pagalbinių priemonių ir išorinių paslaugų mažinimo.

6. Finansiniai rezultatai

   — atrinktų svarbiausių finansinių santykinių dydžių, užtikrinančių pažangą perspektyvumo linkme, raida (finansiniai rezultatai ir santykiniai dydžiai turi būti pateikiami taip, kad galima būtų palyginti su bendrovės finansiniu restruktūrizavimo planu, taip pat nurodant Komisijos nustatytą perspektyvumo kriterijų),

   — finansinių sąnaudų lygis,

[1] OL L 286, 1991 10 16, p. 20.

— suteiktos pagalbos duomenys ir tvarkaraštis,

— jau suteiktos pagalbos išmokėjimo duomenys ir tvarkaraštis,

— bet kokių naujų paskolų (nepriklausomai nuo šaltinio) terminai ir sąlygos.

7. Privatizavimas

— pardavimo kaina ir esamų įsipareigojimų statusas,

— disponavimas pardavimo įplaukomis,

— pardavimo data,

— bendrovės finansinė padėtis pardavimo metu,

— bendrovės/turto vertė pardavimo metu ir taikytas įvertinimo metodas.

8. Naujos bendrovės ar naujų gamyklų, apimančių pajėgumų išplėtimą, sukūrimas

— kiekvieno privataus ir viešojo sektoriaus dalyvio tapatybė,

— jų finansavimo šaltiniai steigiant naują bendrovę ar naujas gamyklas,

— privačių ir viešųjų akcininkų dalyvavimo nuostatos ir sąlygos,

— naujos bendrovės valdymo struktūra.

Protokolas Nr. 3

dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės suverenių bazių teritorijų Kipre

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOS ŠALYS,

PRISIMINDAMOS, kad Bendra deklaracija dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės suverenių bazių teritorijų Kipre, pridėta prie Jungtinės Karalystės stojimo į Europos Bendrijas sutarties Baigiamojo akto, numatė, jog Europos ekonominės bendrijos santykiams su Suvereniomis bazių teritorijomis taikomas režimas bus apibrėžtas bet kokio susitarimo tarp tos Bendrijos ir Kipro Respublikos kontekste,

ATSIŽVELGDAMOS į Suverenioms bazių teritorijoms skirtas nuostatas, išdėstytas Sutartyje dėl Kipro Respublikos sukūrimo (toliau – Sukūrimo sutartis) ir su ja susijusiame pasikeitime notomis 1960 m. rugpjūčio 16 d.,

PAŽYMĖDAMOS, kad 1960 m. rugpjūčio 16 d. Jungtinės Karalystės Vyriausybės ir Kipro Respublikos Vyriausybės pasikeitime notomis dėl Suverenių bazių teritorijų administravimo ir pridėtoje Jungtinės Karalystės Vyriausybės deklaracijoje buvo numatyta, kad vienas iš svarbiausių tikslų, kuriuos reikia pasiekti, yra Suvereniose bazių teritorijose gyvenančiųjų arba dirbančiųjų asmenų interesų apsauga, ir dėl to manydamos, kad minėti asmenys turi turėti kuo vienodesnį statusą kaip ir asmenys, gyvenantys arba dirbantys Kipro Respublikoje,

TOLIAU PAŽYMĖDAMOS Sukūrimo sutarties nuostatas dėl muitų režimo tarp Suverenių bazių teritorijų ir Kipro Respublikos, ir ypač minėtos Sutarties F priedo nuostatas,

TAIP PAT PAŽYMEDAMOS Jungtinės Karalystės įsipareigojimą nesteigti muitinės postų arba kitokių pasienio kliūčių tarp Suverenių bazių teritorijų ir Kipro Respublikos bei remiantis Sukūrimo sutartimi pasiektus susitarimus, pagal kuriuos Kipro Respublikos valdžios institucijos Suvereniose bazių teritorijose vykdo daug viešųjų paslaugų, įskaitant žemės ūkio, muitų ir apmokestinimo srityse,

PATVIRTINDAMOS, kad Kipro Respublikos įstojimas į Europos Sąjungą nedaro poveikio Sukūrimo sutarties šalių teisėms ir įsipareigojimams,

PRIPAŽINDAMOS dėl to būtinumą tam tikras Europos bendrijos steigimo sutarties ir susijusios EB teisės nuostatas taikyti Suverenioms bazių teritorijoms ir įtvirtinti specialias priemones dėl šių nuostatų įgyvendinimo Suvereniose bazių teritorijose,

SUSITARĖ DĖL ŠIŲ NUOSTATŲ:

1 straipsnis

Europos bendrijos steigimo sutarties 299 straipsnio 6 dalies b punktas pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„b) Ši Sutartis netaikoma Jungtinės Karalystės Akrotirio ir Dekelijos Suverenioms bazių teritorijoms Kipre, išskyrus tiek, kiek būtina, siekiant užtikrinti priemonių, išdėstytų Protokole dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės suverenių bazių teritorijų Kipre, pridėtame prie Akto dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sąlygų, įgyvendinimą ir vadovaujantis to Protokolo sąlygomis."

2 straipsnis

1. Suverenios bazių teritorijos yra Bendrijos muitų teritorijos dalis ir dėl to joms taikomi šio Protokolo priedo I dalyje išvardinti muitų ir bendrosios prekybos politikos aktai su priede išdėstytais pakeitimais.

2. Suverenioms bazių teritorijoms taikomi šio Protokolo priedo antroje dalyje išvardinti aktai dėl apyvartos mokesčių, akcizų ir kitų netiesioginio apmokestinimo formų su priede išdėstytais pakeitimais, taip pat atitinkamos Kiprui taikomos nuostatos, išdėstytos Akte dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenki-

jos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sąlygų.

3. Šio Protokolo priedo trečioje dalyje išvardinti aktai iš dalies pakeičiami taip, kaip išdėstyta priede, kad Jungtinė Karalystė galėtų toliau taikyti Sukūrimo sutartimi suteiktas lengvatas ir atleidimus nuo mokesčių ir rinkliavų už jos pajėgoms ir susijusiam personalui tiekiamus reikmenis.

3 straipsnis

Suverenioms bazių teritorijoms taikoma ši Sutartis ir susijusios nuostatos:

a) EB sutarties trečios dalies II antraštinė dalis dėl žemės ūkio ir tuo pagrindu priimtos nuostatos;

b) Priemonės, patvirtintos pagal EB sutarties 152 straipsnio 4 dalies b punktą.

4 straipsnis

Suvereniose bazių teritorijose gyvenantys arba dirbantys asmenys, kuriems pagal susitarimus, pasiektus remiantis Sukūrimo sutartimi, ir su tuo susijusį 1960 m. rugpjūčio 16 d. pasikeitimą notomis taikomi Kipro Respublikos socialinės apsaugos teisės aktai, taikant 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje ([1]), laikomi gyvenančiais arba dirbančiais Kipro Respublikos teritorijoje.

5 straipsnis

1. Kipro Respublika netikrina asmenų, kertančių jos sausumos ir jūros sienas su Suvereniomis bazių teritorijomis, ir tokiems asmenims netaikomi jokie Bendrijos apribojimai dėl išorės sienų kirtimo.

2. Jungtinė Karalystė vykdo asmenų, kertančių Suverenių bazių teritorijų išorės sienas, tikrinimą laikydamasi šio Protokolo priedo ketvirtoje dalyje išdėstytų įsipareigojimų.

6 straipsnis

Kad būtų užtikrintas veiksmingas šio Protokolo tikslų įgyvendinimas, Taryba, veikdama vieningai Komisijos siūlymu, gali keisti pirmiau išdėstytus 2–5 straipsnius, įskaitant priedą, arba Suverenioms bazių teritorijoms taikyti kitas EB sutarties ir susijusių Bendrijos teisės aktų nuostatas taip ir tokiomis sąlygomis, kokias ji gali nustatyti. Prieš pateikdama pasiūlymą, Komisija konsultuojasi su Jungtine Karalyste ir Kipro Respublika.

7 straipsnis

1. Atsižvelgiant į 2 dalį, Jungtinė Karalystė atsako už šio Protokolo įgyvendinimą Suvereniose bazių teritorijose. Konkrečiai:

a) Jungtinė Karalystė atsako už šiame Protokole nurodytų Bendrijos priemonių taikymą muitų, netiesioginio apmokestinimo ir bendrosios prekybos politikos srityse prekėms, įvežamoms į Kipro salą arba išvežamoms iš jos per uostą arba oro uostą Suvereniose bazių teritorijose;

b) prekių, kurias į Kipro salą per uostą arba oro uostą Kipro Respublikoje importuoja arba eksportuoja iš jos Jungtinės Karalystės pajėgos, muitinis tikrinimas gali būti atliekamas Suvereniose bazių teritorijose;

c) Jungtinė Karalystė atsako už visų licencijų, leidimų ar pažymėjimų, kurių gali reikėti pagal bet kurią taikomą Bendrijos priemonę dėl prekių, importuojamų į Kipro salą arba eksportuojamų iš jos Jungtinės Karalystės pajėgų, išdavimą.

2. Kipro Respublika atsako už visų Bendrijos lėšų, kurias asmenys Suvereniose bazių teritorijose gali turėti teisę gauti pagal šio Protokolo 3 straipsnį Suvereniose bazių teritorijose taikant bendrąją žemės ūkio politiką, administravimą ir mokėjimą, ir Kipro Respublika už tokias išlaidas yra atskaitinga Komisijai.

3. Nepažeidžiant 1 ir 2 dalių, Jungtinė Karalystė, laikydamasi remiantis Sukūrimo sutartimi pasiektų susitarimų, gali bet kurių funkcijų, pavestų valstybei narei pirmiau išdėstytų 2–5 straipsnių nuostatomis arba pagal jas, vykdymą perleisti Kipro Respublikos kompetentingoms valdžios institucijoms.

4. Jungtinė Karalystė ir Kipro Respublika bendradarbiauja siekdamos užtikrinti veiksmingą šio Protokolo įgyvendinimą Suvereniose bazių teritorijose ir, prireikus, sudaro papildomus susitarimus dėl bet kurių pirmiau išdėstytų 2–5 straipsnių nuostatų įgyvendinimo perleidimo. Bet kurio tokio susitarimo kopija pateikiama Komisijai.

8 straipsnis

Šiame Protokole numatytų susitarimų vienintelis tikslas yra reglamentuoti Jungtinės Karalystės Suverenių bazių teritorijų Kipre konkretų statusą; jie netaikomi kokiai nors kitai Bendrijos teritorijai ir netampa precedentu, visiškai arba dalinai, kokiam nors kitam specialiam susitarimui, kuris jau egzistuoja arba gali būti sudarytas dėl kitos Europos teritorijos kaip numatyta Sutarties 299 straipsnyje.

9 straipsnis

Komisija kas penkerius metus pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai apie šio Protokolo nuostatų įgyvendinimą.

([1]) OL L 149, 1971 7 5, p. 2.

PRIEDAS

Nuorodos šiame Protokole į direktyvas ir reglamentus aiškinamos kaip nuorodos į tas direktyvas ir reglamentus, kurie kartkartėmis iš dalies ar visiškai pakeičiami, taip pat jų įgyvendinimo aktus.

PIRMOJI DALIS

1. 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą, kurio 3 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Toliau išvardytos teritorijos, esančios už valstybių narių teritorijos ribų, atsižvelgiant į joms taikomas konvencijas ir sutartis, yra laikomos Bendrijos muitų teritorija:

a) PRANCŪZIJA

Monako Kunigaikštystės teritorija, kaip nustatyta 1963 m. gegužės 18 d. Paryžiuje pasirašytoje Muitų konvencijoje (1963 m. rugsėjo 27 d. *Prancūzijos Respublikos oficialusis leidinys*, p. 8679),

b) KIPRAS

Jungtinės Karalystės Suverenių bazių teritorijų Akrotirio ir Dekelijos teritorija, kaip nustatyta 1960 m. rugpjūčio 16 d. Nikosijoje pasirašytoje Sutartyje dėl Kipro Respublikos sukūrimo (*United Kingdom Treaty Series* Nr. 4 (1961) Cmnd. 1252)";

2. 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės prekių nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo;

3. 1983 m. kovo 28 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 918/83, nustatantis Bendrijos atleidimo nuo muitų sistemą;

4. 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas;

5. 1990 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3677/90, nustatantis priemones, kurių reikia imtis siekiant užkirsti kelią panaudoti tam tikras medžiagas neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamybai;

6. 1992 m. gruodžio 14 d. Tarybos direktyva 92/109/EEB dėl tam tikrų medžiagų, naudojamų neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamybai, gamybos ir pateikimo į rinką;

7. 1992 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3911/92 dėl kilnojamųjų kultūros vertybių išvežimo;

8. 1994 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3295/94, nustatantis priemones dėl tam tikras intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančių prekių patekimo į Bendriją, eksporto ir reeksporto iš Bendrijos;

9. 1995 m. birželio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1367/95, išdėstantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 3295/94, nustatančio priemones dėl tam tikras intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančių prekių patekimo į Bendriją, eksporto ir reeksporto iš Bendrijos, įgyvendinimo nuostatas;

10. 2000 m. birželio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1334/2000, nustatantis Bendrijos dvigubos paskirties prekių ir technologijos eksporto kontrolės režimą.

ANTROJI DALIS

1. 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas:

a) 3 straipsnio 4 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Nukrypstant nuo 1 dalies, atsižvelgiant į:

— konvencijas ir sutartis, kurias Monako Kunigaikštystė ir Meno sala sudarė atitinkamai su Prancūzijos Respublika ir Jungtine Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalyste,

— Sutartį dėl Kipro Respublikos sukūrimo,

Monako Kunigaikštystė, Meno sala ir Jungtinės Karalystės Akrotirio ir Dekelijos Suverenios bazių teritorijos taikant šią direktyvą nelaikomos trečiosiomis teritorijomis.";

b) 3 straipsnio 4 dalies antroji pastraipa iš dalies pakeičiama pridedant šią trečią įtrauką:

„— kilę Jungtinės Karalystės Akrotirio ir Dekelijos Suvereniose bazių teritorijose arba joms skirti, būtų laikomi kilusiais Kipro Respublikoje arba jai skirtais."

2. 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyva 92/12/EEB dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės: 2 straipsnio 4 dalis iš dalies pakeičiama pridedant šią penktą įtrauką:

„— kilę Jungtinės Karalystės Akrotirio ir Dekelijos Suvereniose bazių teritorijose arba joms skirti, būtų laikomi kilusiais Kipro Respublikoje arba jai skirtais."

TREČIOJI DALIS

1. 1983 m. kovo 28 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 918/83, nustatančio Bendrijos atleidimo nuo muitų sistemą, 135 straipsnis iš dalies pakeičiamas įtraukiant šį naują d punktą:

„d) Jungtinei Karalystei ir toliau taikyti 1960 m. rugpjūčio 16 d. Sutartyje dėl Kipro Respublikos sukūrimo numatytą atleidimą nuo importo muitų prekėms, skirtoms jos pajėgų, jas lydinčio civilinio personalo naudojimui arba jų valgyklų aprūpinimui".

2. 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymu, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas, iš dalies pakeičiama:

a) 14 straipsnio 1 dalies g punkte pridedant šią ketvirtą įtrauką:

„— trečiojoje įtraukoje nustatytos lengvatos taikomos Jungtinės Karalystės pajėgoms, dislokuotoms Kipro saloje remiantis 1960 m. rugpjūčio 16 d. Sutartimi dėl Kipro Respublikos sukūrimo, importuojamoms ir tiekiamoms prekėms bei paslaugoms, skirtoms tų pajėgų, jas lydinčio civilinio personalo naudojimui arba jų valgyklų aprūpinimui.“;

b) 17 straipsnio 3 dalies b punktą pakeičiant ir išdėstant taip:

„b) sandoriams, kurie neapmokestinami pagal 14 straipsnio 1 dalies g ir i punktus, 15 straipsnį, 16 straipsnio 1 dalies B ir C punktus bei 2 dalį“.

3. 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyvos 92/12/EEB dėl bendrųjų procedūrų, susijusių su akcizais apmokestinamais produktais, ir dėl tokių produktų laikymo, judėjimo ir kontrolės 23 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa iš dalies pakeičiama pridedant šią naują įtrauką:

„— Jungtinės Karalystės ginkluotosioms pajėgoms, dislokuotoms Kipro saloje remiantis 1960 m. rugpjūčio 16 d. Sutartimi dėl Kipro Respublikos sukūrimo – šių pajėgų, jas lydinčio civilinio personalo naudojimui arba jų valgyklų aprūpinimui“.

KETVIRTOJI DALIS

1. Šiame Protokole:

a) „Suverenių bazių teritorijų išorės sienos“ – jų jūros siena ir jų oro bei jūros uostai, išskyrus jų sausumos arba jūros sieną su Kipro Respublika;

b) „perėjimo punktai“ – bet kokie perėjimo punktai, skirti išorės sienoms kirsti ir patvirtinti Jungtinės Karalystės kompetentingų valdžios institucijų.

2. Suverenių bazių teritorijų išorės sienas Jungtinė Karalystė leidžia kirsti tik perėjimo punktuose.

3. a) Trečiųjų šalių piliečiams leidžiama kirsti Suverenių bazių teritorijų išorės sienas tik tuo atveju, jei:

i) jie turi galiojantį kelionės dokumentą;

ii) jie turi galiojančią Kipro Respublikos vizą, jei būtina;

iii) jie vykdo su gynyba susijusią veiklą arba yra asmens, vykdančio tokią veiklą, šeimos nariai; ir

iv) jie nekelia grėsmės nacionaliniam saugumui.

b) Jungtinė Karalystė gali nesilaikyti šių sąlygų tik dėl humanitarinių motyvų, savo nacionalinių interesų arba siekdama laikytis savo tarptautinių įsipareigojimų.

c) Taikant a punkto ii papunktį pajėgų nariams, civiliniam personalui ir išlaikomiems asmenims, kaip nustatyta Sukūrimo sutarties C priede, Kipro Respublikos viza nereikalinga.

4. Jungtinė Karalystė tikrina asmenis, kertančius Suverenių bazių teritorijų išorės sienas. Šie tikrinimai apima kelionės dokumentų tikrinimą. Visi asmenys taip tikrinami bent kartą, kad būtų nustatyta jų tapatybė.

5. Kad būtų galima kontroliuoti išorės sieną tarp sienos perėjimo punktų ir perėjimo punktuose ne įprastu darbo laiku, Jungtinės Karalystės kompetentingos valdžios institucijos naudoja mobilius dalinius. Ši kontrolė vykdoma taip, kad asmenims būtų neleista išvengti tikrinimų perėjimo punktuose. Jungtinės Karalystės kompetentingos valdžios institucijos dislokuoja pakankamą tinkamos kvalifikacijos pareigūnų skaičių tikrinimams ir kontrolei vykdyti prie Suverenių bazių teritorijų išorės sienų.

6. Jungtinės Karalystės valdžios institucijos nuolat glaudžiai bendradarbiauja su Kipro Respublikos valdžios institucijomis, siekiant veiksmingai vykdyti tikrinimus ir kontrolę.

7. a) Prieglobsčio prašytojas, kuris pirmą kartą pateko į Kipro salą ne iš Europos bendrijos per vieną iš Suverenių bazių teritorijų, Europos bendrijos valstybės narės kurios teritorijoje prašytojas yra, prašymu grąžinamas atgal į Suverenią bazės teritoriją.

b) Kipro Respublika, atsižvelgdama į humanitarinius motyvus, bendradarbiauja su Jungtine Karalyste, siekiant rasti praktinius būdus ir priemones prieglobsčio ieškotojų bei nelegalių migrantų Suvereniose bazių teritorijose teisėms gerbti bei reikmėms užtikrinti, vadovaujantis atitinkamais Suverenios bazės teritorijos administracijos teisės aktais.

EUROPOS KOMISIJOS PAREIŠKIMAS

Europos Komisija patvirtina savo poziciją, kad Suverenioms bazių teritorijoms pagal šio Protokolo 3 straipsnio a punktą taikomos Bendrijos teisės nuostatos apima:

a) 1993 m. gruodžio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3448/93, nustatantį prekybos priemones dėl tam tikrų prekių, pagamintų iš perdirbtų žemės ūkio produktų;

b) 1999 m. birželio 21 d. Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 1260/1999, nustatantis bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų, kiek to reikalauja 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai, kad kaimo plėtros priemonės Suverenïose bazių teritorijose būtų finansuojamos iš EŽŪOGF garantijų skyriaus.

Protokolas Nr. 4

dėl Ignalinos atominės elektrinės lietuvoje

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOS ŠALYS,

PAREIKŠDAMOS Sąjungos pasiryžimą toliau teikti adekvačią papildomą Bendrijos paramą Lietuvos pastangoms nutraukti elektrinės eksploatavimą, taip pat ir Lietuvai įstojus į Europos Sąjungą, iki 2006 metų ir vėliau, ir atkreipdamos dėmesį į tai, kad Lietuva, atsižvelgdama į šią Sąjungos solidarumo išraišką, įsipareigojo Ignalinos atominės elektrinės I bloką galutinai sustabdyti iki 2005 metų, o II bloką – 2009 metais,

PRIPAŽINDAMOS, kad dviejų Ignalinos atominės elektrinės 1500 MW galios RBMK tipo reaktorių, paveldėtų iš buvusios Sovietų Sąjungos, eksploatavimo nutraukimas yra beprecedentinio pobūdžio ir yra išskirtinė, šalies dydžio ir ekonominio pajėgumo neatitinkanti finansinė našta Lietuvai, ir tai, kad šis eksploatavimo nutraukimas bus tęsiamas ir po dabartinės Bendrijos finansinės perspektyvos pabaigos,

PAŽYMĖDAMOS būtinumą patvirtinti Bendrijos papildomos paramos, skirtos Ignalinos atominės elektrinės galutinio sustabdymo ir eksploatavimo nutraukimo padariniams likviduoti, įgyvendinimo nuostatas,

PAŽYMĖDAMOS, kad naudodama Bendrijos paramą Lietuva skirs deramą dėmesį regionų, kuriuos labiausiai paveiks Ignalinos atominės elektrinės galutinis sustabdymas, poreikiams,

PAREIKŠDAMOS, kad atskiros priemonės, kurioms bus teikiama valstybės pagalba, pavyzdžiui, Ignalinos atominės elektrinės eksploatavimo nutraukimas, įprastinių elektros energijos gamybos pajėgumų, būtinų Ignalinos atominės elektrinės reaktoriams pakeisti po jų galutinio sustabdymo, modernizavimas ir saugos normų aplinkos atžvilgiu gerinimas laikantis *acquis*, yra laikomos suderinamomis su vidaus rinka,

SUSITARĖ:

1 Straipsnis

Pripažindama Sąjungos pasirengimą skirti adekvačią papildomą Bendrijos paramą Lietuvos pastangoms nutraukti Ignalinos atominės elektrinės eksploatavimą ir pabrėždama šią solidarumo išraišką, Lietuva įsipareigoja galutinai sustabdyti Ignalinos atominės elektrinės I bloką iki 2005 m., o šios elektrinės II bloką – iki 2009 m. gruodžio 31 d., ir nutraukti šių blokų eksploatavimą.

2 Straipsnis

1. 2004–2006 m laikotarpiu Bendrija skiria Lietuvai papildomą finansinę paramą jos pastangoms nutraukti eksploatavimą ir spręsti problemas, susijusias su Ignalinos atominės elektrinės galutinio sustabdymo bei eksploatavimo nutraukimo padariniais (toliau – Ignalinos programa).

2. Sprendimai dėl Ignalinos programos priemonių priimami ir įgyvendinami pagal nuostatas, išdėstytas 1989 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3906/89 dėl ekonominės pagalbos tam tikroms Vidurio ir Rytų Europos šalims ([1]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2500/2001 ([2]).

3. Ignalinos programa numato, *inter alia*, priemones, skirtas: remti Ignalinos atominės elektrinės eksploatavimo nutraukimą; įprastinių elektros energijos gamybos pajėgumų, kurie pakeis Ignalinos atominės elektrinės reaktorius po jų galutinio sustabdymo, modernizavimui ir jų saugos normų aplinkos atžvilgiu gerinimui laikantis *acquis*; kitas priemones, susijusias su sprendimu galutinai sustabdyti elektrinę ir nutraukti jos eksploatavimą, kurios prisidės prie būtino Lietuvos energijos gamybos, perdavimo ir paskirstymo sektorių restruktūrizavimo, modernizavimo, jų saugos aplinkos atžvilgiu gerinimo, o taip pat prie energijos tiekimo saugumo didinimo ir energijos efektyvumo gerinimo Lietuvoje.

4. Ignalinos programa apima priemones elektrinės personalui remti, siekiant užtikrinti aukštą darbų saugos lygį Ignalinos atominėje elektrinėje laikotarpiu iki įvardintų reaktorių galutinio sustabdymo ir jų eksploatavimo nutraukimo metu.

5. 2004–2006 m. laikotarpiu Ignalinos programos suma yra 285 milijonai eurų įsipareigotų asignavimų, skiriamų lygiomis metinėmis dalimis.

6. Įnašas pagal Ignalinos programą tam tikroms priemonėms gali siekti iki 100 % visų išlaidų. Turi būti dedamos visos pastangos tęsti bendro finansavimo praktiką, įtvirtintą teikiant pasirengimo narystei paramą Lietuvos pastangoms nutraukti eksploatavimą, taip pat tam tikrais atvejais pritraukti bendrą finansavimą iš kitų šaltinių.

7. Parama, teikiama pagal Ignalinos programą, arba jos dalys gali būti skiriamos per Bendrijos įnašą į Tarptautinį Ignalinos eksploatavimo nutraukimo rėmimo fondą, valdomą Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko.

8. Valstybės pagalba iš nacionalinių, Bendrijos ir tarptautinių lėšų, skiriama:

— Lietuvos šiluminės elektrinės Elektrėnuose, kaip pagrindinio elektros energijos gamintojo, kuris pakeis Ignalinos atominės elektrinės dviejų reaktorių gamybos pajėgumus, modernizavimui ir jos saugos normų aplinkos atžvilgiu gerinimui laikantis *acquis*; ir

— Ignalinos atominės elektrinės eksploatavimo nutraukimui,

yra suderinama su vidaus rinka, kaip apibrėžta EB sutartyje.

9. Valstybės pagalba iš nacionalinių, Bendrijos ir tarptautinių lėšų, skiriama Lietuvos pastangoms spręsti problemas, susijusias su Ignalinos atominės elektrinės galutinio sustabdymo ir eksploatavimo nutraukimo padariniais, atskirais atvejais gali būti laikoma suderinama – pagal EB sutartį – su vidaus rinka, ypač valstybės pagalba, skirta energijos tiekimo saugumui didinti.

3 Straipsnis

1. Pripažindama, kad Ignalinos atominės elektrinės eksploatavimo nutraukimas yra ilgalaikis procesas ir yra išskirtinė, šalies dydžio ir ekonominio pajėgumo neatitinkanti finansinė našta Lietuvai, Sąjunga, solidarizuodamasi su Lietuva, teikia adekvačią papildomą Bendrijos paramą eksploatavimo nutraukimui ir po 2006 metų.

2. Šiuo tikslu Ignalinos programa bus nenutrūkstamai tęsiama po 2006 m. Sprendimai dėl nuostatų, įgyvendinančių tęsiamą Ignalinos programą, priimami Stojimo akto 56 straipsnyje nustatyta tvarka ir įsigalioja ne vėliau kaip iki dabartinės Finansinės perspektyvos pabaigos.

3. Pagal šio protokolo 3 straipsnio 2 dalies nuostatas tęsiama Ignalinos programa remiasi tais pačiais principais ir sudedamosiomis dalimis, kaip numatyta šio protokolo 2 straipsnyje.

4. Paskesnių Finansinių perspektyvų laikotarpiu tęsiamos Ignalinos programos bendri vidutiniai asignavimai turi būti tinkami. Šių lėšų programavimas remsis faktiniu mokėjimų poreikiu ir įsisavinimo gebėjimais.

4 Straipsnis

Nepažeidžiant 1 straipsnio nuostatų, jei Lietuvoje sutriktų energijos tiekimas, iki 2012 m. gruodžio 31 d. galioja bendroji apsaugos sąlyga, nurodyta Stojimo akto 37 straipsnyje.

([1]) OL L 375, 1989 12 23, p. 11.
([2]) OL L 342, 2001 12 27, p. 1.

Protokolas Nr. 5

dėl asmenų sausumos tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOS ŠALYS,

ATSIŽVELGDAMOS į ypatingą Rusijos Federacijos Kaliningrado srities padėtį Sąjungos plėtros kontekste,

PRIPAŽINDAMOS Lietuvos pareigas ir įsipareigojimus laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę kuriančio *acquis* atžvilgiu,

YPAČ PAŽYMĖDAMOS, kad Lietuva ne vėliau kaip nuo įstojimo dienos visiškai taikys ir įgyvendins EB *acquis* dėl šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir tų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas negalioja, sąrašo bei EB *acquis* dėl vienodos vizų formos,

PRIPAŽINDAMOS, kad asmenų sausumos tranzitas tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių per ES teritoriją yra visai Sąjungai rūpimas klausimas ir turėtų būti tokiu laikomas bei neturi sukelti jokių nepalankių padarinių Lietuvai,

ATSIŽVELGDAMOS į sprendimą, kurį turi priimti Taryba dėl vidaus sienų kontrolės panaikinimo patikrinusi, ar įvykdytos visos tam reikalingos sąlygos,

PASIRYŽUSIOS padėti Lietuvai kuo greičiau įgyvendinti dalyvavimo Šengeno erdvėje be vidaus sienų visa apimtimi sąlygas,

SUSITARĖ DĖL ŠIŲ NUOSTATŲ:

1 straipsnis

Bendrijos taisyklės ir priemonės dėl asmenų sausumos tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių, ypač Tarybos reglamentas, nustatantis Supaprastinto tranzito dokumentą (STD), Supaprastinto tranzito geležinkeliu dokumentą (STGD) ir iš dalies pakeičiantis Bendrąsias konsulines instrukcijas bei Bendrąjį vadovą, patys savaime nesulaiko ar neužkerta kelio Lietuvos dalyvavimui Šengeno *acquis* visa apimtimi, įskaitant vidaus sienų kontrolės panaikinimą.

2 straipsnis

Bendrija padeda Lietuvai įgyvendinti asmenų tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių taisykles ir priemones siekdama, kad Lietuva kuo greičiau visa apimtimi dalyvautų Šengeno erdvėje.

Bendrija padeda Lietuvai tvarkyti asmenų tranzitą tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių, visų pirma padengia bet kokias papildomas išlaidas, susijusias su konkrečių tokiam tranzitui skirtų *acquis* nuostatų įgyvendinimu.

3 straipsnis

Nepažeisdama suverenių Lietuvos teisių, bet kokį vėlesnį sprendimą dėl asmenų tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių vieningai priims Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, tik po Lietuvos įstojimo.

Protokolas Nr. 6

dėl nepagrindinių būstų įsigijimo Maltoje

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOS ŠALYS

SUSITARĖ:

Atsižvelgiant į labai mažą Maltos gyvenamųjų patalpų skaičių ir labai mažą statyboms tinkamą žemės plotą, kuris gali patenkinti tik pagrindines reikmes, atsiradusias dėl dabartinių gyventojų demografinio vystymosi, Malta be jokios diskriminacijos gali toliau taikyti taisykles, nustatytas Nekilnojamojo turto (įsigyjamo nerezidentų) akte (246 skyriuje) dėl valstybių narių piliečių, kurie Maltoje negyveno legaliai bent penkerius metus, nekilnojamo turto, skirto nepagrindiniam būstui, įsigijimo ir išlaikymo.

Malta taiko leidimų suteikimo nekilnojamo turto, skirto nepagrindiniam būstui, įgijimui Maltoje tvarką, kuri grindžiama paskelbtais, objektyviais, stabiliais ir skaidriais kriterijais. Šie kriterijai taikomi nediskriminuojant ir neišskiriant Maltos ir kitų valstybių narių piliečių. Malta užtikrina, kad jokiu atveju valstybės narės piliečiui nebūtų taikomos griežtesnės sąlygos nei trečiosios piliečiui.

Jei valstybės narės piliečio tokios pirktos nuosavybės vertė viršija Maltos teisės aktų nustatytą ribą, būtent 30 000 Maltos lirų butui ir 50 000 Maltos lirų bet kokios kitos rūšies nuosavybei, išskyrus butus ir istorinės svarbos nuosavybę, turi būti gautas leidimas. Malta gali peržiūrėti šias nacionaliniais teisės aktais nustatytas ribas atsižvelgdama į kainų pokyčius Maltos nekilnojamojo turto rinkoje.

Protokolas Nr. 7

dėl abortų Maltoje

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOS ŠALYS

SUSITARĖ DĖL ŠIOS NUOSTATOS:

Niekas Europos Sąjungos sutartyje, Europos Bendrijų steigimo sutartyse arba šias Sutartis iš dalies keičiančiose ar papildančiose Sutartyse ar Aktuose, nedaro poveikio nacionalinių teisės aktų dėl abortų taikymui Maltos teritorijoje.

Protokolas Nr. 8

dėl Lenkijos plieno pramonės restruktūrizavimo

1. Nepaisant EB sutarties 87 ir 88 straipsnių, valstybės pagalba, kurią Lenkija suteikė atskiroms Lenkijos plieno pramonės dalims jų restruktūrizavimui, laikoma suderinama su bendrąja rinka, jeigu:

— Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų bei jų šalių narių ir Lenkijos asociaciją ([1]), 2 protokolo dėl EAPB prekių 8 straipsnio 4 dalyje numatytas laikotarpis buvo pratęstas iki įstojimo dienos,

— restruktūrizavimo plane, kuriuo remiantis pirmiau minėto Protokolo galiojimas buvo pratęstas, išdėstytų sąlygų yra laikomasi 2002–2006 m. laikotarpiu,

— yra įvykdytos šiame Protokole išdėstytos sąlygos, ir

— restruktūrizavimui skirta valstybės pagalba nebeteikiama Lenkijos plieno pramonei po įstojimo dienos.

2. Lenkijos plieno sektoriaus restruktūrizavimas, kaip apibrėžta 1 priede išvardytų bendrovių individualiuose verslo planuose ir laikantis šiame Protokole išdėstytų sąlygų, baigiamas ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. (toliau – restruktūrizavimo laikotarpio pabaiga).

3. Tik bendrovės, kurios išvardytos 1 priede (toliau – bendrovės gavėjos) turi teisę gauti valstybės pagalbą pagal Lenkijos plieno pramonės restruktūrizavimo programą.

4. Bendrovė gavėja negali:

a) susijungimo su bendrove, kuri neįtraukta į 1 priedą, atveju – perduoti pagalbos, suteiktos bendrovei gavėjai, teikiamą naudą;

b) perimti bet kokios bendrovės, kuri neįtraukta į 1 priedą ir kuriai paskelbtas bankrotas iki 2006 m. gruodžio 31 d., turtą.

5. Bet koks vėlesnis bet kurios iš bendrovių gavėjų privatizavimas vykdomas laikantis skaidrumo principo ir šiame Protokole apibrėžtų sąlygų ir principų, susijusių su perspektyvumu, valstybės pagalba ir pajėgumų mažinimu. Parduodant bet kurią bendrovę ar atskirą turtą neteikiama jokia kita valstybės pagalba.

([1]) OL L 348, 1993 12 31, p. 2.

6. Restruktūrizavimo pagalbos dydis, kuris bus suteikiamas bendrovėms gavėjoms, nustatomas remiantis pagrindimu, išdėstytu patvirtintame Lenkijos plieno pramonės restruktūrizavimo plane ir Tarybos patvirtintuose individualiuose verslo planuose. Tačiau bet kuriuo atveju 1997–2003 m. laikotarpiu suteikta pagalba neturi viršyti bendros 3 387 070 000 PLN sumos.

Iš šio bendro skaičiaus,

— Įmonei Polskie Huty Stali (toliau – PHS) jau suteikta arba teiktina nuo 1997 m. iki 2003 m. pabaigos restruktūrizavimo pagalba neturi viršyti 3 140 360 000 PLN. PHS 1997–2001 m. laikotarpiu jau gavo 62 360 000 PLN restruktūrizavimo pagalbą; 2002 m. ir 2003 m., priklausomai nuo patvirtintame restruktūrizavimo plane numatytų reikalavimų, ji gauna papildomą 3 078 000 000 PLN neviršijančią restruktūrizavimo pagalbą (kuri turi būti visiškai išmokėta 2002 m., jei pagal Europos sutarties 2 protokolą atidėjimo laikotarpis pratęsiamas iki 2002 m. pabaigos, o kitu atveju – 2003 m.);

— Įmonėms Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L: W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., ir Huta Pokój S.A. (toliau – kitos bendrovės gavėjos) jau suteikta arba teiktina nuo 1997 m. iki 2003 m. pabaigos plieno pramonės restruktūrizavimo pagalba neturi viršyti 246 710 000 PLN. Šios firmos 1997–2001 m. laikotarpiu jau gavo 37 160 000 PLN restruktūrizavimo pagalbą; priklausomai nuo patvirtintame restruktūrizavimo plane numatytų reikalavimų, jos gauna papildomą 210 210 000 PLN neviršijančią restruktūrizavimo pagalbą (iš kurios 182 170 000 PLN – 2002 m. ir 27 380 000 PLN – 2003 m., jei pagal Europos sutarties 2 protokolą atidėjimo laikotarpis pratęstas iki 2002 m. pabaigos, o kitu atveju – 210 210 000 PLN gaus 2003 m.).

Lenkija neteikia jokios kitos restruktūrizavimui skirtos valstybės pagalbos Lenkijos plieno pramonei.

7. Grynasis pajėgumų sumažinimas, kurį Lenkija turi pasiekti 1997–2006 m. laikotarpiu gataviems gaminiams, yra mažiausiai 1 231 000 tonų. Ši bendra suma apima bendrųjų pajėgumų mažinimą mažiausiai 715 000 tpm dėl karšto valcavimo gaminių ir 716 000 tpm dėl šalto valcavimo gaminių, taip pat didinimą ne daugiau kaip 200 000 tpm dėl kitų gatavų gaminių.

Pajėgumų mažinimas matuojamas remiantis tik galutiniu gamybos įrenginių uždarymu juos fiziškai sunaikinant taip, kad tų įrenginių nebegalima būtų atstatyti panaudojimui. Plieno gamybos bendrovės bankroto paskelbimas nereiškia pajėgumų sumažinimo.

2 priede nustatytas grynasis pajėgumų sumažinimas reiškia ne mažesnį kaip minėtame priede nustatytą ir faktinį grynųjų pajėgumų sumažinimą, kuris turi būti pasiektas per laikotarpį, kuris bus apibrėžtas remiantis Lenkijos galutine restruktūrizavimo programa ir individualiais verslo planais pagal Europos sutartį, atsižvelgiant į tikslą iki 2006 m. gruodžio 31 d. užtikrinti bendrovių gavėjų perspektyvumą.

8. Įgyvendinamas bendrovei gavėjai PHS skirtas verslo planas. Konkrečiai:

a) restruktūrizavimo pastangos sutelkiamos:

— PHS gamybos pajėgumams reorganizuoti produktų pagrindu ir horizontaliai organizacijai pagal funkcijas (pirkimas, gamyba, pardavimas) užtikrinti,

— vieningai valdymo struktūrai įmonėje PHS sukurti, leidžiant visiškai realizuoti sinergetinius resursus konsolidacijoje,

— PHS strateginei orientacijai vystyti nuo orientacijos į gamybą link orientacijos į rinką,

— PHS našumo ir valdymo efektyvumui didinti, taip pat geresnei tiesioginių pardavimų kontrolei užtikrinti,

— remiantis pagrįstais ekonominiais motyvais, PHS vykdomam susijusių bendrovių strategijos peržiūrėjimui ir, jei reikia, paslaugų į patronuojančią bendrovę reintegravimui,

— PHS vykdomam savo produkcijos asortimento peržiūrėjimui, pernelyg didelių pajėgumų skyrimo ilgalaikiams pusiau gatavems gaminiams mažinti ir tolesniam įsitvirtinimui aukštesnės pridėtinės vertės gaminių rinkoje,

— PHS investicijoms, kad būtų pasiekta geresnė gatavų gaminių kokybė; ypatingas dėmesys skiriamas tam, kad iki datos, nustatytos PHS restruktūrizavimo programos įgyvendinimo tvarkaraštyje, ir ne vėliau kaip iki 2006 m. pabaigos, PHS padalinyje Krokuvoje būtų pasiektas 3–Sigma produkcijos kokybės lygis;

b) restruktūrizavimo laikotarpiu energijos panaudojimo efektyvumo didinimo, pirkimo gerinimo ir našumo, prilygstančio Europos Sąjungoje esamiems lygiams, užtikrinimo būdais įmonėje PHS maksimizuojamas sąnaudų taupymas;

c) įgyvendinamas užimtumo restruktūrizavimas; tokie našumo lygiai, kuriuos pasiekė ES plieno pramonė gaminių grupėse, turi būti pasiekti iki 2006 m. gruodžio 31 d., remiantis konsoliduotais skaičiais, įskaitant netiesioginį užimtumą visiškai valdomose aptarnaujančiose bendrovėse;

d) bet koks privatizavimas grindžiamas skaidrumo principu ir visiškai atsižvelgiama į PHS komercinę vertę. Parduodant įmonę neteikiama jokia kita valstybės pagalba.

9. Įgyvendinamas kitoms bendrovėms gavėjoms skirtas verslo planas. Konkrečiai:

a) dėl visų kitų bendrovių gavėjų restruktūrizavimo pastangos sutelkiamos:

— strateginei orientacijai vystyti nuo orientacijos į gamybą link orientacijos į rinką,

— našumui ir bendrovių valdymo efektyvumui didinti, taip pat geresnei tiesioginių pardavimų kontrolei užtikrinti,

— remiantis pagrįstais ekonominiais motyvais, susijusių bendrovių strategijai peržiūrėti ir, jei reikia, paslaugoms reintegruoti į patronuojančias bendroves;

b) dėl įmonės Huta Bankowa, įgyvendinama sąnaudų taupymo programa;

c) dėl įmonės Huta Buczek, gaunama reikalinga kreditorių ir vietinių finansinių institucijų finansinė parama bei įgyvendinama sąnaudų taupymo programa, įskaitant investicinių sąnaudų mažinimą pritaikant turimus gamybos pajėgumus;

d) dėl įmonės Huta Łabędy, įgyvendinama sąnaudų taupymo programa ir mažinamas rėmimasis kasybos pramone;

e) dėl įmonės Huta Pokój, pasiekiami tarptautiniai našumo standartai dukterinėse įmonėse, įgyvendinamas energijos suvartojimo taupymas ir nutraukiamos siūlytos investicijos į apdirbimo ir statybos padalinį;

f) dėl įmonės Huta Batory, pasiekiamas susitarimas su kreditoriais ir finansinėmis institucijomis dėl skolos perskirstymo ir investicinių paskolų. Bendrovė taip pat užtikrina esminį papildomų sąnaudų taupymą, susijusį su užimtumo restruktūrizavimu ir pajamų didinimu;

g) dėl įmonės Huta Andrzej, užtikrinamas stabilus finansinis pagrindas jos plėtrai siekiant susitarimo tarp bendrovės trumpalaikių skolintojų, ilgalaikių kreditorių, prekybos kreditorių ir finansinių institucijų. Turi būti papildomai investuojama į karšto valcavimo vamzdžių gamyklą, taip pat įgyvendinama darbuotojų mažinimo programa;

h) dėl įmonės Huta L. W., investuojama pagal bendrovės karšto valcavimo gamyklų projektą, į kėlimo įrangą bei aplinkosaugos sritį. Ši bendrovė personalo restruktūrizavimo ir sąnaudų išorinėms paslaugoms mažinimo būdu turi taip pat siekti didesnio našumo.

10. Bet kokiems vėlesniems bendro restruktūrizavimo plano ir individualių planų pakeitimams turi pritarti Komisija ir, tam tikrais atvejais, Taryba.

11. Restruktūrizavimo įgyvendinimas vyksta visiško skaidrumo sąlygomis ir vadovaujantis pripažintais rinkos ekonomikos principais.

12. Komisija ir Taryba, sutinkamai su 13–18 punktais, atidžiai stebi restruktūrizavimo įgyvendinimą ir šiame Protokole išdėstytų sąlygų, susijusių su perspektyvumu, valstybės pagalba ir pajėgumų mažinimu, vykdymą prieš ir po įstojimo iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos. Dėl to Komisija teikia ataskaitas Tarybai.

13. Komisija ir Taryba stebi ne tik valstybės pagalbą, bet ir 3 priede išdėstytus restruktūrizavimo rodiklius.

14. Monitoringas apima nepriklausomą vertinimą, kuris turi būti atliktas 2003, 2004, 2005 ir 2006 m. Vertinimas apima Komisijos nustatyto perspektyvumo testo pritaikymą ir našumo lygio įvertinimą.

15. Lenkija bendradarbiauja su visomis monitoringo struktūromis. Konkrečiai:

— Lenkija iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos, ne vėliau kaip iki kiekvienų metų kovo 15 d. ir rugsėjo 15 d., teikia Komisijai pusmečio ataskaitas apie bendrovių gavėjų restruktūrizavimą,

— pirmoji ataskaita Komisijai pateikiama ne vėliau kaip iki 2003 m. kovo 15 d., o paskutinė ataskaita – ne vėliau kaip iki 2007 m. kovo 15 d., išskyrus jei Komisija nusprendžia kitaip,

— ataskaitose pateikiama visa informacija, būtina stebėti restruktūrizavimo procesą, valstybės pagalbą ir pajėgumų mažinimą bei naudojimą, taip pat pakankami finansiniai duomenys, kad galima būtų įvertinti, ar šiame Protokole išdėstytos sąlygos ir reikalavimai buvo įvykdyti. Ataskaitose pateikiama bent ta informacija, kuri išdėstyta 4 priede, ir kurią Komisija turi teisę pakeisti remdamasi monitoringo proceso metu įgyta patirtimi. Kartu su 1 priede išvardintų bendrovių individualiomis veiklos ataskaitomis taip pat pateikiama ataskaita apie bendrą Lenkijos plieno sektoriaus padėtį, įskaitant naujausius makroekonominius pokyčius,

— be to, Lenkija turi pateikti visą papildomą informaciją, reikalingą 14 punkte numatytam nepriklausomam vertinimui atlikti,

— Lenkija įpareigoja bendroves gavėjas atskleisti visus svarbius duomenis, kurie kitokiomis aplinkybėmis galėtų būti laikomi konfidencialiais. Teikdama ataskaitas Tarybai Komisija užtikrina, kad nebūtų atskleista konfidenciali informacija apie konkrečią bendrovę.

16. Komisija bet kuriuo metu gali nuspręsti paskirti nepriklausomą konsultantą įvertinti monitoringo rezultatus, atlikti bet kokį būtiną tyrimą bei informuoti Komisiją ir Tarybą.

17. Jei Komisija, remdamasi monitoringo rezultatais, nustato, kad atsirado reikšmingi nukrypimai nuo finansinių rodiklių, kuriais remiantis buvo įvertintas perspektyvumas, ji gali pareikalauti, kad Lenkija imtųsi reikiamų priemonių atitinkamų bendrovių gavėjų restruktūrizavimo priemonių vykdymui ar jų pakeitimui užtikrinti.

18. Jei monitoringas atskleidžia, kad:

a) šiame Protokole išdėstytos sąlygos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių nebuvo įvykdytos, arba kad

b) įsipareigojimų, prisiimtų pratęsiant laikotarpį, per kurį Lenkija pagal Europos sutartį [1] išskirtiniu atveju gali teikti valstybės paramą savo plieno pramonės restruktūrizavimui, nebuvo laikytasi, arba kad

c) Lenkija restruktūrizavimo laikotarpiu teikė papildomą įsipareigojimus pažeidžiančią valstybės pagalbą plieno pramonei ir, konkrečiai, bendrovėms gavėjoms,

šiame Protokole išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės negalioja.

Komisija imasi reikiamų priemonių, įpareigojančių atitinkamą bendrovę grąžinti bet kokią pagalbą, suteiktą pažeidžiant šiame Protokole išdėstytas sąlygas.

---

[1] OL L 348, 1993 12 31, p. 2.

1 PRIEDAS

BENDROVĖS, GAUNANČIOS VALSTYBĖS PAGALBĄ PAGAL LENKIJOS PLIENO PRAMONĖS RESTRUKTŪRIZAVIMO PROGRAMĄ

„Polskie Huty Stali" S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.
Warszawa

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

2 PRIEDAS

PAJĖGUMŲ KEITIMO (MAŽINIMO IR DIDINIMO) TVARKARAŠTIS [1]

Bendrove	Įrenginys	Minimalus pajegumų pakeitimas (tpm)	Gamybos pakeitimo data	Galutinio uždarymo data
PHS	Lengvų ir vidutinio lengvumo specialiųjų profilių gamykla, Świętochłowice	–340 000	1997 m.	1997 m.
Łabędy	Vidutinio lengvumo specialiųjų profilių gamykla	–90 000	2000 m.	2000 m.
PHS	Galvanizavimo linija, Świętochłowice	+100 000	2000 m.	—
PHS	Karšto valcavimo juostų gamykla, Kraków	–700 000	2002 12 31	2005 03 31
PHS	Šalto valcavimo juostų gamykla, Świętochłowice	–36 000	2002 12 31	2005 12 31
L.W.	Siaurų šalto valcavimo juostų gamykla	–30 000	2002 12 31	2006 12 31
Łabędy	Vidutinio lengvumo specialiųjų profilių gamykla	–90 000	2003 09 30	2003 09 30
Łabędy	Universaliųjų plokščių gamykla	–35 000	2003 12 31	2003 12 31
Bankowa	Vidutinio lengvumo specialiųjų profilių gamykla	–60 000	2004 12 31	2006 12 31
PHS	Juostinės vielos gamykla, Sosnowiec	+200 000	2005 01 01	—
PHS	Organiškai padengtų plokščių gamykla, Świętochłowice	+100 000	2005 01 01	—
PHS	Šalto valcavimo juostų gamyklos, Kraków (keturios greito apsivertimo gamyklos ir penkios įprastinės valcavimo gamyklos)	–650 000	2005 12 31	2006 12 31
PHS	Karšto valcavimo plokščių gamykla, Kraków	+400 000	2006 01 01	—
	Bendras pajėgumų pokytis	–1 231 000		

[1] Pajegumų sumažinimas turi būti galutinis, kaip tai apibrėžta Komisijos sprendime Nr. 3010/91/EAPB (OL L 286, 1991 10 16, p. 20).

3 PRIEDAS

RESTRUKTŪRIZAVIMO RODIKLIAI IR MONITORINGAS

1. Perspektyvumas

Atsižvelgiant į Komisijos taikomas specialias apskaitos taisykles, kiekviena bendrovė gavėja pasiekia mažiausią metinį bendrą einamosios veiklos apyvartos rezultatą (10 % pasiekia neintegruotos plieno įmonės, 13,5 % – integruotos plieno gamyklos) ir ne mažesnę kaip 1,5 % nuosavo kapitalo grąžą nuo apyvartos ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. Tai patikrinama atliekant nepriklausomą įvertinimą, kuris turi būti atliekamas kasmet 2003–2006 m. laikotarpiu, kaip numatyta Protokolo 14 punkte.

2. Našumas

Toks konsoliduotomis sąnaudomis, užimtumo ir tiesioginio užimtumo rodikliais grindžiamas bendras našumas, kurį pasiekė ES plieno pramonė, pasiekiamas palaipsniui iki 2006 m. gruodžio 31 d. Tai patikrinama atliekant nepriklausomą vertinimą, kuris turi būti atliekamas kasmet 2003–2006 m. laikotarpiu, kaip numatyta Protokolo 14 punkte.

3. Sąnaudų mažinimas

Ypatinga svarba teikiama sąnaudų mažinimui kaip vienam svarbiausių perspektyvumo elementų. Tai turi būti visiškai įgyvendinta pagal bendrovių gavėjų verslo planus. Restruktūrizavimo laikotarpiu vykdomas sąnaudų mažinimas, kad iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos būtų pasiektas sąnaudų lygis, prilygstantis sąnaudų lygiams ES plieno pramonėje.

---

4 PRIEDAS

INFORMACIJOS REIKALAVIMŲ ORIENTACINIS SĄRAŠAS

1. Gamybos ir pardavimų rezultatai

— neapdoroto plieno, pusiau gatavų ir gatavų gaminių gamyba per mėnesį ir prognozuojama gamyba per likusią restruktūrizavimo laikotarpio dalį pagal gaminių rūšis ir grupes,

— parduoti gaminiai ir prognozuojamas pardavimas per likusią restruktūrizavimo laikotarpio dalį, įskaitant kiekius, kainas ir rinkas; išskirstymas pagal gaminių grupes.

2. Investicijos

— duomenys apie atliktas investicijas,

— įvykdymo data,

— investicijų sąnaudos, lėšų šaltiniai ir bet kokios susijusios pagalbos suma,

— pagalbos išmokėjimo, jei ji buvo išmokėta, data,

— duomenys apie planuojamas investicijas.

3. Darbo jėgos mažinimas

— atleidimų iš darbo skaičius ir tvarkaraštis,

— užimtumo raida bendrovėse gavėjose (atskiriant tiesioginį ir netiesioginį užimtumą),

— sąnaudų, susijusių su užimtumu ir išorinių paslaugų sutartimis, išskirstymas.

4. Pajėgumas (viso Lenkijos plieno sektoriaus)

— gamybos pajėgumų, kuriuos reikia uždaryti ir kurie išreikšti MPP (MPP – maksimali galima metinė gamyba, kurią galima pasiekti įprastomis darbo sąlygomis), uždarymo data arba numatoma data, taip pat jų apibūdinimas,

— atitinkamo įrenginio išmontavimo, kaip tai apibrėžta Komisijos sprendime Nr. 3010/91/EAPB dėl informacijos, kurią turi pateikti plieno gamybos įmonės apie savo investicijas [1], data (arba numatoma data), taip pat duomenys apie išmontavimą,

— naujų pajegumų įvedimo data (arba numatoma data) ir jų apibūdinimas,

— neapdoroto plieno ir gatavų gaminių bendro gamybos pajėgumo pagal gaminių rūšis raida Lenkijoje.

5. Sąnaudos

— sąnaudų išskirstymas ir jų atitinkama raida praeityje ir ateityje, ypač dėl darbo jėgos sąnaudų taupymo, energijos suvartojimo, žaliavų sąnaudų taupymo, pagalbinių priemonių ir išorinių paslaugų mažinimo.

6. Finansiniai rezultatai

— atrinktų svarbiausių finansinių santykinių dydžių, užtikrinančių pažangą perspektyvumo linkme, raida (finansiniai rezultatai ir santykiniai dydžiai turi būti pateikiami taip, kad galima būtų palyginti su bendrovės finansiniu restruktūrizavimo planu, taip pat nurodant Komisijos nustatytą perspektyvumo kriterijų),

— finansinių sąnaudų lygis,

— suteiktos pagalbos duomenys ir tvarkaraštis,

— jau suteiktos pagalbos išmokėjimo duomenys ir tvarkaraštis,

— bet kokių naujų paskolų (nepriklausomai nuo šaltinio) terminai ir sąlygos,

— auditorių patikrintos finansinės ataskaitos.

7. Privatizavimas

— taikyta privatizavimo procedūra,

— pardavimo kaina, taikomos sąlygos ir esamų įsipareigojimų statusas,

— disponavimas įplaukomis iš pardavimo,

— pardavimo data,

— bendroves finansinė padetis pardavimo metu,

— bendrovės/turto vertė pardavimo metu ir taikytas įvertinimo metodas.

8. Naujos bendrovės ar naujų gamyklų, apimančių pajegumų išplėtimą, sukūrimas

— kiekvieno privataus ir viešojo sektoriaus dalyvio tapatybe,

— jų finansavimo šaltiniai steigiant naują bendrovę ar naujas gamyklas,

— privačių ir viešųjų akcininkų dalyvavimo nuostatos ir sąlygos,

— naujos bendrovės valdymo struktūra.

9. Bet kokia kita informacija, reikalinga Protokolo 14 punkte numatytam nepriklausomam įvertinimui atlikti.

---

[1] OL L 286, 1991 10 16, p. 20.

Protokolas Nr. 9

dėl Bohunice V1 atominės elektrinės Slovakijoje I ir II blokų

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOS ŠALYS,

PAŽYMĖDAMOS Slovakijos įsipareigojimą galutinai sustabdyti Bohunice V1 atominės elektrinės I ir II blokus atitinkamai iki 2006 m. ir 2008 m., ir pareikšdamos Sąjungos pasiryžimą iki 2006 m. toliau teikti finansinę paramą tęsiant pasirengimo narystei paramos, numatytos pagal Phare programą, teikimą Slovakijos pastangoms nutraukti elektrinės eksploatavimą remti,

PAŽYMĖDAMOS būtinumą priimti įgyvendinimo nuostatas dėl tolesnės Bendrijos paramos,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Slovakija įsipareigoja galutinai sustabdyti Bohunice V1 atominės elektrinės I bloką ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d., o šios elektrinės II bloką – ne vėliau kaip iki 2008 m. gruodžio 31 d., ir nutraukti šių blokų eksploatavimą.

2 straipsnis

1. 2004–2006 m. laikotarpiu Bendrija teikia Slovakijai finansinę paramą jos pastangoms nutraukti Bohunice V1 atominės elektrinės I ir II blokų eksploatavimą ir spręsti problemas, susijusias su šių blokų galutinio sustabdymo bei eksploatavimo nutraukimo padariniais (toliau – Parama).

2. Sprendimai dėl Paramos priimami ir įgyvendinami – taip pat ir po Slovakijos įstojimo į Sąjungą – pagal nuostatas, išdėstytas 1989 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3906/89 dėl ekonominės pagalbos tam tikroms Vidurio ir Rytų Europos šalims [1] su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2500/2001 [2].

3. 2004–2006 m. laikotarpiu Paramos suma yra 90 milijonų eurų įsipareigotų asignavimų, skiriamų lygiomis metinėmis dalimis.

4. Parama arba jos dalys gali būti skiriamos per Bendrijos įnašą į Tarptautinį Bohunice eksploatavimo nutraukimo rėmimo fondą, valdomą Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko.

3 straipsnis

Europos Sąjunga pripažįsta, kad Bohunice V1 atominės elektrinės eksploatavimo nutraukimas turės būti tęsiamas po dabartinės finansinės perspektyvos pabaigos, ir kad šios pastangos Slovakijai yra didelė finansinė našta. Į šią padėtį bus atsižvelgta sprendimuose dėl ES paramos šioje srityje tęsimo po 2006 metų.

---

[1] OL L 375, 1989 12 23, p. 11.
[2] OL L 342, 2001 12 27, p. 1.

Protokolas Nr. 10

dėl Kipro

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOS ŠALYS,

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą dėl viska apimančio Kipro problemos sprendimo laikantis atitinkamų Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijų, taip pat savo tvirtą nuostatą remti Jungtinių Tautų generalinio sekretoriaus pastangas šiam tikslui pasiekti,

MANYDAMOS, kad viską apimantis Kipro problemos sprendimas dar nepasiektas,

MANYDAMOS, kad, atsižvelgiant į tai, būtina numatyti *acquis* taikymo atidėjimą tose Kipro Respublikos teritorijos dalyse, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės,

MANYDAMOS, kad, kai Kipro problema bus išspręsta, šis atidėjimas turėtų būti panaikintas,

MANYDAMOS, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi suderinti tokio sprendimo sąlygas su principais, kuriais yra grindžiama ES,

MANYDAMOS, kad būtina numatyti sąlygas, kuriomis atitinkamos ES teisės nuostatos bus taikomos pasienio ruožui tarp minėtų teritorijos dalių, taip pat ir tų teritorijos dalių, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė vykdo veiksmingą kontrolę, ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Rytų suverenios bazių teritorijos,

SIEKDAMOS, kad Kipro įstojimas į Europos Sąjungą būtų naudingas visiems Kipro piliečiams ir skatintų pilietinę taiką ir susitaikymą,

MANYDAMOS, kad, atsižvelgiant į tai, jokia šio Protokolo nuostata netrukdo imtis priemonių šiam tikslui pasiekti

MANYDAMOS, kad tos priemonės neturėtų daryti poveikio *acquis* taikymui Stojimo sutartyje nustatytomis sąlygomis visoje likusioje Kipro Respublikos teritorijoje,

SUSITARE DĖL ŠIŲ NUOSTATŲ:

1 straipsnis

1. *Acquis* taikymas atidedamas tose Kipro Respublikos teritorijos dalyse, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

2. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, vieningai sprendžia dėl 1 dalyje nustatyto atidėjimo panaikinimo.

2 straipsnis

1. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, vieningai apibrėžia sąlygas, kuriomis ES teisės nuostatos taikomos pasienio ruožui tarp 1 straipsnyje minėtų teritorijos dalių ir tų teritorijos dalių, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė vykdo veiksmingą kontrolę.

2. Taikant Protokolo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės suverenių bazių teritorijų Kipre priedo IV dalį, siena tarp Rytų suverenios bazių teritorijos ir 1 straipsnyje minėtų teritorijos dalių laikoma Suverenių bazių teritorijų išorės sienų dalimi tol, kol galioja *acquis* taikymo atidėjimas pagal 1 straipsnį.

3 straipsnis

1. Jokia šio Protokolo nuostata netrukdo imtis priemonių 1 straipsnyje minėtų teritorijos dalių ekonominei plėtrai skatinti.

2. Tos priemonės nedaro poveikio *acquis* taikymui Stojimo sutartyje nustatytomis sąlygomis visoje likusioje Kipro Respublikos teritorijos dalyje.

4 straipsnis

Tuo atveju, jei problema bus išspręsta, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, vieningai sprendžia dėl Kipro stojimo į Europos Sąjungą sąlygų patikslinimo Kipro turkų bendruomenės atžvilgiu.

2003 M. STOJIMO Į EUROPOS SĄJUNGĄ SUTARTIES BAIGIAMASIS AKTAS

I. BAIGIAMOJO AKTO TEKSTAS

JO DIDENYBĖS BELGŲ KARALIAUS,

ČEKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

JOS DIDENYBĖS DANIJOS KARALIENĖS,

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

ESTIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

GRAIKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

JO DIDENYBĖS ISPANIJOS KARALIAUS,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

AIRIJOS PREZIDENTĖS,

ITALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

KIPRO RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

LATVIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖS,

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

JO PRAKILNYBĖS LIUKSEMBURGO DIDŽIOJO HERCOGO,

VENGRIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

MALTOS PREZIDENTO,

JOS DIDENYBĖS NYDERLANDŲ KARALIENĖS,

AUSTRIJOS RESPUBLIKOS FEDERALINIO PREZIDENTO,

LENKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

SLOVENIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO,

SUOMIJOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĖS,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖS,

JOS DIDENYBĖS JUNGTINĖS DIDŽIOJO BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS KARALIENES

įgaliotieji atstovai,

susirinkę Atėnuose du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną pasirašyti Belgijos Karalystės, Danijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Graikijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Airijos, Italijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Nyderlandų Karalystės, Austrijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Suomijos Respublikos, Švedijos Karalystės, Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės (Europos Sąjungos valstybių narių) ir Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos sutartį dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą,

konstatavo, kad Europos Sąjungos valstybių narių ir Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos konferencijoje buvo sudaryti ir priimti šie Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą tekstai:

I. Belgijos Karalystės, Danijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Graikijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Airijos, Italijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Nyderlandų Karalystės, Austrijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Suomijos Respublikos, Švedijos Karalystės, Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės (Europos Sąjungos valstybių narių) ir Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos sutartis dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą;

II. Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų;

III. toliau išvardyti tekstai, pridedami prie Akto dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų:

A. I priedas: Šengeno *acquis*, integruoto į Europos Sąjungos sistemą, nuostatų ir jos pagrindu priimtų ar kitaip su ja susijusių aktų, privalomų ir taikomų naujosiose valstybėse narėse nuo įstojimo, sąrašas(nurodytas Stojimo akto 3 straipsnyje)

II priedas: Stojimo akto 20 straipsnyje nurodytas sąrašas

III priedas: Stojimo akto 21 straipsnyje nurodytas sąrašas

IV priedas: Stojimo akto 22 straipsnyje nurodytas sąrašas; priedėlis

V priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Čekija; A ir B priedėliai

VI priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Estija

VII priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Kipras; priedėlis

VIII priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Latvija; A ir B priedėliai

IX priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Lietuva; A ir B priedėliai

X priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Vengrija; A ir B priedėliai

XI priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Malta; A, B ir C priedėliai

XII priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Lenkija; A, B ir C priedėliai

XIII priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Slovėnija; A ir B priedėliai

XIV priedas: Stojimo akto 24 straipsnyje nurodytas sąrašas: Slovakija; priedėlis

XV priedas: Stojimo akto 32 straipsnio 1 dalyje nurodytas sąrašas

XVI priedas: Stojimo akto 52 straipsnio 1 dalyje nurodytas sąrašas

XVII priedas: Stojimo akto 52 straipsnio 2 dalyje nurodytas sąrašas

XVIII priedas: Stojimo akto 52 straipsnio 3 dalyje nurodytas sąrašas

B. Protokolas Nr. 1 dėl Europos investicijų banko statuto pakeitimų

Protokolas Nr. 2 dėl Čekijos plieno pramonės restruktūrizavimo

Protokolas Nr. 3 dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės suverenių bazių teritorijų Kipre

Protokolas Nr. 4 dėl Ignalinos atominės elektrinės Lietuvoje

Protokolas Nr. 5 dėl asmenų sausumos tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių

Protokolas Nr. 6 dėl nepagrindinių būstų įsigijimo Maltoje

Protokolas Nr. 7 dėl abortų Maltoje

Protokolas Nr. 8 dėl Lenkijos plieno pramonės restruktūrizavimo

Protokolas Nr. 9 dėl Bohunice V1 atominės elektrinės Slovakijoje I ir II blokų

Protokolas Nr. 10 dėl Kipro

C. **Europos Sąjungos sutarties, Europos bendrijos steigimo sutarties ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties kartu su jas pakeičiančiomis ir papildančiomis Sutartimis, įskaitant Sutarties dėl Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės stojimo į Europos ekonominę bendriją ir Europos atominės energijos bendriją, Sutarties dėl Graikijos Respublikos stojimo į Europos ekonominę bendriją ir Europos atominės energijos bendriją, Sutarties dėl Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimo į Europos ekonominę bendriją ir Europos atominės energijos bendriją ir Sutarties dėl Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimo į Europos Sąjungą tekstai čekų, estų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, slovakų, slovėnų ir vengrų kalbomis.**

Aukštosios Susitariančios Šalys įsipareigoja pateikti Komisijai ir viena kitai visą Akto dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų taikymui reikalingą informaciją. Prireikus ši informacija pateikiama iki įstojimo dienos tinkamu laiku, kad Aktą būtų galima visiškai taikyti nuo įstojimo dienos, ypač dėl vidaus rinkos veikimo. Komisija gali pranešti naujosioms Susitariančiosioms Šalims laiką, iki kurio, jos nuomone, yra tinkama gauti arba perduoti konkrečią informaciją. Iki šios pasirašymo dienos Susitariančiosioms Šalims buvo pateiktas sąrašas, kuriame nurodytos pareigos pateikti informaciją veterinarijos srityje.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS.on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addi' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

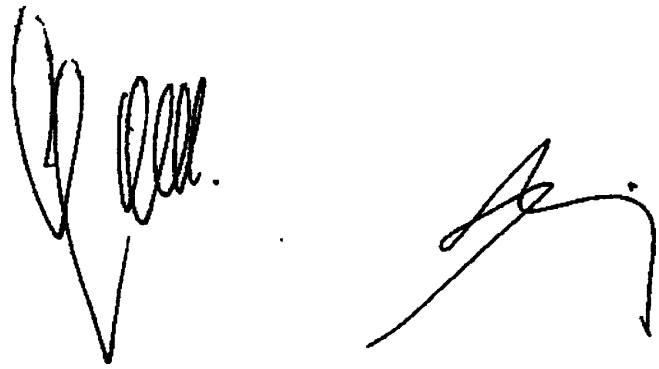
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

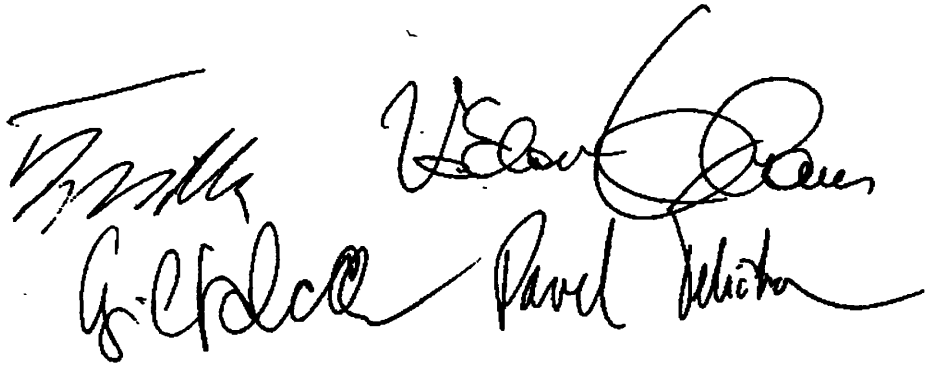
Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

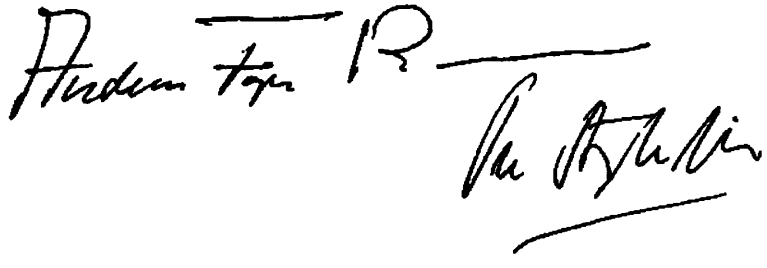
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



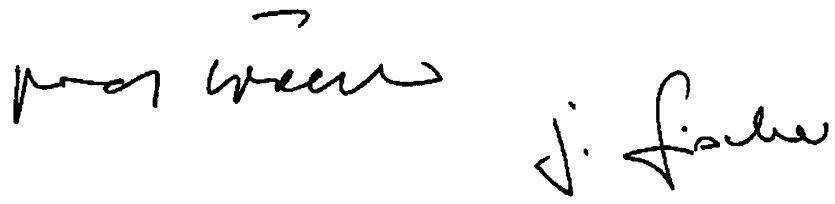
Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

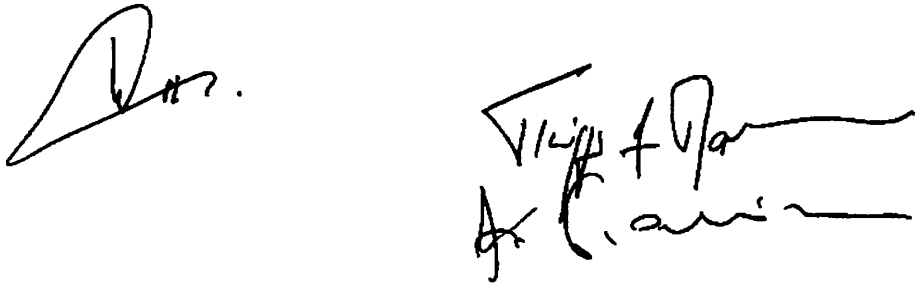


Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

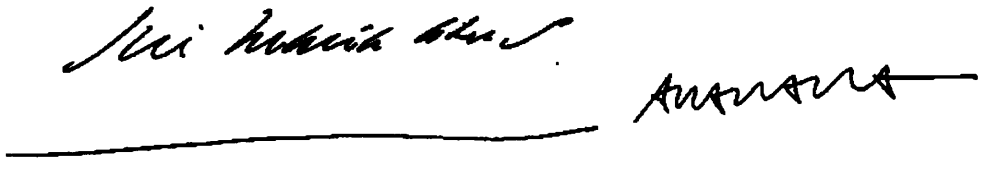


Eesti Vabariigi Presidendi nimel

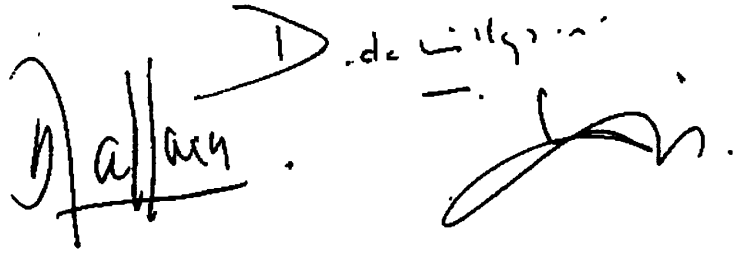
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



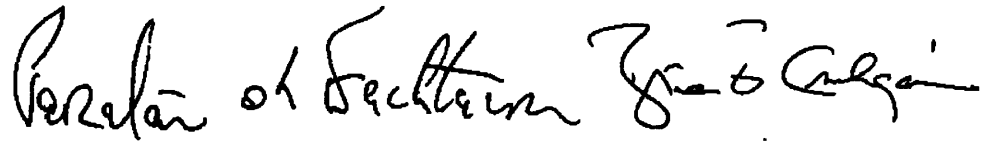
Por Su Majestad el Rey de España



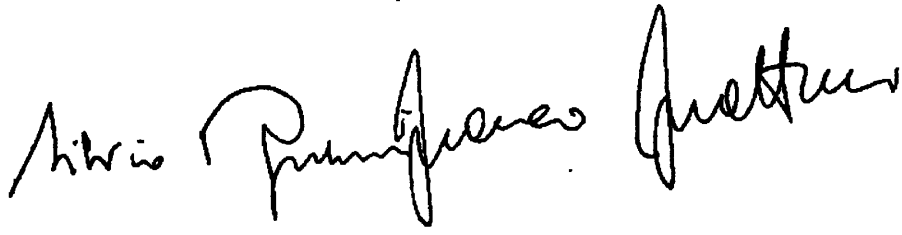
Pour le Président de la République française



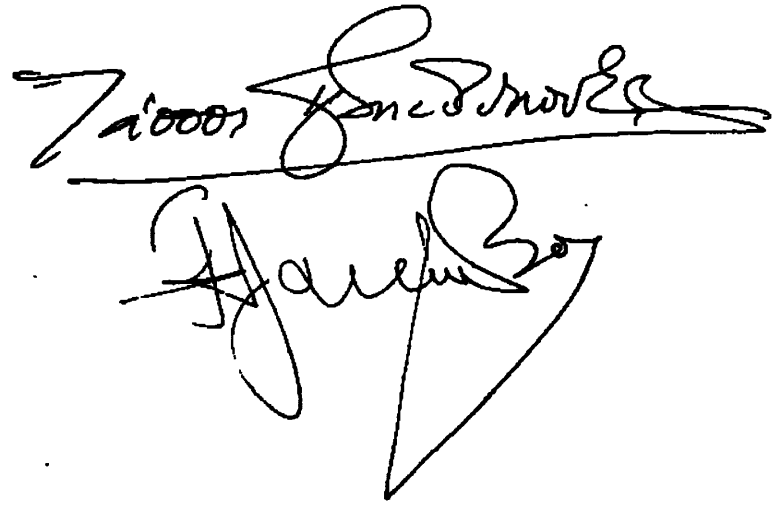
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



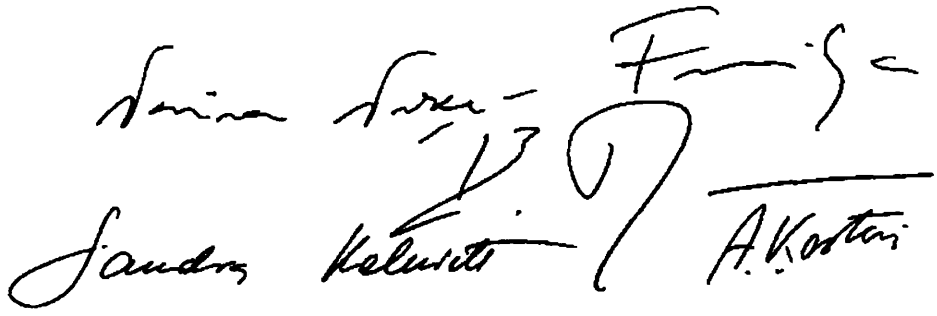
Per il Presidente della Repubblica italiana



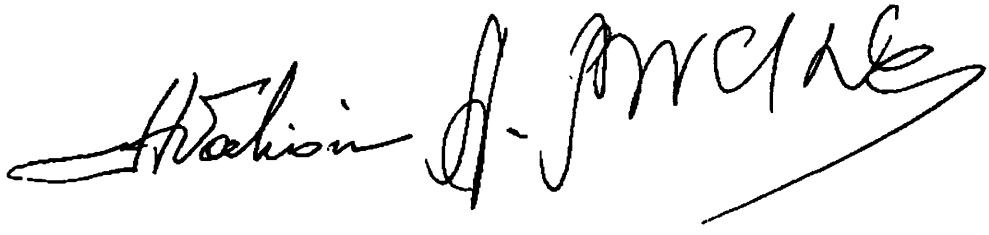
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



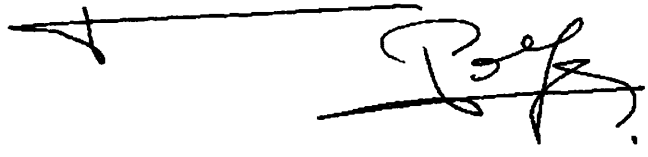
Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



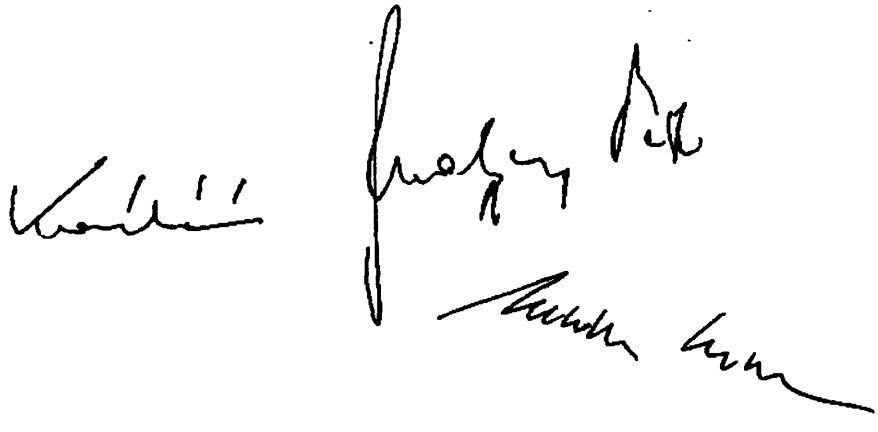
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



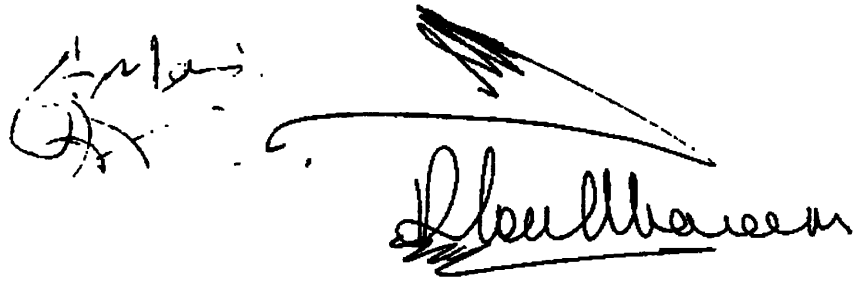
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



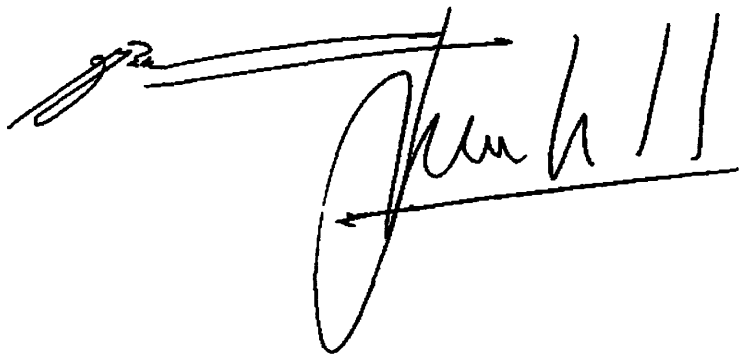
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



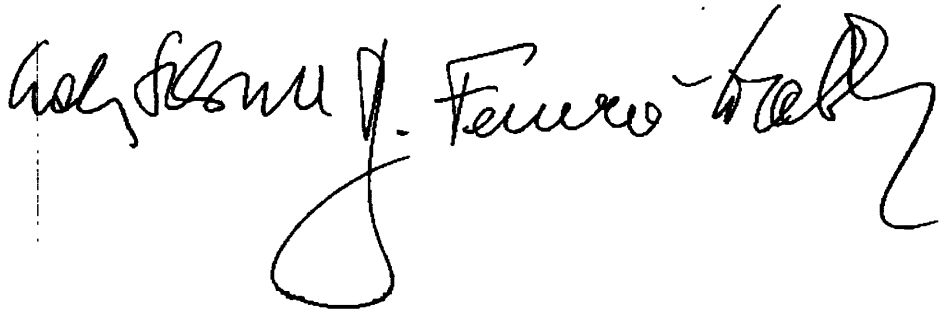
Għall-President ta' Malta



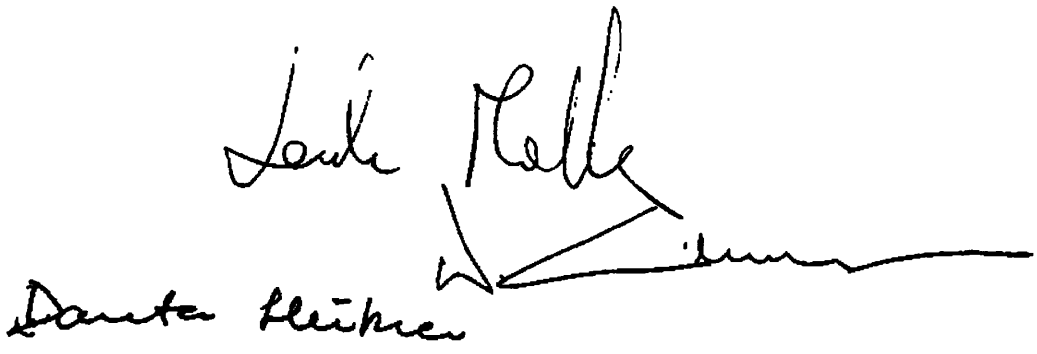
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



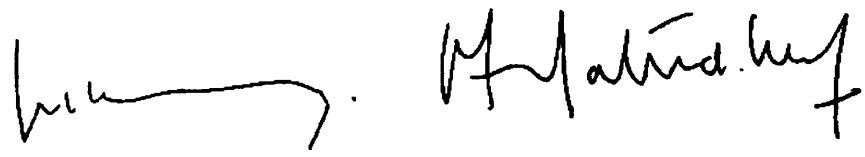
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

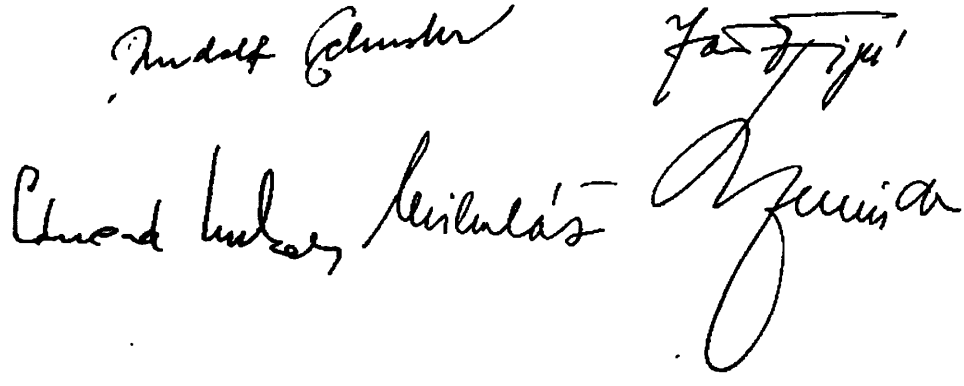


Pelo Presidente da República Portuguesa



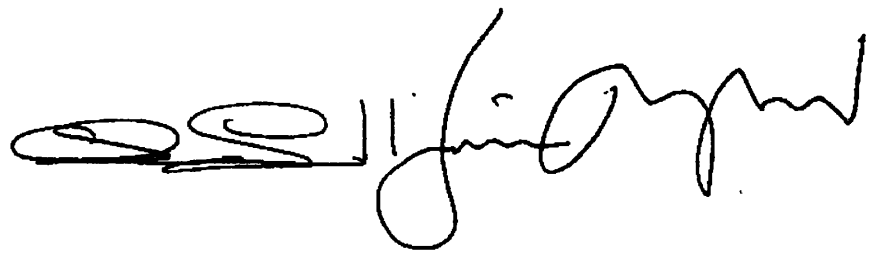
Za predsednika Republike Slovenije

Za prezidenta Slovenskej republiky

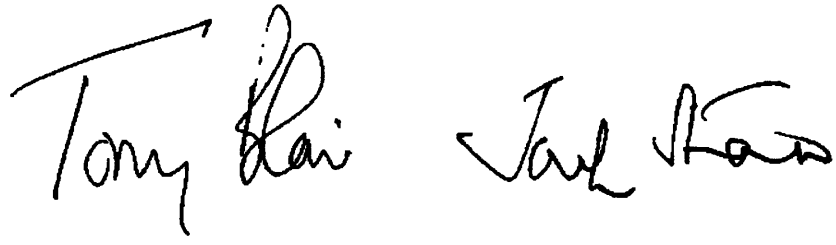


Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



II. ĮGALIOTŲJŲ ATSTOVŲ PRIIMTOS DEKLARACIJOS

Be to, įgaliotieji atstovai priėmė toliau išvardytas prie šio Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas:

1. Bendra deklaracija: viena Europa.

2. Bendra deklaracija dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo.

1. **Bendra deklaracija: viena Europa**

Ši diena yra didi diena Europai. Šiandien mes užbaigėme stojimo derybas tarp Europos Sąjungos ir Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lenkijos, Lietuvos, Maltos, Slovakijos, Slovėnijos ir Vengrijos. 75 milijonai žmonių taps naujaisiais Europos Sąjungos piliečiais.

Mes, esamos ir stojančios valstybės narės, pareiškiame savo visišką pritarimą tolygiam, visaapimančiam ir negrįžtamam plėtros procesui. Stojimo derybos su Bulgarija ir Rumunija bus tęsiamos vadovaujantis tais pačiais principais, kuriais buvo vadovautasi iki šiol. Derybų metu pasiekti rezultatai daugiau nebebus svarstomi. Atsižvelgiant į tolesnę pažangą siekiant išpildyti narystės kriterijus, sieksime, kad Bulgarija ir Rumunija naujosiomis Europos Sąjungos narėmis taptų 2007 metais. Mes taip pat pritariame šiandien priimtiems svarbiems sprendimams dėl Turkijos kandidatūros narystei Europos Sąjungoje kito etapo.

Mūsų bendras siekis – padaryti Europą demokratijos, laisvės, taikos ir pažangos kontinentu. Sąjunga liks tvirtai apsisprendusi vengti naujų Europą skiriančių sienų ir skatinti stabilumą bei klestėjimą tiek pačioje Sąjungoje, tiek už jos naujų sienų. Mes tikimės dirbti kartu ir bendromis pastangomis siekti šių tikslų.

Mūsų tikslas – viena Europa.

Belgija	Čekija	Danija
Vokietija	Estija	Graikija
Ispanija	Prancūzija	Airija
Italija	Kipras	Latvia
Lietuva	Liuksemburgas	Vengrija
Malta	Nyderlandai	Austrija
Lenkija	Portugalija	Slovėnija
Slovakija	Suomija	Švedija
Jungtinė Karalystė		

---

2. **Bendra deklaracija dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo**

Vadovaudamasi EB sutarties 222 straipsniu ir Euratomo sutarties 138 straipsniu, Taryba, spręsdama vieningai, gali padidinti generalinių advokatų skaičių, jei Teisingumo Teismas to paprašytų. Priešingu atveju naujosios valstybės narės bus integruotos į esamą sistemą dėl jų paskyrimo.

III. KITOS DEKLARACIJOS

Įgaliotieji atstovai atkreipė dėmesį į šias pateiktas ir prie Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas:

A. Bendros deklaracijos: esamų valstybių narių/Estijos

3. Bendra deklaracija dėl rudųjų meškų medžioklės Estijoje

B. Bendros deklaracijos: įvairių esamų valstybių narių/ įvairių naujųjų valstybių narių

4. Čekijos Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl jų dvišalio susitarimo dėl Temelin atominės elektrinės

C. Esamų valstybių narių bendros deklaracijos

5. Deklaracija dėl kaimo plėtros

6. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Čekija

7. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Estija

8. Deklaracija dėl naftingųjų skalūnų, elektros energijos vidaus rinkos ir 1996 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/92/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (Elektros energijos direktyva): Estija

9. Deklaracija dėl Estijos ir Lietuvos žvejybos veiklos Svalbardo zonoje

10. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Latvija

11. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Lietuva

12. Deklaracija dėl asmenų sausumos tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių

13. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Vengrija

14. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Malta

15. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Lenkija

16. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Slovėnija

17. Deklaracija dėl transeuropinio tinklo plėtros Slovėnijoje

18. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Slovakija

D. Įvairių esamų valstybių narių bendros deklaracijos

19. Vokietijos Federacinės Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Čekija, Estija, Vengrija, Latvija, Lietuva, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija

20. Vokietijos Federacinės Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl branduolinės saugos stebėsenos

E. Esamų valstybių narių bendra deklaracija

21. Bendra deklaracija

F. Įvairių naujųjų valstybių narių bendros deklaracijos

22. Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos bendra deklaracija dėl Stojimo akto 38 straipsnio

23. Vengrijos Respublikos ir Slovėnijos Respublikos bendra deklaracija dėl Stojimo akto X priedo 7 skyriaus 1 punkto a papunkčio ii dalies ir XIII priedo 6 skyriaus 1 punkto a papunkčio i dalies

G. Čekijos Respublikos deklaracijos

24. Čekijos Respublikos deklaracija dėl transporto politikos

25. Čekijos Respublikos deklaracija dėl darbuotojų

26. Čekijos Respublikos deklaracija dėl ES Sutarties 35 straipsnio.

H. Estijos Respublikos deklaracijos

27. Estijos Respublikos deklaracija dėl plieno

28. Estijos Respublikos deklaracija dėl žuvininkystės

29. Estijos Respublikos deklaracija dėl Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisijos (NEAFC)

30. Estijos Respublikos deklaracija dėl maisto saugos

I. Latvijos Respublikos deklaracijos

31. Latvijos Respublikos deklaracija dėl balsų paskirstymo Taryboje

32. Latvijos Respublikos deklaracija dėl žuvininkystės

33 Latvijos Respublikos deklaracija dėl 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo 142a straipsnio

J. Lietuvos Respublikos deklaracija

34 Lietuvos Respublikos deklaracija dėl Lietuvos žvejybos veiklos Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisijos (NEAFC) reguliuojamame rajone

K. Maltos Respublikos deklaracijos

35 Maltos Respublikos deklaracija dėl neutralumo

36 Maltos Respublikos deklaracija dėl Gozo salos regiono

37. Maltos Respublikos deklaracija dėl PVM nulinio tarifo išlaikymo

L. Lenkijos Respublikos deklaracijos

38. Lenkijos Respublikos deklaracija dėl lenkiškos kai kurių vaisių produkcijos konkurencingumo

39. Lenkijos Respublikos Vyriausybės deklaracija dėl visuomenės dorovės

40. Lenkijos Respublikos Vyriausybės deklaracija dėl Direktyvoje 2001/82/EB ir Direktyvoje 2001/83/EB nustatytiems reikalavimams taikomos leidžiančios nukrypti nuostatos aiškinimo

M. Slovėnijos Respublikos deklaracijos

41 Slovėnijos Respublikos deklaracija dėl būsimo Slovėnijos Respublikos regioninio suskirstymo

42. Slovėnijos Respublikos deklaracija dėl Slovėnijos vietinių bičių *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

N. Europos Bendrijų Komisijos deklaracijos

43. Europos Bendrijų Komisijos deklaracija dėl bendrosios ekonominės apsaugos sąlygos, vidaus rinkos apsaugos sąlygos ir teisingumo ir vidaus reikalų apsaugos sąlygos

44. Europos Bendrijų Komisijos deklaracija dėl Stojimo konferencijos su Latvija išvadų

A. BENDROS DEKLARACIJOS: ESAMŲ VALSTYBIŲ NARIŲ/ESTIJOS

3. Bendra deklaracija dėl rudųjų meškų medžioklės Estijoje

Rudųjų meškų atžvilgiu Estija laikysis visų Direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos (Buveinių direktyvos) reikalavimų. Ne vėliau kaip nuo įstojimo Estija nustatys griežtos apsaugos sistemą, atitinkančią minėtos direktyvos 12 straipsnį.

Nors bendroji rudųjų meškų medžioklė negali būti leidžiama, Konferencija pažymi, kad pagal Buveinių direktyvos 16 straipsnio 1 dalį Estija gali leisti medžioti rudąsias meškas 16 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytomis konkrečiomis sąlygomis ir tvarka.

B. BENDROS DEKLARACIJOS: ĮVAIRIŲ ESAMŲ VALSTYBIŲ NARIŲ/ ĮVAIRIŲ NAUJŲJŲ VALSTYBIŲ NARIŲ

4. Čekijos Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl jų dvišalio susitarimo dėl Temelin atominės elektrinės

Čekijos Respublika ir Austrijos Respublika vykdo savo dvišalius įsipareigojimus pagal 2001 m. lapkričio 29 d. abipusiai priimtas „Melk proceso ir jo tęsinio išvadas".

C. BENDROS DEKLARACIJOS: ESAMŲ VALSTYBIŲ NARIŲ

5. Deklaracija dėl kaimo plėtros

Atsižvelgiant į kaimo plėtros politiką naujosioms valstybėms narėms pagal EAGGF garantijų dalies finansuojamą laikiną kaimo plėtros instrumentą, Sąjunga pažymi kad kiekviena naujoji valstybė narė gali tikėtis toliau nurodytų pradinių asignavimų:

Pradinis asignavimas (mln. EUR)

	2004	2005	2006	2004-2006
Čekija	147,9	161,6	172,0	481,5
Estija	41,0	44,8	47,7	133,5
Kipras	20,3	22,2	23,9	66,4
Latvija	89,4	97,7	103,9	291,0
Lietuva	133,4	145,7	155,1	434,2
Vengrija	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Lenkija	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Slovėnija	76,7	83,9	89,2	249,8
Slovakija	108,2	118,3	125,8	352,3
Iš viso	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. **Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Čekija**

ES pabrėžia susitarimo dėl laisvo darbuotojų judėjimo diferenciacijos ir lankstumo aspektų svarbą. Siekdamos pagreitinti suderinimą su *acquis*, valstybės narės stengiasi suteikti lengvesnį Čekijos piliečių patekimą į darbo rinką pagal nacionalinę teisę. Dėl šios priežasties Čekijos piliečių įsidarbinimo galimybės ES turėtų iš esmės pagerėti įstojus Čekijai. Be to, ES valstybės narės stengsis kuo geriau pasinaudoti pasiūlytu susitarimu kuo greičiau pradėti taikyti visą *acquis* laisvo darbuotojų judėjimo srityje.

---

7. **Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Estija**

ES pabrėžia susitarimo dėl laisvo darbuotojų judėjimo diferenciacijos ir lankstumo aspektų svarbą. Siekdamos pagreitinti suderinimą su *acquis*, valstybės narės stengiasi suteikti lengvesnį Estijos piliečių patekimą į darbo rinką pagal nacionalinę teisę. Dėl šios priežasties Estijos piliečių įsidarbinimo galimybės ES turėtų iš esmės pagerėti įstojus Estijai. Be to, ES valstybės narės stengsis kuo geriau pasinaudoti pasiūlytu susitarimu kuo greičiau pradėti taikyti visą *acquis* laisvo darbuotojų judėjimo srityje.

---

8. **Deklaracija dėl naftingųjų skalūnų, elektros energijos vidaus rinkos ir 1996 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/92/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (Elektros energijos direktyva): Estija**

Sąjunga atidžiai stebės, kad Estija vykdytų savo įsipareigojimus, ypač dėl tolesnio pasirengimo energijos vidaus rinkai (naftingųjų skalūnų sektoriaus restruktūrizavimas, elektros energetikos sektoriaus restruktūrizavimas, teisės aktai, Energijos rinkos inspekcijos stiprinimas ir kt.).

Sąjunga atkreipia Estijos dėmesį į Lisabonos ir Barselonos Europos Vadovų Tarybos išvadas dėl spartesnio rinkos atvėrimo, tarp kitų sektorių, elektros energetikos ir dujų sektoriuose, siekiant sukurti visapusiškai funkcionuojančią vidaus rinką šiose srityse, ir pažymi ankstesnius Estijos pareiškimus šiuo klausimu, padarytus 2002 m. gegužės 27 d. stojimo derybų kontekste. Nepaisant ankstyvo funkcionuojančios elektros energijos vidaus rinkos įgyvendinimo būtinybės, Sąjunga atkreipia dėmesį, kad Estija išlaiko savo poziciją dėl tolesnės teisės aktų raidos šioje srityje. Šiuo atžvilgiu Sąjunga pripažįsta specifinę situaciją, susijusią su naftingųjų skalūnų sektoriaus restruktūrizavimu, kuris pareikalaus ypatingų pastangų iki 2012 m. pabaigos, ir būtinybę palaipsniui atverti Estijos elektros energijos rinką ne namų ūkio vartotojams iki tos dienos.

Sąjunga pažymi, kad siekiant apriboti galimą konkurencijos iškraipymą elektros energijos vidaus rinkoje, gali būti taikomi apsaugos mechanizmai, pavyzdžiui, Direktyvoje 96/92/EB įtvirtinta abipusiškumo nuostata.

Komisija atidžiai stebės elektros energijos gamybos vystymąsi ir galimus pokyčius elektros energijos rinkoje Estijoje ir kaimyninėse šalyse.

Nepažeisdamos pirmiau išdėstytų nuostatų, valstybės narės nuo 2009 m. gali paprašyti Komisiją įvertinti elektros energijos rinkų vystymąsi Baltijos jūros regione. Remdamasi šiuo įvertinimu, visapusiškai atsižvelgdama į naftingųjų skalūnų specifinį pobūdį ir socialinius bei ekonominius aspektus, susijusius su naftingųjų skalūnų gavyba, gamyba ir naudojimu Estijoje, ir atsižvelgdama į Bendrijos tikslus elektros energijos rinkoje, Komisija pateikia Tarybai atitinkamas rekomendacijas.

---

9. Deklaracija dėl Estijos ir Lietuvos žvejybos veiklos Svalbardo zonoje

Europos bendrija yra įsipareigojusi išlaikyti tinkamą valdymą, pagrįstą aplink Svalbardą esančių žuvų išteklių subalansuotu išsaugojimu ir optimaliu panaudojimu, ir skelbia savo pasiryžimą išlaikyti dabartinę Europos bendrijos ir Estijos bei Lietuvos taikomą valdymo sistemą.

---

10. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Latvija

ES pabrėžia susitarimo dėl laisvo darbuotojų judėjimo diferenciacijos ir lankstumo aspektų svarbą. Siekdamos pagreitinti suderinimą su *acquis*, valstybės narės stengiasi suteikti lengvesnį Latvijos piliečių patekimą į darbo rinką pagal nacionalinę teisę. Dėl šios priežasties Latvijos piliečių įsidarbinimo galimybės ES turėtų iš esmės pagerėti įstojus Latvijai. Be to, ES valstybės narės stengsis kuo geriau pasinaudoti pasiūlytu susitarimu kuo greičiau pradėti taikyti visą *acquis* laisvo darbuotojų judėjimo srityje.

---

11. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Lietuva

ES pabrėžia susitarimo dėl laisvo darbuotojų judėjimo diferenciacijos ir lankstumo aspektų svarbą. Siekdamos pagreitinti suderinimą su *acquis*, valstybės narės stengiasi suteikti lengvesnį Lietuvos piliečių patekimą į darbo rinką pagal nacionalinę teisę. Dėl šios priežasties Lietuvos piliečių įsidarbinimo galimybės ES turėtų iš esmės pagerėti įstojus Lietuvai. Be to, ES valstybės narės stengsis kuo geriau pasinaudoti pasiūlytu susitarimu kuo greičiau pradėti taikyti visą *acquis* laisvo darbuotojų judėjimo srityje.

---

12. Deklaracija dėl asmenų sausumos tranzito tarp Kaliningrado srities ir kitų Rusijos Federacijos dalių

Bendrija padeda Lietuvai kuo greičiau įvykdyti jos dalyvavimo Šengeno *acquis* visa apimtimi sąlygas, kad užtikrintų Lietuvos įtraukimą į pirmąją naujųjų valstybių narių, visa apimtimi dalyvausiančių Šengeno *acquis*, grupę. Dalyvavimas visa apimtimi priklausys nuo objektyvaus visų būtinų sąlygų pagal Šengeno *acquis* įvykdymo įvertinimo.

---

13. Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Vengrija

ES pabrėžia susitarimo dėl laisvo darbuotojų judėjimo diferenciacijos ir lankstumo aspektų svarbą. Siekdamos pagreitinti suderinimą su *acquis*, valstybės narės stengiasi suteikti lengvesnį Vengrijos piliečių patekimą į darbo rinką pagal nacionalinę teisę. Dėl šios priežasties Vengrijos piliečių įsidarbinimo galimybės ES turėtų iš esmės pagerėti įstojus Vengrijai. Be to, ES valstybės narės stengsis kuo geriau pasinaudoti pasiūlytu susitarimu kuo greičiau pradėti taikyti visą *acquis* laisvo darbuotojų judėjimo srityje.

---

14. **Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Malta**

Jei Maltos įstojimas sukeltų sunkumų, susijusių su laisvu darbuotojų judėjimu, šis klausimas gali būti perduotas Sąjungos institucijoms, siekiant išspręsti šią problemą. Šis sprendimas tiksliai atitiks Sutarčių (įskaitant Europos Sąjungos sutartį) nuostatas ir jas taikant priimtas nuostatas, ypač susijusias su laisvu darbuotojų judėjimu.

---

15. **Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Lenkija**

ES pabrėžia susitarimo dėl laisvo darbuotojų judėjimo diferenciacijos ir lankstumo aspektų svarbą. Siekdamos pagreitinti suderinimą su *acquis*, valstybės narės stengiasi suteikti lengvesnį Lenkijos piliečių patekimą į darbo rinką pagal nacionalinę teisę. Dėl šios priežasties Lenkijos piliečių įsidarbinimo galimybės ES turėtų iš esmės pagerėti įstojus Lenkijai. Be to, ES valstybės narės stengsis kuo geriau pasinaudoti pasiūlytu susitarimu kuo greičiau pradėti taikyti visą *acquis* laisvo darbuotojų judėjimo srityje.

---

16. **Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Slovėnija**

ES pabrėžia susitarimo dėl laisvo darbuotojų judėjimo diferenciacijos ir lankstumo aspektų svarbą. Siekdamos pagreitinti suderinimą su *acquis*, valstybės narės stengiasi suteikti lengvesnį Slovėnijos piliečių patekimą į darbo rinką pagal nacionalinę teisę. Dėl šios priežasties Slovėnijos piliečių įsidarbinimo galimybės ES turėtų iš esmės pagerėti įstojus Slovėnijai. Be to, ES valstybės narės stengsis kuo geriau pasinaudoti pasiūlytu susitarimu kuo greičiau pradėti taikyti visą *acquis* laisvo darbuotojų judėjimo srityje.

---

17. **Deklaracija dėl transeuropinio tinklo plėtros Slovėnijoje**

Sąjunga primena transporto infrastruktūros svarbą Slovėnijoje transeuropinio transporto tinklo plėtrai ir atitinkamai į tai atsižvelgs nustatydama bendrų interesų projektus pagal EB sutarties 155 straipsnį.

---

18. **Deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Slovakija**

ES pabrėžia susitarimo dėl laisvo darbuotojų judėjimo diferenciacijos ir lankstumo aspektų svarbą. Siekdamos pagreitinti suderinimą su *acquis*, valstybės narės stengiasi suteikti lengvesnį Slovakijos piliečių patekimą į darbo rinką pagal nacionalinę teisę. Dėl šios priežasties Slovakijos piliečių įsidarbinimo galimybės ES turėtų iš esmės pagerėti įstojus Slovakijai. Be to, ES valstybės narės stengsis kuo geriau pasinaudoti pasiūlytu susitarimu kuo greičiau pradėti taikyti visą *acquis* laisvo darbuotojų judėjimo srityje.

D. ĮVAIRIŲ ESAMŲ VALSTYBIŲ NARIŲ BENDROS DEKLARACIJOS

19. Vokietijos Federacinės Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl laisvo darbuotojų judėjimo: Čekija, Estija, Vengrija, Latvija, Lietuva, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija

Pereinamojo laikotarpio priemonių dėl laisvo darbuotojų judėjimo13 punkto formuluotė Direktyvos 96/71/EB V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII ir XIV prieduose Vokietijos Federacinės Respublikos ir Austrijos Respublikos, sutikus Komisijai, suprantama taip, kad „tam tikri regionai" prireikus taip pat gali apimti visą nacionalinę teritoriją.

---

20. Vokietijos Federacinės Respublikos ir Austrijos Respublikos bendra deklaracija dėl branduolinės saugos stebėsenos

Vokietijos Federacinė Respublika ir Austrijos Respublika pabrėžia stebėsenos proceso tęsimo svarbą branduolinės saugos stojančiose šalyse gerinimo rekomendacijų įgyvendinimui, svarstytą 2002 m. gruodžio 10 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos, iki tol, kol bus pasiektas rezultatas.

E. ESAMŲ VALSTYBIŲ NARIŲ BENDRA DEKLARACIJA

21. Bendra deklaracija

Esamos valstybės narės pabrėžia, kad deklaracijos, pridedamos prie šio Baigiamojo akto negali būti aiškinamos ar taikomos tokiu būdu, kuris prieštarautų valstybių narių įsipareigojimams, kylantiems iš Sutarties ir iš šio Stojimo akto.

Esamos valstybės narės pažymi, kad Komisija tam visiškai pritaria.

F. ĮVAIRIŲ NAUJŲJŲ VALSTYBIŲ NARIŲ BENDROS DEKLARACIJOS

22. Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos bendra deklaracija dėl Stojimo akto 38 straipsnio

1. Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Lietuvos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika supranta, kad sąvoka „neįvykdo stojimo derybų kontekste prisiimtų įsipareigojimų" apima tiktai tuos įsipareigojimus, kurie kyla iš pirminių Sutarčių, taikomų Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Slovakijos Respublikai ir Slovėnijos Respublikai pagal Stojimo akte nustatytas sąlygas, ir šiame Akte apibrėžtus įsipareigojimus.

Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Lietuvos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika supranta, kad Komisija spręs dėl 38 straipsnio taikymo tik įtarus, kad buvo pažeisti pirmesnėje dalyje minimi įsipareigojimai.

2. Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Lenkijos Respublika, Lietuvos Respublika, Slovakijos Respublika ir Slovėnijos Respublika supranta, kad 38 straipsnis nepažeidžia Teisingumo Teismo jurisdikcijos, apibrėžtos EB sutarties 230 straipsnyje, pagal 38 straipsnį Komisijos pateiktų veiksmų atžvilgiu.

3. Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Lenkijos Respublika, Lietuvos Respublika, Slovakijos Respublika ir Slovėnijos Respublika supranta, kad Komisija, prieš nuspręsdama ar joms taikyti 38 straipsnyje nustatytas priemones, suteiks Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Slovakijos Respublikai ir Slovėnijos Respublikai galimybę pareikšti savo nuomonę ir poziciją pagal Europos Bendrijų Komisijos deklaraciją dėl bendrosios apsaugos sąlygos, vidaus rinkos apsaugos sąlygos bei teisingumo ir vidaus reikalų apsaugos sąlygos, pridėtą prie šio Baigiamojo akto.

---

23. **Vengrijos Respublikos ir Slovėnijos Respublikos bendra deklaracija dėl stojimo akto x priedo 7 skyriaus 1 punkto a papunkčio ii dalies ir XIII priedo 6 skyriaus 1 punkto a papunkčio i dalies**

Jei Šeštosios PVM direktyvos 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas pereinamasis laikotarpis nebus pakeistas iki 2007 m. vidurio galutine sistema ir nebus pateiktas pasiūlymas dėl jo pakeitimo, kuris leistų jį pakeisti iki 2007 m. pabaigos, Vengrijos Respublika ir Slovėnijos Respublika paprašys Komisijos pateikti Tarybai pranešimą dėl pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Stojimo akto X priedo 7 skyriaus 1 punkto a papunkčio ii dalyje ir XIII priedo 6 skyriaus 1 punkto a papunkčio i dalyje, paruošimo reikiamu laiku. Šiame pranešime turi būti atsižvelgta į tinkamą vidaus rinkos veikimą ir galimus neigiamus padarinius Vengrijos Respublikos ir Slovėnijos Respublikos restoranų sektoriams, ypač darbo praradimą, nelegalaus įdarbinimo padidėjimą ir padidėjusias restorano paslaugų kainas galutiniam vartotojui.

G. ČEKIJOS RESPUBLIKOS DEKLARACIJA

24. **Čekijos Respublikos deklaracija dėl transporto politikos**

Pagal ES bendrąją poziciją prie Transporto politikos skyriaus esamos ir naujosios valstybės narės gali palaipsniui pasikeisti kabotažo leidimais dvišalių susitarimų pagrindu, įskaitant visiško liberalizavimo galimybę. Atsižvelgiant į tai, Čekijos Respublika tikisi, kad 2003 m. bus tęsiamos dvišalės derybos su valstybėmis narėmis siekianti dvišalio susitarimo dėl visiško kabotažo liberalizavimo arba dėl laipsniško pasikeitimo kabotažo leidimais, jei reikėtų pereinamojo laikotarpio.

Čekijos Respublika teigiamai vertina pasiektą abipusį susitarimą su Vokietija dėl išlaidų struktūros, kurios pagrindu nuo įstojimo gali būti nustatomos dvišalio kabotažo kvotos, analizės parengimo.

---

25. **Čekijos Respublikos deklaracija dėl darbuotojų**

Čekijos Respublika skelbia, kad ji tikisi, kad dėl esamų valstybių narių ketinimų liberalizuoti Čekijos darbuotojų patekimą į darbo rinką, atsižvelgiant į individualius sektorius ir profesijas, vyks dvišalės suinteresuotos valstybės narės ir Čekijos Respublikos konsultacijos.

---

26. Čekijos Respublikos deklaracija dėl ES Sutarties 35 straipsnio

Čekijos Respublika pripažįsta Europos Bendrijų Teisingumo Teismo jurisdikciją pagal Europos Sąjungos sutarties 35 straipsnio 2 dalies ir 3 dalies b punkto nuostatas. Čekijos Respublika pasilieka teisę savo nacionalinėje teisėje priimti nuostatą, kad nacionalinio teismo, kurio sprendimai pagal nacionalinę teisę negali būti apskundžiami teismine tvarka, nagrinėjamoje byloje iškilus klausimui dėl akto teisėtumo ir išaiškinimo pagal Europos Sąjungos sutarties 35 straipsnio 1 dalį, nacionalinis teismas privalo tokį klausimą perduoti Teisingumo Teismui.

H. ESTIJOS RESPUBLIKOS DEKLARACIJOS

27. Estijos Respublikos deklaracija dėl plieno

Estijos plieno perdirbimo pramonė yra dinamiško vystymosi stadijoje.

Derantis dėl kiekybinių apribojimų, nustatytų Bendrijos ir Rusijos Federacijos, Ukrainos bei Kazachstano dvišaliais susitarimais dėl plieno, būtinų pritaikomųjų pataisų ar priimant kitus susijusius šusitarimus, netrukus turės būti atsižvelgta į importo poreikius, kylančius dėl numatomo Estijos plieno pramonės plėtimosi. Estija pabrėžia, kad jos numatomi importo poreikiai buvo išdėstyti Stojimo konferencijoje.

---

28. Estijos Respublikos deklaracija dėl žuvininkystės

Estija mano, kad Estijos Respublikos Vyriausybės ir Rusijos Federacijos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo išsaugant ir tvarkant žuvų išteklius Peipsi, Lämmi ir Pihkva ežerų rajone įgyvendinimą Estija užtikrins glaudžiai bendradarbiaudama su Komisija, tiek, kiek Bendrija bus priėmusi arba dar nebus priėmusi antrinės teisės aktų dėl vidaus vandenų žuvininkystės išteklių tvarkymo.

---

29. Estijos Respublikos deklaracija dėl Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisijos (NEAFC)

Pagal Bendrijos išimtinės kompetencijos principą nuo įstojimo dienos Estijos interesams NEAFC atstovaus Bendrija. Jei Estija netaptų NEAFC nare iki įstojimo dienos, Estija pasikliauja Bendrijos pastangomis integruoti į Bendrijos dalį „nesutartinės šalies bendradarbiavimo kvotą“, naudojamą Estijos ir užregistruotą NEAFC.

---

30. Estijos Respublikos deklaracija dėl maisto saugos

Trečiųjų šalių atžvilgiu Estija visiškai laikysis 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002, nustatančio maistui skirtų teisės aktų, kuriais įkuriama Europos maisto saugos institucija, bendruosius principus bei reikalavimus ir su maisto saugos klausimais susijusias procedūras, reikalavimus.

I. LATVIJOS RESPUBLIKOS DEKLARACIJOS

31. Latvijos Respublikos deklaracija dėl balsų paskirstymo Taryboje

Nicos sutarties Deklaracija Nr. 20 nustatė, kad darant prielaidą, kad Sąjungą sudarys 27 valstybės narės, nuo 2005 m. sausio 1 d. Latvijos Respublikai bus paskirti keturi balsai iš visų 345 balsų Taryboje.

Siekiant užtikrinti adekvatų, palyginti ną ir vienodą atstovavimą valstybėms narėms Taryboje pagal gyventojų skaičių, Latvijos Respublika pareiškia, kad ji pasilieka teisę svarstyti balsų paskirstymo klausimą kitoje tarpvyriausybinėje konferencijoje.

---

32. Latvijos Respublikos deklaracija dėl žuvininkystės

Atsižvelgdama į Reglamentą (EBB) Nr. 3760/92, nustatantį sugavimo limitais reguliuojamų išteklių Bendrijos žvejybos galimybių, kurios bus skiriamos valstybėms narėms, dalį Latvija supranta, kad konkrečios šio Akto nuostatos, susijusios su žvejybos galimybėmis, skiriamomis Latvijai Baltijos jūroje, remiasi esama IBSFC valdymo sistema, kaip yra paskaičiuota ES-15 ir Estijai, Latvijai, Lietuvai bei Lenkijai.

Atsižvelgiant į žvejybos galimybes pagal Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisiją (NEAFC), Latvija pareiškia esanti suinteresuota žvejyba tame rajone, nors jos sugavimas per pastarąjį laikotarpį nėra didelis. Latvija, būdama NEAFC bendradarbiavimo šalimi, gerbdama visus šios Komisijos priimtus sprendimus ir taisykles, tikisi, kad į jos interesus bus tinkamai atsižvelgta skiriant žvejybos galimybes Latvijai ir kitoms naujosioms valstybėms narėms.

---

33. Latvijos Respublikos deklaracija dėl 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo 142a straipsnio

Latvijos Respublika mano, kad 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo 142a straipsnio 5 dalies taikymas neužkerta kelio uždrausti Bendrijos prekių ženklo naudojim Latvijos Respublikos teritorijoje pagal reglamento 106 straipsnio 2 dalį.

J. LIETUVOS RESPUBLIKOS DEKLARACIJA

34. Lietuvos Respublikos deklaracija dėl Lietuvos žvejybos veiklos Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisijos (NEAFC) reguliuojamame rajone

Lietuva pareiškia esanti suinteresuota tęsti tradicinę žvejybą Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisijos (NEAFC) reguliuojamame rajone po įstojimo į Europos Sąjungą. Lietuva tikisi ES paramos jai stojant į NEAFC. Lietuva tikisi, kad įstojus į ES, Lietuvos žvejybos veikla NEAFC reguliuojamame rajone bus tęsiama ir šiame rajone bus paskirtos adekvačios kvotos pagal santykinio stabilumo principą.

K. MALTOS RESPUBLIKOS DEKLARACIJOS

35. Maltos Respublikos deklaracija dėl neutralumo

Malta patvirtina savo įsipareigojimą Europos Sąjungos bendrai užsienio ir saugumo politikai, nustatytai Europos Sąjungos sutartyje.

Malta patvirtina, kad jos dalyvavimas Europos Sąjungos bendroje užsienio ir saugumo politikoje nepažeidžia jos neutralumo. Europos Sąjungos sutartis nurodo, kad bet kuris Sąjungos sprendimas imtis bendros gynybos turėtų būti priimtas Europos Vadovų Tarybos vieningu sprendimu, patvirtintu valstybių narių pagal jų atitinkamas konstitucines nuostatas.

---

36. Maltos Respublikos deklaracija dėl Gozo salos regiono

Maltos Vyriausybė,

Pažymėdama, kad Gozo salos regionas pasižymi ekonomine ir socialine specifika bei turi sunkumų, atsirandančių tiek dėl dvejopo izoliuotumo, tiek dėl aplinkosaugos pažeidžiamumo, tiek dėl mažo gyventojų skaičiaus, gyvenančio ypač nedidelėje teritorijoje, taip pat natūraliai ribotais ištekliais,

Pažymėdama, kad vienam Gozo salos regiono gyventojui tenkantis bendrasis vidaus produktas yra gerokai mažesnis nei visoje Maltoje,

Pažymėdama, kad ji vykdo konkrečią ekonominę ir socialinę politiką Gozo salos regiono atžvilgiu, kurios tikslas – įveikti nuolatinį struktūrinį atsilikimą, nuo kurio jis kenčia,

Pripažindama, Maltai įstojus į Europos Sąjungą, dėl susitarimo, suteikiančio Maltai teisę gauti struktūrinių fondų ir Sanglaudos fondo pagalbą, susitarimų dėl PVM nulinio tarifo taikymo tarp salų veikiančiam keleiviniam transportui ir dėl pereinamojo laikotarpio tarp salų žemės ūkio produktus vežančiam transportui, Gozo galės pasinaudoti priemonėmis, pirmiausia skirtomis jos struktūriniam atsilikimui įveikti papildomai taikant labiau ekonominio ir socialinio pobūdžio priemones,

Toliau pripažindama, kad Gozo salos regionui skirtas NUTS 3 nomenklatūra negali užtikrinti Europos Sąjungos pareikšto įsipareigojimo imtis priemonių mažiau išsivysčiusių regionų atžvilgiu,

Pareiškia, kad prieš kiekvieną Bendrijos biudžeto laikotarpio pabaigą iš naujo nustatant Bendrijos regioninę politiką, Malta prašys, kad Komisija pranešty Tarybai apie Gozo ekonominę ir socialinę padėtį, ypač apie socialinio ir ekonominio vystymosi lygio skirtumus tarp Gozo ir Maltos. Komisijos bus paprašyta pasiūlyti atitinkamas priemones pagal Bendrijos regioninę politiką arba kitą susijusią Bendrijos politiką, kad būtų užtikrintas skirtumų tarp Gozo ir Maltos mažinimas, taip pat tolimesnė Gozo integracija į vidaus rinką vienodomis sąlygomis. Ypač tuo atveju, kai visa Maltos teritorija nebeturės teisės į tam tikras regioninės politikos priemones, pranešime bus nustatyta kokiomis sąlygomis Gozo specifinė ekonominė padėtis toliau pateisina Gozo teisę į tas priemones minimu laikotarpiu.

---

37. Maltos Respublikos deklaracija dėl PVM nulinio tarifo išlaikymo

Maltos sutikimas pereinamuoju laikotarpiu iki 2010 m. sausio 1 d. maisto ir vaistų tiekimui taikyti 0 % PVM tarifą vietoj standartinio 5 % tarifo grindžiamas prielaida, kad pereinamasis laikotarpis, numatytas Šeštosios PVM direktyvos dėl PVM 28 straipsnio 1 dalyje, baigsis tą dieną.

L. LENKIJOS RESPUBLIKOS DEKLARACIJOS

38. Lenkijos Respublikos deklaracija dėl lenkiškos kai kurių vaisių produkcijos konkurencingumo

Lenkija pažymi, kad ES bendrojo muitų tarifo taikymas Lenkijoje gali turėti neigiamų ir tiesioginių pasekmių Lenkijos minkštųjų vaisių, kaukazinių slyvų ir obuolių gamintojų konkurencingumui. Jei nuo įstojimo dienos šiuose sektoriuose kils didelių sunkumų, kurie gali užsitęsti, Lenkija paprašys nedelsiant taikyti bendrąją apsaugos sąlygą ir paprašys imtis priemonių, leidžiančių visiškai pašalinti konkurencingumo trikdymą minkštųjų vaisių, kaukazinių slyvų ir obuolių sektoriuje.

---

39. Lenkijos Respublikos Vyriausybės deklaracija dėl visuomenės dorovės

Lenkijos Respublikos Vyriausybė supranta, kad jokia Europos Sąjungos Sutarties, Europos Bendrijų steigimo sutarčių ir šias sutartis iš dalies keičiančių ar papildančių sutarčių nuostata neužkerta kelio Lenkijos valstybei reguliuoti dorovės klausimus ir klausimus, susijusius su žmogaus gyvybės apsauga.

---

40. Lenkijos Respublikos Vyriausybės deklaracija dėl Direktyvoje 2001/82/EB ir Direktyvoje 2001/83/EB nustatytiems reikalavimams taikomos leidžiančios nukrypti nuostatos išaiškinimo

Lenkija mano, kad turint leidimą prekiauti, Lenkijoje galima prekiauti šio Akto XII priedo A priedėlyje pateiktame sąraše išvardytais farmacijos produktais.

M. SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS DEKLARACIJOS

41. Slovėnijos Respublikos deklaracija dėl būsimo Slovėnijos Respublikos regioninio suskirstymo

Slovėnijos Respublika pabrėžia svarbą, kurią ji teikia subalansuotai regioninei plėtrai ir poreikiui mažinti socialinius ir ekonominius savo regionų skirtumus.

Slovėnijos Respublika pažymi, kad sprendimų dėl jos regioninio suskirstymo priėmimas priklauso išimtinei Slovėnijos Respublikos kompetencijai. Išimtis yra Slovėnijos regioninis suskirstymas pagal Teritorinių statistinių vienetų nomenklatūrą (NUTS).

Stojimo derybų kontekste Slovėnijos regioninio suskirstymo pagal NUTS 2 klausimas buvo preliminariai išspręstas 2002 m. liepos 29 d. devynioliktame vyriausiųjų derybininkų pavaduotojų konferencijos susitikime pagal konferencijos išvadose nustatytas sąlygas. Šios išvados buvo patvirtintos Stojimo konferencijos ministrų susitikime 2002 m. spalio 1 d.

Slovėnijos Respublikos deklaracija, kuriai nė viename etape neprieštaravo nė viena valstybė narė, buvo įtraukta į konferencijos išvadas, ir atitinkama jos dalis yra tokia:

„Slovėnijai malonu pažymėti, kad ES pažymėjo, jog visa Slovėnijos teritorija bus laikoma vienu regionu pagal NUTS 2 lygį iki 2006 m. pabaigos, kad Slovėnija ketina įgyvendinti Bendrąjį programavimo dokumentą, apimantį visą Slovėnijos teritoriją programavimo laikotarpiu iki 2006 m. pabaigos, ir kad Slovėnija tęs diskusijas su Komisija dėl teritorinio suskirstymo, užtikrinančio subalansuotą regioninę plėtrą, kad jau būdama valstybe nare peržiūrėtų savo NUTS nomenklatūrą ne vėliau kaip iki 2006 m. pabaigos.

Jei Europos Parlamento ir Tarybos pasiūlymas dėl Bendros teritorinių statistinių vienetų nomenklatūros (NUTS) nustatymo bus priimtas ir įsigalios iki Slovėnijos įstojimo, prireikus Slovėnija derėsis su ES dėl jos taikymo Slovėnijos teritoriniam suskirstymui.

Šiuo pagrindu Slovėnija gali priimti ES pasiūlymą ir sutikti, kad šiame etape šis skyrius nereikalauja tolimesnių derybų."

---

42. Slovėnijos respublikos deklaracija dėl Slovėnijos vietinių bičių *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

Atsižvelgdama į tai, kad Slovėnijos naminių bičių *Apis mellifera Carnica* (taip pat žinomų kaip „*kranjska čebela*", „*Carniolan bee*", „*Krainer Biene*", „*Carnica*" ir „*Kärntner Biene*") porūšis yra vietinė Slovėnijos Respublikos gyvūnų populiacija,

Atsižvelgdama á šimtmečius dėtas nuolatines pastangas išlaikyti ir atrinkti vietines bites dabartinės Slovėnijos teritorijoje kartu siekiant jas išsaugoti kaip vietinę genetinę medžiagą, leidusias suformuoti genetiškai patvarią ir subalansuoto dydžio naminiř bičiř populiaciją,

Atsižvelgdama á didžiulá poreiká išsaugoti vietiniř bičiř populiaciją, pasižyminčią išskirtinėmis savybėmis ir taip prisidėti prie biologinės ávairovės išlaikymo,

Slovėnijos Respublika pareiškia, kad ji ketina toliau taikyti visas atitinkamas priemones, būtinas vietinės *Apis mellifera Carnica* Slovėnijos Respublikos teritorijoje išsaugojimui užtikrinti.

Slovėnijos Respublika primena, kad šá klausimą ji iškėlė stojimo derybř metu ir kad Europos Sąjunga pabrėžė, kad galima imtis nacionaliniř priemoniř pagal Sutarties 30 straipsná, laikantis proporcingumo principo, ir kad átraukti šá klausimą á derybas nebuvo būtina.

N. EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJOS DEKLARACIJOS

Aukštosios Susitariančios Šalys atkreipė dėmesį į šias Europos Bendrijų Komisijos deklaracijas:

43. Europos Bendrijų Komisijos deklaracija dėl bendrosios ekonominės apsaugos sąlygos, vidaus rinkos apsaugos sąlygos ir teisingumo ir vidaus reikalų apsaugos sąlygos

Prieš nuspręsdama, ar taikyti vidaus rinkos ir teisingumo ir vidaus reikalų apsaugos sąlygas, Europos Bendrijų Komisija išklausys tos(tų) valstybės (-ių) narės (-ių), kuriai(-oms) tokios priemonės turės tiesioginį poveikį, nuomonę (-es) ir pozicijas ir tinkamai atsižvelgs į šias nuomones ir pozicijas.

Bendroji ekonominės apsaugos sąlyga taip pat taikoma žemės ūkiui. Ji gali būti taikoma, kai konkrečiuose žemės ūkio sektoriuose iškyla didelių sunkumų, kurie gali užsitęsti arba kurie galėtų labai pakenkti kurio nors regiono ekonominei padėčiai. Atsižvelgiant į specifines Lenkijos žemės ūkio sektoriaus problemas, priemonės, kurių imasi Komisija pagal bendrąją ekonominės apsaugos sąlygą rinkos trikdymams išvengti, gali apimti prekybos srautų tarp Lenkijos ir kitų valstybių narių stebėsenos sistemas.

---

44. Europos Bendrijų Komisijos deklaracija dėl Stojimo konferencijos su Latvija išvadų

Kaip Bendrojo programavimo dokumento 1 tiksle nurodyta priemonė pagal Reglamento (EB) Nr.1257/1999 33 straipsnį gali būti remiama apleistos žemės priežiūra, pavyzdžiui, žemės sugrąžinimas į tradicinę aplinkosaugos padėtį ir (arba) kliudymas formuoti uždarą kraštovaizdį.

Šiuo atžvilgiu 33 straipsnis teikia įvairių galimybių, pavyzdžiui pagal žemės ūkio paskirties vandens išteklių valdymo aštuntąją įtrauką, ypač pagal vienuoliktąją įtrauką, kurioje sakoma, kad gali būti teikiama parama žemės ūkio, miško aplinkos apsaugai ir kraštovaizdžio išsaugojimui, taip pat gyvūnų gerovės gerinimui. Ši parama galėtų būti teikiama mokant bendrą išmoką už apleistos žemės ekologinę priežiūrą.

Pasiūlyta priemonė neturėtų būti skirta tik žemę vėl pradėti naudoti žemės ūkio produkcijai, kuriai taikomas bendros rinkos organizavimas, gaminti ar žemei atidėti. Tačiau ūkininkams priklausančią žemę, tvarkomą taip, kaip nurodyta pirmiau, šie ūkininkai galėtų naudoti kartu su jų turimomis žemės ūkio naudmenomis jų dabartinius žemės ūkio produkcijos gamybos metodus siekiant pakeisti taip, kad būtų saugoma aplinka ir tausojamos kaimo vietovės. Tokiu atveju galima tolesnė parama pagal Reglamento (EB) Nr. 1257/1999 22 straipsnyje numatytą agrarinės aplinkosaugos priemonę.

IV. PASIKEITIMAS LAIŠKAIS

Įgaliotieji atstovai atkreipė dėmesį į pasikeitimą laiškais tarp Europos Sąjungos ir Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos dėl informavimo apie tam tikrų sprendimų ir kitų priemonių, kurių turi būti imtasi iki įstojimo, priėmimą ir konsultavimosi dėl jų tvarkos ir kuris pridedamas prie Baigiamojo akto.

Pasikeitimas laiškais tarp Europos Sąjungos ir Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos dėl informavimo apie tam tikrų sprendimų ir kitų priemonių, kurių reikės imtis iki įstojimo, priėmimą ir konsultavimosi dėl jų tvarkos

Laiškas Nr. 1

Gerbiamasis pone,

Turiu garbės atkreipti dėmesį į stojimo derybose iškeltą klausimą dėl informavimo apie tam tikrų sprendimų ir kitų priemonių, kurių reikės imtis iki Jūsų šalies įstojimo į Europos Sąjungą, priėmimą ir konsultavimosi dėl jų tvarkos.

Šiuo laišku patvirtinu, kad Europos Sąjunga gali pritarti tokiai tvarkai, kokia yra apibūdinta prie šio laiško pridedamame priede, kuri galėtų būti taikoma nuo tos dienos, kai mūsų derybų konferencija paskelbs, kad plėtros derybos yra galutinai baigtos.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad Jūsų Vyriausybė pritaria šio laiško turiniui.

Su pagarba,

Laiškas Nr. 2

Gerbiamasis pone,

Turiu garbės pareikšti, kad gavome Jūsų tokio turinio laišką:

„Turiu garbės atkreipti dėmesį į stojimo derybose iškeltą klausimą dėl informavimo apie tam tikrų sprendimų ir kitų priemonių, kurių reikės imtis iki Jūsų šalies įstojimo į Europos Sąjungą, priėmimą ir konsultavimosi dėl jų tvarkos.

Šiuo laišku patvirtinu, kad Europos Sąjunga gali pritarti tokiai tvarkai, kokia yra apibūdinta prie šio laiško pridedamame priede, kuri galėtų būti taikoma nuo tos dienos, kai mūsų derybų konferencija paskelbs, kad plėtros derybos yra galutinai baigtos.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad Jūsų Vyriausybė pritaria šio laiško turiniui."

Turiu garbės patvirtinti, kad mano Vyriausybė pritaria šio laiško turiniui.

Su pagarba,

PRIEDAS

Informavimo apie tam tikrų sprendimų ir kitų priemonių, kurių reikės imtis iki įstojimo, priėmimą ir konsultavimosi dėl jų tvarka

I.

1. Siekiant užtikrinti, kad Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika, toliau — „stojančiosios valstybės", būtų tinkamai informuojamos, stojančiosios valstybės supažindinamos su bet kuriuo pasiūlymu, komunikatu, rekomendacija ar iniciatyva, perduotais Tarybai, dėl kurių Europos Sąjungos institucijai ar įstaiga gali tekti priimti sprendimus.

2. Konsultacijos pradedamos gavus pagrįstą stojančiosios valstybes prašymą, kuriame aiškiai išdestomi jos, kaip būsimosios Sąjungos narės, interesai ir pastabos.

3. Dėl administracinių sprendimų paprastai nesikonsultuojama.

4. Konsultacijos vyksta Laikinajame komitete, susidedančiame iš Sąjungos ir stojančiųjų valstybių atstovų.

5. Sąjungai Laikinajame komitete atstovauja Nuolatinių atstovų komiteto nariai arba šiuo tikslu jų paskirti asmenys. Dalyvauti šiame darbe kviečiama ir Komisija.

6. Laikinajam komitetui padeda Konferencijos sekretoriatas, kuris šiuo tikslu tęsia savo darbą.

7. Paprastai konsultacijos pradedamos iškart, kai Bendrijos lygiu užbaigiamas Tarybos sprendimams priimti skirtas parengiamasis darbas ir nustatomos bendrosios gairės, sudarančios galimybę veiksmingai surengti tokias konsultacijas.

8. Jei šo konsultacijų lieka didelių problemų, stojančiosios valstybės prašymu klausimas gali būti iškeliamas ministrų lygiu.

9. Pirmiau išdestytos nuostatos *mutatis mutandis* taikomos Europos investicijų banko Valdytojų tarybos sprendimams.

10. Pirmiau išdestytose dalyse nustatyta tvarka taip pat taikoma stojančiųjų valstybių priimamiems sprendimams, kurie gali turėti įtakos įsipareigojimams, kylantiems iš jų, kaip būsimų Sąjungos narių, padėties.

II.

1. I skirsnyje nustatyta tvarka *mutatis mutandis* taikoma Tarybos bendrųjų strategijų pagal Europos Sąjungos sutarties 13 straipsnį, Tarybos bendrųjų veiksmų pagal Europos Sąjungos sutarties 14 straipsnį ir Tarybos bendrųjų pozicijų pagal Europos Sąjungos sutarties 15 straipsnį projektams atsižvelgiant į tolesnes nuostatas.

2. Valstybei narei paskelbus pasiūlymą ar komunikatą, pirmininkaujančios valstybės narės pareiga yra supažindinti su tais projektais stojančiąsias valstybes.

3. Išskyrus atvejus, kai stojančioji valstybė pagrįstai prieštarauja, konsultacijos gali vykti keičiantis pranešimais elektroninio ryšio priemonėmis.

4. Jei konsultacijos vyksta Laikinajame komitete, Sąjungai priklausančiais to komiteto nariais atitinkamais atvejais gali būti Politikos ir saugumo komiteto nariai.

III.

1. I skirsnyje nustatyta tvarka *mutatis mutandis* taikoma Tarybos bendrųjų pozicijų, pamatinių sprendimų ir sprendimų pagal Europos Sąjungos sutarties 34 straipsnį projektams ir pagal tą patį straipsnį numatytam konvencijų rengimui, atsižvelgiant į tolesnes nuostatas.

2. Valstybei narei paskelbus pasiūlymą ar komunikatą, pirmininkaujančios valstybės narės pareiga yra supažindinti su tais projektais stojančiąsias valstybes.

3. Jei konsultacijos vyksta Laikinajame komitete, Sąjungai priklausančiais to komiteto nariais atitinkamais atvejais gali būti Europos Sąjungos sutarties 36 straipsnyje nurodyto komiteto nariai.

IV.

Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika imasi reikiamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad jų prisijungimas prie susitarimų ar konvencijų, nurodytų Akto dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų 3 straipsnio 4 dalyje, 5 straipsnio 1 dalies antrajame sakinyje, 5 straipsnio 2 dalyje, 6 straipsnio 2 dalies pirmojoje pastraipoje ir 6 straipsnio 5 dalyje, ir pagal tame Akte nustatytas sąlygas kuo labiau sutaptų su Stojimo sutarties įsigaliojimu.

Jei 3 straipsnio 4 dalyje, 5 straipsnio 1 dalies antrajame sakinyje ir 5 straipsnio 2 dalyje nurodyti susitarimai ar konvencijos egzistuoja dar tik kaip projektai, dar nepasirašyti ir tikriausiai iki įstojimo negalės būti pasirašyti, pasirašius Stojimo sutartį stojančiosios valstybės atitinkama tvarka bus pakviestos veikti išvien rengiant tuos projektus pozityvia dvasia ir taip, kad būtų lengviau juos sudaryti.

V.

Derybose su kitomis susitariančiosiomis šalimis dėl pereinamojo laikotarpio ir derinimo protokolų, kaip nurodyta Akto dėl stojimo sąlygų 6 straipsnio 2 dalyje ir 6 straipsnio 6 dalyje, stojančiųjų valstybių atstovai prisijungia prie darbo stebėtojų teisėmis šalia esamų valstybių narių atstovų.

Tam tikriems Bendrijos sudarytiems nepreferenciniams susitarimams, kurie lieka galioti po įstojimo dienos, gali būti daromos adaptacijos ar pritaikomosios pataisos, kad būtų atsižvelgta į Sąjungos plėtrą. Bendrija kartu su stojančiųjų valstybių atstovais derasi dėl šių adaptacijų ar pritaikomųjų pataisų pirmiau išdėstytoje pastraipoje nustatyta tvarka.

VI.

Institucijos deramu laiku parengia Akto dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų 58 ir 61 straipsniuose nurodytus tekstus.